subio, pero no luego quando le persuadian que subiesse, sino allà a la mitad de los dias andados. Para lo qual nota vn escriptor de los modernos, que los primeros dias de la semana, que duraua la fiesta, de ordinario se gastauã en vanidades, en comidas, beuidas, bayles, danças, saraos: passados estos tres, o quatro dias, todos los demas los gastauan en alabãças diuinas, en sacrificios, holocaustos, ofrendas, y sermones, y lection de la sagrada Escriptura, y por esso dixo, aunque ha venido vuestro tiempo, porque tratays delo primero, pero no ha llegado el mio, que trato de lo segundo.

Gloria mundanę non est quærẽda. O sino quisieremos yr tan cosidos con la letra, digamos assi. Vosotros me persuadis, que vaya a buscar honra y gloria a Hierusalem, haziendo publicidad de mis obras: para esso, no es llegada mi hora, porque la gloria que yo pretendo, no se mide con medida tan limitada como la del tiẽpo, que es gloria essa, que a dos dias se acaba, la gloria que pretendo, es la que por siglos y eternidades a de durar. Esta es la gloria Christianos, que deuemos buscar y pretender, no la presente, que essa con el tiempo se acaba, es gloria que dura lo que dura el tiempo y no mas, que es harto dura cosa, ver que lo que cuesta tanto, dure tan poco. Lo que hemos de pretender, es la que a de durar para siempre, la que tiene estabilidad y firmeza, que la de acà del mundo, no tiene ninguna. Sancto Thomas en la tercera parte, tratando de la gloria de Christo enel Thabor, dize que el milagro de aquel dia no estuuo en que su cuerpo fuesse glorificado, que estandolo el alma, antes naturalmente, le era deuida la gloria al cuerpo. El milagro estuuo en que aquella gloria durasse tan poco, y que fuesse. *Non per modum permanentis, sed transeũtis.* Porque assi como es milagro que dure la gloria de acà, assi lo es, que la de allà no dure y se acabe. Tan sujeta como esto està a vaybenes la gloria mundana. Va hablando Iob en el cap. 24. de la felicidad de los malos, y quan poco la han de gozar. Y dize: *Eleuati sunt ad modicum, & non subsistent, & sicut summitates spicarum conterentur.* Seran ensalçados vn poco de tiempo, y veranse leuantados en alto, puestos en honra y dignidad, pero no tendran en esse estado firmeza. *Non subsistent.* No permaneceran. Y es de notar, que el termino Hebreo, de donde el Interprete boluio, seran ensalçados, significa tambien, parecer, y boluer la espaldas. Porque la gloria mundana esso tiene, que no dura sino que luego perece, y apenas ha llegado a mostraros la cara, quando os buelue las espaldas, y os dexa. Declara esto Iob con vna galana metaphora. *Quasi sumitates*

D. Thom. 3. p. q. 45 ar. 2.

Iob. 24. Impiorũ fœlicitas breuis.

RB357294

tates tritici, &c. Seran molidos y quebrantados, como las ariſtas y eſpigas del trigo. Que las mas altas y leuantadas de toda la haza, ſon las que eſtan mas a peligro, y a quien primero amenaza la hoz. Refieren Autores graues, Ariſtoteles, Dioniſio, Alicarnaſſio, Herodoto, Laertio, y Periandro, que como vn Principe delos Corinthios, embiaſſe a conſultar a Traſibulo Rey de los Mileſios, que orden tendria para tener en paz y quieto ſu Reyno, no le reſpondio otra coſa al Embaxador que lleuarle por la mano a vna haza, ya ſazonada y madura, para echarle la hoz, y con el baculo que tenia en la mano, yua derribando en el ſuelo, y ſacudiendo las eſpigas mas altas. Dandole en eſto a entender, que le conuenia derribar los ſoberuios, y cortar las cabeças de aquellos q̃ las tienen mas leuantadas. Eſto miſmo naze Dios, como por via de buen gouierno, y en razõ de materia de eſtado, que aſsi como leuanta a los humildes, derriba y abate a los ſoberuios. *Quaſi ſumitates tritici conterentur.* Quebrãtalos y da con ellos en tierra, como ſi fueran eſpigas de trigo. Y aſsi quãdo ve entronizados a los pecadores, y que eſtan leuantados ſobre las nuues, no conſiente, que ſu felicidad dure mucho tiempo, ni paſſe adelãte, ſino que la corta en agraz. Hablando Iſayas en el cap. 13. de la ciudad de Babylonia, por quien la Gloſſa entiende eſte mundo, que no ay en todo el confuſion ni behetria tan grande como la ſuya, dize: *Non habitabit ibi Arabs*: No aſſentarà alli ſu tienda el Arabe. Donde S. Hieronymo dize, que *Arabs* quiere dezir lo miſmo que *Occidentalis*, el Occidental. El que cõ la conſideracion habita y mora, hazia la parte del Occidente, el que conſidera que ſe ha de morir, y que toda la gloria mundana muy en breue ſe à de acabar: eſte tal, no pondrà ſu tabernaculo en el mundo, no harà en el aſſiento y morada, ſabiendo quan poco es el tiempo que puede gozarlo. A quan breue es la gloria del mũdo, quã poco dura la proſperidad, quan corto el tiempo de los deleytes, quan poco dura toda la humana felicidad: y que por coſas tan ſugetas a tiempo, queramos obligarnos a tormentos, que no tienen fin. Sucediole a Philippo Rey de Macedonia, y padre del gran Alexandro, vn caſo prodigioſiſsimo, ſegun lo refiere Riciardo en el libro deſus ſymbolos, y fue, que como le cayeſſe en las faldas deſus veſtiduras Reales vn hueuezillo de vn paxaro, ſalio del repentinamente vna culebra, la qual ſe enroſcò, y diò en contorno vna buelta al hueuo, y queriendoſe entrar en el, al punto murio. Admirado el Rey del prodigio, conſultò con ſus adiminos y ſabios ſobre ello. Los quales

Ariſ. 3. Polit. 9. Helicar. lib. 4. Herodo. lib. 5. Laer. in Perian.

Iſai. 13.

Gloſſa.

D. Hier.

Riciard. brixi. tom. 2. Cocles in introduc torio.

les conformes dixeró, que el hueuo era el mando, la culebra su hijo Alexandro, por el assombro, y miedo que en el auia de causar. El cercar el hueuo, que auia de cercar el mundo, y rendirle a su imperio, y el morirse luego, quá presto auia de fenecer toda su gloria, y quan poco le auia de durar. Bié sera posible que llegue la felicidad de vn hombre a cercar el mundo, y tenerle todo por suyo, como Alexandro, bien que todo se le auasalle y rinda, pero no lo sera que pueda calçar la rueda a la fortuna, ni al tiépo, y que la vna no estè sugeta a bayuenes y el otro a acabarse, porque toda la gloria mundana es perecedera y caduca.

Vt autem ascenderunt fratres eius, tunc, & ipse ascendit ad diem festum. Quedòse en Galilea algunos dias, y despues que sus deudos estauan allà fue tambien el Señor a celebrar la fiesta, y a cumplir con el tenor de la ley. Podemos cerrar el processo de nuestro discurso, con vna consideracion moral prouechosa, y es, que con saber el Señor que tratauan en Hierusalem de quitarle la vida. *Non enim volebat in Iudeam ambulare,* dize el Euangelista, *quia quærebant eum Iudei interficere:* Que todo esso no fuesse parte, para que dexasse de subir allà a cumplir con la ley. Valasme Dios, que pequeñas ocasiones son bastantes, para que nosotros dispensemos con nosotros mismos, en la guarda de la ley de Dios, queriendo en esto mostrarnos mas poderosos que el Summo Pontifice. Que digo, que el Pontifice? Mas poderosos que Dios. Pues dispensamos en preceptos, que por ser ellos tales, el no puede dispensar en algunos de ellos. Que poco aueys menester vos para dispensar con vos mismo en el ayuno de la Iglesia, en el no comer carne en Quaresma, por qualquier achaque, por qualquiera indisposicion, por mas ligera que sea: luego days al traste con todo. La otra señora quan pequeña ocasion le basta para dexar la missa y sermon, porque haze lodos, porque el escudero no vino a tiempo, porque el sastre no le truxo la vasquiña acabada para el dia de la fiesta, porque la criada no almidonò bien la gorguera. La viuda, porque se le à muerto el marido, y aun por menos que todo esso, se suelen dexar las leyes de Dios, que menos es vn breue deleyte, vn torpe desseo, vn antojo imaginado no mas, y por esso se quebranta la ley de Dios, y se dexa. No en valde, quando Dios le dio a Moyses la ley en el monte, y el la recibio de su mano, nos aduirtio la Escritura, que fue con tantos truenos y tantos relampagos, con fuego y con trompetas de guerra, que son las cosas que mas suelen alborotar el coraçon de vn hombre,

Locus pro legis observantia

Precepta Dei, in dispensabilia.

D. Bern. de dispensatio. & præcep.

D. Bona. 1. sent. d. 47. q. 4. Scot. in 3. d. 37.

Diuina gis obs uatio.

Exo. 20

PRIMERA PARTE

DEL SERMONARIO del tiempo de todo el año, duplicado, en lengua Mexicana.

* * *

¶ COMPVESTO POR EL R. P. F. MARTIN *de Leon, de la Orden de Predicadores de N. P. sancto Domingo.*

(*)

DIRIGIDO A NVESTRO MVY R. P. MAESTRO fr. Hernando Baçan Cathedratico jubilado de la Vniuersidad Real, y Prouincial desta Prouincia de Sanctiago de Mexico.

(✝)

¶ EN MEXICO, CON LICENCIA.

¶ En la Emprenta de la Viuda de Diego Lopez Daualos.

Por C. Adriano Cesar. Año M. DC. XIIII.

Omnia in hoc opera contenta sanctę Romanę Eccleſię iudicio, & correctioni ſubiecta ſunt.

44444446XX

DON Luys de Velasco, Marques de Salinas, Virrey Lugarteniente, del Rey nuestro Señor, Gouernador y Capitan general de la Nueua España, y Presidente de la Real Audiencia, y Chancilleria que en ella reside, &c. Por quanto fr. Martin de Leon de la Orden de Predicadores, me a fecho relacion, que à compuesto vn libro en lengua Mexicana, intitulado Sermonario del tiempo de todo el año duplicado, con todas las Pasquas, y fiestas de nuestro Señor: y en virtud de los pareceres que dieron los examinadores, sele auia dado licencia por el Reuerendißimo Arçobispo de Mexico, para poderlo imprimir, y para poder lo hazer con mas justificacion: me pidio le mandase dar licencia para ello, y por mi visto, cometi la vista y examen del dicho libro, al Padre fray Geronymo de Carate de la Orden de San Francisco: el qual auiendole visto, dio su parecer, por el qual declaro ser obra digna de salir a luz, por el prouecho que dello se seguirà a los Predicadores y a los Naturales Mexicanos de este Reyno, y no solo no ay cosa cõtra nuestra santa fè Catholica y buenas costumbres, mas antes està muy abundante de buena catholica y sana doctrina, y que sele podra dar la dicha licencia para poderlo imprimir. Por tanto, atento a lo suso dicho, por la presente doy licencia al dicho fray Martin de Leon, para q̃ libremente pueda por tiempo de diez años primeros siguientes imprimir por el impressor que señalare

 el di-

el dicho libro intitulado Sermonario del tiempo de todo el año duplicado con todas las Pascuas, y fiestas de nuestro Señor referidas. Y prohibo que ninguna persona, ni otro impressor que el dicho fray Martin de Leon señalare, pueda imprimir el dicho libro, so pena de perdimiento de todos los moldes y aderentes con que le imprimiere, y de dozientos pesos de oro comun, que todo aplico a la camara de su Magestad, y para el dicho Fr. Martin de Leon por mitad, en la qual dicha pena, doy por condenados a los que lo contraunieren, en lo qual mando no le sea puesto embargo ni impedimento alguno. Fecho en Mexico a 7. dias del mes de Diziembre de 1610. años.

El Marques
de Salinas.

Por mandado del Virrey.

Martin Lopez de Gauna.

AVIENDO remitido el libro intitulado Sermonario del tiempo de todo el año duplicado, en dos cuerpos, compuesto en lengua Mexicana, por el P. fr. Martin de Leon, Religioso de la Orden de sancto Domingo: al Doctor Muñoz de Chauez Vicario, y Beneficiado del partido de Xiquipilco, para q̃ en la Lengua le examine, y constando del parecer abajo contenido, que el dicho Doctor dio, estar con toda erudicion, y ser de grandissimo aprouechamiento para los Ministros de la Predicacion, y para los oyentes. Por la presente damos licencia al dicho P. fr. Martin de Leon, para que pueda imprimir el dicho libro intitulado Sermonario del tiempo de todo el año, y fiestas de nr̃o Señor, en qualquiera de las impressiones desta Ciudad, para que con mas facilidad pueda ser el dicho libro hallado. Fecha en Mexico à quatro dias del mes de Nouiembre, de mil y seiscientos, y diez años.

Fr. Garcia Guerra Arçobispo de Mexico.

Por mandado de su Señoria.

Don Iuan de Portilla
Secretario.

EL Maestro fray Luys Vallejo, Qualificador del sancto Officio, y Prior Prouincial desta Prouincia de Sanctiago de Predicadores, auiendo visto la aprobacion de los Padres examinadores, por particular comission mia, conforme las actas de nuestro Capitulo general de Roma, (como abajo parece.) Por la presente doy licencia al Padre fr. Martin de Leon, para que libremente pueda imprimir el dicho libro en dos cuerpos, sin que ningun Prelado inferior a m le pueda impedir. Fecho en este Conuento de Sancto Domingo de Mexico, en veinte y cinco de Octubre, de mil y seiscientos, y diez años.

Fr. Luys Vallejo, M. Prouincial.

POR Comission del Excellentissimo Señor Marques de Salinas, Virrey Lugarteniente del Rey nuestro Señor, en esta Nueua España. Vi, y examinè vn libro de Sermones del tiempo de todo el año duplicado en dos cuerpos en lengua Mexicana, compuesto por el P. fr. Martin de Leon, Predicador de la Orden de Predicadores, de nuestro P. Sancto Domingo: y me parece ser obra digna de salir a luz, por el prouecho que dello se siguira a los Predicadores, y a los Naturales Mexicanos, deste Reyno, y no solo no ay cosa contra nuestra santa fè Catholica, y buenas costumbres, mas antes esta muy abundante de buena Catholica y sana doctrina, con mucha elegancia Mexicana, y toda muy acomodada a la necessidad de los Indios, y su capacidad, para ayuda de su saluacion, y el estilo y modo de los Sermones y doctrina, es el mas necessario vtil y prouechoso, para los Indios, que è visto, y el que se les a de predicar de ordinario, y todos los lugares de Escriptura, y auctoridades de sanctos, van sacados con mucha fidelidad, y puntualidad, y con estilo galano, claro y elegante. Por lo qual me parece se deue imprimir, y salir a luz, y esto es lo que siento y mi parecer. Dado en Tetzcuco, a veinte y quatro de Nouiembre, de mil y seiscientos, y diez años.

Fr. Geronymo de Çarate.

EN Cumplimiento de lo que por el Illustrisimo Señor Don fray Garcia Guerra, Arçobispo de Mexico, se me mandò è visto el Sermonario en lengua Mexicana, compuesto por el P. fr. Martin de Leon, de la Orden de Sancto Domingo, en dos cuerpos, y hallo que se le puede dar la licencia que pretende para su impression, por que con su doctrina, y erudiciõ seran aprouechados los Naturales, y Ministros, y los que no saben tanto de lengua, tendran documento para casos q̃ se les offrecieren tocantes a ella: demas de que todo lo que contiene, es muy conforme a la doctrina catholica, y la traduccion de los passos de scriptura, estàn sacados con mucha fidelidad en la lengua. Fecho en Mexico, à quatro de Octubre, de mil y seiscientos, y diez años.

Doctor Muñoz de Chauez.

POR Mandado de nuestro muy R. P. M. Fr. Luys Vallejo, Qualificador del sancto Officio, y Prior Prouincial desta Prouincial de Santiago de Mexico, Ordinis Prædicatorum, *vimos los infrascriptos fr. Iuan Baptista de Mondragon, Suprior del Conuento de Mexico, y fr. Gaspar de Arcos ambos juntos, y cada vno deporsi, vn libro de Sermones del tiempo, en lengua Mexicana, en dos cuerpos, desde la primera Dominica de Aduiento, hasta la vltima,* Post Octauas Trinitatis, *Pasquas, y fiestas de nuestro Señor. Y auiendole visto con el rigor, q̃ mandan las actas de nuestro capitulo General de Roma, y con precepto intimado por nuestro muy R. P. Prouincial: hallamos en el todas las condiciones que las dichas actas piden para poderse imprimir, no solo sin herror contra la fè y buenas costumbres, sino antes con mucha abundancia de catholica buena y sana doctrina, curiosa y muy prouechosa para la erudicion destos Naturales, propriedad de lenguaje, elegancia y claridad: por lo qual, con mucha vtilidad de Ministros, y Naturales, y en mucha honrra de nra sagrada Religion, se podra imprimir. Dada en el Conuento de sancto Domingo de Mexico, a veinte y cinco de Octubre, de mil y seiscientos, y diez años.*

Fr. Iuan Baptista de Mondragon.

Fr. Gaspar de Arcos.

DEDICATORIA.

A nro muy R^do. Padre Maestro fr. Hernando Baçan Cathedratico jubilado de la Vniuersidad Real de Mexico, y Prouincial desta Prouincia de Sanctiago, de la Orden de Predicadores de nuestro Padre sancto Domingo, su muy humil de hijo, y perpetuo capellan fr. Martin de Leon.

S. P. D.

VNO de los mayores seruicios y offrecimientos que vn hombre pobre puede hazer a vn Principe, o Prelado, es offrescerle con humildad, y voluntad prompta, su mismo coraçõ, y sus mas preciosas y estimadas prẽdas y joyas, y queridos hijos, que es lo que mas estima y quiere. Y si los que carnalmente se engendran en tan breue tiempo se quieren y estiman tanto, y se agradesce el darlos y offrescerlos. Los que se engendran en tantos años de continuos trabajos, vigilias, y aflicciones, partos del entendimiento, paridos tan a solas, y tan sin fauor humano, que solo el de Dios asido el que los à parteado, y que por medios casi milagrosos los è llegado a este punto.

¶ Los

¶ Los dias passados trabajè, è imprimì vn libro intitulado Camino del Cielo, el qual por tener Catechismo, y doctrina tan necessaria para la reformacion de costumbres, y saluacion de las almas destos pobres Indios, y aliuio de Ministros Dedique al señor Arçobispo de Mexico, aunque por su temprana muerte y muchas enfermedades, no pudo hazer la distribuycion que quisiera: y salio gloria a Dios en seruicio de su Magestad, y prouecho de los proximos, y honra de nra Religion acepto a todos. Y viendo la falta que ay en la tierra de Sermonario entero, que sin recurrir a otras partes, se pudiesse predicar por el toda la vida, y doctrinal para Indios, conforme su necesidad y capacidad, Sermones breues, y con lenguaje claro corriente, y para todos. Acordè trabajarlos, y hazerlos de mi mano, y no fiarme de Indios para el hazer los. Acabè este cuerpo del tiempo de todo el año: y aunque tuue acabado este, antes de sacar el otro, acortome el poco posible, y menos ayuda, y assi salio el menor, y quedo el mayor, (esperãdo remedio. Y como pobres, y por quitarles ya de andar de puerta en puerta, acordè de ponerlo enel regaço de V. Paternidad Padre nuestro, por muchas razones q̃ a ello me obligan, demas de ser Padre y Prouincial dignissimo de esta Prouincia, puesto muy propio para amparar semejantes obras y trabajos, como quien los sabra estimar, y sabra bien lo que cuestan, auiendo trabajado tanto en escreuir cosas tan importantes y necessarias, como se veran si Dios las deja salir a luz, y que se impriman. Y con este fabor tendran el ser que les falta, poniendolos en estado, no como merece: y pide su pequeñez, y la pobreza y disfabor de su autor. Si no, conforme el mucho valor de V. P. aquien Dios N. Señor trujo a la Religion para carro y carretero de ella. *Currus Religionis & auriga eius.* Lleuando como carro el trabajo y peso de la Religion con tan extraordinarios estudios y vigilias, leyendo con tanta loa y aprouaciõ de toda la tierra mas de veinte años en las Escuelas Reales, y en la Orden muchos, honrando con sus letras y doctrina, no solo toda nuestra sagrada Religiõ, sino toda esta tierra, pues a penas se hallara hombre docto graduado, ni Cathedratico, que no se aya aprouechado de su doctrina, o aya sido su discipulo. Vara y carretero, pues auiendo sido tantos años Prelado en el insigne Conuento de Mexico, y Prouincial dos vezes desta Prouincia. Rigiendo y gouernando simpre con tanta loa, paz y Religion como de presente

se vè, queriendo y amando a todos sus subditos como verdadero Padre: tan moderado en castigos y reprehensiones, y tan prudente, que mas parece V. P. padre de todos, que Prelado. Y assi, que mucho? arrime yo a la sombra de tal Padre y Prelado mis pobres partos y trabajos, con mil esperanças de que les à de redundar dello, la hõra y ser que para parescer otros de lo que son an menester, y el fabor y amparo para su distribuycion.

¶ Y aunque la pobreza de vn pobre frayle subdito me auia traido tan corto a los principios, que me forçaua a andar buscando y baçilando quien me diese la mano para poder sacar a luz estos trabajos tan desseados de Ministros en esta tierra, y no pereciessen en embrion, por falta de posible. Y viendo que Dios N. S. la tomaua en fauorecerlos hasta agora, como tambien espero en su diuina Magestad, los faboresçerà hasta el fin. Con esto, y entendiendo ser obra suya, me animè à offresçer a V. P. este primer cuerpo, que es el que està perficionado y acabado. El qual con grandissima voluntad, dedico y offresco a V. P. y pongo debajo de las alas de su proteccion y amparo: para que, vsando de su generosa condicion, y magnanimo coraçon, los ampare, defienda y faboresca, y a mi mereciba en el numero de sus muy fieles hijos y afficionados: pues constarà este offresçimiẽto por escrito para toda mi vida. La qual alargue N. S.a V. Paternidad, no solos quinze años, como al sancto Rey Ezechias, sino muchos mas, con mucha salud, prosperidad y venturosos succesos como V. P. merece, y yo desseo.

De V. P. muy cierto hijo.

Fr. Martin de Leon.

Prologo al pio y Christiano Lector.

EL grandissimo cuydado que las Religiones an tenido enesta tierra,del seruicio de N.Señor,y prouecho destas almas, y nueua viña, y de descargar la Real cõsciencia de su Magestad,y delos demas Prelados, Arçobispos, y Obispos, trabajando en plantarla, edificarla, y leuantarla, al estado y pulicia en que aora se vè de tan famosos templos, ornamentos, musica para el culto diuino, soleniçandose, y celebrandose los officios como en vna Cathedral : y esto por su trabajo, predicando, confessando, enseñando en las escuelas a los niños a leer, y à escriuir,y a los mayores a cantar y tañer,y componiẽdoles cartillas, doctrinas, libros espirituales para su enseñança y pasto espiritual de todas Ordenes. De la de mi Padre sancto Domingo, escriuio en lengua Mexicana,el sancto fr. Douingo de la Anunciacion, doctrina, cathechismo,y sermonario,llano y muy deuotofundado en los articulos y mandamientos. El señor Obispo de Chiapa fray Pedro de Feria, imprimio doctrina christiana en lengua Tzapoteca. El P. fr. Ioan de Cordoua, hizo Vocabulario en la misma lengua. El P. fr. Francisco de Aluarado, hizo Vocabulario y doctrina Misteca. De la Orden de N. P. S. Francisco, an

impreſſo, el P. fr. Franciſco de Molina, que fue el primero que dio luz a la lengua Mexicana, y abrio la puerta para que otros la ſupieſen, hizo Vocabulario, doctrina catechiſmo y otras obras. El P. fr. Franciſco de Vergara, hizo doctrina y catheciſmo en lengua Matlaltzinca, y otros muchos deſta ſagrada Religion. Y vltimamente, el meritiſsimo P. fr. Ioan Baptiſta Diffinidor y Guardian de Sanctiago Tlatilulco, imprimio muchas coſas, Aduertencias para los Confeſſores, Bullas, y Preuilegios concedidas para eſta tierra, Confeſsionario y otros libros menudos aunque todos granos de oro fino, y vn Aduiento con las fieſtas que caen en el, que con auer dicho y nombrado el Autor, quedan ſus obras tan calificadas como ellas dan teſtimonio de la ſcientia, lengua y ſanctidad de ſu autor, y mucho zelo del ſeruicio de N. S y del prouecho del proximo. De la Orden del gran Doctor dela Yglesia y Padre nueſtro ſan Auguſtin, imprimio el deuoto P. fr. Alonſo dela Anunciacion, vn ſermonario, que por ſu breuedad y claro eſtilo fue muy bien recebido y eſtimado. El P. fr. Ioan de Mijangos, imprimio vn libro en eſta lengua muy elegante, y de muy altas materias en modo de dialogos, con algunos ſermones muy prouechoſos, y otros, otras coſas. El P. fr. Eliſeo de ſan Ioan Baptiſta de la Orden de Nra Señora del Carmen, hizo en eſta lengua vn Examen de conſciencia muy deuoto. De la gran Compañia de I E S V S, ſalen cada dia coſas de diuerſas lenguas, y deſta pudieran hazer mucho por tener ſujetos marauilloſos. Que ſi el Padre Ioan de Tobar Rector del Colegio de los Indios de ſan Gregorio, ſe vuiera aplicado, pudiera auer hecho marauillas en eſta lengua, aunque eſtà muy bien occupado enſeñando a ſus indios virtud, ſciencia, y muſica de todos inſtrumentos. Y aunque las impreſsiones de Romance no me atañen: por ſer de mi Orden

de mi

de mi abito y hijo de mi Conuẽto y Prouincia : hare men del M R. P. M. fr. Hernando de Ojea, el qual imprimio vn libro de la vida y milagros de nro Señor Iesu Christo, y Con cordancia de los dos Testamentos viejo, y nueuo, el qual libro à salido acepto en muchas partes, y otro que imprimiò en España de las grandezas de Santiago de Galicia, su casa y nobleza de Galicia, y este zelo le lleua agora à España à imprimir otros quatro, ò cinco libros que lleua hechos. El S. Arçobispo de sancto Domingo, don fr. Augustin Daujla, hizo en esta tierra, y imprimio en España la Historia de esta Prouincia de sancto Domingo de Mexico. Lo mismo hizo nuestro muy Reuerendo Padre fr. Iuan de Torquemada, meritissimo Prouincial de la Orden de nuestro Padre San Francisco, que auiendo compuesto tres libros grandes que llaman los veinte y vn libros Rituales de los ritos costumbres, y origen de los Indios desta tierra obra heroyca, y digna de que todos la tengan y lean, por las muchas curiosidades que tiene y verdad, en toda ella, y cosas de conquistas, no pudiendo imprimillos en esta tierra, los lleuo à España à imprimir, y quando su Paternidad no pudo con tantas ayudas de costa, y Guardian de Tlaxcala y otras partes, como me atreuo yo tan falto de todo genero de ayuda, y menos fauor? que desde el dia que intente hazellos è tenido, antes muchas contradiciones, que el Demonio à siempre tramado, por que sabe el seruicio de Dios, y prouecho de las almas, que desto ade redundar. Siempre subdito desde que los empece alfin asido el Señor seruido, que me à dexado sacar à luz vn libro intitulado Camino del Cielo, y Catechismo, y vna Doctrina breue, y vn Manual para administrar los sanctos Sacramentos, y este primer cuerpo del Sermonario, que dando otros tres cuerpos hechos y acabados para imprimir, y

vn Vocabulario fundado en el arte, y vn Contemptuſmũdi, lo que à ſalido aſido de milagro, ſin fauor humano, de mi Orden, ni de fuera, ſi Dios nueſtro Señor fuere ſeruido de fauorecerme para acabar de ſacar los demas con eſtos quatro cuerpos tendrá los miniſtros de pueblos de Indios q̃ predicar toda la vida de tiempo, y de Sanctis y Marial, pido en amor de Dios, fauor en las ſanctas oraciones de todos para acaballos, en honrra y gloria de Dios nueſtro Señor, y de ſu Madre bendita, y de la glorioſa ſancta Maria Magdalena madre, y patrona mia, y de mi Padre ſancto Domingo. Valete.

Fr. Martin de Leon.

SONETO.

Del Padre Presentado

fray Alonso de Contreras Galindo, al autor y libro.

(※)

LEnguaje estraño, estilo peregrino,
Doctrina sana, fiel, pura, y discreta,
Es la brasa en los labios del Propheta,
Y en boca del Leon, panal diuino.

Pluuia del Cielo, y limpio vellocino,
Ley de Sion, de Siria la saeta
De Ierico la luz, rayo y trompeta,
Y lengua que abrasar las lenguas vino.

Admira en vn Leon dulce el bramido,
En hombre puro, estilo tan perfecto,
En Aguila el Idioma soberano.

Ablar tan alto el buei al yugo asido,
Y mas admira ver en vn sujeto,
Leon, Aguila, buei, Angel humano.

Soneto.

CON esta uon de penitẽcia enciende
El duro pedernal del alma fria
Hiriendole por Dios con tal porfia,
q̃ ẽ la yesca dl cuerpo el fuego prẽde
Y como hazer colada, luego entiende
De contricion ceniza muerta cria,
Y de lagrimas saca la legia,
Para lauar lo que ala vista offende.

En ella pone el alma y carne immunda
Y sale como el copo de la nieue,
De siete manchas dela muerte limpia.
Dedo le vino el daño el bien reduda,
Paga con el amor, lo que amor deue,
Y lo que amor tizno, con amor limpia.

Laus Deo, & B Marię.

DOMI.

DOMINICA
PRIMA, IN ADVENTV DOMINI
SERMO PRIMVS.

Thę. Erunt ſigna in Sole & Luna & Stellis, & in terris preßura gentium. Luc. 21. Cap.

NI Cuàc yeytlàmiã in cemanahuatl, in tlalticpactli. Ca quimìtalhuitzinoa in Dios, ynipan Santo Euangelio, in axcan Miſſa ypã mopoa mocuicaehua, in oquimìcuilhuitehuac, ynitlaçoamatlàcuilòcatzin San Lucas Euãgeliſta, ynic tlatlamantitoc ynipã cempoallamantli oce Capitulo, yn quimotecpanilià yniteoamoxtlàtoltzin, yn quimìtalhuia. *Erunt ſigna in Sole, & Luna, & Stellis. &c.* Huel achtopa mottaz neciz, tetzauh machiotl, ytech yn Tonatiuh, noytech yn Metztli, noyntech yn Cicitlaltin, yncẽca temàmauhti, netetzahuiliztica, ynipampa yntlein ycmochihuaz, y nnohuian cemànahuac: auh yntlalticpac tlaca, nemauhtiliztica, mauhcayolmoyahuazque, mauhcaçonequizque, yn nepapan tlaca, ynica ynicaquiztiliz, ynicocomoquiliz ynitetecuicaliz ynilhuicaatl, no yhuan yca ynyacuecueyo ynic poçoniz in hueyatl yn teoàtl, ynìcuac yn, in tlalticpac tlaca yn nepapan tlachihualtin, çanihuiã

cuahuactiazque,nemauhtiliztica ytlacahuiz ynintlachializ, yninyeliz. Yzcatqui tlàtolmachiotl. Ca ynìcuac cetlacatl cocoxcatzintli, in yetiquitta ye tlàtolcahua, yn yemihìyotzacua, yn yeitlacauhtiuh, ynitlachializ, ynitlacaqliz aocmo teiximati, aocmono melahuac tlananquilia, yemotlàtolcahua, yemoyolàcomana, motlannanatza, çaahuic tlatlachixtoc, ynin cayeyc motta, cayeimman, yeimiquilizpan, yeimiquiztempan, yc tiquìtta, tlein ytech monequiz in tlein yc moquimiloz, yhuan campa yn motocaz? yhuan quezquitetl in Miſſa chihuililoz? Auh caçan noyuh topan neltiz mochihuaz, ynìcuac yeontlamiznequi cemanahuatl, yn tlalticpactli, ca yn Tonatiuh, yn Metztli, yn cicitlaltin,ca mochintin quitlatizq̃ ynintlanextiliz. Auh yn temàmauhti tlamahuiçoltetzauhmachiotl yn techmotenehuililia Santo Euangelio, cayc toyollo pachihuiz, ca yetotzonquizan,cayetotlamian,cayeotàcico ynipan cenca temà mauhti cahuitl,yn oncã techmotlatzontequililiquiuh yn tohuey Tlàtòcatzin Dios, Totecuyo Ieſu Chriſto, mixtli ynepantla, hualmonextìtzinoz, yhuan yn nepapã Angelome, Santome. auh inic monexiltizque, yn yehuantin otoliniloque, omictiloque tlalticpac, ca yxpantzinco mopechtecatimanizque, mocnomàtimanizque, in nelli Dios Teotl, ynitlaçòhuan, ca quinmopèpeniliquiuh yn cualtin tlaca, yn cemanahuac otlacatque ynonemico tlalticpac, y mayeccampatzinco quimmotlàliliz, auh quimmohuiquiliz ynitlàtòcachantzinco yn Ilhuicatlitic. Auh yn àmo cualtin yn tlateotocanime,yhuan in àcualtin Chriſtianome,in otlàhuelilocanenque tlalticpac, yn àmo huel oquipixque yniteotenahuatiltzin Dios yopochcopatzinco quimmotlahuelmaniliz, oncã ololiuhtimanizque, ynic quimmotlatzõ tequililiz, ca ompa Mictlan quimmocẽtzacuiliz, ynic ompa cemìcac tlaihìyohuizque, intloc innahuac yntlatlacatecolo, tletitlan tlaçalozque. Auh ynic huel cententzintli cencamatzintli an quimocaquitizque, yhuan ynic huel anquimoyollotizque yn notemachtil, maoc achtopa nepe-

chtequiliztica yxpantzinco in Dios tictotlatlauhtilican, in ic àmo techmotelchihuiliz, çã techmocnoittilìtzinoz inica y graciatzin, ynic àmo yopochcopatzinco techmotlahuellaxiliz: yhuan ynic huel àxcan tictohuelcaquililizque ynitlaçotlàtoltzin, ca nel tlàtlacoltica titlàyeltentoque ynic techmocnoittiliz, maixpantzinco titocnopechtecacan inytlaçòmahuiznãtzin Dios in mochipa cemìcac ychpochtli yn tlaçò Cihuapilli Santa Maria, ma topan motlàtoltitzino, yxpantzinco ynitlaçòmahuizconetzin Ieſu Chriſto, ynic techmocnoittilitzinoz, maixpantzinco titotlancuaquetzacan, titopechtecacan, maic tictotlapalhuican ynitlàpalolocatzin Aue Maria.

Erunt ſigna in Sole & Luna & Stellis, & interris preßura gentium, &c. Loco & capite vt ſupra. Ynic cenca techmonextililia in Dios ynitetlaçòtlalitzin, yn quenin huel cenca techmotlaçòtilia, ca oquimìtalhuitzino in San Iuan Euangeliſta ynipanin Santo Euangelio. *Sic enim Deus dilexit mundum vt filium ſuum vnigenitum daret, vt omnis quicredit in ipſum nõ pereat, ſed habeat vitam eternam.* Ca ynic oquimmotlaçòtilitzino in Dios yn itlachihualtzitzihuan, yn cemanahuac tlalticpac tlaca, ynic momaquixtizq̃, ca oquihualmihualihtzino in tlalticpac, ynitlaçòmahuiz Piltzin Totecuyo Ieſu Chriſto, ynic àmo nempolihuizque ynitlachihualtzitzin huan, ca monequi maquixtilozque, Ilhuicac huicozque, in yxquichtin yn quimoneltoquizque. Auh ynin tetlaçòtlaliztli, ynmaçonelihui inhuel oquimonextililihtzino caitlacatilizpantzinco, ytlaçònemilizpantzinco, ymiquilizpantzinco, ynipantzinco omochiuh, yn topampa titlàtlacoanipopol, oquimotoctilìque in tetl cuahuitl, mixitl tlapatl, oquimitilique, tlaihiyohuiliztica teixpan oquimoteittitilique, ynixquich nepapan neamanaliztli, netequipacholiztli necomoniliztli, huei yxtomahualiztli omochiuh, Cruz titech oquimomàmaçòaltilique, oquimomictilìque, nican tlalticpac omochantìtzinoco, ynic yè tèhuantin Ilhuicac titochantitihui, canel mochi ynezca ynitetlaçòtlalihtzin

Ioan. 3.

auh çan no yhui,yn axcan momoztlae techmonextililia in yhuei tetlaçòtlalihtzin, maçonelihui ynixtzinco momoztlae tinemi, yn tictotlàtlacalhuilìtinemi, yn içomaltzin ycualàntzin ypan tihui, ca mieepa techmopaccaihiyohuiltia, techmotlapòpolhuilia, Sacramentotica polihui yn totlàtlacol, yn totlapilchihual: auh ca ynìcuac huel otlapihuix yn totlàtlacol, ynic techtlahuelilocacuitia yn tlacatecolotl, aocmo tictocuitìtzinoa, aocmo tictotàtia, tictonantia,çanye yhuic tontocuepa in totlahuelilocaycniuh in tlacatecolotl,yn techcuitlahuiltitinemi yn ixnamicoca in itlaçòtlanahuatiltzin Dios, macihui ynitlahuelpantzinco ticate, ca tetlaçòtlaliztica techmotlatzacuiltilia, techmixitilia,ynic titonemilizcuepazque, ca çan mochi tetlaçòtlaliztica quimochihuilia,ynic techmotlatzacuiltilia, yn techmotlamàcehualizmaquilia,nican tlalticpac, yc titotztimotlalizque,titlachiezque, titlacaquizque, titonemilizcuepazque Auh ynic àmo tictotlahuelcuitilizque, in ìcuac techmotlatzontequililitzinoznequi, caachtopa techmomàmauhtilia, ytlà yca tetzahuitl ehecaticpac Ilhuicacpa, teoapan, ànoço hueyapan neci, ynic macho yn ytla tlein huel ohui topan mochihuaz, yn yuh neztoc teoamoxpan, yn ìcuac quimpòpolozquia Iſraellaca, caoquimonochilìtzino in Dios, in Propheta Ieremias, yn ìcuac cochticatca oquimottitilì ce tlacotl ymactzinco catca, yc quimmàmauhtiaya in Iſraellaca, cenca teihiçahui temàmauhti, ynic quintlatzacuiltizquia. Auh occeppa onmococchiti in Ieremias Propheta,ycoppa oquimotzàtzilili, oquimolhuili. Xitlachia Ieremiase. Auh oquittac ce huey tepozcomitl tlatlaticatca tlecuillan, popoçccaticatca, huel acopa àcia in ytlemiahuayo in tlenenepilli, cenca tetecuicatimanca, temàmauhtiaya, teihiçahuiaya yn ytleyo, huel aoctle yuhqui ynic tetlatiaya, teàmana, tetequipachoa: ynic chichinolozque yn yèhuantin àmo huel quihuelcaqui, ynytlaçòmàhuiztlàtoltzin Dios, yn àmo omonemilizcuepq̃, çanel achtopa techmottitilia in Dios yn tlacotl yn mecatl, ynic tihui-

Ierem. 1. Virgã vigilãtẽ ego video. &c.

huitecozque: auh yn çatepan yn ìcuac quimottilia yn totlahuelilocanemiliz,yn àmo huel titotlacahualtia, ca tech monextililia, techmottitilia yn tletl, ynic tichichinolozq̃. Auh yn ìcuacoquimapachilhui in Dios yn cemanahuatl in yntlàtlacoltica tlalticpac tlaca, cahuel achtopa oquimonochili yn Noe, oquimonahuatili, quichihuaz, quicencahuaz ce huel huey acalli, oncan momaquixtizque, yn ipilhuan chicuei tlacatl. Yhuan cecentlamantin nepapan yoyolime yn tlalticpac manènenque, yhuan yn àco,patlantinemi,in yc çatepan xinachtizque, tlatlapihuizque, yn tlalticpac, cahuècauhtica yn oquicencauh acalli,macuilpoalxiuhtica ynoyecauh,oquihuecahuiti, momoztlae quinmachtiaya quintlacahualtiaya, ynintlàtlacol in tlalticpac tlaca, quincuitlahuiltiaya ynitlayecoltilocatzin Dios: auh izquixihuitl quinmochieliticatca, çan àmo oquimotlacamachitique, àmo tleipan oquimottilìque, ynitemàmauhtiliztlàtoltzin, ynic omocualanaltìtzino in Dios. Niman ycoquihualmihuali yn hueyatl,yn huel temàmauhti,yc oapachiuhque yn mochintin cemanahuac tlalticpac tlaca. Auh ca çan no yuh mochihuaz, yn ycuac tletica quimopolhuiz in cemanahuac tlalticpac tlaca, yn yeitlamian cemanahuatl, yn ìcuac quinmotlatzontequililiquiuh, yn yolque yhuan yn mimicque, ca no huel miec temàmauhti, tehuihuiyotz tecuècuechmicti: machiotl mottaz, auh caachtopa yaoyotica, cocoliztica, mayanaliztica, tlalolinaliztica, miequintin mauhcamiquizque, in yuh çà tlatzaccan mottaz, in Ilhuicatl nanatzcaz, ca temàmauhti in màchiotl neciz,tlayohuayantimomanaz,in Tonatiuh ca eztemiz, yn Metztli in cicitlaltin, aocmo necizque,yuh mottazque cayemochintin ohualhuetzque. Ca quimìtalhuia yn San Lucas Euangelista. Ca yn ìcuac quittazque tlalticpac tlaca,ynin machiotl, cainmauhcacopa cuahuaquizq̃, netequipacholiztica màmanazque, cenca necomoniloz, tlaixtomahuaz, aocmo in tlacualiz yez, quicahuazque yntlacualli, yhuan ynixquich teihicolti, tepapaquilti tlalticpac, aocmo çà nen onmaniz

Gen. 6. Factibi arcã de lignis leuigatis &c.

 ça xo-

çà xoxoquiuhtimaniz in tlalli, çannen tlapic motlàtlatitinemizque, quauhtla,çacatla,tecochco,ocnen motlatiznequizque aoccampa hueliyez. No yhuan quimìtalhuia yn San Matheo, yhuã in San Lucas. Huel cenca no momauhtizque yn tlaçòpipiltin, yn Angelome yn Ilhuicac chaneq̃, yn maçonelihui ynitlaçòhuan ynitetlayecolticahuã Dios. *Exod.* Ynìcuac quemmanian motta tlalticpac,in ce tlàtoani, huel mocualanaltia yninhuicopa ceme ytechiuhcahuan, yn tla ytla oquìtlaco, caimpampa quinnotza ynixquichtin yninencahuan ynitlaçòhuan, quimìtlanilia mecatl, tepoztli yn çaço yxquich nepapan tepozteicxilpiloni,ynic quimecatlaihiyohuiltiz, quimictiz,auh macihui in çanicel mictiloz, tlatzacuiltiloz, in tlàtlacole: ca no mochintin in tepilhuan yninencahuan, màmana, motequipachoa, yn maçonelihui yn àmotle yntlàtlàcol,mauhcatlachixtimani, yehica ca quitta yn ycualan yn tlàtoani. Auh ca çan no yhui ympan mochihuaz in Ilhuicac chaneque in Angelome. Ha hiyoyahue, intla yuh impan mochihuaz in Angelome, ynàtlàtlacoleque: in yètèhuantin titlàtlacoanipopol quen tonyezque? cuix àmo yenelli ca yètehuantin yn titlatzacuiltilozque, timictilozque, tletitlan titlaçalozque? yn ompa cemìcac tetlaihiyohuiltiloyan, ynintloc ynnahuac tlatlacatecolo, in ompa cate Mictlan? Auh quenin àmo titlaimacaci, in àmo timauhcanemi? cà intlacamo ticneltocazq̃ ca topã neltiz ynitetlatzacuiltilihtzin Dios, auh àmo huel cana tepitzin ìtlacahuiz ynitlatoltzin. Ca ontlamantli miecpa ynictechmotlalnamictilia Santa Ygleſia, ynipan y teoamoxtlàtoltzin. Inic centlamantli ca yèhuatl in tomi quiliz, techmolhuilia yn San Pablo *Memorare nouiſſima tua &* *Eccli. 7. in æternum non peccabis.* Huel cenca ximotztimotlalican xiquilnamiquican yn amotzonquizca, yn amomiquiliz, yn amopolihuiliz, ynic cemìcac ammopiezque, yc niman ayc antlàtlacozque. Auh ynic ontlamantli, ca yèhuatl yn totlatzacuiltiloca,ynic techmotlatzontequililiz yn Dios, yn ìcuac techmotzonquixtiliz, yèhica ca cecexiuhtica miecpa tech-

techmotlalnamictilia yn Santa Yglesia, ynic titàpanazque, yc titocuitlalpizq̃, ticcuizque tomàquauh, totlahuiz, ticchihuazq̃ in Santa Cruz, ynic ticyaonamiquizque yn tlacatecolotl, yhuan tictlatzacuiltizque tlamàcehualiztica, yn totlallo, toçoquio, ynic àmo Mictlan techtepexihuiz, yn àmo ymac techtlaçaz yn tlacatecolotl, ticcuilizque, ticxaxamanilizque, ynichicahualiz tonacayo, ynic àmo ça tepan quipalehuiz yn tlacatecolotl, ynic techpanahuiz, techtzohuiz, techmatlahuiz, ynic çatepan techmoceintlaxiliz in Dios in ompa Mictlan. Ma çan cuallachihualiztica, tlaneltoquiliztica, netemachiliztica, teotetlaçòtlaliztica, tictotlaecoltilican, ynic huel cenca techmopalehuiliz, ynipan ynilnamicoca yn tomiquiliz, yhuan totlatzontequililoca. Yèhica ca ynitlaçò yn Dios, yn Santo Patriarcha Ioseph, yn huey tlàtohuani, ca teteyccauh catca in nacayotica, auh inic tlàtoani ca tetiachcauh: auh oquimilhui in itiachcahuan, xicca quican canel amechmoquixtiliz in Dios, ca ompa amechmohuiquiliz, in tetlalnemacpan yn teaxcapan, cenca namechtlatlauhtia ma no pampa xicchihuacan in anotiachcahuan ynìcuac nimiquiz, maanquihuicazq̃ in nomio, maompa annechtocatihui, ynompa toctiticate in notàhuan Canan, in campa amechmohuiquiliz in Dios Auh maçonelihui in tlàtoani, huel cenca oquintlatlauhti ynitiachcahuan Ca ontlamàtli oquimolnamiqli yn Sãto Ioseph, Inic cẽtlamantli ca yèhuatl inic eqmonextililitzino in Dios, ca in ompa Palestina oncã monemiltìtzinoz yn Dios, ynic oquichtli, momiqliz yn ompa Hierusalem: auh ynìcuac mozcalìtzinoz, ca no yhuantzinco cequintin tetàhuan oncã ytloctzinco no mozcalizque, auh yn nèhuatl niquìtoa yntla ompa nitoctitoz, àço quimonequiltìtzinoz yn Dios, ynic no tehuan nechmozcaliliz. Inic ontlamantli ynyuh quimmahuati, ynic in tloc quihuicazque yn micca omitl, ynic mochipa quilnamiquizq̃ ynimmiquiliz, ininpolihuiliz. Ynin ca tlamahuiçoltica quimmocuitlahuitzinotinenca yn Dios, quimmotlacualtiliaya, àmo yuciahuiztica, çan tlamahuiçoltica, yhuã

Gen. 50. Post mortem meam. &c.

ynì-

ynìcuac òtlatocazque yn quimohuiquilizque (cuicatica tla pitzaltica, pàpaquiliztica òtlatocaz ynitepetlacaltzin Dios) àmo molcahuaz in miquiztli, ynic àmo çatepan tlahuelilo catizque. Auh ynin ca çan no yuh oquimochihuili in Noe ynìcuac oquizque tlalhuacpan, yc occeppa otlapihuixque, oquimoxexelhui ynyomiotzin yn achto tota Adam, canel Santo catca: auh ynipiltzin ynitoca Sen, ca oquihuicac in tzontecomatl, auh ompa oquitocato, yn huel ompa tepetic pac, ynitocayòcan Caluario. Auh ynìcuac omomiquilihtzi no Totecuyo Ieſu Chriſto, ca huel oncan ynitecochco huel ypan toctiticatca ynitzontecon Adan, huel ypan ynoque tzaloc in Sãta Cruz, caàmo çan nen ynicxitlan motlalilia in ic mìcuiloa ce miccatzõtecomatl, in yuh oquimoneltilili in Noe, cemìcac quipiezque, ynipilhuan, ynin Reliquias, yni omio ytlactzin Adan, yn yuh axcan tictopielia, tictococzca tia tehuãtin, ynic techmopieliz yn Santome ymomiotzin: auh caàmo çanio ynoquimonequilti yn Noe, çan no yhuan oquìto, ca huèca yn yazque, caaocmo niquimonittaz, auh maytla ompa nicampa compilchiuhti: ayctlàtlacozque, yn yuhque yn oapachiuhque, ynoquimocentelchihuilique in Dios. Auh ynic cemìcac tiquilnamiquizque, ca timochin tin timiquini, titzonquiçani, ynic momauhcapiazque. Auh macihui in huel techmauhtia tomiquiliz, ca huel oc cenca tlapanahuia techmauhtiz yn totlatzontequililoca, campa in techmotlaxiliz yn Dios, campa yn tihuetzitihui? campa in techmoyeyanmaquiliz? aço Mictlan yntloc yn tlatlacatecolo, ynic ompa cemìcac titlaihiyohuiltilozque, aço Ilhuicac, ynic ompa cemìcac titocuiltonozque, yntloctzinco yn Angelòme. Yèhica miequintin Prophetasme Santome yemiecpa techmotzatzililia, ynipampa totlatzontequililoca catech motlalnamictilia yn Ezechiel Propheta, quimìtalhuia, yno quimolhuili yn Dios. Ca ynìcuac niquintlatzontequiliquh cemanahuac tlaca, yca ome nomatica nitlaxèxeloz, notepoz maquauhtica nitehuitequiz, ynintzalan yn tlàtlacoanime. Auh in Malaquias Propheta, quimìtalhuia. Ca in

ìcuac

ìcuac hualmohuicaz in Dios, ynic motetlatzõteqliliquiuh? Ca quimonezcayotiliz ce huey tenexcalli, tetecuicaz ynìcuac tlatlaz, ayac huel yhuic ommàxitlaniz. Auh in Sã Ioan Euangelista oquimottitilitzino in Dios ynin cahuitl. Huel mìtoa teoamoxpã, ca huel ixcotiãtzinco ylhuitzin in Dios, Ca axcan mochi ylhuitl topan quiça, ca huel mìtoz catax-ca, ca totechpohui, yehica ca oncan ipan ticchihua in totlanequiliz, titlàtlacòtinemi, tictomahuizpolhuia in Dios, auh ca techmopaccaihiyohuiltia, auh ynìcuac hualmohuicaz in motetlatzontequililiquiuh, ca çan no ytlanequilihtzin mochihuaz. Yhuan no quimìtalhuia in San Ihoã Euãgelista. Ca oquimottitilitzino in Dios, in huel ipan cahuitl ca inixtelolòtzin yuhquimma tletl ixcocomocaya, auh inicamacpatzinco quiçaya ce tepoztzotzopaztli, huelyocampayxti tene inic quimopòpolhuiaya cemanahuatl: auh in oyuh quimottili in, tlalpan omàquetztimayauh, huel omiçahui, yuhquin ce micqui, ochapãtihuetz, yn àmo machiuh qui, In cenca temauhtia miquiliztli. Auh in ixquichtin ne papan Sãtome in quelehuia Ilhuicac tlàtocayotl, (inilhuice Martyresme) ynipãpatzinco yn Dios omomiquiliq̃, ca mopàpaquiltitimãca, yèhica caoncã tlami inintlaihiyohuiliz, yninneamanaliz: ca qmàti mohuicazq̃ in Ilhuicac, initlàtòca chantzinco in Dios. Auh ynihuallalilihtzĩ ynitlamiã cemanahuatl, ynic techmotlatzontequililiquiuh, ca cenca temàmauhti, teihiçahui yez. Yehica ca inomàtzinco in Dios techmotlaquauhnahuatilia ynipan Santo Euãgelio, ynìcuac ypanin cahuitl ammottazque, xàquetzacã, xàcopatlachiecan, ca yeizhuitz inamonemaquixtiliz, yuhquimmà quimìtalhuiznequi. Xiquittacan notlaçòhuane, notlamachtilhuane, macihui in cenca nitemamauhtiz, ca huel huey yn amopàpaquiliz amonecuiltonol mochihuaz, yèhica ca oncan notloc ammotlamachtizque, ypan in tlàtoca ycpallian yezque. Auh ca oncan canazque ynintlac, yninnacayo in tlaca, yn ceceyàca oquitquitinenca tlalticpac, huel tlaçòmahuiztiq̃, pepetlacazque ynic motlècahuizque yn Ilhuicac.

Ezech. 21. Eijtiã gladiũ meũ de bagina sua & decidam iustum & impium.

Malachi. 4.

Apoc. 1. Et oculi eius tanquam flamma ign. s. &c.

Auh çan no yhui in àmo cualtin tlalticpac tlaca, quitquiz que ynintlac ynimàcualnacayo in ompa Mictlan, yn çaço campa nehuan tlaihiyohuizque cemicac. Auh ynìcuac mochihuaz in, achtopa quihualmihualiz in Dios huei tletl, ic tlatlaz in Cemanahuatl yn tlalticpactli, yn quauhtla, yn ça catla, yn texcalli, yn tecpan calli, yn çaço yxquich nepapan calli, yhuan ynixquichtin tlalticpac tlaca, tletica miquizque, macihui in quimìtalhuia yn teoamoxtli, ca quinmotlatzontequililiz in Dios, yn yolque yhuan yn mimicq̃, yn yèhuantin yolque motenehua, yn quinìcuac tletica miquizque: auh yn yehuècauh omomiquilique, ca nel ye omic que: auh ca quinìcuac yn yehuel nohuian Cemanahuac omicoac yn aocac ce omocauh, quinìcuac hualmotemohuizque yn Angelome, quimopichiliz ce Angel trōpeta, nohuiā Cemanahuac caquiztiz, quìtoz. *Surgite mortui & venite ad iuditium.* q. n. Ximozcalican mimiccquee: xihualhuian ynixpantzinco yn Dios, oncan antlatzontequililozque. Yc niman mochintin mozcalizque yn mimiccque, yxpantzinco neciquihui yn tlàtohuani Dios, oncan neciz ynintlachihual, ynoquimotequiuhtique tlalticpac, yn àcuallalnamiquiliztica, yn àcuallatoltica, yn àcuallachihualiztica, yn çaço quenami ynic oquimoyolitlacalhuique yn Dios: auh ynimàcuallachihual, yn àyectli oquimotequiuhtique, mochi neciz ynimixpan tlalticpac tlaca, yhuan ynimixpā Angelome, àmo manel tepitzin, minayaz, motlatiz, yn tlàtlacolli. Ca in San Hieronimo huei Santo Docter Santa Yglesia, huei tlamatini, huei tlamàceuhqui, mochipa ytlacuayan y atliyan, ycochian, quicacticatca, ynin tlapitzalli, ynacazco acia quicaquia, in momatia àço yehuico ynixpā tzinco in Dios, ynic quimotlatzōtequililiz, yc huel cēca huihuiyocaya, chocaya. Intlayuh ypan mochihuayain yn huel huey Santo, quenoc yè centzompa titeteuhchocazque in tè huantin? yntla huel toconilnamiquican, yn totlatzontequi lilo ca, ynipampa nepapan tlàtlacolli, ynic otictocualanilì q̃ in Dios, ynaic otitlamàceuhque, yn yuh motlamàcehualmaca-

Hier. 6.

macàya in San Hieronimotzin,yn çan ipan titotlayelmimi lòtinemi, yn tonepapã tlàtlacol, catechmonochiliz in Dios quen tinecizque inixpantzinco in Dios? ca niman techmonochiliz, ceceeni titlalilozque, ca in cuacualtin, in yeyectin, ca ymayeccampatzinco tlalilozque: auh yn mochintin tlateotocanime, in Moroſtin, Iudiosme, yhuan ynàcualtin Chriſtianome, yn àmo quipixq̃ yniteotenahuatiltzin Dios, yn àmo tlamàceuhque, ca yyopochcopatzinco tlalilozque, auh oncan quimopohuiliz ynin Sentencia, ynintlatzontequililoca. Caquimmolhuiliz yn cuacualtin. Tlaxihualhuiã ynamitlateochihualhuan yn nomahuiztlaçòTatzin, maxiquicnopilhuican ynamonemac, in Ilhuicac tlàtocanetlamachtilcalli, ynoamechmonemaćtili,ynoamechmocencahuililiyn notlaçòmahuizTàtzin,ynitzinticã Cemanahuac tlalticpac. Auh yn àmo cualtin ynyopochcopatzinco mani,ca ytlahuelcopatzinco, yçolmaticatzinco, quimmolhuiliz. Xihuian ynamitlacentelchihualhuan, yn notlaçòmahuizTàtzin,xihuian in cemìcac tletexcalco Mićtlan,xitlaihiyohuican yntlan yntlatlacatecolo,ynaic polihuiz,ynamotlaihiyohuiliz, yehica ca ynìcuac tlalticpac yn ninomayanaltiaya, in ninoteocihuitiaya,çan àmo oannechtlacualtique,auh in ìcuac ninamiquitiaya àmo oannechatlitique, ynìcuac ninopetlahuiltitinenca àmo oannechtlaquentique, yn ninococoaya àmo oannechciauhquetzque, ayctle yc oannechpalehuique, yn ninotlaocoltitinenca,yn ninochoquilìtinẽca, àmo oannechyollalique, yn ninocallotizquia amochan,çan ompa annechhualtotocaya,annechhualquixtiaya, yn amochan, çan àmo anquinecque yn annechcallotizque,Yc ipãpain melahuac ynic namechtlatzõtequilia,yca in noteuhc yo yn notlàtocayo, niquitoa,ompa xihuian in Mictlan ompa cemìcac amechyolcatonehuazque yn tlatlacatecolo, yn oanquintlayecoltique, canel amixcoyan oanquinecque. O cayehuatlin ynic techmotlatzontequililiz in Dios: auh yn axcan, mamochi ticchihuacan yn tetlaocoliliz tlachihualli yninhuicopa tohuampòhuan,matictequipanocan yn tlaltic

pac, ca yc techmotlatemoliliz in Dios, ynìcuac tlamiz Cemanahuac, ca yntlacamo yuh ticchihuazque tetlaccoliliztli, aoctle huel yc titopalehuizque, ynìcuac titlatzontequililozque, yn manel oncã moetzinòtiez tocihuapillàtocatzin Santa Maria, yhuan in yemochintin Santome, aoc huel techmopalehuilizque, yn yuh axcan techmopalehuilia, topàn motlatoltia, oc cualcan ynaxcan tiquintonochilizq̃, tiquin totlatlauhtilizque, ynic techmopalehuilizque ynixpantzinco in Dios, yhuan mahuiçotica yectica tinemizque, maçan cuallachihualiztica tictotlayecoltilican, yehìca macamo techmotelchihuiliz in Dios, in yuh quinmotelchihuiliz in àcualtin tlaca, maçan ymayeccampatzinco techmotlaiiliz, yntlan ynitlaçohuã, ynic techmohuiquiliz ynitlàtocachantzinco Ilhuicac. Maimmochihua.

DOMINICA

PRIMA, IN ADVENTV DOMINI.

Sermo II.

Thę. Tunc videbunt filium hominis, venientem in nube cum poteſtate magna & maieſtate. Lucę 21 Cap.

Iſay. 2. IN Yèhuatzin Propheta Eſayas, quimotocayotilia yn Dios yn teoamoxpan: auh quẽmanian oncan quimìtalhuia ca Doctor tlamatini temachtiani, auh çatepan quimotocayotilia Iuez telatzõtequiliani, tetlatzacuiltiani. Ca ontlamãtli ynihuallalilihtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, techmopohuililia yn Eſayas, ynic centlamantli yèhuatl ynìcuac netoliniliztica otechmomaqxtilico, ytetlaocolilizticatzinco otechmotòtomililico, yn tepozmecatl yc otilpitimanca, y macopa yn tlacatecolotl otechmoquixtili. Auh ca ynìcuac ynoc piltzintli, ca cecuiztica, choquiztica, òmotlaihiyohuilti, çacacalco, mamaça yntlacuayan melcicihuititoya. *Inue-*
Luc. 2. *nietis infantem pannis in volutum, & poſitum impręſepio.* Ca yuh o quimmonextilili in Angelome techmolhuilia· anquimottilizque ynin tloçòpiltzintli, tzotzomàtica moquimilihuiltitoc,

titoc, mohuetzititoc, mamaça in tlacuayan, xacaltzinco. Auh ca oncan tentoc yn tetlaocoliliztli, yn teicnoittaliztli: ca nel motetlaocoliliquiuh yn tlalticpac, quimotemàma quiliquiuh, ynitlàtoca chantzinco Ilhuicatlitic: yn yuh oquimmomaquilitzino ynixquichtin coconetzitzintin, yn oymac mìmicque yn tlàtoani Herodes. Auh ynic ontlaman tli ynihuallalilihtzin ca yuh yez ynicuac. *Tunc videbunt. &c.* Ca inìcuac ittaloz initlaçòconetzin tlàtocaCihuapilliSãta Maria, mixtli ypan hualmotemohuiz, yca ynitlaçomahuizcenquizca huei tlàtocayotzin, ynica yhuelitilihtzin, huel temàmauhticatzintli, teihiçahuicatzintli: auh ynìcuac in achto hualmohuicac, ca omotetlapòpolhuilico, oquimiyanilico, oquimotlalpachilhuico, yn tocatzahuaca, yn topotonca. Auh ynìcuac yc oppa hualmohuicaz, techmotlatzacuiltiliquiuh, quimopantlaxiliquiuh, ynixquich tiyaca topotõca, yn totlapilchihual, ymixpantzinco tinecizque in Angelome, in yemochintin nepapan Santome, yhuan ynixquichtin nepapan tlaca, yn manel cenca tlein ychtaca oticchiuhq̃ mochi teixpan mòtaz neciz. Auh ynic huel nicmelahuaz ynin notemachtil, ma tictotlatlauhtilican in moteyollochicahuilitzinoani Dios, ynic techmoyolchicahuiliz yca ynitecualtiliz graciatzin, inic àmoypan tihuetzizque yniçomaltzin, ynicualantzin: auh inic timacozque, maixpantzinco titotlancuaquetzacan, yn tlàtoca ychpochtli, ma tictotlatlauhtilican, ynic topan motlàtoltiz: auh ynic techmoceliliz ma ceceyaca toceyollocacopa tictotlapalhuican ynica ynitlaçomahuiztlàpalolccatzin, Aue Maria.

Tunc videbunt. &c. Ynìcuac yetlalhuacpan omoquixtitzino in Noe, ynìcuac oquimapachilhui in Dios cemanahuac. *Cæpitque Noe vir agricola exercere terram.* Oyelimicque in çacaix tlahuacan, yn texcalcamac, ànoço tecochco omochachantique, yhuan oquimotoquili oquimàquili xocomecacuahuitl: auh ynìcuac yeomochiuh ynitlaaquillo, yn yeomochiuh in xocomecatl, niman oquipatzcac oquic: auh àmo yuh catca yniyollo àço teihuintia canel àmo quimomachiltitzinoaya *Gen. 9.*

yn Noe, yn quenami ynic ihiyo xocomecatl ynitech catca, yn quenin cenca teihuinti: auh ca niman omotlahuancaco chiti,ça petlauhtoc,pani neztoc yninacayo: auh ce ypiltzin ytoca Can, oquimottili huel oquihuetzquili, niman oquin notzato yniteicahuan, ynitiachcahuan,ynic quihuetzquiliquihui, quipinauhtiquihuì yninTàtzin: auh in yèhuātin ynìcuac oquittaque yninTatzin yn oncan ça àquetztoc, niman omixtlapachoque, huel yhuian nèmachiliztica,tilmàtica omixtlapachoque, yn oncan ye cochtoc : auh ynìcuac ynohualmozcali ynohualiçac Noe, ynoquima in tlein ypā o mochiuh, huel cenca omocualanalti ce ypiltzin oquimotelchihuili: auh yxpantzinco in Dios otlatlatlauhti, ynic no quimotelchihuiliz: auh yn Noe ynomentin ypilhuan Iafet yhuan Sem,oquimmoteochihuili. Ynìcuac totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto yancuican ohualmohuicac tlalticpac, ca cenca otechmopaccacelili, miectlamantli topampa oquimihiyohuiltiaya, occenca tlapanahuia, yn quenin Cruztitech topampa omàmaçoaltiloc: auh ca ytech oquimotlalili yn Santa Ygleſia ynitlaçòmahuiztlaihiyohuilihtzin, yhuā ympan ynixquichtin tlalticpac tlaca,ca oquimmomaquilihtzino ynitlaçò animantzin, mochi ytech oquimocahuili yn ytlaçònacayotzin ynoquimomaquili ynitlaçò Tatzin , mochi ytictzinco ca yn Santa Ygleſia Sacramentotica. Yn Ilhuicac oquimotlauhtili ynichtequi, ynitlac, ynima,otepoz xexeloloc,omictiloc ynitech Cruz, ynihuantzinco yn Dios omomiquili.Ca mochi oquimopaccaihiyohuilti in quexqch ynintlahuellatol Phariſeosme,yhuan ynixquichtin ynimixpan cquimomictilique: auh quenin àmo oncan ohualmohuicaque,noço omonextique yn cexiquipiltin Angelome ynic quimmictizquia,quimpòpolozquia yn Iudiosme, yhuan yn huey altepetl Hieruſalē? auh ychica ca oc mocochiltia,mahuel ximìmatcanemican,macamo hiçatehuaz yn yuhqNoe, caqnìcuac mìxitìtzinoz,ynìcuac motetlatzōtequililiquiuh àmotle quimocahuiliz, moch quimmoxaxmaniliz, quimmopoctlantiliz, yn ac yèhuantin tlàtloltica oquimopinauhtilìque

lìque: auh yn tlàtlacolpan omìmicque, aoctle yntlàocolilo-
ca mochihuaz, ca mocentzacuaz ynitetlaocolilihtzin miſe
ricordia, ca oncan motomaz initlahueltzinyniIuſticiatzin,
ca nel ye omìxititzino, in yuhqui ce tlacatl tlàtohuani, yn
cenca ocualan yn huel otlahuelcuic ynça tetech motlahuel
quixtia, yntla ocalaquito ychan, ynìcuac quitta Meſa yni-
pan cuauhtlapechtlacualoni yn oncan màmani Iarro, netē-
pòpohualoni paño, tlaxcalli xochicualli, yn çaço yxquich
nepapan cualoni, ca ytlahuelcopa quitetelicça yn Meſa, qui
tzatzayana yn Manteles, tlalpan quimamayahui, quitlatla-
patza yn Iarro, moch nepa quitetepehua yn nepapan tla-
cualli, yn oncan meſapa onoc, mochi yca nepa ontlamotla
yn meſa. Cā çan no yuh quimochihuiliz yn Dios, ynìcuac
tlamiz cemanahuac, ca ycualancopatzinco mocualancatla-
chialtiz, quimmocualancaittiliz yn àcualtin yn tlalticpac
tlaca, ynic àmotle ypan oquimottilìque ynitlaçòeçotzin, in
Cruztitech onoquiuh, yninnemaquixtilizpan, àmo oquitla-
çòcamatq̄ ynixquich nepapan yteicnelilihtzin, ynic oquim
mocnelili nican tlalticpac, ynic momaquixtizque, àmo tle
ypan oquipouhque, çan mochi oquinempoloque, ycualanca
copatzinco totechmotlahuelquixtitzinoz, ytechmomaçoal-
tiz yn meſa yn Ilhuicatl, quimotitichilihtzinoz, yn tilmà-
tli quimotzatzayaniliz, ca quimmotlaihiyohuiltiliz ynTo-
natiuh, yn Metztli, yn cicitlaltin, ca yuhquimma tlalpan
mohuilanazque huel quihiyohuizque, ypampa yn quemma
nian amechtlanextiliaya yn tlàca, yhuan in yohualtica. O
tlalticpac tlacatle, ynìcuac tichtectinemia, yn titlàtlahua-
naya, yn titetlaxintinemia, yn çaço q̄xquich ticmotequiuh
titinenca, yn nepapan tlàtlacolli, ca mochi yc techmotlate-
moliliz, mochi yc techmotlatzontequililiz, caàmo tle huel
oquitla ic titomaquixtizque, yn manel çan tepiton. Auh yn
actehuatl yn tlaquemmanian canà moxomolco, tiquilnami-
quizyn motzonquizca, yn momiquiliz, yn ca tineciz yxpan
tzinco in Dios, yn cà titlapoaz, ynic titlatzontequililoz, ca
yc ticmocahualtiz ynixqich motlàtlacol, motlapilchihual-

auh

auh ynìcuac intla ce tlacatl mitzcuitlahuiltiz, ynic titla-
huanaz, tichtequiz, titetlaximaz, mitzilhuiz, xipàpaqui, xi
moyollali oquic tinemi yn nican tlalticpac: yntlaniman ti
mocuitihuetziz, tiquilnamiquiz ca tlàtlacolli, cayc Mictlan
titlaçaloz, yhuan ca tineciz yn ixpantzinco in Dios, cani-
mã timotlacahualtiz, ca ticmàtiz cayteahahuiltiliztlatzo-
tzonaliz in Diablo, yuhquimma ytenahualnotzaliz, ynic à-
mo timotlacahualtiz, yhuan ynic àmo timomaquixtiz. Ye-
hica ca yuh quichihuani yn yèhuantin quichihua, in quiz-
caltia ſeda, ca ynìcuac quitta tlatlatzinaliztli tlahuitequi
liztli, ynic àmo miquizque in ocuilme, yn quichihuani ſeda
ca quintlatzotzonilia nepapan huehuetica, ynic àmo qui-
caquizque in Ilhuicàc, èhecaticpac mochihuã, ca çan no
yuh topan quichihua in tlacatecolotl, ynìcuac techitta tic
caqui temachtilli, in huel oncã tonacazco àci in temàmauh
ti, yn topan mochihuaz yn ça tlatzaccan, yc tomauhcacopa
yamania in toyollo, yc niman titotlacahualtia, niman tic-
nequi titoyolcuitizq̃, titlamàcehuazque. Auh yc niman in
tlacatecolotl, quicuitihuetzi yn toneyolehualizhuehueuh
yhuan yn occequintin yn miectlamantli quitecuitlahuil-
tia, ynic techtlapololtitihuetzizque, techcuitlahuiltitihue-
tzizque in tlàtlacolli: auh ynìcuac ce tlacatl àmo quitlaca
màti, niman quilhuia yzca xiqui xitlahuana, noço xichte
qui, ximomecati, xitetlaxima, tlein nel noço yc timoyol-
cuitiz? niman yc motlapololtitihuetzi, tlàtlacòtihuetzi, yè
hica ca yn cequintin quitoa ynipan ynneyolcuitiliz. Tota
tzine àmo noyollocacopa ynonicchiuh tlàtlacolli yèhica cà
moninomatia ca tlàtlacolli Mictlã tehuica, çã onicuitlahuil
tiloc. Ha, tlacatle timotolinia, yn mitzcuitlahuiltia in Dios
ynicuallachihualihtzin, àmo ticchihua, àmo ticcaqui, auh
in ce tlalticpac tlacatontli mitzcuitlahuiltia in temictiani
tlàtlacolli: auh yè yciuhca tictlacamàti, Mictlan tictepexi
huia yn manima, cuix mitzquixtitiuh yn ompa centlani
tletexcalco Mictlan, ynìcuac ompa titlatlaz, yn yèhuatl o-
mitzcuitlahuilti tlàtlacolli, ca nimã àmo caçan amonehuã

antla-

ancẽtlatlazque ynompa Mictlan,amoca huetzaz yn tlacate colotl, ynic oanquitlacamatque. Yc ypampa in mâçan ximìmatcanemican, xicmimacaxilican in Dios; ca cenca te màmauhticatzintli. Ca ytlapaccaihiyohuilizticatzinco in ohualmohuicac tlalticpac, ynic otechmomaqxtilico, canel huel motlapaccaihiyohuiltiani, huel inhuic omocuanalti, inõcan teopan tlanamacaya:ic huel cenca omemauhtiq̃,omiçahuique, oquimmomoyahuili in Dios ocholòque, ca oquicauhtiquizque,ynintlatqui,ynintlanamac,mochi nepa oquimmotetepehuilli,iyn quinamacaya, ayac ce oncan oquimotzitzquili in Dios,inìcuac tlalticpac monemiltiaya: auh inìcuac motetlatzonteqliliquiuh, inica ixquich yhuelitzin,in cẽca temamauhticatzintli. Aquin huel oncã quimotztilitiez in nelli Dios? Ynicualancacopatzinco quimoxixitiniliquiuh quimopòpolhuiquiuh in cemanahuatl tlalticpac, Mictlan quimmocentzacuiliquiuh in tlatlacatecolo inic ompa Mictlã ynhuã tlatlazq̃ inixquichtin tlàtlacoanime, àmo tlamàceuhtiaq̃ tlalticpac, ynoquimotelchihuilìq̃ in Dios,in àtle ipan oquimottilique yniteotenahuatiltzin, in çan tlacatecolotl oquitlacamatque,oquimotatique,oquimonantique:ca huel nelli yntla ietitoyolnonotzacan,intla yc titoyollalanican in tlein topan mochihuaz in ça tlatzacan, ca huel ic tipatzmiquizque, aoquic tlàtlacoltica titalahuazque, titopetzcozque,huel cenca tictimacaxilizque in Dios,tictotlacamachitizque: intlatiquilnamiquini, ca ynìcuac omocualanalti in Dios ynihuicopa Angelome, çà ce temictiani tlàtlacolli oquichiulq̃, yc oquinhualmotepexihuilì,in Ilhuicacpa ohualhuetzq̃, tlatlacatecolo omocuepq̃: auh ompa Mictlã tletitlan oquimmotlaxili in Dios,inic ompa cemìcac tlaihiyohuizq̃: auh yn actehuatl quenin amo timauhcanemiz, in tocuiltontli,titlalli tiçoquitl, ca in yehuantin yolcame, in oquimmotili in Ezechiel, ynìcuac ça cencamatl oquicaeque ynitlàtoltzin Dios, huel omocuitihuetzque,omocototztlalìque *Nam cum fieret vox ſuper firmamentum quod erat ſuper caput eorum ſtabant.* Auh yn tehuatl yn àmo tiqui-

cenca.

Ezech.

tictimacaxilia in Dios ytlàtoltzin neltiliztica topã mochihuaz, canel itlàtoltzin in Dios, in àmo huel centetl cana mi nayaz motlatiz, in anoço itlacahuiz inihiyotzin, itlàtoltzin canimãàmo, canel mochihuaz intechmolhuilia, tlamiz in ce manahuatl, tletica polihuiz, temàmauhti machiotl mottaz, y nitech in Ilhuicatl ihuã tlalticpactli, in Tonatiuh, in Metztli, yhuan cicitlaltin, ca quimmocuililiz yn Dios ynintlanex, aocmo tetlanextilizque, moch cualozque, polihuizque ynotlanextiaya Ilhuicac, mochitlacatl mauhcaçonequizq̃, mìhiçahuizque, cuacecepocazque, tonalhuaquizque, ça tlapic in motlàtlatitinemizque, aocmo motlàpalozque, aoc huel quimottilizque ynixayacatzin Dios, canel huel tẽtoc yniçomaltzin ynicualantzìn. In ompa tepetẽpac Synai, oquimomaquilitzino in Dios yniteotenahuatiltzin, auh yn yc huel machoz ca Dios, quimononochiliaya in Moyſen, ynòmàtzinco quimomaquiliaya yninahuatiltzin, ca miectlamantli tlamahuiçolli temàmauhti omochiuh, otlatlatzin otlapetlan, tlahuitequi, ynic quimauhcaittazque ynitlàtocatlanahuatiltzin, yhuan machoz momatiz, ca in aquin quì tlacoz ca temamauhti yc tlatzacuiltiloz, yntla yeyuhquiin ynquimotemaquilia ytenahuatiltzin Dios, quenoc yè ynicuac hualmohuicaz, in quimmotlatzõtequililiquh in yèhuã tin oquitlacoque. O, Santo Diosè, quenin huel cenca tihuihuiyocazque, ticecepocazque yn ixpantzinco, in tèhuan tin titlàtlacoanipopol, in axcan àmo tle tepitzin techtequipachoa ynipialoca in yteotenahuatiltzìn, ca ynìcuac intechmaniliz in Dios, in nohuiampa in çaço campa cacaltzauhctoque calìtic, in manel çaçocampa, aoccãpa huel tichololzque, titinayazque. Quimìtalhuia in Hieremias Propheta.

Tre. 13. Ynìcuac tiquittazque in nepapan ytlachihualtzin Dios, in techtolinizque, in techhuitequizque, in techpòpolozque, inica itemàmauhtilihtzin, auh in yèhuatzin Dios, yuhquimmà techmoxicahuiliz, aocmo techmopalehuiliz: auh in mochintin tocnihuan in tohuayolque, in totàhuan, aocmo techmocuitizque, yè ilhuicatechcocolizque, techtelchihuazque yn

ìcuac

ycuac in, ca quitozque nemauhtiliztica,tlein ye topã mochihuaznequiin? Ha, notlaçopilhuane,mahuel ximotztimotlalican,ca occualcan in axcan inic ammonemilizcuepazq̃ anquitacatizque in amanima,cuallachihualiztica,inic àmo çatepan ypan anhuetzizque ynixquich nepapan tetolini, tecuecuechmicti. Mahuel yuhye in amoyollo,caachtopa huàlaz cetlacatl ytechiuhcauh in Diablo,itoca yez Ante Christo yèhuatl moteotlapiquiz: motlàtocanequiz, quimpòpoloz in cualtin tlaca, ynocnemizque tlalticpac,ca ynicuac quinmictiz, quinxexeloz, quitzeltiliz in tenacayo: auh çatepan hualmohuicaz in Elias Propheta, yhuan Henoc, omentin yezq̃ yniteſtigohuã in Dios, in Henoc, cateyeliznemiliztenahuatilli,ic teyollotlàpaltiliz,tlaneltiliz,itetlayecelticauh in Dios:auh in occe in yèhuatzin Elias,ca tlàcuiloinemiliznahuatilli yc techmoyollaliliquiuh, techmoyolchicahuiliquiuh,inic àmo techtlapololtiz in Ante Chriſto, inic àmo techçahualtiz yninelteococatzin Dios: auh in Elias, yhuan Henoc ça tepã mictilozq̃,in ompa Hieruſalem: auh inintlactzin oncan huetztozq̃ chapantozq̃ eylhuitizq̃,ayac huel motlàpaloz quintòcaz:auh canel noço nemauhtilo,ca quin yèhuatzin in Dios,quimmoyolitiliquiuh,quimmozcaliliquiuh ca occeppa mozcalizque quimmohuiquiliz in Ilhuicac mixtitlan quimmotlaliliz, auh niman pehuaz in izquitlamãtli tetzauhmachiotl, in techmopohuililia Santo Euangelio, in axcan Miſsa ypan omopouh,canelicuac, in yeimmiquiztẽpan,in ye intzonquiçalizpan tlalticpac tlaca, cenca mocomonizque ixtomahuazque,tetecuicatimomanaz, in Ilhuicatl nanatzcaz,auh caachtopa mauhcamiquizque, mauhcaçotlahuazque,inipãpa inixquich nepapan tetzauhmachiotl in cenca temàmauhti, in aocmo nẽ ommaniz,ça xoxoquiuh timaniz in tlalli,huel mihiyotiz inic teacomanaz yca intlalolinaliztli.yehica ynicuac quittazque tlalticpac tlaca, yn yuh yetolinilo in tlalticpac tlachihuali, in àmotle ytlàtlacol,nomauhtizque,yuhquimpatzmiquiz inyollo in huel yèhuantin tlàtlacohuanime,yninhuiccopa hualmocualanaltiaz

Apoc. 11. Occidet eos & corpora eorum iacebunt implateis,&c

tiazq̃ in Dios, inic mech quicemìhiyohuizq̃ ynixquich ne papā tlaihiyohuiliztli: auh momatia tlatlacoanime acaço-
Se humillaua dißimulando. mo quimomàchiltiaya, in ànoço yuhquimma àmo quimot-huicanenectzinoaya, yuhquimma çan quimoneynaylilia in tlàtlacolli, inic àmo techmotlatzacuiltilia ynìcuac titlàtlacoa, in huel niman ìcuac tipòpolihuizquia titlatzacuiltiloz quia, çā tiquìtoa àço ye oquimolcahuili in Dios totlàtlacol, àcaçocmo quimolnamiquilia? Maxicmatican, xicchiecan ynipāpa amotlàtlacol, ca mochneciz, ca onca in ytlatzacuiltiloca in tlàtlacolli, yn axcan namechilhuia, ca neltiz in nepapan machiotl, in nican motenehua tlaihiyohuiliztli: caà mo huel polihuiz, in manel çan tleinton catzahuac, camochì pani neciz. Yntla yèhuantin ytiachcahuā Ioseph oquilcauhqueinintlàtlacol, inic temac oquitlazq̃ ininteicauh, acmo quilnamiquia, in yuh omomatq̃ àço tlallan tlapachiuhtoc, aocmo neciz, ayac quimàtiz ynintlàtlacol, auh ynìcuac yuh tlalcauhticatca in, ixpātzinco omottaque yninteicauh Ioseph, in oquinnamaquiltica nènenq̃, in oquicalaquica te cochco, ànoço acuezcomaitic, in oncan quimictizquia inne xicoliztica: auh in Ioseph ca otlàtocat in ompa Egipto, maço nelihui in àmo quimiximachilìque, canel oc piltontli in oquinamacaque in motolinìcatzintli: auh ynìcuac oquittaq̃, cayeixtlamàti, ye tlàtocati. auh in Ioseph huel nimā oquimi xima ynitìachcahuan, huel oncan oquimpinauhti, ylhuice ynìcuac oquicacque ynitlàtol, oquimìtalhui. Ca nèhuatl in ni Ioseph in namoteicauh in namoxocoyoyo, in amèhuā tin oanquinnamaquiltique in nènenque pochteca: auh yn ìcuac oyuh quicacque tlàtolli in: huel yc omopinauhtique yxpan omopechtecaque yninteicauh. Auh ca çan noyuhqui in yèhuantin, in àmotle ypan oquimottilìque in Dios, ynìcuac nican tlalticpac monemiltìtzinoaya, ca çan tlacatl ypan quimomachiltiaya, quimonamaquiliq̃, auh techàchan momailpititinenca inic quimohuilanilìtinēca, oquimomecahuitequilìque, yn àmo çan quexquich yc oquimotlaihiyohuiltilìque, Cruztitech oquimomictilìque, yhuan in yemochin.

tin ynintlàtlacoltica occepa Cruztitech oquimotlalilique in TotecuyoDios,oncã quitlapozq̃ ynimixtelolo ixpãtzinco mottazque,inic oncan quintlatzacuiltiz,Mictlan quimmocentzacuiliz.Ha? ynìcuac mottazque ynipanin nezcaliliztli,ca hualquiçazq̃ ynixquichtin Animasme in ompa Mictlan, huel catzactique, tepoçotihuitze yn nenepantlàtian in nepapan Diablome, hualtzatzitiazque, huel yuhque in cihua ynìcuac mixihuiauh ynìcuac quittazq̃ ynintlac yn ynnacayo tliltic,pàpalanqui,potonqui,yc cenca motequipachozque,quilhuizque yninnacayo. Ha, chichie, itzcuintle, maçatle, xihuallauh caayamo mopan mochihua in tecoco, tetolini,in Mictlan tlaihiyohuiliztli,tlato,tlanimitzhuica, tiquihiyohuiz no tehuatl, in tlein mopãpa niquihiyohuia, oncan tiquittaz in tlein ycuepca motlahuanaliz,in monemecatiliz,in mochtequiliztlachihual,ompa tleocotzotica ti tlatlaz cemìcac, titleoztotexcalhuiloz, yehica ca tehuatl mopampa niquihiyohuia in àmo yttoloni,in çan ticnequia tlalticpac tipàpaquiz, timomahuizchichihuaya, tatlia, titlacuaya, timoyollàliaya, auh catel axcan oacico yn cahuitl, ynic ompa cemìcac tonchuan titlaihiyohuizque yn Mictlan.No yhuan hualquiçazq̃ ynimanimahuan, in cualtin tlaca, mozcalizque, quittazqueynintlac, yn quenin huel cenca chipahuaque, ahuiaque,mahuiztique, yuhquin Tonatiuh ypepetlaquiliz,huel ic pàpaquizque mocuiltonozque,quilhuizque yninnacayo.Ha,nonacayoè,ca ynixquichcahuitl otitoctitoya, caayamomopan mochihua yn cenca huei necuiltonolli,netlamachtilli, matitocetilican,canel tè huatl otinechpalehui,in tlalticpac, ynitechpa tlamàcehualiztli,cuallachihualiztli,no tèhuatl tipàpaquiz yn yuh nèhuatl cemìcac nipàpaquiz in Ilhuicac. Auh nimanyuh huicozq̃ ynixpantzinco in Iuez tetlatzontequiliani, tetlatzacuiltiani, ixpantzinco quinhuipanazque,in cuàcualtin yn yeyectin, ca ymayeccampatzinco quintlalizque: auh in tlahueliloque in àyectin, ynàcualtin, ca iyopochcopatzinco necizque: auh quimmolhuiliz in cualtin tlaca. *Venite benedicte,*

Isay.13. Torsiones & dolores, quasi parturiens.

dicte, &c. Xihualmohuicacã, in amitlateochihualhuã in notlaçòmahuiz Tàtzin, maxicmomàcehuican in amonemac, in oamechmonemactili notlaçò Tàtzin, maxicmòcelilican in cemìcac pàpaquiliztli, ma notloc xàahuiacan, ynhuan xipà paquican, in notlaçòhuan in nepapan Angelome, yn nepapan Santosme, Santasme, xicmotlamachtican in notlaçoma huizpepetlaquilizxayacatzin. Auh in àcualtin ynàyectin ytlahuelcopatzinco, ycualancacopatzinco, quimmolhuiliz.

Item male dicte. &c. Xihuian xinechtlalcahuican, caamitlacentelchihualhuan in notlaçò Tàtzin, ompa Mictlan xihuian, ynic ompa cemìcac antlaihiyohuizque tletitlan, yntloc yn tlatlacatecolo. Auh in yeyuhqui ynonmoteuhctlàtolti ynon motlatzontequili, niman mochihuaz yn cenca huey temàmauhti èhecatl, ica inichicahuacatlàtoltzin Dios, ic quicẽ ololoz in yemochintin tlahuelilocatlaca, ynotlahuelnahuatiloque, yhuan in nepapan tlatlacatecolo, in yeppa Mictlan onoque, yhuan in yemochi tlalticpactli, yhuan in èhecaticpac mocauhtiquizque, in yèhuantin techcuitlahuiltitinẽca tlàtlacolli, ynixquich nepàpan catzahuac tetlàelti, teiçotlalti, iniz omania, inic techmoteyeyecoltitinẽca tlalticpac, mochi cencalaquizq̃ in ompa Mictlan, oncan mochi impan mocempiquiz, mocẽtzacuaz, inic aoquic ceppa huel ceme hualquiçazque in nican tlalticpac, oncan cemìcac yccemmayan tẽcoyohuacachiquilitzàtzizque, tlaihiyohuitimanizque, aoquic ceppa quimottilizq̃ in Dios, canel yeomotepetlatzauhc in Mictlantli. Auh in yèhuatzin Totecuyo Iesu Christo, quĩ mocennechicalhuitzinoz ynitlaçòhuan, in ixquichtin cualtin tlaca nacayotiazque, yhuan yazque in nepapan Angelome yn tlaçòpipiltin ynoquinhualmohuiquili Ilhuicacpa, in Dios, mochintin ompa quimmotlecahuiliz, initlàtocachã tzinco, yntzatzalan in Angelome, quimmocahuilitiaz yn cualnemilicèque ypan quimmotlaliliz in cecentlamampa Angelome, ynixquichica acitiuh yn chiuhcnauhtlanepanolpan Ilhuicac, yhuan oncan nezizque yn yuh ceceyàca oquimotlayecoltilitzinòque yn Dios, yn huel quimotlaçòtili-

tilìtzinoque nican tlalticpac, ca yuhcatqui yninnetlauhtil yninnemac, ynintlaxtlahuil, ynic cemicac quimoyectene. huilitzinozque yn Totecuyo Dios, ca huel ye oncan yn qui motlamachtizque, quimocuiltonozque, quimotztilitiezque ynitlaçomahuizxayacatzin, ye cemicac ahahuiazque, pàpaquizq̃ in Ilhuicac, mayuh quimonequiltìtzino in Dios, ynic topã mochihuaz auh ma techmotlaocolili ynitlaçòmahuizgraciatzin nican tlalticpac, ynic mahuiçotica, yecticatictotlayecoltilìtzinozque: auh yn çatepan maompa techmohuiqliz ynitlàtocachantzinco Ilhuicac Maimmochihua.

DOMINICA

SECVNDA, IN ADVENTV DOMINI.

Sermo. I.

Thę. Cum audißet Ioannes in vinculis opera Christi. Math. II.

INICVAC in ye ymiquiztempantzinco Patriarcha Iacob in ompa mehuiltiticatca in Egipto cà may analiztica yc ohualmohuicac, auh oquilnamicque in ypilhuan oquìtoque, otlahuelìltic ca yemomiquiliznequi in Totàtzin, auh caàmo tochàn in ticate, ca yuhquimma temac titlaçalo, ticnocahualo: auh aquin ytehtzinco tipilcatiazq̃, ynitech titoyolalizq̃? Nimã yc yhuiztzinco omohuicaq̃ ynintàtzin, chogztica, netequipacholiztica, tlaocoyaliztica, oquimolhuilique in Sãto Patriarcha Totlaçòmahuiz Tatzine ca ye Dios mitzmohuiquiliznequi, ye timomiquiliznequi, auh aquin ytehtzinco titechmocnocahuilitiaz, in nicã canel techàn, tealtepeuhypan yn ticate, oquimmonanquilili in Santo Patriarcha, Iacob, oquimmolhuili, macamo ximotequipachocã ca ommoyetztica in amoteicauhtzin Ioseph, ittehtzinco namechcahua, ca yèhuatzin occenca tlapanahuia àmechmocuitlahuiz, in aocmo machiuhqui nehuatl, in aoctle nohueli, caye nomiquiztempan, auh in yèhuantin oquimolhuilìq̃. Ha, hiyoyahue ca in Ioseph, ynitech titechmocahuilia? Cuix àmo ticmomachiltia, ca ixco ycpac otinenque, otictolinìq̃, yno-

Gen. 50.

ynoticnamacaque, ca temac otictlazque: auh in axcan quẽ quimìtalhuiz? cuix àmo yçomaltzin ycualantzin ypan tiaz que? àmo ymac tihuetzizque, àmo yc techmotlatzacuiltiliz? auh in Iacob Patriarcha oquimìtalhuì àmo ximoteqpachocan, xicmolhuilican caquimìtalhuìa in motàtzin Patriarcha Iacob. Ca cenca noconnotlatlauhtilia noconnonepechtequililia yn notlaçò Piltzin Ioseph, macaocmo ceppa quimolnamiquili ynintlàtlacol in ynitiachcahuan, ca çan ynnexicoliztica mixtzinco, mocpactzinco onenque inic omitz motlàtlacalhuilique, in yuh oquichiuhque. Auh in oquicac in Ioseph ynintlàtol, ytiachcahuã, nimã yamanca tlàtoltica oquinnãquili, oquinnonotz, oquimilhui, macàmo ximotequipachocan, àmo ximauhcanemican, ca nèhuatl namechpalehuiz, namechtlacualtiz, namechmacaz ynixquich àmotechmonequiz. Ynoquicacque ynitlàtol Ioseph, yc omoyollalique. Auh ca çãno yuh ypantzinco omochiuh in Totecuyo Iesu Christo in ompa Hierusalen, ynìcuac ye imiquiztempan San Ioan Baptista, inìcuac telpiloyan caltzauhcticatca ynitencopa Herodes, inic àmo nempolihuizque in tlamachtiltin, inic àmo ylihuiz momoyahuazq̃, ca ye itèhtzinco oquimmocahuili in Totecuyo Iesu Christo, initlamachttlhuã yhuictzinco oquimontitlan: auh yhuicpatzinco omotlàpalòque, yhuictzinco onezque, oquimotlàtlanilìque, yn àço huel yèhuatzin in Mesias, in quimochieliaya in tetàhuan, ànoço occetlacatl hualmohuicaz? Auh inic huel nicmelahuaz inin notemachtil, yhuan inic huel no ancàcicacaquizque, matic totlaitlanilican in tohuey tlàtocàtzin Dios, inic techmomaquiliz inigraciatzin, maixpantzinco titotlancuaquetzacan yn tocihuapiliàtocatzin Santa Maria, inic topan motlàtoltiz, maic tictotlàpalhuicã inìtlàpalolocatzin Aue Maria.

Cum audisset Ioannes in vinculis &c. Inìcuac ylpiticatca yn San Ioan Baptista. Quimìtalhuia in Santo Euangelio, ca in San Ioan, ca oncan in telpiloyan oquicac, ynitlamahuiçollachihualtzin in Dios, in oquimochihuiliaya yn Totecuyo Iesu Christo: auh in yèhuatzin San Ioan Baptista ca omen-

tin

tin ytlamachtilhuan yhuictzinco oquimmihuali ynic tlatlanitihui, àço yèhuatzin in Meſias in yèhuecauh quimochi eliaya in tetàhuan? ca huei tetlaocoliliztli quimochihuilia in Dios, yninhuicopa ynitlaçòhuan, auh maçonelihui yn quemmanian in quimmotlaihiyohuiltilia in tlalticpac, yn yuhquimma temac quimmotlaxilia, auh intla huel tlapaccaihiyohuiani caniman quimocnelilia yn oncan yn huel ytzalan yninepantlàtian yn tlaihiyohuiliztli, quimmoyol lalilia, yuh quimìtalhuia in teoamoxpan *Speciosa, miſericordia Dei, in tempore tribulationis, quaſi nubes pluuię in tempore cicci tatis.* q. n. Huellapanahuia mahuiztic huel cenquizqui, yni tetlaocolilitzin Dios in topâ neci, inìcuac titlaocoxticate, titotequipachoticate, quinezcayotia, ce huei mixtli tentihuitz, yn atzintli camochipa tepàpaquiltia, ca huel tlacuauh ìcuac in yenohuian tlalhuactimani, in yenohuian tlatonalhuaqui, yn yemoch pòpolihui in nepapan xiuhtzitzintin, in tonacayotl, yn no tèhuantin huel ic titonalmiqui, ynìcuac tonalco, auh in tla huel yequiahui, huel ic cenca titoyollalia, tipapaqui, çan no yuh ticmatizq̃ ynitetlaocolilihtzin, yniteicnelilihtzin Dios, ca ynìcuac ce tlacatl tiquitta in huel huei netoliniliztli ypan catqui, yuhquimma tiquìtozque huahuactoc, ca ynin ca iteneyeyecoliztica intlacatecolotl, anoço nican tlalticpac tlaca quichihua, yn yuh impan mochihuaya in Santos Martyres, ynìcuac tleco quintlaçaya quintlehuatzaya, ca oncan quimmoyollaliliaya in Dios, ànoço quimihualiaya ce Angel, ànoço aca ce Santo quimomaquixtiliz, quimoyollalililiz, ynitlaihiyohuilizpan. Ca çâ no yhui in tlàtlacoanime, inic àmo tlàtlacoltica mauhcamìquizque in ompa Mictlan, ca intla huel quimocuitizque yninel tococatzin Dios, ic Ilhuicac miquiztica quimmohuiquiliz, in yuh oquimopalehuili in San Eſteuan, ynìcuac quimotetepachilhuiaya in Iudiosme, niman oquimoyollalilitzino in Dios, ic oquimìtalhui. *Ecce video cęlos apertos &c.* Ha, ca yeniqtztica inixquich Ilhuicame moch tlapouhtoque: auh in Totecuyo Ieſu Chriſto càmoquètzi-

Eccl. 35.

nòtica in ymayeccāpatzīco in Dios teTàtzin,yc neci ca ye itetlaocolilihtzin quimochihuilia,ynìcuac ytla tohueinete quipachol ipaltzinco tiquiihiyohuia , caamo motlalìtzinotica in Dios,inic ompa yhuictzinco hualehuaz yn topalehuiloca in tonemaqxtiliz in toneyollaliliz, canel huel àmo quemman techmoxicahuilia, in yuh ypan quimochihuilia San Ioan inilpitoc,initencopa tlàtoani Herodes, inipampa itemachtil inic neltiliztica quitlacahualtiaya:initlàtlacol Herodes: auh in ìcuac oquimottili in S. Ioan,in cā àmo yc motlacahualtiaya, in çā ichtaca tlàtoltica inic quimononochiliaya,çan yè ilhuice tlàtlacoltica teixpan mochicahuaya: yc oquixmotlac oquipantlaz initlàtlacol teixpan, ca nel cenca huei tlàtlacolli in yhuepol oquimomecatitinēca, ynitiachcauh ynamic. Yc neci ca cenca quimotequipachilhuia in Dios in tlàtlacolli, inic tictotlapilchihuililia, inic yxtzinco icpactzinco tinemi.Inìcuac oylpiloc in San Ioan in teilpilcalco niman oqmoyollalilitzino in Dios,macihui in tepozmecatica tzauhcticatca,oncā oqmocaquilti tlamahuiçollachihualtzin in Dios,ca nimā oqmomàcehui initlanextzin,yuhqmma huey citlalin ocuepō,in ye ic pehuazqa inic motetlanextililiz,in Ilhuicac tlaçòtonalli in Totecuyo Ieſu Chriſto. Auh niman yc oquimmononochili omentin y tlamachtilhuan oquimmotitlani in yhuicpatzincoin Totecuyo Ieſu Chriſto, in yuh axcan tictenehua Patriarcha Iacob, ca nel ye imiquiztempan, oquimonilhui xihuiā xicmottiliti in huei temachtiani, xicmotlàtlanilican *Tu es qui venturus es analium ſpectamus.* Cuix huel tèhuatzin in tiChriſto, ti Meſias, in timitztochielia, ànoce acà occe, in quintepan hualmohuicaz: auh in yèhuatzin San Gregorio,huel cenca yc miçahuìtzinoa inin tetlàtlaniliztlàtolli, quimìtalhuia, intla ye machizti, ca in San Ioan huey Propheta catca,auh ca oc itic yninantzin Sāta Iſabel oquimiximachili inDios, ynìcuac itictzinco mehuiltiticatca,ynitlaçòmahuiznātzin Santa Maria, oncan oquimoteotitzino, oncan oteochihualoc, oquimomaquili in cenquizca tlaacicamachiliztli, yhuā çate-

Greg. 6.

çatepan ymàpiltica oquimoteittitili yn ompa atoyatenco Iordan, ca ytechcopatzinco oquimìtalhui. *Ecce agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.* Yhuan oquimocuatequili yn çan no ompa atoyatenco Iordã, auh no yhuan oquimottilitzino in Spiritu Santo ycpactzinco omotlalitzinoco, yhuan oquimocaquiti ynitlàtoltzin Dios Tetàtzin, Ilhuicacpa ohualeuh, ohualcaquiztic, oquimìtalhuitzino. *Hic est filius meus. &c.* Ca yèhuatzinin ca notlaçòpiltzin, auh in axcan, yeimiquiztẽ pan yuhquimma itechpatzinco motzòtzona, aocmo quimocuitìtzinoa, yca motlàtlania, in àço yèhuatzin, in ànoço oc ce temaquixtiani in quimochielia: ynìcuac ilpiticatca sã Ioan, yuhquimma aocmo quimixima chilia, ànoço çan yn mauhcacopa yuhquimìtalhuia, yèhica ca quimomachiltia ca miequintin oncate yyaohuan, inic àmo quincualaniz, quimictizq̃ quipòpolozque? San Hieronimo, quimonanquili lia quimìtalhuia, àmo ymauhcaçopa inic motlàtlania in sã Ioan, caàmo tle nemauhtiliztli ytehtzinco ca, ca huel ixtlamatcatzintli, canel huellamatini, yhuan huei sãto, ytecpoyotzin in Dios, ca ititlantzin, ca yuh quimìtalhuia iu Propheta Esaias. Huel achto. *Ecce ego mito Angelum meum. &c.* Ca nèhuatl nicnihualia yn no Angel yn ompa tlalticpac. Inin tlàtolli yc oquimonenehuilili in Totecuyo Iesu Christo, inìcuac oquimmotlàtlanili Santa Marta, yhuan inyuhctzin Santa Maria Madalena, ynìcuac quimochoquililiaya ynimatzin San Lazaro, in campa otocòc, in quimmolhuili campa in oanquitocaque: auh in yèhuatzin huel cenca quimomachiltiaya, canel Teotl Dios tlàtohuani, mochi quimàticacaquitia, in tlein teyollocaltitlan mìtoa, yhuan quimàcicamachitia inixquich chihualo in Ilhuicac, tlalticpac, in Mictlan, ca çan yuh oquimmotlàtlanili inic çatepan machoz in tlamahuiçolli, in çatepan quimochihuiliz, ynicuac quimozcaliliz in miccatzintli, in yenahuilhuitica omic otococ, auh ca çan no yuhqui yn San Ioan Baptista, ca ynìcuac ye imiquiztempantzinco, initlamachtiltzitzihuan ytehtzinco quimmocahuilizquia in Totecuyo Iesu Christo,

Hier. 6.

Esay. 40.

Ioa. 11.

in yuhqui yèhuatzin San Andres Apoſtol, caachtopà ytla-
machtil catca in San Ioan, yhuan occequintin, yc quinti-
tlan inic huel inyollopachihuiz, huel imixtelolotica qui-
mottilizque quimiximachilizque, quimahuiçozque ynitla-
mahuiçollachihualtzin, inic imixpā quimochihuiliz in tla
mahuiçolli, oquintitlan inic quimotlàtlanilitihui. *Tu es qui
venturus es aliū expectamus.* Ca ye quimomachiltiaya inic mo-
tlananquililiz in Dios, quimiximachilizque huel in yollo
pachihuiz, quimatizque, ca nelli ca huel yèhuatzin in Dios
temaquixtiani, aocac occe, ca çan huel yceltzin quimochie
lizque, quimotepotztoquilizque, àmo çaniyo inic yhuictzin
co oquintitlā inic temachtiani, quinmachtiz in melahuac
òtli, in Ilhuicac tehuica, cano ic yhuictzinco oquintitlā inma
yuhqui huei ticitl, quimopàtiliz inintlàtlacolcocoliz, ynin
nexicoliz, inipan omotepexihuique, ynìcuac oquimolhuili-
co in San Ioan, temachtianie, maxicmomachiltitzino, ca in
yèhuatzin Ieſus in ca tèhuatzin oticmoquatequili inompa
atoyatenco Iordan, ca ye no tequatequia yetemachtia, huel
mieetlacatl quimotepotztoquilia, yenohuiā temachtia, yuh
quimma yemitzmopanahuiliznequi: auh in San Ioan, nimā
oquimàcicamachilti inincocoliz ynitlamachtilhuan, ca ne
xicoliztica, mieetlamantli oquimpohuili, ynitechpatzinco
Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ynitechpatzinco ynitemach-
tiltzin, ca mochi ytlachihualtzin, ytencopatzinco in Dios
mochihuaya Spiritu Santotica motlàtoltitzinoaya, yehica
huel monequi ninotlanitlaçaz ninotepitonoz, inic huel yè-
huatzin Ieſus, hueiyaz, tlapihuiaz, ynixiimachocatzin, àmo
yc opachiuh yninyollo, canel yuhq̄ in tlalticpac tlaca, huel
ic mochamahua, mohuecapanoa, ynìcuac quimahuiztilia
ynintemachticatzin, auh inoccequintinçā quintelchihua
quincualania. Auh occeppa ohuallaque yhuictzinco in sā
Ioan ynoncan telpiloyan, oquimolhuilico, ynixquich nepa-
pan ytlachihualtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yc nimān oqui
momachilti in San Ioā, in ca yetlapihuia ynincocoliz, inin
nexicoliz, canel huey cocoliztli ynintechca, auh ac nel no-

ço quimpàtiz, cayèhuatzin ticitzintli in Dios, oquimmote
molili inic yhuictzinco oquimmihuali in Ilhuicac ticitzin
tli Totecuyo Ieſu Chriſto, yc omohuicaque ynixpantzinco
in Dios omonextito, oquimononochilito, oquimolhuilito.
Ca otechhualtitlan in San Ioan: auh oquimotlàtlanilique
oquitòq̃. Cuix huel tèhuatzī in tihualmohuicaz tlalticpac?
tèhuatzin in ti Meſias, in mitzmochielia ynin altepetl, àno
ço occetlacatl in tictochielizq̃, caatle ic oquimmonanquili
li in Dios, in yuh quimìtalhuia San Lucas, cipantzinco a-
cito, ynìcuac quimmomachtiliticatca macehualtin, huel
miectlacatl oncan cenquiztoque: auh intzalan mania mie
quintin cocoxcatzitzintin, yxpopoyome, huilatzitzin, na-
catzatzame, yhuan oc miequintin nepapan cocoliztli yc
tlaihiyohuiaya in cocoxque: auh ca mochintin ynixpan
oquimmopàtili, yc niman tlamahuiçoltica oquimmomaqui-
li in chicahualiztli, yc omochicauhque, omoquetzque, opà-
tique, yc cenca oquimoyectenehuilique in Dios, oquimmo-
palehuili, oquimmopàtili, niman omotlàtolti in Totecuyo
Ieſu Chriſto, oquimmolhuili initlamachtilhuan San Ioan.
Xihuian, xiquilhuican in Ioan, ynamotemachticauh in ni
can oanquittaque, ynoanquimahuiçòque, ynixpopoyome
cayetlachia, in huilame in queznecuiltique yenenemi, yn
nanahuati, in papalani yeopatique, ochipahualoque, ynna-
catzatzame ye tlacaqui, in mimicque omozcalique oyoliti-
loq̃, yhuan in motolinìque yeixtlamàti ye temachtia, inic
cemìcac mocentlamachtizque. Quemmach huel yèhuatl, in
aquìn àmo notechcopa motzòtzonaz, motlapololtiz: auh
in titlantin niman yc omocuepque, oquimoyolpachihuitili-
to in San Ioan. Ca in yèhuatzin Propheta Eſayas, in hueca
tlaachtopa itoani oquimmomaquili machiotl in Iſrraeltla-
ca ynic quimatizque in ac yèhuatzin Meſias temaquixtia-
ni, auh caneltiliztica, ça huel yèhuatzin çaniceltzin qui-
mochihuiliz, in tlamahuiçollachihualli, canel Teotl Dios
Tlàtohuani. *Ceci vident. &c.* Yn yuh ye omito: auh ynìcuac
in San Ioan ytlamachtilhuan oquittaque ynixquich nepà-

Luc. 7. In ipſa autẽ hora, multos curauit. &c.

Eſay. 35.

pan tlamahuiçollachihualli,ca oquilnamicque initlàtol Esayas, niman yc otlaneltocaq̃, ca huel yèhuatzin ynohualmohuicac temaquixtiani Meſias. Inin machiotl oquimotlalili Eſayas, inic huel neciz in campa tetech moquixtitica in Dios yca inigraciatzin, yhuã xicmahuiçocan cetlacatl anquittazque oyxpopoyotico inianima, macihui in nacayotica tlachia,yece caàmo quitta inicatzahuaca,ynipotõca tlàtlacol, in àmo quittazneq, ca yequimotztilitica în Dios ynic quimotlatzontequililiz, caàmotle huel tictiyanililizq̃ yntotlahueliloca tlachihual,in manel huel ychtaca oticchiuhque,camochi neciz ynixpantzinco in Dios, an caàmo ti quittaznequi in Mictlan tletl xòxotlatoc, in ompa cemìcac chichinolozque in tlàtlacoltica miquizq̃,in àmo ic motlacahualtia,ilhuice quitlapehuitinemi inintlàtlacol, tlahuana, huetzca, pàpaqui, huel moxochipoloa, yuhquimma aic miquizque, inin cahuel huei machiotl, inic àmo ommoyetztica in Dios,inica ygraciatzin, ca çan tlacatecolotl quimotàtia, quimonãtia, in yollo itic tlàtocati, canel intech mocallotia in tlacatecolotl,huel achto teixpopoyotilia,yehica yn àmo quittaznequi in tlàtlacoanime inintlilo, inimpotõca, inintlàtlacol, inic milacatzòtinemi, inic àmo quintlàyeltia àmo monemilizcuepaznequi.Caoncate cequintin q̃zneeuiltique, ca yèhuantin in àcuallachihualiztica, chapãtoque, in yuhquimma omocxipozteque, in tlatzihuiliztica, in anoço campa nemi inic àmo Miſſa quittaquihui,inic ca na çan tlapic tepalehuitihui, yuhquimma nelli tepalehuilizticaquichihua,huel queticamati,cohuicamàti in teoyotl çan ic hui inic tlatlapehuitihui, ichtequitihui, tlahuanatihui,tianquiçotihui, in manel huèca, àmo quihuecamati, ca yazq̃,inin cayenelli caàmo intech moetztica in Dios, ca àmo mocalaquia inimìtic. Auh ca no cequintin, oncate, in teococoliztli inintechca,potonqui in huel tetzonhuitec, palanqui, in àmo huel intechaxihua: inin cayèhuantin in momecatitinemi,in tetlaximanì,in catzahualiztica tlàyelnemi,moçoquinelotinemi,in màcaçã pitzome. Auh ca ic motlana-

tlanahuatilia in huey tlàtohuani Dios, in yèhuantin in co coxque inintechca teococoliztli palaniliztli, ca ixtlahuacan nemizque tòtocozque, àmo tetzalan nemizque, inic àmo cequintin quimmahuazque, ca ynintlaquen tzotzomàtli, yçoltic ye tlapachiuhtinemi, ça petlauhtinemi, mochipa tzàtzitinemizque, huel camacoyahuaque, quimocuitizq̃ ynincocoliz inic àmo intech axihuaz, inic àmo quintlàyeltizque ininhuampohuan, ca huel ynezca in ce tlàtlacoani in huel quimotequimacatinemi, tlahuanaliztli, nemecatiliztli, tlàyelpaquiliztli, initlaquen tzotzomàtli, quinezcayotia, ca mochi quipantlaça initlàtlacol, in tla otlahuan à motle huel quiyana, çã qpaninextia initlahuelilocayo, quipantlaça in ichtacatlachihual, çanno yuhq in momecatiani teca mochàchamahua, tetech motlamia, tlàtlacoltica mo cicinia, nohuian quiteiilhuia quipantlaça initlàtlacol. Inic cuapetlauhtinemi, quinezcayotia ininneohuicana quiliz, in ic temac huetzizque, temacmiquizque, tlaohuican polihuizque. No yhuan camatlapachiuhtoque, inic monezcayotia in ycatzahuacatlàtol, cencacamapotoni iyaya, inic quimmahua inoccequintin, ynic quincuitlahuiltia tlàtlacolli, inic tzàtzitinemi, ixtlahuacan quìtoa, ca nicocoxqui, quinezcayotia mìtoa inic nohuiãpa tlachihualiztica tlàtoltica, tlalnamiquiliztica quinextia ca huei tlàtlacoani, ayac itech à ciz, ànoyac ynhuic moquetzaz, in yuhque in ca yeehuantin in àmo intechcatqui inigraciatzin Dios, çan tlacatecolotl intech yetinemi: auh ynaxcan matictotlatlauhtilican yn Dios, maquimomacahuilìtzino initeicnelilìhtzin, initetlaocolilitzin, inic quimopàtiliquiuh in ixquih tàcualnemiliz, in Ilhuicacpa hualmehualtiz Dios ypiltzin Ieſu Chriſto in ic Sacramentoticatechmocalaqliz ynitictzinco in tonãtzin Santa Igleſia, inic huel ticcentelchihazque in tlacatecolotl yhuan ticcentelchihuazque in nepapan tlàtlacolli, auh matlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica, techmonemilizcuepiliz in Dios. Intlanican mottaz ce cocoxqui, in yuh omìto, ma yhuictzinca in Dios mocuepa, caoccualcan in axcan ynoc

Leuit. 13. Omni tempore quo leproſus eſt, & in mundus ſolus habitabit extra caſtra. &c.

ynoc quimonemiltilia in Dios, maneltiliztica quichocti in ytlàtlacol, ynitlapilchihual, ma huel quichocti quitlaocolti, mahuel ic elcicihui, ma ic mocacatzilpi in tlamàcehualiztli penitencia, inic quimopòpolhuiliz in Dios initlàtlacol neyolcuitiliztica, yhuã mahuel monetolti ynixpãtzinco in Dios, inic huel mocemixnahuatiz, inic aocmo ceppa tlàtlacoz, maquimotlatlauhtili in Dios, maiciuhca hualmohuicaz yca inigraciatzin, quimochicahuilìquiuh inyanima, quimomaquiliquiuh yniteotetlaçòtlalihtzin, ynic huel cemìcac qmotlayecoltiliz, cuallachihualiztica, auh inìcuac ye yuh omocentlalique, niman inixpopoyome tlachiazque inicxicocoxque in queznecuiltique nenemizque, in nacatzatzame tlacaquizque, auh in motolinìcatzitzintin, in àmo tle ipan pouhque ocatca, ca ye ixpantzinco in Dios yn huan in Angelome quimmomaquiliz in Ilhuicac tlamatiliztli, inic nohuian temachtizque, ynìcuac quittazque inin tlamahuiçollachihualli tlalticpac, ic machiztiz ca yeomaxititzinoco in Dios: in ìcuac tiquittazque nepa cenca tlàtlahuanaya, yhuintitinenca, yn quitecuitlahuiltitinenca yn octli, auh in axcã yeomotlacahualtiq̃, yeomocemixnahuatiq̃ auh ynoccequintin, quincàcahualtia in tlahuanaliztli, yc momatiz ca omàxititzinoco in Dios initic yanima, yeoncã mehuiltitica, auh inìcuac tiquittaz occetlacatl, huel oahuilnenca, cihuatica omahuiltitinenca yc mahuilquixtiaya, tetlaxintinenca, auh in yetiquitta, yemotlacahualtia, in occequintin quincuitlahuiltia in chipahuacanemiliztli, yetlamàcehua, moçahua, mohuitequi, chichicoometica in moyolcuitia, yc momatiz ca itic omochantìtzinoco, omotlalìtzinoco in Dios, auh intla tiquittaz, ce huey ichtecqui temahuizpoloani, tetech tlanecuiloani, tetech tlaixtlapananì, in yequitecuepilitinemi in teaxca tetlatqui, temahuiço quicuepa yninemiliz, mochipa quitta Miſſa, oncan tlahuẽmana, in cana ytla tetlatqui in quipia in àmo quimàti ynaquin axcahua tlatquihua, auh oncan quimohuenchihuilia in Dios, yc momatiz ca ye itic moyetztica in Dios, quimoma

momahuiztililia ymixpan in Angelome, yhuã cemanahuac tlaca in yuh oquimomahuiztililitzino in San Ioan ynicuac omohuicaque ytitlantzitzihuan, niman oquimitalhuitzino ymixpan in mochitlacatl oncã omanca. *Quid existis in desertum videre? &c.* Quenoan quittato ynixtlahuacan? cuix ammomati acatl in ahuic quihuihuica in ehecatl, tlein oãquitato, cuix cetlacatl in huel moyecchichihuani? ca ynõ moyamancachichihuani, ompa tecpan calco mochantia, tlein ypan oanquittaque in San Ioan Propheta? nelli namechilhuia ca Propheta Et Plusquam Propheta, huèca tlaachtopa ytoani, yhuan oc tlapanahuia hueca in quincahua Prophetasme, huel oc miectlamantli ynimahuiztililocatzin San Ioan, oquimitalhuitzino in Dios, Angel quimotocayotilia, yhuan oquimitalhui, ynixquichtin otlacatque tlalticpac ayac ce quimopanahuilia in San Ioan, ynic ytitlantzin omochiuhtzino in Dios Tetatzin. *Ecce ego mitto Angelum meũ.* Esay. 49. Achtopa yaz, achtopa niqhuaz no Angel, mixpantzinco icatiaz, tlacencahuatiuh in tlalticpac, achtopa tlacuicuiz tlachpanaz, in oncan ninoquixtitzinoz, tlein ye oquihualmihuali in Dios Sã Ioan? tlein neyecchichihualiztli ytechtzinco monequiz? Ca çan omotlamàcehuico, ynic çatepan motemachtiliz, quimotecuitlahuiltiliz in tlamacehualiztli, yhuã ynic mochitlacatl mocemixnahuatizq̃ inic aocmo cepatlatlacozque, quinchoctiz, quintequipachoz ynintlatlacol, ynic chipahualiztica quimochielizque in Dios, ynic yehuatzin techmopaccaceliliz, ca ynin nececencahualiztli techmitlanililia in Dios, ynic timochintin axcan tinotzalo, macamo technacaztapaltiliz in Diablo, inic aocmo huel tic huelcaquizque ynitlatoltzin Dios, inic techmomachtilia San Ioan, ynic tictochielizque in tlaçò Piltzintli, in axcan caxtolli topan màxititzinoquiuh, motlacatiliz tlalticpac, tictottilizque, tictomahuiçalhuizque, mahuel titocencahuacan, matitoyolcuitican, matitlacelican in Pascua, ma ticcentelchihuacan yntotlahueliloca tlachihual, ma titlachpanacã, ma tictlacuicuilicã intoyollo, in oncã tictocaltilizq̃

tictochantilizque in tohuei tlàtocatzin Dios, yca ygràciatzin, titlacencahuazque, titlaçòçoazque, titlatetecazque, titlapipilozque, yn oncan ynetlaliantzinco oncan ticpilozque, chalchihuitl, teoxihuitl, epyollotli, cuallachihualiztica, yectlachihualiztica, ca mopepetlaquiltitihuitz, macamo ommonenhuetzitiquiuh, canel yc tictoyolcehuilizque yn tohueitlàtocatzin, inic àmo techmotelchihuiliz, mayècue le tlaçò Christianotinè, matitocenchicahuacan ycatzinco in Dios, matitochipahuacan tlamàcehualiztica, in oc izquilhuitl ipan Aduiẽto tonàcizq̃, ma tictlamàcehualtican yn totlallo, toçoquio, ynotechtlàtlacolcuiti, ynipan otech tlaz, iniçomaltzin ynicualantzin Dios, ynic yxtzinco ycpactzinco, otinenque, mahuel techocti, techtlaocolti in to tlàtlacol, ma tixayotica ticàaltican, ticchipahuacan in ta nima, inic quiçaz ynipotonca, inipocyo tlàtlacolli, inic ti mahuiznecizq̃ yxpantzinco in Dios: auh intla yuhqui ticchihuazque, ca quimonequiltitzinoz in Dios, quimocelilìz in totlamàcehualiz, inic techmomaquiliz inigraciatzin in ic mahuiçotica tictotlayecoltilizque nican tlalticpac: auh çatepan techmotlauhtiliz in Ilhuicac necuiltonolli, netlamachtilli in ompa itlàtocachantzinco yn gloria, Amen.

DOMINICA

SECVNDA, IN ADVENTV DOMINI.

Sermo. II.

Thę. Tu es qui venturus es analium expectamus. Math. 11.

HVEL Cenca huey ynetlacanequiliz yneyollotiliz, ytech ca in ce Soldado yaoquizqui, inihuicopa in ytlàtocauh Rey, ynìcuac yaoyotl quimochihuilia, in canà pa ompehua huel mochicahua, inic àmo mahuizpolihuiz in ytenyo inimahuiço, ynitlàtocauh Rey, auh àmo tle ipã quitta ynitlaihiyohuiliz ynimiquiliz ynic oncan analo, tzitzquilo, ylpilo, caltzacualo, auh maçonelihui in oncan tzacualo, ca oncan quimocuitlahuia inimahuiço initeyo initlà-

toca-

tocatzin, auh intlà oncan mictiloz pòpololoz, ca in yèhua tzin Rey quimmocuitlahuitzinoa inihuayolque, yhuã quin momaquilia, quimmonemactilia inintechmonequi, ynincochca yninneuhca. Ca çan no yuhqui ypantzinco omochiuh in San Ioan, ca cenca mochi yca ytlàpaltzin quimochihuiliaya, quimocuitlahuitzinoaya ynitlayecoltilocatzin, ynimahuiztililocatzin Dios, canel ititlantzin, y Angeltzin quimochihuilihtzino, ynic tlalticpac tlacemololoquiuh, tonacazco, oquimìtalhuico itlàtoltica ynihuallalilihtzī Dios tlalticpac tecpoyotica quitecaquiztiliquiuh in q̃nin yectla chihualiztica, chialoz in Dios, tlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica, ynic mochitlacatl cemanahuac quimotlayecoltilizque: auh caàmo huel oquipaccaihiyohui ynitlàtlacol in Rey Herodes, ynitiachcauh oquicuili, ocanili, yninamic, in huel yhuèpol oquimomecati, ca miecpa ychtaca oquitlacahualti, auh ynìcuac oquimottili in àmo quitlacamàti yn ychtacatlàtol San Ioan, yc yequene teixpan quinonotzaya quitlacahualtiaya, ynic àço pinahuaz, ynic quicahuaz yn itlàtlacol, ynic àço mocemixnahuatiz, çā ye yc ilhuice ocualan in Herodes, yc niman oilpiloc in San Ioan, ocaltzacualoc: auh àmo ic motentzauhctzinoaya, àmo yc oquimocahuili yniteqtzin, inic oquimoteqmaquilitzino in Dios, çan yè ilhuice ynoncā teilpiloyā, huel quimocuitlahuitzinoaya initlayecoltilocatzin Dios, yhuã inimmaquixtiloca in tlalticpac tlaca, ylhuice ychanyoc ycaliticyoc, yn Herodes in ytlannencahuan quicaquia auh ynitlamachtilhuan sā Ioā yn oncan nexicoliztica oquimolhuilique ynitlamahuiçolla chihualtzin Dios, ca quimìtalhuia in Santo Euangelio, ca omentin in achi moxicoaya itehtzinco, in huel intech monequia ynipàtzin Dios in Ilhuicac ticitl, yhuictzīco oquintitlan oquimilhui. Xihuian inixpantzinco Iesu Chriſto, xicmolhuilican. Temachtianie camohuicpatzinco, otechhualmihuali, otechhualmotitlani in Ioan in motechiuhcatzin teylpiloyan tzauhctica, ytencopa in tlàtohuani Rey Herodes, ca cenca mitzhualmotlatlauhtilia ynic ticmoyolpachi

huiltiliz, ynàço tehuatzin timitztocl ielia, in tihualmohuicaz tlalticpac, ynànoço occe tictochielizque: auh ynitechpa ynin tlàtlaniliztli yhuã, yntlanãquiliztli inic oquimmonanquilili in Totecuyo Iesu Christo titlàtozq̃. Auh tepitzinocontenquixtiz inipanin notemachtil: çan inic huel nicmelahuaz mohuelcaquiz, ca cenca totechmonequi ynigraciatzin Dios, maixpantzinco titotlaitlanican, inic huel techmotlaocoliliz ytepantlàtolizticatzinco Tlàtoca Cihuapilli Santa Maria, auh ynic techmoceliliz, ma cecentetl ic tictotlàpalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

Tu es qui venturus es. &c. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euãgelio. Ca ynìcuac ycxitepoçòticatca in San Ioan teylpiloyan, oncan oquimocaquilti ynitlamahuiçollachihualtzin Dios. Ynin tlàtolli ca ic pehua in Santo Euangelio, in huelcenca temàmauhti ynomochiuh, canel huel yuh ypantiquìta initlanequilihtzin Dios, in tictotequitizq̃ in ticchihuazq̃ ynoquic nican tinemizque tlalticpac, yntlatitomaquixtiznequizque, huel monequi tlaihiyohuiliztica, netequipacholiztica, tinemizque, ynixquichica titomiquilizque, yn yc oncan tzintiz pehuaz yn tàahuializpàpaquiliz, tonecuiltonol mochihuaz in ompa Ilhuicac, inic axcan techmotlalililia in Dios machiotl. In San Ioan, ca quitoznequi gracia techmottitilia, techmonezcayotililla in Dios: campa? In vinculis, in tlaihiyohuilizpan teilpiloyan, tepoçotica, in huei temachtiani? O Noteohuè notlàtocatzine, in yèhuatzin San Ioan motitlantzin, in moAngeltzin, ca yuh ticmàti ca cenca ticmotlaçòtilia, canel omitzmiximachili, auh omitzmoteiximachtili, omitzmoteittitili ymàpiltica, in tlalticpac, ynìcuac motechpatzinco oquimìtalhui *Ecce agnus Dei.* Cenca omitzmotlaçòtili, yn ayamo tlacati ynìcuac Santa Isabel ynoc itictzinco moyetzticatca San Ioan: Auh in axcan, yuhquimma moyaouh temac ticmocahuilia, ca ye oilpiloc, moztla huiptla, quiquechcotonazq̃, quiquechtequizin Herodes: auh in tèhuatzin çã timocauhtzinoa, yuhquimma àmo mitzmotequipachilhuia ynitlaihiyohuiliznetequipachol

pachol in motlaçòtzin San Ioan. Maxicmahuiçocan in San Ioã ynotocayotiloc gracia, quitoznequi teotlatlaçòtlaliztli, ynin yhuã tlathiyohuiliztli huel mocemicniuhtia, yuhquim ma yn nehuã ehua, mocenhuicatinemi, in gracia, yhuictzin co in Dios, yhuan in netequipacholneamanaliztli tlalticpac ca Ilhuicacpa techhuica, techpiez, techyacanaz, ynic aocmo ypan tihuetzizque in tlàtlacolli. *Beati estis cum male dixerint vobis homines & persecuti vos fuerint.* &c. Yèhica initla çòan in Dios, ca quimmomaquilia yn nepapan netequipacholli tlalticpac, inic çatepan quimmohuiquiliz in Ilhuicac, ca yemiecpa anquimahuiçoa, ynicuac cetlacatl chicahuatinemi, pactinemi, mocuiltonoa, huelixachi onca ytlatqui, çan quimocuitlahuitinemi in quenin màahuiltiz, pàpaquiz, tlàtlahuanaz, ahuilnemiz, niman ayc quimolnamiquilia in Dios, ayc moteochihua, mochi quilcahua ynipalehuiloca, in yanima, texixicoa, àtle ipan teitta, techichicoitoa, in çaço quexquich quichihua, ynic teacòmàtinemi ynitlapilchihual, inic ixtzinco, ycpactzinco nctinemi in to huei tlàtocatzi Dios: auh inicuac qmotepexihuilia in Dios, intlapechco, petlapã, inicocchiã motentimayahui, quiquinacatinemi, inõcã tetl, cuahuitl quimotoctilia, colotl tzitzicaztli itech quimopachilhuia, chichicatl quimotololtilia, auh quimocuililia initlatqui, inical motlàchinahuia, miquiinipilhuan, temac huetzi, ilpilo, tepòçotilo, ànoço huei cocoliztli ypan quimotlalilia, niman mocuitihuetzi, choca, elcicihui, quimotzàtzililia in Dios, momanepanoa, motequipachoa, qchoctia initlàtlacol, quimotzàtzililia in Dios, yhuan in nepapan Santome, in Angelome, quimmonochilia, canel noço mopalehuillani, moyolcuitia, tlacelia, tlamàcchua, mocemixnahuatia. Ha, notlaçòpiltze, tleotax, quenotimochiuh, ac omitzixiti: inyehuècauh ticochtinemi. Hiyoyahuè, notlaçòtàtzine omochiuh onotlahueliltic, cà huel ninotolinicamàti, huel cenca huei netequipacholli in onechizcali, ynixquich nepapan itztic, cecèc, netolinililiztli onechixiti ca onechixpopoyotilitinenca in tlàtlacolli, ha, onocètzontlahueliltic,

caonicnoyollitlacalhui in Dios: auh inaxcā ma ninonemilizcuepa, maninocemixnahuati, manicnotlayecoltili yn Dios, macaocmo ceppa ixtzinco, ycpactzinco ninemiz, ma yeixquich, mayeonitlaçaç, ca huel patzmiqui yn noyollo tlàtlacoltica, yuhquimma ye noconitztica Mictlāli, inōpa tleoztoc, in campacemìcac nichichinoloz. Ho, notlaçòpilhua ne xiquittacā yn neltiliztli, in qmochihuilìtzinoa in Dios, yninhuiccopa in qmotlaçòtilitzinoa ynicniuhtzitzihuan, anquitozque, Totàtzine, ynon cayenelli in quimochihuilia in Dios yninhuicopa tlàtlacoanime, auh çan in S. Ioantzin, ayc oquimotlàtlacalhuilihtzino in Dios, huel huei Sā to quenin yuh oipantzinco mochiuh in oquiquechcoton in tlahuelilocatlàtohuani Herodes? Xàcopa tlachiecan, xiquimmahuiçocan in nepapan Santome, xiquincemìtacan in yemochintin in quenami innemiliz caanquittazque in quexquich tlaihiyohuiliztli yc omomaquixtique. In yuhq̄ San Pedro, San Pablo, yhuan ynixquichtin nepapan Martyresme, in Ichpopochtin, pipiltzitzintin, mochintin oylpiloque, opiloloque, oquìtzeltilique yninnacayotzin, tleti tlan, atitlan, oquimmotlaxilìque, oquimmoquechcotonilìque, auh in yèhuantzitzin Confeſſoresme ynnomàtzinco motlaihiyohuiltiaya, mecatica, neçahualiztica, mayanaliztica, quauhtla, çacatla, tonayan, cecuiztitlan, monemiltiaya, ympātzinco quiahuia, cèpayahuia, quintoliniaya in cecuiztli: auh mochi quicemihiyohuiaya ipaltzinco in Dios, ynic neci ca cenca quimotlaçòtiliaya in Dios, quimomauh caittiliaya, auh àmotle ipan quittaya yninnacayo, yèhica ca yntonacayo cemìcac quiyaochihua in tanima, yn tlacamo tictepitonozque tlamàcehualiztica, tlàçoltitlan ticpech tecazque ynic quitlacamàtiz totlaacicaittaliz, toneyolximachiliz yc tictepitonozque, ca intlacamo ticneltilizque, àmo huel timaquixtilozque, çan yè ilhuice Mictlantitlaçalozque. Huel ic neci, ca tetlaçòtlaliztica oquimonequiltitzino in Dios, ynitlaçòtzin San Ioan, cetlacatl tlàtohuani ahuilnenqui, tetlaxinqui, ymac tlaihiyohuiltiloz, ynic tlapihui-

pihuiaz ynimahuiçotzin, ynnecuiltonoltzin, inintetlamach tiltzin, in ompa Ilhuicatlitic, in yuh neci nican tlalticpac, ca ynicuac yèhuatzin totlàtocatzin Rey, nican Mexico, quihualmotitlania ce pilli in ompa Castilla, Conde, noço Marques, yc mochi motocayotia (Conde de Monterrey, Visorrey, Capitan general Presidente de la Real Audiencia,) mochi yc tocayotilo, yc mahuiztililo. Ca no yuhqui in yèhuatzin San Ioan, oquimomaquilihtzino in Dios ynigracia tzin Spiritu Santo, ytic oquimocalaquili yhuan oncan oquimomaquili huei tlamatiliztli, motocayotia Angel Propheta Sãto Virgẽ Plusquã Propheta. Intlamaceuhqui, tlein occequi macoz inic tlapihuiaz inimahuiçotzin San Ioan? ca Martyr mochihuaz, ymac cahualo in Herodes inic quimolpiliz, qui motepoçotiliz, yhuan quimomictiliz, ca ie quimonextililih tzinoa in Dios initetlaçòtlalihtzin, inic quimotlaçòtilia sã Ioan, auh ynicuac omottatzino in teilpiloyan motzacuiltiticatca, niman impampa omotequipachotzino ynitlamach tiltzitzihuan, canel teoyotica ypilhuantzitzihuan, campa nel quimmocahuiliz ynic momaquixtizque: auh iman on can ohualàque cequintin yollococoleque, tlahuelèque, nexicoliztica oquimolhuilique ynintemachticauh San Ioan. Io temachticatzine centlamantli huel huey netequipacholli, yn huel techamana, techmòcihuia, ynic mixpantzinco otihuallaque, maxicmocaquititzino. Ca in yèhuatl Iesus, yn oticmoquaatequili, in oticmoteixmachtili, ynoticmoteittitili, ca ye mitzmopanahuilizquiqui, ye no tecuaatequia, ye no temachtia, auh huel miectlacatl quitepotztoca, yuhquim ma yemitzmotepitonalhuia, maxicmotlacahualtili: auh in oquicac San Ioan, huel cenca yc omoyollalihtzino, oquimo yeetenehuilitzino in Dios, ynic yequimotequipanilhuia in tonemaquixtiliz, çan yèilhuice oquimmomachtili, oquimmoyollalili. Oquimìtalhui in San Ioan. *Illum oportet crescere me autem minui* Huel cẽca monequi in yèhuatzin hueiyaz, tlapanahuiz, motetlanextililiz, ahuinnèhuatl ninotepitonoz nipolihuiz. *Pater diligit filium, & omnia dedit in manu eius, qui credit in*

Ioan. 3. *dit in filium habet vitam eternam.* Ca in yèhuatzin Dios Tetàtzin, ça cẽca quimotlaçòtilia ynitlaçò Piltzin, auh ca imac tzinco quimotlalili, inixquich nepapan huelitiliztli: auh in aquique quimoneltoquitizque, ca quimàcehuazque yn Ilhuicac cemìcac netlamachtilli. Yc ipampa in quimotitlania yhuicpatzinco yazque, yxpantzinco necitihui, inic ompa quittazque, quimahuiçozque, ynixquich ytlamahuiçollachihualtzin, yhuan ytehtzinco quicaquizque in Ilhuicac tlàtolli, inic pachihuiz ininyollo: auh inic yhuiẽtzinco monemiltizq̃, ytlamachtiltzitzihuan mochihuazque, ic oquinmotitlani, inic oquimotlàtlanilito, in tlàtolpeuhcayotl, in ic onicpehualti inin temachtilli. *Tu es qui venturus es, aliùm expectamus.* Quimolhuiliq̃ Temachtianie, mohuictzinco techhualmihualia yn totemachticauh Ioan, yn tepoçòtica teilpiloyan, quihualmìtalhuìtziuoa, ma huel melahuac xicmìtalhuitzino, àço tèhuatzin in tihualmohuicaz nican tlalticpac, in timitztochielia, ànoço occetlacatl intictochielizque? auh caàmo motlananquililia àtle ic oquimocuepcayotili in Dios, çan yè ilhuice quimochihuilia yn tlamahuiçolli, ca oncan yxpantzinco ohuallaque in ixpopoyome, in huilame, in quezneçuiltique in pàpalani, in nacaztzatzame in nonõtin, in mimicque, ca mochtin tlamahuiçoltica oquimmopàtili yca ynihuelitzin, canel Teotl Dios, tlàtoani: auh yn oyuh quimmopàtili, niman quimmolhuili in titlantin. Xihuiàn xiquilhuiti in Ioan, yn oanquittaque, in oanquimahuiçòque inixpopoyome otlachixque, auh ynicxicocoxque yn quezneçuiltique ye nenemi, in nacatzatzame, ye tlacaqui yn pàpalani in teococoliztli intechca ochipahualoque, in mimicque omozcalique, maxihuian xitlayolpachihuiti, ĩuh cà oncan oquimmoyolyamanilili in Dios oquimmotlachieltili, oquimmotlanextilili, ca oncan oquilnamicque ynitlaachtopàitol Esayas Propheta, in quimìtalhuitiuh. In ìcuac in hualmohuicaz in Dios y Piltzin, in motocayotitzinoa Mèsias, in chieloz tlalticpac, auh acnoço yèhuatzin in quimochihuiliz ynin tlamahuiçolli, cahuel yèhuatzin yn

Math. 11.

Dios

Dios y Piltzin, ayac huel occetlacatl in tlacamo çan yèhua tzin Mesias in y Piltzin Dios, quimochihuiliz inin tlamahuiçolli, ic nimã omotlalòque oquimoyolpachihuitilito in San Ioan teilpiloyan: auh canel tiuhq̃ in tlalticpac titlaca yn àmo ticchicahuacaneltoca in ytlàtoltzin Dios, in àmo tiqtta, in manel huel cenca tilhuilo, ca onca in Ilhuicatl in õpa motlamachtia in cualtin tlaca, auh ca no onca in Mictlãtli in ompa tlatzacuiltilo in tlahueliloq̃, in àmo motlacahualtia, in ipan ixquich nepapan tlàtlacolli, auh int lein àmo huel ticàcicaitta caàmo cenca ticneltoca Initlamachtilhuan San Ioan, maçonelihui in miecpa oquimottilique in Totecuyo Iesu Christo, yhuan inicamacpa oqcacque in San Ioan, in miectlamantli inimahuiztlàtoltzin, in quimìtalhuiaya in itechcopatzinco in Dios, çan àmo quihuelcaquia, àmo quineltocaya, in tlacamo oc ixquichica oquimòtiliq̃ initlamahuiçollachihualtzin, ic cenca omocuitihuetzque, otlachixque, otlaneltocaque, auh àmo mochitlacatl in yuh otlaneltocac, ca huel mieqntin qmmotlaxilia in Dios in õpa Mictlã, ca quin ompa huellachiatihui yèhica caàmo oquichicahuacaneltocaq̃ in ineltococatzin Dios, intlahuelilocayotica, ompa cemìcac quihiyohuitihui tletitlan. Auh ca oquiyolpachihuitito in San Ioã oquimolhuilito in tlein oquittato tlamahuiçolli Ic cenca omopàpaquilti, yèhica ca yeomàcicachiuh initlaelehuiliz, yn ytlaçonamictzin Dios Santa Iglesia. *Quis mihi det te fratrem meum vt in veniam te foris?* Inicuac ayamo oquichtli omochiuhtzinoco in Dios, ca à no huel nacayotica quimottiliaya, auh inic huel quimottiliz quimomahuiçalhuiz, quimotlatlauhtiliaya inic tlacahuaz iniyollotzin, ma motlaquentitzino inic yyollotzin pachihuiz, ma yciuhca oquichtli mochiuhtzino, ynon caye oneltic, ye omotlacatili, ca yeqmottilia ynitlamachtilhuan San Ioan, yhuan in mochintin Hierusalen tlaca quimiximachilia, maçonelihui in àmo mochintin cacicamati ca Dios ca Teotl. Auh inicuac ye oquimotlacamachiti Santa Iglesia in ye motlaquentitzinoa, in ye ittalotlalticpac, niman qui- Cant. 8.

quimìtlanilia ycuepca, quimìtalhuia. *Poneme vt ſignaculum ſuper cortuum.* Yeonimitztlacama, ca ye onicchiuh in motla nequiliz, in axcan no tèhuatl xinechtlacamàti, nimitznahuatia, cemìcac moyollocaltitlan tinechtlaliz. Ca yuhquin in machiotl inic quimonezcayotilia ynitetlaçòtlalihtzin, ynic techmotlaçòtilia, canel yèhuatl oquimotemohuilìtzino tlalticpac, ynic techmomaquixtilìtzinoz. Miectlamantli yc oquimolhuilìtzino in Dios, in San Ioan Baptiſta, ynic oquimmopanahuili, yn occequintin Prophetasme. Ca in yèhuatzin Moyſen huei Propheta moyetzticatca, in yteyacan cauh ynialtepetzin Dios, ca ynìcuac oquimononochilìtzino in Dios, ca ye huei tlacatl, auh in yèhuatzin San Ioan, ca oc ìtictzinco ininantzin, huel oc conetzintli, inomàtzī co in Dios ychantzinco omohuicac. oquimottilito oquimoteochihuilìto, oc ytictzinco ynitlaçònantzin Santa Maria, oquimocenquizcacualtililìtzino, auh ca oncan oqmonextitzino in Dios, ocachi miec tlamahuiçolli ipantzinco omochiuh, àmo mach yuhqui in Moyſen, in yeīpā epoalxihuitl nemi, ca tlamahuiçoltica oquimonextililìtzino in Dios in yc quimocetililiz, in ontetl yeliztli, inic Dios, yhuan inic oquichtli: auh in yeìcuac oqmonextililìtzino ce xocohuitzcuahuitl, tletica tetlanextiliaya, tetlahuilìticatca, auh àmo polihuia, àmo motecolcuepaya, ànoço monexcuepaya, ca oncan oquimonextililitzino in Dios in in tlamahuiçolli yn yc oquimonahuatili, in yèhuatl yn Propiciatorio, ynnepā tla tlaliloz omētin Seraphines ymàtlapaltica quitlapachozque, auh ca ynezca ynin tlamahuiçolli, ynic Dios oquichtli mochiuhtzinoz quimocetitzinoz yn tlaçayeliztli: auh ca huel cenca tlanezyan in oquimottili in San Ioan Baptiſta yn àmo machiuhqui Moyſen, ye nacayòcatzintli initictzīco ytlaçònantzin Sāta Maria, àmo machiotica, çā neltilizticа: auh çatepan oquimocuatequilitzino in ompa atoyatenco Iordan, yhuan oquimottilitzino in Spiritu Santo icpactzinco omotlalìtzino, yhuan oquimocaquiltitzino ynitlàtoltzin Dios Tetàtzin, in quimocuitzinoaya, ca ytlaçò Piltzin

Exod. 3. Rubus arderet & non cō bureretur.

tzin,àuh çatepaan ymàpiltica oquimoteittitili,ic neci ca o quimmopanahuili in Prophetasme,ca in cequintin àmo q̄ mottilìque in Dios, auh in San Ioan huel oquimottili,oquimomatoquili ymatica initlaçònacayotzin,ynìcuac oquimocuatequili,yhuan ixtelolotica oquimottili, oquimomahuiçalhuitzino. Ca in mochintin Prophetasme, ytechpatzinco omotlàtoltique, initlaçòhuallalilihtzin,çā ayac ce Propheta oquìto,oquiteneuh,yn ca oquimòtili inic nacayòcatzintli,intlacamo çan huel yèhuatzin in San Ioan Baptiſta:auh itechpatzinco, oquimitalhuìtzino in Dios Tetàtzī. *Ecce ego mitto Angelum meum, ante faciem tuam.* in San Ioan,quimotocayotilia Angel,yhuan ca ynòmàtzinco in Dios oquihualmihuali. Ho, xiquittacan, ca cenquizqui Santo, matictotlatlauhtilican matictolhuilican. In ticenquizca cualli, in titlaçòtzin Dios, ti San Ioan, ma cemìcac xitechmopalehuilìtzino inixpantzinco in Dios,maxitechmomachtili,inq̄nin huel tictotlayecoltilìtzinozque in tohueitlàtòcatzin Dios, inic huel titomaquixtizque,canel ic otihualmohuicac, inic otiqualmoyacanili in Dios, in nicā tlalticpac timotemachtilico,inic mahuiçotica tictochielizque ,tictonamiquilizq̄, tictiximachilizq̄ inic àmo yuh topā mochihuaz, in yuh impā omochiuh in Iudiosme, inintloc innahuac omotlacatilìtzino,auh àmo oquimiximachilìq̄: inicuac quīmomachtilia ya initeotlàtoltzin, inic quīmocahualtiliaya inintlàtlacol, çanilhuice ixtzinco icpactzinco onēq̄,oquimotlaihiyohuiltilìque,ixquichica Cruztitech oquimomàmaçoaltilique,ma camo occeppa tèhuantin totlàtlacoltica tictotlaihiyohuiltilican, ma çan tlateomahuiztililiztica tictòyectenehuilican, tictotlàpalhuican,in yuh yèhuantzitzin in eyntin tlaçòmahuiz Tlàtòque, yn Reyes, yn ompa tonatiuh yquiçayampa ohualmehuitìtzinoque,in oquimotlàpalhuìtzinoco in tlaçò teomahuiz Piltzintli. Auhmaitla tetlatlaniliztli ic xitechmihualìtzino, ynixpantzinco yn tohuei Tlàtòcatzin Dios,maxitechmocnelili,in yuhque yèhuantin motlaçotlamachtiltzitzihuā ynotiquimmotitlani, in otlaitlanito

yhuan manotechuan toncalaquican tetzazalan, in oncan in tlan cocoxcatzitzintin, auh canel notiuhque, tixpopoyome otiçmacaque in tlacatecolotl totlachializ, yn mochi tome, tocxi, tonacaz, ypan initlayecoltilica in Diablo tlacatecolotl tixpopoyoti, auh ca huel ticnequi ynic techmopàtiliz in Dios, inic techmozcaliliz, in tlàtlacoltica timictoque in ye tiyolizque, tipàtizque yca inigraciatzin Dios, inic titocenixnahuatizque iiipampa totlàtlacol, yhuan ticcuepazque in tonemiliz, inic ticcahuazque, in àxcalli, in àyectli, tiitlamachtiltzitzinhuan tiezque, inic cenicac tictotepotzoquilitinemizque, cuallachihualiztica, y mahuizyecnemiliztica, yhuan inic timitztoyectenehuilizque in ti San Ioan canel yèhuatzin in Dios ynòmàtzinco mitzmoyectenehuilia, quimitalhuia Tiquimmopanahuilia inixquichtin Prophetasme, no yhuan tiquimmonenehuililia in Angelome. Cà mo cenca ohui inic mottaz Ilhuicac ce Angel, canel ompa yyeyàtzinco ynetlaliã, auh ye ompa monemitia çan inic nicã tlaltipac mottaz ce Angel nacayotica nemiz yca inigraciatzin Dios, ynon ca cenca teiçahui, auh naçonelihui yn tlaltipac omonextitzino, ca huel quimonenehuililia in Ilhuicac monemiltia Angelome, inyuh tlaçòtli, inyuh patio ynixpantzinco in Dios Auh cenca monequi neyollotiloz, ca in Dios Tetàtzin, ynicuac oquimotocayotilitzino in Sã Ioan, caàmo oquimitalhui, ompa nictitlani ce Angel, ca çan oquimitalhui, nictitlani ce no Angel nixcotiã notechpouh qui, yèhica ca huel yèhuatzin quihualmotitlanilia in Dios, tlachichihualoz inic tictochielitzinozque, in huel yèhuatzin initlaçopiltzin Dios, inic quimocuitlahuitzinoz initlayecoltilocatzin initlaçò Tàtzin, yhuan in tonemaquixtiliz tlaltipac titlaca, ca huei tlanextli, tlahuilli, moyetzticatca, yhuan huei citlalin ipan pohuia. Yhuan ca mochipa tiquitta in tèhuantin, ynicuac yetlathuiznequi, in yé quiçaznequi in Tonatiuh, achtopa hualmonextia in huel citlalin quihualyacana in Tonatiuh. Auh ca çan no yuhque in occequintin in huèhueintin tlàtoque, ynicuac moquixtia yo

hual

hualtica, ceme in yèhuantin ininencahuã, quinyacanà, quin tlahuilitihui, auh motlatoqlitihui intlàtcq̃. Ca çã no yuhca tzintli yn yèhuatzin Sã Ioã ca oquimotequiuhtilihtzino in Dios, inic oquihualmoyacanilitia in Ilhuicac tonalli Dios inic motetlanextililiquiuh tlalticpac, in tlayohuayan mix tecomac tinemì inic tiquittazq̃ ynitlanehtzin, in yuh oqui mochihuilihtzino San Ioan, ca in tixquichtin tlalticpac ti tlaca tlayohuayan tinemia, otechmomachtilico, inic àmo yxtlahuacan, quauhtla, atoyactitatoctizque, inic àmo tito tepexihuizque, titotlaxapochhuizque, in ompa ohuican in atlauhcotlaxapochtitlan Mictlã, inic ompa cemicac titlaihiyohuizque. Quenanquittain? cuix anquimocualittilia in San Ioan? cuix anquineltoca caititlantzin in Dios? ca itentzin ycamachaltzin, ytozcatzin in Dios? cuix anquimotlacamachiltiznequi, inic huel ammomaquixtizque? Ma huèl xiccaquican initlàtoltzin, initemachtiltzin inic ompehua. *Penitentiam agitem, &c.* Tlalticpac tlacaè, tlein amaxticate, cuix àmo anyollohuàque, àmo onca in amoyollo, ca moztla huiptla, màcuil, màtlac, ammiquizque, auh àmo anquimimacaxilia in Dios, ma xitlamàcehuacan, ma itech ximopilocan in tlamàcehualiztli, yèhica yenamechilhuia, ca yeiz huitz ynitlàtocayotzin, ynitetlatzontequililihtzin Dios, yn cenca temàmauhti, teihiçahui, ca occualcan in axcan yn ipan ticate cahuitl, xichocacan, xelcicihuican, xicmochipahuacachielican in Dios, ca timechintin titlàtlacoanipopol, quenin àmo titlamàcehuazque? intla momoztlae titlàtlacòtinemi? auh in yèhuatziu San Ioan in àmotle ytlàtlacoltzin, in huel ocpiltzintli, yemotlamàcehuilitinemi cuauhtla, maça ehuatl oquimoquentitzinòtinenca, quiltzintli ànoço itla quemmanian ypan mequixtiaya tepitzin cuauh neuhctli ixquitzi quimocualtiaya, inic motlaihiyohuiltiaya San Ioan. Auh in tèhuatl, huel tipactinemi, necehuiliztica, tlatzihuiliztica, nexicoliztica, ahuilnemiliztica, chicotlàtoltica tinetinemi, auh ticnequi in timomaquixtiz? ca àmo huelitiz. Maçan xiccahuacan, xiccentelchihuacan in

nepapan tlàtlacolli, mayèhuatl xicchihuacan in cuallachi hualli in yectlachihualli ca intlayuhqui anquichihuazque ca quimonequiltìtzinoz in Dios nican tlalticpac amechmo maquilìtzinoz inigraciatzin, auh çatepā ompa in Ilhuicac anquimomàcehuizque in pàpaquiliztli. Maimmochihua.

DOMINICA

III. IN ADVENTV DOMINI.

Sermo. II.

Thę. Miſerunt Iudæi ab Ieroſolimis Sacerdotes & Leuitas ad Iohannem, vt interrogarent eum, tu quis es? Ioan. 1.

1. Reg. 10. CA Oncan teoamoxpan mìtoa, techmopohuililia cen tlamantli tlaitlaniliztli ynoquimìtlanililìque, mochī tin Iſrael tlaca, in Samuel Propheta, in quinyacanaya quin pachoaya ytencopatzinco in Dios, auh çan oquitlahuelnamicque in Propheta, auh in yèhuatzin Prophetà àmo oquimocaccanènectzino ynic oquimìtlanililìque ce Rey ympā tlàtòcatiz ynic quinyacanaz quimpachoz, auh ye yc oppa oqmolhuilìq̄ maxic mononochilitzino in Dios, matechmocnoittili, matechmomaquilitzino ce Rey, ce tlàtohuani, yn totzōtecō mochiuhtiez, yuhquin pochotl ahuehuetl, petlatl ycpalli, cuexane, mamalhuace, in techmocuitlahuiz, techyacanaz, in yaopan: auh ynìcuac huel oquellelàxitique in Samuel, oquintlacamà, ytencopatzinco in Dios oquimotemoli, in aquin tlàtocatiz, auh oquimottili ce telpochtli, huel mahuiztic tlacatl, cenquizca cualnezqui, auh inic huei tlacatl, ca oquimmopanahuili yn ixquichtin Iſrael tlaca ynic huècapanixticatca. Auh in yèhuatl, tlàtohuani, ooçaloc ica tlateochihualOllio ic oquimomachiotili, yhuā oquimotlàtòca tlalili, intlaitlaniliztica, auh maçonelihui in cenquizqui, inoccequintin tlahueliloque, àmo quitlacamatque in Rey inìcuac itla ic quinnahuatiaya, çan ilhuice intla ohuelitini, yuhconnequia ininyollo, ma occe canapa quitemozq̄ quixquetzazque, inic yèhuatl Saul cuililoz initlàtocayo, in

yc cemìcac yaoyotl mochihuaz ipā altepetl. Ca çan no yuh qui inin tlachihualli ynaxcan techmomachtilia in Sāto Euangelio. Yèhica in yehuècauh, ca yn mochintin Patriarchasme, Prophetasme, inipā altepetl Iſrael tlaca, ca ochualca tlapanahuia inic qmotzàtzililiayà in Dios, inic quimmomaquiliz, quinhualmihualiliz initlaçòpiltzin inic quimmomaquixtiliz, yhuan impan motlàtoltiz, in huel cenca quimelehuilìtinenca in mochintin altepehuaque: auh ca in yè huatzin Moyſen, ca momoztlae quimotzàtzililitinenca yn Dios, quimolhuiliaya. Noteoe, notlàtòcatzine, maìciuhca xiqualmihuali in motlaçòPiltzin in titechhualmotitlanililiz. In yèhuatzin Iſayas, no motzàtzitititinēca quimìtalhuia ya. *Emitte agnum Domine. &c.* Maxicualmihuali in mochcaconetzin tlalticpac, in motlàtòcatiliz, occecni quimìtalhuia. In amilhuicame ximotlapocan, oncan hualmoquixtiz hualmotemohuiz ynàtlàtlacolècatzintli Dios. In yèhuatzin Dauid, quimìtalhuia, ma mopachocan in Ilhuicame, inic tihualmotemohuitzinoz ca timitztochielia Auhca oqmocaqlitìtzino in Dios, initlatlatlauhtiliz, oquihualmihuali ynitlaçòPiltzin Totecuyo Ieſu Xp̄o. auh ynìcuac oquimottiliq̄, ceqntin àcualtin tlaca, ca qmmocēpanahuilia inixqchtin tlalticpac tlaca, inic cuauhticatzintli, nimā ayac qmonenehuililia. Initzōtecōtzin toTec. Ieſu Xp̄o ca qmonezcayotilia initeoyotzin. Nimā oqmococoliliq̄, qtemozquia occe tlàtoani, ic otlatitlanq̄ inteopixq̄, tlamatinime ihuicopatzinco in S. Ioan, qtlàtòcatlalizquia inic qmotlàtlanilizq̄, ac yèhuatzin àço Meſias, àço Propheta, ànoço Elias? Auh ynic ytechcopa nōtlàtoz, inic nōtemachtiz, maoc achtopa tictòtlatlanililican inigraciatzin Dios, auh maixpantzinco titotlancuaquetzacan initlaçònantzin Santa Maria, in mochipatopan motlàtoltìtzinoa, matictotlatlauhtilican, ynic topan motlàtoltitzinoz, inic techmotlaocoliliz, auh inic techmohueleaquitiz, ma cecentetl yc tictotlàpalhuitzinocan ynitlaçòmahuiztlapalolocatzin Aue Maria ynic huel techmocelilìtzinoz, in titlàtlacoanipopol.

Exod. 4. *Iſay* 16. & 64. *Pſal.* 143.

Qui-

Amos 5. *Querite me & viuetis & nolite quærere Bethel.*

Quimìtalhuitzinoa inicel Teotl Dios inipan iniamatlà-cuiloltzin yn Propheta Amos. Yèhuatl yc tenonotza qui-tecahualtia in tlàtlacolli, inic teahua, ca tetl cuahuitl, ic qui-tetoctia, auh teotlatlaçòtlaliztica quitecàquitia, inic à-mo quimotlàtlacalhuilizq̃ in Dios, yhuan inic momaquix-tizque, inic àmo quichihuazque in cenca tlaelittaloni, tla-el tlatzilhuiloni, in necocoliliztli, in yuh quitlàelitta qui-tlahuelia in ichtequi, in teichtacamictiani, in quintlahuel-namiqui in macehualti, in mecatica ic tetlatzacuiltia: auh ca oc tlapanahuia inic quintlahuelia yn yèhuantin àcual-tin tlaca. Ca ce mahuiztic tlacatl yectlachihualècatzintli ye iz mohuicatz Ca ynìcuac ce cualli tlacatl, qttilia tepitzī tlàtlaçolli, niman ytech quitlàmia huei tlàtlacolli, quitlapi huia quipinauhtia, ic mahuizpopololo, ipāpa ca yectlacatl mahuiztlacatl: auh intlatlē tlàtlacolli qchihua in çā cualla chihualli ytech quita, yc quichicoìtoa (Quìtoa) ca teixcue-pani quitocayoti, nohuian quitlàtoltemolia inic huel ca-napa totoçoz, ynic àmo yc quintlacahualtiz ynintlàtlacol, ynintlapilchihual. Ca in aquique yuh quichihuain, cahuel huei yxpopoyotiliztli ypan cate, canel in matica quitemoa ynintoliniloca, in yuh quēmanian motta cecuanaca, ynì-cuac tlallan tlatàtaca, tlatemoa, in conitta ce colotl quicuà tihuetzi ic miqui: auh ca çan no yuhqui impan mochihua in tlahueliloque, yntecuallachihual yc motlahuelcuitia çan nexicoliztica tlàtlacoa, motequipachoa. Ca in yèhuatzī Dios, ca quemmanian quimmotlacualtilia quimmatlitilia, yn tlahueliloque, yèhica intzalan cate cequintin cualtin tlaça. Auh in yèhuantin Sodoma tlaca, huellacempanahuia ya ynic tlahueliloque, tlàtlacoanimē catca: auh quimmoma quiliaya in Dios in yoliliztli, yhuan ynintlacual, inimauh, yèhica ca oncan intzalan moyetzticatca yn Loth huey Sā-to: auh, ytencopatzinco in Dios, oquitlalcahui in altepetl in oncā catca, auh nimā Ilhuicacpa ohualhuetz tlequiahuit, ic ochichinoloque mochintin, yn altepe pixque, mochi otla-tlac ynimaltepeuh, mochintin oquimmocentlàxilitzino in

Dios

Dios in ompa Mictlan, yèhica in yèhuantin tlàtlacoanìme yntla yuhquimàtini,ca cenca ic mocnelilmatizquia in ìcuac yèhuantzitzin Santome yhuan in cualtin tlaca ynchan in calìtic mochantiznequi, mocallotiznequi, inic no huian quitemozquia ynintechmonequi,inic ypaltzinco in Dios qmmocnelilizq̃ ytlà yca. Auh ca çan noyuhque in Iudiosme, occenca yèhuantin ynintlàtòcahuan, ynixtlamatque in Escriuas, yhuã Phariseos, huel quimococolilia in Totecuyo Iesu Christo,yèhica in quimmàhuiliaya,quimmotlacahualtiliaya, quimmixcomaquiliaya ynintlàtlacol ànoymel quimottiliaya,yecuel ychtaca ymitic quimomiquiztlatzontequiliaya,quimonahualtlatemoliliaya, huelcenca quimotzohuaztlaliliaya, quimotzohuaztequililiaya, in quenì huel quimocxitlahuilizque ynica in tenahualpololiz, nepapan tlàtoltica, ànoço tlachihualiztica, ynitlà huel ic quimotolinilizque. Auh in yèhuantinin conittaya yhuã huel quimàtia caàtle ytlàtlacoltzin, mochintin quimàtia in al tepehuaque, ynic cualnemilicècatzintli, auh ca huel càcicamàtia, yn huel miec quimochihuiliaya tlamahuiçolli,ca motemachtiliaya,ca yèhuatl ynezcatzin ynoquimotenehuili Prophera Esayas, in canelli quimochihuiliz in Mesias in ic yèhuatzin motemaquixtiliz. Auh cecni oquittaque in ca ye oàcic in cahuitl, in epoali ommàtlactli omome ynilhuitlapoalli yn oquimìtalhui in yèhuatzin Daniel Propheta, yhuan cenca quilnamicticatca yninhuallaliliz,yninneotlatoctiliz yn eintin Tlàtòque yn huelhuèca chanèque yn Tonatiuh yquiçayampa ohualeuhque, ynoquimotemolico, ynoquimotlàpalhuico,in huei tlàtoani in tlaçòpiltzintli, in quin omotlacatilitzinoco nican tlalticpac. Auh caoquimohuenmanililique ynintetlàpaloliz in cenca tlaçòtli, in coztic teocuitlatl, yhuan encienso yhuan myrrha tlaçòyec pàtli yc oquimohuellamachtilico yninteotzin,ynintlàtocatzin, yhuan no quilnamiquia ynoquimitalhuitehuaque yn omentzitzin mahuiztique tlaca in huehuentzitzin Symeõ, yhuan Ana Prophetisa,yn huèca tlaachtopaytòanime, yn

huelic tetlaneltoquitiaya, quimìtalhuiaya, ynimixtelolòtica oquimottilique ynitlaçò Piltzin Dios, in Meſias, Totecuyo Ieſu Chaiſto, in ye yc necomonilo in nohuiampa altepetl ipan, caquitoaya in cequintin ca yèhuatzinin in Meſias: auh in cequintìn quitoaya caàmoyèhuatl: auh in Phariſeosme huel mochintin quicemìtoaya ca yenelli huel neci ca yèhuatl in Ieſus Nazareno in temaquixtiani Meſias, auh inìcuac yuh quilnamiquia, huel motequipachoaya in yc quittaya, yèhica mochintin in yollocopa quitlàyelittaya, auh ca ye nelli quintlatzacuiltiaya, quimàhuaya teixpã quimpinauhtiaya, yc mochintin omocentlalique omononotzque yn tlahueliloque, yn quenin pàtizq̃ inic àmo impan mochihuaz ynitla tepinauhti: auh niman oquichiuhq̃ Cabĩldo, omocennechicoque oquimocepanittitique, oicmo nepan nonotzque, in q̃nin huel quimopòpolhuizque in Dios yntlahuelquichihuazque. Auh yzcatqui ynitlamahuiçoltzĩ Dios omochiuh, inìcuac yancuican oquimochihuilìtzino, yn Ilhuicatl, yhuan yn tlalticpactli, omocentlalìtzinoque, omononotzinòque ynimeixtintzitzin Perſonasme teotlaca in Santiſsima Trinìdad yneitiliztli yçace yteoyelìtzin, yçace itlanequilìtzin, inic quimochihuilizque, quimomahuiztililizque tlalticpac tlaca, impan motlatòcatilizque in cemanahuac tlalticpac, yhuã inipan ixquich tlachìhualli ympan motlàtòcatilizque. Auh ynaxcan in tlalticpac tlaca mocentlalia mononotza inic quimictizque quitòtocazque, quipòpolozque in Dios, yninteyoliticauh, yninteyocoxcatzin, àmo quicelia àmo quinequi ynimpan tlàtòcatiz yn tetlaocoliani, in cenca yolceuhcatzintli, çan ymixcoyã quitemoznequi ynocce Meſias, yuhquimma yèhuantin yntlaixquetzal yez in temaquixtiani: yc ipampain yemocentlalia ynaxcan, yhuictzinco tlatitlania in San Ioan Bautiſta ynìc quimoceliliz ynitlàtòcayotzin Meſiàs, inic impan tlàtocatiz, inic quimocuililizque yn huel quittaya initlatquitzin ynitlatòcayotzin Totecuyo Ieſu Chriſto. Auh in Sã Ioan Baptiſta, canel noço mochipa ompa cuauhtla monemil.

miltiaya çan ompa moyetzticatca, àmo intloc monemiltiaya, in yuh momatia ayc quimittaz àmo quixàxiliz ynintlà tlacol, inic quimàhuaz quintlacahualtiz: auh in Totecuyo Iesu Christo, ca oncan intzalan monemiltiaya momoztlae quimmortililiaya ynimàcuallachihual, àmo quimoneltoquitiaya in àço Dios Teotl tlàtohuani, in manel yncalitic in çaço tlein quichihuazq̃, in huelichtaca tlachihualli, ca mochi quimàciçaittilia in Dios: àmo huelitla tictiyanililizq̃, huel quimonalquizcaittilia in tanima, inic otichihualoque, huel huei yninnetlapololtiliz in yèhuantin tlahueliloque yn quimonòma cahuilia in mahuiztic ameyalli, yn huel àhuiac: auh in àcualtin tlahueliloque, ma ompa atlitihui in çoquiapan, ànoço yn chiauhapan yn çaço campa mochipa huahuaq in atl. Ycipampain in quimìtalhuia Ieremias Prophèta yninetequipacholiztica, mamiçahuican, mamomauhtican in Ilhuicame, yhuan in Angelome, maquimahuiçocã, ma yc motetzahuican ynica ittaloca ynontlamantli tlàtlacolli, ynoquipilchiuh yn naltepeuh, inonechcauhque, ynonechtelchiuhque. Ca quimìtalhuia in Dios inninteyocoxcauh, inninteyoliticauh, innin Tàtzin oniezquia: auh yè oquimoteotito oquimotàtitc, yninteohuan tlateotocanime: auh in yè nèhuatl onechtelchiuhq̃. In çãno yuh qchihua in axcan in Phariseos me in pipiltin tlamatinime in Synagoga tlaca, quimocahuilia in Totecuyo Iesu Christo in nelli Dios auh yè quimoteotiznequi in San Ioan, macihui in Santo, ca àtle teoyotl ytechcatqui, ca çan ce in huel nelli Teotl Dios tlàtoani in neteotiloz, yèhica ca techmomachtilia in tlanel toquiliztli. Inic centetl tictoneltoquitizque yn çace huel nelli Dios Tetàtzin, Tepiltzin, Spũ Sãto, eintin teotlacatzitzintin in çace iteoyelìtzin: auh ca ye nelli çace Dios in ixquich yhuelitzĩ neteotiloz: auh in Sinagoga tlaca, in manel tehuapaltitech omacoq̃ in màtlactetlteonahuatili, inaocmo yc qpoaya Iudiome in oncã teopã quauhpetlacolco onoca ininnepãtla omẽtĩ Seraphines qmopieliaya, inin huei tlanahuatilli, càcicamatia inic tlacamachoz, yn ça ce nelli Dios,

Ier. 1.

çan

çan àmo yuh oquichiuhque, çan omotlapololtique, omocẽ-
tlalique, oquimpèpenque ometlacatl yxtlamatque, tlamàti
nime, huel oquinchicahuacanahuatiq̃ in tlein quichihuaz
que, in çaço quen quimotlàpalhuizque in San Ioan: auh in
icuac in huel oquimixtlamachtique, oquincauhque niman
yc oyàque, in yèhuantin, huel pactihui, momàti, àço nimã
quimmoceliliz in San Ioan, in tlàtòcayotl, yn quitenehui-
liaya, ompa quimochielìticatca inic niman quitlàtòcatla-
lizque, yntlaixquetzal yez, inic çatepan quinnahuatizque
mochitlacatl quitlaçamatizque, quimotepotztoquilizque
yn San Ioan. Yèhica pipiltin ynintàhuan, yèicquimotelchi
huilizq̃ in Totecuyo Ieſu Chriſto, ayac quimotlacamachil-
tiz, yèhica yn conilnamiquia, ca motolinìcàtzintli yn
ytàtzin in San Ioſeph, ca cuauhxincatzintli, auh ompa mo-
tlacatilito in Bethlem, ompa ychantzinco in Nazareth te-
pitoton altepetl: auh in yuh momàtia ca ye omochiuh inin
tlanequiliz, quichixticatca inintitlahuan, ynoyàque, yn o-
quintitlanq̃ inixpantzinco omonextito yn Sã Ioã, oquimo-
nepechtequililìque, quimolhuilìque. Tlàtoanie nican mix
pantzinco tinecico, macamo quemmochihuaz in moyollo-
tzin, ca ompa otihualehuaque in Hieruſalem, mohuictzin
co otech hualmihualìque in mochintin tlamatinime, Eſcri-
uas, Fariſeos, Teopixque, ixquichcapa mitzalmotlàpalhuià
quihualtennamiqui, yn momatzin mocxitzin, in mocnotla
catzitzihuan, ca cenca mitzmotlaecoltiliznequi, yhuã mix-
pantzinco mocnoteca mitzmotlatlauhtilia, maximonextì-
tzino, maxiquimmolhuili actèhuatzin in nican cuauhtla,
xiuhtitlan, timinaxtzinòtica, ma commatican in tlein tic-
monequiltìizinoa, ca mochi càcicachihuazque in motlane
quilìhtzin. Ha, ca in yèhuantin tlahueliloq̃, ca yuhquin ce
coatl, quihiyana quitlapachoa, yticpa quihuica yniztlac,
ynic teiztlacmina temictia: auh nimanoquimàcicamachil
ti yn San Ioan, Spiritu Santòtica, inintlalnamiquiliz Fa-
riſeosme, àmo quilnamiqui ynin ce Domingo in ye axcan
chicome, oquimìtalhui in Dios, Ca in San Ioan àmo yuhq

acatl

acatl, inàhuic nohuiãpa colinia, quihuihuixohua, in èhecatl, in huel chicahuac ahuehuetl, huel tlallan actoc, yninel huayo, niman oquimonanquilili. *Confesus es & non negauit.* Niman oquimocuititihuetz, oquimomachitocac, oquito in huel neltiliztli, maçonelihui in ayamo huel oquitenquixti que inintlàtol, ca yequimomachitoca ynitlanequiliz, auh yuhquimma cetlacatl canapa çaçacatla xixiuhtla omoteca to: auh ynìcuac yemocehuìtoc çatepan ye yc molinia mocuecuepa ce coateuhctli, ànoço ce àtlapalcoatl, niman oncã moquetztihuetzi quicholhuia. Yuhqui ipã oq momachiltìtzino in San Ioan inintlàtol Fariseosme, oquimìtalhuitihuetz, *Non sum ego Christus.* Ca oncan techmomachtilìtzinoa in San Ioan, in quenin titotentzacuazque, inic àmo titlàtlacozque, titechicoitozque, tetech tictlamizque in tlàtlacolli, tiztlacatizque, titlatlapictenehuazque, achicualliyez titocamatzacuazque, in manel centzompa ticuitl huiltiloz que, àmo tienequizque, çan ynìcuac tiquittazque, cetlacatl quichtequiliznequi inintlatqui tohuãpo, ànoço tlàtoltica q mahuizpoloa quicuilia inimahuiço, ànoço ce mahuiztictla catl, cualli tlacatl q mahuizpolhua, qpinàuhtia, ànoço itlà itech copatzinco inimahuiztililocatzin Dios, inintlaecoltilocatzin, aquinon qui mahuizpoloznequi quitoz, àmoyèhuatzĩ in Dios, àmo ximotentzacua xitlàto xitzàtzi, huel ipan ximixquetza ynimahuiztililocatzin Dios, yhuã inintlaçòtlaloca tohuampoan, yn yuh axcan oquimochihuilìtzino San Ioan, niman oquimìtalhui, àmo, àmo, maammotlapololtiti caàmo nèhuatl in ni Christo, ca çã nitzàtziliztli: yèhica ca huel neltoco yn quimìtalhuìtzinoa San Bernardo, ca in yè huatzin San Ioan Baptista oquimomàcehuitzino omacoc, yn huel yèhuatl yntlàtòcaicpalli in quihualcauhtehuac Lucifer in ompa Ilhuicac, in quimpachoaya, in quinyacanaya, in occeqqintin Angelome, canel tlacatecolotl omocuep quimocuililizquia ynimahuiçotzin yniteoyotzin Dios, yn ayac quimacaya, auh in San Ioan, oquimotelchihuili yn tlàtòcayotl yn quimomaquiliaya Iudiosme, àmo oquimone- *S. Ber.*

quilti, çan omotepitonotzino, omopechtecatzino, ixpãtzinco in Dios: auh in yèhuatl Luzifer in oquitlaçaltique ynitlàtòca icpal. Auh in yèhuatzin San Ioan oquimomaquilìque yntlàtocayepalli, yèipan omochiuhtzino in San Ioan,
Gen.39. çan no yuh oipan chihualoc in Ioseph, in ompa Egipto, huel mahuiztic tlacatl catca, huellamatini telpochtli, huel cualnezqui, auh inicihuatecuyo, huel oquixelihui, itech ohuetz yniyollo, huel quinequia mainahuac tlàtlaco, huel quicuitlahuiltitinẽca huècauhtica: auh in yèhuat in Sãto Ioseph quimomauhcaittiliaya in Dios, yhuan ytecuyo, auh mochipa mocuicuiliaya ixpampa chuaya, quimolhuiliaya. Cihuapille quen ninotlàpaloz, ca nicnoyolìtlacalhuiz in notecuyo, ca huel nechmotlaçòtilia, inixquich itlatquitzin mochi nomac oquimotlalili, çanio tèhuatzin onechmocahualtili, yèhica ca çau yceltzin ytehtzinco timopohuitia. Ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino in axcã in San Ioan, oquimohucililìtzino in Dios, huei pilli oquimochihuili, Ihuicac Sãto, ynìcuac ayamo motlacatilia, telpochtli, ytitlantzin, y Angeltzin, y Apostoltzin, yhuan Martyr, çanio oquimacahuililitzino in Dios inixcòtiantzinco ytequitzin inic Mesias, temaquixtiani, ynaxcan quimmomaquilìa in pipiltin Synagoga tlaca. Auh quimìtalhuia Iesus, macamotzin, ynon ca yaxcatzin in Dios yteyotzin ymahuiçotzin, quen nicnocuiliz? ca çan huel itehtzinco quimopohuilia, ayac huel ytech maçoaz, ic oquimomelahuacacuiti, caàmo yèhuatl in Mesias çan yèhuatzin in Iesu Christo, yuh tepan oquimonextili, macihui in oquimomachilti, huel ic motequipachozquia in titlanti. Niman huel itech ticuizque initetlàtlaniliz, intla catecolotl, ynìcuac quitta ce cualli tlacatl inqmotlaccoltilia in Dios, tlamàcehuaznequi, moçahuaznequi, mohuiteqznequi. Niman quinonotzaquiuh, canel huel techyaochihua, tonemaquixtiliztica, ynexicoliztica quìtoa, actehuatl in titelpochtontli? niman ticocolizcuiz ynaxcan huel occeltiq in monacayo, in yèhuatzin Dios àmo quimonequiltia in timonòmàmictiz, oc xipapàqui ynaxcan, xitlahuana, xàhahui

huilnentinemi, ca miequintin ychpocatoton mitztlaçòtla, ma quinìcuac in mohuehuetilizpan quinìcuac titlamàcehuaz, camotetlaocoliliani yn Dios, mitzmotlapòpolhuiliz. Ha, tlahuelilocapole, tlein huel ic titlananquiliz? yece, ca tiquìtoz, tlein huel ic ninozcaliz, tlein huel ic notechmomàtiz tlàtlacolli, ynaxcan oc nitelpochtli, quenocninotlacahualtiz? ma quinìcuac in nihuètiz? auh cuixnicmàti àço moztla huiptla, macuil, màtlac, nechmonochilitzinoz in Totecuyo Dios miquiztica, yc Mictlan nitlaçaloz. Cailhuice totechmonequi huel tictotlaecoltilizque in Dios, huel ticneltilizque in màtlactetl teonahuatilli, tictocuitlahuizque in tetlaocoliliztlachihualli, ynic techmochicahuiliz in Dios yca ynigraciatzin, inic ytehtzinco pohuizque cemìcac. Ca huel icomotequipachoque in Phariseosme, in omotitlanque yhuicopatzinco yn San Ioan Baptista, inic àmo oquimocelili tlàtocayotl, in yuh ocualan ycihuatecuyo Ioseph, inic ynahuac omotequipacho, auh otlaliloc teylpiloyan, yn ompa huècauhtica otlaihiyohui. Auh ca çanno yuhque in Fariseosme cōmàhuilia in Sā Ioā Baptista, quimolhuilia. Actèhuatl? tlein ic tinemi nican? ac ypā timotta? Cuixti Helias, oquimmonanquilili in San Ioan Baptista, àmo ni Helias, Ca oquimìtalhuitehuac in Dios ycamacpa oquiz. Propheta Malachias, nèhuatl namechtitlaniliz yn Propheta Helias ynìcuac yehuallaz in nolhuiuh. Ynin tlàtolli quimìtalhuìtzinoa yn Dios, ypan neltiz ynìcuac ycoppa hualmotemohuìtzinoz tlalticpac yn motetlatzontequililiquiuh, ca ynìcuac yenelli achtopa mottaz yn Helias, motemachtiliz tlalticpac, inic quinyolocuepaz yninmauhcacopa oquicauhque in tlaneltoquiliztli, auh in yèhuantin yuh momatia açoaxcan huallazquia yn Helias. Auh ypampa ynic otlàtlāque yn àço Helias ynohualmohuicatzino, occeppa tlàtlani, Cuix ti Propheta? actèhuatzin in otihualmohuicatzino? inipampa yc tiquinyolpachihuititihui yn yèhuantin ynotechhualtitlanque, in tactèhuatl? tlein motequiuh? auh tlein ic otihualla? Yn yèhuatzin Sā Ioā Baptista oquimmonāquilili

Tlein

Tlein ic ammoxiuhtlatia, namechilhuia, ca innèhuatl, çã nitozquitl, nitzàtziliztli, niquintzàtzilico in Cemanahuac tlaca, nicteilhuico, xiccencahuacan, xicchihuacan, yniòhuitzin Totecuyo, in oncan moquixtìtzinoz, in yuh quimìtalhuia Esayas Propheta. Oquìtoque in Pharisèosme, intlacamo ti Cristo, in tlacamo ti Elias, ti Propheta, quentimotlàpaloa, in titemachtia, in titecuatequia? Ca ynon ca ytequitzin in Mesias in Dios, ca yuh oquimìtalhuitehuac, yca macpatzinco oquiz in Ezechiel Propheta, nèhuatl nicnoquiz in chipahuacatzintli amopan, inic anchipahualozque ynipan ixquich amochipahuaca nemiliz, yn amotlàtlacol, yn ticmocuililia ytequitzin Dios, ac ypan timomàtiz? Xiquitta intla quimàtizque in pipiltin mitztlatzacuiltizque, yèhica ca ye timoteotlapiquia. Yn yèhuatzin San Ioan àtle ypan oquimottili ynintlàtol, inic oquimmonanquilìlì, yn nèhuatl, çan atica in nitlacuatequia, in notecuatequiliz ayamo cenquizqui, àmo yc pòpolihui in tlàtlacolli, çanic niquincentlalia, niquincencahua inic huel tlamàcehuazq̃ tlalticpac tlaca, auh ca çan amixpopoyome caamotzalan amonepantla, moyetztica, in huel yèhuatzin yn àmo anquimixmachiliznequi, in àmo anquimocuititzinoznequi, yn Mesias, temaquixtiani, in yuh quinezcayotia ynitlamahuiçollachihualtzin, in yèhuatzinin, yn maçonelihui, achtopa onitlacat in nèhuatl, huel yacachto yeppa yemoetztica in yèhuatzin, canel àtle ypeuhcatzin, àtle ytzonquizcatzin, motlacuatequilia yca in atl yhuan yca Spiritu Santo, quimmopòpolhuilia inintlàtlacol in quimmocuatequilia, auh in yèhuatzinin, nicnocencuitia, nicnoteotia: auh niquitoa ca àmo nomàcehual, caàmo nocnopil, in nicnotòtomililiz inicacmecayotzin Nicã quimìtalhuitzinoa in Sã Gregorio, canican oquimocuititzino in San Ioan, in cenca huey itlamahuiçoltzin, initlaçòmahuiznacayotzin Dios, inic omonacayotitzinoco, ytictzinco yntlaçòmahuizychpochtli San Maria, yèhica ca in cactli yc mochihua inimehuayo, inyoyolime in quimmictia, àmo tzòmitl, noço, ychcatl, noço seda, in

Ezech. 36. *Et effundam super vos aquam mundam & mundabimini.*

yc titocactia çã cuetlaxtli: auh inicxitzin Dios tlapachiuh toc yca cactli quinezcayotia initeoyotzin: in cactli quinezcayotia ytlactzin, ynayotzin, auh àmo motlàpaloaya in San Ioan, quimittalhuiz, quimopohuiliz, in quenin oquimochihuilìtzino in Dios, ynin cenca huei ynitlamahuiçoltzin, inic omocetilique Dios, yhuã oquichtli auh inic oquimomahuiztili in Dios in San Ioan inimixpan yyaohuan, ic huel cenca omopinauhtique, ic oyàque otenonotzato, oquiteilhuito, mochi inin tlàtolli. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euãgelio. Ca omochiuh in Bethania, itloc inahuac in huei atoyatl Iordan, auh oncan techmonextililia in Dios, yninepechtequiliz in San Ioan, inic omotepitono in ixpãtzinco in Dios, yhuan ymixpã in cemanahuac tlaca, inic oquimohueililìtzino in Dios ymixpan yn Angelome, yhuan in nepapan Santome. Ynaxcan ipanin Aduiento techmotlalnamictilia yn Santa Igleſia, yninemilihtzin San Ioan, yèhica ca itìtlantzin ytecpoyotzin in Dios, inic, neciz momàtiz, ca yeimman, cayeipan otàcico initlacatilizpantzinco in Dios yPiltzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ic machiztiz ca huel yèhuatzin ynoquimoquatequili San Ioan, in oquimoteittitili ymàpilticatzinco, ycpactzinco oqmòttilitzino in SpuSãto: itehtzinco oqmocahuili ynitlamachtilhuã huel yèhuatzin oquimomahuiztilili, inimixpan Phariſeosme, in ompa ohualeuhque in Ieruſalem. Oquimohuenchihuili initzontecontzin iniyoliliço in nicã yc monemiltiaya tlaltic pac, tentica cuallachihualli, auh ompa oquimotitlani yn necchuiloyan, in ompa moetzticatca mochintin cualtin te tàhuan, in ompa qmochieliticatca in Totecuyo Ieſu Chriſto ynic quimmoquixtilitiuh. Auh in yuh nican tlaltiepac ytitlantzin omochiuhtzino in Dios, ca çan no yuhqui yn axcan ynìcuac omocalaquìtzino initlaçò animantzin inSã Ioan in ompa tlayohuayan in necchuiloyan, niman oquimmononochili ynixquichtin Tetàhuan, ilhuice in achto tota Adan, yhuan Eua, yhuan in yemochintin, huècauhtica in ompa moetzticatca, oquimmolhuili. Ha, notàhuane

ma cenquizca, huey pàpaquiliztli amechmomaquilìtzino yn Dios maximoyollalican, maixquich yn àmonetequipachol, ca yeizmohuicatz in totemaquixticatzin, canititlantzin, nitecpoyotzin, ompa ycatzinco onitenonotzato in tlalticpac, çan no yhui in axcan nican nechhualmotitlania in Dios, namechnoyollalilico, niman oquimìtalhui in Santo Simeon ca yenelli ca omotlacatilìtzino, ye omàxitìtzinoto in tlalticpac ye onicnòttili, yteopanchantzinco in Dios ompa omocalaqui, yuhquimmà Ilhuicac tonalli, quimonapalhuitzinoaya ce tlaçòmahuizychpcchtzintli, huel cen quizqui inic nohuian chipahuacatzintli, quimmopanahuilia in nepapan Angelome, oncan oquimohuenchihuilili in Dios Tetàtzin, yc totechpa omoyolcehuitzino, xicmotemachilican caàmo huècauh quimotzõquixtiliz ynitlaçòtequitzin, inic techmomaquixtiliz, auh techmohuiquiliz ynitlà tocachantzinco Ilhuicatlitic, nò tehuan ompa tiazque, yn tla huel titocencahuazque, ma ytehtzinco titixcuitican ini nemilihtzin yninepechtequilihtzin Sã Ioan, ynic techmoc neliliz in Dios techmotlaocoliliz inigraciatzin nican tlalticpac, auh in çatepan ynìcuac ontzonquiz tlalticpac tonemiliz, techmohuiquiliz ynitlàtòcachantzinco Ilhuicatlitic in ompa cemìcac tictoyeetenehuilizque ìnintloc Angelome tictocuiltonozque inigloriatzin, maimmochihua.

DOMINICA

III. IN ADVENTV DOMINI,

Sermo II.

Thæ. Ego vox clamantis in deserto, dirigite viam Domini. Ioan I. C.

IN Nèhuatl nitozquitl, nitzàtziliztli, tlalcahualpan nitzàtzi, niquìttohua. Xicmocencahuililicanyniòhuitzin Dios, eayeizmohuicatz. In yèhuatzin tonantzinSãtaIgIeſia, quimmomachtiliznequi in axcan inipilhuantzitzin, yn quenin càcicamàtizque, càcicaneltocazque, inihuei tetlaneltililihtzin inic quimoneltilili Sã Ioan, ynitlaçòhuallalilihtzin

lihtzin totlaçotemaquixticatzin Ieſu Chriſto, in yuh oquimìtalhui San Ioan Euangeliſtà, ca oquihualmihualìtzino in Dios, initlaçòpiltzin tlalticpac. *In teſtimonium vt teſtimoniũ perhiberet de lumine.* Ymixpopoyotiliztica nemia in tlalticpac tlaca, ca in tlacamo yèhuatzin ynòmàtzinco Ilhuicac tlanextli, In quimmotlanextililia in nohuian cemanahuac tlachihualti, huel no ixcòtiantzinco monextìtzinozquia, ynimixpan cemanahuac tlaca, yc neci tlayoayan mixtecomac in nemia, yèhica cahuel omonec yn huel yèhuàtzin y tlanehtzin Dios, in yxtzìnco quihualmotlamelahualtiliaya in yèhuatzin Sã Ioã quimmixtlamachtiliz inixpopoyotitinemi tlalticpac: auh inic no tèhuantin techmomachtiliz in Santa Igleſia, techmixtlanextililiz, ynic àmo techixmìmictiz ynitlanehtzin Dios, ipan quimocuicaehuilia ynin Santo Euangelio, ynipan Miſsa opoaloc, ca oncan mìtoa yn quenin Iudiosme Synagoga tlaca, yninnecentlaliliz in tlà matinime Eſcriuas, Sacerdotes yhuan Phariſeos, in yhuictzinco oquintitlanque yn San Ioan Baptiſta, yn quezquintin tlamatinime, inic huel càcicamàtizque, ac yèhuatzin, à ço Meſias, ànoço yèhuatzin in Helias, ànoço Propheta? oquiyècalhuito yn tlein connequia yninyollo, ca çan quinequia quicaquizque ynitlàtol, ynitlanequiliz, ynic noyèhuã tin Synagoga tlaca, quicelizque ynitlanequiliz in San Ioan auh ynoquicaquito ynoquimatito, cença ociahuito: auh ca yca yninelìliz tlàtoltzin inoqmotenehuili ynoquimìtalhui àmo nèhuatl ni Chriſto, àmo no ni Meſias, ynon caitequitzin yn Dios, àmo tzitzquiloni, àmo matoconi, àmo analoni, auh àmo nicnequi in nicchihuaz yna motlanequiliz, canel amotzalan, amonepantla monemiltitzinoa ynanquimotemolia in temaquixtiani Meſias, auh in nèhuatl caàmotle ypan nipohui, ça çan nitzatzilihtzin, nitecpoyotzin in Ilhuicac tlàtoani, yc nitzàtzi, maxiccencahuacan yniohuitzin ynomonacayoritzinoco nican tlalticpac, yèhica ca ye yz mohuicatz in Dios Piltzintli. *Verbum caro factum eſt.* Yn àmo nocnopil nomàcehual in nèhuatl ynixpantzinco niaz,

In teſtimonium vt teſtimoniũ perhiberet de lumine. Ioan. 1.

yn nicnotòtomiliz ynicacmecayotzin. Notlaçòpilhuane in ic huel nicmelahuaz inin notemachtil inic itechpanitlàtoz inSãto Euangelio,yhuan inic amoyollocaltitlan huetziz in Ilhuicac xinachtli, inic huel yxhuaz cueponiz, ma tictotlatlauhtilitzinocã in Dios,inic techmomaqliz inigraciatzin, inic huel mochihuaz initlanequilitzin. Auh inic neltiz ma tictotlàpalhuican, maìxpantzinco titotlancuaquetzacan, ma tictonepechtequililican in tlaçò Cihuapilli Santa Maria, matictotlatlauhtilican inic huel techmopalehuilìtzinoz ynixpantzinco ynitlaçòconetzin macecentetl tiquìtocan ynitlàpalolocatzin in Aue Maria.

Ego vox clamantis in deserto. &c. Ca nèhuatl in nitzàtziliztli, yn tlalcauhyan yxtlahuacānitzàtzi, in niquìtoa. Xicmocēcahuililican yniohuitzin Dios, ca yeizmohuicatz. Niman ìcuac in omotlacatilìtzino in San Ioan Baptiſta in ix quichica omonemilti tlalticpac inoquic ixquichica oqchcotonaloc, in ompa Ieruſalem, cenca momòcihuìtinēca motlapololtìtinenca, mamantinenca, ynixquichica oquimatq̄ in cāpa motlècahuiz, ànoço màxitiz in San Ioan, in campa quimoyeyanmaquiliz in Dios, in çaço tlein quimotequitiliz tlalticpac. Aquin huel quimilhuiz tleica in ammomocihuia, cuix anquimatiznequi? ca telpiloyan tepozotiloz, in yuh omottac in omopouh inipan ce Domingo in ye axcan chicome, in àmo çanioque tlamatinime in yuh nemia, ca çan no yèhuantin in macehualtin, in ompa tepepan Iudea mochantiaya, inompa motlacatili San Ioan, momòcihuìtinenca, auh ca no commatiznequia ynitonameyo, in çaço cāpa àciz ynitleyo. Ca ynicuac initlacatilizpantzinco tlamahuiçolli inipantzinco mochihuaya, ca tetzacatzintli moetzticatca ininantzin Santa Iſabel, auh ca huei teopixquī catca initatzin Zacharias: ca yeihuehuetilizpā in oqmomaquilìtzino in Dios, Angel San Gabriel in oquimononochilico in ompa teopan oncā oquimoyollalilico ytencopatzinco in Dios, inic qmomaqliz ce piltzintli, auh in Zaharias àmo oqmoneltoqti in Angel, auh in inamic oquihuetzqli, yc

oncā

oncã omotlàtolcauh,onõtic,in tàtli oc ixqchica omotlacatiliyn San Ioã, quinìcuac in quimotocamaquiliq̃ omotõininenepil, otlàto, oquìto *Ioannes es nomen eius.* Ynic nohuiampa tetlàtlaniaya in oncan chaneque, *Quis putas puer iſte erit.* Ac ammomati on, yez çatepan inin piltzintli? aquin ipan anquimàti? auh çatepan quimìtalhuia in Santo Euangeliſta San Lucas. *Etenim manus Domini erat cum illo.* Yuhquimma quimìtalhuiznequi, tlein ic ammiçahuia initechcopa inin piltzintli,intla itèhtzinco moyetztica in Dios ymatzin ini graciatzī, inihuelitilihtzī,in tla neltitica initèhtzinco cat qui inimatzin Dios,ca ye ic melahuacaneci ca in yèhuatzin Sã Ioan ca itech neci iniçàçaliuhyan,inimatzotzopaz intla ìcuac tlacati San Ioan, yuh ipantzinco mìtoa, tlein nohuian mìtoz ynìcuac hueiyaz,auh yequene inìcuac momiquiliz ye yca tlàtlanihua. *Quis putas. &c.* inic çatcpan otlatitlanque in tlamatinime inihuicpatzinco Sã Ioã inic quimàtizque, ac yèhuatzin. Intla momoztlae mòtta,in totzalan, cetlacatl nènenqui ticnotza,tictocniuhtia, inic tiquiximàtizque in cenca totech monequi cempoallamantli ixtelolòtli inic tictiximachilizque: auh àmo no huel ticàci ca iximàti In ce tlaca huiyac, in yuhqui San Ioan,Ilhuicac oacito initenyotzin,yhuan nohuiã cemanahuac oten' q̃nin yciuhca yximachoz? ca çan huel yhuiantzin inic ìtoz inic huel ixímachoz. Yèhica ca quimìtalhuitzinoa in San Auguſtin Ca huel intlamatiãopèpenaloq̃,in titlãtin inic quimàtizq̃ acyèhutzin in Sã Ioan tlẽ itequitzin? huel cõmahuiçozq̃inintlamahuiçollanèxtli tlalticpac,inomonextitzinoco quauhtla ixtlahuacan tlamàcehua temachtiani. Quimìtalhuia in San Ioan Chriſoſtomo, inipan ce Homilia. *Ibi enim eſt plenitudo gratię vt ſe in omnibus vnus quiſque cognoſcat.* Huel tẽtoz inigraciatzin Dios in cetlacatl,inic huel macicaiximàtiz, yèhica mochintin niman màcomana mochàchamahua huel commàti ininyollo huellacempanahuia inic mahuiztic tlamatini ixtlamatqui huel aoctleyuhqui ynic mahuiztililoz, huecapanoloz, inimixpan tlalticpac tlaca, auh momà-

Luc. 1.

Aug.

Chriſ. in Homili

tia ynoccequintin yhuanyolque, ynihuampohuā, caàtle ypan pohui ynimixpan, yèhica àmo huel, yèhuatl tlàtlaniloz actèhuatl? ac ipan timotta? yntlacamo tentica ynigraciatzin Dios, in yuqui San Ioan. Ca ynìcuac tepèpenalo in ca nàpa Eleccion mochihua in manel ce macehualtontli ypan tictlaliz in moyollo, inic tlayacanaz gouernador, ànoço Alcalde mochihuaz, ynìcuac itla tiquilhuitiuh, cuix aca ceme omitznanquili. Nopiltzintzine macamotzin acnèhuatl? ac ipan nipohui? ynic nitlayacanaz, ynipan altepetl, ca nixolopìtli, àninozcalia, àhuel nitlahuipanaz mayèhuatzin mixquetza in Don Ioan, Don Diego, catlaçòpipiltin, tlacamachozque, tlaotlatoctizque, huel yèhuantin tlahuipanazq̄ oquìtoque, àmo? campa ca? Ca çanio San Ioan huel omotlanquilili, ynìcuac otlàtlaniloc. *Tu quis es?* àmo quinnextili yniyollo in Phariseosme: auh ye Spiritu Santotica ocàcicama, caynon tlahueliloque ynic yhuictzinco San Ioan, oquintintlanque, huel connequia yninyollo quipèpenazque ce Dios, huel yolloya manqui, àmo quimàhuaz, àmo quimpinauhtiz, auh conittaya ca in Totecuyo Iesu Christo in huel ytèhtzinco nezticatca ynitlanextzin Dios, ytlacatilizpantzinco, oquimoteotìtzinòq̄in Angelome, yhuā ynichcapixque, yhuan in eintin tlàtòque, in huècaohualmehualtìtzinoque, inompa yquiçayampa Tonatiuh, oquimotlàpalhuico, yc no mìtoa yn tlein ypantzinco omochiuh in Santo Symeon inompa teopan Hierusalen, ynìcuac ompa oquimohuili initlaçòmahuiznantzin Santa Maria, oncan oquimoteotìtzino in Santo Symeon, yhuan Ana, huèca tlaachtopaittoani: no quimàtia ynipantzinco omochiuh, ca inipan inecua tequilìhtzin, ynòmàtzinco in Dios Tetàtzin, oquimonextilili ynitlaçòpiltzin, quimìtalhui. *Hic est filius meus dilectus.* Auh niman ìcuac ycpactzinco omotlalitzino in Spiritu Sā-to, yc huel momàtiz ca ytechpatzinco mìtoaya inin tlàtolli, ca huel yèhuatzin ynin notlaçòpiltzin in cenca nicnotlaçòtilia, ca nican amotloc amonahuac moyetztica ynaxcan quaatequililo, in cenca onechmohuellamachtili, auh

maço-

màçonelihui ynoachi quimotlahuelittilique in Totecuyo, yèhica quimàhuaya ic quintoliniaya ynintlàtlacol, ic quimixmotlaya teixpan, àmo connequia ynimpan tlàtocatiz yuhquimma yeehuantin ytlaixquetzaltzin yez in Dios, in yuh ceppa oquichiuhque inintàhuan in ompa ixtlahuacan ynìcuac Moyſen omotlecahui tepeticpac Synay, oquimono nechilito in Dios, ompa oquimomaquili initeotenahuatiltzin: auh ynìcuac oquittaque ayac Moyſen inintloc ininnahuac, yuh momatque àcaçomo occeppa hualmohuicaz, nìman ixpā oyaque in Aaron huei teopixqui, huel quitzà tzilìque oquilhuique. *Fac nobis Deos qui nos precedant.* Maxitechmaca ce Dios, cualtetzin, yn huel tichuicazq̄ in campa connequiz in toyollo aic techahuaz, aic techcahualtiz yn totlàtlacol: ca in yèhuatl Moyſen otechquixtito in ompa Egipto, achcampa in oya àcaçocmo tiquittazque, xitechmaca ce toteuh, techyacanaz: Auh in Aaron huel ic oquin *Exod. 32.* mictizquia, oquimilhui, inic achitzin quintzicoz, quinhuècahuaz ynoquic hualmotemohuiz Moyſen, xicnechicocan mochi coztic teocuitlatl, yninpipilol, ininmatzatzaz, ynamonamichuan, ynamochpochhuan, oncan ytech nicquixtiz nicpitzaz in cōnequi in amoyollo, niman omotlalòque, oquinènechicoto, auh çā huel yciuhca oquitemacaque àmo tle ipan oquittaque, ic omochiuh ce cuaquauhconetl, momozticpac oquiquetzque, oquimoteotique, oquitoque. *Hi ſunt dij tui Iſrrael quite eduxerunt de terra Egipti.* Yc cenca omo *Exod. 32.* cualanalti in Dios, oquimmotlatzacuiltili: ca in yèhuatlin yuhquimma ymachio ynezca, ycehualo, yn axcan omochiuh, ca in tlateotoquiliztli, ca miecpa yc otlàtlacoque in Iudiosme, ca nel huel yollo tepitztique, àmo tlatlaçòcamatinime, axcan quitemoa ce Dios, yntlaixquetzal, yèhuatl in yollo yamanqui, quauhtla monènemitiz, àmo yntzalan yn nepantla monemitiz: auh niman yc otlatitlanque yxpā tzinco yhuictzinco in yèhuatzin tlaçò San Ioan Batiſta, ynic q̄mocelilihtzinoz q̄monequiltiz ynitlàtòcayotzin Meſias, Dios ytlaçòPiltzin, oq̄motlàtlanilito. *Tu quis es?* O sāto

inyè

in yèhuatzin San Ioan cemìcac yectenehualoni, ca huel ne ci ca tentoc yxtlamachiliztli, ica centlapachiuhtoc initlaço graciatzin Dios, niman oquimocuiti, oquimelahuacaìto in neltiliztli inipeuhca initzintica initlanãqliliz, oquimì talhuìtzino *Non ſum ego Chriſtus.* Cà nel oquimàcicamachilti inintlanequiliz, ic oquintlàtoltzauhc. Iob, Dauid, yhuan occequintin Patriarchasme, huel miec ohuitiliztlachihualli yc otepeuhque, otepanahuiq̃, huel oncan otlaihiyohuique: auh in yèhuatzin San Ioan çan cencàmatl tlàtolli yc oquixitini, oquimmoyauh, inteneecoltiliztli, auh ca ce huei tepetl ipantzinco huetzizquia, tẽtoc nechachamahualiztli, nepoaliztli, huel acopa aciticatca, huel yhuictzinco tlatzicoaya initeyotzin, inimahuiztililocatzin Dios, in cãpa acizquia tlacatecolotl, inixtlahuacan, inìcuac tepeticpac oquimolhuili in Dios. *Sicadens in terra adoraueris me hęc omnia tibi dabo.* In tla tinechnepechtequiliz, tinechmoteotiz, mochi nimitzmacaz, inixqch toconitztica: auh in yèhuatzin Dios çan cencamatl tlàtolli yc oquimochololtili ixpampatzinco ehuac, yuhquin ehecatl onquiztiquiz. C, an no yuhqui inyehuatzin San Ioan, ca çan cencamatl tlàtolli yc oquimmoxixitinili oquimmomoyauh in mochi intlanequiliz, inintlalnamiquiliz, in quimoyèyecoltitzinoaya, ic quimìtalhui. *Nõ ſum ego Chriſtus.* Macamo ximotlapololtican, camo nèhuatl in ni Chriſto, yc cenca ocualanque yniyaohuan, oquimolhuilìque. *Elias es tu?* Cuix ti Elias? oquimmonanquilili. *Non ſum.* Caàmo. Occeppa oquimotlàtlanilìque. *Propheta es tu?* Cuix ti Profeta? Oquimìtalhui, caàmo. Occentlamantli tlamahuiçolli nican tocommahuiçoa inipanin teotlàtolli, ynìcuac cõmàtizquia Iudiosme, àço Meſias, temaquixtiani, in Sã Ioã ye camatl inic omotlananquilili. *Non ſum ego Chriſtus.* àmo nèhuatl ni Chriſto, ynìcuac oquimotlàtlanilique, àço Elias, oncamamatl ic omotlanãquilili. *Nõ ſum.* Auh ynìcuac oquimotlàtlanilìque àço Propheta, ça cencamatl yc omotlananquilili. *Non.* inic machiztiz in quenin San Ioã yca ygraciatzin Dios, quipanahuiaya inixquich yteneyeècoltiliz yn

Math.4.

Diablo

Diablo, yhuan ynipilhuan Fariseostin, yc toneixcuitil yez yc tocommatizque yn huèhuei yteneyèecoltiliz in Diablo, ynic ticpanahuizque, ynica achi huei chicahualiztli: yèhi ca caachi huey temàmauhti in quimoteotiznequia San Ioã, yc tepitzin omochicauhtzino. Amo yuhqui oquichiuhque in Achtopa totàhuan, ynìcuac quintepexihuizquia tlacatecolotl, in quincahualtizcuia inigraciatzin, tenemactli, ynìcuac oquimmochihuilìtzino in Dios, inic oquimmocualnextili, oquimilhui in tlacatecolotl. Xiccuacan ynin xochicualli, ca niman aminnèneuhcapoan yezque in Dios anquimàtizque in mochi ixquich cualli, yhuan àmo cualli. *Eritis sicut dij. &c.* Amo yuh oquichiuh in Adan, in yuhqui oquimochihuili San Ioan, çan oquitlacama in Diablo, omotlapololti, ic ctètcccc, ytlanoac inixqch nepapan netequi pacholli, in teaman in tetolini, auh in yèhuatzin San Ioã àmo quineltocac, àtle ipan oquittac, inic çãye oquīpinauhti, oqntopeuh iniyaohuã, yhuan in tlacatecolotl, auh ìcuac oquitoq̃. *Elias es tu?* Cuix ti Elias? çа cẽcamatica omotlanãqlili. *Non sum.* In maçonelihui inòmàtzinco i nDios oqmìtalhui, ca ohualmohuicac iyoliliztlalnamiqliztica in Elias, yehuatzin ipã pouhq Elias. *Elias iam venit & non cognouerunt eum, sed fecerũt ineũ quęcumq; voluerunt, & si vultis scire Ioannes ipse est Elias.* Quìtozneq. In Elias yeohualla, auh àmoqximatq̃ çãyè ihuiccopa ocualanque, oquitolinìque, auh intla anquimàtizneque xicmatican, ca in yèhuatl in Ioan, yeehuatl in Elias. Tlēinin yuhqui in àmo mohuelcaqui Ca in yèhuatzin Dios Ilhuicac neltiliztli, quimìtalhuia ca Elias, auh in yèhuatzin Propheta ytitlantzin, ytzàtzilìtzin, yneltilìtzin, quimìtalhuia, àmo ni Elias, quenin huel mìtoz ytzàtzilìtzin in Dios, y Propheta quimixnamiquilia initlàtoltzin Dios, intlacamoqneltoca intlein qmìtalhuìtzinoa in Dios, yn tlahuel titlachiezq̃ catiquittazq̃ caneltiliztli in oqmìtalhui in Dios, auh noneltiliztli in oqmìtalhui S. Ioan, yn Santo Euangelio omopouh, ynìtlacatilizpan motlàtoltia in San Ioan. In Angel San Gabriel oquimononcchilico ini

Gen. 3.

Math. 17.

Luc. 1.

Tàtzin Zacharias, oqmolhuili. *& ipſe precedet ante illum in ſpiritu & virtute Eliæ.* Oquimìtalhui. Hualmohuicaz yca ini ellel ynihiyotl Elias Yèhica ca oquimìtalhuitzino in Totecuyo Ieſu Chriſto. Ca in Elias çacen inihiyotl yhuan yn itlachihual, initlamàcehualiz: in Elias, quimaquiaya in cẽ ca teçontic, tecuacua xillan huipilli manènenqui ytzonyo inic tlachichiuhtli, no yuhqui inquimaquitzinohuaya San Ioan. In Elias tlamàcehuaya cuauhtla, çacatla, ixtlahuacã tepepan, atlauhco. Ca çan no yuh oquimochihuiliaya in Sã Ioan. In Elias, ocahuac, oquitequipacho, itztic, cecec itech oquipacho in tlahuelilec Rey Acab, çan no yuh oquimochi huilìtzino in Sã Ioan, inihuicopa tlahueliloc Rey Herodes yèhica ca melahuac ynoquimìtalhuitzìno in Totecuyo Ieſu Chriſto ca in Elias ynezca yhiyotl, auh no melahuac in oquimìtalhuitzino in San Ioan, caàmo yèhuatl in Elias, yèhìca caàmo ynacayo in Elias in quitqtinemia, in San Ioan canel in Elias ohuicoc tlamahuiçoltica ytencopatzinco in Dios, in ompa àhahualiztlalpan, in campa mopia in axcã inic occeppa nican tlaltihpac hualmohuicaz motemachtilìquiuh, inìcuac tlamiz cemanahuac: auh in yèhuatzin Sã Ioan ca in oncan motemachtiliaya, niman in yèhuatl Herodes temac oquimotlaxili teilpiloyan oquimotlalili, ynic quechcotonaloz, mictiloz. Inin ca ic motta ca necoccampa catqui ynitlaneltililihtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan in San Ioan, oquimomelahuacayttalhuitzino initlàtoltzin, auh occeppa oquimotlàtlanilique, Cuix ti Propheta. *Prophe-ta es tu?* oquimitalhui, caàmo, yenelli caàmo Propheta, yn yuhque cequintin Prophetasme, çan Pluſquam Propheta, oquimìtalhuitzino in Dios, inic ocachihuei. quimpanahuia in Profetasme, yc omoxiuhtlatique in titlantin, oquìtoque, auh actèhuatl intlacamo ti Chriſto, ti Meſias, àmo ti Elias àmo ti Propheta, quen timotlàpaloa in titequaatequia, cuix àmo ticmati ca ynon ytequitzin in Dios, cuix noço aca oc ce Propheta in quimotequimaquiliz in Dios, actèhuatl xic mocuiti, inic tiquintonahuatilitihui ynotechhualmihualìq

in pi

in pipiltin tlamatinime, in Sinagogatlaca. Ha, ynamèhuantin amixpopoyome, tleica in annechtlàtlania? in anquitoa tleica in titequaatequia namechilhuia ca in nèhuatl çan aticanitequatequia, inic niquincentlalia in tlalticpac tla ca, ca amotzalan moetztica in Ilhuicac tlanextli, in àmo an quittaznequi, yèhica ca amixpopoyotiticate yxpantzinco in Dios ninopechteca, àmo nocnopil nomàcehual, inic nic notomililiz inicacmecayotzin, in yèhuatzin motlacuaatequilia Spiritu Santotica, inic quimotepòpolhuilia tlàtlaco. lli, yca in nequaatequiliztli quimocenchipàhuilia in teani ma, yèhuatzin xicmoteotitzinocan, ca in nèhuatl çan yxquich nitzàtzilìtzin, nitecpoyotzin, inic caquiztiz initlàtoltzin Dios Tetàtzin. *Verbum caro factum est.* Tlein nocuel yè anquinequi, ye onamechilhui in neltiliztli xihuian. Ca niman ic quimotlalcahuilique. Tleinin quimìtalhuìtzinoa San Ioan, caytzàtzilìtzin in Dios: auh initàtzin Zacharias onontic inìcuac teittic moetzticatca San Ioan, auh in yeitlacatilizpātzinco otlàto initàtzin. Inin ic neci cainìçol tic teonahuatilli ye ompolihuiz, aocmo tlàtoz, yuhquimma yeatocoz, ye ic tlàtolcahuaz in teopixqui, ynìçoltic teonahuatilli, ca ynìcuac motlacatili S. Ioā in huei temachtiani o qmonextilico, inipeuhca initzinca in yācuic graciatlanah uatilliyhuā ynìcuac yèhuatzin Dios, in qmmopàtilico inix popoyome, ca oqmotlalilìtzino in Dios çoquitl, inic neciz, ynihuelitilihtzin Dios. Xiccaaquican in tlaaca occetlacatl in àmo pactica yxtelolo inoitlacauh, intlatictlaliliz çoquitl àmo çā yè ilhuice ic ixìtlacahuiz, ic mopepechoz inixtelolo ic neci caoccētlamātiticate initlachihualtzitzihuā in Dios àmo quinamiqui in totlachihual, anquittazque quēmaniā ce tlacatl tlatquihua, huei tetlaocoliani, teopan quicalaqa ynitlatqui, yhuan cequi quimmàmaca qnxelhuia yn motolinìcatzitzintin, yhuan inteilpiloyan cate quintlacualtia, quimatlitia, yhuau in ocequin in tlatlacoti in namacoznequi impampa tlaxtlàhua, quimpalehuia, quinquixtia inteil piloyan tzauhcticate, yhuā quintlacualtia inicnotzitzintin

yn petlauhtinemi, miec quimotequiuhtia in tetlaocoliliz-tlachihuallì, auh aic motepitonohua, àmocaxahua iniaxca, ynitlatqui, çan yèilhuice tlatlapihuia, tentoc ynichan, yni calìtic, ynitechmonequi, auh in yèhuantin tzotzocame, yn ayc tetlaocolia, quimmomaquilia in Dios, onca imaxca yn-tlatqui, auh aictle ic quimocuepililia, yn manel centzõpa calaquizque teopan, in huei ilhuitl ypan, aic tlahuenma-na ynixpantzinco in Dios, in manel ce medio in oncan al-tar ypã quimanazque, in yuh quimochihuilia ynoccequin-tin cualtin Christianome, in oncan quimotlahuenchihui-lilia in Dios yhuan initlaçònantzin Cihuapilli Santa Ma-ria, inic impan motlàtoltiz, ixpantzinco ynitlaçòconetzin yhuan in manel canà quinamiquiz, ànoço ypan calaquiz, in motolinìcatzintli, ynicnotlacatzintli, àtle quimaca, ca çan ic quitentzacua, Dios mitzpalehuiz occeppa tihuallaz auh immanel moxiuhtlatiz, miecpa ycalnahuac quiztiuh; àmo tlequimaca, ynon ca huel huei ytlatzacuiltiloca on yez: auh çatepan ypan oquihualmihualìtzno in Dios huei cocoliztli, oncan tlami polihui ynitlatqui, niman miqui, auh çatepã Mictlã tlatzacuiltilo, àmo tleicqmonanqlilia in Dios, auh àmo ilhuilozque Dios mitzpalehuiz, çan xihuiã tlahuelilocapopole, in antzotzocame, in ompa Mictlan tleti-tlã cemìcac anchichinolozq̃, yèhicainìcuac ninoteocihuitia ya àmo oannechtlacualtiq̃, ninotoliniaya, àmotle oannech-tlaocolique, nipetlauhtinenca, àmo annechtlaquentique, y pampa ynaxcan namechcentelchihua, ompa xihuian in Mic tlan, anquimmocniuhtizque in tlatlacatecolo, ynoan quin-tlacamatque, oanquintlayecoltique. Auh in cequintin an-quimittazque huehueintin tlamaceuhque, moçahuani mo-mecahuitequi, ceyohual tlatlatlauhtia, yohualnepantla me hua quimotlatlauhtilia in Dios, auh ynon pactinemi, toma-huatinemi, àmotle cocoliztli intechmotlalia, auh anquimì ttazque cequintin xìxicuime, cemìcac tlacuatinemi, ceyo-hual cochi, tlaquentoque, totonixtoque auh huel cuahuacti nemi, cemìcac mococotinemi, aic pactinemi, auh tleipãpa

in yuh

in yuh ypan mochihua? Ca in yèhuatzin quimmopalehuilia in yèhantin quimotepotztoquilia, in quimolnamiquilìtinemi, cemìcac quimmopìelia, quimmocuitlahuìtzinoa, canel ytlaçoan, ca yhuicpatzinco quitlachialtia inintlachihual, cequintin mamantinemi, chocatinemi in tlalticpac, quinchoctia inintlàtlacol, auh yc achi moyollalia teoyotica, yn àmomachiuhque yn yèhuantin cemìcac nican tlalticpac huetzcatinemi, ahuic quiztinemi, yèhica in nican tlalticpac chocatinemi, ca quimomauhcaittialia in Dios, quimimacaxilia, auh in occequintin huetzcatinemi tlàtlacoltica caàmo yuh quimonequiltia in Dios, ca cenca totechmonequi timauhcanemizq̃, maitèhtzinco tiquittacan yn Sã Ioã huei Santo, quimocenchicahuiliaya yca inigraciatzin Dios tlamàcehuaya, mocaltzaquaya, cuauhtla yxtlahuacan monemiltiaya, auh ompa oquitequipachoto ynica initeneyèecoltiliz tlacatecolotl, yhuan inipilhuan in tlahueliloque, tlatlacoanime, in quimoteotia in Diablo: auh in tèhuatl tipactica mochan, mochipa tonocnamiqui, ompa ticalactinemi tlahuanaloyan, tihuetzcatinemi, tipactinemi, in çaço quenin ticnequi yuh tinemi, ximìmàti, àmo mitzohuiz mitz matlahuiz in tlacatecolotl, ynìcuac titlahuana cayeotictla cama, niman mitzcuitlahuiltia titemictiz, ticcochilòhuiz, ticcuaxamaniz in monamic, noço àca occe moquichicniuh, auh ynìcuac ye otictlacama ynotoconchiuh, temac mitztlaçaynomà mitznextia, inic tanaloz Iusticiatica tipiloloz. Ipã pain huel totechmonequi titimatcanemizque, tictotlaccoltilizq̃ in Dios, tlamàcehualiztica, cuallachihualiztica, ticàcã cachihuazque ticneltilizque initeotenahuatiltzin, yc techmotlaçòtiliz, techmomaquixtiliz, ticchicahuacaneltocazq̃ in màtlactetl onnahui neltoconi, ic ticchicahuacatzitzquizque in tlaneltoquiliztli, ynio huel ytehtzinco in Dios titotlacanequizque, titocencahuazque, ymactzinco titopilozq̃ inica ygraciatzin Dios, tictòtlatlanililizque ynitepalehuilihtzin ihuic techmopalehuiliz, inipan ixquich yniteneyèecoltiliz in tlacatecolotl. Huel xicmàtican, caocachi ohui,

in ytèneyècoltiliz, ca yèhuatl in axcan oanquicacque inipan omochiuh San Ioan, nepoaliztica quitepèxihuizquia in Diablo, yèhica intla ompa ixtlahuacan oquimotitili intlacatecolotl in Totecuyo Iesu Christo, ynixquich altepetl tlàtòcayotl tlalticpac, intla ixpan mopechtecaz quimòteotiz, ynon caàtle ypan pouhqui, ca çan ycotonca in tlalticpac ca çan nenquizqui in tlalticpacayotl: auh inaxcan caàmo çanio quimomaquilia in tlalticpac, ca çan noyhuan in Ilhuicac, ynic Dios, Mesias, temaquixtiani quimochihuiliz quia intlaoquimonequiltiani, in huelixcòtiantzinco yaxca tzin ytlàtocayotzìn in Dios, auh mochi oquimotelchihuili, àtle ipan oquimottili, ça yè huel yceltzin quimotlaçòtiliaya in Dios, aoctle centlamantli quimocuitlahuìtinenca in tlalticpac, çanio ynimahuiztililocatzin Dios, yniyectenehualocatzin, ynitlaecoltilocatzin, ca yèhuatl ipampa in tlamàcehuaya, temachtiaya, quitelchihuaya inixquich nepapan tlalticpacayotl. O, in ticenquizcacualli ti Santo, timahuiztililoni, caàmo motehtzinco oàcic intlalticpac nepoaliztli, nechachamahualiztli, ca çan nepechteqliztica netepitonoliztica, yc otimopechtecatzino ynixpātzinco in Dios, inic otimotepitonòtzino, ca oticmìtalhui. *Non sum dignus vt corrigiam calciamenti. &c.* Amo nolhuil àmo nomàcehual ynixpantzinco ninopechtecaz in nicnotòtomìliliz inicacmecayotzin in Xpo, Ha, notlaçòpilhuane Christianomeè ynoanquaatequiloque, ynoanquimocelilique in Santisimo Sacramēto, ytehtzinco ximixcuitican in San Ioan, xicmol namiquilican ynipan ixquich yninetequipachol, cayèhuatzin amechmomachtiliz in quenin anquitelchihuazque in nepapan nepoaliztli, çan ammotepitonozque inixpantzinco in Dios, yc amechmohuiqliz in ompa Ilhuicac ca yenelli yntla yuh anquichihuazque, amechmocenchicahuiliz yn Dios nicā tlalticpac yca ygraciatzin, inic mahuiçotica yectica, anquimotlayecoltilizque, auh çatepā amechmomaquiliz in ompa Ilhuicac ytlàtocachantzinco, cemìcac necentlamachtiliztli, pàpaquiliztli, ic anquimomahuiçalhuizque in

ytlà-

ytlaçò xayacatzin Dios in ompa Ilhuicac yn ompa yntloc. tzinco in Angelome yhuan Santome. Maimmochihua.

DOMINICA

IIII. IN ADVENTV DOMINI, SER. I.

Tbę. Anno, Quinto Decimo. Imperij Tyberij Cæsaris. &c. Lucę. C. 3.

IN Yeyuh caxtolxihuitl initlàtocatilizpan Tyberio Cesar, in ompa huei altepetl Roma. Inipan tlatoque ymamauh teoamoxpan ycuiliuhtoc, centlamantli techmopohuililia, quimìtalhuia, ca ytlàtocatilizpan Rey Saul, quimmoyaochihuiliaya in philisteosme, in cecni tlaca tlateotocanime, auh ynicuac ye omohuipanque, inicmoyaochihuazque, omonextico ce tlacahueyac quinamètli filisteo ytocā Golias, miectlamantli ytechpa techmopohuililia, inic cecec ni quiztica: auh in yèhuatl ynitoca Golias, ompa chane in ipan altepetl ytocayòcan Get, inic quauhtic catca chicuacē molicpitl, yhuan cemiztitl, initzontecompan quitlaliaya ce tepozcuaapaztli hueletic, yhuan quimaquiaya ce tepozhuipilli inic etic epoalli arroba, ynimetz ynicxi, yhuan inima tzotzopaz, moch tepoztlaquentoc ininacayo, quihuicaya lança, ytopil tepoço yuhqui ce oyametl, yca ce huel huei tepoztli inic etic cempoalli ommacuilli libra: oncan omoq̄tz ymixpan iniyaoquizcahuan Saul, huel quimpinauhtiaya quinnèneuhcahuiaya, inic quiçazq̄ moyaotlazq̄. Diose tlàtohuanie tleica in yuh techmopohuililia Spiritu Santo, yn izquitlamantli inicèceeni quiçaliz inin tlacahueyac? ca çā ypampa neciz inichicahualiz, ce telpotzintli, ychcapixqui initoca Dauid, ca çan centetl teoloItontli tematlatica ic oquimotlac ixcuac, oquixamanili initzontecon oquimicti, oquiquechcoton, ic machoz ca oquimopèpènili in Dios inic tlàtocatiz inipan ixquich altepetl Israel, yhuan machiztiz cà in q̄nin oquimomaquilìtzino in Dios chicahualiztli, in ic quimictiz inin tlacahueyac: çan no yuh quimomaquiliz in tlamatiliztli, chicahualiztli, inic quimpachoz quimmaquixtiz inmacehualtin in huel oncā yaltepeuh, pouhticate.

1. Reg. 17. Nomine Goliath de Geth altitudinis sex cubitorū.

Auh ca çan no yuhqui ynaxcan tcchmopohuililia in Sãto Enangelio, yc pehua inipan ynitzonquizca caxtolxihuitl, ytlàtocayopa Emperador Tiberio Ceſar Roma, initzotecon cemanahuac inipã tlàtòcatia, yehuatl Viſorrey catca Iudea in Poncio Pilato, ytlàtòcatilizpan Rey Horodes, in ompa Galilea, yhuã in yteyccauh tlàtòcatia Traconitide huei altepetl, yhuan Liſania, tlàtoani ytocayòcan Abilina, yhuã ìcuac teoyotica tlàtòcatia Anas, yhuan Caiphas, quinhuelìcuac oquimononochilihtzino in Dios San Ioan ynipiltzin Zacharias, oquimonahuatili, mohuicaz in atoyatenco Iordan, ompa motemachtiliz, ompa oquimotzonquixtilito ini tlamàcehualihtzin ĩnixtlahuacan, yhuan oquimahuiçoque ynizquitlamantli tlàtollamahuiçolli, yn quimotccpanilia Spiritu Sãto, ynic momàtiz ynipeuhca ytzintica, ynitemachtiltzin San Ioã Baptiſta, in huei tlamahuiçolli onca tzauhtoc. Auh mochi inin mìtoa inic quimohueililiz quimohuècapanilhuiz in Totecuyo Ieſu Chriſto, in yuh ipan oquimochihuili in Rey Dauid inìcuac oquimopohuili inichicahualiz, ynitlac yninechichihual in Golias tlacahueyac. Ca yèhuatzin in San Ioan oquimonextili imixpan Hieruſalẽ tlaca, in Totecuyo Ieſu Chriſto, auh oquimocuititzino, cahuel yèhuatzin temaquixtiani, Meſias, eqmmomaquixtilico in cemanahuac tlaca, inic mochitlacatl quimoneltoquitiz quimocuititzìnoz, auh ca yèhuatl ipampa mochintin Euageliſtas, oquimitalhuique, oquimicuilhuique ynitecpatzinco: auh inic huel nictenquixtiz in notemachtil, totech monequi inigraciatzin tohuey tlàtocatzin Dios, inic huel anquimelahuacacaquizque, maixpantzinco titotlancuaque tzacan in Ilhuicac tlàtoca Cihuapilli Santa Maria maticto tlatlauhtilicã, ma topan motlàtoltitzino, inixpantzinco in itlaçòconetzin ynic timacozque yteicnelilihtzin, auh inic techmoceliliz, macecentetlic tictotlapalhuican, Aue Maria.

Anno quinto decimo Imperij Tyberij Cæſaris. Luce, loco & cap. vt ſupra Ynìcuac ye otopan àcic in tlaçòmahuizcahuitl, ynic mottazquia tlalticpac ytetlaçòtlalihtzin Dios, in cenca elehuilo-

huiloni Dios ypiltzin, totecuyo Ieſu Chriſto in nelli Dios, nelli Meſias, temaquixtiani, in tixpan quimotlalilia tonã tzin Santa Ygleſia, ininotzaloca San Ioan, in ompa motlamàcehuiliticatca in quauhtla ixtlahuacan, mopetlahuiltitoc, çanio quimoquentitzinohuaya ynimehuayo yoyolime yntzon ye tlachichiuhtli, àtle quimocualtiaya initla yamanca tlacualli, çan xiuhtzitzintin, chachapoltin, yhuan canaypan moquixtiaya quauhneuhctzintli, cẽpoalli ommacuilli xihuitl inompa omotlamàcehuiti: auh oncã oquimonochilìtzino in Dios, moquixtiz quimocahuiliz initlamàcehualìhtzin, mocehuìtzinoz, inic oncã Angelomè itlãtzìco moyollalìticatca, auh ompa mohuicazynatoyatenco Iordan, oncan motemachtiliz, motzàtzitiz, quimmìxitiliz in tlalticpac tlaca in tlàtlacoltica cochticate, inic ompehuaz ontzintiz initemachtiltzin. *Penitentiam agite apropinquabit enim regnum Dei.* Xitlamàcehuacan, yèhica cayeizhuitz ìnitlàtòcanemilitzin Dios, yèhica aocmo huècahuaz. *Videbit omnis caro ſalutare Dei noſtri.* Ca mochitlacatl quittaz quimahuiçoz ynitetlaocolilihtzin inichicahualihtzin yn tohuey tlàtocatzin Dios. Ynìcuac yuh ticcaquizque initlàtoltzin yn Ilhuicac titlantzintli, macamo topan nenquìçaz nempolihuiz: ma huel titocencahuacan, neyolcuitiliztica, tlamàcehualiztica, ynic àmo ticpolozq̃ ynin tlaçòtzintli cahuitl. ynic tocnopiltiz tomàcehualtiz in Ilhuicac eemìcac nececehuiliztli, necentlamachtiliztli. Ca cenca mahuiztic in quimitalhuia teoamoxpan, techmotzàtzililia. *Particula bonę Dei non te pretereat.* Inìcuac mitzmomaqliz in Dios cemilhuitzin tli macamo tepitzin ticnempoloz, canel in cahuitl patlani, çan ixquichcahuitontli in onquiztihuetzi, intla nenquiçaz, aocmo huel mohuic ticcuepaz. Intlaìcuac omotemohui ce Angel in quimmononochilito Iſrraellaca, ytencopatzinco in Dios, huel mopiaya momahuiztiliaya, ynìcuac quìttaya, quenin topan hualmohuicaz inicel Teotl Dios, quemmach hueltèhuantin in techmomahuiztililla nizq̃in Sãta Ygleſia? q̃nin titocencahuazq̃, inic tictochielizque, inic àmo tlàtla-

Eccl. 14.

Exod. 19.

coltica ypan tihuetzizque yniçumaltzin inicualantzin, yèhica monequi huel ic machoz cayeomotemohui, yeomonacayotitzino, yeitictzinco moetztica in tlaçòCihuapilli Sãta Maria, ytechpatzinco moquixtiz motlacatiliz. *Tanquam sponsus de talamo suo.* Auh yèhuatlin ynotechmomachtilico San Ioan: auh inic machiztiz, ca inìcuac ymactzinco in Dios titocentlaça, quemmanian techmocahuilia, oquic quimottilia yetiçotlahua, aoctle tohueli, tochicahualiz, yuhquīmà yetatoco netequipacholiztica: auh inìcuac techmopalehuilia: in yuh omocac in axcan, ynìcuac ytlacauhticatca tlal ticpactli, aocmo tle tochicahualiz, tìmochintin otechatocti in tlàtlacolli: quinìcuac otechmocnelili in Dios, quimonochilia in yèhuatzin San Ioan inic techmomachtiliz, inic techmottitiliz in Ilhuicac òtli: auh inic momatiz, in q̄nin ìtlacauhticatca tlalticpac, techmotecpanilia, ynaquiquè yhuan in quenamìq̄, in tlàtocatia inìcuac, ca inìcuac cual titica ynaltepetl, ca yntechpehua inincuallachihual yn tlàtòque, in cuexanèque, mamalhuaceque, in petlatl icpalli, pochotl, in tlahuipana, tlaotlatoctìa, canel in cuitlapilli, ynàtlapalli, quinnemiliztoca inintlàtòcahuan: auh intla yèhuantin intechpehua tlahuelilocayotl, in huel octlapanahuia tlahuana, tetlaxima, ychtequi, ca yn mochtin intlapacholhuan no yuhque yezque. Auh inaxcan matiemahuiçocā in tzōtecomame in tlayacanaya tepachoaya, quenamiq̄, auh aquiq̄? Inipā Sāto Euangelio mìtoa, *Anno 15. Imperij &c.* Inompa Roma tzontecomatl cemanahuac tlatocatia Emperador Tyberio Ceſar. Matiquittacan quenamiq̄ catli inin emiliz? matictlatlanican ce huei itlaçòicniuh, oquìcuiloinin-

Sueto. §. 42. nemiliz inic àmo itla tōtech tlamiz. Suetonio, § 42. 43. 44.

43. 44. 45. 45. Quìtoa ca huel cēca huei tlahuanq, ca yenelli ca inin tlà tlacolli, cença quimocualanilia in Dios, huelquimotelchihuilia, huel huey y Iuſticiatzin impan quihualmihualia, co coliztli, mayanaliztli, nepapā netequipacholli huel amopā mochihua in nican Nueua Eſpaña antlaca, in ye ic antlantihui, mochitlacatl amechtolinia, amechtequitlalhuia yn manel ce càcatzac amechhuilana, amechixtlatzinia, yntla

ohui tequitl, àço atzacualoyan, caltzalan, tlachco, minas, tequitl amopan hualhuetzi: auh ayac amopan tlàtoa, ayac amechpalehuia, ca in yèhuatzin Dios ca cenca ìc mocuala naltitzinoa, ipampa caamitlachihualtzitzinhuan, cuix àmo àmmaquixtiloque yca initlaçòez̃çotzin? cuix àmo oanquatequiloque? quenin ammoxiccahua, cayenelli ca yèhuatl ypampa ynamotlàtlacol ynamotlahuanaliz, immanel miecpa ancahualtilo, in amoneyolcuitilizpan, àmo antlacaquiznequi àmo ammotlacahualtia, cuix anquinequi amopan quihualmihualiz in Dios iniIusticiatzin? çanitlahuelticatzin coancempolihuizque? in yuhqui ic oquimmopolhui tletica Sodoma Gomorra, yhuan inhuicalhuã in macehualtin? Maõ can ximocuitihuetzican, maixquich maicatzinco in tohuei tlàtòtzin Dios, intla yuhqui anquichihuazq̃, ic amechmocneliliz in Dios, amechmopòpolhuiliz in amotlatlacol ic am maquixtilozque. Tlein yhuã quìtoa Suetonio? Ca cẽca huei xixicuin, yhuan cẽca huei cocole, tlahuele, tecuani, ca miecpa omottac ynìcuac ytẽcopa mictilo cetlacatl, in manel àmo itlàtlacoltica, qquechcotonaya inihuanyolq̃ intla oquichoquilique in miccatzintli, çanoyhui huel catzahuac tetlàelti ininemiliz, cihuatica in omahuilti: yhuã àmo yuhqui in occequintin tlàtòque, caquinnonotza in huehuetque tlamatinime, ynìcuac ytla tlein ic tlanahuatiaya, auh ca çan in yollo tlàma inic tlatecpanaya, yuhquinhuècauhtica otlatòcatque. Auh intlanelli yuh ìtlacauhticatca tzontecomatl, q̃ namì yez ininçaçaliuhyan, camochi ìtlacauhticatca, canel ayac quintlacahualtia, inic mìtoz mochintin yuhque. Inin teyacancauh catca cemanahuac, ynìcuac oquimonochilìtzino in Totecuyo Iesu Chriſto in San Ioan in motemachtilitiuh, yeotiquittaq̃ inIusticia tlayacanaya Roma, mayhuã tiqtacã inIeruſalen tlayacãq̃, ca huel iyollo in cemanahuac aquìq̃ tlàtocatia? cuix achi cuallitlaca? ànoço çãnoyuhque? yn nahuintin tlàtocatia in Ieruſalen, Pilatos, Erodes, Filipe yteiccauh, yhuã Liſanias, quenamìq̃in? Ca namechilhuiz, cayèhuatl yn achi cualli in yuhotlahuelilocat, ca yèhuatl

ynoquimmomictili pipiltzitzintin Innocentes, in yuh omo
ma, ca no tehuã quimomictiliz in totecuyo Ieſu Xpo, canel
commatia in cuililoz initlatocayo. Xiquittacan quenamiq̃
ynoccequintin yezquia? auh in teoyotl cuix achi màcomã
ticatca? cuix achitzin cuàcualtin tlaca quimocuitlahuiaya
in teopan? quenamique in Sinagoga tlaca? Ca in ompa achi
ohuititicatca in altepetl yèhica ca in yèhuantin Pontifices
teoyotica motlacuitlahuiaya, tzõtecomame mochiuhticat
ca, yn tlayacanaya ipan teoyotl, omentin, ce Anas, yhuã oc
ce Cayphas, cenca tlahueliloque, namiquèque catca, in ce
oquimonamicti ce cihuatl tenantzin, auh in occe ynicone
uh, oquimonamicti, yc montli omochiuh, yèhica caçan to-
mintica quincohuiliaya inintlàtòcahuan tlateotocanime:
auh cayèhuantin ynoquimoteilhuilique in totlaçòtemaqx-
tìcatzin Ieſu Chriſto, tlein oncan ticquixtizque? inic huel
machoz cahuel totechmonequi tictotlatlauhtilizque cemì-
cac in Dios, inictechmomaquiliz in yèhuãtin in mahuiztiq̃
tlàtòque, inixtlamatque, in cualtin Chriſtianome, in ma-
huiztlachihualèque, teicnoittanime, yhuan yèhuantin in
cualtin teopixque, in huellacempanahuia mahuiztique, inic
mochi cuitlapilli àtlapalli, intech mixcuitizque, motezca-
huizque, inic mochintin quimotlayecoltilizque in Dios, in
ìcuac mahuiztic yez totzontecon, mochi in tlactli, yhuan
inçàçaliuhyan, mochintin cuàcualtin yezq̃? yhuan in teo-
yotl quimocuitlahuizque, ayac ce namiq̃ yez in àmoteopix
cahuan, in tlamocuitlahuizque, in yuh catca Anas, yhuan
Cayphas, yhuan ayac ce, quiahuac tlacatl quinchicoitoz,
quimmahuizpoloz in teopixque, canel àmo intequiuh, ma
ic quimmomictili in Dios, in yuh oquimomictili Oza, in q̃
tzitzquiaya initepetlacaltzin Dios inic àmoçoquititlã hue-
tziz oncan omictihuetz, ca itepetlacaltzitzihuan in Dios,
ayac huel intech maçoaz, ayac quintzitzquiz, auh intla ço-
quititlan huetziznequi tlàtlacoltica, ynõ àmo amoteqniuh
cayteqtzin in Dios, yhuan in aquin teopixcatlàtoani oqui-
motequimaquili. Yuhcatca in tlalticpac, ynìcuac oquimo-
nono

nonochichilitzino in Dios Sã Ioan, inic motemachtilitiuh Iordã, inintloc ynnahuac, inyeoçotlahuaya, yepolihuizquia miquizquia, in yeotlan cualnemiliztli, auh aocmo manel centetl conchihuaya in cuallachihualli, ca ça cencamachaloliztli ynic miquizquia, yhiyocahuazquia. Auh camochiynitemachtiltzin San Ioan yc pehua. *Penitentiam agite &c.* Xitlamàcehuacan, ximotlacahualtican, xiccentelchihuacan ynamotlàtlacol, ximocemixnahuatican, yèhica ca yeizmohuicatz in Dios, xicmelahuacaquetzacã ynòtli, in oncã mo quixtiquiuh, cuallachihualiztica, choquiztica, netepitonoliztica, elcìcihuiliztica tictonepechtequililizque in Dios, inic techmocnoittiliz, techmomaquixtiliz. Ynitrõpetàtzin Totecuyo Dios San Ioan Baptiſta, cempoalxihuitl ommacuilli inomotlamàcehuiti, ìnicçatepã yexihuitl omotemachtili, àmo ypampa ytlàtlacol, ca huei Santo moyetzticatca, çan inic mopixtzinoaya, inic àmo huel itla tlein quimìtlacalhuiz, çan yè occenca inicachi tlapihuiaz ininemactzin, ininecuiltonoltzin, in ompa Ilhuicac. Quemmanian anquì tazque cetlacatl, in ayac quicocolia quitequipachoa, çã mochitlacatl quitlaçòtla, quitlaocolia, quicnelia, quipalehuia, camochi yèhuatlin amotechmonequi inic antepalehuizque anteicnelizque, ic ammomaquixtizque: yhuan àmo çanìo monequi, inic toyollo pachihuiz in titetlaocolizque inic titomaquixtizque, ca çan noyhuan totechmonequi in ticchihuazque cuallachihualli, in yuh quimìtalhuia in Dauid. *Declina amalo & fac bonum.* Xictelchihua in tlahuelilocayotl yn àcualli in àyectli, auh yè xictequipano xicmotequiuhti, xicchihua in cuallachihualli, inic timacoz in Ilhuicac tlàtòcayotl, yechuantinin ynìcuac tiquimittazque in quimocahualtia tlàtlacolli, huel tiquìtozque momaquixtizque, yhuan in quichihua miec cuallachihualli, ynon huei macozque in Ilhuicac necuiltonolli: auh in occequintin yn huel tetlaocolia, in tlahuenchihua, moçahua, tlatlatlauhtia, çan àmo quicahualîztlamati inintlàtlacol, auh intla ic moyolcuitizque yc moyolmelahuazque intla quimocuitizq̃ inin- *Psal. 36.*

tlàtlacol,tepiton quicnopilhuiq̃ intetlaocoliliztli.In yuh yè
B. Ant. huatzin San Antonio Arçobiſpo quimìtalhuia Cetlacatl tla
màceuhqui quauhtla nenca mocaltiaya ompa tlamàcehua-
ya, huelhuèca in conanaya atzintli, yc cenca tlaihiyohuia-
ya motoliniaya: auh oquilnamic inic quixitiniz inicalton,
auh ompa atoyatenco mocaltitiuh,inic àmo huèca conanaz
yn atl,auh inìcuac yuh qlnamicticatca, nimã omatlacuilito
auh ycampà ontlachix oquittac ce Angel yca ce tlatamachi
hualcuahuitl quitamachihua in òtli: auh oquimotlatlanili
oquimolhuili tlein ticchihua nican? oquimonanquilili yn
Angel oquìto. Ytencopatzinco yn Dios nictamachihuaco,
in q̃xquich òtli tictoca ynìcuac tonatlacui, yèhica camitz-
motlaxtlahuiliznequi in Dios inompa Ilhuicac,ca ynõ tlai
hiyohuiliztli tiquihiyohuia,ca oncanca monemac inixpan-
tzinco in Dios, Auh inìcuac oquicac omocuitihuetz oquil-
cauh,inquilnamiquia,yèilhuice huelocachihuèca ogtlalito
ynicaltzin. Yntla ìcuac tepitzin ticchihuani tlahiyohuiliz
tli, tlamàcehualiztli, nicã tlalticpac yuh techmotlaxtlahui-
lia in Totecuyo Dios: In huèhuei cuallachihualli, in huèy
tlamàcehualiztli, quenami techmocuepcayotililiz? yèhica
ca in yuh omohueitlamàcehuili sã Ioan çan no yuh hueyaz
yninemactzin initlaxtlahuiltzin in Ilhuicac. Cainyèhuan
tin Chriſtianome, àmo çanio quinequizque ynic Ilhuìcac
yazque, çan no yhuan quinequizque ìnoccenca huey inne-
mac yez in Ilhuicatlitic. In yuhque yèhuantin tlanecuìlò-
que pochteca, Caſtilla quititlani inintomin, ànoço Alachi-
na: auh àmo yc pachihui ininyollo inic tepitzin quitlapi-
huizque quinecuilozque inintomin, çan huel miec quineq
in quixnextizq̃. Monequi intech mixcuitizque inChriſtia-
nome, intla cenca huei quimàcehuaznequi in Ilhuicac ne-
cuiltonolli, ma occenca hueiya inincuallachihual initlate-
quipanoliz. In yuh yèhuatzin San Ioan, omoquixtitzino o-
quimotlacamachiltitzino in Dios, oquicauh inínecehuiliz,
ompa ixtlahuacan. Ca çan no yuh quimonequiltitzinoa yn
Dios ticchihuaz: àmo yè in tixcòyan totlanequiliz, çanitla

nequi

nequilihtzin ìn Dios ricchihuazque, cenca mahuiztic tlachihualli yez inic tiquittaz Misa Domingotica, çan intla motàtzin monantzin, ànoço ceme mohuayolque mococotica te, cocoliztli ytechca tlanauhtica, ticpalehuiz tictlacualtiz, caamo quimoneqltia in Dios tìcxicahuaz in mococoxcauhauh tihuallaz Misa tiquittaquiuh: ynìcuac tepitzin oticpalehui, oncan timoteochihuaz ticmotlatlauhtiliz in Dios: ca ynon huel quimonequiltia inic huel mahuiztic timoteochihuaz ticmolnamiquiliz in Dios, ticacotlaçaz in moyolle, in oncan xomolco ticmotlatlauhtiliz, auh in tla cẽca timotolinia xicmotzàtzilili in Dios inic qhualmihualiz mococheca in moneuhca, yhuã inic neciz motehmoneq timotlaecoltiz titlateqpanoz, inic titlacuaz, yhuã intechmoneqz in mopilhuan. Auh inipan yçoltic teonahuatilli, ipampa àmo quimotlacamachiltitzino in Dios, yn tlàtòani Rey Saul ynoquimonahuatilìca, moch quipòpoloz iniaxca initlatqui Amalec, mochi quitlatiz àmotle quicahuaz: auh in yèhuatl çan yè oquimaquixti in Rey, yhuan cequi ycuacuahuecahuan, yhuan ychcahuan quimohuenchihuililizquia in Dios, ic ocuililoc intlàtòcayotl, omictiloc, yèhuatl omàcoc in Dauid: yèhica ca oquimotlacamachilti in Dios. Yhuan yequimomachiltiaya in San Ioan, ìnìcuac oquimocahuili quauhtlànemiliztli ca miec qmocahuiliaya inintetlàpaloliz, ininneteicniuhtiliz in Angelome, yhuan itlan maquiltizquia huel miec netequipacholli teaman auh in çatepã in yeitzonquiçan in yeitlamian inic mictiloz, quechcotonaloz: auh maçonelihuion, canimã oquimotlacamachiltitzino in Dios in ic teixpan moquixtia. Auh inaxcan ic xinoyolnonotzacan xicnemilican xicmahuiçocan, teixpan quiça cetlacatl ye cẽ poalxihuitl ommacuilli, in opetlauhtinenca, ayc oquimoqn-ti inyamanqui tilmàtli, immanel tzòmitilmàtll, àmono cẽca quicuaya in huelic tlacualli, çanio chachapoltin, xiuhtzitzinti yhuan quauhneuhctli: tlalpan mococheitiaya ipãtzinco moquiahuìtia, tonayan cecuiztla, huel huiac initzontzintapàçoltic, yhuã inimacayotzin omach opillichauh, auh cequi neztoc cequi tlapachiuhtoc inica xillan tecuahuipilli,

ynicxitzin petlauhtinenca, auh çan yeyuhcatzintli ynomoquixtico, in omonextìtzinoco, motzàtzititihuitz, quimìtal huìtihuitz. Xitlamàcehuacan tlalticpac tlacaè, ximotlacahualticā, xictelchihuacā in tlàtlacolli. Cequintin tlalchiuhque ychcapixque oquimottilique, huel miçahuìque, in momàtia àço tecuani, ànoço micqui in ompa hualehua micca yeyanco: auh ynìcuac oquicacq̄ ynitlàtoltzin quinìcuac omoyollalique oquinnotzato occequintin imicnihuan, cenca yc otlapihuixq̄, cēca miequintin quicacticatca initemachtiltzin: yhuan quimmoquaatequiliaya, inic tlamàcehuazq̄ monemilizcuepazque. Quimìtalhuia in Santo Euagelio, ca ytechcopatzinco in San Ioan oneltico, inihuècatlaachtopa ytoltzin Esayas Propheta, ynoquimìtalhui. *Ego fum vox clamantis in deserto.* Ca nèhuatl nitzàtziliztli, inixtlahuacan in tlalcahualpan nitzàtzitinemi. Yhuan huel yèhuatzìn ynòmàtzinco in San Ioan yuh oquimìtalhui, ynìcuac ixpātzinco ohuallaque inintitlanhuā Fariseosme, inic quimàtiznequia ac yèhuatzin? oquimmonāquilili. *Ego vox clamantis &c.* In nèhuatl çan nitzàtziliztli inixtlahuacan nicaquizti. Yn yèhuatzin Sā Ioā yca initemachtiltzin, yuhquimma ytlachihualiztica quìmixcomàca incequintin ylihuiztlaca in àtle cualli intlachìhual, yçan tlàtlàtòtinemi, tzàtzitinemi, àmo mocaqui initlàtol. Tiquittazq̄ cetlacatl cocoxq̄ quilhuia yn titici in cayemomiquiliznequi, niman mochicahua yxpantzinco in Dios monètoltia, quìtoa, intla quimopalehuiliz, quimopàtiliz, monemilizcuepaz, motlacahualtiz, mocemixnahuatiz, q̄motlaecoltiliz, auh intla oquimopalehuili, çā mochiehecatoco ininètol, ca çan tlàtolli, yèhica ca intla, tlahuanaya in achtopa, in axcāyecuelyè ocachi quitlapihuìa, caàmoçanio tlàhuana çā occequintin yhuan quincuitlahuiltia yn octli, auh çannoyhui ytechpa ynoccequi tlàtlacolli, yc huel neci ca çan cocoliztica in motequipachoaya, çan yxquich tlàtoltica monemilizcuepa, àmo neltiliztlachihualiztica, çan camanallatoltica inic omonètolti, yèhica ynìcuac quimmomachtiliznequi in San Ioan, quimìtalhuia. Canitzàtzi

Esai. 40.

tzàtziliztli, àmo quimìtalhuia nitlàtolli, yèhica huel quimomachiltia ca in huel neltiliztlàtolli, initlàtoltzin Dios Tetàtzin, ca yeehuatzin in Totecuyo Iesu Christo, in yuh quimìtalhuìtzinoa San Ioan ynipan Santo Euangelio. *Verbum caro factum est.* Ynitlàtoltzin Dios, huel quelehuiaya in tlalticpac tlaca, nacayotl èçotl oquichtli, omochiuhtzinoco nacayò, èço, inic àmo ixpampatzinco tehuazque, çan yè ilhuice yhuictzinco tiazque, àmo titomauhtizque ynìcuac tictòttilizque, in yuh cenca temàmauhti initeoyotzin, ayac motlàpaloz quimòttiliz quimonochiliz, in yuh impan mochiuh Israellaca, ynìcuac quimononochiliaya in Dios Moysen, cenca miec temàmauhti omochiuh, otlayohuac, otlatlatzin otlapetlan, in tepetl Sinay huel opopocac, yhuā huel omomauhtique, ohuihuiyocaque, quimolhuilia in Moysen *Loquere tu nobis, & audiemus, non loquatur nobis Dominus, ne forte moriamur.* Ha, in Iudiome, çan tepitzin ynezcatzin oquimmonextililitzìno in Dios, auh mochintin ye mauhcamiqui, matèhuatzin in ti Moysen xitechmononochili catichuelcaqzq̄ in motlàtoltzin, ca timitzto tlacamachiltizque, macamo techmononochili in Dios, ca ic timauhcamiquizque, auh in axcan ìnic quimotlapachilhuia in Dios yteoyotzin yca in ytlaçònacayotzin, in yuhqui oquichiuh Moysen, ynìcuac oquimononochili ìn Dios, huel opepetlacac inixayac Moysen, huei tlanextli itech quiçaya, ic àmo yhuic tlachiaya in Israellaca, yèhica ca tilmàtica mixtlapachoaya. Aquin huel motlàpaloz quimòtiliz inixayacatzin Dios? in ce tlalticpac tlacatl àmo huel yttalo, çan ipampa inic oquimòttitilìtzino in Dios inicuitlapantzin. *Post terga mea videbis*, Yc on can neci, ca in ompa Ilhuicac moetzticate, yn mochintin Santome initlaçòhuan Dios, huel tetlanextilia pepetlàca, ynic quimotztililicate ynitlaçò xayacatzin Dios: yn Ilhuicac tonalli, itehtzinco quicui initlanehtzin, in yuh quiytech quicui tonalli itlanex, yn Metztli, yhuan mochintin in cicitlaltin. In yuh axcan oquichtli omochiuhtzinoco, in ic huel tictòttilīzque, tictoTàtìtzinozque, yhuan tictoma-

Exod. 20.

huiztlaçòicniuhtitzinozque yn tlalticpac inipan itlacatilihtzin, in yeizmohuicatz yetocaltitlan hualmàxitia, motzàtzitititihuitz tetlaçòtlaliztica teoyotica techmocoanochilia, miectlamantli yca, cecni ipan Santo Euangelio techmolhuilia, ic techmonochilìa. *Venite ad me omnes qui laboratis, & honeratiestis & ego refiã vos.* Nohuic xihualhuian ynammochintin antlaihiyohuiticate ynica netequipacholiztlamamalli, auh nèhuatl namechtlacaxahuiliz, namechyollaliz, anpactiezque, inaxcan ic ohualmohuicàtzino in tonemaquixtiliz, in tonecuiltonoliz, ma cenca tictotlaçòcamachiltican, matictochielican yquin topã màxitiquiuh, ca tictomahuiçalhuizque initlaçoxayacatzin in nican tlalticpac. Aquin tzàtzi? tozquitl, aquin ytozqui? Dios, campa in tzàtzi? yxtlahuacan, yhuan atoyatenco Iordan in tzàtzi, auh inonca non aquìque in huel quicaquizque initemachtil? tlalchiuhque, motolinìque ichcapixque, in oncan nemi. Auh tleinõ? aquinon? ca ce mahuiztic temachtiani. Tleica in àmo mocalaquia Hierusalen, in oncan motemachtiliz, inimixpan tlàtòque pipiltin, tlamatinime Synagoga tlaca? Cahuel q̃màcicamachiltiaya in San Ioã in tlein mochihuaz inìcuac temachtiloz. In yèhuantin motolinique, ynihuian yocoxcamonemiltia, huel imixco huetzi huelicmocnelilmàtia inipan ixquich mopoa teotlàtolli: auh in yèhuantin tlàtòque pipiltin ynaxcahuàque tlatquihuàque, ynachi mìmatini, àmo quicaqui in temachtilli, auh intla quicaqui, caàmo q̃moyollotia, çan nempolihui nenquiça. Ceppa motemachtiliaya in Totecuyo Iesu Christo, miectlacatl quicacticatca initlaçòtemachtiltzin, auh inìcuac otlan ytemachtiltzin, cequintin Phariseosme yxtlamatque oquimochicoittalhuique oquittoque. *In Beelzebub principe dęmoniorum eijcit dæmonia.* Y tencopa in Bercebu tlatlacatecolo inteyacancãuh quintotoca in tlatlacatecolo, quinpàtia cocoxcatzitzintin: auh in ce Cihuatzintli motolinìcatzintli, otzàtzitehuac, oquimoyectenehuilìtzino in Dios, oquìto. *Beatus venter qui te portauit & vbera quę fubxisti.* Quemmach huel yèhuatl yn cemìcac

Math. 11.

Luc. 11.

yec;

yectenehualoz centlamachtiloz initictzinco otihualmoqx-
ti, yhuan inichipahuacachichihualtzin in motlàçòmahuiz
nantzin mitzmochichitili. Ca yèhuatl ipan motta, ca inyè-
huantin motolinìcatzitzintin, achi huel ypan àci ypā hue-
tzi initlàtoltzin Dios, achi huel quinamiqui, yn àmo mach
yuhque in yèhuantin tlatquihuàque, tlamatinime, ca in yè
huantinon inìcuac quicaqui temachtilli, quimoyollotitica
te in quenin oquimotenquixtili cencamatl tlàtolli, àço itla
oquimìtalhui, inic çatepan quichicoìtozque, ypan camana-
lozq̄ ipā tlaquetzazque, ca in tlatquihuàq̄ anquimitta miec
pa canàpa hui, auh intla antetlàtlanizque campa huion:
amechilhuizque, àço patotiuh, mahuiltitiuh, tlamotlatiuh
canà tetlaximatiuh, ànoço quittatiuh ce mahuìztic cihuatl
tomintica teocuitlatica quitlapololtiz, quicuitlahuiltiz in
tlàtlacolli ànoço tlacuatiuh in campa ocohuanotzaloc, inic
ompa moyollaliz pàpaquiz. Yn motolinique in tlacanà ti-
quinnamiquiz titlàtlaniz campa hui? ca tilhuiloz Miſsa
quittazque, moteochihuazque, teopan tlatequipanozque,
motlaecoltizque inic quintemolizque inimpilhuan inin-
techmonequi, inincochca ininneuhca, yequihuica, teilpiloyā
ipampa inetlacuil quitehuiquilia, choquiztica, neamanaliz
tica, ciahuiztica monemitia, inìcuac onaci ynchan oncan
ciahuiztica moteca, quemmanian àtle quimopielia in qui-
cuazq̄. Inin huel ic tlatlaçòcamàtizq̄ inixpantzinco in Dios
yèhica intla itla oquipilchiuhque tlalticpac, ic tlamàce-
hua quihìyohuia, inic çatepan Ilhuicac quimmohuiquiliz
in Dios, ic ipampain macamo ximotequipachoncā inìcuac
in yuh ammotolinizque, çan xìcmoyectenehuilìcan in Dios
ca yèhuatzin amechmochicahuilìtzinoz nican tlalticpac
yca inigraciatzin, inic tlaçòmahuizyectica anquimotlae-
coltilizque, in huel yèhuatzin tlaecoltilonitzin, auh çate-
pan amechmohuiquiliz initlàtòcachantzinco yn ompa Il-
huicatlitic inic ompa mochipa cemìcac yntloctzinco inna
huactzinco ammoyollalizque ìn Angelome, yhuan in nepa
pan Dios ytlaçòhuan. Maimmochihua.

DOMINICA

IIII. IN ADVENTV DOMINI,

Sermo II.

Thę Factum eſt verbum Domini ſuper Ioannem Zacharię filium indeſerto. Lucę C. 3.

IPAN tzinco omochiuh initlàtoltzin in San Ioan, inipil tzin huei teopixca tlàtoani Zacharias. Yn yèhuatzin tonantzin Sãta Yglesia techmomachtiliznequi in ypanin temachtilli incampa tlantica yniyeliz ininemiliz inipancat ca cemanahuac tlalticpac, ynìcuac omotlacatilitzino in Totecuyo Ieſu Chriſto tlalticpac, techmopohuililia in Santo Euangeliſta San Lucas. Ca y cecemme in tlayacanaya, in tlapachoaya tlalticpac, in izquintin tzõtecomame mochiuh ticatca, in yuhqui çannemiuhyan, in çan cactimani, in àtle imìticca inintlamachiliz, in oncan tlamocuitlahuiaya, in çã yè ilhuice quìtlacoaya cemanahuac, in yuh Emperador Tiberio, Ceſar, Pilatos, Erodes, Liſanias, Anas, yhuan Cayphas: auh inic oquimonequiltìtzino Santa Yglesia, axcan quimochihuiliz tlahuiznextiliztli, in quimonextiliz inimì tlacahuiliz in tlàtòque, in tlayacanaya tlalticpac, yhuã in ixquich netequipacholli, quincẽpachoaya in cemanahuac, tlalticpac tlaca. Yntla yuh quimàtini ca cenca quitlaçòcà matizquiã initeicnelilihtzin Dios, inic oquimmocnelili in oquìmmomàquixtili, inihuicopa inixquìch nepapan netequipacholli, ynìcuac tlaihiyohuiliztli netoliniliztli, impan hualauh, màcomanaya, motequpachoaya, inye intlapãticpac àcia in atl, canel yuh qui iniyelihtzin Dios, inìcuac techmòttilia in yetatocoznequi netequipacholiztica, titomàti cayetimiq, quinìcuac techmomatitichilia, techmomatzitzquilia. Auh çã no yuhqui ininyeliz tlalticpac tlaca inic ìtlacahui ininnemiliz, ipampa, à tlamatinime, à tlacaquinime àmo tlatlaçòcamatini, intlacamo huel ixnenecìz impalehuiloca, yèhica ca intlaçan tepitzin teicneliliztli, àmo quitla

çòca-

çòcamatia, àmo ic mocnelilmàti, ochichinolozquia ctlatilozquia tletitlan, yn icuac yeatocozquia, ànoço in yequinto mtlizquia in mecatl inic pilolozquia, quin icuac tlatlaçòcamàti, ic opalehuiloque. Auh inic huel machoz, cayuhque catcain in tlalticpac tlàca, atitlan çoquititlã nemia, immac catca in tlacatecolotl impan tlàtòcatia, yèhuatl quicemololoaya inixquich teanima tlalticpac, quincẽhuicaya quin cencalaquiaya in ompa Mictlan: auh no quìxquetzaya imi xiptla mochihuaya in tlàtòcatia tlalticpac, in quiyolitia ya tlahuelilocayotl, in quimoteotiaya, in quitlacamatiaq mahuiztiliaya tlacatecolotl, ixpopoyotica nemia in tlalticpac tlaca. Auh in yeicuac topan omocalaquìtzinoco in Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ochihualoc initlàtoltzin Dios, in ompa ixtlahuacan, ypantzinco omochiuh in San Ioan, in Zacharias ypiltzin. *Factum eſt verbum Domini ſuper Ioannem Zachariæ filium.* Ynic quimotlalcahuiliz ixtlahuacã tlalnemiuh yan, tlalcahualpan, in ompa motlamàcehuiaya cempoalxihuitl ommacuilli, inic oncan hualmohuicaz atoyatẽco Iordan, motemachtiliz, quimoteittitiliz yn tlamàcehualiztli, ynic quimochielizq̃ in Dios, yeehuatlin in nocontenquixtiz ipan in notemachtil: auh ca cenca totechmoneq inigraciatzin ycel Teotl Dios, maixpantzinco titotlancuaquetzacan in tlàtòca Cihuapilli ininantzin Dios, inic topan motlàtol tìtzinoz inic tech moceliliz, matictonepechtequililican, ma cecenteti tiquitocan initlàpalolocatzin, Aue Maria.

Factum eſt verbum Domini, &c. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euangelio, ca yn icuac ye yuh caxtolxihuitl ipan itlàtòcatian in Emperador Tiberio Ceſar, noìcuac tetlatzontequiliaya in Pilatos in oncan Ieruſalen, oquimonochilìhtzino ìn Dios, initlàtoltzin ypantzinco omochiuh in San Ioan, in ypiltzin Zacharias, inic quimotlalcahuiliz in tepetl in ixtlahuatl in tlalnemiuhyan, in ompa motlamàcehuititinẽ ca, ompa motemachtilitiuh in atoyatenco Iordan, quimotecuitlahuiltiliz tlamàcehualiztli, in yuh quìtòtia Eſaias Propheta. Ynipã chicontlamantli ytlamahuiçollàtol, Propheta

Daniel quimìtalhuia ceyohual ipan oquimottili, nauhtlà-
mantin tecuanime ytechquiçaya huei teoatl, in centetl qui
nezcayotiaya ce Cihuamiztli, auh inic ontetl, yuhquin ce
tlacamaye tecuani, ynic ey, yuhquince cuitlamiztli ynic
Dani. 7. nauhtetl quimìtalhuia. *Terribilis atque mirabilis, & fortis nimis,*
dẽtes ferreos, habebat magnos &c. Temàmauhti, teihiçahui, tetlac
huihuiyotz, tecuecuechmauhti, auh cenca chicactic, initlã
yuhquin tepoztli, cenca huèhuei, inic tecua niman teomio
pòpoztequi: auh macihui in yuh quimìtalhuia in Propheta
àmo quimotenquixtilia initoca ynin tecuani, ànoço quena
mi yoyoli quinezcayotia, ic tlàtlani in occequintin tla-
matinime Doctores, tleipampa in àmo quimotenehuili initoca-
tecuani, in Propheta, inyuh oquintocayoti ynoc eteme? ic-
B. Hier. motlananquililia intlaçò SãHieronymotzin àmo oquimoto
cayotili, yèhica huel imachio ynezca inintlàtòcayo Romã
tlaca, ca in ixquichcahuiticain Dios oquimochihuilìtzino
tlalticpac ayc canàpa yuh omottaque in yuhque tlacain in
huel cocolèque, tlahuelèque tecuanime, in quimpanahuià
ya, ocelotl, miztli, cuetlachtli, inic àmo huel canàpa oqui-
mottili cetocaitl inic quintocayotiz, çanio oquimìtalhui cẽ
ca teomipopoztequi, quintlanxacualoaya in huei tecuani,
mochi in altepetl yaoyotica oquimaxcatique, auh inic ayac
yhuicopà moquetzaz, nauhcan oquìxelòq̃ initlàtòcayo Ie-
ruſalen, nahuintin tlàtòq̃ oquintlaliq̃, auh oquixelòque in
teopixcayotl, ça ce huei teopixqui itlaixquetzaltica in Dios
ocatca, auh axcã omentin in tequichihua Anas yhuan Cay-
phas. In yèhuãtin Caldeos tlaca, àmo yuh tlahueliloq̃ ocatca
inõ oqnezcayotiq̃ cihuamiztli, macihui in cocole àmomochi
pa, çan ìcuac in mixihui inicqntlacuacualtia ipilhuan. In
yèhuantin Perſia tlaca yhuã media, àmo cenca tlacuaya, à-
mo no tlamatinime, oqnezcayotique tlacamaye tecuani, auh
in Roma tlaca ayãq̃ oquimmòtili in Daniel in quinenehuil
tocayotiz tlalticpac, ca mochtin quincẽpanahuiaya intlal-
ticpac tecuanime. Ca çan no yuh motta miecpa in tlaltic-
pac in cequintin tlaca, maçonelihui inonca in tòtoca, in-
tlachi-

tlachihualtitech quintoca tlalia, occequintin quimiximàti ic qpinauhtiaya in Herodes, mochitlacatl qtocayotiaya coyotl. In Iudiome qtocayotiaya, tetlàxinq, auh in Fariseosme qtocayotiayà cuetlachtli, auh in yaoquizq̃ qlhuiaya teuhctlacoçauhq. Cahuelìtlacauhticatca ininnemiliz Ierusalẽ tlaca, ynìcuac topan omàxitìtzinoco in Dios. Inceqntin tlàtlãtinemia, catli in achi huei tecuani tlalticpac ynachi temàmauhti, in huel quinenehuiliz in in quimotenehuilia Daniel? auh oquimìtalhui in San Teodoreto, ca ompa huèca motta, ce tecuani ytoca manticora, cenca temàmauhti, caynixayac initlachializ, yuhquin tlacatl, itlac yhuan inicxi yuhquin cuauntla miztli, ycuitlapil, yuhquin colotl, auh in itlãn ic yepãtitoya, huel yuhqn tepoztli inicyàyacahuitztic yhua hucl tene: auh initlacual, tlacanacatl, huel quitlanxaxacualoa yniomio, ayc ixhui, inic quìtoa cequintin àço yèhuatl in oquimottili Daniel, canel inin caachi tlahueliloc huei tecuani, inic tenahualchia motlatia, çanio inixayac quinextia, auh in aquin quitta momati àço tlacatl in yhuic itztiuh, niman quiztihuetzi, yuhquin tòtli conàci quicua, Ca yenelli in mìtoa' cayuh topan mochihua in tlalticpac, ca intla ticnequizque inihuicopa titomaquixtizq̃ in tecuani in ocelotl, in miztli, in teuhctlacoçauhqui, intla ticnècuanilizq̃, ànoço àcopahuic titotlalizque, caàmohuel techàciz, çan no yuhque in yèhuantin tlalticpac tlaca in techmocniuhtia, techyamancanotza, huetzca pàpaqui tonahuac, totlan atli, tonahuac tlacua, techmocniuhtia, aquin huel quimàtiz? àço tlacamiztli, ocelotl? aquin huel ihuic momaquixtiz? intla itla tlein oquilnamic tlahuelilocayotl inic yoaltica techmictiz, ànoço temac techtlaçaz, aquin huel quimàtiz, inic ihuicopa momaquixtiz? Ca yuh quimìtalhuìtzinoa in Dauid. *Si inimicus meus male dixisset mihi sustinuissem vtique.* Yn tla canapa niquitta ce notecocolìcauh nechyaochihua caniqhiyohuiz, yèhica ca nicmàti ca titococolia, titotlahueliatonehuã canotecocolìcauh, nicnetlatiliznicniyaniliz, ànoço canàpa altepetl ipã niaz, auh canimã àmo huel

S. *Teodor.*

Psal. 54.

nicne

nicnetlatiliz nicneiyaniliz in notetlaçòtlacauh,in notlaçò ìcniuh? camochipa nichuicatinemi ytloc ynahuac nehuati ca, ticentlacua, ticematli, yèhica ca huel neltitica, achi ohuìtitica ynineyolcocoliz yn nocniuh, àmo yèhuatl yn noyaouh. Yc huel nican neci ca in Roma tlaca achi ohuìtiticatca ynintlàtòcatiliz,canel miecpa ymicniuhyotìca quim moyaotiaya inimicnihuan,quincuiliaya inimaxca inintlatqui, inimaltepeuh. Yèhuatl in tzontecomatl mochiuhticatca in Empera por Tiberio. Ynìcuac oquimonochilihtzino in Dios San Ioan, inicmotemachtilitiuh atoyatenco Iordan,ic neci ynìcuac achitohuìticate huel ìcuac techmopalehuilia in Dios,inìcuac yeoquiz,inintlancoch inintecuaya:in yuh quimìtalhuia in Daniel, oquimòttili in Dios yPiltzin,oquimanilico inineaxcatiliz initlàtòcayotzin in yuh mìtoa teo amoxpan. *Omnis populus, tribubus & linguæ & adorabunt eum omnes Reges terræ, omnes gentes seruient ei.* Ynic mochi nepapan tlaca quimotlacamachiltìtzinozque, quimoteotìtzinozque, catechmomaquixtili inìcuac yeompolihuizquia tlàtlacoltica in cemanahuac. Ynintlacatiliz Iudiome,oquimohuècaittalhui inIob. *Non auferetur sceptrum.* &c. Amo polihuiz in tlàtòcayotl inimmacpa Iudiosmè, oc ixquichica hualmohuicaz in Mesìas temaquixtiani Dios ypiltzin: auh axcan oneltico,canel yetlàtòcati in Erodes, aocmo Iudio, çan Ydumeo tlateotoquilizpan oquiz, cenca tlahueliloc cocole, huellatequipachoaya inipan altepetl Hierusalen, in yemochintin tlàtòcati Hierusalẽ, achi tlahueliloque motta in axcan, achi yollo ytlacauhque, in Herodes oquimoquechcotonili in San Ioan oquimomictilì in Santiago. Initàtzin Herodes oquìmomictili in pipiltzitzintin Innocentes. Pilato, oquimotlatzonteq lilìtzino in Totecuyo Iesu Christo. Anas yhuã Cayphas teoyotica tlayacana inchan ceme yèhuantin oteixpatlatziniloc, occe ychan ohuicoc momailpiltìtiuh ompa oquimopinauhtilìque in Totecuyo, ic neci mochintin tlahueliloque tlàtlacoanime, caic hualmohuicatzinoa in Dios,inic quimmopàtiliz inimìtlacauhca, inimìyaca, inimpotonca cema-

Apoc. 7.
Psal. 71.

nahuac tlaca. Auh intlayenelli yemohuicatz, quenin tictochielizque, quenin huel tictonamiquilizque? inic àmo içumaltzin ycualantzin ypantiazque ipan tihuetzizque? inic àmo techmocentelchihuiliz, in yuhoquimmocentelchihuili inin tlàtòque inaxcan mochintin Mictlan ohuicoque, ompa centlatlaticate in axcan: huel monequi ticcaquizque in itemachtiltzin San Ioan, yhuanticàciccahihuazq̃ in tlein quimìtalhuitzinoa. Xitlamàcehuacan, ximocentlalican teoyotica, xitlacuìcuican, xitlacencahuacan, in oncan moqxtìtzinoz in Dios, inipan òpitzactli òmelactli, huel xicquetzacan xiquichpanacan, ynatlauhtli ynatlacomolli xictetemitican, huel tlaixmantoz, in tepetl in tlamimilolli huel laltitech yaz, yn òtli xoxomolacqui yn cocoliuhticac huel xicmelauhcaquetzacan, inizquitlamantli techmonahuatilia, ca mochi quinezcayotia in tocuallachihual inic ticyecchichihuazq̃ in toyolia in tanima, in tocalitic, inic tictochielizque yn axcan ipan Pascua initlacatilihtzin. Huel achto ticcentelchihuazque yn totlàtlacol, yn tàcuallachihual, tictequipanozq̃ in cualli yectli iniàcicachihualoca in in matlactetl yteotenahuatiltzin Dios, yhuã in macuiltetl yteotenahuatiltzin Sãta Iglesia ticchicahuacaneltocazq̃ in ineltococatzin, ticàcicachihuazque yn màtlactetl onnahui tetlaocoliliztlachihuali: niman ticalaquiz moxomolco, oncan timoyolnonotztiez, tiquilnamiquiz in motlàtlacol, q̃zquilhuitl oncan timocentlaliz, mitztequipachoz, mitzchoctiz, mitzamanaz, tictemoz ce teopixqui timoyolcuitiz, mochi ycuexantzinco tictlaçaz ticmayahuiz yn motlàtlacol, àmo manel centetl ticmauhcacahuaz ticpinahuizcahuaz, moch ticnextiz, yèhica intlacẽtetl oticpinahuìzcauh, àmo manel ça ce mitzmotlapòpolhuiliz in Dios, ynotiquìçotlaca occeppa yuhqui tichichi ticpàpaloz in mìçotlal, tiquitquiz occeppa in mochi motlàtlacol yhuan occenca achihuei itoca Sacrilegio yn tetzauhtlàtlacolli ic otictlapihuico yn cenca Mictlan tehuica, àmotle mitzmauhtiz inipan mone yolcuitiliz, in manel cẽca tlapanahuia huei tlàtlacolli otic

chiuh ticmocuitiz, ca in teopixqui mitzyolcuitia àmo te-
cuani, àmo mitztoloz, àmo mitzcuaz, çanilhuice quichoctiz
camànaz in motlàtlacol, inìcuac melahuac ticpoaz mitzyo
llaliz, yhuan mitzteochihuaz, inic tichipahualoz, ixpãtzin-
co in Dios, auh inìcuac in yetimotta yetichipahuac, tlateo
matiliztica mìtic mocalaquìtzino inicel Teotl Dios Sacra-
mẽtotica, nimã ictimohuicaz in mochan, oncan timotlãcua
quetzaz ixpantzinco inixiptlatzin Totecuyo (in campa tic-
mopielia) ticmoyectenehuiliz, ticmotlatlauhtiliz, ynic ce-
mìcac mìtic mehuiltìtiez in Dios inoticmocelili. Ynin tlà
tolli oquimonequiltìtzino in Dios, neltiz inìc oquimona-
huatili San Ioan in motemachtilitiuh, quimmomachtiliz
tlalticpac tlaca: quimotenextililiquiuh ynihuallalilihtzin
Dios, inic tlachpanazque tlacuìcuizque, quimelauhcaque,
tzazque yniòhuitzin Dios, inipan hualmoquixtiz, inic chi-
pahualiztica, tlateomatiliztica quimonamiquilizque. Yè-
hica in tonantzin Sãta Yglesia ynaxcan ipan inin ic nauh-
tetl Domingo aduiento techmopohuililia inin Santo Euã-
gelio, canel yeizhuitz yeipan otàcico initlacatilihtzin totla
çòtemaquixtìcatzin Iesu Chriſto nican tlalticpac, inic ticto
huelcaquitizque in San Ioan, yhuan ticàcicachihuazque
ticneltilizque yn techmonahuatilia. Onca miectlamantli
yniohuitzin in Dios in Ilhuicac tehuica, ca onca huei och-
pantli, yhuan òpìtzatoton, in yèhuatl in huey ochpantli
miectlacatl quitoca ynic huel momaquixtia, auh intlaca-
mo quitocazque yntlaçan quitlalcahuizque ynipialoca yn
màtlactetl teonahuatilli, intlaçaço catlèhuatlquìtlacoz, in
çaço aquin Chriſtiano, maquimàti ca nimã àmo huel moma
quixtiz, yhuã oncate cequi opitzactotonti, cequintin achi
ixtlamati teoyotica quimotoquilia, yèhuantin in àchi qui-
motlaçòtilia in Dios, in capizmictinemi ynitlaccoltiloca-
tzin, ynitlaçòtlalocatzin. Quimìtalhuitzinoa in Dauid.

Pſal. 24. *Vias tuas Domine de monſtra mihi. &c.* Noteoc notlàtòcatzine, ma
xinechmòtitili, maxinechmiximàchtili in mòhuitzin, yhuã
in mòhuipitzactzin, caàmo ic noyollo pachihui, inic ypan

niaz

niaz ninènemiz in huei ochpantli in nictocaz,çan achi ninochicahuaznequi inic nictocaz in mòhui pitzactzin, inipan nimitznotètemoliz, ca intèhuatzin huel miectlamãtli in moteicnelilihtzin in nopampa ticmochihuilia, otinechmochihuili, otinechmoyocolili, huey teicneliliztica otinechmomaquixtilìtzino,huel ocachi huei ynic otinechmocnelili inic nicpiez in moteotenahuatiltzin, nictocaz inochpantli in mochintin Chriſtianome quitoca, auh inic otinechmomaquixtili nictocaznequi ynòpitzactontli inquitoca motlaçòan. Yn motenahuatiltzin in mìtoa àmo nichtequiz in teaxca tetlatqui àmo nicnaxcatiz, nèhuatl nicnequi in huel nixcòyã naxca notlatqui inotinechmomaquili niquin xèxelhuiz in motolinìque, nicnechicoz in teocuitlatl ynic nopiltzin Salomon quimochihuiliz in moteopan chantzinco, yhuan àmo oncan pòpolihuiz in motlanahuatiltzin,nechmonahuatilia àmo niquintlàtlacalhuiz in nohuãpòhuan nèhuatl nicnequi niquinnopiltzintiz, niquimmachtiz yn motlayecoltilocatzin, niquinnocuitlahuiz inic pactiezque, niquimmacaz inintechmonequiz, nitlamàcehuaz nitlatlatlauhtiz, nicteqpanoz inixquich motehtzinco pohui. Quimìtalhuia in San Ioan Baptiſta,mochi in tepetl mixmanaz in mochi tlaxapochtli motlaltemaz, inic mochi ixmantoz, quìtoznequi. Yn mochintin tlàtlacoanime monemilizcuepazque, inic quimochielizque in Dios. Ontlamantli nican mìtoa, onnemi tlalticpac tlàtlacoanime, cequintin quinezcayotia tepetl, huel huècapanixtoque, auh in cequin, yuhquin tlaxapochtli,huècatlan huel tlanicatè,in tepehuècapanixtoque, yèhuantin in motenehua mopoani, in mochàchamahuani, teca òtlatoca tlatquitica. In Nabucodonoſor huei tlàtoani tlalticpac,huel mochàchamahuaya,mopoaya connequia iniyollo quitlacamàtizque in cemanahuac tlaca auh àmo ic opachiuh, çan oquinec mochintin quitlacamàtizque,yuhquin Dios quimoteotizque,oquimotepitonolhui in Dios oquimopechtequili, yuhquin ce manènenqui oquimocuepili, chiconxihuitl, yuhquin maçatl yc onen, çacatl

quicuaya oquic otlachix: oquichocti initlàtlacol, oquimotzàtzilili in Dios, omoceemixnahuati, inic aocmo ceppa tlà tlacoz. Occeppa oquimotlàtòcatlalilihtzino yc omixman in tepetl, yhuan in mochintin nepoaliztica nemia tlalticpac. Cequintin quinezcayotia yn tlaxapochtli, canel yeanquimàti ca oncan momana in quiahuatl, tlalli çoquitl oncā mo ceennechicoa, oncā mozcàltia ocuilme, cocoa, atepocame huel potoni, ynon motenehua yeehuantin in tlàtlacoanime-, ic omotepexihuiq̄ inçoqtlàeltimalatl incatzahualiztlàtlacolli ynon tlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica motlaltemia, in yuhqui ce Madalena initechpa quimìtalhuia San Marcos, yhuan San Lucas. Oquimotòtoquilìtzino yn Dios chicomentin tlatlacatecolo, quìtoznequi nepapan tlàtlacolli yc oquitzòhuica in tlacatecolotl, huei tlaxapochtli catca, oquimotlaltemilì in Dios, oquimàcomananili oquimochipahuili, in yuhquice tehuilotl, achalchihuitl oquimochihuili, in ic huei Santa omocuep, oquimomahuiçòtili in Dios in ompa Ilhuicac, yequimmopanahuilia miequintin Angelome, intepalehuìcatzin mochiuhtica in tlatlacoanime. Ompa mì toa teoamoxpan iniamapan Thobias: ca inìcuac Angel San Raphael, oquimohuiquili in Thobias telpochtli ychan ymō-ta Raguel, inìcuac yeoquiximachti, ca yhuayolqui oquimì tlanilli inichpoch quimonamictiz in Thobias, oquinanquili Raguel. Ha? Ihiyoyahue, huel noyollocopa nicnomaquilizquia, çan huei temàmauhti ipan omochiuh ye chicoppa in monamictia, auh inìcuac ypan calaquia in toquichtin ynoquimonamictica ce tlacatecolotl imac ohuetzque oquimictiq̄ mochintin yc omìmicq̄, ic ninomauhtia niquimàcaci, maitla impan mochiuh canel nohuayolque intàhuan. Oquimonanquilili in Angel, ma mochihua xicmaca ca Dios quimopalehuiliz, niman omonamictique, auh in Raguel otlanahuati quitlapozque ce tlaxapochtli oncan oquintocaque cequintin omomiquilìque, momàti àço no yuh ipan mochihuaz yn Thobias, yohuatzinco ympan omocalaquito oquimittac ceceyàca cececni xomolco motlàtlancuaquetz-

tima.

timani, tlatlatlauhtitimani, auh in tlacatecolotl otòtococ, canel oquimonahuatili in Angel, àmo nimã ytech àciz ini namic, yèyohuali innehuan quimotlatlauhtilizque in Dios oc quichiezque eilhuitl, inìcuac oquitac Ràguel huel omo pàpaquilti otlanahuati ma nimã motlaltemaz, mixmanaz, in tlaxapochtli ynoquitataque. Ha Diose Tlàtohuanie, ca oquimonequiltitzino in Dios ynanquicaquizque inin tlamahuiçollachihualli ìnic namechmachtiz, amotechmoneq̃ui namechcahualtiz, in amoxolopitlachihual, inìcuac oquimonamicti Thobias in mahuiz ichpochtli, inipiltzin Raguel oquimonahuàtilìtzino in Angel Thobias, àmo niman itech àciz ininamic, oc èyohual motlancuaquetztiezq̃ tlatlatlauhtiliztica inic qmmopalehuiliz in Dios, in àmo imac huetziz tlacatecolotl, in yuhq̃ cequintin oymac huetzque, ic oncan omìmicq̃ oquinmicti, yèhica canimã icuac ipan calaquizquia ininnamicniman ìciuhca itech àcizqa in ayamo quimotlatlauhtilia in Dios Auh in amèhuantin, àmoyuh anqchihua in manel antlacàhualtilo, anquìtlacoa ynamonenamictiliz inic tlacatecolotl cemìcac centzontli netequipacholli ìc amechtlaihiyohuiltia, ayc ampactinemi, cemìcac ammàhuàtinemi, ammocauhtinemi ic ipampa inìcuac ammonamictia, àmo yuh anchihua ynoquimochihuili Thobias initencopatzinco in Angel S. Raphael: ca ynìcuac ammononotza inic ammonamictizque, yuhquĩma çã tlateotoquilizpã ancate, inìcuac ayamo ammomanepanoa yecuele antlàtlacoa, huel anpaq̃ anqtoa canel yenicnonamictiz, auh in cequintin inìcuac yemìcuiloquihui in ixpantzinco hualhui teopixqui niman quicalaquia in telpochtli inichan cihuatl, oncan atlacui, cuàcuahui, intlan quicochitia inichpochtli, ixpan initàtzin, yninantzin qui cochtecatica auh in yèhuantin tetàhuan pacticate, moyollalia oncã quintlapachòticate inimpilhuan tlàtlacòticate, cà çan yuhqui inimecauh, cayamo inamic, in tepilhuan te mictiani tlàtlacolli quichihua, inizquipa monepanoa nacayotica, auh inintàhuan quimmachilia no temictiàni tlà-

tlacolli quichihua inic quimmachilia. Ca inic àmo ipã ánhuetzizq̃ inin temictiani tlàtlacolli, ynìcuac cetlacatl quinamictiznequi initelpoch, in quitemolizneq̃ cecihuatzítli, in campa iyollo huetzi in telpochtli, quinotzatìuh initahuan, inihuayolque, quicihuàtlanitihui, auh inìcuac yn oquicelìque in tlàtolli, ixpan hualazque teopixqui, mìcuìlozque, yazque ceceyàca inincha[illegible], auh inichpocheq̃ huel quìpiezque inimichpoch, àmo canàpa quiçaz, inic àmo canàpa mottazque in telpochtli, mamotelchihua in cuahuitl, in atl, ocachi huei inimahuiztililoca inichpochtli, yhuã in ytlayecoltilocatzin Dios (in àmo quinequiltia tlàtlacolli) ca quinìcuac in monamictizque teoyotica, atlacuiz cuacuahuiz: inic quimotlayecoltilizque in Dios, yhuan in Angel San Raphael, in quimocuitlahuia nenamictiliztli, melahuacayotica tictotlayecoltilizque, inic cemìcac tipactinemizq̃, ic neltitica occeppa tictlaltemia cuallachihualiztica intlal xapochtli, tlàtlacoltica otechtlatataquilìque, ic ticàcicanel tilizque inìtlàtoltzin San Ioan, mochi in tetepe mopechtecazque motepitonozque, auh yn tlalxapochtli mixmanaz, motlaltemaz yca inigraciatzin Dios Spiritu Santo, auh in òtli incocoliuhtoc no momelauhcaquetzaz, inic timochintin yhuicpatzinco in Dios tictlachieltizque ìntotlachihual àmo cocoliuhtoz. In yuh quimìtalhuia in Dauid. *In circuitu impij ambulant.* In yèhuantin tlàtlacoanime inimòhui quitoca, huel coltic necuiltic, àmomelahuac çã momalacachoa aic melahuac quitoca inòtli. Intla canàpa timotìtlani in huel yciuhca, auh çan oncan tianquiztli ticyayahualòtinemiz, in màtlactzonxihuitl oncan timotlatlalòtinemiz àmo huel tàciz in campa timotitlani, çan no yuhque in tlàtlacoanime, in õpa motitlani Ilhuicac, inica itlaecoltilocatzin Dios auh in yèhuantin, ixtlapachiuhtoque, quimixmalacahoa in Diablo, tlatlacoltica, inic àmo huel ompa acizque Ilhuicac çan oncan polaquizque, Mictlan tlaxapochtli, in ompa cemìcac tlaihiyohuiltilozque intloc in Diablome, techcahualtiznequi inexicoliztica, in Ilhuicac òtli, in onpa yèhuantin

Psal. 11.

tin ohuallaçaloque: auh techhuicaznequi in Mictlan, in om pa yèhuātin tlatlàticate inic intloc innahuac titlahiyohuiz que. Yèhica ca inin ytlanequilìtzin San Ioā techmocuitlahuiltilia in cualli yètli tlachihualli, techmocahualtilia in àcuàlli in Mictlan tehuica. Cequintin oncate tlàtlacoanime, yuhquin Farìseosme, huel miectlamantli intechca netecuiniliztli, netepotlāmiliztli, àmo quixmanaya, àmo quitlaltemiaya in tlaxapochtli, çan pani in quichpanaya, yn teuhtli tlàçolli, initech moçaloaya, ca quinezcayotia in cequintin moyolcuitia yn quìtoa ea onitechicoìto, teca onihuetzcac, tepa onàhahuix, tepan onicamanalo, onitetepotzìto, onitetlàelittac, çanio inin tlàtlacolli teuhtli ipan pohui, çan ye in quichpana, auh in huèhuei netepotlamiliztli yèhuatl in nemecatiliztli, tlahuanaliztli, terlahuantiliztli nacacualiztli, Misa cahualiztli, tetlanochiliztli, çan tlapic tlateotocàtenehualiztli, tlatlapictenehualiztli, quexquich nepapan tlàtlàcolli, ynin àmo quitequitequipachoa in huèhuei temictiani tlàtlacolli, in Mictlan tehuica, auh çan yèhuatl quintequipachoa in tepitoton tlàtlacolli ic tlapòpolhuilo tlateochihualatl. Xictzinehuacā ininelhuayo tlàtlacolli ic ximoyolcuiticā, àmo chìcoltica amechqxtiliz in amo teyolcuiticauh, çan niman amoyollocacopa amotlanequiliztica xicpohuilican mochi inamotlàtlacol, ytech xipehua çan inachi huèhuei in yuh tecpātica inipā teotenahuatilli, àmotle anquicahuazque, yhuan àmotle itech ammotlamizq̄ yhuan in çaço ixquich amotlàtlacol àmo anquitlapihuizq̄, çan yetlapoalli, àmo no ànquilochtizque, çā huel melahuac anquipoazque inizquipa oantiàtlacoque, cahuel quimotztilìtica in Dios in amotlàtlacol, intla itla oncan anquiyanazque, anquitlatizque, ànoço itla itech ammotlamizque caàmo nelli anteochihualozque ixpantzinco in Dios, yèhica huel monequi melahuac ammoyolcuitizq̄ inic anquicnopilhuizq̄ ygraciatzin Dios nican tlalticpac, auh çatepan techmohuiquiliz initlàtòca chantzinco Ilhuieac inic tictomàcehuizq̄ in cemìcac necuiltonolli netlamachtilli, maimmochihua.

IN NA-

IN NATIVITA
TE DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI.
SERMO PRIMVS.

Thę. Natus est vobis hodie Saluator qui est Christus Dominus in ciuitate. Dauid. Lucæ 2.

YE Omotlacatilitzino in axcā in temaquixtiani inyè huatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, in tohuei tlàtòcatzin ynompa yaltepepan Dauid. Yeoanquimòtilìque ininecuitlahuìltzin tonantzin Santa Igleſia, inipanin nauhtetl Domingo Aduiento, inic tlateomàtiliztica, choquiztica elcìcihuiliztica, techmotlalnamictilia, inipampa ininnetemachiliz inintlaachtopa ìtoliz, in nepapan Prophetasme, Patriarchasme, in cualtin tetàhuan, in quimochielìticatca, auh àmo ymìcnopil immàcehual omochiuh, auh miec in oq hiyohuitinēca, inicnotlacatiliz in tonemiliz, inic melahua cayotica otechmotlatzacuiltilìtzino in Dios ipampa in tlà tlacolpeuhcayotl, ynoquipilchiuhque, in achto totàhuan in Adan yhuan Eua canel ic otechtlilòque otechcatzauhque huel quinchoctiaya inintlàtlacolcocoliz, huel centzōpa ic motoliniaya, ic elcìciuhtinēca, çotlahuatinenca cocoxtinēca, yhuan quimoteteuhtzàtzililiaya, huel quiteocihuia ini manima ynitlaçòhuallalilihtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, in Dios ytlaçòPiltzin, ynitetlauhtiltzin, yniteicnelìlihtzin Dìos Tetàtzin. Huel axcan monequi tiquintoyollalilizque, in mochoquilia tiquintixpòpohuilizque, ca intla yèhuatl Adan temac otechtlaz, in axcan hualmohuicatzinoa, hual monextìtzinoain nican tlalticpac, ynocce yancuic Adan, ytechpatzinco, yxillantzinco, in cenca mahuiztic yācuic Eua, totlaçòmàhuiznantzin Santa Maria, moteneuhtzinoa tenantzin inica nepapan tetlaocoliliztli gracia, ynaxcan ca tictòtilia, in cenca elehuiloni Dios, quimomaquixtilico ìnicnoyopan tlaihiyohuiticate, quimotomilico in mamal tin tlatlacòtin, quimmozcalilico in tlatlacolpan mictoque mic-

mictoque huel monequi no tehuan titàpanazque, titocàcatzilpizque, mamochica toyollo teoyotica tipàpaquican, titlalhuiquixtican, canel topampa yn motlacatilitzinoa yn axcan tohuei tlàtòcatzin. *Natus est vobis hodie saluator &c.* Itocatzin Christo Iesus, inipan altepemaitl Betlehem, huei xicmàcicamachiltican notlaçòpilhuane in ànMexica, in antenoehca in nepapan antlaca. Ca in itlacatilihtzin Totecuyo Iesu Cristo, quintlalhuia quincoanotza in Ilhuicame yhuan tlalticpac tlaca inic pàpacoaz, nètotiloz cuicoz. *Sonuit vox letitiæ in terra nostra, audita est vox exultationis, & salutis in tabernaculis iustorum & vox salutis in tabernaculis peccatorũ.* Manohuiã mohuelcaqui in pàpaqlizcuicatl, ca ye oàcico in àhahualiztozqtl, intotlalpã yhuã in necehuiloyã catca incualtin tetàhuan, yhuan in nemaquixtiliztozquitl ininchachã tlàtlacoanime, in tlàtlacollalpan cate. *Christus natus est omnibus, moriturus pro omnibus.* Qui mìtalhuia in Spiritu Santo, itenticatzinco ininenepilticatzinco in San Pablo. In Totecuyo Iesu Christo totemaquixtìcatzin timochintin topampa omotlacatilihtzino, auh no timochintin topampa omomiquilitzino. Tlaçòmahuizcenquiz Cihuapille Dios y nantzine, maxitech motitilihtzino ca cenca huey àcalco in teoapã tlalticpac tipanoa, yhuan yca iniacuecueyo inic mà cuecueyotia teoatl ictatocoznequi, mohuictzinco tictlachialtia in tix in toyollo. *Monstrate esse matrem.* Ca titenantzintimotemiltitica in gracia, in Ilhuicac pàpaquiliztli, matepitzin mopampatzinco tictomàcehuican, motlatlatlauhtilizticatzìnco ma, yècuele timacoçan. Auh inic techmocelliliz, macecentetl tiquitòcan Aue Maria.

Natus est vobis, &c. In yancuic tlanextli yc motetlanextililia in axcan ypan inin cenca mahuiztililoni ylhuitzin ytlacatilihtzin in Ilhuicac teopepetlaquiliztlanextli, in axcan omotlacatilihtzino tlalticpac icualtilihtzin ynezcatzin ytlanehtzin in Dios Tetàtzin ynaxcan ticmahuiçoa, qmoyancuililia in cemanahuac, ic quimopinauhtilia in tonalli inic conitta in yèhuatl aic yohualtica otetlanextili,

in yuh axcan yèhuatzin yohualtica omotetlanextilili tlal-
ticpac, inic cenca huei itlanehtzin, cenca nechixpoyahua
inic àmo huel nicàcicaittaz initonameyotzin, inin Ilhui-
cac toptli petlaacalli, oncàn tzauhctoc yn Ilhuicac tlama-
huiçolli ynaxcan topan mochihua In yèhuatzin motlacati-
litzinoa nelli Dios, yhuan nelli oquichtli, aùh initlaçònã-
tzin nelli cemìcac ychpochtli, cemìcac chipahuacatzintli
quimopanahuilià initlanex Tonalli, Metztli, in nepapan ci
citlaltin Inipã itlacatilihtzin, inimixihuilitzin totlaçòma-
huiznamtzin, àmotle tlàtlacolli onez, auh inipan yotztilih
tzin ca Spiritu Santòtica, tlamahuiçoltica, àmo ytla iteh
tzĩco oquimomachiltitecoco teaman, çan mochi tepàpaqlti. Canel timochintin tiymalhuan ticatca in tlacatecolotl,
miquiztli topan oquitlazque, in achtopa totàhuan, otechte
moliq̃ nepapan ciahuiztli, netequipacholli inic titlatlacò-
tin, inic axcan topan ohualla in tonemaquixtiliz, toneyo-
llaliliz, tocepannechicahualiz inic calacoa ilhuicac, tlanel
toqliztica, inic axcã huel techmoyollaliliz inĩ tlaçòmahuiz
piltzintli, in techmotlacachihuililia in cemìcac chipahua
lizychpochtzintli, quimoquimilhuia yca huei netoliniliz
tli in yèhuatzin tlatquihua, in mochi ycemaxcatzin in Il-
huicatl in tlalticpactli, ic techmonextililia ininepechtequi
lihtzin, yuh techmomachtilia in quenin titopechtecazque
tlalticpac, titotepitonozque, huel tepitztic ycoçoltzin on-
can oquimocoçoltequili, mamaça intlacuayan, àmo çanio
yc motlacatilihtzinoa in Dios tlalticpac inic techmomaqx
tiliz, ca çan no yhuan oquimocomonaltilico, oquimotlecuil-
naltilico ynitletzin Spiritu Sànto toyolloitic, yca yteotetlà
çòtlalihtzin, in axcãtlemiahuatoc mihiyotia in Xàcaltzin-
co Bethlehem yelpantzinco tlatlaticatca. Inìcuac inin tla-
çòmahuizpiltzintli, commaniliz initepoztzotzopatzin, yn
Psal. 44. yuh quimìtalhuia Dauid. *Accingere gladio tuo super femur tuũ potentißime.* Ynictoteyacancatzin mochiuhtzinoz, inic tic-
yaotlazque in tlacatecolotl, in yèhuècauh techmoyeyecol-
titinemi, inin intlaelehuiliz in cualtĩn Tetàhuan Patriar-

chas

châsme, Prophetasme, in quimochieliticatca, inin intlatla tlauhtiliz cemanahuac tlaca. Tlein quitoznequi mocuitlapìtzinoz in Dios, imetzpantzinco quimotequiliz in tepoztzotzopaztehuiteconi? cayeehuatl ininecentlaliliz initeoyotzin Dios, inic quimamiliz, quimocetililiz initlaçòmahuiznacayotzin, itictzinco ce mahuizichpochtzintli, icaini chicahualiz iteoyotzin, qmonetechçalhuiz yca inihuihuixca yeliz iniàchicahualiz intonacayo, intoyeliz, in yuh omonextìtzinoco ixtlahuacan, chocoayan, ixpantzinco initlaçòmahuiztàtzin Dios, yhuan Angelome, quinèneuhcahuico yaoyotica in tlacatecolotl, quipanahuiz, quipehuaz inic oncã techmomaquixtiliz ychicahualiztica, huel cenca mocuilto nohuaya in Diablo, inic nohuiampa cemanahuac mochintin in tlalticpac tlaca quitlaècoltiaya, quitlacamàtia. Xicmottilican in axcan, in quenin motentzacua mopoliuhtitlaça, momictitlalia, aocmo tlàtoa, canel yequitta inimahuizpololoca, ocototzauh inima icxi, omocototztlali ynaxcã aocmotle ychicahualiz, huel quipanahuizque cahuilquixtizq̃ in pipiltzitzintin, in yuhque yèhuantzitzin San Iusto, San Pastor, Santa Cathalina, Santa Ynes, aocmo tle yhueli yez, Ca axcan motlacatilia in tlaçòPiltzintli, oquimomailpili, oquimotepoçotili, macihui in oqtzintli, canelli Dios Teotl. *Ioan. 14.* auh inic oquichtli, àtle itlàtlacoltzin. *Venit princeps mũdi huius & in me nõ habet quicquã.* Huallaz in tlalticpac tlàtòcatiz, auh àmo itla notech quittaz in tlàtlacahuiliztli, ca initlaçòna cayotzin ayc ymal omochiuh, inin mitoa oteyaochiuh, otepehuaco. Tlein ticchihua tlacatecolotl? tleica in aocmo ticholoa, intla axcan ycuac piltzintli initzmailpia, tlein mopan mochihuaz inìcuac hueiyaz? inìcuac Cruztitech màmaçoaltiloz? quinìcuac huel timotoliniz, ca quimoquixtiliz in initepoztzotzopaz, ic mitzyaochihuaz mitzqxtiliz in mochicahuàliz, auh inq̃nin otihualtòtococ in õpa Ilhuicac, çãnohui nicã tlalticpac mitzmotòtoqliz, õpa Mictlã mitzcaltzacuazmitztepoçotiz, inic õpa cemìcac titlaihiyohuiz tletitlã Noteicahuane ynan Chriſtianòme, tlein ãquichihua, tlein amaxticate? quenin ce, malli, tlacòtontli amechpanahuia?

àmechhuilana tlàtlacoltica? Mictlan amechhuica, àmo ampinahua, cuix itla onca yhueli, inic anquimacaci in anquitlacamàti? in axcan huei Paſcua tlateomatiliztica quimolhuiquixtilia in Angelome, yhuan inixquichtin cuacualtin tlaca ynitlaçòoan in Dios, àuh inamehuàntin tlàtlacoltica anquilhuiquixtilia, çan anquimotequiuhtia initlaecoltiloca in malli tlacòtli, tlacatecotl. Inìcuac cequintī moyolcuitia, tlacelia inic quimochielizque inin tlaçò Piltzintli, amè huantin anquimahuizpoloa initlaçò Paſcuatzin Dios, tlahuanaliztica, tlàtlacoltica, anquipàpaquiltia in tlacatecolotl, amoca huetzca, canel àmo anquimàti ynamopan quiça Paſcua, anoço ylhuitl, in tlacamo antlahuanazque, anquitlapihuizque in nepapan tlàtlacolli, techā ancàcalaqui, anquimmìmictia in amonamichuan tlateomatticate, anquī tolinia inipampa octli, in àmo amechmaca in tomines, tlei pampain Chriſtianomeè? amèhuātin anqyaochihuazquia in Diablo, ilhuice anquipalehuia? ycuachpanco ammopachoa, anquiyollalia, inic àmo tlaocoxtiez yca initlacatilihtzin tlaçò Piltzintli Dios, anquimotelchihuilia inicuachpantzin initlahuitzin Dios, yhuicopa ammoquetza in amoyaouh, in Dios amechmomaquiliznequi in Ilhuicac necuiltonolpàpaquiliztli: auh in tlacatecolotl amechcenhuicaz nequi Mictlan, in ompa anchichinolozque, amechitizque tleocotzotl, tlemiahuatl, ycuepca yez ynoctli, in nican amechitia tlalticpac, auh anquimotelchihuilia in Dios: auh yè anquitlacamàti in Diablo, maixquich, màxiccahuacan in octli, ca Mictlan amechtlamelahualtia, xicmotlaecoltilicā in Dios caamotechpohui initlacatilihtzin inin tlaçò Piltzintli. *Natus eſt vobis hodie ſaluator qui eſt Chriſtus Dñus in ciuitate Dauid.* Caamopāpa motlacatilihtzinoa in Totecuyo Ieſu Chri in ompa Bethlehē inialtepetzī Dauid. Notlaçòpilhuanè mahuelcēcaxmochicahuacā, inincuateqliztica itehtzinco ampouhticate in Totecuyo Dios, xiquinyaochihuacan in tlatlacatecolo, yhuan in amotlàtlacol, xiecentelchihuacan yn ic mahuiçotica anquimochielizque in tlaçò Piltzintli, auh

çate

çàtepan in ça tlatzaccan ompa techmohuiquiliz inichantzinco in Ilhicatlitic, àmo itla ic ximoçotlahuacan, canel yèhuàtzin quimìtalhuìtzinoa. *Ego vobis cum sum vsque ad consummationẽ seculi*: Auh oc no cecni quimìtalhuitzinoa. *Donec ponam inimicos vestros scabellum pedum vestrorum.* Canehuatl amotloc amonahuac ninoyetztica inixquichica tlamiz cemana huac, auh inixquichtin amoyaohuan amocxitlan niquintla çaz namechimicxipepechtiz. O, xiqttacan cenca mahuiztic in ticcaqui, moyahualiztlàtolli, nohuian ìtolo tenehualo chitoni, tleinon? *Hodie puer natus est nobis & filius datus est nobis.* In ye omotlacatilitzino in Totecuiyo IESV CHRISTO, ytechpatzinco initlaçòmahuiznantzin Santa Maria totechpohuiz, mahuel tictaxcatican yca inigraciatzin, In ynh cemìcac Dios inàtle ipeuhca ytechpatzinco tlacati inic Teotl, initlaçò mahuiztàtzin Dios, inictechmotzatzililia Esaias. *Consolamini, consolamini populo meus.* Ximoyollalican, ximoyollalican yça inialtepetzin Dios (*Ecce Euangeliço vobis gaudium magnum.*) namechixpantilico, cenca huei pà paquiliztlàtolli. *Quia natus est vobis. &c.* Ca omotlacatilitzino inaxcã in cemanahuac tlalticpac tlatoani, into Temaqxticatzin, topampa omotlacatili, àmo impampa in Angelome in ohuallaçaloque Ilhuicac, yèhica intèhuantin cenca tictlaçò camàtizque, yèhica caàmo tehuan maquixtilozque in tlatlacatecolo, ic neci in axcan in yèhuatzin àmo ommaquiltia in Ilhuicac yhuan in tlalticpac nohuian motlatemitilia auh in axcan inic otechmomaquixtilico xàcaltzinco tzotzomàtzintli ic moquimilihuiltìtoc mamaça intlacuayã in mohuetzititoc, auh itehtzincoquimopachilhuitica initlaçò nàntzin, quimomaquilia inichichihualtzin, inic quimohua pahuiliz initlaçònacayotzin. *Natus est nobis.* Ynìcuac Dios yPiltzin in ixquich yhuelitzin quimonenehuililia in Dios teTàtzin in topampa omonacayotitzinoco, auh axcan motlacatilia. *Datus est nobis.* Ylhuicac tlamatiliztli otimocoque *Datus est nobis.* Ynic huel topampa momiquiliz. *Datus est nobis.* Ynic huel cemìcac totloc moetztiez yca inigaciatzin

Math. 28.

Psal. 109.

ma

yhuan in oncan itictzinco Santiſsimo Sacramento. *Natus eſt nobis.* Inic quimopieliz, quimaxcatiliz in Cihuapilli ytlaçònantzin, cemiccac quimonantìtzinoz, auh in yèhuatzin quimopiltzintìtzinoz. *Datus eſt nobis.* Ynèneuhcatzin in Dios Tetàtzin, inic huel tocayotiloz ce huel nelli Dios yca Spiritu Santo. *Natus eſt nobis.* In Ilhuicac ticitl quimopàtilico in totlàtlacol, yhuan techmomaquixtilico. *Datus eſt nobis.* Toteyocoxcatzin, toteyoliticatzin, toteyocoxcatzin. *Natus eſt nobis parvulus, & datus eſt nobis filius.* Omotlacatilihtzino topampa in tlaçòPiltzintli. *Parvulus,* Piltzintli, inic oquichtli, auh tepiltzin yuhqui nelli Dios Teotl, ca yuh oquimìtalhuitzino in Dios Tetàtzin in yacachtopa. *Filius meus es tu ego hodie genuite* Catinotlaçò Piltzin axcan, yhuan ce mìcac nimitznotlacatililia, xicmomachiltican ca çace inipiltzin Dios, auh inin Dios y Piltzin, no ytlaçòconètzin in Santa Maria, ça ce in Totecuyo Ieſu Chriſto, macihui inon tetl yeliztli Dios yhuan oquichtli, mocetitilitoc. In yuh tèhuatl yhuã manima çace oqchtli motenehua, çã inin tlamahuiçolli, àmo monequi yuhticàquetzaltizque tlacpac in to tlamatiliz inic àmo tictopolhuizque ynixàcaltzin, yhuan in yèhuatzin tlaçòPiltzintli, canel mochi ytzintica ynepã tlàtiã initlamiã ytech çaliuhtoc initeotlatlaçòtlalithzin in Dios inic otech motlaçòtilitzino cemìcac, in ixquichica oquimochihuilìtzino tlalticpactli, yc ohualmohuicatzino in techmopalehuiliz, yuhquimma techmotlayecoltilico, àmo tiqmitta quenin mopechteca in Angelome inixpãtzinco, auh in yèhuatzin omopechtecatzino ymixpan in Apoſtolesme, yhuan in Iudas, in ycuac oqmmocxipaquili? Ihuelitilihtzin Dios, icxitlan motlãcuaquetzinoa ce ichtequi, temac tetlaçani: macamo cenca ximiçahuican canel yc ohualmohuicac omotepitonòtzinoco, ca Ilhuicatlitic mopàpaquiltitzinòticatca, auh iyollocacopatzinco omotlacatilìtzino in nican tlalticpa, inic ipantzinco mochihuaz nepapan netequipacholli, cecuiztli, mayanaliztli, choquiztli, ciahuiztli, yhuan momiquiliz Cruztitech, yuhqui ce ichtequi

omo

omotepitonòtzino. *Minuisti eũ paulominus ab Angelis.* Achi tepi tzin omochiuh in àmo mà ce Angel, inìcuac oquichtli omo çhiuhtzino, yuhquimma ce ocuillin omotepitonòtzino, maçonelihui quimmopanahuilià in nepapan tlacahuiaque, ca ymmanel xàcaltzin co mamaça intlacuayan monoltìtoca in ic oquichtli, cainic teotl quimmopanahuilia in Ilhuicame. Yn yèhuatzin Dauid, quimìtalhuia ytechpatzinco. *Ego sum vermis & non homo.* In nehuatl àmo nitlacatl ipan nechmatiz que in tlàtlacoanime, çan nocuilin, *Exultauit vt gigãs: a summo cœlo egressio eius* Amo cenca huel anquimahuiçoa inintlama huiçolli, in yèhuatzin tohueitlàtòcatzin Dios tePiltzin, co netzĩtli, omochiuhtzino in cẽca hueitzintli Dios. Quimìtalhuia yn Esaias. *Admirabilis, consiliarius, Deus, fortis, pater futuri sęculi, princeps pacis.* Izquitlamantli in tocaitl icquimotocayotilia Spiritu Santo, ma itech tipehuacan initzintica. *Admirabilis* Huellamahuiçoltic, ynaxcã quimonezcayotilia, camochi tlamahuiçolli ynaxcan topã mochihua inipan ytlacatilihtzin, huel xiccaquican, ca Dios oquichtli omochiuhtzino, in àtle ypeuhcatzin, in ànotle ytzonquizcatzin, motlacatĩlia, pehua tzinti in tlalticpac, ca Ilhuicac tlanextli, in ytèhtzinco quicui inintlanex yn Tonalli, in Metztli, cicitlaltin, yhuan in nepapan Angelome, aocmotlaneci in motetlanextilia oceuh opoliuh initlanex. Initlàtoltzin Dios Tetàtzin, aocmo motlàtoltia, in yoliliz ameyalli, mamiquilia momayanaltia, in Ilhuicac totonilotl, quimototonililia in cemanahuac quimozcaltilia inixquich tlacati, mochihua, tlalticpac, mocecmiquilia: yn yèhuatzin àmommaquilia in cemanahuac in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, ommaquiltia ynimalcochtzinco ynitlaçòmahuiznantzin, y huan yn oncan mamaça yntlacuayan mocecmiquitia. *Inuenietis in fantem pannis involutum & positum in presepio.* In yuh oquimmolhuilique yn Angelome inichcapixque, caanquimottilizque in tlaçòmahuizteopiltzintli Dios, xacaltzincotzotzomàtica moquimilihuiltìtoc, oncan quimotequilitoc initlaçònàntzin in mamaça intlacuayan. Ha, notlaçopilhuane, mahuel xicmoyollotican inin tlaçòteoxiuhtlàtolli,

Psal. 8.

Psal. 21.

yn'quenin omotepitonòtzino, omocnomàtzino, in cemìcàc yolliztli, ca cẽpcalxihuitl omm tlactli omei in tlalticpac omonemitìczino, auh niman çatepan oquimomictilique in Iudiosme. Ha, Dioſe tlàtohuanie, tlein tiquitozque inìcuac tiquittazque, in motlaçò teohueililitzin, inic innepantlaomentin yoyolime oncan timonoltitoz? ca in mohueililihtzin, çan ye yuh huècapanixtoc inicuac tiquittazque in motlactzin nican tlaltiepac timitztoyectenehuilizque, yèhica ca mahuiçotica quimotocayotilia in Propheta, *Admirabilis.* Mahuiçauhqui in quihualtoquilia, *Conſiliarius.* Tenonotzani tenànamiquini, quenin tlàtoltica techmononochiliz intlacayamo motlàtoltia inic techmomachtiliz? quenin huel titocamapiquizque inìcuac ytechpatzinco temahuizpololiztica tlàtoloz? àmo huel techmononochiliz, maçan yèhuatl technonotza yn citlalin, ynoquimmonochilito yn yeintin tlàtòque, ma noço yèhuatin in mamaça yntlacuayan mochoquilìtoc ynixayotzin ytzotzomàtzin yetoc, in oncã quimocuitlahuitzinoa initlaçònantzin, yhuã San Ioſeph, yhuã Angelome, yhuan inichcapixque, ynoquimotlàpalhuico, mochi ic tinonotzalo, quenin huel tictotepotztoquilizque, tictotlacamachiltizque? ticchihuazque initlanequilìtzin techmottitilia initetlaçòtlalihtzin, ic itehtzinco mixcuitizque in mopoanime in mochàchamahuani tlalticpac, intlacanàpa hui huel quinequi in macozque in achi mahuiztic yeyantli ycpalli, tlapechtli, tlachipahuatoz in oncan yez. Yhuictzinco xitlachiecan in Dios, yhuan initlaçòNantzin ca inìcuac motlacatilitlalticpac, ayac ce cana caltzintli oquimomaquilìque in oncan omotlacachihuili, auh tecaltempan omoquetzino àcan oquimocelilique, nohuian tentoque in nepapan tlaca *Quia non erat ei locus in diuerſorio.* Inic ohualmoquixtitzino in Ilhuicàc, mixtli ytlanioc ytictzinco mehuiltiticatca, in Ilhuicac teotlanextonalli huelnelli Dios omocalaquìtzino maçacalco, in oncan intlacuayan cahuayòti yhuan cuacuahuèque: auh in tlalticpac tlaca àmo quimocelili, yè ic omocnelitmatque in yoyolime, omìcuanìq

xomol

xoinolco, oncan oquimocahuilìque in campa moyeyantìtzinoz, auh oncan cecuiztitlan, omotlacatilihtzino, àtle on can mopieya tletzintli, inic quimototonililizque Piltzintli initzotzomàtzin yetoc, yhuan inic mozcotzinoz ynitlaçò nantzin, auh in ye yuh oncan mocecmiquitìtzinòticatca, yn yoalnepantla, oquimolhuili in totlaçònantzin San Ioseph, maximoyollalihtzino, yeimman yeizmohuicatz yeq-monequiltitzinoa in Dios ye motlacatiliz in Piltzintli, in oncan mamaça intlacuayan. In ìcuac oyuh quimoçaquiltìtzino San Ioseph, huel omotequipachòtzino, yxayotzin o-noquiuh, nohuian omotlachielti, àtle canà quimottilia tla pechtontli in oncan moyeztiez in tlaçòCihuopilli Sãta Maria in ànoço itla occentlamantli inintechmonequi mixiuh catzitzintin, aquin quimopalehuiliz: oquimitalhuitzino in San Ioseph. Ihiyoyahue tlaçòcihuapille quemmochihuaz in nican timomixihuitiz, in çacapèpechpan, in mamaçà in tlacuayan? Cuixyecchuatl inin teocalli ynoquimìtalhuìtzino in Dauid in oncan timacozque initeicnelilihtzin Dios initlaçòpiltzin. *Suscepimus Deus misericordiam tuam in medio templi tui?* Oquimoyollalili in totlaçòmahuiznantzin, San Ioseph quimolhuilia, yeticmomachiltìtzinoa, ca inixquich nepapan mochihua in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, ytencopatzinco in Dios mochihua, auh inic motlacatiliz tlalticpac canoquimipantiliz, auh iyeizmotlacatilitzinoz, cahuel ticmàti caitencopatzinco ytlanequilizticatzinco mochihua, maçonelihui in yehuècauh, inìcuac nican omoquixti in no coltzin Patriarcha Iacob, in nicã omocochiti, auh oncã oquimottili, in Ilhuicac tlapeuhticatca, auh oncan ytech tlaanticatca ce ècahuaztli tlalpan àciticatca, auh ompa Ilhuicac tlatzicòticatca, oncan moetzticatca in Dios Tetàtzin, qui motzitzquiliticatca in ècahuaztli, auh miequintin Angelò me ipã moquixtìtzinoaya cequintin tlèço, cequi hualtemo, auh inìcuac oiçatehuac oquìto in Iacob *Quam terribilis est locus iste vere non est hic aliud nisi domus Dei & porta cæli.* Ha, quenin cenca temàmauhti teihiçahui ynin yeyantli innetlaliloyã, *Psal. 36.* *Geneſ. 28.*

huelnelli àmo ytla occentlamantli iniz ìcac, çan ichātzinco in Dios, Ilhuicac ic calacoa. Axcan oneltico tic mòtiliz motlapoz in Ilhuicac, yxachintin hualmotemohuizque in Angelome, yc achitzin omoyollalìtzino ìn San Ioseph, qui motlatlauhtilìtzinoticatca in Dios, yquin hualmonexiltiz tlalticpac: auh çatepan. *Dum medium silentium tenerent omnia & nox in suo cursu medium iter per ageret peperit filium suum vnigenitum, pannis eum involuit, & reclinauit in præsepio.* Inìcuac no huiampa necehuilo, in àcan tlàtolo iyecochihua: auh in ye yohualli inepantla quihuica iniohui, yohualnepantla oquimotlacatililihtzino in Ilhuicac Cihuapilli Santa Maria cemìcac ichpochtli, yn itlaçòconetzin Dios yPiltzin Tote cuyo Iesu Christo: auh tzotzomàtica oquimoquimilhuitzino, oncā çacapā oquimotequilìtzino. Inin itlacachihualihtzin tlaçòCihuapilli, àmo yuhq̄ y noccequintin cihua, inic tlacachihua çotlahua, quintemolia in cihuatitici inic qmpalehuia, quintotonilia cihuapàtli, auh inin caatle itehtzinco omonec, ca çā tlamahuiçoltica omotztili, chipahualiztica Spiritu Santòtica, tlamahuiçoltica omotlacachihuilitzino, àquen omochiuhtzino, àtle oq mococolhuitzino, mo ic opoliuh inichpochyotzin, cà çan cemìcac chihuacatzintli, cemìcac ichpochtzintli In yuh quemmanian mòta ce chipahuac tehuilotl in tonayan moquetza, maçonelihui, inipan quiça initonameyo initlanex, initzalan tehuilotl, àmo ic tzayani, àmo ic ìtlacahui, çan yè ilhuice ocachi quicualnextia, ca çan no yuh omochiuh in axcan, ca intlàtòca Cihuapilli in totlàçònantzin, ca mahuiztica chipahuacatehuilotzintli ytzalā moquixtia in Ilhuicac teopetlaquiliztonalli, àmotle oquimìtlacalhui, çan ye ilhuice oquimocualnextilico: auh inìcuac oquimòtilique Dios Piltzintli tlalticpac, yemotetlanextililia, innehuātzitzin initlaçònantzin yhuā S. Ioseph, oquimoteotitzinoq̄, nimā omòtlapò in Ilhuicatl, ohualmotemohuique nepapā Angelome ixpātzinco omopechtecaq̄, oquimotlatlauhtilìq̄ inyuh qui mìtalhuia San Pablo. Et *cum primum, introducit primo genitum*

In aña bene.d. in oct. Nati.

Ad Rom. 25.

in

in orbe terræ dicit, & adorent eum omnes Angeli Dei. Mochintī mo pechtecacā, q moteotìtzinocā, in Toteç. Iesu Xp̄o canel yācui cā monextitzīnoa, in tp̄c. Yn axcan ynòmàtzinco in Dios Tetàtzin yhuan tlaçò Cihuapilli, techmonemaçtilia inictic taxcatìtzinozque, totiachcauhtzin, àmo Angel omochiuh tzino, çan tlacatl nacayò, èçò tlapallo, ic huel neci ca *Admirabilis, consiliarius, Deus fortis, pater futuri sęculi, princeps pacis.* Yn tohueitlàtòcatzin Dios, aocmo tlahuelecatzintli, ye oqmopatili initocatzin, in yehuècauh ytocatzin catca. *Deus vltionum*, Yaoyoteotl, àyac tlàtlacoani motlàpaloaya inic ix pantzinco neciz, yèhica inìcuac quemmanian mocuallanal tiaya, atica, ànoço tletica quimmopòpolhuiaya, in tlàtlaco leq̄, in axcā aocmo yuhcatzintli, canel topāpa timochintin titlàtlacoanime tlalticpac omotlacatilitzino, ic nican qui motocayotitzinoa yācuic tocaitl, in Ilhuicac motocayotitzi noa. *Admirabilis*, Mahuiçauhq, tlalticpac motocayotia *Cōsiliarius.* Motenonochiliani, Ilhuicac Deus, Dios Teotl, tlaltic pac Fortis chicahuac, oq motepoçotilico, oquimocētzacuilico in tlacatecolotl in ompa Mictlan. In te Tàtzin yancuic necentlaliliz tlacamecayotl Christianòyotica necuaatequiliztica itehtzincotipohui *Princeps pacis*, yocoxca nèmatcanemiliztlàtòani. Inin omotlacatitilihtzino axcan techmomaquixtiliz, auh inic neciz ayàc quimotlahuelittilia àmo çan yoque quimmonequiltia in Augelome, in quimotequipanil huizque, çan niman oquimmotitlanilihtzino Angelome, quinnotzatihui motolinìcatzitzintin ychcapixque, oncan yxpantzinco moyollalizque, auh in oyàque impan omàxiti tomiequint n Angelome quin ocuicaehuilia miectlamantli cuicatl ilhuicacayotl, ic omoyollalìque oquinechicoq̄ huen tzintli, otlahuemmanque, tletl, cuahuitl, chichihualayotl, queso, in quexquich quipieya, omocentlalìque oquìtòque. *Transeamus vsque in Bethlehem & videmus. &c* Matihuian ma tompanocan in omqa Bethlehem, tictomahuiçalhuizq̄ ticto tilizque in tlaçò Piltzintli. Notlaçòpilhuane inancochtoq̄, yemohuica inichcapixque, macamo çā inceltin mohuicacā, mati-

Psal. 36.

matiquintotepotztoquilican, ma notehuan tictòtiliti tictotlatlauhtiliti, mano titlahuemmanati, ma tictohuiquililicã in tohuẽn, ic quimotzotzomàcohuiliz in tlaçòCihuapilli in yntlaçòpiltzintli ca huel mocecmiqlitoc, àçocana amomeliotzin, canel yèhuatzin oamechmonemactili in àmotlatq, ma no xicmohuenchihuililicã inamoyollia, in amocializ, in amotlanequiliz, ynic techmochicahuiliz nican tlalticpac yca inigaaciatzin inic mahuiçotica tictotlaecoltilizque, in ic çatepan techmomaquiliz Ilhuicac tlàtòcayotl. Amen.

IN DIE NATIVITATIS DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI, SERMO II.

Thæ. Verbum caro factum est & habitabit in nobis. Ioan. 16.

YNICVAC ce tlacatl, huel ixtlamatqui tlamatini, intla tlein qchihuaznequi, mahuiztlqchihualli in tlà cuilolli, achtopa miecpa quimàmachiotia quicuiloa cecni inic huel qtlilpoloz in ixqchicamahuizcaneciz, inic çatepã qchipahuacacopinaz, cayuh oquimochihuilìtzino in Dios, quimochihuilizquia centlamantli huey tlamahuiçollachihualli, quipanahuia inixquich nepapan ytlamahuiçollachihualtzin in Dios, cayeehuatl in axcan toconmahuiçoa inic Dios cemanahuac Ilhuicac yhuan tlalticpac tlachihualècatzintli motepitonòtzinoco, omopechtecatzino inic Dios oquichtli mochiuhtzinoa. *Verbum caro factum est. &c.* Ytlàtoltzin Dios. Ipiltzin Dios, monacayotìtzinoco in tlalticpac, oquimanili oquimoquentìtzino in totzotzoma, cenca temà mauhti. Ca inicuac Sã Ioã, in yancuicã oquimìtalhui inin tlàtolli, nohuiàn otlallolin, otlatlatzin, otlapèpetlan, auh initlaxotlaltzin mieccan oquimoxochili in Dios yuhqui in ymachio ycehuallo, yecauhyo, ynaxcan omochiuh, oquimotlalili ce tlaxotlalli, cayeehuatl ipan omochiuh in Prophe-
3. Reg. 17. ta Elias, ipan omocototztlali ce piltzintli omomiquilica: auh

auh in Propheta ipan omotecato in miccatzintli inic oqmo
nenehuilili inic huiac inima inicxi, in mochi içaçaliuhyã,
auh in Elias ca huei tlacatl, auh inmiccatzintli huel oc pil-
tzĩtli, caçãnoyuhcatzintli in Dios, cẽca tlapanahuia hueitzĩ-
tli, auh in tèhuantin ca çan tiçayoltin ipan tipohui, que-
nin techmonenehuililiquh, inic oquichtli mochiuhtzinoz?
Occe tlaxotlalli oquimotequilili, ynìcuac Isaac oquimona-
micti in Rebeca, inìcuac ytloctzinco omoquixtìtzino yni-
tàtzin Abraham omoquixtito ixtlahuacan. Ysaac quimonez
cayotilia in Totecuyo Iesu Christo ompa ytloctzinco mehuil *Gen. 24.*
titicà initlaçò Tàtzin Dios, ompa ohualmoquixtitzino, omà
xitìtzinoco nican tlalticpac, ytictzinco, in tlàtòca Cihuapi-
lli Santa Maria, oquimonamictitzino in toyeliz, in tonaca
yo. *Verbum caro factum est.* Occe tlaxotlalli oquimotequili in
Dios, ynìcuac oquimonezcayotili yn Daniel, ynezca yn ce *Daniel.*
huei tetl, hualhuetzia tepeticpac ocoton, àmo matica tlatec
tli tlacotonalli, çan yxcoyan omomimiloco ipan ohuetzico
ycxitlan ce tlaixiptlayotl, teocuitlatl coztic iztac, tepoztli,
çoquitl yc tlachùhtli, mochi oquitlatlapatz, teuhtli tlaçòlli
omocuep. Ca çanno yuhq inin Ilhuicac Chalchiuhtetl, omo-
huetzitico yxillantzinco in tlaçò Cihuapilli, àmo matica tla
tectli, àmo oquichyotica çan Spiritu Santòtica, omonaca-
yotìtzinoco. *Verbum caro factum est.* Ypã omohuetzitico in ce
manahuac tlalticpac tlàtòcatiliztli, oquimopolhui in tla-
teotoquiliztli, ca oquimixquechìli in Santa Yglesia inipan
Christianonemiliztli, in aic tlamiz, polihuiliz. Initechpa
ynin toptli, petlaacalli, nontemachtiz, auh inic mahuiço
tica nictenquixtiz, yhuan yn amèhuantin huel anqcuizq̃
anquimoyollotizque, cenca totechmonequi ynigraciatzin
Dios, maixpantzinco tihuian initlaçòmahuiznantzin ma-
tictonepechtequililican, matictotlatlauhtilican, inic topã
motlàtoltitzinoz inic timacozque inigraciatzin, auh inic
techmoceliliz, macecentetltiquìtoca, Aue Maria.

Verbum caro factum est, loco & capit, vt supra. In yèhuatzin
Apostol San Pablo, inipã yamatlàcuilòltzin, oquimmotitla

Galat. 4. nili in yèhuantinChriſtianome inimpilhuan Galaciatlaca, in oncã quimmononochilia, initechcopa ynitlacatilihtzin totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto, quimìtalhuia. *Quãdo venit plenitudo temporis miſit Deus filium ſuum, factum ex muliere factum ſub lege, vt eos qui ſub lege erant redimeret.* Ynìcuac oacic in cahuitl ynoquimotecpanilihtzino in Dios, oquihualmotitlanilìtzino initlaçòPiltzin Totecuyo IeſuChriſto itechpatzinco motlacatiliz,ce mahuizichpochtzìntli,tlapacholononi ytlanioc in tlanahuatilli, yèhica ca qmmomaqxtiliz, in mochintin ipã catca içoltic tlanahuatilli. Etlamãtli nican ytechpa ticquixtizque inin tlàtolli, inic centlamãtli oncan mottaz, ininnetemachiliz,inintlaelehuiliz cemanahuac tlaca, inic hualmohuicatzinoz yn Dios tlalticpac. Inic ontlamantli tleipampa in cenca oquimohuècahuili in yhuallalilihtzin. Inic etlamãtli, catli in tlaixnextiliztli in oncan otictomàcehuique:auh inin huel xoconcaquican in ic nocommelehuaz. Inic centlamantli monequi machoz,ca ontlamãtli mìtoa intetechmonequiliztli inic cẽtlamantli, ynìcuac huel cenca totechmonequi,in huel ymonequian to yeliz,yuhquimma tlacualli,caintla huècauh àmo titlacuazque, ca niman timiquizque, ayac huel oquitla centlamãtli ic techpàtiz, in manel centzontli pàtli ic techaltizque, in tlacamo titlacuazque, ca timiquìzque- Ocno centlamantli intetechmonequiliztl,in àmo yuh cencatotechmoneq intlaìcuac tiaznequi çaço cãpa huèca altepetl ipan, in tlaçan ti tlacxipahuizq̃ ca huel huècauhtica in tàcizq̃, yhuanticiahuizque:auh intla cahuayo ìpan tiazque ca yciuhca tàcizque, yhuan àmonocenca ticiahuizque. Ca çan no yuhqui ynihuallalilihtzin totemaquixticatzin, àmo monequia yn niman motlaihiyohuiltiz in Dios, oqchtli mochiuhtzinoz momiquiliz inic techmomaquixtiliz, ca intla oquimonequiltiani, çan ixcòtiantzinco omotlaceçehuilitzinozquia, quimmotlapòpolhuilizquia in tlalticpac tlaca yèhica amo yuhqui in tlacuàlli ymonecyan,inic oquichtli mochiuhtzinoz in Dios,çã yuhq inontlamampan otiquìtòq̃, inic huel pachi-

tlamàtli

pachihuiz in amoyollo, inic huel màcicachihuaz ini Iusti ciatzin Dios, inicquimotlatzacuiltiliz iniatetlacamachiliz in Adan, yhuan in nepapā tlàtlacolli, auh in otictoyolitlacalhuitzinòque in Dios otictoteopohuiliq̄, auh ca ixquich y huelitzin, àtle ipeuhca, àtle ytzonquizcatzin? caàmo cā tlā catzintli, auh in tlalticpac tlaca caonca impeuhca, yhuā in nepapā tlachihualtin, in Angelome, Inilhuicame, auh inye mochintī, àmo huellapatizquia, inica huel yollo pachihuiz yniIusticiatzin Dios: auh inic màcicachihuaz, inic huel neciz topatiuh, inic motlaliz in icniuhyotl necehuiliz nemiliztli, omonectzino ce teotlacatzintli, àtle ipeuhcatzin, yn àtle itzonquizcatzin, huel ynèneuhcatzin in Dios Tetàtzin (canel çace in teotiliztli ynintehtzinco catqui.) Motlapàtiliz, quimoyolcehuiliz initlaçòtàtzin Dios, quimoxtlahuiliz in totzoyotiloca, yèhica cainic Teotl, àmo huel itla qmìhi yohuiltizquia, auh inic huel topāpa qmoquechpanilhuiz in yCruztzin quimoxtlahuiliz intotlàtlacol inic pachihuiz in yIusticiatzin, auh techmotlapolhuililiz in Ilhuicatl, in tlàtlacoltica tzauhcticatca, inic ticalaquizque. Cayeehuatzin in Dios yPiltzin, huel ytlàtoltzin in Dios, oquichtli omochiuhtzino tlalticpac. *Verbum caro factum est, & habitabit in nobis. &c.* Ca çā huel iceltzin Dios huel oquimolnamiquilitzino inin temaquixtiliztli, teyollomaxiltiliztli, inic Dios, oquichtli mochiuhtzinoz, inic nohuian tlapàtiz, inipampa totlàtlacol, inic huel qmoyolpachihuiltiliz iniIusticiatzin Dios. Inin manel Angelome àmo huel inyollo màciz inic ce oquichtli tlàtòcatiz, Ilhuicac neteotiloz, in yuhqui Dios, ca yeehuatl in Luzifer çā tepitzin oquihualilnamic, quimonenehuililizquia in Dios, yc ohuallaçaloc Mictlan q̄nin conilnamiquizque ce tlalticpac oquichtli, Dios mochiuhtzinoz? çan yceltzin Dios yca yhuelitzin, ynic oquimopàtili ininemaquixtiliz tlalticpactlaca. Inic ontlamātli tleica ynomohuècahuiti, inizqtzōxihuitl àmo hualmohuicac? oquimìtal hui in San Pablo. *Venit plenitudo temporis.* Inìcuac omàxititzino ynipan incahuitl, yn oquimotecpanilìtzino yn Dios,

ca oqui-

ca oquihualmotitlanìtzino initlaçòPiltzin tlalticpac? Qui-
B. Thom. mìtalhuia in Santo Thomas àmo iciuhca oquihualmotitla-
ni initlaçòPiltzin inipan ytzintica tlaltiepactli, inìcuac o-
tlàtlaco Adan, yeehuatl ipampa, ca in tlàtlacolpeuhcayotl
nechamahualiztica omochiuh, auh achtopa monequi nepe
chtequiliztica netepitonoliztica, quihiyohuizque in tlaltic
pac tlaca ininnepoaliz, monequi màcica iximatiz, conittaz
que in campa oquintepexihui tlàtlacollì, inic mocnelilma
tizque, quitlaçòcamàtizq̃ initetlaçòtlalihtzin Dios, inìcuac
quimmomaquixtiliz, in oncā oactoya omoçoquinelòtinenca
çoquititlan. Ynic etlamantli momatiz in quezquitlamantli
tequixtiliztli, in topalehuiloca ytech omottac inihuallali-
lihtzin Dios? yèhica achtopa monequi machoz, tlein tlana
huatilli in quimìtalhuia San Pablo, inintech oquimopachil
huitzino in Dios, inic quimmaquixtizquia in cemanahuac
tlalticpac tlaca, ynon yemotta ca yèhuatl inìçolti tlàcuilol
nahuatilli, ynoquimomaquilica in Dios Moyſen huel cenca
etic, cenca ohuìtiticatca, auh in yèhuatlin tlanahuatilli
yntechpa quimmomaquixtilizqa in tlalticpac tlaca, quim
momaquilizquia yancuic graciatenahuatilli, in yeaxcan o-
quimoneltililico in Totecuyo Dios, cao quimoneqlti quimi
hiyohuiltiz, inizquitlamantli ytech ycuiliuhtoya ynìçoltic
teonahuatilli inic tepitzin oquimotequililiq̃ inioquichna-
cayotzin, yhuan oc miectlamantli tecoco, teamā, tetequipa
cho tpc, oqmìhiyohuilti maçonelihui in àmo ytechcopatzī-
co motlàtoltiaya in tenahuatilli, mochi oqmàcicachihuili
tzino inihuicpa inon netequipacholli inic techmomaquix-
tiliz, techmotomiliz: auh in occe tlanahuatilli otechmoma
quili in huel yamanqui, huel tzopelic, huel ahuiac, inic te-
chmomaquixtiliz. Inìcuac tictochieliaya Totecuyo, huel y
monecyan yezquia choquiztli yxayotl, auh in yuh topan
omaxititzinoco aocmo yuhqui totechmoneq çā huetzquiz-
tli, pàquiliztli, yamanca tenahuatilli. Yn yèhuatzin Dios
ohualmotemohui tlalticpac, inipampa tèhuantin titlècozq̃
in Ilhuicac, in yèhuatzin tlaçòcihuapilli Santa Maria, oqui

monan-

monantìtzinoco nican tlalticpac, inic no tèhuantin tictotàtitzinozque in Ilhuicac Dios Tetàtzin, in yèhuatzin omotlaihiyohuiltico, inic tèhuantin necehuilizpā tinemizque, in yèhuatzin omochoquilico tlalticpac, ynic tèhuātin yètihuetzcatihui in ompa Ilhuicac, ytloctzinco ynahuactzinco, in yèhuatzin omotolinìtzinoco tlalticpac, inic tehuātin titocuiltonotihui, titocentlamachtitihui in Ilhuicac. Yèhica. *Verbum caro factum est.* Ytlàtoltzin in Dios Tetàtzin, omonacayotìtzino in tlàlticpac ytictzinco tlàtòca-Cihuapilli, auh axcā yohuan omotlacatilìtzino in nicā tlàlticpac, inic huei nèyollalíliztli, pàpaquíliztli topan mochihuaz, yèhica ca quimìtalhuia in San Lucas Euangelista. Ca initlàtòcatilizpan Emperador Tiberio Cesar, ynepoaliztica ynechamahualiztica, otlanahuati ìnic nohuian cemanahuac necalpoaloz inipā cecē altepetl, inic quimàtiz quezquixiquipilli tlacatl in quimpachoaya inic nohuiampa mottaz inintlacalaquil, in yuh quemmanian amopā mochihua, inic quiça ytlanahuatil cecentetl Prouincia, in yuh qui axcan nican Mexico Visorrey ytlapacholhuan inic mopoazq̄: auh in yèhuantī in calmayopā mochantia, mocallotia, hualquiçazq̄ ompa cenquiçatihui, in altepetl iyolloco in oncan onoque Goucrnador Alcaldes, Regidores, oncan poalozque, oncā mìcuilozque, quixtlahuazque inic nahuatilo tlacalaqlli: Mochi inin ytencopatzinco mochihuaya in Dios, inic ipantzinco neltiz ynintlaachtopa ytoliz Prophetasme, oquimìtalhuique, oncan Bethlehem motlacatilihtzinoz in Dios Piltzintli Totecuyo Iesu Christo, auh in yèhuatzin tlàtòca Cihuapilli, ompa mochantìtzinoaya Nazareth çan tepitzin altepetl, yc oncan omoquixtitzinòque omàpā tzinoque inic mohuicazque in ompa Bethlem inipan yaltepeuh Dauid, in oncan mìcuiloaya mochintin initlacame cayohuan Dauid, motlacxipahuilitiuh yn ce ychpochtzintli otztitiuh in yeitlacachihualizpantzinco, quimohuiquilitiuh in San Ioseph, in oquimocniuhtili Spiritu Sāto, inic quimocuitlahuitzinoz in tlàtòca Cihuapilli, yhuan initla-

çòconetzin Ieſu Chriſto: auh achi yeyohuac yn omàxitiq̃ in Bethlehem, nohuiã omotecalpanilhuitiaq̃ quimotètemo liaya ce xomoltzintli, in oncan mocehuitzinozque, motlà panaltiz in Ilhuicac huilotzintli, motapaçoltitzinozneq, ìn oncã quimotlaliliz initlaçòconetzin inic momixihuiltìtzinoz, auh ayac quimocelilia inichan, inicalìtic. Ha, Ihiyoyahue, topã hualmàxitia, topã moquixtia, initeicnelilihtzin Dios initetlaocolilihtzin, auh aocmo tictottilia, aocmo tictixima chilìa, aocmo tictocelilia, canel tixpopoyome, otechixpopoyotili intlacatecolotl tlàtlacoltica, inic àmo tocnopil tomàcehual yez in Dios Piltzintli, ln techmomaquixtilico tlaltitpac, çan connequia in iyollo in tictzà tzacuazq̃ in tanima, yhuan tochachan in tomacuillamachiliz, inic àmo tictixima chilìzque tictocelilizque, in àmo tictocualtizque inin Ilhuicac tlaxcaltzintli, inic timaquixtilozq̃, ic omocenchicauh in tlahueliloc, inic ayac quimocelìliz inichan, inicalìtic. Inin Ilhuicac Cihuapilli, huel yehuècauh in oquimottilìtzino in Tlàtòca Propheta Dauid àço ontzonxihuitl oc nepa intlein axcã impantzinco omochiuh inin motolinìcatzintli Cihuapilli, yhuan initlaçòconetzin, Dios y Piltzin, yc cenca omàmantzino, omotequipachòtzino, tlàtoltica oquinnonotz, oquinyoleuh inim pilhuan inic xonexcatinemizque, inipàn Inicalacoayan, in yèhuatzin tlaçò Cihuapilli, inchàchan quimochantilizque quimocalaquilizque quimocallotilizque, quimotequipanilhuizque, quimocuitlahuìtzinozque, inipan ytlacachihualihtzin, canel cencahuei netlamachtilihço initictzinco mohuicatz, Dios y Piltzin techmopàtilico techmomaqxtilico.

Pſal. 40. *Beatus qui intelligit ſuper egenum & pauperem, in die mala liberabit eum Dominus.* Xixtomahuatiçacan, xitlachiacan xixtoçocan ynannopilhuan, àmo amechixpopoyotiliz in amotlàtlacol xiquintlaçòtlacan in nènencatzitzintin, yèhica ça tepan amotzalan amonepantla moquixtìtzinoquiuh ce motolinì catzintli, auh maçonelihui in yuh monextitzinoz, àmo ye ammixpoyahuazque initlanehtzin, xicmàticã cayèhuatzin

yntlà

yntlàtòcaCihuapilli, ynìmpan motlàtòcatiliz in Angelome, yhuan in tlalticpac tlaca. Quemmach huel yehuantin in cemìcac centlamachtilozque, in quimmocuitlahuizque cocoxcatzitzintin in nènencatzitzintin, cayenelli ca inìcuac inimmiquiztempan, yhuã in tetlatzõtequiliayã quimmomquixtiliz in Dios, auh in çaço acyèhuatl yn yuhquichihuaz quitequipanoz. *Dominus conseruet eum & viuificet eum & beatum faciat eum in terra, & non tradat eum in animam inimicorum eius.* Mayèhuatzin in Dios, quimocenchicahuili, in tlalticpac quimotlauhtiliz in teuhcyotl, tlàtòcayotl, quicnopilhuiz quimàcehuaz, in nepapan ytetlaçòtlalihtzin Dios in nican tlalticpac, auh çatepan Ilhuicac macoz in cemicac necehuiliztli, auh àmo immac huetziz iniyaohuan. Auh maçonelihui in oyuh nonotzaloque, ayaque ceme oquimotlacamachiti, çan yè ilhuice otepitzauh ininyollo, yuh quìn çoquitl tonayan tepitzauhctoc, yn cãpa xicòcuitlatlatia, çannoyuhqui àmo oquihuelcacque, yèhica inìcuac ye ynonecyan, macihui in oquittaq̃ inin tlaçòmahuiz Ilhuicac huilotl, in Ilhuicac mixtli, tlalticpac moquiahuitizquia motapàçoltizquia canà techã, ayac oquimocelili yc omotla melahualtique in ompa xàcaltzinco nènẽcachieloyan: auh ynìcuac ompa omàxitique oquimottilique, ca yenohuian tè temoatoc in cochihualoyan, nohuian tlàtlatolo, tlàcahuacatoc, tzàtzihualotoc tlalcocomotzalo, in nènenque monò notza, tlàtlatoa, in cequintin quiitlani tlaolli, cenquintin tlacualli, in yuh quemmanian nican topan mochihua, ynìcuac cana ce altepetl ipã onàci Soldadosme, in Lachina huiçã no yuhqui mochihuaya inic omotetlalcahuilique in tlaçòCihuapilli, yhuan in San Ioseph, omoquixtique tepantitlan yquiahuacyoc, ytloc inahuac catca ce xàcaltzintli çacacalli, oncã in cochiã in yoyolìme, maçacahuayòti, cuacuahuèque, ompa intlã omocalaquique, auh in yèhuantzitzin, àmo quimmocelilìq̃ in tlalticpac tlaca, inmanènenque yè oquimmocelilìq̃ oquimmomahuiztililique, anh inyèhuãtin Iudiome oquimotelchihuilique, àmo no quimòtiliznequi,

yintlaçòn ahuiz ychpotzintli, in techàchan in tecaltempã omoquixtìtzino, auh inipan ce huei altepetl ayac manel ce quimocelilia quimotlaocolilia, in xomoltzintli ce petlatzin tli, in cãpa motlacachihuiliz. Ic neci ca nohuiã tzatzauhc-timania, in Ilhuicac calacoaloyan, ayac quimocuitlahuia-ya incuallachihualli, nohuiãpa tlàtòcatia in tlacatecolotl, àmo quincahualiztlamatia ynitlapacholhuan, ynic quite-quipanozque, initla tlein cualli yectli tlachihualli çan yx-pampa ehua, quincahualtia ytlahueltica, ayac quiceliznequi: in Ilhuicac tepalehuiliztli, tetlaocoliliztli. Ha, Chriſtianos, àço quemmanian yuh amopan mochihuaz, àçò quẽmanian quihualmihualia in Dios ce motolinìcatzintli cocoxcatzintli inamocalnahuac in amochan, inic anquipalehuizque, ipan antlàtozque, anquitlaocolizque, inìcuac tlein intech monequi inic mitzmomaquixtiliz in Dios, yhuã amechmoyollotiliz initlà teopan anquipoazque, inic antlahuemmanazque, initla teotlatquitl ic mocoaz, inic tictomahuiztililizque in Dios, inic çatepã Ilhuicac amechmocuep cayotililiz, amechmomahuiztiliz amechmotlàtòcatlaliliz, in Ilhuicatlitic, auh ca inexicoliztìca in tlacatecolotl qui tlilpoloa, quimoyahua teuhtli amixco quitlaça, inic àmo anquimoyollotizque ancàcicachihuazque yn amechmoyollotilla in Dios, auh çã yèhuatl inichihualoca intlatlacolli, yc cemìcac amechcentzacuatihui Mictlan, amechcahualtia inic àmo anquimàcehuazq̃ in Ilhuicac netlamachtilli, yn oqhualcauhtehuac ynepoaliztica intlacatecolotl, macamo xictlacamatican, xictelchihuacan ca ic amechiztlacahuia, macamo xicneltocacan ca huei iztlacatini, maçã xiquilnamiquican inamomiquiliz, in amotzonquiçaliz, auh mahuel xicmoyollotican initlàtoltzin Dios, miecpa ic ammachtilo ca huel yèhuatl amotech moneq intetlaocoliliztli, in tlahuẽ manaliztli, teicnoittaliztli, ca yehuatl motenehua Ilhuicac ècahuaztli, inic titlècozq̃, yàtlapal mochiuhtica in tanima inic patlantiaz ynichantzinco in Dios: auh intlacatle ècahuaztli, intlacatle amàtlapal, cacẽca yetiaz inamanima tlà

tlacol

tlacoltica, tzotzocatiliztica, nexicoliztica, inic amo tepexihuitihui ompa Mictlan, inic ompa cemicac antlaihiyohuizque, choquiztica neamanaliztica, elcicihuiliztica, in intloc tlatlacatecolo, in yuh impã omochiuh inin tlaca mamaça Bethlehem tlaca, ca in axcan cemìcac mamanticate, Mictlan tlaihiyohuiticate, inic àmo quimocelilique ynin Teotzin ininTlàtòcatzin Dios, inìcuac ompa omotlamelahualtique in ompa omocalaquito in mamaça intlacuayan, innecehuiayan, inic mottaz machoz neyollotiloz, quenami in yeyantli inic quimoyeyantilia in tlalticpatli initeyocolicatzin Dios, in tlachihualècatzintli: auh oncan cquimotoctitzino tepançolli, xomolco omotlancuaquetzino, acopa omotlachialti oquimoyectenehuilitzino yn Dios Tetàtzin, auh inìcuac tlalchihuic omotlachialti oquimottilìtzino, oquimomahuiçalhuitzino in Dios tePiltzin, tlamahuiçoltica, itechcopatzinco omotlacatilìtzino, àmo cocolizpan, yn yuhque cequintin cihua tlàtlacoltica motztia, çã pàpaquiliztica, àhahuializtica tlamahuiçoltica in omoquixtitzino tlalticpac, in yuhqui tonalli. *Quasi Sol refulgens internebulas.* Ynìcuac mixtitlan monextia, yhuan inìcuac ytzalan quiça ynitonameyo centetl chipahuac tezcatl, àmo ic ytlacahui çan noyuhcatzintli in tlaçòCihuapilli inipantzinco omochiuh in omotztili Spiritu Santotica yhuan inic omotlacachihuili, auh àmo quen omochiuhtzino initlaçòichpochyotzin, çan cemìcac ychpochtzintli, cemìcac chipahuac, tlamahuiçoltica oquimotlacatililihtzino initlaçòconetzin Ieſu Chriſto Dios yPiltzin yxquich yhuelitzin, Santo Dios àquih huel motlàpaloz quitẽquixtiz ynipàpaquilihtzin in tlaçòCihuapilli Santa Maria? Inìcuac oquimottilitzino in ytlaçòconetzin? Ynintlaclehuiliz in nepapan Prophetasme Patriarcasme, yhnã incemanahuac tlalticpactlaca, yecmaxitico ynaxcã tlalticpac: caye ic opeuh inixquichtin ytlachihualtzitzihuan, quinextia inimpàpaquiliz ininnecuiltol, in tonalli ominax àmo motlàpaloa monextiz, in yquiçayan initlacatilizpantzinco in Ilhuicac teopepetlaquiliztonalli,

ytechpatzinco quimotlanehuia inintlanex, in cicitlantin in Metztli huel occenca otetlanextilìque, inic nohuian cemanahuac otlaneztimoman otlatlalchipahuac, ipampa caomonextitzinoco in Ilhuicac tlanextli, in Ilhuicame omotlapòque, ompa oalmoquixtique oalmotemohuique centzõ xiquipiltin Angelome, oquimociauhquechilico, oquimotlà palhuico oquimoteotitzinoco in Dios, inintlàtòcatzin, ininteyocoxcatzin, ininteotzin Ieſu Chriſto, Dios Piltzintli. Ho, inticenquizca mahuiztic tiyohualli, cammach mocnopilmomàcehual omochiuh, ynoticmottili, ynoticmomahuiçalhui, in Ilhuicac tlanextli Dios, mopan omochiuh initeicne lilihtzin tlalticpac, ynahuacuahuitl, in huexotl, tlatzcã mitonizque, hualpahuetziz inimitonal inintechquiçaz in tzopelic neuhtli, huei ameyalli intechmeyaz chipahuac chichihualayotl, in tecuanime quilcahuazque ynintlahuel, in inqualan, nohuian cemanahuac, quauhtla tepeticpac yxtlahuacan monextiz in Ilhuicac tlanextli, cemanahuac tepan actimotecaz caquiztiz yn mahuiztic cuicatl, pàpaquilizcuicatl, in campa in ychcapiaya inichcapixque, quimocuicaehuilizque in Angelome. *Gloria in exelſis Deo, & in terra pax hominibus bonę voluntatis.* Cemìcac netlamachtiliço yhuictzinco inicel Teotl Dios mochiuhtzinoz in Ilhuicacpa: auh yn tlalticpac yocoxca nemiliztli tlamatcayeliztli yninhuicpa in cuallalnamiquiliceque tlaca. O, quenin cenca tlaçòmalhuiloni, vectlaçòtlaloni in xàcaltzintli, axcan ticnenehuilia in Ilhuicac, canel oncàn mocalìtictzinco mehuiltitica in Totecuyo Dios, yhuan initlaçònantzin, yhuã inixquich nepapan Angelome, huel centzonxiquipilpa tiquimpanahuia in nepapan tlàtòcacalli in tlaçòmahuiztic tecpãcalli nican tlalticpac? Ho, incenquizca antlaçòtlalonime amichtapixque in cenca ammotolinìticatca yn cecuiztitlan yntehuayan, inixtlahuacan netoliniloyan oanquimomàcehuìtzinòque inittalocatzìn inicel Teotl Dios, in àmo ittaloni, àmo analonitzìn tzitzquilonitzi, oanquimottlìque, oanquimotlapalhuique, oanquimoteotitzinòque quẽmachhuel amè-

amèhuātin, in oanquimomahuiçalhuito inin teotlamahui çolli, auh inic àmo amotechcopatzinco mitoz anyollotepitz tique, anyollopoliuhque in àmo antetlaçòtlanime, caanqui motquilìzq̄ amohuentzin, amotlahuemmanayatzin, ynic ammotlàhuē manilitihui, ynixpantzinco intlaçòPiltzintli, in ceceyàca in yuh oamechmomaquilìtzino in Diosinamax ca ynamotlatqui, maçan no yuh occeppa xicmotlatquitilican xicmomaquilican yn Dios, ca yn otlahuemmanque ichcapixq̄ in cequintin ychcaconetl cequintin chichihualayotl, yhuan queso, cequintin cuahuitl, yhuan tletl ynic mozcotzinozque in tlaçòCihuapilli yhuan San Ioseph; inic quimototonililizque ytzotzomàtzin in tlaçòpiltzintli, topā pa mocecmiquititoc, in Ilhuicac totonillotl, yn San Ioseph quimohuenchihuililia tlateomatilizyxayotl, yxtzinco chichipica quimotztilitica yn yèhuatzin tlatquihuàcatzintli, ynitlatquitzin yniaxcatzī cemanahuac in Ilhuicatl in tlal ticpactli, ynaxcan netoliniliztica omotlacatilitzino in tlalticpac. In Angelome quimoyollalilia inica Ilhuicac tlaçocuicatl, cenca mopàpaquiltia in quimòtilia, ca yeoàcico in tlaçòmahuizcahuitl, ynic temiltiloz in Ilhuicac tecpancalli, tlàcòcaicpalli, ynocactimanca, in oquihualcauhtehuaque in Angelome, in ompa ohuallaçaloque in ohualtotocoque, Mictlan otzacualoque. Auh in tèhuantin cuix àmo ti-Christianòme, àmotitlachihualhuan? àmo titlamaquixtiltzitzinhuan? àmo no tictlaçòcamàtizque titlamanazque ix pantzinco in tlaçòPiltzintli, inic techmoceliliz, techmoteo chihuiliz? tohuian, tohuian, xictòtomacan yn amotzotzomà yn oncan ylpitica amotomin in oamechmotlauhtilìtzino in Totecuyo Dios, xicmotlahuenchihuililican, xicmotlàpalhuitzinocā, xicmoteotitzinocan, ca in anquimomaqlizque, ca yaxcatzin caitlatquitzin, ca yèhuatzin amechmomaquilia, inic ammacozque inigraciatzin nican tlalticpac, auh çatepan Ilhuicac amechmocentlamachtilitzinoz ynic cemìcac ammocuiltonòtiezque ynitlàtocachantzinco yn Gloria. *Quam mihi & vobis, &c.*

IN

IN CIRCVNCI

SIONE DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI, SERMO I.

Thæ. Postquam consummati sunt dies octo vt circumcideretur puer, vocatum est nomen eius Iesus. Luc. 2.

IN Yèhuatzin San Lucas Euangelista, cenca quimmopa nahuilia ynaxcā inixquichtin tlalticpac tlamatinime, yn Ilhuicame, yhuan tlalticpactli, çan tepiton in amatontli in itech quicuiloa quixoxotla. Ca yenelli achi ohuititica yn huel tepitzin ypan miectlamantli ytech mocentlaliz, in yuh oquichiuh ce tlàtoani oilhuiloc, ca onca ce tlacatl tlàcuilò cenca mìmatini huel ixtlamatqui, otlanahuati inic ixpan neciz, niman oixpan necito in tlàcuilo, auh inic quittaz àço nelli cenca ixtlamatqui, oquinahuati inic quicuiloz ce tlacahuiac quinamètli, in oncā quihueiyttazq̄ in ixquichtin quimahuiçozque: çan ipan ce huapaltontli in oncan mìcuiloz in yuhqui tomacpal inic huei mochitlacatl quitoaya quenin huel mochihuaz in? in tepiton huapaltōtli in yuhqui tomacpal cetlacahuiac quinamètli, huel oncan mìcuiloz? oya inichan oquitamachiuh huapaltontli in yuhqui tomacpal: in àcopa oquicuilo mixtli, yhuan Ilhuicatl: auh in tlanihuic tlalticpactli in oquicuilo, miec in cuahuitl in yoyolime tepitzitzin, auh nimā oquìcuilò in tlacahuiac tlalticpac moquetztìcaca, auh ompa mixtitlan onàcia ynitzontecon, nimàn oquimìcuilo nicā titlaca yuh quimma oncan tlamahuiçòtimani huel tepitzitzin yuhqui in çayoltepitoton: auh in cetlacatl tepeticpac moquetztìcatca yca ce tlatamachihualcuahuitl, quitamachiuhtìcatca içça ce imàpil, ic cēca huel huei necia. Auh in axcā yèhuatzī S. Lucas quimmocēpanahuilia inixquichtin tlamatinime yèhica ça çan oncamatica quimocopinilia quimocentlalilia, in Ilhuicatl, yhuan in tlalticpactli, yhuan initeyōcoxcatzin ynipanin Euangelio ynaxcā oanquimocaquitiq̄ in huel

yn huel tepitzin yciuhca otlantihuetz, auh oncan cencopintoque in tlalticpactli yhuan in Ilhuicatl. In tlalticpac ynìcuac quimìtalhuitzinoa. *Postquam consumati sunt dies octo vt circuncideretur puer.* Ynìcuac ytlamiã ytzonquizyã chicueil huitl inic quimotequililizque inioquichnacayotzin, auh in Ilhuicac inìcuac oquimìtalhui. *Vocatũ est nomen eius Iesus.* Otocayotiloc Ieſus *Quo vocatum est ab Angelo priusquam in vtero conciperet.* Yuh oquimotenehuili oquimctocayotili in Angel, San Gabriel in yeìcuac in ayamo monacayotitzinoa. In quexquich tepitzin tlàcuilolli, noixquich tlaohuitiliztli inìc mohuicacaqui mohuicaitta, huel çan tepetzin Euangelio, auh cenca miec tlamahuiçolli ytehtzinco neci: auh yn axcan ma tictotlatlauhtilican in Dios inic techmotlapolhuililiz in tix in toyollo yca inigraciatzin, inic tìhuelcaquizq̃ itetlatlauhtilizticatzinco in Ttlàtòca Cihuapilli Sãta Maria, auh inic techmoceliliz matiquitocã Aue Maria.

Postquam consumati sunt, &c. In yèhuatzin Eſaias Propheta. Quimonochiliaya in Diosqmolhuiliaya, ca tèhuatzin in ti Dios, timinaxtzinòtoc, àmo timonextìtzinoa. In yèhuatlin ca ipan in içoltic teonahuatilli minaxtzinòtoya in Dios, ayac quimòtiliaya, intla quemmanian aca ce Propheta in quimononochiliznequia, ce Angel quimihualiaya, inic quiyolpaachihuitiz, quinonotzaz, in yuh ipan omochiuh Moyſen, yhuã oc miequintin Prophetasme ayac aquin huel tlal ticpac quimottiliz initeoyotzin Dios, inoctinacayòtinemi auh inic huel tictottilizque, tictomahuiçalhuizque ynipan graciatenahuatilli, oquichtli omochiuhtzino, oncan quimiyaniliz quimotlapachilhuiz yniteoyotzin mixtitlan, inic àmo techixpoyahuaz, ynitlanioc totlaquen tonacayo, inic huel totzalã monemiltiz, maçonelihuiq̃maniã tepitzìica monextitzinoaya, inic huel toyollo pachihuiz canelli Dios, ayac aquin huel quichihuaz yn tlamahuiçollachihualli yn qmochihuiliaya, in yuh oqmolhuili Nicodemus. *Nemo enim potest facere signa que tu facis.* Temachtianie ca ye ticàcicamàti, ca omitzalmihualìtzino in Dios Tetàtzin yhuictzin-

co otihualmoquixtìtzino, ca in motlamahuiçollachihualtzî ayac aquin huel yuhqui quichihuaz in tlalticpac, maçonelihui in tlapachiuhtoc. *Deus absconditus.* Quemmanian omonextìtzino, in yuh oquimìtalhui San Pablo. *In similitudinem hominum factus & habitu inuentus vt homo.* Oquimaquitzino oquimanilìtzino inintlaquen in tlalticpac tlaca: auh oittaloc in tlaltìcpac in àmo ittaloni, motlaquentìtzinòtoc, motlapachihuitìtzinòtoc yca in totlaquẽ. Ynicuac ce tlacatl teo pixcan mocalaquia in habito quimaquia, maçonelihui yn motlaquẽtia motlapachoa yca habito, àmo quitlapachoa in yxayac, yhuã inima: auh ic momati yhuan ic macho ca tlacatl: çan no yuhqui in yèhuatzin Dios, maçonelihui in motlaquemiltìtzinòtoc, motlapachihuiltìtoc, ca quemmanian monextìtzinoa, ca Dios in motlapachihuiltiticatca, initlacatilizpantzinco in mamaça in tlacuayàn in ompa Bethlehen, intloc innahuac in yoyolime cuacuahuèque, cahuayò me, oncan onezque omotaque in Angelome, àmo çan tlapoaltin, oncan quimociauhquechilique oquimoteotìtzinòque, oncan yc oquimocuicaehuililique yca yn nepapan pàpaquilizcuicatl, yhuan oquimoteotìtzinòque ynichcapixque: inic tepitzin quimonextilia ininteoyelihtzin, yn maçonelihui piltzintli oncan mohuetziltitoc, yn oncan mocecmiquiltìtoc, in mochoquilia melcicihuitia canelli. *Deus absconditus.* Teotl Dios minaxtzinòtoc motlatìtzinòtoc, yhuan inixquichcahuitl omonemiltìtzino tlalticpac, oquimiyanilìcainiteoyotzin, quinenehuilia quinezcayotia in tlalticpac tlaca inic itlacauhticatca intlàtlacolpeuhcayotl, motolinìtzinoaya, momayanaltiaya, yuhquimina ti ceme tèhuantin. *Deus absconditus*, çã ytlamahuiçollachihualtzin in quimonextiliaya quimopantlaxiliaya, caàmo çanio tlacatl, ca in tlacatl àmotle yhueli inic quipàtiz in nepapã cocoliztli: in quimizcaliz mimicque, yhuan inic quintòtocaz tlatlacatecolo, yhuã inicquitlacamàtiz ehecatl, inteoatl yhuan in ixquich nepapan tlachihualli tleinon? ca machiotica ic monextia initleyo initeotilihtzin tlapachiuhtoc itla

nioc

nioc initlaçòmahuiznacayotzin, inyuh axcā quimochihui lia momachiotillani ytlanequilizticatzinco, in yuhqui tlà tlacoani, auh motocatlalìtzinoa IESVS, quìtoznequi te maquixtìani, in quimmomaquixtiliz, quimmotlapòpolhui-liz tlatlacoanime: yèhica ca yuh quimìtalhuia in Sāto Euā-gelio inax mocuicaehua. *Postquam consummati sunt. &c.* Ontla mātli huèhuei tlamahuiçolli ytechca inin tlàtolli, in tech-mopohuililia Sā Lucas ynitechcopa iniyelìhtzin Dios, inic centetl inic oquìchtli, auh centetl inic teotl, cahuel ytech-pouhtica ynontlamantli yquauhtemalacayo inIlhuicatl in ypan momalachoa cemìcac in mochi totlaneltoquiliz, yni-tech tlaantica ynic ticneltocazque yn çace huelnelli Dios, yhuan nelli oquichtli Totecuyo Ieſu Chriſto, tleipan moca qui in xipinehuayotequiliztli, immachio in nezca yn tlà-tlacoanime, inic oncan quimocuitia cayyaouh in Dios, ca tlàtlacoani? yhuā tocayotiloz Ieſus quìtoznequi temaquix-tianì: aquin huel quinenehuiliz? Ieſus techmotlatzontequi liſiz, auh in tlàtlacoanime tlatzontequililozque. Huel xic-caquican, inìcuac ce huei tlàtoani mohuica ynimaltepeuh ipan yniyaohuā, àmo qmiyanilia ynitoca inic àmo mahuiz polihuiz initeyo inimahuiçò, çā motlaq̄ntia, motlapachoa inic huel intzalā innepātla moquixtiz yniyaohuā, inaquin qmòtiliz ceme yeehuantin qmiximachilia, cahuel ipā qma tizque huel ipā tlacaquizque tlachiezque in tlein ipantzin co mochihua. In totemaquixticatzin Ieſu Chriſto hualmo-temohuia in nicantlalticpac, ynitlàtocayopan Diablo, ma çonelihui yaxcatzin ytlachihualtzin ytlatquitzin, ca tlà-tlacoltica tlacamachoya ìn Diablo in nican Cemanahuac, yuhquimma ytlàtocatiā catca, auh àmo quimonequilti inic yximachoz inintloc yniyaohuan in tpc tlaca, innahuac oc ixquichica momiquiliz Cruztitech, àmo quimopatiliz ne-qui initlaçòmahuiztocatzin, inic àmo mahuizpolihuiz ini-teoyotzin, inimahuiçotzin, çā yèhuatl inic quimoxicalhuiz in tlacatecolotl, quimocuepilia quimopatilia ynitlaquētzin ca yeehuatl in tlàtlacoanime inintlaquen, inic quimoquē

titzinoa ca inezca inic huel quimmomachtiliz,quimmonochiliz cuallachihualiztica, inic intzalan moquixtitinemiz, impampa motlaihiyohuiltiz,momiquiliz, yhuan tocoz,ayac quimixiimachiliz, in manel tlacatecolotl, àmo quimixiimachili, yèhica ca intloc innahuac, in tlàtlacoanime in tepitzin oquimotequililique inioquichnacayotzin, inic axcan tepitzin quimonoquilia initlaçòmahuiz eçotzin, ynic machoz in ça tlatzaccan inimiquiliztempantzinco mochi quimonoquiliz tonemaquixtilizpan Cruztitech, mochi yn yxquich quimopielia, yn yuh mìtoa quimoquentitzinoa inintlaquen intlàtlacoanime. Amo anquitta,àmo anquimahuiçoa yn axcan in huel èço, ynitlaçònacayotzin, ma yc xàcotlachiacan maxicmahuiçocan initocatzin,ca çan huel yceltzin qmotenextililizquia tlalticpac,àtle inicatzahualiz in toyeliz tonacayo,ic cminax tlalticpac. In aquī yhuicopa motlachieltiz initocatzin Iesus, ic qmiximachiliz ca temaquixtiani, auh yn aquin yhuic tlachiez yn xipinehuayotequiliztli,quìtoz yhuan ipan quimàtiz ca tlàtlacoani,inquimomahuiçalhuia ynitocatzin quimoteotia, yuhquìn Dios: auh inaquiq̄ quimottilizque inchoca, elcicihui initèhtzinco chichipica eztli, ca çan tlacatl ipā quimomachiltiz inic àmo ammotlapololtizque, xiquilpican xiccentlalican inin ontlamantli, xicnànamicticā, auh mìtoz canelli Dios,yhuā nelli oquichtli,inixquichica omonemilti tlalticpac, yuhquīma nelli motolinìcatzintli, mociahuitiaya, àmotle ipā quimottiliaya in tlalticpac tlaca,çā ytlamahuiçollachihualizticatzinco, quimopantlaxiliaya, quimonextiliaya canelli Dios,yèhica ayac huel yuhqui quichihuaz intlacamo nelli Dios,yn Cruztitech omomiquilihtzino inic oquichtli yninnepantlà omentin ychteque,auh oncan oquimonextilihtzino yniteoyotzin, inic Dios, ca in Ilhuicame oquinextique ininnetequipachol,yn Tonatiuh oquitlati inirlanex oquinax,nohuian otlayohuac, in cicitlaltin tlaocoltica omonextique quimochoquililia ynitlaihiyohuilihtzin,inin teyocoxcatzin, onohuian tlallolin, nepa pā tetl omonetech-

cha-

chachalanique oxàxamanque otlàrlapanque, auh initlapachiuhca in teopan Hieruſalen, inic tlapachihuia Sãcta Sãtorum, inicuauhpetlacaltzin Dios, otzàtzayan, mochi ineamanaliztica quinextiaya yninetequipachol, ca çan no yuh qui in axcã motlaihiyohuiltia ynin tlaçòPiltzintli yeicmo pehualtia in quimonoquiliz initlaçòmahuiztlapalotzin y nitlaçòeçotzin, yeic quimàhuililia initepitztiliz in toyollo, in yuhqui tlalhuactli ocatca, ynic huel yamaniaz, ciahuaz, inic ipan ixhuaz in Ilhuicac xinachtli, yca ygraciatzin Dios, yca inichicahualiz ynipatiuh initlaçòeçotzĩ inic techmomaquixtiliz, auh ca nohuiã omonexti tepitzĩ in ynezca initeoyotzin, yn axcan çã icel mocauhtzinoa ynin tlaçòPiltzintli, ipan initlaihiyohuilizmachiotzin, inic oquimotequililique inioquichnacayotzin, huel oquimiyanì li initeoyotzin yceltzin motlaihiyohuiltia initlaçònacayotzin, canel in nican àmo monextia in Angelome in quimo yollalilizq ynica in Ilhuicac cuicatl, ayaq̃ inichcapixq̃ in quimotlàpalhuizq̃, ayaq̃ inquimototonililizq̃, initzotzomàtzin ànoyaq̃ in Tlàtòq̃ in ompa hualehua Tonatiuh yquiçayampa, in quimoteotìtzinoquihui, in quimotlàpalhuiqhui, quimotlahuemmanililiquihui inica teocuitatl coztic yuhqui Rey tlahuemmanililo, Caxtillan copalli inyuhqui Dios, yhuan Mirra chichicpàtli, ca ynezca inic oquichtli momiquiliz tocoz, yc quimomàmatilhuizque initlaçòna cayotzin, çan yuhquimma ycnoyopan oquimocahuili, inic yxpoyauhtoz in tlacatecolotl, àmo qmixi machiliz ca Dios yPiltzin, auh canel ipantzinco conittaya yninnezca ininmachio tlàtlacoanime, auh conittaya àmo tlein tlamahuiçolachihualli oncan mochihuaya, çan ixquich yxayotl oncan monextiaya, mochoquiliaya in Piltzintli, canel quimochoctiliz inipantzinco mochihua, mochoquilia ynitlaçònantzin in quimottilia initlaçòconetzin àmo tlàtlacoani, auh àmo oquichotica ochihualoc, ca çan Dios Teotl, auh itlanequilizticatzinco quimihiyohuiltiaya, ynic ymacpatzinco tlamiz tzonquiçaz inìçoltic machiotl, inic mopatlaz Sãto Bap-

tiſmo in necuaatequiliztli, yhuan inic machoz ca huel yèhuatzin oquimomaquili yn Moyſen initlanahuatiltzin yn yc pòpolihuiz tlàtlacolpeuhcayotl, ynic quimocuitiaya yn ca topan hualmohuicaz in temaquixtiani, techmomaquixtiliz tlalticpac, inic huel ipā oneltico Eſaiàs ytlàtol yn quì mìtalhuia. *Deus absconditus.* In Dios minaxtzinotoc, motla-
Iſai.45. pachihuiltitoc. Ho, cenca tlapanahuia huei teotlatlaçòtaliztli, càmo çanio oquimonequilti, in tonemaquixtilizpan, oquichtli mochiuhtzinoz, inic oquimihiyohuilti inixquich nepapan netoliniliztli, tlaihiyohuiliztli, çā no yuh oquimonequilti ynic mixtlapachòtzinoz inica yxayac tlàtlacoani inic ipan machoz ca tlàtlacoani. Quimìtalhuia in teoamoxamatl. Ca inìcuac oquimotitlanili in Patriarcha Iacob ini tlaçòpiltzin Ioſeph, in quimmottilitiuh, quimmotlamaquìlitiuh initiachcahuan in ompa Sichen, auh àmo impan oàcic ca ocuel yàque Dotain, ompa oquintemoto impā oacito oquintlamacato, auh immac ohuetzito ompa oquimictizqa intlahuelcopa, in nexicoliztica, atlauhco acuezcomatl itic oquitlatìque, auh çatepan oquinnamaquiltique nènenque huèca chanèque, yuhquin àço tlacòtli, malli, ohuicoc Egipto, auh çatepan ompa otlatòcatito, oquimaquixti huel miec altepetl initechpa mayanaliztli. Inin sātoPatriarcha Ioſeph quimonezcayotilia in Totecuyo Ieſu Chriſto, oquihualmotitlanìtzino ynitlaçòmahuiz Tàtzin Dios, nican tlalticpac ynitocayòcan Sichen, quìtoznequi tlamàcehualiztlalpan, in ompa otihualtotocoque inic titlamàcehuazque, choquiztica, netequipàcholiztica, inic tictoyolcehuilizque in Dios auh nican ohualmohuicatzino, otechmotemolico, auh àmo topan omàxitico, canel yeotiquilcauhque, in tlamàcehualiztli, inic otictoyolcehuilizquia in tohueitlàtòcatzin Dios otiaque Dotain quitoznequi tlàtlacolyeyantli, canel çan ix quich in totequiuh, in tictocuitlahuìtinemi, momoztlae in tictlapihuìtinemi, inixquich tonepapan tlàtlacol, ynic ixtzinco icpactzinco tinētinemi in toTecuyo Dios. Otechmo maquilìca yçayenoyèhuatzin Dios inyuhqmma toyeliz initech

techçaliuhtoc, tlaihiyohuiliztli, mayanaliztli, amiquiliztli, cecuiztli, petlauhtinemiliztli, auh in tlalticpac tlaca oquitemòque inixquich nepapan tlacualli ynic quilcahuazque neçahuaiztli, çan quinequì pactinemizque inica xìxicuiyotl, inic tamiquizquia inipampa totlàtlacol, intotlapilchihual; auh aocmo yuh connequi in tlalticpac tlaca, aocmo ypan nemi initlaecoltilocatzin Totecuyo Dios, çan yè ilhuice miectlamantli octli vino, cequi analcayotl, cequi iztac, cequi tepach, cequi xocooctli, inquizq̃ inic tlahuanazq̃, yancuican yxtzinco, icpactzinco nemizq̃ in Totecuyo Dios inic quintlaecoltizque, quintlacamàtizque in tlatlacatecolo, ic Mictlan amechcentzacuazque, tlahuanaliztica, in cmpa cemìcac amechtlaihiyohuiltizque tletexcalco. Maximonemilizcuepacan xiccahuacan inihuintiliztli in tlahuanaliztli, in tlàtlacolli, oncan xihualhuian Sichen, xictlalcahuican Dotain, inic amopan màxititzinoz in Dios Piltzintli Totecuyo Ieſu Chriſto, in yuh axcan hualmohuicatzinoa nicã, nimã ic temac omohuetziti, immac initiachcahuan in tlalticpac tlaca, acuezcomac quimotlalilizque, cayehuatl inixquich nepapan tlaihiyohuiliztli tlalticpac, auh çatepan namacoz, toliniloz mictiloz, intloc innahuac in nepantla omentin ychteque, amopampa yn antlàtlacoanipopol, auh quimonequiltia in axcan, mochitlacatl ypan quimomachiltizq̃ tlàtlacoani, caoquimoneqltitzino machiotiloz ica inimmachio tlàtlacoanime xipinehuayotequililoz. *Poſtquam conſumati. &c* Inìcuac yeotzonquiz in yechicueilhuipã omotlacatilihtzino in Dios Piltzintli, nimã oipantzin mochiuh initenahuatiltzin Dios, inic xipinehuayotequililoz ypantzinco oquimotlalili oquimoneltilili in tlanahuatilli, inic quimopieliz quimoneltililiz, ca ic techmomachtilia, intla yèhuatzin Dios Teotl quimopielia tlanahuatilli, àmo ytechpatzìnco tlàtoa, çan totechcopa, auh huel quimàcica pielia, intèhuantin titeuhti, titlalti, tiçoquime, in titlà tlacoanime, tlàtlacolpan otichihualcque, ypã otitlacatque, ypan tinemi, inixquich nepapan àmo cualli, tlàtlacolli,

que-

quenin àmo huel ticpiezque inin tlanahuatilli? ytehtzinco titixcuitizque in Dios, inic tichihuazque in cualli yectli tlachihualli, inic timaquixtilozque, àmo titomatizque çan nen titomaquixtizque, ca yhuictzinco antlachiezque, yn Dios Piltzintli: auh inquenin yèhuatzin omotlaihiyohuilti çan no yuh tèhuatl ticmotequiuhtiz in cualli yectli tlachihualli, yhuã no yuh titlaihiyohuiz, yhuan titlapaccaihiyohuiz, titlamàcehuaz, yèhica ca inicel Teotl Dios otech motemolico tlamàcehualizpan, auh aocmo otechmottilihtzino, in campa otechmotemoli, yèhica ca tlàtlacoltica otia que in ompa Dothain, auh oquimonequiltìtzino inic tepitzin quimotequililizq̃ inioquichnacayotzin in yuhqui ce tlàtlacoani, inic techmoquixtiliz ic huel oquimonextili in ytetlaçòtlalihtzin, inic techmotlaçòtilìtzinoa, yhuã quimonequiltia, huel titotztimotlalizque, huel tontlachiezque, q̃ nin huel tinemi tlalticpac, yhuan quenami yniIusticiatzin Dios, intla yuh quimotlatzacuiltilia tlàtlacolpeuhcayotl, in oquipìlchiuhque in achto totà Adan yhuan Eua, in àmo tèhuantin otiquitlacoque, in çà yèhuantin intlàtlacol, que nin techmotlatzacuiltiliz, in huel tèhuan tixcòtian oticpilchiuhque, in axcã ca huel totechmonequi ticcentelchihuazque in tlàtlacolli, tictocemmacatzinozq̃ in tohuei tlàtòcatzin Dios, cuallachihualiztica, inic àmo ymactzinco tihuetzizque, ca huel chicahuac iniçomaltzin inicualantzin, yèhica ca axcan ic quimopàtilia inin tecoco machiotl, canel yèhuatzin ynòmàtzinco topãpapolco oquimìhiyohuiltitzino intitlatlacoanime, ca in yèhuatzin àmotle itlàtlacoltzin canelli Dios: auh caotechmomaquili içayamanqui necuaatequiliztli, àmo tecoco, maxicmatican inìcuac ce Piltzintli mocuaatequia, achtopa quitlaztehua in nepapan tlaltic pacayotl, aocmo tle quilnamiquiz intlàtlacolli, oncan chipahualo inianima Sacramentotica intla oncan miquiz ni man tlamelahuaz in Ilhuicac: auh in texipinehuayotequiliztii, maçonelihui inic miquia miequintin pipiltzitzintin àmo ic tlècoaya in Ilhuicac, çã ompa quinhuicaya in An-

gel

gel Mictlan necehuiloyan, in oncā mehuiltiticatca in cualtin tetàhuan, qui mochieliticatca initlaçòhuallalilihtzin y ycel Teotl Dios. Auh àchtopa in pipiltzitzintin mocuaatequizque quimmomachiotilia in teopixqui yca Olio tlateochihual azeite yelpan, yhuan icuitlapan petlauhtoque, ypampa àmohuel quintzitzquiz in tlacatecolotl, in yuh omà matiloloc oteochihualoc ic neci in aquin momaquixtiznequi, àmo huel quimocuitlahuiz in tlalticpac tlaquemitl, ca çan yèhuatl inic tlaquemiz ynianima ica iniztac tlaqmitl inigraciatzin Dios, cayeehuatl inezca in chipahuac tilmà tli tocpac techmotlalilia teopixqui, inìcuac yeoticuatequiloque, auh candela tomac quimotlalilia, tomac tlatla, ynic ticmàtizque àmo tlayoayan tinemizque, yxpopotilizpan, in ipan ytlaecoltiloca tlacatecolotl, çan tlanezyan ica initlaecoltilocatzin Dios ticchihuazque, ca in cualli yectli tlachihualli teixpan mochihua tonayan tlanezyan, auh in tlàtlà colli tlayoayan, ayac ixpan, inic titotlàtlatitinemi, xomolco tecochco xixiuhtla: no quimonextilia initetlaçòtlalihtzin in axcā inic quimonoquilia initlaçòezçotzin ypatiuh mochihua in tonemaquixtiliz, maçonelihui quintepā Cruztitech mochi quimotemaquiliz topampa intitlàtlacoanipopol. *Postquam consummati &c.* Ynìcuac oacic in cahuitl in ye chicueilhuipan omotlacatilihtzino, yn oncan xàcaltzinco Bethlehem, in oncan omotlacatilìtzino, oquimonochilìq̄ ce teopixqui, auh inìcuac oquimottili totlaçònantzin huel mohuihuiyoquiltia motequipachotzinoa, yèhica ca huel q̄momachiltitzinoa in tlein ypantzinco mochihuaz initlaçòmahuizconetzin, ymactzinco oquimotlalili initlaçòconetzin canelquimomachiltiaya, caitlanequilizticatzinco yn Dios mochihuaya, yuhquimma q̄mìtalhuitzinoa. Ha, tlalticpac tlaca tlatlacoanime, izca namèchmaca in amoTeouh in amoTlàtòcatzin Dios, quimihiyohuiltico amopampa quimoxtlahuilico in amotlàtlacol, huel chipahuac huel mahuiztic in namechmaca, inic çatepan annechcuepilizque Inìcuac onamechmacac huel mopàpaquiltia mohuetzquitia:

àuh inic annechcuepilia ça mochoglitoc, mamantzinotoc, chipini initlaçòeçotzin, chichipica ynixayotzin, tlein oan quimaittiliquea motlàtlacoltica oanquimotzotzopinilìque, yecuel quimanilia ce Teopixqui oncan quimochihuilia ini tequitzin ynixipinehuayotzin quimotequililia, motzàtzitia intlaçòpiltzintli, mochoquilia in Teopixqui, melcicihuitia in San Ioseph, mochoquilia in totlaçòmahuiznàtzin Santa Maria, mochintin mochoquilla, elcicihui. Inintzalà inixquichtin chocanime, tleica tleipampa in tihuetzcazque tèhuantin? cuix tlatlacoltica tipàpaquizque? manotichocacan, matitlamàcehuacan, matitoyolcuitican, maticcentelchihuacan in nepapan tlàtlacolli, macamo çannen xiccaquican initlàtoltzin Dios, macamo çannenquiçaz, çà huel amo nacazco onchìpiniz, mahuel xicmoyollotican inic anquimotlàyecoltilizque in Dios, ancàcicachihuazque yniteotenahuatiltzin, inic ammomaquixtizque, ca moztla huiptla, macuil màtlac amechmotzàtzililiz in Dios, huel ximìtacaticà inic àmo ançotlahuazque otlica, cahuel huei òtli in tictocazque, intlacamo cuallachihualiztica titochicahuacailpizque, quenin titlècozque Ilhuicac? inic àmo tlàtlacoltica tiquetilizque in tanima, inic àmo Mictlan tictepexihuizque canel yèhuatzin Dios y Piltzin to Tecuyo Iesu Christo, òtli otechmoquechililihtzino, in Ilhuicac tehuica, otechmomachtilieo in yectlachihuali, in axcà aocmo tlaohuicà, ye oquimocuililico inichicahualiz intlacàtecolotl, aocmo tleipà pohui, çàce piltzintli ce tlaçoichpotzintli, quitepoçotia quimailpia yca inigraciatzin Dios, aocmo temàmauhti, çanio ica initlaçòmahuiztocatzin Iesus, in axcan oquimotocamaquilìque in Dios, ic choloa tixpampa ehua, intlaitla ic techiztlacahuiznequi yc titomachiotizque, ic tictotzàtzililizque in Iesus, niman choloz techtlalcahuiz huèca yaz, mahuel xic mochimaltican initocatzin in ocnican tlalticpac annemi, auh anquittazq̄ ca nican amechmomaquiliz inigraciatzin inic anquicholoItizque, auh çatepan amechmonemactiliz in Ilhuicac netlamachtilli in Gloria. Maimmochihua.

IN

IN CIRCVNCI
SIONE DOMINI NOSTRI IESV
CHRISTI, SERMO II.

Thæ. Vocatum est nomen eius IESVS. Lucę. 2.

INìcuac omohuehuetili in Sãto Patriarcallaac, omixpopo yotili ça itlapechco monoltitoya, mococotzinòticatca, in yeimiquiztempan quimochieliticatca in miquiztli, ixpantzinco ohualmohuicac ini Piltzin Iacob, quihualmotquililia tlacualtzintli in oquimochìchihuili ininantzin Rebeca, qui motlacualtilito initàtzin inic quimoteochihuiliz: auh inic ipan quimàtiz ynitàtzin ca Esau itiachcauh, yèhica huel matzòtzoyo in Esau, ic oquimomatzotzopaztlaquentili yn Iacob, tentzonconetl iyehuayo ie mixtlapachoz, yèhica yn tla quimatocaz initàtzin quittaz ca matzotzoyo, ic momatiz açò tetiachcauh in Esau, quimoteochihuiliz, ompa omocalaquito, quimolhuilia. Notlaçòmahuiztàtzine ma cẽcamà tzintli xicmocualti ic tinechmoteochihuiliz, oqto in Isaac actèhuatl oquinanquili in Iacob ca nèhuatl in nimopiltzī Esau. oquimìtalhui in Isaac, nohuicpan xihualàci nimitzmatocaz, auh inahuac ommàxiti in cocoxcatzintli ynixpopoyotzin, oquimatocac inima, auh inìcuac iyollo opachiuh oquito, in nicmatoca yma in nopiltzin Esau, auh inniccaq tozquitl huel yamanqui tlàtolli, ca yèhuatl in xocoyotl Iacob itlàtol. Ca çan huel noihui in axcan topan mochihua, in tlalticpactli mococotica oixpopoyot, ye miquiznequi, yeimi quiztempan, yhuic ohualmohuicatzino, yn Totecuyo Iesu Christo, quimmomaquixtilico intlalticpactlaca, auh quimoquentitzinoco in totlallo in toçoquio, yuhquin tentzonconetl iyehuayo oquimoquenti Iacob, auh no yuh motlaquemiltìtoc in Piltzintli ica in totlalnacayo, quinchicomilhuitl in omotlacatilitzino, vtèhtzinco quimopachilhuia in tpctli, quimotequipachilhuia inipolihuiliz inic itloc motlaihiyohuiltiz chocaz moteqpachoz, itèhtzinco quiçaz, noqhuiz in itlaçòeçotzin, canel yèhuatzin itlatquitzin in tlalticpactli,

Gen. 27.

quimohuiquilia imac quimotlalilia in teopixqui, inic quimoxipinehuayotequilitzinoz in Dios Piltzintli, in yuh ceme tlalticpac tlàtlacoanime impilhuan, in yuh impan mochihua: auh inìcuac oquimotocamaquilìque, oquimotocayotilique Ieſus quitoznequi Temaquixtiani, niman otzàtzi tehuac in tptli, oquìto tleinin tlamahuiçolli? yn oquichpiltzintli nicmatoca ininacayotzin, ca inacayo in Adan, auh initocatzin Ieſus initozquitzin huellacempanahuia in ic yamanq teyollali, ca ytozqui in noPiltzin Iacob, huei ihiyotl chicahualiztli itèhtzincoca. *Vocatum eſt nomen eius Ieſus.* Auh inic huel itechpatznico nontemachtiz, maocye yacachtopa tictitlanilican inigraciatzin Dios inic tichuelca quizque in tonemaquixtiliz, auh ma ixpantzinco tihuian in tlàtòcaCihuapilli matictonepechtequililican, inic topã motlàtoltiz inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz, ma cecentetl ic tictotlapalhuican Aue Maria.

Vocatum eſt momtn eius Ieſus. loco & capite vt ſupra. Oquimotocayotilìque Ieſus. In yemochintin tlalticpac tlaca, in xihuitl ic quipoa, quipantilia quitecpana, in yuh inyollo tlàma, in yèhuantin Hebreos tlaca ìcuac quipehualtia yninxiuhtlapoal ipan ìn cempoalloce mani Metztli Março, yèhica huel ìcuac calaqui in tonalli, huel inepãtla in Ilhuicatl inic òtlatoca huel quinenehuilia in cemilhuipã yoalli, auh ìn cequintin tlamatinime quìtoca huel ìcuac in cqmochihuiltzino yn Dios Cemanahuac, tlalticpac, yn cequintin ìcuac omonextia centetl Citlalin ytoca Virginea, in cequintin intech quicui inintlacatilizpan inintlàtòcahuã Emperadoresme, auh yn Chriſtianome, in cequintin ic tlapoa oncan qtzintia quipehualtia, inìcuac omonacayotitzinocotlaçòtemaquixticatzin Ieſu Xpo, cequintin intlacatilizpã auh intèhuantin çan tictotepotztoquilia initlapoaltzin Sãta Ygleſia Romana in õpa Caſtilla, ic tictzìtia in totlapoal in ipã ypeuhyã Metztli Enero, yhuã in izquilhuitl mani, ic ticpoa initzintiliz in izquilhuitl quipie cexihuitl: auh ynin çan yèhuatl ipampa inimahuiztililocatzin iniyectenehualocatzin

catzin, ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus, cenca ahuiac cenca tzopelic, cenca tlaçòtlaloni in Ilhuicac yhuan tlalticpac, imacaxoni in Mictlan, quimopanahuilia inixquich nepapan tocaitl tochimal tomauhquauh yc titomaquixtia, inin huicpa toyaohuan tlatlacatecolo, canel axcampa yancuicã teixpan ytolo tenehualo, maçonelihui yn oquimolhuili in Angel San Gabriel in totlaçònantzin, ynìcuac oquimotlàpalhuico, oncan oquimotenehuili. *Paries filium & vocabis nomen eius Ieſum.* Huel oquimopielitzinoytictzinco, àmo campa oquimonextili, quinaxcan yancuican oquimotenquixtili, ynìcuac oquimolhuilitzino in Teopixqui, ic otlàtlan tleitocatzin inin piltzintli? tlein ic motocamacatzinoz? tlein motocayotiz? oquimonanquilili in tlaçòCihuapilli, ca Ieſus ytocatzin yez, niman yuh quimotocayotili teixpan: auh niman miequintin Angelome omopechtecaq̃, in ompa Ilhuicac, yhuan tlalticpac, inìcuac oquimocaquiltique initlaçò mahuiztocatzin Ieſus, çan no yhui in San Ioſeph oquimiyaniliaya, ca no quimomachiltiaya oquimonextilili in Angel San Gabriel inìcuac cenca motequipachoticatca, inìcuac oquimotilico tlaçòCihuapilli in yeyuh otzintli, auh àmo quemmanian ytehtzincoomaxitìtzino oquimolhuili, àmo ximotequipachòtzino caàmo oquichyotica in omotztili ca çan tlamahuiçoltica Spiritu Santòtica, ca Dios yPiltzin inìtictzinco mehuiltiticatqui. *Pariet autẽ filium & vocabis nomen eius Ieſum.* Camomixihuitiz, auh in tlaçòPiltzintli ytechpatzinco tlacatiz tocayotiloz Ieſus. Yancuic tocaitl yn axcan teixpan monextia inipan yancuic xihuitl, yancuic metztli. Axcan neci, inicuachpantzin Dios, axcan moçoçoa in tlalticpac inic moyaochihuaz in tlacatecolotl, coztic teocuitla letra inic ìcuiliuhtoc ipan chichiltic tlaçòtilmàtli, àmo çan quenamì in tlapalli inic omotlapalicuilo inicuachpantzin, çan ica eztli ic omomàmatilo, ynitlaçòchipahuaca nacayotzin, yancuican xipinehuayotequililo, inàtlàtlacolècatzintli, in cemìcac chipahuac, yèhica caçaniòq̃ in tlatlacoanime impã chihualo, omachiotilo yuhq̃ in tlàtlacoanime

me inimpilhuan canel immalhuan catca in tlatlacatecolo, auh axcan yancuican neci inin tlamahuiçolli. Auh inic no yectenehualoz in Dios, intla no tèhuantin yancuic mahuiz chipahuacanemiliztli yc tocompehualtizque inin yancuic xihuitl, inic techmomaquixtiliz in Dios, ticcahuazque yn tlàtlacollachihualli in yehuècauh ticpilchiuhtinemi, ixtzinco icpactzinco tinentinemi inin tlaçòpiltzintli, auh maax can yancuican ticpehualtican initlaecoltilocatzin Dios, matitonètoltican ixpantzinco, matitotlacemìtalhuican, ica inin tlaçòmahuiztocatzin Ieſus, inic tictelchihuazq̃ initetlapololtiliz in tlacatecolotl, yhuan mochi in tàcuallachihual in tlahuanaliztli, nemecatiliztli, ichtequiliztli, yhuã inixqch nepapan tlàtlacolli, ipampa ca axcan teixpan monextia yãcuicã ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus. Miequintin imixpã Iudiosme omochiuh, inihuayolque inicnihuan Sã Ioſeph, auh mochintin oquicacque initlaçòmahuiztocatzin Ieſus. Ha, notlaçòpilhuane in anChriſtianome, xàcopatlachiecan, an quittazque inipan cemilhuitl mani metztli Enero initech oquipouhca Romanostin yn yehuecauh yn Iano ca in yèhuatl Noe, ynoquimochihuili huei acalli inic omaquixtiloque chicueitlacatl, yhuan in nepapan yoyolime, inìcuac oapachiuh Cemanahuatl tlalticpactli, auh ome yxayac yc mìcuiloaya, quinezcayotia ca oquimottili inìçoltic tlaltic pactli in oapachiuh in oquiz, yn opoliuh, yhuan occe ixayac conittaya in yancuic in quintepan ochihualoc. Ca çan no yhui ynaxcan ximotztimotlalican xitlachiecan, no itehtzinco pouhtica inin metztli, in tohueitlàtòcatzin Dios, ome ixayac ome ytlachieliz, macihui in ça ce itlactzin, ce ic oquichtlacatl ixayac ic oxipinehuayotequililoc inic oqtzintli: auh inocce yxayacatzin inic teotl quimonextililia initlaçòmahuiztocatzin Ieſus, atl yhuã vino, in atl ne tequipacholli tlaihiyohuiliztli, auh invino pàpaquiliztli, necehuiliztli, necuiltonololiztli, ynìcuac ayamo hualmohuicatzinoaya in Dios nican tp̃c, mochi netequipacholli neamana liztlitotech catca, caoquimolhuilica initlaçònantzin Sãta Maria

Maria. *V inum non babent.* àtle impàpaquiliz imàhahuializ,xiquimmopàpaquiltili inica in motlaçòmahuiz ahuiacatocatzin, ic xiquimmotzopelicamaquili inintlachihual in intlacual,ca mochi ayo, àmo poyec inic quimàti,in axcã oneltico omopoyelico, in tonetequipachol yca inihuelmachoca in motlaçòtocatzin Ieſus, tonemaquixtiliz, tochicahualiz, tohuelitiliz inic ticpàpaquiltizque in tanima,inic titochicahuazque,àmo ticahuilquixtizque, àmo ticmahuizpolozq̃, àmotictlapictenchuazque, in yuh axcan mochihua,auh àmo anquintlacahualtia in amopilhuan,çan yè ylhuice amo tech quitta,amotech mixcuitia,momoztlae yuhqui in ahuili ipã anquimàtì ypaltzinco in Dios,quimatinDios,izcaCruz, çaçan tlapic aço macuilpoalpa anquitlapictenehua in cemilhuitl, auh in ceceppa anquitlapictenehua iztlacatiliztica ca temictiani tlàtlacolli anquichihua, ca Mictlan tehuica ma çàn xicmomahuiztililican,auh ynìcuac canapa anquicaquizque niman ammopethtecazque,anquicopinazque in amoſombrero,yhuan ynìcuac yxpantzinco anquiçazque in tlaçòmahuizSanta Cruz, anquimonepechtequililizque, anquimoteotìtzinozque,yèhica inìcuac ipan otechmomaquixtilìtzino in Totecuyo Dios, huel huey ihiyotl, chicahualiztli, ytehtzinco oquimocahuili in Dios, ca huel quitzopelicatilia intonetequipachol ynyuh omottac yn ompaMarath, ce cuahuitl oncan ytic chichicapã oquitlaz in Profeta niman oquihuelicatili in atl mochintin oquique: auh inìcuac ytla huei monetequipacholniman xiquilnamiqui in tlaçòmahuizSanta Cruz, in quexquich ipan oquimìhìyohuiltitzino in Dios, yn oquimitilìque yn chichicatl, yhuan yn xocoatl, yc tiquilnamiquiz tìcmoyollotiz, niman tzopelic tic màtiz in ixquich nepapan netequipacholli in tlalticpac in yuh impã omochiuhMartyresme,inica ilnamicoca,àtle y pan qmòtilia intletl,mecatl,huitztli,inic qntlaìhiyohuiltia ya tlateotocanime,çan inca huetzcaya,ynìcuac yexexelolo quechcotonalo,çan ic pàpaquia in nepapan tlaihiyohuiliztli, yca inilnamicoca ynixqch ytlaihiyohuilitzin totecuyo Dios

Dios inipan oquimihiyohuilti Santa Cruz, in topampa ti-
S. Aug tlàtlacoanime. Quimìtalhuia in Sau Augustin initlaçòma-
huiztocatzin Ieſus, ynic tzopelic quipanahuia in nepapan
quauhneuhctli tocamac tictlalia, in tonazco quipanahuia
in nepapan cuicatl, teponaztli, huehuetl, inìcuac toyollo y
tech àci quipanahuia in nepapan pàpaquiliztli, ahahuializ
tli, inic techpàpaquiltia inìcuac ticcaqui. Yeanquimottilia
inic mahuiçotica ipan titocuiltonoa inin ylhuitl in yācuic
xihuitl, ipan oquimottilìque inintlaelehuilihtzin in Santo
me Prophetasme, inqmotzàtzililiaya, in yuh o quimìtalhui
Eſaias. *Vtinam dirumperes cęlos & deſcenderes. Vt notum fieret no-*
Eſai. 64. *men tuum.* O noteoe notlàtòcatzine, ò hiyo, matel mayeimmā
xicmonequilti inic motlapoz in Ilhuicatl, in ompa tihual-
motemohuiz, inic nohuiampa machoz, cacoz, in motlaçòma
huiztocatzin, maxicmahuiçocan yn axcan yetopan mochi-
hua in àmo imicnopil in màcehual in Prophetasme maço-
nelihui in àmo omotlapòq̄in Ilhuicame: axcā ynica yhueli-
tilìhtzin in yèhuatzin yPiltzin Dios, inqmonepechtequili-
lia yn nepapā tlachihualtin in Ilhuicatl yhuā tlalticpactli,
yn axcan motepitonòtzinoa mopechtecatzinoa piltzin-
tli omochiuhtzino, ymactzinco mochoquilìtica ce Teopix-
qui, in yuhqui ce tlàtlacoani monextìtzinoa çā no yuh ma-
chiotilo, auh oncan. *Vocatum eſt nomen eius Ieſus.* Mochi inin
tla mahuiçolli quimotecpanilia in Dios, canel yeqmotelchi
huilia in Sinagoga, quimotlatquitilia, yhuan quimonamic
titzinoa in Santa Yglesia, canel yèhuatzin ytzontecōtzin:
anquittaznequi? Xiccaquican ynaxcan chicueilhuipan, o-
motlacatilìtzino in Dios Piltzintli: auh in axcan ypā ipeuh
ca Enero motlàtòcatlalìtzinoa, ytlàtòcaicpalpantzinco mo
huetzitia, quimomanilia icpactzinco in coztic teocuìtlaic-
pactlàtòcayotzin ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus In yèhuā-
tin Iudiome huel quimomahuiztililiaya ynchicomilhui-
pan yhuan in amèhuantin ynamotlateotoquilìzpan cemì-
cac anquìtoaya axcā chicome, chicometica, auh in tèhuan.
tin ti Christianome chicueilhuipan titocehuia, yhuan tic-
ma.

mahuiztilia in chicueilhuipan omotlacatilihtzino in Dios, niman tepitzin oquimotequililique inioquichnacayotzin oquimotocamaquilique ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus, yc axcan cẽca titoyollalia inic ipã ticpehualtia in xihuitl yn aic tlamiz, aic polihuiz, in oneã otzintic opeuh inipan ypacholoca in sãto Euangelio, auh yèhuatl inic àmo Sabado omozcalihtzino Totecuyo Ieſu Chriſto, ca in Paſcua in necehuilpan inchicomilhuipan in Iudiome, çan Domingo in ic aciz chicueilhuitl, inic neci ca cenca ticpanahuia ynic ti Chriſtianome, ininnahuatil sinagoga ynìçoltic tlanahuatil'i inquipiaya, canel yèhuatl totlapoàl quinezcayotia in cemìcac yoliliztli ynaic tlamiz in ayc polihuiz, cemìcac tlamalacachòtinemiz, canel otechyacan otechhuicac inipan inin cemìcac yoliliztli. In Moyſen oquinyacan in Iudiosme in ompa ixtlahuacan, auh in tèhuantin ti Chriſtianome techmoyacanilia in Ieſus in choquizixtlahuacan ynic techmohuiquiliz in ompa ytlàtòcachantzinco Ilhuicac, canoço Ieſus? canelli Ieſus, techhuica Ieſus, techmoya canilia Ieſus, techmoyollotilia Ieſus, otechmomaquili in Ilhuicatl, otechmotlapolhuili inic ompa ticalaquizque, inotzauhcticatca In oc ipan Moyſen ayac huel ompa otlècoya in yuh axcan techmomaquixtilia Ieſus, techmotlècahuilia yn àxcan miequintin ompa moyetzticate ynoquimmohuiquilihtzino Ieſus in Ilhuicac, yèhuatzin tonetemachiltzin totlàtòcatzin, to Tàtzin, tonantzin, to Rey, to Teouh, toteyocoxcatzin, totemaquixticatzin, chicueilhuipan oquimoteochihuili yca initlaçòeçotzin, oncan quinezcayotia inicuac otzonquiz in chiconcahuitl netequipacholli, ynic chicueiompan topan quiçaz in Ilhuicac ytloctzinco ynahuactzinco in Dios, in ayc tlamiz tzonquiçaz, yèhica ca oquimonequilti. *Conſummatique dies octo vt circumcideretur puer.* Inìcuac yeotzonquiz in chicueilhuitl, inic oquimotequililiq̃ tepitzin inioquichnacayotzin, in yuh oquimonahuatilihtzino in Dios Abraham. *Circumcidetur ex vobis, omne maſculinum &c.* *Gen. 17.* Tlein techmocaquiztilia in Dios inipâ inin tlàtolli? Ca in

yèhuatzin tlaçòPiltzintli in axcā motocamacatzinoa,ca yè huatzī qmmonemactiliz in mahuiztiq̄ Chriſtianòme, ynoquimàcicachihuiliq̄ initlanahuatiltzin,tlaltiepac oquimotlaecoltilique oipaltzinco quihiyohuique inixquich nepapan netequipacholli tlalticpac, in Illhuicac netlamachtiAd Rom. 50. lli. *Lex per Moyſen data eſt ſed gratia per Ieſum Chriſtū facta eſt.* Yn teotlanahuatilli,yhuan nepapā in quipiaya Iudiosme, oqmotemaqlico in Moyſē: auh in yèhuatzī in tlaçòPiltzītli toTecuyo Ieſu Xp̄o, oqmocencahuili ingraciatlanahuatili tlèonyezqa in Moyſen, in tlàcamo ommoyetztieni Chriſto? tleipā pohuizqa inìçoltic tenahuatilli,intlacatlei oncāneci ni inigraciatlanahuatiltzin? Ca inin tlaçòPiltzintli inotechmomaquilico axcā yca initlaçòmahuiztocatzin. *Vocatum eſt nomen eius Ieſus.*Quìtoznequi,Temaquixtiani teyollaliani Pſal. 59. *Domini eſt ſalus, ipſe enim ſaluum fecit populum ſuum apeccatis eorū.* In yèhuatzin Dios,tochicahualiz totepalehuìcatzin,yèhuatzin çan iceltzin oquimomaquixtili inialtepetzin, otechmopòpolhuili in totlàtlacol. Yèhica oquimìtalhuìtzino in sā-
Matth. 1. to Simeon. *Viderunt oculi mei ſalutare tuum.* Oquittac oquimahuiçò,oquimotlamàchti in nixtelolo, in mopaccayehlitzin in toneyollaliliz, ytech meya, ytechpa moloni, in motlaçòmahuiztocatzin Ieſus,inic omitzmotocayotili in Angel sā Gabriel ytencopatzinco in Dios Tetàtzin, auh in axcā quimomaquilia teixpan inin tlaçòmahuiztocaitl, inipan inin Sacramento in yuh tocayotiloz. Quimìtalhuìtzinoa in San Vicente Ferrer,in totlaçòmahuiztàtzin,inyuh oqmochihuilìtzino in Dios Tetàtzin ycatzinco initlaçòPiltzin,in yuhq̄ chihua cetlacatl,in quicopina tepoztica ce libro, initzinti ca inipeuhca huei letra chichiltic tlapalli, inic quicuiloa inixquich ypā teneuhtoc in libro. In libro in oncan catqui in mochi Miſsas,in motocayotia Miſsal:auh inin ytoca chichiltic tlapalli ynic mìcuiloa inipeuhyan, no yuhq̄ inipan in libro initlaçònemilìtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, ynic quimotlalilia initocatzin,y èçotzin in chichiltic letra itlapallotzin ynic mìcuiloa, ynipeuhyan, çanno yuh ypan ma-

chtoz

choz ac yèhuatzin oncan mehuiltiticatca quimotlaliliz ini tocatzin, machichiltic tlapalli ic mìcuilo inic ixipinehuayotzin quimotequililizque, inic huel chicahuatiez initocatzin Ieſus, auh in yèhuatlin libro ꝗmotenehuilia in Eſaias oquimolhuilìtzino in Dios Tetàtzin ycatzinco mononotzinòticatca in Dios Spiritu Santo. *Sume tibi librum grandem & ſcribe in eo ſtilo hominis.* Xicmanili ynin huei libro inipan timotlàcuilhuiz, in yuh tlàtolo tlalticpac, canel yninenacayotilihtzin in Dios teꝑiltzin, ytlachihualticatzinco in Spiritu Santo in omochiuh, in yuh oquimolhuili in Angel San Gabriel initlaçòmahuiznantzin Santa Maria. *Spiritus Santus ſuperueniet inte.* Mopantzinco hualmohuicàz in Spiritu Santo, tlamahuiçoltica mochihuaz, àmo ximotequipachòtzino, ynìcuac yeomàxitico inin Libro in nican tlaltic pac quimotlalilia initocatzin, ynitzintilizpan ynipeuhca ynitlaçònemilihtzin eztica omìcuilo, motocayotiz Ieſus, ca yèhuatl initocatzin quimonextilia quimopantlaxilia, ynixquich tzauhtoc, ìcuiliuhtoc ytic ynin Libro, canel temaquixtiani Dios yꝑiltzin, tetlatzontequiliani, mochi ytech necìz ynitocatzin ytic inin tocaitl mocentlalia monetechpachoa initocatzin Dios ynoꝗmmonextililiꝗ̃ Prophetasme in yuhqui quemmanian centetl huey cāpana mopitza miec tlamantli tepoztli, coztic amoxtli teocuitlatl moneloa, auh ynìcuac atia mocentlalia, mocenneloa, ic mocenchihua yn campana, çan no yuhqui in axcan omopitz nepapan ytlaçòtocatzī Dios omocentlaliꝗ̃ inìtictzinco in tlaçòCihuapilli Santa Maria initlaçòconetzin auh itechpatzinco oquiz ini tlaçòmahuiztocatzin Ieſus, inipantzinco tlaçòꝑiltzintli, mochi oncan mocentlalia aocmo molnamiqui inoc yehuècauh ytocatzin, çan yceltzin Ieſus. In yèhuatzin San Pablo, qui mìtalhuia, In ixpantzinco initlaçòtocatzin Ieſus, netlancuacololoz cemanahuac Ilhuicac tlalticpac yhuan Mictlan auh intla anquimàtiznequi tleipampaꝫ ca yèhuatzin yuh quimotocayotilia Eſaias. *Admirabilis, Deus, fortis, Pater futuri ſæculi Princeps pacis.* Huellamahuiçoltic in yèhuatzī Dios Teotl, chi-

Iſaias. 8.

Adphili. 2.

Iſai. 9.

chicahuac, teTàtzin yancuic cahuitl, yocoxca nemiliztlà-
toani, in ayac ce yuh mahuiztililo, inixpan nepechtecoz in
yuh ixpãtzinco nepechtecoz initlaçòmahuiztocatzin Ieſus,
ynipan ixquich nepapan tonetequipachol, càyèhuatl ic tic
toyectenehuilia in Dios nimã tiquìtòtihuetzi Ieſus, Ieſus,
auh niman titotlancuacoloa tictonepechtequillia ynitla-
çomahuiztocatzin Ieſus, tleipampa cuix àmo mochi ytoca
tzin in Dios? Xiquittacan intla aca itla tlein oquinexti
centetl chalchihuitl ineitoniliztica, yciahuiztica, itlate-
quipanoliztica, huècauhtica oquihiyohui ynic oquinexti
huel quitlaçòpie, quimalhuia, quimocuitlahuia, auh intla
occequi çan oquipèpen, in àmo itla ic oquihiyohui inic o-
quitemo, àmo cẽca ic mocuiltonoa, àmo cenca quimalhuia
quipia, çaçan quitoa ca onicnopèpeni: çan no yuhqui inix
quich nepapan ytocatzin Dios, inic oquimotocayotilìque
Prophetasme, çan ixcòyan itlatquitzin y axcatzin, itech q
tta initlachihualtzitzihuan, àmotle oquimìhiyohuilti inic
notzalo inica inon tocaitl, çan ytlaçòmahuiztocatzin Ieſus,
huel ohui inic oquimanilitzino, yca initlaçòeçotzin oqui-
mocuilitzino choquiztica, yxayotica, elcìcihuiliztica oma-
coc inic huel cenca mocuiltonoa, canel oquimìhiyohuilti,
cempoalli ommàtlactli omei xihuitl, inic cenca quimotla-
çòtilia, inic mocuiltonòtzinoa cemìcac, in yuhque yèhuan
tin Roma tlàtòque Pipiltin, achi ic mocuiltonoaya moma-
huiçollania, inipam intòtoca in yaopan, ànoço canàpa yè
huantin imixcòtiã oqmonextilìq̃, àmo mach yèhuantin in
tech ocahuililotehuaque, yèhica ca çan yntlatqui ynintà-
huan, ca ça no yuhqui in yèhuatzin Totecuyo Ieſu Xp̃o ca
yèhuatl ica initlaihiyohuilihtzin oquimonextili, inic yè-
huatzin quimomahuiztililia. *Sicut pluuia in vellus deſcendiſti vt ſaluũ faceres genus humanum te laudamus Deus noſter.* Yuhquīma
ahuachqahuitl ipã huetzi ce ichcatòmitl ololiuhtimani yn
ic otihualmotemohui inic tiquimmomaquixtilitzinoz Ce-
manahuac tlalticpac tlaca, tèhuatzin timìtztoyectenehui-
lia, tèhuatzin otitechmomaquixtili, titotemaquixticatzin
ōti.

otitechmomachtili inica motlaçòtlàtoltzin, titotemachtì-catzin, otitechmopàtilì inipan ixquich nepapan tococoliz titohuei ticitzin, inica chicontetl Sacramentos in oticmomacahuilili sãta Yglesia, yca initlaçòpatiuh in motlaçòmahuizeçotzin, inic otitechmochicahuili, titohuei teyacanca tzin, titocapitã ynica motepanahuilhitzin, motepehualihtzin, motepòpololihtzin, inic oticmopanahuili, oticmopehuili, oticmopòpolhui in tlacatecolotl, yhuan inixquichtin ytechiuhcahuã imicnihuan. O Iesuse, in tèhuatzin otitech momaquixtili inipampa cenca etic tecoco, teçotlauh, inìçoltic teonahuatilli, inipan otitechmotlalili in gracia tlanahuatili, tetlaçòtlalizpan, necuiltonolizpã catqui, tèhuatzin otitechmomaqxtili inihuicpa inichicahualiz in Diablo, inic topan tlàtòcatia, techmaxcatiaya techmotlatquitiaya inixquichica opeuh tlàtlacolpeuhcayotl, yhuan inihuicpa tlacòtiliztli inic titlacòtizquia. Initechcopa ynin nauhtlamantli totlàtlacahuiliz otechmomaqxtilihizino in Dios, ma cemìcac tictoyectenehuilican, tictomahuiztililican. Ihiyoyahue, ca in Dios quimotlapihuililia initeicnelilihtzin yc cemìcac techmocnelilia, auh in tèhuantin momoztlae ytzinco icpactzinco tinemi, tictoyolitlacalhuia, ne papan tlàtlacolticaypan tihuetzi iniçomaltzin inicualantzin Dios. Techmotlacualtilia, auh in tèhuantin tiquimapiz mictia in motolinìque, in cocoxcatzitzintin, in huilatzitzin, yxpopoyotzitzin. In Dios techmotlaquentilia, auh in tèhuantin çan tictòottilia in Dios Piltzintii ycuexantzinco in tlaçòCihuapilli moyetztica mopetlahuiltitica, auh ayac motlàpaloa canà meliotzin cetomintzin ce tilmàtzintli, ce candelàtzin quimomaquiliz, initehtzinco monequiz. Techmomaquilia in Dios chicahualiztli, auh ayac impã ticalaqui in cocoxcatzitzintin, inic tiquincamapacazque, tiquinciauhquetzazque. Ma axcan yancuic xihuitl, yancuic Metztli, yancuic ilhuitl, ipan ticyancuilican in tonemiliz xictelchihuacan intlàtlacolli, inic amechmomaqliz in Dios inigraciatzī nicã tpc, auh çatepãIlhuicac tlàtòcayotl Amẽ.

IN EPIPHANIA
DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI
SERMO. I.

Thæ. Cum natus esset Iesus in Bethlehem Iudę. &c. Matth. 2.

Gen.24. IN Yeyuh omotlacatilìtzino in Totecuyo Iesu Christo in ompa Bethlehem, inicalmayoc Iuda. Teoamoxpan tipo huililo inipan Genesis inic cempoalli onnahui Cap. quìtoa. Ca ynìcuac omotlacatili Isaac ynipiltzin Santo Patriarcha Abraham, yhuehuetilizpan, ylamàtilizpàn yninamictzin Sarra, oquimohuapahuili, auh inìcuac yeomàcic, in yetelpochtli, oquimolnamiquili inic quimomaquiliz ce cihuatzī tli quimonamictiz, oquinonotz ce ynēcauh itoca catca Eliezer, oquimonahuatili mohuicaz occecni altepetl ipan huel huèca motzticatca, ompa quihualhuiquiliz ynitelpoch ce mahuiztic ychpochtli, huel cenquizqui, chipahuac, cualnezqui, cualnemilice, in quimonamictiz initelpoch Isaac, auh miectlamantli tenemactli oquimacatehuac inic çatepā ompa quimomaquiliz inacyèhuatl ichpochtli quicualittaz, pipilolli, matzatzaztli, epyollotli, coztic teocuitlatl, chalchihuitl, teoxihuitl, ic oacito in ompa oqmotitlanilili ynitecuyo Abrahā, oquimotemolili inichpochtli oipan maxitito yn cenca mahuiztililoni Rebeca: oqmomaquili inixquich quimohuiquililica, yhuan ytàhuan, auh oquihualmohuiquililli in Abrahā inic quimonamictiliz itelpoch, auh inìcuac omàxititzino, ixtlahuacan oquimotemolito in quimonamictizquia: auh inìcuac oquimottiliomotemohui tlalpan, omocuatlapacho yxpā in Isaac omopechtecato, oncā oquimocelili oquimonamicti. Auh quimìtalhuia in teoamoxtli, cahuel cenca oquimotlaçòtili cemìcac. Inin ca inezca in axcā tlaçòilhuitzintli mochihua ynic titlalhuiquixtia: in yèhuatzin Abraham quimonezcayotilia in Dios Tetàtzin, auh in Isaac ypiltzin quimonezcayotilia in Totecuyo Iesu Christo in Dios yPiltzin, ypan omotlacatili inìçoltic tenahuatilli, ylamatzin Sinagoga tetzacatl, ynepantla in Sinagoga omoquix-

quixtitzino,ce mahuiztlàtòca ichpochtli yhuayolcàtzin in miequintin Reyes, yn oncan pouhtiticate ynoquimocuitlahuique in altepetl, oquimotlacatililitzino inin tlaçòPiltzintli: auh niman oquimonequiltitzino in Dios Tetàtzin monamictiz, oquimotitlanili ce ititlantzin centetl mahuiztic Citlalin quimmonochilitiuh in ompa tonatiuh iquiçayampa chanèque, iniyacapantzitzinhuã ininyancuiyo gẽtilidad, tlateotoquilizpan tlaca, yeintin Tlàtòque, ixtlahuacan oquimotemolito,in ompa inahuac Bethlehem xàcaltzinco, oncan oquimottilique,yxpantzinco omopechtecaq̃, oquimoteotìtzinoque, oquimotlahuenchihuililique ynica Caſtillan popochtli, in yuhqui yèhuatzin Dios, yca coztic teocuitlatl, in yuhqui tlàtòani Rey, yhuan yca Myrra chichic yecpàtli, in yuhq̃ ic oquichtli. Auh inic huel itechpa nontlàtoz ipanin notemachtil inic achitzin anquimoyollctizque, cenca totechmonequiinigraciatzin Dios, maixpantzinco tihuian in tlàtòcaCihuapilli, ma tictotlatlauhtilican, ma topan motlàtoltitzino inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic quimoceliliz in totlatlauhtiliz, ma cecentetl yctictotlàpalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

Cum natus eßet Ieſus in Bethlehem Iudę &c. Omotlàtoltitzino in Totecuyo Dios inicamacpa Propheta Eſaias,inipan ynic ompoalli onchicuacen Capitulo. Oquimìtalhuitzino. *Conſilium meum ſtabit, & omnis voluntas mea fiet: vocans ab oriente auem & terra longinqua virum voluntatis meę.* Yn notlatlaliliztlàtol in notenonotzaliz, ca mochi mochihuaz neltiz, niquinnotzaz in ompa tonatiuh iquiçayampan chanèque, in cualnemilicèque,auh cetlacatl huèca chane nicnotzaz ynoquichtli no tlanequilizpã nemiz, yuhquimmà quimìtalhuiznequi, àmo aca ipã momàtiz in ca ìtlacahuiz notlanequiliz in àmo neltiz, in manel centzompa ocachi huei ic tlahuelilocatizque in tlalticpac tlaca, in manel momoztlae nixco nocpac nemizque, quitlapihuìtinemizque yn çaço ixquich nepapan intlàtlacol, yn manel cenca huel miec yc icnopillahueliloq̃ ynic àmo mocnelilmàtizque, yn àmo quitlaçòcamàtizque,

Eſai. 46

yn

yn notlaocoliliztlachihual,inic niquimicnelia macihuion, caneltiz ca mochihuaz in notlanequiliz in conequiz in no yollotzin, inìcuac àmo nechmocuitizque, nechmiximachi tocazque in notlachihualhuan, ompa niquinnotzaz in tonatiuh yquiçayampa chanèque,in huel huèca tlaca, in nechmotlaçòtilizque, nechmotlaecoltilizque, in cualnemilicè que, niquimpalehuiz, niquimmaquixtiz, niquinnemactiz, in Ilhuicac netlamachtilli. Amo momàtiz in Chriſtiano, in àmo quimotlaecoltilia inDios,àmo melahuac in òtli in qto ca, iyollocacopa yaznequi in Mictlan, in quitelchihua in Ilhuicac tenemactli, oncan ipan tlantiazque initetlayecol ticahuan inDios,in Ilhuicac yazq̃,yèhica intla yèhuatl po lihuitiuh Mictlan, caoccequintin quimmonochiliz in Dios in tlateotocanime, quimmomachtiliz, yhuan quimmomaqx tiliz: in yuh omochiuhca ompa tlaca Inglaterra, oquimotel chihuilìque in Dios, oquicauhque in tlaneltoquiliztli, ic o quimmocentelchihuili in Dios, ohualmopanahuiti nican amochan,amotloc amonahuac,yenohuian omochiuh in teocalli, nohuian motta momahuiçoa in Santiſsimo Sacramẽto, nohuiã necuaatequilo,in ompa Alachina' Maluco,Iapõ, yenohuian miximàtì, tlacamacho in Dios,auh inin intlaca mo cenca anquitlaçòcamàtizque, àçò amechcauhtiquiçaz, canàpa mohuicaz,in yuh impan omochiuh Iudiosme in Ieruſalen tlaca, caitlatquitzin catca in Dios,y altepetzin,q̃x quich tlamahuiçolli ynca impampa oquimochihuilitzino, ixquichica ompa imac yn Faraon Tlàtoani Egipto oquimmaquixti. ompoalxihuitl oquintlacualti ixtlahuacan, àmo ic ìçolihuia inintlaquen, inincac, Ilhuicacpa hualhuia in inneyolalil inintlacual, oquinyacã, oquimpix, yhuan oquimacatehuac in tlaltenehuali, yhuã oquimpòpolo ininyaohuan Cananeos tlaca, yhuan occequintin huèhueitlaca oncan mochantiaya, ce huelhuei altepetl oquichiuhque ytoca Ieruſalen, yhuan oc miequintin oquintlatquiti, yhuan oquimonequiltìtzino, intechpa motlacatiliz, intlan monemiltiz, motlacualtiz, matlitiz, auh initlaxtlahuiltzin inic

oqui-

oquimocuepcàyotililique, cahuel huei tlahuelilocayotl,ic oquimotelchihuilique, oimmac mohuetzilti oquimomictilique Cruztitech: auh inìcuac omotlacatili, ayac oquimocelili, ayac oquimonochili in altepetl Bethlehem in manel ompa necentlaliloyan, in campa mochintin mocehuia nènenque,yn quincochitia quintlamaca,auh in yèhuatzin in teyocoxcauh intemaqxticatzin,inteyacancatzin, àmo huel oncan tetlan omaquìtzino, niman yc oquimotlalcahuili in altepetl,omohuicac ixtlahuan quauhtla çaçacatlan inahuac inyaotenamitl in quiyahualòtica in altepetl,oncã xacalçol co innecehuiayan in mamaça manènenque, cahuayòtin, cuacuahuèque,oncan intzalan omocalaquitzino yn Ilhuicac tlàtòca Cihuapilli, oncan oquimotlacatililì in Dios y Piltzin Ieſu Chriſto, caitlaneltililiz in Iſaac,ic niman itlà huelcopa yçomaltica oquincauh oquintelchiuh: auh initla çòmahuiz Tàtzin in yuhqui Abraham oquimìtalhuitzino, omotlahueliltic intiSinagoga, àmo titlatlaçòcamàtini,huel nelli huel huèca nicnotèmoliz in notlaçò Piltzin,in quimonamictiz ce mahuiztic Ygleſia, itech nictlaliz niquixquetzaz, itloc in Gentiles tlateotocanime, yèhuantin notlàçò huan yezque,huel mìtoz notlaçòpilhuan nicnonamictiz in Santa Ygleſia,nictelchihuaz in ſinagoga ininecentlalilhuã Iudiosme inimpilhuã Iſrael in cẽca yehuècauh niquinnotlaçòtiliaya,ic niman oquimotitlanili ce ititlantzin y Citlaltzin, ompa huèca tonatiuh yquiçayan, oquincoanotzato inGentilesme,oquimmanilito inin yancuiyo, eintin tlà tòque tlamatinime,inìcuac oquimòttilìq̃ ytitlantzin Dios inomotlacatili tlalticpac, àmo itla tlein itech omotlamiq̃, çan niman yciuhca omochìchiuhque,omocentlalìque,oquimanilìque inintetlàpaloayatzin: auh inicel Teotl Dios oquimotemolilique in tlein achi tlaçòtli in ompa mochihua ynchan, in coztic teocuitlatl, in popochtli,in Caxtillan copalli, yhuan Mirra hueltlaçòpàtli: oquinhualantìquizque miequintin intetlàyecoltìcahuan,oquinhualhuicaque huel huèhueintin mànènenque yntòca Dromedarios, huel motla-

Ioani,totocani,oquimotepotztoquilìtiaq̃ in Citlalin, quimmoyacanilitiuh, in campa quimmohuiquiliz, àmo quintequipachoaya, àmo quimocuitlahuiaya ynòtli, àço huèca in yazque acanoçomo,çã ixquich quelehuiaya,quinequia inin yollotzin ma yècuele commotzttilìtihuetzican, in cenca elehuilotzin, tlaçòtlalonitzin, ymacaxonitzin, in totlalpan omàxitìtzinoco, intloc innepantla in Iudiosme, in yehuècauh quimochielìticatca inintàhuan in Prophetasme, yn Patriarchasme, yn momoztlae elcìcihuiliztica quimotzatzililiaya. *Vtinam dirumperes cęlos, rorate cęli de super, egredietur virga de radice Ieſe, veniet deſideratus cunctis gentibus.* Quexquich tlamantli inintlaocollàtol inic quimotzàtzililiaya, auh yn yèhuantin in tepilhuan, maçonelihui in oquìtaque yeonel tìc inimachtopa tlàtol in Prophetasme,àmo quimotemolia ininchan inincalnahuac, ye màtlactli omei tonatiuh inomonextìtzino,inomotlacatilìtzino: auh àmo q̃motemolia, tlàtlacolpan cochticate: ynìcuac moxiuhtlatia in tlateoto canime quimotemolia huel cenca huèca hualehua, motolinìtihuitze inic hualòtlatoca, cecuiztitlan çoquititlan, impan cehuetzī, nohuian tentoc cèpayahuitl,atle ipan quitta çã xochitl ipã quimàti,yèhica quilnamictihuitze ca moztla huiptla quimottilizque initlaçòmahuizxayacatzin in tote maquixticatzin,in Dios yPiltzin Ieſu Chriſto,quimomahuiçalhuizque, quimotlàpalhuizque, initlaçòmahuiznantzin in Ilhuicac tlàtòca Cihuapilli, inic mahuiztlacatzintli,chipahuacacualnezcatzintli inixpãtzinco in Dios, inic moteuiltitica inigraciatzin,q̃mmopanahuilia inixquichtin Angelome,in Ilhuicac quimoyectenehuilìticate in Dios,canel yn Tlàtòca Cihuapillatocanantzin mochiuhtzinoa,inic q̃mmoyollalilia yneintin Tlàtòque, inic àtle quintequipachozòtlica, auh in yèhuantin oquimottilìq̃, oquimotlàpalhuìq̃ oquimoteotìtzinòque, auh in yèhuantin inintlatenehual in huel ymaxca, in tlatqui mochihuazquia, àmo quimocuitlahuia, àmo quintequīpachoa, àmo q̃motemolia, macihui in çan incalnahuac mehuiltiticatca,camelahuac in oquim-

moī-

molhuili in Dios in tlàtolmachiotl, oquimìcuilhuitehuac in San Matheo, inintechcopa in yèhuantin ymillàpixcahuan ce tlàtoani, oncan imilpan tlacuaya: auh àmo qmacaya initlacalaquil inipan ytlalnemac inic oncan, milchihuaya, tlalchihuaya, oqmonilhui in Iudiosme, huel nelli na mechilhuia in amèhuàtin in àmo anqxtlahua in anquimotlanehuia. *Malos male perdet & vineam suam locabit alijs agricolis.* Matth. 21.
Caancuililozq̃ in Ilhuicac tlàtòcayotl, yhuã nican amotlàtòcayo, in amaltepeuh, auh yèhuantin macozque inoccequintin in cualli ic tlaxtlahua, cuallachihualiztica. Tlaoctiquìt tacan cuix àmo huècauh in onotzaloq̃ in Iudiosme? yhuãin onotzaloque yn tlateotocanime? quenin cequintin otetlacamatque: auh in cequintin çan otlatelchiuhque, aquiq̃ intlàtlacol? cuix àmo miectlamantli ininhuèca tlàtoliz, in itlàtoltzin Dios inoquimmomaquilìca Isrraellaca? cuix ixpopoyopan in catca? canelli caàmo, çan yèhuantin omotla xapochhuìque in yollocacopa oixpopoyotque, ymixcoyan omonòmatolinique, auh imixcòyan quihiyohuizque quim motelchihuiliz in Dios, auh yèhuantin quimmoceliliz yn ompa ohualehuaque tlateotoquilizpan, in oquimotemolico in Dios, aquìq̃ intlatemoa, ca ittitilo qnextia, in quitemoa *Petite & accipietis, querite & inuenietis, pulsate & aperietur vobis.* Matth. 7.
Xitlaitlanican, quimìtalhuitzinoa in Dios: xitlatemocan auh ammacozque, niman neciz ynanquitemoa, xictzotzonacan in tlatzacuillotl, auh antlapolhuililozque intlatzacuilli, in yuh quimìtalhuitzinoa in Dios, àmo noço quimo neltililiz initlàtoltzin? in yèhuantin in eintin tlàtòq̃ omotlatemolìque, omotlàtlanìque, oquitzotzonque intlatzacuilotl, àmonoço nanquililozque, tlapohuililozq̃, macozque, ittitilozque, yn quimotemolia? intla oyuh quichihuani Iudiosme, ca no yuh impan neltizquia ca çan otlatziuhque: in ynìcuac yèhuantzitzin eintin Tlàtòq̃ motlatemoliaya cani man àmo moxiuhtlatique inic quimìtlanililiaya inigracia tzin Dios, inic maquixtilozque· auh in yèhuantin Iudiosme quitlaitlanilia in Pilato, inic qmotlatzontequililiz mi-

quiztica, auh in ce tlahueliloc in Barrabas çan quitlaocolizque quimaquixtizque. Quenin huel palehuilozque, ca oquimmotelchihuili in Dios, ipampa inintepanahuiliz inin neyèhuatoquiliz, yhuan ipampa ininhuey tlàtlacol oquichiuhque: auh in yèhuatzin Dios quimonequiltitzinoa in ic timochintin titomaquixtizque, yhuan techmomaquilia inizquitlamantli totechmonequi ynic titomaquixtizque: auh çan intèhuantin àmo ticnequi in titochicahuazque in ipan ichicahualoca in techmonahuatilia in Dios, ic Mictlan titlaçalo, aquin ytlàtlacol? canelli huel tèhuantin totlàlacol, tictzauhctiazque Mictlan, yèhica in yèhuantzitzī Tlatòque, huel omìmatcanemitique, yhuan huel quimopielilīq̄ initlàtol Propheta Balam in ompa inchan tlaca, quimmolhuili mochintin, ynìcuac anquittazque centetl yancuic Citlalin in amopan neciz occentlamantli ic tlachiuhtli, ic anquimàtizque ca ye omotlacatili ce huei tlàtoani Rey Ilhuicac hualmotemohuiz, maçonelihui initechpouhtitica Iudiosme, ca çā tèhuantin in cemanahuac tlalticpac titlaca tonemaquixtiliz yez: auh ynìcuac oquimottilìque cayeomo tlacatilìtzino in Tlàtoani Rey, in quimochielìticatca, ni man ic màpanque, mochìchiuhque, oquimotemolito in yèhuàtzin Rey ynintlàtòcatzin Iudiosme, yhuā cemanahuac tlalticpac tlaca, qmmoyacànilitiuh Citlalin ynoc ixquichi ca omàxititoompa Ieruſalen, ca oncan caltenco ominax oquipolòque in Citlalin, ic cenca omotequipachòque, ocalàque in altepetl itic oncan omotlàtlanìque. *Vbieſt qui natus eſt Rex Iudeorum?* Campa in omotlacatilìtzino inintlàtòcatzin Iudiosme? Quimìtalhuiatzinoa in Sā Ioā Chrnſoſtomo, yuhquimma quimmononochilìtica in eintin Tlàtòcq̄. Quimmolhuilia. Tlàtòquee, quenammotlapaloa in ammocalaquizque Ieruſalen? intla omotlati Citlalin maximocuepacā, àmo anquimàti ca huellahueliloc in Rey Erodes? intlaquimàtizocce Rey in yancuic anquitemoa, caniman amechilpiz, amechquechcotonaz, çan no yèhuatzin monāquilìtzinoa in San Ioan Chriſoſtomo, qnimìtalhuia. Amotle ic quintequi

6. Criſoſ.

pā.

pàchoa in tlalticpac tlàca ynic quimotemolizque yn Dios, yèhica ca oquimotemiltilìtzino inianimanica igraciatzin Dios, ayamo quimottilia in Dios Piltzintli, yecuel àtle ipan quimottiliaya in miquiztli, in manel centzompa mictilozq̃ niman ic omocalaquìque Ieruſalen nohuian motetlàtlanilia. *Vbi eſt qui natus eſt. &c.* Diose Tlàtoanie- tleica inoticmonequilti quipolozque mocitlaltzin in Tlàtòque in quinhualmoyacaniliaya? Xicmomachiltican, ca yn yèhuatzin Dios tlamahuiçoltica techmopalehuiliâ ynipan inixquich tonetequipachol, ynìcuac ayac techpalehuia, auh ynìcuac quimottilia huel tipalehuilo tlalticpac, techmocahuilia: auh in yèhuantzitzin Tlàtòque ynìcuac yxtlahuacan, tepepan çaçacatla moquixtiaya, quinyacanaya in Citlalin, yhuã inì cuac oncan moquixtitihuia inipan altepetl in campa àmo machiztia inihuallalilihtzī Dios y Piltzin Ieſu Chriſto, auh ynìcuac omàxitìque Ieruſalen iniyollo cemanahuatl, yn çã huel yèhuatin tlaneltocaya oncan catca yniteopan chãtzinco in Dios, oncan mopiaya inixquich tlanechicolli amatl, in teoamoxtli, yhuan inintlàtol miequintin Prophctasme, ynitechpatzinco motlàtoltiaya initlacatilihtzin Dios, auh oncan onocà in tlamatinime Teopixque, immochipa quipouhtinenca. Inic oquimonequiltìtzino in Dios, oncan tetlàtlanizque, inic quimìxitizque in oncan chanèque, inic quimàtizq̃ ca yeomàxitico intlaçòtli cahuitl, inic hualmohuicaz in Meſiàs, in Dios y Piltzin, y huan quimàtizque ca oneltic initlàtoltzin Propheta, initechcopatzinco omotlàtolti in eintin Tlàtòque, huel oc huècauh ynayamo motlacatlia inincolhuan. *Reges Tharſis & inſulę munera offerent Reges arabunt & ſabadona adducent.* In yèhuantzitzī tlaçòmahuiz Tlàtòque Reyestin, ompa Saba, yhuan ompa huèca chanèque Abrabia, quihualmotquilizque ininhuentzin inic quimotlàpalhuiquihui in Dios, inìcuacãyancuic motlacatiliz tlalticpac, inic omocalaquique Ieruſalen altepetl itic in oncan quimotemolia initlaçòtlaloca inimanima, in quimmomaqliz Dios Piltzintli. Ha? Ihiyoyahue, huel techocti in tiquitta

Pſal. 71.

tlalticpac,in huel miequintī quitemoa tlacatecolotl in Mictlan quinhuicaz,ompa quintlaihiyohuiltiz, auh çan quezquintin in quimotemolia in Dios,in quimmomaqxtiliz yn Ilhuicac quimmohuiquiliz, ōpa quimmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, yhuan cemìcac necuiltonolli, yn Ilhuicac pàpaquiliztli: auh in altepetl Ieruſalen çan yèhuatl quitemoaya, quitepotztocaya in Diablo,yèhuatl quitlacamatiaya itloc inahuàc nemia inic quincemololoz, quīcenhuicaz Mictlan,auh ca çan eitlacatl in quimotemolico in Dios,yca tzinco nohuiampa motlàtlania. *Vbi eſt quinatus eſt. &c.* Nimā yc omotlalòque cequintin oquilhuito in Herodes. Tlacatle tlàtòanie centlamantli oticcacque in axcan mochihua inipan maltepetzin, eintin Tlàtòque Reyestin ohuallàque,ompa Tonatiuh yquiçayan ohualeuhque, yca tlàtlani ce Tlàtoani Rey intlàtòcauh in Iudiosme, maxiquimmonochili ma mixpantzinco quitocan, tlein ic ohualmohuicaque, aquin quimotemolia. In Herodes ynìcuac oquicac. *Turbatus eſt & omnis Ieroſolima cum illo.* Nemòcihuiliztica omotlapolol ti, yhuan in mochintin oncan Ieruſalen tlaca, oquinnotzq̄ in Tlàtòque, auh oncan oquinnonotz in Herodes ic quīmotlàtlanili, tlein quimotemolia,tlein ic ohualmohuicaq̄: auh ln yèhuantzitzin Tlàtòque àmotle oquimacazque, canimā oquimocuitìque, oquìtòque. Catictotemolico in huei Tlàtoani Rey, inimpā tlàtòcatiz Iudiosme, ca ompa tochan otictottilìque ititlantzin y Citlaltzin, otechhualyacantia, auh tictotlàpalhuico, oticualtotquililìque in tohuenton ic tictotlàpalhuico: auh inicuac otàcico inipan matzin motepetzin Ieruſalen oticpolòque in Citlalin, in otechhualyacā naya, àço çanen ticmomachiltia campa in omotlacatili, cāpa in moyetztica, maxitechmolhuili,ca tictotilitihui, nimā oquinnotz mochintin in tlamatinime, oquimilhui oquīnahuati inic quihualhuicazque inimamauh initech ìcuiliuhtica ynihuallalilihtzin Meſias inintlàtocauh Iudiosme:auh mochi oquipouhque oquittaque ca yenelli mochi oneltico, yeomàxitico inipan cahuitl hualmohuicaz, yhuan oquitò-

que

que in mochintin Prophetasme quimìtalhuia ompa motlaca tiliz in Bethlehem ic oquìto. Ximohuicacan in ompa Bethlehem xicmotemolican: auh inìcuac anquimottilizque occeppa nican ammoquixtizque, inic no nèhuatl nicnotlàpal huitiuh. Ha, oitlahueliltic, ca çan quinnahualtitlania yn Tlàtòque in quimotemolizque, inic çatepan yèhuatl quimomictiliz, canel àmo quimatti, ca in yèhuatzin Dios huel cẽ ca tlamatini, yhuan cenca quimàcicaittilia in totlalnamiquiliz, ayac huel quimopanahuiliz, niman omohuicaque in Tlàtòque, auh ayaque ceme yèhuantin in tlamatinime ino quittaque, in oquipouhque inimamauh, inoquimotepotzto quilìque, çan oquincauhtiquizque: auh in yèhuantzitzin omohuicaque oquimotlalcahuilìque in Ierusalen, auh nimã oquimottilìque in Citlalin in quinyacanaya, ic cenca omo pàpapaquiltìque. *Gauisi sum gaudio magno valde.* Oquimotepotz toquilìque in Citlalin, auh ompa in calacoayan Bethlehem omomanatò in Citlalin xàcalcuac, oncan opepetlacatimoman, cenca ohueix initlanex, ic oncan ommotlachieltìque in Tlàtòque momàtia àço tecpancalco in moetzinòtica in qnimotemolia, auh çan oncan oquimottilìque centetl xàcal tzintli oxìxitin, motlamelahualtizneq in altepeitic: auh in Citlalī, aocmo molinia, ilhuice itechmopachoa in xàcalli, nimã ic omotemohuiq̃ omocalaquìq̃ calìtic, auh oncã oq motti lìq̃ ce ichpotzintli huel ic omoyollalìq̃ ynitlaçòxayacatzin oquimotlàpalhuiq̃ oquimolhuilìq̃. Tlàtòca Cihuapille maxicmomachitìtzino ca ompa otihualehuaque iniquiçayam. pa Tonatiuh, ompa tochan, tictotemolico ce tlaçòmahuizteopiltzintli, tictotlàpalhuico, yèhica ca otiquittaque ini-Citlaltzin otechhualyacantia, auh nican xàcalcuac ommotlalico, aço yenican in moetzinòtica yn tictotemolìtzinoa maxitechmonextililihtzino, niman in Tlatòca Cihuapilli, oquimonextilìtzino ymactzinco oquimotequilìtzino, initla çòconetzin: auh in yèhuantzitzin Tlatòque inìcuac oquimòtilique in Ilhuicac tonalli Dios, yhuan in Ilhuicac ytlatòca icpaltzin, niman oquitlatlaztiquizque inintlatòcayo, tlal-

tlalpan omopechtecaque, oquimoteotitzinòque, oquin otlàpalhuìque, oquimomaquilìque inintetlàpaloaya, oncā quimotennamiquililia ynitlaçò icxitzin, oncan oquimmocualtilili, oquimmoyectilili, oquimmochicahuiliyca initlaçògraciatzin, inic huèhuein Santome omochiuhque, auh quimmonahuatili in Angel inic aocmo ompa moquixtizq̄ Ieruſalen, aocmo quittazque in Herodes, çan occe òtli quimotoquilizque, inic mohuicazque inchan. In amèhuantin in an Chriſtiano, mahuel xicmoyollotican inipàpàquilihtzin yn yahahuìalihtzin in tlàtòca Cihuapilli Sāta Maria, yhuā initlaçòmahuizconetzin, yhuan in San Ioſeph, inic oquimòtilico huèca tlaca ynoqmotlàpalhuico tlaçò Piltzintli, yhuā inica intlaneltoquiliz in Tlàtòq̄, maçonelihui in xacalco, intlòc innahuac in mamaça, yoyolime oncan mehuitica in tlaçòmahuizteo Piltzintli, àmo oncan omixpolòque, çā oncan oquimoteotìtzinòque in Dios ymalcochtzinco monoltì toya, initlaçòmahuiznantzin. In Rey quimotemolia, auh in tlaçò Piltzintli motolinìcatzintli ynoquimottilìque, oquimotlàpalhuique, ca çan noyuhqui ynaquìque nepechtequiliztica, tlatlatlauhtiliztica, in quimotemolia Dios Piltzintli ca quimonextiliz initetlaocolilhtzin, initeicnoittalihtzin ca ictipàpaquizque, ic titoyollalizque: auh inaquique, nechàchamahualiztica, nepoaliztica quimotemolizq̄ in Dios, ca çan chicahuac temàmauhti, quimmotilizque Rey, tlàtoani, temàmauhti, teihiçahui Mictlàn tetlaçani quimmotepexihuiliz, tleoztoc, quimmotlaxiliz inica yIuſticiatzin, ca ynìcuac anquimotemolizque in Dios, choquiztica, elcicihuiliztica, tlateomatiliztica xicmotemolican: auh niman monextìtzinoz yca initetlaçòtlalihtzin, yhuan ica inigraciatzin, inic amechmomaquixtiliz. Ma intech ximixcuitican in yèhuantzitzin Tlàtòque in huel huèca ohualmehualtique, in ompa oquihualmotquilitiaque ininhuentzin inintetlàpaloayatzin, inic oquimotlàpalhuico in Dios Piltzintli, techmomachtilia yn quenin tictotlàpalhuitihui yn tohuei tlàtòcatzin Dios, caàmo huèca in anquihualehualtizq̄

inic

inic anquimotlàpalhuizque, ca çan amochan, anquilnamiquizque in cahuel yèhuatzin amechmomaquilia in amocochca, in amoneuhca, initonaltzin, iniatzin, camochi ic mozcaltia in tonacayotl in tlaolli, in etl, in chian, in amochil, amotomauh, in amoxochicual, inic itla oncan anquimomaquilizque, in Dios inic neciz caanquimotlaçòtilia canà ce motomin momelio ic titlatlàpalotihui in ixpantzinco initlaçòmahuiznantzin, inic quimotlapihuiliz in amaxca yn amotlatqui, in yuhquemmanian anquichihua in manel huè ca ypatiuh tlàçòti tlaolli, cequi anquixeloa, anquitqui mil pã, ompa anquitoca ynic çatepan tlapihuiaz ynic tètemiz in amocuezcon, çan no yuhqui in huentzintli tlamanaliztli ycuexantzinco in Dios an quitoca, oncan mopixoa yelpan tzinzo, inic tlapihuia, huel tzonehua in nican tlalticpac, in ic amechmomaquilia chicahualiztli cayeanquimàti in cocoliztica ca miec in polihui in amaxca in amotlatqui: auh oncã ic amechmotlaxtlahuilia in Dios in amohuen in amotlamanal oanquichiuhque, ca quimopielià inamomil inic àmo cecualoz, yhuan ocmiectlamantli ytenemactzin Dios, yhuàn ic amech mochicahuilia inigraciatzin inic àmo ipã anhuetzizque tlàtlacolli, inic huel melahuac ammoyolcuitizque, antlamàcehuazque, yc amechmohuiquiliz in Dios, initlàtòcachantzinco Ilhuicac, inic ompa anquipixcazque initlapihuixca inamohuen inamotlahuemmanaliz. Inoquic nican tinemi tlalticpac, titocazque, titochicahuazque, in oquic cemilhuitzintli techmotlaneuhtilia in Dios, ca ynìcuac timiquizque aocmotihuelitizque, auh intlatziuhque tzotzocame, in nicã quitzotzocatilia inimaxca, inintlatqui, ynìcuac teopan hualcalaqui, çan tòtolòticate, àmo motlàpaloa, melio cetomin quimohuenchihuililizque in Dios, in manel quimitta in occequintin tlahuemmana tlahuenchihua, inìcuac on, ca huallaz in pixquiztli, ynìcuac in yetomiquiztempan, ìcuac mottazq̃ in àtle intlaol, àtle in cuallachihual, cemìcac mayanatihui, apizmiquitihui, in ompan Mictlan, auh quimittazque ininhuayolque yninhuanpoan,

yc pachiuhtiezque in In Ilhuicac tlacualli, in Ilhuicac ne-
tlamachtilli ic pactiezque, mocehuìtiezque, huei necehui
liztica in ompa Ilhuicac, auh in yèhuantin in àtle ic otla-
huemmantiaque, ca cemìcac chocatiezque, chichinatzaloz
que tletitlan, ca cenca totechmonequi in axcan ynoctine-
mi tlalticpac titochicahuazque, inipan nepapan cuallachi
hualli, inic tictotlàpalhuitihui in Toteotzin tò Tlàtòcatzin
Dios intzalan ticalaquizque in eintin Tlàtòque in oncan
moetztica in Dios ixpantzinco tichuemmanazque in tani-
ma cuallachihualiztica yectica, inic techmomaquiliz yni-
graciatzin nican tlalticpac, auh çatepan Ilhuicac necuil-
tonolpàpaquiliztli, tomàcehualtiz. Quam mihi. &c.

IN EPIPHANIA

DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI

SERMO. II.

Tbę. Ecce magi ab oriente venerunt hierosolimam. Dicentes vbi est qui natus est Rex Iudæorum. Matth. 2.

IN IN Teotlàtolli oquimìcuilhui in San Matheo inipan
ic ome Cap. Quìtoa ca in yèhuantzitzin eintin Tlàtòq̃
in ompa Tonatiuh iquiçayampa ohualmohuicaque, omàxi-
tico Ierusalen, motzàtzititihuitze icatzinco motlàtlanìti-
huitze. *Vbi est qui natus est Rex Iudæorum Vidimus enim stellam eius & venimus cum muneribus adorare eum.* q. n. Campa in omo-
tlacatilihtzino inintlàtòcatzin Iudiosme, ca otiquittaque
inititlantzin iniCitaltzin ompa tochan in quiçayan Tona
tiuh, techmonochilia, auh ic otihuallàque tictotlàpalhuico
tictoteotico, otiqualitquìque yn totetlàpaloaya. Ca cenca
tlapanahuia, mahuiztililoni, initzintica ynipeuhca inin sã
to Euangelio, huel oncan quimonextilia in Santo Euange-
lista San Matheo yniteyotzin ynimahuiztililocatzin yn
tohuei Tlàtòcatzin Dios, ynic nohuian cemanahuac ma-
choz, yniyectenehualocatzin, ynineculltonoltzin, ynin tla-
çòmahuiz ilhuitl Pascua in oncã oneltico inintlaachtopa

itol-

ìtoltzin Prophetasme. *Adorabunt eum omnes Reges, omnes gentes seruient ei.* Quimoteotiquihui in tlalticpac Tlàtòque, auh mochitlacatl quimotlaecoltiliz,yn axcā yancuicā oquichtli omochiuhtzinoco,auh inicētlamachilihtzin Totecuyoleſu Chriſto inic neciz ca Dios Teotl, oquimoteittitilìtzino yn S. Ioā Euangeliſta,inipā ipeuhca in sāto Euangelio. *In principio erat verbum. &c.* Auh itzonquiçan quimìtalhuitzinoa. *Et vidimus gloriam eius gloriam quaſi vnigeniti à patre.* Otiquittaq̄ ininecuiltonoltzin,ininetlamachtiltzin,in yèhuatzin Dios Tepiltzin, ytechcopatzinco oquimìtalhuitzino in Tlàtòca Propeta Dauid. *Orietur ſtela ex Iacob.* Tlacatiz ce mahuiztic Citlalin, ytlacamecayopan iquauhtzoyopan in Iacob,yemochi oneltic, mochitlacatl càcicaitta,ca yeomotlacatili inin huei Citlalin. Yn axcan huel miec nelti mochihua, yhuan motta ynimachtopa tlàtol Prophetasme, in cetlacatl quimìtalhuia. *Reges Tarſis & inſule munera offerent.* Yn yèhuantin in tlàtòcahuan Tarſo, yhuan in anepantla chanèque quimotlàpalhuiquihui, quimomaquiliquihui ininhuentzin. Occecni quimìtathuia. *Viuet & dabitur ei de auro Arabię.* Inin tlàtolli ytechpa motlàtoltìtzinoa in coztic teocuitlatl (monemiltiz auh macoz yn coztic teocuitlatl Arabia hualehua). Occetlacatl omotlàtolti ytechcopa incoztic teocuitlatl yhuā popochtli. *Aurū & tus deferentes.* In ompa Tlàtòque Saba quihualmotquilizque coztic teocuitlatl, yhuan popochtli Occetlacatl huel oquimohuècaittili in quenamìq̄ cahuayoti yn impan hualyetiazque Tlàtòque. *Inundatio camellorum operiet te dromedarij Madiam & efa.* Ympan hualmohuicazque,huèhuetin manènenque intoca Dromedarios, yhuan occequintin Camellos. quitlapachozque yn totlal, ca yuh omocalaquìque in Tlàtòque, inìcuac oquimotlàpalhuito yn Totecuyo Ieſu Chriſto. Auh in tèhuantin maintlātzinco, yntzalātzinco ticalaquican, matictotlapalhuican tlateomatiliztica in yèhuatzin tlaçòteoichcaconetzinli Dios, matictohuenchihuililican in tohuen, in coztic teocuitlatl, tlaneltoquiliztli, popochtli, tlateomàtiliztli, chipahuacanemiliztli, auh

Psal. 71.

Ioan. 1.

Psal. 71.

Ibi.

Iſai. 60.

yn Mirra, chichic pàtli, tlamàcehualiztli: auh oncan tictòtlàtlanililizq̃ inigraciatzin in axcan cenca totechmonequi, in yèhuatzin ynitlaçòmahuiznantzin quimonapalhuitica, ma çan noyèhuatzin tictotlatlauhtilican yca cecẽtetl Aue Maria, inic topan motlàtoltitzinoz.

Ecce magi ab oriente venerunt Hieroſolimam. &c. Loco & capite vt ſupra. In yèhuatzin Propheta Ezechiel, oquimottilitzino in Dios, auh quimìtalhuia. *Ecce ventus turbinis veniebat ab aquilone, nubes magna, & ignis in voluens & ſplendor in circuitu eius, & ex medio eius ſimilitudo quatuor animalium & hic aſpectus eorum ſimilitudo hominis in eis* Oniquittac ce èhecatl ompa hualehua Aquilon, yhuan huel huei mixtli tletl ic yahualiuhtoc, auh ininepãtla oniquittac nauhteme yoyolime huèhueintin, ininxayac inintlachializ yuhquin tlacatlachie, yuhquin toquichtin, auh niman ytech quipehualtia yn quipoa ynizquitlamantli oquimottili, inin ca ic quimonextilia in huei Ilhuitl inipanin huei Paſcua, yninnecuiltonol cemanahuac tlalticpac tlaca quimahuiçozque ynitlàtòcayotzin, initlàçòxayacatzin inin tlaçòPiltzintli, in axcan monextìtzinoa tlalticpac, ymactzinco in Ilhuicac mixtli ca in tlaçòCihuapilli Sãta Maria nohuiampa quimoyahualhuìtica initlanèctzin, initleyotzin Spiritu Santo yca ygraciatzin, àmo temà mauhtican in yuhqui oquimottilitzino Ezechiel, çan yamã capan netolinilizpan, xàcalçolco, in yuh oquimottilique in eintin Tlàtòque, in oquichpiltetepitzin, ca çatepan yhuiãtzin monextittinotz ca Rey, yhuan Sacerdote, yhuan Dios in yuh mochi quimottili in Ezechiel, yèhica axcan quimotlàpalhuia in Tlàtòq̃ inica coztic teocuitlatl, yhuã popochtli yhuã Mirra. In coztic teocuitlatl, yuhq̃ in Tlàtoani Rey in ytlacallaquiltzin ypan pohuia, auh in Mirra, yuhqui in Sacerdote, miquini tlateomàtini, tlamàceuhqui, auh in popòchtli in Caxtillan copalli Enciencio, yuhqui yèhuatzin in Dios, ca çan iceltzin ic tlapopochhuilo inteopan, auh catl yèhuatl inic oquichtli yxayacatzin: ca çan huel yèhuatzin yn axcan quimoteotìtzinoa in eintin Tlàtòque, in yuhq̃ni

Exech. 1.

huei

huel yèhuatzin initlaçònacayotzin moyetzinòtica initlaçò xayacatzin Dios. *Et procidentes adorauerunt eum.* Ynicuac oqui mottilìque, niman yciuhca tlalpan omixtlàpachtlazque, omopechtecaque oquimoteotìtzinòque in Dios Piltzintli. Hoin cemìcac tlaçomahuiztic yxayacatzin, yhuan cemìcac ne tlamachtiliço. *Videbis faciem eius in Iubilio.* Ynitlaçòxayacatzin ynnecuiltonol yn Angelome yhuan tlalticpac cualtin tlaca, pàpaquiliztica, ahahuializtica ittaloz, in yuh quimì talhuia Iob, ynitlanehtzin inimahuiztlachialihtzin, oncan itech quimonextilia initeoyotzin, aquin huel motlàpaloz in ixtzinco motlachialtiz in Dios, yn manel Angelome yn neimacaxiliztica quimottilia, quen titotlàpalozque in titlà tlacoanipopol in ixpantzinco tinecizque, in tlacamo ocach topa techmoyectililiz, techmochipahuiliz, yèhica yn Sãta Yglesia quimotlatlauhtilia inic àmo techmotelchihuiliz, ca nel yeommoetztica in totiachcauhtzin Totecuyo Iesu Christo, ic quimolhuilia in Dios Tetàtzin. *Respice in faciem Christi tui.* Ma yhuictzinco ximotlachieltitzino in motlaçò Piltzin Iesu Christo, totzontecontzin, auh in tèhuantin catipilhuãtzitzin, ca ìcuac ticmottiliz in motlaçò Piltzin oncan titechmotztilìtiquìçaz ic titechmochipahuiliz, ic titechmoyectililiz inica mograciattin, canel huel yèhuatzin *Splendor gloriæ & figura substantiæ eius.* In motlanehtzin monezcatzin itehtzinco ca ininezca iniyelihtzin moteoyotzin, ca no Dios, in yuhqui tèhuatzin, huel itehtzinco timoyollalitzinoa, ca tleyò, xotlatoc, auh macihui in yuhqui tecolli tlacehuilli ipã titechmomachiltiz, ca ye totloc moyetzinòtica in Ilhuicac tletl, techmopichiliz in Spiritu Santo ica inigraciatzin, ic tixotlazque, ticualnecizque mixpantzinco, inic titechmopiltzintìtzinoz, titech motlatquitìtzinoz, motehtzinco titopoazque. *Carbones succensi sunt ebeo.* Ytloctzinco oxotlaque yn Apostolome San Pedro, Sã Matheo, Sã Felipe, Santa Maria Madalena, yhuan in yèhuantzitzin Tlàtòque, cahuel quimotemoliaya initlaçòxayacatzin, ca no yuhqui totechmonequi tictotemolizque in tèhuantin, iniuhtechmonahuatilia

Iob. 37.

Psal. 83.

Pſal. 104. yn Propheta Dauid. *Querite faciem eius ſemper.* Cemicac xic-
motemolican initlaçòxayacatzin Dios, tlein oncā tiqcnopil
huizque, ynìcuac huel otictotemolique, otictonextilique?
Pſal. 79. no yèhuatzin techmonanquililiz in Dauid, *Oſtende faciem tuã*
& ſaluierimus. Toteotzine tomahuiztlàtòcatzine, maxitech
monextililitzino in motlaçòxayacatzin, inic timaquixtiloz
que, motloctzinco titocentlamachtitihui, in ompa motlàtò
cachantzinco in Ilhuicac, Ho, xiquittacan àço çan tepitzin
Iob. 13. tiquicnopilhuia? yç cenca mochoquilia in Iob, ynicuac a-
chitzin quimonetlatiliaya yn Dios in imahuizxayacatzin.
Cur faciem tuam abſcondis? Diosè Tlàtoaniè tleica in titechmo
netlatililia, in titechmiyanililia in motlaçòmahuizxayaca
tzin. Cuix aic oanquicacque in qmìtalhuia S Matheo. *Et fa-*
Matth. 17. *ta eſt facies eius ſicut Sol.* Inixayacatzin Dios omotetlanextili,
opepetlacac, yuhquin tonalli? quenin àmo timochintin tic
totemolizque? In manel centzompa huèca moetztiez ynin
tlaçò Piltzintli, ynic tictomahuiçalhuizque ynitlaçòmahuiz
xayacatzin tictocuiltonozque, àmo amechixpoyahuaz, in
maçonelihui yn anquimottilia yn axcan ynixtlahuacan,
yn chocoayan, yn xàcalçoltzinco, oncan mochoquilìtzinò-
toc, mohuihuixquiltitzinòtoc, yn mamaça intlacuayan, in
èhecatitlan, mopetlahuiltìtzinòtoc. Yèhica ipampa name-
chilhuia macihui in oncan motolinìtzinòtoc, inic çan te-
paltzineo moyetztica motlahiyohuiltitzinòtoc, ynic tèhuā-
tin tipactiezq̄, titotonixtiezq̄ in Ilhuicac necuiltonoliztica,
auh in oncan inaxcan monoltitoc, oncan quimocempachii-
huia, in Ilhuicac yhuan tlalticpac, auh oncan quimihualia
inititlantzin Çemanahuac inicitlaltzin yn ompa tonatiuh
yquiçayampa quinnotzatiuh inintlàtòcahuan tlateotocani
me, quimotlàpalhuiquihui, quimoteotìtzinoquihui, quimo
celiliquihui, inineltococatzin Dios, oncan ympan tzintiz,
impan tzopìz mixquetzaz in Santa Yglesia, in ompa tona-
tiuh yquiçayampa, opeuhq̄, otzintiq̄ in cemanahuac tlaca,
ompa ochihualoque in Adan yhuan Eua, yhuan in nepapan
tlachihualtin, in yoyolime, ic axcan no ompa hualehuazque

yni.

yniyancuiyo Santa Yglesia, ompa oquimottilique iniCitlal tzin Dios, auh niman omochichiuhque, àmo yèhuantin yn cuitlapiltin, àtlapaltin, inimmacehualhuã, çã huel yèhuãtin inintlàtòcahuan, in Reyestin, omochichiuhque, ynic quimotepotztoquilizque in Citlalin, in campa quimmohuiquiliz, quimanilia inintetlàpalolihtzin, inic quimotlàpalhuizq̃ ynin Tlàtòcauh, in Dios yPiltzin. *Rex Iudeorum.* Inin Tlàtòcauh Iudiosme, in coztic teocuitlatl yc quinezcayotia ynitlàtòcayotzin. Encienso in Caxtillan copalli inic tlapopochhuilo teopan, ic quimocuititzinoa ca Dios Teotl, yhuà Mirra chichic yecpàtli ic oquimocuitiq̃, ca macihui Dios Teotl, ca no oquichtli nacayòcatzintli, inic quimihiyohuiltiz ne Papan tlaihiyohuiliztli, miquiliztli, Cruztitech màmaçoal tiloz momiquiliz tocoz icquimoyolcehuiliz initlaçòmahuiz Tàtzin, in tohuicpa mocualanaltiticatca inic timaquixtilozque motlapoz in Ilhuicatl, inic ompa calacoaz, auh ompa itloctzinco tipàpaquizque, titocuiltonozque, àmo ic omo huècahuitique in tlalticpacayotl, àmo ic omoçalòque, inyuh anquichihuani àmèhuantin, ynìcuac anquittatihui initlaçòMisatzin, yniteoyotzin Dios yn Domingotica, in campa anquicaquizque initlàtoltzin, initemachtiltzin inic ammonemilizcuepazque, inic anquimacazque initlacual iniz calíloca inamanima, in çan tlatzihuiztica anquicahua ini. tla itech anquitlamia in amotlatzihuiliz, ynic ammotlalia anquixiccahua: auh çatepan ic centzompã chocaz in amix telolo: maçan ic ximoyolehuacan inintechcopa in yèhuantzitzin tlàtòque, ynìcuac oquimottilique in Citlalin, yeincalcuac oncaquizti yn Ilhuicame, yetlatzilini ynic quicaque in Misa, ca niman yciuhca oquicauhtiquizque, in çaço ixquich yninnecuitlahuil, oquimotepotztoquilitzinòque inicitlaltzin Dios, otlatzilinico ininchan, oquimòtilìtzinoto in Santisimo Sacramento, initlaçònacayotzi, initlaçòeçòtzin, initlaçòanimantzin, initehtzinco tlapachiuhtoc, initlaçòmahuiz teoyotzin, ca yèhuatl ynezça inichipahuaca tepitzi tlaxcaltzintli, in àmo huel càcicaitta intotlachieliz

in

in yemochi tomacuillamachiliz, àmo conàci, çanica tlanel toquiliztli huel quimàxilia quimotzitzquilia, in yuh tiquitta mochipa momoztlae. Amo yuh oquimottilìque in eintin Tlàtòque inin tlaçòmahuiz Sacramento, yn yuhqui ce piltzintli ymactzinco initlaçòmahuiz Cuſtodiatzin, centzompa quipanahuia inicualtiliço innepapan coztic teocuitlatl Cuſtodia, nohuiampa yahualiuhtoc epyollotli, quetzalitztli, tlaçòchalchihuitl, in oncan monoltitoc ymactzinco, in yuhqui ytlàtòcaicpaltzin, oncan techmopachilhuia, techmotlatzontequililia, qpanahuia inixquich tlaçòtli, cayehuatl i techpatzinco omitto in qmitalhui Salomõ, in huei Tlàtoani Iſrrael. *Fecit Rex Salomõ æreum de Euore grandem: veſtiuit eũ auro fuluo nimis.* Mochi huel iztac tlanomitl huella, òti initlãcoch cẽtetl hueimanènẽq huel chicahuac in qmama ce yaocalli, yhuan cẽpoalli tlacatl yaoquizqui, mochi ic oquichiuh ini tlàtòcaicpal Salomõ, auh coztic teocuitlatl ic nohuian tlachichiuhtli inic nohuian cualneztoc, tlapachiuhtoc: auh in tlacpac coztic teocuitlatl ic tlatlalilli: auh chicuacẽ tlamamatlatl inic tlècoa, auh yahualtic in tlacpacopa: auh ome maitl qtzitzqticatca in tlàtòcaicpalli Ca mochi itehtzinco neci in Tlàtòca Cihuapilli initlaçòmahuiz icpaltzi Dios, ca inezca yècahuillo, ca cen qzca chipahuacatzintli qmopana huilia in Tonatiuh, in Metzili, in cicitlaltin, yhuã ininchipahualiz inixqchtì Angelome, cemìcac chipahuacatzintli, cemìcac ychpochtli, in coztic teocuitlatl inic tlapachiuhtoc quinezcayotia, ca ic motemiltìtica ica inigraciatzin in Dios, in yuh oquimolhuili in Angel San Gabriel, inìcuac oquimotlàpalhuico inica ytetlàpalolihtzin. *Aue gratia p̃ena.* Maximopaquiltitie timotemiltitica ica gracia, inin ca yèhuatl inic yahualtic tlacpac, yn àmo can tamachiuhqui in yteotlatlaçòtlalihtzin Dios, ynic oquimoyahuallalilitzino: chicuacen tlamamatlatl auhquinezcayotia innepapan cualtiliztli, inic omotlècahuitzino, inicoquimomàcehuitzino in itlàtòcayotzin. *De qua natus eſt Ieſus.* Ynic itictzinco omonacayotitzino Dios y Piltzin ytechpatzinco omotlacatilìtzino

9. Reg. 10.

ynic

ynic ytlaçònantzin Dios omochiuhtzino, inin itlàtòca ic-
paltzin Dios, inipan mehuiltiticatca inìcuac quimotlàpal
huique in eintin Tlàtòque: auh quimìtalhuia in Santo Euã
gelio Ca inìcuac omàxitique Ieruſalen, ominax opoliuh in
Citlalin, oquimopolhuique, inic omocalaquiq̃ altepetl itic,
nohuian omotetlàtlanilique. *Vbi eſt qui natus eſt Rex Iudæorũ.* Luc. 3.
Campa in moetztica in quinomotlacatilitzino in Rey inin
Tlàtòcauh Iudiosme, huelnelli ca cenca totehmonequi inti
quintomahuiztililizque yn yèhuantzitzin Tlàtòque yn ti-
mochintin ti Chriſtianòme, yèhica ca yèhuantzitzin ote-
chmoquechililìque yn òtli, yn ompa yc huiloa ynitlàtoca-
chantzinco in Dios in yèhuatl ic tzauhcticatca, inica miec
tlaxapochtli, àtlauhtli, tepèxitl, tlaohuican catca, çaçaca-
tla, chicalotitlan, huihuitztla, oquixmanque, oquixitiniq̃
in campa tlaohuican catca, in yuh motlanahuatilia in San
Ioan Baptiſta. *Parate viam Domini rectas facite vias eius.* Xic mo-
chpanilican iniòhuitzin Dios; xiemelahuacaquetzacan yn
cocoliuhticac òtli, xiquixmanàcan in tlaxapochtli, quìtoz
nequi xictlacuicuilican in àmanima inic tentoc tlàtlacolli
inic huel oncan moquixtìtzinoz inicel Teotl Dios: ca amech
momaquilitiquiçaz inigraciatzin, in tactèhuatl titlàtlacoa
ni in çan mochipa ticohuitilia iniohuitzin, in àmo huel a-
mechmocniuhtitzinoa in Dios, ipampa in amotlàtlacol, in
çan yeehuatl tlàtlacolli anquimocuitlahuitinemi, maxictel
chihuacan, ca amechmopalehuiliz in Dios, yèhica cayeix-
quichcahuitl in anquimotequiuhtitinemi in xocomiquiliz-
tli, in tlahuanaliztli, ca amo amechmocneliliz in Dios in tla-
camo amo nemilizcuepazque, ca cenca huei tlàtlacolli in
anquichihua, ic anquimotlahuelcuitilia, ic ipan anhui in
yçomaltzin inicualantzin, intech ximixcuitican in Caxtil
teca, ca inìcuac intlacuiyan inincochcayopan tepitzin co-
ni vino, àmo ic yhuinti, in yuh amèhuantin anquichihua,
macihui in momoztlae tepitzin anquizque àmo ic antlàtla
cozque, ca inihuintiliztli huel ic anquimocualancuitilia in
Dios, ca ipan anhuetzi in tzoaztli in çaçalic, in amechtla-

 lilia

lilia in Diablo ic amech cenhuica amechcemololoa yn ompa Mictlan, yhuan tocatzahualli amixtò quiçoa, ic amech ixtlapachoa, ca çã noyuhq in tocatl, quintzòhuitica in çaça yoltin oncã quimmictia quinquechcotona, çã no yuhquichi hua in Diablo tepitõ octli ic amechtzohuilia in amanima: auh initlaçòeçotzin Dios, inic oamechmomaqxtili, in cenca tlaçòtli in cẽca patio, quineq çatepan nenqçaz inexicoliztica, yc amechyaochihua, ynic àmo amocnopil amomàcehual mochihuaz inic anquicnopilhuizque in Ilhuicac tlàtò ca icpalli, in ompa oquihualcauhtehuaque, inìcuac tlàtlacoltica ohuallaçaloque Mictlàn, oquimmocencaltzacuili in Dios, inic ompa cemìcac tlaihiyohuizque, ca ic motequipachoa in Angel catca, auh ipampa çàce intlàtlacol, ocuililoq̃: auh tlalticpac tlàca, çoquitlachihualtin omacoque. Mahuel xicàcicaittacan ycatzinco in Dios, macamo çannen quiçaz in notlàtol, maximotlacahualtican inic ammaquixtilozque huel huey tepetl amonepantla oquizcaltico in Diablo, inic àmo amopan moquixtiz inin tlaçòPiltzintli, ca cenca yemomàti, ynìcuac antlalhuiquixtia, in çaçocãpa anqmotlalhuiquixtililia, in Dios, ànoço Sãto, àmo ilhuitl ipã anqmàti intlacamo tlahuanaliztica mochihua, intlacana teçohuano tzalò çan nimã octica pàpacoa, auh nimã oncã itech quiça, motlapihuia huel oc miectlamantli tlàtlacolli, yuhquimma iquauhtzoyò inelhuayo, itech monelhuayotia, niman ammo mictia, antecuatzayana, anquimmictia in amonamichuan antetlaxima, amichtequi, Ieſus, quexquich itlayecoltiloca in Diablo itech quiça, ynic çatepan amilpilo, annamacotzauhcan, anhuiteco, anpilolo, in yuhquimma temac amechtlaça, inic oanquitlacamatque tlacatecolotl. Xicmoquechilican in Dios y ohuitzin, yhuan in acyèhuatl oichtec, ànoço quitepielia in teaxca tetlatqui, ca cenca huei tepexitl ytic onca, ca cenca huelitech monequi inic quimonamiquiliz in Dios, quiçaz quitlaltemiz, quitecuepiliz in teaxca, tetlatqui, in temahuiço, intla aca oquimahuizpolo, initla tetech oquitlami huei tlàtlacolli iniztlacatiliztica, ynic opi-

nauhtiloc inihuampo, inicihuapo, mamotlàtolcuepa, ynic quitecuepiliz in temauhiço. Auh intlaaca cetlacatl momecatia, toquichti, ànoço cihuatl, yn huecauhtica momecatitinemi, ca òmaxaltic in quitoca, coltic yn òtli ypan yauh, camonequi quicahuaz quitelehihuaz in tlàtlacolli, çan quimelauhcaquetzaz iniohui, inic oncan moquixtitzinoz yn Dios, yhuan oncan quitzetzeloz in nepapan xochitl, in nepapan xihuitl, inic àhuiaxtoz, tlaçò huelixtoz, molontoz, ca yèhuatl in nepapan cuallachihualli, ic quiyectiliz quimahuizchichihuaz inianima, ynic quimocualtililiz yn Dios: auh intlacamo cenca ixtlamàti, àmo huel commàti in quimotemoliz in Dios, quenin quichipahuaz inianima, quitequipanoz in cuallachihualli, in yectlachihualli, mamohuica in teopan Ierusalen, in campa moyetzticate Teopixque, tlamatinime in campa mopia teoamoxtli, inimachtopa tlàtol yninhuèca tlaachtopa itoliz yn Prophetasme, Patriarchasme, yn oncan tlàtlaniz. *Vbi est qui natus est Rex Iudæorum?* Campa yn moetztica yn quinomotlacatilìtzino yn topampa titlàtlacoanipopol, inintlàtòcatzin Iudiosme, in àmoçā yoque, in çan mochintin cemanahuac Ilhuicac, yhuā tlalticpac tlaca, macamo amechmàmauhtiz, in tlahuelilocapol Erodes, in Mictlan tlàtoani Luzifer, yèhica. *Si Deus pro nobis quis contranos?* Yntla tohuiccopa totloc, tonahuac mehuilitica in Dios, ac huel techpanahuiz? ayac huel texicōz, ayac huel techitlacoz inipan initlaecoltilocatzin Dios: auh in cequintin huel miçahuia quìtoa, quenin oquimotepotz toquilitzinòque in San Andres, yhuā San Pedro, Santiago yhuan San Ioan, San Matheo, yn çan cencamatl oquimolhuili in tlàtolli. *Sequere me.* Xihualhuian xinechtepotztoca can? nim oāquicauhq̄ inintlatqui in intàhuan, innanhuan niman oquimotepotztoquilìque, çan àtle ipan oquittaque, oquicauhtiquizque inimaçal inimmatl: auh in yèhuatzinS. Matheo initlatqui ca çan tlàtlacoltica oquinechico ynica tlaixtlapanaliztli: auh in yèhuantzitzin Tlàtòq̄, oquicauhtiquizq̄ inintlàtòcayo, ca miec inintlatqtzin: auh in yèhuātī

Ad Rom. 8.

Apostolosme in ōmàtzinco ica itlàtoltzin oquimmonochili: auh in yèhuantzitzin Tlàtòque, çan centetl Citlalin in cqmottilique, huel huèca in ohualmehualtique in quimotemolico in Dios, auh çatepan ipampatzinco omictilique Martyresme omochiuhque. Cahuel cēca techpinauhtia, inic momoztlae techmonochilia in Dios, inica cuallalnamiquiliztli ynica temachtilli, auh çā yuhq in tepeatl toyollopā huetzi, çā tiqlcauhtihuetzi initlàtoltzin, àmo tictonanquililia àmo tictotepotztoquilia, àmo tictotlacamachitia, nimā àmo huel ticcahua in totlàtlacol, àmo titonemilizcuepa, tleotaxque? tlein oticchiuhq̄? cuix àmo tiChristianome? àmo ic otimaqxtiloq̄, itlaçòeçotzin Dios ça ceppa in technotza in tlacatecolotlt làtlacoltica, auh nimā tictlacamati, ticàcicachihua in tlein techcuitlahuiltia, inic techpòpoloa, techatoctia, tletitlan techmayahui, ynic cemicac Mictlā titlaçalozque, auh in yèhuatzin Dios techmotemolia, techmotzàtzililia, àmo çan ceppa, oppa, çan centzompa, inic techmomaquixtiliznequi, techmomaquiliznequi in Ilhuicac tlàtòcayotl, techmottitilia in melahuac òtli in Ilhuicac tehuica, ca çan tictocahuilia, tictotelchihuilia. Ha, cenca otlahueliltic, ca çatepan tichocazque Mictlan, caniman aocmo huel titopàtizque. Auh inicuac oquicac in Herodes inintlàtol eintī Tlàtòque, ichtaca quintlàtlania tlein impan omochiuh queno quicauhque inintlàtòcayo: auh ce Piltzintli oquimotemolico? yquin omonexilti in Citlalin? auh oquincētlali in tlamatinime in teopixque in quipoaya teoamoxtli, inimachtopa tlàtol Prophetasme, oquinnahuati, ynic huel conittazque, in izquitlamantli oquimotenehuilìtiaque in Prophetasme, ynitechcopa inihuallalihtzin inin Tlàtòcauh in Mesias, in yehuècauh quimochieliticatca Israellaca, oquitlacamatq̄, omocentlalìque, mochi oquipouhq̄ initechpatzinco in Mesias tlàtòticatca, oncan oquittaque ca neltiliztli, oquinonotzque in tlàtoani, yhuan yn yèhuantzitzin tlàtòque, oquilhuique. Tlàtoanie ca yeoticchiuhque in motlanahuatiltzin, oticpouhque inimamauh in Prophetasme, auh ye-

nelli

nelli oacico otlamico in cahuitl, yeinman oneltic in epoa.
lli ommàtlactli omome initlapoal xihuitl, ynoquìmotecpa-
nili Daniel, yhuã ocmiec ymachtopa tlàtol in Esaias, yhuã
in occequintin Prophetasme in yeipan ticate, auh oncan
quimotenehuilia ompa motlacatilihtzinoz in Bethlehem,
ynin cahuel neltiz àmo huel itlacahuiz inintlàtol, yc nimã
oquinotz in Erodes in eintin tlàtòque, oquimilhui ompa
ximotlamelahualtican in Bethlehem, xicmotemoliti: auh
inìcuac anquimottilizque ynoanquimotlàpalhuique, occep
pa nican nixpan anquiçaquihui, annechyolpachihuiticqui
hui, inic nonehuatl ompa nicnotlàpalhuitiuh Niman yc o-
moquixtique oquitlalcahuiq̃ in Erodes, in Ierusalen, yhuã
inixquichtin oncan catca: auh inìcuac oquizque occeppa
oquimottilique in Citlalin in oquinhualmoyacanilitia, ic
cenca huel omopàpaquiltique, omoyollalique. *Gauisi sunt gau
dio magno valde.* Ynìcuac ce tlacatl quipoloa ynigraciatzin
Dios ynitlanèhtzin inica temictiani tlàtlacolli, cahuel cen-
tzompa motolinia tlayoayan mixticomac, yxpopoyotilizpã
nemi, quexquichtlamantli impan mochihua teaman tetoli-
ni, ca çan no inca mocayahua in tlacatecolotl, tlàtlacoltic-
ca quimamalacachòtinemi, inic huel moçoquinelozque, in
yuh ipan omochiuh Sanson, inica i yaohuã Filisteosme, inì
cuac yeoquixteloloquixtique initech oquilpique ce Ataho-
na in tlaolli oncan moteci, in cemilhuitl quimamalacacho-
mocuecueptinemi, çan no yuh toca mocayahua, toca huetz
ca in Diablo, inìcuac techixpopoyotilia, auh inìcuac ne-
yolcuitiliztica, tlamàcehualiztica Sacramentotica, techmo
cuepililia in Dios totlachieliz, ica inigraciatzin, niman ti
tlachixtihuetzi tipàpaqui titoyollalia toconitta, incãpa tlao
huican tonemian, inic huel titotztimotlalia tomauhcacopa
inic àmo occeppa ticpolozque inoc ixquichica tictottilizq̃
in tohuei tlàtòcatzin Dios, in yuh oquimochihuilique inyè
huantzitzin tlàtòque, huel omotolinìque, omotequipachò-
que inìcuac oquipolòque in Citlali, auh in axcan inicuac
ceppa quimottilia, huel cenca mopàpaquiltia, huel mocne-

lilmàti: auh oquimotepotztoquilìque in Citlalin huel mìci huiltitihui, canel cẽca quimoteocihuiltia inittalocatzin in tlaçò Piltzintli, ompa omàxitique in Bethlehem, in yuh momàtzinòque, àço altepeitie in quimòtilizque in Dios, auh oquittàque ce xàcalli, ixtlahuacan mani, huel yhuic ontla chiaya, yuhquimmaaca ompa quinhualmotitichililia inin yollo, auh yhuic otlachixque in Citlalin oquimottilìque in ompa xàcalcuac otlatzicoto, huel pepetlaca tetecuica yuhquimma tlàtoltica quinnonotzaya, yuh quimilhuiaya. Izcat qui in anquimotemolico in Dios y Piltzin, yeotàcico ximotemohuican, ximocalaquican, xicmotlàpalhuican, huel omiçahuique in tlàtòque, quimìtalhuia mononotza, tleinin tlamahuiçolli in axçan tocommahuiçoa? tlein quimìtalhuia in Citlalin? ca inin ca yeoncan initecpancaltzinco initlàtòcachãtzinco in Dios, canel itlachihualtzin ayac càciz intlal ticpac, matel tõtlachiacan, ma ticmahuiçocã, tlein oncã moeztica. Niman omotemohuiq̃omocalaquiq̃ in xàcalco, auh oquimottilìque initlaçòmahuiznantzin Dios Santa Maria, yhuan ytlaçòconetzin Ieſu Chriſto, yhuan San Ioſeph: auh inìcuac oquimòttilique yuhquimma acaqmonnotzà quimmolhuilia. *Adorate Dominum in aula Santa eius.* Xicmoteotìtzinocan in Dios, oncan mehuiltìtzinòtica initlàtòcaicpaltzinco, ymalcotzinco moetztica initlaçònantzin Santa Maria: auh niman yciuhca. *Procidentes adorauerunt eum.* Tlalpan omixtlàpachtlazque omopechtecaq̃ ixpantzinco, oquimoteotìtzinòque, niman oquimotòtomilìque ininhuẽtzin, inintlamanaltzin, coztic teocuitlatl, yuhquin huei Rey, Ilhuicac yhuã tlalticpac Tlàtoani, in popochtli Enciẽſo Caxtillan copalli in yuhqui yèhuatzin Dios, in Mirra chichic yecpàtli, inic çatepã topãpa momiquilitzinoz Cruztitech màmaçoaltiloz, momiquiliz tocoz, monòma izcalitzinoz, motlècahuiz initlàtòcachantzinco Ilhuicatl itic, mochi izquitlamantli oquimocuitique, oquimomaquilìque yninhuentzin, icatzinco omoyollalìque in Dios Piltzintli, yhuã initlaçòmahuiznantzin, oncan oquimmomaquilìtzino inigra

cia-

ciatzin, oquimmoteochihuilitzino, yhuan oquimmochica huilìtzino, inic aocmo quipolozq̃ inineltococatzin yn ompa inchàchan, ca yè ìlhuice huèhueintin temachtianime omochiuhque, ic çatepan miquiztica otlatzontequililoque, ic Martyresme omocuepque, ic omohuicaque in Ilhuicatli tic: auh in Angel ca oquimmonahuatili, inic cecni òtli qui tocazque, aocmo ixpan necizque in Erodes. Notlaçopilhua ne ma tiquintotepotztoquilican inyèhuantzitzin in eintin Tlàtòque, mano inhuantzinco tictohuiquilican in tohuen, ma tictoteotìtzinocã in DiosPiltzintli, ma nepechtequilizti ca ixpãtzinco tictohuẽchihuililicã in toyolia in tanima, in tomacuillamachiliz, matelcicihuiliztìca, tixayotica, ictech moteochihuili, yhuan inic techmomaquiliz inigraciatzin, in nican tlalticpac, ynic mahuiçotica yettica tictotlaecoltilizque, inic çatepan techmonemactiliz in Ilhuicac netlamachtilli gloria. Quam mihi & vobis. &c.

DOMINICA IN FRA OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO. I.

Thæ Cum factus esset Iesus annorum duodecim. &c.

HVEL cenca huei ininetequipachol inineamanaliz in Santo Thobias yhuan initlaçònamictzin Ana, ca oquimotitlanìque ini Piltzin cecni ipan altepetl huèca, in ompa oquicxitocac initlatquitzin Thobias, ompa tetechpo liuhticatca xicauhticatca: auh inic omotequipachò cahuel yehuècahua initelpoch, yèhuatl commolnamiquiliaya yn nepapan tlaohuican, yn atlauhtli in tepèxitl, yn ichteque, in òtlica tetlacuicuilia temimictia, q̃choquilia intelpochtli in yuh momàtia àço itla tlein ipan omochiuh òtlica occenca yè ilhuice yninantzin, òtlica moquixtia, moteteuhchoquilia motequipachoa, nohuian quimotemolia, miec inixayotzin in quimonoquilia, melcicihuitia, momàpilpòpozteq̃, canel icenteconetzin, moteq̃pachòtzinoa q̃mìtalhuia. Thob. 10.

Ha,

Ha, ototlanuelitic notla, ò mahuizconetzin campa yn otimitztotitlaniquez inic timotlatoquilitia in altepetl ipan, in titotlanex in titotopil, motechpatzinco tinentlamàti ti totequipachoa, tlein topan mochihuaz? intla oticempoli. huito òtliipan, ca huel aoctleyuhqui inic mochoquiliaya in ynantzin inic quitemohuaya initelpotzin: auh ca çā noyuh catzintli in axcan in totlaçòmahuiznantzin in Ilhuicac Cihuapilli Santa Maria, inetequipacholizticatzinco in yèhuatzin, yhuan in San Ioseph mochoquilia inic quimopolhuique in Teoichcaconetzintli Iesu Christo in Dios y Piltzin, centzōpa quimotequipachilhuia, in àmo yuh yèhuatl Thobias yhuan ininamic, canel in yèhuantin in oquipolòque, ininconeuh ca çan tlalticpac tlacatl: auh in yèhuatzin tlaçòCihuapilli in oquimopolhuitzino ynitlàçòPiltzin Dios, yhuan ynitlaçòconetzin. Dios yhuan oquichtli, yTàtzin, y Teotzin, ytlaçòtzin, inicuac yecualtzin, in yetelpotzintli initlaçòconetzin, ompa omotlalhuiquixtilito in teopan Ierusalen. *Cum esset Iesus annorum duodecim.* Ynicuac yemomàtlac xiuhtilia omomomè in Totecuyo Iesu Christo. Caitlanàhuatiltzin in Dios iç motlanahuatiliaya, inicuac huei ilhuipā ompa huiloaz initeopanchantzinco Ierusalen, inic tlateomàtiliztica tlalhuiquixtiloz, ce òtli quitocazque yn cihua, cecni yazque, auh ocno ce òtli quitocazque in toquichtin: auh in pipiltzitzintin in yollo tlàma quincahuazque, in cā pa quinnequizque tehuicazque, necoccampa huel tehuicazque, ic quimopolhuique intlaçòPiltzintli; auh initlaçònantzin omomàtzinoca cecni òtli quimotoquilia àçoytloctzinco miquiltitiuh in Sā Ioseph: auh in yèhuantzin Sāto omomàtzinoca quimohuiquilia initlaçònantzin, yn oquic màxitizque ininchantzico: auh inicuac oquimottilique aocacatzintli in tlaçòPiltzintli, huel omàmantzinòque, nohuiā techàchan oquimotètemolique, àcan oquimottilique, yc cē ca omotequipachòtzinòque, occenca yèhuatzin in tlàtòca Cihuapilli, quexquich in oquinicalhuitzino in tlaocoyaliz tlàtolli, in yuhqui Ana choca, elcicihui, occeppa omocuep-

tzini

tzinoa in Ieruſalen. In tizquintin nican ticate, tlàtlacoltica otictopolhuique in Dios, maitloctzinco tihuian in tlàtòcaCihuapilli ca yèhuatzin techmomachtiliz in quenin tic totemolizque inic timacozque inigraciatzin Dios, in axcã cenca totechmonequi ma tictotlatlauhtilican, ma topã motlàtoltitzinoinixpantzinco initlaçòConetzin, auh inictech moceliliz, ma cecentetl tiquitoca in Aue Maria.

Cum factus eſſet Ieſus annorum duodecim. &c. In yeicuac omomàtlacxiuhtili omome in Totecuyo Ieſu Chriſto. Quimitalhuitzinoa in Santo Euangeliſta San Lucas, ynipan Santo Euangelio, in axcan ipan Miſsa omocuicaeuh, ca inicuac yeipan omàxititzino in Dios Piltzintli Totecuyo Ieſu Chriſto, màtlactli omome xihuitl initlacatilizpantzinco, omohuicac in Ieruſalen, yhuan initlaçònantzin Santa Maria, yhuã in yèhuatzin Sã loſeph, quimolhuiquixtililito initlaçò Paſcuatzìn Dios, in yuh ipan quimochihuiliaya cecexiuhtica. Motlanahuatilitzinoaya in Dios inipan initenahuatiltzin inoquimonahuatilitehuac Moyſen inipã teoamoxàmatl initoca Exodo. *Tribus vicibus per ſingulos annos mihi feſta celebrabitis ſolemnitatem azymorum cuſtodies.* In cecexiuhtica inipã Paſcua, yexpa in annechilhuiquixtilitiazque, auh yèhuatl in achi huei ilhuitl cayèhuatl in qtocayotiaya, Paſcua ichcaconetl. (del Cordero. ò de los hazimos): auh inin Paſcua ca chicõmilhuitl mochihuaya, huècahuaya inic ilhuiquixtiloya, mochitlacatl ompa huia in Ieruſalen, ompa tlalhuiquixtiaya, in nohuian altepemaitl: auh no innahuatil in tetàhuã ompa quinhuicazque inimpilhuan, inic momachtizque, inic çatepan tlateomàtizque, tlalhuiquixtizque, inic no yuhqui chihuazque: auh in yèhuatzin San Ioſeph cenca motlateomachitiaya canel huei Santo, huel yectlacatzintli, niman oquimonahuatili in tlaçòCihuapilli Santa Maria, yhuã in ytlaçòconetzin ompa oquimmohuiquili in Ieruſalen, omotlalhuiquixtilito: auh in tlàtòcaCihuapilli, àmo cãpa oquimocahuili initlaçòconetzin, inic ompa omotehuiquili Ieruſalen. Ca etlamantli nican tictenehuazque ynic anquimo- *Exod. 23.*

yollotizque. Inic centlamantli ca in yèhuatl initlateomàti lihtzin Sã Ioseph, mohuica inichantzinco Dios, maçonelihui in achihuèca Ierusalen, ca quimoneltililiz initlanahuatiltzin Dios, inic ontlamantli itechpatzinco initlaçòPiltzin Dios, in huel ocpiltzintli teopan mohuica ytlanequiliztica tzinco, ic oncan neci, ca cenca motetlacamachiltiani, inic quimotlacamachiltiaya in San Ioseph, in yuhquimma itàtzin: auh inic etlamãtli, ytechcopatzinco intlàtòca ychpohtli Santa Maria, omohuicatzino in Ierusalen, maçonelihui in àmo inahuatiltzin inic quimohuiqliz initlaçòconetzin Iesus, àmo tepitzin cahuitl quimocahuiliaya. Inin etlaman tli oticteneuhque, ca in cecentetl huel techyolehua, inic mochipa tiazque initeopanchantzinco in Dios, tiquittazque ini Misàtzin initeoyotzin, in Visperas, completas, Salue timochintin toquichtin, yhuan cihuatzitzintin, auh anquinhuicazq̃ in amopilhuã, àmo yèhuatl inic mahuiltitinemizque, tzàtzitinemizque, motlatlalòtinemizq̃ teopã inic àmo oncan tetlapololtizque inicuac Misa mochihua, çan mochintin motlancuaquetztimanizque, moteochihuazque, qui motlatlauhtilizq̃ in Dios, ynìcuac hualmàcocui Santisimo Sacramento, quimoteotitzinozque, yhuan oncan inyollocacopa meltepinizque, inic çatepan inìcuac hueiyazque, cual tin tlaca mocuepazque, huellateomàtizque, quelehuizque in teoyotl inic quimotlayecoltilizque in Dios. Yhuan inìcuac mopilhuatizque, quimmachtizque inimpilhuan, in yuh yèhuantin omachtiloque, inìcuac oquimizcaltique intàhuan. Ca in cualtin Christianome, inìcuac quittazque quimàtizq̃ ca oncan teopan moyetzinòtica in Iesus, inipan Santisimo Sacramento, intlanequiliztica yazque in teopan, oncan tla teomàtizque, ixpantzinco in Dios, ca itehtzinco ca inizquitlamentli in tzopelic, àhuiac, in totechmonequi, in oncan itehtzinco titoyollalizque, occenca ìcuac in Domingotica, yhuan huèi ilhuitl ipan in pialoni, yhuan inipã huei Pascua. Inin ca ipampatzinco in Dios techmonahuatilia, ca ytehtzinco ca in Santa Yglesia initlanahuatiltzin, huel

cen

centetl Miſsa mottaz mocaquiz in ilhuitl ipan, yhuan Dominġotica, auh oncan tlateomachoz, tlatlatlauhtiloz in teopan, mãçonelihui in achihuèca teopan anquitzticate, cayuh oquimochihuilitzino in San Ioſeph, Nazareth ipan moetzticatca, auh ompa mohuicac in Ieruſalen inipan Paſcua, inic centlamantli oncan itech timachtiloa inoquimochihuilitzino in San Ioſeph: ynic ontlamantli oncan techmomachtilia in Dios, inintechcopa telpopochtin inichpopochtin, in pipiltotontin, in quenin tetlacamàtizque, in q̃nin quin tlacamàtizque inintàhuã, inìcuac itla tlein cuallachihualli qncuitlahuiltia, in yuh oquimotlacamachiltìtzino Totecuyo Ieſu Xpo Sã Ioſeph inàmo itàtzin, çã itepixcatzĩ, ycalpixcatzĩ, yteizcalticatzin, ytlacahuapahualtzin, yhuã noxicmomachiltican ca nõ itlanahuatiltzin in Dios, ic techmonahuatilia titlatlatlauhtizque in ilhuitl ipan, yhuan ipan Domingo, yhuan inìcuac itla tlein ipã initeneyèyecoltiliz tlaeatecolotl, inic techyaochihua, inic techcuitlahuiltia in tlàtlacolli, inic titochicahuazque, tictòtocazque ticyaochihuazque: auh inin tlatlatlauhtiliztli, huel iyeyan, ichihualoyã, ymonecyan in teopan, ipampa ca oncan moetztica in Santiſsimo Sacramento, yhuan Santo Crucifixo, inixiptlatzin Totecuyo Dios, yhuã ynoccequintin Sãtome inixiptlatzitzihuan, in nepapan tlaixiptlayotl in oncan momaniltia, techmoyolehuilia, inic titlateomàtizque: auh xicmomachiltican, ca inipan chicomilhuitl ompa omohuecahuiticque in teopan Ieruſalen, oncan mochipa mopoaya yn temachtilli, yhuan mochi ininhuèca tlatoliz, inimachtopatlàtoltzin Prophetasme, oncan quimocaquiltiticatca in tlaçõcihuapilli, yhuan in San Ioſeh, itloctzinco mehuiltiticatca in Dios, in itechpatzinco motlàtoltiaya in Prophetasme, auh inìcuac itlà mìtoaya ininecuiltonoltzin Dios initlatocayotzin, huel mopàpaquiltiaya ineyollalilihtzĩ mochihuaya: auh inìcuac ytechpa motlàtoltiaya initonehuilìtzin, initlaihiyohuilitzin, inic quimmomaquixtiliz cemanahuac tlalticpac tlacacenca motequipachotzinoaya, quimonanahuatequilia ini-

tlaçòconetzin, oncan mochoquiliaya, initlaçòmahuizxayàcatzin ipan hualchipini inixayotzin initlàçònantzin. Ha, in amixpopoyome, amixpā onoc Ilhuicac tlanextli initech patzinco motlàtoltiaya in tlaçò Piltzintli, auh àmo quimò tilia, ynìcuac yeontzonquiz in Paſcua, omohuicaque ininchantzico San Ioſeph, yhuan in Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria: auh in tlaçò Piltzintli Ieſus, ichtaca oncā omocauhtzino in Ieruſalen in oncan Teopan, àmo quimomachiltiaya inìtlaçònantzin, yhuan San Ioſeph cececni òtli oquimotoquilìque, in yuh catca in tlanahuatili in Sā Ioſeph omomàtzino àço quimohuiquilia initlaçònantzin, çan no yuh omomàtzino initlaçònantzin, in àço quimohuiquilia in Sā Ioſeph, ie oquimopolhuique yn Dios Piltzintli: ca tèhuantin tonemachtil, caaic oquimopolhuiq̄ inneteqpacholcahuipā, auh yè oquimopolhuique inipan ilhuitl Paſcua, inìcuac pàpacoa in yuh quemmanian topan mochìhua, inìcuac titococoa, ànoço teilpiloyan ticate, inìcuac cenca titotequipachoa, ànoço ìcuac in titlamàcehua Quareſma, quinìcuac tictolnamiquilia in Dios, tictopielia inigraciatzin, tictocuitlahuitzinoa initehtzinco pohui, cuallachihualiztìca, y catzinco titoyollalia, auh çan inìcuac ipan huei Paſcua, ànoço huei ilhuitl ipan, niman oncan anquimopolhuia yn Dios, oncan antlahuana, antequiatli, antequitlacua, ante chicoitoa, antemahuizpoloa, antetlaxima, amahuilnemi, Ieſus, q̄xquich ohuitiliztli itech motta in Paſcua in ilhuitl ypan? quexquich tzohuaztli, matlatl, quitlalia in tlacateco lotl inic amechtzohuia, amechmatlahuai, inic Mictlan amechhuica, canel àmo anquimatti yn quenin antlalhuiquixtia, intlacamo çan yxquich amotlahuanaliz anqmàtti huel ic oncan mìtoa in ilhuitl ipan, tictopolhuia in Dios. Auh inìcuacomàxitique inchantzinco ininnehuantzitzin, aocacatzintli oquimottilìque in tlaçò Piltzintli, huel omotequipachòtzinòque, mochoquilia, occenca yèhuatzin ini tlaçòmahuiznantzin, ca quimomachiltiaya in momiquiliz, in quimomictilizque in Iudiosme inipan tonemaquixtiliz,

in mo-

in momàtzino àço yecuel immac omohuetzilti, yn yuhqui ynantzin Thobias, quimochoquililia initlaçòconetzin, no huian techàchan quimotemolia, ycatzinco motlàtlania, elcicihui, choca, momàpilpòpoztequi, ommotlachieltia in òtlica, quintlàtlania inihuayolque, inchàchan quimotemolitzinoa, àcan quimocuitìtzinoa, ic occeppa omocueptzinòque in Ieruſalen, quimìtalhuia àço cana ompa omocauhtzino. In yèhuatzin Patriarcha Iacob oquimopolhui initlaçòpiltzin Ioſeph, oquìtocoinitiachcahuan, ca ce huei tecuani ixtlahuacan oquimicti, oqnixexelo, oquicua, oquiteittitiq̃ initilma, otzatzayan, huel èeço, ic otlaneltocac yn ca oquimicti tecuani; cenca omochoquili initàtzin: àuh ynìcuac cequintin quimoyollalilia, niman quimmonanquililia, quimilhuia, aocmo huel ninoyollaliz, yn yxquichica ninemiznican tlalticpac, ca cemìcac nicnochoquililiz in nopiltzin auh inìcuac intla nimiquiz, ca quinìcuac niquilcahuaz in motlaçò piltzin Ioſeph, intla yèhuatl Iacob yuh motequipachoa inoquipolo ipiltzin in Ioſeph, çan momatica oquichtli auh oc màtlactincate inipilhuan quiyollaliaya. Quen occẽca yèhuatzin quimochoquililiz in totlãçònantzin Sãta Maria, inicenteconetzin Ieſu Chriſto, nelli oquichtli, yhuã nelli Dios, ixquich yhuelitzin: yhuan anquimàtizque, ca in ixquichica oquimochihuilìtzino in Dios, cemanahuac tlalticpac, ayac omottac ce cihuatl, iniuh oquimotlaçòtili inic coneuh, in yuh qui yèhuatzin Tlàtòca ychpochtli quimotlaçòtiliaya initlaçòconetzin, ca oquimotlaçòtili inic y. tlaçòconetzin oq motlacatilili, oq mochichitili, oquimohuapahuili, màtlacxihuitl omome, yhuan oquimotlaçòtili inic Teotl Dios, yhuan ye machizti ca in Ilhuicac yhuan tlalticpac ayac ce itlachihualtzin in Dios in yuh oquimotlaçòtili, in manel yemochìntin Angelome, àmo yuhqui ic oquimotlaçòtiliq̃in yuh oq motlaçòtili initlaçònãtzin: canelye anquimàti ca in ìcuac itla huel motlaçòtlaltpc, huel cenca cètequipacho inìcuac ticpoloa: auh ca ic neci àmo cẽca anquimotlaçòtilia in Dios, yèhica àmo cenca amechtequipa

Gen. 37. *Fera peßima comedit eũ he ſtia de borauit Ioſeph.*

choa inicuac tlatlacoltica anquimopolhuia, ca çan ampac
tinemi cexihuitl, oxihuitl, aic anquimotemolia, oc ixquichi
ca huallaz in Quaresma inic ammoyolcuitizq: auh inicuac
oacico amoneyolcuitiliz, çan monequi mecatica amechcui
tlahuiltitinemizque, amechtemòtinemizque topilèque, inic
ammoyolcuitizque, antlacelizque, ynic anquimottilizq in
Dios in yecexihuitl oanquimopolhuique, nican xiquittaca,
ca in totlaçònantzin oquimotlaçòtili initlaçòconetzin, ica
inin ontlamantli tetlaçòtlaliztli, teyeliztetlaçòtlaliztli, y-
huã ica inigraciatetlaçòtlalihtzin, inic centetl yuhqui ini-
tlaçòconetzin, auh inic ontetl yuhqui ini Teotzin initlàtò-
catzin, no ica oquimotlaçòtili lustiçiatetlaçòtlaliztli, caye
macho Iustiçiatica tlàçòtlaloz in huel ipã tiquitta miectla-
mantli yectiliço, cualtiliço, auh inica inintetlaçòtlaliztli,
ca huel neltiliztica quimotlaçòtilizquia intotlaçòmahuiz-
nantzin initlaçòconetzin, huel octlapanahuia in àmo ma-
chiuhque in occequintin, ca inicualtilihço iniectlachia-
tzin Dios, ic moyollalitzinoa in Dios te Tàtzin, ayac ce tla-
chihualli yuh oquimàcica machilti, in yuhqui yèhuatzin to
tlaçònantzin Santa Maria, canel huel itloctzinco, ynahuac
tzinco moetzinòticatca, ic huel oquimàcica iximachili, chi
uhcnahui Metztli itictzinco omoetztticatca, yhuã oquimo-
tlacatililitzino, oquimohuapahuilitzino màtlactliomome xi
huitl oquimohuiquilitinenca, àmo manel tepitzincahuitica
oquimopolhuitzino, quemmanian quimonapalhuiaya, que-
manian quimococochitiliaya ycuexantzinco, mochipa quimo
nonochilitiicatca, ynin eteixti huei atoyatl tetlaçòtlaliztli,
quexquich in atl quihuicaz? quexquich in yxayotl quimo-
noquiliz? intla quimopolhuiz? yèhica in axcan inicuac oq-
mopolhuitzino in ompa Ierusalen, àmo huel itoloz, àmocan
tamachiuhqui inixayotzin, in axcan ipampatzinco oquimo
noquilitzino, inin etetl atlacomolli atoyatl, comonticate in
ixquichica ontlècoz initlemiahuayo, inieteixtin ca cenqz-
toque? àmo huel ic tictenehuazque in rococoxcanerci, in
eilhuitl oquimopolhui, nohuian quimotemoliaya, in techà-

chan, incaltzalan òtlica, auh àmo huel canà oquinottili, oc yxquichica oquimotemolito initeopanchātzinco in Dios, in ompa Ierusalen in ompa tlatlatlauhtilo. Ticmottiliznequi in Dios in oticmopolhuiteopan xitlamelahua, oncā xitlatla tlauhti, ximoteochihua, xitlateomàti, xitlamana, xichoca, xel cihui, altarpan xiqtza in mocouh, ca oncan ticmottiliz yn Dios, mitzmomaquilz inixquich motechmonequi, quimopà tiliz inixquich monetequipachol, mitzmochicahuiliz, quimopàtiliz in miyaca, mopotōca inicticualnecizinixpātzinco ica inigraciatzin Quimoyollalilia in San Ioseph auh àhuel moyollalitzino. Ha, Diose Tlàtoanie in yèhuatzin tlaçòCihuapilli inipan cilhuitl, cuix motlacualtiaya? cuix matlitia ya? cuix mocochitiaya? cuix quemmā onmixayocauhtzino? maamotech xiquittacan yn amèhuantin inicuac ytla tlein netequipacholli amopan mochihua quenannemi? quenāmò ta? tleinamopan mochihua? in mochi quexquich tlalticpac netequipacholli in mochi cenquiztoc, canimàn àmo càxilia, àmo quinenehuilia ynitequipacholtzin yn totlaçòmahuiznantzin Santa Maria, intlaachitzin quimoyollaliliznequi in San Ioseph, quenami initeyollalilihtzinyez ca cen ca no motequipachotzinoa. Cà ontlamātli ininetequipacholtzin, inic centlamantli, ca yèhuatl inic oquimopolhuitzino in Dios Piltzintli, quimìtalhuia. Ha, ihiyoyahue onotlahue liltic, àcaçomo huel nicnocuitlahuitzinoa, àcaçomo melahuac nicnotlayecoltilia, quenonicnopolhui? quen otechmo polhui? quenotechmotlalcahuili, aço itla ic onicnoyolitlacalhui, maçan nocel niqhiyohuiani: auhinitlaçònātzī yenic màti, aic oqmotlatlacalhuili; àmotle itèhtzinco ca, in manel tepitzin inicehuallo iniecauhyo, in teuhtli, tlàtlacolli, çā inic chipahuacatzintli, cencamahuizticatzintli, quimotlaçòtilia in Dios, quimmopanahuilia in nepapan Angelome, auh quenin oquimotlalcahuili? campa omohuicatzino? yhuan no qui motequipachilhuitzinoa, yninea mānalihtzin yninetequipacholtzin tlaçòCihuapilli, huel aoctle yuhqui: inic mochoqlia, motlaocoltia necoccāpa ic motlaocoltiaya

nehuiā?

nohuiampa quimotlaliliaya initlaocoyelihtzin, inineyolte quipacholtzin. Notlaçòpilhuane maximinatcanemican, ma camoanquimopolhuitzinozque, in amoteotzin, in amotlàtocatzin Dios, ca huel ohui inic occepa anquimottilìtzinozq̃, ca eilhuitica in oquimonextilìtzinc, in cenca chipahuacatzintli, mahuizticatzintli, ynitlaçòpantzin: auh yn tèhuatl inic titentica temictiani tlàtlacolli, quexquicheahuitica in ticmottiliz? nohuiampa quimotemolia quimotzàtzililia in techàchan, auh canel yequimomachiltia ca inic Dios inic Teotl nohuian moetztica quimocaquitia yn tocnotlàtol, in tonetequipachollàtol, inic tictotzàtzililia tixayotica. Quimolhuilia initlaçònantzin. Ho, in tinotlaçòmahuizconetzin, campa intimoetztica in axcã: auh in tèhuatzin tinechmotztilitica, canel ti Dios, yhuã ticmomachiltitica in quenami ic ca in noyollo inic nitlaocoya ninotequipachoa mopampatzinco, quipanahuia in huei teoatl inichichicayo intlacanàpa timohuicazquia tleica in àmotinechmohuiçpilìtzino intla yetiquimmomaquixtiliznequi intlalticpac tla ca inic timomiquiliz, ma no moantzinco nimiqui, ynìcuac onimitznotlacatililihtzino, caniman àmotle tecocotetolini nopan omochiuh, yn yuh impan mochihua yn occequintin mixiuhque, inìcuac tlacachihua: auh in axcã ticmonequiltia niquihiyohuiz in ixquich netequipachollì, inic onimitz mopolhui: auh intla ticmonequiltitzinca in yuh nitlaihiyohuiz, maçan nocel macamo no yuh quihiyohui in Ioseph, ca cenca mitzmotlaçòtilia. Ca yeilhuitl omacoc in Abrahã ynìcuac oquimonahuatìlìtzino in Dios inic quimictiz initlaçòPiltzin inic quimohuenchihuililiz Isaac, ca çan ypan in elhuitl quimolnamiquilitiez inimiquiliz initlaçòpiltzin auh yèhuatl inòma qmictiz, çatepan tletica quitlatiz, qnexcuepaz ininacayo initelpoch auhomacoc inin eilhuitl ipãpa motequipachoz, occenca ìcuac in conittaz in quinonotztiez initelpoch: auh caçan no izquilhuitl omotequipachòtzino in totlaçòmahuiznantzin, inic quimottilìtzinoz initlaçòconetzin Iesu Chriſto, inìcuac oquimopolhuitzino: auh

oncan

oncan quimolnamiquiliticatca, inimachtopa tlàtol Prophe tasme, occença yèhuatl initlàtoltzin Simeon inìcuac oqui mohuenchihuililito initlaçòconetzin, i nitlahuel mochiuh in Erodes, inimmiquiliz pipiltzitzintin ynic omictiloque, inipampatzinco inin tlaçòPiltzintli, niman ic oquimohuiquilìq̃ in ompa Egipto, inemauhtiliztica Arquelao in ompa tlàtòcatia canel ipiltzin catca in Erodes, ca mochi quimo mauhtiliaya, ic patzmiquia initlaçòyollotzin, yhuan inixquich netequipacholli, yuhquin necoccampa quimoyahual huiaya, inicàmo q̃monextiliaya in Dios inintloc inhuayolq̃ çan yè ilhuice quemmanian oncan tictopolhuia: yn axcan ma huel xicmoyollotican yn tlein oquimochihuilìtzino yn tlaçòPiltzintli Ieſus, inipan omilhuitl, ca inic eilhuitl quimìtalhuia in Santo Euangelio, ca ompa mehuiltiticatca in teopan in nepantla in tlamàtinime, oncan quimmotlàtlaniliticatca, yhuan oncan quimmonanquililiaya initechcopa in melahuacatlàtolli, yhuan inimachtopatlàtol Prophetasme, initechcopa ynihuallalitzin Meſias ynintlàtòcauh, in yeizquixihuitl quimochieliticatca, ipampa ca yetetenco mocaquia, in ca yeohualmohuicatzino, yeomotlàcatilitzino yc omocentlalìque mochintin, ytencopatzinco yn Dios ca nel yèhuatzin inòmàtzinco quimmomachtilizquia, quimoyolpachihuitilizquia ica inintlàtol Prophetasme, intlaacicacaquiliz ic mononotztica in Rabinos Fariſeos, Teopixq̃, auh yhuiãtzin oncan intepotzco ommoquetzino inimicpalpan in oncan tlàtòcati, quicacticatca inintlàtol, cequintin quìtoaya ayamo hualmohuica, yc ipampa quimìtalhuia yn Eſaias, yhuã occequintin Prophetasme huei tlàtòcayotl necuiltonolli ic hualmohuicazquia, yn yuhqui tlàtoani Rey, quimmomaquixtilizquia inimmacpa ininhuicopa Romanos, ànoço oquitla centlamantli inetequipachol inialtepetzin: auh quìtoa ic neci ayamo hualmohuica, ca immalhuan mochiuhticate in Romatlàtòq̃ ayac aquin quinnanquilia yuh quimma omotentzacque, auh in tlaçòPiltzintli tlatepotzco moquetzinòticatca, oquimmonanquilili, yhuan yntzalan

ynnepātla omotlalìtzinoto in tlamàtinime, (oquimìtalhui) Mochintin oquicacque in àmotlàtol, in anquìtoa, ayamo hualmohuica in Meſias, ipampa quimìtalhuia in Prophetasme, huei tlàtòcatiliztli ichualmohuicaz in Meſias. Inyuh
Eſai. 33. quimìtalhuia Eſaias. *Dominus. N. Iudex noſter. Dominus legifer noſter. Dominus Rex noſter ipſe ſaluabit nos.* In toTecuyo toTlàtò catzin totetlatzontequilicatzin, motenahuatilmaquiliquh toTlàtòcatzin to Rey, auh yèhuatzin techmomaquixtiliz.
Eſai. 30. Occecni çan no yèhuatzin Eſaias quimìtalhuia. *Ecce nomen Domini venit de longinquo, ardens furor eius & grauis ad portandum.* Hualmohuicaz in Dios in Meſias, yca huei tlahuelli cualantli, tlemiahuayotoz, huèca hualehuaz, in quimpòpoloquiuh in tlateotocanime: auhin yèhuatzin huei tlamàtini Salò-
Eccl. 16. mon quimìtalhuia inipan inihuallalihtzin, in mauhcacopa huihuiyocazque in Ilhuicatl, yhuan tlalticpactli, ynic q
Zach. 13. mimacaxilizque. Zacharias oquimìtalhui, hualmohuicaz in toTlàtòcatzin, auh intloctzinco miequintin Angelome,
Danie. 7. yhuan Santome. In Dániel quimìtalhuia, mochintin altepehuàque, tlàxilacalèque huèca tlaca, cecentetl intlatol ic quimotlàyecoltilizque, quimotequipanilhuizque, inicuac ohualmohuicac intla yeizquitlamantli machizti in intlàtol Prophetasme aquin huel quìtoz yeohualmohuicatzino yn quimottiliz in yuhtlaihiyohuitica y altepetzin ininhuicpa Romanos àmo quimmomaquixtilia? Axcā namechtlàtlania xinechnanquilican, yn çan yenoyèhuantzitzin Prophetasme ynoquimìtalhuitzinoque, tlàtòcatilizpā hualmohuicaz in Meſias, àmo no quimìtalhuitzinòtehuaque, nepechtequiliztica, netoliniliztica, tlaihiyohuiliztica hualmohuicatzinoz? àmo oquimìtalhuitzino in Propheta Eſaias. *Dicite filię Sion ecce Rex tuus venit tibi. &c.* Xiquimilhuican xiquin yolpachihuiltican yn ychpopochtin Sion, cayeizmohuicatz in intlàtòcatzin, tlàtlacatzintli, yolyamancatzintli àmo cocolècatzintli icnohuacatzintli, ypan hualmoyetzinòtitiaz centetl manènencatontli Aſnoton ipan mocalaquìtzinoz inialtepetzin. In Eſaìas àmo quimìtalhui yn huel

miec

miectlamantli quimìhiyohuiltiz tlalticpac, auh çatepã inic quimohuiquilizque in yuh ce ichcaconetzintli, yn campa mictiloz: auh in occequintin Prophetasme, no yuh oquimìtalhuique in itechpatzinco, axcan namechtlàtlaniâ quenin huel monenehuiliz inin tlàtolli? ca huel cenca ic mixnamiquia inintlàtol: auh inic huel anquimàtizq̃, caontlamantli inic hualmohuicaz, inic hualmotemohuiz tlalticpac, inic ceppa in achto mottaz, nepechtequiliztica inic hualmohuicaz, netoliniliztica quimoxtlahuiliquiuh inintlatlacol tlalticpac tlaca, inic maquixtilozque: auh inic oppa, camotetlatzontequililiquiuh, huel temàmauhti inic hualmohuicaz àmo moneloz in ontlamantli huallaliliztli, inic ceppa caic noyopan in hualmohuicaz: auh inic oppa hualmohuicatzinoz huei Tlàtoani Rey, huel miectlamantli inic oquimmomachtili initlàtoltzin, yc oquimomahuiztililique in Prophetasme, canel quimmonextilili achtopa in Prophetasme inin tlàtoltzin inic oquimoteittitilitiaque: auh inyèhuatzin Mesias inin tlàtocauh in quimochìeliaya ye omàxitico, yemotlacatilihtzino in tlalticpac, ye màtlacxihuitl omome in omotlacatilitzino in oitoloc miectlamantli initechcopatzinco ynitlacatili htzin. Ic niman omocalaquitzino initlaçònantzin Santa Maria, yhuan in San Ioseph, oquimotemolito: auh inìcuac oquimottilique innepantla mehuiltitica in tlamatinime, cenca omopàpaquiltique, oquimolhuilitzino ynitlaçònantzin. *Filij cur fecisti nobis sic.* Tleica in yuh topã oticmochihuilitzino tonahuac, ca ye nohuian tinemi intimitztotemolia ininchàchan tohuayolque, in yenohuiã òtli ca titlàtlantinemi, auh àmo campa huel otimitztotilique, ca niman ic oncan oquimonahuatequili: auh oquimmonanquilili, tleica in annechmotetemolia ininchàchã tohuayolque, cuix àmoticmomachiltia, çayèhuatl in nictequipanoz, initechpohui initlaecoltilocatzin notlaçòtàtzin. Huel omiçahuiq̃ in tlamatinime, inìcuac oquicaq̃ intlamahuiçollatolli, inic oquimìtalhui in teoamoxtlàtolli, inic oquimopantlaxili, oquimononõcuapohuili, ic huel oquimomahuiztililique,

oquimotlàtlaniliq̃ ynitlaçònantzin, àço iconetzin? Auh in yèhuatzin Tlàtòcaichpochtli oquimmonanquilili. Ca quemàcatzin ca noconetzin. Oquitoque intlamatinime mahuel xicmocuitlahuitzino ca cenca ixtlamatini huei temachtiani yez, macamo quimomachti in quauhxincayotl, in yuhqui ytàtzin, niman ic oquimohuiquilìque, cenca huei papaquiliztica. Ca çan no yuhqui in aquique quimopolhuia in Dios inìcuac tlamàcehualiztica quimonextilia, ca cenca ic mopàpaquiltia, ypampatzinco, intlahuel cenca ampàpaquiznequi in oanquimopolhuiq̃ in Totecuyo Dios, maxicmotemolican nican iteopan chàntzinco, in yuhoquimotemolito ini tlaçònantzin Santa Maria, yhuan in yèhuatzin Sã Ioseph, neyolcuitiliztica Sacramentotica auh inìcuac yeoanquimottilìque, huel xicmomahuizcapialican, inic aocmo ceppa amechmotlalcahuiliz, inic aocmo cecni mohuicaz, çan huel ìtic yn amanima mochantitzinoz mocallotitzinoz, yhuan amechmomaquiliz initechicahualihtzin, inic mahuiçotica anquimotlayecoltilizque nican tlalticpac, inic çatepan amechmomaquiliz in ilhuicac pàpaquiliztli. *Quam mihi &c.*

DOMINICA IN FRA OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO II.

Thæ. Filij quid feciſti nobis ſic. Lucæ 2.

IN Yèhuatzin tonantzin Santa Yglesia, quimonequiltìtzinoa in axcã inipanin teotlàtolli temachtilli, inic quimomachtiliz inipilhuantzitzin in tlaneltocanime, in quenin huel inetlacuitlahuilizticatzinco in Dios, oquimopehuàltili initemachtiltzin, initeotlàtoltzin, maçonelihui in ocpiltzintli ca oncan quimoteittitilia ynixiimachocatzin, ynitlaçòmahuiz Tàtzin Dios, inic quimixiimachilizque in tlalticpac tlaca, yhuã inic quimàtizque, ca initlaçòPiltzin Totecuyo Iesu Christo, in chialo, in elehuilo, in yehuècauh quimochieliticatca in Santome, in Patriarchas, Propheras-

me,

me, ica inintlàtoltzin inimachtopa tlatoliztica, oquimotei ximachtilique, ca in yèhuatzin Meſias inintlàtocatzin ca yeomàxitico, yeomotlacatilitzino tlalticpac, yeintloc innahuac monemiltia in tlalticpac tlaca, maçònelihui yn achitzinca oquimotolinili initlaçòmahuiznàntzin, canel yeoncan in quimopehualtiliz ìnitequitzin, ca yeilhuitl in oncan omocauhtzino in teopan Ieruſalen, àmo itlamatiantzinco in tlaçòCihuapilli, ca cẽca ic omotolinitzino inicuac oquimopolhuitzino, inic ompa quimottilito innepantla mochintin in tlamatinime, quimmotlàtlaniliticatca, yhuan quimmomachtiliaya inineltilihço inimachtopa tlàtol Prophetasme: auh oncan oquimolhuili initlaçònantzin, inicuac oquimonahuatequili. *Filij quid feciſti nobis ſic.* Notlaçòconetzin, tleipampa in yuhtopan otiemochihuilitzino? ca in nèhuàtl yhuan in motàtzin otimitztotemolito in nohuian inchàchã in tohuayolque, maçonelihui in àmo itàtzin San Ioſeph, ca itlacazcaltiltzin oquimohuapahuili, çan ipampa in oncan chanèque momàtia àçó itàtzin: auh in yèhuatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo moyollitlacozque, motlapololtizque in occequintin, inicuac motemachtiliz, nimanoncan oquimmonanquilili. Tleica in oannechmotemolito ininchã tohuayolque, cuix àmo anquimomachiltia huel oc monequi achtopa nictequipanoz initlaecoltilocatzin notlaçòmahuiz Tàtzin: ca yèhuatl inic monextitzinoz inimixpã tlalticpac tlaca, inic nohuian quimixmachilizque yn Totecuyo Ieſu Chriſto, auh ca yèhuatl inic machoz inixmachocatzin initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, in yuhqui cetlacatl yohualtica mocaqui itlàtol, inicuac tlàtoa, in manel àmo mottaz inixayac niman ticcaqui ticmàti, in acyèhuatl motlàtoltia: ca çã no yuhqui in yèhuatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, ca itozquitzin ytlàtoltzin in Dios In yuhqui mitalhuitzinoa in San Ioan. *Et Deus erat verbum.* Yhuan inòmàtzinco oquimolhuili in sã Felipe. *Qui vidit me videt & Patrem meum.* Yn ac yèhuatl nech mottilia, ca quimottilia in notlaçòTatzin. Yèhuatl inin tlàtolli ic motlàtoltia yn axcan yn ompa iteopan chantzinco

Ieruſalen, techmomachtilia, in huel ohuititicatca Prophetasme intlàtoltzin, matictocaquililican, yhuan matictoyollotican: auh inic huelticcaquizque, ca cẽca totechmonequi inigraciatzin Dios: auh ma ixpantzinco titocnoitocan in Tlàtoca Cihuapilli mochipa huelnelli ichpochtli, matictotlatlauhtilican, matechmopalehuilìtzino inixpantzinco in ytlaçòconetzin: auh inic techmoceliliz, ma cecentetl tiquì tocan in itlàpalolocatzin Aue Maria.

Filij quid feciſti nobis ſic. &c. In ìcuac oquimonequiltitzino in Dios, quimotepexihuiliz quimoxàxamaniliz initecuacuil inical Baal in quimoteotiaya tlateotocanime: auh in oncã ynetlaliayan quitlalizquia quiquetzazquia momoztli oncã quimoteotizquia ynicel Teotl Dios, oncan quimotlahuen-
Iudic.6. chihuililizquia, oquimolhuili in Gedeon. *Tolle taurum vobis qui eſt patrituo & alterum taurum, & taurum ſecundum ſeptem annorũ & aſcendere facies holocaſtum.* Xichuica ce cuacuahue in quimopielia motàtzin, yhuan tichuicaz ocnoce cuacuahui ito ca (Segũdo) chicoxiuhtia quinyacanaz: auh oncan tinech huenchihuiliz inipan yancuic momoztli, ticchihuaz in cãpa catca in Baal. In cequintin tlamatinime quitoa ica tlàtlania tleipampa in oquimolhuilitzino in Dios Gedeon, in quihuicaz centetl ycuacuahuècauh initàtzin in cenca qui tlaçòtlaya, yhuã inocceteltl cuacuahue in campa ic tlahuẽ manaloz, auh in oncan momoztitlan ça ce in mohuemmanaz auli intla ça ce in mohuemmanaz tleica in quimonahuatilìa in onteti quihuicaz: auh intla imonteixtin ic mohuentizquia quenin àmo oquimìtalhuitzino: auh in occequintin quimìtalhuia caà mo quimonahuatilìtzino in Dios Gedeon quimictiz inachtopa ehua ynicuacuahuècauh ytàtzin çan yèhuatl in quitoquilia, inic àmo cenca quitequipachoz ynitàtzin, àmo ic quicualaniz inica tlahuemmanaliztli, ca yè neci ca cenca huel monequi: tiquimmauhcaittazque yn totàhuan tonanhuã, tiquimmahuiztilizque, àmo tiquincualanciitizque, in manel no tehuicaya in occẽtetl cuacuahui ca occeppa oquimocuepililiinitàtzin, àmo quen omochiuh.

Totecu-

Totecuyoe Diosè Tlatoanie, intlayuhcatqui motlanahuatil tzin, in tiquintomahuiztililizque in totàhuan, àmo no quẽ manian tiquintlahuelcuitizque: auh intèhuatzin ti Dios toc tacatl timachiotl, àmo ticmonequiltia inic mitzmotlahuẽ chihuililiz Gedeon, in mahuiztic cuacuahue inic àmo mo cualanaltiz initàtzin, quenin axcan àmo yuh ticmomahuiz tililia in motlaçò Nantzin, in oticmocahuilitehuac eilhuiti ca, inic motemiltitica netequipacholli, choquiztli ixayotl, inic omitzmopolhuitzino? yuhquin àtle ipan oticmòttili tzino ynineyollalilihtzin, in motlaçòmahuiznantzin in cẽ ca mitzmotlaçòtilia: auh mohuenchiuhtzinotiuh, monextì tzinotiuh, inimixpantlalticpac tlaca, in àmo tlatlaçòcamà tinime: intla quimonequiltiani cahuel necoccampa quim moyollaliliz, intla ixpantzinco initlaçòmahuiznantzin mo nextitzinoz teixpan, quimmomachtiliz initeotlàtol in tla matinime. In yèhuatzin Abraham, inìcuac oquimonahuati litzino in Dios, inic quihuenchihuaz initlaçòPiltzin Isaac, in ompa tepeticpac inic quimictiz, çatepã quitlatiz quichi chinoz, maçonelihui in cenca motequipachòticatca, canel yeihuehuetilizpan in oquimomaquilitzinòca in Dios, àmo tle oquimolhuili ininamictzin Sarra, macihui in huel cualli tlacatl, ca no quimotlaecoltiliaya in Dios, inic àmo quica hualtiz ininamic, in tlein ic oquimonahuatilica in Dios çã oquiyanili oquitlatili, inic àmo achitzin cahuitl quimohuẽ cahuitiliz inic quichoquiliz ynicenteconetzin, yhuan intla quitlatlauhtiz yconeuh occemilhuitzintli huècahuaz intla camo quitlacamattiz ynìnantzin, in yuhquima tlatlacolli ypan huetziz, ynihuicopa ininantzin inic quitlacamattiz auh intlacamo quitlacamattiz: ca ic ixtzinco, icpactzinco, nemiz in Totecuyo Dios, oquimonahuatili initlaçòtatzin, inic quiciuhcachihuazquia inoquimonahuatilica, ca yuh quimma necoccampa onoya tzohuaztli ynic omocauh, omo tentzauhc, oquinax oquitlati àmo quimolhuili, àmo quima tia ynitelpoch, inic quimomictiliz in ompa tepeticpac, in quimohuechihuiliz. Çan no yuhqui oquimipantililitzino

inin

inin tlaçò Piltzintli Dios, quimochihuilizquia initlanequilihtzin initlaçò Tàtzin, auh àmo quimìtlacalhuizquia inite tlacamachilihtzin initlaçònantzin, ca intla oquimolhuilia ni in ompa monextìhtzinoz inimixpan in quimoyaochihuilizque çatepan, cahuel quimolnamiquiliaya initlàtoltzin in huei teopixqui Simeõ, in oquimolhuili, inìcuac oquimoteotìtzino in tlaçò Piltzintli. *Positus est hic in ruina &c.* Yhuan quimomachtiliaya caytàtzin Arquelao Erodes inìcuac tlàtòcatia huel oquimotemoli inicq momictiliz, ca choquiztica quimotlatlauhtilizquia intla yeitlamàtian imixpan mohuicaz in axcan ca oc Piltzintli, ma ocquezquilhuitl, ma oc mo hueiyalti, ma oc màcitzino: auh intlà oncan quimotlacamachiltiz ini Nantzin, àmo quimochihuilia initlanequilihtzin Dios te Tàtzin: auh intla quimochihuiliz ic neciz àmo quimotlacamàchiltia ininantzin: auh ca oquimochieli inìcuac Pascua mohuicazq̃ in Ierusalen, motlalhuiquixtilitihui, inìcuac quimochihuiliz itlanequilihtzin: auh inìcuac yeimman in yeoàcico Pascua, omohuicaque in San Ioseph yhuã ynitlaçònamictzin intlàtòcaichpochtli Santa Maria, yhuã initlaçòconetzin Iesu Christo, omotlalhuiqxtilito in ompa teopan Ierusalẽ, cececni òtli oquimotoquiliq̃, in yuh catca tlanahuatilli, inic àmo cenyazq̃ toquichtin, yhuan cihua, çã nononcua cececni òtli quitocazque: auh in pipiltzitzintin çan inyollotlàma in campa connequia ininyollo, inic yazque àço quinhuicazque inintahuan, ànoço innanhuan, yèhica ca ocpipiltotonti, ayamo ixtlamàti, ayamo quimàti in tlahuelilocayotl, ca in yèhuatl in quinezcayotia in Abrahan, inìcuac oquicouh ce huei tecochtli ocean xeliuhticat ca, inic oncan motocaz, yhuan ininamic inimpilhuan, auh inìcuac omicque, àmo quimonequiltìque ynic cemonozque cenquiztozque, in toquichtin, yhuan cihua, çan cecni motocazque in cihua, auh in occentlapal toquichtin in netocayan yez. Auh inìcuac monemiltitzinoaya San Augustin, yhuan San Ambrosio, ca yuh mochihuaya yn teopan cecni motlaliaya in cihua, auh in occentlapal toquichtin: auh in

ne

nepantla moçoaya ce tilmàtli,inic amo huel mottaya in cihua,canel quimomachiltiaya inizquitlamantli tla hueliloca yotl mochihuaya inìcuac çan cençate in toquichtin,yhuan cihua,yèhica ça yuh catca tlanahuatilli incecec ni huiloaz: auh inìcuac omaxitito in Ieruſalen, oncan omotlalhuiquix tilique, tlateomatiliztica: auh çatepan omocueptzinòque ìninchantzinco: auh quinìcuac oquimmonetlatilili inIlhui cac tonalli initlanehtzin Dios Tetatzin,oncan omocauhtzi no in Ieruſalen: auh in yèhuatzin initlaçònantzin in momatzino ca quimohuiquilia cecni òtli ipan in sã Ioſeph,çã no yuhyèhuatzin quimomachilti ca qmotoqlitiuh initlaçò nantzin,in yuh ohualmohuicatiaque inoquic omaxititzino que inchantzinco: auh inìcuac oquimottilitzino ynitlaçònantzin in ohualmocueptzino, àmo ytloctninco mohuica in San Ioſeph, motlàtlanitzinoa in nehuantzitzin, auh in oconmottilique aoccacatzintli, oquimopolhuique in Dios Piltzintli, ça àmo huel itoloz tenehualoz, àmo çan tamachi uhqui ininnetequipacholtzin, mochoquilia, melcicihuitia huel ica omotequipachotzinòque, occenca yèhuatzin initlaçòmahuiznantzin,inic motequipachòtzinoaya, oquimopanahuili ininantzin Tobias,inìcuac òquipolo iniconeuh, oquimopanahuili in Patriarcha Iacob inic oquimochoquililli ypiltzin Ioſeph, nohuian tepan omoquixti, motetlàtlanilia in techàchan, ininhuayolcatzitzihuan inicalèca pòtzitzihuan,òtlica ommoquetzinoaya,nohuiampa ommotlachieltiaya, canel oquimomaquilitzino yeilhuitl netequipacholli, in yuhqui yèhuatzin Abraham, inìcuac quimomictilizquia in yxocoyotzin. Auh in yèhuatzin Dios yPiltzin tlein quimochihuiliaya in Ieruſalen? ca ayac quimixima chilia,campa in omotlacualti,campa in omocochiti? ca yuh tocommàti, motlàtlaehuitzinoaya omilhuitl in techàchan, ynic àmo mopinauhtizq̃ in motolinìque,inic tlatlaehuazq̃ yhuan inic moyolehuazque in tlatquihuaque tetlaocolizq̃, quintlaocolizque in motlàtlaehuia: auh macihui inìcuac ce motolinìcatzintli tictlaocolia tictlacualtia, ticatlitia,

ca icuenta ipan quimotlalilia in Dios in yuhquimmà huel yèhuatzin tictotlacualtilia, ca yuh quimìtalhuiz, inicuac techmotlatzontequililiquiuh. Mahuel xontlachiecan àço quemman huel yèhuatzin in Totecuyo Iesu Christo, inòmà tzinco motlàtlaehuitzinoquiuh, inic quimottiliz in motetlaocoliliz, in yuh ipantzinco omochiuh in San Martin, yhuan Santa Cathalina de Sena. Auh inicuac omeilhuititito Ierusalen, ompa omohuicac in teopan, ompa omoquetzinoto intepotzco in tlamàtinime oncan quipouhticatca in ymachtopa tlàtoliz Prophetasme initechpa tlàtolo initlaçò huallalilihtzin in Dios i Piltzin in Mesias. Ha, ynamixpopoyome, ca itechpatzinco motlàtlania, yn quipouhticatca inizquitlamantli itehtzinco pohui, auh imixtelolotica quimottiliaya in yèhuatzin quimotemoliaya, auh àmo quimixmachiliaya, centzompa quimpanahuia yn manènenque in yoyolime, yn totome, yn quauhtla nemi, ca inicuac yetlahuizcalli ehuatihuitz inyequitta yequiçaz in Tonatiuh, mehua màtlapaltzetzeloa, cuica quicuica ehua miectlamantli cuicatl inic quipapaquiltia, ipampa quintotoniz quimpàpaquiltiz, auh in yèhuantin tlamàtinime, nohuian mocalaquia motetlanextililia, auh àmo quimixmachilia, oncan quipouhticatca inintlàtol Esaias, Ieremias, yhuan ccecequintin Prophetasme, cequintin quitoa ayamo hualmohuica, ipampa àmo huel quihuelcaquia inintlàtol Prophetasme, ca initlàtoltzin itechpa motlàtoltia initlaneu cemanahuatl inihuallalilihtzin Dios, inicuac motetlatzontequililiquiuh, inica mochi itlàtòcayotzin, yèhuatl in quilnamiquia inic motemaqxtiliquiuh, in yuh momàtia àço huel tlàtòcatiliztli inic hualmohuicaz, çan ic motlapololtiaya: auh oncan tlatepotzco mehuiltiticatca: çan yhuiantzin in tzalan innepantla ommohuetzitito, achtopa quimmocaquiltitzinòticatca: auh çatepan omotlàtoltitzino, ca yèhuatl ic techmomachtilia in achtopa titlacaquizque, inic çatepà titlananquilizque: auh ca miectlamantli oquimmolhuili inic quinezcayotia: ca in Prophetasme inicuac oquimìtalhuique

tla-

tlàtòcayopan in hualmohuicaz, àmo mocaquizquia initech copa itlacatilihtzin, inicuac techmomaquixtiliquiuh, çan ytechpa motlàtoltiaya, initlamian cemanahuatl in tlaticpactli hualmohuicatzinoz, auh quimmolhuili màxicmàticā canomàti yeohualmohuicac: auh intla anquitozque ayamo hualmohuica, àmo anquimàti in quimitalhuia Dauid, ca in yèhuatzin Dios huel cēca ytehtzinco netlacaneco, auh huel quimoneltililia in mochi itlàtoltzin, ca in tla yuh nelitica ca in yèhuatzin Dios, àmo huel moztlacatiliz quenin oquimotemachiomaquili in Patriarcha Iacob, in ye imiquiztempan oquìto oquimelauh, caàmo huel polihuiz inintlàtòcayo Israellaca, in oc ixquichica hualmohuicaz motlacatiliz in Meſias, ca mochintin totechpa oquizque in tlàtòcati, in axcan nohuian xitlachicaz, anquittazque àmo çamo Iudea çā mochtin Israel imaltepeuh, ayac manel ce tlàtocatia in chanèque in Israel tlacu, çā nohuian quipie intlàtòcayotl in tlateotocanime, huècahualehua in yuh Erodes yhuan oc cequintin yntlatlalilhuan yn Romanos, ca nicmàtica yeohualmohuicac in Meſias, no yhuan ye anquimàti ca in Propheta Daniel ytencopatlancoin Dios oquimipantili in xihuitl inipan hualmohuicatzinoz in Meſias, epoalli ommàtlactli omome Hebdomadas, in xihuitl tlapoalli yeotlamico yeitlamian, ic neci ca yèomotlacatili in tictochielia inaqn quineltoca in Propheta Daniel ca icamacpatzinco omotlàtoltitzino in Dios, huel qmomachìtocaz ca ye ohualmohuicac in Meſias, auh intlacamo anquimocuitia xiquilnamiqcan, ca axcan ye màtlacxihuitl omome inomìto, ca inompa Bethlehem omottac yohualnepātla hueitlanextli omochiuli ic nohuian otetlanextili, auh omottaque miequintin Angelome cuicatihuitze, oqmmolhuiliq miequintin ichcapixq ca yeohualmohuicac in Meſias, auh oquimoteittitiliq in cāpa moetztica, oyàq oquimottiliq iniactzinco moetztica ce mahuiz ichpochtli, tlamahuiçoltica oquimotlacatilili, ixpā tzinco omopechtecaq oquimotcotitzinòq. Inicnac oquicac q tlamatinime inin tlàtolli omiçahuique, çan omòottaque,

oquitòq̃ huelnelli neltiliztli in quimitalhuia inin Piltzintli. Cetlacatl quitoa, ca yenelli onechilhuique ca ompa cate nocnihuan. Occetlacatl quitoa, nehuatl oniquittac ce amatl ipan icuiliuhticatca inin tlamahuiçolli. Oc cetlacatl quitoa nican onechnonotzaco nocniuh huel ixtelolotica o quittato. Nimã oquimitalhui in tlaçòPiltzintli. Xihualhuiã àmo anquilnamiqui, inicuac ohuallaque in eintin Tlàtòq̃ in tlamatinime, huel huèca ohualehuaque, centetl Citlalin oquinhualcantia, oquimotlàpalhuico, yhuã oquihualmotquililique in huel mahuiztic tetlàpaloliztli, huel patio, yc oquimotlàpalhuique, auh omocalaquique in Ieruſalen, ica tzinco omotlàtlanitzinòque intlaçò Piltzintli q̃mitalhuiaya, campa in mehuiltitica in Rey inin Tlàtocauh Iudiosme ypampa ca otiquittaque ini Citlaltzin in ompa tochan, auh nican tictotemolico, tictoteotico. Nimã mochintin oquitòq̃ in tlamatinime ynon yeticmàti, otiquimittaque otiquinnonorzque: auh in Rey Erodes, initàtzin àxcã Tlàtòcati, huel inca omotlapololti huel omiçahui, auh in Erodes, otechcẽ tlali, inic toconittazque in tamauh, in toteoamox: auh tèhuãtin otiquintitlanque in ompa Bethlehem, ca yuh mitoa in teoamoxpan, in ompa Bethlehem motlacatiliz. Niman oquimmolhuili in tlaçòPiltzintli, nonicnequi annechilhuizque, àço anquilnamiqui ininexicoliz in Rey Erodes, in nohuian Bethlehem, oquimmicti miequintin pipiltzitzintin, momàtia àço oncan tehuan quimomictiliz in toTlàtòcatzĩ Dios? maçonelihui inin huei ixpopoyotiliztli, in netlapololtiliztli oquichiuh in oipan huetz caàmo quimatia, ca tohuei Tlàtòcatzin Dios quimopieliz, in yuh oquimopieli in imacpa omehualti, canel àmo ic quihualmihualia in Dios, inic quimomictilizque inicuac oc Piltzintli inimactzi co initlaçòmantzin. Yèhica ca yeehuatl inezca yn oquimonahuatilitzino in Dios Moyſen, inipan Exodo 32. *Cap.* & 24. yhuan *Deut.* 14. *Non quoques hedum in lacte matris ſuæ.* Ca àmo poçoniz miuhcxitiz in tentzonconetl, inica ichichihualayo yninantzin, quitoznequi, ca motlanahuatiliaya yn Dios

yni

ynicuac mohuenchihuaz yn ce tentzonconetl, teopan mic tiloz, àmo yèhuatl in chichi, çan icuac in yehuei, inicuac ye oquicauh ichichihual, ca çan no yuhqui in tentzoncone tzintli Meſias in quimmomaquixtiliz in cemanahuac tlaca àmo icuac inoc mochichitia mictiloz huenchihualoz, çan icuac in mohueiyaltiz, yhuan xiquilnamiquican in tlamahuiçolli omochiuh nicā teopan, ca ye omòtac inicuac imac tzinco Santo Simeon omocalaquitzinoco ce ichpochtli, o quihualmohuiquili ce Piltzintli yconetzin, quimohuenchihuiliz teopan: auh in yèhuatzin huei teopixqui Simeon, ix pantzinco omopechtecac oquimoteotitzino, imactzinco oquimanilitzino, ic niman oquimitalhuitzino centlaman tli cuicatl, ic oquimonextilitzino ymixpan yn cenca miectlacat, cahuel yèhuatzin in Meſias in yehuècauh quimochie liaya Iſrràellaca, yhuan niman oquimoneltilili ynlamatca tzintli huei Sāta huèca tla achtopa itoani ytoca Ana, inin cuix anceme amèhuantin iniz ancate ynoanquittaque in? nimā oquitòtihuetz cetlacatl tlamatini, canixpā omochiuh oncā nicatca, auh niquilnamiqui ca intlaçòPiltzintli huel mahuizticatzintli, huel cualnezcatzintli, inicuac tictottiliaya, huel yuhquimma quimotitichiliaya in toyollo. Ic mochintin omiçahuique momàti àço occe Daniel oquihualmihualitzino in Dios, quimmachtiz quimittitiz iniohuitiliz teoamoxtli: auh àmo quimàtia, ca in yèhuatzin caàmo Daniel, ca çan huel yèhuatzin oquimomaquili in Daniel tlamàtilizt i, in yèhuatzin oquimmomachtili in mochintin in tlamàtinime Prophetasme, yhuan in occequintin tlalticpac tlaca, in yèhuatzin quimocempachilhuia in Ilhuicatl, yhuā tlalticpactli, in yèhuatzin quimmoyollalilitica in mochintin Angelome, yèhuatzin itlanehtzin ineyollalilihtzin in Dios te Tàtzin: auh in yèhuantin Ieruſalen tlaca àmo quimixmachilia, canel ixpopoyottiticate, ca intla quimàtini cahuel commàtizquia, conittazquia cahuel yèhuatzin yn quimmononochiliticatca, in çàce tlalticpac piltontli, àmo huel quimelahuacapoaz in teoamoxtli, yhuan in yemochi

in yèmochi inimachtopa tlàtol Prophetasme, in cenca ohui titicatca inimmachiz, in manel yèhuantin huel mìmatinime, in huellamàtinime, àmo huel càcicamelahuacaitoa, in maçonelihui momoztlac quipoaya q̃cxitocaya in amatl, inic mononotzaya machintin inipã inicaquìztica, imelahuaca, inezca, ininhuèca tlàtoliz in Prophetasme inoqcuilòtehuaque. Auh niman ìcuac omoçalaquitzinoto teopan initlaçò mahuiznantzin, yhuan in San Ioseph ynoquimotemolito, auh inicuac oquimòttilique innepantla intlamatinime me huiltitica, cenca omopàpaquiltique omoyollalitzinòque, oc cenca yèhuatzin initlaçònantzin Santa Maria, niman oquimonahuatequilito huel huei pàpaquiltica, ca huel cenca mocholiaya inìcuac ayamoq̃mottilitzinoa. In Patriarcha Iacob, inìcuac oilhuiloc ca tecuani oquimicti initlaçòpiltzī Ioseph, auh çatepã inìcuac oquimottilitzino inompa Egipto motlatocatilia, huel aoctle yuhqui inic omopàpaquiltica çan no yuhcatzintli in totlaçònantzin, in oquimopolhuica initlaçòconetzin, omomàtzino yeimmac omohuetziti ini yaohuan huel oquimochoquilili omotequipachotzino: auh in axcan inìcuac oquimottili ininnepãtla tlamatinime quīmomachtiliaya, yuhquinhuei tlamatini, huei temachtiani cenca omopàpaquilti omoyollalihtzino oquìmolhuili. *Filij quid fecisti nobis sic? Ego & pater tuus dolentes querebamus te.* Tleica inoyuh ticmochihuilitzino? huel mopampatzinco otitotolinique in nèhuatl, yhuan in motàtzin San Ioseph. Oquimonanquilili in tlaçòPiltzintli, oquimolhuili, tleica in annechmotetemolia techàchan, àmo anquimomachiltia nicno tlacamachiltiz innotlaçòmahuizTàtzin Dios, auh nicnocuitlahuiz nictequipanoz initèhtzinco pouhtica, quimonanquililia in huei tlamatini. *Origenes.* TlaçòCihuapille caoticmotemoli huei netequipacholiztica, monetlacuitlahuilizticatzinco, inipampa oticmonextilitzino, àmo yuhque in occequintin inic quimotemolia in Dios, çā pani, çā tlalhuiz, inic àmo huel quimottilia. Quimìtalhuitzinoa in huei te-
Deut.4. machtiani Moysen inipan initeoamox ytoca *Deuteronimio*.

in

Inicuac quimmachtiaya Israellaca quimmolhuiliaya anq-
monextilizneq in Dios, anquimottilizque, intlamochica in
amotlàpal amonetlacuitlahuiliztica, anquimotem olizque
yhuan yca huei inetequipacholiztica in amanima, in cequi
tin ic quimotemolia, çan ica inixeliuhca ininyollo, quineq
in maquixtilozque, auh àmo quicahualiztlamàti in tlaltic
pacayotl, in tequi atliliztli, tequitlacualiztli, tzotzocatiliz
tli, yhuan tlalticpac pàpaquiliztli, inin quinezcayotia yno-
quichcuanaca inicuac tzàtzi cuica ce ixtelolo Ilhuicac qui
tlachieltia, auh in occenterl tlalpan ic tlachixtica, in çam
pa temi itlacual, necoccampa tlachie quinequi inilhuicaca
yotl, auh àmo quimacahuaznequi in tlalticpacayotl, in yè-
huantin aic quimottilizque in Dios, inic tictonextilizque,
inicuac tictottilizque, mochica toyollo tictotemolizque, ini
ca tixtelolo ihuictzinco tictlachialtizque cuallachihualiz-
tica, yhuan titetlaocolizque, tiquintlacualtizque in moteo
cihuitia, tiquintlaquentizque, tiquintocuitlahuizque in mo
tolinicatzitzintin, in cocoxcatzitzintin, inic tictotemoliti-
hui inic tiazque initeopan chantzinco in Dios tictottilizq̃
yniteoyotzin ticcaquizque in temachtilli, titlatlauhtizque
auh oncã tictottilizque, inyuh oquimottilitzino totloçòma
huiznantzin Santa Maria, ticmotemoliznequi in Dios xic
motemoli ica mochi moyollo, huei tetlaçòtlaliztica, in yuh
oquimotemolique San Pedro, yhuan in nohuei tepalehuica-
tzin Santa Maria Madalena, inicuac oquimotlàtlacalhui-
lique imixayotica imelcicihuiliztica, oquimotemoliq̃, àmo
omoclahuiltique, àmo omoçotlauhtzinoque inixquichica o-
qmottilihtzinòq̃ in Dios, auh inicuac oquimmotilitzinoq̃
oquimmopòpolhuilili inintlàtlacol, aic oquimocahuiliq̃ in
tlamàcehualiztli, in choquiztli, inic oquimotlàtlacalhuili-
tzinoq̃ in Dios in cenca tlaçòtlaloni imacaxoni, oquicaque
in tlamatinime itlàtoltzin tlaçòCihuapilli, oqmitalhui, nè-
huatl yhuã motàtzin, otimitztotetemoliq̃: auh inic àmo mo-
tlapololtizque oquimitalhuitzino tleica in annechmotete-
molia, àmo anquimomachiltitzinoa nicnotequipannihuiz,

nic.

nicchihuaz ynitehtzinco pouhtica notlaçòmahuiz Tàtzin? yn yèhuantin tlamàtinime oquimotlàt lanilique intlaçò-mahuiz Cihuapilli oquimolhuiliq̃. Tlaçò Cihuapille cuixmo conetzin inin Piltzintli? oquimmonanquilili, ca quemàca, oquimolhuilique, mahuel cenca xicmocuitlahuitzino, ça cenca huei tlamatini yez huei Rabino, huel quimomelahua capohuiliz in teoamoxtli, macamo quimomachti yninetlae-coltiliz initàtzin in cuauhxincayotl, maçan quimomachti amatl. Quimìtalhuitzinoa in S. Lucas, oquimohuiqli initla çònantzin. *Et erat subditus illis.* Huel quimotlacamachiltiaya. Ontlamantli huel ic miçahuia in San Bernardo, catli achi huei ipāpohui? inihuelitilihtzin tlaçò Cihuapilli, q̃mochiuh-tlanilia in Dios, ànoço inepechtequilihtzin in Dios itetlaca machilihtzin, inic ce ichpochtli q̃motlacan achiltia, necoc campa tictlachieltizq̃ intoyollo inihuelitilihtzin tlaçòich pochtli, cenca huei auh no cenca huei initetlacamachilih-tzin ininepechtequilihtzin Dios. Ynicuac ce telpochtli, cc ych pochtli, quintlalcahuia initàtzin, ininantzin, auh çate pan cacalaqui, in manel inchan ynhuayolque huel ic tlàtla coa, çan inicuac ce yeichpotzintli, aic anquicahualiztlamà ti inic quittaz Miſsa Domingo, yhuan ylhuitl ipan, çā mo-chipa anquitlapilcahua, àmo anquihualihua in teopan in yuh miequintin anquichihua, intla quicauhtiquiçaz ina-mocal in amototolhuan, auh niman yaz motlalotiquiçaz in teopan moteochihuatiuh quimottilitiuh initeoyotzin Dios, yni Miſsatzin, oncan quimottiliz, quimomahuiçalhuiz in Dios inipan Santiſsimo Sacramento mehuiltitica, inon ca cenca mahuiztic in q̃chihua, àmo ic toliniloz, ca quitemoa ynitlacual, inineyollaliliz inianima, àuh intla anquimaca ci ychteque, intla ontetl Miſsa mìtoz ma cequintin tlapie-can, ma cequintin quittaqui in Miſsa tepitzin, auh in ce-quintin conittazque huei Miſsa, auh intla çan centetl Miſ-ſa mìtoz ma mopatlatihuian, ce Domingo cetlacatl tlàpiaz, auh in occe Domingo ocetlacatl inic mochintin quimoma-huiçalhuizque initeoyotzin Dios, auh in yèhuantin tlàpiaz-

que

que ma oncan in xomolco moteochihuacan, inic quipoazq̃ ynixochicozcatzin totlaçòmahuiznantzin Sãta Maria, inic quimmopalehuiliz: auh inic quimmoma qlitzinoz in Dios initechicahualihtzin nican tlalticpac, yca inigracintzin, inic mahuiçotica yectica cuallachihualiztica q̃motlaecoltilizque: auh çatepan quimmomaquiliz in Ilhuicac necuiltonolli netlamachtilli, in gloria, maimmochihua.

DOMINICA I. POST OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO I.

Thæ. Nuptiæ factæ sunt Incana Galileæ. Ioan. 2.

IN Teoamoxpan mitoa: Ca in yehuantin Israellaca, o quimolhuilique in Propheta Samuel, quimmoma quiliz cetlacatl impan tlàtòcatiz yhuã quimmaquixtiz ininhuico pa iniyaohuan: aocmo quinnequia in Prophetasme in quipachozque, inimpan tlàtocatizque. Auh oquimopèpenili cetlacatl itoca Saul huel chicahuac, cualnezqui, inic huei ymàcolpan quimpanahuiaya inixquichtin Israellaca: yten copatzinco in Dios inic otlàtòcatlaliloc, inic oncan tlàtòcatiz inipan altepetl Israel: auh maçonelihui in yehuãtin oquitlanque, inicuac omacoque, àmotle ipan oquimottiliq̃, oquitòque, inin cuix huel techmaquixtiz ininhuicopa toyaohuan Filisteos, çan oquicauhque oquitelchiuhque, çan quezquitlacatl oquitepotztocac: auh ceppa omochiuh inin yaohuan Amonistas omoyaotecaque inipan altepetl ytoca Iabes: omoyahualiuhcatlalique, oquiyahualoque initepanyo altepetl in yaotenamitl, ayac ceme oncan quiçaya in oncan altepehuaque huelmotoliniticatca, auh inicuac oquimomachilti Rey Saul, in oquixquetzca in Propheta Samuel oquimmanili ynizquintin ynoquipaccacelica, ompa impã acito intlaihiyohuiticatca oquimmimicti iniyaohuan, oqn popolo oquimaquixti in altepetl: auh inicuac oquittaque in ichicahualiz mochintin in Israellaca ixpãtzinco omopech

1. Rex. 10.

tecaque oquimocelilique,oquimotlacamachiltique,inin ca huel inezca in axcan topan omochiuh,in quimopolia Santo Euangelio. Yn yèhuatzin Saul quimonezcayotilia in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto in huècauhtica qmochieliticatca Iſrraellaca,yhuan mochintin Prophetasme,in qui motzàtzililitinenca, quimìtlanililitinenca in Dios Tetàtzī oquimocaquilti inintlaocollatol, oquimixquechilitzino, in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto, huel mahuiztic,cual nezqui yacolpantzinco, initzontecontzin, inic quimmopanahuilia inixquichtin tlalticpac tlaca,maçonelihui in oquitzintli, ca itzontecontzin ic tlapanahuia initlaçòteoyotzin canelli Dios, inìeuac ohualmohuicac caàmotle ipā oquimottilique in Iſrraellaca ic oquimotelchihuilique, oquitòque inin cuix huel techmaquixtiz ininhuicopa Roma tlaca yn toyaohuan? çan quezquintin in oquimoteporztoquilique, ipan cemilhuitl oquimonochilique,àmo ica yaoyotl quimochihuiliz,canel tlapacccihiyohuiliztica,yocoxcatzin ohualmohuicatia, in tlalticpac: auh oncan oquimocohuanochilique nenamictiloyan, yhuan initlaçòmahuiznantzin Santa Maria: auh ompa omohuicaque in Cana Galilea. *Nuptiæ facte ſunt in Cana Galileæ.* In oncan oquimochihuilitzino huey tlamahuiçolli, vino oquimocuepili in chicuacētetl huèhuei acomitl tètentoya in atl,ic cenca omoyollalique, in oquimotepotztoquilique initlamachtiltzitzihuan,ic oquimocuitique canelli Dios, nelli Meſias,in qmochieliticatca,mochintin in Iſrraellaca, nimān oquimoneltoquitique, in yuh quimìtalhuitzinoa San Ioan: auh huel quimonequiltiaya,inic cemanahuac tlalticpac tlaca quimoneltoquitizque initechpa inin tlamahuiçolli. Auh inic achitzin tepitzin mocaquiz in notemachtil, caachtopa totech monequi, ticfotlaitlanililizque in Dios, inigraciatzin, auh inic huel techmohuelcaquitiz, ma ixpantzinco titotlancuaquetzacan in Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, inic topan motlàtoltitzinoz in ixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmocelililiz techmocnoittiliz, matiquitocan cecentetl Aue Maria.

Nup-

Nuptiæ factæ sunt in Cana Galileæ. &c Loco & Capite vt supra.

Quimitalhuiatzinoa in Salomō huei tlamatini,ca yohuitzin in Dios in huel cenca mahuiztic huel cualnezqui, inic huiloaz in Ilhuicac, àmo çace òtli in quimotecpanilitzinoa in Dios, ca huel miec huel mahuiztique,huel ic tictoyolpachihuitilia in Dios, auh ceceyàca Ilhuicac tehuica. Ca çan no yuh quimitalhuitzinoa in San Pablo, ça centetl quauhtzoyotl huel quimomamaltia miequintin tlaca ytechquicui ini chicahualiz, inicuauhtzoyo, auh in yèhuatzin Dios, mochi ynimàma Ilhuicacpa tlachia, in ce yma iyohuitzin Ilhuicac tehuica, ca yèhuantin inichpochnemi,in telpochnemi, in chipahuacanemi, tlalticpac, inic monètoltia ixpantzinco in Dios, in yuh quimochihuilia teopixque, inic mohuēmana monètoltia,inic teopixcatizqinic mohuemmana,monètoltia, inica teopixcayotl, in toquichtin,yhuan cihua,on can mocentzacua quimanilia in Santo Habito in teopixcatlaquemitl inic cemicac quimotlaecoltilizque in Dios,tlamàcehualiztica, tlatlatlauhtiliztica, àmo çanio impampa tlatlatlauhtia, çan no impampa yn cemanahuac, tlalticpac tlaca, ynin huel cenca mahuiztic òtli,inic huiloa Ilhuicac Ynin ca quimmonezcayotilia in Angelome, intla huel momelahuacapoaz, yn nètolli, ynic huel quimmocelilitzinoz in Dios, ynoquimmotecchihuili, yèhica oquimelehuili, oquimonequilti, initlaçònantzin in quimonantiz tlalticpac ichpochtli yez, cemicac chipahuac, in yèhuatzin Sā Ioseph itlacahuapahualtzin mochihuaz tlalticpac,in quimonamictiz initlaçònantzin,inic quimopieliz, telpochtli yez, cemicac oquimomahuizcapielitzino, initelpochyotzin,inichipahuacanemilitzin, itiltlantzin omcchiuh in San Ioan Baptista, inic quimoteittitiliz tlalticpac,telpochtli, chipahuacanemilice yez, initlaçòtzin S.Ioā Euangelista, yhuā S.Lucas innehuā y amatlàcuilòcatzitzihuā in Dios.Çā noyuhq̄,oqm mocualtitilili iniyeliznemiliz, inicnocicihua inchipahuacanemi inyuhquīma occe imma,occe yohuitzin in Dios, oquimoteochihuili,oquiimocelili. Inicuac oquimonequiltitzino

Prou. 3.

Galat. 4.

yn quimottiliz, quimomahuiçalhuiz, quimiximachiliz, quimoteotìtzinoz, ce icnocihuatzintli, teopan mochantiaya y toca Ana, in nehuantzitzin in Santo Simeon in huehuetcatzintli, oncan oquimottilique imactzinco initlaçòmahuiznantzin Santa Maria inìcuac teopan oquimohuenchihuilito. Mahuiztic òtli inin ca huel ytehtzinco qça in toquauhtzoyotzin Dios, no Ilhuicac tehuica: auh çan no quimmotlacualitililia yninyeliznemiliz yn namiqueque ynìcuac monamictia Sacramentotica, auh ca oncan intlan moetzticatca, yhuan initlaçòmahuiznantzin, yhuã initlamachtiltzitzihuan, inìcuac inoquimottili inotlan in vino, ca tlamahuiçoltica oquimoteochihuili in atl, oquimocuepili vino ca ic omoyollaliq̃, ca mochi inin iyohuìtzin in Dios, mochi yuh tecpãtoc, macihui àmo mocentamachiuhcaitta inic tlaçòtliynichpochnemiliztli, in teopixcanemiliztli, chipahuacanemiliztli, inic monètoltia cualnemilicèque, in mahuiztic q̃tzaliztli, ipan pohui, auh inicnocihuatiliztli, inic nechipahuacapialo, yhuan inicnoquichtiliztli, inìcuac momiquilia ininnamichuan, in mochipahuacapia, ca quinezcayotia coztic teocuitlatl: auh inipã nenamictiliztli inic quimotlaecoltilia in Dios, ca ipan pohui quinezcayotia iniztac teocuitlatl, mochi tlaçòtli, mochi mahuiztic, çan nononcuaquiztoc, cecenyaca impatiuh, yuhquin tlapoalli centlamãtli ipan pouhtoc macuilpoalli, auh ocnocentlamantli ypan pouhtoc yepoalli: auh in nenamictiliztli, ca ic pouhtoc inemac cẽpoalli ommàtlactli, in yuh quimotecpanilia in Dios, iniyohuitzin inIlhuicac tehuica, ca inìcuac tiquinpantiliz neq monemiliz, oc huel ximotztimotlali in catlèhuatl huel tichuelittaz? in huel ticmotequitiz in ticchihuaz? intla tiquittaz huel tichpochnemiz, titelpochnemiz, auh in yuh timonètoltiznequi ixpantzinco in Dios intla yeotimoyèyeco cahuel patio, huel mahuiztic nemiliztli, ipan pohui quetzaliztli, epyollotli chalchihuitl: auh intlacamo timotlàpaloz, in àmo tihuelitiz, ximonamicti, ca no ic timaquixtiloz, ca no Sacramento ca iztac teocuitlatl ipan pohui, auh intla

huel

huel ticpiaz initlanahuatiltzin Dios, in monenamictilizpā timaquixtiloz, amotlantzinco mehuiltitiez in Dios amotzalan motlacualtitzinoz, in yuh axcan omochiuh, ompa, yn Cana Galilea, in yuh itocayocan ce altepetl in campa onenamictiloc, auh oncan oquimocohuanochilique in Dios te Piltzin, yhuan initlaçòmahuiznantzin in Ilhuicac Cihuapilli Santa Maria, yhuan initlamachtiltzitzihuan Apostolome, ompa omotlacualtique, auh inìcuac yetlanepātla yauh tlacualiztli, otlamìto in vino, auh inic machiztiz ca cemì cac totepantlàtòcatzin mochiuhtzinoa initlaçòmahuiznātzin Dios, aic techmolcahuilia, oquimixpantilique ininne tequipachol in oncan tlaca, auh in yèhuatzin çacencamatl oquimolhuilitzino initlaçòconetzin. *Vinum non habent.* Aoctle quipie in vino in motechiuhcahuan, in quimmacazque inincoahuan, ininhuayolque, auh màcihui yn çan cencamatl oquimotenquixtili initlàtoltzin, ica yyollotzin cenca oquimotlatlauhtili, canel Dios Teotl, quimàcicaittilia in to yollo in totlalnauiquiliz, inic tictonochilia inipan tonetequipacholiz, yhuā tochtacatlachihual, auh oquimonanq lilitzino in Dios. *Quid mihi & tibi est mulier? nondum venit hora mea.* Tlein ticmìtalhuia? cuix motequitzin in mitzmotequipachilhuia? nèhuatl nicmàti caayamo imman innicnextiz nohuelitilihtzin, quen titòtta quen titonotza inic tinechmotlaitlanililia niquicihuitiz in cahuitl, inipan nicpehualtiz notlamahuiçollachihual? auh macihui in yuh oquimotlaquauh nanquìlilitzino, cahuel cenca omotemachitzino in tlaçòCihuapilli, ca huei netemachiliztli ytehtzinco catca, auh oquimmonochili in oncan tetlammacaya, oquimmolhuili, huel ximimàtican, intlein amechmolhuiliz inno tlaçòconetzin, xicneltilican, xicàcicachihuacan, auh niman oquimmolhuili in Totecuyo Iesu Christo, xictetemiltican atlinon chicuacentetl acomitl auh inìcuac yeotèten niman contica xicxoxopilocan xitmacacan in tlayacanticā: auh ca yuh oquichiuhque, oquimmacato in oncan tlayacanticātça, oquic in vino: auh inìcuac oquimiti, oquincuā lan-

lancanotz in chaneque, oquimilhui tlein oanquichiuh que, in cenca tlapanahuia mahuiztic vino, oanquipixque quinaxcan antechmaca, auh in achtopa otiquique, àmo cenca cualli, cà yacachtopa antechmacazquia in cualli. Auh mochintin oquique, huel oquimahuiçòque, oquìtòqut, aic canàpa yuhqui otiquique in vino, huel cenca omiçahuique, cahuel commàti ininyollo, ca çan achipactli inic oquitètemitique àcomitl, auh àmo quimàti in cāpa ohualla in vino, ic niman oquimomahuiztililique, oquimoteotìtzinoque in Dios, initlamachtiltzitzihuan, huel ic otlaneltocaque, ca huel yèhuatzin in Meſias, quimochielìticatca cemanahuac huel ic omoyollalique. Auh quimìtalhuia in Santo Euangelio, cayèhuatl inin itzintica, ipeuhca initlamahuiçollachihualtzin in Dios, inoquimochihuili inipan altepetl Cana Galilea. Quimìtalhuia in San Ioan Euangeliſta, eilhuitica in mochihuaya nenamictiliztli, in ompa in Cana Galilea, achtopa oquimìtalhuica, in quenin oquimmopèpenilitzino in Dios initlamachtiltzitzihuan, San Pedro, San Andres, San Felipe, auh niman quimìtalhuia, eilhuitica onenamictiloc, inipan altepetl Cana Galilea: ynìcuac San Matheo o quimopohuili inineixcuepalitzin Dios, in ompa tepeticpac Tabor, inimixpa eintin Apoſtolome, quimìtalhuia ca inìcuac yeotzōquiz chicuacemilhuitl, omotlècahui tepeticpac quimmohuiquili in eintin itlamachtiltzitzihuan, auh achtopa oquimmomachtili, oqmmolhuili ceceyàca anquiquechpanozq̄ in Cruz, inic annechmotepotztoquilizque, tlein ic motlècahuiz in Dios in ompa tepeticpac Tabor, oc chicuacemilhuitl tzōquiçaz, auh inic mohuicaz in campa tlalhuiquixtilo in nenamictilo, çayeilhuipan? ynin quìtòznequi, ic quimmomachtilia in tetàhuan ca inicuac quimìpātizque in tlein impan mochihuaz inimpilhuan, intlaquintlècahuiznequi tepeticpac in quinhuenchihuaznequi teopan inic quimotlaecoltiliznequi in Totecuyo Dios, intlantzinco nemizque in teopixque, Donado mochihuazque, yn yuhque cequintin Mexicatlalpan oncate, in ànoço inich-

poch-

pochhuan ompa calaquizque Monjas, yn yuh miequintin ompa cate, inic àmo canà iz quiahuac tlahuelilocatizque, achtopa huel moyolnonotzazque, inic àmo çatepan quinquixtizque, inìcuac yepehua tlateomahuiztilia, inyequimo tlaecoltilia in Dios, ca inon ca cenca huei tlàtlacolli quichihua. Inìcuac monamictizque in amopilhuan, àmo monequi huel anquihuècahuazque, inic anquinnamictizque, çã eilhuitl, auh inìcuac anquitlalia tlàtolli in mìcuiloa, àmo anquicalotizq̃ in telpochtli inompa inamochan ca huel ic am mopinauhtia, in ancequintin nimã anquinotza in telpochtli anquitlacualtia, ancatlitia, anquicochitia in amochan, amixpan quiteca inamochpoch, ic antlàtlacoa, temictiani tlàtlacolli ipan anhuetzi yhuan in amopilhuan, canel aya mo inamic, in manel omìcuilòque teixpan oquetzaloque, oquìxquichica qmmomanepanilhuiz in teopixqui, ic huel cenca ximìmatcanemican, àmoa motlatzihuiliztica xicmoyolitlacalhuican in Dios, inantetàhuan, inantenanhuan, ca inixquich tetequipacho in teaman impan anquichihua in amopilhuàn, çan quimonequiltia in Dios pacca yocoxca mochihuaz, ca in tlàtlacoltìca quipehualtia ininnenamictiliz, niman ayc pacticate, mochaliania, màhua, motequipachoa. Cạ inìcuac monamictizquia Sarra inichpoch Raguel, inìcuac ipan calaquia initlan cochiz, in quimonamictizquia, niman imac ohuetzia tlacatecolotl quiquechmàtiloaya, quimictiaya, chicomentin in yuh impan mochiuhca in omomiquilique, çanioque in toquichtin, in omictiloque, auh in cihuatzintli àtle ipan mochihuaya, yèhica ca in yuh mochihua in, ca intechpehua in tlahuelilocayotl in toquichtin, quiyolehua in Cihuatl: yntlayeompa ocochito, ànoço canàpa omottaque, niman quitzitzqa quilhuia, cuix àmo yeotiticuiloque, àmo nimitznonamictiz, intlacamo ti nechtlacamàtiz, tiquittaz aic nipactiez monahuac, nimã ic quicuitihuetzi quichihua in tlein quinequi iniyollo, tlàtlacohua inixpantzinco intohuei Tlàtòcantzin Dios, yèhica ca çanioque in toquichtin in quinq̃chmatiloaya in Diablo.

Yno-

Ynoquixquichcahuitl ohualmohuicac in Thobias oquimonamicti: ipampa huel motlaçòtlaya initàhuan, achtopa oq nonotz in telpochtli in quimitlaniaya ichpochtli, oquilhui, ma notlàtlacol mochiuh, nimitzyolpachihuitia, huel cenca temàmauhti ipan mochihua in nochpoch, in ticmonamic. tiznequi, ye chicoppa in monamictia, auh inicuac ipan calaquiznequia toquichtin, oncã cetlacatecolotl imac onhuetzi, oncan quiquechmatiloa quimictia, auh in telpochtli o quimotlatlauhtilitzino in Dios: auh oqmolhuili in Angel San Raphael Xiquitta, àmo ximotequipacho, xicceli in nenamictiliztli, ca in omimieque ca çanio inic ipan calaquia nacayotica quittazquia in cihuatl, ipampa huel cenca mahuiztic inichpochtli: auh intèhuatl inicuac ipan ticalaqz çan niman ximotlanquaquetza yhuan in monamic, xitlatlatlauhtican yohualtica, eilhuitl in yuh anquichihuazq̃ auh inicuac otzõquiz ytlan timotecaz in monamic, auhyuh oquichiuhque oquineltilique in Angel itlàtoltzin, inic oix pampa ehuac in tlacatecolotl: auh cemicac oquimmochica huilitzino in Dios, huel ohuècahuaque in tlalticpac: auh in amèhuantin in ayamo amonamictia yecuele antlàtlacò tinemi: quenin amechmopalehuiliz in Dios? inic anhuecahuazque inipan amonenamictiliz? auh xicmàtican ca inne namictiliztli ca Sacramẽto: auh inicuac celilo in cẽtetl Sacramento, achtopa neyolcuitiloz, inic àmo tlàtlacoltica celiloz, auh inicuac ammoyolcuitizque, mochi anquipoazque yn amotlàtlacol, yn ànoço yntla quemmanian yntechpa cantlàtlacoque inac yèhuatl cihuatl in anquimonamictia auh àmo monequi anquitozque inahuac onitlàtlaco in nic nonamictiznequi, çan anquitozque ce cihuatl ichpochtli, ànoço icnocihuatl izquipa initech onàcic, çan no yuhquitoz in cihuatl, ce oquichtli telpochtli, ànoço icnoquichtli izquipain notech oacic, çan achi cualli yez, àmo yuh anquichihuazque, ynoquic ammonamictizque, ynic àmo ymmac anhuetzizque in tlatlàcatecolo: auh inicuac yeoammonamictiq̃, mahuiçotica annemizq̃, ammochipahuacapiczq̃,

yn

yn cihuatl àmo quemmanian quinotzaz occe toquichtin, çan quicemmàtiz ininamic, auh in toquichtin ca yeonca y cihuauh, huel quimocuitlahuiz, quitlaecoltiz, quimacaz in itechmonequi, quicuetiz, quihuipiltiz, quitemoliz in tlaolli in chilli iniztatl, inichcatl, inquitzahuaz inquitilmàchihuaz, inic quitlaquentiz ininamic, auh ayac occe cihuatl quimocniuhtiz, quimomecatiz, ca yc quìtlacoa in Sacramẽtonenamictiliztli, çan huel quicemmàtiz ininamic, auh in tla yuh quichihuaz huel mìtoz quiquechpanoa ini Crutzin inic quimotepotztoquilia in Dios, inic huel melahuacanemiz. Auh initechpa inimizcaltiloca inimpìlhuan inic huel mìmatcanemizque, inìcuac yetlàtoa anquimmachtizque, in teotlàtolli in quenin momachiotizque, inic quimomachtizque nauhtlamantli inicuepca, ynamonahuatlàtol. Totàtzine, Santa Mariae, Nicnoneltoquitia, Cihuapille, yhuan yniteotenahuatiltzin Dios, inic qmàtiz in tlein huel quichihuaz, inic quipiez initenahuatiltzin Dios, yhuan in màtlactetl onnahui neltoconi, inic huel tlaneltocaz, auh in momoztlae inìcuac tziliniz Aue Maria, tiquincentlaliz inic moteochihuazque momoztlae, inic ticneltiliz initlanequilihtzin in Dios, inic mitzmomaquixtiliz. Auh inìcuac intla yuhqui quitecpanazque, ininnemiliz in monamictia, ca oncan innepantla moetztiez in Dios, yhuan in yèhuatzin Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, ca huel quimocuitlahuitznoz ynìcuac tlamiz vino, inic mopàpaquiltia teoyotica monamictia, inic àmo oncan huallaz tlaocolli netequipacholli, yxayotl, çan quimocuepiliz in Dios in vino pàpaquiliztli, in yuh impan omochiuh in axcan omonamictique, yn opoliuh in vino inotlamìto, auh niman omotac onez, yèhica ca oncan mehuiltiticatca in Dios in nenamictiloyan. In ìcuac totechca inigraciatzin Dios niman tiquitta in tlein totechpa ytlacahui, in manel tepitzin tlàtlacolli: auh inimpan in huèhueintin tlàtlacoanime, in àmo quimimacaxilia in Dios, ca yuhqui in atl quitoloa, huel miec tlàtlacolli temictiani quìchihua, àmo tleipan quitta, yèhica ca imitic

ca intlacatecolotl in quimixpopoyotilia, inic àmo quittaz que in tlaxapochtli, inic oncan motepexihuizque, inica ini cualantzin iniçomaltzin Dios inipan huetzi: Izcatqui machiotl, inìcuac intla cehuayan tatliz in manel huel catzahuac atl, niman àhuel tiquittaz çā yuhqui tiquitihuetziz: auh intla tonayan tàtliznequi, intla oncan tontlachiez in tecomac, ca nimàn oncan tiquittaz huel miectlamantli catzahualiztli, çan no yuh neci in campa moetztica in Dios in Ilhuicac tonali, ca ic quimonextilia tocatzauhca, ca totechca miec tlàtlacolli, inic niman oncan titocuitihuetzizque, ticcuepazque in tonemiliz inic titotlacahualtizq̄ Auh cà oncate occequintin Chriſtianome, huel quincuahuatza ininnemauhtiliz, inintlàtlacol, intlacencamatl oquìtòque tlàtolli àço çan ohuetzcaq̄, intla canàpa itla oquicacq̄, intlacamo iciuhca oquintlacahualtique, àço ohuetzcaq̄ teopan, in àmo huel otlateomatque, inica tepitzin cahuitl otla chixque, niman choca, motequipachoa, àhuel cochi, àhuel tlacua, inoquic motlalòtihuitzi teopan inìcuac tlathui moyolcuititihuetzi, àmo yuh quintequipachoa inquitlaecoltia in tlacatecolotl, quitlacamàti, càcicachiuhtinemi, initlane quiliz, huel quitlahuelià qtlaelitta, in neyolcuitiliztli, huel cohuicamàti, in manel Quereſma, àmo in yollocacopa in moyolcuitia, intlacamo poalozque, mecatica màmauhtilozque quinìcuac hualhui moyolcuitia: auh in cequintin ca commàti ininyollo caininteopixcahuāquimmocuitlahuitinemi huel quintlatemolia (canel intlapacholhuā) quimoniximàti yhuan quintlàtlania in teotlàtolli, inintlahuelilocayotica, yhuan yn mauhcacopa canàpa altepetl ypan ommoyolcuitia, in campa àmotle ic tlàtlanilo, inìcuac momòcihuiticate in teopixque, inipā Semana Santa Iueues Santo, inic mìciuhca yolcuitia huel pactihuitze inic hualhui ininchan, auh in yèhuatzin Dios, ca quimomachiltitica àço achi catzahuatihuitze inic mocuepa inchan, àmo ìcuac in ayamo moyolcuitia, inon icneci ayamo imitic calaqui in tlanextlī initonaltzin, initlanehtzin in Dios, çan oc tlayoayan in

cate

càte àmo quintequipachoa inipoliuhca inigraciatzin Dios, aquique in huel quintequipachoa inic quimottilizque, in quimocniuhtitzinozque in Dios, in huel itlaçòhuan mochi huazque? Aquin huel achto oquimottilìtzino inìcuac opoliuhca in vino, inìcuac ompa tlalhuiquixtiaya nenamictiloyan? ca yèhuatzin in tlàtòca Cihuapilli in Dios inantzin, canel huel itloctzinco mehuiltitzinòticatca in Dios, auh ni man oquimotlatlauhtilihtzino initlaçòmahuizconetzin to-Tecuyo Iesu Christo, inic quimmopalehuiliz tlamahuiçolti ca: auh niman omacoque, ic neci, ca inìcuac itehtzinco ti tocahuazque inipan tonetequipachol, ca niman iciuhca te chmopalehuiliz, topan motlàtoltitzinoz, inic timacozq̄ yn totech monequiz: auh no itehtzinco titixcuitizque, inìcuac tiquittazq̄ in tohuampo, in tocotonca, intla tlein netequipacholi ipan mochihua, huel ica toyollo ticpalehuizque, in manel ipinahuiztica àmo techilhuiz, in àmo techmextiliz ininetequipachol, nimàn ticpalehuizque, in yuh oquimmopalehuilitzino in axcan omonamictique. No yhuan techmomachtilia, ca in quenin yèhuatzin ixpantzinco omopechtecatzino initlaçò conetzin, ipampa quimomàchiltia inic quimopàtiliz ininnetequipachol in otlalhuiquixtique, inotenamictique: auh çan no yhui in tèhuantin intlacamo huel tiltlapàtizque, monequi imixpantiazque in tlàtòque, yhuan in tlatquihuaque, tiquimixpantizque, tiquinnextilizque in innetequipachol tohuāpo, in motoliniticate, inic quinpalehuizque quintlaocolizque in tlein intechmonequi: auh àmo yuh anquīchihua, çan ìcuac intla itla anquittilia in amohuampo in: àcuallachihual, niman teixpan anquìtoa anquiteilhuia, àço tianquizco, ànoço òtlica, ynic mochitlacatl quimàtiz inoquipilchiuh mohuāpo, mocalecapo, inic nohuiā pinauhtiloz, mahuizpololoz, yhuan huel octlapanahuia anquitlapiquia, in manel àmo oquichiuh, anquitlatlatlalilia in amotechicoitoliztlàtol, auh àmo anquimàti in àço hueitlàtlacolli in oncan anquichihua, inic anquimahuizpolca in amohuampo, yn amohuilteca, ynamocalnahuac tlaca,

ypampa ic nelti àhuel momaquixtiz intlacamo quicuepiliz ynimahuiçò, yhuan oncan otechmomachtili in Tlàtòca Cihuapilli, in maçonelihui inìcuac tictotlaitlanililizque in Dios inipan totlatlatlauhtiliz in tlacamo yciuhca timacozque àmo niman titlatlahuelchìhuazque intlacamo iciuhca techmocnelilitzinoz, çan yè ilhuice huel chicahuac tictotlatlauhtilizque, tictotemachilizque, caniman àmo techmolcahuiliz catimacozq̃ in tictòttlalanililia, in yuh omotemachitzino in Tlàtòca ichpochtli, inìcuac oquimochicahuacanquilili initlaçòconetzin, huel ic oquimàcicamachilti, ca mochihuaz initlanequilihtzin, ynic quimmonahuatili yn tetlamacanime in tetlacualtianime, in yuh quimmolhuili Tlàtòca Cihuapilli, intlein amechmolhuiliz notlaçòconetzin xicneltilican. Yn yèhuatl Cihuatzintli Cananea tlein ipan omochiuh? inìcuac oquimotepotztoquili Totecuyo Iesu Chriſto, òtlica oquimotlatlauhtili inic quimopàtiliz ini coneuh, huel quitlaihiyohuiltiaya in tlacatecolotl, ixpantzinco omopechtecac ochòcac huel itech catca in netequipacholli, huel ochichix inìyollo: auh àmo tlen icoquimonãquilili: auh niman oquimotlatlauhtilique in Apoſtolome, inic oquimonanquilili ca izcatqui oquimitalhui? àmo ic onihualla niquinnocuitlahuiz inaquiq̃, çã yèhuatl ic onihualla, ynic niquimmaquixtiz Iſrraellaca, caàmo yc omocauh in cihuatzintli, çan yè ilhuice quimotzàtzililiaya, on can occeppa oquimolhuili, àmo cualli yez in niquincuiliz ynintlaxcal in tepilhuan, auh in chichime initzcuimme ni quimmacaz, ca ic huel cenca omochicauh oquìto. Noteotzĩ notlàtòcatzin, canelli in ticmìtalhuitzinoa canichichipol, nitzcuimpol, àmo nomàcehual inic nimacoz, in tepilhuan intlacual, ca yeticmomachiltia, ca ininchàchan in tlàtòq̃ in chichime ca quimomàcehuia in tlaxcaltetextic in ompa, hualtepehui inintlacuayã inintecuyohuan: ca çan no yuhqui, àmo nimitznitlanililia in occeppa yancuican ticmochihuiliz in Ilhuicatl yhuan tlalticpactli, ca inõ ca cenca huei tlaxcalli, caàmo notechmonequi canicnocuitia mixpãtzinco

co caàmo nonemac, àmonomàcehual, ca nichichi, ca nitzcuintli, ma çan huel tepitzin nomàcehualti in moteicneliliztzin, ynic nicnocuiltonoz ynica ypalehuiloca yn nochpoch: auh inic oquimonanquilili. *O mulier magna est fides tua fiat tibi sicut vis.* O cihuatzintle, huellacempanahuia in motlaneltoquiliz, ma mochihua in yuh connequi moyollo, y ca yciuhca opàtitihuetz inichpoch iniconeuh, huel oquimo neltoquiti in Dios ytlàtoltzin ic omohuicac inichan. In yuh quimochihuilitzinoa in Dios inìcuac titlatlatlauhtia ixpàtzinco, in oc quexquichcahuitl techmocahuilia, inic huel titochicahuazq̃ inipan totlatlatlauhtiliz: auh inìcuac huel tiçotlahua, in ye titomàti otechmolcahuilitzino in Dios, ca yciuhca techmonanquililia: techmopalehuilia, ca yuh oquimolhuili in Santa Cathalina de Sena, inìcuac huel oquiyaochiuhque in tlatlacatecolo, inicuac oquicauhque oquimolhuili. Noteotzin, cãpa in timoetzticatca? q̃nin otinechmocahuili, cahuel onechtolinìque in noyaohuan? oq̃monanquililitzino in Dios. Ca nicã nimitzitzticatca notlaçòichpochtze, inicuac tiquinyaochihuaya in tlatlacatecolo, ca intla camo yz onieni quenin otiquimpanahuizquia? yc neci ca huel techmotztilitica in Dios, inìcuac tiquinyaochihua in toyaohuan, ca yèhuatzin techmomaquilia in chicahualiztli inic tiquintòtoca, tiquimpehua, inica ininteneyeecoltiliz, ca mochi ytlachihualtzin in Dios, auh yepa q̃momachiltia iqn quimochihuiliz, iqn motlàtoltiz, iquin mocauhtzinoz. Imixpan Cayphas, yhuan occequintin Fariseosme, omotlàtoltitzino in Dios, oquimotenehuili ca huel yèhuatzin yn Mesias, auh quenami in çatepan mottaz momahuiçoz initlamian initzonquiçalizpan cemanahuac, ca mochi tlacatl quimottiliz, ca mixtitlan moquixtiquiuh initlàtòcayotzin inic motetlatzontequililiquiuh: inin cahuel imerecyan in oquimochihuilitzino in Dios, inic çatepan àmo quitozque àmo tictixiimachilique, aic otechmolhuili intla ceppa otechmolhuiliani huel tictoneltoquitizquia, inic axcã àmotle huel ic moquixtizque canel yeoquimmolhuili: auh inicuac ixpan *Math.* 15.

ixpan Erodes otlàtlaniloc, àmo manel cencamatl oquimolhuili, yèhica Deſcomunion ipan ohuetzca, inic oquiquechcoton San Ioan Baptiſta, àmo icnopil imàçehual in quicaquiz cencamatl itlàtoltzin in Dios, in yuh tèhuantin tinahuatilo, intlaaça ce Deſcomuniõ ipã ohuetz, àmo huel ticnotzazque àmo huel no ticatlitizque, àmo no huel tictlacualtizque, in manel cenca motoliniz, ca cenca temàmauhti in ce Deſcomunion, ic momàtiz ca mochipa imonecyan quimochihuilia in Dios, initeicnelilihtzin, initetlaçòtlalihtzin in yuh no quimoneltililia in yIuſticiatzin, ca miecpa motta in momoztlae tictotlàtlacàlhuilia in Dios tlàtlacoltica, yuhquimma aocacatzintli Dios ticmàti, auh in yèhuatzin techmochielitica cexihuitl, oxihuitl, macuil, màtlac cẽpoalxihuitl: auhinicuac ye oipãtic incahuitl, inyeicuàc topã quihualmihualia miquiztli, inic Mictlan techmotlaxilia: ic cẽca totechmonequi, àmo techmotelchihuiliz, maçan yocoxcatzin nèmatcatzin tictotlaecoltilican, inic techmopalehuilitzinoz nican tlalticpac ica inigraciatzin, auh çatepan techmomaquiliz yn Ilhuicac necuiltonolli netlamachtilli yn ompa ytlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic. Maimmochihua-

DOMINICA I.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO II.

Thæ. Seruaſti bonum vinum vſque adhuc. Ioan. 2.

IN Ipan inin Santo Euangelio, techmopohuililia in Sãto Euangeliſta San Ioan, inihuei tlamahuiçollachihualtzin inoquimochihuilihtzino in Totecuyo Ieſu Chriſto, in ompa altepetl ipan Cana initech pouhticatca Galilea, in chicua centetl huèhuei acomitl, tètentimanca in chipahuac atl, vino mahuiztic ipã oquimocuepilitzino, inoquimitique in mochintin ocoanotzaloque in oncan nenamictiloyan, inipampa centlamantin omonamictique. Etlamantli in ilhuitl

omochiuh omonepano inipan in cemilhuitl i, ytlàpaloloca-
tzin in toTemaquixticatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan
ininecuatequilitzin inìcuac oquimocuatequili in San Ioan
Baptiſta, yhuan inintlamahuiçolli in axcan techmopohui-
lilia in tonantzin Santa Ygleſia, çan cemilhuitl in omochi
uh:auh inin ca cenca totechmonequi inic cecemilhuitl ipā
techmopohuililia in tonantzin Santa Ygleſia:auh in axcan
çanio itech titopilozque inin Santo Euangelio, in axcan in
ipan Miſsa omocuicaeuh inic huel yhuiantzin tictoyollo-
tizque tictonemiliztizque, inic huapahuaz mozcaliz in ta-
nīma yhuan inic huel machoz, ca yèhuatl inhuel intechmo
nequi in Chriſtianome in mochipa quilnamictinemizque,
initlaçònemilihtzin in totlaçòtemaquixticatzin Totecuyo
Ieſu Chriſto, àmo çanio ceppa, oppa, çan miecpa quilnami-
quizque momoztlae inic mochicahuazque initechcopa cua
llachihualli, yhuan initlaecoltilocatzin in tohuei Tlàtòca-
tzin Dios, occenca yèhuatl initlaihiyohuìlitzin, inic qui-
matizque, in quenin tlapaccaihiyohuizque. Teoamoxpan
mìtoa. Ca in Sanſon oquimomaquilihtzino yn Totecuyo
Dios inichicahualiz, itech initzoncal in oncan itech quicui
chicahualiztli, in nohuian yçàçaliuhyan, auh inìcuac oxi- *Iudi. 16.*
maloc otequililoc initzoncal, niman oquipolo inichicahua-
liz, ic oilpiloc immac ohuetz iniyaohuan, oquiquixtilìque
inixtelolo, yca omocacayauhque oquitlaihiyohuiltique, auh
ca çanno tiuhque in tèhuantin, ynitzon in Sanſon ca qui-
nezcayotia in tocuallalnamiquiliz, inìcuac tictolnamiqui-
lia initlaçò nemilitzin in toTecuyoi Dios, initlaihiyohui-
lihtzin, in tiquilnamiqui, tomìquiliz, in topolihuiliz, aoc
huel titlàtlacozque, çà yèhuatl inic tichipahuacanemiz-
que, tictocuitlahuizque lnitlaecoltilocatzin in tohuei Tlà-
tòcatzin Dios, inic titomaquixtizque, tictotepotztoquiliz-
que, in campa mohuicaz, auh intla çaçan chichic atl, tlà-
tlacolli techitiz in tlacatecolotl, inic ihuicopa tiazque caic
tixpopoyotizque, imac timiquizque, ma tìctohuiqlican, ma
tictotepotztoquilitihuiā in Dios in campa mohuicatzinoa,

yn

yn axcàn quimmotlalhuiquixtililiz in tlalticpac tlaca, atica, auh ipan çotlahuatoque inica nepapan netequipacholli, quimohuiquilitiuh initlaçòmahuiznantzin, inic huel impã motlatlatlauhtilitzinoz in motoliniticate, yhuã initlamach tiltzitzihuan, quimmomaquiliznequi in mahuiztic vino, in Ilhuicac pàpaquiliztli, maintzalantzinco tihuian in tiren tinemi in nepapan tlàtlacolli, inic no achitzin tiquizq̃ ini neyollalilihtzin ygraciatzin: auh inic huel tichuelcaquizque inihiyotzin initlàtoltzin initemachtiltzin, ca ompa mehuiltitica in Tlàtòcaichpochtli ininantzin in Dios, maixpantzinco titopechtecacan matictotlatlauhtilitzinocan in ic topan motlatlatlauhtilitzinoz, inic timacozque inigraciatzin Dios, auh ynic techmoceliliz ma cecentetl yc tictotlàpalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

Seruasti bonum vinum vsque adhuc. Tèhuatl oticpix in mahuiztic vino in titechmacazqa, yeitlamiã in tlacualiztli. Ynizquitin tlalticpac tlaca àmo quimochielizque yn necehuiliztli inipan ceceyaca ininyeliznahuatil, intlacamo achtopa quĩ mocoanochiliz yn Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ynitlaçòmahuiznantzin Santa Maria, yhuan ynitlamachtiltzitzihuan in Apoſtolosme, ipampa in campa moetztiezque àtle itlacahuiz polihuiz in teoyotica totechmonequiz, yhuan nacayotica, ca in campa mehuiltitica in Dios, ca oncan cà to neyollaliliz, tonecuiltonol, topàpaquiliz, tochicahualiz, aoc mo tle tlein totech monequiz: intla çàye tictopielizque in Dios, ca mochi tictopielilia, ayac motlàpaloz techcocoliz? techyaochihuaz, yntla machoz ca totlã tzinco moetztica yn Dios, in yèhuatl in achtopa omottac tlalticpac teyeliznahuatilpã, ca yeehuatl in nenamictiliztli, auh imactzinco in Dios. In huel achto opeuh, otzintic, yninteochihualoca yn monamictia, canel huel yèhuatzin, oquimochihuili in achtopa tlaca Adan, yhuan Eua, oquimmoteochihuili oquimmonamictili: inìcuac oquimmolhuili. *Creſcite & multiplicamini & Replete terram.* Yèhica intla inòmàtzinco in Dios ce oquichtli quimomaquiliz ycihuauh, in quimonamictiz, yè-

huàtzin quimoteochihuiliz Inic cemìcac pactiezque, tlapihuiaz inintlatqui, yhuan inimpilhuan, huel huècahuazque huehuètizque tlalticpac, yèhica oquimmocohuànochilique in ompa Cana Galilea, in ompa onenamictiloc, inic quimmoteochihuiliz in yancuican monamictia, in huel yèhuatzin, yhuan initlaçònantzin in oncan moetzinòtiezque, in ie àmo itla tlein ytlacahuiz imixpantzinco. *Vocatus est Iesus & discipuli eius ad nuptias.* Huel cenca monequi tlateomachoz inipanin tecohuanotzaliztli, tetlàtlacualtiliztli, in canin moetzticatqui toTeotzin toTlàtòcatzin Dios, yhuan initlaçòmahuiznantzin Santa Maria, ayac oncan techicoìtoz, ayac oncan temahuizpoloz, ayac tequi atliz, tequi tlacuaz, motlanahuatilitzinoaya in Dios, inipan Deuteronomio, (centetl ycotonca teoamoxtli). Ca inìcuac canàpa tlalhuiqx tiloz, ceme teopixque Leuita oncan moetztiez, inic àmo oncan it'a ic quimoyolìtlacalhuizque in Dios, tequiatliliztica tequitlacualiztica, àmo ac techicoitoz, iztlacatiz, temahuiz poloz: yuhquimma quimpixtiezque inic momauhcapiazq̃: ipampa ic oquimocohuanochilique in Dios, yhuan initlaçòmahuiznantzin: auh quenin mìtoa in otlan vīno in yeinepantla yauh tlacualiztli, cuix otequi atlique, inic otlan yn vino? àmo çan itlanequilizticatzinco in Dios in oquilcauhque, ipampa ca quimomachiltiaya in tlein oncan quimochihuiliz tlamahuiçolli, oncate cequintin tetlacualtiliztlalhui quixtiliztli quichihua, in campa papaqui motlacualtia yn Santòme, in yuh quimìtalhuitzinoa in Propheta Dauid. *Iusti epulentur & exultent in conspetu Dei, & delectentur in letitia.* In yèhuantin cualtin tlaca, mopàpaquiltia motlacualtia, ahahuieliztica ixpantzinco in Dios, yèhicà inìcuac canà tlalhuiquixtiloz, tetlacualtiloz, oncan quimocohuanochilizq̃ in Dios, yhuan in Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, ipampa intla oncan moetztiezque, àmo itla tlàtlacolli oncan mochihuaz, inin cahuel amoneixcuitil, amonemachtilinamin dio tlaca, inìcuac canàpa antlalhuiquixtia, niman anquicohuanotza in tlacatecolotl, oncā anquiçohuilia in petlatl,

Deut. 14.

Psal. 67.

anquicpaltia, inic yèhuatl amechyacantiez amechpachoz, oncan amopan tlàtòcatiz, ipampa çanio oncan anquimocui tlahuizq̃ inimahuizpolloca inianima, àmo anquimocuitla huia, àmo amech tequiapachoa in tlein anquicuazque, çā-yo anquimocuitlahuia in tlein anquizque, aictlehuel amo-techcopa mitoz, omolcauh inoctli, achtopa molcahuaz in tlein mocuaz, canel çā octli in cēca itech antlacuaulti tlamà-ti, oc achto anquitlalia in octli iniztac, ànoço coztic, noço tepach xoco octli, ànoço canàpà òtlica amonocnamiqui, an-quitemoa in octli, auh inicuac ye tetemi in amecon, ni-man ic ampehua antecoanotza, antlalhuiquixtia, octli yc ampehua, antetlacualtia, ànoço ça ic anquitzonquixtia, on-can anquitecuitlahuiltia in octli: auh intlaaca quimomauh caittilia in Dios, in àmo tlahuanaznequi anquicuicuitla-huiltia, anquimamauhtia, anquilhuia xiqui, cuix ti Santo intlacamo tiquiz ic timitzixatequizque, auh ça imauhca-copa in coni, tlahuana, yhuinti, inic oammochicauhque, anquipanahuia in tlacatecolotl, in yèhuatl àmo oquihueliti amèhuantin anquihuelitia, inic anquipalehuia in amote-yacancauh in Diablo, tecuitlahuiltiliztica, ic Mictlan an-tetlaça, auh inicuac in yeyuhqui in yeammoquetza, ammo-chintin oamihuintique: auh in çatepan tlein oncan mochi hua? ammomictia, ammocuaxqxamania, ammocuatzatzaya-na, auh in amopilhuan àmo amechmauhcaitta innantetà-huan, inantenanhuan, in tetàhuan aocmo quimiximàti in impilhuan, mochintin màhua, momictia motequipachoa, oncan huchuetztoque, in cihuatotontin huel mochintin o-yhuintique, petlauhtoque òtlica: auh inicuac ce toquichti tlahuanqui oncan conitta ça chapantoc, in manel yhuayol-qui ycomadre, in manel namique, ànoço oquichpochtli, on-can ytlan moteca tlàtlacoa tetlaxima. Ha, Ieſus quexquich tlamantli temahuizpololiztli oncan mochihua? inic anqui-motlàtlacalhuilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, inic Mictlā, ammotepexihuia, yèhica ocachi cualli oyezquia àmo an-tlalhuiquixtizquia, àmo antecoanotzazquia. *Deficiente vir.*

Ye.

Yèhuatl in vino quinezcayotià pàpaquiliztli, auh huel cen ca teiçahui, àtle mottàz papaquiliztli in campa mehuiltiti ca in Dios: yhuan initlaçònantzin? Ca yuh oquimonequiltitzino in Dios, inic momàtiz, ca inizquitlàmantli tlalticpac pàpaquiliztli, oncan topan mochihuaz itla netequipacholli, neamanaliztli, ipamca ic momàti ca çan ixquichca huitontli in tinemizque tlalticpac, aic huel mìtoz topã mochihuaz cenquizq pàpaquiliztli, inic pactiez toyollia intanima, inoquic ticcahuazque innepapan tlalticpacayotl, mo matzayanazque in tanima, yhuan tonacayo, ynìcuac tanima quitlalcahuiz in tonacayo in totlallo toçoquio, ompa qmoyeyantiliz in Dios initlàtòcachantzinco Ilhuicac, auh inoccequintin àmo huel quimomàcehuizque yn huel cenquizqui pàpaquiliztli, inìcuac huel quimpàpaquiltia tlalticpac tlaca, çan niman huallatihuetzi huei cocoliztli, inìciuhca miquiliztli, tlaltitech quitlaça ypan quicuepa choquiztli, neamanaliztli: çan ixquich tictepotztocazque in Ilhuicac pàpaquiliztli, in aic tlamiz in aic tzonquiçaz. *Deficiente vino.* Yninepãtla tlacualiztli, yèotlamito in vino, yc huel neci in mochi in nenamictiliztli, inintlalhuiquixtiliz tlalticpac tlaca, in manel huellatquihuaque in quichihua, inic Ilhuiqxtia, àmo huel impã huècahuaz initetlaçòtlalihtzin Dios in vino in Ilhuicac hualehua, intlacamo àcopa, Ilhuicacpa quihualmihualiz in Dios, ica inigraciatzin ini tepalehuilitzin. Quezquitlamantli in oquimochihuilitzino in Dios, inic huel intech yez, intech huècahuaz inin tetlaçòtlaliztli? In achto toTa Adan, yhuan Eua, in huel achto omonamictique tlalticpac, aocmo oquimonequiltitzino in occeppa yancuican çoquitica quìmochihuiliz cihuatl inyuh quimochihuili Adan, çan inic huel motlaçòtlazque cemìcac ycochizpan oquimoquixtilili ce i omicicuil, auh itech oquimochihuili in cihuatl, auh maçonelihui in yuh tlachiuhtli occeppa oquimmonepanilhui, auh oquimmomaquili initlahuatiltzin, inic manazque, quichihuazque inimpilhuan, inic tlapihuiazq̃ quitemitizque cemanahuatl, tlalticpactli:

Auh nican huel monequi machoz tleipampa àmo itech oq-
moquixtilitzino in Dios in cihuatl inicxi Adam, ànoço y-
tech initzontecon, çaniomìcicuil? ca çan yèhuatl intla ic-
xititech quimoquixtiliani, momàtizquia inoquichtli àço çã
cemìcac icxitlan quinemitiz in cihuatl, quimictitinemiz-
quia, quitolinìtinemizquia, in yuh amèhuantin anquichi-
hua, in amonamichuan tlàçolli ipan anquimmàti, anquin
mictitinemi, anquintlaihiyohuiltia, in çan ixquich amech
tlacualchihuilizque, amechtlaquentizque, auh àmo anquil
namiqui in anquimmacazque ichcatl in quitzàhuazque in
tochomitl, ic neciz chilli, iztatl, tlaolli, inixquich amotech
monequiz, inic anquintlaquentizque, inic anquinhuapa-
huazque in amopilhuàn: auh intlacanàpa ammotlaecoltiti
hui anyazque Mexico, anahuac, ànoço campa inìcuac an-
hualàci in amochan niman anquitlahuana in amotomin,
ànoço canapa anquitlatia, anquitepieltia, àmo itla anquĩ-
maca inic tlacuazq̃ in amonamichuã inic antlàtlacoa, yuh-
quimma anquincuitlahuiltia tlahuelilocayotl, ynic quite-
mozque in aquin quintlaquentiz, quintlacualtiz, quimma-
caz inintechmonequiz: auh àmo quimonequiltitzinoa yn
Dios initech quimõquixtiliz in omitecomatl initzontecom
pan, inic quimochihuiliz in cihuatl itech initzontecon, yè
hica in cihuatl àmo mopoaz mochàchamahuaz, commàtiz
iniyollo inic yèhuatl quipanahuiz intoquichtli, ixco icpac,
nemiz, in yuhque occequintin in yuh quemmanian, hual-
moteilhuia in toquichtin. Totàtzine onechmicti in nona-
mic onechcuahuitec, onechtotocac ynon toquichtin huel
monequi quincuècuetizque, quinhuihuipiltizque, immac
quintlalilizque in malacatl tzahualcaxitl, teixpan tzahuaz,
teciz, ypampa inon àmo neltiliztica toquichtin çan cihua,
ca intoquichtin inichan, inicalitic monequi tlayacanaz, çã
ycel ca ye tetecpantoc inioquichtequiuh, yhuan in tlein in
tequiuh cihua, aic tlapanahuiz in cihuatl, çan huel ceceyà
ca, quichihuazque inintequiuh, ca çan itech iniomicicuil
Adan oquimoquixtilitzino in Dios, in huel inepãtla catca,
ytloc

ytloc inahuac iniyollo, inic mottaz mocaquiz cahuel inyollocaltitlan, nepanotl motlaçòtlazque, incuexanco, in mamalhuazco quitlalizque, ininnetlaçòtlaliz monahuatequiz que inic cemìcac motlaçòtlazque, monepan piezque, momalhuizque, nepanotl mopixtinemizque, motlacuitlahuiltinemizque, ynic quichihuazque quimonemiliztizque yn cualli yectli, quimotlaecoltilizque in Dios. *Erunt duo in carne vna.* Ynomentin namiqueticate çà ce tlactli ipan pohui, in ic omotequipachòtzino Santo Iob, inìcuac oquimottili inia, tlamàtiliz ininamic, quinànahuatiaya inic quimotelchihuiliz in Dios, inipampa in oquimomaquilica inixquich nepapan tlaihiyohuilztli, inìcuac oquimottili cahuel oquimotlà tlacalhuili in Dios inina mictzin, huel omomauhti omiçahui, in maitla tetl cuahuitl quimotoctili in Dios, ìnipampa itlahuellatol inic oquimoyolitlalhui in Dios, canel cenca quimotlaçòtiliaya, ic neci ca inon quìtoznequi initoca in ic oquitocayoti Adan ininamic virago, oquichtli itech tla quixtilli, inic machoz ca in cihuatl cenca tlaçòtlaloz inìcuac pactiez cihuatl, pactiez in oquichtli, auh inìcuac mo cocoz huel motequipachoz quitemoliz in ticitl, in quipàtiz, yhuan inixquichtlamantli, ytechmonequiz, in yuh commà tiz iniyollo ca huel yèhuatl in mococohua, huel yèhuatl in itech monequiz, auh çan no yhui inìcuac mococoz in toquichti, çan no yuh nentlamàtiz in cihuatl. O Diosè Tlàtohuanie, inìcuac ticmomaquilia ticmonemactilia intoquichti in ce cihuatzintli huei Chriſtiana, yn mitzmotlaecoltilia yn tlamatcanemi, in huel mìmatini, in yuhqui Santa Cecilia, ynoquimonamicti cetlacatl huey pilli tlateotocani catca: auh itlatlatlauhtiliztica oquimonemilizcuepili, huei Santo Martyr omochiuh, caàmo çan icel, cainnehuan initeicauh inihuèpol Santa Cecilia, haʔ ynìcuac motta ce cihuatl yn yuhquiin nimã neci inichan inicalitic, mochintin mahuiztique tlaca ininencahuan inipilhuan, cuallachihualiztica pèpetlaca, yuhquin cicitlaltin, mochintin quitta Miſsa, tlatlatlauhtia, tetlaocolia, teicnoitta, huel ic neci caquim-

Ad Epi. 5.

machtia, in quinyacana quimpachoa, auh çan no yhui in ìcuac ce mahuiztic cihuatl in quimonemactilia in Dios in oquichtli, in huel quimopòtia: ca in Angelome quinenehui lia ininnemiliz, in Ilhuicac quinezcayotia ininchan, huel yuh neci quimmomaquilia in Dios in Ilhuicac vino ica ini graciatzin, nican pehua inimpàpaquiliz, inic çatepan qui motzopelicamachiltitihui in Ilhuicac. *Virum non habent.* Niman oquimomachilti in Tlàtòca Cihuapilli, caaoctle in vino, aoctle quimopielia in otecoanotzque. Ca ompa in Ilhuicac, niman quimomachiltia in tlein intechmonequi in impil huã nican tlalticpac, quimocuitlahuitzinoa initèhtzinco pohui, tlatlatlauhtia, quipoa mochipa inixochicozcatzī quimotlaecoltilia, ic niman ixpantzinco initlaçòconetzin topampa motlatlatlauhtilia in yuh axcan quimochihuilia, ynoquimixpantilitzinoque ininnetequipachol in oquimocoanochilique, auh macihui in achi tlacuauh oquimotlacahualtili, àmo ic omocauhtzino, çan oquimmonahuatili yn tetlacualtique, ynic quichihuazque yn quimmonahuatiliz initlaçòconetzin, quichihuazque quineltilizque ynitlanahuatiltzin. O, cenca huei netemachiliztli, macihui inìcuac quemmaniantopampa motlatlatlauhtilia, intla àmo yciuh ca quimochihuiliz, àmo ic moçotlahualtia, çan ilhuice mochicauhtzinoa, inic topan motlàtoltitzinoz, in yuh axcan omochiuh, caniman oquimmonahuatilitzino in tetlacualtia, oquimmolhuili-Xihualhuian xictemitican in huèhuei acomitl chipahuac atl, auh inìcuac huel oteten, oncan xic xoxopilocan, xicquixtican in atl, xicmacacan in tlayacantica, ca niman yuh oquichiuhque, auh inìcuac yetetentica, oquiquixtique niman oquitecaque, yemahuiztic vino ipan omocuep in atl, oquimacato intlayacantica, in huel tlacpac catca, auh inìcuac oquic, oquimolhuili in chane. *Seruasti bonum vinum vsque adhuc.* Tleica in oticpix in mahuiztic vino, in qnaxcã antechmaca? auh in achto oantechmacaque, çaçan quenami àmo cualli, auh in axcan anquiquixtia inin vino cenca mahuiztic, cẽca tlaçòtli. Quimìtalhuitzinoa in tlacemic-

micnopilhuiani San Buenauentura, huei tlamàtini Doctor Sãta Yglesia, yamatlàcuilocatzin iteopixcatzi mahuiztililoni San Franci?co, in atl vino ipan mocuepa, auh in teme atl mocuepa, auh ininyollo tlalticpac tlaca motepitztlalia tetl mocuepa, auh àmo cenca huei tetlacuicuiliz tlàtolli in mìtoa motenehua, in toyollotepitztia yuhquin tetl, ca cenca tiyollotepitztique, ticpanahuia in tetl, inic tepitztic, tlacuahuac tetl, çan no tiuhque. Ca ininteyacancauh altepetl Isrrael in Moysen, çà tlacotica oquihuitec in ce huei tetl, auh niman oyamanix oàtix, ytech oquiz achipactli in oquique Isrraellaca, inicuac yeamiquia ixtlahuacan. Auh in tèhuantin àmo çan quezquipa in techmohuitequilia in Dios, ica temachtilli cuallatolli, neyolcuitiliztica, cuallalnamiquiliztica, cocoliztica, neamanaliztica miquiliztlalnamiquiliztica, auh àmo tictonanquililia, àmo huel tixco quimoquixtilia centlachipintli atl tixayo, ipampa quimìtalhuia in Ieremias, ca ocachi huei initepitztiliz in toyollo, àmo yèhuatl inic tepitztic tetl. *Induraverunt facies suas supra petram.* Auh ocachi tlapanahuia oc hueca yauh in Esaias qui mìtalhuia, inon àtle ipan pohui, çan tepoztli quinenehuilia in toyollo. *Nervus ferreus cervix tua & frons tua aerea.* In amoquechtepol tepoço, auh inamixcuac yuhqui coztic tepoztli. Ca çan ica yhuelitzin in Dios in oquimocuepilitzino in atl vino ipan, ma no yhuelitilizticatzinco inquimocuepiliz in toyollo, macihui yn yuhqui tepitzic tetl, yn yuhqui tepoztli ic chicahuac: quimoyamanililiz, in yuhqui atic xicccuitlatl. In yuh oquimìtalhuitzino inicamàcpatziuco oquiz in Prophera Ezechiel. *Auferam cor lapideum de carne vestra, & dabo cor carneum.* Namechquixtiliz in amoteyollo initechca yn amonacayo, auh namechmacaz nacayollotli, celtic yamanqui. In atl tecochco ca, iyeliztica itztitica, auh in tecochco àtle quipie totonillotl tlahuelmachiliztli, àmo neconi, àmo elehuiloni, ca çàn no yuhqui in toyollo, itztic chichic, intla ca no quimoyamanililitzinoz in Dios quimototonilitzinoz ynitztiliz, quimohuelicamaquiliz, yn itlahuelicamachiliz

Pſal. 113.

Ierem. 5.

Eſai. 48.

Ezech. 30.

qui-

quimopàtiliz inipotonca iniyaca initetlàeltiliz, inic nohuiam potoni tetlàeltia. Inin Archithecliño,ça otlatlan in impan tlalticpac tlàtlacoanime in quinyaochihua tlacatecolotl, in nican tlalticpac achtopa quimmaca in tzopelic àhuiac vino, in nepapan tlalticpac papaquiliztli, in ocnemi tlalticpac, auh in çatepan inça tlatzaccan,quimmaca in xococ, in chichic, ompa Mictlan, ca in nicā tlalticpac qmmaca, quimitia, initlatqui yn teocuitlatl, yn chalchihuitl, in nepapan tlatquitl, inincualnezca, in quintlapololtia,in quimixpoyahua inàtlamatinime, auh quimmaca inichichi ca iniàcualnexiliz intletepozcoyolli,inic ompa Mictlā quim poloa cahuel miequintin oquittaque oquimahuiçòque inin tlacuayan, in achtopa ytzopelicatiliz tp̄tli, auh çatepan oquintololti in xococ in chichic. In yuh oquichiuh Aman,

Ester. 7. oquicoanotz in cihuapill Eſter inamic Rey Aſuero,achtopa intloctzinco otlacua, oquic oquimahuiço in tzopelic, in àhuiac, auh initzonquizyan tlacualiztlì, opiloloc. In Rey Balthaſar, huei pàpaquiliztli ic opeuh iniauh initlacual, miequintin oquincohuanotz in pipiltin: auh inipan in yohualli omictiloc, aocmo impā otlathuic mochintin omìmicque inimmacpa iyaohuan, ic neci ca itlachihual in tlacatccolotl, achtopa ic techtzohuia techpiloa, inic techittitia intlacualli, in nacatl yhuan inoccequi, auh quitlapachoa initepozcoyol inic techpiloa inipan techhuica miquiztli ypampa yn oquimochicahuacanahuatili yn Tlàtoani Rey Dauid, inipiltzin Salomon, yeimiquiztempā quimolhuili, àmo intech tàciz inintececeltiliz inimàhahuieliz tlàtlacoanime, ipampa mochi tzohuaztli, matlatl ic mitzohuizque, mitzmatlahuizque,inic Mictlan mitzhuicazque, ca iniyelihtzin Dios àmo yuhqui, achtopa techmomaquilia in chichic netequipacholli,neamànaliztli nicā tlalticpac iniciuh ca tlamini tzonquiçani, auh in çatepan ytzonquiçan techmomaquilia in tzopelic in ahuiac in Ilhuicacpa in aic tlamini,tzonquiçani,içoli huini,inoncan titocencuiltonozque titocentlamachtizque cemìcac ixpantzinco in Dios. In yè

yèhuatzin Spiritu Santo quimìtalhuitzinoa, cà oquimochi huilitzino initlaçònamictzin in toTecuyoleſu Chriſto Sãta Yglesia, ce huei tecoanotzaliztli ilhuitl. Auh inìcuac oquimotlacualtili, huel achtopa oquimomaquili ce plato Mirra chichic pàtli huelyca opeuh, auh çatepã omacoc huel àhuiac tzopelic tlacualli inipan ytlamian initzonquizçan tlacualiztli neuhcyo, chichihualayo, yhuan tlaçòtli vino. Occencamatl tlacualli icoquimocoanochilitzino in Dios Ezechiel Propheta, omocamachalolti, auh oquimotololti ce libro amatl oncan ycuiliuhtoc huel miec netequipacholli, neamanaliztlàtolli, in aquiq quittazque, momàtizque àço itzõquizçan inon tlacualli huel chichic yezquia: auh àmò yuhochihualoc, çan inòmàtzinco in Ezechiel quimìtalhuia, ca cenca oquihuelicama inihuelicamachoca quipanahuia inneuhctzopelic inic neuhctic. In San Pedro oquimottili Ilhuicac pa hualtemoya ce huei Sàbana cochiztilmàtli, tentoc tamaçolti, cocoa, yhuãoc miectlamãtin yoyolime catzactique tetlaeltique, auh oquicac initlàtoltzin Dios oquimolhuili, xiquimmìmictiinon yoyolime, auh xiquincua, huel ic omo mauhtiça initzintilizpan in achtopa, oquic oquimomachili yn tlein inezca ca yc quimonextiliaya yn Dios ynitlanequilihtzin quimonequiltiaya, quinnotzaz, yhuan quimmocuatequiliz itictzinco quimmocalaquiliz in Santa Yglesia tlaneltoquiliztica, in yèhuantin tlatootocanime, in nohuiãpa cemanahuac onoca, ca ynnemiliz cuepaliz yn tlàtlacoanime, ytlacualtzin in Dios, in cenca huel quimohuelicamachiltia. Actèhuatl in cenca tihuei tlàtlacoani, ticmocoanochilizmequi in Dios? ticmotlacualtilizmequi? tiquinyollaliz nequi in Angelome? ximotlacahualti, ximonemilizcuepa, ximoyolcuiti, xitlaceli, xitlamàcehua, xitlacualizcahua, xicmotlacoltilitzino yn moTeotzin yn moTlàtòcatzin Dios, auh yn ammochintin anquittazque yn cenca huey tèpaquiliztli, necuiltonoliztli, netlamachtiliztli, inic amechmocaliliz in Dios, yeuexantzinco ymalcotzinco amechmotlaliliz, yhuan amechmohuiquiliz initlàtòcachantzinco in Il-

Prou. 1.

Ezech. 2.

huicatlitic, itloctzinco inahuactzinco ammotlacualtitihui. *Hoc fecit initium signorum Iesus, in Cana Galileæ & manifestauit gloriam suam*. Nican otzintic opeuh initlamahuiçollachihualtzin in Dios, ipa oquimochihuilitzino inipan altepetl Cana ynitechpouhticatca Galilea, auh oncan yancuican oquimonextilitzino ynineciltonoltzin, yca yhuelitzin, yhuelitilitzin, inic oquimochicahuacaneltoquitique initlamachtiltzitzihuan Apostolosme, inic oquimomahuiçalhuique initlamahuiçollachihualtzin, in atl teixpan omotecac inoquitetemiltiquè chicuacentetl acomitl, vino ypan oquimocuepili in cenca mahuiztic: miectlamantli tlamahuiçolli inoquimochihuilitzino in Dios, inixquichica omotlacatilitzino, tlamahuiçoltica ohualmotemohuique in Angelome, yhuã tlamahuiçoltica ohualmohuicaque in eintin Tlàtoque, yn huèca chaneque, oquimotlàpalhuico in Dios Piltzintli, tlamahuiçoltica ohuetzque, oxàxamanque ynintecuacuilpan Egipto tlaca, in quimmoteotiaya, inicuac ompa Egipto mocalaquitzinoto Dios Piltzintli, tlamahuiçoltica omotemohui in Spiritu Santo, in huel teixpan, iniuhqui ce huilotl Paloma, inicuac omocuatequitzino inompa atoyac Iordan tlamahuiçoltica omoçauhtzino ompoalilhuitl, àmotle oquimocualtitzino. Ca inicuac izquitlamantli mochihuaya tlamahuiçolli, in çan oc topco petlacalco tlapachiuhtoya cepiltzintli: auh in axcan yehueitzintli yeoquitzintli, inic yancuican oquimonequiltitzino, inic pehuaz tzintiz ynixima-chocatzinynihuelitilihtzin, initeoyotzin, in huelic quimopehualtilizquia initlamahuiçollachihualtzin Dios, yntla oqmonequiltianiyèhuatl in izcaliloca ce miccatzintli, àno ço itla oc achi huei ic mopehualtizqa, çã àmo qmoneqltitzino, çã ic oqmopehualtili, in atl, vino ipã oqmocuepili, caquimomachiltitzinoaya, ca in tèhuãtin tlalticpac titlaca, achitic huei màti inic quimopàtiliz in Dios tonetequipachol, toneamanaliz techmocuililiz, auh techmomaquiliz in cenca huei pàpaquiliztli, in atl quinezcayotia tlaihiyohuiliztli nete quipacholli, auh in vino quinezcayotia pàpaquiliztli,

nc-

neyollalíliztli, auh tlamahuiçoltica quimopàtilia, tech mocahualtilia, in choquiztli, elcicihuíliztli, mayanaliztli, ini tzonquizca tonemiliz, techmomaquilia neyollaliliztli, yn ompa Ilhuicac, ca ye immacehual, in cuàcualtin tlaca, huel cenca patio tlaçòtli, in yuh momoztlae tilhuilo. *Pretiosa est in conspectu Domini, mors sanctorum eius.* Yèhica inìcuac iz omonemiltiaya tlalticpac, inintlaxcal ypan oquimomachiltiq inimixayo in cecemilhuitica in ceceyohual. *Fuerunt mihi lachrimę meę panes die ac nocte.* In nixayo notlacual ipan onicma yhuan nococheca. Quimìtalhuitzinoa yn San Augustin, àmo chichic inixayotl in mocua icatzinco in Dios, çā huel tzopelic, àhuiac, àmo chichic, àmo teaman, àmo teteqùipa choa, ynin ca ic quimonezcayotilia, yhuan quimonextilitzinoa yn Dios ynihuelitilihtzin, ynixayotl huel chichic huel teaman, ca ic quinextia in toyollo in cenca huei rete quipacholli ytech ca, ynon ca yèhuatl quimotzopelicatilia in Dios in neyollaliliz mochihua in cualtin tlaca, inintlatlatlauhtilizpan. Ic ipampain notlaçòteiccahuane, macamo xiçtemocan in nican tlalticpac huetzquiztli, pàpaquiliztli, inic àmo ipan tzopitiuh choquiztli in ompa centlani Mictlan, ma çā yèhuatl ic xinemican xictemocan in nican tlalticpac choquiztli, yxayotl, netequipacholli, tlamàcehualiztli, inìcuac çatepan amomiquiztempan amechmixpòpohuiliz in Dios, oncan tzonquiçaz in amociahuiz, inamonetoliniliz, tlamitiuh in amomayanaliz, oncan pehuaz in amonecchuiliz, in amonecuiltonol, in amopapaquiliz, inica Ilhuicac tlatocayotl, ma tictotlatlauhtilican in tohuei Tlàtòcatzin Dios inictechmopalehuiliz techmochicahuiliz ica ini graciatzin, inic tihuelitizque nican tlalticpac tictotlatequipanilhuilizque inica initlayecoltilocatzin, inic çatepan topan quimoneltililitzinoz initlaçò tlàtoltzin, inic techmohuiquilitzinoz, initlàtòca chantzinco, in Ilhuicatlitic, in ic ompa cemìcac yhuantzinco in Santome, yhuan Angelome, tictoyectenehuilitiezque, tictotlamachtitzinòtiezque, Maimmochihua. *Psal. 42*

DOMINICA II.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO I.

Thæ. Cùm descendisset Iesus de monte secutæ sunt turbæ multæ. Matth. 8.

IN Icuac omotemohuitzino in totlaçòtemaquixticatzin, to Tecuyo Iesu Christo in tepetitech, ca huel miectlacatl oquinotepotztoquilitiaq̃. In yèhuatl inmachiotl initechçàçaliuhtica in Prouisiones, iniamatlàcuiloltzin Rey, in tohueitlàtòcatzin, yhuan Santo Padre, tohuei teopixcatlàtòcatzin quimoneltililia initlanequilitzin inic motlanahuatiliaanohuiampa. Ca çã no yuhqui initlamahuiçollachihualtzin in Dios, quimoneltililia quimochicahuilia initemachtiltzin, canel tiuhq̃ in tlalticpac titlaca intlacamo itla tlein tlamahuiçolli tiquitta, àmo titlaneltoca, yn yuh quimmolhuilia in Dios in Fariseostin, in yèhuatl notlachihual nech nextilia quichicahua in tlein nopan mitoa *Opera quæ ego facio in nomine Patris mei hæc testimonium perhibent de me.* Cà inicuac oquimotzonquixtili initemachtiltzin, in huellacẽpanahuia yn oncan oquimmomachtili, oquimohuecapanilhui, inizquitlamantli tlalticpac quitelchihua, àmotle ipã quitta, auh oquimotelchihuili inizquitlamantli ic mocuiltonoa tlalticpac tlaca, in quimpàpaquiltia: auh inic mochicahuacaneltocaz inin tlàtòlli inyancuicã mocaquia tlalticpac, oquimotlapihuili initlamahuiçollachihualtzin, inic àxcan imixpã oquimopàtili ce cocòxcatzintli, in tenticatca nohuian papalanaliztli, teococoliztli, in huel huècauhtica quihiyohuitinenca inicocoliz, tlalpan chapanticatca: auh inic temàmauhti inicocoliz ayac huel itech màxitlania, motlàtlaehuitinemia altepeitic yhuan òtlica: auh niman quiçaya ixtlahuacan oncan cochia, ca yuh catca in yehuecauh tlanahuatilli, inic àmo occequintin quimmahuaz inipan ycocoliz. Auh ixpantzinco omoquetzato in totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo, ca in yèhuatzin àmo quimotlaelitilia in topo-

Ioan. 10.

topotoncà, topalanca, in totlàtlacol, in totlapilchihual, çan yè ilhuice y acolpantzinco otechmotlalilitzino, yhuan yxquich oquimomamali in totlàtlacol, inic topampa omotlaxtlahuili, auh inìcuac oquimottili ic oyamanixtihuetz initlaçò yollotzin, canel oncan itech inin cocoxqui quimotztililicatca inimpapalanaliz, inincocoliz in cemanahuac tlàlticpac tlaca, auh in cocoxcatzintli ixpantzinco omopechtecato, oquìmoteotitzino, oquimolhuili. Tlàtoanie temachtianie, intla tìcmonequiltitzinoz, huel nicmàti ca, tinechmopàtiliz. *Domine si vis potes mè mundare.* Niman omomaçoaltitzino in toTecuyo Dios oquimoçohuilitzino initlaçòmatzin, inic oquimochihuilitzino in Ilhuicatl yhuan tlalticpactli, inittalo, yhuan in àmo ittalo, ynic oquimotitichili in cocoxcatzintli inima. Oquimolhuili, canicneq nimitzpàtiz, auh niman yciuhca mochi ohuetz inipalanca opàtitihuetz, huel mochi ochipahuac oceliz ininacayo, in yuhqui inacayo cepiltzintli cexiuhtia, oxiuhtia. Niman oquimolhuili xiauh yciuhca imixpàn ximonexti in teopixque, yhuan xitlahuĉchihua. In yuhcatq tlanahuatilli in oquimotecpanili Moyseri itencopatzinco into Tecuyo Dios. Inin tlamahuiçoli itechpa titlàtozque, inipan temachtilli, huel occenca yèhuatl totechmonequi inigraciatzin Dios, inic huel tictoyollotizq̃, mayèhuatzin tictotlatlanililicá ytepalehuilizticatzinco in Tlàtòca ichpochtli sãta Maria ma tictotlatlauhtilican, inic topan motlàtoltitzinoz inixpãtzinco initlaçoconetzin inic techmocnoittiliz: auh inic techmocelìliz, ma cecentetl ic ti ctotlàpalhuican in Aue Maria.

Cum descendißet Iesus de monte secutæ sunt turbæ multę. Ca yn yèhuecauh omononotzq̃ quezquintin tlamatinime Santome, yca ipampa motlatlania, tleipãpa in quimonequiltitzinoa in Dios, in catzahuaz, ytlacahuiz cocoliztica palanaliztica initlachihualtzitzihuanè ca inìcuac ymactzìnco oquizque, ca huel cenquizca chipahuaque, mahuiztique, inic oehihualoque, yuhquin Angelome, àmotle ìntech ytlacauhticatca, huel cualnezque, auh çatepan quimonequiltitzinoz

yc tentozque milacatzotozque teococoliztli papalanaliztli, huel tetlàelti, intlatiquitozque tictenehuazque, ca itla huelcopatzinco in Dios mochihua, caàmo huel mitoz motenehuaz, yèhica ca in yèhuatzin toTecuyoIesu Chriſto, huel oqmonextilitzino initetlaçòtlalihtzin inic techmotlaçòtilia, ca tonemaquixtilizpan oquimihiyohuiltitzino in nepapan tlaihiyohuiliztli, nètequipacholi miquiliztli: auh yenelli intlacamo cenca techmotlaçòtiliani, àmo yuh topāpa motlaihiyohuiltizquia. *Nihil odiſti ea que feciſti.* Amo quimmotlahuelittilia initlachihualtzitzihuan, ca huel tiquitozque ca huei tetlaocoliliztli in topā quimochihuilia in Dios, ynìcuac quimonequiltia initla tlein yuh tecoco topan mochihua, inic achi huei tonemac techmonemactiliz in ompa Ilhuicac, inica tlapaccaihìyohuiliztli, in yuh ipan oquimochihuilitzino in huel itlaçòtzin catca ytetlaçòtlacatzin in Tlàtoani Iob, huei tlatquihua catca, ocuililcc initlatquiyhuan omictiloque inipilhuan, çan cemilhuitica oquimpolonichcahuan, yhuan inixquich nepapan yoyolime in quintlaecoltiaya, auh çatepan oquimomaquili huei cocoliztli, oncàn tlàçoltitlan oquimochapanili, oncan petlauhtoya, ictenticatca neamanaliztli, àtle quimopieliaya ce tzotzomàtli in quimoquentiz, ànoço inic quipòpohuaz in temalli in itech quiçaya, yhuan ocuilme, ça ce tapalcatontli ic quihuahuanaya ic quitatacaya ininacayo, auh aic cencamatl tlahuellatolli oquimitalhui, macihui ininamic, yhuan inicnihuan yhuictzinco in Dios tlàhuelcuia, quicuitlahuiltia in tlahuelilocayotl, huel occenca otlapaccaihiyohui, inic octacatl machiotl oquiteittiti, ynic oquimixquechilitzino in Dios inic itech mixcuitizque in tlàpaccaihiyohuiani, auh çatepan oquimopàtili, inic huel cenca huei tlapàccaihiyohuiani, ca occeppa izquintin oquimmomaquilitzino inipilhuan, yhuan occeppa oquimomaquili inixquich iniaxca ynitlatqui tlalticpac, auh in axcan huel huei inecuiltonol yninetlamachtil in ompa Ilhhuicac, àmo ixquich quimomàcehuizquia intlacamo oquimomaquiliani in Dios, inixqch

Iob.2.

huey

huei cocoliliztli, palanaliztli, netoliniliztli: auh in axcan aquin huel yuhqui nican tlalticpac quihiyohuiz, ic techmo tlalnamictilia inipan inemilitzin Iob, initlapaccaihiyohuilihtzin. Inìcuac cetlatl huallauh titlantli inipampa itla ini netoliniliz, yn ànoço calpixcati, oquimolhuilico ìnitecuyo. Nopiltzintzine oquinhuicaque in mochcatzitzihuan y. chteque, yhuan mocahuayohuā mocuacuahuecahuā, yhuan oquimmimictique in motlàpixcahuan, occetlacatl quilhuia otlacuaticatca in mopilhuan, auh impan ohuetz oxitin in calli oncan omotlapachoque mochintin omimicque, çan yxquich ic motlananquililia. *Sit nomem Domini benedictum Dominus dedit Dominus abstulit.* Ma cemicac yectenehualo initla çòmahuiztocatzin Dios, ca yèhuatzin onechmomaquili, oc ceppa no yèhuatzin nechmocuililia, quennel ca i axcatzin ca itlatquitzin, inìcuac onitlacat ca çan nihualpetlauhtia, auh in axcan maçā no yuh petlauhtie in nonacayo, inìcuac nitocoz, occenca tlapanahuia huei tlapaccaihiyohuiliztli mochihuaz, huel oquimmomauhtili in tlatlacatecolo, huel oquimmopapaquiltili in Angelome. Ynipan ic caxtolli oce Capitulo, initlamanitiliz in teoamox amatl inipan icuiliuh toc, in yuh mitoa mopoa, ca inìcuac quimonequiltitzinoa in Dios, quimotlamàcehualtiliz inialtepetzin, intla ipampa inintlàtlacol quichihua, ic huihuiztla, chicalotitlan quimmotlaxiliaya, quimmotoctiliaya tetl, cuahuitl, ipampa huel yollotepitztiq̄, auh intlacamo mayanaliztica, amiquiliztica ànoço itla occentlamantli tecoco, ic quimmotoliniliaya, nimā qnimmotlalcahuiliaya in Dios, aocmo qmmonochiliaya, aocmo quimoteotitzinoaya, çan quimotequimacaya in tlahuelilocayotl: in tlateotoquiliztli, ipampa cemicac quintoliniaya inixquich netequipacholli, inic àmo quimolcahuilizque inintepalehuicatzin Dios, inic quimixmachilizque, ynìcuac huel intech monequiz initepalehuilitzin. In yuh quimìtalhuitzinoa in yèhuatzin mahuiztililoni San Augustin, tlàtolmachiotica, nezcayotica, quimomelahuilitzinoa ynin tlàtolli. Ynìcuac yn tèhuatl canàpa tictetemotiuh

Sap. 16.

B. Aug.

cetlacatl mitzpalehuiz ytla ica, intla tiquiximàti huelitiz cana òtlica, caltzalan, in çaço campa niman tiquittaz: auh intlacamo tiquiximàti in manel ticnamiquiz àmo huel tiquittaz ipampa àmotiquiximàti, canel àmo ticmàti intlein ytoca in campa ichan quenami initlachieliz, àço iztac, ànoço tliltic, noço canàpa ichan tleitoca canin tiquittaz? cã pa ticnextiz? tlein ic tictemoz? in manel ticnamiquiz, àmo tiquiximàtiz, yèhuatl ipampa quimìtalhuitzinoa in Spiritu Santo, techmotlatzacuiltilia in Dios, cocoliztica, palanaliztica ic tictotemolizque, inic àmo tictolcahuilizque inic tictixima chilizque nohuiampe, inìcuac canàpa tictonamiquilizque ca nimã tictonanquililizq̃ ca niman tictòttilizque. Auh inintechpa in tlàtlacoanime quimìtalhuitzinoa in Dauid, àtle intlamatiliz, àtle intlalnamiquiliz, àmo quimixima chilia in Dios, ipampà in cexihuitl, oxihuitl impan quiça in àmo quimolnamiquilia, yèhica pacticate, àmotle cocoliztli qnteqpachoa chicahuaticate, onca inintechmoneq yc quilcahua inneyolcuitiliztli, intlamoyolcuitiquiuh Quaresma, çan tequitl ipan quimati çan tlalhuiz çan pani quizqui inic quipoa initlatlacol, àmo motlalnamictia, àmo quì centlalia, àmo quitequipachoa initlàtlacol, ic mochi quilcahua inipan ineyolcuitiliz, in tlacamo quitlàtlanitiez in teopixqui, chicoltica quiquixtiliz quitlatemoliz, àmo quimomachitocaz àmo quitoz, auh in cequintin in manel tlàtlanilo àmo quimocuitia, çan quihiyana quitlatia, quimauhcacahua, quipinahuizcahua, inic àtle ipan pohuiz inineyolcuitiliz, ànio centetl tlapòpolhuilo initlàtlacol, çã yeihuice occeppa yancuicã quichihua, huel occenca huey Sacrilegio, inic ompa Mictlan tlaçaloz, auh in cequintin macihui in mochi oquitoque inintlàtlacol àmo quintequipachoa, àmo quinchoctia initlacoloca inimahuiçotzin Dios, àmo mocen nètoltia, inic aocmo ceppa tlàtlacozque inic mocemixnahuatizque, àmo quimocuitlahuia in huel intechmonequi, yninelitililoca ininneyolcuitiliz, inic tlapàtizque quitecuepilizque in teaxca tetlatqui, inoquichtecque, yhuan inte-

ma-

mahuiço in cana ic otemahuizpoloque iztlacatiliztica tetech omotlamiq̃, ànoço itla tetechpa oquitoque tlàtlacolli, in àmo neltiliztica, ca yntlacamo mochi quineltilizq̃ ynin etlamanixti, àmo tlei ipan pohuiz ininneyolcuitiliz. Auh in ìcuac cetlacatl mococoa, huei cocoliztli quimonamictia, quinìcuac huel motequipachoa, quimacaci in miquiztli, in Mictlan tlaihiyohuiliztli, quinìcuac choca, elcicihui tlacentlalia, motlalnamictia, quimonochilia in teopixqui, àno ço tlanahuatia inic huicoz teopan moyolcuitiz, tlaceliz, auh intla tictlatlaniz, quitoz. Ha, onotlahueliltic in nitlàtlacoanipol, caninoyolcuitiznequi, niquitoco in notlàtlacol, nitlaceliznequi, inic àmo Mictlã nechmotlaxiliz in noTlàtòcatzin Dios, ca cẽca ni huei tlàtlacoanipol. Aquin omitzilhui? tlein ic axcan yancuican timomocihuia, timotequipachoa? qtoz, ha, totàtzine àmo ticmottilia ca ninococoa, huel nechtequipachoa in notlàtlacol, intla nimiquiz cãpa niaz? campa in nechmotlaxiliz in Dios? inìcuac tipacticatca, àmo ticmolnamiquili in Dios, auh in axcan mococolizpan timotolinia ticmotzàtzililia? ic neci ca cenca totechmonequi, in cocoliztli yhuan netequipacholli *Ecce leprosus.* Cocoliztli yhuã netequipacholli, quimitalhuia in Esaias, cahuel huèhueintin teixitiani in temachtianime, techmomachtilia techmottitilia ynitlaecoltilocatzin Dios, ynitemoloca. Ca cetlacatl cocoxcatzintli yehuecauh mococolitia, motolinicatzintli, achi huel mimàti teoyotica, achi huel quimocuitlahuia initlaecoltilocatzin Dios, inimaqxtiloca inia nima, àmo ce yuhqui tlatquihua ynic pactica, yn àmo tlequitequipachoa. Auh huel ipã neci inin cocoxcatzintli ca oquimotemolico yn Ilhuicac ticitzintli, yn huel motecẽpatilia, àmo çanio in tonacayo, çan no yhuan quimopàtiliã in tanima in yuh oquimopàtili inin cocoxcatzintli, in pàpalania ynacayo, auh tlilehuaticatca inianima tlàtlacoltica, oquimocempàtilitzino, auh quimitalhuitzinoa in Sãto Euãgelista. Ca huel miectlacatl quimotepotztoquiliaya, auh ce cocoxcatzintli, ixpantzinco omopechtecaco, oquimoteotì-

tzino oquimolhuili. Tlàtòanie. *Siuis potesme mundare. Procidens adorabat eum, dicens siuis potesme mundare.* In yèhuantin Hereges tin in àtlaneltocanime, quinhuetzquilia in yèhuantin cual tin Christianome in tlateomatinime, inìcuac quimonepech tequililia in Dios, inixpantzinco motlancuaquetza, nepech tequiliztica mocnomàti, meltepinia, quimocuitia inintlàtlacol quimixpantilia ininnetequipachol, inic quimotlatla uhtilitzinoa, inic quimopòpolhuiliz initlàtlacol, yhuā quimìtlania ynitetlaocolilizteicnelilihtzin, inic quīmopatiliz initlacauhca ininetequipachol, in yuh oquimochihuilique inipan itzintiliz cemanahuatl, in cualtin teTàhuan, inyuh neztica inipan teoamoxtli. In yèhuatzin Patriarcha Iacob ixpan omopechtecac chicoppa ynitiachcauh Esau ypampa quimàtia caoquimotlàtlacalhuilica. Inipilhuan in Iacob, ixpan omopechtecaque initeiccauh Ioseph, inìcuac tlàtòcatiaya ompa Egipto, commattia ininyollo, ca otlàtlacoque, inic quinamacaque temac quitlazque innexicoliztica, tlalpan omixtlàpachtlazque. Ca çan yuh quimochihuili in Dauid inixpan Ionatas inipiltzin Saul, in Tlàtoani Israel, yhuan in oc miequintin yehuècauh tlaca Santome, yhuan oncan motta teoamoxpan, ca inin nepechtequiliztli, ca ic quimonepechtequililiaya in Angelome. In yèhuatl Abraham oquimmonamiquilito in Angelome imixpantzinco omopechtecac oquimmoteoti. In Loth ompa Sodoma oquimmottili Angelome imixpantzinco omepechtecac, oquimmoteotitzino. Initàtzin San Ioan Baptista, ca oquimonepechtequilili ce Angel. In San Ioan Euangelista quimoteotizquia ce Angel. Auh inic nictzonquixtia, ca in yèhuatl tlacatecolotl, quinequia iniyollo inòmàtzinco in toTecuyo Iesu Christo quimonepechtequililiz, quimoteotiz. Intla yuh mochihuani tlalticpac inintechcopa in tlachihualtin, tlein huel mochihuazquia ynitechcopatzinco yn tlachihualecatzintli Dios, intoteyocoxcatzin, initèhtzinco ca, in huelitiliztli, in chicahualiztli teotiliztli: yca initlaçòmahuiztòcatzin, (quimìtalhuia in San Pablo in huei temachtiani Qui-

Gen. 33. & 43.

monepechtequililizque in Ilhuicac tlalticpàc, yhuã Mictlã tlaca, in nican tlalticpac, ca mochintin omocnoittoque ixpantzinco, mochintin oquimoteotitzinoque, oquimocuititzinoque ca nelli Dios yPiltzin, ca oncatqui inihuelitzin, inic quimmopalehuiliz. In yèhuatl iteyacancauh Sinagoga ytocayocan Iayro, oquimotlatlauhtilito inic quimopàtiliz quimozcaliliz inichpoch, In yèhuatl Ca nanea, yhuã inãtzin Sãtiago, yhuã S. Ioan, oquimotlatlauhtiliq̃ in toTecuyo Ieſu Xp̃o. In yèhuatl itic catca centzõtli yhuã màtlacpoalli tlatlacatecolo, icqmotlauhtiliaya ma quĩmotlacahualtili inic àmo qtolinizq̃. In yèhuatl inocce cihuatzintli màtlacxihuitl omome ineztli quinoquiaya, auh inixquich itlatqui oquipòpolhuique in titici. Yhuan in Santa Maria Madalena, inìcuac omomiquili yn San Làzaro, ca y atzin catca, ynin mochintzitzin omoteneuhque, yhuã oc miequintintzitzin oquimonepechtequililique, oquimoteotitzinoque, yn toTecuyo Ieſu Chriſto, inìcuac tlalticpac monemiltitzinoaya, momiquiliani inic oquichtli necia, inìcuac huel yèhuatzin oquimìtalhui. *Non veni miniſtrari ſed miniſtrare.* Amo yc onihualla yn nitlaecoltiloz, çan nitetlaecoltico Auh in axcan inìcuac aocmo momiquiliani, yeoquimocuilili ynitlàtòcayotzin initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, ymayeccampatzinco mehuiltitica, tlein huel mochihuaz inihuicpatzinco? que nin àmonoço neteotiloz? In Moyſes, yhuan Aaron, oquimoteotitzinòque in Dios, nepechtequiliztica tlalpan omixtlàpachtlazque. In Dauid, inìcuac mococotzinòticatca in yPiltzin quimotlatlauhtiliaya inic quimopieliliz. In Rey Acab, çan ylihuiz tlaquentoc, yuhquince tlamàceuhqui, tlalpan omopechtecac oquimoteotitzino in Dios, yhuan inò màtzinco in totlaçòmahuiztemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimonepechtequililitzino, oquimotlatlauhtilitzino in yèhuatzin itlaçòmahuiz Tàtzin Dios, ynitlaçòmahuizteopepetlaquilizxayacatzin tlaltitech mania ynìcuac oncan eztica mitonitzino, intla yuhqui oquimochihuilitzino in totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto,

Matth. 15. *Matth.* 20. *Marc.* 5. *Ioan.* 11. *Num.* 16. 2. *Reg.* 12. *Luc.* 18.

quen quichihuazque in,ce cocoxcatzintli papalanqui teo-cocolice, in quimomachiltia cahuel quimopalehuiliz, quimopàtiliz, niman ic oquimonepechtequililitzino: auh tlateomatiliztica, yhuan cenca huei nepechtequiliztica, oquito. *Domine ſiuis poteſme mundare.* Aquin oquimachti inin cocoxqui inic tlatlatlauhtiz, tlaitlaniz, çã nicmàti ayac huel cetlacatl techittitiz techmachtiz inquenin titlatlatlauhtiz que, In yuh axcan techmachtia cocoxcatzintli inic yciuh: ca oquimotlacamachilti inòmàtzinco in Dios, yciuhca oca quiztililoc, omacoc in tlein quimitlanililiaya ayamo huel oquitenquixti initlàtol. *Domine ſiuis poteſme mundare.* Tlàtoanie, intla ticmonequiltitzinoz canicmàti huel tinechmopàtiliz, yecuel qmonanqlilia in Dios. *Volo mundare.* Canicnequi nimitzchipahuaz nimitzpàtiz, xipati opàtitihuetz huel ici uhca yuhquin tecpatl tepoztica motehuia yciuhca tlequiça, çan no yuhcatzintli in Dios, yuh omochiuhtzino ynihuicopa inin cocoxcatzintli, ayamo, huel oquimotehuili inica itlatlatlauhtiliz, yecuel niman otlequiz itechpa initetlaocolilihtzin inimiſericordiatzin: auh àmo çanio tlàtoltica oquimoyollalili, in yuh quichihuani tlalticpac tlaca, in tlatquihuaque, intla aca imixpan mocnoitoa ce motolinicatzintli, çan yamanca tlàtoltica quiyollalia, àtle quimaca àtle quitlaocolia, auh intla oquitlaocoli, in yuh momàti, ca huel miec in quimaca, yece ca çan tlachihualli in yuh quinequi ayac itech àciz initlatqui, iniaxca, ayac huel quitzitzquiz, caamoyuh oquimochihuilitzino in Dios, çan inicuac oquimitalhui, nicnequi nimitzpàtiz, quimitalhuia in Sãto Euãgelio. *Et extendẽs Ieſus manũ tetigit eum.* Oquimomatoquili, initlachihualtzin, ipan omomaçoalti oquimotzitzquili, ic opàtitihuetz in cocoxcatzintli, omaçouh, huelitizquia quimo pàtiliz inin cocoxqui, çã itlanequilizticatzinco in manel àmo quimotzitzquiliani, çan inic neciz initetlaçòtlalitzin, inic techmotlaçòtilia, oquimomatoquili, macihui in yuh catca tlanahuatili, ayac itech aciz in papalani inic amo temahuaz, ic neci ca yuhquimma yèhuatl iteyacãçauh

yn

yn tlanàhuatilli, tlanahuatilmacani, huel quichihuaz ynitlanequiliz, auh in tlanahuatilli inhuicopa tlàtoaya in tlal ticpac tlaca àmo icatzinco tlàtoaya in Dios. In San Ioan Chriſoſtomo, quimìtalhuitzinoa in àmo oqmopanahuilìtzi no in toTotecuyo Ieſu Chriſto. In tlanahuatilli, àmo quimixnamiquili, in quitoa àmo itech àxihuaz inin cocoxq, ca çan yc mìtoa ynic àmo intech mochihuaz in cocolizтli: auh in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, yequimomachiltiaya, àmo huel quimomahuiliz ca Dios, ca Teotl, àtle tlein cocoliztli huel itehtzinco huetziz, in tèhuantin huel monequi tìtopiezque, ca intla itech tàcizque, tictzitzquizq̃ ynocotzotetl in tlatetzahualli, in huel catzahuac, ca techmahuaz, auh intla tèhuatl ticmocniuhtia ce huei tlahuanqui, ça no tehuan titlahuanaz, intla ticmocniuhtiz ce ahuilnēqui, ca no tahuilnemiz, intla ticmocniuhtiz ce tlacatl huel mopoani mochachamahuani, çā no tiuhqui timocuepaz: auh in yèhuatzin Dios in manel intloc motlacualtiz, intlan mo nemitiz tlàtlacoanime, àmo huel itehtzinco caxilanizque inintlàtlacol, ilhuice ic quintlàtlacolcahualtiaya, yn yuh ipan omochiuh in San Matheo. Inìcuac quimomatoquili in cocoxcatzintli, ca nimanic opàtitihuetz oceliz ininacayo in yuhqui inacayo piltzintli inic celtic omochiuh. *Volo mundare.* Ca çan no yèhuatl tlàtolli inic oquimotlatlatlauhtilitzino in cocoxqui inic quimopàtiliz, çā no yèhuatl oquimocuepili inic oquimopàtilitzino, intla ticmonequiltia huel tinechmochipahuiliz, oquimìtalhui nicnequi xichipahualo. *Volo mundare.* Auh yuhquimmacaçā no yèhuatl in cocoxqui oquihualitquic in pàtli, auh oquimomaquili in ticitl inic quipàtiz, nimanic opàtitihuetz, ca occenca moteicnotttiliani in Dios, mochi oquimomaquili in quexquich oquimìtlanilili, ocempàtic àmo çanio ininacayo çan no yhuan inianima tlaneltoquiliztica, ic omaquixtiloc. Ca in yèhuatzin Dios inìcuac motetlaocolilia, ca àmo çan quexquich inquimotemaquilià ca cenca huei initenemactzin, in techmotlatquitilia tlalticpac, ca oncamatica oquimocentlalili, ini-

B. Chriſ.

cenquizcatlapihuica huei itlanequilihtzin, quimìtalhuià in San Pablo. *Hec eſt enim voluntas Dei, ſantificatio veſtra.* Ynix quich quimelehuilia in toTecuyo Dios in quimonequiltia, ca yèhuatl in tonemaquixtiliz, inic oquimanilitzino in tomacehualnacayo, ohualmotemohuitzino nican tlalticpac, oquimihiyohuiltitzíno yn çaço yxquich netequipacholli, neamanaliztli, inic topampapolco Cruztitech omomiquilitzino, inic oquimotemolitzinoco inichcatzin in opoliuhca, auh oquimoquechpanilhuitzino, oquimohuiquilitzino Ilhuicac, ynic quimonequiltitzinoa in tèhuantin titochicahuazque, yn ticchihuazque cuallachihualli, ynica ychicahualihtzin Dios, inic timaquixtilozque, àmo çã ticochtiezque tlàtlacoltica, auh cuix çan nen techmomaquixtiliz yn toTecuyo Dios, ca no tèhuantin tictequipanozque in tonemaquixtiliz, ticchihuazque initlanequilihtzin in Dios, ticneltilizque initlaçòmahuizteotenahuatiltzin, ticchicahuà caneltocazque inineltococatzin in tohueiTlàtòcatzin Dios tictotlaçòtilizque tictotlacamachiltizque, titlamàcehuazq̃ ynic techmocneliliz techmomaquiliz yn tlatèomattiliztli, ynic niman techmolhuilitzinoz. *Volo mundare.* Nicnequi nimitzchipahuaz, nimitzmaquixtiz, huel xicmoyollotican, in çatepan oquimolhuilitzino in Dios in cocoxcatzintli. *Vide nemini dixeris.* Xiquitta àmo canàpa ticteilhuiz, oc ixquichica ixpàn timonextitiuh in teopixqui, tlein quimonahuatilia in Dios inin cocoxqui? yntla yeticmatti in occetlacatl oquimopàtili, oquimmotòtoquili miequintin quintoliniaya tlatlacatecolo, oquimotlacuauhnahuatili oquimolhuili. *Narra quanta fecerit tibi Deus.* Niman nohuiampa xictecaquiztili inixquich mopã oquimochihuilitzino in Dios tetlaocoliliztli, auh inin ca çan quimocamapiquilia, inic quimonahuàtilia, yn àmo canàpa quiteilhuiz quiteixpantiz, inoc ixquichica ixpãtzinco monextitzinoz in tlaçòTeopixqui? Inipan inic ce cocoxcatzintli techmomachtilia in toTecuyo Dios, in quenin teixpan tiquiyanazque intocuallachihual intla titetlaocoliz, ànoço itla tlein ticchihuaz, çan ixquich

tic.

ticmotemachilitzinoz in Dios, yèhuatzin mitzmomaquiliz in monemac in motlaxtlahuil, çan ipāpatzinco ticchihuaz que, inic çan huel yceltzin techmotlaxtlahuiliz, inic techmonemactiliz in Ilhuicac tlàtòcàyotl, àmo oncan ticnelozque nepoaliztli, nechamahualiztli, in yuhque teixcuepanime in çanio nican tlalticpac quicxitoca, ininnemac inic yttalozque, yectenehualozque tlalticpac, ynon mochi ecatoco inincuallachihual, inic oqmopalehuilitzino in Dios, amo canapa quiteilhuiz ocachtopa monextitiuh in ixpantzinco teopixqui. Auh yn occetlacatl ynoquimonahuatilitzino nohuiampa quinextiz initetlaocolilihtzin Dios, techmachtia, àmocan ticcamapictiezque ynitechpa ynimahuiztililocatzin Dios initetlaocolilihtzin, initlamahuiçollachihualtzin, initlaecoltilocatzin, inic nohuiampa titzàtzizque ticteixpantizque, nohuiampa ticnextizque, ticmelahuacaitozque, auh tlein taitihui ixpantzinco teopixqui, intlayeoquimopàtilitzino in Dios? In yuh catca tlanahuatilli, in yèhuātin pàpalani, in teococoliztli intechca, huel momauhcapiezque, àmo tetzalan nemizque, àmo altepeitic cochizque, çā ompa yxtlahuacan. Auh intla quemmanian ceme huel pàtizque ixpan monextitihui in teopixqui, oncan tlahuenchihuaz, inica onteme totome yolque: auh oncan ce quimictiaya quihuenchihuaya ixpantzinco in Dios, in yuh mochihuaya yehuècauh, auh ycayeço macuilcan quimachiotiaya yn occentetl in oc yolticatca, ytzontecon yhuan icxi, yhuā y atlapal, auh niman quipatlanaltiaya, yuhquimma quitotiuh yeoquimopalehuilitzino in Dios in cocoxqui, ca mochi onca inezca, inìcuac tèhuatl huel omitzmoyolloyamanili in Dios, inic omitzchocti omitztlaocolti motlàtlaco, lyetimotlacahualtia, ye titlamàcehua, yetimonemilizcuepaznequi ticmotlatlauhtilia in Dios, inic mitzmocnoittiliz, mitzmotlapopolhuiliz, inicuac mitzmocelilitzinoa in Dios, niman achtopa mitzmonahuatilia, inic timonextilitiuh ynixpantzinco Sacerdote teopixqui, ixpantzinco timoyolcuitiz ticpohuiliz in mochi motlàtlacol, oncā ticmanaz yn mohuen, *Leuit. 14.*

ynic

ynic ticmocuitiz ca tipalanqui, ticocoxqui, titlàtlacoani, auh ynìcuac huel mochi oticpohuili, mitzmoteochihuiliz, inic niman yèhuàtzin in Dios mitzmotlapòpolhuilitzinoz, inic Ilhuicac mitzmohuiquiliz. Auh àmoyuh ximomàtican, intlamanali çan axcan tlatlalilli, huel xicmomachiltican ca inipan Quareſma inìcuac ammoyolcuititi, itla tleintzin àmohuen ixpantzinco anquimotlalilizque in amoteyolcuiticauh, ca itech omocuic inin nahuatilli, initzintiliz intla huemmanaliztli, auh in aquin çā yuh motlancuaquetzatiuh quimocuitia nepechtequiliztica ca tlàtlacoani, mopalehuilanico, ca cocoxqui, pàpalanqui, ipan momàti, auh tlaitla niquiuh ixpantzinco in Dios, inica ytepalehuilihtzin ynic quimopàtiliz, auh inìcuac occetlacatl huallauh yn nicā mo quetzaquiuh inixpantzinco teopixqui, çā yuh huallauh çan yuh ycatihuitz, àmo cocoxqui ipan momàtti, çan huel huei nepoaliztica nechamahualiztica, ipan momattihuitz, àmo nepechtequiliztica quimocuitiznequi inic tlàtlacoani, yc cenca monequi inìcuac ammoyolcuititihui, cana itlatzin a momac yetiaz, cana totoltetzintli, noço itlatzin xocotzintli ypan pohuiz in yuh nohuiampa antetlapaloa, niman yc oquimolhuilitzino in Dios, in cocoxcatzintli, *Vade oſtendete Sacerdoti & offert munus quod præcepit Moyſes.* Yuhquimma quimolhuilia, yhuan techmolhuilia in timochintin, xicmoyec tenehuilitzinocan in Dios, xictlaçòcamattican initetlaçòtlalihtzin, auh anquimixpātitihui inteopixqui, xichuemmanacan inamotlamanal inamohuen, in yuh motlanahuatilia Moyſen. Xi moyolcuiti xicmonepechtequililihtzino in Dios xitlahuenchihua, ca yuh catqui tlanahuatilli, oncan titeochihualoz, ic titlapopolhuiloz, inica ipampa motlatlacol in oticpilchiuh. Oya in cocoxcatzintli, huel oquimotlacamachiltitzino in Dios, oquimoneltililito initlatoltzin omonexitito teopan ixpantzinco in Sacerdote, oquimohuiquili in yhuentzin onteme totome yolque, auh ompa ochicueilhuitito, auh çatepā nohuiampa oquiteilhui yniteicnelilihtzin toTecuyo Ieſu Chritto, inic oquimopàtili inica yhuelitilihtzin

tzintoTecuyo Ieſu Chriſto, inic oquimopàtili inicà yhuelitilihtzin ytlàtolticatzinco, in actèhuatl timoyolcuitiz,àmo timomàtiz çan tiquiciuhcachihuaz, in monetlacentlaliliz' çàn ilihuiz ticchihuaz caniman àmo, caachtopa chicueilhuitica timotlacentlaliliz, timotlalnamictiz yn quexquich motlàtlacol oticchiuh, tictlaolpohuaz inizquipa oticchiuh in cecẽtetl motlàtlacol,inic mochi tictecpanaz ticpoaz huel melahuacayotica, inizquipa oticpopolo Miſsa, in quezquipa otitlahuan otihuintic, otinacacua Viernes,Vigilia, Quatrotemporas, ànoço otichtec, otitetlaxin, otahuilnen, oticneltocac in motemic,oticmotetzahui tecolotl,chichtli,epatl tapayaxin, àço oticmoteoti in tletl icoyoca,otiquito àço aca yehuitz, àço itla octli ipan oticchipini, ànoço inìcuac anquitlapana,yn amomeuh oncan anquimictia ytla totot yc anque eçotia, ànoço inicuac antlatzohuia in totome anquimàcj, oncan ilihuiz tlàtolli Diablo itlàtol anquitoa, in yèhuatlin camochi yc ammotlalnamictizque, ynic ammoyolcuitizque, ammoyolmelahuazque, àmo itla anquipinahuiz cahuazque,anquimauhcacahuazque inamotlàtlacol in amo tlapilchihual inic huel amechmopàtiliz,amechmochipahuiliz in Dios, neteochihualiztica ynic anquicnopilhuizque nican tlalticpac inigraciatzin ynic mahuiçotica cualtica, yectica amechmonemitilitzinoz in Dios, auh çatepan amechmocentlamachcuiltonolhuiz in nompa initlàtòca chantzinco Ilhuicatlitic, ynic ompa cemìcac ytloctzinco ynahuactzinco anquimocnopilhuilizq̃ inittalocatzin initlaçò xayacatzin Dios mochipa cemìcac. Maimmochihua.

Aparejo para confeſarſe y traer ala memoria de los pecados.

DOMINICA II.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Tbæ. Domine ſiuis poteſme mundare. Matth 8. Cap.

NO Teohue noTlàtòcatzine,intlaticmonequiltitzinoz ca timohuelitiliz in tinechmopàtiliz. Quimìtalhui-

tzinoa in Santo Euangelista San Matheo, iniamatlacuilòcatzin Dios inipan Santo Euangelio, yn axcan Missa ypan omopouh. Ca inìcuac toTecuyo Iesu Christo, ohualmotemohuitzino yn ompa tepeticpac, in campa omotemàchtilitzino, in oquimopohuili initeotlàtoltzin initemachtiltzin, in huel miectlacatl ixpan, in oncan oquimotenehuili inizquitlamantli in huel totechmonequi inic timaquixtilozq̃ Auh oncan ic mocentzacua in yemochi ytlaçònemiliz tlanahuatiltzin in Santo Euangelio, in aic yuh ocaquiztic tlalticpac inic quimmohuecapanilhuia in Dios, in motolinique inchocanime nicã tlalticpac, intlatotoctin, tlaehualtiltin, in tlatoliniltin, in tlatequipacholtin, in tlamahuizpololtin, in tlatelchihualtin, auh inin ca cenca ohui tlàtolli cenca monequi moneltocaz, ca yèhuatl ininnemiliz tlalticpac tlaca, ypan motta, ipan mocaqui, ca cenca huei icnotlacayotl, icnoyotl, tonehuiliztli, chichinaquiliztli, huel oc monequia tlàmahuiçollachihualiztica quimochihuilizquimoneltililiz in toTecuyo Iesu Christo, in yuh axcã quimochihuilia inìcuac oquimocencahuilitzino initemachtiltzin, inic neciz caneltiliztlàtolli in oquimìtalhuitzino, ca niman oquimmopàtili omentin cocoxque, in cetlacatl papalani, auh in occe coacihui, nacayomimicqui. In yuh quimìtalhuia in Santo Euãgelio, in yemochi tlamahuiçolachihualli in quimochihuilia in Dios mochi inezca ifirmatzin Dios, inic quimoneltililia quimotlachicahuililia ynitlàtoltzin: ca yc mocaqui yc machizti in tlamahuiçollachihualli, inic yèhuantin cocoxcatzitzintin pàtti, in mimiccatzitzintin mozcalia, in nonõti tlàtoa, in nacatzatzame tlacaqui, inixpopoyome tlachie, in queznecuiltique nenemi, in cocototztique moquetza, motlaloa in pàpalanque in coaciuhque pàtti, ca çan yèhuatzin in Dios quimochihuilia, yhuan in acyèhuatzin quimomaquilia huelitiliztli, in yuhque yèhuantzitzin Apostolos me, yhuan oc miequintin Santome, inic quimotlachicahuililiaya initlaçòtemachtiltzin inimixpã Emperadoresme in tlalticpac tlàtòq̃, tlateotocanime inic miequintin quitlal-

ca.

cahuiayà in tlateotoquiliztli, ic tlaneltocaya, quimonelto-quitiaya inicel Teotl Dios: conittaya inihuelitilihtzin, quī momahuiçalhuiaya, in quimottiliaya, in aic nican tlaltic pac yuhqui omottac, omomahuiço. Yhuan quittaya çanitlà-tolticatzinco quimotenehuiliaya yn Dios, ynic quimmote-pexihuiliaya, quimmopòpolhuiaya ininteohuan catca, in quimmoteotiaya, ic neci camotle neteotiliztli intech catca, ic monemilizcuepaya mocuatequiaya, in àmoçan tlapoal-tin. Yèhuatlin in qnimotenehuilia Santo Euangelio, in cē ca miectlacatl oquimotepotztoquilitiaque, auh oncan òtli ca oquimottili ce cocoxcatzintli, nohuian pàpalantoc inina cayo ixpantzineo omotlancuaquetz, oquimoteotitzino mochica initlateomàtiliz, iyollocàcopa oquimolhuili *Domine si vis potes me mundare.* Totecuyoe Tlatòanie, intla ticmonequil titizinoz, ca huel tinechmopalehuiliz, tinechmopàtiliz, auh in to Tecuyo Iesu Christo oquimonāquilili. *Volo mundare.* Nic nequi, xipàti, oquimomatoquili niman opàtitihuetz Inintlà çòmahuiztlàtolli initechpa ontlàtoz in notemachtil, ynic ammoyolehuazq̄, yhuan inic anquimoyollotizq̄, maocachto pa tictotlatlanililicā inigraciatzin Dios, inic techmomaqui-liz, techmoceliliz, ma ixpantzinco titopechtecacan in Tlà-tòca Cihuapilli Santa Maria, inic topan motlàtoltiz inix-pantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz, ma yc tictotlàpalhuican ceçentetl Aue Maria.

Domine si vis potes me mundare. Noteotzine, notlàtòcatzine, in tla ticmonequiltiz cahuelitiz tinechmopàtiliz, In yèhuatzin S. Hieronymo inipan, inintlàtolli Santo Euangelio, quimi- *S. Hiero.*
talhuia. Ca inicuac ohualmotemohuitzino, in totlaçòtema-quixticatzin Iesu Christo, in ompa omotlecahuitzinoca te-peticpac, niman oquimotepotztoquilique huel miequintin in oncan cenquiztoya, yèhica àmo huel itloctzinco omotlè cahuiq̄ in ompa tepeticpac inicuac ompa omotlecahuitzino yn totlaçòtemaquixticatzin to Tecuyo Iesu Christo. Auh ca yenelli intlayèhuatl inin cocoxcatzintli, macihui inno-huiā pàpalani, in huel achtopa ixpātzinco omonexti in Dios

ca inoccequintin àmo pacticatca. Ipampa quimìtalhuia in San Hicronymo. *Primus occurrit ei leprosus.* Huel omototoquil ti, achtopa ixpantzinco omonexiltito in Dios, inic iciuhca oquimopàtilitzino, auh macihui inoccequintin quimmotz tiliticatca achi huèca mehuiltiticatca ic omochicauh, ina-chtopa omottac inin cocoxcatzintli, yeixtlahuacan quimo-chieliaya. In yuh neztoc, in yuh motenehua ynipan Santo
Luc. 6. Euangelio *Decendens Iesus de monte stetit in loco campestri.* Inì-cuac ohualmotemohuitzino in Dios yn ompa tepeticpac, o-moquetzinoto ixtlahuacan ic neci ca in mochintin inoqui-motepotztoquilique mochintin cocoxque, inic quimmopa-lehuiliz, quimopàtiliz inincocoliz, ininnetequipachol, yc huel oncan tictoyollotizque initetlaçòtlalihtzin Dios, oncā ixtlahuacan quimmochielia, in yuh cemìcac topan quimo-chihuilia inic techmocnoittilia, totloc tonahuac moquixti-tzinoa, techmonochilia inìcuac ticocoxticate tlàtlacoltica, in çoquititlan tichapantoque, ytlàçoltitlan in tlacatecolotl ytlan tactieate: oncan techmotzàtzililia techmonochilia cuallalnamiquiliztica, inic titoquetzazque, tictlalcahuizq̄ in tlacatecolotl, yhuan tictlaçazque inixquich iteuhyo ini-tlaçollo, inicocoliz, inic techmahua techtlapoloItia, māçan yèhuatzin tictotepotztoquilican in tohuei Tlàtòcatzin Dios cuallachihualiztica, auh tichipahualozque, taaltilozq̄, inic techmomaquixtilitzinoz, ic neci ca inìcuac tèhuatl in àmo huel yhuictzinco tàci, in àmo timonextia, yèhuatzin mitz motemolitiuh inixtlahuacan, çacahuitztla, atlauhco tepexic in tinemi. Auh inìcuac tihuelitiz, quimonequiltia in Dios titlamàcehuaz, titlaihiyohuiz, titlècoz tepeticpac, nepapan tlamàcehualiztica tictepitonoz tictlaihiyohuiltiz in mona-cayo, çàyèhuatl ipāpa omitzcuitlahuilti intlàtlacolli, temac omitztlaz, ic axcan quimonequiltia, timochicahuaz, ticmo-temoliz in Dios, intlatipactica aic ticcahuaz in Missa tic-motemolitiuh in Dios in ompa teopan, caaocmo motlati-tzinoa, aocmo minàntzinoa in yuh yèhuecauh intloc inna-huac intlateotocanime, quimōtemoliaya in Isrraellaca: auh

àmo huel intzalan quimotiliaya, auh in Esaias quimolhuiliaya *Vere tu es Deus abscónditus.* Ca tèhuatzin ti Dios, timinantzinòtoc ayac mitzmottilia, ayac mitzmàxilia inic qui mìtalhuia Propheta Dauid, in tlateotocanime ic nechpapa caya, quìtoa, catli in moteouh? campa omotlati? xiquimo nittaqui in toteohuan Baal. *Belfegor. Iupiter. Saturno.* Yhuan oc miequintin qmpiaya, yèhica àmo miequintin qmoteotiaya, qmotepotztoquiliaya in Dios, yèhica ca huel tlahuelèca tzintli moetzticatca, inìcuac àca me qmocualanilìaya, nimã quimmotlatzacuiltiliaya, auh in yèhuantin àmo tlapaccaihiyohuianime. Ca in Ilhuicac ça ceppa inotlàtlaco Luzifer, nimã Mictlan oquimotlaxili, oquimotepexihuili. Otlàtlaco in Adan, oquitlaco initenahuetiltzin Dios, yc niman oquimonahuatili in yemochintin tlachihualtin, inic qxnamiqz q̃, quitolinizque, ixco icpac nemizque. In tonalli, intletl in èhecatl, in atl, mochintin quimoyaotizque in Adan: auh niman oquimototoquili in Dios, oquihualmoquixtili, oquimo cuicuilili in ahahuializtlalpan, in oncan oquimotlalilica, auh nican tlalticpac intloc in yoyolime oquimocahuili, in ic tepaltzinco nemiz. Oquimotlàtlacalhuilique in cemanahuac tlaca, inipan Noe: auh niman oquimapachilhui in cemanahuac tlalticpac, çan chicuei tlacatl in omocauhque a calco in omomaquixtique, in quimotlaecoltiliaya in Dios. auh çatepan oquimotlàtlacalhuilique macuilli altepetl: auh tletica ochichinoloque, otlapouh otzayan in tlalli, auh mochintin oquintolo, Mictlan oquintlaz. Auh çatepã inìcuac aquique quimoyolitlacalhuiaya, niman quimmomictiliaya ypampa quimotocayotiliaya inoc yehuecauh, tetlatzõtequiliztzoncuilizteotl, yaoyoteotl, ca yn mochintin tlalticpac tlaca, mauhcanemia, inic miequintin quimmocahuiliaya, quintocaya ininteohuan tlateotocanime, tetl, cuahuitl, teo cuitlatl, chalchihuitl ic tlachiuhtli, nacacequè auh àmo tlacaqui, ixeque, auh àmo tlachia, onca in camac, auh àmo huellatòa. Ynin connequia in tlàtlacoanime, yèhica àmo quincahualtia inintlapilchihual inintlàtlacol, mochintin *Psal. 113.*

cemanahuac tlaca tlateotocaya, çanio cealtepetl yn Israel tlaca, quimoteotitzinoaya, quimixiimachilaya, quimotlacamachiltiaya. Auh in axcan aocmo yuhqui, yeomonextitzino, yeotictottilique intlaltìcpac, ye oquichtli omochiuhtzinoco, yeomonacayotitzino, omotlacatilitzino tlaltìcpac, yeoquimocahuili iniçomaltzin, inicualantzin, initlahueltzin aocmo mìtoz minaya, motlatia, yeneci inixtlahuacan çacacalco, inic nohuiampa ittaloz initlaçò xayacatzin, ca oncā oquimottilique inichcapixque, o quimotlàpalhuique yn ein tin Tlàtòque ye tlapouhtòc in calli, inic mochitlacati quimottiliz in Dios, in motolinicatzitzintin, yuhque inichcapixque, yhuan in tlatquihuaque yuhquin tlàtòque, ça yè ylhuice achtopa oquimottilique in motolinique, auh çatepā in tlatquihuaque. Auh inic àmo cìahuizque, mochitlacatl yèhuatzin inòmàtzinzo in oc huel piltzintli omohuicac yn ompa altepetl ipan Ierusalen yn ompa onenca miequintin cemanahuac tlaca, inic mochintin quimottilizque, quimotlapalhuizque, quimociauhquechillzque, auh çatepàn inicuàc oquimonequilti huel oncan omohuecahuiti omotemachtilitzino, intloc omonemiltitzino in Ierusalen tlaca, auhmacihui inçatepan omotlecahuitzino in Ilhuicac, inic àmo tictopolhuizque, oncan omocauhtzinotiquiz inipan Santa Yglesia, initictzinco Santisimo Sacramento, inic momoztlae oncan tictottilizque, tictoteotitzinozque, itehtzinco ticaxillanizque intoyollia, intanima, tictotlatlauhtilizque in ipan ixquich tonetequipachol, tictotztilitiezque cemìcac, inic àço quemmanian itla ic amechtlatlanizque ceme tlatlacoanime, tlateotocanìme, catli in moteouh, catli in mo-Dios, niman ticteittitiz momàpiltica, ca nican moetztica itictzinco Santisimo Sacramento, tiquitoz, in yuh oquimìtalhuitzino in San Ioan, inicuac imapilticatzinco oquimoteittitili. *Ecce agnus Dei, Ecce quitollit peccata mundi.* Nicā moetztica, in noTeotzin, noTlàtòcatzin, noteyocoxcatzin, no temaquixticatzin, inichcaconetzin Dios, aocmo tlahuelecatzintli, aocmo cuallanècatzintli, yc mìtoa motenehua in,

ye-

yemochi tlachihualli, yhuictzinco mixtlapaloa, in cecuiztli, in mayanaliztli, mochi quichoctia, in Erodes quimomictiliznequi, nohuian quimotemoliaya inìcuac ec piltzintli, ea quimacacia inihuelitilihtzin, in yèhuantin Tlàtòque tla màtinime in Sinagoga, quimotòtoquiliaya, ihuècca quimehualtiliaya, inìcuac yehueitzintli, inihuayolque. Quimìtalhuia in San Marcos. Ceppa quimolpilizquia, quicaltzacuaz quia inic quimacaci inintlahuel Fariseostin, inic àmo itla tlein impan qnitlaçazque tetl cuahuitl intlahuelcopa, no yuh quichiuh in Indas initlamachtiltzin catca, in quimonamaquili, temac oquimotlaxili initemachticatzin, auh ce ynencauh in Caiphas oquimixtlatzinili, yhuan intèhuantin momoztlae tictixtlatzinilia, inica totlàtlacol totlapilchihual, yhuan çatepan oquimomictilique Cruztitech, auh quimopaccaihiyohuiltia, in axcan tlein techmanhtiz inic yxpantzinco tonàcizque, titocnoittozque, ca huel motlapaccaihiyohuiltiani: auh macihui mochi intlàtlacol tlalticpac tlaca, huel quimotolinilia quimococolhuia, ilhuice ic quimotequipachilhuia inintlatlacol Chriſtianotin, canel tlaneltoquiliztica quimiximachilia. In yèhuatzin Propheta Zacharias, quimitalhuia, oquimottilitzino in tohuei teopixca Tlàtocatzin Ieſus. auh oquimolhuilitzino. *Quid ſum plagæ iſtæ in medio manuum tuarum.* Ieſus, no Tlàtòcatzine tlein momactzinco niqnitta tzotzopinticac, yuhquīmà tepoztica omitzmixililiqne? auh òquimonanquilili in Dios. *His plagatus ſum indomo eorum, qui diligebant me.* Ca yuh nopan ochihualoc inin chan inincalitic, in nechmotlaçòtiliaya, in notlaçòhuan, notetlaçòtlacahuan, in yuh nopā oquichiuhq̄. Notlàtòcatzine, cuix àmo mòchintin tp̄c tlaca in impāpa otimotlaihiyohuiltitzino? q̄nin ticmìtalhuia, çanioq̄ in yèhuātin motetlacatzitzihuan in yuh omitzmochihuiliq̄? ic neci ca inintlàtlacol Chriſtiànonic, in omocuatequiq̄ in quimiximachilia in Dios achi qmotegpachilhuia, yèhica çā quinēpoloa inim patiuh initlaçò eçotzin inic omaquixtiloque, inic ochihualoque in chicontetl Sacramentos, ie timaquixtilo, ic tichipahualo. In tlateotocanime imixpopoyotiliztica tlàtlacoa,

Marc. 3.

Zach. 13.

yn yuh quichihuaya inamocolhuan in amocihuan tlàteoto canime, yèhica àmo quimàtia ininèltococatzin Dios initlae coltilocatzin, ayamo cenca tlàcocolti, auh in amèhuantin ye an Christianome, yeanquimixi machilia in Dios oancua tequiloque, àmo àtlamàtiliztica antlàtlacoa, çan tlahuelilocayotica, inic achi quimocualanaltilia in Dios in àmotla huelilocatlachihual inic anquimoyolitlacalhuia anquimotequipachilhuia. Mahuel xicmoyollotican inan Christiano me inin tlatolli, yhuan inquenin momoztlae tictonochilia tictotzàtzililia, tictoyecteñehuilia, inìcuac tiquitoa in Totàtzine, intlatotàtzin, maçan yuh mochipa ypan tictomachiltilican, macaocmo ixtzinco icpantzinco tinemican, in ic àmo techmotlahuelcahuiliz, techmotlahuellaxiliz inimmacpa in tlatlacatecolo, matictotepotztoquilican, in yuh oquimotepotztoquilique inixquichtin in axcā techmopohuililia Santo Euangelio. *Et secuti sunt eum turbæ multæ.* Miequintin quimotepotztoquiliq̄ in Dios in cocoxticate. Inìcuac titococoa titequipachiuhticate, quinìcuac titonemilizcuepa tictotemolia in Dios. Xihuallauh yquin achi otimotlacahualti tlàtlacoltica, inìcuac timococoa, ànoço inìcuac tipactica? yquin titemictia, tahuilnemi, tichtequi, titechicoitoa, yohualtica tiquiça techachā ticalaqui? inìcuac tipactica. Auh inìcuac tichicahuatica quexquich in motech mo neq tlacualli, auh inìcuac timococoa, àhuel cēcamatl tictoloa in manel huelic timacoz. In mococolizpan ahuel çanapa tiauh, aochuel timehua, ça oncan titzatzitoc tinentlamatoc, oncan ticmotlatlauhtilia in Dios, timonètoltia inic timotlacahualtiz, toconana ynixochicozcatzin Tlatoca Cihuapilli ic timoteochihua, yhuan oncan ticmotlalilia ce Crucifixo, oncan ticmotlatlauhtilia, ic timoyollalia tipapaqui, yhuan oncan mitzpohuilia in tlatlatlauhtiliz amatl, ic neci ca tetlaçòtlaliztica techmotlatzacuiltilia in Dios, in yuh axcan ipan motta, inin cocoxcatzintli, inipan inicocoliz ixpantzinco omonexti in Dios, inic quimopatiliz inianima yhuan ininacayo, ixpantzinco omopechtecato,

oquimoteotitzino, oquimotlatlauhtili. *Domine si vis potesme mundare.* Ic niman oquimocelili in Dios, oquimonanquilili, nicnequi nimitzpàtiz. *Volo mundare.* Auh niman omomaçoal ti oquimotzitzquili, oquimomatoquili ininacayo yc opàtitihuetz, auh in cocoxqui inìcuac oyuh chipahualoc, cenca tlapanahuia inic pàpaquia, yhuan quimoyectenehuilia in Dios, auh in yemochintin oncàn catca omiçahuique, oquitoque, inin cocoxqui pàpalanqui çan yuh tlanahuatilizti ca pàtitihetziz? auh inìn caàmo çan quenami tlachihualli, ca cenca huei huelitiliztli inipan ochihualoc, çan in yèhuã tzitzin Santome ca tlatlatlauhtiliztica, quimotlatlauhtilia ya in Dios, inìcuac yuh quimoch huiliaya, inic yèhuatzin quimmopàtiliz, auh in axcan àmo yuh ochihualoc çan oquimonextilitzino initlanequilihtzin, yciuhca opàtitihuetz in cocoxqui, oquitlalcahui inicocoliz, auh inìcuac oquimopàtilitzino, oquimotlacuauhnahuatili, oquimolhuilitzino, xiquitta, ximìmàti, ayac tiquilhuiz, ayac ticnextiliz in mochipahualoca, in oc ixquichica teopan tiaz, ixpantzinco timonextitiuh in teopixqui, auh xichuenchiuhtihuetzi inipancatqui nahuatilli inic omotenahuatili Moyseu, titlahuenchihuaz, titlahuemmanaz. Timoyolcuitiz, ynic tichipahualoz, titlapopolhuiloz, inic quimoneltililiz teopixqui, ca yeotipàtic yeotichipahualoc, inic huel nohuian tetzalanticalaquiz, tetloc tatliz titlacuaz. Ontlamantli quimitalhuitzinoa San Chrisostomo oquimonahuatilitzino yn Dios yn cocoxcatzintli, centlamantli ic motentzacuaz inic àmo ca nàpa quiteilhuiz inipalehuiloca, inoquic monextitiuh yx mixpantzinco teopixque inompa teopan, inic techmomachtilia, inic àmo ipan tihuetzizque, nechàchamahualiztli, nepoaliztli: auh inic ontlamantli inic niman mohuicaz inteopan, quimotlatlauhtilitzinotiuh in Dios, quimoyectenehuilitiuh, inic oquimopàtili, ca cenca quitlaçòcamàtiz inipalehuiloca omochiuh in ixpantzinco in Dios. Quimìtalhuia in notlaçòtatzin Santo Tomas de Aquino in huei tlamatini Doctor Santa Yglesia, Santo Domingo teopixqui ca oquimo-

D. Chrif.

nahuatilitzino in Dios, monextitiuh ixpantzinco Sacerdote, macihui in yeoquimopàtili oquimochipahuili. In tlàtla coani cahuel ìnezca inin cocoxqui, ineyoltequipacholiztica yn oquimonahuatili, ynic yaz monextitiuh yxpantzinco in teopixqui, inic moyolcuitiz, quimopohuililiz mochi
B.Hier. initlàtlacol, in quimoteochihuiliz, inic Ilhuicac huicoz, tlapopolhuiloz initlàtlacol. In Sã Hieronymo, quimìtalhuia. Ca oquimonahuatili ixpãtzinco yaz in teopixqui, inic tlàtlaniloz, aquinon, acyèhuatzin inoquimopàtli, inic nohuian machiztiz, quimàtizque mochintin in teopixque in tlamàtinime, in oncan tlamocuitlahuia teopan, inic quimoneltoquitizque in toTecuyo Iesu Chriſto, in huel neltiliztica Meſias ytemaquixticatzin, auh intlacamo quimoneltoquitizque, huel intlatzacuiltiloca mochihuaz, inic ixcomacozque yn cayeoquimatque cayeoquimottilique, auh çan innexicoliztica, àmo quimoneltoquitique, inic achi tlapihuiaz inic tonehualozque in ompa Mictlan, nican techmonextililia yn Dios inihuelitilihtzin inihiyotzin itech oquimotlalili chicontetl Sacramentos, ca inezca in tlàtlacoani in ipan omochiuh inin cocoxqui, auh çanio ic opàtitihuetz initlanequilihtzin Dios, yhuan inic yaz teopan, in manel cenca huei tlàtlacoani, in temictiani, òtlica ichtectinemi, in tlahuana, in momecatia, in çaço quenami oquichiuh, intla momaquixtizneque itlanequiliztica ytlaelehuiliztica ixpantzinco mohuicaz in Dios, huel iyollocacopa calaquiz in teopan, moyolcuitiz tlaceliz, caniman ic mochipahua, pàti, inipapalanaliz, ynicocoliz, niman yc mocualtilia ynìxpantzinco yn Dios, in manel huel huei ocatca inipapalaniliz iniyaca ini potonca. Notlaçòpilhuane intla yuh mìciuhcachihua in tonemaquixtiliz, aquin huel quitlatzihuizcahuaz, cahuel ymàcehual centzontli Mictlàn, inic ompa tlaihiyohuiltiloz cemìcac. Ha notlaçopilhuane ycatzinco yn tohuei Tlàtòcatzin Dios namechnotlatlauhtilia, intlaaca cetlacatl moco coxcamàtiz in pàpalani, mamonòma tlaçòtla, maquimimacaxili in Dios, ma ic miçahui, ma ic momauhti in Mictlan tlaihiyohuiliztli, mamonextiquiuh inixpantzinco in Dios,

macalàqui initeopanchantzinco, mahuel melahuac moyolcuiti inic àmo quihuècahuaz ininemaquixtiliz, cayeimmā cayecualcan maaxcan yhuietzinco xonàci, ximocuepa, in Il huicac ticitl, ca huel mitzmopàtiliznequi, àmo xictlatzihuizcahua in monemaquixtiliz, intla ica timotlàtlaniz ticitzintli Dios, ca tittitiloz, Misa ipan mitzittitizque, yhuā ipan in Santisimo Sacramento oncan moetztica. In S. Chri *B. Chrisſ.*
ſoſtomo, yhuā S. Ambroſio quimitalhuia. Oquimonequilti- *B. Ambro.*
tzino in Dios inic tēchmonextiliz, ynic àmo quimonequiltia tlalticpac nepoaliztli inipan ytlachihualtzin, in yuh q̄ temoa tlalticpac tlaca, çanio yhuicopa tlachie in tp̄c neyequitoliztli, inic nohuiāpa tp̄c tlaca quinyectenehuaz̄q̄, quin mahuiztiliz̄q̄ inoccequintin, inicuac centetl cuallachihualli oquichiuhque, ca ic quipoloa in Ilhuicac innemac, çan mochi hecatoco, monequi inìcuac itla tlein cuallachihualli ticchihuazque, itehtzinco tictlachieltiz̄q̄ in Dios çan ipaltzinco ticchihuaz̄q̄ inic çan iceltzin tictotlaecoltiliz̄q̄, itehtzinco titochicahuazque, yhuan ticchiuazque in totlaxtlahuil, macihui in omìto omoteneuh ca neztica, ca in Dios àmo quimolhuili in cocoxqui inic cemìcac motentzacuaz, çan oc ixquichica monextiz inixpan teopixqui, yhuan caxiltiz ynihuen initlahuemmanaliz ic macozquia huelitiliztli inic nohuiampa monemitiz: auh inìcuac yeoquineltili in tlanahuatilli, çatepan huel quinextiz yn tlamahuiçolli quiteilhuiz, in ac yèhuatzin tlamahuiçoltica oquimopàtili inic mochitlacatl quimoyectenehuiliz, yhuictzinco mocno m\tiquihui inìpan ixquich ininnetequipachol, yhuan inic macoz in cocoxcatzintli huelitiliztli, ynic nohuian monemiltiz, ca intla achtopa oquimattini yn acyèhuatzin inoquipati, caàmo macozquia huelitiliztli ic omotentzauhc ix q̄chica omacoc, huel ocacicachiuh initlanahuatiltzin Dios, inoq̄motecpanili Moyſē intlahuēmanaliztli, inic tlahuēmanalo teopā, in cècēme cocoxcatzitzintī. *In teſtimoniū illis.* Inin huētzintli, ontlamātli ic q̄nextiz̄q̄ in teopixq̄, tlamatinime Sinagoga. Inic cētlamātli, omotlanahuatili inic moneltiliz

intlanahuatilli,àmo quìtlaco àmo quinempolo,inic çatepā àmo itehtzinco quimotlamilizq̄, inic onteil inic inyollopa chihuiz,inic ohueliti initlàtolticatzinco inic quimopàtiliz inipalaniliz,ince cocoxcatzintli:auh intlaica ineltiliz inin tlachihualli,àmoquimoneltoquitizque huel intlàtlacol mo chihuaz, inic çatepan tlatzacuiltilozque, ca ipan oquimi talhuitzino in San Ioan y amatlàcuilolpantzinco in Santo Euaugelio, intlacamo imixpan onicchihuani huel miectla mahuiçollachihualli, in aic cetlacatl canàpa huel quichi huaz, àtle yezquia initlàtlacol,çan oquittaque oquimahui çoque,auh àmo nechneltocaque,ic cença otlàtlacoque,amo pinauhtique, huel miequintin oquimatque, ca çan nexi coliztica quitlahuelcahuaya quitlaelittaya. Inìcuac canàpa quittaya initlamahuiçollachihualtzin toTecuyo IesuChrìs to, in quinequia ma no yuh yèhuantin huel quichihuani, ànoço macamo huel quìmochihuiliani in toTecuyo I E S V Chriſto, ipampa quimotlatemolilitinenca inìcuac centlàmā tli quimochihuiliaya tlamahuiçolli àço Sabado, ànoço Il huitl ipan, ynaquin cocoxqui quimopàtiliaya, inic quimo chicoitalhuizque, mixtlapachoaya inic àmo quittazque ini tlanex in neltiliztli, ca itech quiçaya inimahuiztlachihual tzin, yc otepitztiac yniyollo, ynic àmo huel quintequipa choz,çan ipan mimiquizque. *In peccato veſtro moriemini.* Quimì talhuitzinoa in Dios. Canèhuatl oniquintitlanili inin co coxcatzintli, inic quittazque, quimahuiçozque,in notlama huiçollachihualtzin,inic çatepā àmo itla tlein tetech motla mizque. *Et egreſſus cepit predicare, & diſamare ſermonem:* Auh in ìcuac yeoquintlalcahui yn teopixque nohuiampa quimela huaya,intetlaocoliliztlachihualtzin,tlamahuiçoltica eq mochihuilitzino in Dios, oquimotecaquiztilili, inic huel tlaçò camachoz initetlaocolilihtzin Dios, yhuan huel ic timotz timotlaliz, àmo ticnextiz,çan tictlapachoz in tetlaçòtlaliz tli, in teicneliliz tlachihualli: inic mitzmocneliliz in Dios auh inìcuac imonecyan ticpantlaçaz ticnextiz,inic huel ne ciz caticnequi tiquelehuia inic nohuiampa quimoyectene.

Hui-

huilizque in Dios, ca motetlaocolicatzin, ca ticmomahuiztililia, yhuan nohuiampa ticnequi mahuiztililoz in yehuè cauhtica yuh necia quimotlatiliaya inimatzin icxititlampatzinco catca, inic àmo cenca yuh techmonextililiaya ini tetlaçòtlaliztlachihualtzin, ynic quimochoquililia Dauid inipan Psalmo. 73 *Vt quid à vertis manum tuam, & dexteram tuam de medio sinu tuo in finem.* Inoquimìtalhui. Noteohue noTlatocatzine, tleica in titechmonetlatililia, in motlaçòmatzin ca cemicac yuh titomatti aic titechmonextililiz, ma xitech monextililitzino, ma xicualmoquixtilitzino, yhuan maxitechmomaquixtilitzino, initechpa inixquich netequipachoIli, in techtequipachoa nicā tlalticpac, maxiquimmonapalhui, maxìquimmacocuili inixquichtin tepetltentoque, yn cemanahuac tlalticpac topā onoq̄, ca oquimoqxtilitzino in Dios initlaçòmatzìn, inicuac oquimotzetzelhui iniatlapaltzin topan oquimoçohuili inepantla intlalticpac inicotechmomaquixtilitzino in yuh quimitalhuitzinoa in çan no yèhuatzin Dauid, inìcuac omàmaçoaltiloc Cruztitech, oquimonequilti oncan oquicuacuaminque tepoztica initlaçòmatzin, inic amo titlaocoxtinemizque, inic àmo tiquitozq̄, àmo quimomatzitzquilia in Dios, amo quimopalehuilia, yece mochipa quimomatitichiliaya Intla tèhuatl yhuictzinco ticaxitlaniz in moyollo in mocializ, ca yèhuàtzin in momamatilinaltiticac Cruztitech oncan amechmochielia, amo yuh ximomaticā in aço quimocototztlaliliz initlaçòmatzin canel tetlaçòtlaliztica tepozcuammintica initech Cruz, ma camo ximomauhti in manel cenca tihuei tlatlacoani, itehtzinco ximotemachi in Dios, tlateomatiliztica, nepechtequiliztìca, xonaci, xitlaitlani, in yuh oquichiuh inincocoxqui, mixayotica, melcicihuiliztica, ixpantzinco ximonètolti, inic ammotlacahualtizque, àmmocemixnahuatizque, inic noquic ceppa anquimotlàtlacàlhuilizque, intla yuhqui anquichihuazque, caampalehuilozque, ca occenca ilhuice in ixquichtin tlalticpac tlaca quimmochielia quimelehuilia, inic yhuictzinco mocuepazque, mopalehuillanizque. Quimì

Esai. 47. talhuitzinoa in Esaias, Cemilhuitl onimaçouhtoya inic no huic yaz in naltepetlacahuan, auh inyèhuantin àmo yhuic tzinco àcique itlahuellachihualiztica, ichicahuacatlàtolti-
Esai. ibid. ca, icquimmàmauhtia, quimìtalhuia. Onamechtzàtzili Cruz ticpac, auh àmo oannechnanquilique, onamechtlatlauhti, auh àmo tleipan oannechittaque, çan ilhuice nixpan oan. quitlapihuique inamo tlàtlacol, anquicualitta in nèhuatl nictlaelitta nictlahuelia, huel nelli namechilhuia, nameechnahuatia, ca notlaçòhuan, nocnihuan, nonahuactzimco mo tlacualtizque, moyollalizque, in ompa Ilhuicac, in notlàtòcachantzinco, auh in amèhuantin amapizmictinemizque ammayantinemizque, ìn ompa Mictlan, intloc innahuac in tlatlacatecolo, auh in notlaçòhuan in nocnihuan notlacuayan atlizque, tlacuazque, auh in amèhuantin amamiquizque anquelehuizque centlachipintli atl, in tlemiahuatitlan auh ayac huel amechmacaz, huel mopapaquiltizque in notlaçòicnihuan in ompa Ilhuicac moyollalizque, motlamachtizque, cuicazque, auh in amèhuantin antzàtzitimanizque mictlan, intloc in tlatlacatecolo, netequipacholiztica, yn ompa cemìcac anyezque aic tlamiz tzonquiçaz in amotlaihiyohuiliz. Ea Christianos, in aquique yuhquiin quimocaquitia in tlàtolli, tleica in àmo ic monemilizcuepa, tleica tleipampa, in àmo yhuictzinco ammocuepa in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ma ammochintin ximonemilizcuepacan ynic àmo ipan anhuetzizque iniçomaltzin, inicualantzin Dios, inic àmo ompa mietlan amechmotlaxiliz, inic àmo amopan neltiz inixquich oquimotenehuilitzino in Dios, ma mahuiçotica tictotlaecoltilican inixquichica oc tinemizque nicã tlalticpac, inic techmomaquilitzinoz initlàçògraciatzin, in ic tictoyectenehuilizq̃, tictotlaecoltilizque, in nican itlalticpactzinco, inic çatepan inicuac totzonquiçalizpan, tomiquilizpan, techmaniliquiuh, techmohuiquiliz initlatocachantzinco Ilhuicatlitic, inic ompa cemìcac itloctzinco ynahuactzinco titocuiltonozque, tiocentlamachtizque.

Maimmochihua.

DOMINICA III.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO I.

Thæ Ascendente Iesu in nauiculam, ecce motus magnus factus est in mari. Matth 8.

IN Axcan techmopohuililia teoamoxpan in San Ioan in ipàn ic ce Cap. Cà in yèhuatzin Propheta Ionas, cecni acaltica mohuicaya teoapan, auh oncàn impan omoquetz in ehecatl, omacoman opoçon in atl, in mochintin acalco catca, in oncan yetihuia, in yuh momatque aço oncan apo laquizque atocozque, apachihuizque, quintzatziliaya inin teohuan, inic quimpalehuizque, àtitlan quitlaçaya inintlat qui, çanio monòma maquixtiznequi, auh in yèhuatl Propheta Ionas, oncan cecni mocochiltiticatca, auh inìcuac oquittaque, oquilhuique in acaleque, tlein taxtoc in tèhuatl nican ticochtoc, cuixamo tiquitta inyetechatoctia ehecatl, in yetapachihuiznequi? tleica in amo timehua, in amo tictlatlauhtia moteouh motlatocauh, in yuh tèhuantin ticchihua inic techpalehuiz, ynic amo nican tipolaquizque tapachihuizque? Oquimìtalhui in Ionas. Xihualhuian in amèhuātin, intla ammaquixtiloznequi atitlan xinechmayahuican ipampa ca ìccehuiz in ehecatl, inictlamattimomanaz in atl. *Quia perme oritur hec tempestas.* Ca nopampà in yuh mochihua ammamauhtilo, auh maçonelihui in àmo motlàpaloaya, inì cuac oquittaque in yeapachihuiznequi, econanque in Ionas atitlan ocommayauhque, ic occuh in ehecatl, inic omotlàmattimoman in atl. Tepiton quinezcayotia in axcan techmopohuililia in Santo Euangelio, in oncan mìtohua omocalaq in toTecuyo Ieſu Chriſto in acalco, intloc innahuac initlamachtiltzitzihuan, oncan omotecatzino huapalpan, oncan ommocochiti, auh niman oçonehuac, opoçon yn atl omàcoman, ypampa cahuel huey ehecatl in omomanaco, niman ic cenca omomauhtique initlaçòtlamachtiltzitzihuan yn yuh omomatque ca oncan atocozque, oncā polaquizque,

yeō-

yeoncan mauhcamiqui, acalco catca, niman motlalotihuetz que yn ompa mocochiltiticatca yn toTecuyo Iesu Christo, auh oquimotzàtzililique, quimolhuilique: Temachtianie temachtianie, maxitechmopalehuili, caye tipolaquiznequi ca yetimiquiznequi, yetechtoloznequi in atl, omoquetzino in toTecuyo Iesu Christo, auh macihui in axcan àmo quimo nequiltitzino inic atitlan quimomayahuilizque, quin tepã quinìcuac inimiquilizpantzinco inicuac quimotlaxilizqin teoatl itic, inicuac Cruztitech quimomictilizque, ca àmo huel antlaneltocanime, tleica in ammoyolpolohua, tleica in ammotzotzona? cuix amo nican nica, amotloc amonahuac? tlein amechmauhtia? niman oquimonahuatili, oquimmahui li in ehecatl yhuan in atl, ic niman oceuhtihuetzque, otlama timomanque, oquimotlacamachiltique, canel in teyocolica tzin oceuhtihuetzque, yc omiçahuìque omocuitihuetzque, in mochintin acaltica yetihuia, oquitòque, aquinintzin ix quich yhuelitzin, in atl, in ehecatl quimotlacamachiltia? ytechcopa inin tlamahuiçolli omochiuh cẽcamatzintli an. quimocaquitizque, in notemachtil, auh inic huel ammoyol chicahuazque anquimoyollotizque, yhuan inic huel anca cicacaquizque, inoncan àmilhuilozque, cenca amotechmo nequi inigraciatzin Spiritu Santo, yhuan inic huel no nè huatl mahuiçotica nictenquixtiz, matictotlatlauhtilican in tohuei Tlatocatzìn Dios, yhuan in totepantlàtòcatzin Sã ta Maria, ynic topan motlatlauhtilitzinoz, ynixpantzinco initlaçòconetzin toTecuyo Iesu Christo, auh inic techmo celiliz macecentetl ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

Ascendente Iesu. &c. Loco & Capite vt supra. Quimìtalhuitzi nohua in Santo Euangelista San Matheo. Ca inicuac omote mohuitzino in toTecuyo Iesu Christo in tepetitlan yn om pa omotemachtilitzino, auh oncan oquimochihuili miec itla mahuiçollachihualtzin, oquimopàtili, cetlacatl papalani, y huan occequintin huel miectlacatl quimotepoztoquiliaya, inic quittazque, quimahuiçozque, initlamahuiçollachihual tzin, yhuan inic quimocaquiltizq̃ initzopelica, iniahuiaca

yni-

ytlàtoltzin ynic cenca moyollalizq̃: oquimonequiltitzino inic acalco mocalaquiz atitlan moquixtitzinoz: auh itloctzinco omocalaquique initlamachtiltzitzihuan, yhuan occequintin in acalli quimocuitlahaiaya, auh in occequintin tlalhuacpan oquimotepotztoquilique, in quimahuiçohuaya initlachihualtzin: yèhica ca in tlaltiepac tlaca, çan quitepotztoca yn quinyollalia quimpàpaquiltia tlalticpactli, auh quicahua in atitlan in achi huel cenca ohui inic motepotztocaz iniohuitzin Dios, inìcuac ohuican teopan mocalaquia, ca çan yoque initlamachtiltzitzihuan quimohuiquilia, yhuan çan quezquitlacatl, inoccequintin çan mocahua teoatènco, àmo acalco calaqui, yèhica ca cenca tlaohuican tlaohuititica in atlan, auh anquittazq̃ ca in cequintin tlamana, moçahua, tlatlatlauhtia, intla quimmolhuiliz in Dios xihuian xicnamacacan in mochi amotlatquì ic xitlahuenchihuacan inic anquinxèxelhuizque motolinique, àuh çan ampetlauhtinemizq̃ ic annechtepotztocazque. Quìtoa, Noteoe, caatitlan timocalaquia? ma çan moceltzintzin-ximohuica, mànican tlalhuacpan timitztochielican, ma çan yèhuantin xiquimmohuiquili in motlamachtiltzitzihuan in oquitòque. *Ecce nos qui reliquimus omnia & secuti sumus te.* Ca nican ticate inotictelchiuhq̃, ynotictlazque, inixquich tlalticpacayotl, in nepapan totlatqui, inic otimitztotepotztoquilique, in yèhuantinon maxiquimmocalaquilitzino in acalco, mitzmohuiquilizque, yn atitlan, ca yn tèhuantin huel otiquihiyohuique inic otictemoque totlatqui, auh ixachi in tonecuiltonol tlalticpac, intlamochi tictemacazque totlatqui ca cenca titotolinizque titocnocahuazque, yc techpinauhtizq̃ inotechmahuiztiliaya inoc yenepa, ma çã tipac tiecan ttalticpac, ca timitztocuitlahuitzinozq̃, titetlacualtizque, titeatlitizque, titlahuenchihuazque, titlatlatlauhtizque, titoçahuazque, ca inon çan tlalhuacpan yez, ãmo atitlan, ca cenca ohuican, auh ca yèhuantin quimochihuilizque in teopixque, in quauhtla ixtlahuacan tlamàceuhque, in cequintin çotlahua mocuepa, auh in cequintin çan oncã

ommoqnetza atoyatenco, auh çan yèhuantin initlamachtil tzitzihuan quimotepotztoquilia çanicque initlaçòtlapèpe naltzitzihuan itloctzinco atitlan mocalaquia acalco. Cayuh mitoa inipan teoamoxamatl. Ca miequintin Angelome totepixcahuan omonextique ixpantzinco in Dios, ceceyaca quimmohuiquililia inincuallachihual inquimocuitlahuia ya tlalticpac, auh intzalan, innepantla omonextito in tlaeatecolotl, auh oquimolhuili in Dios. Xihuallauh Sathanas, in tèhuatl nohuiampa tiquiça in cemanahuac, yhuan tiqui miximatti in ceceyaca tlalticpac tlaca, cuixcanapa otiqtpac ee cualli mahuiztic tlacatl yuhqui notetlaecolticauh, notlà
Iob. 2. çò notechiuhcauh ytoca Iob. Oquimonanquilili in tlacate colotl, tleipan pohui in ticmotenehuilia, inic momahuizcapiez in Iob, inic mahuizcanemiz, cahuel cenca ticmocuitlahuitzinohua, ticmoceceltilia, ticmotlatquitilia, ticmoma quilià inixquich itech monequi, quenin àmo mitzmotlaca machiltiz? ma tepitzin xicmomacahuili, maxinechmomaquili in mohuelitilihtzin inic nictoliniz, nicpòpolhuiz yn ixquich initlatqui, niquimmictiz inipilhuan, auh ticmotti litzinoz in quenin iciuhca mitzmotelchihuiliz, mitzmolcahuiliz, aocmohuel tlapaccaihiyohuiz. Ynin tlàtolli quitenquixtiaya yn tlacatecolotl. ypampa quimattia yniyollo yn quenami ynin yeliz tlalticpac tlaca, inic quimotlaecoltilia in Dios, auh inicuac atitlan techmohuiquiliznequi inic acalco mocalaquia, niman quimotlalcahuilia, ynicuac netequipacholli, neamanaliztli, quimmotoctilia in tohuei Tlàtò catzin Dios, niman quimotlalcahuilia, tlàtlacoltica motepexihuia, yèhica çan cana ce, ome, tzomocneci ynitlapepenaltzin yn quimotepotztoquilitzinoa, auh in cequintin çan atoyatenco omocauhque, yn yuh yèhuatl Iob, maçonelihui ynimac ocahualoc in tlacatecolotl Sathanas, inic quitequi pachoz, quitonehuacapoloz, quitlaihiyohuiltiz, àmo ic oço tlauh, çan yè ylhuice cuallachihualiztica omochicauh, inipan ytlayecoltilocatzin in to Tecuyo Dios, àmo omocuepin iyollo in manel cenca miec nepapan tlaihiyohuiliztli inic

oqui

oquitlaihiyohuilti yn tlacatecolotl in quiyaochiuhtinenca: auh àmo çanio inyuhquiin quimotlalcahuilia in tohuei Tlà tòcatzin Dios çan occēca miequintin in yuh mìtohua, quimotemolitinemi yn Dios pàpaquiliztica ynìcuac quimmotzopelicatililia inintlachihual, ynìcuac centetl quichihua yn cuallachihualli, ca yciuhca quimmomaquilia in Dios, inintlaxtlahuil, inic qtzopelicamàti initlaecoltilocatzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios: auh inìcuac àmo yciuhca quichihua initlanequilihtzin, caniman iciuhca quimmotlahuelcahuilia, aoçmo quimmolnamiquilia. Çetlacatl pilhua quimonahuatilia in Dios inic quintlatzacuiltiz inipilhuan, ypampa ca cenca huel huei ynintlàtlacol tlatzacuiltiloca, huei oyezquia, auh in yèhuatl in pilhua, àmo yuhqui oquichiuh, àmo quintlatzacuilti, ypampa çan quintlaçòcahuapahuaya, ynic àmotle ympan quichihuaz ynipilhuan ynic àmo cualanizque, çan yuh quincahuaya, çan ye ilhuice tlahuelilocatia inon cahuel ycualantzin yn Dios ipan huetzi, ye mochintin quimmotlatzacuiltilia yn tetàhuan, yn tenahuan, yhuan in tepilhuan, yèhica monequi cemicac tictote potztoquilizque in Dios, yhuan tictotlacamachiltizque in manel cenca huei tlaohuican techmoquixtilitzinoz, cahuel cenca totechmonequi ticchicahuacachihuazque yniteotenahuatiltzin. Yn campa moyetztica yn tohuei Tlàtòcatzin Dios oncan motta yn àtlatlacamaniliztli? neehecanamictiliztli? ylhuice çan mochipa oncan motta momahuiçohua. Tiquittaz cetlaçatl tlàtlacoltica nemi, ipan ca temictiani tlàtlacolli, huel pactinemi, tlacua, atli, huetzca, cochi, mochitlacatl quimahuiztilia, àtle quitequipachohua, àtle camana auh inìcuac quimotlapolhuilia in Dios initlachieliz, monemilizcuepaznequi, moyolcuitiznequi, motlacahualtiznequi mocemixnahuatiznequi, inicuac yequinequi quihualmotoquiliz in Dios, quimochantiliznequi quimocallotiliznequi ytic inianima, Santo Dios, quexquich tlamantli ic màcomana, çonehua ica netequipacholli, neamaliztli ynquitolinia quitequipachoa, ynìcuac cetlacatl tzauhctica telpiloyan,

 çan

çan oncan nentinemi, ayac quitequipachohua, auh intla ye quiztiquiça, mochitlatl quitoca, càci, analo, tzitzquilo, ce ceppa tzacualo, tepoçotilo, huel mochipa quipia, çã no yuh qui inicuac cetlacatl quicahuaznequi, quitelchihua in tlacatecolotl, inic imacpa yeilpitica: inicuac yequitta yequitlalcahuia, ye yhuicopantzinco mocuepaznequi inicel Teotl Dios, inica tlacemanaliztica, cualnemiliztica, niman quehualtilia inica nepapan tetlaehualtiliztli, quitotoca quitemohua: in cequintin inin tech tlatzicohua, in intlatqui quin cuilia, cequintin yca inimmahuiçoquin mahuizpoloa, cequintin quintequipachoa quimmictia quintolinia mochintin Diablosme quimixnamiqui, yhuã in tlàtlacoahuanime ypampa huel oquimàcicaittili in huei tlamàtini, inicuac o quimitalhui teoamoxpan. Nopiltze ticmetlaecoltiliznequi in Dios? ximocencahua inic ticpaccaihiyohuiz repapã tlai hiyohuiliztli, initeneyeecoltiliz in tlacatecolotl. In yèhuatzin Dauid inicuac ayàmo quimictia Golias tlacahuiac, in quinamètli, mochitlacatl quitlaçòtlaya, huelica nohuian pàpacoaya: auh in Rey Saul huel mopàpaquiltiaya inicuac ixpan tlatzotzonaya, yhuan in campa monemiltiaya ixtlahuacan inichcapiaya: inoccequintin ichcapixque, huel quimotlaçòtiliaya: auh çatepan inicuac oquiquechcoton tlaca, huiac inexicoliztica in Tlàtòani Saul, ce tepozmitl ic equimin inic quimictizquia, auh nohuian ic quitemohuaya in ic quimictiz, quipopoloz, tleinin? Xiquittacan inicuac cetlacatl quiyacchihua in Diablo, quiquechcotonazrequi, niman pehua in netequipacholli, initàhuan, initiacheahuan inihuayolque, mochintin quincecolia, quintequipachoa quintòtoca, quincahualtia in cuallachihualiztli: impan quichihua inàtlàtlacamaniliztli, axcan màcomana inicuac mocalaquitzinoa in tòTecuyo Iesu Christo, in acalco, teoapan in yemacaltema, yhuan initlamachtiltzitzinhuan, auh inicuac yuh omochiuh mocochiltiaya, in yuh axcan neci yuhquimma macochitia, inicuac izquitlamantli impan mochihua in cualtin tlaca, inicuac ica inigraciatzin imitic moyetzica.

Eccl.2.

yn

yn yuh ipan omochiub in Sã Antonio, ceppa huel oquimoyaoti in tlacatecolotl, miequintin omocentlalique huel oqui motolinilique chocaticpac oquimotlecahuilique, quimamayahuia, huel aoctle yuhqui ynic quipoloque, auh ynìcuac huel motoliniaya ixpantzinco omonextitzino yn toTecuyo Iesu Christo, oquimoyollalili, auh inìcuac oquimottili San Antonio oquimolhuili. Tlàtòanie, campa timoetzinòticatca inìcuac oyuh nechpoloque tlatlacatecolo? oquimonãquililitzino in Dios, oquimolhuili, ca nican motloc nicatca, niquitzticatca in quenin tiquimpanahuiaya yn tlatlacatecolo, quimonanquilili in San Antonio. Notecuyoe nonahuac timoetzticatca: auh mixpantzinco yn yuh nechpoloque yn tlatlacatecolo? timocochititicatca àmo ticmottiliaya in notlaihiyohuiliz? quimonãquilili in Dios, àmo nicochia, çan huel nipaquia inic noconittaya inhuel otiquimpanahui tlatlacatecolo, tlapaccaihiyohuiliztica, huel otitlapaccaihiyohui. Ca çan noyuhqui impan mochihua in cualtin tlaca, quemmanian quimmocahuilia in Dios, inipan ixquich ne tequipacholli inimpan mochihua tlalticpac tlaca, inic tlapaccaihiyohuiliztica mohuicazque in Ilhuicac, inic ompa tlapihuiaz innin nemac, ininnecuiltonol, in huellapaccaihiyohuia tlalticpac, àmo yèhuatl inic mitoz mococchiltia in Dios, ca cemìcac techmotztilitica, yhuan ic cenca mopàpaquiltia inìcuac techmottilia inic ticpanahuia tictelicça in tlacatecolotl. Omoquetztiquizque in Apostolos me initlamachtotzitzihuan Dios, oquimotzàtzililique, oquimitalhuiq̃. *Domine saluanos perimus.* Tlàtòanie maxitechmopalehuilitzino ca yetapachihui, ca ye timiquiznequi, àmo mococchiltia ya in Dios. Ca yèhuatzin quimitalhuia. *Ego dormio & cor meũ vigilat.* Macihui in nicochtica ca in noyollotzin, in noteoyotzin içatoc, aye cochi, xicchiecã ammomàti nicochi inic nitlapaccaihiyohuia, niquimonitta in tlàtlacoanime, tlahuana, ichtequi, momecatia, temahuizpolohua, xicchiecan in amèhuantin tlalticpac antlaca, in ancualnen iliceque, ca niquitta in amotlachihual, ompa nictitlaniz no Propheta

Esaias amechilhuiz in quenin niquimpòpoloz tlàtlacoarime, in àmo monemilizcuepazoquiz yemotlàtoltia yehuitz initecpayotzin Dios, techmopohuililiquiuh in itlanahuatiltzin, caamo nuquipoliltia, motztilitoc, tlatecuihtli in icochiz tzinco: auh yhcin quimicalhuia in itlanahuatiltzin, màxitechmolhuili in in Prophetta. *Tacui sempe: silui paciens fuiſsicut parturiens loquar, diſsipabor: abſorbebo, &c.* Huel onimocauh, onimotempic huel onitlapoca ahiye, qui, auhin axcan manechilhuia, ca otlàtoz nitzàtzi, in yuh itqàtzin in yehuantin cihuatlitzintin in inicuac mimihui, nitlaxixitiniz, nitcatoctic, niquimpòpoloz intlàtlacotinemi Hijoyahue otocatlahuelilticin itlàtlaçoanime, cenca otihuetlàtlacoq, cãpatiazque: aquin techpalehuiz? intla ipan otihuetzque iniçomaltzin in incualantzin Dios, campa in ticalaquiaque, campa in titotlatiazque? in icuac ticpanquitihuin in itlahueltzin Dios, mixtitoc, motztilitoc, techmottalitica, in ohuiampa motlachixtia, àmo huel ticnetlatililiaque, àmo huel ticnelatizque in totlapilchihual, in manelchiaca tlayohuayan ctinchihuaque, àmo tictixitilizque tlàtlacolticeca, intla ic ye yuhticatzin quimochihuiliz quimàconanilizcanimah techmotòpolhuiliz, cà yuh techmolhuilia in Prophetta Sofonnias, ximocahuacã, *Silete a facie Domini Dei quia iuxta eſt dies Dñi.* Xitlamàticecã in ipantpc tlaca in ixpãtzinco in Dios, ximotlacahualtican, àmo xitlàtlacoçã, caamechmotatilitica tquin in amoteotzin in amotlatocatzin, caamamocochixtin, caaocmotzauhtica tquin in iuluticiatzin, yequimotlapolhuiz in ixtelolotzin, quimocahuiliz in icochihtzin, auh quimotlalililiz ce huel tlanahuatilli in ic quimmononõcuatlaliliz, in itlaçòhuan, in oquimotlacamachitique, quimmonemactiliz yn Ilhuicac tlàtòcayotl nauh in tlahueliloque, yn àmo quimotlacamachiltic in içacemicac tlàtlacoltica, oquimocualancuililique in maviel tlàtòque, Reyes tin, Emperadores, in çaçaquenquique tlaca, ca in tech neciz in nocualan, in motlahuel (quimitalhuiz in oa in to Teccuyo Dios,) niquincõtzacuaz in õpa Mictlan, in icompa occentlamantli quittazque in pan mochi-

Esaia. 42.

Sophon. 1.

huat, choquiztli, elcicihuiliztli, tetequipachtolli, tlamahuiz
tlamatilhiyohuiltilocque ocmicac. Nomaquic onca quim
mitalhuia in ipan in cap no yehuatl Prophecta Sophonias,
nicanazlecq huel ocotli ic niquimtlahuiliz, ic niquintlatemo
diz, yn yehuatzin Chonahuiltica yn huel Christianotin, yn
yehuatzin niquintlaçotilia, inmonocuacquiz in yehuatlatol
caq, in intlatlacol in oquichihuhq àmoçanio quitzauhcti zq
çan no yehuatl in ic otetlapoloztique, otetlilletique, otetca
tzauhque. çan no yhuan niquintemoliz in tlatlacolli yn çã
huel ichtaca in yolloca altitlan oquichihuhque, oquintamit
que, mochi id niquintlatzacuiliz niquintlahiyohuiltiz chi
cahuac. Quimitalhuia in Sancto Euangelio, ca inic ouelhual
omotequipachoque in Apostolosme, ca yn motlatlauhtilito, oquimotlatlauhtilito, oquimollui
lique. Tlàtoanie, ca yetapachihui, yetipolaquiznequi, ma
xitechmopalehuiliti zinto, in yeixquichtlacatl yhuicpa zin coin
Dios, mopalehuillani, ca nimã àmo quimmoxicoahuiltia nim
man quimmocenoittilia, quimmotlacotilihtzinoa, quimmo
palehuiliztzinoa, intlayèlpatzin nopalehuiliznequi, auh in
tèhuantzin quèniniquelcauhtzinoa, yehuatzin Dios ica yhuel ipilhuan in tlahtocatzin Dios
quican in pamechillhuiz, in inamechcaquiliz, yn iquac ca
nequiz tipalehuiloz yhuicpa zin tohuel Tlà
tòcatzin Dios, inic mitzmomaquiliz yn in laçò graciatzin,
xinmopechteca xi motlacahuiliti, xinmopachiuhca, auh xi
càdicachihuà in tlamàhuiltzinoa Dios, xitetlacoli, xiquin
itlacualtiz, xiquinyolilali, yn ilcocoxcatzintzintin, in àtle iqui
motlacualtia, auh xi motecchihuaxitlatlauhti, xi motlaçotil
litzino in tohuel Tlàtòcatzin Dios, mochica moyollo, mo
chica manima, yhuan xiquintlaçotla yn mohuan pohuan
yn yuh amo nonomatlàçotla, auh anquittazque yn quenin
àmpalehuiloz que yn yxpantzinco yn tohuel Tlàtòcatzin
Dios, àmo yuhque in cequintin in pàh tlàtoltica quimonoc
chilia yn Dios çan huel tlachihualiztica monotzinoz, in çe
quintin çan qui motototoquilia: auh quin equi palehuiloz que

ma-

màquixtilozq̃, auh àmo quicahuaznequi inintlàtlacol, àyc tlamàcehua, aye choca, aic motequipachoa, aic tlamana, aic moçahua, çàn tequi tlacua, tequi atli, mahuiltia moyollalia, ahuilnemi, techàchan càcalaqui, quenin palehuilozq̃, çan yeilhuice quimocualancuitilia in Dios, ca ic quimmotelchihuiliz Mictlan quimmotlaxiliz. Auh niman omoquetzino in toTecuyo Iesu Christo, yn oncan mocochiltiaya, oquimmotlacahualtili inic àmo huel oquimoneltoquitique çan inic quimattizque ca Dios Teotl, in ca oncan mehuiltitica, inic ayac huel momauhtiz, ayac motequipachoz: da incanin moetztica in Dios, nimã neci ytlachihualizticatzin co, itlatolticatzinco, cayuhquin popochtli ahuiac initehtzin co quiça, in acyèhuatl ytech ca inigraciatzin, intla yhuic tzinco tontlachiez, mitzyequittaz, intla ticnotzaz tlàtoltica tiquiximattiz niman pehuaz mitzpohuiliz in Dios itlàtoltzin, ynic cemìcac quimoyectenehuilia, ynic mitzyolehuaz inipan ytlayecoltilocatzin, yntla tiquittaz ynitlachihual, oncã ticmattiz ca itèhtzinco ca in Dios itetlaocoliliztica tlapaccaihiyohuia, mochi quineltilia ynitlanahuatiltzin Dios, inìcuac itla yc quimotequipachilhuia, nimã quimonextililia inineyollalilihtzin, quimopàpaquiltilia, quimomaquilia in Ilhuicac neyollaliliztli, niman quimonahuatili in ehecatl, in chichic poyec atl, in netequipacholli, tlamatcayezque, motlalizque quintlalcahuiz, in yuh axcan o quimochihuili, omoquehtzino in acalco, oquimmonahuatili in Dios, inic cehuiz ehecatl, inic cehuiz in atl, tlanahuatiliztica oquimonahuatili in Dios, inic machiztiz camochi itlachihualtzin, quimotlacamachitia, yn Ilhuicatl, tlaltiepactli Mictlan, teoatl, yhuan ehecatl, canel mochi itlachihualtzin, quimocuitia ca inteyocolicatzin, inteyocoxcatzin intechiuhcatzin, ic niman oquimotlacamachiltique, oceuh in ehecatl, in teoatl, ocactimoman, auh in mochintin acalco catca huel omoyollalique opàpacque, auh incequintin quitohuaya aquinìntzin, in ehecatl, yhuan teoatl quimotlacamachiltia? auh yn yèhuantin teoatentli quimotoquilia:

huel

huel motequipachoq̃ inicuac oquittaque opoçontihuetz in atl, omochicauh ynehecatl omomàtque yn àço çan yeoncan polaquizquia in acalli, àuh in oquittaque huel yciuhca ocactimoman in ehecatl, oceuh in teoatl, huel omoyollalique, oquimomahuiztililique in Dios, oquimoyectenehuilique, in yemochi itlachihualtzin in Dios, huel quimotlacamachiltia, iciuhca quicaqui initlanahuatiltzin, inic quineltilizque, càcicachihuazque, çanioque in tlalticpac tlaca inintechca tlaacicacaquiliztli, inoquimonemactilì macuillamantli tlamachiliztli, in oquimmomaquili ce anima mahuiztic quinezcayotia ce Angel, inon çanio àmo quimotlacamachiltia in Dios, çan ilhuice quìmotlahuelnamiquilia, inìcuac quimonahuatilia, yèhica ca inìcuac huel achtopa ochihualoc àmo quimotlacamachilti, niman itencopatzinco otlahuelcahualoc, aocmo quitlacamatque ynixquichtin nepapan tlachihualtin, çan ilhuice oquixnamicque, ynic mochintin quitolinizque, quicocolizque quitequipachozq̃ inica itztiliztli, quicecmictia, yn totonillotl qniçotlahua, in atl càtoctia capolactia, in yoyolime in tecuanime, quim mictia in tlalticpac tlaca, in coatl, colotl, temacuilcahuani, intla yhuic àcizque niman quincuaz quimiztlacminaz yc miqui, mochintin in tlachihualtin quinyaochihua, ynic tlàtlacoltìca, quimoyaochihuilia ininteyocolicatzin, ynintechiuhcatzin Dios. Ypampa quimitalhuia in San Hierony mo, ayac cetlacatl motlàpalozquia yn quimotlàtlacalhuiliz quia in Dios, intla altepeitìc, quimacaciz inic àmo huetziz ce tepãtli ic tlapachihuiz, ynic q̃motlàtlacalhuilia in Dios; auh inixtlahuacan inic àmo tzayaniz motlapoz in tlalli ca niman quitoloz, intla ipan tlatlatziniz, niman tletica miquiz, intla tepepan cuauhtla, atlauhtla, macamooncã quihualmihualiz in Dios ce ocelotlmiztli, quimictiz q̃xexeloz q̃cuaz, inic huel titlachieltiloz intla oic tixpopoyot, ca motlàtlacol. Ac yèhatzinin? ynehecatl, teoatl, yn yoyolime, tecuanime quimotlacamachiltia ipan moquetza inimahuiztililoca, inipialocà initlanahuatiltzin? *Eusebio Emiseno.* Ypã *B. Hiero.* *Euse. Emi.*

ynin Euangelio, oquimìtalhui ca intla aca tlàtlani, aquin quimonenehuililia in anquimottilia in mochi nepapā tlachihualli quimotlacamachitia, çā tlapic çā nen anquimotemolizque, yèhica ca niman ayac quimonenehuililia, caçan iceltzin Dios Teotl tlaçacamachoni, ixquich yhuelitzin, ayac occe tlachihualecatzintli, in manel Angel in manel aca ayac huel quichihuaz inin tlachihualli, caçāhuel yèhuatzin qmochihuilia, ayac aquin quimonenehuililiz, auh ca in ompa Ilhuicac in Luzifer quimonenehuililizquia in Dios, inepohualiztica inechamahualiztica, xicmotlàtlanilica, tlein ipan oquimochihuili in Dios? ca mochi oquipolo initenyo inimahuiço mochi ocuililoc initlatqui initecpan cal, initlà tòcaicpal, auh ohuallaçaloc Mictlā inic ompa mochipa cemì cac tlaihiyohuiltiloz auh ca in yèhuatl in Adan tepitzin oqlehui xochicualcuahuitl yniteiztlacahuiliztica in Diablo oqmilhui. *Eritis ficut Dij.* Yuhq Dìos anchihualozq̄, huel mochi anquimàtizque in tlein cualli yectli, yhuan in àmo cualli, xiquittacan tleinipan ochihualoc? auh àmo çan icel, ca timochintin initech otiquizque, in ohualtotocoque, inompa ohualquixtiloque in ahahuializtlalpan, in ompa quimotlalilica-in toTecuyo Dios: auh in nican tlalticpac çan ynchàn yn yoyollime yn oncan ohuallaçaloque, ynic ympal nemizque canel àmo nican tochan, cahuel innemac in yoyolime in manènenque, in totochtin, mamaça, cuacuahueque, cahuayoti innemian; ipampa macamo ximomàtican à ço canàpa anquittazque ce inèneuhcapotzin in Dios, ayac aquin huel quimonenehuililiz, auh intla icatzinco antlatlani in ac huel yèhuatzin in qmochihuilia inixqch tlamahuiçollachihualli, auh quimotlacamachiltia inixquich nepapan tlachihualli, huel titlananquilizque, ca çan iceltzin Dios, ca huel yèhuatzin acalco atitlan monemiltia in quimocehuilia in quimotlacahualtilia in atl, in ehecatl: auh intla itla amotechmonequi, xicmotlaitlanililican, yhuictzinco ximocuepacan ca huel yèhuatzin quimocehuiliz, yhuan amechmopopolhuiliz in àmotlapilchihual, auh intla anquihuè

ca

ca màti in acalli inic anquimotemolitihui, maçàn nicā teo pan xihualhuian, inic oncan anquimottilizque yniyeyātzin co in huel yèhuatzin oncan moyetztica ynipan Hoſtia yn Santiſsimo Sacramento, ìn manel amechilhuiz yn amotlamachiliz caoccentlamantli anquitta àmo xicneltocacan, çā xitlananquilican ca tlaneltoquiliztli amechhuica, auh yè- *B. Thom.*
huatl amechilhuiz in huel neltiliztli. *Preſtet fides ſuplementuũ ſenſuum defectui.* Yn àmo huel càcicamàti in totlamachiliz, tlaneltoquiliztica ticàcicamàtizque, ca yntla ticmotemolia in Dios, inic quimocehuiliz yn moneamanaliz tlaneltoquiliztli mitzittitiz in càtlehuatzin, auh campa in moetztica, in huel yèhuatzin, quimoteotitzinoa, ìn nepapan tlachihualli, quimotlacamachiltia, inoquimochihuilitzino yn Ilhuicatl in tlalticpactli, inoquimochihuili in achto tota, Adan Yhuan Eua, in momoztlae quimochihuilia inixquich teanima in cemanahuac titlaca, yhuan in techmomaquilia in tocochca, in toneuhca, topan quihualmihualia iniatzin, initonaltzin, inic mozcaltiz in nepepan cualoni, yèhuatzin techmopielilia, techmomaquilia in yoliliztli, in yèhuatzin caiyollocacopatzinco omonacayotitzinoco tlalticpac totlan omonemiltico, otechmomachtilico, techmottitilico yn Ilhuicacayotl, in huel yèhuatzin otechmomaquixtilia inica initla çòeçotzin, imiquizticatzinco, yhuan otococ, omotemohui in Mictlan: auh eilhuitica omonòmaizcàlitzino: nican tlalticpac, intlan omotlacualti initlamachtiltzitzihuan Maçoneli hui àmo itehtzinco monequi tpc tlacualli, ca huel ic inyollo pachiuh in caneltiliztica omozcalitzino ōpoalilhuitica in Ilhuicatlitic, iniTlàtòchātzinco, auh ompa oquimmocchuiq li initlàçòhuan Profetasme inoquimmoquixtilito Limbo, in cualtin tetàhuan, auh çatepā oquihualmihualitzino yn Spu Santo, inimpā itlamachtiltzitzihuā: huel yèhuatzin oquimochihuilitzino inizquitlamantli tlachihuali, auh in axcā oncā moetztica Santa Ygleſia, initictzinco sātiſsimo Sacramē to, in huel yèhuatzin Dios, in Ilhuicac tpc Tlàtòani àmocā maquiltia, tlamahuiçoltica ommaquiltia initic ce Cuſtodia,

ma oncan xicmotemolican, xicmociauhquechilican, xicmo tlatlauhtilican inipan ixquich amonetequipachol, àmo xic tlatzihuizcahuacan inittaloca yn Miſsa chichicoometica, yhuan inipan huehuei ilhuitl in yuhcatqui tonahuatil, auh in aquique achi tlateomàtini, ca momoztlae quihualita Miſsa, oncan quimotlàpalhuia, quimotlatlauhtilia, quimonepechtequililia yn to Tecuyo Dios, yn yuh anquimocuitlahuia, yn amocuitlaxcol, yn momoztlae expa nappa, anquitlacualtia, ma çan no yuh cecemilhuitica xictlacualtican xicyollalican in amanima, inica ittalocatzin in Dios, inipan izquitlamantli ictechmocnelilia, techmopalehuilia in momoztlae ynic tictlacualtizque, tichuapahuazque in tanima, tlateomàtiliztica, caoncan tictottilizque in quimìtalhuia yn Dios te Tàtzin. *Hic eſt filius meus dilectus*. Ynin ca notlaçòPiltzin in huel nicnotlaçòtilia in huel itehtzîco ninoyollalia. Auh in Spiritu Santo quimìtalhuia, ca itlanehtzin ynezcatzin in Dios te Tàtzin, mahuel tictotlaecoltilican, inoc ixquichi ca nican techmonemiltiliz in Dios tlalticpac, cuallachihualiztica, inic çatepan noyèhuatzin techmonemactiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl inòpa itlàtòcachàtzinco. maimmochihua

DOMINICA III.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Thæ. Ecce ventus magnus factus eſt in mari ita vt nauis operiretur fluctibus. Matth. 8.

HVEL huei ehecatl omomanaco teoapãic apolaquiz quia in acalli, in tlalticpac, yhuan teoapã oncan mochihua hueloncan neztìca initlamahuiçollachihualtzin in Dios, maçonelihui in miec mochihua ehecatipan, yehuel oncan motta inipan tlalli, yhuan teopan, ca yuhquimmà oncã mochantia, oncan quiça in tlalticpac tlaca, in inhuicpa quimotlachialtilia in Dios initlamahuiçollachihualtzin: auh in yèhuantin Angelome àmo intechmonequi, canel yemopapa-

pàpaquiltiticate in ompa Ilhuicac, inixpantzinco in Dios: auh in tlatlacatecolo ye ompa cẽtzauhcetoque in Mictlan, àmotle tlamahuiçollachihual yntechmonequi, çan topampa quimochihuilitzinoa in Dios, tohuicpa motlachieltia, auh àmo huel ehecatitech titocaltizque, ànoço cèpayahuitl ypã çan tlalticpac, yhuan in quemmanian teoapã tihui, ca ic oquimonequiltitzino in to Tecuyo Dios, inipã itlamahuiçollachihualtzin, tochan, tocalitic mochihuaz, tlalpan yhuã teoapan, inìcuac omàxititzinoco yn Dios tlalticpac, ynìpan omonemititzinoco y altepetzin, initoca Cafarnaum ica inicxitzin quimoteochihuiliaya in tlalpan, in xiuhtotontin, ipã quimoquechiliaya inicxitzin innohuiampa Galilèa inipan y altepetzin, quemmanian mohuicaya teoapan, ynic oncan quimonextiliz inìhuelitilihtzin, in yuh oquimonextilihtzino inihuicopa San Pedro inìcuac tlatlamaya yohualtica, in àmomanel ce michin ocàcic, auh inìcuac ytencopatzinco in Dios oquitlaz ynimatl, huel yciuhca otentihuetzque yn imichtin, çan huel ceppa oquitemilti in ontetlacalli nepapã imichtin yn quimanq̃, auh in axcan quimonequiltia ynic machiztiz inihuelitzin in oncan ypan neciz inteoatl, yhuan ehecatl, inic acalco omocalaquitzino, yhuan initlàmachtiltzitzihuan, yhuan occequitlacatl yn quimocuitlahuiaya in acalli, auh omotecatzino huapalpan ipã ce almoada cochiz icpalli, auh niman omocochiti, auh inìcuac yeomocochiltia, ic pehua in ehecatl oquiçoneuh oquipoçonalti in atl, omochiuh huel huei àtlatlacamanitiliztli: auh inìcuac ye conitta ye atocoznequi, ye apachihuiznequi in acalli, omomauhcatlaloq̃ ixpantzinco yn Dios oquimctlatlauhtilique, oquimolhuilique, Tlàtoanie, tlàtoanie, maxitechmopalehuilitzino, xitechmomaquixtili, ca ye timiquiznequi, ye tapachihuiznequi in axcan: auh to Tecuyo Ieſu Chriſto, oquimmàhuili, oqmmotlacahualtili inica imàtlaneltoquiliz ynic ayamo cẽca qmoneltoquitiaya yn ca yèhuatzin Dios, Teotl, Tlàtohuani, initloctzincoininahuactzinco, ayac huel techtoliniz, techyolìtlacoz. In yuh quimitalhuia San Pablo.

Si Deus pro nobis quis contra nos? Yntla totloctzinco mehuiltitica in Dios, aquin huel techoncualaniz, auh nimã oquimotlaca hualtili in ehecatl, yhuan in teoatl, inic otlamattimomanque, huel ic omopàpaquiltique mochintin in acaltica mohuicaya, oquitoque, aquintzinin? ca tecatl yhuan ehecatl quimotlacamachiltia? àmo huel machizti aquin achtopa oquimotlacahualtili, cuix ytlamachtiltzitzihuan, ànoço, yn ehecatl, noço in àtl çan ic neci caachtopa oquimopàtililiin ynyollo in Apoſtolosme, huel momàmauhtiaya, auh çatepan quimotlacahualtilizquia in ehecatl, yhuan teoatl canel ynicuac tetechpa quimochihuiliaya yn Dios ynitlamahuiçollachihualtzin, huel achto quimonequiltiaya, pàtiz mottaz initlaneltoquiliz. Inin ipoaloca Santo Euangelio ynic huel itla ipan nictenehuaz iniyectenehualocatzin Dios, yhuan in tomaquixtiloca, ca cenca huel totechmonequi ynigraciatzin ma yxpantzinco tihuian yn Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, matictotlatlauhtilican ynic topan motlàtoltitzinoz inixpantzinco initlaçoconetzin, auh inic techmoceliliz, ma tiquitocan cecentetl Aue Maria.

Ecce ventus magnus factus eſt. &c. Ex Euangelica lect. Matth. 8. Huel huei ehecatl omoquetz in teoapan inic atocozquia apachihuizquia in acalli inipan mohuicatzinoaya in Dios, yhuan initlamachtiltzitzihuan Apoſtolosme. Ynin Santo Euangelio techmottitilia, ca in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel achtopa yèhuatzin acalco omocaloquitzino, yèhica ca huel yèhuatzin achtopa oquimopehualtìli, inizquitlamantli, tecoco tetolini, techichinatz, teaman, ynic çatepan yc motemachtiliz yn tlaltìcpac, ynic àmo ticohuicaittazque initlamahuiçollachihualtzin, inìcuac omohuicac Hietuſalen, inìc topãpa momiquiliz, ca yèhuatzin motla yacaniliaya, auh quimotoquilitihuitze ynitlaçotlamachtiltzitzihuan, quimmololhuilitiuh, yn yuh quimmolhuili, yn aquique huel nohuic momàtizque, manechtepotztocacan, in axcan (ca yuhqui quichihua in yaopan nemi, ca quitepotztocatihui ininteyacancauh) yèhica ca huel ohui in axcan

càn nopan mochihuaz, ca nilpiloz, nihuitecoz, nimictiloz: auh in yèhuantin nechtepotztoca huel çotlahuacanemi, tla ocoxtihui, auh in nèhuatl niniciuhca tlaloa huel nitotoca niquinchòlhuia in teme in tepetl. In yuh mìtoa. *Que præcedebat eos.* Ca yèhuatzin motlayacaniliaya. Yn yèhuatl huei Capitan, in teyacanqui Abimelec, ymixpan omoquetzato yniteyaochiuhcahuan, oquitec ce huei ococuahuitl oquiquechpano, oquimilhui yniyaotiacahuan, yn amèhuantin notech ximixcuitican xicchihuacan in yuh nèhuatl niechi hua, yèhica ca axcan tiquinchichinozque in toyaohuan in tlateocanime. In yèhuatzin Moyses ca achtopa omocalaqui in teoapan ynìcuac tlamahuiçoltica omoxelo in atl, inic pà nozque mochintin Israellaca inquinyacanaya, ayac motlà paloaya ynic panoz, huel quimmauhtiaya yn atl, yuhquin huei tepetl ic motlali inic moman, auh inìcuac oquimottilique ininteyacancatzin, inin Capitantzin, niman ic ocalacque yn atitlan, auh niman mochintin oquimotepotztoquilique ic iciuhca opanoque, tlalhuaccapan oquiçato. Ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino yn tohuei teyacancatzin to huei Capitantzin to Tecuyo Iesu Christo, achtopa yèhuatzin quimopehualtilia initlaohuicanaquiliz, yn teoatl yn huel tlaohuican inipan ixquich nepapan netequipacholli, neamanaliztli, ca yèhuatzin motlayacanilia, quimotzopelicatilia inixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, tlamàcehualiztli, inchichicatiliz inic àmo cenca quichichicamàtizque in Christianome, inìcuac itla topan mochihuaz tetequipocho, niman tiquilnamictihuetzizque ynitlaihiyohuilihtzin ic quitzopelicamàtizque ininnetequipachol. *Secuti sunt eum discipuli eius.* Yn tlalhuacpan miectlacatl quimotepotztoquilitzinoa in Dios, tetecpantoque nohuian tetentoque inòtlica: auh in teoapan achi tlaehuican, çan ynceltin initlamachtiltzitzinhuan, yhuan çan oc quezquitlacatl yn quimotepotztoquilia, ca huel ynezca yn axcan mochihua tlalticpac, ca miectlacatl quimotepotztoquilia yn Dios, miequintin motenehua Christianome in omocuatequique: auh

Iudi. 9.

quìtotinenca ni Chriſtiano, nicnotemachilia innoTeotzin noTlàtòcatzin Dios, inic nechmomaquixtiliz, Domingotica niaz teopan niquittaz Miſsa, niccaquiz temachtilli, in manel yciuhca niquilcahuaz in tlalhuacpan ic nemohua, caàmo tlaohuican, ca tlaneci àtle itechca ohuitiliztl, auh in tlayohuayan, tepetitlan teoapan nemi çan quezquintin, in itlapèpenaltzitzihuan, ynìcuac tipacticate, titocentlamachtia, ca techmocnelilia yn Dios techmochicahuilia, yhuan techmomaquilia in totechmonequi inic tictotepotztoquiliz que, in yuhque cequintin quìtohua: Ha, intlanechmotlatquitiliz in Dios, intla nechmomaquiliz àço nauhxiquipilli teocuitlatl, huel nicnotlaecoltiliz, huel nitlamanaz, niquin nocuitlahuiz in motolinique, niquintlacualtiz inteopixque huel miec Miſsa nopan mìtoz, yhuan in nomiccahuan, tlalhuacpan ixtlahuacan ticmotepotztoquiliznequi in Dios? timotolinia, auh inic neci caçan amiztlacati, àmo amoyoilo ica in anquitoa, quenmanian quimonequiltia in Dios quim momaquiliznequi in tlalticpac tlaca, necuiltonolli, quimmo tlatquitilia, auh çan ilhuice oncan çonehua motlapihuia in tzotzocatiliztli, in tlahuelilocayotl, ic mochàchamahua, mopohua, aic ce caçahuatl quimacahua, inic ce motolinicatzintli quitlaocolizque, in manel itla tlein quihuenchihua, àno ço ce Miſsa ic quimilnamiqui inimmiccahuan, çan nepoaliztica ic nemi àmo quitemoa initlaecoltilocatzin in Dios, çã yèhuatl ininnecuiltonol inimpàpaquiliz, ininnepoaliz, yn yuh mochipa motta momahuiçoa. Cetlacatl tlatquihua aic quimolnamiquilia intohuei Tlàtòcatzin Dios inic itla tlein ic tlapalehuiz teopan, inic itla mocohuaz inipan altar monequiz, inic Miſsa mochihuaz, inic tlatlatlauhtiloz, tlaecoltiloz in to Tecuyo Dios, çan mochi quipatoa initlatqui quitlatlahuana, cahuilquixtia cihuatica, cuix çã ic oquimomaquili in Dios cahuilquixtiz in tlatquitl inic tlàtlacoz, ynic quimoyaochihuiliz in Dios, intla quimonequiltiz ca occep pa quimocuililiz, quimopolhuiliz, icnoyopan mocauhtiqui çaz. Auh tiquittaz ce motolinicatzintli, ycnocihuatzintli, çan

çan itla tleinton ic motlaecoltitinemi, tianquiznahuac, tiquittaz ynicue inihuipil àmo huel omepeſo ipatiuh in quimaqa çāmotolinicatzintli, auh tiquittaz ynitlateomahuiztililiz inixpantzinco in toTecuyoDios, huallauh inichātzinco inic tlateomàtiz, huel ic quinextia ca quimotlaçòtilia initeotzin iniTlàtòcatz inic quimotlaitlanililia, inic quimomaquiliz in tlein itechmonequi, auh çatepan huallauh ynixpan teopixqui quimolhuilia notlaçòTàtzin nican catqui o nicualitquic nociahuiliz, noneitoniliz ycatzinco yn Dios, nicnocuepililico inonechmomaquili, ma ic mochihua ce caliz, ànoço frontal, noço campana, ànoço ytlatzin, oncan monectiaz teopan, inic tlayecoltiloz mahuiztililoz initeoyotzin Dios, niccahuaco macuilpoalli, màtlacpohualli peſo in yuh nopan omochiuh ce altepetl ypan, campana nicchihua ya, auh ce ilamatcatzintli onechmomaquili macuilpohualli peſos: auh nohuian motta ca in tlatquihuaque caàmo quimotepotztoquiliznequi in Dios, çan mohuicanaquia, tlaya manyan nentinemi: auh in cualtin tlaca initlapepenaltzitzihuan in Dios, atitlan moquixtia, inic quimotepotztoquilia in Dios, in yuh axcan mìtohua, ca initlamachtiltzitzin huan in Dios, ytloctzinco omocalaquique, acalco omotemohuique, yhuā çan oc quezquitlacatl oncan tlamocuitlahuiya. *Ecce motus magnus factus eſt in mari.* Huel huei çonehuiliztli neacomanalìztli omochiuh in teoapan. In yèhuatl in achto totà Adan, oquimomaquili Sentencia inic oquimotelchihuili, oquimotlahuelittilitzino in Dios, ca yèhuatlin ynoquimìtalhui. *Maledicta terra in opere tuo, ſpinas & tribulos germinauit tibi.* In yèhuatl tlalli, ticçacamoz tiquelimiquiz, tictocaz, mociahuiztica, çacahuitztli chicalotl oncan ixhuaz tlacatiz, ic timococoz, timotzòtzopiniz. Inin Sentencia ca in tech ohuetz in cemanahuac tlalticpac tlaca, auh in yèhuantin momatti, àçoçanio tlalli inoquimotelchilitzino in Dios in yuhqui cequintin atitlan mocaltia oncan motlaecoltia, in yuhque chinampan tlaca in çan pacticate, auh àmo quimàti initlàtoltzin Dios, in ca çā itechçaçaliuhtoc in toma *Gen. 3.*

ynipan ixquich ticmatoca, tictzitzquia, ynic oncan timacozque in huitztli, yn tecoco techichinatz, yn nohuiampa tictonamictia in techtzotzopiniz. In Ionas oquitlalcahui in tlalli inic otlaçaloc atitlan, auh ompa oquimonamiquilito netequipacholli: auh ce huei michin oquitolo yc occeppa otlalhuacaquiçato. In campa acitica tlàtlacolli, no oncan àci tlaihiyohuiliztli, yn cetlacatl tlàtlacohuani, àmo huel quipaccaihiyohuia yn tlaltepitztli, quenin quipaccaihiyohuiz in atl, yamanqui atic? In yèhuantin Egiptotlaca tlàtlacoltica nexicoliztica quintepotztocaya yn Ifrraellaca, auh inìcuac oquittaque in huellalhuacapan oncan opanoque ìnipan teoatl: inyèhuantin in yuh momatque, àço huel no oncan panozque, mochintin oncan ocalacque, auh inìcuac ye tlanepantla àcitihui oimpan xitin inatenamitl, ic oatocoque oapachiuhque, in yuhqui temetztli ic etique. *Quasi plumbum inaquis vehementibus.* Exod. 25. Ypampa ic oncan neci nohuian impan momanaz in neamanaliztli, in tlalticpac tlaca *Ita vt operiretur nauis.* Ynin acalli ca quinezcayotia in Santa Yglesia ynitechcopa in neltiliztli, in ticneltoca tictocuitia etlamantli, ynic centlamantli yèhuatl inichicahualiz, inihuecahuitiliz, inic cemìcac mohuecahuitiz, in oc yxquichica tlamiz tzonquiçaz cemanahuac tlalticpactli, yhuan inic, oncan moetztiez in Spiritu Santo quimoyacaniliz, inic ontetl yèhuatl initlaihiyohuilihtzin Santa Yglesia, inic quiyaochihuazque in tlateotocanime, inic quitequipachozque, yn yuh neci yeatocoznequi, yepolihuiznequi, ynic etetl ipan neltiz initlàtoltzin in Dios quimomahuizcapieliz, quimpanahuiz inixquichtin y yaohuan, inic ixpantzinco mopechtecazque in huèhueintin tlàtòque in Emperadores tlalticpac, auh in yèhuantin quimmomaquilizque quimmotlatquitilizque miec altepetl, yhuã nepapan tlatquitl in yuh oquimochihuili yn Emperador Coſtantino tlateotocani catca: auh tlamahuiçoltica oquimopàtilitzino in Santo Papa teopixca Tlàtoani Sã Silueſtre inica necuatequiliztli, auh huelcenca huei cocoliztli palanaliztli itech catca, ic oquimonel-

toqui

toquititzino in Dios, oquimomaquilitzino yn Santo Padre San Silueſtre in huei altepetl Roma, yn tzontecomatl catca cemanahuac, inic teoyotica tzontecomatl mochiuhtiaz in ipan cemanahuac Chriſtianome, auh in yèhuatzin oquimo tlalcahuili inialtepetzin, yhuan initecpancaltzin, inic iteh tzinco pohuiz Santo Pandre, in yuh axcan quimopielia, yhuan huel cenca miec teocalli oquimochihuili, oquimotlatquitili huel miec teocuitlatl, Calices, Cruzes, frontales, yhuan oc miectlamantli ytlatqui oquimonemactili, yc ohueix inihuelitiliz tlalticpac, maçonelihui yeepa oquimomaquilica in toTecuyo Dios in San Pedro, yhuan in yemochintin quitoquilitiazque inoc ixquichica tlamiz cemanahuac tlalticpac. *Et porte in feri non præbalebunt aduerſus eam.* Yn mochi Mictlan yhuelitiliz, àmo huel amechpanahuiz. In yè huatzin San Pablo quimotocayotilia Sãta Ygleſia, chicahuacatlàpàltiliztli, neltiliztli, temimilli, ic quimonezcayotilia in huei tletemimilli, quinyacanaya in Iſrraellaca, teotlacpa in quintlahuiliaya, auh in tonayan quincehualhuiaya, ynic àmo quintoliniz yn tonalli ynixtlahuacan, auh huel yèhuatzin omixtlapachotzino inic àmo iximachoz, in yuh mìtoa teoamoxpan. *Dominus precedebat eos*. Yhuan yn Tlàtòca Propheta Dauid, no quimìtalhuitzinoa inipã Pſalmo 77. Yc nelti ca Dios quimoyacaniliaya, in yuh axcan quimoyacanilia yn Sãta Ygleſia, auh àmo ohui ynic mocaquiz cayè huatzin Teotl Dios Tlàtoani, oquimomaqlitzino ynitlaçòtzin Santa Ygleſia inoquimmomaquilica cequintin Santome in ceceyàca in cemìcac chicahualiztli. Yn yèhuatzin Prophe ta Ieremias, oquimolhuili in Dios, àmo ximomauhti, àmo tle xiquimacaci, in tlalticpac, ca nèhuatl nimitzyecchichihuaz yn yuhqui ce altepetl, yn huel chicahuac ypan timachoz, yhuan ce tepoztemimilli mochitlacatl ipã mitzmàtizq̃, ipã pa ayac huel mitzixnamiquiz, ayac huel mitzpanahuiz, ayac huel mitztlanitlaçaz. ca çan noyuhqui in Santa Ygleſia oquimocenchicahuilitzino, ycã inixquich chicahualiztli, yn yuh oquimotenquixtili, oquimìtalhuiyn San Pablotzin.

Exod. 13. Pſal. 77 98. 104.

Hier. 1.

Oquimmomaquili ynic tlamocuitlahuizque Santa Yglesia, oquimmotlatecpanilili yn ceceyàca yntequiuh, cequintin Aposroles, cequintin Euangelistas, cequintin Prophetas, cequintin Doctores, cequintin Sacerdotes, ynic ceceyacà quimocuitlahuizque inintequiuh, inic Santa Yglesia tlapalehuizque, in yetimochintin tiChristianome, ça centlactli ticchihua inic totzontecontzin mochiuhtzinoa in toTecuyo Iesu Christo, inic huècahuaz: *Donec occurramus omnes in vnitatem fidei, & agnitionem filij Dei, in virum perfectum.* Oquic tictonamiquilitihui timochintin inica ça ce tlaneltoquiliztli, yhuan inica ça ce inixima cohcatzin in Dios yPiltzin Iesu Christo. *Ipse vero dormiebat.* In yèhuatzin mocochiltiticatca, ontlamantli ic omococochiltitzino in Dios inic centlamantli inic machoz ca nelli oquichtli, in çan no yuhqui yèhuatzin nellì Dios, auh inic oquichtli, omociahuiti, ynic nohuian monenemiltitzinoaya inic omococochitì: auh inic ontlamâtli, intla mixititoc, àmo quimonochilizquia ynitlamachtiltzitzihuan, ipampa quimitalhuizque ca motztilitoc yèhuatzin quimomachiltia, àço itlanequilizticatzinco mochihua, inic àmo quintequipachoz, yhuan in occequintin tlaca tlahuelilòque quitozq̃, amo imatiantzinco inomoquetz yn ehecatl, ynopoçon inomàcoman in teoatl, inic omococochiltitzino, in ic necoccampa motlapàtiliz, in yèhuatzin Dios huel quimonequiltitzinoa tictotzatzililizque, inipan ixquich tonetequipachol, yèhica quemmanian techmiyanililia initlaçò xayacatzin, inic huel chicahuac tictotemolizque, inic àmo techmocahuiliz, yèhica huel mopàpaquiltia inìcuac huel mochica totlàpal tictotemolia, tictotzàtzililia: auh inìcuac yetiçotlahua, aochuel titopalehuia, yciuhca icuexantzinco techmoanilia techmopalehuilia, techmomaquixtilia ynihuicpa tonetequipachol, auh intla motztilitoc, àmo motlàpalozquia in ehecatl in ompa yhuictzinco màxitiz in Dios ca çan omococochiltitzino ynic oquimomaquili huelitiliztli in ehecatl. *Ecce non dormitabit neque dormiet qui custodit Israel.* Inic techmopielia yn Dios, ynic quimocuitlahuitzinohua

Ad Ef. 4.

Pfal. 120.

ynia-

yniacaltzin, initlactzin Santa Igleſia, àmo mocochiltia, àmo cocochtiez, çan ixtoçoz quipixtinemiz. *Per diem ſol non vret te, neque Luna per noctem.* In tonalli àmo motlàpaloz inic cencà quintotoniliz intlàca, auh in yohualtica àmo huel quitlaitz tiliz quitlacuechahuiliz in metztli. Ha, xiquitta intla Dios yuh quimopielia yohualtica, yhuan tonayan, quemmotlà-paloa in ehecatl, inic yhuictzinco tlatequipachoquiuh, ic ne ci ca ìcuac ymmocochiltia yuh topã mochihua, ic motta ca ytlanequilizticatzinco in mochihua, inic achitzin quimmo mauhtiliz initlamachtiltzitzihuan, inic çatepan moyollaliz que inìcuac quittazque inihuelitilihtzin, inintemachtica-tzin, inìcuac çan cencamàtica quimmonahuatiliz, niman ceuhtihuetziz in atl, yhuan ehecatl. *Surgens imperauit ventis.* Inìcuac omixiti oquimmotlacahualtili in ehecatl inic àmo tlatequipachoz, yhuan iniacuecueyo in teoatl inic àmo mà comanaz. Huel cenca teyollali inìcuac ticmahuiçohua initlachihualtzin in Dios, in quenin techmìciuhcapalehuilia ynìcuac tocenyollo ica tictonochilia. Ca yèhuatlin initzintica, ynoquimocuicachuilitzino in Propheta Dauid, inipan ycuica amatzin. *Confitemini Domino, quoniam bonus eſt.* Ammo- Pſal. 107.
chintin xicmoyectenehuilican in Dios ca cenca mahuìzti-catzintli, cenca huei motetlaocaliliani, ca çan yciuhca mo-tetlaocolilia. *Dicant nunc qui redempti ſunt à Domino.* Matechmol huilican in axcan initlamaquixtiltzitzihuan in Dios, oncã quimotlalilia inizquitlamantli innetequipachol tlalticpac tlaca, inintlàtlacahuiliz, inic techmopalehuilia, techmocne lilia, inic çaniciuhca tèchmìciuhca palehuilia, occenca yè huantin in atitlan nemi, inìcuac ympan çonchua, poçoni, màcomana in atl ehecatica. *Inaquis multis ipſi viderunt opera Do mini, & mirabilia eius in profundo.* Inìcuac cenca huei ic moma na àtlatlacamaniliztli oncan conitta, oncan neztìhuetzi in itetlaocolilihtzin yn Dios initeicnelilihtzin, ynìcuac çan tepitonica apachihuiznequi acalli in yeatoco, oncan mochi tlacatl motlancuaquetza in acalco, oncan tlatlatlauhtia, cẽ ca miec inic monèltoltia ixpantzinco in Dios, oncã quimol-

nàmiquilia in nepapan Santome, yhuan in totlaçònantzin Santa Maria, inic monemilizcuepazque, yhuan huel miec Miſsas impan mochihuaz, inic tlanahuatitihui mohuenchi huatihui inichantzinco totlaçònantzin Guadalupe, Monſerrate, nohuian, canel oncan quitta inimmiquiliz. *Turbati ſunt & moti ſunt.* Yn yèhuantin achi ixtlamàti tlàca in acalli quimocuitlahuia inatlàca, cenca momocihuiticatca, ipàpa conittaya àtle innemaquixtiliz in tlalticpac çanio initepalehuilihtzin Dios, huel quimotzatzililiaya, ca huel no ìcuac in yuh titotequipachoa tictolnamiqiilia in Dios. *Cla mauerunt ad Dominum dum tribularentur.* Ynìcuac topapaquilizpã aic tictolnamiquilia in toTecuyo Dios, inìcuac àtle tococoliz, in àtle tonetequipachol, ic neci huei tetlaçòtlaliztli yc techmotlaçòtilia in Dios, inìcuac tetl cuahuitl techmotoctilia, inic tictolnamiquilizque, inic titotlacahualtizque, canel ìcuac teopouhqui, nentlamàtiliztli, netequipacholli topan catqui, choquiztica, elcicihuiliztica, tictotzatzililiain Dios. *Qualis eſt hic quia venti & mare obediunt ei.* Mochintin huel omiçahuique omomauhtique, àmo çanioque initlamachtiltzitzinhuan, ca çan oc miequintin cececni acalli teoapan ic nemia, in cequintin quimotepotztoquiliaya, auh in occequintin çan òtlatocaya ic niman quitòque, ac yèhuatzinin, in quimotlacamachiltia in ehecatl, yhuan teoatl, ca inin tlachihualli çan iceltzin in toTecuyo Dios quimochihuilitzinoz, inic oncan oquimiximachilique ca nelli Dios, in quimotlacamachiltia in nepapan tlachihualli, inic otlaneltocaque. In yèhuatl teyacanqui Centurion ynìcuac oquimolhuili in toTecuyo Ieſu Chriſto. Tlàtohuanie, caàmo monequi timohuicaz in nochan inic ticmopàtiliz in notelpoch, caàmo tinolhuiltzin tinomàcehualtzin, maçan xicmitalhuitzino cencamatzintli in motlaçotlàtoltzin inic pàtiz, cahueliuh nicmatti ca yciuhca pàtitihuetziz inica motlanequilihtzin. Ohuàlmohuicatzino in Dios in nican tlalticpac in yuhqui ce huei Tlàtohuani ytecpanchantzinco mocalaquia, in oncan quimochihuilia ynitequitzin, yhuan in tlein

tequitl oncan mochihua oncan motequimaca yn occequintin ytechiuhcahuan, in yuh tecpantoc intequiuh inic ceceyàca motequimaca, àço ipan huallaz miquiztli, cocoliztli, yoliliztli, paccayeliztli, teoatl, ehecatl, tletl: auh niman ic pehua monahuatia izca tèhuatl xicchihua, auh in tèhuatl xictequipano inin: auh in mochi nepapan tlachihualli qui motlacamachiltia, in yuh oquito Centurìõ. Yn tèhuatzin ti Tlàtoani tiDios, ca motehtzinco tiquitta in mochi cemanahuac tlachihualli, mitzmotlacamachiltia. *Viderũt te aquę Deus & turbati ſunt abiſi.* Momocihuia in amictlan, xoxohuia inahuecatlan inìcuac mitzmottilia, ic neci camaxcatzin, tin Tlà tocatzin, ti Dios, ti Teotl. *Quis eſt hic?* ac yèhuatzinin? huelnelli monequiynoc ompa titztihui tictomauhcaittilizque, tictonepechtequililizque ca in ac yèhuatzin, in ehecatl yhuan teoatl quimotlacamachiltitzinoa, huel cenca mauhcaittaloz ynica inin tlamahuiçolli, achi huei ypan oquimomachiltique, in àmo oc miec tlamahuiçollachihualli yn oquimochihuilica oc yenepa, yèhica àmo quimohuitequili tlacotica in atl, in yuh oquichiuh Moyſen, yhuan inoccequintin Santome, in yuh oquimochihuilique, yhuan in occequintin Prophetasme, inìcuac itla tlamahuiçollachihualli quimochihuilizquia inixpantzinco yn Dios mocnoittohuaya yhuan quimotlatlauhtiliaya: auh yn yèhuatzin Dios çan ixquich oquimonahuatili, yhuã oquimotlacahualtili inehecatl, yhuã teoatl iniacuecueyo ic niman iciuhca oquimotlacamachiltique oceuh, otlamattimomãq̃ in ehecatl, inteoatl. Ypampa quimìtalhuia occe Euangeliſta oquimolhuili in teoatl. *Obmuteſce.* Ximocahua, ximotempiqui, çã noyuh oquimolhuili in Dios, ce tlacatecolotl teitic catca, huel chachalaca, tlatlàtohuaya, ic omocauhtihuetz, macihui in teoamoxpan mìtoaca inin tlachihualli in quimàcomaniliz in teoatl, ynìcuac quimonequiltiz, yhuan ynic quimocehuiliz, ca çan yceltzin ytlachihualtzin yn tohuey Tlàtòcatzin Dios, in yuh quimìtalhuitzinoa yn yèhuatzin tlaachtopatenehuani yn Propheta Eſaias. *Ego Dominus Deus tuus, qui conturbo mare.* q. n. *Eſai.* 51.

In nèhuatl nimoteouh, nimoTlàtòcauh, nicçonehua, nicà-
comana, nicpoçonaltia in teoatl inìcuac nicnequi: auh yn
Psal. 62. Dauid quimìtalhuia. *Qui conturbas profundum maris.* In tèhua-
El profũdo ò tzin ticmàcomanilia, iniaxoxohuilo in teoatl, yhuan oceen
profundidad. tlamantli oncan omochiuh huei tlamahuiçolli, ca yemoca-
qui, ca inìcuac teoàpan momana in ehecatl, huel oc yhuian
ceuhtiuh in atl, oc cemilhuipan motlalia: auh in axcan qui
mìtalhuia in Santo Euangelio. *Facta eſt tranquilitas magna.* Ni
man oceuhtihuetz in ehecatl, yhuanin teoatl, cuallotl, yec-
yotl ipan omochiuh ic oceuh, in acalli atitlan momamalaca
San Hilario. chotinenca. In yèhuantzitzin San Hilario, San Hieronymo,
San Hiero. San Ioã Chriſoſtomo, quimìtalhuia, ca initlamachtiltzitzin
SanChriſ. huan in Dios, àmo quimìtalhuique, aquintzinin? (in yuh
oquitoque in occequintin) in quimotlacamachiltia in ehe-
catl, yhuan teoatl, in yuh quimmotlacahualtilia, yèhica ini
tlamachtiltzitzihuan ca yeppa quimixima chiliaya, yhuan
inõpa oquimochihuili in tetlacualtiliz tlamahuiçolli, yhuã
inixpopoyotl oquimotlachieltili, auh quimàti yn yxquich
yhuelitzin, in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, yn occequintin,
oquìtoque, yhuan oquimoyectenehuilique, inic omaquixti
loque, inìcuac yeyuh momàti, ca oquimpolo in miquiliztli
oquimapacho, oquimatocti. *Et facta eſt tranquilitas magna.* O,
cenca mahuiztililoni, àmo ittoloni inichicahuacahuelitilih
tzin in Dios, in yuh oquimotecpanili ininyeliz in nepapan
tlachihualtin, in àmo quixnamiquizque initlanequilihtzin
in Dios, intlaoquimonequiltiani, ca àmo huel quimotlahuel
namiquilizque, ynic miec tetl, mahuiztic tlaxcalli qui-
mocuepiliz, in maçonelihui in cenca tepitztique ca occen-
tlamatli ininyeliz huel iciuhca mochiuhtihuetzizquia, inin
huel quimàtia in tlacatecolotl, inìcuac ixtlahuacan ompoal
tica omoçauhtzino, oquimomaquili tetl, oquimolhuili intla
nelli tiPiltzin in Dios, yenicmatti inixquich ticmonequil-
tiz tlaltic pac, yhuan in Ilhuicac, iciuhca mochiuhtihuetziz
auh iniuh onicaquitiloc tiPiltzin in Dios, ma tlaxcalli ipan
xicmocuepili ynin tetl: auh yn tlacatecolotl otopehualoc,

yſam-

ypāpa ca ayac huel quimotlacahualtilitzinoz,ca itèhtzinco tipilcaticate, yn timochintin titlachihualtzitzihuan, catopan neltiz mochihuaz initlanequilihtzin, çanio in toyollo, quemmanian quimotlahuelnamiquilia yn Dios, canel yèhuatzin quimonequiltia in tonemaquixtiliz, techmetzàtzililia, techmocuitlahuiltilia, inic tictelchihuazque totlà tlacol, auh tictotlayecoltilizque yn Dios: auh yn tèhuantin àmo ticcelia initlàtoltzin,canel tomac oquimotlalilihtzino in Dios in tonemaquixtiliz, yhuan in tonepoloIiz, canel quimonequiltia in Dios yn aquin momaquixtiznequi huel iyollocacopa yez, ytlaelehuiliztica. *Qui fecit te sine te non saluabit te sine te.* In vèhuatzin Dios çan huel yceltzin ixcòtiā tzinco omitzmochihuili, yn manel àmo ytla motlanequiliz omottac, yèhica canel ayamo tac, ayamo tichihualo, àmo mitzmomaquixtiliz, intlacamo oncan monepanoz in mocializ, in motlanequiliz, yèhica cenca totechmonequi cemì cac tictotlatlauhtilizque in Dios, inic techmopalehuiliz in ic huel itehtzinco tictlachieltizque in toyollo, ynic cenca tiquelehuizque initlanequilihtzin in Dios, ticmelahuacachihuazque inixquich nepapan cuallachihualli tlateomatti liztica, inica inic cenca huèca patio initlaçò eçotzin, ynic techmocnoittiliz techmopalehuiliz yca initechicàhualihtzin, inic àmo techtlapololtiz in tlacatecolotl, inic àmo Mic tlan techhuicaz: ma huel cenca ximopiecan notlaçòteicahuane, ca huel cenca huei, cenca temàmauhti in teoatl, inia cuecueyo icentlanioc amechhuicaz intlacamo ammopiezq̄, cēca quimmamauhtia in oncan itloc inahuac mochātia mocallotia, inizquintin tlaca, in conitta, quicaqui huel tetecui ca, inìcuac huel màcoquetza, in yuh neci motta yecapachoz nequi in cemanahuatl tlalticpactli. Inic çan cencamatl oquimolhuili in Dios, inic oceuh in teoatl, in ehecatl, ic mopechteca mocnoteca icxitlantzinco, oceuhtihuetz: auh yn moyollo quipanahuiz in teoatl, yhuan in izquitlanātli tlachihualli, in àtle iyollo, ca niman ayactle ytlaacicacaquiliz inic quixnamiquiz initlanequilihtzin Dios, macaocmo yuh

qui topan mitoz, motenehuaz, ma axcan tictzintican tic-
pehualtican, in yancuic nemiliztli, inic tictotlaecoltilizq̃
in Dios, auh intla yuhqui ticchihuazque ca oncan ic tech-
momaquiliz inigraciatzin, inic mahuiçotica yectica tictо-
tlaecoltilizque, auh çatepan techmomaquiliz in Ilhuicac tla
cempanahuia netlamachtilli necuiltonolli, ynic tictoyecte-
nehuilizque tictomahuiztililizque, cemicac intlectzinco in
nahuactzinco in Angelome titocẽcuiltonòtiezque, tictotla-
machtizque. Maimmochihua.

DOMINICA IIII.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO I.

Thæ Simile factum est Regnum cęlorũ homini qui seminauit bonum semen in agro suo. Matth. 13.

YN Yèhuatzin Propheta Dauid. Quimìtalhuia inipan
Psalmo 77. initechcopatzinco in toTecuyo Iesu Chris-
Psal. 77. to. *Aperiam in parabolis os meum.* Nictlapoz in nocamac, auh
tlàtolmachiotica nitlàtoz, in yèhuantzitzin itlamachtiltzi
tzinhuan in Dios, oquimotlàtlanililique tleica tleipampa in
yuh motemachtiliaya tlàtolmachiotica? auh oquimonanqui
lili, in yuh quimìtalhuitzinoa San Matheo. Tlàtolmachio-
Matth. 23. tica nitlàtoa, yèhica ca in yèhuantin quicaqui notlàtol no-
temachtil, in maçonelihui, inixtelolohuàq̃, àmo tlachiazq̃,
nacaceq̃, àmo tlacaquizq̃, intla melahuac tlàtolli ic niquim
machtiz, niquimilhuiz, inintechmonequiz, àmo tlei ypan
quittazque in notemachtil, çan yèilhuice nohuic ehuazque
nechtlaelittazque, huel nechmiquizelehuizque, ynixquich
tecoco teamã tetolini, innopã quichihuazq̃ inçatepã, auh in
yèhuãtin àmocuallachihualiztica nemi, innotemachtil àmo
ic motlacahualtizq̃, çan yè ilhuice ic tlahuelilocatizq̃, auh
in nèhuatl àmo huel niccahuaz yn notemachtil, inic nite-
machtiz, ca ic onihualla, yn nican tlalticpac, àmo çanio
niquimmaquixtico, in yuhq̃ temaquixtiani: çã no niquim-

mach

machtico, in yuhqui temachtiani, inic tlàtolmàchiotica niquimmachtiz, ynic àmo mochintin quimelahuacacaquizq̃, çanioque in huel momaquixtiznequi, in quitemohua ininnemaquixtiliz. Inin axcan quimochihuilia yn Dios ynipã in Euangelio, inaxcã Miſsa ipã opoaloc, quimotenquixtilia centlamantli tlàtolmachiotl, inic quimmotemmàmauhtilia in tlàtlacoanime, in àmo monemilizcuepaznequi, in àmo q motlaecoltiliznequi in toTecuyo Dios, ilhuice intloc monemiltia, in yèhuantin cualtin tlaca, auh in yèhuantin tlahuelilocanemi, inic quintlahuelilocatilizneq, in occequintin cualtiliztica nemi, auh ineltililoca inin tlàtolmachiotl in oquimmopohuililihtzino in toTecuyo Dios, initlamachtiltzitzihuã, yèhica yn yèhuantzitzin huel cenca quelehuiaya quimotemoliaya ynimmaquixtiloca, auh cayèhuatlin in tlàtol machiotl quinezcayotia, quinenehuila quimopòtia, yn Ilhuicac tlàtòcayotl ininecentlalil yn Santa Yglesia Cetlacatl tocani xinachtepehuani, auh mahuiztic in xinachtli inoquimotoquili ymilpan, auh cetlacatl tlahueliloc iyaouh ichtaca oquitepehuato ynimilpan, ycochizpan yxinach xocohuitztli, cencocopi, petzicatl, chicalotl, auh inoquitlaçato xinachtli, niman omotlalotiquiz ocholotehuac: auh inicuac in yeixhua, in trigo, no yhuan oixhuac oitzmolin itzalan, in çacahuitztli, in petzicatl, in chicalotl in cẽcocopi: auh inicuac oquittaque initechiuhcahuan, inimayècahuan, oquimolhuilito, in tlatquihua Tlàtohuanie, cuix àmo mahuiztic xinachtli inotic motepehuili momilpantzinco? campa ohualla yn xocohuitztli, yn petzicatl, yn çacahuitztli, in chicalotl? oquimmolhuili in Tlàtohuani, cainin yaouh tlalticpac tlaca, yèhuatl yuh oquichiuh, oquimolhuilique, cuixticmonequiltia tiquelimictiazque, tictlaçazque, tictepehuazque, yn yèhuatl àmo cualli, ynitloc, ynahuac oixhuac, oqmmolhuilitzino, in milecatzintli, àmo monequi ynic àmo no yhuan anquinelhuayocotonazque yn yèhuatl trigo, maoc hueiya, mozcaltia: auh inicuac mopixcaz nitlanahuatiz achtopa motequiz yn çacahuitztli, moolpiz,

tleco quimayahuizque, inic oncan tlatlaz. Ca yèhuatli in ic nontemachtiz, auh ca cenca totechmonequi yn achtopa tictotlàitlanililizque in toTecuyo Dios. inic techmomaquiliz inigraciatzin, ma ixppantzinco tihuian, in Tlàtòca Cihuapilli in totepantlàtocatzin ma tictotlatlauhtilican inic topan motlàtoltiz, inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz ma tiquitocan cecentetl Aue Maria.

Simile factum eſt Regnum cęlorum homini, qui ſeminauit bonum ſemen. &c. Quinezcayotia in Ilhuicac tlàtòcayotl, cetlacatzin tli inoquimotoquili imilpātzinco mahuiztic xinachtli, &c. Ynìcuac oapachiuh cemanahuac tlalticpac, yn acaltica o-
Gene. momaquixtique chicuei tlacatl, yhuān cecentlamantin yoyolime, in nanamichuan mochiuhque: auh mìtoa teoamoxpan, ca ynin acalli nohuiampa tlapachiuhtoya, ynic àmo ompa calaquiz in atl, initlanioc in atitlan mania ca patlahuac catca, huel coyahuac, auh yn pani achi canahuac tzoltic necoccampa ontlachia xeliuhqui, in achi patlahuac tlanicopa atitlā mania, auh in xeliuhqui in achi tlapitzauhyā ehecapan mani quinezcayotia in Santa Yglesia, in atitlan mani itoca Militante, auh in àcopa itzticac ytoca Triumphante ic mocentlamachtitzinoa, auh in ehecaapan, àcopa huic moyetzticatqui ytzontecontzin ompa mochiuhtica yn toTecuyo Ieſu Chriſto, achi canahuac achi pitzahuac, yèhica ca çanioque in cualtin tlaca in ompa moetzinoticate in oncan ytloctzinco cāte in Apoſtoles, Martyres. Confeſsores, Virgines, yhuan ìnizquintin omaquixtiloq̄ Auh inixeliuhca in acalli, in atitlan actoc polactoc, cayeehuatl quinezcayotia in Santa Yglesia Militante: yn huel quiquixtia quicxitoca, yn Ilhuicac moyetztica, quinezcayotia ynixeliuhca acalli, in atitlan polactoc, canel ocnican tlalticpac tlaihiyohuitoc, auh in achi tlacoyahua, yèhica oncan iticzinco nemi in cuàcualtin tlaca, yhuan àcualtin Chriſtianome, oncan moch neliuhtoque, inic monequi tlacoyahuayan nemiz que, auh no oncan ytzontecontzìn mochiuhtica yxiptlatzin in Dios in Santo Padre, yhuan initloctzinco cate Carde-

les quinezcayotia in Apoſtoles, yhuan in nepapan teopixq̃ Santo Domingo, San Franciſco, San Auguſtin, San Benito, San Bernardo, San Bruno, yhuan oc miequintin Santome, yhuan ixquichtin cihuateopixque caltzauhctoque yn quimotlaecoltilia yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, auh initechcopa inin Santa Yglesia motlàtoltia in Dios, yn quimonezcayotilia, ipan inin tlàtolmachiotl Cetlacatl tlatquihua, tocani tlapixohuani tlachayahuani, ca yeehuatzin in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto, nelli Dios, nelli oquichtli: ymilpantzinco motoquilia motlachayahuilia, motlatepehuilia, ca yèhuatl yn tlalticpac, canel yc anquitta yn tlalticpactli, cecni mochihua xochitl, quilitl, xiuhtzitzintin, yn huel àhuiaxtoc, in huel cualnezqui, teyollalia, teahahuialti: auh no cecni mochihua, no cecni tlacati, huitztli, xocohuitztli, huitzquilitl, yhuan oc miectlamantli xihuitl, huel pòtoni, tetlàelti, in yuhqui epaxihuitl, toloatzin, mixitl, auh in oc cecni tlalhuactli tiquittaz: yn àmo campa neci tepitzin tlacuechahuillotl, auh in occecni tiquimonittaz totoztzitzintin cuicaticate, chachalacaticate, in cenca teyollalìque: auh in cecni tiquittaz, in tecuanime yoyolime, cenca temàmauhtique, ayac motlàpaloa inõpa quiçaz in nahuac, auh in cocoa temacuilcanhuia, in colotl in temina, auh ca çan no yuh impan mochihua in tlalticpac tlaca, huel miequintin tlalticpac onoque, yn cequintin quinezcayotia yn xochitl, ahuiyac yèhica inintlàtol, inintlalnamiquiliz, in intlachihual, mochi àhuiaxtoc, cualneztoc, Chriſtianoyotica, cuallachihualiztica nemì, huel mochintin cualneci, auh in cequintin yuhqui in huitzquilitl, xocohuitztli, nepapan huitztli, tzitzicaztli, inicuac aquin quitzitzquia quimatoca, caniman quitzòtzopinia, quicòcoltia, teezquixtia: intlàtoltica teahua tetolinia, tetequipachoa, auh inintlachihual ca temictia, oncate cequintin quinnezcayatia in ameyalli, in oncan moloni mahuiztic yecatl, in yuh yquiçayan, y òtlatocayan yauh, ca çan no yuhqui in yemochi intlanequilizti ca quimpalehuìa ininhuampòhuan ayc ciahui, ayc tlami

ayc huaqui, Inin yectetlaocoliliztlachihual, huel tetlaçòtlá ni, teicnoittanime: auh in occequintin in yuhqui tlalhuac tli, aic canàpa itla ic tetlaocolia, aic tlamana, aic tlahuenchihua, yntla ce motolinicatzintli ytlacuayan mocnoitoa, nimin quitlahuelia quitotoca, iPan motta in yuhqui tlalhuactli, tepetlatl, texcalli, in àhuel motlapana, àmo no itla ytech quiça, àtle quimacàhua, çan ixquich tecoco tlàtolli, quitetoctia, oncate cequintin yuhquin totome, tlauhquechol, tzinitzcan, centzontototl, nòpaltototl, huel cualnez qui, huel cualli inic cuica, nohuiampa quimoyectenehuilia in Dios, cuallachihualiztli quitecuitlahuiltitinemi, cequintin quitemachtia in teotlàtolli, inic quimotlatlauhtilitinemizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios, quimotlaçòyectenehuilizque, inic moteochihuazque, yhuan inic momaquixtizque quimmachtia in melahuac òtli, in Ilhuicac tehuica, auh in cequintin, in yuhqui tecuanime, àtlapalcoame, temacuilcahuia, colotl, teuhtli tlàçolli quiteècahuiltia, ica inimiz tlac, intlàtlacol quitemaca: àuh in occequintin quimmahua, yhuan quincuitlahuiltia in tlàtlacolli, Mictlan tetlaça tlachihualiztica, tlàtoltica, octica, ahuilnemiliztica, ichte quiliztica, inic miequintin Mictlan quinhuicazque, cain tequiuh in tlatlacatecolo quimmotetequiuhtia, ynic tentihuetzitzque in Mictlan in animas. Ho, canicancatqui, in milli inixtlahuatl in oncan quimotoquilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, in Ilhuicac xinachtli, ca yèhuatl initlaçòtlàtoltzin, inic omachtiloque yn cemanahuac tlalticpac tlaca, in tehtzinco oticaquitiloque. In Apoſtolosme, nohuiampa cemanahuac, oquimochayahuilique, oquimotepehuilique, tenacazco oquimochipinilique, oquimotecaquiztililique, auh omocochiltique, in temachtianime, miquiliztica in macpa in tlàteotocanime omictiloque, auh ohualla in toyaouh yn tlacatecolotl, oquitocato inimilpantzinco in Dios, inintech initlachihualtzitzihuan inilihuiz xinachtli tetzopini xocohuitztli, in chicalotl, çacahuitztli, huitzquilitl, petzicatl, in nepapan tlàtlacolli, inixnamicoca initeotenahuatiltzin

yn

Yn tohuei Tlàtocatzin Dios, yhuan in nepapan in tlàtol in Eregeſtin initechpa motzetzona tlaneltoquiliztli, ytzalan conaquia inimiztlac, inic occequintin motlapololtizque, huel oquimomachilti in San Pablo, huel achtopa yc otechmotlacuauhnahuatili, *Ego ſcio quoniã inrabunt poſt diſceßionem meam lupi rapaces in vos non parcentes gregi, & ex vobis ipſis exurgent viri, loquentes perverſa, vt ab ducant diſcipulos poſt ſe.* Act. 20. Nèhuatl nicmatti ca çatepan inìcuac yconimic amotzalan calaquizq̃ in yèhuantin ichteque, ayac quicahuazque: auh amotloc amonahuac mottazque miequintin, àcualtin tlaca, ic amechnotzazque amechcuitlahuiltizque, in àcuallachihualli, initzatzalan tlaneltoquiliztli, quichayahuazque in Mictlan xinachtli, teotlàtol itlacoliztli, teotlàtol cuepaliztli, ynic quinyollitlacozque in tlaneltocanime, inic intloc quincenhuicazque, in ompa Mictlan, yèhica techmotlacuauhnahuatilia in San Pablo. *Sobrij eſtote & vigilate quia aduerſarius veſter diabolus tanquam leo rugiens, circuit quærens quem deuoret.* 1. Petri. 5. Huel ximotztimotlalican, ximimatcanemicàn, xìxtoçocan, yèhica in amoyaouh tlacatecolotl, in yuhqui ce cuammiztli, motlannanàtza nohuiam amechyahualoa, quitemòtinemi aquin quitoloz, aquin quicuaz, ipampa inic quimmonahuatilia inich apixque in Obiſpos, in tlamattinime, in huel impan ixtocozque in intlamamalhuan, inintlapacholhuan. Inìcuac motlatlatlauhtiliticatca in to Tecuyo Ieſu Chriſto inõpa xochicalco, inimiquiztempantzinco, oquimmottili in itlamachtiltzitzinhuan cocochticatca, ocochhuehuetzque, auh macihui inimeixtin cocochticatca, çan inhuic oquimoyacatili initlàtoltzin in tepachozquia ſan Pedro, oquimolhuili. *Simon dormis?* Simon Pedro ticochi? yuh tichihua inonimitznahuati, in ſixtoçoz, tiitztoz inimpan motlapachol huan? ynic motta yninnecuitlahuil ynic quimocuitlahuizque in tepachohuanime in Obiſpos prelados, in tlayacanque, tepachoa, yn tlamattinime, yhuan in çaço ixquichtin cemànahua c teoyotica teyacana, ynic àmo itla àcuallatolli Mictlã xinachtli totzalã quitocazq̃, inteotlàtol içolohuani,

te-

temahuizpolohuani, no yhuan in tetàhuan huel quimocuitlahuizque ininchayoc, inincalloc, inimpilhuan, ininchantlaca, àço momachtia moteochihua, cuallachihualiztica remi, inic àmo quimmocniuhtizque in tlahueliloque inichteque, tlahuanq̃, ahuilnenque, in temahuizpoloani inic quincuitlahuiltizque teoyotl, yhuan in nepapan cuallachihualli, ca inicuac oc tepitotō huel intech çalihuiz in cuallachihualli: auh intla ipan hueiyazque tlahuelilocayotl, yntech tlacuahuaz, çatepan aochuel pàtizque amixco amocpac nemizque, àmo amechtlacamattizque, intla tlein impan mochihuaz quinicuac çatepan ammotolinizque: auh ic amech motlatzacuiltiliz in Dios inic quimonequiltia timochintin titlatequipanozque cuallachihualiztica, yèhica ca in aquin àmo tlaihiyohuiz, tlatequipanoz, cuallachihualiztica in tlal ticpac, àmo quimonemactiliz in ilhuicac tlàtòcayotl. *Non*
2. Thim. 3. *coronabitur nisi qui legitime certauerit.* Monequi huel chicahuac teyaotiz, teyaochihuaz. In yèhuatl Christiano yactiz, tetcaliz in yuh catqui intenahuàtil in tetiachcauhtin in teyacanani, in tzontecomatl mochiuhtzinotica to Tecuyo Iesu Christo, macoz tlàtòcayotl, icpac tlalìloz, in xiuh huitzolli, monequi inicuac timacozq̃ oncan onozque in toyaohuan: yn tlacamo onyeni Iudiosme yn oquimotetepachilhuique San Esteuan, àmo macozquia initzintica tlàtòcayotl inic Martyr omochiuh, quenin motlàtòcatilizquia Santiago, yntlacamo onyeni Rey Herodes? yhuan inyèhuantin Apostolos me, intlacamo onyeni tlateotocanime tlàtòque? yèhica quimonequiltia in Dios quemmaniàn ymmac tihuetzizque yn tlahueliloque, inic techtlaihiyohuiltizque, inic titlapaccaihiyohuizque, tlapaccaihiyohuiliztica tihuicozque in Ilhuicac, inic ompa cemìcac titlalilozque in tlàtòcayotl, macihui ynitlanahuatiltica Santa Yglesia chichinolozque, inyèhuantin teotlaneltoquiliz itlacoani, itech oman in teoamox
Exod. 24. nahuatilli. Motlanahuatilia in Dios. In yèhuantin yciuh-
Deut. 13. ca mictilozque, yhuan in yèhuatzin San Hieronymo inipā Santa Yglesia tlanahuatilli, itoca derecho Canonico, qui-

mitaL

mitalhuia In yèhuantin nacayopapalanque,inica huei cua locatl, nimã motequizque tleco tlaçalozque. Auh inichcatl çaçahuati ycuaniloz noncua tlaliloz,inic àmo quimmahuaz inoccequintin paccticate celiztoque, yèhuatl ynin axcan quimitalhuitzinoa in Dios. Nononcua tlalilozque, ylpilozq̃ in xocohuitztli in chicalotl, in petzicatl, in huitzquilitl in huitztli, inic çatepan tleco tlaçalozque ynic oncan chichinolozque pollhuizque:auh in cualli xinachtli: in trigo cuez comac mopiez, noncua tlaliloz in oncan mopiez, yn oquic monequiz, mocuaz, in ompa Ilhuicatlitic. In yèhuatzin Propheta Zacharias, itechcopa motlàtoltia ynin tlanononcuatlaliliztli inic Angelome itencopatzinco in Dios quinonon cuatlalizque, in cececni, in cualtin tlaca, yhuan yn àcualtin,in cequintin ic huicozque inompa cemìcac tlàtòcatizq̃ mocuiltonozque, mocentlamachtizque in Ilhuicac, yhuan in àcualtin quincemololozque,ololiuhtiazque: in ompa Mictlan,ompa tlaçalozque inic cemìcac chocazque,elcicihuizque,motequipachozque, ynic cemìcac tlatlatimanizque, motolinizque tlemiahuatitlan ayc tlamiz, ayc tzonquiçaz inintlaihiyohuiliz. In yèhuantin in huel mochachamahuaya, mopohuaya nican tlalticpac, cecni huicozque,in yèhuã tin tzotzocame noncua quintlalizque,cecni in ahuilnenq̃, in ayc tetlapòpolhuia, in àmo tetlacuepcayotiliani,yhuan in tetlatzoncuilianime, cecni in xixicuimme, in cenca quitemoa tequitlacualiztli, tequiatliliztli, cecni in moxicoanime, cecni in tlatziuhque,nononcua quinyeyã macazque,in ompa Mictlan inic ceceyaca tlaihiyohuiltilozque,cayhoiin in chihualozque ynìcuac motetlatzontequililiquiuh yn to-Tecuyo Ieſu Chriſto Ea Chriſtianomee mahuel ximotztimo tlalican, huel xitlachiecan, àço amotechpa tlàtoa inin tlàtolli àço ticeme ipan otihuetzque inin tlàtlacahuiliztli, yn axcan oc cualcan timonemilizcuepaz, timocemixnahuatiz, inic àmo tehuantihuicoz in Mictlan, ximoyolcuiti, xitlamàcehua, xicmocelili initlaçonacayotzin Dios, tlateomàtiliztiya, inic titlapopolhuiloz, inic Ilhuicac tiaz, intla timo Zach. 12.

chachamahuani huel yhuian ximotta, àço huel intloc tiez, in miequintin mochachamahuani inompa Mictlan, in çace tlacatl ompa Ilhuicac omopouh omochachamauh inyèhuatl Luzifer, àmo huel oquipaccaihiyohui in Ilhuicac, çan ompa ohuallaçaloc in Mictlan, auh in tlalticpac àmo huel ona qui, quenin ticpaccaihiyohuiz inizquintin tlaihiyohuiltilo Mictlan, in oncan tiquimittaz, intla titzotzocatl titeoyèhuacatini, xiquitta quenin intloc timomàtiz in ixquich tin ompa cate Mictlan, intla tleinton ticpiez intla omitzca huilique, ca mochintin quitititzazque quitquizque in macihui àmo macozque çā inquechtlan pilcatiez, in yuh quinchihua nican tlalticpac ichteque yninquechtlan quimpilhuia inoquichteque, canel ytlatquitzin yn Santa Yglesia, yhuan in motolinique intech pouhqui, oquimmomaquili in Dios inic quixexelhuizque, auh çan oquimaxcatique oquipixque, oquitzotzocatilique, àmotle oquitemacaque, àtle oquitetlaocolique. Yn yuhqui tlatquihua yn huel tzotzoca teoyèhuacatini in yuh techmopohuililia Santo Euangelio ynipan omocalaquica ce motolinicatzintli Lazaro cocoxca tzintli, ixpan mocnoitohuaya initlacuayan, auh oncan oquintlaxili in chichime, inic quicuacuazque, auh in chichime çan quipapaloaya inipalanaliz, huel momayanaltiaya, quicuazquia in chàchayahui tlapechtitlan, huèhuetztoca tlaxcaltetextic: auh àmo quimomaquiliaya, çatepan innehuan omicque: auh in Lazaro ompa oquimohuiquilique in Angelome in necehuiloyan in campa mehuiltitzinòticatca in Abraham, yhuan occequintintzitzin cualtin tetàhuan in quimochieliticatca inihuallalilihtzin in toTecuyoDios auh in tlatquihua ohuicoc Mictlan, in ompa tlatlatica: auh oncan oquimotzàtzilili in Abraham, oquimolhuili, Totàtzine Abraham maxicualmihuali in Lazaro, maimàpiltica atica quiciahuaz innonenepil, cahuel tletica nitolinilo: auh niman oquimonanquilili yn Abraham, oquimolhuili àmo huelitiz in ompa yaz, çan xiquilnamiqui ca yn ompa tlalticpac inìcuac huel cenca tipàpaquia titlacuaya, tatliaya,

auh-

auh in Lazaro huel cenca motoliniaya, auh àmo tictlacocoli in motlacual, in oncan chàchayauhtoca momeſapan, in quicuaya chichime, çan ompa oticchichicualtizquia. Yc huel itech ammixcuitizque in antzotzoçame, inìcuac antla cuaticate amopan calaqui in motolinicatzitzintin àmo an quimianilizque in a motlacual, canelli Dios mochan, moca litic, quimotitlanilia inic tictlacualtiz, ticatlitiz, ticyolla liz, auh intla tictelchihuaz, ticteoyèhuacatiliz, yn motlacual ca çan no yuhqui mopan mochihuaz inìcuac timiquiz in ompa Mictlan, intla tahuilnenqui xiquilnamiqui, quenin huel intloc innahuac tiez inixquichtin ahuilnenque, in nican tlalticpac huel catzahuacanemi, huel potoni, qui tlàyeltia in altepetl, mochitlacatl mocaltzacua, quinnetla tilia inimpilhuan, inic àmo quimahuilquixtizque, inca mo cayahuazque, ayac huel ichan quincalaquizque, quen tiquihiyohuiz inimpotonca, inixquichtin oncan ololiuhtima ni Mictlan, cahuel amechtlàeltizque, amechiçotlaltizque. Yntla tixixicuin, huel ximotztimotlali quen timotlàpaloz inintloc tiez inizquintin, in àmo çan cexiquipilli tlacatl, auh in mochintin àmotle quipie centlacotontli tlaxcalli, in quicuazque, inintech monequiz? auh intla huel titlahuana tixocomiqui. Ha, omotlahueliltic, cà oncan huel huei ohui tiliztli mopan mochihuaz, amoca huetzcàzque in tlatlacatecolo, momoztlatica amechcuepcayotilizque yn amonetlacamachiliz, inic oanquitlacamatque, inìcuac nican tlalticpac titlahuanaya, yhuan in occequintin, tiquincuitlahuiltitinenca tlahuanaliztli, tiquimilhuiaya in occequintin xiqui, xitlahuana, yntlacamo tiquiz octica nimitzixatequiz, nahuitomin ic titlaxtlahuaz, ic titlatecontiz, niman yc amechtlacamàti, imauhcacopa tlahuana, mìtotia, cuica, tlatzotzona, inic ammochintin anhui Mictlan, in ompa anquittazque tlein amopan mochihuaz, inìcuac aocmo huel antlapàtizque, in aocmo huel ammotlacahualtizque, inic ammomaquixtizq̃, in oncan amechanazque in tlatlacatecolo, tleispalpan amechtlalizque, tletitlã amechyahualotiezque,

Encarecer las borracheras q̃ esdonde estos mas tropieçã.

ynanquintlàtlahuantiaya, auh miequintin Diablome amechyahualozque, tleocotzotl, yhuan atic temetztli, tepozcontica amechitizque, amechtlahuantizque, ce huel xoxotlatoc tepozhuitzoctica amechtlancualtizque, ce tletepozcomitla mechitizque, yniocyo tleocotzotl, yhuan temetzatl, yc anchichinolozque, auh cemìcac yuh amopan mochihuaz, ayc tlamiz ayc cehuiz in amotlaihiyohuiliz, oncan tleco ammo cuecueptinemizque, auh inìcuac yehuel tletitlan oantlaihiyohuiltiloque, niman cepayahuitl inhuelitztic itic amechmayahuizque, yc achi huel ammotolinizque: auh ynicuac huel cepayauhtitlan, cecuiztitlan, oantoliniloque occeppa tleco àntlaçalozque amechmayahuizque, auh ynin momoztlatica amopā mochihuaz. Oncā xiquittacā cayèhuatlicuepca in octli, inic antlahuana inic ançotlahua, nicā tlalticpac oamotlahueliltic, ixquich anquinequi, anquelehuia inanquihiyohuizque, ipāpa tepiton octontli, yc anquinamaquiltia in Diablo in amanima inic cemìcac imal mochihuaz, in ic amechtlaihiyohuiltitinemiz, cemìcac mictlan, maicatzinco in tohuei Tlàtòcatzin Dios ximotlacahualtican, tleyez in tlahuanaliztli? intla cihuatl immanel ichpochtli, immanel tenamic inìcuac oncan anchapantoque anhuetztoque, ce ilihuiztlacatl oncan quiça inca mocayahua, cahuilquixtia, auh intla oquichtli, yntla otlahuan ayac quimalhuia, in manel yhuepol, in manel yhueltiuh, in manel quenquinotza, yn yhuayolqui mochintin itechcopa tlàtlacoa, yc neci ca cenca huei tlàtlacolli, ìtzintica ypeuhca in nepapā huei tlàtlacolli. In tlateotoquilizpan, miquiztica quintlatzacuiltiaya in tlahuanque, quinyollo quixtiaya: auh in axcan ye Chriſtianoyopan àmotleic ammomalhuiznequi, àtleic ammopiaznequi: auh ye miecpa moxiuhtlatia in teopixque, in ic amechtlacahualtia amechnonotza auh çā yuhqui in çaçanili ipan anquimàti, initeotlàtoltzin Dios intech ximixcuitican in caxtilteca ca momoztlatica inìcuac intlacuayā, tepitzin coni in vino, auh àmo ic tlàtlacoa, yèhica àmo ic yxmalacachihui, àmo ic huehuetzi, àmo ic xocomiqui, in-

tla-

tlà amehuantin yuh anquichihuazque in manel momoztlae anquizque, in amotlacuayan, ànoço inicuac antlatequipanohua, tlayeyecolpā tepitzin anquizque, àmo ic antlàtlacoa cahuel anquizque çanicuac inantlatlapihuia, amixihuinti, anxocomiqui, anquipolohua in tonatiuh, ànoço oncan ammitotia, ancuica, antlatzotzona amotlahuancacopa, ynon ca cenca huei tlapanahuia tlàtlacolli, inanquichihua Maicatzinco in tohuei Tlàtòcatzin Dios ic occeppa namechtla tlauhtia, maximotlacahualtican, maixquich, macaocmo ceppa xicchihuacan, caàmo nopampa ninotzonteconehua, çan amopampa, ynic àmo ancempolihuitihui, inompa Mictlan inic cemìcac antlaihiyohuizq̄ intloc in tlatlacatecolo. Ha, huel cētzompa motolinia inompa Mictlan mocallotiticate, tlatlaticate, inipan cecenyeyantli auh àmo huel canàpa cecni micuanizque in yuhque yèhuantin cuauhquechco tlaihiyohuiticate, nohuiampa intech yetiaz initleyo Mictlantli in yuh teneuhtica in ceceyaca intlàtlacol. Ca inin quinezcayotiaya in huei atoyatl, inipan mocalaquia in Prophe ta Ezechiel. *Traduxit me per aquam vſque ad talos, rurſus traduxit me per aquam vſque ad genua, & traduxit me per aquam vſque ad renes. &c.* Ezech. 47. Cecni atitlan ytzintica, çan iquequetzilco aciticac in atl, auh cecni caliticpac itlancuàc aciticatca, auh cecni achi inepantla ipitza huayan: auh inhuel ynepantla ocapachoca, opolacca, inic oquimoquixtili atoyatenco, inin quinezcàyotia inintlaihiyohuiliz in mictlan tlatlaticate, in ceceyaca inintlaihiyohuiltiloca, inic tatamachiuhtica inin tlàtlacol inintlapilchihual inixquich ic otlàtlacoque nican tlàlticpac no ixquich ic tlaihiyohuiltilozque, yn Mictlan, cequintin tepiton, in cequintin achi huei, in cequintin huel oc tlapanahuia, çan xicmaticanca in yèhuantin achi tepiton quihiyohuizque Mictlan, quicempanahuia inixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, in huel quihiyohuizque cemanahuac tlalticpac tlaca, in nican tlalticpac, ceceyàca quihiyohuia: ca inic tlatlatiezque icxitlan pehuaz itzōcaltitech à citiuh in tletl, nohuian quitequipàchoz huel cenca chica-

huàc, intla mochi tepoztli tlalticpac onoc çan tepitzin cà. huitl ompa quitlaçazque tleco cahuel niman iciuhca nextli mocuepazq̃.Ha? timotolinia in tèhuatl,àmo timotlàpalohua in momàpiltica ticmatocaz in tletl, niman mitztlatia, mitzxixipehuiliz in moma mitzchoctiz, quenin tiquihiyohuiz in Mictlan tletl? in àmo huel quihiyohuia ce tepoztli chicahuac? auh occenca amechtequipachoz yn yuhqui ce ocuilin huei quicuacuatiez in amoyollo, in amoyollamachiliz,amechtlalnamictitiez inizquipa, oamilhuiloq̃, in amotechmonequi, temachtiliztica, teyolcuitiliztica, cocoliztica, netequipacholiztica, auh àmo quemmanian oanquimotlacamachiltique in Dios, àmo oammonemilizcuepque inõ ca cenca amechoctiz, amechtequipachoz: auh inimittaloca tlatlacatecolo, inìcuac anquimittazque , inintlachieliz , ca cenca temàmauhtique, inic huel anquimàtizque, ca cemìcac anquimocniuhtitiezque, aic cenneixcueyoniliztica amechcahuazque, aic anquipolozque inintzàtziliz, inintècoyohualiz inic tzàtzi tècoyoa inoccequintin mictlan cate yhuan no titehnan, quenin oncan timomàtiz? timotolinia yhuan occenca yèhuatl in netequipacholli,centzõpa mitztlaihiyohuiltiz, mitztequipachoz, in achi ohuitica inic aic ticmottiliz, ticmahuiçoz initlaçòxayatzin Dios. Ha notlaçòpilhuane, cuix aca quinequi inixquichin tlaihiyohuiliztli, inic iyollocacopa quihiyohuiz? inic pactoz inipan temic tiani tlàtlacolli, àmo quimàti,àço axcan, aço moztla quimmomictiliz in tohuei Tlàtòcatzin Dios, yn çanìciuhca miquiz,inic ompa mictlan tlamelahuaz? macamo quimonequil titzino in toTecuyo Dios: yn yuhqui amopan mochihuaz , xiquittacan catitlamaquixtiltzitzinhuan in toTecuyo Iesu Chriſto, auh cahuel ohui inic otimaquixtiloque ica itlaihiyohuilizticatzinco, ytlaçòezçoticatzinco yn totlaçòtemaquixticatzin? cuix çan amotech nempolihuiz? ma axcampà ximonemilizcuepacan, ximotlacahualtican, ximoyolcuitican àmo anquichiezque in Quareſma, intla anquimatti tlà tlacolpan annemi, xitlamàcehuacan, xitlacelican,ca niman

àmo-

amechmopalehuilitzinoz in toTecuyo Dios, amechmotlapopolhuiliz in manel quexquich oanquichiuhque tlàtlacolli, intehtzinco ampohuizque initlapepenaltzitzinhuan, ynic amechmìcuanililiz initlan petzicatl, in çacahuitztli, in chicalotl: auh in yuhqui trigo, in Ilhuicac tlaolli, ipan ampohuizque, ynica Ilhuicac cuezcomatl ampialozque, yntloctzinco in Angelome in ompa itlàtòcachantzinco in cemìcac moetztica in toTecuyo Dios, inic ompa cemìcac ammotlamachtizque, ca intla yuhqui anquichihuazque, amechmochicahuiliz in Dios, ica inigraciatzin inic nican tlalticpac ammomahuizcapiezque initeehpa tlàtlacolli, auh anquichihuazque in cuallachihualli, inic çatepan amotzonquiçaliz pan amechmohuiquilitzinoz initlàtòcàchantzinco Ilhuicatlitic, inic ompa ammochintin cemìcac anquimomahuiçalhuizque, initlaçòmahuizxayacatzin, yhuan initeoyotzin, yhuan in yèhuatzin in totlaçòmahuiznantzin Sãta Maria. Maimmochihua.

DOMINICA IIII.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Thæ. Domine non ne bonum ſemen ſeminaſti in agro tuo? vnde ergo habet zizania? Matth. 13 Cap.

YN Yèhuatzin tonantzin Santa Yglesia, quimmomachtiliznequi inipilhuantzitzin Chriſtianome, inic quimmopaccaihiyohuiltia intlahuelilocatlaca, inintzalan ininnepantla calaqui, in cualtin tlaca, initictzinco cate tonantzin Sãta Yglesia, caàmo ic quimmococolilia, caàmo ic quimmotlaelitilia inica inintlàtlacahuiliz, ca çan huel occenca ylhuice itepalehuilizticatzinco quimmocnoittilia, ypampa in axcan techmopohuililia in Santo Euangelio, in oquimìcuilhuitzinòtehuac, inoquimotepanilitehuac, initlaçòamatlàcuilocatzin in toTecuyo Dios in San Matheo, inipã ic màtlactli omei Capitulo inic tlatlamantitoc, tetecpantoc ini-

yniteotlàtoltzin, oncan techmopohuililia centlamantli tlà tolmachiotl inic motemachtilitzino in Dios, auh oncã oquimonenehuilili, oquimonezcayotili in Santa Ygleſia, ce milli mahuiztic xinachtli oncan tlatoctli, auh cetlacatl moxicoa nì ipan oquichayauh inilihuiz xinachtli, huitztli, çacamolli, chicalotl, cuauhuitztli, netzotzollin, tetzitzilin, tlapatl, inic quitlacoz in mahuiztic xinachtli, quipatzoz, quihiyomictiz, quihuatzaz: auh innetequipacholpan in tequipanòque, inìcuac oquittaque yn yemochi oixhuac oquimolhuilito in tlatquihua. Tlàtohuanie, cuix àmo huel mahuiztic xinachtli ynoticmotoquili momilpantzinco, campa ohualla in ixquich nicã oixhuac inilihuiz xinachtli? *Domine non ne bonũ ſemen ſeminaſti in agro tuo, vnde ergo habet zizania?* Maxicmonequiltitzino maxitechmomaquili mohuelitilihtzin, matiquelimi quican inic occeppa tictlacuicuilizque, ticquixtizque inix quich huitztli, in çacahuitztli, in chicalotl, mochi tictlaçaz que tictepehuazque: auh in yèhuatl tlatquihuacatzintli oquimmonanquilili yn tequipanòque. *Inimicus homo hoc fecit.* Yninyaouh tlalticpac tlaca yèhuatl yuh oquichiuh, xiccahuacan, maoc ixhua, maoc hueiya, maanquitlacòti, maãq popoztecti yniacayo intrigo, ca inìcuac pixquipan nononcua motequiz moolpiz in huitztli, in chicalotl, tletitlan motlaçaz, motlemi naltiz: auh in trigo moquequeçaz mochipahuaz, no cuezcomac mopiez, in Ilhuicac. Inic ompa mopiez tlaolli, monequi mooyaz, moyectiz, moquequeçaz, mochipahuaz, inic Ilhuicac mopiez, çanioque in Chriſtia nome, in ic Ilhuicac huicozque, monequi in àcualtin tlaca, quinque queçazque, quintlaihiyohuiltizque, quintequipachozque, in chicalotl, in huitztli, quintzotzopinizque, tlamàcehualiztica, moyectizque, inic cualnecizque ixpantzinco in Dios çan inic mohuelcaquiz inintlàtolmachiotl, inic huel nicten quixtiz, inic onchayahuiz amanima itic inic amoyollocaltitlan motocaz, ynin tlaçòmahuiztic xinachtli, ynic huel cualli ixhuaz, inic àmo nenquiçaz, in çan yuhqui chicalotl huitztli, mocuepaz, ca cenca totechmonequi inigraciatzin

yn-

ynitepàlehuilihtzin Dios inica yatzin Spiritu Santo, maixpantzinco tihuian, ma tictotlatlauhtilican inic techmotlaocoliliz, yhuan matictotlatlauhtilican yn tlàtocaCihuapilli in mochipa huelnelli ichpochtli, ynic topan motlàtoltitzinoz, auh inic quimoceliliz totlatlauhtiliz ma cecentetl ye tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Domine non ne bonum semen seminasti in agro tuo. &c. Loco & Cap. vt. Ca cenca temàmauhti, teihiçahui, in cenca cohuicamàti, ce mahuiztic tlacatl inineteicniuhtiliz, cetlacatl tlahuelìloc, auh inic onez inin tlachuitiliztli, ca in totemaquixticatzin toTecuyo Iesu Christo, innepantla oquimotlalilique in Iudios me omentin ichteque, auh inic àmo cenca ix quich ic motlaihiyohuiltiz, oquimonemilizcuepili, in ceme yèhuantin ichtequi, huei Santo oquimocuepilitihuetz, ca yèhuatl inimayecampatzinco ycaca, canel achi yhuicpa motlachieltiaya quimononochiliaya, inic àmo huècauhtica motlaihiyohuiltiz, inihuicpa ce ichtequi, oquimomaquilitzino inigraciatzin, inic oquimiximachilitzino, oquimocuititzino, inic huei Santo omochiuh, auh in occelacatl yopoch copatzinco ycaca, oquimotelchihuili, auh inicuac omomiquili in toTecuyo Iesu Xpo, yhuiccopa oqmotlaxili ynitzontecontzin. In yèhuatzin Dauid, macihui in miecpa oquimotlaihiyohuiltili in Dios, in yuhqui mahuiztic trigo, aic yuh qui netequipacholla tolli oquimìtalhui. in yuh oquito inicuac intzalan yn nepantla omonemiltito yn tlàtlacohuanime, in yuh neztoc inipan Psalmo. 119. *Heu mihi quia in colatus meus prolongatus est, habitaui cum habitantibus cedar.* Ihiyoyahueca in nototoqliz, yehuel huècahua: auh intla anquimàtizne quitleipampa in ninotequipachoa? xiematican caipampa o techmotlalmaquilitzino in Dios, onechmotlàtòcatlalilico onechmochantilico, onechmocaltilico, inintzalan, ininnepantla in tlàtlacoanime, in àcualtintlaca, in huel tlahueliloque: auh yn axcan xictlapihuili yn mopoa teoamoxpan. Quimìtalhuia. Ca inicuac mòtlatoquiltiaya in Sato Patriarcha Iacob, quimmohuiquiliaya ininamic, yhuan inipilhua, *Psal. 119.* *Gene. 31.*

yhuan inixquich y axca in itlatqui, inichan inicalitic ono ca: auh oaquetztihuetz, oquittac initiachcauh yn Esau, ompoalli tlacatl inencahuan quinhualhuicaya in Esau: auh inicua oquimottili, initlachieliz, inic cẽca oquiyamanca. ittac, macihui iniyaouh catca, quicocolitinenca, oquimol huili in Iacob. *Sic enim vidi faciem tuam, quasi viderem vultũ Dei.* Yhuan oquimonepechtequilili, oquimolhuili inicuac oniquittac moxayacatzin huel onipàpac oninoyollali, in yuh màcaçan onic nòttiliani initlaçòxayacatzin Dios, auh oncan oquimomaquili initetlauhtiltzin, initenemactzin, canel huel quimomachiltia ca oquimotlàtlacalhuili inicuac telpochtli, auh inicuac oquimottili omotlancuaquetz, oquic ipan oacito in Esau, (ca yuh tictochihuilia inicuac mo quixtitzinoa Santisimo Sacramento) inic oyamanix iniyo llo Esau, yuhquimmapiltzintli oquimonahuatequili, mochoquilitoc ixco hualchichipica inixayo, ic oquimotetennamiquili inixayac initeicauh Iacob: auh oncan omotlacecehuilique, yhuan oquimotlatlauhtili in Esau, initeicauh Iacob, inic cepan yazque mocepan tlalizque, ça cecni yezq̃, niman ic oquimonanquilili in Iacob. *Nequaquam.* àmo huelitiz ticepan yezque, ca niman oquilnamic, àmo huel itloc inahuac yezquia initiachcauh Esau, yèhica ca tlahueliloc, yeoquimotelchihuilica in Dios, àmo huel cepan yezque, in manel quimacaz mochi initlatqui, oquitlatlauhti in Esau oquilhui, àmo ticnequi in ticepan yazque, yhuan inic ticepan nemizque, matel quezquintin xiquinhuica, in nonẽ cahuan in huel chicahuacatlaca, inic mitzpixtiazque otlica inoquic quipanahuizque tepetl, auh çan no yuh oquimonãquilili, yèhica commatia iniyollo ca tlahueliloque tlaca, àmo huel itla ic quimpalehuizque, çan ilhuice tlatolinizque tlatequipachozque, tlaamanazque, in yuh intechpa oquimatque initequitcahuã initlateqpanòcahuã yn tlàtoani (in tocanime) in huitztli, chicalotl ytzalan oixhuac in tlaolli, ynic quihuihuitlazquia, ic oquitlanilique huelitiliztli, yn tlatquihuacatzintli, inic quelimiquizque, quitlacuicuilizq̃,

yn yuh quimitalhuia Santo Euangelio, in axcan ipan Miſſa omocuicaeuh, yhuan intla huelitini, in yèhuantin cualtin tlaca, quintotocazque quimonatoctizque, in àmo cualtin tlaca, inic aocmo ceppa canappa quimittazque, cemicac quintelchihuazq̃, ipampa quimitalhuia in sã Chriſoſtomo inipã Pſalmo. Yntechpa motlàtoltitzinoa in tlahueliloque. *Nihil eſt tan grauius & moleſtius quamquæ eſt, cum huiusmodi hominibus, congreßio, neque enim fumus & vapor ita ſolet grauare oculos vt improborum conſuetudo animum triſtitia afficit.* Quimonenehuililia yninnecniuhtiliz in tlàtlacoanime, in àcualtin tlaca, in ce huei miquiliztli, yhuan ininteicniuhtiliz, yuhqui in chilpoctli, in huel techoctia, teihiyomictia, teçotlahualtia, yèhica quimitalhuia, àtle cemanahuac tlalticpac tlaihiyohuiliztli, quinenehuilia, yninteicniuhtiliz yn tlàtlacoanime, in àcualtin tlaca, in manel poctli, àmo yuhqui ic tetolinia inic teamana, auh inic àmo mìtoz çan tichuecatzàtzitia, tic hueilia in tlàtolli, çan ticmauhcaìtoa, quimìtalhuitzinoa in çan yenoyèhuatzin Santo, àmo anquimottilia inquenin inòmàtzinco totlaçòtemaquixticatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto oquimoteixpantili, yn quenami inic huel cenca ohuititica, ininnecniuhtiliz in tlàtlacoanime, inicuac quimitalhuitzinoa, ynipan ya matlocuiloltzin San Matheo, in ic caxtolli omome Capitulo, inic tlatlamantitoc in teoatlàtolli *Quo vſque ero vobiſcum? vſque quo patiar vos?* Oc quexquich cahuitl in amotloc ninemiz? Quexquichcahuitl in amotloc nitlaihiyohuiz? inic huel oquimonextilitzino, in ca huelnelli Dios, auh ic ohualmohuicatzino in nican tlalticpa, tech mocnoittilico, techmopaccaihiyohuiltico, techmotemolico, inic techmomaquixtilitzinoz, àmo cenca huel quimopaccaihiyohuiltia, in yuhque tlalticpac tlaca, quenin tictocniuhtitzinozque in tèhuantin in çã titlacatzitzintin. Auh in yèhuatzin Santo Propheta Amos. Ynicuac ayamo hualmohuicatzinoa, in yèhuatzin totlaçòtemaquixticatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, in nicã tlalticpac, huel achtopa oquimitalhuitzino. *Sicut malum in ciuitate quod Dominus non fecerit.* *B. Chriſ ſuper Pſal. 120.* *Matth. 17.* *Amos 3. Cap.*

Ynixquich nepapan tlaihiyohuiliztli tlalticpac mochihua, initehtzinco hualehua in Dios, çan inin netolinilìztli, àmo yèhuatzin oquimochihuilitzino, çan quimìtalhuia oceetlacatl itlàtlacol. *Venit inimicus eius & super seminauit zizania.* Yn nèhuatl onicnocentlalili, onicnoquechili onicnocencahuili inixtlahuatl, in Santa Yglesia huel onicnocuitlahui in Ilhuicac xinachtli, oncan onictocac, Ilhuicacça oniqualehualti, çan in cochizpan intemachtianime, oquiçaco ininyaouh tlalticpac tlaca, auh oncan oquitepeuh oquichayauh in Mictlan xinachtli, chicalotl, tlacatecolohuitztli, çacahuitztli, canel huel quicocolia, huel itech moxicchua, inic itzalan quitepehua inilihuizxinachtli, inic quipatzmictiz in trigo, in melahuac tlaneltoquiliztli in Ilhuicac tehuica. Yn yèhuatzin Dios oquimotoquili in Santà Yglesia inimiltzin, in mahuiztic xinachtli, in mìequintin Santome, Santame, Apostoles, Euangelistas, Dotores, Confessores, Martyres, Virgines, Sacerdotes, in huel mochi intlàpalihuiliztica quimocuitlahuia initlaecoltilocatzin, yhuan nohuian ic temachtia inineltococatzin in Dios, initeotenahuatiltzin, inic mahuiztililoz, neltocoz, tlacamachoz, ynic Ilhuicac quimmocenhuiquiliz, auh. *Inimicus homo super seminauit zizania.* Yn toyaouh in totecocolìcauh, totzalā oquincalaquico inilihuiz tlaca, yn teotlàtolìtlacoanime, yn yollopoliuhque, Ereges, Luteranos, Moros, Turcos, yn tlàtlacoltica ynic quinequi ahuilnemizque, tlàtlacotinemizque, omotzòtzonque teotlàtoltica, ic otemachtique, inica ilihuiztlanahuatilli, in mictlan tehuica, ic oquinezcayotique, cà intàtzin inteyacancauh in Luzifer, icuitlàpiltica oquintzonhui, oquimmauh miequintin Angelome, yniexcā xeliuhca, inic cemìcac Mictlan tlatlazque in tlatlacatecolo, omocuepque, macihui in yèhuantin Mictlan otlaçaloque, huel quinequi àmo çan in celtin yazque, ca çan no quinequi miequintìn quinhuicazque, intloc tlatlatihui, ompa tlaihiyohuizque in Mictlan in tloc in tlatlacatecolo, in yuhqui Mahoma, Lutero, Caluino, yhuan oc miequintin, oquitlacoque cemanahuac, in huel

mi-

miec altepetl, in oncan quimoteotiaya in Dios, miec onoca teocalli, huel cenquizcamahuiztic, in yuhqui Coſtantinopla Africa, Aſia, Armenia, mochintin Chriſtianome catca in Alemania, Ingalaterra, yn mochintin axcan quimocuitlahuia quimoteotia in Diablo, yèhica in amèhuantin ximìmat canemican, huel xicchicahuacatzitzquican inineltococatzin in Dios, in yuh oammachtiloque, inic ayac amechtlapololtiz, huel xicmoneltoquitican, in ça ce huelnelli Dios, in eintzitzin perſonasme teotlacatzintli, Dios teTàtzin, Dios tePiltzin, Dios Spiritu Santo yeintzitzin perſonasme, auh ymeixtin perſonasme inic mocemìtoa, çà ce in huelnelli Dios, yehica ça ce teotiliztli, ça ce yeliztli, çà ce tlanequiliztlì intehtzinco catqui, auh inic perſonasme nonõcua motenehua, Dios teTàtzin àmo Dios tePiltzin, ànoço Dios Spiritu Santo: auh in Dios tePiltzin, àmo Dios teTàtzin, ànoço Dios Spiritu Santo: auh in Dios Spiritu Santo, àmo Dios teTàtzin, ànoço Dios tePiltzin, çan inic teotl, macihui neltiliztica tiquitoa, tictocuitia, in Dios teTàtzin, ca Dios ca teotl, in Dios tePiltzin, Dios teotl, Dios Spiritu Santo, Dios teotl, inimeixtintzitzin, çà ce in huelnelli Dios Teotl, çã àmo eintin teteo, inic nononcua quiztẽ, in imeixtintzitzin çà ce in nelli Dios, yehica çàce yeliztli, çà ce teotiliztli çà ce tlanequiliztli, auh inic anquihuelcaquizque, inoquictinaçayoque tlalticpac tinemi, in àmo huel cenca tictàcica iximachilia in Dios in quenamicatzintli, yn oquictiazque initlàtòcachantzinco Ilhuicac, quinompa tictotilizque tictomahuiçalhuizque, çan yèhuatl in axcan tlaneltoquiliztli techhuicaz, techyacanaz. Xicanacan ce totoltetl, amomac palco xictlalican, intlaaquin amechtlatlaniz, quezqui intotoltetl momacca, àmo tiquìtoz ca çan centetl? quemàca, ca nel ça ce in momacca matelxicxamani, xicpitzini, tiquittaz etlamantli itech ca inicacallo, inicoztica, iniztaca initehuilotca, inicacallo huel tiquitoz, caicoztica? caàmo: auh inicoztica huel tiquìtoz, caiztaca itehuilotca? ca àmo, auh initehuilotca iniztaca, huel tiquitoz, ça icoztica? ca nimã àmo, ca

El mas neceſſario principio de la fe, y para los Indios importante es el declararles eſte myſterio, porque en vn punto de vnvocablo eſta el dezir vna eregia.

Exẽplos para la Santiſſima Trinidad.

ca nononcua quiztoque, auh ça ce totoltetl çan no yuh tic-
mattiz ticneltocaz in Dios, ca ça ce nelli Dios, auh eintin
perſonasme. Auh çan no yhui xictlecuinaltican ce Caſtillã
ocotl, xicocuitla candela, in momac tlatlatica, quezquitetl
candela in momacca? àmo tiquitoz ca nelli ça ce in cande-
la nomac ca: auh huel xicnononcua itta, tiquittaz etlaman
tli itechca, xicocuitlatl, icpatl, yhuan tlemiahuatl, çan no
yuhqui ticmoneltoquitiz in Dios, ça ce nelli Dios, auh yein
tzitzin perſonasme. ynìcoac antlatlanilozque. Aquin ticnel
toca? ticnanquiliz, Ca çà ce huel nelli Dios ixquich yhueli
tzin, nicnoneltoquitia, quezquintin perſonasme? tiquitoz,
ca yeintzitzin perſonasme, aquique? xiquintenehua? Inic
ce perſona Dios te Tàtzin, inic ome perſona Dios te Piltzin,
inic ey perſona Dios Spiritu Santo, auh inimeixtintzitzin
perſonasme, ca çà ce huelnelli Dios, ac yèhuatzin in topã-
pa omomiquili ynotechmomaquixtilico, yn oquichtli omo-
chiuhtzino tlamahuiçoltica, ytictzinco yn tlaçòCihuapilli
Santa Maria cemìcac ichpochtli? ca yèhuatzin in Dios te-
Piltzin, to Tecuyo Ieſu Chriſto, çan iceltzin, ca in Dios te-
Tàtzin àmo oquichtli omochiuhtzino, in manel Dios Spi-
ritu Santo, ca çaniotzin yn Dios te Piltzin, auh yèhuatzin
techmotlatzõtequililiquiuh, inìcuacontlamiz cemanahuac,
àmo yuhqui in quẽmaniã ic antlananquilia, inìcuac antla-
nilo, aquin ticneltoca? anquitoa ca çã iceltzin in to Tecuyo
Ieſu Chriſto, auh meteitoa, in aquin yuhq quineltocaz chi-
calotl mocuepa aocmo tlaolli, çan xocohuitztli, petzicatl, ca
oncan moteotlàtolpolohua, ca çanio anquimocuitia in ça ce
teotlacatl, auh anquimotelchihuilia in Dios te Tàtzin, yhuã
Dios Spiritu Santo, auh àmo nelli meteitoa, çã neltiliztica
cececni nonõcua mìtoa motenehua in teotlaca, in yuh tlac
pac onicteneuh, auh inanqtoa meteitoa quitozneq ça ce per
ſonà etetl ytocà yuhqui Pedro, Martinez de Sã Ioã, àmo yuh
q, auh àmo yuh anqtozq̃: inìçuac anquitoa, ce perſona Dios
te Tàtzin, àmo huel mìtoz ce ytlactzin Dios te Tàtzin, ic ome
tlactli Dios te Piltzin, ic ey tlactli Dios Spiritu Santo, y[illegible]ca.

Eſte principio es neceſſariſsimo para los indios, y pregun tarſelo ſiẽpre y enſeñarſelo enlas cõfeßiones, y fuera dellas.

yn Dios àmotle itlactzin inic Teotl, macihui in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto onca ytlactzin inic oquichtli,çan in ic Teotl manel Dios teTàtzin, yhuan Dios Spiritu Santo, àmotle intlactzin, yehica caitehtzinco catqui in Dios, ce huel cenquizcayeliztli, àmo naeayocatzintli, àmo tzitzquilonitzin, àmo analonitzin, àmo ittalonitzin, yn yuh analo, tzitzquilo, yttalo, yn tlactli, yn yuh antlaneltocazque yn manel ce Angel occentlamantli amechmachtiz,inixcomacoca in amechmomachtilia Santa Yglesia yèhica ca inon àmo Angel ca çan tlacatecolotl, Angel ixayac ipan omixcuep inic amechtlapololtiznequi, ynic Mictlan amechhuicaz inic ompa amechtlatiz amechchichinoz, yn yuhqui chicalotl, huitztli, çacamolli Mictlã tlecuahuitl, yhuan anquichicahuacaneltocazque inyemochi màtlactetl onnahui articulos, in neltoconi,yhuan in chicontetl Sacramentos, àmo itzatzalan anquinelozque inilihuiztlàtolli, in ànoço ilihuiztlachihualli, in tlateotoquilizpan, in amocolhuan in amocihuan tlateotocanime yn quimotequiuhtiaya in axcan anquipixticate, anquineltoca, ic ammotlaneltoquilizpoloa, anchicalome ammocuepa, tehuitztli, texocohuitztli, ixinachyo anquichayahua, tetzalan ancaquia, tlein quitoznequi? Ce Chriſtiano ypiltzin in Dios, itlacuatequiltzin in Santa Yglesia, tlaneltocani, moyolcuitia, quimocelilia initlaçònacayotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, yn axcan quineltocaz temictli, quimotetzahuiz tecolotl, chichtli, tapayaxi, coyotl, mecatlapoaz, ica itlàtol intlacatecolotl, quiauh tlaçaz, tetlachihuiz: auhin ixcuac icoyoca intletlyuhqmmace Angel amechnonotza anquitoa, aquiq̃ in yeizhuitze, àço tamechahuan, tohuayolque, cequintin quilhuia tlein ticmochoquililia huehuetcatzintle ca oncatqui motlacual, auh oncã quitlaxilia cuahuitl, yhuan octica catzelhuia ipan quinoquia, quichichipinia? tlein quitoznequion? çan anquichayahua inipan inineltococatzin in Dios inilihuizxinachtli, in chicalotl, in huitztli, auh in amopilhuan amechittilia, inic ammatzopinizq̃, inic ammoçoçozq̃ huitztica, chicalotica, te-

Cõtra los abusos de sueños, y aues, y animales.

texocohuitztica,yhuan tehuan amilpilozque,mecatica inic antlaçalozque Mictlan,inic ompa cemìcac antlatlazque,ma ximotlacahualtican, ma oc ixquich, in anquichihua,ina mà cuallachihualiz,mahuel xicmochicahuacaneltoquitican in Dios, inic mahuiztic tlaolli tlapèpentli tlachipahualli, ipā ampohuizque, inic anhuicozque Ilhuicac ynitlàtòcachantzinco in Dios, inic cemìcac ammocentlamachtizque inixpantzinco in Dios. *Cum autem creuiſſet herua & fructum feciſſet tunc apparuerunt & zizania* Ynìcuac pipiltzitzintin mozcaltia mohuapahua, àmo neci in tlacatecolo xinachtli, ynimpan quitoca quichayahua, intahuan, inìcuac quimittitia intlàtlacol, inimixpan tlahuana, momecatia, ahuilnemi, yhuan ilhuice quintlapololtia inoctli, ynimixpan tecamanalhuia yhuàn quintititlani inic quintlanahualnochilizque, in toquichtin, ànoço cihuatl,in quemmanian quintitlani ichan inicalècapo, inic quichtequilitiuh in totolin,cuanaca, tlaolli, etl, itztatl, ichcatl, ànoço tomin, intla ipan àciz,auh çatepan nehuan ixhua,hueiya mohuapahua in piltontli,yhuā tlahuelilocayotl, anquittazque canàpa ce oquichpiltontli, ce yeichpocaton, ayamo manel tepitzin quimatti in teotlàtolli, neteochihualiztli, yèhica aic oquimomachti, aic oquimocuitlahui in tetà,in tenan, yhuan àmo quincahualiztlamatti inic nican huallazque teopan, inic momachtizque,çā ixquich quimocuitlahuia,inic totolpie, cuentla quintitlani tianquiçòtinemi, ic àmotle quimatti teoyotl,auh tiquittaz yetlahuana ipampa oquittiti initatzin,yeichtequi,temìmictia, tetentlapiquitinemi, quitlapicteneuhtinemi ynitocatzin Dios, yèhica ca ipan oquixtlamachtique in teta, intenan, auh in cihuatotontin yemomecatia, canel intech oquittaque, in tenan inic nentinemi, ixhua in tlaolli,çan no ixhua in chicalotl, in petzicatl, in huitztli, quinìcuac neci inìcuac huel ohui ic motlacuicuilia, ic cenyauh Mictlā quipatzmictia, in xihuitl quihuachilia inianima, auh inin ca intlàtlacol mochiuhtica inintahuan, no yèhuantin quihihuizque ic quimmotlatzacuiltiliz in Dios, in ompa Mictlā,

yhu-

yhuan imixpan tlatlazque inimpilhuan, inic quintequipachozque, quintlaihiyohuiltizque, quintolinizque, yèhica huel cenca amotechmonequi, huel ammìmatcanemizque, in ipan inimizcaltiloca in amopilhuan, àmo huel mìtoz achi tictlaçòtla in motlal, in momil, àmo machiuhqui in mopilhuan, in àmomil anquiçacamoa, anquelimiqui, anquitlacui cuilia, anquitlalhuia, anquipepena yn achi mahuiztic xinachtli, in anquitocazque, inic çatepā miequiaz tlapihuiez, yhuan cualli tlaolli oncan mopixcaz, çan no yuhqui impan xicchihuacan, in amopilhuan, xicmolonican yn tlalli inic tlacaquizque, xiquimmachtican in teotlàtolli, yhuan inix quich cuallachihualli, àmo xiquimìttitican in amàcuallachihual, xiquintlatzacuiltican inìcuac anquicaquizque in tlatlapictenehua, ichtequi, tlahuana, momecatia, àmo quitta Miſsa, yhuan xiquinhualihuacan in teopan, inic nomachtiquihui, inic quimattizque in teotlàtolli, ynic çatepan inìcuac hueiyazque, huel ixtlamàtizque, quimotlayecoltilizque in Dios, inic momaquixtizque. Yn axcan motlatlani tzinoa in San Auguſtin intla cenca yuh tetlapoloItia, ir qui yaochihua Sāta Ygleſia, in àcualtin tlaca, quenin àmo quim- *Aug. 12. Epiſ.*
mòticopehuilia in Dios? tleica in àmo quimmotzinehuilia *Pſal. 120.*
quimmopòpolhuia? tleica in àmo quimmonelhuayecotonilia, inic àmo tlatequipachozque. Auh noyhuā quimìtalhuitzinoa, yhuā in yemochintin tlamàtinin e Santome, cahuel ceceyaca intech monequi quichihuazque, in quimìtalhuia Propheta Dauid. *Cum his quioderunt pacem eram pacificus.* Titlapaccaihiyohuitinemizque, yocoxca tinemizqui, inintzalan ininnepantla tlàtlacoanime, impampa titlatlatlauhtizque, inìcuac tihuelitizque, initla teotlàtolli, yamanca tlàtolpan tiquimmachtizque, auh totlàtoltica, totlachihualiztica, monemilizcuepazque, auh in tèhuantin tlapaccaihiyohuilizti ca, tictotlaecoltilizque in Dios, in cenca quimelehuilia in oc ixquichica tlamiz tòtlatoquiliz, in nican chocoay an ticate tlalticpac, ca huel monequi tictzonquixtizque tixayotica, inic çatepan inìcuac totzonquiçalizpan, tahahuiazq̄,

tipàpaquiz que inixpantzinco in Dios, yèhica huel totech monequi ininchilpocyo tlàtlacoanime, inic netequipachoa liztica tictolnamiquilizque in Dios, in yuhqui Purgatorio ic titlaihiyohuizque. Ynìcuac cetlacatl mococoa quitlanoquilia inticitl quimaca inic pàtiz huel chichic pàtli, quitia miectlamantli in huel potoni, chichic, tetlàelti pàtli, maco in cocoxqui, auh niman ic pàti mochicahua. In tlanoquilo ni pàtli ca cenca totechmonequi ca in tlahuelilocatlaca, te chiçotlaltia, techtlaçaltia in totlatzihuiliz, inìcuac tiquitta quezquitlamãtli quihiyohuia, inipãpa in Mictlã tehuica huel ic titochicahuazq̃ tiçciuhcateq̃panozq̃, initehtzinco pouhqui in Dios: inicuac tiquittazque, quenin huel qui ciuhca tlacamàti in Diablo, q̃popolozneq, ic titochicahuazq̃ tictotlacamachiltizq̃ tèhuantin intohuei Tlàtocatzin Dios, techmomaquixtilizneq: auh huel mìtoz, ca intlacamo huel iciuhca quimmìticopehuilià inàcualtin tlaca tlalticpac ne mi, ca çan yeehuatl ipampa inoquimolhuilica inimpilhuan Iſrraellacà, inìcuac oquimmomaquili tlaltenemactli. *Non*

Exod. 23. *eijtiam eos afacie tua anno vno ne terra in ſolitudinem redigatur, & creſcant contra te beſtiæ.* In axcan namechnemactia intlaltenahuatilli, çã àmo iciuhca niquimpopoloz in amoyaohuã tlateotocanime. Cananeos yhuan Etheos tlaca, yehica maci hui in amoyaohuàn, intla iciuhca niquinquixtiz cactimaniz in tlalli, auh oncan amotzalan mozcaltizque miequintin tecuanime, amechcuazque, amechtolinizque. Çan no ic titlananquilizque inin tlàtolli, canel yuh omotepitono in in tlapoal Santome: auh ixquichtin omotlapihuique inàcualtin tlaca, in tlahueliloque, ca intla axcã oquimonequiltiani Dios, quimmìticopehuiliz quimmopòpolhuiz in tlahuelilocatlaca, cempolihuizquia cemanahuac tlanemiuhyantilizquia, pòpolihuizquia, tlatlalyohuaquiliztica, cahulozquia, impampa in cualtin tlaca huel yèhuantin poalozque, çan quezquintin, in canapa tzomocnecizq̃, inic huallazquia, in quauhtla tecuanime, mochintin quimpòpolozquia. Ynin quimmochoquililiaya in yèhuatzin Prophet-

Micheàs. Quimìtalhuia. Yeotlanque in cualtin tlacà, in yec nemilicèque, in otentoca tlalticpac: auh inic huel tlaocolpan titochoquiztlàlizque, ca yeotlapihuixque in tlahuelilo catlaca, in àcualnemiliceque, yn àmo çan quenamique, ca quimpanahuia in nepapan tecuanime, in manènenque, mochintin quimmìmictia, quimpopoloznequi, in cualtin tlaca, yèhica huel ticmàtizq̃ ca in tlahueliloca tlaca mochiuhticate, ynipan ticpoazque totepan chìnan, taltepetenan, in ic àmotechpopolozque yn tecuanime, inìcuac quittazque, çan titlapoaltin, ynic moyollalizque yn cualtin tlaca: yca oquimonezcayotilihtzino in to Tecuyo Dios, teoamoxpan S. Yglasia inipan Canticorũ. 2. Yn xochitl inepàntla quiça in huitztli. *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.* Yèhica yuhquin huitztli quimmalhuia quimpìa in xochitl, çã no yuhque in àcualtin tlaca quimmalhuia quimpia incual nemiliceque, ma cenca huel amechtlaocolti, amechocti, inamotlamanitiliz, inamotlapoaliznemac, yèhica inamèhuantin anq nezcayotia inintlacual in chichime inìcuac momaca in quicuatiezque, ynic àmo tecuazque, çan no yuhqui inìcuac ce cuacuahue yn ce tlacatl quitotoca quimictiznequi, inìcuac yequitta càciznequi yxco ànoço icuacuauhtitech quitlaxilia initilma, ycapote, auh ic quicahua yn tlacatl, niman yhuic mocuepa in tzotzomàtli intlaquemitl, qui quequeça quitzatzayana, ca çan no yuhqui ipan ampouhque, inantlahueliloque, ynìcuac Mictlan chichi, Mictlan cuacuahue, quitotoca ce cuallitlacatl, inìcuac quimàtiz yehuitz, ica initeneyèyecoltiliz, ixpampa ehua, tlamàcehua, moyolcuitia, tlacelia, momecahuitequi, moçahua, momaquixtia, nimã in tlacatecolotl pinahuiztica yhuicpa moquetza, nitlacahuã, ynitetlaecolticahuã, quinquequeçà, quimmictia, quimpòpoloa, Mictlan quintlaça quintepexihuia: yehica caàtle inchicahualiz, àtle quimmalhuia, àtle incuallàchihual, in yectlachihual: auh ynin ca cenca huel totechmonequi inic titotztimotlalizque, timauhcanemizque, titimattinemiq̃, inic àmo itzotzoma titochihuazq̃ intlacatecolotl, ma

Mich. 17.

Cant. 2.

maçan titotlacahualtican, titocemixnahuatican, ma tictel chihuacan in tlacatecolotl, ma tictotlaçotilican in Dios, in ic itehtzinco tipohuizque, inic techmopalehuilihtzinoz ica ynigraciatzin, inic nicā tlalticpac tictotlaecoltilizque, cua llachihualiztica yectlachihualiztica. ynic çatepan totzonquiçalizpan techmomaquixtilitzinoz, techmohuiquiliz ini tlàtòca chantzinco, inompa Ilhuicatlitic, inic ompa tiquittazque initlaçò xayacatzin Dios. Maimmochihua.

DOMINICA V.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO I.

Thæ. Simile eſt Regnum cœlorum grano ſinapis. Matth. 13. Cap.

TEO Amoxpan ycuiliuhtoc. Ceppa oquitemic in Rey Nabuchodonoſor, centlamantli temictli, huel temà-
Dan. 4. mauhti, in oquittac ce huei pochocuahuitl, tlalli inepantla otlacat, inic huiac Ilhuicacpa aciticatca: auh inimàma nohuiampa moçoçohuaya cemanahuac tlalticpac: auh ytech quizca xochitl ic omoxoxochiyoti, yhuan initlaaquillo inixochicuallo, inic çā mochitlacatl mohuapahuaya quicuaya, auh initzintlan huel miequintin oncan mocehuallotiaya, yolcame manènēq̄, auh inimàmac iniàtlapaltitech miequintin totome oncā mocehuia, motapàçoltia, mopilhuatia, auh niman quicac cetlacatl otlacuauhtlàto Ilhuicacpa oquìto, ma iciuhca motequi in cuahuitl, çanio tlallan mocahuaz in iquauhtzoyo, inic occeppa ixhuaz: auh miequintin tlamàtinime oquintlatlani inic quimelahuililizque, auh ayac oquimelahuili, ohualmohuicac in yehuatzin Daniel Propheta oquimomelahuilili, ca itechpa tlàtoaya initlàtocayo Nabucodonoſor. Ca huel yhuicopatzinco tictlachieltiz in Santo Euangelio, in axcan ipan Miſsa omopouh, in oncan quimitalhuitzinoa in Dios. Ca yn Ilhuicac tlàtocayotl quinenehuilia ce tepitzin xinachtli, moſtaça yacho, in Caſtilla chilli

yn huel tepitzin, àtle xinachtli yuhqui inic tepitzin, auh in ìcuac motoca inicuac hueiya quipanahuia innepapan qlitl inic huei, oc cenca ye inompa Paleſtina in ompa motemach tilitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto inic huècapan mochihua ynimàma iniàtlapal inipā motapàçoltia in totome, ynin tepiton yacho moſtaça, ca qmonezcayotilia in toTecuyo Ieſu Xpo, ca inìcuac monemiltiaya tpc in ayamo momiqlia, huel tepitzin ynic monextitzinoaya, auh çatepan ynìcuac oixhuac, omozcalitzino, huel ohueix Ilhuicacpa màxitia, canel Dios Teotl, ompa iyeyantzinco, ytlàtòcachātzinco, auh initlaçòmatzin, nohuiampa omoçòçouh, yn cemanahuac tlalticpac, inic mochintin oquimoneltoquitique, ya màtlapaltzinco omomaquixtique, auh ytloctzinco mocempàpaquiltia, mocentlamachtia, ca yèhuatl oquinezcayoti, in huei cuahuitl in oquimottili Nabucodonoſor, inepantla in tlalticpactli oixhuac, ohueix, ca intepetl Caluario, huel yxic inepantla in cemanahuac, in campa catqui Bethlē in in oncan omotlacatili, initlaaquillo quinchicahua quimizcaltia in cemanahuac cualtin tlaca Sacramentotica, ynica ynicelilloca initlaçòmahuiznacayotzin, itzintla mocehuallotia momaquixtia yn tlalticpac tlaca: auh yniamatlapaltzinco, in àcopahuic, oncan moetzticate yn Angelome, yc oncan neci ca mochintin itlapacholtzitzinhuā, itlachihualtzitzihuan in Dios. Omotec inin cuahuitl inìcuac omomiquilitzino in Dios tePiltzin, çaiyo iniquauhtzoyo omocauh, occeppa oixhuato, inìcuac omozcalitzino. Ynic huel nocōtē quixtiz inin notemachtil, maoc achtopa tictotlatlauhtilican in Dios, inic techmopalehuilitzinoz ica inigraciatzin maixpantzinco tihuian, in Tlàtòcaichpochtli, matictonepechtequililican, matictotlatlauhtilican inic topan motlàtoltitzinoz, yxpantzinco in itlaçòconetzin toTecuyo Ieſu Chriſto inic techmomaquiliz initlaçòmahuizgraciatzin, in ic huel noconchayahuaz amoyollocaltitlan, yhuā inic amèhuantin huel anquimoyollotizque, auh inic techmoceliliz, ma xcentetl ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

1. Thim. 2. *Simile eſt regnum cœlorum. &c. Loco & cap. vt ſupra.* Quimìtal huia in San Pablo. *Qui omnes homines vult ſaluos fieri.* Ynyèhuatzin icel Teotl Dios, huel quimonequiltitzinoa in cemana huac tlalticpac tlaca momaquixtizque, auh inic maquixtilozque, ceceyaca quimotecpanilia inintech monequiz, in ic àmoitla polihuiz initechcopa ininnemaquixtiliz, huel intechmoneqaya, ce temaquixtiani, oquihualmihualitzino in Dios tetàtzin, in totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto. Intechmonequia Sacramentos, oquimmomaquili in Sacramẽtos, intechmonequiayatemachtilli, oquimmomaquilihtzino in aquìque quimmomachtiliz, ca huel intech monequia inic tzàtzililozque, notzalozque, yxitilozque, mochintin quimmotzàtzililia quimmonochilia, inòmatzinco ica in cuallalnamiquiliztli imanimanitic in yollo itic, quimonochilia, yhuãpani ica initlachihualtzitzihuã in Dios, ca in tonatiuh momoztlae hualquiça, yuhquimma tecpoyotl ic hualquiça, technotza, techtzàtzilia, techilhuia, tlàtlacoanimee, cochpalmee, in ancochticate amotlàtlacolpan xictlapocan in amixtelolo, xitlachiacan, xiquittacan inicualtiliz, inicualnezca, in cemanahuac tlalticpactli, yhuan in Ilhuicame, tlalticpac intech pohuia yoyolime, manènenque, àuh in Ilhuicame intech pohui Angelome, yhuan yn cualtin tlaca, in quimotlaecoltilia yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, Tonatiuh Metztli, Cicitlaltin, tletl, ehecalt, atl, mochintin techixitia, technotza, techtzàtzilia, techcuitlahuiltia, initlaecoltilocatzin toTecuyo Dios. Ynìcuac momiquilia in mocalèpapo cocoliztica, auh in nechca toconittaçan iciuhca mictihuetzi, ytlacuayan y atlian, tlein mochihuaon? yhiyotzin ytlàtoltzin itozcatzin yn moteyocolicatzin Dios ca mitzmolhuilitzino, timonemilizcuepaz, àmo moztla, huiptla, macuil, màtlac, no yuhqui mopan mochihuaz, inintlaihiyohuiliz, inincocoliz mohuampohuan, ànoço tèhuatl mopan quiçaz tleinon? amechmotitichilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, amoma amocxi amechmanililia, inic àmo ammotlaxapochchuizque Mictlan: tlapaccaihiyohuilictica amech-

amechmochielia, inic ammonemilizcuepazque, àmo quimo huècahuilia inijusticiatzin, ca quimotztilitica, in amotlapilchihual, in amotlàtlacol: auh inìcuac ammomàtizque, yeoamechmolcahuili in toTecuyo Dios: quimomacahuiliz iniIusticiatzin, yc Mictlan amectlaçaz, amechtepexihuiz, intlacamo ammonemilizcuepazque, mochi izquitlamantli quimochihuilia in toTecuyo Dios, inic huel quimonequiltitzinoa timochintin timaquixtilozque, inic Ilhuicac tiazque: auh inic huel yuhqui mochihuaz, oquimoln amiquili centlamantli, yn huel yuhqui yèhuatzin ytlalnamiquilihtzin, inic mochintin momaquixtizque: ynipan ic màtlactli omei Capitulo, in campa tlaantica inin Euangelio: auh ca yèhuatlin, inìcuac oquimottilitzino in toTecuyo Dios, in intlaelehuiliz tlalticpac tlaca, yn huel quitemoa teocuitlatl coztic, iztac, chalchihuitl, epyollotli, ompa ilhuicac oquimmotlachichihuili, intlaāquimaxcatizneq, maōpa xihuiā, auh ompa āmacozq̄, in ixquich cōnequiz yn amoyollo, auh no tic temoa huei tlàtocayotl, ca techmolhuilitzinoa, antlàtocatiznequi, anquinequi ce huei tlàtocayotl? Xihuian Ilhuicac ompa ammacozque, huelcenca huei tlàtocayotl, ca yemochintintzitzin ompa moyetzticate, mehuiltitzinòticate in in mochintintzitzin tlàtoque Reyestin: auh huel neyolloti loz, ca inin etlamātli tocaitl, in Ilhuicac tlàtòcayotl, Christo ytlàtòcayotzin, Dios itlàtòcayotzin, cainimeixtintzitzin, çan centlamantli quitoznequi, ca quinezcayotia yn Ilhuicac netlamachtilli, in quimàcehua in Santome, ytocatzin Dios ytlàtòcayotzin, yèhica oncan quimottilia in toTecuyo Dios, quimomahuiçalhuia inixquichtin itlaçòhuā, oncan quimotlaçòtilia, quimotlacamachiltia, oncan quimopielitzinoa inintlatquitzin in ayc tlamini tzonquiçani, in motocayotia ytlàtòcayotzin in toTecuyo Iesu Christo, yehica oncan ipan oixq̄tzaloc, inic oquichtli, ca inic Teotl yeppa ytlàtòcayotzin, auh omacoc huelitiliztli, inic yèhuatzin quimmotlatzontequililiz incemanahuac tlalticpac tlaca, ca mo[illegible]tlatzontequililiani, huel quimotemaquiliz in Ilhuicac, yhuā

Matth. 17.

yhuan Mictlan ynaquin quimonequiltiz, ceceyàca in yuh iyollotzin tlamattiz, yèhica ca inìcuac Pilato oquimotlàtlànili, cuix titlàtoani tì Rey? oquimonanquilili. *Regnum*
Ioan. 18. *meum non eſt de hoc mundo.* Yn notlàtocayo àmo tlalticpacayotl ca Ilhuicac mani. *Ergo Rex eſtu? tu dicis quia Rex ſum ego.* An cayenelli tiTlàtoani?cayeotiquito ca nelli ni Rey niTlàtoani, yeehuantin in tlalticpac tlàtòque, çanio ipan tlàtòcati inintlac, inintlapacholhuan: auh in Dios toTecuyo Ieſu Chriſto, impan motlàtocatilia,in teanimame, yhuan in tenacayo, in tetlac, auh quemmanian motocayotia Ilhuicac tlàtòcayotl, yèhica ypan motlàtòcatilia in toTecuyo Ieſu Chriſto ypampa mahuiztic quimonenehuililia in Ilhuicac tlàtòcayotl,in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto,ce tepitzin yacho moſtaça monextiaya inìcuac ayamo motoca huel tepitzin, auh inìcuac motoca, ixhua huel huei mochihua,yn yuh ipantzinco omochiuh in toTecuyo Ieſu Chriſto, ynìcuac ayamo motoca àtle ipan oittaloc in tlalticpac, huel tepitzin xinachtli ipan oquimomachiltique, initlacatilizpantzinco, maçacalco oncan oquimotequiliq̃ intloc, innahuac, in mamaça, in manènenque initeahahuialtiliz, initececeltiliz, çan tepiton çacàtzintli ipan monoltitoc, nimã imauh cacopatzinco ixpampa omehualti in Erodes, omototoquiltique in ompa Egipto initlaçònantzin, yhuan San Ioſeph, auh inìcuac ye achi hueitzintli, in yeitzintican,in yeipeuh yan in motemachtiliaya,inihuayolque quimolpilizquia im mauhcacopa canel quimacacia inintlahuel Iudiosme : auh in yèhuantin Eſcriuas, Phariſeos, tlamàtinime tlahuelilocatlaca, quexquich ipantzinco oquitòque, quemmanian quìtoaya,tleinin quauhxincatontli ypiltzin nican teixpan tlàtoz? quemmanian quitlahuanca tlapiquiaya,quemmaniã quitoaya ca tlacatecolotl itechca, ca Samaritano, tetlachihuiani, quimocniuhtiaya in tlacatecolotl, ytepalehuiliztica quichihuaya ynìtlamahuiçollachihualtzin, tleimmach qmolhuiliaya, inic quimomahuizpolhuiznequia,inic quimmotlacahualtiliaya, quimmixcomaquiliaya inintlàtocol,

çato

çatepan omononotzque, oquimolpillique, oquimixtlatzinilique, oquimomecahuitequilique, xocohuitztlàtòca icpactlàtòcayotl oquimaquiliq̃, Cruz oquimoquechpanoltilique, çatepan itech omàmaçoaltiloc, oncan omomiquili, otecoc, in campa oquimottili Esaias huel oc huècauh, auh oquimitalhui, ca huel yuh onicnottili, quimonezcayotilia ce pàpalani cocoxcatzintli, àtle manel tepitzin inacayotzin pactica. Inin tepitzin xinachtli in yuh tictottilia ohueyaquix, o monòma izcalti, auh niman ce huei cuahuitl omochiuh, in ic Ilhuicacpa màxititzinoa, auh nohuiampa cemanahuac tlalticpac, oquimoçoçohuili iniatlapallo inixiuhyo canel y Euangeliotzin, nohuiampa cemanahuac otecaquiztililoc, nohuiampa otlaneltocaque, in nepapan tlaca in axcan mehuiltiticate Ilhuicatlitic, auh centlamantl itlamahuiçolli omottac. Ca miequintin Emperadores Reyesme tlalticpac tlàque quincentelchihuaya, ininteohuan inyehuècauh quimmoteotiaya, yhuan quimmoteotitiaque inintàhuan, inincolhuan, auh inaxcan quincentelchihua ininteoan catca, yechuatzin quimoteotitzinoa yn Dios, yequimoneltoquitia, yemoquaatequia, auh inicpac inintlàtòcayo, yhuan initech inincuachpan yemotlalia inimachio Santa Cruz, cenca qui momahuiztililia, inic oneltico initlàtoltzin San Pablo oqui mìtalhuitzino, ca inic omotepitono tlalticpac, quimohuecapanilhuiz in Dios. *Donauit illi nomen quod est super omne nomẽ.* Oquimonemactilitzino in Dios yn cenca tlapanahuia mahuiztocaitl in quicempanahuia inixquich, tlalticpac, onoc, motenehua, ca inìcuac caquiztililoz Ilhuicac tlalticpac ano ço Mictlan, mochitlacatl ixpantzinco motlancuacoloz mopechtecaz, occentlamantli itehtzinco ca inin tlaçòmahuizcuahuitl ytlanioc mocehuallotia y atlapaltitlã maquia, mochantia, motapaçoltia in totome, in yolque: auh inin totome quinezcayotia in cualtin tlaca, in Ilhuicac quimmochãtiliz in Dios, cayèhuantin quinenehuilia, yèhica yn quenin miectlamantli ic tlatlamantitoque totome, çan no yuhque oncate miectlamantin nononcua tlatlamantitoque in

Isai. 53.

Ad phi. 2.

tlàca,in cequintin yuhquin cuauhtli in quincempanahuià inoccequintin inic chicahuaque: auh no chicahuac inintlà chializ, yèhica huel yhuic tlachià in tonalli , çan no yuhqui oncate cequintin Santome,in yuhqui San Ioan Euangelista huel yhuictzinco in Ilhuicac tonalli omotlachielti, oqmomahuiçalhui initeoyotzin Dios, inìcuac ycuexantzinco omocochiltitzino Iueues Santo. Oncate cequintin yuhquin huilome, àtle in chichicauh, ayac quitolinia, àmo cana tla tequipachoa, çan pacca yocoxca monemiltia, quimocuitla huia initlaecoltilocatzin Dios, moteochiuhtinemi,tetlaocolia, in cequintin huel yuhque in cocotzitzin,inìcuac quipoloa in ieniuh, ànoço ininamic, cemìcac chocatinemi, tlaocoxtinemi,tlamàceuhtinemi, ca qnezcayotia in tlamàceuhque, cemìcac quinchoctitinemi inintlàtlacol, yhuan inintlàtlacol in occeqntin Christianome,huel ic motequipachoa choca, mamana, quimotlatlauhtilitinemi in Dios, inic àmo quimmopòpolhuiz, Mictlan quimmotlaxiliz, teotlatlaçòtlaliztica, ic quimmotlaçòtilia,yhuan in occequintin in ompa cate ceceyàca incuallachihualiztica, yc quimmonemactilia in Dios, in ceceyàca nican tlalticpac, oquixtlauhque, yno quichiuhque initlaecoltilocatzin Dios, inic cemìcac oquimotlaçòtilique, yuh mìtoa quauhpan xixiuhtla , tlanezyan cate, canel mochipa tonayan, yhuan yohualtica , cemìcac quimocuitlahuiticate, initehtzinco pohui in Dios: auh inoc cequintin yuh mìtoa, itzintlā cuahuitl momaquixtia, yoal ticà,auh in tonayā canàpa itztihui,qtlalcahuia in cuahuitl, canàpa quitemòtinemi in quicuazque, in campa quimàcizque in occequintin yoyolitoton, quimmictizque,quincuazque, ca inin quinezcayotia in tlahuelilocatlaca, aic yhuictzinco in Dios màxillani, tonayan, inìcuac pacticàte huellamàtticate, auh çatepan inìcuac mococoa, motequipachoa quinìcuac choca, mamana, quinìcuac quimolnamiquilia , huel monètoltia, inic motlacahualtizque,inic aocmo quimoyolitlacalhuizque in toTecuyo Dios, quinìcuac tlahuen chihua, tetlaocolia,moteochihua,quintlatlauhtia in teopixque,

in-

inic impampa tlatlauhtizque, moyolcuitia, tlacelia: auh in ìcuac quiça Tonatiuh, inìcuac quincahua cocoliztli netequipacholli, niman quilcahua inixquich innètol, niman quitlalcahuia inicehuallo cuahuitl, çan yeilhuice quitlapihuia, inintlàtlacol, inic itlahuelcopatzinco into Tecuyo Dios quimotelchihuilia, Mictlan quimmotepexihuilia. Ma yhui copa xitlachiecan ce cualli tlacatl, inìcuac huel pactica tla tlatlauhtia, quitta Misa, tetlaocolia, moyolcuitia tlacelia, huel momahuizpie, inic àmo tle tlein quitlacoz, ca itetlaecol ticatzin in Dios: auh inìcuac mococoa, çan no yuh quichihua, àmo quipatla iniyecnemiliz, cemìcac yuhqui inic motta, cahuel oquimonenehuililitzino in to Tecuyo Ieſu Chriſto, yacho, ixinacho in moſtaça. No yhuan in Santa Yglesia huel quimonenehuilili, ca yeomottac initzintica inipeuhca Santa Yglesia, çã quezquitlacatl itictzinco moetzticatca, mochi itic onaqui in ce caltontli, Cenaculo, in oncan ocaltzauhcticatca, inoquic ohualmotemchuitzino Spiritu Santo, in oquimmochicahuilico, oquimmoyollalilico, inic nohuiã pa omohuicaque, omotemachtilique, auh çatepan huel otlapihuix in Santa Yglesia, huel ohueix, nohuian omeçoçouh inimàma. In yèhuatzin Sã Pablo quimìtalhuitzinoa. Xiquittacan xiquilnamiquican inamonotzaloca, yhuan inamotzintiliz àmo qmmopèpenilitzino in Dios in tlalticpac tlamàtinime, in pipiltin, in tlàtòque, inic tlatlalantin xopepechtiñ, mochihuazque inipan in Santa Yglesia, çã yèhuãtin monequi in motlanitlazque, in motepitonòque, in moc nomattini, in àtle ypan quizque in nican tlalticpac, in motolinique, in àmo onehuatinemi, in àmo àtlamatque, ynon ca yèhuantin ynoquimmopepenilitzino yn to Tecuyo Dios, ynic quintentzacuazque, quintepoliuhtìtlaçazque, quimixpolozque, in tlàtòque, in tlamàtinime tlalticpac, inon caitzintica ypeuhca, inixopepech omochiuhque inimpan otzintico in Santa Yglesia, auh macihui in yuh opeuh, otzintic toconitta in axcan, huel cenca ticmahuiçohua initzonquiçaliz, in yehuel nohuiampa cemanahuac itolo, tenehualo, 1. Cor. 2.

ynic yenohuiampa tecaquiztililo in Santo Euangelio, çano huian cecemantoque, chachayauhtoque yn Christianome: auh nican mocaqui in oquimitalhui Esaias. *Generationem eius* Isai. 53. *quis enarrabit?* Aquin huel quipoaz quitecpanaz inintlacame cayo? huel teiçahui, ca màtlactli omome tlacatl omochiuhque, in mocnomatque, in oquintlapihuique, oquinnechicoque, huel quimpanahuia caxtoltzontli xiquipilli, yhuan oc miequintin Christianotin, in ixquich ic oquimochihuili in Dios cemanahuac cemicac moyetztiez in Santa Yglesia, auh ipan omottaque inin tepitō xinachtli, mostaça, ytechopeuh in Abel, yèhica cemìcac quimotlacamachiltitzino in Dios, inic àmo itech quimopehualtilia in Adan, yèhica quexquichcahuitl ipan ocatca yn temictiani tlàtlocolli, caoquimocualancuitilica in Dios inic àmo oquipix initeotenahuatiltzin, inic temac otechtlaz. In Abraham tepitzin y acho mostaça catca, auh çatepan oquimohueililihtzino in Dios inic huel otlapihuix initlatqui, nohuian tlatemitiaya inichan, in manènenque in tlamamani, in tehuilanque, inichcame, yhuan huelixachi initeocuitl, inic oquincentlali inixquich ytechiuhcahuan oquintepotztocac, nahuintin tlàtòque Reyestin, oquimpanahui, oquincuili inoconanca tlatquitl tlà tòcayotl: auh çatepan onotzaloc otocayotiloc. *Pater multarū gentium.* Tetàtzin huel miec huel ixachi tlacatl. Ioseph, çā no yuhqui xinachtli mostaça omochiuh, achtopa huel tepitzin catca àtle ipan opohuia, in achtopa onamacoc oilpiloc chicoxihuitl telpiloyan tzauhcticatca: auh çatepan huel ohueix huei tlàtoani omochiuh in ompa Egipto: ayac ceme moliniaya in ompa tlaca, ànoço itlahuel quimochihuiliaya intlacàmo itencopatic. In Dauid no mìtoz, ca y acho mostaça inichan itàtzin àtle ipan conittaya, quauhtla, çacatla, tonayan ichcapiaya, xocoyotl catca inichā icalitic, auh çatepan ohueix inic tlàtoani Rey omochihuato, oquitlàtòcanotzq̄ mochintin in Israellaca. Yn totlaçòmahuiznātzin Santa Maria, ce y acho mostaça omochiuhtzino, ce ichpoch tzintli yocoxcatzin monemiltiaya, ce quauhxinqui quimo-

na-

nàmictitzino motolinicatzintli, yn canàpa mohuicaya çan motlacxipahuiliaya netoliniliztica: auh inin ca oquimohuelilitzino in Dios, oquimmopanahuili mochintin in Angelome, auh ompa ymayeccampatzinco, omotlalitzinoto, omoyeyantitzinoto in Santisima Trinidad: auh oncan ipā omotlalitzino coztic teocuitlaicpalli, yhuā tlàtocayotl icpac tzinco otlalililoc inic motlàtocatiliz in Ilhuicac, yhuā tlalticpac: nohuiampa chihualoz in quimonequiltiz, in tlàtoca Cihuapilli, Dios inantzin, çaniceltzin Dios mìtoz motlapànahuilia: auh inixquichtin nepapan tlachihualtin, in Ilhuicatl yhuan tlalticpactli, niman ayac ce quimàxilia, ayac quimonenehuililia. In San Ioan Baptista, San Pedro, San Pablo, yn yemochintin Apostolosme, mochintin xinachti, mostaça tepitzitzin, auh çatepan oixhuaq̄, in yuh oquimìtalhuitzino in Dios, inìcuac quimmotlatzontequililiquinh cemanahuac tlalticpac tlaca, in yeitzonquiçan, initlamian cemanahuac, itloctzinco motlalitzinozque inipan màtlactli omome tlàtòca icpalli, quitzontequizque (in yuhque Oydores) ynintlatzontequililoca, in màtlactin omome tlaxilacaleque in Israellaca. *Sedebitis & vos super sedes duodecim: iudicantes duodecim tribus Israel.* Yhuan nican tlalticpac motta, *Mttb. 19.* in cāpa mehuiltiticatqui, inintlactzin inimomiyotzin huel huèca hualehua Reyestin, tlàtoque, quimotlàpalhuiquihui oncan ixpan motlancuaquetza in omitzintli, quichoquilia, quimotètennamiquilia, auh intla huel tepitzin maco iniomiyotzin ceme Apostolosme, coztic teocuitlatl ic quichichihua, quetzalitztli teoxihuitl, epyollotli, ic quimomahuizca chichihuilia, ica coztic teocuitlamatemecatl, inic inquechtlā quipilozq̄, in yuh chihualo tlalticpac? Auh in manel ce huei tlàtoani Emperador, ynomomiquiliquez aquin huel motlàpàloz, yquechtlan quipiloz ce yomio, yn manel ypiltzin, in manel inamic? intla ce ima, ànoço icxi, iquechtlan quipilozque, ca niman quitlaçaz quitepehuaz, huel ic momauhtiz, auh xicmottilican, ce imatzin, ce icxitzin, itzontecon, in ce Santo in canàpa icnopil, imàcehual omochiuh

ce

teopantli huel quimomahuiztililia, quimopielia, inìcuac huei ilhuitl ipan, quimoquixtilia altar ipan momana, moxoxochiotia, momahuiztililia, inìcuac tlayahualolo tleinon? itlanequilitzin in Dios, quimmohueililia, quimmomahuiztililia inomotepitonoque tlalticpac, inipampatzinco, quimonequiltia mochitlacatl quimmomahuiztililiz. Quimitalhui
Eccl. 1. tzinoa in Salomon Ecclesiastes 1. Ca in mochi tlalticpac atoyatl, otlatoca, in mochi atl iquiçayan, mochi ompa calaqui polihui in huei teoapan, inin neltiliztli, mochitlacatl quimatti àmo monequia techmolhuiliz yn huey tlamàtini Salomon, yemelahuac ayac techmolhuilizquia, in yuh yèhuatzin Salomon huel oquimàcicaittili, inixquichtlamantli tepàpaquilti, teahahuialti, teyollali, tecuiltono tlalticpac, auh conittaya, initzomquiçan, ca çan miquiliztli, chicontlacxitl tlalli, in oncā techommayahui inic oncan cemi-
Eccl. 1. cac tilcahualo. Oquito ca. *Vanitas vanitatum & omnia vanitas.* In mochi tlalticpac papaquiliztli çan nenquizqui, çan tlapictli motenehua papaquiliztli, ca mochi tepatzmictiliztli, tlahiyohuiliztli mocuepa, ynon quimìtalhuiznequi, ynìcuac quimìtalhuia, ca mochintin atoyame tlalticpac poliuhtihui teoapan, ipampa huel xicmàtican, ca in atoyatl tocommàti in nican Nueua España atzopelic, ahuelic quihuica in atl, auh inìcuac teoapan onàci, mochi poyec chichic: auh caçan no yuhqui in mochi tlalticpac pàpaquiliztli, ahahuializtli ytlapaloloca in tlalticpactli, caic techiztlacahuia in Diablo tzopelic àhuiac ticmatti initzintilizpan tlalticpactli, auh çatepan huel chichic, huel poyec ticmatti, aocmo huel tocamac ticaxiltizque tictlalizque, in oquic ompa techcahuatiuh *Mictlan*: auh initenemacttzin Dios, àmo yuhqui initzintica inipeuhca huel chichic, tetequipacho, teamanani, huihuitzo, xixipocho, auh inic huel tiazque inichantzinco in Dios, in Ilhuicac ca cenca totech monequi in tlamàcehualiztli, neçahualiztli, tlahiyohuiliztli, netequipacholi, tetlaocoliliztli, tlapaccayhiyohuiliztli, inic çatepā techmonemactiliz in to Tecuyo Dios inìcuac yetotzonquiçan in cemi-

càc pàpàquiliztli, neyollaliliztli, netlamachtiliztli, in ompa Ilhuicac, cenca chichic ticmàti in toneyolcuitiliz, totla màcehualiz, mitzyolcocoz, mitzamanaz, in motlàtlacol, mochi ticcemìtoz, àtle ticpinahuizcahuaz, ticmauhcacahuaz, huel chichic ticmattiz, ticmoquentiz ce tlamàcehualiztlaquemitl, in tecuàcua xillan huipilli, ticohuicamattiz in me catl inic timohuiteqz, inica tetzotzopini: auh inic nèhuatl nictlaçòtlaz, notecocolicauh, àmo nipapaquiz àmo nitlahuanaz, àmo nahuilnemiz, in yuhque cequintin quichihua àmo tle ic ninoyollaliz tlalticpac, huel ohuican ticmattiz, tel xitlaixoti, xiquitta, inìcuac ytzonquiçan tonemiliz, yn nican tlalticpac, àmo huècauh çan cenneixcueyoniliztli, in manel huel tihuehuetizque, àmo huel tàcizque macuilpoalxihuitl, ca çan iciuhca tlantihuetziz in tonemiliz: auh yn huel miequintin intelpochtian, ànoço inìcuac pipiltotonti momiquilia, auh intlacamo huel oquitzõquixtitiaque inin tlamàcehualiz, quin ompa Purgatorio quitzonquixtitihui, in macihui huel ohuican Purgatorio tletica oncan tlaihiyohuiltilozque in oncan, techyollalia yhuã techyamanilia in totlaihiyohuiliz, inìcuac topãq mochihuilia Miſsa: tohuayolq̃, tocnihuan, inotechmotlaçotiliq̃ nicã tlalticpac, ictlamiz, ic tzonquiçaz, canel tlamini tzonquiçani intotlaihiyohuiliz tetlechipahualoyã, auh inìcuac cetlacatl momiqlia, intlaca tle ic tlapàtiz Purgatorio, nimã oncã pehua inineyollaliliz, inìcuac quimottilizq̃ yn Angelome yn yeimiquiztempan, quiyollalia, quihuica in Ilhuicac. Ho, cayèhuatlin in cenca huei, ipàpaquiliz, inìcuac quitztiaz in atlauhtli, in tlaxapochtli, in huel tentimani tlemiahuatl, auh oncan oquimomaquixtilitzino in toTecuyo Dios, huel mocnelilmattiz qtlaçòcamattiz, initetlaçòtlalihtzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ic oquimomaquixtili, auh quinìcuac huel quitzopellicamattiz inçaço ixquich tlaihiyohuiliztli tlalticpac, inoquihiyohui, inic otlamàceuh in nican tlalticpac chocohuayan yninìcuac calaquiz in Ilhuicatlitic, inic oncan quimahuiçoz initlaçòxayacatzin in Dios, inixquich tetlanecti, teyollali,

te-

tepàpaquilti, neyollaliliztli, in quimìtàlhuia San Pablo, ca neltiz, inoquimìtalhui ca *Nec oculus vidit nec auris, audiuit, nec in cor hominis &c.* àmo ittaloni, àmo ittoloni, caconi, aic ytech ohuetz in tlalticpac tlaca ininyollo in quimmopielilia in Dios, in teyollali, tepàpaquilti in onpa Ilhuicac intech pouhqui, initlaçòhuan in quimotlaçòtilia, auh macihui in ciahuiztica netequipacholiztica ipampa tonemaquixtiliz, oticchiuhque, inicuac timaquixtilo, aocmo tiquilnamiqui yn tlaihiyohuiliztli. Intla cetlacatl oquipolo tlayohuayan centetl chalchihuitl, quetzalitztli, ipatiuh centzontli peſos niman quitlatia ocotl tlatemohua nohuian, auh intla oquittato, in manel mochi otlan inixicocuitla candela, àtle ipã quitta, huel ic moyollalia, in oquinexti chalchihuitl. Auh çan no yuhqui in manel oanquicuahuatzque, in amonacayo, in huel oanqnixixipeuhque, oanquitlatique, oanquichichinoque oanquitlaihiyohuiltique, inic oanquitemoque in Ilhuicac chalchihuitl, in Dios: auh inìcuac timacoz, àtle ipan tiquittaz, in monacayo tlaltitlan otlalaquilec, otecoc, oncan xixipeuhtoc, canel yeomomàcehualtic in Ilhuicac tlàtocayotl, auh huel anquittazque, inìcuac amechmozcaliliz in Dios, inìcuac tlamiz tlalticpactli, ca huel cualneciz inamonacayo, inic oanquitlamàcehualtique, inic oanquitolinique: tlanextiticaz, pepetlacaticaz, inic oncan ammocuiltonozque, ammocentlamachtizque, auh macihui ynotlan tlamàcehualiztli, netequipacholli, inoammacoque, inoancuepililoque necuiltonolli, aic tlamiz, aic tzonquiçaz, yecemìcac amoyeyan, inixquichica mehuiltitiez in Dios, cayeàmilhuilo, àtle ipeuhcatzin, auh àtle itzonquizcatzin Ypã pain notlaçòpilhuane, ca cenca amotechmonequi huel ammotztimotlalizque, ynic anquimotlaecoltilizque in Dios, maixquich in amotlapilchihual, in amotlàtlacol, mayeixquich in amotlahuanaliz, inic ànquinamaquiltia in amanima in tlacatecolotl, maixquich in temahuizpololiztli, inichtequiliztli, xictecuepilican in temahuiço in aquique tetentlapiquiliztica oanquimmahuizpoloque, ca ynic huel amo-

àmotechmonequi, inic ammotlàtolcuepazque? yhuàn inic anquitecuepilizque in temahuiço? yhuan anquiteixtlahuilizque in teaxca tetlatqui? maxicahuacàn inixquich nepapan tlàtlacolli, maxicmotlayecoltilican in Dios, xicmotlaçò tilican, mochica inamoyollo, mochica in amanima, inamotlàpal, yhuan xiquintlaçòtlacan inamohuampohuan, inyuh am nonòmàtlaçòtla, ca intla yuhqui anquimochihuilizque amechmochicahuiliz in Dios, amechmomaquiliz inigracia tzinnican tlalticpac, inic anquimotlaecoltilizque, auh çate paninìcuac yeamomiquiztempan, amechmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

DOMINICA V.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Tbæ. Simile est Regnum cœlorum grano sinapis. Matth. 13.

IN Yèhuatzin S. Matheo, techmopohuililia, inipan Sãto Euãgelio, in axcã Miſsa ipan omocuicaeuh. Ca inyèhuatzin toTecuyo Ieſu Xpo, tlàtolnenehuiliztica, tlàtolmachiotica, qmonenehuililia, in Ilhuicac tlàtòcayotl: cayemochi in inecentlaliliz in Santa Ygleſia, in ce yacho moſtaça huel te pitzin, huel quicempanahuia in nepapan quilitl, in xinachtli, auh inìcuac motoca, ixhua hueiya, quipanahuia, in nepapan quilitl, huel quauhtia moçoçohua mamàtlapalotia, in ic huel imapan mochantizque mopilhuatizque yn totome, ynìcuacoyuh tlàtolmachiotica oquimmomachtilitzino into Tecuyo Dios, quimìtalhuia in Santo Euangeliſta. *Hęc omnia locutus est Ieſus in parabolis.* Tlàtolmachiotica motemachtilitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic huel cenca tetech quimotlaliliz, quimochicahuiliz initeotlàtoltzin, inic àmo yciuhca molcahuaz, izcatqui machiotl. Ynìcuac cetlacatl quimopielia ce mahuiztic teoxihuitl in huel patio, inic àmo qpoloz coztic teocuitlatica quicallotia, inic huel mopiez, àmo chitoniz, auh ca çan no yuhcatzintli in toTecuyo Ieſu

Chriſto, initeotlàtoltzin inihiyotzin, huellaçopatio, coztic teocuitlal, tlàtolmachiotica quimotlachicahuililia, inic àmo quemmanian molcahuaz, ca inic patio inic tlaçòtli, qui mitalhuia in Dauid. *Superaurum & lapidem pretioſum.* Huel qui mopanahuilia initlàtoltzin Dios, in nepapan chalchihuitl, tcoxihuitl, quetzalitztli, yhuan ixquich coztic tcocuitlatl, cahuel icamacpatzinco oquiz yn huel yèhuatzin Dios, yn çan cencamatica ica itlàtoltzin oquimochihuilitzino, in Ilhuicac yhuan tlalticpac, inittalo, yhuan in àmo ittalo. Intla aca quimottiliz ce huei tlàtoani, inimactzinco onoc initepoztzotzopaz, inoncan imactzinco pepetlacatica, cuix àmo huelic temàmauhtiz? àmo ceceyàca quitozque, aço nopan huetziquiuh initzotzopaz? maitlahuelcopa nopā quitlazti, inic yhuictzinco tàciz: auh intlaçan tlapachiuhtoz tlaquemètoz initic iclatiloyan, àmo quemmochihuaz in moyollo àmo timomauhtiz, ca çan no yuh quimochihuilia in Dios, inic àmo titomauhtizque, çàn yhuictzinco titocuepazque, tictotlaitlanililizque, tlatolmachiotica motemachtilia, motenonochilia, ca mìtoa, initlàtoltzin, in hueliuhqui tepoztzotzopaztli, in necoc tene, imactzinco catqui, in cemanahuac Tlàtòhuani, in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, in yuh qui mitalhuia San Pablo. *Aßumite gladium ſpiritus quod eſt verbum Dei.* Xicmanilican tepozihiyotl tzotzopaztli, cayeehuatl in itlaçòtlàtoltzin in Dios. Intlacanàpa anquitta ce carta, ina ca ceme yamatlacuilol, intla tzauhctica huel cenca tiquelehuia, huel ticmattiznequi in tlein oncan icuiliuhtoc auh intlacamo tzauhctica, àmo mitztequipachoa, çanyèhuatl ipampa in oquimotzacuilitzino in Dios, initeotlatoltzin in itlanioc, machiotl, tlanenehuiliztlatolli. Auh inic huel tic tohuelcaquililizque, inihiyotzin initlatoltzin, maixpantzin titotlaitlanican in Dios inic techmomaqliz inigraciatzin: auh inic techmocneliliz maixpantzinco titopechtecacā tictotlatlauhilican, in Tlàtòca Cihuapilli Sāta Maria, inic topā motlàtoltitzinoz, auh inic techmocnoittiliz ma cecentetl ic tictotlàpalhuican initlapaolocatzin in Aue Maria.

Psal. 18.

Ad Eph. 5.

Simi-

Simile eſt Regnum cœlorum, &c. Loco & capite vt ſupra. Quimonenehuililia in toTecuyo Dios quimonezcayotilia in Ilhuicac tlàtòcayotl, yn ce yacho yxinacho moſtaça, yn huel çan tetepitzin. In yèhuatzin San Ambroſio inipan cẽ-tetl temachtilli, in oquimìcuilhuitehuac inipan in in Euãge lio, achitzin motlapatililiaya, quimìtalhuia quenin oquimonenehuilitzino in Dios Santa Ygleſia initlàtòcayo, huel cen quizqui, huel tlapetlania ò, huel petlani, huel huei, huel mahuiztic, huel huei chicahualiztli ytehtzinco ca, ce huel tepitzin yacho moſtaça? *Grano ſi napis.* Auh ynòmàtzinco quimìtalhuitzinoa in Dios. *Quod minimũ quidẽ eſt omnibus ſeminibus* Cacẽca huel tepitzin ayac ce nepapan quilitl yxinachc, in yuh neci tepitzin. Auh no tèhuantin huel tiquitozque titlatlapihuizque initlàtolpan San Ambroſio, auh tiquitozq̃ àmo çanio mìtoz ca huel tepitzin, çan no yhuan tlaocoxqui tlaocoyani, motlahuelnequini, techocti, inìcuac mocua, ypampa yehuecauh mìtoa. *Sinapi vicinitate.* Inìcuac cetlacatl molhuiaya moſtaça oquicua, inin ca oncan mìtozquia tleoaxinin cualantihuitz, yuhquimma oquicua moſtaça tlaocoxtihuitz, yhuan in tèhuantin tiquìtohua, intla toyacacpatlècoz inihiyo moſtaça, anquittazque, intlein amopan mochihuaz, (eſtà amoſtaçado) tiquìtoa, ynìcuac cetlacatl mamantoc cualantoc, tlahuelcuitoc, ayac huel yhuic onàci, yuhquimmà quicuaznequi, macihui caçan no oncan quimitalhuitzinoa in Santo, San Ambroſio in yuh oquimìtalhuitzino in toTecuyo Dios, im ayc çan nen motlàtoltitzinoa in itla tlein tlamahuiztililiztli, àmo çan nen huetzi, nenquiça nenchayahui initeotlatoltzin oncã itic minaxtoc, auh itech neci inìcuacoquimmolhuili initlamachtiltzitzihuã, inihuei chicahualiztlaneltoquiliztli. *Amen quipedico vobis ſi habueritis, fidem ſicut granum ſi napis, dicetis monti huic, tranſihic illuc, & tranſibit, & nihil impoßibile erit vobis.* Huel nelli namechilhuia in tla anquipiezque intla anquichicahuacatzitzquizque, ynixquich tlaneltoquiliztli, in yuhqui ce yacho, in moſtaça, ca nẽtiz mochihuaz, niman yciuhca antlacamhozque, *Amb. ſuper Euang. Matth.*

huel amechtlacamàtizque in huehuein tetepe, inicuac anquimilhuizque ximoquetzacan nepa cecni ximotlalican, yciuhca mochiuhtihuetziz, amechtlacamàtizque, auh yean-
Ambr. super Luc. C. 13. quimàti, in yuh quimitalhuia ynòmatzinco San Ambrosio, *Super Lucam. c. 13.* Amo çan quexquich monequi, àmo çan tamachiuhqui, in tlaneltoquiliztli, inic huel totlanahuatiltica micuaniz tepetl, in cecni motlalitiuh, in yuh yeomottac ye omochiuh in Armenia, ce cacchiuhqui huei Christiano tlaneltocani, ytencopa in Tlàtoani Rey quimpòpolozquia mochintin in Christianome intlaneltocanime, auh yuh omochiuh, inic miequintin otlaneltocaque, cainy èhuatzin Dios quimmomaquilia ce çapatero huelitiliztli, inic quitlacamàtizque tepetl, ca ic neci inixquich yhuelitzin: auh itechpa inin tlàtolli, oquimanilitzino in San Pablo, initzintiliz ino quimitalhui. *Et si habuero omnem fidem itta vt montes transferam*
1. Coriut. 13. *charitatem autem non habuero nihil sum.* Huel oquimocentlalili ynihuelitiliz tlaneltoquiliztli, oquito, intlaixquich cenquiz ca notlaneltoquiliz in huel notenahuatiliztica micuanizq̃ cecençni motlalizque in tepetl: auh àtle nicpiez teotetlaçòtlaliztli, àmo tlei ipan nipohuiz in tlalticpac, àtle ipan nitoz: auh huel neyollotiloz, in ca çan no yèhuatl tlàtolli, yc omotemachtilitzino in toTecuyo Iesu Christo, inic ica oquimonenehuilili oquimotamachihuili in tlaneltoquiliztli, inica ce yacho mostaça, in çan yenoyèhuatl ic omotemachtili in S Pablo, mochi tlaneltoqliztli ichicahualiz, ytech oquimocentlalili initic ce yacho mostaça, canel huel itechmotta inimìcuaniloca in huèhueintin tetepe tlaneltoquiliztica, ic huel itech motta, ca inhueiyhiyotl ytechca iniacho mostaça inin teocuitla tecochtli inic momahuiçoa totlaneltoquiliz, ca yèhuatl initlatoctzin Santa Yglesia, auh inic titlatatacaz que tiquichcuazque, inin teocuitla tecochtli, inic ticpantlaçazque, initlaçoyo inipatio itechca, monequi ticmàtizq̃, ca in tlalticpac tlamàtinime, in huel mimatini, oncan quitenextilia, inintlamàtiliz, in yeìcuac çan tepitzin, amatõtli, quauhtontli, omitontli, quicentlia quichichihua cenca

huei

huei acalli,ànoço itla,in yuhqui yèhuatl amatōtli tepitzin quixoxotla quicopina quinononcuatlalia, cemanahuac tlal ticpac,inic çatepan machiztiz,campa in catqui in cecentetl altepetl yn quitemoa. Yn yèhuatl Pilnio quitoa ca cetlacatl oquicuilo ipan ce tepiton amatl,moch cecentetl itlacuilollo. Homero itoca illiada: auh itic oquitzauhc oquiçalo ce nuezes ycacahuayo: auh in occe omitl ic oquichichiuh azcame tzicame huel tepitzitzin oncan oquintlali, yhuan no cenca temauhti inoquichiuh toltecatl Mirmecides, oquichiuh ce coche, inipan monènemiltia Mexico pipiltin, yhuan cihua pipiltin, in yuhqui carreta, innauhtetl cahuayo quihuilana, hueliuhqui inic tepitzin quinezcayotia ce Caſtillan cacahuatl, yhuan ce Caſtillan acalli inyemochi itech monequi, inixquich ic huei ce chilpan patlantinemi yèhica in ic cenca monextitzinoz initlamàtilihtzin inihuelitzin yn Dios, inic tlacempanahuia in Ilhuicac yhuan tlalticpac in itlamàtilihtzin, caàmo nenehuililoni, canel Dios Teotl moteyocoliliani, tlachihualecatzintli, caçar cencamàtica oquimochihuilitzino, inittaloni, yhuan in àmo ittaloni, no oqmonequiltitzino, oquimochihuilitzino occentlamantli tlamahuiçollachihualli,in Dios nohuian pa motlatemitilia, àmo onaqui in Ilhuicac yhuātlalticpac ytehtzinco mocototz tlaliz mocauhtiquiçaz in Santiſsimo Sacramento in manel centzoncan xelihuiz,in cecentetl yxeliuhca oncan motquitzinòticatqui, huel centetixtica in Dios, mochi oncan cen quiztoc initlaçònacayotzin, initeoyotzin, inianimantzin, yhuan initlaçòezçotzin,in yuh mehuiltitica,initlàtòcachā tzinco, Ilhuicatlitic, çan no yuh moetztica initeopan chantzinco,in nohuian in campa moetzinòtica in Santiſsimo Sacramento. Ho, quenarquitta in? àmo cenquizca huei yrin tlamatiliz tlachihualli? àmo ixquich in oquichiuhque tlal ticpac tlamàtinime. Auh çan no yuhqui oquimocentzacuili inichicahualiz tlaneltoquiliztli,inipan ce yacho moſtaça. Yn yèhuatzin Dauid,inic quimomahuiztililia initlàtoltzin in Dios, yequimomachiltia caàmo çannō motlàtoltitzinoa, Plinio.

àmo nenquiça, àmo polihui initlàtoltzin, quimìtalhuia in
Pſal. 61. ipan Pſalmo. 61. *Semel locutus eſt Deus duo hæc audiui.* Çaceppa inomotlàtoltitzino in Dios: auh ontlamantli onìcac: àmo tiuhque, in tèhuantin centzompa in titlàtoa, auh àmo huel tictecaquiztilia, in totlanequiliz, yhuan quemmanian cemilhuipā titotzōteconehua titlatlàtoa, auh àmo huel ticnextia in totlaelehuiliz, inic tèhuatl timonemilizcuepaz, inic ti cualneciz inixpantzinco in Dios, inic timixcuitiz ytech mohuampo yecnemilizticanemi: auh çan ixquich tichacha lacatica, çan tinentlàtoa, titechicoitotica, titemahuizpolotica, àmo tle cualli quiça in motlàtol, ca àmo yuhquimochihuilia in Dios, mochipa neltiliztlàtolli in quimìtalhuitzinoa: auh çan no yhui initlaçòhuan in Dios, huel mìmatca tlàtoa, àmo ilihuiztlàtoa, àmo iztlacatini, àmo in nenepiltica tlàtlacoa, ic neci ca Dios itlaçòhuan quimotepotztoquilia, quimimacaxilia, qmoneltililia initeotenahuatiltzin. Auh intla itla mahuiztiliztli, tlamahuiztililiztlachihualli intech motta intpc tlaca, ca itepalehuilizticatzīco in Dios mochihua, içā noyuhmonexitia itehtzinco in Sātiſsimo Sacramēto, tictottilia inin tlamahuiztililiztli, in oncā ipā tepitzin tlaxcaltzintli tlateochihualli, oncā ytlanioc moyetztica in tlàtòhuani Dios, inic oquichtli, yhuan inic Teotl. No quimonequiltia in Dios initlaçòtzin S Ygleſia quimocentzacuiliz, inipan ça ce machiotl in huel tepitzin: auh ynin ca yèhuatl iniacho in moſtaça, in huel tepitzin inic quimonenehuililia: auh àmo ic oquimotepitonalhui, macihui in cēca tepitzin iniacho in moſtaça, çan yèilhuice oquimohueilili inic oquimonezcayotili, in netemachiliztli, in tlaneltoquiliztli, in quimìtlanililiaya in Dios, initlamachtiltzitzihuā in Apoſtolosme, initzintilizpan Santa Ygleſia, quimonequiltia inixquich intech yez tlaneltoquiliztli in yuhqui ce yacho in moſtaça, ic quimonezcayotilia, ca in tlaneltoquiliztli, inic tictoneltoquitizque, àmo tlaneneloli yez, àmo neneliuhtoz, çan huel momàtoz, inic tictochicahuacaneltoquitizque çaniceltzin in çace huelnelli Dios, yeintin Perſonas

me

me Dios te Tàtzin, Dios Teotl, ixquich yhuelitzin, Dios te Piltzin, Dios Teotl, ixquich yhuelitzin, Dios Spiritu Santo, Dios Teotl, yxquich yhuelitzin ymeixtintzitzin çà ce huelnelli Dios, Teotl àmo eintin Dioses, amo eintin te teo, ca çā imeixtintzitzin teotlaca, ça ce huel nelli Dios, huel nelli Teotl, ixquich ihuelitzin, ca nel ça ce teotiliztli, ça ce yeliztli, ça ce huelitiliztli, ça ce tlanequiliztli initehtzinco catqui inic anquimocuitizque, ça ce in huelnelli Dios: auh inin ce nelli Dios, yeintzitzin teotlaca inin itzintiliz inel huayo yquauhtzonyo, yn mochi totlaneltoquiliz, yn aquiq̄ àmo hueliuh quimocuitizq̄, in àmo yuh quimoneltoquitizq̄ iu to Tecuyo Dios, in àmo quichicahuacamattizque, niman ahuel momaquixtizque, in manel tlamàcehuazque moyolcuitizq̄, tetlaocolizq̄, nepapan cuallachihualli quichihuazq̄, àmo ic momaquixtizque: Ca yuh techmomachtilia in yèhuatzin San Pablo. *Vnus Deus vna fides, vnum Baptiſmum.* Tictocuitizque, tictoneltoquitizque, in ça ce huelnelli Dios, ça ce tlaneltoquiliztli, ça ce nequatequiliztli inic àmo quimìtalhuitzino in Dios, quimonenehuililia in Ilhuicac tlàtocayotl huel cēca miec in yacho moſtaça, aço cencuexantli, ànoço ce xicalli huel temi, ça ce in oqmìtalhuitzino in Dios, inìcuac tomac tictlalia huel tepitzi: auh inìcuac ixhua motoca huel hueiya: çan no tiuhque in tèhuantin nican tlalticpac titotepitonozque, titopechtecazque, tlallan itic ticalaquizque tlamàcehualiztica, inic çatepan tixhuazque, tihueiyazque, in ompa Ilhuicac, in yuh quimìtalhuia yn Dauid ynipan Pſalmo 83. *Elegi abiectus eſſe in domo Dei mei magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.* Oncan motepitonoa inic itlanequiliztica, ipaltzinco in Dios, omotcpitono, ca quimìtalhuia, in nèhuapol àmo itla notechmonequiz, tlalticpac càlli, maçan oncā ce yxomoltzin Dios ninoyetztiez, ca inō achi nictlaçò camàtiz, àmo inchàchan, àmo intecpan cal in tlatlacoanime, inicalacoayampa in Ilhuicac, huel tlaçòtli in ce xomoltzintli. Yn ìcuac ce coateuhctli motta, inyeiçolihui initlaq̄n yniebuayo, in cana tecamac calàqui huel cenca motititza

Es tan neceſſario principio este, y es tan los indios tan faltos en el q̄ no puedo dexar de repeticatqui inic anquimocuitizque, ça ce in huelnelli Dios: auh llo.

Pſal. 83.

Exodo.

oncan

oncan moxipehua quiahuatempan ytlacoyoctempan quicahua iniehuayo, auh xixipeuhtiuh iniccalaquí oztotl itic. In yèhuatzin San Bartholome inic omocalaquitzino in Ilhuicac, achtopa oxipehualoc, ic omotlapatiotili, iniehuayotzin oquimopatiotili in huel patio Ilhuicac tlàtòcayotl, auh in tè huatl ticpatiotiz huel ic titlapopoloz intla ompa ticalaquiz nequi, momi, mocxi, mixtelolo ticqxtiz, in mitztlatlacolcuitia, huel tictlaçaz, intla ompa ticalaquiznequi, ca àmo çan tlapic oquimìtalhuitzino in Dios. *Si dextra manus tua scandalizat te abscinde eam & projice abste.* Auh àmo quimonequiltia in Dios tepoztica tictequizque in tomi, tocxi, huitztica ticpitzinizq̃ in tixtelolo, àmó, ca inon intla yuhqui ticchihuaz huel titlatlacoz intla tictequiz, çan timotepitonoz, inixpã tzinco in Dios, intla ticmattiz in ompa campa titztiuh, oncã titlatlacoz ticmoyolitlacalhuiz in Dios auh ompa mitzchixtica momecauh, oncan ticcotonaz in monènemiliz, in mòtlatoquiliz, àmo ompa tiaz, àço aca mitzichtacachia in ic ompa mitzmictiz, mitzxixiliz, mitzcuatlapanaz, àmo ompa xiauh, aocmo ompa xicalaqui, xicmomauhcaittilitzino in Dios, intla ticoanotzalo canapa, çan ticmàti oncan mitztlahuantizque: auh intlacamoticnequiz mitzcuitlahuiltizque, mitzmàmauhtizque inic titlateconiz, ànoço ic mitzixatequizque in octli, auh çàn momauhcacopa tiquiz titlahuanaz, àmo ompa xiauh, ca inin mìtoa teicxitequiliztli, intla ticmàtiz ce cihuatl mitzitlaniliz tomin, ànoço itlatqui in monamic, xiccototzo in moma, intla ticmattiz ca ytech tzintiz initeicniuhtiliz ic titlàtlacoz, ocachi cualli tic totomaz in moma, tiquintlaocoliz in motolinique, ànoço teopan titlahuemmanaz, in ixpantzinco in Dios: auh intla canàpa titlachixtinemi, çan toconixyotia in campa nemi cihuatl, in campa maltia, ompa tehuàn tiauh, inic toconittaz, inic tiquixelehuiz: auh çatepan itech titlàtlacoz, ànoço tontlachie, in campa onoc tetlatqui, in tetotolhuan, inic ticanaz tiquichtequiz, ximomahuizcapia xicopi, inic àmo mitztlàtlacolcuitizque, ca inon mìtoa ticquixtiz, ticpitzi-

Matth. 5.30.

niz

niz in mixtelolo:auh in huelicuac oquimolhuilitzino in Apostolosme, in çan yenoyèhuatl ipan Capitulo. *Nisi conuersi fueritis, & effitiamini sicut paruuli, non intrabitis in Regnum cœlorũ.* Oncan quimolhuilia, mocototzozque, motepitonozque, pipiltzitzinti mocuepazque, intlacamo ammotepitonozque, in yuhqui piltzintli àmo ancalaquizque in Ilhuicac, àmo noquimonequiltia in Dios intla ye tihuehue, ye tilamatzin, ti piltzintli timocuepaz occeppa yancuican teitic ticalaquiz, çan quimonequiltia in Dios, in yuhqui piltzintli, àtle itla huel, àmo quimatti tlàtlacoz, àmo temahuizpoloa, àmo temimictia, àmo ichtequi, çan no yuh timocuepaz, ayac tictlahueliz, ayac yhuicpa itla tiquitlacoz çan timomahuizca piez, inic àmo ayac ixpantzinco in Dios mitzteilhuiz, inin tlàtolli oquimmolhuilitzino in Dios initlamachtiltzitzihuã inìcuac nepoaliztica, quitemohuaya in achi huei tlatòcayotl, in Ilhuicac, inic oquintlatoltzauhc, inic aocmo quilnamictinemizque. *Quis eorum videretur esse mayor?* Yc omononotzca ac yèhuatl achi huei chihualoz in Ilhuicac? in yèhuantin yuh quilnamicticatca, auh in yèhuatzin Dios qui mìtalhuia. Yntlacamo timotepitonoz timopechtecaz, àmo huel Ilhuicac tiaz, in aquin achi motepitonoz inon hueililoz in Ilhuicac: auh in yèhuatzin Dauid inic oquimolnamiquili initlanequilihtzin in Dios, in quimonequiltia titotepitonozque nican tlalticpac. Quimìtalhuia inipan Psalmo 8. *Quid est homo quod memores eius aut filius hominis quoniam visitas eum?* Nopiltzintzine ac nèhuatl, tleipan nipohui? in tinechmolnamiquilia, tleinipã tinechmottilia? in nitlalli niçoquitl, Ca cenca ic techmocelilia in Dios, netepitonoliztli. *Psal. 8.*

In yèhuatzin SanLucas techmopohuililia inoquimochihuilitzino in Dios, inihuiccopa cetlacatl itoca Zacheo, huel tzapatzin, auh huel ycenyolloica, quimelehuiliayà ynic quimottiliz initlaçòxayacàtzin in Dios, auh ceppa oquima inic mohuicaz altepetl ipan Hierico, huelomopapaquilti, inìcuac oquima, auh inìcuac oquittac huel miectlacatl quimohuiquilia, auh huel tzapatzin, àmo huel quimottilia *Luc. 19.*

quauhticpac otlècoc, oncan quimotztiliticatca, auh oquimottilitzino in Dios, canel mochi inixquich nepapan tlachihualli, in huel teyollo itic mochihua, molnamiqui, huel quimàcicaittilia, oquimottilitzino initlateomattiliz, auh omoquehtzino oquimonochili oquimolhuili Zacheoe, xitemo ca nicmàtti in motlaelehuiliz, inic huel moyollopachihuiz ompa mochan niaz, ompa monahuac nitlacuaz huel ic omo pàpaquilti in Zacheo, canel tlatquihua catca pilli tlàtoani, otlanahuatito inichan otlachichihualoc, ompa omohuicac in Dios, auh huel oquimotlanextilili iniyollo inianima, oq moneltoquiti, ic omaquixtiloc, canel yuh motetlaxtlahuilia in Dios, intla tepitzin ticmotemoliz in Dios, motlaelehuiliztica, mitzmonextililiz initlaçòxayacatzin, mitzmohuiquiliz in mochan, ompa manima itic mocalaquiz, oncā mocehuitzinoz, mitzmomaquixtiliz. Auh notlàtòcatzine, cuix amo miequintìn oncate, in oncan chaneque intlaca huèhueintin cuaquauhtiq̄, quenin otiquimmotelchihuili, auh in cetlacatl ychan otimocehuitzinoto, tzapatzin, àmo quauhtic huel tlacatepitzin. In yèhuatlin macihui inanquitta initlac huel tepitzin, ca quinenehuilia in ce yacho mostaça, inìcuac motoca mopixoa, niman hueiya, ompa hueiyaz in Ilhuicac, yèhica inianimantitech huel cenca huey inic catqui inihiyotl: auh in yèhuantin in yuhqui tlacatepitzitzin, inatle ipan pohui tlalticpac, niquintlatòcatlaliz in ompa Ilhuicac, in nican tlalticpac. *Minuisti eũ.* Huel otic motepitonolhui, auh inompa Ilhuicac. *Gloria & honore coronasti eum.* Cemìcac netlamachtilli, ic ticmocencuiltonolhuiz, inōpa Ilhuicac ticmotlalilìz inicpac teocuitla tlàtòcayotl: ipampain, in amèhuantin inantlacahuiyaque, tlalticpac huel ximotztimotlalican, huel xitlaixotican, initechpa yn amonemiliz, ca nicmati in huel anq̄lehuizquia in ma antza pame oamechmochihuiliani in toTecuyo Dios, inic antlaca huiyaque anyezquia in Ilhuicac: auh àmo nican antlacahuiyaque anyezque, inic çatepan antzapame ammochihuazque, in ompa centlani Mictlan, amonaquizque itic cate-

Psal. 8.

poz,

poz comitl, inic oncan ampopoçocatimànizque cemìcac, in manel àmo centetl oanquipilchiuhque tlàtlacolli, çanio in nepoaliztli, ca Mictlan amechtepexihuiz. Tlein tlàtlacolli ticmachilia Fariſeo? inompa teopan omotlancuaquetzato, inixpan momoztli altar, inicuac quimotlatlauhtilizquia in Dios, inic quimopòpolhuiliz initlatlacol, quimotlaccoliliz, ynica itepalehuililhtzin, oquitoto toTecuiyoe, Yn nèhuatl caamo niuhqui inoccequintin tlahueliloque, in tlatlacoani me, ca nicpie in tlanahuatilli, nitlamatlactetilia, in yancui can mochihua nomilco nicnomaquilia in Dios, ayac nicmahuizpoloa, ayac niccocolia, àmotleitla nicteelehuilia, inte tlatqui in teaxca, ca ic tinechmopalehuiliz, ic tinechmocui tlahuitzinoz, tinechmomaquiliz in tlein notechmonequi. Ha, omotlahueliltic, titlacahuiyac timochihua, àmo ticmatti intlamitz motlatemoliliz in Dios, huelmictlamantli mitz mottililiz in motlatlacahuiliz, in motlahuelilocayo- àmo ticquilnamiqui in quimìtalhuia Dauid. *Non iuſtificatur in conſpectu tuo omnes viuens.* Ayàc moyequitoz inixpātzinco in Dios ypampa ca mochi in tlalticpac chipahualiztli, cēca huei catzahualiztli ixpantzinco neci in tohuei Tlàtòcatzin Dios, yèhica otelchihualoc Mictlan oquimotlaxili in tlahueliloc Fariſeo, auh in occe tlàtlacoani, ompa teopan, caltenco xomolco, omopechtecato, tlalpan omixtlàpachtlaz, àmo motlapaloaya inic cacocuiz inixtelolo çā mixpilohuaya inihui copa altar, huel omotepitono ixpantzinco in Dios, ixayotica, quimotzatzililiaya, ynic quimotlapòpolhuiliz in yemochi in itlàtlacol oquichiuh, omotepitono in yuhqui moſtaça, mochi quimocuitiaya initlàtlacol, inìcuac Fariſeo q pouhticatca inicuallachihual, quitetecpanaya, yuhquimma ixpopoyotzintli in Dios, in àmo motlachieltia, àmo quimottilia in totlachihual, inhuel yèhuatzin cemanahuac tlachihualecatzintli, in qmotztilitica totlalnamiqliz, tàcuallachihual: auh intlàtlacoani otlapòpolhuiloc, ipāpa nepechtequiliztica, oqmocuiti initlàtlacol: auh in yèhuatl Fariſeo q tecpaaya inicuallachihual Mictlan oquimotlaxili in Dios,

Luc. 11.

Ca cenca yèhuatl totech monequi, yhuan tilhuilo, ticàquitilo, ic timachtilo, in nepechtequiliztli, oc cenca ìcuac in toneyolcuitilizpan, in cequintin inìcuac moyolcuitia, nimã ic pehua, totàtzine àmo nitlahuanani, aic nicpoloa Misa, cetlacatl, onechmicti, occetlacatl onechichtequili nototol. Xiccahua in tetlàtlacol, ca ceceyaca quimocuitiquiuh initlatlacol, inixcoyan oquipilchiuh, xiquìto, xicpoa in motlàtlacol: amo moneqz tepozchicoltica mitzquixtiliz in teopixq, in motlàtlacahuiliz: auh intlaitlaqtoz nimã quitemoa innechamaliztlatolli, inic quixpachoz, qtepitonoz initlapilchihual in yuhquimatti, aço ixpopoyotzin in Dios, acaçomo quimottilia in ceceyàca totlachihual. Quitoa in cihuatzintli, cetlacatl oquichtli onechcuitihuetz, amo noyolloca copa notech oàcic, quezquipa? caxtolpa anoço cempoalpa, amo noyollocacopa. Timotolinia, ca huel ticnezcayotia, yn Farisco, intlacamo moyollocacopa, cuix huelitizquia motech aciz, in manel centzompa mitzcuitlahuiltizquia, ca moyolloica in oticchiuh: inìcuac mochipa mitzitta ticnamiq otlica, noço cãpa, cuix àmo moyollocopa ticchihua, cuixtipiltõtli omitznapàlotiquiz, canàpa omitzcaltzacuato? omitzmàmailpi? ceceyàca oquiilpi in mocxi, quenotimotlapololti, yetihuei cihuatl, achi huei pinahuiztli oncan mopan mochihua in ixpantzinco in Dios. auh àmotipopolhuililo in motlàtlacol, çan yuhqui in tiFarisco timochihua. Inìcuac timoyolcuitiz, ticpetlahuaz in motlàtlacol, àmo tiquixquimiloz çan ticmelàhuacapohuaz, achtopa omilhuitl yeilhuitl, timotlacentlaliliz, timoyolnonotzaz, tiquilnamiquiz in mochi motlàtlacol: auh inìcuac yeoticcentlali otictlaolpouh, inicizquipa ceceyàca oticchiuh, niman huel ic timoyoltequipachoz, mitzchoctiz mitzamanaz, inic oticmoyollitlacalhuitzino in toTecuyo Dios, auh nimã tiquilnamiquiz, àço aca otiquelehuili y axca, ytlatqui, ànoço itla ic oticmahuizpolo, in mohuampo, niman tiaz ticcuepiliz inimahuiço imixpan ynoccequintin otitemahuizpolo, intla iztlacatlatolli ytechpaotiquito, ticmocuitiz, tiquilhuiz ca yuhquiin tlàtolli yte.

Las 3. partes requisitas para la confeßion.

ytechcopa oniquìto in nocihuapo, càmonelli ytlachihual, çan oniccamanalito, çan oniztlacat, auh niman ixpan tiaz tictlatlauhtiz, inic mitztlapòpolhuiz, inic àmmotlacecehuilizq̃: auh intlaitla ichtectliticpie, tictecuepiliz càmoipatiuh in manima, inotiquichtec, inic Mictlan titlaçaloz: auh inìcuac yeomoch ticneltili, niman tiaz inixpantzinco in teopixqui nepechtequiliztica ticpoaz, ticmocuitiz, in mochi motlàtlacol àtle ticpinahuizcahuaz, ca intlacamo yuh ticchihuaz canimã ic ìtlacahuiz in moneyolcíutiliz, atle ìpã pohuiz, ca occeppa tiquitquiz in motlatlacol, yhuan occep pà yancuican achi huei anquichihua, in motenehua Sacrilegio, tetzauhtlàtlacolli canel yeoanquimahuizpoloque yn Sacràmento, in neyolcuitiliztli: auh inìcuac tictecpanaz in motlàtlacol, intla cempoalpa occeppa ticchiuh, auh çan tiquitoz cempoalpa, yecuel oncan titlàtlacoa, huel melahuac ticmocuitiz inizquipa otitlahuan, in itech otàcic incihuatl inizquipa oticpolo Misa, otinacacua Viernes, ànoço Vigilia, yhuan àmo çan tlapic tlein motech tictlamiz tlàtlacolli, çan huel melahuac ticmocuitiz, in yuhqui oticchiuh, auh inìcuac yeotimoyolcuiti, huel timocemixnahuatiz, timotlacahualtiz, huel yuh tictlaliz moyollo ìtic, inic timonè toltiz inic aoquicceppa ticchihuaz: auh ticneltiliz in tlamàcehualiztli, inic mitztlamàcehualizmacaz in teopixqui intla ticpoaz mocuentas, yn ànoço timohuitequiz, timoçahuaz, titlahuenchihuaz, inic mitzmotlapòpolhuiliz in Dios àço candela ocotzintlì altar ipan ticquetzaz, huel ticmelahuacachihuaz, inic mitzmocneliliz, intla yuhqui anquichichihuaz inocnican tlalticpac amechmomaquiliz in Dios inigraciatzin: auh çatepan in Ilhuicac netlamachtilli tine mactiloz. Maimmochihua.

DOMINICA IN SEPTVAGESSIMA.

SERMO I.

Thæ Simile eſt Regnum cœlorũ homini patri familias. Matth. 20.

IN Axcan techmonextililia in tonantzin Santa Yglesia, yninetlacuitlahuiltzin, inic quimocuitlahuitzinoa in to nemaquixtiliz, inic techmopohuililia inipan inin Domingo, ce Euangelio initech quimonenehuililia in Dios, in tonantzin Santa Yglesia, cetlacatl pilli, tlatquihua, miequintin oncate itlapacholhuã, inencahuan, in yuhqui tetàtzin mochiuhticatca, auh huel cenca tlamotlàcuitlahuiaya, inipan ce xocomecamilli in quimopieliaya, inic huel motlalhuiz, melimiquiz, motlalmoloniz, auh inic cenca quimotlaçòtiliaya in milli, miecpa cecemilhuitica moquixtiaya, inic quimmotemoliaya tequitque, tequipanozque inipan Prima Tercia, Sexta, Nona, Viſperas, yhuan Completas, auh inicuac quezquintin quimmottiliaya, ompà quimmocahuilia ya inimilpantzinco, occeppa moquixtiaya, motlatemoliaya, in manel cõpletaspã inic çà ce ora tlatequipanozque, auh macihui ye teotlac oquintlaqueuh çà ce hora otlatequipanòque, quintlaxtlahuiaya, in yuhqui cemilhuitl otlatequipanòque, in cemilhuitequitl oquichiuhque inintlaxtlahuil macoya: auh inic huel ixpantzinco in Dios motlacemìtalhuitzinoz in Dauid, moteixpahuiz teixpan quitlaliz, inine tlacuitlahuil, initepan tlàtoliz, ininechicahualiz, initlaecoltilocatzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, inic nohuian mopiez initeotenahuatiltzin, inic huel iyollocacopatzinco qui molhuilia. *Legem pone mihi Domine viam iuſtificationum tuarum & exquiram eam ſemper.* Yn yuhquimma quimìtalhuitzinozne-qui: Totecuyoe maxinechmomaquilitzino, in moteotenahuatiltzin, ca in nèhuatl cemìcac nimitznotemolitzinoz, ynic tinechmomaquilitzinoz in nimitznitlanililia, ca nicã neci inìcuac cetlacatl quitemotinemi, initla tlein itech monequi, ca huel cẽca quimelehuilia in ma iciuhca maco: auh ca çan no yhui in tonantzin Santa Yglesia, inic quimonextiliznequi, initlaelehuilihtzin, inic quimelehuilia ininemaquixtiliz in ypilhuantzitzin, techmotittilia, techmopohuililia, inipan inin Santo Euangelio, in quenin huel piec-

Pſal. 118.

pa

pà moquïxtia in cecemilhuitl, inipan inin ixtlahuatl cema nahuac, quimmotemolia inipilhuantzitzin, quimmonochilia, cequintin tlahuizcalpan, quitoznequi, innecuatequiliz pan quimmomaquilia in Santo Sacramento, in necuatequiliztli, inic huel iciuhca huiloa Ilhuicac, inic quimmomaquilia in Dios initlàtòcachantzinco, çanio ica inichicahualiz initlaçòeçotzin in toTecuyo Ieſu Chriſto, macihui yèhuantin, àtle oquichiuhque cuallachihualli, yectlachihuali in cequintin intelpochtian quimmonochilia, inic quimotlaecoltilizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios: auh in cequintin ìcuac in yetlàpaliuhque, auh in cequintin in yehuel ocoliuhque, inohuehuetique, cequintin, in yehuel immiquiztempan, inipā in Completas in yeitzonquizçan inic quimonequiltia mochintin quimotlaecoltilizque in Dios, initictzinco Santa Ygleſia, inic mochintin momaquixtizque, àmo itla itechmotlamizque, inica inhuehuetiliz, inic motlapololtizque, quìtozque, quenoc ninotlàpaloz, in yeixquichcahuitica, ninemi, cemìcac onicnotlatlacalhuili in Dios: auh in axcan yenohuehuetilizpan, que noc nicchihuaz, quenoc ninotlàpaloz, inixpantzinco in Dios? Ynic huel itechcopa namechommachtiz, auh inic amèhuātin huel anquimoyellotizq̄, cenca totechmoneq inigraciatzin Dios, matictotlàtla nililicā itlatlauhtilizticatzinco in Tlàtoca Cihuapilli, auh in ic topan motlàtoltitzinoz inixpantzinco initlaçòconetzin, ma cecentetl ic tictotlàpalhuica Aue Maria.

Simile eſt Regnum cœlorum homini patri familias. &c. Loco & capite vt ſupra. Quimonenehuililia quimonezcayotilia, in Ilhuicac tlàtòcayotl. Cetlacatl tlatquihua oncate itlapacholhuan, initequitcahuan in quimotlaecoltilia. Yn yèhuatzin Santo Euangelio yn axcan ipan Domingo omocuicaeuh, ca centlamantli tlàtollanenehuiliztli, ic oncan techmononochilia in toTecuyo Dios, huel cenca tlaçòhuelic, mahuiztic inic àhuiac, teyollali, inimelahualoca, ynicaquiztica, in çā ye no yèhuatzin Spiritu Santo, quimìtalhuitzinoa inipan Eccleſioſtes. 39. *In abſconditis parabolarum conuerſabitur.* q. n- Eccl. 39.

Yni-

Ynineyolaliliz ce ixtlamati tlacatl onyezquia inimelahua-
catlacaquiliz. Centlamantli tlàtolmachiotl nicmatti, inic
huel ampàpaquizque, amehuantin inic namechmelahuiliz
in maçonelihui in Dios oquimonenehuilili in Santa Ygle-
ſia, cetlacatl, yuhquimma ic titixmoyahua, inic àmo huel
ticmelahuacacaquizq̃, yèhica in ayac tlalticpac tlachihua-
lli, in yuhqui ohuititica, inimelahuacatlacaquiliz, in yuhq
ticeme tèhuãtin tlalticpac titlaca, quẽmaniã màtlacxihuitl
caxtolxihuitl ticmocniuhtiz cetlacàtl, àmo huel ticacica ixi
mattiz, inic occequintin quinenehuilia iniacal Noe, inon-
can omomaquixtique, ininamic, yhuã inipilhuan, inicuac
apachiuh in tlalticpactli, ca in yèhuantin quichihuaya, a-
mo quimattia in tlein mochihuaz tlein ic mochihuaya huei
acalli, in manel miecpa ipan macuilpoalxihuitl omotema-
chtilitinenca in Noe, inic apachihuiz cemanahuac tlaltic-
pac. Caçan no yuhqui in ticeme titlaca, ca in yèhuantin o
techizcaltique, inotechhuapauhque, in totloc omonemilti-
que, huècauhtica àmo huel techiximatti, àmo huel cacicai-
tta in totlaelehuiliz, auh àmo ohui inic caquiztiz inin tla-
tolli, yèhica ca in tpc tlaca, yhuã yemochi ininecentlaliliz,
in cemanahuac tlachihualli, in oq̃mochihuilitzino in Dios
tlalticpac, ca yuh mitoa (Mundo abreuiado.) cemanahuac
tlalticpac tlatochtilli, tlacentlalilli: auh ic ticaquiztililo,
ca inizquitlamantli tlalticpac mochihua, tlanahual icuilo-
liztli, huel ohui ynic caquizti, ynic momatti: macihui
in tlalticpac tlaca, huel quimonezcayotilia inicuepca ini-
copinca, initlanenehuililiz Santa Ygleſia, in ayac huel càci
ca iximatti, occenca yèhuantin inimixpan otlacat, omozca
li, in otzintic opeuh, çan no yèhuantin inca motlatlania.

Cant. 6. *Quę eſt iſta quæ progreditur quaſi aurora, conſurgens, pulchra vt Luna electa vt Sol terribilis vt caſtrorum acies ordinata.* Ac yèhuatzin
ynin Santa Ygleſia, moquixtia, monextia, in yuhqui tlàztа-
lehualli, tlahuizcalli, inic monextia, cenquizcamahuiztic
in yuhqui quinezcayotia in Metztonalli, ytech tlaquixtilli
ic tlatzonantli in tonatiuh, in yuh tepanahuia, in temа-
mauh-

mauhti, teiyçahui, in yuhqui in tlaçecenquixtiltin, tlacecentlàlilti̇n, yaoquizque, in yaopan tecpantoque, inizquitlamantli tlanenehuililli, auh mochintin mixnamictoque, in yuhqui tlaztalehualli, metztonalli, tonatiuh, tlacentlalilli, moyaochiuhtoque, quenin mìciuhca iximattiz? çan yèhuatl ipampa in nauhtetl xayacatl, itlachieliz, initechcatca in tecuanyolcatl, inoquimottili Ezechiel, macihui inon izquitetl xayacatl, miecpa ittalo in tlalticpac, inic ceceyàca mantoque, inìcuac oquimottilique moch nauhteixti centquiztoc, inipan cecen yolcatl, ayac aquin ce manahuac tlal ticpac huel ocàcica iximà. In cetlacatl anquitenehua, omexayaque, omeyollo, anquìtoa; inin manel ce Diablo àmo huel càcica iximattiz, canel nican centlamantli quìtoa, auh in nepa teicampa yecuel occentlamantli itlàtol ic motlàtol cueptinemi. Auh inòmàtzinco in to Tecuyo Ieſu Xp̄o çā ipā pa ome iyelihtzìn ytehtzinco catca, in teotiliztli, ic mìtoa neltiliztica, ca nelli Dios, yhuā initlaçònacayotzin, ic mìtoa nelli oqchtli, àmo huel ocàcica iximatq̄ in tlatlacatecolo, çā mixpolotinencà, quemmanian inicuac mocecmiquilia, mochoquilia, momayanaltia, mociahuitia: quìtoa inin canelli oquichtli, ce Santo Propheta, ipan quimattia: auh inìcuac quittaya Angelome, inichcapixque, in eintin Tlàtòq̄ quimoteotitzinoaya, in cocoxcatzitzintin, quimmopàtiliaya: auh in mimicque quimmozcaliliaya, quimmoyolitiliaya, quimotlacamachiltiaya in miquiztli, èhecatl, teoatl, Angelome, yhuan innòma in tlatlacatecolo, inìcuac cana teitic calaqaya, quimmototoquilia, àhuel ihuiztzinco motlàpaloa, in quimixnamiquilizque, quìtoaya inin canelli Dios. *Nemo enim potest hæc ſigna facere quæ tu facis niſi fuerit Deus cum eo.* Ioan. 3 2. Oquimìtalhui in Nicodemus i çan ye no yèhuatl tlàtolli in quìtoa, quitenehua in tlatlacatecolo. Ynin tlamahuiçolla chihualli, ayac aquin huel quichihuaz, in yuh quimochihuilia, huel itencopatzinco àmo tlatlatlauhtiliztica, in yuh qui cequintin Santome quimochihuilia, çan itlanahuatiliz ticatzinco, ca ic neci ca nelli Dios Teotl, ytehtzinco ca in

teotiliztli, macihuī in oquichtli neci, in manel Angelome in yeliztica, àmo huel quīmiximachilizquia, intlacàmo y nòmàtzinco in Dios oquimotlanextilili, oquimottititzino, yniuhq̄ yèhuantin Apostolosme ìnitlamachtiltzitzihuā inì cuac oquimottìlique, anepantla, atitlan, omonemiltitzino yuhquimma tlalhuacpan omomatque àçoçan yhiyotl, impā omoquetz àço çan tlacaihiyotl, ca conittaya ynietiliz inin tlac, yhuan iniyamanca in atl, ic omotetzahuiq̄, omomauh ca tlalique, àmo ic titiçahuizque, àmo ic titomauhtizque, intlacamo cenca màcica iximattiz in Santa Yglesia, in tlal ticpac, ixquichtin tlaixnamictoque. Oquimonenehuilili in Spiritu Santo, in metztonalli, yn tonatiuh, tlacentlalilli, moyaochiuhtoque, moch mixnamicticate, quemmanian mì toa in tlalticpac inihuicopa ce tlatquihua, ynon àmo càcicamatti in quexquich quipie initlatqui, initeocuitl, ca çan no yuhqui ipantzinco neci in Santa Yglesia, ipan oquimìtalhuitzino in Spiritu Santo inòmàtzinco, àmo huel màcicaiximattia. *Si ignoraste ò pulcherrima inter mulieres, egredere & abij post vestigia gregum & pasce hedos tuos, iusta tabernacula pastorum.* Yntlacamo timonòmà yximàtzinoa, in ticenquizca mahuiztic cihuatl, yn ticmopanahuilia, yn occequintin lalticpac cihuatzitzintin ximoquixti ixtlahuacan xiquimmocxitoquili, in ompa innecentlaliayan mochcatzitzihuan auh xiqmmotlacualtili in mochcaconetzitzihuan, in oncan in xàcalquiahuac in mochcapixcatzitzihuā, yntla innòmàtzinco àmo cenca màcica yximàtzinoa, quenin ticohuicaittazque, inic miequintin, àmo quimàcica iximachilizque yc oquimonezcayotilitzino, oquimonenehuililitzino in to-Tecuyo Dios, ce tlalticpac tlacatl tlatquihua, ca intlacamo huel quinezcayotiz, àmo quimìtalhuizquia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, quimonenehuililia ce tlalticpac tlacatl, tlatquihua, canel Dios aic çan nen oquimìtalhuitzino, in manel cencamatontli tlàtolli, çan quimìtalhuizquia quimonenehuililia ce tlatquihua, miequintin initlannencahuan, in ìtequitcahuan, in tlamotlacuitlahuia inimilpan in tlatquihua.

Cant. 1.

hua. Matel ocacchtopa ticyollotican, ma huelica tontlama ttican, initoloca, inipoaloca in izquitlamantli, tlapatiliztli, tlacualtililiztli, in oquimomaquilitzino Spiritu Santo, in Santa Ygleſia, inic huel màcica iximàtzinoz, inic quimol huilia, quimmohuiquiliz inichcatzitzihuã, çaçacatla quim motlacuacualtiliz, ma tictotlàtlanilican in tohuei Tlàtòca tzin Dios. Totecuyoe quenin ticmochihuilitzinoa, in mo teopantzin inichcapixqui yez? auh quintlacuacualtitinemiz, quimmocuitlahuitinemiz in mochcatzitzihuan, ynic mixi mattiz, cuix yèhuatl inichcapixcayotl, in oncan tema chtiloyan, incampa temachtilo, in yecchihualoni, inhuelitiliztli, yhuan in àmo huelitini, in nenòmàixi machiliztli? *I* çãquenin tèhuatzin titochcapixcatzin otimochiuhtzino *Ego ſum paſtor bonus.* Nèhuatl ni cenquizca mahuiztic nichcapixqui, huel oniquinnocuitlahui in nochcahuã, huel niquimixi matti, yhuã nechixi matti, nechcaqui: auh no niq ncaqui, in yuh oticmìtalhuitzino, içan noyuh ticmonequiltia in motlaçònamictzin Santa Ygleſia initlactzin, in motzõ tecõtzin ticmochihuilıticatqui inic no ichcapixqui yez? xi quittacan, inipan teyolehualiztli, motta, mixi matti, in tlae lehuiliztli, in tlachihualli, inintlateomattiliz cecèyàca tla ca, yhuan inintlàtòcatilizpan, inicuac hueliti in conneca ininyollo, ca onca mixi matti, in q̃namiq̃. Inicuac cetlacatl tlàtòcàti, in tlayacana, inàmo huel monòma iximatti, in in tlapacholhuan, quinteiximachtizque, quimolhuilizque inin tlàtlacahuiliz, in quimotequiuhtia, canel timochintin yn titlalticpac tlaca, màcihui inicuac tiquixotia in totlachihual, techixpopoyotilia in totlaçòtlaloca, àmo huel toconta machiuhcatlalia in totlachihual, in tixcòtian ticchihua, in tetlachihual huel toconitta, tictеixpantia, àmo huel ticpoloa in manel cẽneixcueyoniltica, çã ye ilhuice tictlapihuiya, in yàcuallachihual, yhuã tictepitonoa inincuallachihual, yèhi ca inicuac ogmonequiltitzino in Dios in quimonextiliz in imahuiztlachihualtzin, inic mohuicaz Ilhuicac, teixpã omo nextitzino, imixpan in yèhuãtin iniyaohuã: ogmmolhuili.

Ioan. 10.

Ioan. 8. *Quis ex vobis arguet me de peccato.* Aquìque ceme amèhuàntin anhuelitizque, itla tlein tlàtlacolli inic ànnechixcomacazque, inixquichcahuitica amotloc ninemi? Yntlaaca monòma iximattiznequi, ma quintlàtlani iniyaohuan, tlein itlà tlacol, yhuan inintlapacholhuan, ca niman iciuhca quinnextilizque, in manel huel ichtaca tlachihualli, inoquipilchiuhque, ca huel tohuicpa tlachie, in yèhuantin ixpopoyottiticate, inica inintlachihual, auh inicuac necnomattiliztica, àmo quitenehuaznequi inintlachihual, inintecuyohuan: ynhuic xontlachiecan xiquimittacan, quenamique, àço tomahuaticate, àço tlàquentoque? ànoço petlauhtoque? ànoço mayanticate? ànoço quenamìque? auh oncan anquittazque, inintlachihual inintecuyohuan, inic oquimonenehuilili in Santa Yglesic, cetlacatl tetàtzin, achcauhtli, tepachoa, temalacayoa, teyacana, oncate itlapacholhuan, in quimmocuitlahuitinemi, in yuh ocatca initlaçòhuan inipã in yeliznahuatilli, in Noe, Abraham, Isaac, Iacob, Iob: auh initechcopa Iob quimìtalhuia in Spiritu Santo. *Fuit familia multa nimis.* Yhuan quimonequiltiaya mochitlacatl quimmo mauhcaittiliz, quimmotlacamachiltiz, canel tetàhuan mochiuhticate, ca huel miectlamantli intech monequi, ynic quimomahuizcachihuilizque inintequitzin: auh inic centetl tlayacatitica, ca oc tlahuizcalpan mehuazque, quittazque in tlahuizcalli, içatozque: auh inic huel anquittazque, quexquichica tlahuizcalpan meuhtzinoa in Santa Yglesia, quenin mòotztilitoc, motlachieltitoc, in yohualtica, in tlahuizcalpan, quimìtalhuitzinoa in San Auguſtin. Yn Santa Yglesia nimã icuac in opeuh cemanahuac tlaltìcpac, in mòotztilitoc, motlachieltitoc, canel huel icuac omotlacatili in Abel, niman ipan otzintic, opeuh, auh cemìcac itztoc yçan no yuhqui ce piltzintli initlacatilizpan, quemmanian quinextia ce ima, icxiton, itzonteconton, oquic mochi quiça tlacati, çan no yuhqui initzintilizpantzinco in Santa Yglesia, quemmanian omonexititzino tlalticpac intechpa in Patriarchasme, in cualnemilicèque tlaca, inicniuhtzitzinuan

Iob. 1.

D. Aug. li. 10. conf. c. 43.

in

in Dios oc ic omonextitzinoco initzõtecotzin toTecuyolesu Christo inicuac omotlacatili,omonextitzino tlalticpac,auh inicuac piltzintli tlacatiz qnextia inimatzin,tiquitca yetla cati, ipampa itech çaliuhtihuitz initlac initzontecontzin, Çan no yuqui inixquichtin cualnemiliceque, in cualtin tetàhuan omomaquixtique, ca tiquitohua yeic pehua tlacati in Santa Yglesia, ic ipampa ca mochintin itech çaçaliuhticate, itech tlaantoque in Santa Yglesia, yhuan initzontecontzin toTecuyo Iesu Christo, ic omaquixtiloque, ça cen tlactli tiquitohua inipan ynecentlaliliz Santa Yglesia, ynic mocaqui initlàtòltzin San Ioan. *Ab origine mundi agnus occisus.* *Apoc.1.c.* Ynitzintilizpan cemanahuac mochintin cualtin tlaca, ica omaquixtiloque initlaçòeçotzin, inicheaconetzin Dios, yn omictiloc tlalticpac,in topampa titlàtlaccanipopol,inic mì toa, huel tlahuizcalpan oquimmotemolito in tequitque, ica tequipanozque inimilpantzinco, elimiquitihui.Inin tequitque quinezcayotia in Christianome,in yuh quimìtalhuitzinoa San Cirilo inipan y Euangeliotzin San Matheo.Yuh to cayotilo, auh yn yuhque in yèhuantin tequitque, àmo quimìtlania inintlaxtlahuil oc ixquichica ixneciz inintlatequipanoliz.Çan no yuhqui in Christiano, àmo niman qui nequiz achtopa quittaz initlaxtlahuil, achtopa quimomaqiliz in Dios in Ilhuicac, auh ça tepà ompa quimotlaçòtiliz quichihuaz in cuallachihualli, in yuhque occequintin,ach topa quitlani in tlacualli, in ìcuac ayamo pehua inintlatequipanoliz, àmo ic pinàhua, çan monequi achtopa titequitizque, tictotlaecoltilizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios,auh yèhuatzin quimocuitlahuitzinoz in tonemac, in totlaxtlahuil, occenea yèhuatl inipan tlatlatlauhtiliztli,inoquimomachtilitzino in toTecuyo Iesu Christo, in Santa Yglesia, inic motecchihuazque inipilhuantzitzin inicmotlaitlanizque inixpantzinco in Dios. Matth.5. Achtopa oquimìtalhuitzino *Sanctificetur nomen tuum.* Mamoyectenehua in motlaçòmahuiztocatzìn, mahuallauh in motlàtòcayotzin, machihualo in tlalmonequltia tlalticpac, in yuh chihualo in Ilhuicac auh *Matth. 5.*

quintepan quimìtalhuitzinoa. In totlaxcal momoztlae totechmonequi, maxitechmomaquili. Inìcuac ce Christiano, in quimìtlanililiz in Dios initlacual, initlaxcal, ca ìcuac in ye oixnez, inìtlatequipanoliz in yeoquimoyectenehuilitzino in Dios, in yeocàcicachiuh initlànequilihtzin, in quimonequiltia iniacicachihualocà initeotenahuatiltzin, in huel achto quimomahuiztililiz in Dios, inic yectenehualoz, nicã tlalticpac, auh çatepan quimmomaquiliz, ynintechmonequi, inintlaxtlahuil, ininnemac, inintechmonequiz. Ynic ontlamantli in yuh quimìtalhuitzinoa in San Pablo. *Creati in Christo Iesu, in operibus bonis quæ præparauit Deus vt in illis ambulemus.* *Ad Eph. 1. 10.* Otichihualoque, otizcaltiloque, otihuapahualoque, cuallachihualizpan, icatzinco in to Tecuyo Iesu Christo, in ic cemìcac cuallachihualiztica tinemizque, inic quimìtalhuitzinoa, ycatzinco in to Tecuyio Iesu Christo, otihuapahualoque, ic ticàcicamatti ca otechmochihuilitzino in Dios ipan tipohui in titlachihualtzitzihuan inic quimochihuilia in Dios initlamahuiçoltzin, in yuhqui ce quauhxinqui conana açuelà, hacha, escoplo, inic tlachichihuaz, quichihuaz in tlein quinequiz iniyollo: auh ca imactzinco catqui inic motlachichihuilia, ca intlacatle imatzin in manelmiec tepoztli quipiez, ça oncan huèhuetztoz in tlachichihualoni, niman àmo huel itla tlein ic mochihuaz, yèhica quimìtalhuitzinoa in San Ioan, c 1. *Omnia per ipsum facta sunt.* *Ioan. 1.* Iniz quitlamantli tlachihualli tpc, yèhuatzin inòmàtzinco oqui mochihuilitzitzino in Dios, Quimìtalhuia in S. Lucas, *Fecit potentiam in brachio suo.* *Luc. 1.* Mochi yhuelitzin, ica itlaçòmatzotzo patzin oquimochihuilitzino: auh in San Pablo. *Dei coadiutores sumus.* Yuh otechmochihuilitzino in Dios, yhuan yuh otechmotlaçòtilitzino, ca qmonequiltitzinoa intitepalehuicatzitzihuan ipan tipohuizque tlalticpac, auh inic oquimitalhuitzino, cuallachihualiztica tinemizque, cemìcac quimìtalhuitzinoznequi, ca inimatzin inicxitzin ca yeehuãtin yezque, in Christianome, inic cuallachihualiztica, mochãtiz q̃ mocaltizq̃ in Ilhuicac, tetlaccoliliztica, tlateomattilistica

tla-

tlamàcehualiztica, auh inicxitica, otlatocaz ompa mohuicaz in Ilhuicac? auh in yuhquiin inìcuac oquimochihuilitzino in Dios yn achto tota Adan, ca oncan otimacoque in yeliz tli, auh in axcan timaco huelitiliztli inic huel tictequipanozque cuallachihualli, auh inic achtopa oquitepexihui in Adan, in ompa àco oquimotlalilica in Dios: auh çatepan tla çolpan omotepexihuico: auh in axcan in yèhuantin aquetztoque, chapantoq̃, tlàçolpan, çoquititlan, tlàtlacoltitlan, nè necuiliuhtoque, auh yenocuel occeppa quimmohuecapanilhuia in Dios, cuallachihualiztica, quimonapalhuia, ycuexã tzinco techmotlalilia, ica inigraciatzin, inic momahuizitoa, ca in huel neltiliztica Christiano, motocayotia tequitqui, tequipanoque. Inìcuac ayamo tichihualo, àmotle ipan titoya, canel ayamo taque, çan no yuhqui inìcuac ayamo tlàtlacoltica tichipahualo, yancuicã titlacati, necuateqliztica timaquixtilo, auh çatepan tlamàcehualiztica cuallachihualiztica. Inìcuac tlàtlacoltica tinemi, àmotle ipan tipohui, caçan oc tiçoquime, titlalti, ayatle ipan tittalo, yèhica in mahuiztique Christianome cuallachihualiztica nemi huelipan motta in tequitque, itequipanocahuan in Santa Yglesia Inipan imilhuitzin Santas Virgines, quimocuicachuilia in tonantzin S. Yglesia, ce Antiphona huel oniccualitac inic nicã nic çaloz ic nictlapihuiz inin temachtilli. *Accingit fortitudine lũbos suos & roborauit brachium suũ ideoq; lucerna eius non extinguetur in sempiternum.* Huel mapanaz, moçacatzilpiz, auh huel quichicahuacatlaliz inimatzotzopaz ipampa àmocehuiz inio couh, cemìcac imac tlatlatiez, auh huel machiztiz ca in Sãta Yglesia motlàtoltia, initechcopa ce Santa ichpochtli, yhuan itechpa motlatoltia in ticecenme ti Christianome, in yuhquimma ce tlahuilli, ce huei ocotl, tlatlecuinaltitoc, ynic tlaacicamacho, tlachialo, ca yèhuantin in cualnemiliceque in cuallachihualeque, quinezcayotia iniccouh Gedeon, in ic oquimpanahui, oquimpòpolo, iniyaohuan tlateotocanime, yhuan yn oquimotlecuinaltilitzinoco in to Tecuyo Iesu Christo tp̃c, ica inigraciatzin, in tlahuiltetl ipan tlaliloz.

Aña cõ. Virg.

Vos

Vos estis lux mundi. Amèhuantin amoçome, antlahuilti, àntetlanextizque in cemanahuac tlalticpac, tlahuiltetl ipan antlalilozque anquetzalozque: auh in yuhqui, in quenami tlemiahuatl tlanextli, tetlanextilia, ica ypoliuhca in xicocuitlatl, inoncan tlàmi motlatia, çan no yuhqui in tocualla chihualiztica totlamàcehualiztica titctlanextilizque intlal ticpac, inic mochitlacatl tictlahuilizque, tecuallachihualiztica, inic totech mixcuitizque, inipan itlayecoltilocatzin in Dios, inic quimotlaecoltilizque, ypampa quimìtalhuitzinoa in Santa Yglesia, ca ica tochicahuacayecnemiliz, titocacatzilpizque, yhuã ica ychicahuaca in tomatzotzopaz, tiquicnopilhuizq̃in Ilhuicac tlanextli: auh ca yeehuãtin huel oquipixque, inintleuh, inimocouh, inic tlecuinaltitoz, inic huel anconittazque, in quenin cuallachihualiztica nemizque, in Chriſtianome, tlatequipanoliztica, quimahuizpiez que inimanima, inic àmo ipan cehuitiuh inigraciatzin in Dios, in yuhqui amèhuantin antlerlalia, nohuian anquitemohua quauhtzintli, tlacotl, oncan anquitlapihuitinemi, inic àmo cehuiz, inic àmo polihuiz in amotleuh, oncan anquitequipanoticate, àmo huel anquitlatzihuizcahua, ilhuice inicuac anttlaxcaloa in antlacualchihua, çan no yuh monequi, àmo anquitlatzihuizcahuazque in amoyectlachihual, inic àmo ceuhtihuetziz, initleyotzin Spiritu Santo, çan quemmanian ancanazque tlaltepoztli inic anquimolonizque initlallo, inamoyollo, inic anquilnamiquizque, yn mochi amotlachihual, in amonemiliz, anquicuecueptinemizque, inic huel anquilnamiquizque, inixquich amotlachihual amonemiliz; auh inicuac huel oanquinemilique, cecec ni anquitlalizque, in amocuallachihualiz, inic anquimoyectenehuilizque in toTecuyo Dios, ynoamechmomaquili initechicahualitzin, inic oantlatequipanoque: auh in çacahuitztli, tlàtlacolli cececni anquiteepanazque, mochi mocemilpiz, mocentlaliz inic mochi anquitlaçatihui inicxitlantzinco in amoteyolcuiticauh, mochi oncan anquipohuilizque, oncan cemilpitoz, ynic àmo ce anquihualitquizque,

amo

in amochian,in amocalitic,çan mochi ompa anquihualcauh tiquiçazque, auh niman anquitlapozque inatzõtli,in atom pitztli, inic ancahuechizque,ancahuilizque in amotlal,in ic anquintlahuilizque amixayotica, amochoquiztica, an quiyamanilizque, àço cana achi tepitzauhtica, in amotlal yn amocieliz, in amotlanequiliz, intla huel ipan amech huica tlahuanaliztli, huel octica anquimotequimaca, ini huintiliztli,in xocomiquiliztli. Ho, xiquittacan huellao huititica in tlalticpac,huel monequi anquiciahuaziq̃ixayo tica, in amotlal,inic amechmoyolcuepiliz in toTecuyoDios inic àno Mictlan amechnotepexihuiliz,inic ompa momozti tlae amechitizque in tlatlacatecolotlcocotzotl, yhuan teme tzatlatic, inic cemicac antolinilozque Mictlan, ximoma huizcapiecan, ximotlacahualtican, inic aocmoceppa yuh qui anquichihuazque: auh intla canà anquittazque tepi tzauhctoc in amotlal, tzotzocatiliztica, nemecatiliztica,ich tequiliztica, temahuizpoloztica, àtetlacamachiliztica, tla tzihuiliztica, amixayotica xicyamanilican, auh niman tla màcehualiztica anquimatequizque, anquimatlaçazque, yn amotlàtlacol, in amotlapilchihual, ic huel antequitizque, antequipanozque inipan Santa Yglesia,inic çatepan antlax tlahuilozque, ammacozque in amonemac, intla àntelpopo chtin, amichpopochtin, àmo itech xitlacuauhtlanattican, inamochicahualiz, inic çan anquitozque ca octichicahua que, macctipactiecan, ca occualcan, oc yeccan in tinemi, ma quinicuac in yetohuehuetilizpũ, titlamacehuazque ma quinicuac in yetomiquiztempan, titlatequipanotihui, inipan ixquich ic techmonahuatiliz in Dios, àmoic ximochi cahuacan, inon ca çan nentlàtolli, tehuetzquiti tlàtolli, in anquitoa, in anquitenehua, yeanquimitta momoztlae quez quintin pipiltotontin momiquilia, tlallan calaqui: auh yn amèhuantin,àmotle anquipie initlàtoltzin in Dios inic àn huehuetizque, amilamàtizque, oc yeihuice in axcã occual can oc yeccan amechmochicahuilia in Dios, xitlanàcehua can, xitequitican, xictequipanocan inamomil,xicpopoacan

xictlacuicuilican, inic àmo huitztli, chicalotl, quipatzmictiz, in amanima tlàtlacoltica, inic àmo tlemiahuatitlan antlaçalozque, anchichinolozque, ca intla anquimotemolizque in Dios, niman monextitzinoz ca huel oc yohuac, in moquixtitzinoa in nican tlalticpac, motlatetemolia, in aquiq̃ ymiltzinco tlatequipanotihui, inic quimmomaquixtiliz. Auh intla otihuehuetic, àmo ic ximoçotlahua, ca no moquixtitzinoa in Dios in teotlacpa Visperaspan, in Completaspã yn yeicalaquian tonatiuh, auh in manel ça cemilhuitl titequipanoz intlahuel moyolloica timotlàpaltiliz, timochicahuaz, timoyolcuitiz, ticmotlaçòtiliz in tohueitlatòcatzin in Dios, ca yenelli mitzmopalehuiliz, in yuh oquimopalehuilitzino in ichtequi, initloctzinco omictiloc in totlaçòtemaquixticatzin in to Tecuyo Iesu Christo, inìcuuac Cruztitech omomiquilitzino, in çan cencamatica ic oquimopòpolhuilitzino initlapilchihual, niman itech opeuh, inic yemotetlaxtlahuilia, oquimomaquili in Ilhuicac tlàtòcayotl, auh noyuh àmopan mochihuaz, intla no huel timochicahuaz, mohuehuetilizpan, ca nel huel tlatquihuacatzintli in tohuei tlàtòcatzin Dios, àmo quimotzotzocatilia initlatquitzin, inaquinquinequiz, quimomàcehuiz, niman quimomaquilia, auh àmo çanio totlaelehuiliztica tiquitozque, in canelli titomaquixtizneq, ca in mochintin Christianome, yn manelhuè hueintin tlàtlacoanime, qneq momaqxtizq̃ àmo huel ic maqxtilozque, auh tlein monequi? yn titequitizq̃, titlatequipanozque in Santa Yglesia, titlamàcehuazque, titoyolcuitizque, titlacelizque, tictotemolizque in çan iceltzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, titocemixnahuatizque aocmo ticchihuazque iniyollitlàcolocatzin, tictotlaçòtilizq̃ in to Tecuyo Dios, ca intla yuhqui ticchihuazque, techmomaquiliz initlaçòmahuizgraciatzin, inic nican tlalticpac tictotlaecoltilizque, auh çatepan techmomaquilitzinoz in Ilhuicac tlàtòcayotl, yèhica oticchiuhque in quimonequiltitzinoa in Dios, titocentlamachtitihui, initlàtòcachantzinco ompa Ilhuicatlitic, Maimmochihua.

DO.

DOMINICA IN SEPTVAGESSIMA.

SERMO. II.

Thæ. Quidhic ſtatis tota die otioßi? Matth. 20. c.

INipan inic ontlamantll intlàtòque imamapan icuiliuhtoc, màtlactetl onnahui Capitulo, inic tlatlamantitoc mìtoa. Ca inìcuac cẽca mocualanaltiticatca in Dios, ininhuicopa Iſrraellaca, inica mayanaliztliquimmopòpolhuizquia yc omocentzauhc yn Ilhuicac, exihuitl yn àmo huel omoquiahuiti, ìn manel çan tepitzin auh in Tlàtoani Rey Dauid, huel ixpantzinco omopechtecatzinoto in Dios, oquimotlatlauhtilitzinoto, in ma quimomelahuilili tlein ic mocualanaltia inic monemilizcuepazque, in ipilhuan Iſrrael: auh oilhuiloc ca çan yèhuatl ipampa in ce huei tlàtlacolli in oquichiuhca Saul, inìcuac oc nemia, çan nen, çan tlapic oquimmicti miequintin tlaca, Gabaonitasme, in àmotle intlàtlacol: auh in yèhuatzin Dauid niman oquinnenotzalan initepan tlàtòcahuan Gabaonitasme: auh oquimilhuique, tlein ic huel ontlapàtizque, tlein yc quincuepcayotilizque in Iſrraellaca ynic oquinyolitlacalhuiq̃, ynic huel moyolcehuizque, inic quimmocneliliz in Dios, auh oquinnanquilique, oquìtòque, ma quezquintin micticlocan ynihuayolque Saul: auh in Dauid inic quimoyolcehuiliz in Dios, oquintlacama: auh niman oanalocque chiconetlacatl inihuayolque Saul Cruztitech omàmaçohualtiloque, tepeticpac ixpan yn altepetl, oncan oquihiyohuique initlàtlacol intàtzin Saul, ca yèhuantin oquitzauhctiaque in tetlàtlacol: auh mìtoa in oncan teoamoxpan, ca ininantzin catca itoca Reſpha, huel itlaocoyaliztica tliltic tilmàtli impampa oquimoquenti inipilhuan, auh ompa oquinchoquilito in campa omictiloque, yn quenin çan tetlàtlacol, tepãpa, oquitzaulctiaque, in àmo intlàtlacol ic omictiloq̃: auh ynaxcâ inipã Domingo neltià inin tlàtolli ipampa Saul, in huel achtopa tlàtoani Iſrrael,

2 Reg. 2.

ca quinezcayotia in achto totajn Adan, in huel cenca oqui mocualanilitzino in Dios, ica in tlàtlacolpeuhcayotl, ynic omocentzaulic inlihuicac, inayac huel ompa tlècoya oquim mocuilili ininecniuhtilitzin, inigraciatzin, inic omocentlalique, in yèhuantin Israellaca inimpan tlàtòcatia Dauid, omononotzque, tleïn quichihuazque inic moyolcehuitzinoz in Dios, oncan cabildo mocentlalique, oncan ohual

Ioan. 11. moquetz ce huei teopixqui, auh oquito. *Expedit nobis vt vnus homo moriatur pro populo vt non tota gens pereat.* Ca huel totechmonequi, cetlacatl mictiloz, inic àmo ticempolihuizque, nimã oquilnamicque Crazitech quimotlalilizque in to Tecuyo Iesu Christo, inipiltzin Adan, inic oquichtli in çan iceltzin ytehtzinco catqui, in chicontlamantli itenemactzin Spiritu Santo, tepetiopac Caluario in ixpan altepetl Ierusalen: auh ininantzin Respha in Santa Yglesia, inicuac yuh quimottilia, mocuatlapachotzinoa, tliltic tilmàtli ica mixtlapachoa in altar, mochi quimocahuilia in pàpaquilizcuicatl, elcicihuiliztica, neamanaliztica quimochoquililia initlaçòmiqlihtzin, in totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo, àmo itlàtlacoltzin, inic omictiloc çan ipampa itlàtlacol iniatetlacamachiliz initàtzin Adan, inic oquichtli, auh àmo çanio ixcòtiantzinco in yuh quimochihuilia in tonantzin Santa Yglesia, çan no quimonequiltia in mochintin ipilhuan yuh qmochihuilizq̃ centlamantli tlàtoltlanenehuililiztli, quim mopohuililia, octacatl, machiotl, in tleïn quichihuazque in Christianome, initictzinco cate in Santa Yglesia in quenin tequitizque, tlatequipanozque, in imilpantzinco in Dios, ynic çatepan Ilhuicac tlaxtlahuilozque. Auh inic nicmelahuacapoaz in notemachtil, inic cençamatzintli namechca quiztiliz, yhuã inic no amèhuantin anquimoyollotizque, ca cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, auh matictotlà tlanililicã itepantlàtolizticatzinco in tlàtòca Cihuapilli sã ta Maria, inic topã motlàtoltiz, inixpãtzinco initlaçòconetzin, auh inic techmocnoittilizmaixpantzinco titopechtecacan, ma ic ticctotlàpalhuican ica cecentetl Aue Maria.

Quid

Quid hic statatis tota die otioßi? Tlein amaxtoque niçan in- 1. Corin. 1.
çan amehuaticate? àtle amai, àtle anquichihua. Yn yèhua-
tzin Apostol San Pablo, inipan yamatlàcuiloltzin, inoquim-
micuilhuilili in Çorinthio tlaca, Quimìtalhuitzinoa. *Fidelis
est Deus.* Cahuel itehtzinco in Dios titotlacanequizque, auh
ça itehtzinco netlacaneconi: in yèhuatzin amechmonochi
lia, inic anquimocniuhtitzinozque, ynitlaçòpiltzin Iesu
Christo, ic ticneltilia, in cecni oquimìtalhuica San Pablo,
ça itlanequilihtzin in Dios, ca yèhuatl in quinequiltia mo
chitlacatl momaquixtiz, in yèhuatzin quimìtalhuia: auh
in yèhuatzin quimoneltililiz initlàtoltzin, inic timochin-
tin techmomaquilitzinoz temaquixtiani, yhuan Sacramen
tos, timochintin techmotzàtzililia techmotlalnamictilla, in
ic tictocniuhtitzinozque initlaçòpiltzin Dios in toTecuyo
Iesu Christo, auh quimonequiltitzinoa in yèhuantin nece-
huilizpàpaquiliztica quimocniuhtizque in Ilhuicatl, no ni
can tlalticpac quimonequiltitzinoa, tlaihiyohuiliztica,
ciahuiztica, tequitica, quimocniuhtizque quimotepotzto-
quilizque. In quenin yèhuatzin omotlatequipanilhuitzino,
oquimanilitzino in tlaltepoztli, in SantaCruz i àcolpantzin
co oquimotequilitzino, oquimoquechpanilhuitzino, çan
no tiuhque, in tèhuantin, ceceyàca ticanazque in totlalte-
poz intotlamàcehualiz, in totlaihiyohuiliz ic tiquelimiqzq̃
intotlac, in yuh oquimelimiquiltzino intoTecuyo Iesu Chri
sto, Cruztitech, ipampa quimonequiltitzinoa, in quenin yè
huatzin omotlaihiyohuiltitzino, çan no yuhqui in tèhuan
tin timochintin titlaihiyohuizque. Ynìcuac Dios oquichtli
omochiuhtzinoco, niman oquimonequiltitzino itlàtoltica-
tzinco techmononochiliz, inic tictohuelcaquililizque initlà
toltzin. Ynin tlàtolmachiotl ic techmomachtilia, quimìtal-
huitzinoa, quimonenehuililia in Ilhuicac tlàtòcayotl. Ce-
tlacatl tlatquihua, axcahua, tetàtzin tepachoani: auh ynin
Ilhuicac tlàtòcayotl, àmo çanio in nican tlalticpac Santa
Yglesia initoca Militante, tlaquixtilli in tlatepotztoca àno
ço yèhuatl, in Ilhuicac mani, ininnecentlaliltzin in nepapã

San-

Santome yhuan Angelome, in tlayacatia tlayacàna, ipampa yeoàcito inimpàpaquiliz, yeipan oquitzonquixtique in nepapan netequipacholli, initoca Triumphante, tiacauhyotica in oquimocuilique in mahuiçotl, yèhica ca cenquiztoc ininnèneuhcayo, in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, cecceni mocentlalitoque, canel oncan mitoa, inintlatequipanoliz, in intlaihiyohuiliz in Chriſtianome: auh inin itechpa tlàtoa in tlalticpac Santa Yglesia ynoncan cemìcac tlatequipanolo auh in Ilhuicac ayac tlatequipanoa, çan mochintin pàpaqui, moyollalia, in ompa moetzticate: auh no oncan inipan tlàtolmachiotl ic motlàtoltitzinoa in toTecuyo Dios, in que-ninomacoq̃ intlaxtlahuil, in yèhuantin iz otequipanòque auh in tlaxtlahuilli, àmo itech pohui in Santa Yglesia, y çã nican tlalticpac mani, canel in oncan ayac tlaxtlahuilo, çan ixquich tequitihua, tlaihiyohuilo: auh in ompa Ilhuicac macò çatepan inintlaxtlahuil. Yc neci, çan oquimocentlalilitzino in toTecuyo Dios in Santa Yglesia, in nican tlalticpac, yhuan Ilhuicac catqui, ayac aquin huel macoz in ompa Ilhuicac initlaxtlahuil intlacamo oc achtopa tlamàce hualiztica tlaihiyohuiliztica Sacramentotica calaquiz initictzinco in Santa Yglesia, auh maçonelihui in ome Yglesia toconitta ca çace initlaçòtzin, initlaçònamictzin in totlaçòmahuiztemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto occan quiztoque in tlalticpac yhuan Ilhuicac, nican tzinti nican pehua. Auh inipan inon Santa Yglesia tlein oncan mochihua? namechilhuiznequi tlàtolmachiotica quimìtalhuitzinoa in Dios, in yuh ipan mochihua, in yuh ipanchihualo. Yn nican tlalticpac, cetlacatl mile, tlale, huel cẽtlahuizcal pan omoquixtitzino, oquimmotemolito tequitque, tequipanòque, in oncan elimiquizque tlapopoxozque tlacuentecazque, inimilpantzinco in milecatzintli. Ynin ca quimonezca yotilia in toTecuyo Dios, huel oc yohuatzinco omoquixtitzino, oquimmotemolito tequipanòque, inic tlatequipanozque imilpantzinco, in yèhuatzin Santa Yglesia, ca inic cen ca quimocuitlahuitzinoa, mìtoa huel ocyohuatzinco in moquix-

quixtia, motlatemolia: auh inin netlacuitlahuiliztli, ynic oquimocuitlahuitzino techmonextililitzinoa in toTecuyo Dios. *Quid eſt quod debui vltra facere vineæ meæ, & non feci ei?* *Iſai.* Tlein huel nicchihuazquia ynitechpa inipalehuilòca in no mil, in àmo nicchiuh? mochi ica notlàpal, nonetlacuitlahuiliztica? Ha, Dioſe Tlàtoanie, ca inic titechmocuitlahuitzinoa in ti Dios, yuhquimma huel cenca motehtzinco monequi, inic àmo polihuiz in motlàtocayotzin, ànoço motehtzinco monequi in tonemaquixtiliz, inic timotlàtòcatilihtzinoz: auh cayetic matti, yeticcaqui, in manel cemanahuac tlalticpac tlaca momaquixtizque, in ànoço Mictlan pohuizque, àmo manel tetepitzin quimotlapehuiliz in toTecuyo Dios, ànoço quimilochtiliz, quimocuililiz tepitzin inin ecuil tonoltzin, ynitlàtòcayotzin: auh macihui neltiliztli ynin tlàtolli, tictottilia, quexquich yn oquimihiyohuilti, inoquimociahuilti, ynic techmomaquixtiliz, yhuan inic momoztlae techmotemolitinemi, techmocuitlahuitzinòtinemi, inic titomaquixtizque, auh in tèhuantin, àmo tictotlaçòca machiltia, çā huel mochipa techmocnelilitica in toTecuyo Dios, techmotlacualtilia, techmatlitilia, techmomaquixtilitzinoa, inihuicopa initzohuaz in toyaouh tlacatecoloti, techmomaquilitzinoa in tococheca, in toneuhca, yniatzin yn itonaltzin, techmocnelilitzinòtica: auh oncan òtlica monamiqui in totlapilchihual, yhuan initetlaocolilihtzin yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, oncan monepanoa, auh àmo ic techmolcahuilia, àmo ic techmotelchihuilitzinoa, çan oc cenca huel techmopaccaihiyohuiltitzinoa. Auh itechpatzinco mitoa in yèhuatzin Tlàtoani Rey Dauid, teoamoxpan cen tlamantli tlamahuiçolli. Ynicuac ypiltzin Dauid initocatca Abſalon, oquimotòtoquilizquia initàtzin Dauid, quicuilizquia ynitlàtòcayo, quimomictilizquia, ynic yèhuatl tlàtòcatiz, omoquixtitihuetz yn Dauid, yohualtica ominax auh çatepan ynicuac yemiectlacatl oquinnechico, iniyaoqz cahuan, inic quiyaotlaz ynipiltzin, oquintlacuauhnahuati in mochintin teyacanque. *Seruate mihi puerum Abſalon.* q. n. *2. Reg.*

Huel

Huel xoconittacan in yaopan in nopiltzin Absalō, àmo xic mictican, çan nixpan xicualhuicaçan oc niquittaz, oc mone milizcuepaz: auh in Absalon quinnànahuatiaya, iniyaoqz cahuan, initeyacancahua, yntla can àpa anquittazque in notàtzin Dauid, niman xicmictican, xicpopolocan, xicquechcotonacan, canel àmo huel nitlàtòcatiz, intlacamo iciuh ca miquiz, in notàtzin, huel huey initlapaccaihiyohuiliz, inicualtilihtzin Dauid, aocmo quilnamiqa initlàtlacahuiliz inipiltzin Absalonso, ipā tlatlatlauhtiaya, inìcuac huel mochicahuaya in Absalō, tlanahuatiaya nohuian, inic quimictizq̄ quiquechcotonazque in itàtzin, intlacanàpa huel analoz: çan no yèhuatlin in tlachihualli itehtzinco mòtta in yèhuatzin Dios ininhuicopa tlalticpac tlaca, in yèhuatzin quimmocnoittilitica, icainitetlaçòtlaliztlachihualtzin inic quimmocnelilia, quimmotemolitinemi, inimmaquixtiloca, auh in yèhuantin quinemilitinemi, quenami conilnamictinemizque, yancuictlàtolli, inic yancuican quimotlàtlacalhuilitinemizque yn tohuei tlàtòcatzin Dios, ye neci ça cen in mochihua initeicnelilihtzin Dios, inic techmocnoittilia, yhuan in totlapilchihual, ic tictoyolitlacalhuia, inin ca huel ic miçahuia, in tlamattinime: teoamoxpan icuiliuhtoc. Quimolhuiliticatca in Dios toTecuyoe, aquin mitz
Sapi 7. motlapohuililitzinoz, mitzmotlatemolilitzinoz? intlamochī tin cēpolihuizq̄ cemanahuac tlaca, Mictlā tlatzonteqlilozq̄? cuix itla mitzmocuililia, in monecuiltonoltzin? intlacatlei, momaqxtizq̄, mamocētelchihuacan, tlein ic tiquimmocuitlahuitzinotinemiz, inica immaquixtiloca, auh in yèhuantin àmo tle ipan quitta, àmo quimocuitlahuia, auh intèhuatzin inixquich oticmochihuilitzino, cemanahuac in mochipa timoquixtia, tiquimmotzàtzililia, tiquimmotemolia, in tlalticpac tlaca inaquique tequipanoznequi, moteopanchātzinco, tlaquehualoznequi, inic tlaxtlahuilozque inompa Ilhuicac. Noteohue noTlàtòcatzine, in manel àmo titechmotlaxtlahuiliz, ma yètimitztotlacecoltilican, timitztotlacamachiltican, canel tito Teotzin, tito Tlàtòcatzin, timotlaccultzi-

tzi-

tzihuan, in yuhqui ce tlacòtli quitlaecoltia initecuyo, in manel àmotle quimacaz: auh in tèhuatzin, ayamo huel cẽ tetoutli, tocõchihua, in ayatle tictequipanoa cuallachihualli: yecuel titechmotlapolhuililia in Ilhuicatl, inic titech motlaxtlahuiliz. Prima ipan inicuac oquimochihuilitzino yn achto tota Adan oquic oapachihuico tlalticpac, Prima ipan mitoa, omotzàtziti in Dios, yhuan in Prophetasme yn cualtin tlaca in quimoçaçaquiliaya tequipanòque, yhuan in nepapan tlachihualtin, quintzàtziliaya, in Ilhuicac tonatiuh, metztli, cicitlaltin, yoyolime, xihuitl, xochitl, nepapan tlachihualli, mochintin quintzàtziliaya in tlalticpac tlaca, inic motlacahualtizque, quimotlaecoltilizque in icel Teotl Dios, inic ompa tequipanotihui, inimilpantzinco. Çan no yuhqui oquimochihuilitzino inipan tercia, impã otzintic opeuh in Noe: auh ompa ipantzinco otlamìto in Abraham, onohualmohuicac inipan Sexta, itech opeuh in Abrahàm ipan otlamìto in Meyſen, onomoquixtito inipã Nona itech opeuh in Moyſen: auh itehtzinco otlamito initlacatilitzin to Tecuyo Ieſu Chriſto: auh itehtzinco pehua Viſperas, yhuan Completas oc ixquichica huel ontlamiz ce manahuac: auh occeppa moquixtia, cequintin quimmotlaquehuia, quimmohuiquilia inimilpantzinco, quimmotequipanoltilia, occeppa moquixtia, no cequin quimmohuiquilia, in izquipa moquixtia, izquipa quimmohuiquilia in teqtcatzitzihuã oquic omoquixtico in yeteotlac in yeõcalaqz tonatiuh Cõpletaspan, auh oquimmottilico cequintin oncã chuaticate chàchapanticate, àtle huel quichihua, auh oqm molhuili in Dios. *Quid hic ſtatis tota die otioßi?* Tlein amaxti çate, oncan ancacate amehuaticate, anchàchapanticate, antlatziuhque, ancuitlazcopicme, in çan nen oncan ammo tlalitiçate, in àtle amai? àmo quimonequiltitzinoa in Dios tlatzihuizque, initequipanòcatzitzihuan, yn çan tlachixtozque, tequipanozque, ca ic quimmohuiquilia inimilpantzinco in Dios, inic tequipanozque. mochicahuazque, inipan itlaecoltilocatzin in Dios. Actèhuatl in ti Chriſtiano, in

omitzmocnelilitzino in Dios, inoticuatequiloc, mitzmoc-
nelilitinemi, in momoztlae mitztlacualtia, mitzatlitia: auh
in tèhuatl çanoncan titlatziuhtica, mitzmolhuiliz in Dios
tlatziuhque. *Quid hic statis tota die otiosi?* Tlein amaxticate?
tleica in antlatzihui, tlatziuhcapopole? auh intlacamo nimã
ticmotlacamachiltiz, ca niman mitzhuilanaz motzoncal ic
mitztititzaz, cocoliztica, mayanaliztica, netequipacholiz-
tica, inoquic ticcaquiz ticmotlacamachiltiz. Inìcuac oqui-
motlalilitzinoin Dios in achto tota Adan, inõpa ahahuia-
liztlalpan inixochicualmilpantzinco, in tlalocan, oquimo-
nahuatili quimocuitlahuiz in xococuahuitl, auh ypampa
achi omotlatzihuiztlali oquiztlacahuito in tlacatecolotl, ic
tlàtlacoltica oquitepexihuito, oquicuili, inchipahualizpeuh
cayotl, ic opolihuito, oquinmotòtoquilitzino in Dios, yn
nican chocohuayan tlalticpac, intla oquimonequiltiani in
Dios, huel techmotlacualtilizquia, nican tlalticpac, çan inò
mà mochihuazquia in totlacual, canel tlatquihua, àmo tzo
tzocatl, çan inic àmo titotlatzihuizmahuazque oquimone-
quiltitzino, titlaihiyohuizque titlatequipanozque, tictemoz
que, ticciahuizque, in tococheа, in toneuheа, in ticcuazque
in tiquizque, huel cenca totechmonequi in tlatequipanoliz
tli, ciahuiztli, àmo titlatziuhtozque. In yèhuatzin San An
tonio, ceppa oquimottili, nohuiampa tlalticpac oquitetecac
in tlacatecolotl tzohuaztli matlatl, inic tetzohuiz, techma-
tlahuiz, niman ic quimotzàtzilili in Dios, oquimolhuili.
Totecuyoe quen ninomaquixtiz? tlein nicchihuaz, inic àmo
ipan nihuetziz inin tzohuaztli? inic nechtzohuiznequi in
Luzifer? auh oquimottili ce Angel, yuhquin ce teopixqui,
tlamàceuhqui, ixpan omotlancuaquetz oncã moteochihua-
ya, auh ocachi çahuitl omoquetz, oquimanili çoyatl qui-
mochichihuiliticatca, chiquiuhtotontin, in ceppa moque-
tza moteochihua, motlancuaquetztìcac, niman ocachi ca-
huitl tlatequipanoa quichihua inichiquiuhtoton: auh oqui
motzàtzilili oquimolhuili. Antonio, yuh xicchihua in yuh
nèhuatl mixpan onicchiuh, auh timomaquixtiz, huel ɕenca

to-

totechmonequi in tlatlatlauhtiliztli inic tictotlatlauhtiliti nemizque in Dios, çan inìcuac titocahuazque niman itech titopilozque, in totlatequipanoliz, inic àmo techtlatzihuiz mattiz, ca intla titlatzihuizque, ca ic niman techtzohuiz tlàtlacoltica tlalnamiquiliztica, àcuallachihualiztica, ynic Mictlan techhuicaz, yèhica cenca totechmonequi, tictlaçaz que in tlatzihuiztli, titlatequipanozque inimilpantzinco in Dios, amo titotlatzihuizcatlalizque, tictocazque in nepapã xochitl, centetl tlateomattiliztli, occentetl teotetlaçòtlaliz tli Charidad, occe nepechtequiliztli, occe chipahuacanemi liztli, occe tlàpaccaihiyohuiliztli, occe neçahualiztli, occẽ-tetl tlamàcehualiztli, inin ca yèhuatl in totlaltepoz, inic ti tlatequipanozque inic tictlaihiyohuiltizque in totlal'o, toço quio, mecatica tzitzicaztica, inic tictzinehuazque inixqch chicalotl, in petzicatl, in xocohuitztli, yhuan in occequi huitztli, ylihuiz xihuitl, tlàtlacolli, inic tictotlahuelcuiti-lia in toTecuyoDios: auh in àquique achi motlàpaltilizque, mochicahuazque, in ocachi huei yinnemac, yhuan ca huel yciuhca macozque, inintlaxtlahuil initeicnelilihtzin yn to Tecuyo Dios, initetlaçòtlalihtzin, auh huel quin ìciuhcahui quiliz initlàtòcachantzinco in Ilhuicac: auh ca itechpa-tzinco mìtoa ca in tlàtohuani Propheta Rey Dauid, oqui-motlàtlacalhuili in toTecuyo Dios, ce huei nepohualiztlà-tlacolli oquichiuh inic inechàchamahualiztica, oqmpouh initlapacholhuan, inca mociciniaya, inic impan tlàtòcatia inixquich huèhuei altèpetl, ic omocualanaltitzino in Dios auh niman oquimonequilti quihiyohuiz, quixtlahuaz ini-nepohualiz ic quimotlatzacuiltiliz, oquimotitlanili in Pro-pheta, quilhuiz in q̃nin yhuiccopa mocualanaltiaya in Dios auh imac quicauh: catlèhuatl quinequi, quipèpenaz in tlai hiyohuiliztli, in quihiyohuiz ipampa initlàtlacol ininepo-hualiz, catlèhuatl in quinequi? chicoxihuitl mayanaliztli, ànoço eimetztli yaoyotl, ànoço eilhuitl cocoliztli, chicoxi-huitl mayanaliztli, qnezcayotia in Mictlã tlaihiyohuiliztli eimetztli yaoyotl qnezcayotia Purgatorio tlaihiyohuiliztli

auh ineilhuitl cocoliztli quinezcayotia tlamàcehualiztli,in nican toyollocacopa yc titlamàcehua, iciuhca tlami tzonquiça, inimeteixti tlaihiyohuiliztli, ipan analoitechpa mochihua, in ac yèhuatl ce temictiani tlàtlacolli quichihua. Cuix àmono cenca huei tlàtlacolli temictiani in oquichiuh in Dauid, inìcuac otetlaxin, yhuan otlanahuati mictiloz, ininamic in cihuatzintli, inoquimocniuhtica, ipampa omochtaca otzti ininamic inic àmo machiztiz oquimictilique ininamic Vrias: auhça ceppa ixpantzinco in Dios, omopechtecac oquìto. *Peccaui.* Niman otlapòpolhuiloc,atle ic oquimotlatzacuiltili in Dios, çanio oquimomictili in piltzintli, auh in axcan yuh quimmotlatzacuiltilia, in çan cemilhuitica, oquimmomictili in Dios chicuei xiquipilli yhuan caxtoltzontli tlacatl, auh macihui oquipèpē eilhuitl cocoliztli inìcuac yuh oquimottili huel yemiequintin momiquilia,ix pantzinco in Dios omopechtecato,oquimotlatlauhtilito. Notecuyoe Diose. *Ego ſum qui peccaui.* Ca nèhuatl in onitlàtlaco, mà nopan huetzi in mojuſticiatzin, in motlahueltzin, in mocualantzin,inin motolinicatzitzintin tleinoquichiuh que? tlein oaxq̄? ic omoyolcehuitzino in Dios, intla oeilhuitiani in cocoliztli, àço mochi otlamizquia in altepetl,àmo ixquichìc otlatzacuiltiloc in Dauid,inic otetlaxin, imauh cacopa oquimicti ininamic,ca in tococoxcanacayo,yèhuatl tlaltitech techtlaça, tlaltitech techhuica, inica tlàtlacolli, techmictia: auh inic oquimpouh in cecentlacatl, inica inepoaliz inechàchamahualiztlàtlacol, inon ic cēca omocualanaltica in Dios,àmo quimonequiltia,in çaço aquinon qui mocuililiz inimahuiçotzin, niman quimmotlatzacuiltilia, quimmopòpolhuia. Auh in axcan tlein anquinequi, etlamātli amixpan quimotlalilia in Dios, inixtlahualoca inamotlàtlacol, inic centetl yèhuatl mictlan cemìcac titlaihiyohuiz, ànoço Purgatorio, inica Mictlan tletl tictzonquixtiz tletica in motlamàcehualiz, inic titlaihiyohuiz, inizquixihuitl mitzmotlàtlaliliz in Dios ànoço çā quexquichcahuitl nican tlalticpac, tlamàcehualiztica, neamanaliztico, cho-

quiz

quiztica, titlatequipanoz, cuallachihualiztica, in nicàn ipã Santa Yglesia itictzinco, catlèhuatl in ticpepena? àmonoço ticnequiz intla tixe, tiyollo, tixtlàmatti inic nican tlalticpac titequitiz, inipan Santa Yglesia, titlamacehuaz titlatequipanoz: auh intla huel timochicahuaz, in manel çan cemilhuitl opeuh motlatzacuiltiloca, iciuhca quiztiquiçaz, ini cualantzin in Dios, in yuhq; ymacopa in Dauid, ca yeilhuitl manizquia in cocoliztli: auh ixpantzinco, omopechtecatzino, oixpantzinco mochoquili in Dios, iciuhca omoyolcehuitzino, àmo huel cemilhuitl motlali, in cocoliztli, ic neci in nican tlalticpac ca tocenyollocacopa titlaihiyohuia, titlamàcehua, çan tepiton ic techmotlapòpolhuilia in Dios, huel cenca huèhuei tlàtlacolli, yhuan itlatzacuiltiloca, inic titlaihiyohuizquia Mictlan ànoço Purgatorio: auh intla ompa ticchialtizque, Purgatorio huel chicahuac yhuan huel huècauhtica, inic oncan titlapàtizque, inic tichipahualoz que, inic tiazque in Ilhuicac. Yuh mìtoa, tecamoxpan cainì cuac otlàtlacoq̃ in Isrraellaca, otlateotocaque, huel oquimmotlatzacuiltili in Dios, oanaloque, oilpiloque, ohuicoque in ompa Babilonia, ompa otlacòtique imacpa in Nabucho donosor, inic oquicauhque inimpàpaquiliz, ininneyollaliliz, inincuic, quauhticpac oquipiloque inimmecahuehueuh: auh inìcuac quincuitlahuiltia cuicatl quinnanquiliaya in inyaohuan. *Quomodo cantabimus, &c.* Quenin ticcuicaehuazq̃ pàpaquilizcuicatl, inic tictoyectenehuilia in Dios tlaltotoquilizpan, in oncan tilpitoque. Çan noyuhqui, in axcan qui mochihuilia in tonantzin Santa Yglesia, quimocahuilia in pàpaquilizcuicatl, in Alleluya, in Gloria in excelsis Deo. Mochi quimotlaxilia in tlaçòtilmàtli, in tecuitlayo, çã tliltic texotli quimotlalilia, inic quimonezcayotilia, initlaccoyalihtzin, inic tèhuantin tichocatinemizque, titlamàceuhtinemizque, inixquichica tàcitihui ipan in Pascua epoalli on màtlactli tonatiuh, titlaccoxtinemizq̃ inoquic techmotitlanililitzinoz in Dios in Pascua inipàn inezcalilihtzin, quinì cuac techmocuepiliz in Dios in tochã in toyeyã, in Ilhuicac Psal. 113.

oncan techmonemactiliz in totlaxtlahuil, in yuh oquimmo maquili inotequitito, initlantzinco otequitque Santa Yglesia ic quimitalhuitzinoa oquimonahuatili inicalpixcauh quintetecpanazque intequitque, achtopa motlalizque in yo huatzinco omotlaqueuhque, auh çatepan in quinonyaque tequipànoto. Nican ontlamantli neyollotiloz, inic centlamantli machoz, ca in Ilhuicac chaneque, mehuititicate, mocehuitzinòticate, in omotequitilique, mopaquiltiticate: auh inic ontlamantli ic mottaz ca in cualtin tlaca, àmo ololiuh ticate, in ompa Ilhuicac, çan huipantoque, cececni, in yuh otequipanòque, omochicauhque tlalticpac, ca chiuhcnauhtlamantli in yèyantli, inipan çacate in chiuhcnauhtlaman tin Angelome, auh oncā intzatzalan quimmotlalilia in Dios in cèceyàca cualtin tlaca, in momaquixtia, in yuh tecpantoc inincuallachihual, in oquichiuhque tlalticpac, auh inin yeyantli in tlàtocaicpalli, ompa maco in Ilhuicac, nimā aic quicahuazque, aocmo cuililozque, inic yecemìeac imaxca, àmo yuhqui in nican tlalticpac, çan motlaliznequi, àmo qmatti moztla, huiptla, macuil màtlac, hualaz in miquiztli ic meuhtihuetzizq̄, in yuh quimìtalhuia in Rey Dauid. *Surgite postquam sederitis quimanducatis panem doloris.* Psal. 26. Niman ximoquetzacanhuel iciuhca, inìcuac ammotlalia, intla anquimà ti iciuhca miquiztica ammeuhtiquiçazque, àmo ximotlalican, inipan tlàtlacolli. Ynìcuac cetlacatl motlalia inipan ce huei tlàtòcayotl Rey, Papa, Conde, Duque, Marques, Obispo, Alcalde, Gouernador, teuhctli, pilli, chihualo tlalilo, ayamo quihuelmatti, ayamo cuel quipaloa initzopelicatiliz inìcuac ipan huetzi matlalçahuatl, totonillotl, huei cocoliztli, ipan àci in miquiztli, quitzàtzilia quilhuia. Intèhuatl tehuatica, in timomatti cemìcac oncan tiez tipactiez, tèhuatl in nimitznotza, ximoquetza tlato, nimitzhuicaz tecochco, tlalli itic, xiccahua in tlàtòcayotl, tetlatqui teaxca, yhuan huel mixcotian maxca, tlato, ca mochi mocahuaz intlateopan ànoço motolinìque oxiquimmacani, inon ompa mitzyacanazquia, in Ilhuicac mittac oyezquia, mon quiltonol

nol monetlamachtil,mochihuazquia,çan ipan tehuatica,çã ixquich tatli,titlacua,tipàpaqui timoyollalia,ximoq̃tza tla to, ye imman yeipan otàcico in motzonquiçaliz. Auh omotlanahuatilli mochintin quimmàcazque inintlaxtlahuil, intech pehuaz in yèhuantin ye teotlac ohuallaque,inotequi panòque, in ça ce hora oquichiuhque. In Ilhuicac, miectlacatl quimottilia in Dios,çan àmo mochintin çancentlaman tli ipan quimottilia, in yèhuantin pipiltzitzintin inìcuac omocuatequique, ànoço inìcuac occxiuhtique omomiquilique Ilhuicac mohuica,macihui in quimottilia in Dios,àmo yuh mocuiltonoa motlamachtia, in yuhqui San Ioan Baptiſta, imàpiltica oquimoteittitili tlalticpac,in yuhque Apoſtolosme cemìcac oquimocniuhtitzinoque tlalticpac, huel omochicauhque, inipaltzinco in Dios, omomiquilique, inõ cãachi huei,ininnecuiltonol, achi huel quimottilia in Dios auh immanel tohuehuetilizpan, otechmonochilitzino yn Dios inyetotzonquiçã àmo titotequipachozq̃,caintlahuel titotlàpaltilizque, intla huel titochicahuazque, inica itlae. coltilocatzin Dios, in manel ça ce hora, ca techmomaquixtiliz, in yuh oquimomaquixtili inichtequi inimayeccampatzinco otlaliloc Cruztitech, in ayamo huel ce hora otequit, in àmo imatica otequipano, ca ilpiticatca, àmo icxitica otlatocac, ca àmo huel nenemia, çan ica itlàtol inenenepiltica, In ça cencamatl oquito, oquiteneuh, inihueinecnomachiliz, huel icenyollocacopa ic niman oquimotlaxtlahuili, oquimohuiquili initlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic,auh miequintin in achi huècahua inipã initlaecoltilocotzin in Dios,achi oquinhuècauh ininnemac inintlaxtlahuil. inic otlapihuix iniucuallachihual tpc, inic hueiyaz tlapihuiaz ininnemac,initlàtòcachantzinco in Dios,iniquin in q̃mmã techmonochiliz in Dios, in manel tohuehuetilizpã, maticto tlacamachiltican, ca huel tlatquihuacatzintli, àmo tzotzocatzin, çan huel moteicnoittiliani, auh in tèhuantin çan tiquimpantia, intla titetlaquehua, titemacohua, ca intlacamo ꝯohuatzinco yazque in tequipanozque, intlacamo

yx-

ixneciz initlatequipanoliz,ca oncan quinxelhuilia ininne mac, in àmo ixquich quimmaca, ca in Dios, àmo yuhcatzintli, macihuì in cenca yohuac tompehuazque,intla huel tocenyolloica tictotlatequipanilhuilizque, tictotlaecoltilih tzinozque, ca niman totechpehuaz inic motetlaxtlahuiliz techmonemactilitzinoz initetlaçòtlalihtzin, nican tlalticpac ica inigraciatzin, auh çatepan in yetomiquilizpan totzonquiçan techmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, inompa itlàtòcachantzinco, in campa quimonequiltiz techmocenhuiquiliz, in yuh oquimonequiltitzino techmocentlaliliz axcan in nican iteopan chantzinco,axcã Domingo ipan Septuageſsima. Maimmochihua.

DOMINICA IN

SEXAGESSIMA.

SERMO. I.

Tbæ.Exijt qui ſeminat ſeminare ſemen ſuum. Luc.8 Cap.

OM Oquixtitzino cetlacatl tocani tlaolchayahuani,o quimotoquilito inixinach, imilpantzinco. Yn yèhuatzin tonantzin Santa Ygleſia, quimmomachtilia inipilhuã tzitzin, in tlaneltocanime, tleica tleipampa in mochintin caquitilo, machtilo,caquiztililo in teotlàtolli: auh àmo mochintin impan ixhua in Ilhuicac xinachtli initlàtoltzin in Dios?çan quezquintin inimpan quiçà tlacati, yxhua itzmolini? auh inic anquihuelcaquizque, techmopohuililia centlamantli tlàtolmachiotl, inipan inin Euangelio, in axcan Miſsa ipan omopouh, tlàtoltlanenehuililiztica quimmonenehuililia, in temachtianime, in tocanime, ca nel yèhuantin tocanime, in quimotoquilia xinachtli, àmo mochi mochihua, àmo mochi ixhua, in quitoca çan q̃xquich, yèhica ca cequiòtlica huetzi in oncan conicça in nènenque,auh in totome oncã quicua,quipòpoloa, canel òtlica,ohuèhuetzito. auh inceq çã teticpac texcaltitlã ohuetzito, inic otepitzauh, àmo huel ixhua, auh intlacana ce oixhuã çanìciuh-

ciuhca huactihuetzi, canel ayac cahuilìa, àtle cuechahuilotl: auh inoccequi,çacahuitztitlan, ohuèhuetzito,macihui in oixhuac, àmo huel omochiuh, ipampa oyhuan ixhuac,in çacahuiztli, oquipatzmicti, oquihuatz, oquihiyomicti, in xinachtli, inic àmo huel oxilot ochamahuac, auh çanoomochiuh, in çan quexquich cualcan yeccan in mahuiztic tlalli, ipan ohuetzito, çan yèhuatl oixhuac, ohueyaquix oxilot, oelot, huel omochiuh, in xinachtli, huel otlapihuix, ic otèten inicuezcontzin Dios. Cetlacatl temachtiani huel miec quipoloa initeotlàtoltzin, huel miec çan nenquiça èca toco, cequi impan huetzi inixpoliuhque, in àmo huel quipie inyollo, in çan nohuian òtlica quiquixtia, nohuian tlà tlachie, cequi impan huetzi in àmotle ipan pohui tlaca, in tla tepitzin quihuelcaqui tlàtolli, niman quilcauhtihuetzi yc huaqui, yèhica àtle ic màhuilia matlaxilia, cuallachihualiztli, cequi impan huetzi in cequintin tlalticpac tlaca in çan çacahuitztitlan xocohuitztitlan, màmani in nepaꝑ tlalticpac teçaloa, tetzitzquia, inica pochtecayotl, tlaixtlapanaliztli, auh macihui in quihuelcaqui, initeotlàtoltzin in Dios, niman ixhua tlapihuia, in tlalticpac netequipachollì, inìcuac yeixhua in trigo, yexiloti, ipan moquetza in xocohuitztli, in chicalotl, quipatzoa quimictia, quihuatza, inic polihui: auh çan quexquich inipan huetzi cualli tlalli, in yectlaca, in cualtin tlaca, in yecnemiliceque, in yolyanãque, auh inic mochipa moçacamoa, motlalhuia, motlacuicuilia, tlamàcehualiztica, choquiztica, yxayotica, cuallachihualiztica, yecnemiliztica, yhuã cemìcac càhuilia yca iniatzin inigraciatzin Spiritu Santo, inin huel celiztoque pactoque, huel mochintin yxhua, ayac manel ce polihui, mochtin xiloti eloti tlapihuià, mochihua, inica incuallachihual, in huel oncan mopixca huel mahuiztic trigo, inic temi Ilhuicac yeyantli, ica inigraciatzin iniatzin Spiritu Sãto. Yn axcan huel cenca totechmonequi, inic totechpohuiz àmo topan nenquiçaz initlàtoltzin in Dios, matictotlatlauhtilicaꝑ, inic techmopalehuiliz, inic techmotlaocoliliz ini-

graciatzin, auh inic titlaocolilozque, maixpantzinco tihuiã in Tlàtòca Cihuapilli, ma tictotlatlauhtilican inic topã motlàtoltitzinoz, inic timacozque in tictitlanililia, auh ynic techmocelilíz ma cecentetl ictictotlàpalhuicã in Aue Maria.

Exijt qui seminat, seminare semen suũ Loco & Cap. vt supra Omo quixtitzino cetlatl tocani, oquimotoquili inixinach inimil pantzinco: auh inicuac oquimotoquili, nauhcan ohuetz in xinachtli: auh excan opoliuh, ohuàhuac otlàçolhuac, auh çan cecni inomochiuh, otlapihuixomopixcac. Quimitalhuitzinoa in Santo Euangelio, ca yeicuac omocentlalique otec pichahuico huel miequintin tlaca, inic quimocaquitizque inihiyotzin, initlàtoltzin, to Tecuyo Iesu Chriſto, in nohuiã pa altepetl ipan ohualehuaque, inic moyollalizque, tlàtolmachiotica oquimmomachtili, canel tiuhque in tlalticpac titlaca, intla itla tittitilozque, timachtilozque, aic toconàcicacaqui, ticneltoca, çã inicuac tomacuillamachiliztica, to conitta ticmatoca, ànoço ticcaqui, in yuhquima ce tlaixiptlayotl, itech toconitta, yèhica ca yuh quimitalhuia. Xicca quidan nican xixtlamattican, ca huel inèneuhca, huel inez cá, in Ilhuicac tlàtòcayotl, cetlacatl tocani otocato, oquichayahuato inixinach, auh in cecni, ohuetzito otlica, òne pantla, oncan oquiquequezque, in nènenque, yhuan oquicuaque in totome, àmo itlàtlacol omochiuh in tocani, ànoço xinachtli, çan òtlica ohuetzito miltenco, auh inoccequi ohuetzito texcaltitech, auh macihui tepitzin oixhuac, iciuh ca ohuac ocuahuac, yèhica àmo tlacuechahua, àmo huel omo nelhuayoti, çan otonalhuac otlàçolhuac: auh in cequi ohuè huetzito, xixiuhtla, chicalotitlan çacahuitztla, auh innehuan oixhuaque, oixhuac in xinàchtli, onoixhuac in chicalotl, auh in tlalli achi oquimpalihuia in huel ipilhuan, y conehuan chicalome, àmo itlacpahuitec in xinachtli, yc huel chicahuac oixhuaque, otlècoque in chicalotl in çacahuitztli: auh in cualli xinachtli tlaltitech omocauh, ynic oquipatzmicti in xinachtli oquihuatz, auh maçonelihui in achi hueitontli oquihiyomictique, àmo huel omochi'n, çan

ohuac,

ohuàc, ocempolihuito, inic nauhcan xcliuhtica xinachtli, yectlalpan, tlalchipahuayan tlacuechahuayan, ohuetzito: auh inon mahuiçotica yectica oixhuac, ohueix oxilotic, ochicahuac, auh çatepan huel miec omopixcac omcchiuh in tlaolli, cuezcomac omoten oncan omopix, inicuac nican omàxititzino in Dios, omotzàtziti chicahuac oquimìtalhuitzino. *Qui habet aures audiendi audiat.* Cenca teiçahuiin axcan motta, in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, omotzàtziti, in aic quemmanian oyuh quimochihuilitzino, canel itech copatzinco quimìtalhuitzinoa in Propheta Esaias. *Non clamabit, nec audietur vox eius foris.* Amo tzàtzini, àmo motzàtzitiz, àmo canàpa caquiztiz initozquitzin quiahuac: auh tlein ic axcan motzatzitia? ca yèhuatl ipampa cenca quimèlehuilia, quimotemolia in tonemaquixtiliz, ca inicuac huel monequi yuhquimma quimolcahuilia, initlamanitilihtzin ynìnèmatilihtzin, auh motzàtzitia, inic axcan techmixitiliz, techmozcaliliz, inic huel tiquitztimotlalizque ticmattizque ca cenca totechmonequi intechmolhuilia in axcā yntla quemmanian nican cetlacatl cocoxcatzintli, ochichihuililoc centlamantli pàtli in huel patio, oncan omotezce mahuiztic epyollotli, ce quetzaliztli, auh inicuac macoz conanaz in tehuilotl, quitlaçaznequi tlalpan, quitoyahuaznequi, quinoquiznequi, niman oncan quitzàtziliz in ticitl quilhuiz; xolopitle tlein tai? ca mopa, ca ic tipàtiz ca cenca patio, ye ticnoquiznequi, huel ximimatti, xocpa ca ic tipàtiz. Ypampa in axcan motzàtzitia in toTecuyo Iesu Christo, quimottilia initlaçòeçotzin, inic otechmomaquixtilitzino, inihuicpa tlacatecolotl, in cequintin çan intechnenquiça nenpolihui, àmo ic momaquixtiznequi, àmotle ipan quitta inipatiuh, ca cenca patio ynicuac quicacticate in temachtilli, ynic teixitilo, teixtlamachtilo, teizcalilo, in cequintin çan cochticate, in cequintin çan tlàtòticate, mononotzticate, inicuac yetemachtilo, àmoce teixelehuitica, tleinon? tlein mochihua? çan quitoyahua, quinonquia initlaçòmahuizeçotzin in toTecuyo Iesu Christo, ininin.

Isai. 42. 2.

yninnemaquixtiliz, in cequintin inìcuac quicaqui temachtilli, anoço quimottilia ini Missatzin initeoyotzin in Dios, oncan quilnamicticate ininchan inincalitic ininnetlaecoltiliz inic motlaecoltizque, inic motlatquitizque, tlacamachozque, mohueylizque tlalticpac, auh in occequintin oncan quilnamicticate in aquin oquicualani oquicocoli, inic quitecuepiltiz, motzoncuiz, quenami ic quicuepiliz iniçumal cuallanaliztica, tecocoliliztica, inic pàtiz, inineyolcocol, inic quitoliniz yhuampo, tlein ilhuilozque in? huel yn nòma Mictlan motepexihuia, tzàtzililozque, tlacahualtilozque, tetl, cuahuitl quintoctizque, inic mozcalizque, inic yçatihuetzizque, inic motlacahualtizque, ipampa quimmolhuilia in Dios tzàtziliztica. *Qui habet aures audiendi audiat.* Inixeque, in nacaceque ma huel tlacaquican. (Auh to Tecuyoe) àmo timochintin tinacaceque, tixeque? quenin ticmìtalhuitzinoa, in aquique izcacate in nacaceque, in tlacaquini, ma tlacaquican, ca yenelli oncate cequintin tlaca, oquinnacaz tetecque in tlatlacatecolo, oquinnacaztapaltilique. Yntech

Ezech.23.2. copa quimìtalhuia in Propheta Ezechiel. *Nasum tuum & aures tuas pręcident.* Yn amonacaz yhuan in amoyacac otequililoque, in yèhuantinin, ca yeehuantin in tlateotocanime

Rom. 10. 17. àtlaneltocanime. Ca quimìtalhuia in huei temachtiani Sã Pablo. *Fides exauditu* Yn tlaneltoquiliztli tonacazco calaq, inica initlaçòtemachtiltzin in Dios cequintin nacaceque yuhquin Christianome, ocuatequiloque: auh macihui nacaceque, àmo tlacaquini; çanioque in nacatzatzame yuh mochiuhticate, in quicacticate temachtilli, auh àmo quineltilia, àmo quimotlacamachiltia in Dios, inic motlacahualtizque monemilizcuepazque, çan nen quicaqui in Dios itlàtoltzin àmo intech ixhua, àmo intech moxinachyotia, in Ilhuicac xinachtli. Ca quinezcayotia in tlalhuactli yn tepe-

Psal.223. tlatl, ipampa in intechcopa quimìtalhuia in Dauid. *Aures habent & non audient nares habent & non odorabunt.* Amo tlacaquini macihui in nacaceque, in huel intech monequi, àmo tlànecui, inic quinecuizque in Mictlan, in tlàtlacoltica qoihi

yo-

yohuizque, in cenca potoni, tetlàeltiq. Auh inintechcopain qmotlacamachiltia in Dios, temachtiliztica monemilizcuepa, inon quimmopalehuilia in Dios: auh in tlateotocanime intechpa quimitalhuia. *Populus quem non cognouit seruiuit mihi, in auditu auris obediuit mihi.* Yèhuatl in altepetl àmo notech pouhticatca, onechtlaecoltico: auh inìcuac oquicacque in notlàtol, onechmotlacamachiltique, ocàcica chiuhque in notlanequiliz, auh quimmonahuatilia in Esaias inic quintò tocaz in àcualtin tlahuelilocatlaca inichãtzinco catca. *Educ foras populum cæcum & oculos habentem, surdum & aures ei sunt.* Xiquintòtoca xiquintlalcahui inon altepetl, notechpouhtiticatca, tleica in yuhqui ticmonequiltia: ca çan yèhuatl impampa in nacaceque, quicaqui, in notlàtol, oniquimmacac temachtianime, in quimmachtizque, auh àmo nechtlacamatti, nacatzatzame, auh momoztlae niquimpalehuia, niquintlaocolia, in notepalehuiliz conitzticate, in izquitlamãtli, ic niquimpalehuia, auh niman quilcahua, àtle ipan quitta, yuhquimma àmo ixeque. Ic huel monequi titotztimotlalizque, huel tàcica tlacaquizque, tàcica tlachiezque, in momoztlae ticcaqui, initemachtiltzin in Dios, in quenin tictotlacamachiltia, ticàcicachihua initlanequilihtzin, maic tictoyollitlacalhuiti macamo ipan tiazque iniçomaltzin inicualantzin, inic techmotlalcahuiliz, in yuh oquimmotlalcahuili, oquimmotòtoquili Costantinopla tlica, yhuan Inglaterra Christianome catca: auh in àxcan yeoquimmotelchihuili, ye tlateotoca, ic Mitlan quimmocentlaxilia, accmo ytehtzinco pouhticate. ma no yuhtopan mochiuh, matopan nelti qnemnamian, inìcuac ticcaquizque in temachtilli, huel tlateomattiliztica ticcaquizque, tocenyollocacopa, inic techmmopohuililiz in Dios, in àmo yuhoquicacque Iudiome, inìcuac oquimmomachtilica in Dios, yèhica àmo quimmomelahuilili initlatolmachiotzin: auh inìcuac onechyàque, oquimotlatlanililique initlamachiltzitzihuan, ininezca inimelahuaca inin tlàtolmachiotl: auh yenelli intla Iudiome, oquimotlatlauhtiliani, inic quimmomelahuililiz,

ca quimmomelahuililizquia, ca nel itlachihualhuan: auh cenca huel noquimotemoliaya, inic quimmomaquixtiliz, çan yuhqui in tepetlatl, omocauhque, omoch yaque ininchàchan, inic no huel cenca nipàpaqui ninoyollalia, inic nicnoyectenehuilia in Dios, Inicuac onontemachti, quin ce me toquichti, ànoço cihuatl, çatepã nechmotlàtlaniliquiuh quitoz, Totàtzine in yuhqui oticmitalhui, inicuac otimotemachtiltzino àmohuel cẽca onicàcicacac, maxinechmomelahuilili, ca cenca quelehuia in nanima, ca nicnequi nino maquixtiz, nicnotlaecoltiliznequi in nohuei Tlàtòcatzin Dios maxinechmomelahuilili. Ha Quemmach huel yèhuatl huel mitòz ca itetlaecolticatzin in Dios, quimotlaçòtilia, quimotemolia iniyectenehualocatzin, in itlaecoltilocatzin in Dios, yuh nanquililozque, in yuh oquimmonanquililitzino in Dios initlamachtiitzitzihuã. *Vobis datũ est noscere, &c.* Amèhuantin ampohuililozque, inimelahualoca in tlàtolmachiotl, ipampa amotechpouhqui in Ilhuicacayotl xic mattican. *Est autem hæc parabola.* Xichuelcaquican ininezca inin tlàtolmachiotl: àmo icamacpatzinco quiça Sã Agustin, Santo Thomas, San Gregorio, ànoço aca cemetlamattinime Dotor Santa Yglesia, çã huel yèhuatzin itentzinco, icamacpatzinco oquiz, in tloque nahuaque, in cemìcac tlamattiliztli toTecuyo Iesu Xpo. *Semen est Verbũ Dei.* Nicã qmo nezcayotilia in Dios ca initlàtoltzin, cenca huei xinachtli yèhica iniuhq inichicahualiz xihuitl, itech qcui in xinachtli, çan no yhui in yemochì inicualtiliz in tanima içhicahualiz mochi itech quicui initlàtoltzin, inicel Teotl Dios, ic mochicahua mocualtilia, Xicanacan ce yacho in tlaolli xictlantoponican tlein oncan anquittazque? cuix y ehuayo yhuan iyollo inic mochihua tlaxcalli, ca niman àtle oncã tiquittaz inelhuayo icuauhyo ixiloyo, y eloyo, izhuayo imi yahuayo, mochi oncan itech minaxtoc motlatitoc in tlaoltontli, xoconitta cetlacatl mahuiztic Christiano, cuallachi hualecatzintli, icniuhtzin, itlaçòtzin intoTecuyoDios, huel cualneci, yuhquince mahuiztic xococuahuitl, in huel cel-

tic

tic, in milpan icac izhuayoticac, ome ey elotl itech catqui huel tepàpaquilti, huel teìycolti, mochi inichicahualiz y. tech quicui ininelhuayo, in campa otlaliloc xinachtli, yn cualtin tlaca intech monelhuayotia, in teotetlaçòtlaliztli, in yuh quimìtalhuia San Pablo. *In charitate & fundati.* Yteh tzinco monelhuayotia tlatzicòtica in mochi tocuallachihual initetlaçòtlalihtzin in toTecuyo Dios, ca oncatqui nepapan cualtiliztli, chicahualiztli, netemachiliztli, chipahuacanemiliztli, nepechtequiliztli oncan ca ixochio inine coni, in mìnecui, in totlaçò temaquixticatzin Ieſu Chriſto initlaaquillo, inixochicuallo, in cuallachihualiztli, campa oquiz, campa otlacat, inixquich tlamahuiztililiztli? *Semen eſt Verbum Dei.* Ytzintiliz, ypeuhcayotiliz, in ixquich cualla chihualli, catlèhuatl? ca itlaçòtlàtoltzin in tohuei Tlàtòca tzin Dios, intlacamo yèhuatzin otechmocahuililiani otech momaquiliani in Ilhuicac xinachtli, yeoticempolihuini, in yuhqui altepetl Sodoma, yhuan Gomoraa, ipan omotepexi huique in temictiani tlàtlacolli, yèhica àtle quipieya inin Ilhuicac xinachtli, çan huitztli chicalotl, omocuep, ma ic tictoyectenehuilican in tohuei Tlàtòcatzin Dios, in otech momaquilitzino in àmo innemac in màcehual, inixquich tin tlateotocanime in amotàhuan in amocolhuan, in tla. teotoquilizpan omìmicque, mochintin tlatlaticate Mictlan. Yn tèhuantin ti Chriſtianome, macamo yuh topan mochihua, macamo tinempolihuican, ma ticçacamocan intoyolia in tanima, maticpetlahuan tlamàcehualiztica, inic huel ipan ixhuaz, inin Ilhuicac xinachtli, inic tictonochilizque tictotzàtzililizque in Dios, inic timaquixtilozq̃. *Omnis enim quicumque inuocauerit nomen Domini ſaluus erit.* Yn catlèhuatl ine tequipacholizpan quimoyectenehuiliz, quimonochiliz initlaçòtocatziu Dios, huelnelli quimomaquixtiliz in Dios yè huatl inin yxochicuallo, initlaaquillo ytech quiça in Ilhuicac xinachtli, yn tonemaquixtiliz, ic mocentzacua ynixquich nepapan tlalticpac tlaihiyohuiliztli neamanaliztli, tonehoiztli: auh tictomàcehuia in Ilhuicac necehuiliztli, Rom. 10. 13

auh

auh ompa ticpixcatihui in nican otictotoquilique cuallachi hualiztli tlalticpac, auh quenin pixquizpan tonàcizque? *Quomodo ergo inuocabunt inquem non crediderunt?* Quenin quimonochilizque inica itlaçòmahuiztocatzin Dios, inepalehuiliztica, intlacamo quimoneltoquitia? auh quenin qnimonel toquitizque intlacayaic oquimocaquitique? auh quenin quicaquizque intlacayac temachtiani, inic quimmolhuiliz quimmachtiz? auh quenin onyaẓq̃ temachtianime, intlacamo huel yèhuatzin in Dios, quimmihualiz quimmotitlaniz ininchàchan? ca yèhuantin quitecaquiztilia in Santo Euã gelio initlàtoltzin in Dios, huel itlaçòhuan, intechcopatzinco quimìtalhuia Esaias. *Quam pulchri super montes pedes annunciã*
Isai. 53. 1. *tis & predicantis pacem, annuncianti bonum.* Ca cenca mahuiçauhqui tepeticpac imicxitzin in temachtianime, in quitemachtia cuallachihualiztli, yocoxca nèmatcanemiliztli, macihui in àmo mochtin cemanahuac tlaca qmotlacamachiltia quimoneltoqtia in Sãto Euangelio, in yuh yèhuatzin Esaias
Isai. 52. 7. quimìtalhuia. *Quis credidit audi tui nostro?* Totecuyoe Tlàtohuanie aquique in quineltocazque in tiquimilhuizque? ca yc neci tonacazco calaquiz in tlaneltoquiliztli, auh toyollocal titlan momanatiuh, inic niman tictotlacamachiltizque in Dios, inic titotlacahualtizque, tictotlacecoltilizque: auh tiquitoz. Totàtzine, intlayenelli ticmìtalhuia huel chicahuac initlàtoltzin in Dios, ca huel tene, quinezcayotia in tepoztzotzopaztli, inoccampa tene, quenin yehuècauh, àço cempoalli, ompoalli xihuitl nicnocaquitia initlàtoltzin in Dios: auh àmo ic ninonemilizcuepa, àmo ic ninotlacahualtia? çan yuhqui in onitlahuelilocanemia, ye axcan cempoalli ompoalli xihuitl, çan yeyuh ninemi in axcan: auh çan noyuhqui in nonemiliz? xiqnittacan etlamantli ic àmotechpohuiz in itlàtoltzin in Dios, inic àmo ic ammotlacahualtizque, çan ye ammonemilizcuepazque: auh otechmoteittitilitzino yn Dios, inipan Santo Euangelio, inipan inin xinachtli, cetlaeatl ymilpan oquitocato, nauhcampa ohuèhuetzito, auh çã ceccan omochiuh omopixcac, auh in excãpa ohuèhuetzito,

auh

àuh çan ceccan omochiuh omopixcac, auh in excampa çã opoliuh, ic quimonezcayotilia, etlamantli techmocahualtilia techmotzacuililia inimàcehualoca, initeicnelilihtzin in Dios, inic àmo totechixhuaz, in Ilhuicac xinachtli, ininneteicniuhtiliz in àcualtin tlaca, in tlahuelilocanempoloa intoyollo tepitztiliz, inic ìciuhca tepitzahui, in timachtilo ticaquitilo, ànoço miectlamantli, tequitl tictocuitlahuia te chamana techtequipachoa, tlalticpac, in totlatqui in tomil, in totlal, in tocuacuahuècahuan, in topilhuan, ca inon quì hiyomictia, quipatzmictia in teotlàtolli, quihuatza, inic àmo mochihuaz, auh initepitztiliz moyollo àmo quicahua, initlàtoltzin Dios, monelhuayotiz, mochicahuaz in manel cenca mahuiçòtica topan oquimotoquilique, in oticcaque, niman maxalihui in toyollo, titocuecueptinemi, inic àmo huel mochihua, ànoço yèhuantin tiquintocniuhtia, inàcual tin tlaca, techtlacahualtia in cuallachihualli, çan yè techcuitlahuiltia, ynimilihuiztlàtol, àmo cenca tictopielilia in Dios itlàtoltzin, çan niman toconilcauhtihuetzi, totech polihui. *Aliud cæcidit secus viam, & conculcatum est & volucres celi comederunt illud.* Oncate cequintin animasme, quinezcayotia in patlahuac òtli, in oncan quixoa, in oncan nènemi nepapan tlaca, yhuan nepapan yoyolime, inic impan quiçazque nepapan tlahuelilocayotl, tlàtlacolli, àcuallachihualtin tlalticpac onoque, inin macihui quemmanian quicaquizque, initlàtoltzin Dios, àmo inyollocacopa, çan ipampa àmo qnintlatzacuiltiz in teopixqui, ànoço Fiscal: auh inìcuac oquicactehuaque, hualhui in Mictlan tlacà qz tihuetzi, quicxipachoa, quicxixaxacualoa, in xinachtli: qui tlilpoloa, inic aocmo quilnamiquizque, auh intla itla tepitzin oquimoyollotiq̃, niman hualhui in Mictlan totome, in tlatlacatecolo, quincualia in xinachtli, ynic àmo huel quimoyollotizque: auh ca no oncate cequintin telpopochtin huel cualtin tlaca, mochitlacatl quimmahuiztilia: auh inìcuac impan motepexihuia tlàtlacolli, tiquimittaz quenin quicuepa ininemiiliz, aocmo tiquimiximattiz; auh in

tla nican impampa titlàtlaniz tilhuiloz. *Venit Diabolus & tollit verbum de corde eorum ne credentes salui fiant.* O,hua lauh in tlacatecolotl, oquicuitihuetz in mahuiztic tlàtolli, ininca macpa ininyollocaltitlan oquitlalìca in cualtin tlaca, inic àmo tlaneltoquiliztica momaquixtizque,inic Ilhuicac huicozque, inic ontlamantli quitecahualtia in cuallachihualli inic àmo huel mochihuaz, mozcaliz, inixinatzin in to Tecuyo Dios,ca yeehuatl in tepitztiliztli, in teticpac ohuetzito xinachtli, inic àmo huel omonelhuayoti, in macihuì tepitzin oixhuac, niman ohuactihuetz, opoliuh, quinezcayotia in cequintin animasme, inìcuac quicaqui temachtilli, quineltoca quipaccacelia, auh inìcuac quiahuatenco quiça niman quilcahua, ic quipehualtia occeppa yancuican inintlàtlacol ic mìtoa motenehua intetetla, teoamoxpan mittohua. *Cordurum, habebit male in nouißimo.* Oticcac in temachtilli, auh ca oncan otilhuiloc in quenami ic ohuititica, iniyollitlacolocatzin initeotenahuatiltzin in Dios, inixnamicoca, yhuan oncan oticaquiztililoc, ca çan tepiton tlamàcehualiztli quitoquilia in cemìcac necuiltonoliznecehuiliztli, in ompa Ilhuicac, auh in tlàtlacolpàpaquiliztli, quihualtoquilia, in cemìcac tlaihiyohuiliztli, quenin tiquilcahua,quenin àmo timoyolcuitia? quenin àmo timotlacahualtia? canel teticpac ohuetz in xinachtli, àtle itech ca cuechahuiliztli, àmo itech momatti in cuallachihualli, ypampa inic iciuhca ohuactihuetz, actehuatl in tiuhquiin in toconitztica momoztlae, in momiquilia mixpan cequintin telpopochtin, auh mitzmocahuilia in Dios, inic timonemilizcuepaz,inic mitzmomaquixtiliz,auh àmo ticia,àmo ticnequi: auh àmo ticmatti cāpa tiaz in moztla huiptla,cāpa in mitzmotlaxiliz in Dios? iquin timiquiz? auh àmo titlamàcehuaznequi Auh occecni ic excan ohuetzito in xinachtli cualli tlalli ipan, in maçonelihui cualli tlalli, ayamo tlaelimictli, huel çacayo huìhuitzo,chicalotitlā àmo òtlica, àmo texcalpan tetetla, çan cualli tlalli ipan: auh çan tentimania çacatzontetl yhuā inixquich ilihuizxihuitl Laoncā omo-

Eccl. 3. 27.

omochiuu cexiuhpan, çan inìcuac oquiz teyolcuitiſiztli in ipan Quareſma àmo huel oquiçacamo, àmo huel oquitzinc uh, inica tlamàcehualiztli, choquiztli, in macihui omoyolcuiti, otlamàceuh oquihuelcaquito temachtilli, oquimotla camachilti In teopixqui, in yuh neci mahuiztique tlaca, mo maquixtiznequia, çan yè miec oncā oixhuac otlacat, chicalotl, huitzquilitl, yhuan in nepapan huitztli, inihuitzo in nepapā tlàtlacolli, ic oquipatzmictiq̄ in xinachtli, çan oxiuhmic, onempoliuh. Auh inic nauhcan ohuetzito xinachtli ypan ohuetzito in amilli in yectlalpan, in tlacuechahuayā, oixhuac, ohueix, oelot, oxilot, omopixcac, oncan omopix inicuezcontzinco in Dios, in Ilhuicac. Ynìcuac toTecuyo Dios oquimochihuili in cemanahuac cecentlamantin, niman quimìtalhuia in teoamoxtli. *Viditque Deus cunctaque fecerat, et erant valde bona.* Oquimottilitzino in Dios, in izquitlamantli oquimochihuilica, auh cenca mahuiztique catca auh inìcuac oquimmochihuili in achto totà, in achto tonā, macihui in cenca mahuiztic, ca intlàtòcauh mochihuazquia, inizquitlamantli nican tlalticpac oquimochihuilitzino in Dios, àmo oquimìtalhuitzino camahuiztique, canel in tlacatl àmo huel mìtoz mahuiztique, ipampa cualli ixayac, çan ipampa inimahuiztlachihualiz, inic nemi momahuizcapie. Cualli tlalli motenehua, inic àmo òtli ipan catqui, àmo otlica huetztoc, àmo tepetlayo: auh huel mahuiztic, inic oquihiyohuique, inic moçacamoz milli, melimiqz quimolonizque, quitatàcazque, quìtlaçaltizque in tetzitzilin, in chicalotl, in huitztli, inxocohuitztli, yhuan inixqch nepapan xihuitl in itzatzalan mochiuhtoc, neyolcuitilizticà oquiçacamòque, oquelimìque, tlamàcehualiztica, oquixoxotlaque, neçahuàliztica omelimic, inic huel oquimahuizcapixque, inixinatzin in Dios, cemìcac ynitech yxhuac, in mahuiztic Ilhuicac xinachcli, cuallachihualli yc oquimàceuhque in Ilhuicac tlàtòcayotl. Yèhica in yèhuatzin Rey Dauid, techmomachtilitzinoa, in izquitlamantli. tictequipanozque nican tlalticpac, inic titomaquixtizque.

Diuerte à malo & fac bonum, in quire pacem, & persequere eam. Timomaquixtiznequi? xicchihua in quimìtalhuia, inic techmomachtilia, inin cenca mahuiztililoni, Propheta, huel ytlaçòtzin in Dios, ixpampa xehua xicholo inàcuallachihualli. Inic ontetl xicchihua in cuallachihualli, inic etetl xictemo in yocoxca nèmatcanemiliztli, inihuictzinco yn Dios, yhuan mochintin mohuampòhuan, xitlapaccaihiyohui, yhuan àmo titecocoliz: auh in aquique yuh otlatequipanòqne, inhuel impan oixhuac, in Ilhuicac xinachtli initlàtoltzin Dios, inìcuac pixquizpan ixpantzinco tinecizq̄ in Dios, ceceyàca tiquitquitiazque in totlatlalpil into cuallachihual. *Venientes autem venient cum exultatione portantes manipulos suos.* Pàpaquiliztica, ixpantzinco momanatihui, inic ompa macozque, in ceceyàcà innemac, inìcuac yeotla mìto in xopaniztli, inomocàcauhque in quiahuitl, inìcuac to Tecuyo Iesu Christo, tilmàtica quimmixpopohuiliz, quimohuachiliz inimixayo. *Absterget Deus omnem lachrymam ab oculis sanctorũ.* Aocmo ciahuizque, aocmo mitonizque, aocmo chocazque, aocmo mamanazque, çan àxcan huelìcuac pehuaz ininnecuiltonol, inimpàpaquiliz ininnetlamachtiliz, oncā quimahuiçozque initlaçòxayacatzin in Dios, yhuan in yè huatzin totlaçònantzin Santa Maria, yhuan in nepapā Angelome, yhuan in Santome, oncā macozque inintlaxtlahuil inic nican tlalticpac otlaihiyohuique, inaoquic huel cànàpa quipolozque, ànoço içolihuiz, itlacahuiz, ica inigraciatzin Dios, matictotlatlauhtilican inic nican tlalticpac techmochicahuiliz, techmotlachialtiliz, inica ygraciatzin, auh çatepan techmohuiquiliz initlàtòcachantzinco Ilhuicatlitic. Maimmochihua.

Psal.125.

DOMINICA IN SEXAGESSIMA.

SERMO. II.

Tbę. Qui habet aures audiendi audiat. Luc.8.

IN.

IN Aquique nacaceque mahuel àcica tlacaquican, yn huel intechmonequi. Inìcuac yemomiquilizquia in Santo Patriarcha Iacob, oquimoteochihuili initlaçòpiltzin Ioseph, miectlamantli tlàtolli oquimolhuili ilhuice oquito. *Filius accrescens Ioseph, filius accrescens & decorus aspectu. &c.* Innopiltzin Ioseph tlatlapihuiliztepiltzin, in yèhuantin ichpopochtin, màpantoque, cacatzilpitoque, motlatlaloa ochpanco, inic quimottilizque, inimahuiztlachialihtzin, inon camiecpa mochihuaya. Ca in yèhuantin Egipto tlaca mochipa quimotemoliaya, occenca yèhuantin inichpopochtin, inic quimottilizq̄ inimahuizxayacatzin. Huel inezca omochiuh in Ioseph in to Tecuyo Iesu Christo, inìcuac nicā tlalticpac omonemiltitzinoaya, auh huel mìtoz tepiltzin tlatlapihuiliztli, canel Dios te Piltzin, auh yèhuatzin quimotlapihuilia inixquich nepapan tlachihualli, quimozcaltilia, in motoca motepehua, in milpan, çaçacatla, quauhtla, imactzinco otlapihuix in tlaxcaltzintli, çan macuilli tlaxcalli ic oquimmotlacualtilì, tlàco xiquipilli tlacatl, yhuan ontzontli, yhuan macuilpoalli, auh àmo ompouhq̄ in cihua yhuan pipiltzitzintin: auh no yuh ipan omochiuhtzino, in yuh ipā mochihuaya Ioseph, miectlacatl oquichtli yhuan cihuatl ychpopochtin, namiqueque, quimotepotztoquiliaya in Dios inìcuac canàpa mohuicaya, motemachtiliaya, ca huel quin yollaliaya initlaçòxayacatzin, càhuiacamattia, quitzopelicamattia, cenca huel ic moyollaliaya initlàtoltzin Dios, inic quimmomachtiliaya, auh ca yèhuatl in quimìtalhuia in axcan Santo Euangelista San Lucas, inipan inin Euangelio, in axcan omopouh, ca omocentlalique miequintin altepehuaque, yhuā ohuallaq̄ cececni altepetl, inicalmayoc itlahuilanal mochiuhtica Ierusalē in nepapan tlaca, occenca yèhuantin in motolinique, çan tlanepantla tlaca ynic quimocaquitizque initlaçòtemachtiltzin Dios, àmo oncan ohuallaque in tlàtòque, in pipiltin, inic neltiz initlàtoltzin Salomon, inquimmononochiliz, qmmocniuhtitzinoz incual yollohuaq̄, inyolyamanq̄ tlaca, in mocnomattini, in mopech

Geu. 49. 22.

tecanime, in yèhuantin yocoxca nemi, in àmo cocolèque, in àmo tetlacuicuilianime, in àmo teichtacamictiani, in çan yolloceuhcatzitzintin, yeehuantin quimmomachtilia in Dios, inic quicaqui temachtilli, quimotlaecoltilia in to huei Tlàtòcatzin Dios, auh oquimmolhuili tlàtolmachiotica, centlamantli temachtilli, oquimonenehuilili initlàtoltzin. Cetlacatl tocani, oquitocato inixinach, auh nauhcam pa otepehuac in xinachtli, auh çan centlamantli omozcali, omochiuh omopixcac: auh in ocyetiamantli omotepeuh çã ohuac, opoliuh, çan oxiuhmic, àmo itlàtàcol omochiuh yn tocani, ànoço yn xinachtli, çan itlàtlacoltica yn tlalli, cecni otlic otepehuac ochpanco ohuehuetzito: auh oncan nènemohua, auh in nènenque oquiicçaque, oquiquequèz que, yhuan in totome oquicuaque oquitlamique: auh cequi texcalpan ohuehuetzito, auh tepitzin oixhuac, auh inic àmo tlallo, àmo tlacuechahuayan, çan ohuactihuetz, auh cecni çacahuitzpan, chicalotitlan oximmiquito. auh in oc ceccan ohuetzito amillalpan, omozcali omochiuh omopixcac. Ytechcopain intlàtolmachiotl nontlàtoz inipan note machtil, ca cenca huel totechmonequi inigraciatzin Sp̃u Santo, matictotlaitlalilinican inicel teotl Dios, auh ma topã motlàtoltitzino in Tlàtoca Cihuapilli Sãta Maria, maixpantzinco titopechtecacan, ma cecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria, inic techmocnoittliz, techmoceliliz.

Qui habet aures audiendi audiet Loco & cap. vt supra. Yeaxcan chicome otechmopohuilili in tonantzin Santa Yglesia, choquiztica, elcicihuiliztica otechmotlalnamictilitzino, in totlatzihuiliz, totlalcahualiz, inic toconilcahuà, tocontlatziuhcacahua, in tonemaquixtiliz, àmo tictocuitlahuia, àmo ipan titochicahua inichipahualoca in tomil in tanima. Ha, ca cenca huei ixpopoyotiliztli, ca omitzmonemactili in Dios in manima, inic ticmocuitlahuiz tictequipanoz cecemilhuitl cecenyohual, inic ticyectiliz ticchipahuaz, ynic oncan quiçaz monecentlamachtiliz, auh çan yuh toconilcahua, çan yuh tinentinemi, yuhquimmàcamo motechco-

pa

pà tlàtolo, àmo ticmocuitlahuia in manimà, auh maçoneli hui In toconitta in nohuiampa tètentimani chicalotl, nepà pan huitztli, xocohuitztli, tetzitzilin, yexiuhyoa, yexixiti ni in tlatzacuilli, aocmo tzaccayo: auh inixquichtin tlatla catecolo in connequi in yollo, ma ompa calaquican, matla mahuizpolocan, ma tlaquequeçacan, ipampa ayac, quimmo cuitlahuia, yuhquimmacaçan tèhuãti tiquincuicuitlahuil tia, in nepapan tlàtlacolli, inic oncan mocentzacuaz tani man itic: in axcan inipan Domingo, çàn no yèhuatl quimo tequipachilhuia, ypampa quimottilia àmo manel tepiton yc otitotlacahualtique in axcan ye chicome Domingo, inic motlaocoltia mochoquilia tonantzin Santa Yglesia, yntè huantin techoctizquia in topolihuiliz, yc occe tlàtolma chiotl, yc techmozcaltilia, yhuan ic techmotzàtzililitzi noa, ic techmixitilia, inic huel titotztimotlalizque, tiquilna miquizque in totechmonequi, ic itech techmonenehuililia, in tepetlatlalli, in tepitztic tlalli, yn chicalotitlan, huitz titlan, xocohuitztitlan, òtlìca, ohuèhuetzito, auh cenca te yoltequipacho, tetlaocolti in toconitta inipan Santo Euan gelio, initlàtoltzin in Dios, in Ilhuicac xinachtli, nauhcã pa motoca in cemanahuac tlalticpac, auh excan polihui: auh çan ceccan ixhua mozcalia mochihua, çan quezquin tin momaquixtia, in teyollo ipan motoca, ynipan huetzi, àmo itlàtlacol in xinachtli, yèhica ichoquiztica mopehual tia in axcan ipan Misa ic tzinti ic pehua, quimotlaitlani lilia, yhuan quimotlatlauhtilia in Dios inic techmopalehui liz, huel cenca tlaocollatoltica, inic quimmopàtiliz inin tlà tlacahuiliztli, inic yxquich temachtilli, in Dios itlaçò tlàtoltzin, àmo nempolihuiz, nenquiçaz, inic àmo çan ehe catocoz, in Ilhuicac pàtli, quimìtlanililia, auh quimìtal huitzinoa. *Exurge quare ob dormis Domine exurge & nevepellas in finem. &c.* Noteohue notlàtòcatzine, quenin timocochiltia yn axcã maximeuhtzino, macamo xitechmotelchihuililitzi no, macamo xitechmonetlatilitzino in motlaçòxayacatzin in tonaihiyohuilizpan, macamo xitechmolcahuilitzino. *In introitu Missæ*

Ha,

Ha, noTeotzine, noTlàtòcatzine, maxitechmàcomanililih tzino, maàcopahuic xicmohuiquili in tanima, initech omo çalo tlalli tlàtlacolli, tlaltitech chapantoc huel huèca quitz tica in Ilhuicatl, maxommoquetzino inic titechmopalehui liquiuh, ca ye tiçotlàhua, aocmo tihueliti, inic mohuictzin co tiazque, intlacamo tèhuatzin titechmohuiquiliz, titech-moyacaniliz, auh inic mottaz càmo itlàtlacol in temachtilli, ànoço temachtianime, inic çan quezquintin monemiliz cuepa, momaquixtia, motlacahualtia, inica temachtilli teo tlàtolli, auh àmo ic moçotlahuazque, in temachtianime, in ipan Epistola techmotlalilia ce huei temachtiani SanPablo.

2.Corin.11.23. *In laboribus plurimis in carceribus abundantius, &c.* Yhuan oncan techmopohuililia, inixquich oquimihiyohuiltitzino, ynic nohuiãpa omotemachtilitzino in tlalticpac, ininetlacuitlahuilihtzin, cenca tlapanahuia, cenca huei initlaihiyohuilihtzin huèl aoctle yuhqui, cayèhuatzin inòmàtzinco quimìtalhuia, ca inic mahuiçotica quimotoquiliz inin Ilhuicac xinachtli, ca miecpa oquimolpilique oquimomecahuitequiliq̃, yhuan oc miecpa oquimihiyohuilti, ymiquiztempãtzinco, auh quimìtalhui, macuilpa onechmecahuitecque in Iudiome, auh expa in tlateotocanime, tlacotica onechhuitecque, ceppa onitetepacholoc, expa onechatoctique ati tlan, auh cemilhuitl yhuan ceyohual, ompa onechapolacti que atlitic, quexquich in oniquihiyohui, teoatlitic, tlalhuactitlan, òtlica, ixtlahuacan, immac nihuetzi inichteq̃, yhuan àcualtin tlaca, mayanaliztli, amiquiliztli, oniquihiyohui, macihui, ò, aie oniccauh initemachtiltzin Dios, yc oncan omottac in quenàmi quimotoquiliaya in San Pablo initlàtoltzin Dios, àmo mìtoz ca itlàtlacoltzin in San Pablo, intlacamo ixhuaz mochihuaz in xinachtli: auh cuix tel mochi oixhuac? caàmo ca çan quexquich, miec onempoliuh in xinachtli: auh aquin itlàtlacol, cayenelli ca itlàtlacol in tlalli, àmotemachtilli itlàtlacol, ypampa ca inicuac tiquittaz miecpa ticcaquiz temachtilli, auh àmo ic timotlacahualtia, àmo ic timonemilizcuepa, ma ic xichoca xillama-

na

na, necoccampa ximotta, auh toconixotiz in campa itlacauhtica in motlal, in àmo huel itech tlacati, tlapihuia, ixhua, initlàtoltzin in Dios: auh xitlapàti xicçacamo, xiquelimiqui, xicyamancamoloni, ipàmpa techmolhuilia in axcan in Santo Euangelio, nauhcampa omoxelo in temachtilli, auh ça ceccan omochiuh oneltic, ma tictotlatlauhtilican in Dios, ma mochipà topan neltiz, in nauhcan yxeliuhca, inic moxeloz altepetl, auh çan huel ceccan inic nauhcan xeliuhtoc momaquixtizque. Ynemilizpantzinco in Sã Brnardo mìtoa, ca inìcuac omomiquilitzino, nauhxiquipilli tlacatl omicque cemanahuac tlalticpac, ça cemilhuipã auh çan macuillitlacatl omomaquixtiq̃, cmentin çã niman otlamelauhque in Ilhuicac, San Bernardo yhuan ccce Santo, auh in eintin Purgatorio tetlechipahualoyan oquiztiquizque. Inin cuix àmo cenca techocti, aquìque intlàtlacol? ca yèhuantin in quicaqui temachtilli, àmotleipan qui tta, âmo quipia inic çan nempolihuia, auh ic neci càmo in tlàtlacol in temachtianime, in tocanime, ca ic titoyollalizque in tiremachtia tlalticpac, ca inòmàtzinco in Dios, hueicenquizqui temachtiani, omotemachtilito, oquimotoquilito inixinatzin, auh inìcuac oquimotoquili, cequi òtli ipã ohuetz: auh yn nènenque oquiicçaque oquiquequezque, yhuan oquitlamìque totome: auh in occequi ohuèhuetzito texcalpan: auh tepitzin oixhuac, auh àmotle oncatca intlalli, inipan monelhuayotiz ohuactihuetz, inccccequi in cualli tlalli ipan ohuetz, çan àmo tlaelimictli àmo moçacamo, àmo moxoxotlac, ychuel miec oncan oixhuac chicalotl, xocohuitztli, tetzitzilin, ic oximmic oquipatzmicti in xinachtli: auh çan cecni mahuiztlalpan amilpan, tlapòpouhtli, tlalmolonilpan ohuetzito, auh çanio oixhuac, otlacat, omochiuh, omopixcac, tlein nel ic titotequipachozque, in titemachtianime, intla tictottilia inòmàtzinco in Dios, in axcahua intlatquihua, quimotoquilia, inixinahtzin, auh yxquich nempolihui, yn tèhuantin cuix tictopanahuilizque? maçan tictotlatlauhtilican in Dios, quimmoyolyamaniliz

ininyollo, inic huel imitic ixhuaz momanaz in Ilhuicac xi nachtli, inoncan impan chicahuaz, mopixcaz, yhuan inic oncan motemaz in Ilhuicac ycuezcontzin in Dios, inic cemicac mopiaz, auh inicuac oquimmopohuililitzino in Dios inin tlàtolmachiotl, omotzàtziti huel huèca ocaquiztic, ini tlàtoltzin, oquimitalhui. *Qui habet aures audiendi audiat.* Ynaquique nacaceque, mahuellacaquican, cahuel intechmone qui: mayèhuatl qhuelcaquicā intlàtolli inoquimocnelilihtzino in Dios, in quicaquizq̄ qmattizq̄ in mitoa, auh çatepā oquimomelahuilili in tlatolmachiotl initlamachtiltzitzinhuan, auh oquimmolhuili, yn amèhuantin annotlamachtilhuan, namechmelahuiliz in tlàtolmachiotl, ypampa caamèhuantin antemachtizque, auh çatepan anquiteilhuizque in cemanahuac tlalticpac, namechmelahuiliz inic çatepan, àmo ammoçotlahuazque, àmo ammotequipachozque ynicuac anquittazque, àmo amechtlacamàti, àmo amechneltoca in tlalticpac tlaca, çan miec nempolihuiz inamoxinach, inin ca huel cenca techocti, içā nohuiāpa chayahuiz tepehuiz in Ilhuicac xinachtli, auh in excan polihuiz, auh ça ceccan in mochihuaz, àmo ic xitlacotonacan in manel anquittazque çan tepiton ixneciz yn amotlatequipanoliz, ca pixtoc ynamonemac, ynompa Ilhuicac, auh xicmattican, ca yuh oìtlacauh ininyeliz tlalticpac tlaca, tlàtlacoltica, ca huel quixnamiqui initlanequilihtzin Dios, yhuan in ixquich itlanahuatiltzin, auh miectlacatl, çan nen, çan tlapic, anquimmachtizque, àmo itla amotechpa quicuizque in amotemachtil, çan èhecatocoz çan nempolihuiz, çan àmo ic ammoçotlahuazque, caamo ic polihuiz in amotlaxtlahuil: auh itech ximonezcayotican in tlàtolmachiotl onictenquixti, in yèhuatl ochpaneo òtlica ohuetzito xinachtli mochi ocualoc, oicçaloc, cayeehuantin in animasme, quinezcayotia, in patlahuac òtli, ic tentoque in nepapan tlal ticpac nenquizqui, netlacuitlahuiliztli, ic moyahuatoc in intlalnamiquiliz, in nepapā tlàtlacolli, in quimotlatquitizq̄ ic mochàchamahuazque, mopouhtinemizque, in tlalticpac

auh

auh inicuac huetzi in Ilhuicac xinachtli, àmo onaqui, àtle ictlaçaloa, yhuan àtle ipan ittalo, auh inic àmo ixhuaz, niman hualhui in tlatlacatecolo, quitoloa quipòpoloa in xinachtli, inic àmo itech monelhuayotiz miahuatiz, inic àmo monemilizcuepazque, yn tlalticpac tlaca, yèhica catlaltepitzpan huetzi, canel òtlica, nènenque quipantlaça: auh totome quicua quitoloa, ipampa cainaquique momaquixtiznequi, cuemitl tlaltenamitl quichichihuazque, inipan immil inic oncan quitzacuiliz in atl, inic quitlàcuechahuiliz que in tlalli, tlamàcehualiztica, mecatica, tzitzicaztica, ica initepalehuilihtzin Dios, inic huel monemilizcuepazquè: auh quimìtalhuizq̃ in oqmìtalhuica in yèhuàtzin Dauid. *In corde meo abscondi eloquia tua.* Noyollocaltitlan onicnopiéli, onicnotlatili in motlàtoltzin, in motlanahuatlltzin, ynic huel nicàcicapiaz, inic aoquic mixtzinco mozpactzinco ni nemiz, aic nimitz notlàtlacalhuiliz: auh occe Psalmo ipan quimitalhuia. *Legem tuam in medio cordis mei.* Yn motlanahuatiltzin in noyollo nepantla onicnotlalilili, yuhquimma quimìtalhuia. Totecuyoe in motlàtoltzin, àmo çan pani nictlalia, inic nechichtequilizque totomè, cahuel noyollocaltitlan tentoc, inica mahuiztic tlaelehuiliztli, inic niquelehuia in motlaecoltilocatzin, yèhica yuhquin coztic teocuitlatl, chalchihuitl epyollotli, ipan nicmatti in motlanahuatiltzin, auh in cecni oquimìtàlhui. Totecuyoe, huel cenca onicnotlaçòtilti in motlanahuatiltzin, in cemilhuitl ceyohual niqlnamictica in motlaçòtlàtoltzin, yèhica in auèhuàtin anquicacticate inin temachtilli, mahuel ximìmatcanemican, inic àmo amotechmochihuaz amotech mozcaltiz, in machacayolli, inic àmo itech motlaliz inamanima, inic àmo anquimattizque inic tecoco teamã, Inixnamicoca initlaneqlitzin, initlanahuatiltzin Dios, inic tepitztiaz, tlaitztiaz in yc àmo huel ytla tzopelic àhuiac oncan ytech mochihuaz ynamanima. Ynic ontlamantin tlaca, in àmo intech ixhua mozcaltia teotlàtolli, ca yèhuantin moyolcuepti nemi, in àmo yèllotlàpaltique, intlaahuilmàtiliztica nentinemi, auh

Psal. 39.

Psal. 118.

in macihui quemmanian in achtopa quihuelcaqui in teotlàtolli, quipaccacaqui inintechpohui ininnemaquixtiliz, auh çan tepiton ica motlacahualtia, monemilizcuepaz, àmo quihuècahua, çan achitonca huallatihuetzi initeneyeyecoltiliz in tlacatecolotl, inìcuac tepitzin ehecatl colinia, quihuitectihuetzi, niman quicahua, inicuallachihual, occeppa quimotequimaca in tlàtlacolli. Xicmomachiltican, ca ce tlacatl omonètoltica inic aocmo ceppa tlahuanaz yhuintiz: auh inìcuac àtle quitta in octli achi mopie, quimotlaecoltilia in Dios, auh inìcuac aca quitica octli quicuitlahuiltia, niman oncàn quilcauhtihuetzi ininètol, oncan tlahuàna yhuinti, ca cenca huel huei tlàtlacolli quichihua, inaquin tetlahuantia, quitecuitlahuiltià in tlàtlacolli, canel quimotequiuhtia initlachihual in Diablo, tlacatecolotl mocuepa inic quitecuitlahuiltia tlàtlacolli, nìman ic cuahuaqui inimanima, in yuhqui tetl texcalli tlalhuactli, àmo huel monelhuayotia in xinachtli inic monenehuilia xinachtli in teticpac ohuetz. Auh inic etlamantli tlacatl inipan polihui xinachtli in teotlàtolli, ca yèhuantin in quitemòtine mi in tlàelpaquiliztli, yhuan in teocuitlatl, initenemac tlalticpactli, inon ca huitztli chicalotl, quihiyomictia, initlaçòtlàtoltzin in Dios, yuhqui in huitztli quitzopinia ininyollo, in tlatquihuaque, inìcuac canàpa quipolozque inin tlatqui, àmo cochi, àmo tlacua, çan quintequipachoa ininecuitlahuiloca, inimaxca inintlatqui, caniman ic quincahualtia iu ilnamicoca in cuallachihualli, in cuallalnamiquiliztli. Auh inic nauhtlamantli xinachtli, in yectlalpan ohuetzito, inon ca omonelhuayotito, òixhuac ohuiyaquix, omochiuh omopixcac, oncan omoten inicuezcontzinco inicel Teotzintli Dios in ompa Ilhuicac, in yèhuantinō huel ìnyollocacopa quimocaquitia initeotlàtoltzin Dios, huel quiteocihui, camiqui, quelehuia quitemoa, yn yuhqui maçatl quitemoa in atl: auh inìcuac quihuelcaqui huel quimahuizpia, yhuan quimotlacamachiltia in Dios, niman motlacahualtia, inipan ixquich intlàtlacol, huel quimotquitlahuia

huia initlaecoltilocatzin Dios. Inìcuac cetlacatl oyuh ipan mochiuh,ca niman neci motta màchizti, inìcuac yauh teopan quimochihuilia ininètol. In notlaçòmahuiz tepan tlàtòcatzin Santa Maria Madalena, ynìcuac oquimocaquilti initemachtiltzin in Dios,yuhquimma tletl itlan ocalac ini yollo, yuhquimma otecuin, niman omoquetztiquiz, omohuicac inichantzinco,oquimoquiquixtilito initlaquentzin teocuitlayo,in ixquich coztic teocuitlatl epyollotli chalchihuitl,ininacaztitech opipilcaticatca,auh tlamàcehualiztla q̃mitl,oquimaquitzino,auh ce tehuilotl tlaçòtli oquimanili, tenticatca in huel tlaçòtli pàtli, auh niman oquimotemolito initlàçòtzin Dios inichan Phariseo, àmotle ipan oquimottili in tlalticpac pinahuiztli, canel achi quipinauhtia ya inìtlàtlacol initlapilchihual, ic neci mahuiztlalpan yn ohuetzito in Ilhuicac xinachtli, in Dios itlaçòtlàtoltzin, çanio momaquixtiznequi, aocmotle quimocuitlahuiaya in tlalticpacayotl, yè icxitlantzinco omopechtecato, itlàtoltica quimonochiliaya yhuan quimoneltoquitiaya ca Dios,ca Teotl, huel quimàcicaitztilitica yn tochtacatlachihual, yhuan intotlalnamiquiliz, çan iyolloica quimotzàtzililiaya quimotlatlauhtiliaya, ca yequimattia mochi quimocaquitiaya in Dios initlalnamiquiliz, inic ixayotica, quimocxipaquiliz, centzompà icxitzin quimotennamiquiliaya, ycpactzinco oquimonoquili in cenca mahuiztic pàtli,inhuel àhuiac yc oquimohuelcaquititzino in Dios, oquimopòpolhuilitzino initlàtlacol. *Remittuntur tibi peccata tua.* Ho. Diose Tlàtohuanie, iquin ticmonequiltiz nicmahuiçoz ce tlacatl nican teopan quiçaz, inìcuac notemacchtil oquicac choquiztica neamanaliztica, in nechilhuiz, quìtoz. Ha totàtzine, maxinechmopalehuili,cahuel nechoctia nechamana in notlàtlacol, maxinechmoyolcuitili, xinechmottitili in Ilhuicac òtli, inic ninomaquixtiz. Ynin ca huel mìtoz ca mahuiztlalpan amilpan in ohuetzito initlàtoltzin Dios, ynon yeoixhuac in cualli xinachtli, auh tlateomattiliztica huei yaz, tlamàcehualiztica mochihuaz, inic Sacramentotica *Luc. 7.*

mopixcaz, inic Ilhuicac huicoz, inon tetlaçòtlaliztica quimolnamiquilia initlàtoltzin Dios, auh tlapaccaihiyohuiliztica mochihua initlaaquillo, intlapaccaihiyohuiliztli, huel techmotlacuauh nahuatilia in Dios, in quimìtalhuia. Intla camo titlapaccaihiyohuiz, àmo huel motechpa itzmoliniz, chamahuaz in teotlàtolli, inic Ilhuicac tihuicoz, yèhica notlaçòpilhuane, intla ammomaquixtiznequi, ic ximotepozhuipiltican, in pacca nemiliztli, yhuan in tlapaccaihiyohuiliztli: auh in oquic, tinemizque tlalticpac, miecpa totechmonequiz in yuh ticchihuazque ca miequintin techcocolizque, intla ìcuac techittazque, tictotlaecoltilia in Dios innexicoliztica techmoyeyecoltizque. In yuh axcan quimonenehuililia in Dios in tonemaquixtiliz, yn tonemachtil, in xinachtli trigo, ca huel tlapaccaihiyohuia inoc ixquichica mochihua tlaxcalli, in mahuiztic àhuiac, inic motlalitiuh inixpantzinco initlacuayan tlàtoani Rey, in oncan motoca melimiqui, motlacuicuilia, motequi, moquequeça, mopòpohua, moteci, motzetzeloa, in textli mopaltilia, moxacualoa, mochipahua in tlaxcalli, quiuhcxitia comalco, niman mocua. Çan no yuhqui quimonequiltitzinoa in Dios, in ac yèhuatl xinachtli yez, tlaxcalli mochihuaz, itlacuayantzinco motlaliz in Dios, inizquitlamantli ic mochipahuaz tlamacehualiztica pacca nemiliztica, inic titomaquixtizque, in yuh yèhuatzin Dios tePiltzin Ieſu Chriſto, oquimihiyohuiltitzino. *Luc. 24. 26.* *Non ne hæc oportuit pati Chriſtum & ita intrare in gloriam ſuam.* Yn yuh huel omonec quimìhiyohuiltitzinoz in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic mocalaquitzinoz inic oquichtli initlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic, in cemìcac yeepa iyeyantzinco iyaxcatzin itlatquitzin, in tèhuantin titlàtlacohuanipopol tlein ic titlapàtizque? quenin titlècozque intlacamo tictotepotztoquilizque in Dios inipan òtli otechmomachtilico? Auh huel achto yèhuatzin oquimotoquilico. *Qui vult venire poſt me ab neget ſemetipſum, & tolat crucē ſuā & ſequaturme.* Ynac yèhuatl nechmotepotztoqlizneq, mamonòmatelchihua in tlalticpac, auh canaz quiquecē panoz inic cruz

inic

inic tlaihiyohuiz nicā tlalticpac, tlaihiyohuiliztica, tlapac caihiyohuiliztica, yecnemiliztica nechtepotztocaz, ca nicyacantiaz niquittitiz in òtli, in Ilhuicac tehuica, yèhua tlin initzonquizca, amiltlalli ipan pohui, itech ixhua huei ya, mochicahuacachihua, yn Ilhuicac xinachtli, inic que queçaloz popoaloz, moyecchihuaz, motlacuicuiliz mochi quiçaz initlàçòllo, in oncan tlaoyeloyan, in oncan cepan ne liuhtozq̄ incualtin tlaca, yhuā in àmo cualtiq̄ intlaolli, yhuā inizhuayo initlàçollo paxa, çatepan huallaz in ehecatl in ompa Ilhuicac, auh ynitlàçollo inizhuayo, hècatocoz, ynic chichinoloz tlecuilā motlaçatiuh, ic nēpolihuiz, auh in huel chipahuac tlaolli oncan mocentlalia molollalia, mocemololoa, inic oncan moçaçacaquiuh mopiaz cualcan yeccan. Çā no yuhqui in nican tlalticpac in cualtin Christianome, que queçalozque, tolinilozque ininhuicpa tlaihiyohuizque, in àcualtin tlaca, yhuan cemìcac quimmoyaotitinemi in tlacatecolotl, inic quimmayahuiz, quintepèxihuiz tlàtlacolti ca, ompa Mictlā cemìcac tlaihiyohuiliz pā yhuan quimoyaotia intonacayopul, yhuan tlalticpactli. In yèhuātin cualtintlaca aic quiça in ompa tlaoyeloyan tlàçolquixtiloyan, tlayectiloyā macihui, inicuac càcocui càcotlaça initloc in paxa, initlàçòllo inizhuayo, ca mochi quihuica in ehecatl, auh in trigo oncan motepeuhtitlalia, oncan cenquiça, oncan mocuecueptinemi in mànel centzompa càcotlaçazque. Ca çan no yuhque im cualtin Christianome, in manel nohuiampa huicozque, in manel quincuecueptinemizque in tlatlacatecolo, àmo ic moxiuhtlatia, çan tlapaccaihiyohuia mochicahua, inoncan tlatlatlauhtiloyan, mocuècuepa, inō can quimotlatlauhtilia in Dios, inic quimmochicahuiliz, quimmopalehuiliz, inic àmo quimmomacahuiliz, inic àmo ipan huetzizque iniçumaltzin, inicualantzin Dios, inic q̄ moyolitlacaihuizque tlàtlacoltica, in aquique àmo huel tlapaccaihiyohuia, inìcuac cencamatl tecoco tlàtolli ilhuilo, çā nimā cualani, moçonehua, tehuic ehuatiqça inō càçacatl ipā pohui, inìcuac moquetzaz in ehecatl nimā quinhuiccaz qui-

quimehecatoctiz quimpatlanaltiz in tlacatecolotl, Mictlan quinhuicaz, aocmo etique impã quimmattiz (in yuhqui trigo,) nechamahualiztica, nepoaliztica impan moquetza in ehecatl, inic ompa Mictlan huetzitihui. Ypampa quimìtal huitzinoa in Dios, mononõtua tlaliz in trigo, yhuan iniçacayo, in trigo mopiaz huicoz in ompa Ilhuicac, inicuezcon tzinco in Dios, auh initlàçollo tepehuiz huicoz in campa chichinoloz, tlatlaz, yèhica in axcan mahuel ximotztimo tlalicau, catlèhuatl in anquinequi, àço ampàpaquiznequi cemilhuitzintli, in nican tlalticpac, nechamahualiztica, nepoaliztica tlàelpaquiliztica, nexicoliztica, tlahuanaliztica, çan tepitòn cahuitl: auh çatepan cemìcac antlatlazq̃, antlaihiyohuiltilozque in ompa Mictlan, inixquichica mehuiltitiez in Dios, caayc tlamiz tzonquiçaz, à noço tepitzin cahuitl antlaihiyohuizque nican tlalticpac, inic çatepan cemìcac ammocehuizque, ammocuiltonozque, ammocentlamachtizque, in ompa Ilhuicac, amonoço achi cualli inic yciuhca topan quiçaz tlaihiyohuiliztli, inic çatepan cemìcac tipactiezque, àmo tepitzin cahuitl tipàpaquizque inic çatepan cemìcac tichocazque, titamanazque, titlaihiyohuiltilozque in ompa Mictlan: auh inic tlami inic tzonquiça Sã to Euangelio, quimìtalhuia in San Lucas, omotzàtziti, auh quimìtalhui. Tlàtolpeuhcayotl tlàtolmachiotl inic onicpehualti inin temachtilli. *Qui habet aures, &c.* Ynaquique nacaceque inic tlacaquizque, mahnel quicaquican in notlàtol. Totecuyoe, tleica in timotzàtzitia tlein mitzmococolhuia? çatepan yeinepantlàtian in motlaihiyohuilitzin yn ìcuac timopilquiltitiez Cruztitech, in timocamapictzinoz, auh in axcan timotzàtzitia? inìcuac mitzmomecahuitequilizque, àmo cencamatl ticmìtalhuiz, in manel mitzmocuamomotzalhuizque, mitzmixtlatzinilizque, mitzmopèpetlahuilizque, in xocohuitzcorona mocpactzinco quimanazque in moyaohuan Iudiosme, auh àmo cencamatl ic tiquimmonanquililiz, auh in axcan timotzàtzitia? catli in motlàtòcayotzin, in momahuiztililocatzin? ynìcuac ce cihuatl mi-

xi.

xihui tzàtzi caamo cenca tetzahuitl,canel cihuatl,huei ne tequipacholli quihuica,auh inìcuac tzàtzi choca ce piltzin tli: àmo tlacocolti ca itequiuh on, auh çan inìcuac ce mahuiztic tlacatl pilli tlatquihua,ixtlamatti motzàtzitia,huel mohuicaita,auh intla yèhuatzin in Dios inō huel teiçahui temauhti,ca nel àmo çā tlapic in yuh qmochihuiliaya, huel quimotequipachilhuiaya ìnic motzàtiaya, quimìtalhuitzinohua in Dios, Ca, *Multi sunt vocati pauci vero electi.* Yèhuatl in nechtequipachoa, ncchamana in mochintin tlalticpac tlaca, impampa nitlaihiyohuico, niquimmaquixtico, mochintin niquinnotzaco, huel nicnequi momaquixtizque, in tlalticpac tlaca: auh in yèhuantin àmo quinequi çan nech tlahuel namiqui, inic çan quezquintin pèpenalozque, maquixtilozque. Auh no cenca tetequipacho, in quimìtalhuitzinoa in Dios. *Arta est via que ducit ad vitam.* Huel òpitzactli in Ilhuicac tehuica, huel tètetla texcalpàn, huihuitztla, auh çan quezquintin inipan hui, inipan òtlatoca, momaquixtia: huel tetequipacho inìcuac tiquimìttazque nahuitlacatl in calaquizque teopan quicaquizcā temachtilli, auh çace in momaquixtiz, auh in eintin Miçtlan tlaçalozque. Intla yèhuantzitzin Apostolesme inipan Iuenes Santo, inì cuac oquimmotlaceliltili in Dios, oncan oquicacque in ce me yèhuantin temac quimotlaxiliz, (ca yèhuatl in Iudas temac oquimotlaxili, auh nimā Miçtlā oqmotzacuili, ca nel yuh oquimmonextililitzìno, inìcuac oquimìtalhuitzino, àchi cualli oyezquia macamo tlacatini yn tlalticpac) mochintin huel omotequipachoque ceceyàca oquìtoque, àço nèhuatl, màtlactin omomen catca, auh ynic huel titimatcanemizque, ca axcan quimìtalhuia in nauhcan xeli huiz in xinachtli in huellaçòtli tlapepentli, auh çan cecni ixhuaz in oncā amilpā pohui. Inin çanioq̄ momaquixtizq̄, matictotlatlauhtilican in Dios, ma no tehuantimaquixtilocan in nican tlalticpac, ica inigraciatzin, auh çatepan techmonemactiliz, in Ilhuicac netlamachtilli, inìtlàtòcachantzinco. Maimmochihua.

DOMINICA IN QVINQVAGESSIMA.

SERMO. I.

Thę. Ecce ascendimus Hierosolymam. Luc. 18.

YE Tontlècotihui inompa Hieruſalē, yetōcalaquiz q̄, auh oncan neltiz, inizquitlamantli notechcopa ycuiliuhtoc, teoamoxpan. Yn yèhuatzin Santo Euangelio in axcan Miſsa ipan omopouh, ontlamantli itechcatqui, in ic centlamantli oncan quimocentlalilia yn to Tecuyo Ieſu Chriſto inizquitlamantli ipantzinco omochiuh, ynicuac otechmomaquixtilitzinoco, mochi ica initlaihiyohuilihtzin, inic oquimmononochilico, initlamachtiltzitzinhuan, yc neci ca cenca huel iyollocacopatzinco oquimihiyohuiltìtzino, yèhica inìcuac omochiuh, àmo mìtoz, caàmo inèmachpantzinco in oquimomictilique, ca çanhuelìcuac in yemohuicatzinoa Hieruſalen, òtlica oquimmoyolpachihuitilitzino initlamachtiltzitzinhuan. Auh inic ontlamantli ce tlamahuiçollachihualli, òtlica oquimochihuilitzino, ce tlacatl ixpopoyotzin oquimopàtili, oquimotlachialtili, oncā inicalacoayā Hierico, motlàtlachuiticatca. Tleinin, queninin mopòtia mixiptlayotia, initlaocolpantzinco quimmopohuililia initlamachtiltzitzinhuan initlaçòmiquilihtzin, auh inixpopoyotzin quimopàtilia quimomaquilia initlachieliz? Ca huel ic monenehuilia mopòtia, ca inic huel ticmoneltoquitizq̄ ca Dios itlaçòPiltzin, ixquichyhuelitzin motlaihiyohuiltiz, ca huel momiqliz, ca huel monequi techmomaquiliz in Dios, yancuic tlachieliztli, yancuic ixtelolotli, Ilhuicàcayotl, inic huel ticàcicaittāzque ynixquichtopampa oquimìhiyohuiltitzino in Dios, in tonemaquixtilizpan: yèhica in Apoſtolosme, àmo huel ocàcicacacque in oqmmolhuilica in Dios, auh canel cēca totech moneq ingracia, in Ilhuicac tlachializtli. Ynìcuac quimohuiquiliaya in Angel San Raphael in telpochtli Thobias, oipan quiçatoce huei atoyatl, auh in yèhuatl Thobias achi ociauh ompa atoyatenco omotlalito, mocxipàpacazqa, auh inicuac titlā

oqui

oquiq̃tz inicxi, oqztihuetzico ce huei michin, yuhquimma quicuazquia, cẽca omomauhti: auh in Angel oquitzàtzili, oquimolhuili Thobiase, àmo ximomauhti, àmo xiquimacaci çan xictzitzqui xictititza: nimã oquihuilã in Thobias, oqui quixti, oquimolhuili in Angel quitlàtlapanaz, quiyolloquix tiz, auh huel quipiez, auh inichichicauh huel ic pàti inix telolococoliztli, in yèhuatlin huei michin, ca quinezcayotia in yèhuatzin to Tecuyo Iesu Christo, oncan itic mehuiltitica initlaihiyohuilitzin atoyatl. Inimiquilihtzin, quimonequiltia tictteteuhtzitzquizque, tictlapozque inica totlalnamiquiliz, tictòtilizque, yhuictzinco tonàcizq̃ tictotzitzq̃ lizq̃, in yuh oquimomatoquilì Santo Thomas: no tiquitozq̃. *Dominus meus & Deus meus.* Y hiyo no Teohue, notlàtòcatzine ca titopàtzin timochiuhtzinoz inic pàtiz in titztiliz inice cuiliz in toyollo, auh ca cenca tictotlaçòtilizquia, ca in yèhuatzin cenca techmotlaçòtilia, quimonequiltia ticpiezque inichichica, inic cemìcac tiquilnamictiezq̃ inichichica initlaihiyohuilihtzin, auh oncã ticcuizque inichichipinca tixco tictlalizq̃ inic huel titlachiezq̃ teoyotica techtlaocoltiz, initlaihiyohuilihtzin, ca yèhuatl in axcan techmonequilti lillani tonantzin Sãta Yglesia, inipã Santo Euãgelio in axcã omopouh in oncã quimopohuilia initlaihiyohuilihtzin, inimiquilihtzin: auh çatepã oquimopàtili cocoxcatzintli. Inic huel nicmelahuacapoaz in notemachtil, huel ocachtopa totechmoneq̃ inigraciatzin Dios, auh inic techmomaq̃liz ma topan motlàtoltitzino in Tlàtòca Cihuapilli S. Maria, maic tictotlàpalhuitzinocan cecentetl in Aue Maria.

Ecce ascendimus Hierosolymam. Yetontleco, yetoncalaqui in Ierusalen, oncan neltiz inizquitlamantli. *Ex Euang. Lect. Luc.* 18. *Cap.* Teoamoxpã quimìtalhuia, ca ic oq̃mohuècapanilhuitzino in Dios in Propheta Eliseo, inic mahuiztililoz, in tlalticpac, ca yèhuatl in centlamantli tlamahuiçolli teixpan oquimochihuili. Ceppa oquimonochilique in teopixq̃ tlamàceuhq̃, oquimotlatlauhtiliq̃ in ma quimmomaquili hueliti liztli, inic quihueilizq̃ initeopã caltzin, yèhica miequintin- 4. *Reg.* 6. *c.*

yàncuique hualmohuicaya in oncan tlamàcehuaznequi, in oncan quimotlaecoltilizque in Dios, auh oquimmomacahuilili, inic conchihuazque, auh oquimotlatlauhtilique in ic no yèhuatzin Prophcta, tehuan mohuicazquia, inic ompa teotlàtoltica quimmononochiliz. icatzinco moyollalizq̃ auh omotehuiquili in Propheta, auh inìcuac yetlatequipanolo, ce tlacatl teopixqui, quauhtequia, auh ocaxan intepoz tlateconi hacha, huel huèca atitlan ohuetzito cenca huècatlan, huel motequipachocà inoquipolo tepoztli, caamo yax ca, àmo itlatqui, çan tlaneuhtli, ic ixpantzinco omopechtecato in Propheta oquimolhuili choquiztica. Ha, in tèhuatzin ti Propheta Santo, maxinechmopalehuili, ca cẽca huel ninotequipachoa, caçan tlaneuhtli omochiuh in tepoztlateconi, onicmacauh ocaxan ochiton atitlan ohuetzito, intla naxca notlatqui, àmo nechtequipachoz, inin caamo naxca cetlacatl motolinicatzintli itlatqui, tlein quìtoz, inìcuac quimattiz, can nicnocuiliz inic occentetl nicnomaquiliz? oquimolhuilitzino in Propheta, àmo ximotequipacho, xicmotemachilitzino in Dios ca neciz, campa inohuetzito xinechilhui? oquiteittitito in campa ohuetzito in tepoztli, ni man iciuhca oquimotequili ce tlacotl in Propheta, achi tomactontli, oquichichiuh oquiyacahuitzo, auh ompa oconcalaqui atitlan, auh niman ohualmotlalo in tepoztli oncã ocalactihuetz iniyacahuitzo in cuahuitl, itech otlatzico oquimanili in Propheta, auh oquimomaquili inomotequipachoaya nentlamattia, huel teihiçahui inietiliz in tepoztli, àmo tlanipa quihuicac in cuahuitl, canel àmo etic, occenca yèhuatl in cuahuitl oquihualtititz in tepoztli, oquihualquixti tlalhuacpan. Inin atl qnìnezcayotia inixquich nepapan tlàtlacolli tlalticpac in ticpilchihua, inica tlaltic pac tlàelpaquiliztli, in toyollo tepitztiliz, quinezcayotia in tepoztli, inic etique tepitztique inopolacque çoquititlan, in yuhqui pitzome momimilòtoque, initlã çoquiatl, in huel potoni tetlàelti. In yuhqui topan quimìtalhuia in Dauid.

Pſal. 68. *Infixus ſum in limo profundi, & non eſt ſuſtantia.* Yuhquimma ni po-

polactoc çoquititlan, in huel huècatlan aoztoc, auh ayac ni quitta ànotle niquitzqa yn campa nitlatzicoz, inic nonquiçaz, inic nontlalhuaccaquiçaz, qtoa cetlacatl ca huel huei tlapàtiliztli tlayectiliztli, techneq inic oncan tiquiçazq̃, in ic timaquixtilozque? nican catqui, ca yèhuatl iniquauhtopiltzin iniCruztzin toTecuyo Iesu Christo, Dios ytlaçò-Piltzin, çan huel iceltzin, inipan ixquich nepapan cuahuitl tlalticpac onoc onca yhuelitiliz, onca ichicahualiz, inic y huictzinco techàxitlaniz in Dios, in manel cenca tetique tlàtlacoltica, in yuh quimìtalhuitzinoa ininòmàtzinco yn toTecuyo IesuChristo ycamaticatzinco. *Et ego si exaltatus fuero a terra, omnia traham ad me ipsum.* Ytèhtzinco ocahualoc inihuelitilihtzin in Dios inihiyotl inichicahualiz, yèhica yn tonantzin Sãta Yglesia in axcã ipan inin Domingo, inicuac miequintin tlalticpac tlaca, matoctia moxhuitia octica nacatica, vinòtica, tequiatliliztica, tequitlacualiztica, inic aocmo quihuelcaqui initlanahuatiltzin Dios, in huel cenca quimmotlacuauhnahuatilia, *Attendite autem vobis, ne fortè grauentur corda vestra, in crapula, & ebrietate.* Ximìmatcanemicã in ic àmo huel etiaz in amoyollo inica tequitlacualiztli, tequiatliliztli, inic àmo tlani amechhuicaz, ic axcan techmopohuililia in Santo Euangelio inipan pouhtica initlaihiyohuilihtzin inimiquilihtzin in toTecuyo Iesu Christo, inic achitzin titocuitihuetzizque, titotlacahualtizque, inipan ixquich axcan, yhuan inin omilhuitl mochihua tlàtlacolli tlahuanaliztli, teqtlacualiztli, nemecatiliztli, yuhquimma tlàtlacolnahuatia, mocencahua tlàtlacoltica, inic moçohua inicuachpantzin in Dios in Santa Cruz, inic oncan tipehuazque titlamàcehuazque, inic àmo Mictlan tlemiahuati tlan ticempolihuitihui, inintloc, ininnahuac in tlatlacatecolo. No yhui in axcan ticpehualtia inin tlamàcehualiztli inica italoca Santa Cruz, maçonelihui in tiquiciuhcaitoa inipampa mochi inin Domingo Quaresma huel itechpohui in Santa Cruz, initlaihiyohuilihtzin Dios, yhuan totlamàcehualiz, canel oncan inipan in Quaresma timachtilo, inic

Ioan. 12.

Luc. 21. 34.

tichihuazque tlamàcehualiztla chihualli, neçahuàliztli, ne yolcuitiliztli, tlacelíliztli, tlamàcehualiztli, neyolmàxilti liztli, tlapaccaihiyohuiliznemiliztli, nèmatcanemiliztli, yhuan oc miec tlaihiyohuiliztlachihualli, inic àmo tiçotla huazque, tomaquauh tictochihuilitiazque inilnamicoca in Santa Cruz, inic titocenchicahuazque, yc titlàcçazque, yc tòtlatocazque, çanel tinènencatzitzintin in tlalticpac, ino quic techmàxitilitzinoz ynompa ytlàtòcachantzinco yn Ilhuicatlitic. *Ecce ascendimus Hierosolymam & consumabuntur omnia que scripta sunt de filio hominis.* Oquimonochilitzino in toTecu yo Iesu Christo, initlamachtiltzitzinhuan, auh oquimmol huili, xiquittacan ca ye tihui yetontlècotihui, inipan alte petl Hierusalen, auh oncan mochihuaz, oncan tzonquiçaz, moneltiliz inizquitlamantli icuiliuhtoc teoamoxpan in nò pan mochihuaz, inic momaquixtizque cemanahuac tlaltic pac tlaca, inixquich ininhuècatlàtol inimachtopa itòliz in Prophetasme, Tlàtoanie Diose, xicmottilitzino, cahuel cen ca tecoco, tetolini, temàmauhti, yn oquimitalhuitehuaque in Prophetasme, in tlaachtopaitoanime, in ticmihiyohuil tiz, campa timohuicatzinoznequi? manel, ca huel huèca à citoc in noyollotlàpaltiliz, in noyollochicahualiz, in notla nequiliz: auh inic niquihiyohuiz, ca temac nechtlaçazque, immac in tlateotocanime, ipampa ic quimattizque, caachi yollotlàpaltique inic nechtlaihiyohuiltizque, oncan immac nipinauhtiloz, nichichaloz, noca necacayahualoz, nime çahuitecoz, in yuhqui tlacòtli, xocohuitzcorona nocpactlà tòcayo nechtlalilizque, nechquechpanoltizque in huel ètic ce quauhnepaniuhquì Cruz, in oncã itech nimictiloz, on can tepozhuitzoctica quitetetzotzonazque in nomatzin ne chmàmaçohualtizque, chichicatl nechitizq̃, oncan immac nimiquiz. O, Diose tlàtohuanie, mochi inon tlaihiyohuiliz tli ticmihiyohuiltiznequi? inic tiquimmomaqxtiliz in mo tlachihualtzitzinhuan, in tlalticpac tlaca? ma xiqmmotlal çahuili, macanàpa ximohuica, ma ompa ximotlècahuitzi no in motlàtòcachantzinco in Ilhuicac, ma xiquimmotel

chi-

chihuili in tlahueliloque. Aocmo huelitiz, caneltiz ca mochihuaz initlanequilihtzin notlaçòmahuiz Tàtzin, axcan neltiz, inomachtopaito, in notechcopa, ca yeixquich caye imman. O, Diose Tlàtohuanie, ca huei tetlamaquiliztli tiquimmocualtilia in tlalticpac tlaca, inin chichic pàtli, tiquimmopaloltilia, inipan ixquich innetlapololtiliztlachihual, in axcan eilhuipan quimotequiùhtia, in àcualli, in àyectli, inic achitzin motlacahualtizque, inic àmoin cializ tica, intlanequiliztica quitlacamattizque in tlacatecolotl, in axcan amotlahuanaliztica, auh inìcuac yeoantlahuanq̃ oncan ammomictia, ànoço amotlahuancacopa anquimmictia anquimixiltehua in amonamichuan, yuhquimma amopan omomanque omixquetzque, inixqnichtin tlatlacatecolo, in amechtlapololtia, amecheuicuitlahuiltia, in nepapan tlàtlacolli, inic amechiciuhcahuicazque Mictlan, maoncan xiquilnamiquican inixquich initlaihiyohuilihtzin into Tecuyo Iesu Christo, inic oquimomaquixtilitzino in amanima àço ic achitzin ammotlacahualtizque, in axcan maçan matcatzin ximoyollalican, xipàpaquican inipan amahuil, macamo itla occentlamantli xicchihuacan in àcualli, in àyoctli, maçan xàcopatlachiecan; xiquittacan xicmahuiçocan in Santo Crucifixo, inixiptlatzin Dios, oncan itehtzinco anquittazq̃ in quenamicatzintli omotlaihiyohuiltitzino, inipampa amotlàtlacol, macaocmo ceppa yancuican tlàtlacoltica xicmotlaihiyohuiltilicã, in amèhuantin inan Christianome, macaocmo ceppa anquimomàmaçoaltilizq̃ Cruztitech in yuh oquichiuhq̃ Iudiome, in tlateotocanime, ininẽcahuã Pilato, ma çã xitlateomàticã in axcã, inicuac cemanac tlaca quimotlàtlacalhuilia in Dios, ixtzinco, icpactzinco nemi. In yuh quimopohuilia S. Vicente Ferrer, cẽtlamantli tlamahuiçolli omochiuh inipan ce altepetl Castilla, nahuintin telpopochtin, ocahuilpoloque inimaxoa, inintlatqui, cihuayotica, tequitlacualiztica, tequiatliliztica, patoliztica, auh inìcuac icnoyopã netoliniliztica omocauhque, huel omotequipachoque, oquitòque, tlein tichihuazque, tlein taizque catipipiltin? cuix quinaxcan tictomachtizque yn oficio? yn

S. Vicẽte Fer. Ex.

telimiquitihui,titlamatecatihui,ticquechpanòtinemizque-
in totlaltepoz, tlein taizque, tlein ic titotlaecoltizque? ma-
tel çan titetlacuicuilican, maçan tichtectinemican, inic ti
totlàquentizque, ic titlacuazque, mochintin oquipaccaceli
que inin tlàtolli, omocentlalique, oyàque ce huei altepetl
ipan, oquitòque, maiz tiecan, caayac techiximatti canel
miectlactl, huel tollan, oyàque, auh inicuac ye oncalaquiz
quia altepetl itic, otlachixque, auh oquittaque quauhtitech
pilcatica ce mahuiztic tlacatl telpochtli, huel momahuiz-
chichiuhticac, yeomic itecha àcticatca màtlactli omei mitl,
icomomauhtiq̃, oquitlatlanique cetlacatl trigo quitectinẽ-
ca, otlananquili oquito, inin ca ipiltzin Corregidor, in ni-
can motlàtòcatilia, ipan altepetl, auh tleica inomictiloc? o
quinnanquili, ca ipampa omentin, inencahuan temilpan
ocalàque, oquichtequito xochicualli, auh inicuac oquimo
machiltì tlàtoani, huel omocualanalti itechcopainitelpoch
ipampa ininencahuan otepan calacque, oichtequito, çã yè
huatl inipiltzin oquitzauchtia, omictiloc, àtle itlàtlacol:
auh inicuac oyuhquicacque huel omotequipachoque, omo-
tlacahualtiq̃, omohuicaq̃ ininchan. Auh inicuac oquicacq̃
inin octacatl machiotl, ic omotlacahualtiq̃ xiquittacã inq̃x
q̃ich oqmochihuilitzino in Dios teTàtzin, netzoncuiliztli,
ayac ce yuh motta, ìnipan teoamoxtli, in yuh ipantzinco o-
quimochihuilitzino initlaçòPiltzin Ieſu Chriſto, ipampa in
intlàtlacol, in cemanahuac tlalticpac tlaca, inic oncan huel
oquimonextilìtzino iniçumaltzin inicualantzin, inichica-
huaca Iuſtiatzin, in yuh axcan tictottilia, inipantzinco o-
chihualoc in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto, intlato-
conittazque yhuictzinco tontlachiezque, inica tetlatzacuil
tiliztli, inic oquimotlatzacuiltilique, in tlalticpac tlaca. In
icuac oquimapachilhuitzino in Dios in mochintin tlaltic
pac tlaca, ca in tlàtlacoltica inoapachiuhq̃, ca otentoya in
tlàtlacolli, auh in manel macuilpoalxihuitl, quimachtiti-
nenca in Patriarcha Noe, àmo tleipan oquimottilique, à-
mo ic omotlacahualtique, ic oapachiuhque, omochinti nimic-

micque, Mictlan otlaçaloque, intla yhuic tontlachiezque in tetlatzacuiltiliztli, inic oquimmotlatzacuiltili, in oquinto lotlalli inoc yoltoque, yhuan inoquintlatico inoquinchichi noco tletica, in Ilhuicacpa ohualeuh ohualhuetz, huel oncã tiquittaz, ca huèhuei tetlatzacuiltiliztli, çan inìcuac tiquil namiquizq̃, inintlàtlacol inintlapilchìhual, inoquichiuh que, àmo ticohuicamàtizque, çan tiquitozque, ca innemac imixcòtian, oixquauhtique in tlàtlacoltica otlatzacuiltilo que: auh inaxcan quimochihuilia in Dios, itechcopatzinco initlaçò Piltzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, huel temàmauhti, te ihiçahui, canel àtlatacolècatzintli, àtlè oquimìtlacalhui, çan inic oquimanili, oquimoquentitzino, in tomacehualna cayo, in totzotzoma, ca ic omonexilti tlàtlacoani, ic quimo tlatzacuiltilia initlaçòmahuiz Tàtzin Dios: in yèhuãtin no moztlae tlàtlacòtinemi, tlein impan quimochihuiliz in to Tecuyo Dios? campa yazque? apachihuizque Mictlan quin toloz in tlalli, Ilhuicacpa hualhuetziz yn tletl ynic ompa quincentlaçazque Mictlan inic ompa cemìcac tlaihiyohuil tilozque, intla yèhuantin inon telpopochtin niman omotla cahualtique, omomauhcatlalìq̃, inìcuac oquittaque, quauh titech omictiloc, nohuian eeztentoc ini Piltzin Corregidor. Inìcuac tèhuatl titlàtlacoanipul, tàquetzaz, àcopa titla chiez, tiquittaz ce Santo Crucifixo, oncan momàmaçohual titicac in Dios y Piltzin Ieſu Chriſto, omomiquilitzino no huian eeztentoc, oeezpachiuh initlaçònacayotzin, niman iç tictlàtlania in moyollo aquintzinin? auh tleica tleipam pa inomictiloc? auh niman mitznanquiliz quìtoz, ca yèhua tzin initlaçò Piltzin in Dios in toteyocolicatzin, toteyocox catzin, in yuh ipantzincoomochiuh caipãpa inixquich mo tlàtlacol, yhuan intlàtlacol initlacahuan, initlachihualhuã yèhuantin ynotlàtlacoque, auh yèhuatzin quimotzacuilia, tlein tiquitoz? àmo huel ic timocuitihuetziz, timotlacahual tiz? àmo huèl tiquitoz inin ytlaçò Piltzin Dios, àmotle itlà tlacoltzin, çan tepampa inomictiloc, in nèhuapul nitlacauh tzin in Dios, nitlàtlacoanipul, inhuel nèhuatl onicpilchiuh

yxtzinco icpactzinco oninen in Dios tlein nopan chihualoz? matel ninotlacahualti, manopan quimotlaxilitzino ini Iuſticiatzin, initlahueltzin, inicualántzin, achicualliyez, nicnotlaecoltiliz, ica initlaçòtlaihiyohuilihtzin, initlaçò Piltzin Dios Ieſu Chriſto, ic ninotlacahualtiz. Ynactèhuatl ticchixtica inahuilnahuatilli, inic ticmacahuaz mochi in momacuillamachiliz, inipan motlaloz nepapan temictiani tlàtlacolli? auh niman ipeuhyan ticmonamictia inin Euãgelio, yuhquimma ipan timixtzotzona timalahua in yuhq̃ cequintin yoaltica nẽnẽmi, cochtihuitze cahuayopan, auh inìcuac tlachia, conitta ce huei tlaxapochtli, oztoc niman y mauhcacopa quicueptihuetzi inicahuayo, inic àmo ompa quitepexihuiz, auh intlacamo quinequi iciuhca temotihuetzi, quihuihuitequi quitititza, ynic momaquixtia. Çan no yhui intèhuatl inipan tiatihuitz incahuayo motlaelehuiliz inipan ticochtihuitz, àmo tepitzin tiquilnamiqui, in monemaquixtiliz, auh inìcuac yoaltica motlàtlacolpan tiatihuitz, ompa mitztlamelahualtia in Mictlan, oncan timotepotlamia, huei cocoliztli mopan quimotlalilia in Dios, in ic mitzmotlacahualtilia, mitzmotlachieltilia, inic toconittaz in huei tlaxapochtli, in ompa mitzhuica motlaelehuiliz, motlàtlacol, motlapilchihual, inic timotlacahualtiz: auh intlacamo mitztlacamattiz in mocahuayo in monacayo, in quimamàtinemi in manima, tictititzaz, inic àmo mitztepexihuiz, tictlatzacuiltiz, tictlamàcehualtiz, mecatica, neçahualiztica, nepechtequiliztica, tlamanaliztica, tetlaocoliliz tlachihualiztica: auh çan no yhui inìcuac initla tlein cuallalna miquiliztli mitzmomaquiliz in Dios inipan itlaihiyohuilihtzin, inixquich mopampa oquimìhiyohuiltitzino tlalticpac, yn yuh axcan quimochihuilia ynic timotlacahualtiz, timotlacentlaliz, timotlatetemoliz, inic melahuacayotica timoyolcuitiz, inipan ipeuhyan Quareſma, àmo ticchialtiz inìcuac yeitzonquiçan, in yeipan Domingo de Ramos inìcuac quauhxihuitl moteochihua, ànoço in ye Iueues Santo, achi cualli yez niman tictlaçaz, tictepehuaz yn cuotlà-

Exod.

tla

tlacol,inic ticmotlaecoltilitzinoz intohueiTlàtòcatzinDios. inic tictzonqxtitiuh in Quaresma,auh in tlein tlamàcehua, liztli, tlatlatlauhtiliztli, yectlachihualli, ticmotequiuhtiz àmo tlàtlacolpan ticchihuaz, inic àmo çan nenquiçaz,nem polihuiz, in motlamàcehualiz.Nauhtlamantli nican neyollotiloz, in àmo çan tamachiuhqui, in àmo çan quenami, huel aoctle yuhqui inic huei patio, initèhtzinco catqui yn toTecuyo Iesu Christo, initlaçòmahuiznemilihtzin, ìnitlac tzin ininacayotzin, inimahuihçotzin, initenyotzin, inine milihtzin, huel cenca tlapanahuia mahuiztic, ayac ce tlalticpac tlacatl yuhqui, yn manel Angel yn yuh omonemiti tlalticpac, im aic mottaz tlalticpac, inimahuiztililoca, initlaçònacayotzin, ca huel cenca mahuiztic, cualnezqui, initlaçòxayacatzin, inic pepetlaca quipanahuia yn tonatiuh, in yuh oquimotilitzinoque oquimomahuiçalhuique initlamachtiltzitzinhuan inompa tepeticpac Tabor,yuhquimma ytlachihualtzin Santisima Trinidad, imeixtintzitzin teotlacatzitzintin, inic oncan mottaz inihuelitilìhtzin in toTecuyo Dios,initeoyotzin inimahuihçotzin, ayac huel qui tenquixtiz, quipohuaz, càcicatenehuaz, in manel quipiezque innenepil Angelome, ca mochintin quimomahuiztililia, in Ilhuicac moetzticate, yhuan tlalticpac tlaca, yhuan in nepapan tlachihualtin, quimotlacamachiltia, quimimacaxilia, mochitlacatl quimotlaçòtilia quimotepotztoquilia: çan quezquintin iniyaohuan, inic quintlahueliaya inipāpa intlàtlacol: auh initequitzin, ca temachtiani Propheta, tepàtiani,inixpopoyome quimmotlachieltilia, in nepapā coco liztli, çan no ytlàtolticatzinco quimmopàtili,quimozcaltilia in tcyolia,teanima, in tlàtlacoltica micticatca,yhuā quimoteittitilia in Ilhuicac òtli,quimoyollaliliaya intenacayotpc,huei teotlanextli mochiuhtzinoaya, in tpc,inneyollalilihtzin in motequipachòtinenca,in motolinia,impàpaquilihtzin,in tlaocoxticatca,cemìcac cualtiliztli,in quimopòpolhuia,quimatoctilia,inixquich tonetequipachol, yèhuatzinin, in temac tlaçaloz namacoz, huitecoz, ixchichaloz,

Cruztitech mamaçoaltiloz, mictiloz, topampa in titlàtlacoa nime, aquìn yuhquichiuh? aquin temac oquimotlaxili, mayèhuatzin quimitalhui in San Pablo huei temachtiani Ca in nèhuatl àmo ninotlàpaloz. *Qui etiam propio filio suo non pe-*
Rom. 8. 32. *percit, sed pronobis omnibus tradidit illum.* Ieſus, aquin huel yuh quineltocazquia? campa mottaz, ce tetàtzin in huel iyollo cacopa quimomictiliz inipiltzin, occenca inìcuac huel mahuiztlacatl, àtlàtlacolecatzintli, in yèhuatzin Dios tetàtzin, temac oquimotlaxili, topampa in titlàtlacoanime, inic mochintin itlaçòhuan quimotlacamachiltizque quimotlaecoltilizque, inic momaquixtizque, auh in tlàtlacoanime in yèhuantin àcualtin Chriſtianome, in àtle ypan oquittaque initlaihiyohuilihtzin, occenca achihuei inic tlatzacuiltilozque, inompa Mictlan, cenca temàmauhti, inimpan mochihuaz, ca inic maquixtilozque, in temalhuan, in tlacòtiticate, temac quimmotlaxiliz in huel yèhuatzin initlaçò
Pſal. 88. Piltzin Dios? Ca cenca huei tetlaçòtlaliztli, inic otechmotlaçòtili. *Tu vero repuliſti & deſpexiſti, diſtuliſti Chriſtum tuum?* To tecuyoe, catèhuatzin yuh oticmochihuilitzino. *Tu vero?* Tè huatzin oticmomacahuili in Iudas, inic immac quimotlaxiliz motlaçòPiltzin iniyaohuan in yèhuantin Phariſeos, Põtifieces, in Iudiosme, auh in yèhuantin ixpan quimohuiquilizque in Pilato, in quimotlatzontequililiz, yuhquimmatic mocentelchihuilia, in yèhuatzin cemìcac motloctzinco mehuiltitica, ticmotepotzcahuilia, ticmotlallotilia, ticmoxiccahuilia, in moChriſtòtzin, in motlaçòPiltzin, ininemaquixtilizpan tlalli çoquitl: auh inic momattiz, ca in quimochihuilitzinoa in Dios tetàtzin, àmo itlahuelticatzinco, inquimochihuiliaya, inic qmotlahuelilia, qmoteqpachilhuia initlaçòPiltzin, çã ica in cenca tlapanahuia inihueitetlaçòtlalihtzin, inic techmotlaçòtilia. Quimìtalhuitzinoa. *Et tercia die reſurget.* Amo imac oquimotlaxili in miquiliztli, inic cemìcac quimotololtiz, quimonetlatililiz, çan eilhuitica monòmaizcalitzinoz inintlan in mimicque, motlècahuiz in Ilhuicac ymayauhcampatzinco motlalitzinoz, iuitlaçòma-

huiz

huiztàtzin Dios: auh ica initlaçòmiquilihtzin quimmoma quixtiliz in cemanahuac tlalticpac tlaca, yhuan quimmoquixtilitiuh inimànima in cualtin tetàhuan in Limbo caltzauhcticatca, quimmohuiquiliz initlàtòcachantzinco, qm motlapolhuililiz inIlhuicac calacohuayã, inic timochintin tocializtica ompa ticalaquizque, intla ticnequizque cualla-chihualiztica, tetlacamachiliztica, ompa tiazque ica yhuelitilihtzin initlaçòeçotzin toTecuyo Iesu Chriſto, macamo ac motlapololti, macamo ac momattiz oppa mocuiltonoz, mocentlamachtiz nicã tlalticpac, yhuã ompaIlhuicac, ànoço oppa tlaihiyohuiz motequipachoz, in aquin nican tlalticpac tlamàcehua tlaihiyohuia, inoquic nemiz tlaltiopac, çatepan mocehuiz moyollaliz mocentlamachtiz yn ompa Ilhuicac, achtopan quimotenehuilia in Dios, initlaihiyohuilihtzin, ininetolinilihtzin ininetequpacholtzin, auh çatepã quimotenehuilia ininezcalilihtzin ininecentlalilihtzin: in tlatimomaquixtiznequi, inoquic nican tinemi tlalticpac, monequi ticcahuaz inixquich nepapan tlàtlacolli, cualla-chihualiztica tinemiz, titlamàcehuaz, titetlaocoliz, àmo ti quelehuiz in teaxca in tetlatqui ticcahuaz in motlahuanàliz, ca çan yèhuatl Mictlan mitzhuica, occenca in axcan ypan nacanahuatiliztli, ximomahuizpiacan, macamo yçumaltzin ycualantzin in Dios ipan xihuetzican, çan inìcuac anquittazque inixquich tlàtlacolli, in axcan quimotequiuhtia initlihuiztlaca, in actehuatl timomaquixtiznequi xìtetlalcahui, xiquilnamiqui in Santo Euangelio, in axcã techmopohuililia Santa Yglesia, inipan mopoa neztica, ininteopohuilihtzin initlaihiyohuilihtzin, toTecuiyo IesuChriſto, caica ynilnamicoca ynitonehuilihtzin amechmopalehuilitzinoz in Dios, amechmoyolyàmaniliz, inic àmotlàtlacoltica anquipehualtizque in Quareſma, çan yxayotica, el cicihuiliztica, ticpehualtizque tixayotica ticchipahuazq̃ in tanima. *Dabo ei calculum candidum.* Quimomaquiliz in Dios ce matzatzaztli, inca ce achalchihuitl, ìn huel iztac, canel ynemoc in cualtiliztlachihualli in yectlachìhualli. In ye-

huècauh in Grecia tlaca, inìcuac cetlacatl ipàn mochihuaz quia Iusticia ynic mictiloz piloloz: yn mochintin tlàtòque Oydoresti̅n, mocentlaliaya: auh oncan catca tetotonti̅n cequi tliltiq̄ cequi iztac, auh ichtaca cecentlacatl conanaya in ce tetontli, in catlèhuatl connequia ininyollo, tecon tonco quintlaliaya, auh çatepan quiquixtiaya quipoaya ceceyàca, nononcua quitlaliaya, cecni in tliltiq̄, auh cecni in iztac, auh intla achi miec iztac, quimaquixtiaya inilpiticatca, auh intla achi miec tliltiq̄, quintlatzontequiliaya in ic mictilozque piloloz̄q̄, in tliltic tetl ca itech catca miquiliztli, auh in iztac temaquixtiliztli itech catca, in yèhuantin Mictlan tlaçalo, inoimpan huetz initztetl tliltiq̄, auh in iztac tetl impan ohuetzito in momaquixtia. Ypampain quimìtalhuitzinoa in Dios, yn cualtin tlaca, yn quimotlaecoltilia quimmomaquiliz in iztac tetl, ininecēcētlamachtiltzin gloria. Ha, notlaçòpilhuane, inipampa tepiton tlatzihuiztli tp̄c, pàpaquiliztli, çan iciuhca tlami polihui, yn yuhqui poctli, anquineq̄ initztetl, amopā huetziz inic ammictiloz̄q̄, anxexelolozque, ompa Mictlā antlatlazque? macamo quimonequiltitzino in Dios, maçan ximotlacahualtican, xicàcica chihuacā initlanequilihtzin in Dios, xi mocemixnahuaticā xicmomahuiztililican, xicmotlacamachiltican in Dios, in ic iztac chalchìhuitl amopan huetziz, ica inigraciatzin in Dios, yhuan ica initechicahualihtzin Spiritu Santo, inic nican tlalticpac anquimotlaecoltilizque: auh çatepan amechmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, in cemìcac pàpaquiliztli gloria. Maimmochihua.

DOMINICA IN QVINQVAGESSIMA.

SERMO. II.

The. Assumpsit Iesus duodecim discipulos suos. &c Luc. 18. Cap.

IN Yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo oquimomcanili, oquī

oquimmonechicalhui inizquintin itlamachtiltzitzinhuan
auh oquimmonextililiinimiquilihtzni In yèhuatzin Esaias *Isai. 53.*
itechcopa motlàtoltia initlaihiyohuilihtzin yn totemaquix
ticatzin Iesu Christo, quimìtalhuia. *Oblatus est quia ipse vo-*
luit. Temac otlaçaloc inichpochtli itlaçòconetzin, yèhica
ca yèhuatzin yuh oquimonequiltitzino, ynic iyollocacopa-
tzinco momiquilitzinoz, huel nelti in axcan inin tlàtolli,
ic neci in cayeaxcā neltiz. Auh macihui in qmomachiltitzi
noaya, inic oncan anàloz, ilpiloz, icatzinco necacayahua-
loz, mictiloz in ompa Hierusalen, ca yeimman ca yeaxcan
in omotlàcihuitili, inic mohuicaz Hierusalen, ca cecni me-
huiltiticatca, auh oquimmanili màtlactin omomen initlaçò
tlamàchtiltzitzinhuan, yhuā oc miectlacatl in quimotepotz
toquiliaya quimohuiquiliayà, inic conittazque quimahui-
çozque initlamahuiçollachihualtzin, nohuiampa quimochi
huiliaya: auh ichtaca oquimmononochili, oquimmolhuili-
tzino *Ecce ascendimus. &c.* Yn yèhuatzin San *Ioan* itechco-
patzinco quimìtalhuitzinoa: *Erat lux vera.* Caneltiliztla- *Ioan. 1.*
huilli, nohuiampa motetlahuililitzinoa motetlanextililia:
auh in tlahuilli ynìcuac tlamiznequi in xicòcuitlatl, in ce
ra, cahuel yciuhca totocatiquiça, mochicahua miequie in
ytetlanextiliz, auh çatepan ceuhtihuetzi: auh ca çan no-
yuhcatzintli in toTecuyo Iesu Christo, inìcuac yeimiquiz-
tempantzinco, in yeoncan, in yeitlamian inic momiquiliz,
yeìcuac achi oquimototochili, oncan oqmotlapihuili initla
mahuiçollachihualtzin tlalticpac. Inìcuac achi huèca qui-
motztililicatca, inimiqlihtzin, quemmaniā quimopàtiliaya
ce cocoxq pàpalanqui, çan no yuh mochi quimotetecpani-
litihuia: auh in axcan oquimmopàtili màtlactin pàpalan-
que teococoliztli yntechcatca, quemmanian quimmopàti-
liaya ce ixpopoyotzin: auh in axcan: ca yuh quimìtalhui-
tzinoa in tlacemicnopilhuiani San Augustin, in huei tlamà *B. Aug.*
tini, ce cocoxqui oqmopàtili, inic calacoa Hierico inìcuac
omocalaqtzino in toTecuyo Iesu Christo, òtlica catca inic
huiloa Ierusalen, auh yèhuatl inin qmotenehuilia S. *Lucas*
auh

auh iniquiçayantzinco, inicuac moquixtiayá, oc no omentin oquimmopàtili, in quimotenehuilia San Matheo, yhuã San Marcos, yhuan quimitalhuitzinoa, ca inipan òtli, macihui çan motlacxipahuilitzinoaya, huel yuh motlacihuitilitzinoaya, ca in yèhuantin quimotepotztoquiliaya, àmo huel quimàxiliaya, maçonelihui, in cenca ixquich intlàpal quichihuaya in nènemi, achi huèca quimmocahuiliaya, yc oncan neci initleyo iniyollotzin, itic tlatlaticatca, initetla çòtlalihtzin, inic techmotlaçòtilia, yuhquimma quimoteocihuitiaya, quimamiquiltiaya, in tonemaquixtiliz, inic quimonequiltiaya maiciuhca quimomictilican, ca cenca quimelehuiliaya, inic quimmomaquixtilitiuh inimanima, initlaçòtzìtzihuan, in achtopa tetàhuan, inompa Limbo caltzauhcticatca, ca yèhuatl ic motlacihuitiliaya. Ca ic oneltico in Esaias itlàtoltzin in qmìtalhuia. *Oblatus est quia ipse voluit.* Omomiquilìtzino, inic oquimonequìltitzino, auh in ic àmo hueca quimotemolizque, iniyaohuan, achtopa occenca yèhuatzin oquimmotemolito, in quimomiquiztemachilitìnenca, inic àmo huecahuazque, auh òtlica oquimmomelahuilili initlamachtiltzitzinhuan, inixquich ipantzinco mochihuaz inompa Hierusalen inic çatepan àmo itla ypantzinco mìtoz, çan huel machiztiz mocaquiz ca huel iyollocacopatzinco in momiquilia, yèhuatzin quimotemoliaya in miquiztli. Inizquitlamantli quimelahuaz in teotlàtolli, yhuan in notemachtil, inic huel nictenquixtiz, ca cenca techmonequi inigraciatzin Dios, matictotlaitlanililican, ica initepantlàtolitzin in TlàtòcaCihuapilli Santa Maria: auh inic techmocnoittiliz maixpantzinco titopechtecacã, macecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Isai. 53.

Assumpsit Iesus duodecim discipulos suos & ait illis. Ex *Euangelica Lectione. Luc* 18 C. Teoamoxpan mopohua. Ca inicuac moyaotiliaya in Rey Saul, yhuan iniyaohuan Philisteos, in yèhuantin Philisteos tlaca tepeticpac omotlalito: auh in Saul çan itzintlan in tepetl omotlali, oncan mehuiltiticatca, yhuan mochintin iniyaotiacahuan. Ionatas inipiltzin Saul, oquin-

1. Reg. 14.

oquinnonotz ininencahuan, oquimilhui, ac yèhuatl ceme amèhuantin motlàpaloz,in axcan yohuã inic nonahuac yaz tlècoz tepeticpac,ipampa çan nocel niquimpòpoloz in toyaohuan Philiſteos: oquinanquili cetlacatl teteicauh huel chicahuac, oquìto nican nicatqui çan nocel nimitznohuiquiliz, matitochicahuacan: auh yohualtica omeuhque omo chichiuhque, otlècoque innehuan in Ionatas: auh macihui in cenca tlaohuican huel tlayacanaya in Ionatas quitoquilitiuh ininencauh,ompa oacito in tepeticpac,auh miequintin oquimmictique, oquimpòpoloque ininyaohuan cochticatca,auh mochipa tlayacanaya yn Ionatas. Ynin cainezca ymachio, in axcan quimochihuilia in DiostoTecuyo Ieſu Chriſto, initlaçòPiltzin Dios: auh ca yèhuantin ininencahuã Chriſtianome yèhuatl in axcã ic mocentlalia,inic qmo toquilizq̃ omotlecahuitzino Hieruſalen, oquimmoyaochichihuilito in yèhuantin tlatlacatecolo quinyaochihuaya, in mochintin tlalticpac tlaca: auh quimonequiltitzinoa,in ic tictohuiquilizque,tictotepotztoquilizque,intimochintin tiChriſtianome,auh yèhuatl in axcã quimochihuilia. *Aſſumpſit Ieſus. &c.* Oquimmonochili in toTecuyo Ieſu Chriſto initlamachtiltzitzinhuan, auh ichtaca, oquimmolhuilitzino, inizquitlamantli ipantzinco mochihuaz in Hieruſalen inic momiquilitiuh: auh oquimmohuiquili in màtlactin omome initlamachtiltzitzihuan, yhuan oc miectlacatl quimotepotztoquiliaya yn yèhuatzin motlaihiyohuiltitiuh: auh no quimonequiltitzinoa inic tèhuantin noachitzin titlaihiyohuizque tlalticpac, inica tlapaccaihiyohuiliztli: auh in yèhuatzin, ca iyollocacopatzinco motlecahuia, inic momiquiliz, auh noquimonequiltitzinoa,inic no tèhuantin toyollocacopa titlècozque, inipan ixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, inic huel no itloctzinco titlècozque in Ilhuicatlitic: ca inic iximacho ininezca in aquique ipan hui in òtli, Mictlan tehuica: ca intla itla cuallachihualli quichihua, intla Miſsa quittazque Domingo, ànoço huei ilhuitl ypan, monequi mecatica, quauhtica, tzitzicaztica,quinhuat

quixtizque, ininchàchan, inincalitic, inic quinhuicazque teopan quimpohuazque, in yuh mopohuani ichcame tecui tlahuiliztica quichihua, in tlein temaquixtiliztlachihualli quichihuazque, intla quixtlahuazque innetlacuil Iuſticiatica quitecuepilizque, in teaxca tetlatqui, intla moyol cuitizque Quareſma, inic tlacelizque, tecuitlahuiliztica, mecatica, mochihuaz, in manel centzompa quincuitlahuil tizque ininteopixcahuan, àmo quintlacamatti, intlacamo topileque Fiſcal, quinquixtitiuh, ininchàchan, auh intlamoyolcuitiquihui, çan immauhcacopa yez, in ça itzonqui çan in Quareſma, initlamian, inic àmo tzacualozque teilpiloyan, oncan mecahuitecozque, in çan quinequi in mochi Quareſma tlàtlacoltica nemizque, àmo quicahualiztlamàti inintlahuanaliz, ininnemecatiliz, àmo quitecuepilizne qui, in quitehuiquilia: çanìcuac in quauhxiuh Domingo, ànoço Iues Santo, inic niman mocueptihuetzizque, inipan momimilotinemizque inintlàtlacol, inintlapilchihual, in oncan çantlapic moyolcuitia, çan yèhuatl quitocatihui in Mictlan òtli, çan quitlacamàti, inoquimotatique, oquimonantique oquimachcauhtique in Diablo tlacatecolot, inic cemìcac quitlacamatizque, ca ye Mictlan chaneque, ca ye intech pohui, auh in cequintin macihui in tetlaocolia, yhuan initla tlein cuallachihualli quichihua ca çã immauhcacopa, àmo tetlaçòtlaliztica, ca çan quimmàmauhtia yn miquiliztli, polihuiliztli, in Mictlan tlaihiyohuiliztli, yn tlá quichihua cuallachihualli, àmo tetlaçòtlaliztica, ynic mìtoz motenehuaz quimotlaçòtilia in to Tecuyo Dios, itetla çòtlaliztica quichihua, quimotequiuhtia in cuallachihualli: auh inicuac mococoa, quinìcuac quitlapohua ininxiquipil, tlamana tetlaocolia, quintlacualtia in moteocihuitia, in mamiquitia in nènencatzitzintin: auh inin ca inez ça çã immauhcacopa qchihua inic qmacaci miqliztli: auh inyèhuantin quichihua inizqtlamantli cuallachihualli, in huel in yollocacopa quimocuitlahuia yntlanequiliztica qmotequiuhtia in cualli yectli, itetlaçòtlalizticatzinco yn

Dios

Dios inic quimotlaçòtilia, àmo çanio quimotequiuhtia, ca çan no yhuan quineltilia, in màtlactetl iteotenahuatiltzin Dios, yhuan in macuillamantli itenahuatiltzin Santa Yglesia: auh in aquique intechca temictiani tlàtlacolli, in aquique àmo quineltilia tlatzacuiltilozque, in ompa Mictlan: auh in quichihua in quineltilia, in quitequipanoa, in màtlactetl onnahui tetlaocoliliztlachihualli, yhuan tlateomati, tlatlatlauhtia, in àmo çanio Domingotica, ànoço huey ilhuitl ipan, in çan mochipa nemmayan, quimmottilia in Miſsa, tlatlatlauhtia, quipoa inixochicozcatzin in totlaçònantzin Santa Maria, quimmocuitlahuia inichan tlaca, in ic Miſsa quittazque inic tlatlatlauhtizq̃ quimomachtizq̃ initeotlàtoltzin Dios, in momoztlae, inìcuac mocochcayotizque moteochihùazque, quipohuazque in teotlàtolli nauh tlamantli, yhuã inixquich icuiliuhtoc inipã Doctrina Chriſtiana, ininneltiliztica itlaçòhuã in Dios, maquixtilozque Ilhuicac huicozque: auh ca yeehuantin quimotepotztoquilia to Tecuyo Ieſu Chriſto, initloctzinco motlecahuia Hieruſalen, inahuactzinco initlamachtiltzitzinhuan. Auh inipanin òtli, quimìtalhuitzinoa in Santo Euãgeliſta S. Lucas noncua ichtaca, oquimmononochilì, initlamachtiltzitzinhuan, auh oncan oquimmonextilili, oquimmomelahuilili, in ca ye mohuica Hieruſalen, inic momiquiliz, inic quimmomaquixtiliz cemanahuactlalticpac tlaca, nononcua oqm mopohuilili inizquitlamãtli tlaihiyohuiliztli inipantzinco mochihuaz. *Conſummabuntur omniaquæ ſcripta ſunt per Prophetas de filio hominis, tradetur enim gentibus, & illudetur & flagellabitur & conſpuetur, & poſtquam flagellauerint, occident eum & tercia die Reſurget.* Yn axcan yetihui yetontlècotihui in ompa Hieruſalem, ye axcan, oncan neltiz ynimachtopaitoliz, yninhuècatlàtoliz Prophetasme, inoc yenepa oquimìtalhuitzinotehuaque, initechcopatzinco initlaçòconetzin in tlaçòmahuiz Cihuapilli Sãta Maria in tlàtòca ichpochtli, temac tlaçaloz, ycatzinco necacayahualoz, mecahuitecoz, yxchichaloz, auh ynìcuac omecahuitecoc, quimomictilizque,

auh eilhuitica monòmàizcalitzinoz inintlan yn mimicque auh ca miecpa oquimmonextililitzino in Dios initlamachtiltzitzinhuan initlaçòmiquilihtzin, inic çatepan inìcuac chihualoz, àmo motlapololtizque, àmo quitozque acaçomo ymachizpan, àçocamo iyollocacopatzinco inomomiquilihtzino: auh ceppa inìcuac omoteocueptzino tepeticpac Tabor, yhuan inìcuac oquimomaquilitzino in San Pedro in Ilhuicac tlatlapoloni, yhuan inìcuac ompa moyetzticatca Galilea: auh in axcan inic yeimiquiztempantzinco, inicuàc yemotlecahuia Hierusalen, inic àmo quitozq̃, in ca çan inca omocayauhtzino, in yuh momattia àço nican tlalticpac motlàtòcatìliz, in yuh momatque San Ioan, yhuan Santiago inìcuac, itlatlauhtiliztica ininantzin Santa Ysabel, oq̃motlatlauhtilito ynic macozq̃ inimpilhuan inconehuã inì cuac motlàtòcatiliz inipã mahuizyeyantli initlàtòcatilizpan: auh inic àmo ceppa yuh motlapololtizque, oquimmonextilili, inimiquilihtzin tlalticpac, inic momattiz caamo nican tlalticpac motlàtòcatiliz, ca çan ompa in Ilhuicac, ypampa quimmolhuilia. *Et tercia die Resurget.* Eilhuitica monòmaizcalihtzinoz, auh quintepan mottaz in Ilhuicac tlàtòcayotl, in aic tlamini, in ayc tzonquiçani, ipampa inì cuac quimottilizque momiquilia, ic momattiz ca iyollocacopatzinco in yuh quimochihuilia. Çanel quimìtalhuia in Esàias. Xitechmolhuili intlein tepan chihualoz, auh ic tictocuitizque tìquitozque ca ti Dios. Inin imachoca inquintepanchihualoz, ca çan iceltzin quimomachiltia in Dios, yhuan in aquique huel yèhuàtzin quimmonextililia, in yuh oquimmonextilili Prophetasme, inoquìcuilòtehuaque, inin huèca tlàtoltzin, inimachtopa tlàtoltzin, àmo imixcotiã in machiz yehica ca inicuac itla tictenehua in oquimitalhuiq̃, çã tiqtoa. Quimìtalhuitzinoa in Dios, icamatica in Prophetas Esaias, ànoço Ieremias, ànoço aca ceme Prophetasme. Auh maçonelihui in oquimmonextilili, àmooquimatq̃, inìquin huel quimomictilizque, iquin analoz ilpiloz, quimohuiquilizque in inchàchan tlalticpac tlàtòque, ic huel tlanel-

ca

ca yèhuatzin in Dios y Piltzin in Meſias, mochintin oquimotlalcahuilique, auh in omentin oquimotepotztoquiliq̃ cetlacatl petlauhtoc ocholo, auh in occe ymauhcacopa Iuramentotica, àmo quimomachitocatzino, àmo quimocuitìtzino, ca inencatzin, ca itlamachtiltzin catca, in yuh catqui iniyelihtzin in Dios, aic topan quimotlaxilia tetl, cuahuitl, in àmo itloc inahuac quihualmihualiz in pàtli inipàyo, in yuhqui tenahuan, inìcuac itla ic quincuallania impilhuan, ica ce ima quihuitequi: auh inocce ima ic quimaca in tzopelic confites, ànoço açucal. In yèhuatzin Ieremias oquimottili centetl huei tepozcomitl, popoçocaticatca tleco auh achtopa oquimottili ce tlacotl, inon quitoznequi inach topa inìcuac cetlacatl Mictlan quimotlaxiliznequi, oc ach topa quitemmàmauhtia, inic motlacahualtiz, àmo ipan huetzitiuh iniçumaltzin inicualantzin, imac huetziz iniIuſticiatzin, yèhuatl in cenca huei innetequipachol, in àcualtin tlaca in Mictlan tlatlaticate, inìcuac quilnamiqui inizquipa oquimmotemmàmauhtili, oquimmotlacahualtilica in Dios, cocoliztica, netequipacholiztica, temachtiliztica, auh àmo quimotlacamachiltique, ic Mictlan otlaçaloque, in ic ompa cemìcac tlaihiyohuizque, aoquic quiçazque, oncan tlatlazque, inic achi motequipachoa, choca, elcicihui, ipãpa in axcan oc cualcan oc yeccan, oc amechmochielia in Dios, xicneltocacan in amilhuilo, in teotlàtolli temachtilli, inic çatepàn àmo ammotequipachozque, çan cemìcac ammotolinizque. Quimìtalhuitzinoa in San Pablo, inipan yamatlàcuiloltzin, inic quimmamatlàcuilhuililica in Corinthio tlaca. *In Eccleſia volo quinque verba ſenſu meo loqui.* Nitlàtoznequi teopan, macuilcamatl tlàtolli nictenquixtiznequi inic anquimmachtizque in occequintin, amohuampohuan, inon ca quimochihuilia yn axcan toTecuyo Ieſu Chriſto, quimmomachtilia initlamachtiltzitzinhuan, cemanahuac tlaltiepac, temachtianime mochihuazque, canel yèhuantzitzin itlatenquixticatzitzinhuan in Santa Yglesia, itetlaquetzaltzitzihuan, itlapehualtiltzitzihuã, inelhuayo itzintiliz, *Ierem.* 1. 1. *Corint.* 14.

ympàntzinco tzopiz, mocencahuaz, initlaçàlolhuan, in yoliliz teme inic mozcaltiz màcotlaçaz inic pàhuetziz Santa Yglesia, çan ichtaca quimmolhuilia inin macuilcamatl, in ic centetl quimìtalhuia, huicoz temac tlaçaloz. Ca yenelli ohuicoc topāpa temac otlaçaloc: auh oqmotemaquilihtzino initlaçò mahuiztàtzin in yuh quimìtalhuitzinoa San Pablo. *Pro omnibus nobis tradidit illum.* Topampa in titlàtlacoanime otechmomaquilitzino initlaçòPiltzin, inic topàmpa momiquiliz temac tlaçaloz, inyeìcuac Iudas oquimonamaquilito, oimmac tlaçaloc in tlateotocanime, inìcuac Iudiome imac oquicauhq̄ in Pilato, inic quimotlatzontequililiz, auh yn ye mochintin ynencahuan, yn Pilato ca mochtin tlateotocanime, inic yèhuantin quimomictilizque. Auh in ic oncamatl quimìtalhuia, quiquequelozque, icatzinco necàcayahualoz, auh cayuh omochiuh inichan Caiphas, ce ynencauh oquimixtlatzinili. In Erodes, ynipampa àmoquimonanquilili yuhq̄ ce xolopitli, àtle ipan oquimomachiliti, ce xolopitlaquemitl oquimoquentilique. Inichan Pilato pinahuiztica oquimotlaquentilique, ce tzotzomàtli, chichiltic tilmàtli, auh icpactzinco oquimotlalililiq̄ ce xocohuitz corona icpactlàtòcayotl, auh ce acatl imactzinco oquiquetz què inic quimotlàtòcatlapiquilia, inic oquimahuilquixtilique, yhuan inìcuac Cruztitech mopilquiltiticatca, oncan oquimohuetzquililique, oquimopinauhtilique oquìtòque, Ha, ca yèhuatlin in tlamahuiçollachihualli quichiuhtinemia, cequintin quimpàtiaya, quimmaquixtiaya, intla quineq̄ matemo, ma momaquixti, caic ticneltocazq̄. Inin tecanecacayahualiztli, itech monezcayotia, inipantzinco omochiuh Propheta Elìseo, oncan màxititzinòca in Bethel, auh pipiltotonti quezquintin oquìzque, inic quitzàtzilitihui ql huia inic quipinauhtia. *Ascende calue.* Xitlèco xicalaqui cua xipetz, auh niman oquimonequiltitzino in Dios, omentin huèhuèi tecuanime, ohualehuaque quauhtla, tlacamayeq̄ miequintin oquimmictiq̄ in pipiltotontin, in ocahuilquixtique in Propheta. Yntla niman oquintlacahualtiaq̄ ininta-

4.Reg.2.

tà.

tàhuan, àmo yuh mictilozquia, yèhica cahuel huei tlàtla-
colli quichihua in tetàhuan, in àmo quimmachtia impil-
huan, inìc cuallachihualiztica nemizque, çā yuhqui inquin
tlahuelilocaizcaltia, in manel quimittilizque nepapan tlà-
tlacolli quichihua, in cocoxcatzitzintin, huilatzitzin quin
huetzquilia, tlatlapic tenehua, àmo quimihua in teopan in
ic quittazque Miſsa, auh inìcuac inahuac cate, àmo quim
machtia, àmo quintlacahualtia, çan oncan tzàtzi mahuil-
tia, quimotlapololtilia in teopixqui in Miſsa quimochihui
lia, niman ic quihualmihualia in Dios omentin tecuani-
me, matlalçahuatl, ànoço totonqui çahuatl tòtomonaliztli,
ic iciuhca quimmictia, quinhuica in tlàtlacoltica inintà-
huan, in àmo huel oquimizcaltique ic quimmomictilia yn
Dios: çan no yuhqui impan omochiuh inin tlacamamaça
Iudiome, in axcā yuhqui ipantzinco oquichiuhque inoqui-
moquequelhuique inicatzinco omocàcayauhq̄. Yc oquim-
motlanili omentin Emperadores, Tito, yhuan Veſpaſiano,
oquimmictique oquìmpòpoloque, oquinxixitinilique ini-
maltepeuh, ininteopanchan, auh ynic oquimocohuitzino
que in toTecuyo Ieſu Chriſto, cempoalli ommàtlactli tlate-
mantli tomines, oquimonequiltitzino in Dios, yèhuantin
namacozque, cempoalli ommàtlactli Iudiome, çan centla-
temantli impatiuh, inic onamacoque inìzquintin omocauh
que. Auh inic ecamatl quimìtalhuia, ca mecahuitecoz, auh
ca yuh omochiuh inichan Pilato, ca oquinec inic quinyol-
cehuiz Iudiome, in quimomecahuilitzinozq̄, in yèhuatzin
toTecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo quimomiquiz itlanilizque
auh huel miec, ica in cenca ohui tecoco mecatl ic oquimo-
mecahuitequilitzinoq̄, yuhquimma ce ichtequi, ànoço te-
ychtacamictiani, òtli ipan tecamocacayahuani, inic oq̄mo-
tlaihiyohuiltilique, ca oc cenca oquipanahuique yninna-
huatil. Auh inic motlanahuatilitzinoa yn toTecuyo Dios
ynipan itlanahuatiltzin, quimìtalhuitzinoa. *Quadragéna-* *Deut. 25.*
rium numerum non excedant. Ynicuac aquique huitecoz que çan
ixquich cēpoalli oncaxtolli onnahui mecatl tequililozque,
ça

çà ce icàcizquia ompoalli. In San Pàblo quimìtalhuia, ca yexpa in omecahuiteoc: auh in ceceppa quitequiliaya, cẽpoalli oncaxtoli onnahui mecatl,inic àmo quìtlacozque tla nahuatilli,çanio yèhuatzinycatzinco intoTecuyoIeſu Chriſto,àmo huel omopix in tlanahuatilli,ynic oquimomecahui tequilique, çan occenca quintlaxtlahualtiaya yninnencahuan Pilato,inic chicahuac quimomecahuitequilizque, in ic oncan momiquiliz, ca yuh momatque in ca quimomaqx tilizquia in Pilato, ic oquimomecahuitequilique, màtlactzõtli ipan ontzontli, yhuan màtlacpoalli mecatl, mopapatlaya, inìcuac ciahui in temecahuitequia, inic oquimoxixipe huilitzinoque mecatica, nohuian onoquiuh inieçotzin tlal pan, yhuan temimiltitech, intla ticeme tèhuantin ca oncã timiquizquia, auh ca yèhuatl ic oncan omopalehuitzino in yteoyotzin, inic àmo oncan mecatica momiquiliz , in yuh oquimitalhuitzinotehuaque Prophetasme, yhuan in yèhua
Ioan. 12. tzin miecpa oquimitalhui Cruztitech momiquiliz. *Si exaltatus fuero a terra omnia trabam ad me ipſum.* Yntla ìcuac nàcotlaliloz inquauhtitech nohuic nican nicaxitlaniz,nohuicpa tla chiezque inixquich in cemanahuac tlalticpac tlaca, in oncan temimiltitech quimonezcayotiliaya in Sanſon,inìcuac oimmac huetz iniyaohuàn itech oquilpiq̃ huei tetl, tlaolli yc motecia , oncan momamalacachòtinenca ic quimpàpaquiltiaya iniyaohuan, auh çatepan oquimotomilique inic yancuican quimotolinilizque, quimopinauhtilizque, caon can oneltic inic nauhcamatl oquimmolhuili initlamachtiltzitzinhuan,ca oncan oixchichaloc,auh oncan tilmàtica oquimixtlapachilhuique, ixpantzinco motlatlancuaquetzaya quimixtlatziniliaya,quimocuahuìhuitequiliaya: auh oncan quimolhuiliaya,in tèhuatl ca yeticmàtti, ca titlayoltẽhuiani, tetempan titlàtoa, àxcan xicmelahuacaìto aquin o mitzixtlatzini: auh çatepan quimoquixtililiaya in ttilmàtli, in oncan ixayacatzin quichichicha, auh macihui in yèhuantin àmo quimattia in tlein quichihuaya, ca Dios motlatecpaniliaya,inic neltiz mochihuaz mochi initlàtõltzin,

yni-

ynitlanahuatiltzin, teoamoxpan ycuiliuhtoc. *Sed accipet eam fratrem eius. &c.* Quimìtalhuia. Ynìcuac ce icnocihuatl ye o quichmic, monamictizquia, intlacatle oquicahuilitehuac piltzintli, & yhuayolqui quimonamictiz, inin amic catca in ic quizcaltiz, itlacamecayoxinach, auh intlacamo quicelia in oquichtli, quicentelchihuaya, yn yèhuatl cihuatl, yxco chichaz in oquichtli ic neciz cayequitlalcahuia: auh nimā occe quitemohuaya oquichtli, in quimonamictiz: auh çan no yuhqui in axcan in Sinagoga, quimonamictitzinozquia in to Tecuyo Ieſu Chriſto, auh in yèhuatzin àmo quimocceli li, yèhica yeilamàtlacatl, huel yollo tepitztic, tlahuèliloca-yopan nemia cemìcac quitlapìhuiaya in tlàtlacolli oquimo telchihuili, auh oquimelehuili in Santa Ygleſia in quimo-namictitzinoz, mahuiztic tonalli initlaquentzin, auh inic xitlantzinco quimocxilitica in Metztli, ic quimixchichilia in axcan, caicnelti inincamacpa oquiz initechiuhcahuan: auh çatepan in ça tlatzaccan, quimìtalhuia, ca momiquiliz tocoz, eilhuitica monòmà izcalitzinoz, canel oncan oacito initetlaçòtlalihtzin, ynic otechmotlaçòtilitzino yn Dios, ynin macuilcamatl ce èca huaztli mochihua, macuilli tla-mamatlatl, inintechca tetlaocoliliztli, ynipan titlecozque Ilhuicac inic timaquixtilozq̄, inin itlàtoltzin Dios, ic quim mononochilitiuh initlamachtiltzitzinhuan, in macihui à-mo huel cenca ocàcicacacq̄, oc ixquichica oquimottilique, omochi neltico, in yuh oquimitalhuitehuac òtli, in yuh o- ca. in
quimmononochili, initlamachtiltzitzinhuan, inìcuac ye mo miquilitiuh, inic itèhtzinco titixcuitizque, canel momoz-tlae yhuicpa tonàcitihui, tòtlàtocatihui in tomiquiliz, huel ic titocentlalitinemizque, inic ipan titomiquilizque inigra ciatzin Dios, inic timaquixtilozque, inìcuac yetomìquiz-tempan ic monequi titotlacahualtizque, ticchihuazque in cuallachihualli inìcuac yetimiquiznequi, ca oc cualcan in axcan titonemilizcuepatque, caamo ticmattiàço tihuelitiz que, àço çan tìciuhca miquizque. Auh quimìtalhuia in San to Euangeliſta, ca inìcuac ommàxitzino in to Tecuyo Ieſu

Deut. 25.

Christo inicalnahuac altepetl Hierico, oncan ehuaticatca cetlacatl ixpopoyotzin motlaehuiticatca: auh inicuac oquicac miectlacatl oncan moquixtia, otetlàtlani, oquito, aquique inizquiça: auh oquimolhuilique cequintin ca yèhuatzin Iesus Nazareno, yn nican moquixtitzinoa, omopàpaquilti, oncan omotlàncuaquetz otzàtzitehuac oquito. In ti Iesus tipltzin Dauid, maxinechmopalehuilitzino. Ynin ca innezca in tlàtlacoanime, in temictiani tlàtlacolli ipan cate, çà imixpopoyotiliztica nemi, inic ixtzinco, icpactzinco nemi in Dios, quimotlàtlauhtilitinemi, inic quimmomaquixtiliz, in quimotlachialtiliz. Yn yuh quimitalhuitzinoa in Propheta Sofonias, auh àmo çanio inic ixpopoyome, ca çan no yhuan motolinìque icnoyopan cate, càmotle intlatqui imaxca, àtle incualtiliz, àtle intechca inigraciztzin in Dios, àmonotle quipie in Ilhuicac tenemactli: auh intla an quittaznequi in machiotl, mahuel itech xictlalican inamix inamoyollo, yn yèhuatl tlatquihua inoquimotelchihuili Lazaro in motolinìcatzintli, in nicà tlalticpac, ic nemia huel moyecchichihuaya, tlacuaya, atlia, ixachi initlatqui catca inic mocuiltonoaya, mopoaya, mochàchamahuaya: auh inì cuac omiquito Mictlan otlamelauh, auh ompa in necehuiloyan oquimottilito in Lazaro pacticatca, oquimotlatlauhtili in Abrahàm inic quimotitlaniliz Lazaro, inic centla chipintli atzintli tepitzin quicamaciahuaz, ca huel huey netolinilìztli ipan mochihuaya, auh àmo omacoc. Xiquittacan in netoliniliztli in anquitemoa, inica amotlàtlacol, amonòmàhuia, inic cemìcac ammotolinizque, Mictlan: yn yèhuantin òtli quimotoquiliaya quitlacahualtiaya inixpopoyotl, inic àmo yuh tzàtziz, tetzonteconehuaya, auh yn yèhuatl àmotle ipan quittaya, çan ilhuice mochicahuaya Quìtoaya. *Iesu filij Dauid, miserere mei.* Iesus in tipiltzin Dauid, maxinechmocnoittili, macamo xinechmotelchihuili, in oquimocaquiltitzino in toTecuyo Iesu Christo, ca nel yèhuatzin techmotemolia, techmocuitlahuiltilia inic tictonochilizque, tictotzàtzililizque, inipan ixquich tonàequipachol,

chol, omoquetzino. Ynìcuac Ioſue quimoyacaniliaya inial tepetzin Dios inic quimmoyaotiaya tlateotocanime, ynic quimpopoloz inìcuac oquimottili yeoncalaquiznequi tonatiuh in ayamo quitzonquixtia inyaoyotl, oquinahuati in tonatiuh, itencopatzinco in Dios, inic acmo nènemiz, quichiez inic quitlamiltiz yaoyotl, inic àmoyohualtica moma quixtizque, iniyaohuan, auh nimã aocmo ootlatocac yn tonatiuh: auh in axcan in Ilhuicac tonalli in quimomaquilia initlanex, in tonalli, in metztli, in cicitlaltin, moquetzinoa ytlatlatlauhtiliztica ce cocoxcatzintli, iceyollocacopa inix popoyotzin, quimotzàtzililiaya. Oquimonochili, in cocoxq, quimolhuili, tlein ticnequi? auh oquimolhuili, to Tecuyoe ca yeoticmotili yn nanima, yca yn mograciatzin, ynic nimitzniximachiliz, maxicmotlapolhui yn nixtelolo ynic huel nimitznottiliz. *Domine vt videam.* Niman oquimoccelili, oquimocnoittili, oquimìtàlhui, xitlachie, àuh niman otlachixtihuetz, oquimotepotztoquili, cemìcac oquimoyectenehuili, oquimotlaecoltili. Quimìtalhuitzinoa yn San Ioan Chriſoſtomo, tleipampa in àmo quimonequilti in quimotepotztoquiliz in achtopa oquimopàtili, initic oquimoquixtili in tlacatecolotl inic yhuictzinco mohuicaz quimotepotztoquiliz: auh In axcan ixpopoyotiticatca, oquimocelili, ytloctzinco oquimohuiquili, auh inòmàtzinco monanquilitzinoa, quimìtalhuia, yuh oquimonequiltitzino yn Dios, ypàmpa ca inialtepeuh yn achtopa oquimopàtilica, huel imoneeyan oncan mocahuaz temachtiz, quiteittitiz inihuelitilihtzin Dios, in quenin quintlacamattia tlatlacatecolo, ca yèhuatzin inipiltzin Dios, in Meſias, yn quimochieliticàtca in Prophetas me, Auh in axcan quimonequiltia, mochi tlacatl quimottiliz inìcuac momiqlitiuh, inica inne maqxtiliz cemanahuac tlaca: auh àmo çanio quimonequiltia inic quimottilizq̃, in yèhuantin tlaacicatlachiani, ca çan no yèhuantin inixpopoyome: yehica in axcan cintin Ixpopoyome oquimmopàtilitzino oquimmotlachieltili, ynic quittazque initetlaçòtlalihtzin, ynic otechmotlaçòtilitzino. *Iuſue. 10.* *D. Chryſ.*

Ynactèhuatl tlàtlacoltica tixpopoyottitica, itech ximixcui ti inin cocoxcatzintli, tipàtiznequi? tel xipàti, yhuan xitzà tzi, xicmonochilitzino in Dios, canel ça huel iceltzin mitz mopàtiliz, itehtzinco catqui huelitiliztli, inic mitzmoma quixtiliz, àmo çan ceppa, çan huel miecpa, yn yuh oquimo chihuili inin cocoxqui, yn manel mitztlacahualtizque yn tlatlacatecolo, yhuan in tlalticpacayotl, yhuan inica mona cayopàpaquiliz, àmo xiquinneltoca, xiquintelchihua, àmo timocamapiquiz, çan huel xicmocuiti in motlàtlacol, in mo netequipachol, inixpantzinco in Dios: yhuan in axca yei pan otàcico in Quareſma, inipan tlachiezque ixpopoyome, tlacaquizque, innacatzame, tlàtozque in nononti, cual nè nemizque in queznecuiltìque, in actèhuatl yuh timomàtiz: ca yeoncan, ca yeimman, cayecualcan, in anquimotzàtzili lizque in mohueitepàtiliani Dios, melahuac ammoyolcui tizque, in axcan itzintican ipeuhyan Quareſma, inipeuh yan tlamàcehualiztli, neçahualiztli, caamo anquimàti àço axcan, ànoço inepantla in Quareſma, ànoço itzonquiçan a mechmonochiliz in Dios, amopan ehuaz in miquiztli, ma cihui ammomattizque caamo amechmocaquiltia in Dios, à mo iciuhca amechmonanquililia, àmo ic ximoçotlahuacan çan xiquilnamiquican, ca huel miecpa amechmonochilia in Dios, cuallalnamiquiliztica temachtiliztica, cuallàtol tica, auh àmo anquimonanquililia, çan ipan anchapanto que, çanipan anhuetztoque inamotlàtlacol, àmo ammotla cahualtia, àmo ammonemilizcuepa, in axcan, huel amechte quipachohua inic àmo iciuhca amechmonanquililia, çan xicmattican càmo nacatzatza, çan quimottiliznequi: in q̃ nin cuallachihualiztica ammochicahua, auh inìcuac ammo ttazque achiãçòtlahuatozque amechmomatitichiliz in to Tecuyo Dios, amechmehuatiquechiliz, amechmopàtiliz, a mechmopalehuiliz, auh oncan anquicauhtiquiçazque ina motopil, inà monetlaquechìl, in yuh oquimochihuili ynin ixpopoyotl, ticmotepotztoquiliz in Dios, ticmotemolitiuh in teyolcuitiani, inic mìtzmoyolcuitiliz, mochi ticmẽpohui

liliz

liliz in motlàtlacol àmo centetl ticpinahu izcahuaz,àmo tic mauhcacahuaz, àmo itla tictlatiliz, tiquiyaniliz, inic huel neltiliztica mitzmotlapòpolhuiliz in Dios, tichipahualoz tiyectililoz inic huel ticceliz initenemactzin Dios, itetlaocolilihtzin inigraciatzin Sacramentotica, inic timahuizca nemizque nican tlalticpac, auh çatepan techmonemactiliz in ompa itlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic, in cãpacemìcac titocuiltonozque, yhuã tictottilizque initlaçòxayacatzin yn Dios ompa Ilhuicac inintlàntzinco in Angelome. Amen.

FERIA QVARTA CINERVM SERMO, I.

Cum ieiunatis nolite fieri, sicut hypocritæ tristes. Matth. 6.

INìcuac ammoçahuazque, macamo yuh ximochihuacan in teixcuepanime. Yn yèhuatzin tonantzin Santa Yglesia: in axcan ipanin Miercoles, initzintian inipeuhyan ne çahualiztli, techmomachtilia in quenin titlamàcehuazque tlàtoltica, tlachihualiztica, inic huel titonemilizcuepazque titlamàcehuazque, ticcentelchihuazque in nepapan tlàtlacolli, tlapilchihualli: auh yhuictzinco inicel Teotl Dios titocuepazque, mochica toyollo, ticcentelchihuazque, in nepapan totlapilchihual, in àcuallachihualli, inic techmomaquixtiliz, tlachihualiztica, techmomachtilia, tixcuac techmomachiotilia, inica Santa Cruz nextica tlateochihualli ca inezca in tlamàcehualiztli, nepechtequiliztli, huel imachio ic monezcayotiaya, in yehuècauh ic molnamiqui into miquiliz Sentencia, totlatzontequililoca, inic timochintin tlalticpac titlaea, titlatzontequililozque intipilhuan Adan tixcuac techmotlalililia, inic niman toyollocaltitlan tocõtlalizque, ynic cemìcac tiquilnamiquizque, yn tomiquiliz tlàtoltica techmotlaquauhnahuatilia in Santo Euangelio, in oquimìcuilhuitehuac Santo Euangelista iniamatlàcuilocatzin Dios, San Matheo, inipan chicuacentlamantli, in ic tlaclamantitoc initeotlàtoltzin: auh itech pehua, itechpa

motlàtoltia, in tlamàcehualiztli, nepechtequiliztli, tlàmanaliztli, tetlaocoliliztli, yhuan inixquich nepapan tlamàcehualiztlàtolli, tlachihualli, ynitech centz auhctoc neçahualiztli, tlamàcehualiztli, auh quenami mochihuaz inic techompoaz tonemaquixtiliztica? àmo teixpan intlaocoyalìztica tinemizque, inic teixpan titocualnenequizque, yn tlalticpac timahuiztililozque, inic techcualitozque tlalticpac tlaca, in yuh quichihuani teìxcuepanime, çan inìcuac titlamàcehuazque, titoçahuazque, titixamizque, titotlapaquilizque, tàhuiacanemizque, tipactiezque, ca yèhuatl yez intotlaquc̃ tocuallachihual, inic àmo itech huetziz intèuhtli in nepoaliztli, inic àmo hècatocoz nempolihuiz in tociahuiliz, in totlamàcehualiz, inic teuhtli ipan pohuiz, in ixpantzinco in Dios, auh quimahuizcapiezque inic çan yhuictzinco in Dios timacozque, in tonemac, in totlaxtlahuil inic yèhuatzin motetlaxtlahuilia, in ompa ytlàtòcachantzinco Ilhuicac, ic quimocentlamachtia, initlaçòhuã, inic cemìcac itloctzinco, mocuiltonotiezque in Dios, yhuan intloc in Angelome, in cecentlamampan inic tàtamachiuhtica ininnemac yez inixquichica omochicauhque, cuallachihualiztica nican tlalticpàc, inic cececni quimmoyeyamma quilitzinoz, cequintin intloc Angelosme, cequintin intloc in Archangeles, cequintin intloc in Serafines, Cherubines Tronos, Dominaciones, caamo çan nènenhtiticate, macihui in mochintin pacticate, mocentlamachtìticate, inixpantzinco in Dios, quimottilia, quimomahuiçalhuia, initlaçòxayacatzin, ynin ontlamantli nictenquintiz inipanin temachtilli, ica inigraciatzin Dios, matictotlatlauhtilicã, in tlàtòcamahuizichpochtli Santa Maria, inic techmotlai tlanililiz, auh inic techmocnoitiliz, ma ixpantzinco titopechtecàcan, matictotlàpalhuitzinocan tlateomattiliztica ynica itlàpalolocatzin Aue Maria.

Cum ieiunatis nolite fieri ſicut hypocritę triſtes, ex Euangelica Lectione. Matth. 6. Ynipanin cenca tlapanahuia mahuiztic, mahuiçauhqui, machiotlàcuilolli, yn oquimìcuiltehuã yn

huei

huei tlamattini Salomon Spiritu Santotica,oquimomachio tili, oquimoxoxochili, oncan quimìcuilhuia inimahuiztililoca yn cèceyàca yçaçaliuhyan ynitlaçònamictzin Dios Santa Yglesia, quimìtalhuia. *Venter tuus sicut acervus tritici valatus liliis.* Moxillantzin quinèzcayotia ce tlaolli Castillan tlaolli, caxtillan omixochitl,ica yahualiuhtoc,inixillantzin quinezcayotia tlanequiliztli, oncan peuhtica in yemochi tocuallalnamiquiliz, inic itech tzinti yn tocuallachihual, in yuhqui ixillampa cihuatzitzintin, tzinti pehua, in totlac toyoliliz, tonacayo, inic titlaçati tlalticpac, auh quem mània intechquiça atlacacemelli, inimpilhuan in àcualli tlaelehuiliztli, huèhuei tlàtlacolli in Mictlan tehuica. Yn yèhuatzin quimìtalhuia Santiago, techcahualtia, techicua nilia, techtotoquilia in nepapan cuallachihualli, in Ilhuicac techhuica, in ceceyàca ticpie in cetlacatl Eua, in yuhqui achto tota Adan, techcuitlahuiltia in tlàtlacolli, tech cahualtia in Ilhuicacayotl, teiztlacahuiliztica, Mictlan tetlaça, motztia in tocializ, in totlanequiliz, ica inihuelicamachoca inineicoltiliz in tlàtlacolli: auh çatepan mixihui quitlacatilia centetl temictiani tlàtlacolli: yhuian motoma hua yuhqui yn cohuateuhctli, çatepan quimictia yninantzin, çan no yuhqui in tlàtlacolli, quimictia Mictlan quitlaça in oquitlacatilì, in oquichiuh, canel tlàtlacolli inimiquiliz inipoliuhca in teanima: auh in cuallachihualli, cualli tlacati iniconeuh, macihui achi tecoco, inìcuac tlacati, mochihua çatepan inìcuac motta initech quiça in Ilhuicac tenemactli, huel teyollalia tecuiltonohua, quimahuiztilia in oquitlacatili, in oquichiuh, ca yuh quimìtalhuitzinoa in yèhuatzin Esaias. *Sic facti sumus a facie tua Domine, concepimus, & quasi parturiuimus, & peperimus spiritum.* Omotztiti in tanima ica inigraciatzin Dios, ica initepalehuilihtzin, cualli tlaelehuiliztli, auh inipeuhyan, initzintiliz pan, achi ohuititica, in tlamàcehualiztli, in yectli cuallachihualiztli, yuhquimma cihuatl, inìcuac mochihua tlacati yniconeuh, ynimixihuilizpan, canel mecatica, tzitzicaztica, ne-

Cant. 7.

neçahualiztica, tlamàcehualiztica tlacati, auh inìcuac yeo tlacat, huel teiicolti, tepàpaquilti, teyollali, ca ic mocaqui, ca cemìcac necuiltonoliztica, quimocuepiltìliz in Dios, in ic mìtoz moxillan iniuhqui ce tlaoloti tlaolli trigo, omixochitl ic yahualiuhtoc, canel ipilhuã in cualli tlaelehuiliztli, àmo poaloni, àmo huel mopoaz, yèhica huel miec, auh inxochitl iztac yc yahualiuhtoc, ca inon chipahuacanemiliztla chihualli, ca mochi itlachihual initlatlatlauhtiliz, ynitlamanaliz inic quimotlaecoltilia in Dios, mochi àhuiaxtoc, yuhquin xochitl, yuhqui in tlaçòtli popochtli, huel àhuiac quimomachiltia, inotechmochihuili intechmotlacualtilia, techmatlitilia, inimactzincoquiça, in tohuic hualàci intocochca, in toneuhca, auh çatepan techmotlatzontequililiz techmohuiquiliz ini Tlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic, in tloctzinco initlaçòtzitzinhuan. *Cum ieiunatis &c.* Ynìcuac àmmoçahua, àmo yuh ximochicahuacan iniuhque teixcue panime. Nican mocaqui, inipan nepapan tlamàcehualiztla chihualli, cuallachihualiztica mochihua, in yuh quimìtal huitzinoa San Auguſtin *Ieiunium magnum, & generale, eſt abſtinere ab iniquitatibus, & illicitis voluptatibus ſeculi.* Neçahualiztli ipan mocentzacua inicahualtiloca nepapan tlàtlacolli, tlal ticpac chihualo, inàchihualoni, yn axcan neçahualiztli, oquimixquechili, oquimohuipanili in tonantzin Sãta Yglesia, inic techmotzoyotilia, in yemochintin ocempoalxiuhtique òce, in chicahuaticate, yn àmo cenca chicahuac tequitini, moçahuazque tlàca tlacuazque, yn çaceppa cemilhuitl, auh in yeteotlac çà ce quicuazque tlaxcaltzintli, yhuah tepitzin chilmoltzintli, inic huel mocochcayotizque, tepitzin atl conizque. Yn mochintin Chriſtianome in nahuatil, auh in amèhuantin amindio tlaca, inic àmo cenca anchicahuaque, yhuan antlatequipanòtinemi cemilhuitl, in tonayan antlalchihua, ancoatequiti, ìtetlaocoliliztica-tzinco in tohuei teopixcatzin Santo Padre, oamechmocaxahuilili, ynin tlanahuatilli, ynic çanixquich amonahuatil, chicontetl Viernes, neçahualizpan, yhuan in Vigilic yn

S. Aug in Ioan

etetl

tetl Pascua, Sabado Santo, yhuan yn Vigilia initlacatilih tzin, yhuan Spiritu Santo, in aquique quitlacozque in izquitetl ilhuitl temictiani tlàtlacolli quichihuaz, macihui in aquiq[illegible] quinequizque in occequi Vigilia ininyollo tlàma, moçahuàzque, ca ic quimmotlàxtlahuiliz in Dios, in ic quitlamàcehualtia innacayo. Ocno oncatqui centlaman tli neçahualiztli, achi huei icahualtiloca in nepapan tlàtlacolli, temictiani, tlalticpac pàpaquiliztli, auh inic huel to techpohuiz, techmohuipanililia in Dios toneçahualiz, tlàtlacolcahualiztli, in aquin mitzmachtia, in tiquelimiquiz ticçacamoz intlalli, inic titocaz, ca ipan tichuicaz tlaltepoztli, ànoço tepozhuictli tlalpan ic titlatequipanoz, huel cen ca monequi ticxoxotlazque in tlalli, totlaelehuiliz, tictlatzacuiltizque in totlalnacayo, tiquelimiquizque inic mochihuaz tonacayotl, in xochicualli in tictoca, tictlaçazque tepoztica, in huitztli, in chicalotl, initzàtzalan mochihuayehica ca inìcuac otlàtlaco in achto tota Adan, totech o huetz initetelchihualihtzin Dios, neltiz in topan oquimìtalhuitzino. *Spinas & tribulos germinauit tibi.* Yxcòtian quizcaltia, in chicalotl, çacahuitztli, xocohuitztli, in acuallalnamiquiliztli, àcuallachihualiztli, yèhica huel monequi: neçahualiztica, tlamàcehualiztica, tecoco tetoneuh, itztic, cecec, itech ticpachozque in tonacayo, chichicatl tiquitizque inoquixquichica nican tinemizq̃ tlalticpac, inic itech mochihuaz ixhuaz tlacatiz inyoliliztlachihualli: inìcuac oquimochihuilitzino in Dios in achto tota Adan, nimany tech oquimotlalili, chipahuacanemilizpeuhcayotl, auh ni man oquimonahuatili inic moçahuaz, àmo quicuaz initlaaquillo inixochicuallo in yolilizcuahuitl, inic àmo itech àciz, oquimocahualtili inicualoca, auh inic àmo oquimotlacamachilti, xixicuinyotica otlacua, àmo omoçauh tlacualtica, intech ocalac miquiliztli, yhuã otechmauh, otopã huetz timochintin in tipilhuan Ca inìcuac moçauhticatca in aya motlacuaya, huel icniuhtzitzinhuan catca in Dios, intech catca in chipahuacanemilizpeuhcayotl, anca ic neci cenca *Gen. 3.*

totechmonequi in neçahualiztli yèhica inicuac otlàtlacò q̃, occeppa otechmonahuatilmaquili in neçahualiztli, inic techyacantinemiz, techpalehuitinemiz, in tococoxcanacayo techmocuitlahuiz, techtepitonoz, techtlaltitech[illegible]çaz, tlapaccaihiyohuiliztica techquitzquitiez, inic aocmo ceppa titotepotlamizque, tlàtlacoltica titotepexihuizque, inic timauhcanemizque tlalticpaq. *Qui corporali ieiunio vitia comprimis mentem eleuas, virtutem largiris & premia.* Quimìtalhuitzinoa in tonantzin Santa Yglesia mochipa ynipaniu Quaresma Missa ipan neçahualiztli, tlàtohuanie Dioscè, ticmotetreuh tzizquilia in totlàtlacol aocmo chicahuac, auh inixquich itlaelehuiliz totlahuelilocanemiliz ticmolpilia, ticmàcoehuilia intotlalnamiquiliz, ynihuicopatzinco yn toTecuyo Dios ca itzintica ypeuhca inixquich nepapan cuallachihualli yhuan huel itlaxtlahuilinemac in cualtiliztlachihualli, ca in neçahualiztli, huel ipàyo, in nepapan iztlactli techontlaxilia in Diablo, inic tlàtlacoltica techtepexihuia inac yèhuatl yn çaço quenami tlacatl quicnopilhuiznequi, ynitepalehuilihtzin in Dios, initeicnelilihtzin mamoçahuama tlamàcehua, yhuan inic huel quimoyecpieliz initlamàcehualihtzin in Dios Ca in Moysen ompoalilhuitl otlàmàceuh omoçauh, inic quimoceliliz ynoquimomaqnilica in toTecuyo Dios, itlanahuatiltzin, àmo manel tepitzin oquimocualti tlacualtzintli, in aquin quimonequltiz, initloctzinco moyollaliz, inica itlàtoltzin Dios, mamoçahua, in yuh omoçauh Elias, intla quinequiz quimattiz inichtaca tlàtoltzin toTecuyo Dios, in tlapachiuhtoc minaxtoc, in yuh oquimomachilti in Daniel, mamoçahua, in yuh yèhuatzin Daniel omoçauhtzino, intla quipanahuiznequi intlemiahuayotlaelpaquiliztli, in yuh impan omochiuh in eintin telpopochtin initlaçòhuan in Dios, in tenextlatiloyan otlaçàloque? mamoçahua: intlaquiquechcotonaznequi initlayohualiz tlàtoani, in yuhqui Iudic oquiquechcoton tlàtoani Olofernes? mamoçahua, in yuh omoçàuh Iudic, intlaquicnopilhuiznequi inipopololoca initlàtlacol, quimocaxaeilitzinoz iniIustiiciatzin, in yuh impan omochiuh Niniue tlaca?

In prefacio feriali quadrages.

Exod. 20.

1. Reg. 19. c.

Dani. 3.

Iudith 13.

Ione. 3.

matlamàcehua, mamoçahua, in yuhqui oquichiuhque ompa tlaca, intla icalitictzinco mocalaquiz in tlàtoani Dios, quimotlatlauhtilitiuh, inic quimocelilìz, in yuh oquimocelili Rey Aſuero, yn Cihuapilli Eſter mamoçahua, matla- *Eſter.* 5
tlatlauhti, in yuh oquimochihuili Eſter. In yèhuatzin San Ioan Baptiſta, omoçauhtzino inic motemachtiliz, auh in yèhuantzitzin Apoſtolesme mochipa moçauhtzinoaya, inì cuac itla tlein quimìtlaniliiaya in Dios. Ho, tlein anquìtoa axcan tlalticpac antlaca, initechcopa neçahualiztli? In yèhuantin quitemotinemi in Quareſma, ynitla tleinton co coliztli, ànoço itla itech motlamizque, inic àmo moçahuazq̃ yuhquimma qmixpopoyomachiltiznequi in Dios yuhqmma àmo quimmottilia, àçonelli mococoa, ànoço çãitla onca inne teqpachol, itech motlamia, inteqpanoa itech motlamia inin tlatequìpanoliz, yn pilli tlatquihuaq̃, ypampa quitoa àmo chicahuac, huel monequi momàhuizcapiaz inic àmo cocolizcuiz, inotztli ypampa àmo mocaxaniz, yn mixiuhque ipampa tlachichitia, inichpochtli ipampa niman quicocoa iniyolloixco, in telpopochtin, inic ayàmo conàxitia cempoalli oce xihuitl, yc motlanahuatilia in Santa Ygleſia, yn huehuetque, inic mochicahuazque inic àmoçotlahuazque, in yemochitlacatl Initla tleinton itechmotlamia, inic àmo moçahuazque Quareſma. Amo anquixiccahuazque inneçahualiztli, xiquilnamiquican inixixicuiyo in achto tota in Adan tlacualtica otechpolo, tomac otechtlaz, in actehuatl in ayamo ticempoalxiuhtia oce, xiquittà àço yeticmati titlatlacoz, auh intla ye titlàtlacoa ximoçahua. *Nolite fieri ſicut hypocritæ triſtes* In yèhuatzin tonantzin Santa Ygleſia, yn axcan techmocahualtilia, in nepapan papaquiliztli, motlaocollalitzinoa: auh inyèhuatzin Dios, techmocahualtilia tlaocoyaliztli, in Santa Ygleſia, axcan mochoquilia, tlil tic quimoquentitzinoa, tliliuhtoc in altares, quimixtlapachilhuia in tlàixiptlayotl, mocahua in gloria, in organo, in tlapitzalli, mochoquilizq̃ in teopixque, auh in nextli in topan çimotlalilia tlein quitoznequi? mochi choquiztli,

neamanaliztli, in cenca temàmauhti tlàtolli, cecey àca tilhuilo. *Memento homo quia cinis es & in cinerem reuerteris.* Ynaquique mahuiztiq̃ tlaca, àmo quintlaocoltiz, quintequipachoz inimpolihuilizininSentencia? inic tlatzontequililozq̃ mictilozque, inic tlalli mocuepazque? Ynicuac inepapan pà
Dani. 5. paquilizpan in Rey Balthasar, in yeitlacuayan oncā oquin cohuanotzca pipiltin tlàtòque, yhuan innànamichuan, in mecahuan mochintin oncan tlacuaticatca, otlanahuati in Rey, ixpan quitlalizque in teocuitlatecomatl initehtzinco pouhticatca in Dios, ompa oquinhualehualti initàrzin Nabucho Bonosor, initeopan chantzinco in Dios Hierusalen, yo oatlic, yhuan ic quimatlitia inimmecahuan, canel itehtzinco pouhticatca in Dios, àmo tzitzquiloni, àmo analoni yhuan yc quimmahuiztiliaya ininteohuan, ic cenca omocualanaltitzino in Dios, ininhuicopa, auh omonexti ce matl huel tetlanextilia, oncan tepantitech oquicuilotehuac nauhcamatl niman opoliuhtihuetz: auh in tlàcuilolli oncā omocauh, oquincentlalique miequintin tlamàtinime yn quipoazq̃ tlàcuilollì, yhuā quimelahuacaitozque ininezca, miequintin oquinnotzq̃, auh ayac ce huel quipoa, oquimonochilique in Prophata Daniel, notehuan oncan ilpiticatca huel oquimotlatlauhtili in Rey inic quimelahuiliz intlà cuilolli, auh oquimìtalhui. Tlàtoanie in yèhuatzin in çà ce huelnelli Dios omitzmohuecapanilhui, omitzmomaquili huel huei tlàtòcayotl, auh in tèhuatl tlàtlacoltica oticmocuepililitzino, initehtzinco pouhticatca in teocuitlatecomatl ic otiquimmahuiztili in tlatlacatecolo, yhuan momecahuan, xiquitta in quimìtalhuia in Dios inipan ìnin tlàcuilolli, *Manel, Thecel, fares.* Auh quitoznequi yeoquimotzō quixtilitzino in Dios, oquimotlamiltili, initlapoal in monemilizcahuiuh, inicomotamàchiuhcatlaliq̃, in motlapilchihual, ic timictiloz, auh in motlàtòcayo moxeloz, occan xelihuiz, quimaxcatizque in Media tlaca, yhuan Persas cenca ic omotequipacho, auh ipan inon yoalli omochiuh onel tic, auh inicuac otlathuic yeomic yeopoliuh, inialtepeuh

cen-

cenca huei Babilonia. Yn actehuatl ininepantla motlael-
paquiliz, motlahuelilocanemilizpan titequitlacua, titequi
atli, quexquich motlàtlacol ticmocuitlahuitinemi? axcan
otiquittacce maitl mixcuac tlàcuiloa, tlamachiotia, mitz-
melahuilia in motlatzontequililoca, in momiquiliz, in mo-
poliuhca, mitzilhuia yecamatl, àmo tepantitech icuiliuhtoc
çā mixcuac, mitzilhuia. *Memento homo quia cinis es & in cinerem reuerteris.* Xiquilnamiqui in actèhuatl, in çaço tiquentami
toquichtli, ànoço ticihuatl, titlàtohuani, ànoço çan timace
hualli, titlatquihua, ànoço çan timotolinicatzintli, in tè-
huatl, ninitznotza, xiccaqui in motlatzontequililoca, inic
mitzmotlatzontequililia in Dios, auh in axcan mitzmotlal
namictilia in Santa Yglesia, inic àmo tiquilcahuaz, inic
àmo Mictlan mitzmotlatzacuiltiliz in Dios Xiccaqui in tè
huatl toquichtli, ànoço ticihuatl, xiquilnamiqui, ca titeuh
tli, titlalli, tinextli, auh àmo huècauh, çan no yhuiipan ti
mocuepaz, timiquiz tipolihuiz. Aquin àmo mauhccacuiz,
momauhtiz, miçahuiz, inica inin tlàtolli? aquin àmo qui-
tequipachoz, in manel ce huei Santo, in yuhqui Rey Eze- 4. Reg. 20.
chias? macihui in huel itetlaecolticatzin in Dios initlaçò-
tzin initlaixquetzaltzin, inicuac oquimolhuilico inicoco-
lizpan Propheta ca momiquiliz, quimomictiliz in cocoliztli
huel omotequipoccho, niman caltech ommocuep, çan ommo
cuechpilo, auh oncan choquiztica quimotlatlauhtiliticat-
ca in to Tecuyo Dios. In huèhueintin Santome momauhtia,
mohuihuiyoquiltia in quimolnamiquilia inimmiquiliz auh
in tèhuantin titlàtlacohuanipopol in àmo ticmatti, àço Mi
ctlan titlamelahuazq̄, quenin àmotechmauhtia in miquiz-
tli? in axcan techmotlalnamictilia yn Santa Yglesia, inic
huel titotlacahualtizque, titocemixnahuatizque, ynic ti-
mauhcanemizque, tictotlaecoltilizque yn Dios ynic tima-
quixtilozque, yhuā ticàcicapiazque in iteotenahuatiltzin.
Xiquittacan in axcan àmotechmocahualtilia in Dios, yn
yemochi nepapā tlaocoyaliztli, centlamantli orca itlaocoya
liz in tyeliz itech çaliuhtoc: auh inon calhuel cnalli inipā

pa titlaocoyazque, in totlàtlacol in totlapilchihual, inic àmo melahuacayotica tictotlaecoltilia in Dios. Intla timocoa ànoço itlà tlein oticpolo, inon ca huei monetequipachol mochihua, ic titlaocoya, çan no yuhqui in tonacayo, inìcuac tictlamacehualtia, titoçahua, yohualtica titlacua, yhuan titotlancuaquetza, titlatlatlauhtia, àmo tihuetzcatinemizque, canel titlaca, tinacayoque, ticohuicamàti techtolinia inon àmo techmocahualtilia in Dios, ca çan ic tictoyectenehuilizque in Dios, inic ipaltzinco titlaocoya, titlaihiyohuia, yèhuatl inoccentlamantli totlàtlacol, in totlaocoyaliz, ca occenca ilhuice techmìtlanililia in tohuhi Tlàtòcatzin Dios, techmotemolilia, ca huel cenca totechmonequi.

Psal. 50. *Sacrificium Deo, spiritus contribulatus.* In toyoliliz inìcuac motequipachotica, mamantica, inic oquimotlàtlacalhuilitzino in Dios, ixtzinco oicpactzinco nen, in huel tlaçòtlaloni, y macaxonitzin, in momoztlae quitlacualtia catlitia, ynon quimonequiltia in Dios, quimocelilia, yuhquimma huentli tlamanalli popochtli, ipan quimomachiltia: auh inin tlaocoyaliztli, quimotocayotilia in San Pablo, teoyotica tlaocoyaliztli. *Quæ enim secundum Deum, tristicia est, pænitentiam in salutem stabilem operatur.* Onca occe netequipacholli inic motequipachoa tlalticpac tlaca, inipampa tlalticpacayotl, auh inin huel quipatzmictia in toyollo, miquiztli techtoctia, cequintin motequipachoa ìnipampa cetlacatl aquicualani oquimahuizpolo, oquimicti, oquichtequili initlatqui: auh inic motzoncuiz quimictiz quipopoloz, huel motequipachotinemi: auh in cequintin huel quintlaçòtla in cihua, quincuitlahuiltitinemi in àmo cualli, auh in cihuatl àmo quinequi, çã ic motolinitinemi, cuahuactinemi: auh inoccequintin moxicoanime, inìcuac quimittilia intlatqui ininhuãpoan huel quinequi maquimichtequilican, inin ca mochitemictiani tlàtlacolli quichihua: auh in tlacatecolotl quincuitlahuiltia inin tlachihualli, inic tlaocoxtinemizque, ompa Mictlan, quimmacaz ininnemac inintlaxtlahuil, yèhica iuìcuac tlàtlacoa, càcicachihua inintlanequiliz: auh conitta

Corin. 7. 10.

tta in cihuatl auh inìcuac quelehuia, huel quichtequi in te tlàtqui, huel tetechpa motzoncui, huel pàpaqui moyollalia. Ha, huel centzompa timotolinia, oticmotlàtlacalhuili yn Dios, yhuan in mohuampo, auh ic tipapaqui, timoyollalia? catel yecualli, caamo huècahuaz motech inon pàpaquiliztli auh in moneteqpachol aic tlamiz, cemìcac moca mahuiltiz q̃ in tlatlacatecolo. *Qui lætantur cum male fecerint, & exultant in rebus peßimis.* In amèhuantin tlàtlacoltica ampàpaqui, yc ammoyollalia inilihuiz tlachihualli, in àcuallachihualli maocxicchiecan caantlatlanilozque antemolilozque amil. huilozq̃. *Quem ergo fructum habuiſtis, tũc in illis in quibus nunc eru beſcitis.* Xitechilhuican in axcan, catli in amonemac, tlein oammacoque tlalticpac, inic oanquimotequiuhtiq̃, in amo cuallachihual? inic axcan antlaihiyohuiltilo? yeotzonquiz inamopàpaqliz inamahahuializcahuiuh, çã quezquilhuipã in tlapoalli, çan yciuhca onquiztihuetz, auh yeipan ancate cemìcac tlaihiyohuiliztli, in aic tlamiz tzonquiçaz. *Et inuoluatur amaritudine.* Màçan nelihui xiccentlali in vino papaquiliztli, yhuan vinagre xocoatl tlaihiyohuiliztli, xicnenehuilican catli achi cualli yez, in tepitzin cahuitl tetlaihiyohuiltiliztli tlalticpac, auh çatepan cemìcac necehuilizpà paquiliztli Ilhuicatlitic? ànoço tepiton pàpaquiliztli tlalticpac: auh cemìcac tlaihiyohuiliztli Mictlan ic mocuepa. *Nolite fieri ſicut hypocrite triſtes.* Amo quimìtalhuia àmo xitlao coxtiecan, çan quimitalhuia àmo xiccatzahuacan in amoxayac xicchoctican inamixtelolo, pàtli ic xicxacualocan, inic anquinez cayotizq̃ intlamàceuhq̃, auh çano yèhuantin ichtaca atli, ichtaca tlacua, ahuilnemi, tlàtlacoltica nentinemi, ynon àmo quimonequiltia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ic axcan techmomachtilitzinoa in ticchihuazque inì cuac titoçahuazque. *Vnge caput tuum, & faciem tuam laua.* Ximixami, auh yectli cualli pàtli ic xicoça in motzontecon ca yèhuatzin in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto in yuh quìmìtalhuia S. Pablo. *Ipſe eſt caput corporis Eccleſiæ.* Inca yèhuatzin in toTecuyo Ieſu Xp̃o, itzontezontzin in S. Ygleſia, *Ad Eph. 5.*

yè-

yèhuatl tictzitzicazhuizque, tictlamàcehualtizque, tlahuẽ manaliztica, tetlaocoliliztlachihualiztica, in tehuic toconchihuazque, yn yuh quimìtalhuitzinoa in Dios. *Hec est requies mea, reficite laßum.* In nonecehuiliz ic cencanipàpaqui, ca yèhuantin in motolinìque, in cocoxcatzitzintin, anqui micnoittazque, anquintlacualtizque, anquimatlitizque, anquincamapacazque itlàtzin anqnintlaocolizque, ypampa namechilhuia inizquitlamantli inhuicpa anquichihuazq̃, in motoliniq̃, ca nèhuatl nicnomamaltia yuhquimma oan nechtlacualtiq̃, ynoannechatlitique, inic nèhuatl namech cuepcayotiliz, nehuatl niquixtlahuaz, namechmacaz in Ilhuicac tlàtòcayotl, ca ic nitetlaxtlahuia, àmo nitzotzoca ça huel huei tenemactli ic niquixtlahuaz, in amotetlaocoliliztlachihual, ica cemicac netlamachtilli, àmo çan tamachiuhqui, in ayc tlamiz, aic tzonquiçaz, aic ìtlacahuiz, in toneçehuiliz, ca quimonequltia in Dios, ycnepaniuhtiaz into tlamàcehualiz yhuã totetlaocoliliztlachihual, intla ceoqtec q̃ mocxi, in manel occe pactiez cuix huel tinenemiz? nimã àmo, ca ome mocxi mitznequi inic tinènemiz, yhuan ome moma inic titlatequipanoz, timotlaecoltiz, intlà tiaznequi in Ilhuicatlitic? inin y ontlamanixti tichuicaz, mitzyacantiaz, ynic huel tommattiz Ilhuicac, ynic huel ompa tàciz, ome moma mitznequi inic tictotomaz moxiquipil, inic oncã ticquixtiz motomin inic titlahuemmanaz, tiquintlaocoliz in motolinìque intlahuel timoçahuaz, auh intla tihuei tzotzocatl tiez, in àmo titetlaocoliz, ca niman àtle mitzommopohuiliz in Dios, motechcopa motlàtoltia in San Chriſtomo. Quimìtalhuia. Amo intloc xatlican, àmo intloc xitlacuacã in teoyèhuacatinime in tzotzocame: intla in nahuac antlacuazque yèhuantin amechmahuazque, ipampa inìcuac otlacuaque, quitlatia, quinaya inintlacual, inic àmo quitetlaocolizque: auh in tèhuatl àmo yuh xicchihua, çan inìcuac ticçahuaz motencahual in motlacual, àmo tictlatiz, çã xiquinxexelhui, xiquimmamacacan in motolinìque: ynic ontlamantli cuallachihualli, inic tinenemiz, ynic ìtlècoz

Isaï. 18. 12.

D. Chriſ.

Ilhuicac. *Et faciem tuam laua.* Ynixayac in tanima,quimìtal
huia in San Auguſtin, yhuan in San Hilario, ca yèhuatl in *B. Aug.*
toyollamachiliz, inic tictiximachilia in Dios, auh in yè- *S. Hilari*
huatzin quimiximachilia, àço chipahuac, àço cualnezqui,
inic momahuizitta, ànoço çan catzactic, tliltic, potonqui,
in yuhqui ce tlàçolcalli, çan ìceltzin huel quimàcica itti-
lia, quimotzontequilia, quimotlatlalilia: auh xicchipa-
hua in moyollamachiliz, ic ticualneciz in ixpantzinco yn
Dios, yhuan xicalti in manima cuallachihualiztìca. *Laua-*
mini & mundi eſtote. Ximaltican in axcan, in ipeuhyan Qua- *Iſai. 1. 16.*
reſma, xichipahuaca necican, in amoneçahualizpan,neyol
cuitiliztica, tlamàcehualiztica, àmo anquichiezque in ye-
itzonquiçan Iueues Santo, inic àmo nempolihuiz in mochi
amocuallachihual, in amoneçahualizpā anquichihuazque,
àmo tlàtlacolpā anqchihuazq̄, çā huel chipahuacanemilizti
ca, inic achitzin mocehuiz in amanima. *Qui eſcite agere per*
uerſe. Ammocehuizque in Quareſma,àmo cemìcac ancuauh
xelozque nican tlalticpac tlàtlacoltica, inic çatepan anchi
chinolozque Mictlan, maoc ixquich, ximotlacahualtican,
yhuan xitlateomatican, xictequipanòcan in cuallachihua-
lli, xicçoçocan in nepapā xochitl,in cuallachihualiztli,inì
cuac momiquilizpan mitzmocpacxochitiliz in Dios, tetec
pantoz, huel oncan neztoz inixquich mocuallachihualiztla
chihual.In amocahuayo,in amocuacuahuècahuā, quimone-
quiltia in Dios mocehuizque, in tlacòtli, in malli, in mitz
tlaecoltia, ca yuh omotlanahuatili,teoamoxpan,intlalli tic
toca chicomexihuitl mocehuiz, in cexihuitl, çaniuh catca *Leuit. 25.*
in itlanahuatiltzin in Dios,in mochi nepapan tlachihualli
mocehuillania, auh in manima cemìcac tictlatequipanol-
tia, inic quitlaecoltiz in tlacatecolotl, àmo cemilhuitl mo-
cehuiz, yeipan otàcico in Quareſma,maixquich in amotlà
tlacol, maximocehuican, ynin ompoalilhuitl, techmotecpa
nililia in Santa Ygleſia, inipanin cexihuitl, ic otihualla, çā
otitlàtlahuantinemia timomemecatiaya,quexquich in otic-
motequìuhti in temictiani tlàtlacolli: in axcan maximo-

tlacahualti, maximonemilizcuepa, ma xiccahua in tlàtlà-
colli, ma ximahuizcanemi: auh inic mitzmomaquiliz yn
Dios initechicahualihtzin inigraciatzin, ma niman ximo
yolcuitican, ximoyolmelahuacan, xitlacelican, ximocẽca-
huacan, in axcan ipanin Semana, ànoço occe Domingo an
compehualtizque, inic amechmonemactiliz inigraciatzin
inic nican tlalticpac anquimotlaecoltilizque, auh in çate-
pan inìcuac amomiquiztempan amechmohuiquiliz initlà-
tòcachantziuco Ilhuicatlitic. Maimmochihua.

FERIA QVARTA. IN CAP. IEIVNII, SERMO II.

Thę. Nolite thesaurizare vobis thesauros in terra vbi erugo & tinea demolitur. Matth. 6. Cap.

MA Camo xiteocuitlanechicocan, macamo xiteocuitla
tecpichocan, xitlamiequilican in tlalticpac, in cam-
pa itlacahuini quincua metzolme. Teoamoxpan techmopo
huililia in Dios, ca in yèhuatl tlàtohuani Rey Acab, huel
cẽca oquelehuica ce imil in ce mahuiztlacatl itoca Naboth
ipampa quicuaxochnamiquia inimil tlàtoani, auh miecpa
oquitlatlauhti inic quinamaquiltiz: auh in yèhuatl in tlat
quihua, in mile àmo quinec, àmo ciz, canel oncan tlacua-
yã, ic huel cenca omotequipacho in Rey, oya inichan, ayac
huel quinotzà, cenca cualani, àmo no tlacuaznequi, auh ini
namic Iezabel, oquimotlatlauhtili, inipampa tlein quite-
quipachoa, oquilhui, ẖpampa tlalli milli: auh inìcuac oqui
cac çan oquihuetzquili, oquitò tleinõ? cuix tèhuatl ti Rey
titlàtoani? tlaocmaya nèhuatl nicmatti, nimã oquintlàcuil
hui Regidorestin, maomentin testigos quitocan caoquicac
que in Naboth ohuexcatlàto, ma ic xictlatzontequilican te
tepacholoz, auh in mochi itlatqui itech xicpohuacan in Rey
auh niman iciuhca ipan omochiuh, auh inìcuac oquima
oquilhui ininamic, motehtzinco pouhqui initlatqui Naboth

3. Reg. 21.

auh

auh nimã oya,huel pàpaqui, àmõma quitequipachoa initlà tlacol inamic,ic cenca omocualanaltitzino in Dios,ompa y huicpa oquimihuali in Propheta Elias,oquilhuito in Acab huel tipàpaqui,timoyollalia,inic oticmaxcati initlatquiNaboth,ìn çantlapic iztlacatiliztica omictiloc, ocuililoc inix quich yaxca itlatqui Xiccaqui in qmìtalhuitzinoa inDios, àmo huècauhtica hualaz in cahuitl, inipan ticpoloz milli, yhuan in yemochi maltepeuh,yhuan motlàtòcayo,yhuã on can timictiloz: auh intla ixtlahuacan timiquiz tzòpilome quicuazque in monacayo,auh intla altepeitic timiquiz chi chime mitzcuazq̃,àmo titocoz, inìcuac oyuh quicac inRey initlatzontequililoca,huel omotequipacho,oquitzatzayã ini tlaquen,oquimaqui ce tlamàceuhqui itlaquc̃,ic oncã opeuh in yetlamàcehua,choca,elcicihui,omoçauh,oquitecuepiliin teaxca tetlatqui, auh inìcuac oquimottilitzino in Dios ini tlamàcehualiz,oquimotitlanili in Propheta cquilhuito. Ynipãpa motlamàcehuiliz,moneçahualiz, mitzmotlapòpolhuilia in Dios, in motlàtlacol, mahuel ximomahuizcapie, inic aocmo ceppa ipan tihuetziz,inicualantzin Dios.Ontlaman tli huel nicã tocontenquixtizque initechpa inin machiotl, inic centlamantli oncan mottaz initlahuelilocayo tlaelehui liztli, inic quicuilizquià iniaxca initlatqui Naboth,huel o quihuelcaquili oquicialti, initlachihual initlahuelilloca cihuauh Iezabel, inic omictiloc Naboth,inic ayac tetlaelehui liz,ayac q̃lehuiz in teaxca tetlatqui Inic ontlamãtli oncan motta oncan neci ipampa omoçauh otlamàceuh, oquimotlapòpolhuili in Dios, ontlamantli cenca huèhuei tlàtlacolli in oquichiuh, ca ichtequiliztli, yhuan temictiliztli,çanno yèhuatl inipan Santo Euangelio, techmotlalilia machiotl inin ontlamantli initzintilizpan,quimìtalhuitzinoa in q̃uenin quimocualitililia in toTecuyo Dios in mahuiztic neçahualiztli, tlamàcehualiztli,ynic quimotepòpolhuilia in cẽca huèhuei tlàtlacolli, in yuhqui oquimotlapòpolhuilitzino in Acab, ynipanin occã yxeliuhca, ic huel cẽca techmotlaouauhnahuatilitzinoa, inic àmo ticcemololozq̃ inixqch

in tlalticpac tlatquitl, in campa cualo itlacahui palani, çan ompa Ilhuicac tlamanaliztica, cuallachihualiztica, inic ompa totechompohuiz. Auh inin ontlamanixti nicmelahuaz, inipā notemachtil, ica inigraciatzin icel teotl Dios: auhinic nechmochicahuiliz, yhuan inic huel anquimoyollotizq̄, matictonepechtequililicā in tlàtòca ichpochtli sāta Maria. matictotlatlauhtilicā inic topan motlatoltitzinoz, auh inic techmocelilíz ma cecentetl ic tictotlàpalhuicā in AueMaria.

Nolite thesaurizare. &c. Ex Euang. Lect. Matth. 6. Macamo ximoteocuitlatican, macamo xiteocuitlatecpichocan, macamo xiteocuitlamiequilican in tlalticpac, macamo ximotetzontican, macamo xicmotlatquitican in tlalticpactli, yèhica ca niman pàpalani, ytlacahui cuacualo, maçan ye ompa in Ilhuicacpa cuallachihualiztica, ca in ompa aic tlamini, aic tzonquiçani, àmo no itlacahuini. In yèhuatzin huei tlamatini Dotor San Auguſtin, quimitalhuia, ca initzinti ca inipeuhca in cualnemiliztli, intla çaço aquin quinequiz cuallachihualiznemilizticanemiz, ca yèhuatl ic pehuaz, quichoctiz, camamaz, quitequipachoz, initlàtlacol, inoquipilchiuh, inixquichica annemi tlalticpac, inipā tlamàcehuaz moçahuaz, moyolcuitiz, mochi quipohuiliz in teopixqui in itlàtlacol, quimotlatlauhtiliz in tohuei tlàtòcatzin Dios, in ic quimotlapòpolhuiliz, yhuan inic ontlamantli huel moce mixnahuatiz inic aocmo ceppa ipan huetziz tlàtlacolli, in oquimopòpolhuili in Dios. Yn yèhuatzin Patriarcha Noe, huei temachtiani, macuilpoalxihuitl inic motemachtiliaya in tlamàcehualiztlachihualli, quimmolhuiliaya in cemana huac tlaca, xitlamàcehuacan, ximocemixnahuatican, ipampa ca intlacamo yuh anquichihuazque, in mochi cemanahuac tlalticpac apachihuiz atocoz, àmo quineltocaque, àmo quitlacamatque, ic oapachiuh in mochi cemanahuac, intlà tlacoltica: auh in yèhuàtzin Moyſes huei temachtiani, çan no yuh oquimochihuili ompoalxihuitl oquinyacā in Iſrrael tlaca, in ompa ixtlahuacan, mochipa quimmomachtiliaya, quimmolhuiliaya, xitlamàcehuacan, ipāpa intlacamo yuhq

B. Aug.

an-

ànquichihuazque,ammochintin ancempolihuizque, xiquil namiquican in amoyaohuan Egipto tlaca, intlàtlacoltïca mochintin amixpa oapachiuhque, ocempoliuhque,teoapan çan no yuh amopan tzonquiçaz,amopan mochihuaz,an mic tilozque, intlacamo yuh antlamàcehuazque,in yuh otlamà ceuhq̃ Niniue tlaca,oquimmachtito in Ionas, inintemachti cauh Asiriosme, otzàtzito, ininepantla in huei altepetl Ni niue, oncan monoltitoya in tlàtohuani Rey,yhuan occeqn tin, oquimmolhuili, xitlamàcehuacan,ximotlacahualtican ca intlacamo çan ompoalilhuitica apachihuiz in amaltepeuh: auh niman oquineltocaque, otlamàceuhque, nextli ymicpac oquichayauhque, omoçauhque,otlacualizcauhque huel mochitlacatl in manel pipiltzitzintin àmoquinchichitique, eilhuitl, ic oquimmotlapopolhuilitzino in toTecuyo Dios: auh in yèhuatzin San Ioan Baptista, in ompa quauhtla ixtlahuacan,motzàtzititinenca. *Penitentiam agite.* Xitlamàcehuacan, in yuh nèhuatl annechitta nican nitlamàcehua àtle notlacual, àtle nicnocualtia, çan chapolme, yhuã xiuhtzitzintin nicnocualtia in nican mochichihua cuauhtla Xiquittacan, ca cenca amotechmonequi inic ammaquixtilozque, auh no yèhuatzin inòmàtzinco in toTecuyo Iesu Christo, ytzintica ipeuhca initemachtiltzin, çan no yèhuatl tlàtolli, in quimìtalhuia San Ioan, oquimìtalhuitzino, mochi tlacatl quimoyolehuilia, inic tlamàcehuazque, tlacualizcahuazque, yhuan quitelchihuazque, quicahuazque inintlàtlacol, motlacahualtizque, ca huel intechmonequi inic quimoyolcehuilizque in Dios, inic àmo Mictlan quimmotepexihuiliz, ic itehtzinco oquimanili in Santa Yglesia,in axcã itzintilizpã in Quaresma techmotlacuauhnahuatilia in neçahualiztli,tlamacehualiztli,auh inic neciz in cayetitlamàcehuani, nextli tlateochihualli tixcuac quimotlalilia, yn yuh oquimochihuilique inyehuècauh cualtin tlacã,inìcuac tlamàcehuaya, achtopa nextli icpac quitlaliaya, in Dauid, Acab. Iudic, Ester, yhuan Niniue Asirios tlaca: çã no yuh qui tèhuantin ticchihuazque,initzintilizpan toneçahualiz

Ione. 3.

Luc. 3.

totlamàcehualiz, in yuh quimonequiltia topan chihualoz, auh oncan cecèyàca techmolhuilia in cenca temàmauhti tlàtolli. *Memento homo, quia cinis est, & in cinerem reuerteris.* Xiquilnamiqui ca tinextli, titlalli, auh occeppa momiquilizpan tinextli titlalli timocuepaz, xitlamàcehua, inic mochi mocuallàchihual, neyolcuitiliztica graciatica ipan ticchihuaz inic huel mitzommopohuililiz monemaquixtiliztica, oncan tiquilnamiquizque, ca in quenin tlalli yhuan nextli yc otichihualoque, çan no yuhqui occeppa yuhqui titocuepazque inìcuac timiquizque, ca intla cemìcac tiquilnamiquizque in tomiquiliz, aic titlàtlacozque. In yuhqui quimìtalhuia tlamatini teoamoxpan icuiliuhtoc. *Recordare nouissima*
Eccl. 7. *tua & in eternum non peccauis.* Canel yèhuatl in tomiquiliz techizcalia techixtlapoa, technextilia initeca necacayahualiz in tlacatecolotl, inic techiztlacahuia tocamocacayahua In yuh y amapan mìtoa yteoamoxpan in Propheta Daniel. Ca in yèhuatl tlàtoani Rey Dario, quipiaya ce huei tecuacuilli initeouh ipā quimàtia quimoteotiaya, ipampa mìtoaya cecemilhuipan quicuaya ompoalli ichcame, yhuan huel miec chiquihuitl tlaxcalli, yhuā miec tzotzocolli vino, huel
Daniel. quicuitlahuiltiaya in tlàtoani in Propheta Daniel, qmoteotiz initeouh, yèhica huel tlacuani catca (yuhquimma itech monequia in tlacualli initeouh) auh in Daniel oquihuetzquili oquilhui, Tlàtoanie ca iztlacatiliztli in mìtoa, ca inō moteouh ticmàti in tiemoteotia, caamo tlachie, àmo tlacaqui, àmo no tle yhueli inic moliniz, nènemiz, quenin tlacuaz: auh inic iyollo pachihuiz in Rey, ompa oquihuicac in campa icac initeocal, auh ixpan quitlalilique inquicuaz quia, auh ichtaca oquimanilitzino in Daniel miec nextli nohuiampa oquimotzetzelhui, niman omoquixtique, omohuicaque huel oquitzatzauhctehuac in Rey, inicalacoayāpa teopan, oquimàmachioti in Rey, ic omohuicaque: auh çatepan oc yohuatzinco oquitlapòque huel tzauhcticatca yn puerta, auh inìcuac ocalàque, oquittaque acctle in tlacualli, ic otzàtzitehuac in Rey, oquilhui, ca cenca huei teotl

yn

yn Bel, mochi oquicua in tlacualli, oquimolhuili in Prophe ta, maximotlachielti tlalpan, aquique imicxi in nican mà mani in nican neztimani? auh ontlachix tlalpan oquittac huel miec inimicxi màmani inimicximachio toquichtin, y huan cihua, pipiltotontin, auh oquimicxitocaque ompa impā oàcito in ompaca ce oztotl, ce huei tetl ic tzauhcticatca oquicuanique in tetl oquittaque tlamamatlatl ic otemoq̄, ompa oacito ininchan tlacatecolopixque, ompa ipan oàcito in tlacualli, ic omocualanalti in tlàtoani, huel ic omopinauhti, oquitlatlapatz oquixixitini initeouh, auh oquimmicti in mochintin tlacatecolopixque. Aquin oquinextito inn tecà necacayahualiztli? ca yèhuatl in nextli, çan no yuhqui in axcan in yèhuatl nextli titlalililo, yhuan tomiquiliz, oncan tilnamico, auh quinextia initecanecacayahualiz in tlacatecolotl ic ticmictia in nepapan tlàtlacolli Sacramentotica, yhuan tictlatlapatza in Diablo, tiquiicça, tictelchihua, inicuac techiztlacahuia: auh inìcuac tiquilnamiqui, ca in tèhuatl taxcahua titlatquihua, in timonènequi tlalticpac, in titlacua tatli, timoyecchichihua, titlacamacho in moztla huiptla inìcuac timiquiz, aocmo titlàtoz, aocmo titlachiez, aocmo titlacaquiz, aocmo huel ticoliniz in momà, mocxi, auh in mitztlacamattia, mitzpèpetlahuazqueça ce tilmàçolli ic mitzquimilozque, oncan tecochco mitzmayahuizque, in monencahuan mitztetelicçazque, mitzix tlaltemizque, oncan mitzcauhtiquiçazque, inic oncan tipalaniz tocuilloaz, tlein tiquìtoz inìcuac tiquilnamiquiz inizquitlamantli mopan mochihuaz? cuix occeppa titlàtlacoz? auh àmo ticmatti àço oncan mopetlapan mitzhuilanti huetzizque in tlatlacatecolo, ompa mitzealtzacuatihui in Mictlan, tleco mitzmayahuizque, inic ompa cemìcac titlatlaz? ipampa in ic techmoyolehuilia in yèhuatzin tonantzin Santa Yglesia, tlamàcehualiztica, cuallachihualiztica, neçahualiztica, ic titotlacahualtizque, titonemilizcuepazq̄, auh itech oqmanili in yehuècauh itzintilizpā Sāta Yglesia in cecexiuhtica yc pehua ypan Miercoles neçahualiztli,

in

in yèhuantin tlàtlacohuanime in mixiimàtia altepetl ipan in teixpan tlàtlacohuaya, in yuhque yèhuantin ic motlaecoltia tetech tlaixtlapanàliztli, ànoço momecatitinenca ich tectinenca, tlahuãtinenca mochintin mocẽtlaliaya teopan caltenco, quimoquentitoque in tlamàcehualiz tlaquemitl, choquiztica necnomachiliztica, çan tlalchipahuic tlachieya, àmo àcopahuic teittaya, oncan caltenco motlancuaque tzaya, çatepan moquixtiaya in Obiſpo, ànoço in Cura, Vicario, in quimmocuitlahuitinenca teoyotica: auh imiepac qn chayahuiliaya nextli yhuan tlateochihualatl, oncan quin teochihuaya: inin ca impan mìtoa miec tlatlatlauhtiliztlateochihuallàtolli, auh çatepan quintitlania quimihuaya in inchàchan, quintlacuauhnahuatiaya, inic motlacahualtizque: inic çatepan ipan Paſcua, quimmocelilizque in Chriſtianome, inic intloc innahuac mocalaquizque teopã. Auh in çatepã inicuac oquimottilitzino in tonantzin Sãta Yglesia, aocac momalhuia in axcan, yemochintin tlàtlacoanime aocac mauhcanemi, cuallachihualiztica, yc oquimonequilti in mochintin Chriſtianome impan mochihuaz, in yuh axcan titlalililo nextli, auh tlateochihualatl ic techmàtzelhuilia, inic titotlacahualtizque, inic axcan titlamàcehuazque, titoçahuazque, titohuitequizque, tictlaihiyohuiltizq̃ in totlallo, toçoquio, inic yetoncalaqui Quareſma, inic oncan titlacualizcahuazque ticàcicachihuazque ticneltilizq̃ initlanahuatiltzìn Santa Yglesia, inic techmotlacuauhnahuatilia, ca in aquin quìtlacoz neçahualiztli, ca temictiani tlàtlacolli quichihuaz, mochi quicentocatiaz inizquilhuitl Quareſma, çanio ipan inizquitetl Domingo, canel àmo ipã titoçahuani in Domìngo. Ynin Santo Euangelio ipan techmomachtilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, in quenin titoçahuazque, inie àmo nempolihuiz totlamàcehualiz Quimitalhuia inìcuac ammoçahuazque, àmo yuh ximoçahuacan yn yuh moçahua teixcuepanime, çan ynic ammocualnextizque in teixpã, inic pani neciz ca çan ipãpatzinco in Dios ammoçahua, antlàca tlacua, antlamàcehua, àmo it pampa

Diſtin. 50. cã. in capite Quadrag.

in

in tlalticpac tlaca, inic nican amittalozque, ammahuiztililozque, ca inon ca çan mochi hecatoco, çan mochi nempolihui, nenquiça, àtle tenemactli mochihua: ipampa caçan ehecayo in nepoaliztli, in nechachamahualiztli, ic mozcaltia in tlalticpac çan quinequi yec itolozque: çanio necnomachiliztli ic anquimomahuiztililizque in Dios, inic çā iceltzin amechmomaquiliz in amonemac, auh xicmmomachiltican, ca inneçahualiztli, in axcan ticpehualtizque, ca yehuècauh itlatlalilitzin in toTecuyo Iesu Christo: in yuh quimìtalhuitzinoa San Leon Papa, San Atanasio, San Ambrosio, San Basilio, mochintin inin Santome yèhuatzin oquimmonahuatilitehuac, initlamachtiltzitzinhuan Aposto losme, inic moçahuazque, auh in Santa Yglesia çan otechmotecpanilili iniquin yhuan quenami, auh ca oquimocentlalilique, Quaresma, in Santo Padre S. Telesforo, ipampa cenca huel monequi ticpiazque, yhuan tictomahuiztililizque, in macihui huel itehtzinco catqui nauhtlamantli topalehuiloca, in centetl ca ic techmotlapòpolhuilia in Dios inipampa totlàtlacol totlapilchihual, inic ontetl ica inneçahualiztli techmomaquilia in Dios chicahualiztli, inic tiquimpanahuizque toyaohuan, ynic etetl nèçahualiztica huel quimocniuhtitzinoz in Dios in tanima, inic quimotlaecoltiliz cemìcac, auh inic nauhtetl neçahualiztica tlaçalo, tòtoco, in tlacatecolotl: ca inezca inic centlamantli y pan omottac in Niniue tlaca, yhuā in Rey Acab huel miec tlàtlacolli oquichiuhca, ca oquimmotlapòpolhuili in Dios neçahualiztica oquimoyolcehuilique. Inic ontlamantli oti quitoque neçahualiztica techmomaquilia in Dios chicahualiztli, inic tiquimpanahuizque in toyaohuan, ca itech omottac in Iosue, initeyacancauh altepetl Israel, omoçauh oquimotlatlauhtilito in Dios, inìcuac quinyacchihuazquia oncan chaneque altepetl Hay, ca oquimpanahui oquimpopolo. In yèhuatl Iudic caamo huel oquincualtique in in tlacual tlateotocanime, çan omoçauh oquimmopalehuilitzino in Dios, oquiquechcoton ininteyacancauh Holofernes, *Iosue. 8.*

quipopolozquia inialtepetziu Dios. Ynic etlamantli oncàn motta,ca neçahualiztica techmocniuhtitzinoa in Dios,tech mo maquilia inigraciatzin techmopiltzintia,techmotlaocolilia techmomaquilia inizquitlamantli totechmonequi,auh inin ca ipan omonezcayoti in tlàtocaCihuapilli Eſter ininamic Rey Aſuero, inicuac itlatlatlauhtiliztica Aman oquimochihuili centetl tlanahuatilli Prouiſsion, inic mictilozque mochintin Iſrraellaca, in yèhuatl Cihuapilli oqui motlatlauhtilitzino in Dios, auh eilhuitl omoçauh, auh ica inin chimalli neçahualiztli omocalaqui in campa mehuilti ticatca in Rey, ixpan omopechtecato oquimotlatlauhtilito inic ipampa quimotlapòpolhuiliz inialtepetzin: auh ica in neçahualiztli, cenca ic oquimocualnextilitzino in Dios inic niman quimonahuatequili in Rey, oquintlapòpolhui in Iſrraellaca: auh caçã no yhui in Ana ininantzin Samuel neçahualiztica, oquimotlatlauhtilito in Dios,yhuehuetiliz pan, inic quimomaquiliz ce piltzintli,ca tetzacatzintli cat catca, auh omacoc ce huei Propheta oquimoyacanili inial tepetzin Dios. Ynic nauhtlamantli in neçahualiztli, quin tòtoca in tlatlacatecolo, in yuh ipan motta Sarra ipiltzin in ixpoch Raguel,ceppa oquipinauhti ce cihuatl inencauh, inic yechicoppa omonamicti, auh inìcuac yancuican ipan calaquiaya in oquichtli, niman quimictiaya in tlacatecolotl, auh inipinahuiztica omotequipacho, auh omoçauh oquimotlatlauhtili in Dios,niman ic oquimotitlanili in Thobias telpochtli, oquimonamictì, auh neçahualiztica, tlatlatlauhtiliztica, oquitotocaque in tlacatecolotl,auh caçan no yhui oquimmonahuatilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto initlamachtiltzitzinhuan, inic moçahuazque:inic quintoto tocazque tlatlacatecolo, in huel teitic mochicahuacatlàlia, in aocmo huel quiça, ca izquitlamantli in tenemactli ynitech quiça neçahualiatli Ipampa huel totechmonequi in ax can Quareſma titoçahuazque, titlamàcehuazque, titlamanazque, titetlaocolizque, tictocahualtizque in tlàtlacolli, inic techmocneliliz in Dios, inic àmo nican tlalticpac,tito

te-

tetzontizque, tictecpichozque, titoteocuitlatlatlatilizque ca çan nempolihuiz, ca çan ompa Ilhuicac, ca mochi tocuallachihual in ticchihua tlalticPac, inica ichicàhualiz inipatiuh initlaçòehtzin Dios, in ompa Ilhuìcac, chalchihuitl quetzalitztli teoxihuitl, epyollotli ipan mocuepazque inic techmotlatquitilia, techmochichihuililia in Dios, inic ticcuiltonoa in tanima. *Thesaurizate vobis, &c.* In yèhuatl tetla ocoliliztli, tlamàcehualiztli, ca occe y atlapal in tanima ic patlani inixpantzinco in Dios, àmo quimonequiltia yn Dios in nican tlalticpac tiquinnetlatilizque in cocoxcatzitzintin in motolinique, çan tiquimmacazque in tauh, in totlacual tiquintlaocolizque, inic ìmmatica techhuiquiliz qne in ompa Ilhuicatlitic, totitlanhuan impan tiquimmà. tizque, impan pohuizque, ca in nican tlalticpac ca oncate ichteque, tlacuanime, in quicua in quitlacoa in quichtequi in yemochi totlatqui, auh inõpa Ilhuicac ayac huel quitlacoa, aoc huel polihuiz, aoc huel içolihuiz, aoc huel tzatzayaniz, auh quenin tictitlaniz, aquin mitzitquiliz? ca in matica quitquizq̃ in motolinique, in cocoxcatzitzintin, yhuan intla teopan oticmotlahuenchihuilili in Dios, intla oncan oticmocohui initlaecoltilocatzin inimahuiztililocatzin in itehtzinco pohui in Dios teotlatqtl inìc Misa mochihuaz, momahuiztlalliz in altar, Caliz, Ciriales, cãpana, casulla, in ànoço oqtla centlamantli ticchihuaz, auh intèhuatl çãtic tlatia, ànoço tlallan tictocaz çan oncan nẽpolihuiz inìcuac timiquiz, ca çan ichteque quitquizque, quitlahuanazque, cahuilpolozque in moneitoniliz, in mociahuiliz, ocachicua lli mittac ipan pohuiz, mittac yetiaz inòtlica ompa tipieliloz in Ilhuicac, ayac aquin huel ompa quimahuizpoloz. Inìcuac otlàtlaco Adan oquimototoquilico ynnehuan yn Eua, ynic timochintin otihualtotocoque, oquimolhuilitzino in to Tecuyo Dios in coatl, inipã mixcuep in tlacatecolotl. *Terra comedes, omnibus diebus vitæ tuæ.* Yn yèhuantin tlalli itic tepan ca mac, ànoço ipã occẽtlamantli tlalticpacayopan q̃itlatia inintlatqui inõcã incãpa ca ininteocuitl, inõ *Gen. 2.*

cá oncanca ininyollo, in yuhqui oquimitalhuitzino in to-Tecuyo Iesu Christo. *Vbi est thesaurus tuus ibi est & cor tuum.* Ca ye neztica tlalli timocuepa, titlacual timochiuhtica yn tlacatecolotl, ca çan yèhuatl in quimocuitlahuitinemi yn quenin quincuaz tlalticpac tlaca in tlahuelìloque, yhuan tzotzocame· auh inic momàtiz, inic àmo nempolihuiz, yn anquihuemmana, in anquintlaocolia motolinìcatzitzintin, xiccaquican in quimìtalhuitzinoa in Dios. In nèhuatl àmotle notech monequi, in amotlatqui, intla itla annechmacaznequi, xiquimmacacan in motolinique, ca huel nelli in tlein in huicopa anquichihuazque, ca nèhuatl nemechcuep cayotiliz, in ompa Ilhuicac, àmo nempolihuiz, yuh xicmatican ca nèhuatl nomatica oannechmacaque, oannechatlitique, oannechtlacualtique, auh àmo xiquimimacacican in ichteque, ca in campa catqui ayac huel quichtequiz, intla yenelli huel oncan mopixtoz in totlatqui, àhuel canapa polihuiz, auh ompa cemìcac titochantizque titocaltizque tlei ca tleipampa in àmo ompa anquititlani, inic ompa amech mopieliz in Dios? intla yeanquimàti catlèhuatl in òtli inic huiloa, inic anquititlanizque in amotlatqui, auh inìcuac ompa anquititlanizque, amaxca amotlatqui, ompa itloc y nahuac yez in amoyollo initlàtòcachantzinco in Dios: auh in aquique ompa quimmopielilizque ininyollo, ca huelnelli àmo huel itla tlein quitlacoz quipilchihuaz in tlalticpac. In axcā cenca monequi tictoyollotizque, cēca ic titlaçòcamàtizque initlaçòtlalihtzin Dios, oquimonequiltitzino tictotilizque inin Quaresma, quezquintin in nextli oquicui que in yeaxcan cexihuitl, pacticatca, moyollaliticatca, chicahuaticatca, auh in axcan yeomomiquilique, yeotzonquiz ininnemiliz? auh anquezquintin in axcan anquicacticate inin temachtilli teotlàtolli, auh yèhuatzin Dios quimomachiltia, àço inepantlatian inin Quaresma, ànoço Pascua ye oammomiquilique? canel timiquini, àmo tochan in tinemi çan tlaltotoquilizpan in ticate, moztla, huiptla, macuil, màtlac titocuepazque, tiazque in cāpa cemìcac titoyeyentizq̄, in

intla cuallachihualiztica otictotlaecoltilique in Dios, otitlahuenchiuhque, otiterlaocolique, ca yenelli ca ompa tech mohuiquiliz in Dios initlàtòcachantzinco, auh in tlàtlacoltica tlahuelilocayotica, tzotzocatiliztica, otimicque, auh àtle ompa oticitlanque titac, inic òtlica ticcuatiazque, in ic titoyollalizque, inimmatica inixquichtin motoliniq̃, ototlahueliltic, ancanel Mictlan titlamelahuazque, auh in campa tihuetzitihui onean cemìcac titoyeyantizque inixquichica mehuiltitiez in Dios, in aic tlamiz, in aic tzonquiçaz, ma huel tìtotztimotlalican, ma huel tiquittacan, mahuel tixtoçocan, in quenin huel cenca totechmonequi ynic cualtica yectica, titomiquilizque, quenin huel ticmatizque àço cemìcac tictomàcehuizque in Ilhuicac netlamachtiliztli, ànoço cemìcac tlaihiyohuiliztli, in ompa Mictlan, in tlaquimonequiltiani Dios quimmomacahuiliz in àmo çan centzontli tlacatl in axcan Mictlã tlaihiyohuiticate, inic hualazque tlalticpac, inipanin Quaresma tlamàcehuaquihui inic momaquixtizque, in oquittaque in tlein ompa mihiyohuia Mictlan, tlein quichihuazquia in axcan nican? ca oncan toconittazquia, teopan tlaquentozq̃ jerga, sayal, ica xalmamochichihua, quezquintin tiquinnamiquizquia òtlica ochpãco momecahuitectihuitze tlamàceuhtihuitze? quezquintin in quiquechpanòtiazquia in cenca huel etic Cruz? yhuan mecatica tepuztli grillos imicxic yetiazquia? ca huel miequintin calaquizquia, occeppa mocuepazquia in tletitlan, ipampa inon, ca mochi tlaihiyohuiliztli tlaltic pac mochihuazquia, auh inin ca çã machiotletlàcuilolli, amixpã nicnextia, itloc, inahuac in Mictlã tlaihiyohuiliztli, cuix aca occe huel motlàpalozquia quichihuazquia temictiani tlàtlacolli? ca niman ayac, aocac huel quimotequitiz in manel centzompan xexelolozque, ypampa ca yeoquimatque, initzacuiltiloca, centetl temictiani tlàtlacolli. Ha, notlaçòpilhuane, aquin ceme tèhuantin huel quitoz quitenehuaz, aic oquichiuh centetl temictiani tlàtlacolli? aquinõ ca tictotennamiquililizque initlaquen? auh intla ticmàti

oticchiuh, auh inicuepca initlatzacuiltiloca, ca yèhuatl in Mictlan tlaihiyahuiliztli? intla niman otimiquini, inipan çan cencetl temictiani tlàtlacolli, ca niman Mictlan tihuicozquia, auh inac yèhuatl macuìlpa, màtlacpa temictiani tlàtlacolli quichihua in cemilhuitl, quezquitetl Mictlan y tech pohuizquia? auh inin ca techoctizquia, techtequipachozquia, in çã tepiton ipan ticmàti centetl temictiani tlàtlacolli, inic otictotlapilchihuililique in Dios, yuhquimma àmo motlachieltiani, àmo motlacaquitiani, cayuhquimma inteouh tlateotocanime, tetl, cuahuitl, teocuitlatl, tepoztli ipan anquimatti, huel centzompa ammotolinia, oamotlahueliltic, maximonemilizcuepaçan, maximocemixnahuatican, inic àmo amopan temoz miquiztli, in amocoeolizpã ànoço amotlacuayan, amatlian, ammiquizque àço amopan tlatlatziniz, amopan tlahuiteçoz, cuix nel ticmàti in iquin mopan mochihuaz? macamo yuhqui amopan chihualo, ocachi cualli xicmotlaecoltilican in Dios inic ammahuizcanemizque, inic amechtequipachoz miquiztli, ca inimmi quilìz cualtin tlaca, àmo quintequipachoa, çan cochiztli ipan quimàti, yèhica inìcuac moteca cochi yohuatzinco ye tlathui, yeompa moetzticate initlàtòcachanrzinco in Dios. *Prreciosa est in conspectu Domini mors sanctorum eius* Nopilhuane, notlàçòhuane ma icatzinco in Dios, ma titozcalicanemmican, ma tiçatihuetzican, in ticochtoque, in timictoque, in tiçotlahuatoque, inipan temictiani tlàtlacolli, in axcan yei pan otàcico in Quaresma, inoncan titlamàcehuazque, auh huel ipepech in nepapan tlamàcehualiztli, tlatlatlauhtiliztli, tlahuemmanaliztli inic patio yez inic tlaçòtiz ixpãtzinco in Dios, ca yèhuatl in neyolcuitiliztli, inic ipan igraciatzin Dios, anquichihuazque, in amocuallachihual, niman xihuian in amochan inipanin nahuilhuitl ximocentlalicã ximotlalnamictican, inipan ixquich amotlàtlacol oanquichiuhque, ynipã cexihuitl otihuallaque, auh huel tiquittaz achtopa àço oc motelpochtian: ànoço inìcuac tichpocaton, tipiltontli, ànoço iquinõ cana centetl oticpinahuizcauh in mo-

Para que se cõfiesen con tiẽpo la Quaresma.

motlàtlacol,inon niman ic tipehuaz ticmolhuiliz in teopix qui, auh yèhuatzin mitzixtlamachtiz in tlein ticchihuaz, auh inin ca cenca tlapanahuia huei tlàtlacolli quichihua Sacrilegio, in aquin centetl itlàtlacol quipinahuizcahuaz, maximìmàtican icatzinco in Dios, macayac yuhqui quichihuaz, ca çanio inin tlàtlacolli inic anquitlacoa, anq mahuiz poloa in Santo Sacramento, ic mictlan amechhuicaz, yhuã huel amechcahualtiz initeicnelilihtzin Dios, inic amechmomaquixtiliz: auh çatepan xicpoacan in màtlactetl teotenahuatilli ipan ximotlalnamictitihuian inipan cecentetl teonahuatilli, àço otimecatlapouh, àço oticmoteoti tlacatecolotl canapa: àço oticneltocac tletl, inìcuac icoyoca, ànoço tapayaxin ocotochtli, coyotl, chichtli, chicuatli, tecolotl, aço oticmotetzahui, àço quezquipa otictlapicteneuh initocatzin Dios cecemilhuitica, ànoço oticquetz Cruz, ànoço ixpã Iusticia temahuizpololiztica, ànoço yuhquichihua mopilhuan, in amo tiquintlacahualtia, inìcuac yuh ànquincaquilia, ca no amotlàtlacol mochihua, àço quezquipa oanquipoloque Misa, amotlatzihuiliztica Domingotica ànoço huei ilhuitl ipan, ànoço oantlatequipanoque itla oamaxque, ànoço in amopilhuan, àço camo quittaque Misa, àço çan cuecuentla oanquimihuaque oanquintlatequipanoltique, àçocamo oanquimmahuiztilique in amotahuan àmonahuan, yhuan in amoteopixcahuan? in amotlàtòcahuan, àçocamo anquintlacamàti in tlein amechtequiuhtia, àço çã anquin nananquilia, imixco imicpac annemi, oanquinnananquilique, àço oantemictique, oantemiquizelehuique, àço amonamichuan oanquintolinique: oanquimmictique, oanquincuahuilanque, àço oantetlaxinque, oamahuilnenque, oammomecatique, oncan anquitenehuazque, quezquintin in cihua, ànoço toquichtin, yntech oamàcique, ànoço amotech oaciq̃ quezquintin in namiqueque, tlapaliuhque, ychpopochtin ànoço cahualtin, icnocihuatl, yhuã huel anquilnamiquizq̃ cecentetl q̃zquipa in ointech amàciq̃, àmo çanio anquitozque, miecpa, miecpa, ca inon àtle ipan pohui, ànoço canapa oan-

Para traelles a la mmemoria sus peccados y por esto al tiẽpo del sentarse a confesar seles pue de traer a la memoria

oãnteixelehuique, oanteahuiltique, oantecamanalhuique, àço itla teaxca tetlatqui oanquichtecque, ànoço oantemahuizpoloque, oanquitepolhuique temahuiço, àço tetech oammoxicoque inipampa tlatquitl, quezquipa in oantlahuãque, oanxocomicque, ànoço quezquipa oantetlahuantique, auh quezquintin oncan otlahuanque inìcuac ceceppa antetlahuantià, anquitecuitlahuiltia tlahuanaliztli, mochi anquitozque anquimelahuacapoazque, melahuac ammoyolcuitizque, antlamàcehuazque, anchocazque, inic àmo çatepàn cemicac anchocazque Mictlan, in axcan occualcan oc
2. Ad Cor. 6. yeccan. *Ecce nunc tempus acceptabile, ecce nunc dies salutis* Axcã ce elcicihuiliztli, centlachipintli inamoneitoniliz tepitzin ixayotl, huel amotechompohuiz inic amechmotlapòpolhuiliz in Dios, yhuan amechmomaquixtiliz, canel axcan quimocualitiliz, ocannemi tlalticpac in amotlamàcehualiz, in amoneçahualiz, yn amotetlaococoliliz, ca ynìcuac ammiquizque, aocmo tleipan pohuiz. Auh in axcan in aquique momelahuacayolcuitizque, auh neltiliztica chocazque tlamàcehuazque, elcicihuizque, tlamanazque, tetlaocolizque quimocaquiltiz in Dios quimmopalehuiliz, yhuan quimmochicahuiliz quimmocnoittiliz, inic huel quitlanitlaçazque quipanahuizque in tlacatecolotl, yhuan inixquìch iteneecoltiliz, àmo huel amechtepexihuiz, amechatoctiz, amechmomaquiliz inigraciatzin initepalchuilihtzin Dios in nican tlalticpac, inic ammahuizcanemizque, auh çatepan Ilhuicac tlàtòcayotlammacozque. Maimmochìhua.

FERIA VI. IN

CAP. IEIVN. POSTMERIDIEM, SER. I.

¶ El paſso a de ſer la oracion del Huerto.

Thæ. Ego autem dico vobis diligite inimicos veſtros,
Matth 5. *benefacite his qui oderunt vos.*

IN Nèhuàtl namechilhuia xiquintlaçòtlacan inamoteco colicahuan, auh no xiquimicnoittacan inamechtlàelìztiti-

tinemi. Teoamoxpan icuiliuhtoc centlamantli inipan mochiuh in Rey Siria Tlàtoani, inìcuac quimmoyaotiaya Israel tlaca, ca inizquitlamantli itenonotzaliz inichtaca ic mononotzaya, niman quimomachiltiaya in Rey Israel yc huel cenca omotequipacho,ca in yuh momatia àço aca on can intzalan nemia quinnanahuatiaya in yuh mochihuaz quia,huel oquintequiahuac ininencahuan ca huel moxiuh tlatiaya commatiznequi inac yèhuatl tenonotzaya auh oil huiloc. Tlacatle Tlàtoanie, ca timochintin timitztotlaçòti lia, timitztotlacamachiltia, topco, petlacalco ticpie in motlàtoltzin: auh maxicmomachilti,ca in yèhuatl Propheta Elias, quimonextililia in tlàtoani Israel in motlàtoltzin,ic omocualanalti in tlàtoani,otlatitlan oquimihua iniyaoquizcahuan inic conilpizque in Propheta, huel miequintin oya que oquiyahualoque in tepetl in oncā moetzticatca in Propheta, auh nimā oquimotlatlauhtilitzino in Dios in Elias ic oixpopoyotque, auh otemoc in Propheta oquilhui ininteyacancauh, yn yaoquizque xihualhuian namechyàcanaz namechhuicaz in campa moetztica in Propheta,auh oquinhuicac ixpantzinco in Rey, oncan chinantitlan otzacualoque, auh oncan otlachixque, auh omottaque caltzauhctoq̄, oncan oquimìtalhui in Rey. Prophetae, ma tiquimmictica ma tiquimpopolocan, auh oquimìtalhui in Propheta, nimā àmo huelitiz, çan yè ilhuice xiquintlacualtican, xiquimatlitican, auh mamohuican ininchàchan niman ic oyaque otlanahuatito, inic mochintin oyaque ininyaohuan Siria tlaca, oquintlalcahuique in Israellaca, yc oncan neci yn quenin tiquimicnoitazque in totecocolicahuan, in yuh axcan techmomachtilia in Dios inipan Santo Euangelio,auh inic melahuacayotica nictenquixtiz, yhuan inic amoyollo caltitlan anquitlalizque, ca totechmonequi inigraciatzin Dios, auh matictotlatlauhtilicā in Tlàtòca Cihuapilli Sāta Maria in totepan tlàtòcatzin, inic topan motlàtoltiz inixpantzinco initlaço conetzin,auh inic techmocelliliz macecentetl, ic tictotlàpalhuican in Aue Maria. 4. *Reg.*

Ego autem dico vobis. &c. Miectlacatl tlàtlacolli ipan omalauhque omopetzcoque in Iudiosme, inìcuac oimpantzinco màxititzino in tloque nahuaque toTecuyo Iesu Christo, auh yèhuatl in achi quimotlahueliliaya in Dios ca yèhuatl inimixpopoyotiliztica quitemohuaya inilihuiz temachtianime, iniztlaca Prophetasme, in tlaelehuiani, in tecamocaca yahuanime, tetlapololtianime, in quiyequitoa inimàcualla chihual, inic quimalhuiaya inintlàtlacol inimàcualnemiliz, in oncã teopã ic temachtiaya, ic mocualanaltitzinoca in Dios, ininhuiccopa temachtìanime, yhuã inmachtiloni, ca nel yèhuantin in tlanequiliztica in tlaitlaniliztica inyuh cõnequia ininyollo; auh inhuiccopa in temachtianime. Quimìtalhuia. *Ve prophetis insipientibus qui secuntur spiritum suum* Ezech. 13. *& nihil vident. Quasi vulpes in desertis prophetæ tui Israel erant. &c.* Ihiyoyahue icnopillahuelìloque Prophetae, inintzontlã tlàtlacoanìme anquitlalia tzomi icpàlli inic anquintzohuizq̃ Mictlã anquintepexihuihuizque inimanima, inic anquintlaçaltizque Mictlan. Inin tlatolmachiotica quimìtalhuia, ca ye machiztì, ca in aquique çaniuhcochi, amo motzonic paltia, amo pactoque inic cochi, mocochiçoloa, auh in yèhuantin inàcualtin temachtianime, inaquique tlàtlacoltica motequipachotinemi, motolinitinemi, in moyoltzopinia tlàtlacoltica, yèhuantin quinyollalia quincuicuilia ininne mauhtiliz, quimilhuia. Macamo ximotequipachocan xipà paquican, ximoyollalican, ca inõn àmo cenca hùei tlàtlacolli, ca in yèhuatzin Dios ca motetlaocoliliani, inic yèhuãtin quitototza tlàtlacolli, quimmotemmàmauhtilia in Dios inica cemìcac Mictlan mìquiliztli, ipampa quimmomachtilia in toTecuyo Iesu Christo, in axcan quimitalhuia, àmo çanio tlàtlacoa in temictia, inichtequi, in momecatia intlahuana, in nacacua Viernes, ànoço neçahualizpan, ca çã no yhui in temictiani tlàtlacolli quichihua in aquique çan in tlaelehuiliztica intlalnamiquiliztica quinequi inyuh quichihuazque intlahuelitizque, inin ca mochi temictiani tlàtlacolli, ic amoyolcuitizque, canel in Dios camochi q̃inalqniz.

quizcaittilia in tochtaca tlachihualiz, inixquich in mochi hua tlalticpac, yhuan Mictlan, yhuan in tochtacatlalnami quiliz, auh intla itla tlein tiquilnamiqui inixnamicoca in matlactetl iteotenahuatiltzin in Dios, intla tocializtica o ticpaccacelique cayeotitlatlacoque, auh pani neztoz ixpā-tzinco in Dios, inin ca intequiuh in cualtin temachtiani me, inic huel quimmachtizque in tlàtlacoanime, in conchi huazque inic maquixtilozque Ilhuicac huicozque. Noqui-mitalhuia inic ticàcicamàtizq̄ q̄nàmitica intemahuizpolo liztli in teixco nemiliztli, in tecocoliliztli, techmolhuilia. *Si ergo offers munus tuum ad altare, & ibi recordatus fueris que frater tuus habet aliquid aduersum te, relinque ibi munus tuum ante altare & vade prius reconciliari fratri tuo. &c.* Matth. 5. Yntla quemmanian titla-huenchihuatiuh teopan, auh oncan momoztitlan tema matlatitlan tiquilnamiquiz ca oticyollitlàco in mohuampo, o ammahuaque, oammotolinique, ànoço oticmahuizpolo ni-man oncan xictlaztiqniça in mohuen, occeppa xi mocuepa xictemo in mohuampo, xictlacecehuili, xicmaca inimahui ço, initenyo, auh intla teixpan itla ic otictentlapiqui, oite-ch tictlami tlàtlacolli, iztlacatiliztica, no teixpan timotlà-tolcuepatiuh, titlàtolmelahuatiuh, tiquitoz in ca otiztla-cat, àmo nelli in otiquito, auh inìcuac oyuh ticchiuh in, ti canatiuh in mohuen inompa otictlaztiquizca, auh quinì-cuac titlahuenchihuaz, inic quimoceliliz in Dios in tichuē chihua, ca nel yèhuatzin techmocuitlahuiltilitzinoa ynic tiquintlaçòtlazque tohuampòhuan, àmo çanioque in tote-tlaçòtlacahuan intechtlaçòtla çānoquimonequiltia tiquin totlaçòtilizque in totococolicahuan, in techtlàtlacalhuia, ypaltzinco in Dios, in yuh çāno yèhuatzin techmotlapopol huiliz, inipāpa totlàtlacahuiliz, auh inic mochi itetlaçòtla lizticatzinco in tó Tecuyo Dios techmomaçhtilia, techmoteix pahuilia, inic timaquixtilozque, caamo çan tamachiuhqui inic otechmotlaçòtilitzino in yuh quimitalhuia S. Iōā. Tpc tlacae, cuix anq̄màtizneq in q̄nin oamechmotlaçòtilitzino in Dios? xicmahuiçocan inin tlàtolli, huel xicmoyollotican

Ioan. 3 *Sic Deus dilexit mundum vt filium suum vnigenitum daret vt omnis qui credidit in ipsum non pereat.&c.* In yuh oqmmotlaçòtilitzino in Dios tlaltiepac tlaca, ca oquihualmihualitzino initlaçòmahuizpiltzin in nican tlalticpac, temac oquimotlaxili, otechmaxcatili, inic totechpohuiz, inin Ilhuicac tonalli, inic motetlanextililiz, auh ica initlanehtzin ic tlachiezque inixpopoyome, in tlàtlacoltica ixpopoyottitinemi tlalticpac, inic quitlalcahuizque inintlàtlacol, inintlahuelilocà nemiliz, inic maquixtilozque. Ça no yèhuatl tlàtolli in

2. *Timo.* 2. quimitalhuia San Pablo, otechmomaquilitzino inin Ilhuicac tlanextli, timochintin otimacoque in temaquixtiani y huã Sacramentos inic titomaquixtizque. In tlacamo quitelchihuazque inintlàtlacol, niman Mictlan yazque, çan inix coyan intlanequiliztica matoyahuizquẽ, motepexihuizque àmo itlàtlacoltzin in Dios. Yntla ce cocoxcatzintli huècauhtica tlapechco huetztoz mococotica in tlacamo quinequiz in pàtli, àmo mopàtiznequi, aquin itlàtlacol? ca yèhuatl y tlàtlacol in cocoxqui, àmo itlàtlcol in pàtli ca mopie Santa Yglesia inichicahualiz Sacramentos, auh çan no yhui in ce tlacatl icoptoc àmo quitlapoznequi inixtelolo inic quittaz tlanextli, intla tecochco huetziz aquin itlàtlacol? ca nel yèhuatl, àmo itlàtlacol in tonatiuh ca çaniyoca tetlanextilia. Yèhica nopilhuane intla ampàtiznequi, axcan ipeuhyan in Quaresma, xictlapocan inamixtelolo, xicalaquican in Sãta Yglesia, xiquicnopilhuican in nepapan Sacramentos, ca yeimman ye momana yn tlapechtli, yemoçoçoa yn tliltic cuachpanitl initech icuiliuhtoc inimachiotzin Santa Cruz niman ximocentlalican, inic ammoyolcuitizque, antlacelizque, ynic cualtiez huèi ypan amechonquixtiz yn ne çahualiztli, tlaihiyohuiliztli, inic antlaihiyohuizque inipã in Quaresma, inic àmo tlàtlacoltica anquichihuazque in ic àmo nempolihuiz inic àtle amechonquixtiz àtle amechõ poaz, çan igraciatzin in Dios xicmìtlanililican, achtopa xictlaçacan in amotlamamal in àmechetilia in nepapan tlàtlacolli, neyolcuitiliztica, nechipahualiztica antlamàcehuaz-

huazque inipan iteicniuhtilihtzin in Dios, amo ipan iniçumaltzin, icualantzin, auh inic amoyolehuazque, yhuictzinco xitlachiecan in amittitilo in Ilhuicac tonatiuh in yeimiquiztempantzinco eztica yemochichilehualtia yequi mixtlapachilhuiz in metztli, tlaihiyohuiliztica, tonehuiztica, miquiliztica, yemoyaochichiuhtzinoa tlatlatlauhtiliztica, ic ticaquitilo, ic timachtilo, ca inìcuac itla tetoneuh tetequipacho topan mochihua, achtopa yhuictzinco titocuepazque in Dios, tictotlatlauhtilizque inic techmoyolchicahuiliz, inic àmo itla ipan tihuetzizque tlàtlacolli, inyuh quimochihuiliaya Santome inomictiloque tlaneltoquiliztica, in Martyresme inic mocenchicahuaya, àtle ipan quittaya in nepapan tlaihiyohuiliztlì, miquiliztli tonehuiztli tetl, mecatl, tepoztzotzopaztli, ca axcan techmomachtilia in Dios, macihui in teotl Dios, auh inianimātzin cēcā quimo teocihuitia quimāmiquitìa intonemaquixtiliz, macihui ini nacayotzin achitzin oquimopatzmictili, in ilnamicoca. *Spiritus quidem promptus est caro autē in firma.* Yxpātzinco omopech tecatzino initlaçòTàtzin, oqmotlatlauhtili, àço huelitiz in àmo ipātzinco qçaz inin tlaihiyohuiliztli. *Transeat ame calix iste.* Macamo chihualo in cōnequi nonacayo, maçā huel mocēchihua in motlanequilihtzin, auh inìcuac yeqmomachiltia in hueliuh monequia inic maquixtiloz cemanahuatl, huel mochi oquimolnamiquili inipantzinco mochihuaz in ipan ceyohual cemilhuitl, niman oquimocnelili in tlalli oquimoteochihuili ica initlaçò eçotzin, in achtopa oquimotelchihuilica initzintilizpan. *Maledicta terra inopere tuo. Spinas & tribulos. &c.* Ca in axcan ye quimàhuachilia ica initlaçòeçotzin, ye pehua, ye tzinti, ye motlapohua in Ilhuicac ameyalli initech quiçaz inichicahualiz inipatiuh initlaçòyo in Santos Sacramentos, in manel ça centlachipintzin initlaçòeçotziu, huel ic quimomaquixtiliz in yè mochi cemanahuatl, çan itetlaçòtlalizticatzinco quimonequiltitzinoa huel huèca àciz, inixtlahualoca totlàtlacol, huel oc tlapanahuiz, inic cenca mahuiztililozq̄ in Sātos Sacramētos,

Descubran el paſo que haſta aora eſtava tapado.

Matth. 26.

Gen. 3.

inixquich impan oquimotlalilitzino in Dios, inichicahualiz initlaihiyohuilihtzin, càmo çan quexquich àmo çan tamachiuhqui, ca intlaçanio ilnamico ca in qmìhiyohuiltiz in yuh quimotolinilitzino, quimez itonilia, quen mochihuaz inichihualoca inìcuac neltiz mochihuaz? yn axcan quimolnamiquilia tonantzin Santa Ygleſia. Ha Chriſtianos in huel anyolloteme, anyollotepitztique in oanquimottilique, in amoTeotzin. in amotlàtòcatzin in eztica mitonitzinoa, çanio ic qmolnamiqlia in topãpa quimmihiyohuiltiz, ꝙn timotlàpaloz in occeppa titlàtlacoz? auhtichuècahuiz in moneyolcuitiliz initlamian Quareſma, ticchie inipã quauhxiuh Domingo: ànoço Iueues Santo: manoço quinicama quimonequiltitzino in Dios inic yamaniaz inamoyollo maximoyolnonotzacan, maximonemilizcuepacan icatzinco in Dios, ma axcan xicpehualtican in amoneyolnonotzaliz, inic ammoyolnonotzazque, ammotlalnamictizque, anquitlàtlanizque in amoyollo in tlein oanquipilchiuhque cexihuitl ipan, inic neltiliztica choquiztica neamanaliztica, anmoyolcuitizque inic huel itehtzinco ampohuizque, auh cemìcac xicmotlatlauhtilitinemican in toTecuyo Ieſu Chriſto: in oncan eztica mitonitzinòticac, inica itlaçòeçotzin quimoyamaniliz in amoyollo inic mahuiçòtica anquimotlaecoltilizque in Dios, nican tlalticpac, yca inigraciatzin ynic çatepan ammacozque in Ilhuicac tlàtocayotl. Amen.

FERIA VI. IN CAPITE IEIVNII SER. II.

Eſtos ſegundos ſermones de los viernes, van por las ſiete palabras que Chriſto nueſtro Seũor dixo en la Cruz, y los primeros, van por los Euangelios del dia con vn paſo de la paſion.

¶ Aqui adeſtar el Chriſto Crucificado y algunos Sayones, y la Virgen, y San Ioan, y los ladrones.

Thæ. Pater dimitte illis non enim ſciunt quid faciunt. Luc. 23.

NO Tlàçòmahuiztàtzine maxiquimmotlapòpolhuilihtzino àmo quimàti in tlein quichihua, macihui inix-

quichcahuitica otechmochihuilitzino in toTecuyo Dios, cemìcac topan quimonextilitzinoa yniteotlatlaçòtlalihtzin, huel axcan inipan initlaihiyohuilihtzin, ca occenca ilhuice oquimonextilitzino, in huelìcuac quimotzàtzitilia ya ynitlaçòmatzin, initlaçò icxitzin, initlaçòmahuiztzon tecontzin, in yemochi initlaçòpepetlaquiliznacayotzin ini ca ychichipelihuilìhtzin yn yeitlaihiyohuilizpantzinco, auh quinìcuac çonehua motzommana initeotlatlaçòtlalihtzin, inic oncan quimotlatlauhtilia ynitlaçòmahuiztàtzin inic qmmotlapòpolhuilitzinoz inquimomictiliaya inipāpa in tlàtlacol in àmo quimàti in tlein quìchihua, inic quimotlaihiyohuiltilitzinoaya. *Pater dimitte illis.&c* Inic miequintin omaquixtiloque, omonemilizcuepque inìcuac oquimahuiçòque inizquitlamantli omochiuh initlaçòmiquilizpantzinco, canel yèhuatzin quimàcicachihuilia in Dios teTàtzin, in tlein quimìtlanililia initaçòPiltzin toTecuyo Ieſu Chriſto. Yntla huel oquimotlacamachilti in Rey Aſuero, in ytlatlatlauhtiliz initlaçònamictzin Eſſter inìcuac oquimotlatlauhtilito, impan omotlàtoltito in Iſrraellaca, itetlatzò huiliztica in huei pilli Aman, inic mochintin ça cemilhuipan mictilozquia, oquimocelili initlàtoltzin, oquimmotlapòpolhuili in Iſrraellaca, occenca ilhuice oquimpàccanotz oquimmotlàtòcatlalili in Mardocheo, auh omictiloc opiloloc in Aman. Yntla yuhquichihua cc tlalticpac tlacatl ininamic itlatlatlauhtiliztica, quenquimochihuilitzinoz yn yèhuatzin Dios teTàtzin itlatlauhtilizticatzinco ynitlaçòmahuizpiltzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel xitlatemachican notlaçòmahuizpilhuane, ca techmotlaccolilitzinoz intlein ytencopatzinco tictitlanililizque: auh in axcan ca cenca totech monequi ynigraciatzin tohuei Tlàtòcatzin Dios, ma tictotlatlauhtilican in tlàtòcaCihuapilli Santa Maria inic topan motlàtoltitzinoz inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz, ma cenentetl yc tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Pater dimitte illis non enim ſciũt quid faciunt loco & cap. vi ſupra.

Yè.

Yèhica tentica teotetlaçòtlaliztli, inin tlàtolli, inic onictzinti inin temachtilli, ca huel yèhuatzin Dios oquimìtal huitzino. Ynìcuac Cruztitech mopilquiltiticatca in oncan quimomamaçohualtilique ca oncan inhuic motlachialti in itlachihualtzitzinhuan, ixpopoyotiliztica atlamàtiliztica oquimotolinilique, quimomamaçohualtilique, nìman àcopa motlachielti yhuicopatzinco initlaçòmahuiz Tàtzin: auh oquimotlapolhuitzino, initentzin inicamachaltzin oquimolinili initlaçòmahuiznenepiltzin, auh oquimìtalhui inin tlaçòmahuiztzopelic tlàtolli. *Pater dimitte illis. &c.* Auh ipāpa oncan otechmomachtili tlachihualiztica, ynic titomaquixtizque, axcan ipan in Santo Euangelio Misa ipan o-

Matth. 5. mopouh techmolhuilia. *Diligite iuimicos vestros benefacite bis quioderunt vos.* Yn yèhuātin amotemachticahuan farìseostin inic amechmachtia quitohua. Xiquintlaçòtlacan in amote tlaçòtlacahuan, auh xiquincocolican, xiquintelchihuacan in amotecocolicahuan xiquimpopolocan: auh in nèhuatl na mechnahuatia anquintlaçòtlazque in amotecocolicahuan in amechtlaelitztinemi, auh noniquitoa xiquimicnelican, xiquintlaocolican, xiquimmacacan in amoyaohuan, auh intlahuel ancohuicamattizque notech ximixcuitican, ni Dios niteotl yxquich nohueli, auh nitlapaccaihiyohuia, auh impampa nicnotlatlauhtilia in notlaçòmahuiz Tàtzin macihui intla onicnequini, çā cencamatica niqntlaçazquia Mictlā, niquimpopolozquia, in nechtlaihiyohuiltiaya, auh àmo yuh onicchiuh çan ilhuice impampa nitlatlauhtia, in ic amèhuantin notech ammixcuitizque, tlaocxiccaquican cuix annechnenehuilia, in nèhuatl cēca nitlapaccaihiyohuiani, auh in amèhuantin ayamo cuel cencamatl amilhui lo yecuel anquinequi inic ammotzoncuizque anquipòpoloz nequi in amohuampo, ipampa çan cencamatontli tlàtolli o amechilhuique. Ha, ihyoyahue, ac tèhuatl in tiyollotetica-pol, in toconitztica in tlein quimochihuilia in moTeotzin, in moTlàtòcatzin, ininhuicpa yniyaohuan in quimomāmaçohualtilia: auh in tèhuatl ticnemilitiaz in moçoma yn

mo.

mocualan inihuicopa mohuampo, in àmo tictlacecehuz-zii nequi: ilhuice inìcuac timoyolcuitia tiquitohua nic[illegible]cehuiliz, auh inìcuac tiquitta çan timoquetzticac: tic[illegible]i inic achtopa pehuaz in mohuampo, auh no yehuatl çan no yuhqui quichixtica, inic àmo motlacecehuilia, xàcopa tlachiecan xicmottilican inin Sãto Crucifixo in amoTeotzin in amoTlàtòcatzin in oncan motlaihiyohuiltia inimpampa in cualtin tlaca yhuan in àcualtin, inimicnihuan, yhuã ininyaohuan, in yemochintin in mopalehuillaniznequi, in ic quimmocempalehuiliz in huel quimelehuilia ininnemaquixtiliz, in cemanahuac tlaca. Ca inìcuac aquin huei pilli ipiltzin momiquilia tlalticpac, in manel cenca yollo tepitztic in tàtli intlaitla quitlaniliz inimiquiztempan cuix amo niman quichiuhtihuetziz? intla yuh quichihuani ce tlalticpac tlacatl, ininhuiccopa inipiltzin momiquiliznequi, quen quimotlacamachiltitzinoz in Dios teTàtzin, inipã itlatlauhtiliz initlaitlaniliz initlaçòpiltzin ininèneuhcapo, in huel yhui, in yeimiquiztempantzinco? ilhuice ca occẽca huel itlanequilizticatzinco motlaihiyohuiltia ininnemaquixtiliztica Cemanahuac tlalticpac tlaca, inin itlaçò mahuiztequitzin in Dios, motetlapòpolhuilia inica huèhuei tlàtlacolli: auh in axcan maoctepitzin cahuitl tictonochilican in toTecuyo toTlàtòcatzin in Cruztitech miquiltiticac, in toyeliz in totlachihual in titlàtlacoa nipopol. Ni mitznonochilia in tinoTeotzin, in tinoTlàtòcatzin, maoc noyollopachihui, maxinechmonanquilili quenin tiquimmotlapòpolhuilia ynica inin cenca tlapanahuia huei tetlàtlacalhuiliztli in mohuicpatzinco mochihua, in cenca temàmauhti, auh àmo yehuecauh inic omitzmotolinilique, ca in huel axcan, çan ilhuice ayamo ontlami, ayamo quicuania inimma, ca oc mitzmotoliniliticate, ayamo quicuania inimma, ca oc mitzmotoliniliticate, ayamo quicahua inintlàtlacol, auh àmo çanio inin tiquimmotlapòpolhuilia çan ilhuice tiquimmotlaçòtilla, auh in momiquiliztempãtzinco impampan ticmotlatlauhtilitzinoa in motlaçòmahuiz-

tlaca tiznequi

huiz Tàtzin? Quemaca techmonanquililia in to Tecuyo Ieſu Chriſto, canel notlachihualhuan, notlaçòhuan, auh in manel yuhoquichiuhque intlaquinequizque motlacahualtizq̃ melahuacayotica, moyolcuitizque, moyoltequitequipachoz que, in manel huel ixachi inintlatlàcol inintlapilchihual, ca niquintlapòpolhuiz, niquimmacaz in cemìcac necentla machtilli, inic Ilhuicac notloc, nonahuac mocencuiltonoz que cemìcac, auh mamochitlacatl notech mixcuiti intla an quinequi huel amech mopiltzintitzinoz in notlaçòmahuiz-Tàtzin, amipilhuan ammochihuazque inõpa Ilhuicac, ma xitetlapòpolhuican, inoc yeccan nican tlalticpac, in aquique in amotecocolicahuan, in amixco amocpac onenq̃ yn oa mechtolinique, in oa mechnahuizpoloque, ma xiquintlapòpolhuican, ma xiquimicnoittacan, xiquimpalehuican, inic no namechpalehuiz, ma huel quimahuiçocan initeicne lilihtzin in notlaçòmahuiz Tàtzin inic impan quiahui yn cualtin tlaça, yhuan inic cualtin tlaca, inimpan quihualmihualia initonaltzin, inic quimmotlanextililia, maçonelihui in yèhuàtin quimotlàtlacalhuiliticate no niquimmaca teotlàtolli, Ilhuicac temachtilli, niquintitlanilia notlamaçatilhuan inic yèhuantin temachtizque, quintlachieltizque, niquimmaca Sacramentos inic maquixtilozque, inic mochi cauhticate inic tlapaliuhticate inica notlaçòeçotzin, inno yomotlantzinco oquiz, inic altilochipahualo, cemanahuac tlaca Sacramentotica. Yntla nèhuatl yuh nicchihua, tlei ca in àmo ceceyàca Christiano mopalehuiz inic momaquixtiz, yhuan inic mochicahuaz inic quitlapòpolhuiz inihuãpo in quitlàtlacalhuia, inic noquitlapòpolhuiz. Ha, notlaçòmahuizpilhuane, tlein techmìtlanililia in to Tecuyo Dios inic ticohuicamàti, auh monequiz techontzàtzilitinemizque yn tlalticpac techmocuicuitlahuiltitinemi? ca çanio tonemaquixtiliz, tocennecuiltonoliz, tocempàpaquiliz yn tlanelli yuhqui, tlein ic cohuicamàti? yntla tamechilhuiaeztica ammitonizque, temac anhuetzizque, tepampa amixchichalozque, amixtlatzinilozque, amoca necacayahualoz, teix-

teixpan, ammecahuitecozque, temimiltitech, amechmailpizque, xocohuitz icpactlàtòcayotl amocpac tlaliloz, anquiquechpanozque yn huelcencà etic Santa Cruz ypan ammictilozque, ammàmaçoaltilozque Cruztitech? tlein an cohuiea màti? mochi izquitlamantli amopampa quimihiyohuilti in amoTeotzin, amoTlàtòcatzin, amopampa inic amechmomaquixtiliz, auh inic quimomachiltia ca tonemaquixtiliztica mochihua, inic huel iyollocacopatzinco quimihiyohuiltiz. Yntla yèhuatzin Dios Teotl ixquich tecoco te aman techichinatz quimopaccaihiyohuiltia amopampa yn ic ammaquixtilozque: in amèhuantin antlàtlacoleque inic àmo Mictlan ancentzacualozque, tletexcaleo amechmayahuizque in tlatlacatecolo, tleica in àmo itla anquimotequiuhtia, anquichihua in àço tlamàcehualiztli, cuallachihualiztli, inic ammaquixtilozque inic Ilhuicac anhuicozque. Auh tlein huel anquichihuazque in ic amechmotlapopolhuilitzinoz in tohuei Tlàtòcatzin Dios, amechmotlaocoliliz amechmomaquiliz in Ilhuicac netlamachtilli. çanio yèhuatzin anquimotlacamachiltizque yn to Tecuyo Dios, anquitlaçòpiezque yniteotenahuatiltzin, yhuan initlanahuatiltzin Santa Yglesia, yhuan huel occenca anquihmotlaçòtilizque in Dios, yhuan inixquichtin amohuampohuan, yhuan huel amotechmonequi in axcan ypeuhyan Quaresma, ammocentlalizque inic ammoyolcuitizque, anquicentelchihuazque in amotlàtlacol, ammotlacahualtizque, yn ic aocmo ceppa antlatlacozque, ma huel ximotlalnamictica ynic mahuiçotica neltiliztica ammoyolcuitizque, àmo xicchieltican in amoneyolcuitiliz in yeitlamian Quaresma, y pampa huel amechpalehuiz in amotlamàcehualiz in amotlacualizcahualiz, canel inamotlàtlacoltica antlamàcehua, àmo cenca amech palehuiz, ynicuac amechmocaquititzinoz in tohuei Tlàtòcatzin Dios, amechmomaquilitzinoz in tlein anquimitlanililizque, auh àmo çan tlalhuiz ximoyolcuitican huel ximocentlalican inic anquihuicazque in etlamatli in huel itechmoneq, in melahuac neyolcuitiliztli.

Ynic centetl yèhuatl in neyoltequipacholiztli, ynic huel amechtequipachoz inixquich amotlàtlacol, in oanquipilchiuhque, tlàtoltica, tlachihualiztica, tlalnamiquiliztica, in yèmochi inixnamicoca initeotenahuatiltzin yn Dios. Auh inic ontlamantlamantli, caammocemixnahuatizque in ic aocmo ceppa anquimotlàtlacalhuilitzinozque in Dios in ic aoquic antlatlacozque, inic aoquic ixtzinco icpactzinco annemizque. Ynic etlamantli ça yèhuatl in melahuac neyolcuitiliztli, inic ammocencahuazque, amoyolcuitizque ixpantzinco in Padre teyolcuitiani, inixiptlatzin Dios, auh nepechtequiliztica, tlateomattiliztica, ixayotica, elcicihuiliztica, anquitozque anquipoazque, anquimocuitizque, yn amotlàtlacol, àmo centetl anquilcahuazque, anquimauhcahuazque, anquipinahnizcahuazque, çan mochi anquimocuitizque in amotlàtlacol, in amotlapilchihual, inic amechmoteochihuiliz in Padre, auh no amechmotlapòpolhuiliz in toTecuyo Dios, ca in aquique centetl quipinahuizcahua tlatlacolli, in manel quimmoteochihuiliz in Padre, caamo quimmotlapòpolhuilia in Dios, àmo mitoz ca omoyolcuiti omochipauh, ca çan ilhuicc omoçoquiaquico omocatzahuaco. Oca yèhuatlin in techmitlanililia in Dios, inic techmomaquixtiliz, auh in aquique huel quimotlacamachiltizque, cacicachihuazque ynitlanequilihtzin, quimmotlaocoliliz nican tlaltiepac inigraciatzin, ynichicahualihtzin, auh çatepā qmmonemactiliz in Ilhuicac tlàtòçayotl, Amē.

Dominica Prima in quadragesima, Sermo primus.

Thæ. Ductus est Iesus in desertum à spũ vt tentaretur à Diabolo. Matth. 4. Cap.

QVI mitalhuia in Santo Euangelio, in axcan Misa ipan oanquimocaquitìque, ca ohuicoc Spiritu Sãto tica in totlaçotemaquixticatzin Iesu Christo, ompa ixtlahuacan, tlalcauhyan, inic oncā quimoyèecoltiz in tla-

co-

lotl. Centlamantli techmopohuililia teoamoxtli, initechco pa initlahuelilocapiltzin Dauid initoca Amon, huel oquimoyèecoltica cetlàtlàtòcaichpochtli, itlacpahuitec ytàtzin Dauid, yhueltiuh in Absalon, huel iteicauh in Amon, auh inic itech tlàtlacoz omococoxcatlapiqui, niman ic oq notz, oquiztlacahui, oquicuili inichpochyo, oquimahuizpolo, auh çatepan oquitotocac, ic huel cenca omotequipacho, ixpan omochoquilito in yuhctzin Absalon, oc quexquichcahuitl oquipaccaihiyohui, auh çatepan oquicoanotz ixtlahuacan, imilpan inic ompa quitlacualtiz, quihiyocuitiz, auh inicuac yeontlacua oncan oquimicti oquixil, oncā omictihuetz. Yèhuatl inezca in axcan techmopohuililia in Santo Euangelio, in Amon ypiltzin Dauid, quinezcayotia in Luzifer, in achto oquimochihuilitzino in Dios huel cen quizca mahuiztic, auh itlàtlacoltica ohuallaçaloc in Mictlan, auh çatepan oquimochihuili in Adan: auh inicua oquittac Adan, yhuan in tonantzin Eua, inexicoliztica oquiztlacahuito, miec iztlacatlàtolli oquimilhuito, ynic oquintlapololti, oquimpinauhti, oquincuili inimmahuiço in cualtiliz peuhcayotl: choquiztica neamanaliztica, pinahuiztica omocauhque innehuan ininamic Adan, yhuan in timochintin titlalticpac tlaca in tipilhuan, ic cenca omocualanalti in tomahuizachcauhtzin Absalō inipiltzinti ios to Tecuyo Iesu Christo, maçonelihui in ocquexquichcahuitl otlapaccaihiyohui, oquimmiyanilili iniçumaltzin inicualā tzin, inic mocualanaltitzinoaya, inihuiccopa in Luzifer, axcan quimonextilia, quimohuiquilia quimocoanochilia, in ompa ixtlahuacan quimotlacualtiliz, quimomaquiliz, in quimocualtiz, ca yèhuatl initeneyeecoltiliz, inic quintepexihuiznequi, quincuazneq, initlachihuatzitzinhuā in Dios tlalticpac tlaca, inic axcan màpantzinoa in Dios, mocacatzilpitzinoa, inic quimoyaochihuiliz, quimopanahuiliz, Mictlan quimotzacuiliz. Yèhuatl in axcan techmopohuililia in Santo Euangelio, omohuicac ixtlahuacan, ompa oquimochielito in tlacatecolotl, inic oncan quimoyèecoltitzinoz, auh

2. *Reg.* 15.

auh ompa oya in tlahueliloc, auh in tlein ypan omochiuh
ca yexpa oquimixilili intotlaçòmahuiztemaqxticatzin Ie-
su Chriſto, auh oncan oquimocuilili inichicahualiz, oqui-
mocaltzacuili in ompa Mictlan, ynic aocmo techmauhtiz,
tiquimacacizque, ipampa in axcan aoctle yhueli, aoctle y-
chicahualiz, oquimonextililitzino in Dios ynichtacatlachi
hual oquimopopoztequilili initlahuitol, oquimococotonili
ynimecayo, opopoztec inimiuh, aoctle ipan pohui, aocmo
toca mocacayahuaz, ic otechmixtlamachtili in Dios, otech
momachtili in quenin ticpanahuizque yaoyotl, ca ipan tic
tenquixtizque inin temachtilli, maocticitlanililican inite
chicahualihtzin inigraciatzin Dios inic huel nictenquix-
tiz, yhuan inic huel anquimoyollotizque ma tictotlatlauh
tilican in Tlàtòcaichpochtli Santa Maria, inic topan motlà
toltitzinoz maic tictotlapalhuican cecentetl in AueMaria.

Ductus eſt Ieſus inde ſertum à ſpiritu, vt tentatur à Diabolo, ex Euangelica lectioue. Yn yèhuatzin Santo Euangeliſta San Ioã quimìtalhuitzinoa inipan yamatlàcuiloltzin. *Quoniam omne que eſt in mundo, concupitientia carnis eſt, & concupiſcientia oculorum, & ſuper via vitæ.* Mochi inizquitlamantli tlalticpac o-
noc, inic ixtzinco ycpactzinco tinemi in tohuey Tlàtòca-
tzin Dios, inic tictotlàtlacalhuilitzinoa, yexcan quiztica,
ynitlaelehuiliz tonacayo: ynitlaelehuiliz tixtelolo, yhuan
inuepoaliznemiliztli, mochi ynizquitlamantli tlàtlacolli
ytech quicui initzintiliz, inin etetl tlapeuhcayotiliztli, yuh
quimma ycuauhtzoyo, ynelhuayo, mochiuhtica initlaele-
huiliz tonacayo, itech quiça in xixicuinyotl, intequitlacua
liztli, ynitlaelchuiliz in tixtelolo, oncan itechmonelhuayo
tia, ytech çaliuhtica ytech tlacati in tlalticpac tlaelehuiliz
tli, yhuan ynnepoaliztli, nehueililiztli, nechàchamahualiz
tli, ytech quiça intlaelehuiliztlàtòcayotl, ynic tlàtòcatiz
tlalticpac. Yn yèhuatl huei tecpan calli, eitlaxilacalli yn
oncan ipan mopoa mocentlalia initetlaecolticahuan ynDia
3, Reg. 19. blo. Teoamoxpan mitoa, ca ceppa omocualanaltitzino in to
Tecuyo Dios yninhuicopa Iſrraellaca, yehica mieqcintin
tla-

tlateotocaya, yntech mixcuitiaya, ynintlahuelilocaTlàtò-
cauh Acab, yhuan ininamic Iezabel, auh ynic quimmotla-
tzacuiltiliz oquimmonahuatili in Propheta Elias, ey tlacatl
teyacanqui quixquetzaz in Hazael yhuan Iehu, yhuan Eli-
seo, yhuan in yaotiacahuan quimpopolozque mochintin y
notlateotocaque, auh oquimmonahuatili, intlaacaceme im
macpa ehuazque cholozque Hazael ymac huetzizque yn
Iehu, auh in aquin ymacpa ehuazque Iehu, ymac huetzi-
tiuh in Eliseo, çanno yuh quichihuaznequi in tlacatecolotl
yca inin eintin intequitlàtòcahnan, inteyacancahuan yn
nepapan tlàtlacolli quichihua, auh ic quimpopoloznequi,
cemanahuac tlalticpac tlaca, ypampa yntla ce ymacpa ye-
huaz xixicuinyotl tequitlacualiztli, ymac huetziz ymac
polihuiz, neicoltiliztli, tlaelehuiliztli, auh inaquique ym
mac cholozque, neicoltiliztli, ymac huetzitiuh in nepoaliz
tli, yèhica ayac ce ymacpa ehuaz: auh yn yèhuatzin to Te-
cuyo Iesu Christo, oquimacicamachilti ynitlanequiliz yn
tlacatecolotl, auh yc ohualmohuicac yn tlalticpac, quimo-
pòpolhuiz, quimopanahuiliz, ynitlaelehuiliz yn tlacateco-
lotl, no oquimonequiltitzino, quicocototzaz quipòpoloz,
inin ey tzohuaztli ynimatl ynic tetzohuia tematlahuia yn
tlacatelotl, auh oncan techmixtlamachtilitzinoz, in quenin
no tèhuantin titetlayecoltica huan ti Christianome, tiquim-
panahuizque tiquimahuilquixtizque, yhuan ticàcicaittaz-
que initeneyeecoltiliz yn tlacatecolotl, yèhica oquimone-
quiltitzino in quimicoltiliz in tlacatecolotl yca inin etla-
mànixti teneecoltiliztli, xixiçuinyotl, tequitlacualiztli, ne
poaliztli, in tlaelehuiliztli: auh in yuh ochihualoc techmo
pohuililia in Santo Euangelista quimìtalhuia. Ca ynìcuac
oquimocuatequili San Ioan Baptista yn yèhuatzin totlaçò
temaquixticatzin to Tecuyo Iesu Christo, oipantzinco hual
motemohui yn yèhuatzin Spiritu Santo, yuhquin ce huilotl
palomas, niman ic tzayan in Ilhuicatl, auh oncan ocaquiz
tic initlàtoltzin Dios te Tàtzin, *Hic est filius meus dilectus.* Inin- *Matth. 3.*
xicmàtican ca notlço Piltzin ypaltzinco ninoyollalia, auh

ni-

niman ohuicoc Spiritu Santotica in ompa ixtlahuacan inic oncan quimoyaotitzinoz tlacatecolotl, ica initeneyeecoltiliz. In yèhuatzin Santo Thomas de Aquino totlaçòmahuiz tàtzin huei tlamàtini Dotor Santa Yglesia, quimitalhuia, ca ic otechmixtlamachtilitzino in Dios, inic ticmàtizque, in manel quemmanian titottazque huel itetlaçòtlalizticatzinco, iteicnelilizticatzinco ticate in Dios, techmomaquilia inigraciatzin initepalehuilitzin, niman ìcuac ticmàtizque topan quihualaxiltiz in tlacatecolotl initeneyeecoltiliz niman ic pehua ynic techmoyaotiz, ca niman titopechtecazque, tictotlatlauhtilizque in Dios, inic techmochicahuiliz, inic techmopieliz, yèhica caintlacamo yèhuatzin techmochicahuiliz, niman techpanahuiz, techtlaltitech tlaçaz techatoctiz, techpòpoloz, ca yuh quimìtalhuia in San Hilario, huel quitzopelicamàti in tlacatecolotl, in ceme cualtin tlaca quicuaz quipopoloz, ca yn yèhuatzin Propheta Abacuc no quimìtalhuia, itlacual in Diablo, in cenca quihuelicamati, ca yèhuantin in cualtin tlaca, in quimotlaecoltilia, quimotlaçòtilia, quimotlacamachiltia in Dios, inicuac cemequintepexihuia quintlaltitechtlaça tlàtlacoltica, huel ic paqui moyollalia, mahuiztic tlacualli ipan quimàti, yn yuhque in tlamecahuia, in tlàtlama, àmo quintequilia tzohuaztli, ànoço matlatl in totome in cuauhcalco quimpie, çan yèhuantin in patlantinemi. Çan no yuhqui in tlacatecolotl, àmotle ipan quitta in yetlàtlacoltica quitlaecoltia, ca inon àtle ipan quimàti, çan yehuantin quintemoa, initetlayecoltlcahuan Dios, inipan càte inigraciatzin in yèhuantin quinyaochiuhtinemi, yèhica inicuac quitta cetla catl mohuicaznequi ixtlahuacan, inic tlamàcehuatiuh in yemoyolcu tizneq, yetlaceliznequi, tlamàcehuaznequi, tlapaccaihiyohuiznequi, quimotlacoltilizneq in Dios, niman màpana, mocacatzilpia mochicahua inic qyaotiz, yhuicpa qcuepaz, inic quitlàtlacolcuitiz. Ynicuac Iacob ichancatca inimōta Labā. inicuac itloc inahuac catca àmo ica quēmanian oquiyaochiuh, auh inicuac yemocuepazquia, chantzin-

Tom. 3. p. q. 41. art. 1.

S. Hilar.

Abac. 1.

tzinco, niman oquincentlali miectin: ynitechiuhcahuan, oquitepotztocato in Iacob, quicuepazquia, intlacamo oqui mopalehuiliani Dios, Auh çan noyuhqui in Pharaon, inìcuac oncan omania Israellaca, àmo quinyaochiuh, auh in ìcuae oquittac yeyauh in yequitlalcahuia, huel inòma oquintepotztocac inic quincuepazquia, ic oncã mochintin omimicque in Pharaon yhuan ininencahuan tecapan: auh huel neyollotiloz, in quimìtalhuia Santo Euangelio in yè. huatzin to Tecuyo Iesu Christo, ohuicoc inic oncan techmomachtilia, àmo çan titonòmahuizque, ynic tictenozque, initeneecoltiliz in Diablo, àmo tiazque in campa tlahuano ànoço in campa cate inahuilnenque cihua, inic àmo oncan ymac techtlaçaz in tlacatecolotl tlàtlacoltica. Dioſe tlàtca nie quenin ticmotlalcahuilia in altepetl, auh cuauhtla ix tlahuacan timohuicatzinoa? tiquimmotlalcahuilia in tlalticpac tlaca, auh tiquimmocniuhtitzinotiuh in manènenque? in mamaça, in tecuanime, in ompa ixtlahuacan tlalca hualpã? Quimìtalhuĩa in tlamàtinime, oquimottilitzino in Dios, ca in altepeitic àmo momalhuiani in tlalticpac tlàca, miec onca ichtequiliztli, nexicoliztli, mochintin quitlaecoltia in Diablo, ayac quimimacaxilia, ayac quimotlae coltilia in Dios, inic quimmotlalcahuilia, mohuica ixtlahuacan intloc innahuac in mamaça, tecuanime, in yolque canel yèhuantin quimotlacamachiltia in Dios, inìcuac ce quintin quimotlalcahuilia, oncan omonemiltitzino intlec ompoalli tonatiuh, àmo çanio oquimìhiyohuiltitzino in ne çahualiztli, ca çan noyhuan cecuiztli, checatl, cepayahuitl ypantzinco cehuetzia, ypantzinco quiahuia. O, in titlaçòmahuiz Iesus, huel tiquimmopinauhtilia in tlàtlacoanime tlalticpac tlaca, in huel quitemoa impàpaquiliz ininneyollaliliz tlalticpaç, motzàtzacua, inic àmo quittazque cecuiztli, motlaquentia, tlacua atli, auh intèhuatzin ti Dios, àtle motlàtlacoltzin, in yuh ticmihiyohuiltia, topampa titlàtlacoanime, in yeicuac yeotzonqz in ompoalli tonatiuh, omo mayanaltitzino huel cenca moçotlahualti, oncan omotlali-

tzino teticpac,inic oncan icmotlàpaloz tlacatecolotl yhuic tzinco yaz, oncan quimochieliticatca yniyaouh tlacatecolotl, inic pehuaz initeneyeecoltiliz: auh in Luzifer huel cẽ ca huei ininetequipachol ininetlacuitlahuil inic conàcicamàtizquia, àço çanio oquichtli, Santo, Propheta, ànoço huel ipiltzin in Dios, in Meſias, quimìtalhuia cequintin Santome ca oquimiximachilica in toTecuyo Ieſu Chriſto, canelli Meſias, in quimmochieliaya Iudiome, çan àmo ocà cicama, àço nelli Dios ipiltzin, àço teotl, yuhquin Iudiome, in manel quichieya Meſias, àmo quimàtia àço Dios ypiltzin yezquia,çan momàtia aço ce huei tlàtoani tlalticpac tlàtòcatiz, quimmaquixtiz ininhuicpa ininyaohuan, yaoyotica mochihuaz,auh çãno yuh quimàtia intlacatecolotl, ic axcã ixqchitlàpal qchihua inic qmàtiz,àçoDiosypiltzin ànoço çan momàtia tlacatl, oquichtli, in àmotle itehtzinco catqui teoyotl, inic ynòma in Luzifer quimoyaochihuiliz nequi,inoquichiuhca oquincentlalito mochintin in Mictlã tlaca, auh oncan oquinextili, ininetequipachol inineamanaliz initech quimotlalilia in Chriſto, in àmo huel càcica mati àço Dios ypiltzin,ànoço çaçan tlacatl Propheta, ànoço Santo, yèhica itehtzinco oquimottili, oncatqui cequi itlachihual tlalticpac tlaca,auh cequi itlachihualtzin in Dios, tlacatl monextitzinoa, inìcuac omotlacatilitzino, omochoquili, omocecmiquili, ochichitiloc, huei netoliniliztli ipãtzinco omochiuh, yhuan axcan mayanaliztica, moçotlahualtitica, tlalcàhualpan ixtlahuacan,oquimotequililique tepitzin inioquichnacayotzin, yuhqui tlàtlacoani, ohuenchihualoc teopan, omocholoti in Egipto, ynimacpa omehualti in Erodes, inipan eilhuitl omopolihuilti in ompa Ieruſalen, oquimocuatequilique inompa Iordan, inezca tlacatl tlàtlacoani, macihui inaictle oquittili tlàtlacolli, ynic oquichtli commatiaya. Inic ceeni conittaya in quenin itlacatilizpantzinco miequintin Angelome ohualmotemohuique Ilhuicacpa, quimocuicachuililique in Ilhuicac cuicatl oquimoteotitzinoque ohualmohuicaque yneintin tlàtòque

om-

ompa ohualmohuicaque in tonatiuh yquiçayampa, oquimo tlàpalhuico, ixpantzinco omopechtecaque, oquicacin tlein itechcopatzinco oquimìtalhuique in omentin Santome Simeon yhuan Ana, tlaachtopa itohuanime, cenca huei tlamahuiçollatolli in oquimolhuilique initlaçònantzin inompa teopan Ieruſalen, no oquittac ynicalacoayan in Egipto omoch huèhuetzque oxaxamatzque ininteohuan, in quimo teotiaya tlateotocanime in Egipto tlaca, initlamatiliztlàto ltzin ic oquimmonāquililica in tlamatinime in ompa teopan initechcopa inihuallalilihtzin Meſias, inìcuic mopolihuitica, auh çatepan tlamahuiçolli ipantzinco omochiuh, inìcuac omocuatequitzino icpactzinco omotlalitzinoco in Spiritu Santo, auh oncan oquicac initlàtoltzin Dios te Tàtzin, oquimìtalhui. Inin ca notlaçò Piltzin itehtzinco nino yollalia, auh oquimilhui, ca huel cenca monequi ticmàtiz que ac huel yèhuatzin? àço Dios ypiltzin, ànoço çā tlaçatl, intla Dios y Piltzin, càhuel titopiezque? auh intla oquich tli inipampa yuhquin otechmàmauhti nictzohuaztlaliliz inic tlàtlacolli ipā huetziz nictepexihuiz: auh ipāpa cēca cohuica màtia ayac itech oquicauh, çā inoma oquinemilito, inin tlachihualli, canel ayac motlàpalohuaya ipāpa mochintin omomauhcatlalique, auh imixpan mochintin mictlā tlaca omoyaochichiuh, oquitlali ce hueitepuzichcahuipilli tlatzihuiztli, occe ipan oquitlali tepuzmatlatl, ahuinemiliztli itzontecontitech oquitlalli ce tepuzcuaapaztli nepoaliztli yquetzal nechachàmahualiztli, oconan ce chimalli nexicoliztli, ce tzotzopaz teconi, cualanaliztli, tlahuelli, niman oconan ey tepozmitl, ce tequitlacualiztli, in occe nepoaliztli, nechachamahualiztli, auh in occe tlaelehuiliztli, ynic miecpa omotlàpaltili, miectlamantli oquichiuh, yaoquizca tlachihualli, auh yuh oquiz inompa Mictlan, oquinocemic nìuhtique mochintin mictlā tlaca, òtlica oquicahuaco, auh in yèhuatl yhuiā nènentihuitz, temàmauhti tletl icamacpa ççaya, nimā oittaloc Ilhuicacpa oqttaq̄ in Angelome cayecō màtia ixpātzinco mohuicaya ininTlàtòcatzin, ininTeotzin

ic huel omotztimotlalique,inic conittazque in yaoyotl,inic pànahuiloz pinauhtiloz totocoz in tlacatecolotl, auh ynicuac yeixpantzinco monextizquia omixcuep tetlaquen oma qui,yuhquinaca ce mahuiztlacatl ipan mixcuep, inic achi cualneciz,inic àmo iximachoz,auh oconan quezquitetl teo lolli, oquimolhuili, oticmihiyohuilti, ye miecpa nimitzitta nican tinènentinemi ixtlahuacan,auh nicmahuiçoa in monemiliz, auh ipan niquitta ninomàti ca tiPropheta, ànoço tiPiltzin Dios, canel itech nicana in motlamàcehualiz, yn moyecnemiliz, inic tihuei Propheta, yenicmàti yenoconitta, ca cenca niquelehuia inic tinechilhuiz, àço nelli tipiltzin in Dios? auh noniquitta huel timayantica in axcan, auh miectlamantli ticchihua tlamahuiçòlli in axcan xicana ininteti tlaxcalli ipan xiccuepa ticcuaz, camoquimone quiltia in Dios tapizmiquiz, cenca nimitztlatlauhtia ticchihuaz, ic noyollo pachihuiz, yhuan ic timomaquixtiz,in tlaaca ceme tlalticpac tlaca ilhuiloz inin tlàtolli, ic neciz ca tetlaocoyaliztica quinonotza, ca quilhuiaya, itlanahua tilizticatzinco in Dios,ayac momiquiztemachiz,momiquiz elehuiz, monò namictiz, yèhica in aquin yuh quichihuaz, Mictlan tlaçaloz: auh intla oquichihuani no tlàtlacoz, yèhica ayac huel qmoyèecoltitzinoz in Dios, intla huel ompa mocuepaz ipan altepetl ompa tlacuaz, àmo niman quinequiz tlamahuiçoltica quimotlacualtiliz in Dios, intlahuel toconixotizquè initlachihual in Diablo,inic Mictlan tech tlaça çan tetl techmaca, in ticuazque, auh quinequi intè huàtin ticchichihuazq̃,tiquiuhcxitizque,intlaaquinō mitz coanotzaz inic ichan titlacuatiuh, auh mitzilhuiz tichuicaz tlacualli, auh intèhuatl tlatlatilcalco tiaz, tiquiuhcxitiz,ticpoçoniz, titlaxcalchihuaz, cuix ticnequiz? àmo ilhuice timopinauhtiz? Çan no yuhqui quichihua in tlacatecolotl, intla titlahuanaz tihuintiz, tèhuatl tocnamiquitiuh; tictemoz ticpopoloz motlatqui inic ticcoaz,auh çatepan ca nàpa timotepexihuiz, tlalli ic timohuitequitiuh, yc timocuaxamaniz, timomapoztequiz, auh çatepan ymaq tihuetziz

tziz in Iuſticia, teilpiloyan mitzmayahuizque, tlalpàn mitz cochitizque tleinin? pàpaquiliztliy? Canel itlacual in Diablo, yèhuatl inin ytenemac, intla tictemoz ce cihuatl inìcuac tlaelehuiliztica, otiquixelehui, yeotitlàtlaco, huel miecpa tictemoz yohualtica, ipan timoxiuhtlatitinemiz, in ic quemmanian toconittaz inahuac titlaelpàpaquiz. Auh inic huel oquima in tlacatecolotl ca xixicuinyotl yc oquitepexihui in achto tota Adan, inica tequitlacualiztli, tlacualtica oquincuili, in cualtilizpeuhcayotl, no omoma intla hueliloc, àço noyhui quimotepexihuiliz in Dios, inica tlaxcalli tetitech tlachiuhtli, auh iniz neci, ca huelmochachamahuani, mopoani, çan huel ixcòyan itech oquitlachielti, yniteneecoltiliz, inic machoz, ca cenca ixtlamàti, huel mìmatini, inic teyaochihua, niman icamactzin oquixilizquia tequitlacualiztica, çàn yèhuatzin in toTecuyo Ieſu Chriſto oquimonanquilili. *Non in ſolo pane viuit homo ſed in omne verbo quod procedit de ore Dei.* Amo çanio tlaxcalli ic yoltinemi in tlaltic pac tlaca, çã ica mochi initlàtoltzin inicamac patzinco quiça in Dios, ticnequi nimitzilhuiz àço ni Dios nipiltzin, àcanoçomo, àmo cenca motechmonequi, in ticmàtiz nimitzilhuiz. Tiquitohua niccuepaz inintetl ipã nic chihuaz tlaxcalli, nicuaz àmo nimiquiz, àmo ic omotlatlalilitzino, àmo ic omotlatenehuili, àmo ic omotlatzontequilitzino in Dios, inic nechmotlacualtiliz, ica tlaxcalli tetl ipan mocuepaz ic tlachiuhtli yez, yèhica in tlalticpac tlaca àmo çanio yc yoli, ic mozcalia, ic mohuapahua intlaxcalli, ca çan mochi initlàtoltzin Dios, inicamacpatzinco quiça: auh inìcuac, oyuh quicac in tlacatecolotl, huel ic omotẽ tzauhc, omopoliuhtitlaz, omomictimotlali ica inin tlàtolli tlananquililiztli, ca niman oquitlaxilli occe tepozmitl, oquimohuiquili inompa ipan altepetl Ieruſalen, oquimotlalilito, teopan tlapanticpac, cenca àcopa, oquimoquechilitò, auh oquimolhuili xihuallauh intla tipiltzin Dios, ca yeticmàti teoamoxpan icuiliuhtoc. *Angelis ſuis Deus mandauit de te, in manibus portabunt te ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.* Oquimona Pſal. 90.

huâtilitzino in Dios in Angelome mitzmocuitlahuizque, auh mochipa in macpa mitzhuicatinemizque, mitzitzquitinemizque, inic àmo canàpa mitzcocoz in tetl, yèhica maxipatlani ximotepexihui, ic tictemotihuetzitz inic mochitlacatl mitzmahuiztiliz, mitzteomàtiz, mitztlacamàtiz, auh in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, çan yhuiantzin oquimonanquilili, oquimolhuili, teotlàtolpan icuiliuhtoc, àmo ticmoyeecoltiz in moteouh motlàtòcatzin Dios. *Non tentabis Dominum Deum tuum.* Intlahuel ihuian nontemotiaz, tlamamatlatitech, tleica in ninotepexihuiz? ic occeppa, oquimohuiquili in tlacatecolotl in ompa tepeticpac huel huecapã ompa oquimotlalilito, auh oncan oquimottitili cenca miec altepetl, tlàtòcayotl tlalticpac: auh oquimolhuili, xiquitta inin mochi altepetl nican nimitzittitia, yhuan oc miec cemanahuac chachayauhtoque, mochi nimitzmacaz, nimitzaxcatiz ipan titlàtòcatiz, intla nixpan timopechtecaz, ti mixtlapachtlaçaz tinechmoteotiz, niman ic omocualanaltitzino in Dios, yèhica inin teneyeecoltiliztli, yhuicpa tlachie inimahuizpololocatzin initeoyotzin Dios, àmo quimopaccaihiyohuiltia, çan icualancacopatzinco oquimolhuili *Vade Satana Scriptum est enim Dominũ Deũ tuum adorabis & illi soli*
Deut. 6. *seruies.* Xiauh tlacatecolotle Sathanas, caicuiliuhtoc teoamoxpan teotlàtolpan, çaniceltzin moteouh, motlàtòcatzin Dios, ticmoteotitzinoz, ticmomahuiztililitzinoz, yc imauh cacopa ixpãpatzinco oehuac, omotlalotiquiz opoliuh. Inipã ontetl teneyeecoltiliztiliztli quimìtalhuia in Sã Augustin, yhuan in San Leon Papa, caamo ic oquimopanahuilitzino in Dios, tlacatecolotl inica iteotilihtzin, ychicahualihtzin, yhuelitilihtzin Dios, çan yuhquin tlacatl in yuhqui oquichtli, ocachi huei inimahuihçotzin omochiuh, ynyuhqui yèhuatzin Dauid, inicuac òquimicti in tlacahuiac Golias, àtle oquimonequilti in itlahuiz inechichihual initepoztzotzopaz, initepuzhuipil Saul, çan yuhqui inichcapixqui, ica ce tematlatl, yhuan ce teololli, ic oquimotlac oquimicti, ic achi omomahuiztili. Ynic huel neyollotiloz, inin

ax-

axcan itzintican ypeuhyã in Quareſma, neçahualiztli, quin chihualtia in cequintin tlàtlacoanime, in quitta yeoncalaquizque teopan moyolcuitizque, quincuitlahuiltia, inic om pa teopã calcuac tlapanticpac motepexihuizque, huel quin hueililia inintlàtlacol, huel quimmàmauhtia, inic àmoquin nextilizque ininteopixcahuã, inixiptlatzitzinhuã in Dios, inic àmo tlapopolhuilozque, çan ilhuice ic quetilizque ini manima, inic quicenhuicazque in ompa mictlan, inic om pa quintepexihuiz, in tlapanticpac teopan calcuac, auh in ìcuac quincuitlahuiltiaya, inic quichihuazque tlàtlacolli, çan quintepitonalhuia, quimilhuia ynon caamo huei tlàtlacolli iciuhca mitzmotlapòpolhuiliz in Dios, inìcuac timoyolcuitiz: auh in tèhuatl xicnanquili, in yuh omitzmo machtilitzino in Dios, ca onca tlamamatlatl ypan nontemoz maçan yhuian nitemo, ca oncatqui Sacramentos, ipan nontemotiaz, yhuiantzin ninoyolcuitiz, inic nechmotlapò polhuiliz in Dios notlàtlacol, ca inon tlàtolli ximotepexihui nican, cahuel inepoaliztlàtol in tlacatecolotl, yhuan mochintin itech mixcuitia, ca huel huei nepoaliztli, nechà chamahualiztli, itechca, ic mopoa, mochàchamahua, yhuã ynitlacahuan huel yuh ipan nemi, yn nepoaliztli. In yuh oquimìtalhuitzino Tlàtòca Cihuapilli inipan Magnificat. *Depoſuit potentes de ſede & exaltauit humilles.* Quimmomayahuiliz in mopoanime, in mochachamahuani, tlaltitech quimmotlaxiliz, in yuh yhuicpa oquimochihuili in Luzifer, auh quimmàcoquechiliz, in mopechtecani, in yuh notech oquimochihuilitzino, ca in mochàchamahuani, àmo aquini Ilhuicac àmo huel ompa calaqui, çã ilhuice ic ohuallaçaloc in Luizfer, yhuã occeqntin inhuicalhuã, ohualtotocoq̃, ohualla çaloque. In achto tota Adan yhuan in achto tonan Eua, in ompa ahahualiztlalpan, àmo huel ohuecahuaque, yuhqui ehecaticpac àmo huel ohuecahuac in Simon Mago, ompa oquimayauhtiquizque in quihuicaya oquitepexihuiq̃oncã omic, mictlan otlamelauh. In oncan atitlã àmo huècahuaque in mochàchamahuanime yn yuhqui Rey Pharaon,

yhuã

yhuan yhuicalhuan oncan oapachiuhque, aocmo hualquizque, in yuhqui Datan, yhuan Abiron otzayan in tlalli omo tlapo oquintolo, ompa oquintlamelahualti Mictlan, canel ompa inyeyan inchàchan, ipampa huel amotechmonequi nepechtequiliztica, netepitonoliztica, ammohuicazque teopan, àmo niman calcuac tlapanticpac antlecozque, çan oncan tlani tlatzintla, in campa mehuiltiticate in teopixque auh nepechtequiliztica, mochi anquimpohuilizque in amo tlàtlacol, inic amechmotlapòpolhuìlizque, itencopatzinco in Dios, yhuan xicmoyollotilican iniyeliz in Diablo, àmo ciahuini, intlacamo centlamantli tlàtlacolli huel ic mitztepexihuiz, niman quilnamiqui occentlamantli ic nohuiã pa mochipa mitzcuicuitlahuiltitinemiz in tlàtlacolli inoc ixquichica nican tinemiz tlalticpac, in yuh oquichiuh in yhuicopantzinco in toTecuyo Ieſu Chriſto, ca nìman tepeticpac oquimohuiqli, oquimottitili cemanahuac tlalticpac: ouh oquimolhuili, mochi quimacaz intla ixpan mopechtecaz qnimoteotiz. Ho, huel centzompa motolinia cã quicuiz, in manel ce cacahuatl àtle quipie, inìcuac itla quitemaca, ca cecni quichtequia: auh in yèhuatzin Dios oquimopacca ihiyohuilti, inìcuac oppa oquimoyeecoltitzinò, auh inìcuac ic expa huel omochicauhtzino, ipãpa itech oacito initeoyotzin Dios, inimahuiçotzin, niman oquimotocayotili, oquimonextilili, yhuan oquimotòtoquili Mictlan, oquimotzacuili, imauhcacopa ocholo, çan omopinauhti, àmo huel oquìmiximachili in yuh connequia ininyollo, yhuan àmo huel oqtlàtlacolcuiti in manel huel omochicauh pinahuiztica, omocaltzacuato, ixpampatzinco ehuac in yuhqui ehe catl, in yuhqui ce pelota temeztelolotli ytech quiça ce arcabuz, ica yhuelitiliz, cencamatl tlàtolli inoquimìtalhui- *Vade Satana.* Otemotihuetzito, in ompa Mictlan tzàtzitiuh, huel mamantiuh, motequipachotiuh, inic ipan omochiuh, huel oipan quima inichicahualihtzin initlaçòtlàtoltzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, mochtin in Mictlan tlaca in Diablo me, huel omotequipachoque, onecononiloc, oneacompana-

loc

loc in mictlan, inintlàtòcauh inimpinahuiz quintequipa choa, niman ìcuac omopinauhcatlalo in tlàcatecolotl: auh cenca huel huei pàpaquiliztli ic ohualmohuicaq̃ miequintin Angelome quimochieliticatca, ininTeotzin, IninTlà. tòcatzin, quimotztiliticatca inin yaoyotl, in quenin quimoyaotitzinoaya tlacotecolotl, ixpantzinco omopechtecaq̃ oquimoteotitzinòque, huel mopàpaquiltia, inic oquimopa nahuili, oquimototoquili in Mictlan Tlàtoani, oncan oquimocuitlahuitzinoco inintecuyotzin, oquimotlacualtilico, ca inon yeppà itlachihualtzin inDios, inìcuac aquinon quimotlàecoltilia, tlamàcehua, tlahuemmana, tetlaocolia, àmo quitlacamàti in tlacatecolotl, àtle ipan quitta inixquich y tenemac, in manel quimacaz tlàtòcayotl, teocuitlatl, chalchihuitl, yhuan inixquich nepapã tlatquitl tlalticpacayotl: yèhuatzin Dios quimotlapihuilia, oc achi miec, yhuan oc achi tlaçòtli, quimomaquilia Ilhuicac, inompa cemìcac mocuiltonoz. Nican huel neyollotiloz, ca inichicahualihtzin, initlàtoltzin Dios, inic oquimotlaxili tlacatecolotl mictlã, ca çan no yuhqui quimotlaxiliz, quimmototoquiliz in yemochintin initlatelchihualhuan, yn àcualtin tlaca, inompa mictlan, inìcuac itlamiã cemànahuac tlalticpac, inìcuac quimmolhuiliz onapiz miquia, auh àmo oannechtlacualtique, namicticatca, auh àmo oannechatlitique, nipetlauhticatca, auh àmo annechtlaquentique, nilpiticatca telipiloyan, ninococoticatca, auh àmo annechciauhquetzque, àtle ic oannechpalehuique. Ypampa in axcan xihuian in amitla telchihualhuan notlaçòTàtzin, in ompa tletitlan, in aic ce huiz, aic yamaniaz inic ompa cemìcac antlaihiyohuizque mictlan yntloc yn tlatlacatecolo, yhuan ininhuicalhuan. Auh oncan tlananquilizque quitozque, Totecuyoe toTlàtòcàtzine, iquin ompa otimitztòttilìque? auh àmo timitztotlàcualtilique, otimitztatlitilique? auh quimmolhuiliz in Dios. Huel nelli miecpa oannechittaque, çan oannechtelchiuhque, inìcuac ceme motolinicatzitzinti tlalticpae, çan oanquintelchiuhque, oanquitzotzocatilique in amotlatqui,

ynamaxca, in amquh in amotlacual, xihuian in axcan, yc ixpampatzinco ehuazque, ceceyàca quitquitiaz ininacayo inic otlàtlacotinenca tlalticpac, in quimalhuitinenca, yn quitlacualtitinenca, quipàpaquiltitinenca tlalticpac, tlàtlacoltica, ic cenhuetzitihui huei ehecatl quinhuicaz, ompa quintepexihuiz in Mictlan impàn motzacuaz mopiquiz yn mictlan calli, ic cen motzacuaz in mictlan calacoayã: auh in cualtin tlaca, çan no cencamatl tlàtolli quiminolhuiliz.

Matth. 25. 34. Venite benedicti Patris mei possidete q̃ parat̃ est vobis regnũ a cõstitutione mundi. Xihualmohuicacã inamitlaçòhuan notlaçò Tàtzin, xicmaxcatican in oamèchmocencahuilili notlaçòma huiz Tàtzin in ayamo chihualo tlalticpac, yc mochintin quimmocenhuiquiliz, in titetlaecolticatzitzinhuan inica ygraciatzin techmomàquiliz, in nican tlalticpac, auh çatetepan ica in Ilhuicac cemicac netlamachtilli tictomàcehuizque. Maimmochihua.

Dominica Prima in quadragesima, Sermo Secundus.

Et accedens tentator dixit ei. Si filius Dei es dic vt lapides isti panes fiant Matth. 4. Cap.

IN yèhuatzin Santo Euangelio in axcã Misa ipan opoa loc initechpa motlàtoltia, techmopohuililia in huei yao yotl omochiuh inixtlahuacan tlalcahualpan, in oncan o moyaochiuhque in Ilhuicàc Tlàtoàni, Dios y Piltzin to Tecuyo Iesu Christo, yhuã in Mictlan tlàtoani Luzifer. Yhuã oncan tittitilo in huei tepanahuiliztli, tepehualtztii, tepòpoloztli, inic oqmopanahuilitzino in Dios, oquimopehuili oquimopòpolhui in Diablo tlacatecolotl, auh inic oqmoya ochihuili to Tecuyo Iesu Christo, oquimopèpenili in yeyan tli in yelohuayã, auh intlacatecolotl oquitlali in tlahuiztli, inic moyaotizq̃, auh iteyacancatzin omochiutzino in to Tecuyo Iesu Christo in Spiritu Sãto, ca yèhuatzin oquimohui qui-

quilili, auh ininechichihualtzin, inic omoyaochiuhtzino, ca yèhuatl in neçahualiztli, tlatlatlauhtiliztli, inic ompeal tica omoçauhtzino, omotlatlatlauhtili, auh yèhuatl ic eqmo nextililitzino iniyaouh inipeticayo ic yhuictzinco aciz, ca yèhuatl in mayanaliztli, inic ye itzonquiçan ininecahuali tzin omomayanalti, yuhqui nellio qchtlacatzintli necia, q monextililiaya iniyaouh, ca yuhq ce tecuani huel ic mocha chamahua, quinextitihuitz initepanahuiliz, inic mieqntin huehueintin tlamàtinime oquimpanahui, oquintlàtlacol-
cuiti in yuhqui yèhuatzin Salomon Dauid, yhuan occequin tin incamoyaochichiuhtihuitz, iniyolizmatiliz, initemàmà uhtiliz, yhuā initellelaxitiliz, initiacauhtiliz, auh yèhuatl ypāpa mochihua inin yaoyotl, inic huel quimàtiznequi in tlacatecolotl, àço neltiliztica itlaçòpiltzin in Dios, àroço çan momàtica tlacatl, oquichtli, quitoa intlahuel quinextiz ca Dios, motlatitiuh, mocaltzacuatiuh mictlan, àmo ix pantzinco neciz, auh intla huel quimàtiz quinextiz ca çanio oquichtli, quitz, huaztlaliliz, inic huel conittaz conixotiz àço huel tlàtlacolpan, quimomayahuiliz, yn yuhqui Dauid Adā, içanno yuh impā oquichiuhca, ixpantzinco one cito: auh in achtopa quimotlaxilili, cetlahuitequiliztli oqui molhuili intla tipiltzin Dios, maçan motlàtoltica ipan xic mocuepili tlaxcalli inin tetl ticcuaz, ca huel yetiçotlahua, in ic ontetl oquimohuiquili teopan tlapanticpac, auh oncan oquimolhuili, nican ximotepexihui ca mìtoa teoamoxpan, ca immacpalco tietiaz in Angelome, inic àmo itla ic timo cocoz, àtle mopan mochihuaz, inin çan no yehuatl quimà tiznequi, àço itechcopatzinco omotlàtoltique in Prophe tasme. Auh inic expa oquimohuiquili huel àco tepeticpac, oncan oquimottitili in cemànahuac tlalticpac tlàtòcayotl, oquito, intla ixpan mopechtecaz quimoteotiz, mochi qui macaz in conittaya. Imeixti inin tepozmitl otlàtlapan, opò poztec, oxàxamā, auh àtle ipantzinco oquiz, ca oquimìcua nilili ica inichimaltzin teotlàtolli, oquimolhuili, caamo ça nio tlàxcaltica moyolitia mochicahua in tpc tlaca inicnemi

Astucia. 2. te meridad. 3. im portunidad.

ca çan ica initlàtoltzin Dios: auh inic ontetl inic oquimo xaxamanili occencamatl teotlàtolli ca icuiliuhtica, àmo tic moyeecoltiz in moteuh in moTlàtòcatzin Dios, inic etetl oquimolhuili, xiauh xiquiça Sathanas, ca icuiliuhtoc teoamoxpan çaniceltzin Teotl Dios ticmoteotitzinoz, auh çani celtzin ticmotlaecoltiliz, niman omauhcacholo in Diablo, mictlan opolaquito omomayahuito, auh in Angelome oquimoquixtilico, inintecuyotzin, ininTlàtòcatzin, oquimotla cualtilique, oquimotequipanilhuique. Auh inic huel nictenquixtiz inintemachtili yhuan in amèhuantin anquihuelcaquizque, cenca totech monequi, inigraciatzin inicelTeotl Dios, matictotlaitlanililiean, ytepantlàtoliztica tzinco in tlàtoca Cihuapilli Santa Maria, auh inic techmocelilìtzinoz, techmocnoitilitzinoz, matictonepechtequililican, auh matlateomàtiliztica cecentetl yc tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Et accedens tentator &c. Ex Euangelica lectione. Matth. 4. Cap.

Yn yèhuantin tlamàtinime itechpa tlàtoa ininyeliz, inintlachihual, in nepapan yoyolime, totome, manènenq̃, quimìtalhuia, ca in yèhuatl quauhtli inìcuac conitta yn huel oc tepitzin iconeuh, quintemolia inintlacual in quicuazque, yèhuatl quixexelhuia, quimmàmaca, ipampa ayamo quiça inimizti, yhuan ayamo chicahua ininten inic qui cocotonazque, auh inìcuac ye quimitta yehuèhueintin, quin tlalcahuia, canàpa yauh, ynic mayanaliztli quinyolehuaz inipilhuan inic patlanizque inic quitemotihui inintechmonequiz: auh inìcuac quitta in çan oncan omotlatzihuiztlali que intapaçolco, niman quitemoa ce huei tecuani, ànoço maçatl, oncan quimoyaotia inimixpan ypilhuan inic huel itech mixcuitizque, auh inìcuac yeoquimicti, ycamac tentiuh in eztli, yhuan itech inizti eçotiuh, inic ompa motla litiuh intloc inipilhuan yuhquimmà ic quinyolehua. Xiquittacan intla yuh miecpa ammottazque inaxcã inceme ampi piltotonti, xiquiçacan ximomachtican. Ca çan no yuhcatzintli in Ilhuicac cuauhtli toTecuyo Iesu Chriſto tom̃ quimo

mochihuilia, inìcuac titepitoton, in ayamo tictocuitlahuia tlàtlacolli, oc ticpixticate inigràciatzin Dios, in chipahua canemiliztli in otictomàcehuique, inìcuac oticuatequiloq̃ yèhuatzin Dios techmopielia, techmocuitlahuitzinoa, yc techmotlapachilhuia iniamatlapaltzin, ynic oncan topan quimochihuilià initetlaocolilihtzin. *Atque portauit in humeris* Deut. 32. *ſuis.* Yàcolpantzinco techmotlalilia, techmomamalitiuh, in ica miectlamantli tzopelic, àhuiac, in ompa Ilhuicac quihualmihualia, initenemactzin: auh inìcuac quimottilia yetihueiya inipan ixquich nepapan tlàtlacolli, yhuan techmottilia, huel ipan tichapantieate, ypan titomimilotinemi initapàçol in Diablo, tlàtlacolticaotechtlachichihuili, inic techyolehuaz, monequi tictlalcahuizque in tlacatecolotl, y huan in àcuallachihualli. *Sicut aquila prouocans ad volandum pu* Deut. 161. *llos ſuos.* Ynic huel quincuitlahuiltiz, quinyolehuaz, mochi cahuazque inipan cuallachihualli, auh quiçazque, quitlalcahuizque, inintapaçol tlamàcehualiztica, mocentlalizque. Quimocentlalilia, yhuan quimocemìtalhuitzìnoa in Santiſsima Trinidad, inimeixtintzitzin perſonasme in cayèhuatzin inic ome teotlacatzintli Dios Tepiltzin toTecuyo Ieſu Chriſto, quimochihuiliz huei yaoyotl inixtlahuacan tlalcahualpan imixpan in nepapan Angelome, yhuan tlalticpac tlaca, yhuan mictlan chanèque moyàotiliz in toTecuyo Ieſu Chriſto, yhuan in Sathanas, in mictlan tecuani, yequin tlamia, yequincua, inimanima initlachihualtzitzinhuan Dios: auh inìcuac yeoquimopinauhtili, oquimomictili, ino quipòpolo, in mictlan oquimocentzacuilito, niman tohuicpa mocueptzìnoz, nohuian eeztentoc inimatzin inicxitzin initentzin innohuian chichipintoc, àmo ica yeço iniyaouh in yuhqui yèhuatl quauhtli, ca çanica initlaçòezçotzin yn oquimoquixtililique initechiuhcahuan: inin tecuani tlacatecolotl, yn yuh techmonextililiz tonantzin Santa Yglesia, initzonquiçan Quareſma Viernes Sànto, Cruztitech mopilquiltiticaz topãpa momiqlitzinoz in titlàtlacoanipopol, inic ꝯncã techmoyolehuilia in tictocuepililizque, in topam

pa oquimihiyohuiltitzino, inic titopinahuiztlacahualtizq̃, ticcentelchihuazque in totlàtlacol, totlapilchihual, ynic Cruztitech otictotlalilique, occenca in axcan ipan Quareſma, matitlamàcehuacan, matitoçahuacan, matitoyolcuitican, ma ticyaochihuacan in tlacatecolotl, ma tictlalcahuican inixqnich nepapan totlapilchihual, mayhuictzinco titocuepacan in Dios, cuallachihualiztica, inic àmo techmo telchihuiliz, çan techmoyeyammaquilitzinoz initlàtòcachã tzinco ilhuicac, oncan ticàcicaittazque, inipatiuh initlaçò eçotzin, inic otcchmocohuitzino, otechmopatiotili, inica Ilhuicac tlàtòcayotl: auh inic huel anquimoyollotizque ca inicuac toTecuyo Ieſu Chriſto mohuicazquia ixtlahuacan, tlalcauhyan, inic motlamàcehuilitiuh, moçauhtzinotiuh, achtopa ixpantzinco omohuicae in San Ioan in ompa motecuatequiliaya, in atoyatenco Iordã, oqmocuatequilitzino, itenahuatilticatzinco ca in yèhuatzin S. Ioan àmo motlàpalotzinoaya, auh inìcuac oquimoquatequilitzino, ca occenca tlapanahuia ininepechtequilihtzin, nic omotepitonòtzino tlalticpac, çan nimã in Ilhuicatl otzayan omotlapo inic ixpantzinco omopechtecaque ininTeotzin ininTlàtòcatzin, auh niman acopa otlahuitequito, inin nepechtequiliztli yelpantzinco in Dios teTàtzin, auh oncan oquimoquixtilitzino in Dios Spiritu Santo, in yuhqui huilotl Paloma ipan omocueptzino, auh icpactzinco omotlalitzinoco yn toTecuyo Ieſu Chriſto, miectlacatl ixpan in oncan mone miltiaya, auh itloctzinco omotemohui initozcatzin initlàtoltzin DiosteTàtzin, nohuian ocaquiztic in oquimìtalhui. Ca in yèhuatzin anquimottilia. (*Hic eſt filius meus dilectus in quo mihi complacui ipſum audite*) Ca in yèhuatzinin inno tlaçòPiltzin, in huel icatzinco ninoyollalia, yèhuatzin xic mocaquitican, xicmotlacamachiltican: nican yeicmoquixtia in Dios, quimopehualtilia in tonemaquixtiliz, nican quimotocamaquilia, initlaçòmahuizTàtzin, initlaçòmahuiztocatzin, inie temaquixtiani motocayotitzinoz, inic toteyacancatzin mochiuhtzinoz, inactzinco quimotlalilla-

yhuan

yhuan quimoquechpanilhuia in cuachpanitl, inic techmohuiquiliz, techmoyacaniliz, inipan inin yaoyotl, inic tiquinyaochihuazque in toyaohuan in tlalticpactli, in tonacayo, yhuan tlacatecolotl, yeicuac omàxititzinoco in toTecuyo IesuChriſto, ipã cẽpoalli ommàtlactli omei xihuitl, auh in tõnemaquixtiliz, yeoquimotzintili yeoquimopehualtili, çan inic huel ohui, in quimochihuilizquia, caamo ça ce altẽpetl, àmo ça ce tlàtòcayotl maquixtiloz, ca çan mochintin in cemanahuac tlalticpac tlaca, huel omonec, in oncan monextitzinozque imeixtintzitzin teotlacatzitzintin in eytiliztli Santiſsima Trinidad Dios teTàtzin yca itlàtoltzin, Dios tePiltzin, macihui in oncan ocuatequiloc atlitic, caçã no Dios Teotl ixquich yhuelitzin, nèneuhcatzitzintin in Dios teTàtzin, yhuan oncan omonextitzino in Dios Spiritu Santo, inic oquimocemìtalhuique, maquixtilozque in cemanahuac tlalticpac tlaca, auh oncan pehuaz, oncan tzintiz, in necuatequiliztli, inic oquimoyacanilitzino in Dios Spiritu Santo, oquimohuiquilitzino inixtlahuacan tlalcahualpan. *Ductus eſt Ieſus aſpiritu.* Inic oncan neçahualiztica, tlamàcehualiztica, tetlalcahuiliztica, quimotzintiliz, quimopehualtiliz, in quimotlaliliz, in ocachtopa tlaliloque im tetl, ipan tzopitiuh, inìcuac Cruztitech quimotzonquixtiliz, quimìtalhuiz initzonquiçaliz tlatoltzin. *Conſumatum eſt.* Auh inic monezcayotia in axcan inin tlàtolli, ca nimã ìcuac techmoquixtililia in toTecuyo Dios in canàpa tlaohuican Sacramentotica, inìcuac yeoticnexti, ca tipiltzin in Dios yeotichicahualoc ica inigraciatzin, yeomitzmoyaochichihuili yectlachihaaliztica, ca yehuatl inin tlahuiztli, ynin yaonechichihualli, pacca nemiliztli, neçahualiztli, tlamàcehualiztli, inixquich neteochihualiztli, in tlatlatlauhtiliztli, inon ca yèhuatl ic ticpanahuizque, ic tictlanitlaçazqne, ic tictotocazque, ic ticahuilquixtizque in tlacatecolotl, ca yenelli ca in connequia tlahueliloc cayehuatl techpepetlahuaz, tlatlacoltica, techcahualtiz inigraciatzin Dios, yhuan inixquich itenemactzin, otechmomaquilica,

inic

inic iciuhca techmahuizpoloz, quiçotlahualtiz in tanima, inic iciuhca quicuamanaz, tlàtlacolpan quitepexihuiz: yc techmomachtilia in Dios, ca inìcuac achi quimomahuizti liliaya initlaçòmahuiz Tàtzin, teixpan, quinìcuac oncan quimotetequilia in Dios tzohuaztli, inic ilpiloz namacoz, mictiloz Cruztitech: no tèhuantin quemmanian oncan inì cuac oquimocelilique in Sacramento, niman oncan moquetza quimoyaochihuilitiuh in Dios tlàtlacoltica, ic quimixnamiquilia, ic cenca mocualanaltia in Dios, itlahuelcopatzinco quimìtalhuia. Tleotax, ca inìcuac onimitzmacac nograciatzin, niman otihuetz tlàtlacolpan, ic otinechixnamic. Quemmach huel yèhuàtl, in çaçocatlehuatl teanimà, àmo quimàti intla tlein huel quichihuaz, intlacamo huel achto mohuicaz tlaleauhyan ixtlahuacan, neyolcuitiliztica, tlamàcehualiztica, neçahualiztica oncan motlacahualtiz, quimocuitlahuiz in yectlachihualli, moyolcuitiz, tlaceliz, inipeuhyan initzintilizpan Quareſma, inic çatepan mochi inixquich nepapan cuallachihualli quichihuaz, quiteqpanoz, qmotequiuhtiz initlaecoltiloeatzin Dios, inic huel itechpohuiz ininemaquixtiliz, inic Ilhuicac huicoz. Ynyuh quimìtalhuia tlamàtini. Ynìcuac in aquin in çaço quenami tlacatl, quihuellàliz iniyollo, motlamatcatlaliz quinìcuac yectlachihualiztli qmochihuiliz initlaecoltiloeatzin Dios. In san Ioã Chriſoſtomo, quimìtalhuia. Yn tlatlauhtiliztli, inelhuayo itzintiliz, in nepapan cuallachihualli cualnemiliztli inizquitlamantli tlamàtiliztlachihualli, inquichihuani tlalticpac tlaca, oc achtopa miecpa moyeyecoa, momàmachtia, in netlacuitlahuiliztica quimomachtizque, àmo çanio yuh mochihuaz inipan izquitlamantli ic motlaecoltizque, inic quinextizque ìninтlacual, in yuhqui quauhxin cayotl, cacchiuhqui, yhuan nepapan tlachihualli, quitequipanoa, caachtopa huècauhtica momachtia, moyeyecoa, inic cualli quichihuaz, auh àmo çanio ipan quichihua ininetlaecoltiliz, inic motlaecoltiz, çan no yuh ipan mochihua initla tleinton quichihuazque in occequintin, inic pàpaquiz

Eccle. 18.

S. Chriſoſ.

que

que in occequintin, inic pàpaquizque mìtotizque, mahuiltizque, miecpa achtopa quimomachtia mocentlalia, quiyeye coa in cuicatl, in teponaztli in netotiliztli, mochi ynon quiyeyecoa, auh in cuallachihualli, in Ilhuicac tehuica, y non cuix çan tlalhuiz ticchihuazque? aic tictomachtizque? ye axcan techmomachtilia in tohuei temachticatzin Dios, in quenami ticchihuazque, achtopa moquatequia, çatepan quimohuiquilia quimoyacanilia in Spiritu Santo, in campa tlamàcehuaz, tetlalcahuiz, moçahuaz, inic no itehtzinco tictomachtizq̃, achtopa Sacramentotica tiquicnopilhuizque inigraciatzin icel Teotl Dios, auh çatepan ticalaquizque inipanin ixtlahuatl, tlalcahualli Quareſma, in campa çan quezquintin tzomoc neci in huel quimotlaecoltilia yn Dios, in moçahuani, tlàca tlacua in yuh yèhuatzin quimonequiltia ticchihuazque, inic melahuac tictotlaecoltilizq̃ ypampa oncan totech çalihui centlamantli tlatzihuiztli, mauhcaçonequiliztli, inic àmo titotlapaltilia, inic àmo titochicahua, initlaecoltilizpantzinco in Dios, çã niman tlatlacòlticatitomauhcatlalia, iteneyeecoltilizpã in tlacatecolotl, ca inìcuac titlacati, ca itech çaliuhtihuitz, in tonacayo, auh intlayemelahuac in quimitalhuia San Chriſoſtomo, tlatlatlauhtiliztica, titochicahuazque, inic ticnelhuayotizque in tanima, cuallachihualiztica, quenin tictlatzihuizcahuazque? yuhquimma àtle ipan tiquitta? aocmo tiquilnamiqui, çan yuhqui in ahuilli, camanalli ipan ticmàti, into nemaquixtiliztlachihual, çan huel monequi machoz, tleica yn oquimonequiltitzino in Dios, inixtlahuacan, tlalcahual pan, ompa oquimoyeecoltitzinoto in tlacatecolotl? maçan altepeitic omochihuani, ma oncan omoçauhtzinoani, inin camochi toneixcuitil, ic techmomachtilia in Dios, in cenca totechmonequi quezquitlamantli mochihuaz, inic centetl quenin neçahualoz, yhuan tlamàcehualoz, inic huel techmottitiliz in Dios, in totlamàcehualiz, inic machoz caamo çanio quimonequiltia in Dios titlàcatlacuazque, titoçahuazque, çã no yhuã quimonequiltia tictocahualtizque in

totlàtlacol, in totlapilchihual, inipan izquitlamantli inic ixtzinco icpactzinco nemoa in Dios, inic tictotlatlacalhuilia, moçahuaz in tixtelolo ipan inittaloca inizquitlamantli elehuilo, inic ticmahuizpoloa initeotenahuatiltzin Dios moçahuaz mopiquiz in tocamac tonenepil, inipan ixquich nepapan temahuizpololiztlàtolli, inic tiquimmahuizpoloa tohuampohuan, moçahuaz in tonacaz, inipampa icaquiztililoca inizquitlamantli tlàtolli, inic techicoitolo inic mahuizpololo, initenyo inimahuiço in tocotonca, in tohuiltecca, in toma, moçahuaz, inipan ixquich ilihuiztlachihualli, inichtequiliztli, tetechtlaixtlapanàliztli, temictiliztli, moçahuaz, in tocxi, inipan izquitlamantli, inàcualli in àyectli òtli, in mictlan tehuica, mochi inizquitlamantli inchihualoni, initoltecatlarqui, inic otictotlatlacalhuiliq̃ in Dios ininetlaecoltiliz omochiuh in tlacatecolotl, yhuictzinco ticcuepazque initlaecoltilocatzin inimahuiztililocatzin Dios inic timaquixtilozque, in tèhuatl ticentetixtoc inotitlàtlaco, inoticmotlàtlacalhuilitzino in Dios, no mochi ticcentetiliz inic ticmotlaecoltiliz in Dios, mochi in momacuillamachiliz otlàtlacòque ic oticmotlàtlacalhuilitzino in Dios, çã no yhui mochi ic timoçahuaz timotlamàcehualtiz, inic nicã tlalticpac, tiquixtlahuaz, inoticpilchiuh, inotiquitlaco. Ynin ca ic techmomachtilia in Dios inic axcan moquixtitzinoa in toTecuyo Ieſu Chriſto, inixtlahuacan tlalnemiuhyan. Ho, quenin cenca mahuiztililoni, inixtlahuatl, aocmo tlalnemiuhyan mìtoz, çan innemian in nepapan Angelome yhuan in nepapan cualtiliztica nemi, inin cenca mahuiztic yeyantli, initlapepenaltzin Dios, inic mopan monemiltitzinoz, mopan quimotzonquixtiliz, tèhuatl titotezcauhtitoneixcuitil timochiuhtiez tlalticpac, oncan oquimotecpanilitzino initlanequilizticatzinco, in quenin quimotzonquixtilizquia Santa Ygleſia, in yuh mìtoa teoamoxpan. *Iniſpice & fac ſecundum exemplar quod tibi in monte monſtratum eſt.* Exod. 25. 40. Xicopina, ytech xicmachiocui inin tlalcauhyan, tlalnemiuhyan, in quenin titlamàcehuaz, timoçahuaz, xiquinchol.

cholhui, xiquintlalcahui, inizquitlamantli teyolehualiztli, tepehualtiliztli tlàtlacolli, ipampa ca ticmàti, ca çan huel tepitzin inic aca mitzyolehuaz, initechpa tlàtlacolli, ca niman tihuetziz, mitztepexihuiz tictlacamàtiz xictlalcahui inic àmo mitztepexihuiz: auh inicuac oquimotzonquixtili inineçahualihtzin, ompoalilhuitica achi omoçotlahualti mayanaliztica, inic yhuicpatzinco oya in tlacatecolotl, caamo motlàpaloaya, ynoquic oquittac, yemomayanaltia, ca nel quitoa intla Dios yPiltzin, àmo momayanaltiz yn manel huècauhtica àmo motlacualtiz, canel Dios, quimmoyolitilia, quimmotlacualtilia, in nepapan tlachihualtin. *Et accendens tentator, dixit ei si filius Dei es dic vt lapides isti panes fiant.* Yxpantzinco omoquetzato, in moteyeecoltiani, auh oquimolhuilitzino, intla tiPiltzin Dios in yuh cecni oniccac maxicmonequilti, xicmìtalhui, inic tlaxcalli ypan mocuepaz inin teme, auh ticmocualtiz, inic àmo timo çotlahualtitiez, xiccaquican initlahuelilocayo tlacatecolotl, ininexicoliz, inic techtepexihuiznequi, ompa Mictlan, in çan tepiton initla tleinton totechcopa conitta, niman y tech tlatzicoa, itech tlaana, inic techtlapololtiz, techtepexihuiz, anquittaznequi? Xicmahuiçocan, aquin motlàpaloz quicuaz quitetexoz centetl tetl?ca yèhuatl mitztlapololtiz, mitzyolehuaz, mitziztlaeahuiz, mitzilhuiz in tlacatecolotl ca itech ynon tetl, toconittaz, in mopàpaquiliz, moneyolla liliz, xiccaquican, yhuan xicmoyollotican, in yèhuatzin to tlaçòtemaqxticatzin toTecuyo Ieſu Xp̄o, mapizmictitzinòticatca teticpac, momayanaltitica, moçotlahualtitica, mocuahuaquiltitoc topampa neçahualiztica, oncan quimolna miquilitzinoa, in tlein totechmonequiz, yn tonemaquixtilizpan, auh cecni xiquitta in toyaouh, in toteneyeecolticauh ichtaca tlachixtoc, in yuhqui tlàtlama, quimoyahualhuia, in quemmanian yhuictzinco hualmicuania, auh yn quēmanian achi huèca motlalia, momauhtia, auh ynoqttac momayanaltia, quinìcuac omonexti, yuhquimmà ce mahuiz tlacatlyectlacatl, ixpātzinco onecito, oqto. *Si filius Dei es. &c.*

Yntla tipiltzin Dios, ma ipan xicmocuepili inin tetl tlaxcalli, àmo quimotlacamachilti, àmo moceli inic quimochihuiliz, macihui intla oquimonequiltiani huelitizquia quimochihuiliz, çan àmo quimonequiltitzino, inic àmo quimotlacamachiltiz in tlacatczolotl, yhuan ic techmixtlamachtilia inìcuac tlacatecolotl mixcuepaz ipan Angel, auh techititiz techcuitlahuiltiz itla tlein cuallachihualli, huel titotztimotlalizque, huel tiquittazque ininexicoliz, inic tohuicpa moxicoa, caamo quinequi in tonemaquixtiliz, çani tla oncan quixtoca, quiquixtiznequi, in tonetlapololtiliz, inic mictlan techtepexihuiz, inic oquimonanquililitzino in Dios. *Non in solo pane viuit homo. &c.* Amo çanio tlaxcaltica nehuapahualo, nechicahualo, çanica initlàtoltzin Dios, inica macpatzinco quiça, intla quemmanian timomàtiz yn àmo huel timoçahuaz, inìcuac motlanahuatilia Santa Yglesia, inic àmo ticocolizcuiz, ànoço tinacacuaz, ànoço tiquittatiuh ce cihuatl, inipampa yehuècauh oticpilhuati tlàtlacoltica, in mitzilhuiz, çan tiquittatiuh piltontli, inic itla ticmacatiuh inantzin, inic quizcaltiz, quihuapahuaz yn piltontli, àmo xicneltoca, çan xicmàti caocceppa tlàtlacolpan mitztepexihuiznequi, àmo xictlacàmàti, ca ocachi cualli yez tictequiz ce moma mocxi, tiquilcahuaz in mopiltzin inoquic momecauh quizcaltia, inicaocmo ceppa mitzohuiz inic occeppa itech titlàtlacoz, occeppa ticnotzaz tictelchihuaz, tiquilcahuaz, xiquitta in tlein oquimìtalhuitzino in Dios. *Vnum est necessarium.* Çan huel centlamantli in mitznequi. Auh inìcuac oquittac in tlahueliloc Mictlan tecuani, àmo huel oquimotzohuili, àmo huel oquimotlàtlacolcuitili in Dios, inica xixicuiyotl tequitlacualiztli, in yuh oquinchiuhca in totàhuã, nimã oquilnamic centetl nepoaliztlàtlacolli, inic oqttac ca huel itehtzinco motemachiaya in Dios oquimohuiquili teopan tlapanticpac, auh oquimolhuili, xiquitta tèhuatl huel tictemachia in Dios, àmo titlacuepaznequi, ca ticmàti çanica itlàtoltzin mitzchicahuaz, ic neciz camonetemachil yez. *Mittite deorsum, scriptũ est enim quia*

Luc. 10.

4

An-

Angelis suis mandauit dete. &c. Xoncholo, ximotepexihui, ni can, ca icuiliuhtoc teoamoxpan, ca in Angelome mitzmocuitlahuia, immac tinènentiaz mitzquitzquitiazque, ynic àmo canapa timococoz, in nohuian mitzpixtinemizque, in quinequi tlacatecolotl, titonòmahuizque titotepexihuizque ca itech tipilcaticate inigraciatzin Dios, in yuhqui yèhuatl oquichiuh, ompa Ilhuicac, ohualmotepexihui, inepoaliztica, auh techcuitlahuiltia, inic titonòmahuizque, yèhica in yèhuatl àtle yhueli inic techtepexihuiz, çan toyollocacopa titotepexihuia, inetlacuitlahuiliztica, inic techcuicuilia in nemauhtiliztli, techilhuia inon àmo huei tlàtlacolli, xicchihua xicmotequiuhti, xipàpaqui ximoyollali, ca Dios mitz motlapòpolhuiliz, inìcuac timoyolcuitiz, tlein ic timoyolmelahuatiuh? ca oncate Angelome mitzpixtinemi. Ha, cen ca tlapanahuia tlàtlacolli. Ca cetlacatl tlachixtinemi inte chixtoc, inic aca motepotlamiz mictlan motepexihuiz, in ic tecochco huetzitiuh, in campa àmo huel quiçaz, intlacamo quimopalehuiliz in Dios, ticyeyecoznequi initlapaccai hiyohuilihtzin, ticçonehuaznequi iniçumaltzin inicualantzin. *Non tentabis Dominum Deum tuum.* Xiauh ca icuiliuhtoc teoamoxpan, àmo ticmoyeecoltiz in moTeuh moTlàtòcauh Dios, intla huel yhuian nontemoz temamatlatitech, maçan yhuian nontemo, tleica in ninotepexihuiz? ic omopinauhti in tlahueliloc, mochica itlàpal, oquicentlali àçò tlaelehuiliztica huel quimotzonhuiliz, auh oquimanilitihuetz, oquimohuiquili, in huel huei tepetl icpac oquimoquechilito, auh oncan omonexti, oquimolhuili, xiquitta inizquitlamantli tlalticpac tlatòcayotl, mochi naxca, mochi notlatqui, canel oquimomaquilica in Dios in Adan, yhuan mochintin ympilhuan, auh oniquinyaochiuh, oniquimpanahui, yenomalhuan omochiuhque, auh mochi initlatqui notechpouhqui, in aquin quinequiz noyollo huel nicmacaz, auh in axcan, intla nixpan timopechtecaz, tinechmoteotiz, mochi ni mitzmacaz, motech nicpoaz, nimitzaxcatiz. Ho, tlahueliloc inin mahuelxiquittacan in nepapan tlatquitl tlaltic-

pac, ça ce neixcueyonilcahuitl,yciuheà oquiteittiti ymàpil tica,oquimàmachioti,ce mocniuh quemmanian mochan tic huicà, auh inic ticteittitiz in mochi mochan ticpie motlat qui, moxochicualmil, cemilhuitl monequiz, ynic mochi quittaz quimahuiçoz, ipampa caneltiliztica motlarquì,auh in tlacatecolotl,ca huel ocachitonca oquiteittiti in nepapá tlalticpac tlàtòcayotl, auh mochi quimomaquilizquia yn Dios, yèhica àmo yaxca, àmo itlatqui, àmo neltiliztica qui temaca ca huel motolinia àtle quipia yaxca itlatqui. Yntla ce mocniuh ytla tiquitlaniliz,intla mitzilhuiz,nopiltzintzi ne, mochi in notlatqui nimitznomaquiliz, yc neci àmotle tlein mitzmacaznequi, intla omitzilhuiani, ca quemaca ni mitzmacaz, ce cahuayo ce tilmàtli, macuili peſo, inon qui-neltiliznequi, auh in tlacatecolotl, in manel yuh oquito,ca àmotle itla quimacazquia, ypampa quimàti caamo yaxca, àmo itlatqui, çan ic quiqueloa, àmotle huel quimacaz. *Hæc omnia tibi dabo ſi cadens adoraueris me.* Nican huel omonextico in tlacatecolotl, inic huel techyçahuiz, inihuei tlapaccaihiyo-huilihtzin Dios, inic quimopaccaihiyohuiltia yniyaouh in ompa Ilhuicac, oquihualmotlaxili, inic techmomachtilia, in quenin titlapaccaihiyohuizque, inìcuac aquique tohuam-pohuan techchicoitoa, techcualancaitta, techcocolia, inì-cuac, yçumal ycualan ipan tihuetzi, çan inìcuac tiquittaz-que, ye quimomahuizpolhuia toTecuyo Ieſu Chriſto, initē yotzin inimahuiçotzin, àço çan tlapic quimotenehuilia in Dios, ànoço itla ic motzotzonaznequi tlaneltoquiliztli, àno-ço itla tlein tlateotoquiliztli, mitzcuitlahuiltiz mitzmach-tiznequi, inon àmo huel ticpaccaihiyohuiz, çan ticchi-huaz ynoquimochihuilitzino in axcan toTecuyo Ieſu Chri ſto, ca icualancacopatzinco oquimonanquilili, ipampa qui-mocuililizquia in Dios inimahuiçotzin, in yuh mochitlacatl yuhca inahuatil, inic ayac quimoteotiz tetl, in cuahuitl chalchthuitl, teocuitlatl, canel ypan neteotilo in Diablo tla catecolotl, ca çan huel iceltzin Dios quimoteotitzinozque. oq̄ molhuili. *Vade Sathana ſcriptum eſt enim Dominum Deū tuū ado-rabis*

rabis & illi soli seruies. Xiauh Sathanas, àmo ixpantxinco xineci in Dios ca huel yèhuatzin çaniceltzin neteotiloz, mahuiztililoz: in tèhuatl timotlàpaloz tiquitoz mochi naxca in tlalticpactli? tleica, tleipampa in yuh tiquitoz? cuix oticchiuh in ticmaxcatia? ànoço omitzcahuilitehuaque yn motàhuan? cuix tèhuatl tiquizcaltia inixquichtin nepapã yoyolimeᶜ in tlaolli in xococuahuitl, ynixquich nepapan tlachihualli, cuix tèhuatl tictlanextilia, cuix ipan tictitlani in quiahuitl? cuix tiquimizcaltia in tlalticpac tlacaᶜ tlei pampaᶜ çan nicmàti ca yuh tiquitoa ipampa àtle mopinahuiz mochihua in tlalticpac, mochi tiqmaxcatia, intla màx ca motlatqui, àmo yuh yciuhca tictemacazquia, çan quexquich çan tepiton, ca inichtequi inicuac canapa itla oquichtequito, inic àmo neciz, quinamacatihuetzi, in manel çã tepiton ica, çan quexquich, àmo cenca quipatiotia, intla y patiuh centzontli peſos, çan màtlactli peſo conana canel te tlatqui, teaxca iciuhca çan tlàtoltica tictemaca, xiauh yc omotlalotihuetz, ixpampa ehuac, yuhquin ce tetl, tematlatica mochicahuacatlaça, inica yhuelitzin Dios, inic oquimo tepexihuili Mictlan, in çan no yuhqui inìcuac Ilhuicacpa ohuallaçaloque: auh niman omotemohuique in Angelome, yxpantzinco omopechtecaque, oquimoteotitzinoque, oqui momaquilique in Ilhuicac tlacualtzintli, ic omoyollalitzino. Ca yèhuatzinin Dios Iſrrael inoquimochihuilitzino in Ilhuicatl in tlalticpactli, in cemmactzinco ticate, ycuexantzinco ticate, techmocuexanalhuitica. Ca itechcopatzinco ycuiliuhtoc in toTecuyo Dios. *Dominum Deum tuum adorabis.* Ca çan huel iceltzin, neteotiloz, mahuiztililoz, tlacamachoz, ymacaxoz, yectenehualoz, ca nel çan iceltzin motetlaxtlahuilmaquiliani, techmochicahuilia in nican tlalticpac, techmocuitlahuitzinoa, techmomaquilitzinoa ynixquich in totechmonequi, in tocochca toneuhca, yèhuatzin techmotlalilitzinoz ymayeccampatzinco, inìcuac motetlatzontequililiquiuh ynic techmoteochihuiliz techmohuiquiliz initlàtocachantzinco Ilhuicatlitic. Cahuel yèhuatzin in

to-

toteyacàncatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimottilitzino
Ezech. Ezechiel, inipan itlàtòca icpaltzin, oncan tentoc in teotiliztli, Seraphines in nepantla moyetztica, auh miequintin huehuetque, ixpantzinco mopechtecaticatca, auh in yèhuatzin ca oquimmomachtili in Prophetasme, oquimoteittitili inihuecaitoliz, initlaachto ìtoliz. Ca yèhuatzin oquimmomaquixtilitzino in Iſraellaca, inõpa tlàcòtitinenca Egipto, oquimmoyacanili, ompoalxiuhtica inixtlahuacan tlamahuiçoltica, oquimmotlacualtili, yèhuatzin quimoyacanilia in Santa Ygleſia, quimocempachilhuitica, yèhuatzin quimmochicahuilia in Santos Martyres, Confeſsores, yhuan tlamàceuhque, yèhuatzin quimmochipahuacanemitilia in Virginesme inichpopochtin, inic quitelchihuaya ixquich nepapan tlalticpacayotl ipaltzinco in Dios, mocentzacua monesterios in teopan, inic cemìcac quimoyectenehuiliticate in ycel Teotl Dios, yèhuatzinin techmomaquilia initlanahuatiltzin, inic tictotlaecoltilizque, in oquixquichica tonnemizque itlalticpactzinco, auh intla oticchicahuacapixque initenahuatiltzin, çatepan techmomaquiliz inigraciatzinican tlalticpac, inic techmonemactiliz inilhuicac necuiltonolli inõpa itlàtocachãtzinco Ilhuicac. Maimmochihua.

Feria ſexta poſt primam Dominicam Quadrageſimæ, ſermo primus.

El paſo es Chriſto atado ala coluna.

The Vis ſanus fieri? Ioan. 5. 7. Cuix ticnequi tipàtiz? Inin cencamatl tlàtolli, huel yhiyotzin itlàtoltzin in toTecuyo Ieſu Chriſto, auh yèhuatzin oquimìcuilhuitzino initlaçò amatlàcuilocatzin San Ioan, inipan in macuillamantli inic tecpantoc iniamoxtlàcuiloltzin, inic techmotlàtlanilia in timochintin tiChriſtianome àçotipàtiznequi initechcopa in ipalanaliz in tanima, auh techmopohuililia in cenca hueitlamahuiçolli inoquimochihuilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic oquimopàtili cetlacatl cocoxcatzintli, in ocçocotztzauh

tzauhca inima inicxi, aocmo huel moliniaya, auh ye cempoalxihuitl oncaxtolli omei oncan ohuetztoca teopan caltẽco quichixticatca initlaolinili z in atl, inic oncan calaquiz patiz, çan ipampa huel motoliniaya ayac quipalehuiaya, inic yciuhca calaquiz atitlan, auh çan oncan chapantoya, inoquic ohualmohuicac inic omàxititzinoco in Ilhuicac ti citzintli, omocalaquico in Hoſpital, auh yhuicpa omotlachieltitzino inin cocoxcatzintli, auh niman huel oquimotlaocoltili, auh çan cencamàtica tlàtoltica oquimopàtili, in yuh no çan cencamàtica oquimochihuili oquimocencahuili in Ilhuicame, yhuan tlalticpactli, auh oqmonahuatilitzino inic quimamaz initlapech, auh mohuicaz inichantzinco: auh niman mochitlacatl ic omiçahui, auh macihui in cenca ic omiçahuique, yc omotequipachoque in Phariſeosme, quitlacahualtiaya in opàtiloc, inic àmo ilhuitl ipã quimamaz initlapechcoçol, auh in yèhuatl in cocoxqui oqto caamo huel niccahuaz, ca itlanahuatiltzin in ac yèhuatzin onechmopàtilitzino, auh niman oquimoyollalili in to Tecuyo Ieſu Chriſto in ompa teopan oquimonamiquili, auh oquimonahuatili, inic tlatlaçòcamàtiz inic aoquic tlàtlacoz. Inin ipoaloca Santo Euangelio, çan inic mahuiçotica anquimocaquitizque, yhuan inic huel nictenquixtiz, cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, ma nepechtequiliztica tictotlaitlanililican itepalehuilizticatzinco in tlàtòcà Cihuapilli Dios inantzin, maixpantzinco titopechtecacan inic techmoceliliz tlateomàtiliztica cecentetl ic tictotlàpalhuican in itlàpalolocatzin Aue Maria.

Vis ſanus fieri. loco & capite vt ſupra. In yèhuatl inìçoltic te nahuatilli itechcopa quimìtalhuia in San Pablo. Ca in yuh qui icehuallo yyecahuillo in yancuic gracia tlanahuatilli canel àmo tlacencauhtli, ayamo huel Ilhuicac tehuicaya, ca in yèhuantin cualtin tlaca cecni mictlan tlayohuayan motzacuiltiticatca, inixquichica quimocencahuiliz in Dios to Tecuyo Ieſu Chriſto in gracia tlanahuatilli, auh itlaçò miquilizticatzinco quimmomàquixtilitiuh, inic quimmo-

Heb. 10. huiquiliz iniTlàtòcachantzinco. *Vmbram n. habens lex futurarum bonorum. &c.* Auh maçonelihui in yuh mìtoa çã cehuallo iniçoltic teonahuatilli, ca cenca ohuititic: tca, huel miec tla nahuatilli, itech catca in huel etic, auh macihui yxachi tlamanalli catca in tlamictilti yoyolime in oncan teopan quinhuemmanaya, aic ohuelit inica tlamanaliztli Ilhuicac tehuicaz, ipampa ic oncan motta canelli ayamo tlacencahualnahuatilli, inoc ixquichica ohualmohuicatzino in toTecuyo Iesu Christo, omohuenchiuhtzinoco nicã tlalticpac ohuemmanaloc inipan ymomozyo Santa Cruz, inic omotlapo in Ilhuicac, inic yemochintin ompa hui initlaçòhuan in toTecuyo Dios in cualtin tlaca, in Christianome. ontlamãtli nican motta inic quipanahuia yancuic tlanahuatilli yniçoltic içã no yeoiçoliuh otepehuac Ynic centlamãtli ca iniçoltic quinezcayotia in tlaixiptlayotl, çan tecoltica moxoxotla ca miecpa motlilpoloa mopopoa, auh in yancuic tlanahuatilli quinezcayotia ce tlaixiptlayotl in ye tlacencahualli tlapalticatlachiuhtli, tlàcuilolo yechiamayo, aochuel xitini, çan no yuhque yèhuantin in campanachiuhque achtopa quichihua in çoquitl quihuahuana, quihuatza, quimalacachòtinemi inic nohuian quittaz àço cana itla itlacauhtica, auh inìcuac ye tlacencauhtli quiyecquetzà catilia in tepoztli ytic moteca inic yciuhca mocenchiuhtihuetzi, auh inìcuac ye omochiuh niman tepehui quitlaça yn çoquitl initech oquiz ochihualoc, aocmotle ypan pohui: Auh ca çan no yuhqui oquimocencahuilitzino, oquimochi chihuilitzino in toTecuyo Dios, iniçoltic teonahuatilli in ic oncan pitzaloz chihualoz in yèhuatl yancuic graciatla nahuatilli, auh inìcuac omocencauh aoctle ipan opouh, aoctle ipan omottac iniçoltic, in mayuhqui çoquitl otlaçaloc otelchihualoc, quexquichtin in yoyolime, in mochipa momoztlae miquia inic tlahuemmanaya, cuacuauhcocone, cabras, yhuan in cihua icheatl Carnero, huilotl, huilcocone auh mochi inin àmo huel Ilhuicac tehuicaya, auh çan cen tlamantli inic mohuenchihua ynitlaçòmahuiznacayotzin,

yn

yn Dios, yhuan ytlaçòeçotzin, mochi quicempanahuia in nepapan huentli, in tlamanaliztli mochihuaya inipan yçoltic tenahuatilli, auh itlatlalilticatzinco yn toTecuyo Dios inixquichtin yoyolime mohuenchihuazque, achtopa mopacazque, ynon ca quiyahuatenco, oncan catca ce atla comolli, oncan mocenquixtiaya quiahuatl, auh macuilcan onoca in calli temimilchayahuac portales oncan tlamictiaya, yhuan oncan mocahuaya yn yxachintin cocoxque quichixticatca ynihuallaliliz yn Angel, coliniaya yn atl, auh in ac yèhuatl achtopa calaquia yciuhca pàtitihuetzia ic tlamia inichicahualiz, ca ça ce tlacatl inic pàtia, auh oncan onoca ce cocoxcatzintli, ye cempoal xihuitl oncaxtolli omei in oncan monoltitoya, ococototzauh coacihuiztica aochuel moliniaya itlapechcoçolco onoca, auh inìcuacmoliniaya in atl, occe motlalotihuetzia atitlan calaquia, moma quixtiaya, pàtia, auh in yèhuatl oncan mocauhtihuetzia, mocauhtiquiçaya, yèhica ayac quinapaloaya inic atitlan quicalaquiz, inin oipantzinco màxititzinoto yn toTecuyo Dios inicuac omotlalhuiquixtilito inipan Pascua, canel yeppa quimomachiltia in tlein quimochihuiliz, initechcopa inipalehuiloca, in cocoxcatzintli, ixpantzinco omoquixtitzino, oncan oquimottilitzino cuahuactoc in oncan tlaihiyohuitoca, initlapechcoçolco, auh oquimottilitzino in toTecuyo Dios ica initetlaocoliliz ixtelolotzin, yhuicpa omotlachialtitzino, auh aoquimolhui. *Vis sanus fieri?* Cuix tiene qui tipàtiz? A Diose Tlàtoanie ca nelli ti Teotl ti Dios, auh ticmomachiltitzinoa, ca huel itlanequiliztica pàtiznequi ca çan yèhuatl connequi iniyollo, tleica in ticmotlàtlanilia àço pàtiznequi? tlein nel oncan quichixtica? tlein quitemachia? canel yèhuatl inicocoliz quitolinia, camana quitequipachoa, quiçotlahua, quenin ticmotlàtlanilià àço pàtiznequi? Xiquittacan ca in yèhuatzin toTecuyo Dios, ca çan huel itlaneglizticatzinco otechmochihuili, àmo totlamàtiã, auh inic techmomaquixtilitzinoz, intlacamo tovollocacopa totlanequiliztica, canimã àmo techmomaquixtilitzinoz,

yèhica ica motlàtlania initlanequiliz in cocoxqui. Auh ca çan no yuhqui amopan mochihua, caamechmotztilitica in Dios, ca huei cocoliztli in amotechca, auh amomac quimotlalilia in pàtli, inica nepapan Sacramentos, inic ampàtizque neyolcuitiliztica, tlaceliliztica, tlamàcehualiztica, auh àmo anquinequi, àmo ampàtiznequi, ca inic ancualtiezque huel amocenyollocacopa yez, amotlanequiliztica anquichihuazque, ca in aquique incenyollocacopa hualhui inic moyolcuitiquihui, caachtopa mocentlalia motlalnamictia, moyoltequipachoa, quinchoctitihuitz inintlàtlacol, monètoltitihuitze inic aocmo ceppa quimoyolitlacalhuitzinozque in Dios, huel motlalnamictitihuitze, inic àmo itla cana cẽtetl quilcahuazque inintlàtlacol, quimomauhcaittiliz yn Dios, yhuan in Sacramento, inic àmo huel quipinahuizcahuazque inintlàtlacol, àmo huel quimauhcacahuazque, çã yeilhuice motlatemolizq̃ inic àmo itla quilcahuazque: auh àmo no quichiazq̃ initzõquizcã in Quaresma inic moyolcuitizque, çan ipan inipeuhyã neyolcuitiliztli. Ynin intla quimotlàtlaniliz in Dios, àço pàtiznequi, ca niman quimìciuhcananquililizque ca quemaca, auh niman maquixtilozque, pàtitihuetzizque: auh in occequintin in àmo inyollocacopa moyolcuitia, huei tequitl ipan quimàti, çan nemauhtiliztica hualhui, mecatica tzitzicaztica quinhuilana in fiscal, inon caamo in yollocacopa pàtiznequi àmo momaquixtiznequi, auh ca niman necì ynaquique quichieltia ininneyolcuitiliz inipan itzonquiçan in Quaresma inipan Quauhxiuh Domingo, ànoço Iueues Santo, ànoço Sabado Santo ye Pascua inon caamo intlanequiliztica pàtiznequi, ipampa ca cemìcac cocoxticate, aic pàtiznequi inixquichi ca huallaz miquiliztli polihuiliztli, Mictlan quinhuicatehuazque in tlatlacatecolo, ompa quintlaçatihui tletaxcalco Mictlan, inic ompa cemicac tonehuazque chichinacazque. Auh inìcuac oquimonochilihtzino in Dios incocoxqui oquitotihuetz. *Domine hominem non habeo.* Tlàtoanie caayac no tepalehuicauh innechmamaz in atitlan nechcalaquiz inin

ca

caamo hueliuh anquitozque, ca huel miequintin oncate, à-motepalehuicahuan in temàchtianime, in teyolcuitianime yèhica ca in aquin àmo momaquixtiznequi, àmo itlàtlacol tzin in Dios, in àmo quimomaquilia inizquitlamantli y-techmonequiz, ininemaquixtiliz çan huel mìtoz ca huel ix-coyan itlatlacol, auh niman oquimonextililitzìno in Dios, ynihuelitilihtzin, auh oquimolhuili in cocoxcatzintli. *Surge tolle grauatum tuum & ambula.* Ho, cẽquizca huelitiliztli, in çan cencamatl oquimolhuili, in àmotlatlatlauhtiliztica in yuhqui tlacatl, ixpantzinco in Dios mopechtecani quimo-tlatlauhtilia, çan tlanahuatiliztica oquimìtalhuitzino yuh qui Dios. Xìmoquetza xicnapalo in motlapechcoçol, auh xia. tiuh in mochan, niman ocempàtic otomahuac yuhqui yn aic omococo. Ha, Diose Tlàtoanie, ca inin huelitiliztli àmo çanio yceltzin ic motepàtilia in toTecuyo Dios ca çan no yèhuantin quimmomaquilia in teopixque, inic teoyotica te pàtizque, quemmanian motta, cetlacatl nontli, ixpopoyotl cocototz, nacatzatza ic tentica temictiani tlàtlacolli, aoc huellachie, aoc huel nènemi, aocmotlaca, aoc huel tlàtoa, inica cuallachihualli, ànoço cuallalnamiquiliztli, auh inìc-cuac tlateomàtiliztica melahuacayotica moyolcuitià. Çan centlamantli quimìtalhuia tlàtolli. *Egote absoluo.* Ca ic pàti inixquich inepapan cocoliz, inica inichicahualihtzin ini tlaçòyo initlaihiyohuilihtzin in Dios initlaçò eçotzin inic quimochicahuacatlalilia in Santos Sacramentos, auh inin eztli àmo çã cana ymatitehtzinco ic oquimoçolique in yuh moçoço in cocoxqui, çan huiztica mecatica, cuetlaxtica, te pozpapalotica in yuh anquimottilizque in axcan. Ho, xic. mottilican quenin axcan motlaxtlahuilia in toTecuyo Ieſu Chriſto, quenin axcã quimoyolcehuilia initlaçòmahuiz Tà tzin Dios? quenin axcan techmomaquixtiliaz quenin axcã quicui inichicahualiz in Sacramentos, àço çan iciuhca mo chiuhtihuetzi, ca inìcuac oquittac Pilatos caamo huel qui-momaquixtilia in toTecuyo Ieſu Chriſto, yèhica ca commà ti iniyollo, ca nexicoliztica tococoliliztica quimoteixpahui lia.

Deſtapar el el paſſo.

liaya. Oquimilhui in Iudiosme ca ye axcan ipan ancate in amoPaſcua, cecexiuhtica yuh mochiuhtiuh, ca ceme inilpitoque anquimmaquixtia, catlehuatl inanquinequi maquixtiloz, cuix yèhuatl initoca Barrabas in huei tlahuelilocapol, ànoço yehuatl initoca Chriſto, inintlàtocauh Iudiosme, mochintin otlananquiliquc ic otlaitlanque, inic yèhuatl maquixtiloz in Barrabas inichtecqui, temictianipol, auh mictiloz, Cruztitech tlaliloz in Ieſus initoca Chriſto. Ha, noTeohue noTlàtòcatzine, in huel motlachihualhuan inotiquimmochihuilitzino, in momoztlae tiquimmomaquilia inincochca, ininneuhca, inotiquimmotlacualtili tepeticpac inica macuilli tlaxcalli, yhuan ome michin, cax toltzontli tlacatl:onean mitzmotlàtòcatlalilizquia, auh in axcan ye mochintin moyolcuepa, mitzmomiquitlanilia in ixpan Pilato: auh ye achi quimalhuia in ce tlahuelilocca-pul Barrabas, oquito in Pilato, in axcan àtle micoani itech niquitta maçan nictlatzacuilti, inic nicmacahuaz aoquic amechcocoliz, auh otlanahuati inic ilpiloz temimiltitech inic oncan mecahuitecoz, auh in Iudiosme, huel momatque àço çan mecahuitecoz, auh çan quimacahuaz in Pilato, oquintlaxtlahuique in temecahuitequinime inic huel huècauhtica mecahuitecoz inic oncan immac miquiz immac pòpolihuiz niman quimopèpetlahuilique inomotlaxtlahuique, auh ye ic pehua in quimomecahuitequilia, in ye cẽ ca ciammiqui mopapatlatimani, inic nohuiãpa noquihuia initlaçò eçotzin. O, xicmottilican in quenin cenca mahuiz tililoni Sãſon yhuicpa mochicahua in tlaquetzaltemimilli, nohuiampa momalacachohua inic tlaltitech huetziz inine poaliz tlacatecolotl, yhuan initehuicalhuan, auh inìcuac in yuhqui ipantzinco mochiuhticatca, inìcuac mochintin oquimotelchihuilique initlamachtiltzitzinhuan, mochintin quincocoliaya iniyaohuan, ca oncan quimoyolitlacalhui in itlaçòtzin in yèhuatzin San Pedro in huel quimotlaçòtiliaya inoquimotlàtòcatlalili inipan Santa Ygleſia, inic tzonte comatl yez, in teyacancauh mochihuaz in yèhuantzitzin

Apo-

Apoſtolosme, auh in axcan àmo quimocuititzinoa çan quimotelchihuilia, iniTeotzin iniTlàtòcatzin, initemachticatzin, achi oquimoyolcccolhui in toTecuyo Ieſu Chriſto, initlàtlacol San Pedro, àmo yèhuatl in mecatlinic quimoxi xipehuiliaya ininencahuan Pilato, auh inic neciz in cencahuei iteicnelilihtzin itetlaçòtlalihtzin, yhuictzinco oquimocuepili inixtelolotzin in San Pedro, yuhquimma oquimoyoltzopinili inica initzàtziliz oquichcuanaca, auh niman oncan oquilnamic initlàtoltzin Dios, inìcuac huel mochicahuacanequia ic omccuitihuetz, tlalpan omixtlapachtlaz, oncan omixayopatzcac, omochoquili, omelcicihuiti, oquimocuiti initlàtlacol, inixpantzinco in Dios. Ha, ihiyoyahue, in maçonelihui in motlaihiyohuiltia, caamo quimocahuilitzinoa initetlaocolilihtzin. Ha, tlàtlacohuanimee inìcuac tolinilo mecahuiteco in amoTeotzin, amoTlàtòcatzin qnìcuac anquimoyolitlacalhuiticate, ma itech ximixcuitican in Sã Pedro, xichocacã, xelcicihuican, ximeltepinican, ximocemixnahuatican, in yuhqui yèhuatzin San Pedro, ca ic otlamàceuh initlàtlacol, auh maçonelihui in achtopa oammotlapololtique inipàn in amotlàtlacol, ca monequi huel antlamàcehuazque inic nicã amechmomaquiliz in Dios inigraciatzin, amechmopòpolhuiliz inixqch amotlàtlacol, auh çatepan amechmomaquiliz in Ilhuicac netlamachtilli, gloria. Maimmochihua.

Feria ſexta poſt primam Dominicam Quadrageſimę, Sermo Secundus.

¶ El Chriſto, y San Ioan, y la Virgen, y Ladrones.

Thæ. Amen dico tibi hodie mecum eris in Paradiſo. Luc. 23.

NELLI Huel nelli, nimitzilhuia notloc, nonahuac tiez timotlamachtiz in axcan inompa Paraỽſo. Ca ynìcuac cetlacatl quimotoquilia ce yxochicualmil, in huel oquitequipano, oquimocuitlahui, oquelimic niman quimàmatequi quiyecchihua quitepancaltia, auh iuìcuac pehua

mo.

mochihua initlaaquillo inixochicuallo quimahuiçoa, niman quicua ic moyollalia papaqui motlamachtia, yhuan huel quimahuiztilia quimocuitlahuitinemi in huel achtopa yancuican mochihua: auh ca çan no yuhqui in axcan inìcuac yeoquimotequipanilhui in Dios toTecuyo Ieſu Chriſto, in tonemaquixtilizmil, inic oncan mopixquiliz quimotequiliz, inic quimoceliliz initlacual mochiuhtica in tonemaquixtiliz, inixquich oquimotequipanilhui, inic tzopiz mocencahuaz, neçahualiztica, tlaihiyohuiliztica, ciammiquiliztica, mecatica, tzitzicaztica, inoc ixquichica axcan oquimocemihiyohuiltitzino initlaihiyohuilihtzin miquiliztica, auh àmo çan quenami inoquimihiyohuiltitzino miquiliztli, ca huel cenca ohui temàmauhti, achtopa oquimomecahuitequilique, oquimoxixipehuilique, miectlamantli ic oquimotlaihiyohuiltilitzinoque, inixquichica oquimomàmaçohualtilique Cruztitech: auh ca inoncan in nepàtla initlaihiyohuilihtzin, ye pehua ye yuhccitiuh iniyancuiyo inoquimotequipanilhui: auh caoncan Cruztitech pilca timanca omentin ichteque, auh cetlacatl oncan oquimocehuallotilitzino in Dios, oquimoyolyamanilili inic mottaz inipatiuh initlaçòyo, initlaihiyohuilihtzin, initlaçòeçotzin auh inìcuac yemochintin initlaçòhuan oquimotlalcahuilique, aocmo quimocuititzinoa ça quimonetlatililia, ça ce ichtequi quimocuititzinoa, tlahueliloc, quimoyectenehuilia quimotocayotilia, Tlàtoani Rey, yhuan oncan ocacicama ca nelli Dios Teotl, auh oquimotlatlauhtili inic quimolna mìquiliz initlàtòcachantzinzo. *Domine memento mei dum veneris in Regnum tuum.* Niman oquimocelili in Dios oquimolhuili. *Amen dico tibi. &c.* Nelli nimitzilhuia huel axcan nonahuac timotlaliz, tipàpaquiz in Parayſo. Auh inic quimone quiltitzinoz in Dios in noyuhtittolozque, ca cenca totech monequi inigraciatzin Dios, inic tictoyollotizque initlaçò tlàtoltzin, ma tictotlatlauhtilican itepalehuilizticatzinco in TlàtòcaCihuapilli Santa Maria, auh inic techmoceliliz, cecentetl ic tictotlàpalhuican Aue Maria.

Amen

Amen dico tibi hodie mecum eris in paradiſo loco & Cap. vt ſupra. Yn ìcuac yeotzop inintlahuelneqliz Iudiosme inihuicopatzinco in toTecuyo Ieſu Chriſto, ye oquimomiquiztlatzonteqlili in Pilatos inic mictiloz, Cruztitech màmaçoaltiloz, inic achitzin quimopinauhtilizq̃, auh onoquimmiquiztlatzontequilique omentin ychteque inic nepantla tlaliloz in toTecuyo Iefu Chriſto, inic machiztiz ca in quenin huel huèhueintin tlàtlacoanime inichteque, ca çan no yuhqui quimomachiltizque in toTecuyo Ieſu Criſto, àço no tehuã tlahuelilocatzintli, innepantla miquiltiticaca, inic otlapihuix inintlàtlacol Iudiosme, inic centetl ic oquimomictiliq̃ in àtlàtlacolecatzintli, innexicoliztica: auh inic ontetl ic oq̃ mopinauhtiliq̃ inçã tlapictli itehtzinco quimotlamilique in àmo itlachihualtzin, inic oneltico iniachtopa tlàtoltzin, in yèhuatzin Propheta Eſaias, quimìtalhuia. *Et cum iniquisre putatus eſt.* Tlahueliloca tlàca intzalan, innepantla tlaliloz inic tlàtlacoani ipan machoz, auh inìcuac oacito quaxicaltepec Caluario, oncan cecen ytech omamaçoaltiloque yn Cruz, auh inichteque macihui in omàmoçoaltiloque, àmo mecahuitecoque, àmo xocohuizicpactlàtòcayotl quintlalilique, àmo no quimmamaltique in Cruz inipan mictiloque çan yuhqui ohuicoque, onènentiaque, çan omailpitiaque, yèhica ca inìcuac mochitlacatl quimotiliaya ininnepantla omentin ichteque inic xixipeuhtoc nohuian ezpipicatoc ininacayotzin, ic momatiz caocachi huei tlahueliloc ipãpa ca ocachi huei initlaihiyohuilihtzin, inic oquimotlaihiyohuiltilique. Quennel ca huey Miſsa quimochihuilizquia in toTetuyo Ieſu Chriſto, quimohuenchihuilizquia initlaçòmahuiz Tàtzin initlaçòanimatzin, initlaçòmahuiz nacayotzin, initlaçò eçotzin, in huel oncan omonequia quimopalehuilizquia, omentin Almatica tlaihiyohuiliztli quimaquizquia in motocayotia Diacono in Enangelio quimitalhuia, yhuan Subdiacono in Epiſtola quimpcuicaehuilia çan huel tictolhuilizque. toTecuye aquique otiquimmopèpenilìtzino in mitzmopalehuilizque Miſsaẽ ca huèhueintin

Eſai.

ychteque, auh macihui timopetlahuiltiticac àtle huel quichtequizque in motlatquitzin, ma çan huel xicmottilihtzino ca oncatqu in motenyotzin, inon cuix mitzmochtequililizque cuix compàçolozq̃, ca niman àmo. Ca quimìtalhuia in San Lucas. Cetlacatl yopochcopatzinco icaya, quimochicoittalhuiaya, ca huely huictzinco motequipachòticaya, quitoaya, ha, ototlahueliltic macamo tiquiximàtini inin Chriſto, ca huel ipampa oticocoliloque: otitoliniloque, ca intlacamo yèhuatl àcaçomo axcan ipa̅n Paſcua timictilozquia, àço yhuiantzin omottazquia in toproceſo, ànoço ticemetimaquixtilozquia, itlaitlaniliztica altepetl, àcaçomo yèhuatl maquixtilozquia in Barrabas, cà huei tlahueliloc catca, q̃x quichtlamantli in quitoaya: quinemiliaya in tlàtolli, initechcopatzinco huexcatlàtoaya, auh inoccetlacatl, macihui in achtopa oquipalehuica, inìcuac oquittac inimpampa motlatlatlauhtilia in quimomictilia niman omocuitihuetz otlaacicatlachix, itepalehuilizticatzinco in Dios, auh oquito, ynin ympampa tlatlatlauhtia yn quimictia quitolinia àmo çanio tlacatl, ca Dios ca Teotl, auh inic oquichtli momiquilia itepalehuilizticatzinco ynimaquixtiloca in cemanahuac tlaca, ca ayac ce oquichtli, in momàtia çan tlacatl huel yuh conchihuazquia, niman ic opeuh quitlacahualtia in occetlacatl in quimochicoittalhuiaya in Dios, o quilhui ximocahua in tehuatl àmo ticmimacaxilia in Dios in nican quimotlaihiyohuiltilia, ca in tèhuantin yectica titlatzacuiltilo, otitlatzontequililoque, ca huel mahuiztic inoquimottilique in totlàtòcahuan, canel icuepca in totlàtlacol, in totlapilchihual, inic otictoyolitlacalhuitzinoque in Dios, inic ticmahuizpoloa in tohuampo tiquincuiliaya inintlàtqui: auh çan in yèhuatzinin àtle oquimitlacalhui, çan innexicoliztica in Fariſeosme, in Iudiosme, oquitzontecque, yhuan ca ye no itlanequiliztica tzinco inic quimmomaquixtiliz in cemanahuac tlalticpac tlaca: auh inic achitzin quimoyollaliliz yhuictzinco omocueptzino, macihui in momàmaçohualtitzinòticac tepoztlàxichtica, huel

oqui-

oquimonepechtequililiinianimàtica oquimolhuili-Noteohue, noTlàtòcatzine, maxinechmolnamiquili, inìcuac ompa timehuititiez motlàtòcachantzinco, àmo niquitoa ticmolnamiquiliz in notlàtlacol in notlapilchihual, ca ic tinechmocentlaxiliz in ompa mictlan, ca nicnocuitia in notlàtlacol ic axcan huel melàhuac nitlatzontequililo, maçan xicmolnamiquilitzìno ca mohuantzinco nimiqui, auh macihui nimitznottilia nicā timomiquilia in yuhqui nèhuatl nitlàtlacoanipol ca oncan nimitznimacaxilia, yhuan nimitznocuititzinoa nopampa, yhuan ipampa in mocenquiz ca huei chicahualihtzin, mo huei tetlaocolilihtzin, nimitznotlatlauhtilia, inic tinechmotlaçòicnelilitzinoz, tinechmotlapòpolhuiliz, inipampa inixquich nocenquizcahueytlapanahuicatlàtlacol, auh ye pehuaz in motlaçòtlaihiyohuilihtzin nopan pehuaz in quimochihuiliz initlaçòtequitzin, ipampatzinco in motlaçòeçotzin, initlaçòyo inipatiuhma ic xinechmomaquixtili, ma ic xinechmolnamiquili in ompa motlàtòcachantzinco. O, quenin ticenquizca yectenehualoni tichtequi, in ayamo huel ce hora tihuei tlahueli loc ticàtca, auh in axcan itepalehuilizticatzinco in Dios ye tihuei Santo, ye onca motecpancal, motlàtòcaicpal, yn ompa Ilhuicac, ye ticmahuiçoz initlaçòxayacatzin Dios, Ilhuicac yetimocentlamachcuiltonòtiez cemìcac, canel yeoquimìtalhuitzino in Dios initlaçòtlàtoltzin, in aic motlàtolcueptzinoa, canel inìcuac initlaçòtzin San Pedro, quimotlahuelcahuili, àmo qmocuititzino: quinìcuac yèhuatl ichtequi quimocuititzinoa inimixpan Fariseos, yhuan huel ocmiectlacatl oncan tlàtlachixtoq̄, yhuā yhuicpatzinco ommoquetzaya, inìcuac yèhuantin initlamachtiltzitzinhuan omotlatique, ixpampatzinco oehuaque: auh inicuac Iudiosme quimomàmaçohualtilia quitoa ca cenca huei tlàtlacoani, huel ìcuac in quitoa, ca Dios, ca Teotl àtlàtlacolecatzintli, auh ipampa in yuh oquimonequiltitzino oquimocuititzinooquimitalhuitzino in Dios. yhuiccopa omotlachialti yuhqmma achi quimoyollalilia initlàtol initlachihual inichtequi

yamancà tlàtoltica quimolhuilia. *Amen dico tibi hodie mecum eris in Paradiſo.* Huel nelli nimitzilhuia, axcan nonahuac timotlaliz in ompa Parayſo. Ha, notlaçòpilhuane axcan ame chmachtia inin ichtequi, San Didimo, quenin ammoyolcuitizque canelteixpan oquimocuiti initlàtlacol ixpantzinco in Dios, yhuan in mochi altepetl, auh inìcuac yeoquimocuiti quimotlatlauhtiliaya in Dios, inic quimolnamiquiliz in ompa itlàtòcachantzinco, auh niman oquimocaquititihuetz initlàtoltzin ic oquimotlapòpolhuilitzino, auh oquimomaquili in Ilhuicac tlàtòcàyotl. In actèhuatl in ye ipan otàcico inin Viernes, auh ayamo timoyolcuitia, macamo xicchie initlamian Quareſma: axcan huel ximocentlali ximotlalnamicti omilhuitl, eilhuitl, auh ichtaca àmo teixpan ximoyolcuiti, xichoca, xelcicihui, ximàmana initechcopa in motlàtlacol, auh oncan titlapòpolhuiloz in yuhqui ychtequi, yhuan timàcoz in tlein axcan omacoc. In yèhuatl Ioſeph centlamantli temictli oquittac, in yuhqui momàtia ca huei tlàtohuani, auh initiachcahuan, yhuan initàtzin quimonepechteqliaya, auh inic neltiz initemic, (canel àmo çan temictli, ca çan itetlanextilizticatzinco in Dios, quimonextililia in tlein çatepan mochihuaz) teilpiloyan otlali loc chicoxihuitl otlaihiyohui, àuh oncan oquiz inic tlàtòcatiz in ompa Egipto, in yèhuatl inichtequi yeppa itlapèpenaltzin in Dios ye quimomachiltiaya ca maquixtiloz, auh quemmochihuaz in? ca huel tlahueliloc huei ichtequi, queninin? axcan anquittazque ytlanequilizticatzinco yn Dios inilpilo tlatzontequililo ynic mictiloz yequiquixtia, quihuica in campa piloloz. Xiquittacan quenami in òtli in Ilhuicac ic huicoz inin ichtequi: yèhica itzontlan yeimiquiztempan oquimopalehuili ce huei teopixqui Sacerdote inoquitlachielti inic tlachiez monemilizcuepaz, tleinin no Teohue, noTlàtòcatzine in motlaçòmahuiznantzin ticmo xiccahuilia, quimonahuatequilia in Santa Cruz in oncan timopilquiltìticac, çan nen in mitzommàcopaittilia quen noce mitzmochihuiliz, canel cihuàtzintli, àmo ticyoyollà

li-

lilià, çan patzmiqui initlaçòyollotzin, auh yèticmoyollali lia inichtequi yn mochipa omitzmoyolitlacalhuitinencà, auh ticmotenehuilitzinoa yn ticmomaquiliz yn Ilhuicac tlàtòcayotl? auh no oquimonequiltitzino imayeccampatzin quitlalizque inin ichtequi ca yeimayeccampatzinco icac, ca quimonezcayotilia in Ilhuicac necentlamachtilli, ipampa ca inìcuac motetlatzontequililiquiuh initlamiampa cemanahuac, mochintin initlaçòhuan momaquixtizque imayeccampa tlalilozque, auh in tlacentelchihualtin Mictlan tlaçalozque, yopochcopatzinco tlalilozque, auh in occetlacatl ichtequi yopochcopatzinco otlaliloc, yn yuhquimma yeotelchihualoc, çan tlàtoltica quimpalehuiaya in Fariseoſtin inic çan no yèhuatl inenepiltica quimopinauhtiliaya ic otelchihualoc Mictlan otlaçaloc. Ynìcuac yèhuatzin Patriarcha Ioſeph teilpiloyan molpititicatca, oncan ilpiticatca, tepoçòticatca omentin inencahuan Rey Faraon, in nehuan otemicque in yohualtica, auh ixpantzincon in Ioſeph oquipouhque inintemic, auh oquimilhui, ca cetlacatl maquixtiloz, yhuàn cuepililoz initequiuh inichantzinco Rey in tlàtohuani, auh inoccetlacatl piloloz, auh oneltic. In yèhuatzin Ioſeph quimonezcayotilia in to Tecuyo Ieſu Chriſto ininnepantla omentin ichteque, auh oncan ipan y miquilihtzin cetlacatl omaquixtiloc, auh in occetlacatl otelchihualoc, in cetlacatl oquimomaquili in Ilhuicac tlàtòcayotl, auh inocce Mictlan oquimotlaxili. Ca cenca huela motechmonequi huel ic ammotztimotlalizque, anquimotlaçòcamachiltizque initeicnelilihtzin Dios inic àmo antelchihualozque, çan ammaquixtilozque in yuhqui ychtequi omaquixtiloc. Xiquittacan caamo ic ohualmohuicac in to Tecuyo Ieſu Chriſto in quimmotemolico in cualtin tlaca, ca çā no yèhuātin in tlàtlacaonime, ca huel yèhuatzin oquimìtalhui. *Non veni vocare iuſtos ſed peccatores.* Yntla amèhuantin anquimàti ca antlàtlacoanime, ma ximiximàtican xicmocuitican in amotlàtlacol xicmonepechtequililican in Dios, xicmotlatlauhtilican amechmomaquiliz initlaçòtechicahua

lihtzin inic huel ammoyolcuitizq̄ inipanin in Quareſmat auh xictlatlauhtican inin mahuiztic ichtequi inic yciuhca oquimochtequili in Ilhuicac tlàtòcayotl, huei Santo omochiuh SanDidimo itoca, mochipa xicmotlatlauhtilican inic amopan motlàtoltiz, inixpantzinco in Dios, inic quimone quiltitzinoz cemilhuitzintli quimmopàpaquiltiliz in Angelome inica amonenemilizcuepaliz, auh intla yuhqui yez iniquin mochihuaz yece cahuel oc icualtican in axcan, ini pan ticate Quareſma, inic ammoyolcuepazque; ammonemilizcuepazque, inic ammoyolcuitizque antlamàcehuazque, inic quimonequiltitzinoz in Dios itepalehuilizticatzinco, ammacozque nican tlalticpac inigraciatzin: auh çatepan inìcuac ammomiquilizque amechmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

DOMINICA

II. IN QVADRAGESSIMA, SER. I.

Thæ. Aſſumpſit Ieſus Petrum, & Iacobum, & Ioannem fratrem eius & duxit illos in montem excelſum ſeorſum. Matth. 17.

IN Yèhuatl inin Santo Euàngelio in axcan Miſsa ipan omocuicaeuh, techmopohuililia centlamantli tlamahuiçolli oquimochihuilitzino in to Tecuyo Ieſu Chriſto, inìcuac tepeticpac omotlecahuitzino itocayocā Tabor, omoteocuep tzino, achitzinoquimmonextililitzino initlamachtiltzitzin huan initeoyotzin inoquimmiyanililica inixquichcahuitl omotlacatili tlalticpac, inic oquimotlapachilhuitzineca in ytlaçòmahuiznacayotzin, yuhquimma tilmàtica otlapachiuhticatca, achitzin oquimìcuanilitzino, ic tepitzin ica oquimonextilitzino inic oiximachoc tlalticpac, inic ceme yèhuantin imixpan omochiuh. Yn yèhuatzin San Ioā oqui

Ioan. 1. mìtalhuitzinotehuac *Vidimus gloriam eius gloriam quaſi vnigeniti apatre.* Otictottilique oticmomahuiçalhuique, ininezca inimahuiço, initeoyotzin Dios, auh niman otitocuitihuetzque ic oticacicamatque, ca huel nelli Dios y Piltzin, cahuel oqui

mo

monezcayotili initlaçòTàtzin, auh inin tlamahuiçolli, àmo imixpan oquimochihuilitzino in mochintin itlamachtiltzi tzinhuan, çan oquimmanili oquimmopèpenili yeintin yna chi quimmotlaçòtiliaya San Pedro, San Ioan, yhuan Santia go, auh oquimmohuiquili ce huei tepetl icpac omotlecahui que itloctzinco omotlalique, oquimotlalcahuilique in altepetl in oncan nemi tlalticpac tlaca, auh ompa tlacpac àco pa tlalcauhyan ichtaca imixpan omoteocueptzino, omoteonextitzino, macihui àmo quimopatili initlaçòxayacatzi ini tlactzin, çãoquimomacahuili initlanehtzin inic achitzin tla nextiz initlaçòxayacatzin, in yuhqui tonalli opèpetlacac, auh initlanextzin huel oiztalehuac, yuhquin cepayahuitl auh inic huel oncan tlalhuiquixtiloz, omonextiq̃ itloctzinco inomentin huèhueintin icniuhtzitzinhuan in Dios, Moyses: yhuan Elias, in huèhueintin temachtianime tlalticpac, auh inin centetl yehuècauh omomiquili in Moyseu, auh in Elias, ye no huècauh quimmanilica in Dios, oquimohuiquili in campa oquimoyeyantili, yèhuatzin quimomachiltitzinoa, inic occeppa motemachtiliquihui initzonquiçan initlamian cemanahuac: auh oncan quimmononochiliticatca, itechcopa motlàtoltiaya initlaihiyohuilihtzin, inipantzinco mochihuaz, inic techmomaquixtiliz Cruztitech inica itlaçòmiquilihtzin in ompa Ieruſalen: auh in yèhuatzin San Pedro, inìcuac oquimomahuiçalhui, oquito. Noteohue, noTlàtòcatzine, macemìcac iz tiecan, ma nican titocaltica macaocmo titemocan in Ieruſalen, auh niman oquittaq̃ ce mixtli oquincehualloti, auh itzalan oquiz ocaquiztic initlàtoltzin Dioste Tàtzin, quimìtalhuia *Hic eſt filius meus dilectus. &c.* Cayèhuatzinin notlaçòPiltzin huelicatzinco ninoyollalia, xicmotlacamachiltican: ynic huel nictenquixtiz inipoaloca Santo Euangelio, inic huel no anquimoyollotizque cacenca totechmonequi inigraciatzin Dios, matictotlaitlanililican itepantlàtolticatzinco tlaçòCihuapilli Santa Maria, auh inic techmoceliliz matictonepechtequililican, ma tlateomàtiliztica cecentetl ic tictotlàpalhuican in Auc Maria.

Aſſump-

Aßumpſit Ieſus. &c. ex Euang. lect. Matth.17. Ynìcuac yeiman, in yeimonecyan, ynic quimomaquixtiliz in Dios, cemanahuac inic àmo tixmoyahuazque, titotlapololtizq̃, ini techcopatzinco techmotlachieltili yn Dios, inic ticmàtizque ac yèhuatzin in topampa momiquiliz, yhuan inic machiztiz ca huel iyollocacopatzinco momiquiliz tonemaquixtiliztica. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euangelio, oquimmanilitzino ichtaca eintin initlamachtiltzitzinhuan, San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, çan imeixtintzitzin, oquimmohuiquili tepeticpac in huellacpae, auh oncã omoteonextitzino ymixpan, inic inyollo pachihuiz quimiximachilizq̃ inic commàtizque, ca in quimotepotztoquiliaya inintemachticatzin, ca huel neltiliztica itlaçòPiltzin in Dios Cahuel techmomachiltitica in Dios, in quenin ca toyeliz, ca huel çotlahuatoc itechcopa inixquich cuallachihualli, aic motlàpalòz initla tlein quichihuaz quitequipanoz, intlacamo itla tlein oncan quitaz ininemac initlaxtlahuil, initlaxtlapanaliz, inic atlan calaquiz yaz Caſtilla, Alachina, àmoço canàpa huèca, òtlatocazque inoccequintin, ca çan mochintin, oncan quitemoa ininccochca ininneuhca, ininncuiltonol inic motlatquitizque, yhuan inic tlacamachozque tlalticpac. Yn yèhuatzin Emperador Adriano, oquimotlàtlanilica ce tlamàtini, oquilhui. Xihuallauh xinechilhui, catlèhuatl in motta tlalticpac, in àmo quinciauhcahua quiciauhtlaça, quinyolehua, quinchicahua in tlalticpac tlaca, inic àmo çotlahuazque, inipan ixquich ciahuiz tlachihualli tlalticpac. Oquinanquili in tlamàtini. Tlàtoanie, ca yèhuatl in tenemactli, in tlaxtlahuilli: inin huel quintzitzquia quimpalehuia in tlalticpac tlaca, inic àmo ciahuizque, inic àmo çotlahuazque, ca yèhuatl ynhuicpa tlachia yn mochintin tlalticpac tlaca, inic tlatequipanoa, quinyolehua inic tequitizque inipan nepapan officio, inipan motlaecoltia, in tepozpitzque, cuauhxinque, in tlalchiuhque, inic mochicahuazq̃ tlatequipanozque, cecuiztitlan tonayan, cèpaya huitiltlan, quiauhyatla inipan xopantla mochi quihiyohpìa, quipac.

pàccacelia,àtle ipan quittà, ipampa ca quichie ininnemac inintlaxtlàhuil, inipatiuh quichihua, quitemachia in pixquiztli: auh inicuac pixcazque, ca niman quichipahua in impixqui, cooya in cuezcomac quitema inintlaol inic quicuazque, ànoço quinamacazque, inin quinyolehua tlalticpac tlaca: auh in yèhuantin yaoquizque, àtle ipan quitta in miquiztli,yèhica ca quimàti intla tepanahuizque,cahuel miec tlatquitl oncan quimaxcatizq̃,quincuilizque in ocàcique.Inìcuac initeyaochiuhcahuan Holofernes quimoyaotiz quia in altepetl Bethulia,achi çotlahuaticatca inciahuiztica ic huèca hualehuaque, auh inìcuac oquittaque cenca tlapanahuia mahuiztic chipahuac teiicolti cihuatzintli om pa ohualquiz in altepetl itic, niman ic omoyoleuhque oqui tòque. *Quis contemnet populum Hebræorum, quit andecoras mulieres habent vt non prohis merit o pugnare contra eos debeamus?* Ayac huel quitelchihuaz inimaltepeuh Iudiosme,in cãpa mozcaltia tlacati in mahuiztique cihuatzitzinti: inic aocmo ticohuicamàtizque in ciahuiztli, in yaoyotl, in netequipacholli, y nipan tiquihiyohuia, inic tiquimacacizque.Yn yèhuatzin telpochtli Dauid, inìcuac oquimottili,inixtlahuacan tlaca huiac Goliath, oquimocaquilti ininepoaliztlàtol, inic quimahuizpoloaya inialtepetzin Dios, cenca ic omotequipachotzino, huel oquimoyolcocolhui, inimahuizpololoca, in altepetl,yhuan inimahuizpololoca initenyotzin inimahuih çotzin Dios, auh macihui in àmo niman oquiyaochihuato, çan achtopa otlàtlan, tlein macoz, in acyèhuatl in mache quinèneuhcahuiz,q̃moyaotiz,q̃mictiz inin tlacahuiac. *Quid dabitur viro, qui percuserit Philisthæum hunc? & tulerit opprobrium de Israel.* Ma achtopa nocommàti, catlehuatl itlaxtlahuil inemac mochihuaz? tlein macoz in yèhuatl quimictiz inin tlacahuiac? auh quimaquixtiz yn altepetl, ynihuicpa yn huei pinahuiztli, ipan oquitlaz ininemauhtiliz, inic oquimauhcacuiti inialtepetzin Dios? niman oquinanquilique in occequintin inoncan onoca. *Virum ergo qui percusserit eum ditabit Rex diuitijs magnis, & filiam suam dabit ei, & domum patris eius*

Iudith.10.18.

1.Reg.17.26.

eiusfaciet absque tributo. Yn yèhuatl yuh qchihuaz in, in moyolehuaz, in quimictiz inin tlacahuiac, huel quimotlatquitiliz in tlàtohuani Rey, miec quimomaquiliz teocuitlatl, chalchihuitl, teoxihuitl, epyollotli, nepapan tlatquitl, auh quimonamictiz inichpoch Rey, inipiltzin: auh initàhuan, yhuan inixquichtin yhuayolque quimmaquixtiz tequitica, aocmo tlacalaquizque, aocmo motititlanizque, ànoço ytla tlein tequitl quixtlahuazque, quintequiuhtizque, in huèhueintin pipiltin chihualozque, tlàtòca tlalilozque: Auh ini cuac oyuh quicac in Dauid, inizquitlamantli macoz, mahuiztic Cihuatl, ichpoch in Rey, miec tlatquitl, huel huei mahuiçotl, pillotl, ca inin etlamantli techhuica, àtle ipan o quittàc in tlacahuiac, aocmo quimacaci in tlein huel ipan mochihuaz, in tecoco, in tetolini, in teaman, ipampa çan yhuic tlachiaya qtemachiaya, in tenemactli macoz, àmo itla oqmauhti, huel omochicauh, ixpan omoqtzato, temàtla tica oquicuaxamani, auh niman oquiquechcoton, ic omacoc in oilhuiloc. Auh ca çan no yuhqui ipan motta ypan momàti in cuallàchihualiztli, ca in aquiq̃ qmotlaecoltilia in Dios inqpie initeonahuatiltzin, moçahua, tlamàcehua, q teqpachoa inixqch inàcualli, inàyectli, inihuic tlachie, ini maquixtiloca, inic Ilhuicac huicoz, auh ompa macoz in ce mìcac necuiltonolli, in quimàti macoz, quimonemactiliz in Dios, yehica oquimotlaecoltilitzino in nican tlalticpac. Macihui in quimìtalhuiizinoa Santo Thomas, inic cenca tlaçòtlaloni Dios, in manel àmo Ilhuicac necuiltonoliztica quimoxtlahuiliz, ynitetlaecolticahuan, yhuan in macaçomo quimopieliani in Mictlan in oncan tlatzacuiltilozque, in quimotlàtlacalhuilia, inon intequiuh in teotetlaçòtlaliztli, çan ipampatzinco inimahuiztililocatzin Dios, tictotlaçòtilizquia, yèhica in Dios Teotl, otechmochihuili, otechmozcaltili, çan toyeliztica, tictotlaçòtilizquia, auh macihui otechmomaquilitzino, in netemachiliztli, (esperança) inic huel tictotemachilizque, ca techmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, intla tictotlaecoltilizque, ticàcicachihuazque initeo-

teonahuatiltzin, yhuan tictoneltoquitizque, inixquich qui moneltoquitia in tonantzin Santa Yglesia. Çan no yhui ipātzinco omottac in San Pedro inìcuac otlananquilico inixpantzinco in Dios: otlàtlanito, ca çan mochitin impampa inicnihuā Apostolosme, oquimolhuili. *Ecce nos reliquimus omnia & secuti sumus te, quid ergo erit nobis.* In tèhuantin timotlamachtiltzitzinhuan, in timitztotepoztoquilitinemi, cemìcac mopampatzinco otictelchiuhque inixquich tlalticpaca yotl, tlein topā chihualoz? tlein titechmomaqlitzinoz, tlein titechmonemactilitzinoz inōpa motlàtòcachātzinco? Oqmo nāquilili in toTecuyo Iesu Xpo. Ynamèhuantin namechhuè càpanoz in Ilhuicac, anhuèhueintin ampipiltin namechihuaz, auh notloc ammotlalizque, ynìcuac ninotetlatzonte quililiquiuh cemanahuac tlalticpac. Auh in catlèhuatl yn çaço quenami tlacatl in yuhqui nopampa quichihuaz, àmo çan nenquiçàz initlatequipanoliz, yèhica. *Centuplum accipiet & vitam eternam poßidebit.* Nican tlalticpac macoz macuil poalpa ixquich inic nictzontiliz, auh çatepamayan yhuan nicmacaz in Ilhuicac tlàtòcayotl. Occe Domingo otiquittaque ce tlacahuiac quinamètli Sathanas techpòpolozquia, in ixquichica oquimpanahuito in yacachtopa tlaca in totàhuan Adan, yhuan Eua, tlàçòlli ypan techmàti, techpinauhtitinemi. Auh ontlamantli in ticchihuazque, yn ic centetl ticpèpenazque, tictocuitizque, ca titlacahuan, timalhuan in Diablo, inic tictlacàmàtizque, tictlayecoltizq̄, tiquimacacizque, inic Mictlan techtlaçaz, techtepexihuiz, ànoço yhuic titochicahuazque, tictelchihuazque inixquich nepapan yteneyeecoltiliz tictetelicçazque, ticcuaxamaniz. que, ticquechcotonazque cuallachihualiztica, in yuh oquimochihuili in tlaçòtelpotzintli Dauid, ic timacozque tone nemac in Ilhuicac, maçan tictotlàtlanilican in toTecuyo Dios, tlein techmomaquiliz, intla ticpanahuizque, intla ticquechcotonazque, inin tlahueliloc tlacahuiac tlacatecolotl, mitzmonanquililiz in Dios, in ac yèhuatl yuh quichihuaz quimotlatquitiliz, inompa Ilhuicac, quimomaquilitzinoz

Matth.19.27.

ce ichpoch, chipahuac mahuiztic, cenquizqui, ca yèhuatl inigraciatzin, auh inichan itàtzin, innacayotica totàhuã intech oticcuique, oncan mochantia mocallotia in tanima ynìcuac momaquixtiz, quimonemactiliz yn Dios inixquich ininemac in tonacayo, tlapetlaniliztli, nalquiçaliztli, tleyo, àquenchihualiztli, ica inin netemachiliztli, ic tinemi, ic titochicahua, ic titequiti, in tiChriſtianome, auh inic toyollopachihuiz, inic ticmatizque quenami inin tenemactli, inic tictzopelicamàtizque, ticàhuiacamàtizque, techmonextililia in Dios, in axcan in õpà tepeticpac Tabor in totlaxtlahuil in tonemac, inic titoyolehuazque initech copa cuallachihualli, in quimìtalhuia Sãto Euangelio oquimanilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto initlamachtiltzitzinhuan yeintin, auh oquimmohuiquili tepeticpac Thabor, ichtaca, huel miecpa oquimononochili, in toTecuyo Ieſu Chriſto, initlamachtiltzitzinhuan, initechcopa initlaihiyohuilihtzin, yhuan oquimmolhuili, ca in aquique quinequizq̃, initlamachtilhuan mochihuazque in tlalticpac, monòmatel chihuazque, motepitonozque, auh quiquechpanozque yn Cruz, inic quimotepotztoquilizque toTecuyo Ieſu Chtiſto, auh niman quimmomelahuililia in quimmonemactiliz initlaçòTàtzin Dios, in aquique yuh quichihuazque, eemìcac necuiltonolli quimomàcehuizque inompa Ilhuicac. *Poſt dies ſex.* Ynìcuac yeotzõquizq̃ chicuacemilhuitl, in oyuhquimmononochilica in Dios initlamachtiltzitzinhuan, oquimmohuiquili in San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, oquimmonextililito ininnemac, inic quintepan tlaxtlahuilozque àmo cenca oquimohuècahuitili inipàpaquiliznecehuilihtzin, yn yèhuantin macozque in quimotepotztoquilizque, in itepotzinco mantiazq̃, in quimohuiquilizque iniCrutzin inic cuallachihualiztica tlamàcehuazque, inic çan chicuacemilhuitl tiquihiyohuizque tlalticpac, auh inic chicomilhuitl titocehuitihui in Ilhuicac, caitech neztica in ce Semana chicuacemilhuitl titequiti, titlatequipanoa, auh inic chicome Domingo ipan titocehuia chicuacemilhuipan oquimo-

mochihuilitzino in Dios in Ilhuicame, yhuan tlalticpac, y huan inixquich nepapan itlachihualtzin, auh chicomilhui pan. *Requieuit diei ſeptimo ab vniuerſo opere quod patrarat.* Omo- *Gen. 2. 2.*
cehuitzino. Chicuacemilhuitl monechicoaya ixtlahuacā in Mana in Ilhuicac tlaxcalli inic quimmotlacualtiliaya Iſ- *Exod 16.*
rraellaca, auh ynic chicomilhuitl mocehuiaya: auh yn tlacotli, chicuacen xihuitl tequitia quitlaecoltiaya inintecuyo: auh inipan chicoxihuitl quimmacahuaya mohuicāya *Exod. 21.*
in campa connequìa ininyollo, chicuacenxihuitl motocaya inintlal Iudiosme, auh inic chicoxihuitl mocehuiz, itenahuatilizticatzinco in Dios. In axcan notlaçòteicahuane ca yeipan tinemi in tlaçò Semana, in chicuacemilhuipan in oc tiyolticate, çatepan tomiquiztempan motlaliquiuh yn chicomilhuitl tonecehuilizpan, ma titlatequipanocan inipā chicuacemilhuitl, intlacamo anquinequizque, çatepan ammayanatihui, antlaihiyohuitihui cemìcac, in ompa Mictlā in ompa aoquic ammacozque in manel cenneixcueyoniliz cahuitl. Auh cā ompa oquimmohuiquili. *In montem exelſum, ſeorſum.* Huellacpac tepeticpac, ipampa huel imonecyan in yuhqui huei tlamahuiçolli in huel ichtaca çan iceltin quimahuiçozque, àmo ixtlahuacan in campa nemoa yeloa, in campa cate tlàtlacoanime, çan ompa tepeticpac. Anquimoti liznequi, initeoyotzin Dios? ammacoznequi in Ilhuicac te nemactli? àmo ompa amochan anquitemotihui, ànoço tian quizco in tlahuanaloyan, inchan in amomecahuan, intloc innahuac in tlàtlacoanime, in temahuizpoloanime, inich tequinime, çan tiquintlalcahuiz, tepetiepac titlècoz, ompa teopan ichantzinco in Dios, ompa titlatlatlauhtitiuh, ticmotilitiuh initeoyotzin, ini Miſsatzin Dios, titlahuēmanatiuh ticpoatiuh mocuentas, ticmotlatlauhtilitiuh in Dios, yhuan initlaçònantzin tlateomàtiliztica, inic monextitzinoz ticmottiliz, mitzmopalehuiliz, mitzmomaquiliz, initenemactzin Ilhuicàc, yhuan quimopàtiliz in mochi motlàtlacahuiliz, mitzmopòpolhuiliz in motlapilchihual, in mìyaca mopalanca, oncan tatlitiuh y elpantzinco yomotlantzinco, ic

tipàpaquiz timoyollaliz in yuh mìtoa teoamoxpan. *Exulta-*
Cant. 1. *bimus & letabimur in te.* Tipàpaquizque, titoyollalizque, ticho
cholotinemizque pàpaquiliztica mohuictzinco, in yuh pà-
paqui ce piltzintli conetzintli, inìcuac quimottitilia ini-
chichihualtzin ininantzin, ipampa oncan quitta initlacual
inihuapahualoca ininecehuiliz, oncan quinapaloa ininan-
tzin quichichitia, quicochitia icuexanco ymalcochco qui-
teca. Auh inìcuac yeomotlecahuique tepeticpac, oncan qui-
motlatlauhtili initlaçòTàtzin, ynic otechmixtlamachtili,
inìcuac itla tlein cuallachihualli, ticchihuazque inic qui-
moceliliz in toTecuyo Dios, achtopa titlatlatlauhtizque, tla
teomàtiliztica. Auh çatepan quimitalhuitzinoa in San Lu-
cas. *Et transfiguratus est ante eos.* Oncan omoteocueptzino, achi
tzin oquimonextilitzino initeoyotzin. Huel monequi anqui
màtizque, ca initlaçòanimantzin toTecuyo Iesu Chriſto,
niman ìcuac ochihualoc, oquimonepanilhui initlaçònaca-
yotzin, omocetiliquc initlaçòteoyotzin, inic cemìcac oten-
ticatca, inigraciatzin Dios, initlamatilihtzin, ininecuilto-
noltzin, in yuh axcan quimopielia Ilhuicac: auh intlacamo
ytla tlein quitzacuiliticatca, itencopatzinco in Dios, inine
cuiltonoltzin, initeoyotzin initehtzinco catca, initlaçòani
mantzin, huel no quimonextilizquia initlaçònacayopan-
tzinco, in yuh nican tlalticpac ce anima quiyolitia initlac
quinemitia. Intla tlaocoxtica in toyolia tanima, notlaoco-
ya in totlac tonacayo, auh intla pactica no quinextia ini-
tlac in pàpaquiliztli, yhuan inìcuac ce anima momaquixtia
Ilhuicac mocuiltonotica, inìcuac mozcaliz, ininacayo yx-
quich itech catqui in anima, tenemactli, ca intech neci yn
tech motta inintlac, inic pepetlacaz mahuizcaneciz, inyuh
Exemplo. motta quemmanian ce ocotl tlahuilli ytic anquitlalia tla-
huilcalli, ococalotl, ynìcuac motlapachoa, neci petlantica,
yuhquintehuilotl, quitentocatoque, auh inìcuac àtle itic ca
tlahuilli, àmo tlapetlani, çan tlayohuatimani, auh inìcuac
quitecuinaltia inocotl itic oquitzacque, ca niman nohuian
tlaneci tlapetlani. Ca çan no yuhqui mochihua intotlac inì

cuac

cuac titozcalia titic calaqui in tanima yetlamaquixtilli, cẽ ca petlani cualneci. Çan no yuhqui cemìcac petlanizquia initlactzin toTecuyo Ieſu Chriſto, çan inic oquichtli omochiuhtzino inic techmomaqxtiliz, miquiztica, tlaihiyohuiliztica, monequia initlaçònacayotzin, àmo petlaniz àmo q. monextiliz initeoyotzin, auh intla quimonextilitzinoani, aquin motlàpaloz quimotzitzquiliz, quimomictiliz. Auh in axcan inic anquimàtizq̃, ca initlaçò Piltzin Dios, itèhtzin co ca in teotiliztli, yhuan ca çan iyollocacopàtzinco momi quilia, tepitzin oquimotitichili initlapachiuhcatzin, inic q momahuiçahuizq̃ initlamachtiltzitzinhuan, inihuelitilihtzin, initeoyotzin. *Reſplenduit facies eius ſicut ſol, veſtimenta autẽ eius facta ſunt alba ſicut nix, &c.* Niman opetlan initlaçòxayacatzin in yuhqui tonalli, auh initlaquentzin oiztalehuac, huel chipahuac, yuhquin cèpayahuitl. In yuhqui oquimolnamiquilitiacatca in Dauid, inìcuac oquimìtalhuitzino. *Domine Deus meus magnificatus eſt vehementer.* O notecuyoe, noTlà tòcatzine, huel cenca otimocualnexititzino inaxcan, aquin huel quitoz tlalticpac initlanioc motlaçònacayotzin tlapachiuhtoc inixquich huei necuiltonolli? tzotzomàtli fayal in ic tlapachiuhtoc in Ilhuicac tlamatiliztli, teotiliztli. Quimìtalhuia in Propheta, Totecuyoe ca otimotlaquentitzino, auh in motlaquẽtzin ca yèhuatl in tlatlatlauhtiliztli, yhuã cualnexiliztli, oquimoyahualhui in Ilhuicac tlanextli, inyuhqui tlaq̃mitl mitzmotlaquẽtilia, auh in motlaçòxayacatzin quipanahuia in Ilhuicac tonalli, inic petlani tlanextia inic cualneci nohuiãpa. Auh inìcuac oyuh monextitzino toTecuyo Ieſu Xp̃o. *Ecce aparuerũt illis Moyſes, & Helias cũ eo loquẽtes.* Nimã oncã omonextitihuetzque, Moyſen yhuan Elias, oncã quimmononochilitiacatcà, inin huehuetq̃ tlaçòpipiltin, inen catzitzinhuan inichàntzinco in Dios, auh çan no yèhuantzitzin quimìtalhuia San Lucas, huel huei tlàtòcayopan omonextique ixpantzinco inintlaçòtecuyotzin, in huel tlaçòmahuiztlachichiuhtli, inic huel ixpantzinco necizq̃ in Dios, inin omentin tetàhuã cayèhuãtin inachi ixtlamatque

Pſal. 103.

ini-

ynipàn iniçoltic tenàhuatilli. Yn Moyſes oquimmomaquilica in Iudiosme in Iſrraellaca, initlanahuatiltzin Dios, oquimpàcho, oquinyaçan, ompoalxihuitl, auh in yèhuatl in Elias in huel cenca huei temachtiani, ic temachtiaya in in tlanàhuatilli, inoquimotemaquilica Moyſen, imomextin tzitzin hualmohuica, in axcan tetlaneltiliquihui, inipampa initeoyotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic quimoztlacamachitizque in Iudiome, inìcuac quitozque, ca oquitlacoco initlanahuatiltzin Dios, in quittazque inòma Moyſen oquimmacac tlanahuatilli, yhuan Elias, inica ochicahuacatemachti, innehuan oquimonepechtequililique, oquimoteotitzinò que in toTecuyo Ieſu Chriſto, auh àmo moztlacatilia, inì cuac quimìtalhuia ca Dios teTàtzin initlaçòTàtzin, auh in Dios teTàtzin quimìtalhuiz, ca yèhuatzinin in notlaçò Piltzin. Yntla yèhuantzitzin Moyſen, yhuan Elias, in yuh oquimocuitique, in tlein tlàtolli, inic mononotzticatca in toTecuyo Ieſu Chriſto, yhuan inin omentin teTàhuan.

Luc. 9. 31. San Lucas quimìtalhuia. *Dicebant exceſſum eius quem completurus erat in Ieruſalem.* Itechcopa motlàtoltia inizquitlàmantli ipan chihualoz in Ieruſalen, in quenin namacoz, temac tla çaloz mecahuitecoz, mictiloz, inic motemaquixtiliz cemana huac: inìcuac aquinõ mopàpaquiltitica cuix ica moyolnonotza inetequipachol inimiquiliz? Quemàca ca ic techmomachtilia ininepantla topàpaquiliz, oncan tiquilnamiquizq̃ in tomiquiliz, in ye totlamian, in ye topolihuian, inic àmo tlàtlacolli oncan itzalan topàpaquiliz, ticnelozque nepani

Eccle. 7. 40. huiz, ca yuh techmomachtilia in teoamoxtli. *Memorare nouiſſima tua, & in æternum non peccabis.* Xiquilnamiqui in momiquiliz, in motlatzontequililoca, auh aic timotlàpaloz tilàtlacoz canel inìcuac cequintin, canapa tòtoco, in ompa tlaltòtoquilizpan huel ic moyollalia, inìcuac mononotzà initechcopa inicuepaloca, inìcuac mocuepazque inchan. Yn yèhuatzin Moyſen ompa tzauhcticatca Mictlã tlayohuayan: auh qmomachiltiaya ca inimiqlizticatzinco toTecuyo Ieſu Xp̃o, motlècahuizquia inichantzinco Ilhuicac, ipampa huel mo-

pà-

pàpaquiltiaya inic itechpa motlàtoltiz, ininemaquixtiliz: auh initlamachtiltzitzinhuan huel omopàpaquiltique, inìcuac oquimottilique, intemachticatzin, oquimmonextilili initeoyotzin, huel ocàcica neltocaque ca Dios ca Teotl, ic oquimmolhuili in San Pedro, toTecuyoe, macamo ompa tihuian in Ierusalen, campa neltiz inin tlàtolli, maçan nicã titocahuacan ma ticchihuacan nican ey yeyantli, ce itech pohuiz Moysen, ce itech pohuiz in Elias, auh in tèhuatzin occe motehtzinco pohuiz: auh in campa timehuiltitiez on can motlantzinco tiezque, huel oquimolhuilizquia in toTecuyo. Ha Pedroe, ayamo tilpilo, ayamo timictilo Cruztitech auh yecuele ticnequi in monemac? ca monequi achtopa titlaihiyohuiz in tlalticpac, auh çatepau timacoz in motlaxtlahuil, cuix canapa otiquittac cetlacatl tequitqui, tlatequipanoa, yn achtopa maco initlaxtlahuil? achtopa titequipanoz, auh çatepan timocehuiz, auh nimancehuei mixtli oquincehuallotico, auh oncan ocaquiztic, initozquitzin in Dios teTàtzin, omotlàtolti, oqmìtalhui, ca yèhuatzin inin notlaçòPiltzin initehtzinco ninoyollalia, yèhuatzin anquimocaquitizque, anquimotlacamachiltizque, yc oaquetztihuetzque, nemauhtiliztica, yuhquimma omìmicque: auh in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, oquimmomàmatoquili ic içatehuaque, auh aoctle oquittaque in achtopa oquimottilica, huel neyollotiloz initlaelehuiliz San Pedro, çan huel tepitzin oquimottilique initeoyotzin Dios, auh yequilcahuaya inixquich tlalticpacayotl, intla oquimottiliani mochi iteoyotzin, in ompa Ilhuicac, quenoque quìtozquia? ometlacatl itechiuhcahuan ayamo Ilhuicac calaqui in yuhq̃ monepechtequililiaya, intla oquittani izquitzonxiquipilli Angelome in ompa Ilhuicac quimoyectenehuiliticate tlein quitozquia? Ypampa quimìtàlhuia in Dauid. *Quia melior est dies vna, in atrijs tuis super millia.* Totecuyoe achi elchuiloni, achi huel nicnequi, in çan cemilhuitl oncan motlàtòcachãtzinco niez. in àmo ontzontli yhuan màtlacpoalilhuitl nican nitlàtòcatiz tlalticpac. Yn yèhuatzin Santa Maria Ma *Psal. 83. 11*

dalena, in notlaçòmahuiznantzin, achi quimelehuiliaya in ic icxitlantzinco mehuiltitiez in Dios, in àmo ipan in nepapan tlàtòcaicpalli tlalticpac. Auh niman ic omotemohuiinipan altepetl: auh òtlica oquimmonahuatilitzino initlamachtiltzitzihuan, àmo can quiteilhuizque inoquimahuiçoque oc ixquichica motlecahuiz in Ilhuicac. Auh no ic tech momachtilia inìcuac itla iteicnelilihtzin topan quimochihuiliz in Dios, àmo niman ic titenonotzazque, inic titochà chamahuazque, çan tìtic tictopielizque, inic àmo hècatocoz nepoaliztica: auh in aquin quinequiz quimomahuiçalhuiz in Dios initeoyotzin in ompa Ilhuicac. Yn axcan inoquic ni can tinemi tlalticpac, matictonepechtequililican, ma titlamàcehuacan, ma titoçahuacan inipan axcan Quaresma, ma yciuhca titocuitihuetzican, àmo ticchiezque, initlamiã Quaresma, inipan quauhxiuh Domingo, ànoço Iueues Santo, ca inic titoyolehuazque, techmotlalilia in tonantzin Santa Yglesia, inipan centetl Domingo inyaoyotl inic ticyaochihuazque in tlacatecolotl, yhuan inipan ixquich initeneyee coltiliz, in nepapan tlàtlacoltica techiztlacahuia, ic techhuicaznequi Mictlan, oncan techmomachtililia, in quenin tlamàcehualiztica, nepechtequiliztica, neyolcuitiliztica, ticpanahuizque tictotocazque: auh in axcan inipanin Domingo inic ontetlQuaresma techittitia in tonemac in totlaxtlahuil inic titocuiltonozque Ilhuicac, àmo çan cemilhuitl, inyuh quimelehuiliaya in Dauid, çan cemìcac ixquichica mehuiltitiez in Dios, ayc tlamiz, àtle ipeuhcatzin, auh àmo notle ytzonquizcatzin, maicatzintzinco in Dios titocenchicahuacan, matitequipanocan cemilhuitl nican tlalticpac inoquiz tinemi ca in mochi tonemiliz ça cemilhuitl ipan pohui, y ciuhca tlamiz tzonquiçaz in tonetequipachol, in tociahuiliz ma tictotepotztoquilican in totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Iesu Christo, inica toCruz, tonetequipachol, tlamàcehualiztica inoquic tàcizque itloctzinco in ompa tepeticpac Caluario inic ompa tictottilizque Viernes Santo, in oncã itloctzinco tiezque, ipãpa inìcuac Pascua in mozcaliz inoz,

tech

techmaniliquiuh, itloctzinco in Santa Cruz, auh techmohuiquiliz initlàtòcachantzinco Ilhuicac inic ompa tictomahuiçalhuizque ininnecniuhtiliz inixquichtin initlaçòtzitzihuan Santome, yhuan Angelosme. Maimmuchihua.

DOMINICA II.

IN QVADRAGESSIMA. SER. II.

Thæ. Aßumpſit Ieſus Petrum & Iacobum. &c. Matth. 17. Cap.

TEO Amoxpan icuiliuhtoc. Cetlacatl tlalchiuhqui y. toca catca Cis, oquimpoloca inimanènencahuan Aſ. 1. *Reg. 9.* nome, auh oncatca ce itelpoch itoca Saul, huel mahuiztla catl catca, huel yectli initlachieliz, huel cualnezqui, ca inic cuauhtic catca quimpanahuiaya mochintin in Iſrraeltlaca initzontecompa inic quauhtic, oquinahuati initàtzin inic quintemotiuh inopoliuhca yoyolime, nohuian otlatemeto, àcan oquimìttac, huel ic ociauh omìytoni, auh ompa oacito ce altepetl ipan, yn oncan mochantiaya Propheta Samuel, auh oquito manicnottili in Propheta, nicnotlàtlaniliz, àço huel nechmolhuiliz, in campa cate in niquintemoa in yoyolime: auh ompa omohuicac oquimottilito in Samuel, auh inìcuac oquittac, huel oquimonepechtequili in Propheta, canel achtopa oquimolhuili in Dios tlàtòcatiz inipan altepetl Ieruſalen Rey mochihuaz, ic oquinonotz oquimolhuili, ca itlanequilizticatzinco in Dios titlàtòcatiz, inipan altepetl Iſrrael, auh icpac oquinoqui azeite tlateochihualli Cl o, ye oquimatilo, oquimachioti, auh çatepan oquimolhuili, àmo quitequipachoz inoquipoloca, inìcuac mohuicaz ichantzinco ca ye ompa cate, ye onezque in yoyolime: auh oquimolhuili, ynìcuac tàciz ynihuic ce ahuacuahuitl, oncā itloc inahuac intepetl ytocayocan Tabor, oncan tiquimìttaz ey tlacatl niman mitzmocniuhtizque, in ce tlacatl quinhuica eteme tentzoncocone, auh in oc no ce tlacatl conitqui ey tlaxcalli, auh in oc no ce inic yeintin tiquittaz quihuica ce tzotzocolli vino, quimamatiuh, auh oncā ammochimmi ar.ceny azque-

in ompa anquimoteotitzinotihui in Dios, in Bethel, itloc inahuac in tepetl Thabor. Ynin ca inezca in axcan molnamiqui mochihua, intechmopohuililia Santo Euangelio, yn yèhuatl huey tlalchiuhqui, ca yèhuatzin in Dios teTàtzin inoquimochihuilitzino in Ilhuicac yhuan tlalticpac, oquimmopolhuitzino initlatquitzitzinhuan tlalticpac tlaca, yn mac ohuetzque in tlatlacatecolo, tlàtlacoltica opoliuhque. Ca yuh quimìtalhuia in Dauid, in tlalticpac tlaca manènẽque omocuepque ica inintlàtlacol. *Comparatus eſt iumentis inſipientibus & ſimilis factus eſt illis.* Auh in yèhuatzin Dios quimopielitzinoa ce itlaçopiltzin, çan no yhui Dios Teotl, oquihualmihuali tlalticpac, oquimmotemolico iniyolcahuan ynopoliuhque: auh inic cencà mahuiztic cenquizqui, inic chipahuac cualnezqui, oquichtli omochiuhtzino, auh inic oquichtli qmmonenehuililia inocequintin: auh inic Teotl quimmopanahuilia inica itzontecontzin, cayèhuatzin quimìtalhuia San Pablo initzontecontzin toTecuyo Ieſu Chriſto ca yèhuatzin initeoyotzin, quimitalhuia in toTecuyo Ieſu Chriſto, ca oquimonahuatili initlaçòTàtzin, inic quimmotemoliquiuh inopoliuhque tlalticpac tlaca, auh ac yèhuatzin in Propheta Samuel ca yehuantzitzin in Prophetas me, oquimixmachilique in Moyſes, Elias, Dauid. Eſaias. San Iuan Baptiſta, mochintin oquimonextiliq̃, oquimoteittitilique immàpiltica, auh inic quinezcayotia quimìtalhuia, Ca quimmohuiquiliz tepeticpac Tabor yeintin tlaca, in axcan oquimmohuiquili San Pedro, quimohuiquilia ey tentzonconetl, quinnezcayotia tlàtlacoanime Santiago quimohuiquilia ey tlaxcalli, Sã Ioan cetzotzocolli vino, inin itech pa tlàtoz in notemachtil, inic cencamatzintli anquicaquizque tlàtolli ica inigraciatzin Dios matictotlaitlanililican itlatlauhtilizticatzinco in tlàtòca Cihuapilliſãta Maria, auh inictopã motlàtoltiz ixpãtzinco initlàçòconetzin, toTecuyo Ieſu Xpo ma cecentetl ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

Aſſumpſit Ieſus Petrum. &c. ex Euang. lect. loco & Cap. vt ſupra.

Oquimmopielitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, cintin iniitla-

tlamàchtiltzitzinhuan San Pedro,Santiago, yhuan San Iõã auh oquimmohuiquili in ompa tepeticpacThabor,auh imix pan omoteocueptzino, oquimmonextilili initeoyotzin inimahuiçotzin. Quimìtalhuia in San Pablo. Yn yèhuatl tlal- 1. *Corint. 9.*
chiuhqui, huel quitequipanoa initlal inimil inixquich ipã quipoloa initlatqui initomin, quichayahua, inixinach ixtlahuacan, in manel cenca huècapatio, inic huel quichihuaz quimocuitlahuiz,huel itechmonequi netemachiliztli, inic motemachiz, ca inin tlaolli ixhuaz, mopixcaz, inic oncã tlapihuiaz inic mocuiltonoz,quipiez quicuaz, yhuã quinamacaz. ca çan no yuhque in Chriſtianome, cecèyàca tlalchiuhque,auh cemìcac quinapalozque quiquechpanozque, immac yetiaz immac onotiaz intlaltepoztli,in tepozhuictli inic tlatequipanotinemizque inimillàtzinco in Dios, quiçacamòtinemizque, in huitztli tlàtlacolli, inic àmo ximmi quiz inixinatzin Dios, tlamàcehualiztica neçahualiztica, tlatlatlauhtiliztica, quitoctiz mecàtl tzitzicaztli, mixitl,tlapatl, quicualtizque,chichic atl quitizque,moyolcuititihuetzizque tlacelizque, quipiezque initeotenahuatiltzin Dios itic ininyollo, quitocazque in Ilhuicac xinachtli,yhuan te tech conàxillanizque inic occequintin intech mixcuitizq̃ cuallachihualiztica, ipampa ca inìcuac pixquizpan, in yepipixcoz, in yeimmiquiztempan, oncan quipixcazque,macozque ininnemac, inintlaxtlahuil, in yuh otlatequipanòque tlalticpac, çan no yuh macozque, in Ilhuicac, innetlamachtiliço in cemìcac necuiltonolli, in àmocan oittaloc omachoc, oilnamicoc: auh ipampa àmo machizti tlalticpac in quenami inin tenemactli, inic motemoz melehuiz, çan huècapà tittitilo tlaneltoquiliztica, ic cenca miequintin çotlahua, quixiccahua initemoloca, in quimonequiltitzinoa in tohuei Tlàtòcatzin Dios, in axcan tixpan quimotlalìliz techmonextililiz, inic tixtelolotica tiquittazque, ticmahuiçozque, inic huel titochicahuazque initechcopa cuallachihualli- auh in axcan quimochihuilia in Dios in yuhqui cehuei pilli, inìcuac canàpa tlahuiquixtiloz, quimochihuili-

lia ce tlaçòtlaquemitl, auh itech quitlalia huel miec epyo llotli, chalchihuitl, quetzaliztli, teoxihuitl, coztic teocuitlatl ic quitenixyotia. Auh inìcuac yeomochiuh, quihual huica in tlachichiuhque, auh çan ichtàca, çanioque imixpan in cequintin inencahuan, quiyèecoa, quimoquentia: àuh in omoyèecò çatepan occeppa quicocopina, quicuecuel pachoa, mopie quinìcuac in ylhuipan teixpan quiçaz quimoquentiz: auh initechiuhcahuan inoquimottilique, oquimahuiçòque inin mahuiztlaquemitl initech oquimotlalili in oquimoquenti inin tlaçòtli nechichihualli, huel quinequia, quiteocihuia in ylhuitl, inic ipan quiçaz, inic nohuiampa ittaloz, yhuan mochitlacatl quittaz, inintecuyo, in mahuiztlaquemitl ytech ca, auh in yèhuantin itloctzinco mohuicazque, in quimahuiçòtitiazque in campa tlalhuiquixtiloz. Auh ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino in totecuyo Iesu Christo in axcan quimoyèecalhuia initlaquentzin, ynixpantzin co initlaçòhuan ininencahuan in Apostolosme, initlaçòtlamachtiltzitzinhuan: auh àmo mochintin çan quezquintin, imeixtin in San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, inic yèhuantzitzin, yhua inoceequintin in çatepan quimomachtizque, yhuan quiteilhuizque, quimelahuazque inittaloca, in cenca huei netlamachtilli, inic mocentlamachtizque in ixpantzinco in Ilhuicacpa ic techmonemactilia in Dios, inipan Quaresma, inìcuàc cuallachihualiztica, temachtiltica, toco in xinachtli, in tanima itic, in toyollocaltitlan, inic yhuicopa titlachiezque in tonemac in timacozque, ynìcuac ytzonquiçan totlatequipanoliz, eintin Apostolosme inixpantzinco omochiuh, otestigotique, otetlaneltilique, mahuiçotica, yectica, oquimmonahuatilitzino in Dios inic omotempiq̃, inìcuac omonec, auh omotlàtoltique in yeimonecyan. Intla inòmàtzinco in Dios motlapèpeniliz, huel ic machoz ca itlapèpenaltzin, huel càcicachihuazque in tequitl, ipan quimixquechilia, ic quimmopèpenilia, auh inìcuac çan aca tlalticpac pèpenalo, àmo itencopatzinco in Dios, çan totlanequiliztica, ca huel ohuititica, yèhica ca çan tictemoa ticpèpena

ce

ce Gouernador Alcaldes in huellahuanani,tetlahuantia,ahuilnemi, inic amechtlahuantiz,àmo amechcahualtiz inamotlahuelilocatlachihual, inon àmo huel ìtoloz initlapènaltzin in Dios,çan amotlapènal, amixcòtian ammotepexihuia,yhuan anquitepexihuia Mictlan anquitlaça inamotlapènal. Motlanahuatiliaya in Dios teoamoxpan quimìtalhuia. Ayac ce tlacatl tlècoz in altar itloc inahuac,in tla mamatlatilan, çan tlalmanyan,ca ic quimonezcayotilia,àmo quimonequiltia in Dios inica teoyotica tlatòcatiloz, in tepalehuiliztica mochihuaz in tlalticpac tlaca, yèhuantin tlaixquetzazque ànoço Iusticia tequitl, çan imactzinco in Dios quimocahuilizque, yèhuatzin motlaipantiliz, motlapèpeniz, ynìcuac intlaacame ixquetzalozque, teoyotica, àno tequitica,inìcuac antlapèpenazque inanquitlàtòcatlalizque,inaquinon, çanio yhuic antlachiezque , inimahuiztililocatzin Dios, anquitemozque ce mahuiztlacatl,tlamatcanemi,in cualli Christiano, itetlayecolticatzin in Dios, in ayc cenca tlahuanani, in quimocuitlahuia teoyotl, quitecahualtia tlàtlacolli , auh nimã yeuac tlapèpenaloz,centetl Misa itlaniloz Spiritu Santo, mochintin quicaquizq̃ oncan quimotlatlauhtilizque in Dios, inic quimmotlachieltiliz,quimmottitiliz in ac yèhuatl quelehuia ixquetzaloz, inic huel quimàcicacuitlahuiz initlaecoltilocatzin Dios, inic cequintin quimpalehuizque inic maquixtilozq̃: auh anquittazque q̃nin amechmopalehuiliz in Dios, amechmotlachieltiliz , inic yectica anquichihuazque in Eleccion in tlapèpenaliztli, inic cemìcac amechmocneliliz in Dios, ampactiezque amechmocuitlahuiz cemìcac, amechmopieliz, auh inìcuac yeoquimopepenilitzino in Dios, yneintin itlamachtiltzitzinhuan San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, oquimmohuiquili, oquimmotlècahuili tepeticpac Thabor: ipampa inaquique quimottiliznequi initeoyotzin ininecuiltoltzin Dios, monequi tlai hiyohuizque tlècozque tepeticpac inaquiq̃ quicuazneq̃ inahuatomatl,in nuezes huelachto moneq̃ quihiyohuiz quitlapanaz quitlaçaz inicacahuayo,inic çatepan quicuaz intzopelic

ini-

initic ehua,auh inicacahuayo nuezes,cachichic tlacuahuac, auh ca çā no yuhqui in tlamàcehualiztli, neçahualiztli, ne yoltequipacholiztli,yhuan initecuepililoca in teàxca tetlat qui, in temahuiço inic ticpaccaihiyohuizque in topan mo chihua, inic cequintin tixco tocpac nemi, techtlàtlacal-huia, in mochiin ca chichic huellacuahuac, huel mohuicà màti, ca inon çan ilnamicoz ca iciuhca mochiuhtihuetzi, iciuhca qça iciuhca tzonquiça, inin tlaohuitiliztli, yhuian ticcuatiaz iniyollo, inicelica,ini ahuiaca.Ca quimìtalhuia in San Matheo. *Regnum cęlorum vim patitur & violenti rapiunt illud.* Yèhuatl in Ilhuicac tlàtòcayotl, huel ohui inic moc. nopilhuia, inic màcehualo, tzitzquilo,auh in yèhuantin in huel mochicahuani, huellatequipanozque, cuallachihualiz tica, inon immàcehualtiz in Ilhuicac tlàtòcayotl: auh in q̄ nami mochihuaz inin yaoyotl inic itechpa tiyaotizque in Ilhuicac inic huel ompa ticalaquizque techmolhuilia in E-zechiel. *Sume tibi fartaginem ferream, & pones eam in murum ferrū inter te. &c.* Oquimonahuatilitzino in Dios quiyaochihuaz in Ieruſalen, quitopehuaz quipopoloz: auh inic mochihuaz quimolhuilia in Dios tictlaliz ce tepoztli Sārten, tlatzoyo-niltepoztli cuitlapiltic, monepantla yez, auh toconitztiez, auh inìcuac ticochhuetziz,inacacic tepitzinca ticochiz,mo pochcopa timotecaz, auh niman tiçatihuetziz,auh inìcuac occeppa ticochhuetziz, nacacic moyeccampa timotecaz, ic tepitzinca ticochiz, yhuan ticxacualoz ce tlaxcalli,auh tlà çolpan ticnexpachoz ticanaz: auh çatepan ticcuaz, yhuan tiquiz tepitzin itzticatl. Xiquittacan xicmahuiçocan, in q̄ nin tictepehuazque in Ilhuicac, inic huel ompa ticalaquiz-que, ye quimonochilia in Dios in tlàtlacoani, in yèhuatl mocemixnahuatiznequi, motlacahualtia, auh yhuictzinco in Dios mocuepa cuallachihualiztica,tlamàcehualiztica,qui pàtiz, initlàtlacahuiliz, mictlan ic quitlaça inianima, yè-huatl in tepoztlatzoyonilioni cuitlapiltic, in quimolhuilia in Dios ixpan quimanaz, ca yèhuatl inilnamicoea mictlan tlaihiyohuiliztli, mochipa quilnamictiez,in çaço aquin mo

Matth.11.12.

Ezech.4.3.

maquixtizneq, inic motlacahualtiz, in acyèhuatl àmo huel qhiyohuia, tepitõ totonillotl, inìcuac tonalco totonilo, q̃nin huel quihiyohuiz, inic tlatlatìcaz inõpa Mictlã cemìcacyn acyèhuatl itlapechpan àmo huel quihiyohuiz omilhuitl, çã inìcuac tlathui mehuatiquetza, quenin quihiyohuiz in cemìcac Mictlan quitzoyonitiezque. In cequintin àmo huel conitta, ce tlalticpac tecuani, Ocelotl, ànoço cuitlamiztli, ixpampa ehua motlaloa, quenin motlàpalozque yxachintin tlatlacatecolo cemìcac quiyahualotinemizque? conitztiezq̃? inin quinezcayotia in tepoztlatzoyoniloni Sarten, yhuan in quimìtalhuia, nacacica cochiz quemmanian iyopochcopa, auh quemmanian iyecmacopa, quìtoznequi in tlàtlacoani, inìcuac yemonemilizcuepa necoccãpa tlalnamiquiz quemmanìan quilnamiquiz iniIusticiatzin Dios, inic motetlatza cuiltilia, auh quemmanian quimolnamiquiliz initeicnoitta lihtzin, in Misericordia, inic techmocnoittilia techmotlapòpolhuilia, techmocelilia. No quimìtalhuia conanaz textli quicentlaliz quixacualoz ce tlaxcalli: auh çatepan nextitlan quitlapochoz, inõquìtoznequi, quicemololoz inixquich tlalticpac pàpaquiliztli, nepoaliztli, necuiltoniliztli, àtle ypan quittaz quimaxacualoz, tlàçoltitlan quitlaçaz, canel mochi Mictlan tehuica, tecalaquia, intlacamo tetlaocoliliz tlachihualiztica tiquipantizque, tlàçòlli ipan quimàtiz, auh quitemoz in Ilhuicac tehuica, ca yuh quimochihuiliaya in San Pablo, inìcuac oquimìtalhui. *Arbitror vt stercora.* Inizq- *Philip. 3. 8.*
tlamantli tlalticpacayotl, in quimocuiltonoa, quinchàchamahua, quimpàpaquiltia tlalticpac tlaca, in nèhuatl moch tlàçòlli ipan nicmàti, auh inin tlaxcalli, yhuan atl ininnelelquixtiliz tlalticpac tlaca, çan quemmanian inìcuac huel imonecyan tohuicpa ticàxillanizque, çan titlaipantizque, tictamachiuhcacuizque, in totechmonequiz: auh inaquiq̃ yuhque quichihuazque, quimmotlècahuiliz in Dios in tepc ticpac Thabor in ompa quimmonextililiz ininetlamachtiliz teoyotzin, intloctzinco inin eintin Apostolosme. Achtopa omotlancuaquetzino, oquimotlatlauhtili initlaçòTàtzin

Dios, inic techmomachtilia, ca tlatlatlauhtiliztica, mocual nextia, momahuiztilia in tanima, oncan petlani, mochipa hua, ixpantzinco in Dios, ic momaquixtia inihuiccopa nepapā iteneecoltiliz intlacatecolotl, in yuh quimitalhuia Da
Psal. 24. uid. *Oculi mei semper ad Dominum, quoniam ipse euellet de laqueo pedes meos.* Yn nixtelolo mochipa yhuicopatzinco in Dios onictlachielti, acopa onitlachix inic nechmomaquixtiliz, inic àmo nocxititech huetziz initzohuaz in tlacatecolotl, tlein quimochihuiliaya in Dauid, inic àmo motzohuiz, àcopa tlachie, cuix àmo cualli tlalpan motlachieltiz, inic àmo quicxinamiquiz tzohuaztli? àmo ca occencà totechmaneq àcopa titlachiezque, canel Ilhuicacpa yhuiccopatzinco in Dios hualehuaz in nechicahualiztli, inic àmo ipan tihuetzizque tlàtlacolli, ca in tlalticpac nechicahualiztli, àmo huel yhuicopa techmaquixtiz, in Ilhuicac chicahualiztli, cēca totech moneq inic yhuicopatzinco hualehuaz in Dios auh inìcuac omotlatlatlauhtili niman opetlan initlaçòxayacatzin in yuhqui tonalli, oc cenca huel oc tlapanahuia, cemìcac initlaçò animantzin toTecuyo Iesu Chriſto, oquimottilitzino oquimomahuiçalhuitzino initeoyotzin, inixquichica omonacayotitzino, inic cemìcac tlacemicnopilhuianì, oquimocnopilhuilitzino in cemìcac tlacemicnopilhuiliztli, necentlamachtiliztli, auh in yèhuatl inin inecentlamachtilitzin ca itehtzinco nalquiçazquia, monextizquia initlaçtzin: auh tlamahuiçoltica oquimiyanilitzino in Dios inic huel topampa motlaihiyohuiltitzinoz, inic techmomaquixtiliz, ca yenelli inic motlaihiyohuiltiz in Dios, monequi tlamahuiçollachihualli, yhuan inic àmo titlaihiyohuiz que in tèhuantin titlatlacoanime tlàtlacolpan otitlacatque ca no monequi tlamahuiçollachihualticà yez, huel huei tlamahuiçolli in oqmochihuilitzino inìcuac ce Angel oquimohuiquili in Propheta Abacuc ehecàticpac ça centetl itzoncal, ompà Babilonia, inic ompa quimotlamaquilitiuh initlaçò Daniel, in ompa momayanaltiticatca, auh occeppa oquimocuepili inichantzinco inompa achtopa oquimanilica

inì-

inìcuac tletitlan quintlaçayà initechiuhcahuan initetlaecolticàhuan Santa Ynes, Santa Agata, Santa Lucia, itlana huatiliztica inintlàtòcahuan tlateotocanime, oncan teixpan tlamahuiçoltica quimmaquixtiaya, àmo manel tepiton quitlatiaya ininnacayo, quimocuililiaya in tletl inichicahualiz: auh inic yèhuatzin motlaihiyohuiltiz, topampa titlàtlacoanime, no quimochihuilia tlamahuiçollachihualli, inic quimonequiltia in gloria necentlamachtiliztli, ytehtzinco catca inianimatzin, àmo itech çonehuaz initlaçònacayotzin, çan oncan mocototztlaliz itehtzinco inianimàtzin, in yuhqui atzontli ic motzacua in atoyatl, auh in axcan oxitin in atzontli, yc omoyahuac ininetlamachtiliço, ocatocti, oquimapachilhui initlactzin, initlaçònacayotzin ic opetlan in yuh petlani tlanextia in Ilhuicac tonalli, auh no ica initlaquentzin itech oàcic initlanexillo, ca huel oiz talehuac, in yuhqui cèpayahuitl itech motta popoca tepetl, auh inìcuac oyuh mochiuh, in yeh monextitzino inic cenca teiicolti, ohualmotlaloque in miccatzitzintin oquimomahuiçalhuico, in aic canàpa oquimahuiçòque, ohualmohuicac in Moyſen imayeccampatzinco oquimotlalili, ompa oquihualmoquixtili Limbo in campa ilpitiecatca oquixquichica quimmoquixtilitiuh in toTecuyo Ieſu Chriſto, ynìcuac imiquilizpantzinco, yhuan ohualmohuicac in Elias Propheta: Angelome oquinhualmohuiquilitiaque, in campa quimmopieliticatqui in Dios yopochcopàtzinco, omohuetzitico in Moyſes miccatzintli, auh in Elias oc yoltica, inic momàtiz ca in toTecuyo Ieſu Chriſto nelli Dios Teotl imatzinco catqui in miquiliztli, yhuan yoliliztli, ininTeotzin ininTlàtòcatzin in mimicque yhuan in yolticate, innepantla omoquetzino inin omentin Santome yn Elias huel tlàhuele catca, inin huiccopa tlàtlacoanime, in quimoyolitlacalhuiliaya in Dios, quẽmaniã quihualehualtiaya, in tletl Ilhuicacpa, occeppa itlanahuatiltica exihuitl àmo cqauh inic mochintin tlàtlacoanime mayanaliztica miqzquia, inic motlacahualtizq̃, immauhcacopa. Omotlanahuatili qmmictizq̃

quinquechcotonazque initlacatecolopixcahuan Baal, maci hui in yèhuatl çan petlàuhtinemiaya: auh in Moyſen àmo yuhqui catca çanyolloceuhcatzintli,huei tlapaccaihiyohuia ni, in yuh mitoa teoamoxpan. *Erat enim Moyſes, vir mitiſſimus ſuper omnes homines, qui morabantur in terra.* Huel icnohuacatzintli, àmo cocolècatzintli, huel tlacaciuhqui, huel aoctle yuh qui, occe mottaya tlalticpac inic innepantla omotlalitzino inic quimmocehuililiz, quimmoyamanililiz inichicahualiz in incuècciuhcayo, in yollochicahuaq̃,auh in yollo yaman que, quimmoyolchicahuiliz, ca yuh intechmonequi in tlayacanque, ca quemmanian yamanca tlàtoltica tetlacahual tizque, auh quemmanian tetl cuahuitl colotl tzitzicaztli, q̃ tequiizque, quiteittitizque, ic tetlatzacuiltizque. Auh oncã quimotztililicatca in toTecuyo Ieſu Chriſto, quicacticatca initlàtoltzin oncàn ic mononotzticatca initechcopa inihuei tlaihiyohuilihtzin inquimihiyohuiltiz Hieruſalen,inic Cruz titech momiquiliz, macihui intla quimonequiltiani, ça cen tlachipintli initlaçòeçotzin quimonoquilitzinc ca, ynicuac achitzin oquimotequililiq̃ inioquichnacayotzin, huel ic maquixtilozquia centzontli tlalticpactli. Auh inic àmo titomàtizque, inìcuac tipacticate tlalticpac topan huècahuaz inon pàpaquiliztli,oquimonequiltitzino inìcuac huel motlamachtiticatca, mopaqltiticatca initlamachtiltzitzinhuan,oquimonequiltitzino inic oncan monextizque Moyſen, yhuan Elias ic mononotzàzque ic tlàtozque initlaihìyohuilihtzin, inimiquilihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, Amo ic oquinhualmototoquili in Dios,in achto toTàhuan in ompa ahahuializtlalpan inic nican chocohuaya tlaltotoquiliz pan pactinemizque, mocehuizque, çan yèhuatl inic tlaihiyohuizque, chocazque, tlamàcehuazque, motequipazhozq̃, quitemotinemizque inoquipoloque in tlàtlacoltica: auh in ìcuac yemohuicazquia Moyſen, yhuã Elias,atlachixtihuetzq̃ in Apoſtolosme, oquimottilique inintemachticatzin, huel tlacempanahuià mahuiznezqui inic omoteocueptzino,cenca omopàpaquiltique,omoyollalique in Moyſes,yhuq̃ Elias, macihui aic oquimottilique, canel inezca icopinca in Ilhui

Num. 12. 3.

càc, ca in ompa mochintin ompa yazque, miximàtizque, in manel ayc omottaque tlalticpac, yhuan oquimocaquiltique in tlàtolli inic omononotzticatca initechcopa inimiquilihtzin initlaihiyohuilihtzin, niman ic oquimolhuilitzino in San Pedro. Totecuyoe, maxicmonequiltitzino, manican ce mìcac motloctzinco tiecan, ma nican titocaltican, titochan tican monahuactzinco, ticchihuazque ei calli yeyantli, ce motehtzinco pohuiz, auh ce itechpohuiz in Elias, yhuan oc no ce oncan yez in Moysem, auh in tèhuantin motloctzinco tiezque. Oquimahuiçoq̃ initzopelica ininecuiltonoltzin Dios, ic aocmo quinequia, in canàpa mohuicazque. In yuh quimìtalhuia Dauid. *Gustate & videte quoniã suauis est Dominus beatus vir qui sperat in eo.* Xitlayeyecocan, xicmahuiçocan, xiquittacan, initzopelicatzin Dios, huel àhuiac huel tzopelic quemmach huel yèhuatl in aquin quiyèyecoa, eà quipanahuia in cuauhneuhctli, yhuã in nepapan mimiahuaneuhctli, xihualhuian in tlalticpac antlaca anquimahuiçozque, caçã centlachipintli omacoq̃ initlamachtilhuan in Dios, tepitzin oquipaloque inic aocmo motemohuiznequi inchan inimal tepepan. In yèhuatzin San Agustin quimononochilia in Sã Pedro, quimolhuilia. Tlein ticmìtalhuia in ti San Pedro? Ca tiquitta huel nohuiampa tlayohuatoc, auh tictlatiznequi in tlanextli, ayamo ticpehualtia in yaoyotl, auh yecuel ticnequi timacoz in monemac in motlaxtlahuil? ayamo momiquilia in motemachticatzin, auh yecuel ticnequi in Ilhuicac necehuiliztli, tlaocmaya, caachtopa Cruztitechmomiquiliz, in motemachticatzin, auh in Ilhuicac necehuiliztli, inic ompa cemìcac timocẽtlamachtitiuh: ca inìcuac note timiqz Cruztitech, quinìcuac tiquicnopilhuiz. Inìcuac yequimolnamiquiliticatca in San Pedro, in quenin quimochihuiliz in yeyantli inic oncan mocaltizque, in campa quimaniliz tetl, tenextli, huèpantli, inic quitequipanoz, oquittaque ce mixtli impan omomanaco, auh oncan intzalan oquiz ocaquiztic initozquitzin initlàtoltzin Dios te Tàtzin, oquimìtalhuitzino. *Hic est filius meus dilectus in quo mihi bene cõplacui, ipsum audite.*

Psal. 33.

D. August.

Yn yèhuatzinin ca notlaçòpiltzin ipantzinco ninocuiltonoa, ninoyollalia, ma yèhuatzin xicmocaquitican, xicmotlacamachiltican, yuhquimma quimìtalhuia, àmo nopiltzin Elias, ànoço Moyſen, çan yèhuatzin in Ieſus iceltzin notlaçòpiltzin, nonèneuhcapotzin, yèhuatzin xicmocaquiltic̄ initlàtoltzin, yèhica ca çan iceltzin itzonquizca in mochintin Prophetasme, ic otlàtòque, otemachtique, tlalticpac, nic̄ omonextitzinòque imeixtintzitzin teotlacatzitzintin in eytiliztli Santiſsima Trinidad, Dios teTàtzin yca itlàtoltzin ytozcatzin, Dios tePiltzin monacayotitzinòtica toTecuyo Ieſu Chriſto, Dios Spiritu Santo ipan in mixtli omotlalitzino, auh macihui initlàtoltzin Dios, huel omoyamancaitto, àmo temàmauhti tlàtolli, çan teyollalli, niman in mauhcacopa, omomauhtihuetz̄ tlalpan ohuetzque in Apoſtolesme yuhquimma omictihuetzque, oçotlahuaque, auh niman yn yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimmoyollalilitzino in ytlamachtiltzitzinhuan, oquimmomatitichilitzino oquimmonochili, oquimmolhuili, ximoquetzacan, ximoyollalic̄, àmo ximomauhtican, niman ic omeuhque, omoquetztiquizque, onohuian tlachixque, auh oquimottilique in toTecuyo Ieſu Chriſto in yuh achtopa catca, inìcuac motlecahuique tepepan, auh ayac quimottilique in Moyſen yhuan Elias, imixpan opoliuhque, auh inìcuac omotemohuique oquimmotlacuauhnahuatili, inic àmo campa quiteilhuizque in tlamahuiçolli oquittaque, in oquimahuiçòque ec ixquichica monòmaizcalitzinoz inintlan in mimicque, inic àmo quitlacozque initlaihiyohuilihtzin, inimiquilihtzin, ynic quimmomaquixtiliz tlalticpac tlaca, ca yenelli intla huel oquimiximachiliani Iudiosme, ca Dios yPiltzin, àmo motlàpalozquia inic quimomictilizque, in axcan yetictiximachilitzinoa, miecpa ticcaqui initlaçòtlàtoltzin, ic timachtilo momoztlae, auh yetechmotlacuauhnahuatilia in Dios teTàtzin, inic tictotlacamachiltizque initlaçòPiltzin, auh in yèhuatzin techmolhuilia tictelchihuaz̄ in tlacatecloth, yhuā inixquich nepapan tlàtlacolli ticcentelchihuaz̄, tit̄lamàce-

huaz-

huazque, ticàcicachihuàzque initenahuatiltzin, yhuan ini tlanahuatiltzin Santa Yglesia tictocencuitizque inineltoco catzin, auh yhuan ticmàtizque ca çan huel iceltzin tictoneltoquitizque, i ça ce huel nelli Dios, auh eintin personas me teotlacatzitzintin, Dios teTàtzin, Dios tePiltzin, Dios Spiritu Santo, inin huel tictocencuititzinozque, inic techmomaquilitzinoz inigraciatzin nican tlalticpac, inic tictotlaecoltilizque, auh çatepan tictomàcehuizque in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

Feria sexta post secundam Dominica Quadragesimę. Sermo I.

La coronacion de Christo, es el paso, y este tapado hasta su tiempo.

Thæ. Hic est heres venite occidamus eum & habebimus hereditatem eius. Matth. 21.

CA yèhuatzinin in tlàtòcapiltzintli, in quimaxcatiz ini tlatqui in toteco. Xihualhuian ma ticmictican, auh totech pohuiz in milli. Ynìcuac ye imiquiztempantzinco toTecuyo Iesu Christo, tlàtolmachiotica quimomachtiliaya in tlahueliloca tlaca Fariseosme, inic neltiz inihuècatlàtoltzin Esaias *Apperiam imparabolis os meum.* Tlàtolmachiotica, tlàtol tlanenehuiliztica, inic motemachtilihtzinoz, oquimmolhuili. Xiquittacā ce huei teTàtzin inoquitocac ce otlaçaloc xocomecacuahuitl oquitepancalloti, auh oncan oquitlali xocomecàpatzcaloni, no yhuan oncā oquiquetz huei tecpācalli auh oquintlaqueuh macehualtin in tlalchiuhq̄, omohuicac huèca achi omohuecahuilti, auh inìcuac yexocotecoz mopatzcaz xocomecatl, oquimmihuali inimacehualhuan, inic quimìtlanilitihui initlàneuhca milli, auh oquimilpiq̄ inititlahuā intecuyo oquinhuitecq̄ çā ic mocuepq̄, àtle quimmacaque cetlacatl quitetepachoque auhinocce oquimictiq̄, auh oquito in tetàtzin tle in nicchihuaz ca çā icel mocahua in notlaçòpiltzin, ma no niquihua, àço yèhuatl quimauhcaittazq̄, quicaquizq̄, quimahuizmàtizq̄: auh inìcuac oquittaq̄ in milpixque, oquitòque *Hic est heres. Venite occidamus eū. &c.*

yehuitz in tepiltzin in tlatquihua, xihualhuian ticmictizq̃, auh tictaxcatizque in milli, yhuan in nepapan tlatquitl, niman ocanque iniquiahuacyoc xococuauhmecatla, oncan oquimictique oquipòpoloque, auh oquintlàtlani in Iudiome. Initàtzin telpotzintli, ynìcuac quimomachiltiz inimpã hual mohuicaz, tlein quimochihuiliz? oquimonanquililique yn Iudiome, huel nelli quimpòpoloz quimmimictiz, auh in occequintin quimmacaz quimpieltiz inimil, ca mochi inin tlà tolmachiotl initechcopatzinco oquimìtalhuitzitzino in tote cuyo Dios, ca miequintin Prophetasme cualtin tetàhuan oquinhualmihualitzino in Dios, in quimmachtizque Iudiosme, canel yaltepetzin catca in Dios, auh cequintin oquimmictique, occequintin oquintetepachoque, occequintin oquintòtocaque, auh çatepan ohualmohuicac in totlaçòte. maquixticatzin IesuChristo oquimmomictiliq̃ oimmac huetz inic omocualanaltitzino in Dios, auh oquimmopòpolhui, oquimmocuilili inincal ininchan, inimaltepeuh, auh nohuian cemanahuac omoyahuac in Santo Euangelio. Auh inic huel ticcaquizque inin teotlàtolli, cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, ma tictotlairlanililican initepalehuilizticatzinco tlàtòcaCihuapilli Santa Maria: auh inic techmohuelcaquitiz, macecentetl yc tictotlàpalhuican yn Aue Maria.

Hic est heres. &c. loco & Cap. vt supra. Ynin cencamatl tlàtolli itech nicnelhuayotiz inin temachtilli, in huel itlàtcltzin Dios, auh oquimìcuilhuitehuac in San Matheo, inipan cẽpoallamantli oce Cap. inic tetecpantoc inin teotlàtclamoxtli. Yn yèhuatzin San Ioan Chrisostomo quimìtalhuitzinoa inipan inin Euangelio, ca in yèhuantin Iudiosme, omocentlalique, omononotzque, inic quimocemaxcatizque initlàtòcayotzin Dios, auh quimomictilizque in tlatquihuacatzintli toTecuyo Iesu Christo inìcuac omocalaquitzino teopan, auh oncan oquimmocuetlaxhuili in tlanamacaya, yhuã mochi oquimmotetepehuilili inintiamic, auh oquimmotòtoquili, in oncan teopan tlanamacaya, quitoaya intla nican nemiz

Ioan. Chrisost.

miz in, cahuel mochì quipòpoloz in totiamic, yhuan in to tlahuemmanaliz, ayac tlahuemmanaz, ipampa ca çan quixcahuizque in tlateomàtiliztli, auh aocmo itla totech pohuiz, çan mochi ytehtzinco pohuiz in Dios, auh intla ticmictiz̄q ca occeppa totech pohuiz, ayac techtlacahualtiz, auh niman oquipehualtique in tlein quilnamiquia. Oquimanilique, oquimoquixtilique iniquiahuacyoc Ieruſalen tepeticpac, oquimomictilique Cruztitech. In yèhuantinin tlein impan quimochihuiliz in Dios te Tàtzin? Quimmopòpolhuiz Mictlā quimmotlaxiliz, oncan cemìcac quimmocentzacuiliz inipā-pa inintlàtlacol. Auh in yèhuantin omictiloque ocuililoque inimaltepeuh. Auh ica oquimopatili in Santa Ygleſia, auh oncan ipan oquimmixquechili in Apoſtolosme, oncan yntech otzintic opeuh ohueix, otlapihuix, ininca inimpampa tlateotocanime, inic monemilizcuepazque, oncan oquimocelilique in Santo Euangelio, in nohuiampa cemànahuac oquimomoyahuilique, oquimopixalhuique initeotlàtoltzin to Tecuyo Dios. In yuh oquimmotemmàmauhtili in Dios in Iudiosme, auh ce achi ohui inic techmotemmàmauhtilia in ti Chriſtianome, intlacamo tictotlacàmachiltizque, intlacamo ticmahuizcapiezque initeotenahuatiltzin, niman techmocuililiz inigraciatzin, immac techmocahuiliz in tlatlaca tecolo, mictlan tlemiahuatitlan techontlaçazque, oncan ticaltzauhctiezque cemìcac, aic tictottilizque initlaçòxayacatzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, yhuan initlaçòmahuiznā-tzin, cemìcac tlayohuayan tiezque. Ipampa in cenca totech monequi timauhcanemiz̄q, ticàcicachihuazque, inixquich tilhuilo timachtilo, ticuitlahuiltilo, initlaecoltilocatzin in Dios, yhuan inimaquixtiloca in tanima tlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica tlaceliliztica, intla cequintin tlatziuhcapopol oncate in ayamo moyolcuitia, iciuhca monequi mocentlalizque, motlalnamictizque inic niman moyolcuitiz̄q, tlacelizque, àmo quichiazque ynitzonquizca in Quareſma inìcuac cenca mòcihuitia in teopixque, intla iciuhca anquichuazque ic amechmocneliliz in Dios, inic àmo amopan

neltiz initemàmauhtilihtzin in Dios,ca inin miecpa inpan mochihua inàtetlacamatinime,in àmo quimmotlacamachiltia inintemachticahuan, motzonteconehua inic quimmachtia,quintlacahualtia, in tlein huel intech monequi, àtle ypan quitta, ca in aquique oquaatequiloque, omachtiloque, inihiyotzin, initlàtoltzin in Dios,auh occeppa ipan huetzi ìntemictiani tlàtlacolli, ca neltiliztica occeppa quimomiquiztlatzontequililia in Dios, Cruztitech quimomàmaçohualtilia. Ma mochitlacatl ceceyàca motztimotlali, mahuel quittacan àço intechcopa tlàtelo inic motlacahualtizque, mocemixnahuatizque, huel xicmocnelilmachitican inamèhuantin, xicmoyectenehuilican in Dios, yèhica caamopan omàxitico, àmo tlateotoquilizpan oamechmocahuili, inic ixpopoyotiliztica ancentlamelahuazquia Mictlan, inintlan in ânquinteomàtiaya in tlatlacatecolo: àuh in axcan ye an Christianome, yeoamechmocnelilitzino in Dios, oamechmotepancaltili tlaneltoquiliztica, oquimotlanextilili inamomacuillamachiliz,oamechmoxochitili, inic ancualneciz que inimixpan Angelome, inic oamechmochicahuacaquechili, inica inichicahualiz chicontetl Sacramentos, mochi ininic anquimoyectenehuilizque momoztlae, inic antlatlaçòcamatizque, ca intlaçan anquitlahuelcahuazque, in amilhuilo, inancaquitilo, ca ic amechmotlatzacuiltiliz in Dios: auh xicmatican ca in yèhuatzin Dios, cequintin cualtilizti ca quimmoyamanca tlatzacuiltilia, in yèhuantin itlaçòtzi tzinhuan, initlapèpenaltzitzinhuan, inçan quimonequiltia nican tlalticpac tlaihiyohuizque, netequipacholiztica, netolinililiztica, cocoliztica, quimmocuicuililia inintlatqui, inimpilhuan, ininnamichuan, inçan ipampa tlaacicatlachiezque, monemilizcuepazque, inic çatepan Ilhuicac huicozque: auh inoccequintin quimmotlatzacuiltilia àcualtiliztica, cenca temàmauhti ica, yuhquimma àmo quimomachiltia, àmo quimmottililia inimàcuallachihualiz, çan quimmocahuilia, inic momoztlae tlàtlacoltica malahua, mopetzcoa, motepexihuia, ayac quinnotza, ayac quintlacahualtia,

àtle

àtle cocoliztli impan mochihua, ayac inchan miqui, çan pa ticate, tlein ic quimmotlaxtlahuiliz in Dios, àtle maitla cuallachihualli oquichiuhque, auh in çatepan iciuhca mictihuetzi, àhuel moyolcuitia, àhuel quimocelilia in Santisimo Sacramento, yèhica inìcuac paticatca tlalticpac, aic oquimolnamiquilique in Dios in manel Sacramentos: auh inìcuac in yemotta Mictlan yehuico, in nepantla ycatiuh cẽ tzonxiquipilli tlatlacatecolo. Ha, yhiyoyahue camocentzon tlahueliltic, yèhica inìcuac anquittazque nican tlalticpac amechmotlatzacuiltilia in Dios, tetl, cuahuitl amechmoto-tilia, xicmonepechtequililicã, yhuãxicmotlaçòcamachiltica, ca inon amozcalilocа ic amechmixitilia, in tlàtlacoltica ancochticate, niman ximozcalitihuetzican, inic àmo amechmotlahuelcahuiliz, inic àmo ipan anhuetzizque iniçumaltzin, inicualantzin, çan xicmochielican in amoTeotzin, in amoTlàtòcatzin, in milecatzintli, in tlalecatzintli: auh inì cuac quimotehuiliz in manima, yciuhca xicmotlapolhuilì, inic imactzinco tictlaliz in manima, canel yèhuatl inimiltzin, in quimelehuilia, in quimocuitlahuitzinca, ca çan yè huatl inequimotemolico nican tlalticpac, inic oquimomachiltitzino, caamo huelitque àmo quimotlacamachiltique, in millapixque, in temachtianime, huel yèhuatzin inòmàtzinco oquimotemolico, oquimottilico inimiltzin, oquimanilico initlaneuhca in milli: auh àmo çan quenami inic ohualmohuicatzino initlàtòcayotilizpantzinco. Ca mo yuh hualmohuicatzinoz inicuac motetlatzontequililiquiuh, çan tlapaccaihiyohuiliztica, netoliniliztica, choquiztica, ix-yotica, piltzintli omochiuhtzino, in yèhuatzin in àmo ommaquiltia in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, ommaquiltico itictzinco in tlaçòmohuiz ichpochtli Santa Maria, oncan oquimiyanilitzino, oquimotlapachilhuitzino, initeoyotzin, inic àmo ixpampatzinco tehuàzque, ticholozque, yhuan topampa quimihiyohuiltiz inixquich tlaihiyohuiliztli, yhuan ypampa in tonemiquixtiliz quimihiyohuiltiz, inic quimoyolcehuiliz initlàçòTàtzin, inictechmopòpolhuiliz, in tiyacatopotõca

tocàtzahuaca, in totlàtlacol, ca inic teotl niman àhuel itla tlein quimihiyohuiltiz ca ixquich yhuelitz in ayac motlàpalozinic ixpantzinco moquetzaz, inic ohualmohuicac tlaltlalticpac, omotolinitzinoco, temac omohuetziltitzino, iyollocacopatzinco in oilpiloc, nohuian techàchan oquimohuiquiliq̃, momailpititià canelcẽca huei itlàtlacol, yhuã y àtetla camachiliz in Adã, in quimotzacuilia yhuã huel ocachi huei tz ..tli in Dios in oyolitlacoloc, yehica monequia çãno Dios inic oqchtli, motlapàtilihtzinoz, inica cẽca huei tlàihiyohuiliztli, opinauhtiloc inichan Anas, yhuan Caiphas, oixchichaloc, oquimohuiquilique ixpan Pilato ceyohual oquimonemiltilihque, oncàn omecahuitecoc, oxixipehualoc, ininacayotzin, auh çatepan otlaliloc oquimomailpilique, auh xo.

Deſtapen el paſo

cohuitzicpactlàtòcayotl oquimotlalilique, in yuh axcan anquimottilizque. O noteohue noTlètòcatzine in quexquich topampa ticmihiyohuiltiaz auh in tèhuantin àtle mopampatzinco tiquihiyohuiznequi, in tecoco, in teaman in techchinatz, ca inìcuac yeoquimomecahuitequilique, chichiltic tilmàtli oquimoquentilique, yenocuel occentlamantli oconilnamicque, oquitemotihuetzque ce ìçoltic tilmàtli chichiltic, auh oquimocopinililique initlaçòtlaquentzin, in ye itech itlaçònacayotzin, ezçaçaliuhticatca, inic oceeppa yã cuican omoyayacatìco in eztli, nohuiampa ononoquiuhtz auh oquimoquentilique in chichiltic tilmatli, inic ycatzinco ohuehuetzcaque: auh oquimotlalilique teticpac, in yuhqui tlàtòcaicpalli oquitlapiquique, oncan momailpiltitica, auh oconanque miec xocohuitztli huellacuahuac oquimalinque, auh quauhtica icpactzinco oquimotlalilique, auh ce ilihuiz acatl, imactzinco oquimoquechililique, yuhquim ma itopiltzin: auh tzotzomàtica oquimixquimilhuique auh ceceyàca oncan icatzinco huetzcaya, quimoçaçanilhuiliaya, quimixtlatziniliaya, quimixchichiliaya, nohuiampa tò tocaya tnitlaçòeçotzin: auh maçonelihui inimahuilpan quichihuaya yece ca yenelli ca Tlàtohuani, auh initlàtòcayotzĩ aic tlamiz aic tzõquiçaz ipãpa ca omonetechçalo initlaçò-

tzon-

tzontecontzin inicpac tlàtòcayotl, xocohuitztica, inic ayc huetziz, aic quimocahuiliz, inixquichica momiquiliz, in yuh oquimìtalhuitzino in Angel San Gabriel. *Regnum eius non erit finis.* Aic tlamìz initlàtòcayotzin. No onca inezca in acaxahuactli, in acatopilli ca quinezcàyotia, ca initlàtòcayotzin àmo etic yez in gracia tlanahuatilli, ipan quimotlaliliaya, initlàtòcayotzin, caamo yuhqui iniçoltic tenahuatilli, cahuel etic, huel ohuiyhuel tepatzmictia, huel miec tlanahuatilli in quipiaya Iudiome, auh in axcan huel tececelti, teyollali, tepàpaquilti in timaco tlanahuatilli, ipampatzìnco in to Tecuyo Iesu Christo, itlàtòcayotzin, in yuh oquimìtalhui Esaias. *Factus est principatus super humerum eius.* Çan quimoquechpanilhuiz initlàtòcayotzin, inic àmo etiaz. In tlalticpac tlàtòque in yuh motlacamàti çan quinequi inintlapech quimmamalizque quiquechpanozque inintlapacholhuan inìcuac canàpa hui, òtlatoca, in yuh quichihuaya in àmotlàtòcahuàn in Moteuhcçoma, yhuan occequintin, auh caamo yuhcatzintli in Dios çan occenca ilhuice ytetlaçò. tlalizticatzinco, inicyèhuatzin techmoquechpanilhuia, techmomamalia, auh inic monezcayotiz, çā acatl yez initopiltzin, àmo coztic teocuitlatl, ànoço iztac. Auh inìcuac yeoquimotlàtòcachichihuilique, in Ilhuicac Tlàtohuani Dios, oncan quimohuetzquililiaya, yuhquimma quimotlàtòcatlapiquilia, auh çatepan inìcuac yeyuh motlaquemiltitica, niman oquimoteixpahuiliquein ixpan Pilato, yhuan mochitlacatl ixpan, oncan quiahuac Audiencia catca, auh oquito ECCE HOMO, Nican catqui inanquicocoilia, inā quimìquizelehuil a, tlein cuel anquinequi? auh inìcuac Iudiome huel omochicauhque, quitoaya, mamiqui, mamiqui. *Crucifigatur.* Quinìcuac ixpantzinco omopechtecaque centzonxiquipilli Angelome huel quimomauhcaittiliaya, huel connequia ininyollo in ma quimmomaquili huelitiliztli in to Tecuyo Dios, inic quimpòpolozque mochintin in Iudiosme. Ho, notlaçōpilhuane maixpantzinco ximopechtecacan inamo Teotzin, inamo Tlàtòcatzin, xicmoteotitzinocan. Inì

Luc. 1.

Isaia. 96.

euac yèhuantin Iudiosme quimahuilquixtilia, xichecacan in amèhuantin, inicuac yèhuantin huetzca, in mochintin quitzàtzilia in Pilato, inic Cruztitech màmaçohualtiloz, in amèhuantin an Chriſtianome ynantlateomàtini maoncan xicmotlatlauhtilican inic amechmocneliliz, ca nel cenca huei Tlàtohuani, amechmopòpolhuiliz in amotlàtlacol, auh amechmomaquiliz inigraciatzin inic nican tlalticpac anq motlaezoltilizque, auh inicuac yeamo[illegible]tempan, amechmo maquiliz initlàtòcayotzin inõpa Ilhuicac. Maimmochihua.

miquiliz

Feria VI. Poſt ſecundam

Dominicam Quadrageſimę, Sermo Secundus.

Thæ. Mulier ecce filius tuus. Ecce Mater tua. Ioann. 19.

CIH Vatzintle nicã catq in moconetzin. Teoamoxpã y cuiliuhtoc, ca inicuac omotlàtòcatili in Rey Salomõ nimã omotlanahuatili, inic ontetl quimotlalilizq̃ tlàtòcaicpalli ocnã mohuetzitiz inãtzin Bethſabe, inic no yèhuatzin mocniuhtitzinoz, inõcã itlàtohuayantzineo, inic nomo cuiltonoz, mahuiztililoz itloctzinco iniconetzin, inicuac oquimanili initlàtòcayotzin innehuantzitzin omocencuiltonòtzinoque. Auh ca çan no yuhqui in axcan inicuac qui manilizquia in toTecuyo Ieſu Chriſto, initlàtòcaicpaltzin ynitlatòca topiltzin inic motocayotitzinoz temaquixtiani, ymixpan in Ilhuicac chànèque, yhuan tlalticpac tlaca, oquimonequiltitzino no yèhuatzin initlaçòmahuiznantzin in Ilhuïcac Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, oncan imayec campatzinco mehuiltitiez, oncan quimanilia iniyeyantzin in yuh macoz in Ilhuicac, inic oncan machiztiz in quenin çan huel yèhuatzin cenquizcachicahualiztica oquimocuitlahuitzino, yhuan huel oitehtzinco cauh in cenquizca tlanel toquiliztli, auh oncan icatzinco moyollalitzinoticatca ini pan ixquichitlaihiyohuilihtzin, ininetolinilihtzin, ininea manalihtzin, canel cenca quimomachiltiayà caayac ce tlachihualli Ilhuicac, ànoço tlalticpac, ixquich quimotlaçò-

ti-

tilia, in yuhqui yèhuatzin itlaçòmahuiznantzin, canel teotetlaçòtlaliztica qnimmocempanahuiliaya in mochintin Seraphines, yhuan nepapan Angelome, yhuan yuh oquimone quiltitzino, tonetlacuitlahuiliztica inic cenca techmocuitlahuitzinoz, inic itehtzinco techmocahuilitzinoz, techmopiltzintitzinoz, auh notèhuantin tictonantitzinozque, inic ytloctzinco cemìcac titopalehuillanizque, inic quimonochili in oncan Cruztitech, auh oquimolhuili. *Mulier ecce filius tuus.* Cihuatzintle, izcatqui in moconetzin, ca yèhuatl yn Ioan, yhuan in mochintin nechmoneltoquitizque, nechmotlaçòtilizque, in yuhqui Ioan. Auh in San Ioan oquimolhuili izcatqui in monantzin, ticmonantitzinoz, ticmocuitlahuitzinoz, in yuh oquimochihuilitzino inixquichica omehuiltiticatca tlalticpac: auh inic nictenquixtiz inin tlàtolli ca cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, ma nepechtequiliztica tictotlaitlanililican itepalehuilizticatzinco in tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, auh inic techmoceliliz, ma cecentetl ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

¶ *Mulier ecce filius tuus. Ecce Mater tua. Loco & cap. vt supra.* Cahuel ocachtopa monequi mìtoz motenehuaz, inipan inin temachtili, tleipampa in oquimonequiltitzino in Dios oncan moetztiez in tlaçòCihuapilli Santa Maria in yeimiquiliztempantzinco initlaçò Conetzin, ma canàpa omohuicani macamo ymachitzin imatiantzinco omochihuani, macamo oquimomachiltiani inoquixquichica mozcalitzinozquia, ca nel çaeilhuitl, ca inìcuac omoçauhtzinoto ixtlahuacan, in mompoalilhuitiltitoin ompa, aic oquimottilitzino initlaçò mahuizconetzin, ca yemachizti ca huelcenca motolinitzinozquia choquiztica, neamanaliztica, netequipacholiztica inic cenca quimotlaçòtiliaya iniconetzin, auh mochi ininetequipacholtzin, inixayotzin, inichoquihtzin, mochi yhuic patzinco mocuepazquia yninetlaçòtlalconetzin, ic cenca motolinitzinozquia, ic tlapihuizquia initlaihiyohuilìhtzin canel itlaçònantzin, auh cẽca quimotlaçòtiliaya. Namechil huiz in axcã, ca çã itlanequiliztic atzinco in Dios te Tàtzin, ytla-

ytlatlalilticatzinco, in yuh oquimonequiltitzino inic achi. tzin quimoyollaliliz initlaçòpiltzin inittalocatzin initlaçò. mahuiznantzin, auh maçonelihui, in cenca quimotequipa chilhuiaya ininetequipacholihtzin initlaçòmahuiznantzin, no yhuan yhuictzinco moyollalitzinoaya, yèhica ca nohuã pa motlachieltiaya, auh àcampa huel mocehuiaya inixtelo. lotzin, intlacamo yèhuatzin ixayacatitehtzinco initlaçòma huiznantzin, intla yhuic motlachieltiaya in tonatiuh, in quimottiliaya yeoquitlati initlanex choquiztica inic qui. tlaocoltia initlaihiyohuilihtzin ini Tecuyotzin, inoquimo. chihuili in Ilhuicatl, ça tlayohuatimani, aocmo tlaneci ini. tlanex, motlachieltia in tlalticpac, quimottilia in nepapan tetl motetzòtzona, moxaxamatza in çan monòmàhuia, mic. catepoztli ipã opouh, inic ꝙmochoqlilia nepapã tlachihual. tin: auh in tlalticpac tlaca inoncã onoca huel cenca ꝙmote. quipachilhuitzinoaya, ipampa in quimohuetzquililiaya, in quimonenepilhuilia, tlàtoltica quimopinauhtilia. In cetla. catl ichtequi iniyopochcopatzinco pilcaticatca quimochi. coitalhuitzinoaya, quìtoaya. Aquinin tlahuelilocapul, ca y pampa otechiciuhca tlatzontequilique, inic itlcc, inahuac timiquizque, àço ocachi tihuècahuazquia in tlalticpac, in. tlacamo ipampa, yhuan oc miec tlàtolli quitoticatca. Auh intla yhuictzinco motlachieltitzinoani initlaçòTàtzin in ꝙmottiliaya cenca mocualanaltiticatca, àmo ihuictzinco, ca cemìcac ꝙmotlaçòtilia, çã yhuicpa intlàtlacolli yuh ipãtzin ço oquimochihuili initlaçòPiltzin, inic oquimonegltitzino impan mixquetzinoz, quimmopalehuiliz in Adan, yhuan in ypilhuan, in tlàtlacoltica omotepexihuique, imac ohuetzquc in tlacatecolotl, canel in aquin tepan mixquetza, quihiyo. huiz quixtlahuaz, quitzauhctiaz in tetlàtlacol. In huel tlàtla coleq̃ aquiq̃ ca tèhuantin, otictotlahuelnamiquiliq̃ in Dios, otictotlàtlacalhuilique, ixtzinco, icpactzinco otinenque, oti. quitlàcoq̃, yniteotenahuatiltzin, auh in yèhuatzin oquimo. pàtili, oquimìhiyohuilti initlaçòPiltzin Dios inic cenca mo cualanaltiticatca in Dios teTàtzin, inihuicpa totlatlacol:

auh

auh àmo manel tepitzin oncan oquimotitlanili neyollaliliz tli, in yuh quimmotitlaniliaya in Santos Martyresme, yn quemmanian quimmonextililiaya inic quimmoyollaliliaya, quimmopàtilitihuetzia, quimmocehuililiaya in tleti, quimo xixitiniliaya inintlaihiyohuiliz, auh initlaçòpiltzin, yuhqui çan itlahuelcopatzinco oquimoxiccahuili, ic neci yn quenin quimotlahuelilia in tlàtlacolli, yhuan in tlàtlacoanime, inicuac àmo motlacahualtiznequi, yhuan oquimonequiltitzino in Dios oncan itloctzinco mehuiltitiez initlaçò mahuiznantzin, inic àmo quimopolhuiz ininemactzin, ca oncan omacoc in Martyresme ininçoyauh yhuan inintlà tòcayotzin, ca huel oquimocempanahuili inixquich nepapan in tlaihiyohuiliz in mochintin Martyresme, inic oncan omotolinitzino, omotlaihìyohuiltitzino, auh maçone lihui in àmo cenca oquimonextilitzino inineamanalihtzin, ininetequipacholihtzin, inielcicihuilihtzin, yuhquimma y tictzinco quimoxaxacualhuiaya inic àmo cẽca quimotequipachilhuiz initlaçònetzin inic Cruztitech motlaihiyohuiltiricatca inicàmo netequipacholiztica iciuhca momiquilitihuetziz, auh yèhica ca yeic otlan initestamentotzin inic quimmomaquilia inianimantzin initlaçòmahuiz Tàtzin ini tlactzin miccaoztotl, in oncan eilhuitl mocehuitzinoz, initlaçò eçotzin quimocahuililia in Sãta Yglesia inic nealtiloz nechipahualoz, inic momaquixtizque in Christianome, inica Sacramentos, inic pòpolhuilozque inintlatlacol Ilhuicac huicozque, auh inichtequi caoquimomaquili in Ilhuicac tlàtòcayotl, Mictlan oquimotlaxili in Iudas, auh initlaquentzin oquimoxexelhuique in yèhuantin oquimomàmaçoaltilique, oquimaxcatique. Auh in axcan cc ontlamantli mocahua in oc quimotlalili zinipan itestamentotzin, ca yèhuatzin initlaçòmahuiznantzin, yhuan initlamachtiltzin San Iõ auh maçonelihui inachtopa oquimotlalcahuilili inìcuac xochitepaneo oquimolpilique, ca niman oncan omocuitihuetz: auh niman oquimononochilito initlaçòmahuiznantzin oquimolhuilito, in tlein ipantzinco omochiuh initlaçò

conetzin: auh innehuantzitzin oquimotoquilitiaque in to-Tecuyo Iesu Christo, auh oncan Cruztitlan mìcatiltimanca auh yhuictzinco ommotlachielti oquimonochili oquimolhuilì Cihuatzintle izcatqui in moconetzin Ioan, mitzmocuitlahuitzinoz ticmoconetitzinoz. Ha, noTeohuc, noTlàtòcatzine, cuix itla ic omitzmocualanilitzino inin Ilhuiac huilotzintli? yuhquimma ticmotlacuauhnochilia: auh inìcuac timopaquiltiticatca miecpa oticmonochili yamanca tlàtoltica: auh in axcan in yemomiquiztempantzinco inic ticmonochilia. Cihuatzintle, maoxicmolhuiliani, notlaçònantzine, Mariatzine, ànoço itla occentlamantli yamanca tlàtoltica ticmonochilizqa inic achitzin moyollalitzinoz. Cihuatl quimotocayotilia, caamo yèhuatl inic quimonextiliz initla içumaltzin icualantzin, ca niman aic itla tlein ic omocualanalti, inixquichica teitic moyetzticatca, initictzinco initlaçòmahuiznantzin, yeppa cenquizcachipahuac, mahuiztìcatzintli, quimmopanahuilia in nepapan Angelome. Cihuatl quimotocayotilia: yèhica ca intla oquimolhuiliani notlaçònantzine, yamanca tlàtoltica ic niman pàtitihuetzizqa initlaçòyollotzin intlàtòca Cihuapilli, auh inic àmomochoquiliz mixayopatzcatzinoz yxpantzinco initlaçòconetzin: auh achitzin quimotequipachilhuiz in motlaihiyohuiltitica initlaçò conetzin. Ipampa in oquimolhuili Cihuatzintle, izcatqui in moconetzin ticmoconetitzinoz. Ha? notlaçopilhuane quexquich in tictohuiquililia in Dios? yn yetechmocahuililia initlaçònantzin, inic techmopieliz, techmoyollalilihtzinoz, icatzinco titocenchicahuazque, tonetlaquechiltzin mochiuhtzinoz, inic cemìcac techmocuitlahuitzinoz, yhuan in yèhuatzin San Ioan oquimolhuili. *Ecce Mater tua.* Nican moetztica in monantzin, ticmonantitzinoz, ticmocuitlahuitzinoz: auh àmo çan iceltzin çan ti mochintin techmaxcatilia, techmonemactilia, cànel oncan otechmocennahuatili, inic timochintin itlantzinco titoyollalizque, in yuh yèhuatzin axcan no yhuictzinco moyollalitzinoa, acampa quimocehuilia initlachielihtzin, çan ytech

Cinin

inin teocalli in oncan omehuiltiticatca chiuhcnahui metz tli, auh çatepan ymalcochtzinco ycuexantzinco oquimohua pahuili, oquimochichitili, inic quimomachilti caamo oncã quimotòtoquiliz, çan quimonactitzinoz, inyèhuatzin quimottilaya initlaçònantzin, auh in yèhuatzin tlaçòCihuapilli no yhuictzinco motlachieltiaya, inìcuac quemmanian monamiquia inintlachielihtzin, auh macihui çan tepitzin cahuitl, in yuh intechpa chihualò in motequipachoani tlal ticpac, caachitõca moyollalia, inìcuac quimitta inoccequin tin inica tlaocoya netequipacholli: auh no oncã quimolnamiquilia in toTecuyo Iesu Christo, ca ica inimiquilihtzin motlapozquia in Ilhuicatl, ipampa initlàtlacol Adan omotzauhc, niman ayac huel ompa calaquiz, intlacamo imiquilizticatzinco in toTecuyo Iesu Christo, auh quimomachiltia ya, ca ica initlaçòmiquilihtzin, motlècahuitzinoz in tlaçòCihuapilli inic ompa mocencuiltonòtzinoz, inic impan motlàtòcatiliz in Ilhuicame, yhuantlalticpactli, inic achitzin moyollalitzinoaya ininepantla inetequipacholihtzin, inica ittalocatzin initlàçònantzin, canel cenca quimotlaçòtilia, auh cemìcac oquimotlaçòtili. Ha, tlàtlacoanimeè, intla anquitta anquimahuìçohua axcan inin Ilhuicac huiletzintli, in àtle ichichic auh, àtle itlàtlacoltzin, in yuh motlaihiyohuiltitzinoa, motolonitzinoa itencopatzinco in Dios, inic qmomàcehuitzinoz in Ilhuicac necuiltonolli: auh in tèhuatl in titlàtlacohuanipol, q̃nin ticneq titlecoz Ilhuicac? cuix çã tlàtlacoltica, pàpaquiliztica, tlahuanaliztica, timonòmàhuiz inic titlècoz Ilhuicac? Intla titlècozneq Ilhuicac xicmonemiliz tepotztoqli in tlàtòca Cihuapilli, xicmotlaçòtili in Dios, xicmahuizcapie initeotenahuatiltzin, xitlaihiychui, xitlamàcehua, occenca in axcan ye nepantla tihui in Quaresma. Inìcuac mochitlacatl, in çaço quenami Christiano, tlamàcehua, moyolcuitia, moçahuama no yuh xicchihua in tèhuatl intactèhuatl timotta, cà yeictapachihui in motlàtlacolpol, yemitzatoctia, in tlacatecolotl, yuhquin tiahuil timochihua. Xiça, xixtoço, xiquitta caamo cemìcac tinemiz in tlalticpac

moztla, huiptla, macuil màtlac, mitzmotzatzililiz in Dios, mopan quihualmhualiz in miquiliztli, inic Mictlan titlamelahuaz: inic ompa cemìcac tichocaz, timotoliniz, ca oquic axcampa cualcan yeccan, mitzmonochilia in Dios, inipan Quaresma, neyolcuitiliztica, temachtiliztica, yetiquimittà miequintin mocalecapohuan mocnihuan, mohuayolque mo yolcuitia tlacelia, tlamàcehua, tlayahualoa inipan Viernes: auh in tèhuatl ticochtoc, ayamo timoçahua, in manelça cemilhuitl, ayaic timohuitequi, aic ticcaqui Salue Completas ayamo timoyolcuitia, iquin yez? iquin tihuallaz in nican ichantzinco in Dios? auh iquin tlacahuaz initlaçòyollotzin to Tecuyo Iesu Christo, inic tiçaz timeuhtehuaz titlacaquiz? matel quinaxcan inìcuac yeticmàti ca ye itehtzinco tipohui, in yèhuatzin Tlàtòca Cihuapilli ye ticmonantitzinoa, yrencopatzinco initlaçòconetzin to Tecuyo Iesu Christo, ye mitzmoconetitzinoa, ca çan ixquich quimochieliticà in motlanequiliz, iniquin ticnequiz, mayècuele xicmotlatlauhtilitzino inic mitzmopalehuiliz ixpantzinco initlaçòconetzin, inic techmomiquiliz inigraciatzin nican tlalticpac, auh çatepan Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

DOMINICA III.

IN QVADRAGESSIMA, SER. I.

Thæ. Erat Iesus ejiciens Dæmonium, & illud erat mutum, & cum ejecißet Dæmonium, locutus est mutus Luc. 11.

CA Ynìcuac tlalticpac monemiltitzinoaya in to Tecuyo Iesu Christo, cetlacatl itech quinehuaya, itech ocalac in tlacatecolotl, auh oquinontili, auh inìcuac oquimopàtili in to Tecuyo Iesu Christo, oquimototoquili in tlacatecolotl niman onahuat, otlàtò in nontli. Ca miecpa motta mo mahuiçohua, in quichihua cequintin tlahueliloca tlaca, inì cuac àmo huelitque, inic tlàtlacoltica quitepexihuizque quitzohuizque cetlacatl cihuatzintli, inic itechpa tlàtlacozque in macihui huel oquinemilique tlàtoltica, teahahuialtiliz-

Otica,

tica, tececemeltiliztica, tetlauhtiliztica, tenemactiliztica, motentlalia, yhuan tlacemìtoa, niman huel huei tlàtlacolli quichihua, ve tlapihuia inintlahuelilocayo, inic qmpinauhtia, quimahuizpoloa incihuatl nohuiãpa ica mochàchamauhtinemi, teixpan quitoa, ca yeitech oacic itech otlàtlaco, oquimahuizpolo, oquicuili inichpochyo, çan iztlacatiliztica inic yèhuatl in cihuatzintli inìcuac quicaquiz omahuizpololoc quichihuaz initlanequiliz quitlacamàtiz, inic aocmo cecni quipinauhtiz. Ca çan no yuhqui quichihuaznequi in tlacatecolotl, inihuicopatzinco in toTecuyo Ieſu Chriſto, huel omochicauh inic quimopinauhtiliz, quimomahuizpolhuiz: auh inìcuac oquittac, àmo ohuelit, in yuh omottac, omocac inipan ypeuhyan Quareſma inipã ic centetl Domingo omoteneuh, in axcan quimomahuizpolhuiznequi, oquin nonotz in Iudiosme, yhuan Phariſeosme: quimilhuia Ca ye nocniuh in Ieſu Chriſto, yeotitocetilique, yeotitocniuhtiq̃, auh inizquitlamantli tlamahuiçollachihualli in quichihua, mochi notencopa, notepalehuiliztica quichihua. Cẽca huei teixcuepaliztli inoquichiuh in tlacatecolotl, huei tetechtlatlamiliztli, initechcopa in neltiliztli, ca yèhuatlin in achi huei tlàtlacolli in oquichiuhque in Iudiosme, inic oquimomahuizpolhuique in toTecuyo Ieſu Chriſto. Yèhuatlin in Euãgelio, oquimìcuilhuitehuac in Sã Lucas, auh oncan tech mopohuililia, centlamantli tlamahuiçollachihualli, in oquimochihuilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic oquimopàtili cetlacatl cocoxcatzintli, ixpopoyotl, nontli, nacatzatza, auh itic catca huel quitoliniaya in tlacatecolotl: auh inimpàpaquiliz altepehuaque huel acctle yuhqui inic omochiuh inìcuac oquittaque inin tlamahuiçolli, ic oquimoyectenehuilique in Dios: yhuan ininteiztlacahuiliz, inintetentlapiquiliz Iudiome, inic quipòpolozqa inimahuiçotzin Dios, initlamahuiçollachihualtzin, ic teixpàn oquitoque, tlein anquimahuiçoa inin tlachihualli, ca itencopa itepalehuiliztica oquichiuh in tlacatecolotl Belzebub, yhuan ininemanahuilihtzin ininemapatlalihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic

tlàtolmachiotica oquimomelahuilili, caamo huel monòmà yaochihuaz, monòma tòtocaz in Diablo, yhuan inimahuiztlàtol ce cihuatzintli tetzalan oquiz quimoyectenehuilia ini tlaçòmahuiznantzin Sãta Maria, mochi mottaz inipan inin temachtilli: auh in axcã cenca huel totechmonequi inigraciatzin Dios, ma tictotlaitlanililicã itepantlatolizticatzinco in tlaçòCihuapilli Dios ynantzin Santa Maria inic topan motlàtoltitzinoz inixpantzincoinìtlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz cecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria.

℣ *Erat Ieſus eijciens Dæmonium, & illud erat mutum. &c. Ex Euangelica Lect. Luc. 11. Cap.* Ynìcuac nican tlalticpac monemiltitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimotòtoquili in tlacatecolotl, itech oquimoquixtili cetlacatl cocoxcatzintli nontli catca, ixpopoyotl, nacatzatza, huel ohuititicatcà in cocoxcatzintli Teoamoxpan mìtohua, icuiliuhtoc, centlamantli oncan motenehua huel neyollotiloni. In yèhuatzin Santa Ygleſia, miec tlanenehuililiztlàtolli, in oncã ic qmonenehuilia, initlaçònamictzin toTecuyo Ieſu Chriſto, quimittalhuia. *Manus illius tornatiles aureæ plenæ hyacinthis* Ynitla *Cant. 5. 14.* çòmatzin notlaçòtzin, ca tornòticà tlaxintli, auh inimàpiltzin nohuian tètentoc matzatzaztli coztic teocuitlatl, auh initech çàçaliuhtica chalchihuitl Iaeintes Teoamoxpan mocaqui mochipa inimatzin Dios torno tlaxintli motenehua torno tlachiuhtli, ipampa inìcuac itlà tlein tornòtica mo, xima huel cenquizqui, huel mahuiztic, inìcuac intlaaca quichihuaz ce telolotli ica açuèla, ànoço coztic tepoztlateconi, huel yhuian in mochihua, yhuan àmo no cualneci, àmo cẽca ololtic, auh inìcuac tornòco moxima huel ololtic, huel xipetztic quiça, yhuan huel mìciuhcachihua, yèhica melahuac cuahuitl quihuica, yhuan huel totoca inic momalaca choa in torno. Ca çan no yuhqui initlachihualtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel cenquizca mahuiztic, canel quihuica in melahuac cuahuitl, ca yèhuatzin in Dios tePiltzin, in ayc ytla tlein itechtzinco itlacahui, colihui, canel yèhuatzin oquimochihuilitzino inixquich nepapan tlachihualli, initta-

loni, yhuan in àmo ittaloni, in Ilhuicac, yhuan tlalticpac: *Bene omnia fecit: & surdos fecit audire & mutos loqui.* Huellapa- *Marc. 7. 37.*
nàhuia mahuiztic inoquimochihuilitzino, in yemochintin itlachihualtzitzinhuan, innacatzatzame, oquimmotlacaquilitli, auh in nononti, oquimmotlàtoltili, oquimmocuepilili o quimmomaquili inintlàtol in mochintin altepehuaque in yo coxca nèmatca monemiltiaya, oc cenca mahuiztic tlachiuhtli, in yemochi itlachihualtzin, ca cenquizca mahuiztic in ixquich itlamahuiçollachihualtzin, ipan quinezcayotia quinextia inihuelitilihtzin, inichicahualihtzin, huel quimìciuhcachihuilia in tlein quimochihuiliz, huel topalehuiloca, ca cenca totech monequi in yuhqui coztic teocuitlatl, ic techmochicahuilia, yhuan ic techmopàtilia, techmomaquilia inigraciatzin, çan iyollocacopatzinco quimochihuilia, àmo motlaxtlahuillani, çan tetlaçòtlaliztica techmocnelilia auh in achalchihuitl Iacintos, ca quinezcayotia initlachihualtzin, macihui in cenca totechmonequi, ca huel cualnezqui, oquimochihuili in Ilhuicac, auh ic oquimocualnextili in Tonatiuh in Metztli, in cicitlaltin, auh in tlein quimochihuilia tlàlticpac, Ilhuicac quinezcayotia, ininemilihtzin initlàtoltzin, initlachihualtzin, mochi quinezcayotia in Ilhuicac. Ma tiquittacan in quimìtalhuia Iob. *Obsite tricante, manu eius, eductus est coluber tortuosus.* Ynìcuac temixihuitia in *Iob. 26. 13.*
itlaçò matzin Dios oquimoquixtili coatl, yahualiuhqui, in yèhuatl coatl, huel temictia inica iztlac: auh intlacamo iciuh ca ticmictiz tictlaçaz, mìtic calaquiz mitzpatzmictiz, mitzmictiz, Mictlan mitztepexihuiz: auh inìcuac yuh teitic calaquiz, monequi inichìcahuacamatzin Dios, quimoquixtiliz, quimotòtoquiliz, auh inin tlachihualli, quimohuècapanilhuia in Iob, in quimìtalhuia, ynìcuac tohuei Tlàtòcatzin Dios, motemixihuitilia, oquiz in coatl, Maticquittacā, tleica in motocayotia temixihuitiliztli? ca çā yèhuatl ipampa initeicnelilihtzin in Dios, inic techmocnelilia, inìcuac quimotòtoquilia in Diablo initic teanima ehuatica, quipatzmictia auh itech ꝙui machiotl, inìcuac cihuatl miqznequi ica iti

auh.

auh q̃mmanian itic miquiz iniconeuh, inic àmo innehuàn miquizq̃ in nantli, ic monezcayotia intla yuh monequi quimictizque, miquiz piltzintli, inic maquixtiloz in nantli, tlein huel monequiz inic miquiz in tlacatecolotl titicca, tlàtlacoltica techmictia, Mictlan techhuica? inin tlachihualli quì mochìhuilia in Dios, in axcan teitic quimoquixtilia, quimo totoquilia in tlacatecolotl, canel ic ohualmohuicatzino in tlalticpac, inic nohuiampa quimototoquiliz, quimocentlaxiliz Mictlan, niman ìcuac in omotlacatilitzino tlalticpac, inoquimmottili in yèhuantin tlàtòcatia tlateotoquilizpan, niman ompa oquinhualmoquixtili eintin tlàtòque, oquimoteotitzinoco, oquimocuititzinoco, inic quimotlaecoltilizque quitlalcahuizque in tlacatecolotl: auh inìcuac oc piltzintli inomocalaquitzinoto Egipto, niman ohuetzq̃ oxàxamanq̃ ininteohuan imitic mochantiaya in Diablome, yhuan inix quichica omonemilti tlalticpac nohuiampa quimototoquilia ya, inic quimmocahualtiliaya tlalticpac yeyantli, in quimaxcatiticatca, in yuh oquihualmototoquili in Ilhuicac y tlàtlacoltica, inechamahualiztica, in yuh axcan mottà mocaqui inipanin Euangelio, inipan centetl Domingo otiquittaque tlacatecolotl, in yuhqui ce huei àtlapalcohuatl, quimoyèecoltiticatca in toTecuyo Iesu Christo, omotlamàceuh catlapiq, inic quitlapachoa quiyana initlahuelilocàyo iniz tlac, inic quixcuepaznequi initeyocolicauh, niman Iueues otiquittaque itic ocalac inichpoch cihuatzintli Cananea, ytlatlatlauhtiliztica ininantzin oquimototoquilitzino yn Dios, yèhica intlacamo niman quixtìloz totocoz itic tanima, ca niman oncan micuia tlatzicoa, in yuh axcan motta initechinin cocoxcatzintli, oquixpopoyotili, oquinacaztzatzauhc, oquilpili ininenepil inic àmo tlàtoz. Inin coatl huel itic omochantico, omocallotico: auh initlaçòmatzin Dios, oquimotòtoquili, inic oquimocuepilili initlachieliz, initlaàcicacaquiliz, canel àmo çanio oquimopàtili, ininenacaztzacualiz, ca çan no yhuã inianima inic omaquixtiloc, yhuã inixtelolo niman otlachix, yhuan otlàto, yhuan otlacac.

Cum

Cum eiecisset Dæmonium, locutus est mutus. Ynin tlachihualli yhuiᷓtzinco in Dios ohualquiz, yhuelitilizticatzinco, àmo itepalehuiliztica in tlacatecolotl, in yuh iztlacatia Phariseosme. Nelli quinezcayotia ca Ilhuicac tlachihualli,qui monextililia in tlachihualecatzintli Dios, inic quimoyec tenehuilia oncan tlaca, yhuan ce cihuatzintli oquimoyectenehuili initlaçònantzin ſanta Maria, in oquimotlacatilili,in oquimochichitili.*Beatus venter, quiteportauit,& vbera quæ ſuxiſti.* Amo çan iceltzin quimoyectenehuilia in toTecuyo Ieſu Chriſto, in yuh miectlacatl oquimoyectenehuili, inìcuac imixpan oquimochihuili inin tlamahuiçolli, ca çan no yhui oquimoyectenehuiliᷠ initlaçònantzin initiᷓtzinco omehuiltiticatca, yhuan initlaçòmahuizchichihualtzin inic oqmochichitili.Immacihui in tlahuelìloca tlaca, innexicoliztica quitoa, itencopa in tlacatecolotl quichihuaya initlamàhuiçollachihualtzin. *Erat Ieſus eijciens Dęmoniũ. &c.* Huel teihiçahui,temàmauhti,in quenin quimonequiltia in Dios teitic calaquiz in tlacatecolotl.Cayeticmàticate ca in totlac iteopanchantzinco mochiuhtica in Dios. *Vos, templũ Dei eſtis* (amèhuantin). Quimìtalhuia in San Pablo. Caammiyeyantzin in Dios ammochiuhticate, amiteccaltzin,auh quenin motlàpaloz in tlacatecolotl ompa calaquiz, quicatzahuaz, quimahuizpoloz,inoquimochipahuili nequatequiliztica, omachiotiloc ica in Olio ſanto: Ca inìcuac Eliodoro ocalaquito initeopanchantzinco in Dios Ieruſalem, inic conanazquia initeocuitl,oqmotitlanilìtzino ce Angel,oquimàmauhti, tlalpan oquimayauh, oquitepexihui, auh omẽtin telpopochtin huel chicahuac oquitlatzacuiltique, oquimecahuitecque, auh itlatlatlauhtiliztica in Sacerdote omaquixtiloc,inic àmo oncan quimiᷓtique. Quenin axcã quimmopaccaihiyohuiltia, in quimmottilia in occequintin initeopancaltzinco in achimahuiztique in oncan mochantitzinoa in Dios, in totlac tonacàyo, in yuh quimahuizpoloz in tlacatecolotl, cahuilquixtiz, quichtequiz initeotlatquitzin, inigraciatzin Dios? Quimìtalhuia in ſan Ioan Chriſoſ. *D.Chriſoſ.*

ſoſtomo. Quimonequiltitzinoa in Dios inic quinezcayotiz
ica inin tenetlaçaltiliztli, inic quimotelchihuilia, in totlac
imac quicahua in tlacatecolotl, yece achi ohui inic tlàtla-
coltica imac quimotlaxilia in teanima, itlahuelcopa, ipāpa
àmo quimotlacamachiltique, àmo motlacahualtique, maço-
nelihui in miecpa oquimmotzatzilili temachtiliztica, teo-
tlàtoltica, teotlalnamiquiliztica, àtle ipan oquittaque, çà
cemìcac quitlaecoltiaya in Diablo, auh intlàtlacolpan mi
qui, inic cemìcac Mictlan tlaçalo imac cahualo in Diablo.
Auh inic ticneltocāzque in àmo toconitta, techmonextili-
lia in Dios, initech in totlac inic huel ticneltocazque in
çatepan topan mochihuaz, intlacamo titotlacahualtizque,
titocemixnahuatizque, ticcahuazque, ticcentelchihuazque
in totlapilchihual, in totlàtlacol, auh huel toceyolloica, tic
totlaecoltilizque in Dios, tictotlaçòtilizque, tictotlacama-
chiltizque, ic quimopatiliz inisentenciatzin, inic titlatzon
tequililo: auh techmotlaocoliliz inica iteicnelilihtzin, to-
pan quiçaz, topan mochihuaz, in axcan tixpan mochihua.
Auh inicuac miecpa machtilo, ilhuilo, caquiztililo in me-
Rom. 1.28. lahuac tlachihualli, auh àmo quimotlacamachiltiznequi in
Dios. *Tradiddit illos Deus in reprobum ſenſum, vt faciant ea quę non conueniunt, repletos omni iniquitate.* Inic àmo moyolmaxiltique
intla impan oquiz onnempoliuh in tlanextli, inixima-
choca in neltiliztlachihualli, auh àtle ipan oquittaque, quim-
cuililia in Dios, auh intech quimocahuilia inìtlacauhqui
nematiliztli, inaocmo tlatlacamàti inic motepexihuizque,
inipā ixquich àcuallachihualli: auh in cualli tlachihualli,
àcualli ipan quimàtizque, in tonalco tlayohuayan ipan qui
màtizq̄ Auh yèhica ipāpa in huel totechmoneq titotztimotla
lizq̄, inic àmo yuhqui topan mochihuaz, inic àmo techmo-
tlalcahuiliz in Dios. Quimìtalhuia in Propheta Zacharias.
Zach. 5. Ca oquimonextililitzino in Dios ce huei tzotzocolli ca-
matlapouhtica, auh oquimolhuili ce Angel. *Hæc eſt oculus eorum in vniuerſa terra.* Ynicamac inin tzotzocolli, ca yèhuatl ini-
mixtelolo inic tlachia in yèhuantin tlàtlaccanime, in àmo

qui-

quimotlacamachiltia, in çan tlàtlacoltica nemi, auh çatepā oquittac ce huey temetztelolotli, yhuan ce cihuatl ipan ehuaticatca inixillan tzotzocolli. *In medio amphoræ.* Auh oquimolhuili in Angel, caiyèhuatl inin cihuatl, itocā àteicnoittaliztli. *Hæc est impietas, & proiecit eam in medio amphoræ, & misit massam plumbeam in os eius.* Inin catlahuelilocayotl, auh inicuac oyuh quimitalhui, itic oquitlaz in tzotzocolli, ic niman oquitzauhctehuac, ica telolotemetztli in tzotzocolli, in ompa ehuaticatca in tlahuelilocayotl, in àteicnoittaliztli, ca yèhuatl in tocializ, in totlanequiliz, ycitlacauhtoc, canel oc ixquichica iyollocacopa quicialtiz in àcuallachihualli, in manel huècauhtica quinemiliz in tlacatecolotl, ayac temictiani tlàtlacolli quichihua, çan inicuac quipaccacelia in àcuallalnamiquiliztli, niman temictiani tlàtlcolli quichihua, in manel àmo quineltiliz tlachihualiztica, intlacamo ohuelit. Iquechtlan inin tzotzocolli, ca yèhuatl intotlaācicacaquiliz, àtle tlein elehuilo, intlacamo achtopā iximacho: in totlaacicacaquiliz ca ixtelolo ic tlachia in tocializ, ca in tocializ in totlanequiliz, ca ixpopoyotitica, auh yèhuatl quitlachieltia in totlaacicacaquiliz. Auh àtle quin requipachoa tlàtlacoanime? temetztica ōtzacua inincamac inimixtelolo, inic àmo ompa imitic calaquiz in neltiliztli, cuallalnamiquiliztli. *Tradidit illos Deus in desideria cordis eorū.* Rom. 1. 24. Intech quicahua initlaelehuiliz in àcuallachihualli, in cōnequi ininyollo. Yuhqui catca inin cocoxcatzintli inic oquimomacahuilitzino in Dios, inic itic calaquiz tlacatecolotl, inic itic monahualtiz, itech quinehuaz, oquic axcan itetlaçòtlalizticatzinco, iteicnelilizticatzinco quimopàtilitzinoz in Dios. Maoc achtopa tiquittacan, in tlàtlacoanime, cuix ic motlacahualtia in tetemmàmauhtiliztica? caamo, auh in tetlatzacuiltiliztica? çan yè ilhuiceic tlahuelcui, ic tepitztia ininyollo. *Flagellis duramur.* Mecatica tzitzicaztica achi ic tlahuelilocati, caamo quimatiznequi in tlein ypampa quimmotlatzacuiltilia in Dios, çan quitlapihuia in intlàtlacol, inintlapilchihual, in yuhque pitzome, cetlacatl

ahuàcuauhticpac quitzetzeloa quihuitequi, in ahuatomatl in quincualtia, auh çan quicuaticàte aic àcopa tlachie, in
Iob. 41.15. ic conittazque aquinquinhualtepehuilia. *Cor eius indurabitur, tanquam lapis, & stringetur, quasi maleatoris incus.* Quitepitztiliz in iyollo in yuhqui tetl, yhuan in yuhqui tepoztli inipan tlatehuia tepozpitzque, inìcuac quitehuia oc achi huel tepitztia. Xiquittacan in Faraon tlàtoltica, tlaihiyohuiliztica, quimononochiliaya in Dios, auh çan ilhuice quitepitztiliaya iniyollo, inixquichica oquimomictili, teoapan oquimatocatilitzino, oncan oapachiuhque in nehuan initeyaochiuh cahuã, auh niman otlamelauhque Mictlan, ompa oquimmocentlaxili in Dios. Ipampain huel xitlachiecan, intech ximixcuitican, ximotlacahualtican, inic àmo yuh amopan mochihuaz, ca yuh anquimàticate ca huel icnohuacatzintli in Dios, huel motetlaocoliliani, cenca tlàtlacatzintli, àquencatqui iniyollotzin, àmo tlahuelecatzintli, àmo cocolecatzintli, ca yèhuatzin iyollocacopatzinco otechmotemolilico in tonemaquixtiliz, inic otechmomaquixtilico tlalticpac, inic huel yhuiczinco tonàcizque tictonepechtequililizque inic techmopàtiliz, techmomaquixtiliz, in yuh oquimomaquixtili inin cocoxcatzintli, ca itech techmixcuitilia in tonantzin ſanta Ygleſia, canel quimottilia inintlatzihuiliz in ipilhuantzitzin, axcan yenepantla Quareſma ayamo moyolcuitia, ayamo quicahua inintlàtlacol, ipan motzohuiticate initzohuaz in tlacatecolotl, ic ixpopoyottiticate, inic àmo huel quittazque inintechmonequi inic maquixtilozque, nacatzatzayuhticate, inic àmo huel quicaquizque temachtilli inic monemilizcuepazque, oquinnontili, oquintlàtoltzauhc inic àmo huel huallazque teopan, moyolmelahuazque, quipoaquihui inintlàtlacol, inintlapilchihual, ca cenca monequi moyolcuitizque inic oncan macozque inigraciatzin Dios, inic oncã tlapòpolhuilozq̃ inixquich oquichiuhq̃ in intlàtlacol. Ic cẽca mamantzinoa in ſanta Ygleſia, inipãpa
In introitu Miſſæ. inintlatzihuiliz inipilhuan, ic quimotlatlauhtilia in Dios initzintilizpan in Miſſa. *Oculi mei ſemper ad Dominum quia ipſe*

eue

euellet de laqueo pedes meos. Mohuictzinco nicaquetzaltia in nixtelolo cemìcac, canel tèhuatzin ticmomaquixtiliz yn nocxi, inic àmo ic motzohuazhuiz initzohuaz in Diablo: auh çan no yhui inic quimizcaltiz quiyolehuaz inipilhuã, inixpopoyome, nacatzatzame, nononti, inic quichihuazque tlanextli tlachihualli, auh tlàtozque inìcuac imonecyan, mahuiztlatlatlauhtiliztlàtolli, yhuan quicaquizque in temachtilli in mahuiztlàtolli, inic motlacahualtizque, mocemixnahuatizque, inic aocmo ceppa tlàtlacozque, inic maquixtilozque. Techmolhuilia ce huei temachtiani ſan Pablo inipan Epiſtola, techmocuitlahuiltilia. *Eſtote ergo imitatores Dei, ſicut filij charißimi.* Notlaçòteicahuane mahuel itehtzinco ximixcuitican inamotlaçò Tàtzin Dios, ca itehtzinco anquimomachtizque, in quenin ammahuiztlàtozque, ammahuiztlacaquizque, ammahuiztlachiezque, inic annecizque caamipilhuantzitzin in ilhuicac tlanextli, in quenin yèhuatzin otechmotlaçòtili, topampa omomiquilitzino, maçan no yuh tictotlaçòtilican, tictotlaecoltilican, tictotlacamachiltican, inic totech neciz ca titlatlaçòcamàtini, inic techmopieliz cemìcac, àmo imac techmocahuiliz in tlacatecolotl, in yuh ipan omochiuh inin cocoxcatzintli, ixpantzinco oquetzaloc, huel tetlaocolti, nontli, nacatzatza, ixpopoyotl: auh itechquinehuaya, itic catca in tlacatecolotl, auh niman teixpan oquimotòtoquili in tlacatecolotl, ic niman ocempàtic otlachix, otlàcac, otlàtòtihuetz, oquimoyec tenehuilitzino in Dios: auh intzalan catca cequintin tlahuelilocatlaca Phariſeosme, (oquìtòque) Itencopa in Belzebub ìnintlàtòcauh tlatlacatecolo, quichihua inin tlachihualli. Niman ic oquimmonanquililitzino in Dios. Xihualhuian, inixquich nepapã tlàtòcayotl, intla occan xeliuhtìca, intla moyaochiuhtinemi, canimã àmo huel huècahuaz, ca xitiniz, itlacahuiz, moyaochihuazque, monòma mictizq̃: auh intla yuhcate in tlatlacatecolo, quenin cemìcac huècahuaz inin tlàtocayotl ininnemiliz? in yuh amèhuantin anquitoa, itencopa in tlacatecolotl Belzebub, niquintòto-

Ad Ephe. 5. 1.

ca in tlatlacatecolo, anca moyaochiuhticate in Mictlan tlàca? auh intla yuh nopan anquitoa inamopilhuan, amotlaçòhuan, amohuayolque, in notlamachtilhuan aquin itencopà quitòtoca in tlacatecolotl? ca yenelli ca çan notencopa, nohuelitiliztica, yèhica ca in amopilhuan amechixco macazque, amechtlatzontequilizq̃, initzonquizyan Cemanahuac: auh intlahuel anquineltocazq̃, ca itencopatzinco in notlaçòTàtzin Dios niquintòtoca intlatlacatecolo, canelli amopan huallaz, amopan mochihuaz, in Ilhuicac tlàtòcayotl. Auh in cocoxcatzintli tlein ipan omochiuh? ca cemìcac oquimotlaecoltili in Dios, aoquic ceppa oquimotlàtlacalhuili, canel huel oquimàmauhti inipan omochiuhca Ha, yhiyoyahue, tlàtlacoanimee, yequezquipa in amechmopàtilia in Dios, neyolcuitiliztica? cuix ic ammotlacahualtia, cuix ic anquicahua in amotlàtlacol, in amotlapilchihual? cuix anquimacaci in Mictlan, inipan yeoancatca temictiani tlàtlacolli, in tlayohuayan oantepoçotiticatca? in aoctle anquittaya tlanextli inigraciatzin Dios? ticnequi çan cemìcac Mictlan mitzmocentelchihuiliz in Dios, motlàtlacol pan timiquiz? inic Mictlan titlaçaloz? macamo nopiltzine, màçan yè ìciuhca yhuictzinco ximocuepa in tohueiTlàtòcatzin Dios, ximoyolcuititihuetzi, mahuel mitzchocti, mitzamana in motlàtlacol, xiquito in quimìtalhuia Dauid. Noteohue noTlàtòcatzine, caonitlàtlaco: auh in notlàtlacol quicempanahuia inixquich xalli in atoyatenco ca, yhuan inixquich cicitlaltin, ca nicnocuitia ca onimitznotlàtlacalhuili: auh ca mixpantzinco ninopechtecaco, ca huei nechamana nechtequipachoa: auh in axcan mixpantzinco niccemìtoa, ninonèltia, aocmo ceppa yuhqui nicchihuaz, ninocemixnahuatico, ninotlacahualtico, maaxcan xinechmocnoittili. Ha, Diose, ac yèhuatl itech pehuaz inin tlàtolli, ìnitech tlatzicoz tlaanaz inic nicnoyectenehuilitzinoz in Dios? aquin moyolcuitiquiuh nixpan chocaquiuh, in quichoctiz initlàtlacol, initlapilchihual? auh mottaz, motztimotlaliz, ynic motlaçahualtiz? ynic quimàcehua-

quiuh

quiuh initetlaocolilihtzin initechicahualihtzin, inigracia tzin Dios. Ha, notlaçòteiccahuane àmo xichuècahuacan in amonenemilizcuꝛpaliz, caamechmonochilia in Dios. *Hodie si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra.* Intla amechmotlapolhuililiz in Dios in amonacaz inic anquicàquizque initlàtoltzin, intla quimochipahuiliz inamixtelolo inic anquittazque inamotlàtlacahuiliz, auh intla quihualmomatoquiliz inamelpan, inica itlaçòmatzin, àmo xictzacuilican inamoyollo inamocalitic, àmo xiquitocan ma quin moztla, huiptla, macuil màtlac, çan niman axcan. *Hodie.* Caamotic màti iniquin mòpan huallaz in miquiztli, inic mitziciuhca huicaz in ompa Mictlan: ximopalehuican, ca Dios amechmopalehuiliznequi, xiquiçotlacan in àtlapalcohuatl in tlàtlacolli, inamìticca, ìca inichicahualihtzin Dios, mopan quimochihuilia, quimoyectenehuiliz in manima, yhuā quimoyectenehuiliz in tlaçòCihuapilli, initlaçòmahuiznantzin, in yuh axcan oquimoyectenehuili ce cihuatzinli, tetzalan omoquixtico. Inìcuac oquimottili in huei tlamahuiçolli in oquimìciuhcachihuilitzino in toTecuyo Iesu Christo, çacencamàtica nahui cocoliztli oquimopàtilitihuetz, oquimottili inixpopoyotl ye tlachie, in nontli ye tlàtoa, quimoyectenehuilia, in nacatzatza ye tlacaqui, auh initic catca in tlacatecolotl initechquinchuaya, initechmonahualtiaya in tlahueliloc, oquimotòtoquili çan omocenchiuh in izquitetl tlamahuiçolli. Oquimitalhui. *Beatus venter, quite portauit, & vbera, quę suxisti.* Ma cemìcac mocentlamachtitzino, in cenca motlacnopilhuiliani, yectenehualoni, in motlaçònantzin initictzinco otimoyeyantitzino, in omitzmotlacatililitzino tlalticpac, yhuan cenca yectenehualoni inichichihualtzin, inic omitzmohuapahuili omitzmochichitili. Ho, ca yèhuatlin initech quiça in cuallachihualli inìcuac ticàcicachihua, niman mochitlacatl quimoyectenehuilia in toTecuyo Dios. *Vt videant opera vestra bona, & glorificent patrem.* *V. Matth. 5.* &c. Inic ittaloz nohuiampa inamoyectlachihual, inic anquimoyectenehuilizque inamotlaçòmahuizTàtzin Dios, in

Ilhuicac moyetztica, in yuh yèhuatzin oquimonanquilili in Cihuatzintli, quimoyectenehuiliaya, oquimìtalhui. Huelnelli niquitoa oc cenca yèhuantin tlacnopilhuiani, in quihuelcaqui initlàtoltzin Dios, in huel càcicapia, yhuan huel quimonemiliztia, ipampa ca inaquique yuh quichihuazq̃, quimotequiuhtizque, quimmomaquilitzinoz in Dios nicã tlalticpac inigraciatzin, inic mahuiçotica, yectica quimotlaecoltilizque, auh çatepan Ilhuicac tlàtòcayotl quimomàcehuizque. Maimmochihua.

DOMINICA III.

IN QVADRAGESSIMA.

Sermo secundus.

1. Reg. 18. 10. ℣ *Thæ. Erat Iesus eijciens Dæmonium, & illud erat mutum.* Luc. 11.

CE Tlacatl itechquinehuaya, itic ocalac intlacatecolotl, quiyollotlahuelilocatilia, oquinontili, oquitlàtolcahualti, oquitlàtoltzauhc. Teoamoxpan mìtoa, Cainìcuac itic ocalac Saul in tlacatecolotl itech quinehuaya, itic mochantiaya, mocallotiaya, huel oncan quitoliniaya, inìcuac yuh quimottiliaya in Dauid, itlaocoyaliztica quimotlatlauhtilitzinoaya in Dios quitzotzonaya inimecahuehueuh inic quitlalcahuiaya in tlacatecolotl. *Dauid autẽ pſallebat manu ſua, ſicut per ſingulos dies.* Auh maçonelihui in yuh quimochihuili Dauid, oqtotocac in tlacatecolotl inquitoliniaya, inexicolìztica ocantihuetz ce tepozmitl, oquitlaxili, ic oquimin, auh àmo itech oacic çan tepantiteeh otlatzicoto, niman omotlati in Dauid, ixpampa oehuac, ic oncan motta ca ipampa tetlaocoliliztlachihualli, in oqmochihuilitzino in Dauid quimomictilizquia in Saul. Auh çan no yuhqui in axcan in ipampa centlamantli tetlaocoliliztlachihualli, inoquimochihuilitzino in to Tecuyo Dios, inic oquimopàtilitzino ce cocoxcatzintli, ixpopoyotl, nontli, nacatzatza, auh itic cat ca tlacatecolotl, oquimotòtoquili, huèca oquimotlaxilli: auh initlaxtlahuiltzin, inineмactzin, inoquimomaquilique

inic oquimocuepcayotilique, inimahuiztlamahuiçollachihualtzin,ca ce tepozmitl oquimotlaxiliquein Phariſeosme, oquitòque in Belcebub. *Principe Dæmoniorum eijcit demonia.* Huei tepozmitl inincamacpa oquiz in Phariſeosme, macihui àmo huel oquimococolhuique, çan tepantitech ohuetzito, otlatzicoto, inintech ininyollo, inimanima: inìcuac mochitlacatl quimoyectenehuilia, oquitòque: tleinin tleipã motta initlachihual? initlamahuiçol? ca itepalehuiliztica inintlàtòcauh tlatlacatecolo quichihua, quipalehuia in Belcebub. Ho? tepozmitl Mictlampa tlachiuhtli, quenin quipan tlaça ininneçocol, inintlahuel, in Phariſeosme, tepantli te pitztique ipan pohui, maçonelihui in àmo huel itehtzincootlaan in toTecuyo Ieſu Chriſto, canel Dios Teotl, auh inin tlàtolli, yèhuatl itencopa oilhuiloc in tlacatecolotl in àtle yhueli inic quimomatoquiliz quimotzitzquiliz, in toTecuyo Ieſu Chriſto, yhuan inixquichtin initlaçòhuan, inipan monemitia inigratiatzin, çayèhuantin in tlàtlacoanime, in quintlacamàti in quintepotztoca: auh inìcuac imitic mocallotia mochantia. Xicmahuiçocan ininnemiliz, inin tlachihual, inintepàpaquiltiliz, inic quimpàpaquiltia, in quintlacamàti, çan tepitzin cahuitl itic ocalac, huel oquitolini, auh nimanoquixpopoyotili, oquinacatzauhc, oquinontili, inic àmo tlachiaz, tlacaquiz, tlàtoz, quicahualtia inizquitlamantli, itechpohuiz ininemaquixtiliz, initlaecoltilocatzin Dios, çanio yèhuàtl in tlachihualli Mictlan tehuica, inic tlapihuiaz inintlaihiyohuiliz, çã yèhuatl qnca huilia. Auh inic huelipã nõtemachtiz itechpa nitlàtoz, maçan tictotlàtlanilican in Dios inigraciatzin, inic mahuiçòtica, cualtica, yectica nictenqxtiz, inic huel cencamatzintli anquicuizque anquimoyollotizq̃ initlàtoltzin Dios, yhuã matictotlatlauhtilican initlaçònantzin ſanta Maria in tlàtòcaCihuapilli, inic topan motlàtoltiz ixpantzinco initlaçòconetzin: auh inic techmocnoittiliz ma ic tictotlàpalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

¶ *Erat Ieſus eijciens Dæmonium, & illud erat mutum. Ex Euang.*

Lectione Luc. 11. Nohuiampa monemiltitzinoaya in toTecuyo Iesu Christo quimototoquilitinenca in tlacatecolotl: auh ce tlcatl cocoxcaticatca itech quinehuaya, nontli, nacatzatza, ixpopotl, oquimopàtilitzino, oquimotòtoquili in tlahueliloc, auh inicuac ototococ, niman otlachix, otlàto, otlacactihuetz: huel cenca huei inetlacuitlahuiliz in tlacatecolotl, inic techcuitlahuiltitinemi tlàtlacolli, inic quihuicaz in toyolia, in tanima, ompa Mictlan, inic quimoyaochihuiliznequi toTecuyo Iesu Christo, in quinequi macàyac itehtzinco pohui, inic itech quiçaz initepalahuilihtzin, initlaçòezçotzin. Inic techmotlaquauhnahuatilia san Pedro, yhuã mochipa cemìcac completaspã techmotlalnamictilia in santa Yglesia. *Fratres sobri estote, & vigilate, quia ad versarius, &c.* O notlaçòteicahuane huel ximotztimotlalicã, ximìmatcanemican, yèhica ea in amoyauh in tlacatecolotl, nouuiampa amechyahualòtinemi, yuhquimma ce huei quauhtla miztli tecuani, pipitzcatinemi, tècoyuhtinemi inic tzàtzitinemi, quitemòtinemi nohuiampa, in aquin quipetztoloz, auh inìcuac yuh oquimottilitzino in Dios ipiltzin toTecuyo Iesu Christo, ohualmotemohuitzino tlalticpac, inic nican quimotòtoquiliz, in yuh oquihualmotòtoquili in Ilhuicac, inìcuac ompa ohualaçaloc, nohuian quimotemolitinemi, canel y yaouh, auh in cãpa quimottilia niman quimoyaochihuilia, quimopanahuilia, quimotòtoquilia, yèhica àmo cenca huè cahuaya in cecni altepetlipan, huel cenca omopàpaquilti inic oquimopanahuili oquimotòtoquili, Mictlan oquimocaltzacuili initiachcauh initeyacãcauh Luzifer, inipã ic cẽtetl Domingo inic opeuh Quaresma, inic quimmotemolia initeicahuan inoccequintin tlatlacatecolo, inic mochintin quimmotòtoquiliz, quimmocaltzacuiliz in ompa Mictlan. Quimìtalhuia in santo Euangelista san Lucas, ca ixpantzinco oquihualhuicaque cetlacatl itic catca in tlacatecolotl, no quimìtalhuia in san Lucas. Ca inõ tlacatecolotl nontli catca. Auh in san Matheo no quimìtalhuia inipan inin Euangelio. Ca ixpopoyotl, yhuan mitoa canacatzatza, nontli, ix-

1. Pet. 5.

po,

popoyotl in Diablo. Cenca teihiçahui in quimìtalhuia in axcan ſan Lucac. Ca in tlacatecolotl nontli catca, in quenin yeppa ticmàti, ca cenca huei Bachiller, cenca papachca huei tequitlàtoani, huellatolhueyac Ilhuicac otlàto, oquimochicoitalhuitzino in Dios, inic oquimonahuatilmaquili àuh àmo oquipix initlanahuatiltzin, icohuallaçaloc Mictlã. In ompa àhahuializtlalpan huel otequitlàto, oiztlacatito, oquilhuito in tonantzin Eua, tlcica in oamechmotlalilitzino in Dios inin tlanahuatilli, inìc àmo anquicuazque initlaaquillo inin xochicualcuahuitl, xiccuacan ca huel tzopelic: auh niman yuhqui Dios ammochihuazque ixquich amohueli yez. Ic oquintepexihui tlàtlacoltica. In nican tlal ticpac no huel tlatlàtoani, in yuh otechmolhuili ſanto Iob, momoztlae intzalan calaqui in Angelome, ompa yauh inix pantzinco in Dios, inìcuac Angelome quimolhuilia in Dios in tocuallachihual, in yèhuatl oncan ic moteilhuia ixpantzinco, in quemmanian itla oticpilchiuhq̃: auh quenin mìtoa ca nontli? àmo çanio yèhuatl tequitlàtoa, çan no quincuitlahuiltitinemi initechiuhcahuan inic huel tetlapolotiz que, techicoitozque, inica ininnenepil, temahuizpoloa, temictia, mochitlacatl, in manel ichpochtli, in tenàmic, teopixqui, inyemochintin quimmahuizpoloa, yhuan quinequi in quemmanian Ilhuicac quitlalizque ininnenepil. In yuh quimìtalhuia in Dauid. *Poſuerunt in cęlum oſſuum.* Inintechpa ſantome in huel cualli tlaca, àmo quintlapòpolhuia, çã quin chicoitoa: auh intla huel yuh papachca, tequitlàtoa in tlacatecotl, yhuan in yèhuantin itetlaecolticahuan, q̃nin axcã omotlàtolcauh, onontic? çan no mìtoa ca ixpopoyotl, ic no techiçahuia, quenin oixpopot in yèhuatl huel cenca tlapanahuia huei initlachializ? àmo manel itla tleinton mochihua cemanahuac in àmo quitta intlahueliloc, ìcuac intomi quiztempan techixcomacaz, conitta inic Mictlan techtlaçaz nohuiampa ixtotomahuatinemi, ahuic nentinemi, techtlatemolitinemi inic teſtigotiz. tlaneltiliz. In yèhuantin yeo momiquilique, huel quitozq̃ in quenami initlaeleltiliz, auh

Ioh. 2:

P ſal. 72.

ca inìcuac omomiquilique yèhuatl oquimpohuili inintlàtlacol, inintlapilchihual, inixquich oquipilchiuhque, inixquichica onenque tlalticpac. No mìtoa cà nacatzatza, auh çan no yuh teiçahui; in tlacatecolotl nacatzatza? huel cenca tlacaquini, in quexquich tlalticpac mìtoa, niman quicac tihuetzi, in manel huel yhuian ichtaca mìtoz tlàtolli, mochi quicuiloa itech initlalnamiquiliz, inic àmo quilcahuaz, inic oncan ic techiztlacahuiz in yetomiquiztempan, yhuan noquintlapolhuilia ininnacaz in yèhuantin tlahuelilocatlaca in quimpachoa, quinyacàna, inic quicàquizque in temahuizpololiztlàtolli, pinahuiztlàtolli, in techicoitoliztli, in huel ic pàpaquia cequintin inìcuàc quicaqui tetechpa mìtoa, itla tlein pinahuiztlàtolli, auh niman quitlachicahuilia, quitlapihuia in tlàtolli, inin mìtoa nacatzatza? macihui in tlacatecolotl, àmo ixpopoyotl, nontli, nàcatzatza, çan in yèhuantin itetlaecolticahuan in yuh quinchihua quimō ixpopoyotilia, inic àmo quittazque Miſſa, yhuā inixquich itlaecoltilocatzinDios, inic momaquixtizque: auh conitta huellachiani, inipan ixquich acuallachihualli, in Mictlan tehuica, in quichtacaittazque in tenemiliz, yhuā inixquich tlaelpaquiliztli, inic tlàtlacozque, quimilpilia ininnenepil inic àmo moyelcuitizque, moteochihuazque, auh quintomilia inic quìtozque tetlachihual, inic tequitlàtozque, quitēquixtizque inixquich àmo cuālli in Mictlan tehuica, quinnacaztapaltilia, inic àmo quicaquizque temachtilli, yhuan in ixquich mahuiztenonotzaliztli ininnemiliz Santome, inic monemilizcuepazque, quicentelchihuazque inintlàtlacol, auh quintlapolhuilia, inic quicaquizque inixquich camanallatolli, catzahuàc tlàtolli, inic cihuayotica mahuilnonotza, ic mìtoa, macihui in tlacatecolotl àmo ixpopoyotl, nontli, nacatzatza, çan yuh mìtoa, ipampa in yuh tetechpa quitechihualtia, in yuh motocayotia, auh quichihua in tlahuelilocapol, in yuh quichihuani in tecuancoyotl, inìcuac canpa ocàcito, ce carnero, ichcatl, niman iquechtlan mopiloa, qui hiyomictia quiquechcotona inic àmo tzàtziz, in ic àmo pa-

lehuiloz,inic àmo caquiztiz.Ca çan no yuh ipãquichihuani inìcuàc ceme oquimàcic tlàtlacoltica, niman quiquechma, teloa, inic àmo tlàtoz, inic àmo quimotlatlauhtiliz in Dios inic àmo moyolcuitiz, inic tlapòpolhuiloz inixquich itlàtlacol in oquichiuh, inic maquixtiloz, quinontìlia, quixpopoyotilia, in yuh ipan quiça ce tlahuanqui, inoihuintic,ino xocomic,in canàpa òtlicachàpantoc,quencaon? ca nelli mì. *Exodo.*
toz itic ocalac, itic omochanti, omocalloti in Diablo tlacatecolotl, itechquinehua, yèhica ca inoctli huel quinenehuilia in tlacatecolotl, inic teixpopoyotilia, tenontìlia, tenacazilpia, quicototztlalia: anquittaznequi? Xicnotzacan ce tlacatl in yuh xocomictoc, mictlamantli xicpohuilican mahuiztlàtolli, àmo huel quicaquiz, itla ic xictlatlanican in huel monequi, anquittazque àmo huel amechnanquiliz, ca ononticc, intla mahuiztic chalchihuitl xiquittitican, anoço itla occentlamantli cenca tlaçòtli, àmo huel quittaz, canel oixpopoyot,occẽca inìcuac intla itla itlatqui oquihualitquic àço itomin itilma, mochi quitepehua, quichayahua. Ho, xiquittacan inic ohuititicatlahuanaliztli, ammonòmàhuia, amoyollocacopa amìtic anquicalaquia in tlacatecolotl,inic canàpa mitztepexihuiz, mitzatoctiz, Mictlan mitztlamelahualtiz, yèhica itencopatzinco in Dios namechilhuia, xiccahuacan, xiccentelchihuacan, in amihuintiliz, ca cenca ic anquimoyollitlacalhuia in Dios, yhuan ic anquipàpaquiltia in amoyauh in Diablo, amechcocolitinemi. Iquin ammotlacahualtizque?ac nel noço amechilhuiquiuh,inamotechmonequiz? cuix occeppa anquinequi hualmotemohuiz in totemaquixticatzin Ieſu Chriſto amechmolhuiliquiuh in amotechmonequi? yeoquimmixquechili in teopixque, in temachtianime, in amechmachtizque, in amotechmonequiz, intlacamo anquimmotlacamachiltizque, ca ic moquixtizque in ixpantzinco in toTecuyo Dios, auh amèhuantin anquihiyohuizque,ic antlatzacuiltilozque in ompa Mictlã cemìcac, in tla anquinequiznequi octli? maçan tepitzin tlaixyèecolpan xinemican, ca inon àmo tlàtlacolli, intlacamo ic amìyhuin

tizque, çan ic ampactinemizque, ca in teihuintiliztli huel miec cocoliztli quiçonehua inic ammiqui, quihuatza in ameltapach, quitlacoa inameço, auh Mictlan quihuica in amanima, inin tlàtlacolli àmo miciuhca pàtia, çan motlapi huitinemi, huel cenca ohuiti, ipan tihuehueti, hueiya yuhquince huei pochotl monelhuayotia, aochuel motzinehuaz. Ca huel yèhuatl initechicahualihtzin Dios totechmoneqz, inic huel tictocahualtizque, in topan oiçolihuito, ohuehuetico in tlàtlacolli, inic motlapihuia. Quimìtalhuia in ſan Gregorio. Ca in tlàtlacolli, nimàn mìciuhcapàtia, neyolcui
B. Greg. tiliztica, tlamàcehualiztica, àmo ohui inic molcahua, auh intla molcauhtiuh, huel quetilia in tanima, auh in ce tlàtlacolli occe quihualtititza, in yuh ipan omochiuh in Dauid, otetlaxin, auh inic àmo oquiciuhcapàti initlapilchihual tlamàcehualiztica, niman occe achi huei oquichiuh, yuhquimma oquihualtititz temictiliztli, ca itencopa omictiloc ininamic cihuacintli Vrias. Ipampa huel totechmonequi, inìcuac centetl temictiani tlàtlacolli ipan tihuetzizque, ca niman monequi huel iciuhca titoyolcuitizque, inic techmo pàtiliz in Dios Sacramentotica, inin àmo yuhqui oquixpopoyotili, oquinontili, oquinacatzauhc in tlacatecolotl, in cocoxcatzintli in oquimopàtilitzino in to Tecuyo Ieſu Chriſto: auh ipan oquimochihuili nauhtetl tlamahuiçollachihualli, ic oquimocnelili, oquimotlaocolili: otlachix, inixpopoyotl, otlàto innontli, otlacac in nacatzatza, oquixtiloc ototococ in tlacatecolotl, initechquinehuaya, itic catca, auh in achi huei teicneliliztli in oquimochihuili inihuicpa inin cocoxcatzintli, ca yèhuatl inic oquimopàtili inianima, oquimomaquixtilitzino: ca yuhcatqui iniyelihtzin Dios, inìcuac aca ce cocoxcatzintli qulmopàtiliaya ininacayo, çan noyuh quimopàtiliaya inianima, quimopòpolhuiliaya initlàtlacol, auh quimotlachieltiliaya, inic conittaz initechmonequi, inic aocmo ceppa tlatlacoz, in yuh quimìtalhuitzinoa in totla çòmahuiztiachcauhtzin ſanto Thomas de Aquino, ſanto Domingo teopixqui, Dotor tlamatini ſanta Ygleſia, in yuh

yè-

yèhuatzin oquimìtalhuitzino in totlaçòmahuiztemàqxtica-
tzin toTecuyo Ieſu Chriſto. *Totum hominem ſaluum feci.* Tleica
in nohuic ancualani, inic oniquincempàti in amococoxca-
huan in ilhuitl ipan? huel miectlacatl ixpan in oquimopàti-
litzino in Dios inin cocoxcatzintli, auh cequintin oquimo-
yectenehuilique, huel oquimomahuiztililique inipampa ini-
tetlaocolilihtzin, auh in occequintin in àcualtin tlaca inix
popoyottiticatca, inimanima tlàtlacoltica, nexicoliztica, o-
quimochicoitalhuique, oquitòque, tleica in anquimahuiz-
tilia inin tlachihualli, ca itepalehuiliztica, yhuelitiliztica,
in tlàcatecotl Belcebùb in oquichiuh, in oquitòtocac inoc-
cequintin tlatlacatecolo. Huel iyeliztica in tonalli inìcuac
topa momana initonameyo, inic quihuàtza, quitepitzoa, in
çoquitl, auh no ic pati, atia, in xicòcuitlatl, yhuan inìcuac
tonalli quitotonilia ininelhuayo in xocohuitzcuahuitl, on-
cac ic quizcaltia, quitlacatilia huitztli, yhuan in xochitl:
auh caçan no yuhqui in yèhuatzin totlaçòtemaquixticatzin
toTecuyo Ieſu Chriſto, in Ilhuicàc tonalli, ca inin tlachihua
lli, cequintin tlalti, çoquime catca inic çoquititlan tlàtlacol
titlan momimilotinenca, achi huel otepitzauhque, auh inoc
cequintin ca yuhquin xicocuitlame ic oatixque oquimoma-
huiztililique in Dios, oquimoteotitzinoque, in cequintin y-
tech otlacatque in huitztli, inic tetzotzopinia: auh inocce-
quintin itech oquizque, itech otlacatque in xochitl, ma-
huiztique, ahuiaque. Quimìtalhuia in ſan Matheo, ca in yè- *Matth. 12.*
huantin oquitòque inin huexcatlàtolli, chicotlàtolli, ca ye-
huantin in Phariſeosme, in tlahuelilo̅ yèhuantin àchi quim
mopalehuilizquia, quimmonemilizcuepilizquia in toTecuyo
Ieſu Chriſto, yehica aehi huei teotequitlipàn catca, auh in
yèhuantin àmo yuh quimàtia, àmotle ic quicuepcayotiliaya,
çan tlahuelli, cuallantli, yuhquimma quicuaznequia, quipo-
polozquia inintetlaocolicauh, ininteyecoxcatzin, ininTlà-
tocatzin, in qmochieliticatca inintahuan Prophetasme, auh
in axcan aocmo quimixima chilia. Ho, in huei tetlaçòtlaliztli,
inic techmotlaçòtilia in Dios yèhuatzin techmotitichilitinemi

inic techmomaquixtiliz: auh in tè huantin huel titochicahua inic tictocuicuililia, inic ticempolihuitihui Mictlan, in axcan quimotòtoquilia in Dios in tlacatecolotl, initechpa inin cocoxcatzintli: auh quimocempàtilia, quimochicahuilia, auh mochintin in oncan onoca oquimmopalehuili, inic Mictlan oquimocaltzacuili in tlacatecolotl, inic aocmo ceppa tetechcalaquiz: auh in yèhuantin, huexcatlàtolli ic oquimocuepcayotililique. Ma huel cenca neyollotilo, ca cenca huei toneyollaliliz mochihua, in axcan toconìtta, inic àmo tiçotlahuazque inipan in cuallachihualli, inìcuac acaceme quimotlaecoltiliz nequi in Dios, in quittaz Miſſa, tlatlatlauhtiz, moteochihuaz, àmo tlahuananì, niman oncan monextia Phariſeosme quitoz que, tleica in yètimocualnènequi, in ye timoſantonequi, ca nelli ca titeixcuepani, campa tiauh maçan ximotlali, auh in actehuatl ticmotlaecoltiliznequi in Dios, àtle ipan xiquitta inin tlàtolli, ca Mictlan acuicuizcame in tlàtol, caamo mo techopeuh inon tlàtolli, xicpaccaihiyohui, in yuh quimopaccaihiyohuiltia in Dios, àtle ipan xiquimitta in Phariſeosme, çan tiquimittaz in cualtin tlaca, in yamancanemi, inon ìcuac mitzittazque ca ticmotlaecoltilia in Dios, ic quimoyectenehuilizque, inic moyolehuazque inipan yectlachihualli, auh mochipa nohuiãpa motta, in achitzin quimotlaecoltilia in Dios in yèhuantin macehualtzitzintin, cihuatzitzintin, cuitlapilli àtlapalli, achitzin momalhuia, yhuan achi quimocuitlahuia in itlaecoltlocatzin Dios, in àmo yèhuantin in tlàtòque, pipiltin, inixtlamatque caçan mopouhtinemi, mochàchamauhtinemi, tlàtlahuantinemi momoztlae, auh àmo çanio yèhuantin imixcòtian tlahuana, momecatia, ahuilnemi: çan no yhuan occequintin quincuitlahuiltitinemi in tlahuanalizrli tetlahuã tia ininchan inincalitic, oncan tecoanotza, yhuan quincuitlahuiltia inoccequi tlàtlacolli, inic quintlapololtia in Chriſtiano me, huel huei machiotl itech motta in Phariſeo, oquimocoãno chilitzino in toTecuyo Ieſu Xp̃o, inìcuac icxitlantzinco omo pechtecato in cenca mahuiztililoni ſanta Maria Magdalena, oncan oquimotlatlauhtilito inipampa initlàtlacol, auh çan

icel oquichicoito in Phariſeo, q̃xquich chicotlàtolli itechpa oquito. Inìcuac yèhuatzin Dios ipan motlàtoltiaya, quimopòpolhuilia initlàtlacol, auh çàtepan huei Santa omochiuh, yhuan huei temachtiani. Ic toconneltilia, ca in yèhuantin chicotlahueliloque, techicoitoanime, temahuizpolcanime, tecatlàtoanime, inic temahuizpoloa, teixpan, teicampa tlàtòtinemi, ca yèhuantin in pipiltin, auh tlein oc monequi? huel quittazque ca no Chriſtianome, ca huel huei impinahuiz yez, in conittazque Ilhuicatlitic ce macehualtzintlì, in àtle ipan quittaya tlalticpac, auh ompa mocuiltonoa, mocen tlamachtia, auh in yèhuatl huei pilli tlatlatica Mictlan, in yuh ipan omochiuh motolinicatzintli Lazaro, auh in pilli tlatquihua, Mictlan ohuicoc. Maçan ximotlacahualtican ca tlaçòtli in amaniman, in ampipiltin, inamitlamaquixtil tzitzihuan in Dios, àmo çan amoyollocacopa Mictlan ximotepexihuican. Anquittaznequi centlamantli machiotl, inic àmo annechiztlacatocazque: Xicmoyollotican inin machiotl *Exemplo.* in yèhuatl Samaritana, ce ahuilnenqui cihuatl, ce imecauh oquichtlioquihuicatinẽca, inìcuac oquimiximachilitzino in Dios, atecochco inahuac, niman omotlalotihuetz oquimmachtito in Sichen tlaca, oquimilhuito xihualhuian anquittazque anquimahuiçozque in Meſias in ohualmohuicac, in mochi nochtacatlachihual onechmonextilili, ca ayac huel quimatizquia intlacamo yèhuatzin Dios, oquineltocaque, miequintin oquimotepotztoquilique in Dios, oquimotlacamachitiq̃, auh in cehuei Santa cualnemilice ſanta Maria Madalena oquimottilitzino in Dios, inìcuac omonòma izcalitzino, oquimononochili, auh itencopatzinco oquimmononochilito inixtlamatque tlaca Apoſtolosme, auh quimìtalhuitzinoa in ſan Lucas 24. *Et viſa ſunt ante illos, ſicut deliramentum verba iſta, & non crediderunt illis.* Oquiztlacamatque: çan yuhqui in ahuilli *Lucæ. 24. 11.* ipan oquimatque inin tlàtolli: auh àmo quineltocaque, tlei pampa? ca omomatque, ca in yèhuantzitzin oquichtin ixtlamatque ſanta Ygleſia iniyacapantzin, inintemimil mochiuh ticate, tlàtòque, tlamatinime, àmo quinneltocazquia in ci-

huatzitzintin, ca ic oncan motta in achi tlaneltoca, achi yamanca yolloaque in macehualtzitzintin, àmo yèhuantin in huèhueintin pipiltin tlàtòque in yuhque Fàriseostin, qui mahuizpolozquia, quipopolozquia, initlachihualtzin Dios, inìcuac mochitlacatl quimoyectenehuiliaya, quimomahuiz tililiaya, in yèhuantin quitoaya itencopa itepalehuiliztica Belzebub, ininteouh tlateotocanime Aqueron tlaca, in quimoteotiaya, quitoznequi, çaçayolme inteouh catca, ipampa ca inìcuac tlahuemmanaya inic quixexelohuaya ininhuen ininnacauh, in yoyolime oncan quimmictiaya, nohuian çaçayolti tenticatca, ic oquintocayotique in Israel laca, çaçayolme inteohuan, ca inon quitoznequi Belzebub ytlàtolcopa: ipampa totechmonequi in tiChristianome, àmo yuh titochihuazque inin Phariseosme, in yuh oquichiuhque, çan huel tocenyolloica titlaneltocazque, yhuan tictoma huiztililizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ticàcicachihuazque initeotenahuatiltzin, in techmonahuàtilia inic timaquixtilozque, occenca ye ilhuice in axcan in yeinepantlàtian Quaresma, titotlatemolizque, intla ot.ctlatzihuizcauhque in toneyolcuitiliz, maniman titoyolcuititihuetzican, matitlamàcehuacan càmo ahuilli, àmo çaçanilli in tomaquixtiloca, àmo çanilihuiz, àmo çan tlalhuiz techmomaquilitzinoz in toTecuyo Dios initlàtòcayotzin in Ilhuicac, ca cenca patio, intla ceppa ticpolozque, aocmo huel occeppa tictonextilizque, huel cẽca motequipachoz cetlateotocani Mictlan quitoz. Ha, yhiyoyahue onotlahueliltic, in nixpopoyotiliztica onihuicoc Mictlan, caamo niccac initlàtoltzin in toTecuyo Dios, inic nicnoneltoquitizquia, inic àmo nican nitzacualozquia Mictlan, oc achi huel centzompa motequipachoz ce Christiano, in omachtiloc, in oquaatequiloc in oititiloc initechmonequia: auh çan itlahuelilocayotica itlatzihuiliztica oquixiccauh initlaecoltilocatzin Dios, Mictlan ic ohuicoc, cemìcac ic chocaz, oncan quihiyohuiz in cemìcac mayanaliztli, àmiquiliztli, inimittaleca in Diablome mochipa quitolinizque, inica itlachihual ic quipinauh

tizque,auh inin tlaihiyohuiliztli, aic tlamiz, aic tzõquiçaz, axcan occualcàn, octechmochicahuilia in Dios, matitocemixnahuatican, ma titlamàcehuacan, mamelahuac titoyolcuitican, ma titocennètoltican, inic acquic ceppa tictoyolitlacalhuizque in Dios, ma ticneltilicã initeotenahuatiltzin, in tetlaocoliliztlachihualli,initlanahuatiltzin ſanta Ygleſia, inic huel tictoyectenehuilizq̃, tictomahuiztililizque, in yuh oquimomahuiztililique inixquichtin imixpã oquimochihuilitzino inizquitlamantli tlamahuiçollachihualli, inic oquimopàtilitzino inin cocoxcatzintli,çan no yuh quimopàtiliz in totlàtlacol,in totlapilchihual,auh in yuh tihuelitizque tictoyectenehuilizque in tlàtòcaCihuapilli Dios inãtzin ſanta Maria, totepan tlàtòcatzin,in yuh axcã oquimoyectenehuilice cihuatzintli. Ca iyehuatzin inſanta Marcela, ininencatzin ſanta Marta,ca inìcuac oyuh quimottili, oquimahuiço inihuelitilihtzin initeicnelilihtzin ic oquimopalehuilitzino in cocoxcatzintli,otzàtzitehuac teixpan,oquimìtalhui. *Beatus venter qui te portauit,& vberaquæ ſuxiſti.* Quemmach huel yèhuatl in cenca tlacnopilhuiani, mocentlamachtiani in motlaçòmahuiznantzin, ma cemìcac yectenehualo inixillantzin, initictzinco otimoyetzticatca,yhuan inichichihualtzin ic omitzmohuapahuili, omitzmochichitili: auh oquimonan quililitzino in Dios. *Quinnimo beati qui audiunt verbum Dei,& cuſtodiunt illud.* Çan no yelhuice yectenehualozque,huel oc tlapanahuia tlacnopilhuizque in yèhuantin quimohuelcaquitizq̃ initlaçòtlàtoltzin Dios,yhuã inyèhuãtin inyollocacopa quineltilizque, quipiezque, càcica chihuazque, ca yeanquimotilia in quimìtalhuitzinoa in Dios, maticàcicachihuacã intlein techmonahuatilitzinoa inic tichuelcaquizq̃ initlaçòtlàtoltzin, in pulpito ipan timachtilo. Auh no yhuã inahuactzincoinin cihuatzintli tictoyectenehuilican in tlaçòCihuapilli Dios inantzin, ca itepalehuilizticatzinco, techmomaquiliz into Tecuyo Dios inigraciatzin in nican tlaltícpac, auh çatepen timacozque, titlauhtilozque in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

FERIA SEXTA

POST TERTIAM DOMINICAM Quadragessimæ

¶ El passo es Christo la Cruz acuestas.

¶ *Thæ. Mulier da mihi bibere. Ioann. 14.*

CIHV Atzintle, maxinechatliti, mamopaltzinco natli. Inìcuac huel cenca amicoaya inipan altepetl Israel, cenca yeçotlahuaya in amiquiliztica, ixpan omohuicaque in
Num. 20. Moysen in pipiltin, oquimotlàtlauhtilito, oq̃molhuilito. Tlàtoanie, toTeyacancatzine, campa in otitechhualmohuiquili cayenicã tiçotlahuaznequi amiquiliztica, ocachi cualli oyez quia ma ompa otimiquini tequitica in Egipto, inintloc in totecuyohuan, inic àmo nican ixtlahuacan timiquizque, in onçan techcuazque yoyolime maxicmotlatlauhtilitzino in Dios, inic techmomaquiliz atzintli, inic titoyollalizque, titozcalizque, inic tictoyectenehuilizque: auh niman ic mohuicac in Moysen itlaocoyalizticatzinco, inic ixpantzinco omo pechtecatzino in Dios oquimotlatlauhtili, inic quimocneliliz inyaltepetzin, inic quimmatlitiliz iyeçotlahua amiq̃liztica, auh oquimonahuatilitzino in Dios inic itopiltica quihui tequiz in tetl, in oncan texcalco, auh inìcuac oyuh quimochihuili, niman oquiztihuetz in at̃l, huellapanahuia mahuiztic, ce atoyatl omochiuh, inic oncan oatlique opachiuhque, auh in campa mohuicaya ixtlahuacan ompa quimmotoquiliaya in atl. Itlàtlacol in Adan yhuan Eua, totech oquicauh huei amiquiliztlI, canel ocuililoque inittalocatzin initlaçòxayacatzin Dios, in çanio ic pachihui in tanima: auh ic motta icmomàti caatle occentlamantli quipachihuitia inic mochitlacatl amiquiliztica oquitemoq̃ in tleinic pachihuizq̃, cequintin q̃temoa in tlalticpac mahuiçotl, cequintin teocuitlatl, tlàtòcayotl, auh in yemochintin àmo q̃mpachihuiltia, in yuhq̃ initixihui, ca cemìcac amictinemi, in manel centzõpa atliz, àmo ic pachihuiz, mochipa atlitinemiz: ipampa in axcan ipan santo Euãgelio in omocuicaeuh in Missa ipã, oncã

coco-

toconitta ce cihuatzintli quimitlanililia in yoliliz atl, in yè huatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo mochipa atlacuiz ça ceppa in atliz: auh initechcopa inin cihuatzintli cencamatzinrli, anquimocaquitizq̃ in temachtilli, auh inic huel anquimoyollotizque ca cenea amotech monequi iniahuach quiauhtzin Spiritu Santo, inic amotech huetziz, amotech tzi tzicuiniz initemaehtiltzin Dios, in yuh temachtiltica opalehuiloc oizcaltiloc teoyotica inin cihuatzintli: matictotlatlauhtilican ica initepalehuilihtzin initlaçòmahuiznantzin ſanta Maria, macecentetl tiquitocan initlàpalolocatzin Aue Maria.

¶ *Mulier da mihi bibere loco & capite vt ſupra.* Inin ceneamatl tlàtolli huel yhiyotzin huel itlàtoltzin in Dios toTecuyo Ieſu Chriſto: auh oquimìcuilhuitehuac inipan itlaçòamatlacuiloltzin ſan Ioã, inic nauhtlamantli Cap. inic tlatlamantitica, ynihiyotzin initlàtoltzin in Dios. Auh cenca huei toptli, pe tlaacalli tlamahuiçolli initehtzinco catqui, in Ilhuicac tlàtoani Dios, intlachihualecatzintli, in quimmatlitilia cemanahuac tlalticpac tlaca, yhuan innepapan yoyolime tlalticpac nemi, yhuan in totome, in ehecaticpac patlantinemi, in axcan motlaitlanitzinoa inihuicpa in ce cihuatzintli Samaritana inic quimatlitiliz, tepitzin quimomaquiliz iniatzin: auh caamo çan atl in quimonequiltiaya, ca çan inemaquixtiliz inianima, ynin cihuatzintli, yhuan inialtepepohuan Samaria tlaca, canel cenca miequintin oquimoneltoquitique, omomaquixtique, itemachtilticatzinco in Dios, yhuan inin cihuatzintli. Inìcuac motemachtilitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto in ompa Iudea, yhuan inipan in altepemaitl, ca cenca mahuiztic initlaçòtemachtiltzin, yhuan huel miec tla mahuiçollachihualli quimechihuiliaya, inintechcopà inecccoxcatzitzintin, quimmopàtiliaya, çan itlàtolticatzinco, huel miequintin mocentlaliaya, in quimocaquitizque initlaçòtemachtiltzin, yhuã quimahuiçozque initlamahuiçollachihualtzin, auh cequintin itloctzinco mocahuaya initlamachtiltzitzinhuan omochiuhque, ic cenca huel moxiuhtlatiaya in Fa-

riſeosme, inic quimochicoittalhuiaya, quitoaya quenin temachtia inin Galilea tlacatl, in aic oquimomachti amatl, aic Eſcuela onen, auh yetemachtia in axcan, auh macihui in yèhuatl àmo pinahua inic temachtia, in yèhuantin nicā tlaca yuhquimma xolopime ixachintin in quitepotztoca, in quicaquilia itemachtil: auh in tèhuantin techcahua, in tix tlamatque, in titlamatinime, ti Dotoresme, ayac techcaqui, tlaocmaya ticnahuatizque inic aocmo ceppa temachtiz, tictlacahualtizque No yèhuantin initlamachtilhuan ſan Ioan Baptiſta, ye conittaya aocmo cenca miectlacatl quimotoquilitihuia inintemachticatzin, quimotepotztoquilitihuia in toTecuyo Ieſu Chriſto, canel ayamo cenca quimiximachilia ya, huel no yèhuantin quimochicoittalhuiaya, mochi inin tlachihual, yhuan ica inintlalnamiquiliz: auh ca oquimàci ca ixi machilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic oquimotlalcahuilitzino in Iudea, auh ompa mohuicatzino in Galilea, auh inin techicoitoliz Phariſeosme, àmotle ipan quimottiliaya in Dios, canel tlahueliloca tlaca, mopoanime, mochachamahuanime, cemìcac tlàtlacòtinemia, çan yèhuatl inic quimochicoitalhuizque initlamachtilhuan ſan Ioan, ca cenca huel ic omocualanaltitzino, oquimmotlalcahuilitzino ca inìcuac ce mahuiztilacatl initlaçòtzin Dios in cemìcac quimotlaecoltilia, mochipa quitta Miſſa, chichicòometica moyolcuitia, cacaxtolilhuitica tlacelia, yhuan huel quimàci camachiltia initlanequilihtzin in Dios: auh çā mochi quicemilcahua, yhuic moquetza in Diablo, inon ca cenca ic mocualanaltitzinoa in Dios, ca ipan tihuetzi iniçumaltzin inicualantzin, niman quihualmihualia iniluſticiatzin inic quimmopòpolhuia, yhuan inimaltepeuh, in yuh impan oquimochihuilitzino in Ieruſalentlaca, oquimmotlalcahuili: auh àmo çan quenami ohuititica inin tetlalcahuiliztli, ca yemachizti inìcuac motetlalcahuilia in Dios, niman oncan calaqui miquiliztli, ca yuh oquimolhuili in ſanta Marta in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto. Ha, temachtiani ototlahuelilti, ca inìcuac iz timoyetzinoticatca huel otipactlicatca:

àuh inìcuac otitechmotlalcahuili, niman tecalitic ocalactihuetz in miquiliztli, oquihuicac in natzin Lazaro. Ca cenca huel monequi titomalhuizque, ixquich totlàpal ticchihuazque, inic àmo tictototoquilizque in Dios, inìcuac tochan to calitic moetztiez. Omotetlalcahuili in Dios inipan imaltepeuh in Iudea tlaca, auh ompa omohuicatzino in Galilea, auh macihui icualancacopatzinco mohuicatzinoa anquimottilizque caamo mohuecahuitiz, ca niman quimolnamiquiliz ca itlachihualtzitzinhuan, àmo huecauh hualmohuicaz in Ieruſalem, auh inic oncā mohuicaz Galilea huel otli ipā catca inic tlamelauhtica Samaria ininchan tlateotocanime, auh oquimmonahuatili initlamachtiltzitzinhuan, inic àmo intzalan nemizque in Samaritànos, yèhica àmo itla tlahueli locayotl àcualnemiliztli intech quicuizque, yehica ca ocyā cuique, quintepan quinnotzazque, quimmachtizq̄, inìcuac ye teoyotica chicahuaque, inic quimmachtizque, auh omàxititzinoto in toTecuyo Ieſu Chriſto inipan ce altepetl itoca Sichar itechpouhqui in Samaria, auh oncan ohualmociahuil titia, inic quimotemolitihuitz in teanima, auh ica iniahuilnemiliz ce cihuatzintli oquimotzohuili, oquimomaquixtili ce altepetl. Quimìtalhuia in ſanto Euangeliſta ca itlec, inahuac inin altepetl oncatca ce atlacomolli, atlatatactli, ir eqmotataquili in ſanto Patriarcha Iacob, auh oncā omàxitito intloq̄, nahuaque toTecuyo Ieſu Chriſto, mociahuiltitihuitz mamiquiltitihuitz, petlauhtihuitz initlaçòicxitzin, çan qui motemolitzinoco inopoliuhca inichcatzin, canel çā yèhuatl ica ohualmohuicac nican tlalticpac, auh in yenepantla tonatiuh, huel omotonalmicti, auh oncan omohuetziti, niman ipantzinco omàxitito ce cihuatzintli oatlacuito inōpa atlacomolco. Ma xicmàticā ca nohuiā moetztica in Dios, auh in ìcuac cetlàtlacoani quimochielia, monequyhuiantzin onaciz, niman moyolcuitiz, quitemoz inimaquixtiloca. Oncā moetztica, oquimolnamiquili centlamantli temachtilli àmo ic motemachtiliz inimixpā pipiltin, àmoço Fariſeosti, inIeruſalē çā ic qmomachtiliz cecihuatzintli, àmo cihuapili, tlatquiIua,

ànoço ce huei ſanta, ça ce ilihuiztlacà cihuatl huel motolinia, ahuilnenqui, momecatiani: auh ic mopehualtia inin tlàtolli. *Da mihi bibere.* Huel achtopa techmitlanililia in Dios in tocia liz, inic çatepan techmotlauhtiliz in Ilhuicac necehuiliztli: auh in cihuatzintli niman oquimixima chilli in toTecuyo ca amo oncan chane çan Iudiosme yhuayolque inic àmo quimonochili, yehica ca oncatca ininnahuatil Iudiome, àmo huel quinnotzazque in Samaritanos, auh ic oquixopilo in comitl oquiquixti in atl, auh oncan oquimitlanilili atzintli, auh oquimonanquilili in cihuatzintli oquito, tehuatl tiIudio, auh in nehuatl ni Samaritana, quenin tinechmitlanililia in atl? auh in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel yhuiantzin oquimononochili, oquimolhuili. Ha, cihuatle, intla huel xicmixima chiliani in ac yèhuatl mitzitlanilia in atl, ca occẽca ilhuice tèhuàtl ticmitlanililizquia in yoliliz atl, in aquique quizque aoquic amiquizque, oquitòtihuetz in cihuatl, Tlàtoani, maachitzin xinechmomaquili inon yoliliz atzintli, in ic çacen tatlizque tipachihuizque, auh aocmo ceppa niciahuiz, inic momoztlae natlacuitinemiz, çan ompa nochan nic piez centzotzocolli inon atl inic aic atica ninotoliniz, auh oquimolhuili in toTecuyo, xiauh xinechnochili in moquichhui, auh oquito in cihuatl, Tlàtoani, caamo ninamique, oquimolhuili in toTecuyo, ca yenelli àmo tinamique, ca yemacuilpa otimonamicti, auh in axcan tichuicatinemi àmo monamic, çan momecauh, auh niman oquima in cihuatl, ca in tlacamo çanicèltzin Dios, yhuan inoquichtli in quihuicatinemia, ayac aquin quimàtia inica tlatlacoà inoquichtli, in quimotenehuiliaya, ic omocuitihuetz oquito, àço Propheta Santo, àço oquimonextililihtzino in Dios, inic oquimotlatlanili in campa huel neteotiloz in Dios, tepeticpac Garicin, ànoço ompa teopan Ieruſalem? inaquique itloctzinco motlàtoltizquè in Dios, in manelce ylihuiztlacatl, xolopitli niman quitlecoltia initlalnamiquiliz acopa, Ilhuicacopa. In tla ticmatizneq, àço itehtzinco pohui in Dios, cetlatl, xiccàq initlàtol, intlamahuiztlàtoani, in teoyotl quitenehua, nelli

ytehtzinco pohui in Dios, auh intlaçan ylihuiztlàtoa, inon cainemachtil in Diablo, ycneci caytechpohui: inicuac oizhuitza inin cihuatzintli, itechpouhticatca in Diablo: auh in axcan ye ihuictzinco motlatoltia in Dios, ye itehtzinco pohui, yequipatla initlàtol, yehica yc tlatlani inteoyotl, oquimoyolpachihuiltilihtzino in Dios, auh omotlalotihuetz inichan, huei temachtiani omochiuh. Oquin hualhuicac in mochintin oncan chaneque, inic quimottiliquihui, quimiximachiliquihui in Dios, ohuallaque oquimottilique yc inyollo opachiuh oquimoneltoquitique cemicac: auh huel miequintin omoma quixtique, in oncan chaneque. Hà Dioſe Tlatoanie tlein in noconmahuiçohua notlaçopilhuanè? mohuicatzinohua in Dios inipan altepetl Samaria, çaniceltzin monenemiltitiuh, quinmohuiquilitiuh intlamachtiltzitzinhuan, auh niman yciahuilihtzin, yneitonilihtzin inicomonenemilti oquimomaquixtilito in Samaria tlaca, huel huei impan oquimochihuili intetlaocoliliztli inic omomaquixtique, auh inamehuantin in ye izquipa nican amocalnahuac moquixtìa in ipan ſanctiſsimo Sacramento, auh àmo anmonemiliz cuepaznequi, àmo an mo tlacahualtiznequi, tlein cuel anquinequi? Hualmohicaz intotecuyo Ieſu Chriſto, inicxitzin petlauhtihuitz, auh innepantla tonatiuh mitonitzinotihuitz, mociahuititihuitz, mamiquilitihuitz, cuixiuh anquinequi hualmohuicaz amechmotemoliquiuh, inic an monemilizcuepazque? quemaca, canel intlayuh tictottilizque, intech titixcuitizque in Samaria tlaca tic totepotztoquilizque. Yenelli caanquitoa caquemaca, intlayuh anquinequi nechcapa xonmatlachialtican, auh anquimottilizque, àmoçanio mociammictitiuh mamiquilitiuh, mitonitzinotiuh, çan tlapanahuia inic anquimottilizque petlauhtiuh inicxitzin mamiqltituh, mociahuiltitiuh iniuh impan omaxitito Samaria tlaca, axcā mecatica oqmoxixipehuiliq̄ in yuhqui ceychcaconetl moçotlahualtitiuh, ycmotemiltitiuh nepapantlahiyohuiliztli, netoliniliztli, nohuian initzontecontzin in yemochi initlactzin inimatzin inicxitzin, mochiezpipi-

catiuh, auh àmoma çan iceltzin mohuica, iniuh omohuicac Samaria, çan huel miequintin tlahuelilloque quimotitichilitihui, quimohuilanilitihui, iuhquin cuaquauhconetl inic quimohuiquilia tlamanaloyan, in ompa mictiloz, huenchihualoz, canelli cacenca tlaçomahuizhuentzintli, quimohuenchihuililitiuh in Dios Tetatzin, innemaquixtiliztica in cemanahuac tlalticpactlaca, auh àmo çaniuh motlacxipahuilia çã iquechpantzinco quimoquechpanilhuitiuh in ſanta Cruz inipan mictiloz, huel cenca etic, auh inquetilia, cayehuatl innepapan tlalticpactlaca inintlatlacol, ixcoyan, yhuan initlatlacol inachto totahuan, yhuan intehuantin ticpilchihua, ompa oquimochichinachilito in Caluario, inquaxicaltepetl, inic aocmoquimolnamiquiliz in Dios, inic occeppa quinmotlatzacuiltiliz ipampa. Hò, caachi ohuititihuitz in axcan. Ca in icuac omohuicac Samaria çan initonaltzin tlalpan pipicaya, auh in axcan nohuian otlica tentimani noquiuhtimani, ini tlaçoeçotzin, nohuian pipicatimani, manocuele amechyolyamanili in itlamàmaltzin Dios, auh intlacamo, xiquilnamiquiinicuac tlaço Cihuapilli ſanta Maria oquimonamiquili oncã otlica, initlaçomahuizconetzin, inquimomachiltiaya canelli Dios, nelli teotl, tetzalan omocalaquitzino, ixpantzinco omaxititzino oncan quimonahuatequilia, quimochoquililia, yxayacatitech quimaxillanilia in huitztli, inic pactzinco oquimotlalilique itehtzinco mochichihua, initlaçoeçotzin, oncan quimoyollalilihtzinoa inoc ixquichica oquimocahualtilique in Iudiome, inic àmo cana otlica momiquiliz, yemohuica in totecuyo Ieſu Chriſto, auh quimotepotztoquili tiuh in itlaço mahuiz nantzin, matoyolloyca tanimatica tictotepotztequilican inic itloctzinco tacizque intepetl inic oncan tochoquiztica tociahuiztica, techmoteochihuilitzinoz in Dios, techmomaquiliz nican tlalticpac inigraciatzin, inic mahuiçotica yec tica tictotlaecoltilizque auh çatepanilhuicac tlatocayotl.

May mmochihua.

✠ (*) ✠

FER.

C

FER. VI. POST

III DOM. QVADR. SER. SECVND.

¶ El Christo solo con la lança, y esponja,

¶ *Deus meus, Deus meus, vt quid dereliquisti me. Mat. 27.*

QVI mitalhuia in huei temachtiani sant Pablo, in ipan yàmatlacuiloltzin inquimmicuilhuilica in Hebreos tlaca. *Semetipsum obtulit, immaculatum Deo*, omohuenchiuhtzino in totecuyo Iesu Christo, inyuhqui ce ichcaconetzintli in cenca chipahuacatzintli, cenquizca mahuizticatzintli, àtle tlein catzahualiztli tlatlacolli itehtzinco catca, inic huel quimoyolcehuiliz initlaçomahuiztatzin, inic quimocuililiz iniçumaltzin inicualantzin, auh huel ipāpa motlaxtlahuiliz inimàtetlacamachiliz in tachtohuan topipohuan, yhuan innepapantlatlacolli, inochihualoc tlalticpac, yhuan quin tepā chihualoz inica cenquizcahuei itetlacamachilihtzin, inic cemicac oquimotlacamachilti, initlaçomahuiztatzin, ixquichica omonacayotitzino, itictzinco initlaçomahuiznantzin; auh macihui inic teotl, ineneuhcatzin, canel çace Dios çace teotl, çace teoyeliztli, intehtzinco catqui, çace tlanequiliztli, çace huelitiliztli, çan inic oquichtli àmoquimaxilia, initlaçotatzin, cahuel ocachi tepitzin inic cenca quimotlacamachiltia, in ixquichica omomiquili Cruztitech, inyuh axcantictotilia inomatzinco itlanequilizticatzinco mohuenchiuhtzinoa, in itech immomoztli santa Cruz, inmatica intlahueliloque ludiome, auh maçonelihui ixquich oquimihiyohultitzino Cruztitech, àmomaitla ipantzinco quihualmihuali neyollaliliztli iniuh impā quin mihualilia in Santome, ca inicuac tletitlan tletaxcalco otlaçaloque ineintin telpopochtin itencopa intlatoani Babilonia oncan oquimotitlanili ce Angel, oquin yollalico, oquinmaquixtico, inic àmoquintoliniz in tletl. Inicuac quimotleminilizquia In altepetl Sodoma, yhuau yhuicalhuā ce Angel oquimoquixtili in Lot, yhuan inipilhuan, ynicuac mictilozquia tlatzontequililozquia Susana, çantlapic intlatlacoltica huehuetque in

yehuicozquia ompà in campa tetepàcholoz,oncan oquihualmi hualihtzino in Dios ce Propheta Daniel,inicquimomaquixtiliz, auh itencopa otetepacholoque in huehuetque.Çanio itlaçopiltzin quimocahuilia inic quicemihiyohuiz inixtlahualoca tlatlacolli, canel yehuatzin tepan omoquetzino inic axcan quimotzatzililia in itlaçotatzin quimolhuilia. *Deus meus, Deus meus,quare me dereliquisti?* Dioſe tlatoanie,tleica intinechmocahuilia,intinechmotlalcahuilia? Initechcopa inin tlàtolli tlatoz in notemachtil, auh inic nictenquixtiz, yhuan inic huel ancàcicacaquizque,cenca totechmonequi inigraciatzin Dios ma tictotlàtlanililicã,itepalehuilizticatzinco intlàtòcaCihuapilli ſanta Maria: auh inic techmocnoitiliz, ma cecentetl tiquitocan initlàpalocatzin Aue Maria.

¶ *Deus meus,Deus meus, quare me dereliquisti.* Ynìcuac in yeipan hora Sexta, oquiyanque inintlanex, in Ilhuicatl, in Tonatiuh, in Metztli, otlayohuatimoman in Ilhuicac: yehica ca quittaya initlaihiyohuiltilocatzin ininTeotzin, ininTlàtòcatzin, in yuh quemmanian conchihua in tepilhan, inìcuac cocoliztica quicuatlapoz in ticitl in tetàtzin micuania,ànoço icoptihuetzi, inic àmo quittaz, inic àmo ixpan toliniloz initàtzin, ànoço calitic calaqui ompa onmiyana, çan no yuh qui oquichiuhque in Tonatiuh, in Metztli, inìcuac yemomi quiliznequia ininTeotzin, ininTlàtòcatzin, oquinaxque in intlanex, yuhquimma oicoptihuetzque, inic nohuian cemanahuac otlayohuantimoman, inic mochitlacatl tlaccoyaz,motequipachoz, yhuan inic mochitlacatl quilnamiquiz initlaihiyohulihtzin totlaçòtemachticatzin,yèhica inìcuac ōpahuèca Atenas oquimottili,in cenca huei tlamatini ſan Dioniſio inìcuac oc tlateotocani càtca,oquito,tleinin tlamahuiçoli mochihua in axcan, in àmo teyeliztica ominax in Tonatiuh,in yuh quemmanian mochihua, inìcuac Metztli, Tonatiuh cualo, inin ca inezca, ca yeic tlantiuh in tlalticpactli, ànoço in tlachihualecatzintli, in oquimochihuili, in Ilhuicatl, yhuan tlalticpactli, motlaihiyohuiltia, auh çatepan itemachtiltica in ſan Pablo, ohuel quimàcicamachilti, ca inìcuac oyuh tlayohuac

huac cemanahuac, ca huel ìcuac omomiquilihtzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, in tlatzintile, tlapehualtile, in oquimoyocolili in Ilhuicatl, yhuan tlalticpactli, yhuan inixquich nepapan tlachihualli: auh inin tlayohuatimomaniliztli, yei oras in otlayohuatimanca: auh inìcuac ye eitzilini, omotzàtziti in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto in oncan itech Cruz oquimitalhui. *Heloy, Heloy, la mazabathani.* q.n. *Deus meus, Deus meus, quareme de reliquiſti?* NoTeohue, noTeohue, quenin otinechmotlalcahuili? yuhquimma quimitalhuia. Ha notlaçòmahuizTatzine, no tèhuatzin otinechmotlalcahuili? no tè huatzin otinechmocahuili ininepantla inixquich notlaihiyohuiliz? cuix aocmotinechmiximachilia? ipampa onicnoquēti ce maça ehuatl, tlàtlacoanime in tlaquen?ma huel xinech mottilitzino, ca macihui onicuic inimmacehuallaquen in tlàtlacoanime, ca çan in nezca inonicuic, onicnoquenti, àmo intlachihual, aic onimitznotlàtlacalhuili, caamo nitehuan. Ha, ototlahueliltic in titlàtlacoanime, intla yuh ipantzinco nelti, mochihua in toTecuyo Ieſu Chriſto, initehtzin, iniquauhtzin yjuſticiatzin in Dios, çā ipāpa itehtzinco motta, çanio inezca yecahuillo initlaxotlal tlàtlacolli, tlein topan mochihuaz, in huel tèhuantin Cruztitech tictomàmaçohualtilia, in tèhuantin otitlàtlacoque, auh in àtlatlacolecatzintli quimihiyohuiltia initzacuiltiloca in totlàtlacol, in totlapilchihual, auh çan tipactoque, ayac motlacahualtiznequi, ayac mocemixnahuatia in tlàtlacoltica nemi, ayac quilnamiqui àço ye ticpanahuia ininepantlatian in Quareſma, àço yeachi otoconcauhque, otocompanahuique, auh àmo tiquilnamiqui àço Quareſma, àço nacacualizpan: cemìcac tixtoçotinemizque inic tictotlaecoltilizque in Dios, yèhica àmo ticmàti àço nacacualizpan, ànoço Quareſma techmonochiliz miquiz tica, auh cemìcac totechmonequi tictocuitlahuitinemizque initlaecoltilocatzin in Dios, yhuan inixquich itechmonequiz inimaquixtiloca in tanima, occenca ìcuac inipanin Quareſma, in oncan titlalnamictilo in cualli yectli, tictequipanozque, inic oncan titlamàcehuazque, titeçahuazque, titlacualizcahuaz-

cahuazque: momoztlae ticalaquizque teopan, titoyolcuitizq̃, titlatlatlauhtizque, inic techmocneliliz in Dios, auh quen mitoz in anquilnamiqui initlaecoltilocatzin in Dios, inima quixtiloca inamanima, in ac yèhuatl in axcan in yetzonquiz tiuh in Quareſma, auh ayamo moyolcuitia, oc quichie inic qui mamauhtitiuh in Fiſcal inichan, quitititzatiuh chicoltica, nemauhtiliztica, quihualhuicaz in yuhqui ichcatl, àneço cuacuahue, inic moyolcuitiquiuh, in aquin in ayamo manel cemilhuitl moçahua, tlacualizcahua, in aquin ixquichica ocalac opeuh Quareſma in aic cana ce meliczin oquihuenchiuh àneço oquimomaquili cocoxcatzintli, in motlatlaehuia, yn aquin yuh tlatziuhcanemiin, ca cenca qui tototztinemi initlà tlacol, initlahuanaliz, ininemecatiliz, inichtequiliz, tlein ipan mochihuaz, intla quittani in axcan quexquich quimihiyohuiltia in toTecuyoleſu Chriſto, çan ipampa impan omix q̃htzino in tlàtlacoanime oncan mopilquititica itech Cruz, huel miec tlaihiychuiliztli, netequipacholli itehtzinco catqui Cruztitech ezpipicaticac, xixipehuaticac initlaçònacayotzin. *A planta pedis vſq; ad verticem, non eſt in eo ſanitas.* Huel oquimach topa ittilihtzino in Eſaias Propheta, inhuelq̃mixotililia inye huecauh in ayamo motlacatilihtzinoa quimotztililicatca inicentlactzin, auh yhuã oncan commottiliaya iniztitzin inic xitzin, oncan ompehua onmotlachialtia, auh ompa ipan onmotlamiltia initzontecontzin: auh àmo cana itla quimottilia pactica initlaçomahuiznacayotzin, mochiquimotlaocoxcachoquililia huelnohuiã cenxixipehuatocinitlaçonacayotzin, initlaçò icxitzin? tepozquamminticac, yhuan inimatzin, inic omamaçoaltiloc, itech Cruz, initlaçonacayotzin mecatica oxixipehualoc, auh niman oquimoquentitzino initlaquentzin: auh inicuac ye Cruztitech quimotlalilizque cahuel intlahueltica oquimochicahuaca copiniliquè initlaquentzin eztica itech otlatlatzico, itech omoçaçalo initlaçomahuiznacayotzin, inic õcan yancuican oquimoxixipehuilique, auh niman icquimotlalilique Cruztitech, huel oncan omohuecahuiti ocmoyolititicatca caoc ipantzinco tlayohuac, omotzatziti inicuac oquimocahuique

lique inipan ixquich neamanaliztli, auh àmo itla yc oquimoyollalilique. Auh intehuatl inhuel titlatlacole, tlein moꝑ mochihuaz intlacamo timotlacahualtiz, in axcan timomahuiz ca yolcuitiz, titlaceliz, tleicainon? tleipampaon? nimitzilhuia in axcan, titepoçotiloz timailpiloz, immacticahualoz intlatlacatecolo, inic mitzhuicazque timailpitiaz in ompa mitzcahuatihui in mictlā tletexcalco, inic ompa cemicac tichichinoloz, titlaihiyohuiltiloz, aic tlamiz aic tzo͞qcaz inmotlaihiyohuiliz, inix quichica mehuiltitiez in Dios, caaic tlamiz, aictzonquiçaz canel acantlanqui acantzonquizqui. Ha, ihioyahue, quentimottaz, quentimomàtiz in ompa cemicac mictlan? ca in ompa àmo maneltepitzin motechaciz neyollaliztli, nezehuiliztli, auh inicuac oquicacque inic omotzatzititzino intotecuyo Ieſu Chriſto inoquimitalhui Heli, Heli, ocantihuetzque ichpopolli ic oquipaltilique xocoatl, yhuan ychichicauh yoyoli, acatitech oquilpique, auh icamatzinco oquimotlalilique inic àmo maneltepitzin itlamocahuaz initehtzinco in àmotlaihiyohuiz, inic oquimotlaihiyohuiltiliq̄, in yemochi initlactzin, iniçaça liuhyantzinco, auh in axcan quitlaihiyohuiltiznequi ininene piltzin. Auh in Phariſeoſme çancamanaloaya inic quintlacahualtiaya, quitoaya, maocxiccahuacan caquinctza in Elias, açohuallaz, açoquipalehuiz, quitemohuiz, in oncan ipan otictlalique intoçomaltica, totlahueltica, cequintin quit huaya, tlein oncan axticac, cuix àmo miequintin oquinmaqxti oquinpàti, oquimizcali in yuhqui Lazaro yenahuilhuitica ctococa, yhuan occequintin, mamonomapalehui, mahualtemo intlanelli Dios ipiltzin, caicticneltocazque, inyuhquimochicoitalhuiticatca, auh noquemman çan yehuantin quimolhuiliaya, inic nohuiampatlapihuiaya ininetequi pacholtzin. Ha hiyoyahue, ha, in titlatlacolpeuhcayotl, ha, inatitetlacamachiliztli, quenin axcan oticenhuetzico otimocentlaçaco, otimocentlalico, ye ic pactzinco tinemi initlaçomahuiz conetzin tlatoca ichpochtli ſanta Maria, tleinocticnequi inti Adam? cayemopampa motlaihiyohuiltitoc in Dios, ye oncan necehuiloyan, netlaliloyan pacoaloyā inhuellàmachoyā tica, auh inyehuatzin motectzin

motlà-

motlatocatzin inoticmotlatlacalhuili, inoticmoyoli tlacalhui, ax cã quimoxtlahuilia inmotlatlacol, auh ica ce llaue cruz ic quimotlapolhuitiuh in mictlan inteilpilcalli, in oncã ticaltzauhctica, yhuan in izquintin mopilhuan, amechmoquixtilitiuh: auh çannoyehuatl llaue, inic quimotlapolhuiz in ilhuicatl inic õpa tipapaquiz, timocencuiltonoz, xicmochielican yeizmohuicatz, auh inoc ixquichica maxitiquiuh in amochan in amocalitic, mahuel xiquilnamiquican in quimihiyohuiltia, ca in amo pilhuan nican tlacacticate ayamohuel cacia neltoca intlein ipã tzinco mochihuaz àmono qntlaocoltia initlaihiyohuilihtzin, in intlatocatzin cayenelli ca intla qmotlaocoltilliani, camotlaca hualtizquia, mocemixnahuatizquia, tlatlacoltica, inic iciuhca moyolcuitizquia, inic àmo imachuetzizque in tlacatecolotl. Ay Dios Tetatzine, cuix àmo itla tepitzin ipantzinco ticmotitlanilihtzinoz in motlaçopiltzin itlaneyollaliliztli, inic achitzin moyollalihtzinoz, canel mitzmotlaocolnochilia? auh in yehuatzin Sanſon itlaihiyohuilizpan yemamiquitiaya, auh itech oquiz inicamachal centetl manenenquiaſno, oncanoticmomaquili tzopelic ahuiyac àtzintli, ic omoyollali, initlaihiyohuiliz pantzinco. Auh inyehuatzin Eſaias inicuac quitlaco xeloticatca ica fierra, in yuhqui quauhtzontetl: auh mohuictzinco omotlachialti niman ompa oticualmotitlanili in ilhuicac ahuachtli inic omoyollali, àmotle ipan oquittac inmiquiliztli. Auh in yehuatzin motlaçopiltzin in huel cenca ticmotlaçotilia in yuhtehuatzin monomatzinco oticmitalhuitzino teixpan in Inequaatequilizpantzinco, yhuan inicuac omoteonextitzino tepeticpac Tabor. *Hic eſt filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui, ipſum audite.* Q. n. Cayehuatzinin in notlaçopiltzin in cenca onechmohuellamachtili, cenca nicnotlaçotilia, xiccuican xicanacan inihiyotzin in itlatoltzin inquimitalhuiz. Auh intlayenelli yuhoticmitalhuitzino, yhuan cenca huelhuei neltiliztli, quenin axcan iuhtic mòlcahuilia? inic noyopan ocahualoc? àmo manel tepitzin atzintli quimopielia yemamiquilitica, ca yuh mitoa cainachi ohuitica, miquiliztli, icmicoa, cayehuatl in amiquiliztli; auh inincahuel icomomiquilihtzino in Dios

ocanel,

canel ceyohual cemilhuitl oquimotlaihiyohuiltilique, çan machtlaihiyohuiliztli in oquimotoctilique, auh àmo manelte-pitzin atzintli, anoço tlacualtzintli, oquimomaquilique, auh yemochi topampa quimonoquilia initlaçoeçotzin, aoctle ye-çotzin, àmonoço mamiquiliz, ca cenca tlahuactoc inicamac-tzinco ininenepiltzin, ohuactimotecac, auh macihui inin amiq liztli quimotequipachilhuiaya, ca occenca yèhuatl ipampa quimamiquiltiaya inimaquixtiloca in tanima. Ea, notlaçò-pilhuane cuix aca quimonequiltia quimomaquiliz in Dios ce tzoacaltzintli atl? in oncan mopilquiltitica on? cuix aca ce Chriſtiano quitlaocoltiz initlaihiyohuilihtzin? cuix aca qui-momaquiliznequi in y anima iciuhca, ca intla quimàtizque iniyaohuan, inica ce ichpopolli quichichinaltiz in xocoatl, yhuan ichichicauh yoyolli, quimotlapaloltilizque Ha in ti-Chriſtiano, xiquitta inicuepca in octli, in vino inic cemìcac titlahuantinemi: auh inica mactzinco in Dios xocoatl, chichic pàtli mocuepa, ma xictlaocolcahua in motlàtlacol, ma xicmo-tlaecoltili in moTeotzin, moTlàtòcatzin, ma ixquich, ma xicmocehuililican iniamiquilihtzin, inica imaquixtiloca in amanima, inic nican tlalticpac amechmomaquiliz in Dios inigraciatzin inic ammahuizcanemizque, auh çatepā amech matlitiliz in ompa Ilhuicac, inic neyollalililiztica anhuicczque itloctzinco, inahuactzinco ammocuiltonozq̄. Maimmochihua.

DOMINICA IIII.

IN QVADRAGESSIMA.

Sermo primus.

℣ *Thę. Abijt Ieſus trans mare Galileę, quod eſt Tiberiadis: & ſequebatur eum multitudo magna. Ioannis 6. Cap.*

OMO Huicatzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimatē-toquili, oquimopanahuili inhuei teoatl Galilea, initech pohui altepetl Tiberiadis: auh cenca mictlacatl inoquimo-tepotztoquilique. Inìcuac omonamictito in yèhuatzin Sanſon *Iudicum. 14.* n ompa ipan altepetl itocayocan Tamnata, òtlica oquimona-

mìquito ce huei tecuani, quauhtla miztli, quicuazquia, auh in yèhuatzin ica ichicahualihtzin in Dios, oquimotzizquili imitica oquicamachalxitini oquimicti, oncan oquicauhtiquiz òtlica, mictoc, auh inìcuac occeppa omocuep oquittato in oquimicti tecuani, auh in oquittac inicamac oquichiuhque in pipiyolme, neuhcçayolme, ce acon mimiyahuatl, niman oquicua, cequi oquimmohuiquililí initàhuan in òtlica quimochieliticatca. In huei tlamàcehualiztli Quaresma mochihua, cequintin huei tecuani miztli, ocelotl ipan quimàtti, huel ic tlaocoya quintequipachoa in mayanaliztli, in yèhuatl in axcan quihiyohuia, inic quimotepotztoquilia in to Tecuyo Iesu Christo, inompa ixtlahuacan, huei tecuani ipan quimàti inin mayanaliztli, çan yuhquin techçaçanilhuia santa Yglesia ipan anquimàti, in yuh otechçaçanilhui Sanson, çaçã tleinon. *De comedente exiuit cibus, & de forti egressa est dulcedo.* *Iudi. 14.*

q. n. In yèhuatl tecuani itech oquiz tlacualli, auh in chicahuac itech oquiz in tzopelic: auh axcan tiquitoa, ca in yèhuatzin motlacualtiani, omotetlacualtili, auh in yèhuatzin cemìcac chicahuac itehtzinco quiça meya, moloni, in tzopelic in tlaocoxtinemi, itehtzinco quiça in cemìcac neyollalíliztli: ca huel motlaocoyaltitzinòtinenca in Dios, ontlamãtli ica, inic centlamantli mochipa, ixquichica omonacayotitzino tlalticpac, quimolnamiquiliaya inizquitlamantli quimihiyohuiltiz tlalticpac, inic quimmomaquixtiliz cemanahuac tlalticpac tlaca: auh inic ontlamantli quimotequipachilhuiaya, inic quimomachiltiaya ca huel mie quintin àtle ipan quittazque initlaçòtlahiyohuilihtzin, ca imixcoyan monòmàhuizque, Mictlan polihuizque, Mictlan motlaçazque ce. mìcac, çan axcan ic neltizinin çaçanilli in yeinepantla Quaresma, quimmotlamaquiliznequi inixquichtin Christianome in otlamàceuhque, in omoçauhque inic achitzin moyollalizque, yhiyocuizque, inic chicahualiztica quitzonquixtizque, inipan àcitihui Pascua, inic momàtiz quenin àmo quimmoxicahuilia inixquichtin quimotepotztoquilia, quauhtla, ixtlahuacã inic tlamahuiçoltica oquimmotlacualtili, oquimmotla-

motlamaquili, màtlactzontin omomen ipan màtlactecpantli, huèhueintin tlaca toquichtin, auh àmo yhuan ompouhque, in cihuatzitzintin, yhuan in pipiltotontin, ca huel oc mie quintin: auh inin tlamahuiçollachihualli inic huel momela huacapoaz inipanin temachtilli, çan huel oc achtopa totech monequiz inigraciatzin initepalehuilihtzin Dios, inic melahuacayotica nictenquixtiz, yhuan inic no amèhuantin anqui moyollotizque, ma tictotlatlauhtilican in tlaçò Cihuapilli santa Maria inic topampa quimotlatlauhtiliz initlaçòconetzin, inic timacozque, auh inic techmocnoittiliz, ma tiquitocan cecentetl initlàpalololocatzin, Aue Maria.

¶ *Abijt Iesus trans mare Galileę, quod est Tiberiadis. &c. Ex Euangelica lectione Ioan. 6.* Omohuicatzino in toTemaquixti catzin Iesu Christo inianalcopahuic teoapã Galilea, itocayo can Tiberiades: auh cenca miectlacatl quimotepotztoquilia ipampa quimottiliaya inixquich tlamahuiçollachihualli, in quimochihuiliaya, inimpan inixquichtin cocoxcatzitzintin quimmopàtiliaya, inixquich nepapan cocoliztli. Inìcuac quimolnamiquiliaya in santo Propheta Dauid, inixquich inineyollalilihtzin Dios, inic quimoyollaliliaya inianima teoyotica, inipampa in tetotoquiliztlalpan, quauhtla çàçacatla huihuitztlà, tlaxapochtla, tlatòtoctli, tlayehualtilli. Quimìtalhuia inipan Psalmo 62. *In terra de serta & inuia, & inaquosa: sic in sancto apparui tibi vt viderem virtutem tuam, & gloriam tuam.* Ompa ixtlahuacan tepepan, çacahuitztla, tlalhuacpan, in ompa oni nenca in nechyahualoa nepapan netequipacholli, neamanaliztli, oncan noconitta in mocualtilihtzin, in monecentlamachtilihtzin, oncan itzalampa nonetequipachol niquilnamiqui, nicnemilia, noyollo itic, auh mochipa nicnolnamiquilia yuhquimma intla moteopan chantzinco ninemini, quitoznequi, in quenin nimitznotlaecoltiliaya, nicnocuitlahuia ya in momahuiztililocatzin, inìcuac nipacticatca, inìcuac moteopan chantzinco nitlateomatia, nimitznotlaecoltiliaya, çan no yuhqui nicchihua in nican quauhtla, nican cemìcac nimitznolnamiquilitzinoa, yuhquimma quitoznequi, inì-

Psal. 62.

cuac nipactica, yhuan inicuac ninococoa, inicuac netoliniliztica oninenca, yhuan inicuac otinechmotlatquitili, otinechmomaquili in motenemactzin tlatocayotl, cenicac niuhqui. In cequintin inicuac motolinia mococoa, huel mopechteca, tlatlatlauhtia, quimolnamiquilia in Dios, moteochihua, auh inicuac yeopatique, anoço oquimmotlatquitilitzino in Dios, oquinmomaquili intlalticpac necuiltonolli, teocuitlatl axcaitl, yhuan inizquitlamantli tlalticpacayotl, niman quimolcahuilia in Dios, aocmo quimolnamiquilia, aoquic moteochihua, aocmo tlatlatlauhtia, aocmo hui teopan, yetlahuelilocati, yecocoleque mochihua, yetzotzoeati, ipampa in yehuatzin Dauid yè moyollalia, inic ayc oquimopatili in inemiliz, cocoliztica, netoliniliztica, tetotoquiliztica, çan yuh omonemilti, ichicahualiztica, ipapaquiliztica. Inic quimocuitia quimelahuacaitoa. *Quoniam melior est misericordia tua super vitas.* Cahuel nicàcicamàti, ocachi cenca tlapanahuia nicmahuizcaitta inmotetlaocolilihtzi, in moteicnelilihtzin, in motetlauhtiltzin, inà moixquichnoyoliliz nonemiliz tlalticpac. In yehuatl inin teicneliliztli, quimotenehuilia Dauid, cayehuatl innetlamachtiliztli, quimmomaquilia in Dios in ilhuicac, in cualtintlaca, ca achi cenca mahuiztic, achielehuiloni, achineconi, in amo yehuatl innemiliz chicahualiztli nican tlalticpac quinmomaquilia, inacualtintlaca, intlahueliloque, in àmo quimimacaxilia, in àmo quimotlaocoltilia in Dios, çan ipā nemi in intlahuelilocanemiliz, auh macihui otechmopatiotilili, otechmocohuilitzino in Dios in ilhuicac tlatocayotl, inica itlaçoeçotzin, ca cenca nomonequi tehuantin titotlapaltilizque, titochicahuazque, inica tocuallachihual, ca aàmo çaniotlaneltoquiliztica titlecozque in ilhuicac, çanica inichihualoca incuallachihualli inic ticaciachihuazque, ticneltilizque, initeonahuatiltzin Dios. *Si autem vis ad vitam ingredi, serua mandata.* Inic cetlacatl maquixtiloz àmo çanio monequi initetlaocolilihtzin Dios? *In misericordia.* Çan noyhuan monequi tocuallachihual, ca intotlachihual ica inigraciatzin Dios, yhuan ica ichicahualiz in itla-

F *Sal.* 62.

Matth. 19. 17.

çoeçotzin, huel patio, cenca quimelehuilia in Dios, quimocualittilia in yuh quimitalhuia Dauid. *Accepisti dona in ho* Psal. 67.
minibus: auh cecniquitoa, *dedisti dona hominibus*. Oticmocelilitzino intenemactli inin huen inintlamanal tlalticpactlaca, auh cecni otiquinmotenemactili in motlaçòtzitzihuan tpc tlaca, intla itlatictomaquilizque in Dios, camàhuiztic tenemactli yez, auh inon àmotle tlein totechca intlacamo itehtzinco hualehuaz, itehtzinco quiçàz, techmomaquiliz in Dios, achtopa inic tictocuepililizque çatepan, yehica achtopa monequi, timacozque, inic çatepan ticpiazque, intlein tictecuepilizque, achtopa techmomaquilia inigraciatzin, ictechmotlachialtilia, inic çatepan tictotepotztoquilizque, aic tictolcahuilizque cemicac, inyuh impan omochiuh in axcan oqmohuiquilitiaque, achtopa oquimmomachtili, oquimmottitili, inixquich itlamahuiçollachihualtzin, inic oquimotepotztoquilique in tlaelehuiliztica, auh çatepan oquimmotlaxtlahuili, oquimmotlamaquili, yuhquimmacamo itla tlein achtopa oquimmomaquilica, oquimmocoanochili, oquimmotlacualtili, çan huel monequi neyollotiloz, caamo niman oquimmotlacualtilitzino in Dios inìcuac oc altepeitic catca, çan inìcuac yeoquihiyohuique inoquimotepotztoquilique in tepeticpac, otlècoque, in tonayan ic omitonique in ociaulq̃, ca in yèhuatzin Dios, àmo quimmocoanochilia in yèhuantin inchan chapanticate, in axcan ca yeipan ticate, yeipan tinemi yenepantla in Quareſma in ayamo moyolcuitia, in ayamo tlamàcehua, moçahuà, tetlaocolia, ca in yèhuantinon q̃ nin oquimolcahuilique in Dios, àmo quimocuitlahuique in itlaecoltilocatzin, çan no yuhqui quimmolcahuiliz in Dios, çan intzalan moquixtiz, auh àtle quimmolhuiliz, ca in yèhuatzin Dios àmo quimmotlacualtili in altepeitic omocauhque, ca çan yèhuantin in chicahuaque initloctzinco omotlecahuique tepeticpac: auh inìeuac yeompa omàxitique omocentlalique oquimmomachtili, auh çatepan inìcuac oquimmottili inixquichtin oncan tlapaccaihiyohuiticatca tonayan, apizmicticatca, oquimmolhuili in ſan Felipe, *Phelipe vnde ememus*

panes vt manducent hi? Felipe campa in ticohuazque in tlaxcalli in tiquincualtizque inixquichtin nican onoque. Inin tlàtla niliztli àmo mìtoz caamo quimomachiltia, àço monamaca in tlaxcalli, àcanoçomo, ca Dios Teotl, ye quimomachiltia in tlein quimochihuiliz, çan ic quimmoyollochicahuiliz in ſan Felipe tlaneltoquilizticà, auh macihui, mochintin apoſtolosme ayamo cenca ixquich inin tlaneltoquiliztli, yhuiantzin quimmomachtiliaya, inoquic impantzinco omotemohui Spiritu Santo, inìcuac huel otlaacicacacque, huel oquimmoyectilili, oquimmocencahuililiinimixtlamachiliz: auh çan in axcan in yèhuatl achi yollococoxqui tlaneltoquiliztica catca ſan Felipe, inic yèhuatl oquimotlàtlanilitzino in totlaçòtmaqxtica tzin yuhquimma ceticitl quimopàtiliznequi ce cocoxcatzintli auh incocoxqui àmohuel quimelahuaca ittoa inicocoliz, nohuian quimamatoquilia iniyolloixco, inixillan inima inicxi, inicuitlapan inieltapach, quìtlatlanitiuh in campa yequicocoa, cuix nican, oquic itechonaci in campaca ycocoliz, auh niman oncan quitlalia inpatli, auh ca çannoyuhqui oquimochihuilitzino in ilhuicac ticitl, quimomachiltiaya ca itech iniyollocatca inicocoliz ſan Felipe, inic àmo cenca tlaneltocaya, inic yèhuatzin oquimotlàtlanili campa mocoaz intlàxcalli, inic tiquintlacualtizque inizquitlacatl nican otech hualtepotztocaque, yhuan inic oncan chane ſant Felipe, auh quimomachiltia ca çantepiton altepetl, auh in manel mochi quicemololozque in tlàxcalli inquipiaya, oncan chaneque, àmo huel quimipantiz, inic cecencamatl quicuazq̃, inic oquinmonanquilili oquito, toTecuyoè inmanel matlacpoalli peſotica mocoaz tlaxcalli àmohuel onehuaz intla çan achitzin quicuazque: auh inic çatepan inicuac quittaz tlamahuiçolli, yhuan inihuelitilihtzin Dios, motlaca hualtiz, inìcuac occeppa yuh ipanchihualoz. Inìcuac yehuatzin Dios quimonextililizquia intlaneltoquiliz Abrahã, yhuan initetlacamachiliz, inic octacatl machiotl, mochihuaz tlalticpac, in inpan inixquintin tlàneltocanime oquimolhuili xihualauh Abraham, nicmatti cahuel mocenyolloica

tic-

tictlaçotla inmopiltzin Isaac, auh ye onimitzilhui huellapihuiezque in mopilhuan in motlaca mecayohuan, initechpa inmopiltzin Isaac, auh itechpa tlacatiz in Mesias, inquimomaquixtiliz cemanahuatl, axcan nimitzilhuia, nimicznahuatia. *Tolle filium tuum vnigenitum quem diligis Isaac. &c.* Ticanaz *Gen. 22.* in mopiltzin Isaac ompa tichuicaz tepeticpac ompa ticmictiz tinech huenchihuiliz, inipam momoztli tictlaliz oncan tictlatiz ticchichinoz: àmo manel cencamatl ic oquimonanquilili, çan niman oquimanili oquimomamaltili in cuahuitl inic chichinolozquia, auh yèhuatl oquihuicac in tletl, yhuã in tepoztlateconi. auh omotlamelahualti in tepepan in ompa oilhuiloc, àmo manel cencamatl oquimocuepilili in tlàtolli, yèhica ca quimochicahuacaneltoquitiaya initlàtoltzin Dios in oquimolhuilica, ca mochi neltiz, in yuh axcan quimotlaçecalhuiliznequi san Felipe, ipampa quimomachiltiaya in ayamo cenca tlaneltocaya, auh achto quimopàtiliznequi inintlà tlacahuiliz inintech catca inimanimà initlamachtiltzitzinhuan inic çatepan quimopàtiliz inimmayanaliz, inixquichtin oncan momayanaltiticatca tepepan, auh initeiccauhtzin san Pedro, san Andres. oquitotehuac tlatoanie, nican catqui ce telpocaton quipia macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin, çan inin tleipan pohuiz, caamo onehuizque? Ha, san Andres. huel mahuiztic inic oticpehualti in motlàtol, in tlacamo oncan otictlapihuiani tlàtolli, (cuix onehuazque) achi cualli yezquia intla oncan oxinontini, ic àmo ticnextizquia in màtlaneltoquiliz, àmo ticmàti ca yèhuatzin in ticmonochilia Dios Teotl? in çan itlàtolticatzinco quimmotlacualtilia, qmmatlitilia in cemanahuac, tlalticpac tlaca, yhuan inixquichtin yoyolime, tlalpan nemi, ehecaticpac atitlan nemi, quenin àmo onehuazque inica macuilli tlaxcalli, yhuan ome michin imaticatzinco, inic quimmotlacualtiliz cemanahuac, tlalticpac tlaca? Nimã omotlanahuatilitzono in to'Tecuyo Iesu Christo inic mochitlacatl motlaliz, motetecpanazque, in çacatitlã canel nohuian çacayotimani in tlalli: auh inicuac yeomotlàtlalique, imactzinco oquimotlalilitzino in tlaxcalli, yhuan in mi-

mimichtin oquinmoteochihuili oquimotlatlapanilia, oquinmomaquili initlamachtiltzitzihuan, inic tetlamamacazque: auh in cecentlacatl omacoque inçaçoquexquich connequia in inyollo, omochintin tlacuaque, oyxhuique opachiuhque: auh çatepan omonechico inin tencahual inomocauh matlac chiquihuitl omome. O inti sant Felipe xiquitta tlein tiquitoaya in manel matlacpoal pesotica tlaxcalli mocoaz, àmo onehuazque inic ça cencamatl quicuazque, auh in axcan ye omochtlacuaque, oixhuique, opapachiuhque: auh intehuatzin sant Andres, intiquitoaya tleipanpohuiz in macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin? Cuix onehuazque? inic tlaquazque in izquintin? In axcan xicololotiuh matlac chiquihuitl omome inin tencahual, inotlacuaque, ino ixhuique toquichtin, cihua, pipiltzitzintìn, intla yehuatl in Ilhuicac tlaxcaltzintli sanctissimo Sacramento tictocohuizque, in quimocempachihuitilia in toyolia in tanima, in Ilhuicac techhuica, inõ melahuac in quìmitalhuia sant Felipe, in manel matlacpoalli peso, in manel matlactzontli, in manel matlac xiquipilli, àmo huel icticoazq̃, àmohuelicticpatiotizq̃ inic tictocehlizq̃, canel huelpatio, auh inmanel mochitocualla chihual ica titocẽtlalizq̃, titochipahuazq̃, àmo huel tictotlachichihuililizq̃ in cãpa mehuiltitiez: auh inon tlacuaili çan tetlaçotlaliztica, teicnelliliztica, techmomaquilia in Dios, inic techmochipahuilia inic techmocualnextilia inica inigraciatzin, initlaçotçotzin, inic quimopatiotlalilia inizquitetl Sacramentos, in techmonemactilia in santa Yglesia ca intlacamo yehuatzin, in mochi tlachihualli toconchihuatlalticpac, àmo ipantiz, àmo onehuaz inic tictopatiotilizque. *Non ex operibus iustitiæ quæ fecimus nos sed secundum suam misericordiam saluos nos fecit.* Quimitalhuia iu sant Pablo, cayenelli mochitotlachihual àmo ipanti, àmoonehua inic tomacehualtiz inin tlacualtzintli, in Ilhuicac tehuica, çan itetlaocolilizticatzinco in Dios, canel çan huel yehuatzin quimipantìlia, auh in ipatiuh çan techmocahuililia, çanioquimonequiltia intoyollo, tetlaçotlalizticatictotlaecoltilizque, canel ipaninin tlacualtzintli catqui in cemi-

in cemicac yoliliztli, inipatiuh tonemaquixtiliz, intoptli petlaacalli, in oncan pixtoc inigraciatzin Dios, inic otechmocohuilili in Ilhuicac tlatocayotl. *In quo sunt omnes thesauri, sapientiæ & scientiæ absconditi.* Ipampa intlacamo huelcaciz in tocuallachihual intaxcatotlàtqui inic tictopatiotilizque in intlaxcaltzintli, auh itehtzinco catqui inneltiliz teyolpachihuitiliztli,çan icel ic ixhuiz pachihuiz intanima,àmo quì mixhuitìa, àmo quinpachihuiltia in ixquichtin nepapā tlalticpactlaca, àmo mohuicamàtiz. Quimitalhuia ſan Phelipe. *Ducentorū denariorum panes non ſufficiunt eis.* Matlacpoalpeſotica teocuitlatl, àmo onehuazq̄, inic mocoaz tlaxcalli, immanel noço ixqch tlalticpac tlatquitl àmo huelic mopatiotiz, auh nomàti çanno oncan itech inin tlalnamiquiliztli, oquiz in quintepan oquimitalhuiçanno yehuatzin ſant Phelipe. *Domine oſtende nobis patrem, & ſufficit nobis.* Tlàtoanie maxitechmottitili in motlaçòmahuiztatzin, auh ic tipachihuizque, tipactiezque,yuhquimma quimitalhuitzinoznequi,Tlàtoanie, in tlacamohuel ic pachihuiz in tanima, nepapan tlalticpacayotl,in manel tlalticpac tlaxcalli,in toneiſoniliztica,tociahuiliztica tictotemolia tlalticpac, maçanio xitechmottitili in motlaçòmahuiztàtzin, yhuan in moteoyotzin, ca çanio ic tipachihuizque, ic titoyollalizque, aocmo itla oc centlamantli tictotemolizque, inicuac ic oquimotlacuauhnahuatilitzino, oc quimomachtilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, in ſan Felipe, initechcopa ini àtlaneltoquiliz, oquimmolhuili inoccequintin itlamachtiltzitzihuan. *Quot panes habetis?* Quezqui in tlaxcalli anquipie? oquimonanquilili in ſan Andres. Tlàtoanie ca nicancatqui ce telpocatzin quipie macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin. *Sed hec quid ſunt inter tantos?* Çan inon macuiltetl tlaxcalli,can ontlamàmachiohuaz tleipā pohuiz? cuix onehuazque? inic ixquichtin tlacuazque? Inin telpotzintli ca yèhuatzin in ſan Marcial, intloctzinco monemiltiaya initlamachtiltzitzinhuan toTecuyo Dios, auh quihuicaya initacatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, yhuan initlamachtiltzitzinhuan, auh inic omotlàtlanitzino in Dios initechcopa inintla-

Colos. 2. 3.

Ioan. 14. 8.

Marc. 6. 38.

cual initlamachtiltzitzinhuan, nican mottaz in quenin motlamàcehualtiaya initlantzinco monemiltiaya, inic momattiz, ca inaquique quimotlaecoltiliznequi in Dios çan tlaixyèecolpan monemiltizque, àmo tequitlacuazque, àmo tequiatlizque, neçahualizpan nemizque, intla ticmotepotztoquiliznequi in Dios inipã Quaresma, inic itloctzinco tàcizin Pascua in campa motetlacualtilia tlamahuiçoltica, monequi timoçahuaz, titlacuàlizcahuaz, titlamàcehuaz, tictlècahuiz in huei tepetl tlamàcehualiztica, nepechtequiliztica, netoliniliztica, tetlaocoliliztica, tlatlatlauhtiliztica titlècozque: auh inin tlamamatlatl mochiuhtica, inic Ilhuicac titlècozque, yhuan in ie achitzin ixneciz in tlamahuiçolli quimochihuilizquia inic quimmotlacualtili, inixquichtin oncan omocentlalique toquichtin, in cihuatzitzintin, yhuan pipiltzintin, auh quimàtizque in oquimmoxèxelhuilica ca çan macuiltetl in tlaxcalli teçontic àmo trigo çan cebada, yhuan ome michin tlatlehuatzalli, inic çatepan inìcuac quicuazque, huel quimahuiçozque inihuelmachoca, imaticatzinco toTecuyo Iesu Christo otzopelix, oàhuiax inic oquipanahui inixquich nepapan iztac tlaxcalli tlalticpac mochihuani, yhuan in michin ca ic techmonextililia, ca in yèhuantin tlamàceuhque otlacualizcauhque, tlamàcehualiztica in ce tlaxcalçolli quimocualtiaya inicatzinco in Dios, huel quimoyamaniliz, huel quimochipahuiliz, quimotzopelicatiliz in ompa Ilhuicac, auh niman omotlanahuatili inic motlàtlalizque çacaticpac, inic neci ca inìcuac ni cantlalticpac titlamàcehua, caàmo nican titotlalia, ca çan yuhque in nènenque in huel iciuhca motitlani, àmo campa motlalia inic tlacuaz çan nènentiuh, quicuàcuatiuh, quitetexòtiuh initamal, initlaxcalçol, ca çan no tiuhque in oc tlalticpac tinemi, àmo ipan titotlalizque in topàpaquiliz, in tote quitlacualiz, in totequi atliliz, quinezcayotia inixquich tonecehuilizpàpaquiliz tlalticpac, çan tiquiztiquiçazque inipan totlacual, inoquic techmotlacualtilitzinoz in Dios in ompa Ilhuicac, quinicuac tehuatiezque, titotlalizque, titocehuizque tictocentlamachtizque initla cualtzin Dios, inin techmo

yollaliliz Ilhuicac, inaic tlamiz tzonquiçaz intoneyollaliliz: auh in axcan motlanahuatilia in Dios inic motlatlalizque, ca çan yeehuatl ipampa inomatzinco in Dios motetlacualtilia, auh inic nican tlaltipac chocoayan motetlacaultiliaya, àmo quimochichihuili inimicpal, in ipan motlatlalizque, caçan çacaticpac ixtlahuacan tepepan ocatca, auh oncan otlacuaq̃ opachiuhque, auh omocauh inintencahual matlac chiquihuitl omome, tlaxcalli yhuan michin, inic àmo nenpolihuiz, càmo quimonequiltia in Dios, inicuac amechmo tlatquitilia tlaltic pac, inic nempolihuiz; anoço çan mopixtoz in amotlatqui in amotlacual, oncan amochan papalaniz, chichime quicuazq̃, çan quimonequiltia in Dios, inic tlacualtilozque, tlaquentilozq̃, palehuilozque, in motolinicatzitzintin, inic huel àmo techpohuiz in Ilhuicac tlatocayotl, çan huelloc neyollotiloz initlanahuatiltzin Dios. Teoamoxpan icuiliuhtoc Exod. 12. *Exod. 12.* Quimmolhuili in Iſraellaca inic quilhuiquixtilizq̃ in Paſcua, mocuaya ichcaconetl, in yuh mochihuazquia mohuatzazqa, auh inizquintin mocentlalizque, inic huel quitlamizque, moquèquetztimanizque, càcatzilpitimanizque, ininquauhtopil, immac yetiez, immac onoz, auh quiciuhca cuazque, quipepetz tolotihuetzizque, in yuhqui nènencatzitzintin, ic neci ca ic techmàcicamachtilia, inic tocommàtizque ca çan tinènen catzitzintin in tlalticpac, àmo huel itech çalihuiz, tlaanaz in toyollo tlalticpac, çan ticiuhca quiçazque, àmmo oncan tito cehuizque, çan titotlalozque, yhuan inic huel anquimàtizq̃, ca inìcuac ayamo monacayotitzinoa in Dios, inìcuac itla ic techmocnoittiliaya, çā quiztiqçaya initepalehuilihtzin, àmo totech huècahuaya, auh in axcan inìcuac ye totlan monemil tia, oquichtli omochiuhtzino. *Confirmata eſt ſupernos miſericor dia eius.* Topan oquimotlapihuilitzino inixquich tocneliloca, topan oquimochicahuili, ipampa in axcan oquimonequiltitzi no motlàtlalizque inic tlacuazque, yhuian yocoxca quimocualtizque in tlaxcalli, imactzinco otlapihuix, ca inezca ca y ecahuillo in Santiſsimo Sacramento, ca no ìcuac in oquimmotlaceliltili initlamachtiltzitzinhuan inìcuac Iueues Sāto, *Pſal. 16.*

oncan catca tlapechtlacualoyan, inic yhuiantzin quimocelilizque, canel huel yèhuatzin in quimotemaquiliaya, motetlacualtiliaya, cahuel yèhuatzin in tlacualli quimocualtiaya, huelyhuiantzin totechmonequi titocentlalizque, inic tic tocelilizque, inic huel totechpohuiz, oc titoyolnonotzazque, titotlalnamictizque, inic huel yhuian titoyolcuitizque, mochi ticpoazque, tictocuitizque in totlàtlacol, inoticpilchiuhque, àmo centetl ticpinahuizcahuazque, àmo centetl ticmauh cacahuazque, çan mochi tictolhuilizque in teopixqui, inixiptlatzin Dios, inic itencopatzinco techmotlapòpolhuiliz: auh inìcuac yeotichipahualoque, in yeotaltiloq̃ in otitlapopolhui loque inixquich totlapilchihual, in yetechcualnextia inigraciatzin Dios, niman yhuiantzin nepechtequiliztica titlacelitihui, àmo titoquetztiezque in yuhque Iudiome, inìcuac quicuaya inichcaconetl, ca inon çan icehuallo imachiotzin in Dios, caayamo hualmohuicaya, çan titotlalizque, titotlancuaquetzazque, ipan tihuècahuazque, inic neciz ca çan huel yèhuatzin tictotemolia, tictocentemachilia, ayac occe tictochielia, çan huel yèhuatzin itlantzinco tiezque: in yuh axcã motlanahuatilia, motlàtlalizque in yèhuantin tlamahuiçolti ca quimmotlamaquiliaya, yhuan ca yuh catca in Apostolosme, inìcuac oquimocualtilique, oquimocelilique initlaçònacayotzin Dios, in santisimo Sacramento, inipan Iueues santo, yhuan in yuh onoca inìcuac oimpantzinco huàlmotemohui Spiritu Santo, ca mochintin eehuaticatca initloctzinco. tlaçòCihuapilli santa Maria, initlaçòmahuiznantzin Dios, *Seditque supra singulos eorum.* Yhuã in yèhuatzin Spiritu Santo, ãmo çan oquiztihuetz çan ceceyàca Apostol ipan omotlalitzino, yhuiantzin, inic oquimmomachtili inizquitlamantli tlalticpac tlàtolli, auh igraciatzin ipan oquimocenchicahuilitzino. Ma çan no yuh ticchihuacan, inìcuac ipan altar tonàcizque inic tictocelilizque in toTeçuyo Dios, huel titocencahuazq̃, tlacemixnahuatiliztica titoyecchichihuazque, in yuh omocentlalique Apostolosme, inic huel tiquicnopilhuizque inixquich itetlaocolilihtzin inDios, in quimmomaquilia

inix-

inixquichtin itlaçòhuan chipahualiztica quimocelilia inic no tèhuantin topan mochihuaz, inic nican techmomaquilitzi noz inigraciatzin, inic mahuiçotica yectica tictotlaccoltilizq̃, auh çatepan techmomaquiliz in Ilhuicac necuiltonolli, netlamachtilli gloria. Maimmochihua.

DOMINICA IIII.

IN QVADRAGESSIMA.

Sermo secundus.

ACCEPIT *ergo Iesus panes, & cum gratias egisset, distribuit, discumbentibus Ioan. 6. cap.* Oquimanilitzino in Totecuyo Iesu Christo intlaxcalli, imactzinco oquimotlalitzino, auh oqmoyectenehuilitzino initlaçomahuiztatzin, oquimoteochihuili, oquinmoxexelhuili inicmacozque in oncan onoca. In ipanin axcan Domingo ic techmoyollalilia intonantzin santa Yglesia, ininepantlatian totlamacehualìz, intoneçahualiz, inic àmo tiçotlahuazque, in centlamantli ipan itlamahuiçollachihualtzin Dios, inic techmonextililia initetlaçotlalihtzin initlaxtlahualihtzin, inic motetlaxtlahuililia, inic quinmonemactilia in yehuantin quimotlaçotilia, quimotepotztoquilia: auh quimitalhuia in sant Ioan, caniman icuac oquimocaquilti inimiquilihtzin san Ioan Baptista, inoquiquechcotonErodes, niman oquimotlalcahuilitzino in altepetl Ierusalem, acal co omotemohuianalcopa omopanahuiti, oquimopanahuili ini teoapan Galilea, canel cenca motequipachotzinoaya. Inicuac çe altepetl quitlahuelnamiqui ce Santo, ce cualli tlacatl, quito toca, quimictia, quimahuizpoloa, çāyè noyehuatzin itlahuelcopa quintlahuelcahua, quintelchihua, cecnimohuica, cayenelli ayac ce iuhqui netoliniliztli tlalticpac inic tolinilo ce anima, in yuhqui inic cuacticticuanililia in Dios, inicuac tlatlacoltica tictotoquilia inic centzompa tichocazque, intla omitzmotlalcahuili in Dios, timotolinia, cayenelli timictlanca li timochihuaz, intlacatecolotl inchan, inixquich nepapā netequipacholnetoliniliztli, mopā cahualoz, inyuh qmotlalca-

huilia axcan Ieruſalem, auh ompa omohuicac in Tiberiàdis, cenca miectlacatl quimotepotztoquiliaya, ipampa quimahuiçoaya, conittaya, inizquitlamantli tlamahuiçollachihualli, in quimochihuiliaya in inpan ixquichtin cocoxcatzitzintin, auh omotlecahuitzino tepeticpac in cāpa oquimochihuili in huei tlamahuiçolli, oquin motlacualtili matlactzontli, yhuan ontzon tli, yhuan matlactecpantin toquichtin, yhuan ocmiequintin cihuatzìtzintin, yhuan pipiltzintin, àmo onpouhque, aço oc noixquichtin, inic oquimomahuiztililique yhuan oquimoteo titzinoque in Totecuyo Ieſu Chriſto, inic nohuiampa oquimixi machilique, ca cenca huei Propheta itlaçotzin Dios, çan ica macuilli tlaxcalli, çeuada ictlachiuhtli, yhuā ome michin tla tlatlehuatzalli, mochintin ic onehuaque, auh omocauh inin tencahual, inìcuac huel oixhuique opàpachiuhque, màtlac chiquihuitl omome, inic mochitlacatl oquimixq̄chilizquia inic impan tlàtòcatiz, ca quitoaya intla yèhuatzin to Tlàtò catzin yez, aic titotolinizq̄, ca yèhuatzin techmotlacualtiliz, techmatlitiliz, techmomaquiliz in tococheca in toneuhca, ca yèhuatl inin tlamahuiçolli, quimelahuacapoaz in notema chtil, çā àchtopa totechmonequi inigraciatzin Tlàtoani Dios ma ixpantzinco tihuian, ma tictotlatlauhtilican inic tech mocnoittilitzinoz, inic mahuiçoticà, yectica nictenquixtiz, yhuan inic huel anquimoyollotizque, auh inic techmocnoi ttiliz, ma ixpantzinco tihuian in tlàtòca Cihuapilli, ma tictonepechtequililican inic topan motlàtoltitzinoz, inixpantzin co initlaçòconetzin, ma cecentetl tiquitocan Aue Maria.

¶ *Accepit ergo Ieſus panes, & cum gratias egiſſet. &c. Ex Euang. Lect. Ioan. 6.* Oquimanilitzino in to Tecuyo Ieſu Chriſto, in tlaxcaltzintli imaticatzinco oquimocuili, auh oquimotlatlauh tilitzino initlaçòTàtzin Dios, oquimmotlatlapanili, oquimmo màmaquili inixquichtin oncan itloctzinco catca. Inìcuac ye cexihuitl motemachtilitzinoaya to Tecuyo Ieſu Chriſto, in yenohuiampa quimochihuilitzinoaya initlamaçollachihual tzin miequintin cocoxcatzitzintin quimmopatiliaya, maço nelihui motemachtiliaya ſan Iuan Baptiſta, occenca miectla-

catl

catl quimotepotztoquiliaya in toTecuyo Ieſu Chriſto,auh ma cihui ye quimottiliaya in ſan Iuan ye motemachtiliaya in Ilhuicac tlanextli Dios, àmo ic quimocahuiliaya initemachtiltzin, àmo tle ipan quimottiliaya, in tlaltícpac tlàtòcayotl, nohuiampa quimotecahualtiliàya in tlàtlacolli, quimotemachtiliayain cualtiliztlachihualli: auh inic teixpan tlàtlacoltica nemia in Rey Herodes, inihuèpol quimomecatitinenca quimotlacahualtiliaya ichtaca miecpa, auh çatepan teixpan temachtiliztica oquimotlacahualtili, oquipinauhti, oquixcomacac initlàtlacol, àmo ic motlacahualtiaya, çan içomal ycualan, itlahuel ipan ohuetz in Herodes,oquimolpili oquiçch coton oquimomachiltitzino in Dios, canel Teotl, mochi quimacicamachiltia intochtaca tlachihual, ic cenca omocualanalti, oquimitalhuitlenin? in yuhqui ipan mochihuazno Propheta, no Santo? cayecualli niquintlalcahuiz inintlahuelilo ca tlaca, ìc oquinmotlalcahuili, omohuicac, inyuh quimitalhuia ſanto Euangeliſta ſan Ioan, àtlan àcaltica omocalaquitzino ommopanahuiti, auh in atoyatenco ommaxiti,açò omeey legua oquimopanahuili, auh niman omoquixtitzino,yhuã initlamachtiltzitzinhuan omohuicaque ixtlahuacan: auh in ìcuac oquimatque in oncan mehuiltiticatca miequintin toquichtin, cihuatzitzintin, yhuan pipiltotonti ocenquiçaco, in cequintin ipampa huel quimotlaçòtiliaya,cenca quimoteocihuitiaya in yhiyotzin initlàtoltzin, cequintin inic quittazq̃ initlamahuiçollachihualtzin inimpan quimochihuiliaya in cocoxcatzitzintin, auh no cequintin initecocolicahuan, inic conittàzque initlachihualtzin, àço itla huel itehtzinco quittazque, inic quimomahuizpolhuizque: auh in mochintin otlacxipahuique, huèca ohualehuaque tonayan inic ociauhque, yn yèhuantin itetlaçòtlacahuan huel tlaocoxtihuitze inic quitlalcahuiaya, quimocahuiliaya inimaltepeuh. Ha, yhiyoyahue,in tla yuh motolinilmattini in yèhuantin oquimopolhuique in Dios igraciaticatzinco, in oquipoloq̃ initeicniuhtilihtzin, yeo quitlalcahuique ipampa inintlàtlacol,inintlapilchihual, q̃nin àmo motolinicamatti? choca elcicihui? yèhica inichan inicalitic,

litic, inichantzinco catca in Dios, auh in axcan in yeyan omochiuh, in netlaliayā in tlatlacatecolo, in campa xochimilli mochiuhticatca, oncan quiquiçaya in Angelome, quimocniuh tiaya: auh ca in axcan ça çacahuitztitlan omochiuh, aoctle xochitl, çan chicalotl, petzicatl, acahualli, in oncan nemi tla tlacatecolo in quintlacamatti, quincuitlahuiltia inàcuallachi hualli, inic quimocualanilia in Dios, inic Mictlan quimmocē tzacuiliz, intlàn tlatlazque cemìcac in Diablome. Ininantzin

Tobi. 10. Thobias, huel ic motequipachoticatca, inic oquimopolhuica iconeuh, choquiztica ixayotica, quimotemoliaya mochipa òtlica moquetztinenca, tlapāco motlecahuiaya inic ontlachiez

2. *Reg.* 18. àço canà yehuitz, àço ye commottiliz. In yèhuatzin Dauid, huel cenca quimotemoliaya, quimochoquiliaya inipiltzin Absalon, in yuhqui ce piltzintli teixpan mochoquilitinenca. In tle cetlacatl tlateotocani ichan oquincallotica inipilhuan Dā, oquichtequilique ce itecuacuil quimoteotiaya, choquiztica el cicihuiliztica oquintepotztocac, oquintlatlauhti, auh inìcuac otlàtlanilec, tleica in choca in tetepotztoca? oquito, yhiyoya hue, àmo anquinequi nichocaz nitlaocoyaz? caannechhuiquilia in noteuh, notlàtocauh in nechmopielia. Hà, Chriſtionos intla yèhuantin in yuh quinchoquilia impilhuan, yhuan ce tecuacuilli, in àmo tlacaqui, in àmo tlachie, in àmo tlàtoa, in àmotle yhueli, çan ipampa quimoteotiaya, in yuh ica motequipachoaya, chocaya, elcicihuia, in yèhuatl Chriſtiano tlaquaatequili, inq mixiimachilia in Dios ixquich yhueltizin, oquimochihuili in ixquich ittalo, yhuan in àmo ittalo, inìcuac quimopolhuia, tleica in àmo choca elcicihui? quiça ixtlahuacan, tepepan quintepotztocaz in teyolcuitianime, Sacramentotica quimocuepililizque in Dios, in tlàtlacoltica oquimopolhuique, occenca ye ilhuice in axcan in yeinepantlatian Quarcſma, in ìcuac mochintin Chriſtianome quimotemolia, tlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica, auh in tèhuatl çan tichapantiez in mochañ mocalitic, motlàtlacoltica, àmo tiquilnamiqui àço timoyolcuitiz, àcanoçomo: in yuh oquichiuhque inin Ieruſalemtlaca oquimopolhuique in Dios, auh niman quitlalcahuia

o ini-

inimaltepeuh, ininchan inincal, àtle ipan quittta, àmo cohuicamatti in tepetl, inixtlahuatl, in tonalli, in cecuiztli, inic quimotemolizque in Dios, quimotepotztoquilizque: auh inamèhuantin, çanio anquitemohua in tianquiztli, àno ço tlahuanaloyan, immanel ey nahui legua anquitoca, auh in cequintin in manel chicuei motlalotihuetzi tlacxipahuia, àtle ipan quitta in tonalli in cecuiztli, in atlauhtli, in tlaxapochtli, quinhuica inimpilhuan, mochintin tlamama in oquichtin, yhuan cihua, occenca yèhuantin in pipiltotontin yuhquimma àmo ciahuini, auh inic yazque teopan, inic quimottilizque initeoyotzin Dios ini Missatzin, cenca quihuècamàti, cohuicamàti, mococoxcatlapiquia, inic çatepan in ìcuac, Quaresma ammoyolcuitia, ayac ceme quimatti in teotlàtolli, inic cenca anquimmotequipachilhuia in teyolcuitianime, ic amechtotoca àmo motlàpaloa inic amechyolcuitizque, inon, ca amotlàtlacol ipampa, àmo ammomachtiznequi. Auh mochintin omotlècahuique tepeticpac itloctzinco in to Tecuyo Iesu Christo, inic quimocaquiltizque initeotlàtoltzin, tonayan cecuiztitlan, inic quimomahuiçalhuizque in itlaçòxayacatzin Dios, ca huel otlaihiyohuique, ca ohui in tepetl, ohui in òtli, ca huècà inic ohuilohuac, ohui inic quipaccaihiyohuizque mayanaliztli, ca inìcuac quimottiliaya inixayacatzin in Dios, in quimocaquitia initlàtoltzin, nimã moyollalia, huel cenca mocnelilmatti, inipan ixquich oquihiyohuique, yèhica ca conitta ça huel quipanahuia, ininnemac, inintlaxtlahuil, auh ca çan tepiton ipan quimàti in oquihiyohuique, oquitequipanoque tlalticpac, yèhica in ac yèhuatl quelehuia in Ilhuicac tlàtocayotl, àmo çannen macoz ca patio, auh cuallachihualiztica mocoa. *Regnum cœlorum vimpatitur.* In Ilhuicac tlàtocayotl chicahualiztica icnopilhuilo, auh in yèhuantin chicahuacatlaca in cuallachihualiztica, tlamàcehualiztica yaoti, inic ompa calaqui Ilhuicac, auh in tlatziuhq̃ in cenca cohuicamàti, centetl cuallachihualli, inon çan quiahuatenco mocahua, ce huei ehecatl oncan quin quixtia Mictlan quintepexihuia: in aquique ompa tlècozq̃, *Matth.* 11.

ca huel quimotlaçòtiliz in Dios, incenyolloica, yhuan inin huampohuan, aic quimmahuizpolozque, inica inimmahuiço ànoço intlatqui, ànoço inintlac iminnacayo, ayac quintoliniz, ayac quimmictiz, ca ic tlècozque tepeticpac in Ilhuicac
Pſal. 23. initloctzinco in Dios. Ca ic motlàtlaniaya in yèhuatzin Dauid. *Quis aſcendit in montem Domini, aut quis ſtabit in loco ſancto eius.* Acyèhuatl in motlècahuiz initepepantzinco in Dios, in huel àcopa tlachiez, auh aquinicnopil imacehual mochihuaz quimomahuiçalhuiz iniyeyantzin Dios? in oncan itloctzinco mehuiltitiez, quimotztilitiez initlaçòxayacatzin Dios, in quinezcayotia in axcan itloctzinco motlecahuia tepeticpac: auh çan no yèhuatzin monòma nanquilitzinoa. *Innocens manibus & mundo corde.* Anquimatiznequi in aquique ompa motlecahuizque initloctzinco in Dios? ca çanioque inàtlàtlacoleque, in chipahuacanemiliztica nemi, inon quimàcehuazq̃ quicnopilhuizque in Ilhuicac tlàtocayotl, quimmotlècahuilitzinoz in Dios in ompa tepeticpac Ilhuicac, inicuac yeomochintin tlècoque inizquintin in achtopa ixpantzinco oquintlalique in incocoxcahuan, auh mochintin oquimmopàtili, niman yeic quimmomachtilia, quimmonextililia inacõmimiahuatl, in neuhcyo tzopelic inicamactzinco oquiz in miztli detribu Iuda, itlacamecayopan oquiz in Dauid, oncan tlacacticate, tlacemìtòticate, inicamactzinco in Dios, itehtzinco pilcaticate, canel Ilhuicac tlàtolli in quimocaquitia, auh inòmàtzinco in Dios, qmomelahuacapohuilia, ic cenca moyollaliticatca, aocmo conilnamiqui in tlaltipacayotl, in tla tlàcuàloz, ànoço atlihuaz, aocmo quimocuitlahuiaya, in àço quimopielia tlacualli, àcanoçomo, canel itloctzinco mehuiltiticatca in Dios, auh aquin itloctzinco mehuiltiticatqui àocmo itla tlein itech monequi, ipampà ca in yèhuantin ipã monemiltiaya inigraciatzin Dios, mochi innecuitlahuil Ilhuicacpa quitlachialtiaya yhuictzinco in Dios: auh inìcuac yeitloctzinco omoyollalique, tepitzin ic quimotemolia inin techmonequiz inica inincuitlaxcol, ininchan inincalitic monequiz, àmo yuhque in tlàtlacoltica nemi in cemìcac qui-

mo-

mocuitlahuitinemi in tlalticpacayotl, in tlein intechmonequi, inic tetech tlaixtlapanaz, texixicoz, inic huel tlapihuiaz hueiyaz initlatqui, ipan ixtomahuatinemi in tlein quizque, in tlein quicuazque, auh çan tepitzin cahuitl quimocuitlahuia initechmonequi inimanima, çanio Domingo quiciauhca itta in centetl Missa, niman ic motlaloa ininchan, auh in cequintin çan quitlatzihuizcahua, auh inìcuac poalozque àmo manel ce oncan neciz. Ynìcuac oquimoteochihuili Patriarcha Isaac inipiltzin Iacob, ipampa mahuiztlacatl catca itlaçòtzin in Dios, quimolhuili. *Det tibi Deus de rore cęli & de pinguędine terræ.* Achtopa oquimolhuili, mamitzmomaquilitzino in Dios in Ilhuicacayotl, yhuan tlalticpacayotl, inic cõmàtia mochi inetlacuitlahuiliztica quimotlaecoltilizquia in Dios, quimocuitlahuizquia initlaecoltiloçatzin, auh çatepã oquimolhuili, yhuan mitzmomaquiliz in tlalticpacayotl, in mococheca, in moneuhca, initech tatliz, initech titlacuaz: auh in occe ipiltzin Esau, itlatelchihualtzin in Dios, inic àmo melahuac quimotlaecoltiliz, çan mochi inetlacuitlahuiliztica quimocuitlahuiz in tlalticpacayotl, àtleipan quittaz initlaecoltilocatzin in Dios, oquimopàtili in tlàtolli, auh oquito, ma mitzmomaquilitzino in Dios, in tlalticpacayotl, auh çatepan in Ilhuicacayotl, inin ipan monezcayotia inõtlamantli ininnezca tlacà, in nican onicteneuh, ipampa ca ocachicuallì tictocuitlahuizque in Ilhuicacayotl, initlaecoltilocatzin Dios, in yuh oquichiuhque inomotlècahuique tepeticpac, initloctzinco in Dios moyetzticatca: auh çatepan yèhuatzinquimocuitlahuitzinoz in tococheca in toneuhca, in ticcuazque, in tiquizque, auh inìcuac yetlàca in ye ciauhtoq̃, in ye mayana, tonalmiqui. Quimìtalhuia in san Marcos, ca ixpantzinco omonexitique in toTecuyo, initlamachtiltzitzin huan oquimolhuilique, Tlàtoanie ca ye cenca tlàca, auh tlal cauhyan in ticate, maxiquimmomacahuili ca huèca chanèque inic mohuicazque inchàchan motlacualtitihui, ànoço canapa quicoatihui in intlacual, ca huel miequintin iniz onoque, in omitzalmotepotztoquilique, auh niman ìcuac oqui-

mochihuili in quimìtalhuitzinoa ſan Ioan inipā Euangelio, oquimàcocuili inixtelolotzin àcopa omotlachieltí, inic quimmottiliz inixquichtin oncan onoca, inoquimocaquiltique initlaçotemachtiltzin, ic neci ca mochipa tlalchihuic motlachieltiaya, inic techmomachtilia, àmo çannen titlàtlachixtinemizque, àmo ipan tihuetzizque in miquiliztli, in yuh quimìtalhuitzinoa in Propheta Ieremias. *Ascendit mors per feneſtras noſtras.* In miquiztli itech in tixtelolo, in totlachieliz calaqui. In yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, mochipa inicuac quemmania quimàcocuilitzinoaya initlaçòmahuiz ixtelolotzin, inic canapa motlachialtiayà, ca çan icuac in quimotlatlauhtilitzinoaya initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, ànoço inicuac in oquimottilitzino yhuiccopa omotlachielti in S. Matheo, tlanecuilòticatca inōcā tlanecuilaya, yhuā ſanta Maria Magdalena, in inepàntla iniahuilnemiliz, iniàcuallachihualiz, ininepapantlàtlacol, yhuan inichtequi in Cruztitech pilcaticatca, inic mochintinin quimmonemilizcuepilitzinoz, quimmopàtilitzinoz, inipampa inimàcualnemiliz, inic quimmohuiquilitzinoz initlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic. Ca çan no yuhq in axcan inic qmmotlacualtilitzinoz, inic mochintin macozq̄, inintlacual yhuiccopatzinco motlachieltia, auh oquimmotlàtlanilitzino in ſan Felipe, campa mocoaz in tlaxcalli inic tiquintlacualtizq̄ inixquichtin, yhuan tlein ic mocoaz? caatle quimopieliaya in Apoſtolosme in tomines, àmo yuh omotetlàtlanilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, in yuh tèhuantin titetlàtlania, canel àmo ticmatti in tlein ic titlàtlani, ca huel quimàcicamachiltia in tlein ic quimonanquililiz ſan Felipe, yhuā in tlein yèhuatzin quimochihuiliz tlamahuiçolli, çā inic quimixtlamachtiliz ſan Felipe, caayamo cenca chicahuaca tlaneltocaya, in yuh oquimonextilito inipan itlananquililiz. Totecuyoè tlein ticmitalhuitzinoa? in manel matlàpoalpeſoticaic mocoaz tlaxcalli àmo onehuazq̄, inic cecencamatl quicuazque acan huel mocoaz, cahuel tepitzin in altepetontlinican ca, auh intla onyeni tlaxcalnamacaque, tlein ic tictocohuizque, caatle totomines? cahuel nicmatti àtle tlein tic-

Ierem. 9. 21.

niohuiquilia inicuac canàpa timohuica? Niman in yèhuatzin ſan Felipe oquitenquixti initlàtol, oquinextito iniàtlaneltoquiliz, ma quiça in occe tocommahuiçozque in quitoz initlàtol omotlàtolti in ſan Andres, oquito. Totecuyoè, ca nican catqui ce telpotzintli, quimopielia macuilli tlaxcalli, yhuan ome michin, çā inon tlè yez? inic ixquichtin tlacuazque? cuix one huazque? Ha, to Tecuyoè, ſan Andres, intla oc xicmotololtia ni inon cencamàtl tlàtolli, in çatepan oticmitalhui achi cuallioyezquia, achi ticnextizquia in ca titlaneltocani, ca nino màti çā yuh oticmìtalhui Inic àmo mopinauhtiz ſan Felipe. Cuix aic oticmottili initlamahuiçollachihualtzin in Dios, in oquimochihuili motemachticatzin, ca miequintin mixpantzinco oquimmopàtili in cocoxcatzitzintin? cuix achi ohui ticmàti inic tlapihuiaz inon tlaxcalli, àmo izquintin cocoxq̄ quimmopàtiliz. Ha, omotlahueliltic, in axcan oticnexti in mo cocoliz, axcan mitzmopàtiliz in to Tecuyo Ieſu Chriſto, mitz mochicahuiliz inipan tlaneltoquiliztli, tocommahuiçoz inihuelitilihtzin inic omotlanahuatili, inic motlàtlalizque çaca ticpac inic tlacualoz. Totecuyoè tlein ticmitalhuia, àtle tlacualli, auh tiquimmonahuatilia inic meſapan motlàtlalizque, in tlein techmonahuatiliz in Dios, tiquiciuhcachihuazque, in manel titomatizque àmo melahuac inic yauh tlàtolli, ca in tlein techmonahuatiliz caamo çannen, ca melahuacayotica ticneltilizque, àmo titlanananquilizque, in yuh oquimonanquilili Samaritana, in oncan aoztoc in cenca huel huècatlan atlacuia: oquito, àtle mocontzin, àtle ticmopielia mecatl inic ticxopiloz in atl quen ticmìtalhuia tinechmatlitiliz? in yèhuatzin Dios oquimìtalhui, yèhuatzin quimoneltililiz, omotlàtlalique, auh niman oquimanilitzino in tlaxcalli, yhuā michin oquimoteochihuili inic otlapihuix, oquimmonahuatili initlamachtiltzitzinhuan inic mochintin quinxèxelhuizque, quimmamacazq̄, in quexquich connequiz ininyollo, yhuan in pipiltzitzintin quintlacualtizq̄, auh mochintin otlacuaque. Quenanquitta in tlamahuiçollachihualli? ca çā itlanequiliztica tzinco q̄mmotlacualtilia q̄mmatlitilia incemahuac tpc tlaca,

yhuân in yoyolime totome, mimichtin, momoztlae. Intla yè huatl in tlalli quitlapihuia, in xinachtli in tlaolli, imitic motoca itepalehuiliztica in tonalli, yhuã in atl, in Ilhuicac hualehua: in tlaxcalli, yhuan michin imactzinco in tlachihualecatzintli, in oqmoyocolilitzino in Ilhuicatl, yhuã in tlalticpactli, yhuã in çaço ixquich, quimomaqlia in tlalli inichicahualiz, quenin amechiçahuia inic imactzinco tlapihuiaz intlaxcalli, in manel cenca matlactzontli xiquipilli tlacatl, oncan omocentlaliani? ànoço mochintin cemanahuac tlalticpactlaca, yhuan yoyolime, mochintin yquixhuizquia pachihuizquia, in yuh opachiuhq̃, inin matlactzontli omome yhuan matlacpoallitlacatl, in çã toquichtin, yhuã aço octlapanahuia cihuatzitzintin, yhuan pipiltzitzintin, mochintin otlacuaque oixhuique, opachiuhque, auh çatepan omotlanahuatilitzino in Dios, mololoz mocuiz mocẽtlaliz inin tencahualynomocauh, inic àmo nenpolihuiz, maçonelihui cequintin ocmiec yxillan pã oquitlalique ynotlica quicuatiazque, yehica cacenca oqtzopelica matque inaic yuhqui mahuiztic oquicuaque tlaxcalli, auh in omonechico tlacualli, matlactli cuauhchiquihuitl omome intlaxcalli, yhuan michi. Nican techmomachtilia in Dios, inquenin mahuizcanemizque tlatquihuaque, in çan qui nenpoloa inintlatqui, inic mocalti, moyecchichihua, mocuiltonoa mahuiztic quitemoa intlacualli, inhuelpatio, auh inmotolinicatzitzintin tlaihiyohuiticate, momayanaltiticate, petlauhtinemi, cecmictinemi, ynon yctitlatlaniloz ixpantzinco in Dios mocuenta mochiuhtiaz, mitzmotlatemoliliz in Dios, intla quimmotlatemolilia in Dios, initlamachtiltzitzinhuã in cocotonqui tlaxcalli, in huel ic tlacuazque, cequintin motolinicatzitzintin. *Nepereant.* inic àmo nempolihuiz, quentinomatti intèhuatl, cuix quimolcahuiliz in motzotzocatiliz? yhuan inic ticnempoloz initlatquitzin Dios, ca çan omitzmopialtili, in nicàn tlalticpac inic titetlacualtiz, titeatlitiz, titetlaquentiz, tiquinxèxelhuiliz in motolinicatzitzintin, in tlayèhuantin motzcuihuan tiquimmàmaca chipahuac tlaxcalli: inìcuac ce motelinicatzintli, àtle quimopielia ce tlax-

cal-

calçolli ànoço cemita, àmo no ic mitzmotlaxtlahualtiliz in Dios? In yèhuatzin Cananea, oquimolhuilitzino, àmo cualtiezque in tepilhuan cuililozque in tlaxcalli, auh initzcuintin in chichime ye macozque, inic ticmattiz cà in motolinicatzitzintin quimmopiltzintitzinoa in Dios, ypilhuantzitzin ipan quimmomachiltia, ipampà quimìtalhuia, intla itla tlein tetlaocoliliztlachihualli inihuicpa anquichihuazque ce motolinicatzintli, ca yuh anquimattizque, nohuicpa oanquichiuhque, ca nèhuatl nimaco nicnelilo, auh notechca, nomamal niquixtlahuaz, nicpàtiz. Ca ic quimotzonquixtilia in ſanto Euangeliſta inin Euangelio, in quimìtalhuia, oquìtoque in mochintin otlacualtiloque, in otlamahuiçoque, tlein tai, tlein ticchihua, ma yèhuatzin tictixquechilitzinocan inin Prophèta topan motlàtòcatiliz, ca yèhuatzin in Meſias, in Ilhuicac ohualmotemohui, in yehuecauh tictochielia, in quimomàquixtiliz in i altepetzin, inimmacpa quimmoquixtiliz tlateotocanime, matictotitichilican inic tictohuiquilizque Ieruſalen in oncan tictotlatocatlalilizque, tiquinquechmecanizque in q̃zquintin in quimoyaochihuilia Phariſeoſtin, inic yhuiantzin motlàtòcatiliz, tictomaquilizque in teopan tlatlapoloni, ca ayac occe huel yuh tlacnopilhuiani, icnopiltini, teicnelilti-
ni, inic topan motlàtòcatiliz, (inin itlatoltzin Dioniſio Vaz- *Dioniſio*
quez) techyollaliz, techtlacualtiz, techtlaquentiz tlein oc *Vazquez.*
tictemoa? cuix àmo timochintin otiquittaque, in quenin tlà mahuiçoltica otechmotlacualtili? inin tlàtolli quitoà in axcã inin ilhuiztlaca, auh çatepan in yeimmiquiztempan quitozque. *Nolumus hunc regnare ſuper nos. Non habemus Regem niſi Ceſarem. Crucifigatur, tolle tolle crucifige eum.* Amo ticnequi inocce topã tlàtòcatiz, çanio ticnequi in Emperador Ceſar, ma Cruz titech mamaçoaltilo, xicanacan, xictlatzontequilican mamiqui. *Sanguis eius ſuper nos, & ſuper filios noſtros.* Oquilhuique in Pilato, àmo mitzmotequipachilhuiz, ma topan huetzi in y eço yhuan in topilhuan, ye tictomamaltia tèhuantin tictzauhctiazque, in yèhuantin axcan maco mahuiztic tlaxcalli, in tlacualtilo tlamahuiçoltica, çatepan quimomaquilizq̃

in

in cuallachihualecatzintli Dios, xocoatl, yhuan ichichicauh in yoyoli, auh in yèhuantin axcan quimmomaquilia yoliliztli, çatepan quimomictilizque, ce itech quauhnepaniuhqui canel yèhuatl inicuepca in tlalticpac ic ixtlahui in cuallachihualli, inic otipalehuiloque. Macamo yuhqui topan mochihuaz, maçan cemicac tictoyectenehuilican, matictotlayecoltilican, in to Tecuyo Dios, inic huel techmocnoittiliz, techmo tlaqcoliliz, yhuan inic techmomaquiliz in nican tlalticpac in igraciatzin, inic huel mahuiçotica, yectica, tictotlaecoltilizq̃, auh çatepan itetlaocolilizticatzinco techmomaquilitzinoz in Ilhuicac tlàtòcayotl, necuiltonolli. Maimmochihua.

FERIA SEXTA

POST IIII. DOMINICAM QVADRA.

SERMO PRIMVS.

¶ El passo es vn Christo que lo estan crucificando, y si no vuiere comodo, sea vn Christo con los ladrones, y nuestra Señora y san Ioan.

Domine ecce quem amas infirmatur. Ioan. 11. cap. Ynin cenca matl tlatolli inic onoconpehualti inintemachtilli, ca intlatol omentim cihuatzitzintin, innehuan tlaca, inquimocuitlahuitzinoaya inicuitlaxcoltzin in Totecuyo Iesu Christo, yhuan initlamachtiltzitzinhuan, initeycahuan sant Lazaro, intoca ce Martà, auh inoce Maria Magdalena, inicuac oncan omoqxtitzino in Totecuyo Iesu Christo, omotetlalcahuiliniman ococolizcuic in sant Lazaro, auh initeiccahuan oquìmotlacuilhuililique in Totecuyo Iesu Christo, yehica quimomachiltiaya, cain cãpa moyetzticatca in Totecuyo Iesu Christo, àmo huel oncan calaquia miquiliztli, auh çanio oquitlalique inintlatolli, inic onicpehualti inintemachtilli, canel yequimomachiltiaya àmo cenca miectlàtolli monequia inic quimacica machiltitzinoz in Dios in intlanequiliz cihuatzitzintin. *Domine ecce quem amas infirmatur.* Tlatoani ca inticmotlaçotilia mococolitia, àmo itla occentlamãtli oquitlapihuiq̃

intlàtolli, canel yemachizti, cainaquiq̃ ixpantzinco in Dios motlatlatlauhtilizque, àmo huel in techmonequi innepapan tlatol chichihualli, çã tlateomatiliztica itehtzinco mocahuaz que ininteotzin inintlatocatzin, canimã quimocaquiltiz inin netequipachol, inic ça cencamatica oquimoyolpachihuitilique in cayehuatl mococolitiaya in itlaçotzin, inquimotlaçotiliaya, yca ohualmohuicac inicuac ye omomiquili ye otococ, in yenahuilhuitica mictoc inic huel tlaneltocazque, ca in yehuantin çan momàtià intlaocyoltoc àmo huelmomiquilizqa, intlaixpantzinco yeni, caomohuecahuiti inoquic miquiztocoz, palaniz potoniz, inic huel tlaneltocazque inicuac quitazque inizcaliloca, yhuan oncan quimatizque cain yehuatzin Totecuyo Ieſu Chriſto onca yhuelitzin, inic quin mozcaliliz in mochintin mimicque, in yehuecauh omomiquilique in ixquichica otzintic cemanahuac, cainaquin quimoneltoquitiz in Dios. *Etiamſi mortuus fuerit, viuet.* Intlaannechneltocazque anquittazque tlamahuiçolli: auh macihui omic, macihui ototococ camozcaliz nicyolitiz: auh inaquique huelnechneltocazque, nechtlacamàtizque, aicquittazque incemicac miquilizti: inin tlamahuiçolli itechcopa titlatozque in ipanin temachtilli ini izcaliloca ſant Lazaro yhuan tozcaliloca teoyotica, auh inic huel ticacicacaquizque ca cenca totechmonequi inigraciatzin in Dios, matictotla itlanililican itepan tlatolizticatzinco intlatoca Cihuapilli S. Maria, auh inic techmoceliliz macecentetl ictictotlapalhuican. Aue Maria.

℣ *Domine ecce quem amas infirmatur.* Tlatoani intic motlaço- *Ioan. 11. 3.*
tilia motlaçotzin mococolitia. Ca huel cenca teiçahui inine-
tlacuitlahuilihtzin in Dios, inic quinmocuitlahuitzinotica in
itlaçohuan, inicniuhtzitzinhuan quinmopielitinemi quimo
toquilitinemi, inica in itepalehuilihtzin quinmocehualloti-
lia. *Dominus cuſtodit te, Dominus protectio tua.* In yehuatzin Dios, *Pſal. 120.*
quinmocuitlahuitzinotica initlaçohuã, inicniuhtzitzinhuan
quinmomaquixtilia in ipan ixquich innetoliniliz, innetequi
pacholiz: ipampa oquimotlacuilhuilique in Totecuyo IESV
Chriſto, inin omentin cihuatzitzintin, inin oncamatl tlatolli,

Lazaro motlaço yeniuhtzin mococolitia, auh mochi itehtzin co oquimocahuilique inin palehuiloca, inyuhquima quimolhuilia tèhuatzin ticmomachiltia in tlein ticmochihuiliz, initech copa inipalehuiloca, canel motehtzinco cauhtica, quimocaquiltitzino in Dios inintlàtol, canel ye quimomachiltiaya in tlein quimochihuiliz, auh omohuècahuiti oc quezquilhuitl, inoquic momiquiliz tocoz: auh niman oquimmononochili in itlamachtiltzitzinhuan oquimmolhuili. *Lazarus amicus noster dormit.* In totlaçò icniuhtzin Lazaro mocochitia, auh monequi tictixitilitihui, oquimonanquililique initlamachtiltzitzinhuan. Tlàtoanie intla cochi ca içatehuaz, ca inicuac cocoxcatzintli mocochitia, ca ye motta caamo ohuititica inicocoliz, auh niman oquimomelahuili, ca mictoc ye omomiquili, ca in yèhuatzin in Dios inic huelitini, in yuh ipan quimomachiltia miquiztli, inic miccatzintli quimozcaliliz, in yuhqui cochiztli, ca in yuhqui ce piltzintli huel quixitiz in cochtica, çanno yuhcatzintli in Dios, huel yciuhca quimozcaliliz in miccatzintli yehuecauh omomiquili, in manel yeopalan in ye otlalcuep, ca quimomachiltiaya ca quimozcaliliz, in manel ye omomiquili, in ye otococ. Oquimmolhuili initlaçotlamachtiltzitzinhuan. *Eamus iterum in Iudeam.* Ma oceeppa tihuian in Iudea matitocuepacan, oquitoque. Tlàtoanie ca in yalhua aocmo huècauh mitzmotetepachilhuizquia in Iudiome, auh yeno cuele timohuicaznequi inintloc innahuac? Quemaca, cahuel nocniuh in Lazaro: auh ceme tocnihuā innemaquixtiliztica innepalehuiliztica, àtle ipan ittaloz in miquiliztli, ànoço itla netequipacholi, àmo nemauhtiloz, auh inoc ce itlamachtiltzin itlahuelcopa oquito, matel tihuian, ma inahuactzinco timiquican, niman ic omohuicaque, yehica. *Dilectio foras mittit timorem.* Yn huei tetlaçotlaliztli, quitotocà in nemauhtiliztli, ipampa huel cenca totech monequi tictotlaçotilizque, in tohuei Tlàtocatzin Dios, inic techmocniuhtitzinoz, techmotlaçotiliz, ayac ma acà ce tlalticpac tlacatl yuh motetlaçotilia, niman ompa omàxitiq ininchanin yehuàntzitzin ſanta Marta, yhuan ſanta Maria Madalena, huel cenca motequi-

pa-

pachòtzinòticatca, mamanticatca, momocihuiticatca, àmo huel quintlalcahuia inintlaocol, ininchoquiz, inimelcicihuiliz, mochoquilitihuitze in oquimonamiquilico in toTecuyo Ieſu Chriſto. *Et lachrimatus eſt Ieſus.* Ynìcuac huèhueintin tlà tòque mochoquilia, ca cenca huel huei ininneamaualiz inin netequipacholiz, àmo quimochoquililia inimiquiliz Lazaro, ca ye anquimomachiltia oquimozcaliliz, occeppa monemiltiz in tlalticpac: auh cequintin tlamattinime quimìtalhuia, ca omochoquili inic oquimottili, in tlein oquitlaco tlàtlacolli, iniàtetlacamachiliz Adan, inic miquiztli oquicalaquico tlalticpac, ca huel nelli intlacamo otlàtlacoani, çaamo ticeme timiquizqa, ca çã tohuehuetilizpã techmohuiquiliz quia in Dios inompa Ilhuicac, çan mochi ticcenhuicazquia in totlac in tonacayo, quicentocazquia in totlacayollicayo in tanima, ic quimìtalhuia in Propheta Micheas. *Faciam planctũ Mich. 1. velud draconum. Quia deſperata eſt plaga eius.* Quimìtalhuitzinoa *Hieron.* in yèhuatzin in ſan Geronymotzin. Ca inin tlàtolli, oquimìtalhuitzino in toTecuyo Dios, icamacpatzinco oquiz in onoconnotenehuili Propheta, in yuh miecpa motlàtoltiaya, auh quimìtalhuiaya. Huel nelli ca in noyaouh tlacatecolotl, one chixil yuhquimma nitecuani, in tlacatecolotl niman àmo huel quimìxililiz in toTecuyo Dios, ca ye omottac ca çan ipampa ce tlalnamiquiliztli ic oquimixnamiquili initlanequilihtzin, niman oquimocuilili inixquich gracia tenemactli, auh niman oquimocahualtili initlàtòcayo in oquimomaquilica in Ilhuicac, auh niman Mictlan otlaçaloc, inic ompa cemìcactlatlatica in axcan, yhuan yhuicalhuan cequintin, çã quinezcayotìa in nicã ca oquimixilili iniçaçaliuhyàn initlachihualhuan, oquimmicti, ipampa ocuililoque in cualtiliz peuhcayotl (iuſticia original,) auh niman itlan ommaquilti in nepapan netequipacholli, cocoliztli neamanaliztli, miquiliztli, auh inic cenca techmotlaçòtilia, quimìtalhuia, cayè huatzin oixilihuac, auh ca ic neci, caamo tiquintochocuililizque in cualtin tlaca, in yectlaca, in pipiltzitzintin in tlaqua atequilti, ca yuh ticmatticate ca Ilhuicac motlamelahualtia,

çan yèhuantin tiquinchoquilizque in acualtin tlaca, ca yetic mâti inimàcuallachihualiztica Mictlan huico. Auh in Lazaro huel cualli tlacatl catca, in macihui cequintin quitoa, ca inimmiquiliz in cualtin tlaca chicomilhuitl tiquinchoquilizque, auh in àcualtin tlaca in manel ce hora àmo tichocazque, inin totechpa mìtoa, yèhica inìcuac ce cualli tlacatl momiquilia ticchoquilia inipoliuhca tlalticpac, canel tèhuantin oticpoloque in techmachtiaya, in cualli yectli, tlachihualiztica, tlàtoltica, inic techixtlamachtiaya initechcopa in teoyotl, initlaecoltilocatzin Dios, techmachtiaya initeotlàtoltzin initlanequilihtzin, macihui yèhuatzin mopaquiltitiuh Ilhuicac: ca in tèhuantin ticnocahualo tlayohuayan, mixtecomac. Auh inìcuac miqui cetlacatl tlahueliloc, in çan qui teittitinemi tlàtlacolli ic temahua, quintliloa, quincatzahua, in occequintin, yuhquimma çaçalic matlatl, tzonhuaztli mochiuhtica inipan altepetl, inic quimatlahuia quitzohuia, inimanima altepehuaque, inic Mictlan quinhuicaz, inon ma miqui, ma çan icel quitzàuhctiuh initlàtlacol in ompa Mictlã. Auh inìcuac yeyuh omochoquili, omotlàtlani, campa in oan quitocaque in miccatzintli. Ha Dioſe Tlàtoanie cuix àmo tic momachiltia inizquitlamantli chihualo in tlalticpac, yhuã in Ilhuicac, mochi mixpantzinco neztoc, mopantlaztoc, tleica in timotlàtlanitzinoa? quimonequiltitzinoa in Dios tèhuantin tictocuitizque in tonetequipachol in totlàtlacol, inic yèhuatzin techmopàtiliz, techmoyollaliliz, yhuan inic mochintin oncan mania in pipiltin, Fariſeos, tlamatinime Sinagoga, in oquimmociauhquechilico oquimmoyollalilico initeiccahuan Lazaro in omomiquilica, canel cihuapipiltin in quimotoquilizque, inic mochintin quimahuiçozq̃ intlamahuiçolli quimochihuilizquia, mochintin ocenquizque, in oncan otococa in Lazaro: auh imixpan mochitlacatl omochoquili, ic quitoaya in cequintin, ha, ca cenca quimotlaçòtiliaya, auh occequintin quitoaya, inin miectlamantli tlamahuiçolli quimochihuiliaya tleica in àmo quimopalehuili, tleica in àmo quimopàtili in ic àmo momiqlizquia? Oquimìtalhui in toTecuyo Ieſu Xp̃o.

Xiquicuanican in tetl, xictlapocan in miccaoztotl, in micca tlatatactli, niman oquitotihuetz in ſanta Marta. Tlàtoani, tlein ticmottilizneq cà ye potoni ? ca ye hiyaya, ma mitzmotlàel tili. Ha, Martha cuix àmo ticmatti ca Teotl Dios, oquimopà tilico in totlàtlacol, intla quimotlaeltiliz in tlàtlacoani, cuix àmo niman timochintin Mictlan otechmocentzacuiliani. Xic tlapo in moyollo in momiccaoztouh, in momicca tlatatac, xic pani tlalli, xicpanitlaça in motlàtlacol ixpantzinco in teyolcuitiani: auh ca tiquittaz q̃nin mitzmozcalilitzinoz in Dios in manel tlàtlacoltica timictoc: auh inìcuac omotlapo, achtopa Ilhuicacpa omotlachielti, oquimoyectenehuili initlaçòma huiz Tàtzin Dios, auh niman oquimotzàtzilili in miccatzintli, çan cencamatl oquimolhuili. *Lazare veni foras.* Lazaroe xihualquiça ximoquetza. O Dioſe Tlatoanie, inixquich mohuelitzin, in mochi Mictlan tlatzacuilli nimã àmo huel oquitzitzquique inianima Lazaro, imacpa oehuac in Mictlan necehuiloyan, omozcalitihuetz: auh oquimmonahuàtili initlamachtiltzitzinhuan, in quitotomazque Lazaro, inic iilpiticatca, ic otlaneltocaque miequintin Iudiome, auhin occequintin otla nonotzato in Sinagoga, yhuan ipan altepetl Ieruſalem, inite chcopa inin tlamahuiçolli in oquimochihuilitzino, in toTecuyo Ieſu Chriſto, ca nel yemochitlacatl oquimatq̃ ca yeomomiquili in Lazaro. In yèhuatzin Dios techmozcalilia, çan quimonequiltia inic yèhuantzitzin itlamachtiltzitzinhuan, in teyolcuitianime techmototomilizque, quimocuilizque in tixquimiliuhcayo, techmoyolcuitilizque, techmopalehuilizque, techmotlapòpolhuilizque, inic timaquixtilozque, canel yèhuatl ic ohualmotemohuitzino in nican tlalticpac topampa omomiquilitzino, omotlaihiyohuiltitzino, omamaçohualtiloc itech Cruz, in yuh nechca anquimottilia. Ca inìcuac omàxitzino inipan Quaxicaltepetl, cenca mociahuititihuitz, quimomamalitihuitz initlamamaltzin in ſanta Cruz. In yuhqui yèhuatzin Iſaac, inìcuac itencopatzinco in Dios, quimomictiliz quia initàtzin Abraham: auhin yèhuatzin telpotzintli quimomamalitihuia in cuahuitl inic chichinolozquia, oncan qui-

Deſcubran el paſo.

motemohuilitia in ſanta Cruz, auh nimã quimocopinililique initlaquentzin in itehtzinco ocaçaliuhcaeztica, inic occeppa yuh quice ichcaconetzintli oquimoxoxolehuilique, ycnchuiampa onoquiuh itlaçòeçotzin intlalpã oquitocaq̃ in Cruz, auh ipã conmotequiliq̃ in Totecuyo Ieſu Xpo, inic quitamachiuh cacuizque initlaçomatzin, initlçoicxitzin, inic quimamalizq̃ in Cruz, auh inicuac oquicocoyonique, occeppa oquimotequilique tepoztlàxichtica oquimotetzotzonililique initlaço icxitzin, auh niman ye ince ymatzin, auh inicuac occe ymatzin quimotetzotzonililizquia, àmo cacic in oncan coyonticatca in Cruz, auh niman mecatica oquimotitichililique initlaçòmatzin inic onàciz in oncan coyontica ſanta Cruz, auh oncan oquimopetonililique, oquimochitonililique, iniomiyotzin, niman ic oquimoquechlilique, inicuachpantzin in to Tecuyo Dios in tlaçoquauhnepaniuhqui ſanta Cruz, yhuan ini tlaaquillo in yolilizcuahuitl, in cemìcac teyolitia, auh nimã oconaq̃tzteuhtihuetzque, in oncan otlatatacaque, çan oconmayauhque, auh inic omopilotzinotihuetz oetiac initlaçomahuiztlaçonacayotzin, niman otzàtzayã initlaçòmatzin, initlaço icxitzin, auh inic omoquetztiuetz in Cruz mochi omotlàtlapo inic oquimoxixipehuilique nohuian ezquiçaya. O noTeotzine noTlàtocatzine, campa in oacito in motetlaçotlalihtzin, inic otitechmotlaçotilihtzino, ca oticmotemolitzi no in ſanta Cruz, inic oncan itech mitzmomamaçoaltilizque in cenca tecoco, yhuan cenca tepinauhtiaya. Ha, tlatlacohuanimeè xacopa tlachiacan yhuiᷓtzinco ynamotemaquixticatzin, caamehuantin oanquicuaque in xocotl, auh in yehuatzin omotlancecepoalti, auh inamehuantin antlatlacotinemi, auh in yehuatzin Cruztitechquimoxtlahuilia inamotlatlacahuiliz, xaquetzàcan inamizquintin inoancualoque inoamechiztlacmin in Miᷓtlan coatl, inipan temiᷓtiani tlàtlacolli, oammotepexihuique, yhuictzinco xitlachiecan inin temetzcoatl, initencopa Moyſen otlaliloc, auh inizquintin ocualoca, intla iciuhca quimottilitihuetzia niman pàtia. O Dioſe Tlàtoanie ca ye ticmaniilia in oncan Cruztitech in motlàtocaic-

paltzin, in motlàtocatopiltzin, inic yetimochiuhtzinoa titotemaquixticatzin. O in ti ſanta Cruz in Ilhuicac tinecuiltonolli, ca tèhuatzin ticmonezcayotilia iniquauhtopil Aaron, màçonelihui in huel ohuac, inìcuac oimac calac teopan in Aaron niman iciuhca oxoxohuix, oitzmolim, oxochiohuac, auh no itehtzinco omottac initlaaquillo: auh in oc yehuecauh cenca timotemàmauhtiliaya, in cenca otimocuahuaquiltica, canel yehuecauh otitecococa, auh inìcuac motehtzinco omà xititzino in tohuei Tlàtocatzin Dios, niman oticeliz, otìxo chiohuac omotehtzinco motlali in motlaaquillo, àmo çan q̃nami tlacualli, in yuhqui occequi xococuahuitl initech quiça, ca çā yoliliztlacualli, in aquin chipahualiztica quimocualtiz, aic quemmanian cemicac miquiliztli, polihuiliztli conittaz, cemìcac yoltiez in ompa Ilhuicac, oìtzmolin in Cruz yeixhuatoc yemàtlapallotia. Tlamahuiztililiztica inic mochintin pipiltin Reyes, Emperadores, Papas quimotlalilia in ſanta Cruz inimicpac intlàtocayo, oxochiohuac. *Nulla ſilua talem profert fronde flore, germine.* In occequi Cruz cenca huey tlaihiyohuiliztli techòncuitia pinahuiztli, netequipacholli: auh iniCruztzin in totlaçotemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel techmoyecchichihuililia xochitica, in hueltlaçòahuiac tecencuiltonoa in ompa Ilhuicatlitic, yhuan inic nohuiampa omineuhc initlaçòahuiacayo, initlaçotzopelicayo, initlaçomahuizteyotzin, inimahuiçotzin, auh inin tlaçoxochicualcuahuitl, in ye axcā itech yuhccitoc in totlacual, in tonemaquixtiliz, ma cenca tictomahuiztililican, matictochimaltican, ma tictomauhquauhtican inipan ixquich nepapā totlachihual, yèhica ca huel yèhuatzin ipaltzinco tiquimpanahuizque in toyaohuā tlatlacatecolo, yèhuatzin tzopelicaahuiccatzintli, auh inixquich totlamàcehualiztlachihual, yuhqui in cuahuitl oquimotequili oqmotlaxili in aitic, ic opàtic inichichica inatl. Inin ca qtzopelicatiliz in totlachihual icā inigraciatzin Dios, ic cenca techyollotlàpaltiliz nicā tpc, in ipā itlaecoltilocatzin, çatepan inìcuac yetomiquiztēpan techmohuiquiliz inichantzinco in Ilhuicatlitic. Maimmochihua.

FER-

FERIA VI. POST
QVARTAM DOMINICAM
Quadrageſsime, Sermo ſecundus.

¶ El Chriſto, cõ la Virgen, y S. Ioã, y los ladrones, ſi los vuiere.

CON *Sumatum eſt.* Yeonitlacencauh. Ioan. 19. Ynìcuac ce cihuatzintli tlachichitia, auh cocolizcui in piltzintli, in yèhuatl cihuatzintli mitzmina, motlanoquilia, coni in chichic pàtli, inic quichipahuilia, quiyectilia inichichihual, inic pàtiz in piltzintli, yhuan coniz itzalan inichichihual in pàtli. Ca yuh quimochihuilia in to Tecuyo leſu Chriſto ca quimìtalhuia, ca yèhuatzin ichichihuatzin mochiuhtzinòticatca in Efrain, quimohuapahuiliaya, auh inìcuac oquimottiliye tlàtlacoltica quincentzacuaya Mictlan in tlàtlacolli, itech opeuh otzintic in tlàtlacolpeuhcayotl: auh in yèhuatzin itla nequilizticatzinco, omàmaçoaltiloc, oquimitzminilique, mochi onoquiuh initlaçòmahuiz eçotzin, inemaquixtiliztica in Efrain, in timochintin tlalticpac titlaca, auh ica ichcapòpolli oquimitilique in xocoatl, yhuan in chichic pàtli, inic pàtiz inixixicuiyo in Adan. Auh itehtzinco ohuetzico ininеamanalihtzin initlaihiyohuilihtzin initlaçòmahuiznãtzin. In yèhuatzin Eſaias Propheta, quinonotzticatca in Sinagoga, ininnecentlaliaya in Iudiosme, ininteopan quilhuia. Xicchie in cahuitl, inìcuac ontlamantli tlaihiyohuiliztli mopan mochihuaz, ca çan cemilhuitl timottaz timixiмattiz ticnoci huatiz, yhuan titetzàcatl, inic aocmo timopilhuatiz, aocaq̃ onyezque in mopilhuan. Auh in axcan huel yhuiccopatzinco itechpatzinco ticcuepazque inin tlàtolli, in Ilhuicac tlàçoCihuapilli ſanta Maria, yèhica ca çan cemilhultica inìcuac momiquilihtzino initlaçòmahuizconetzin, icnocihuatzintli omocauhtzino, icnoyopan omonemiti, yhuan huel ìcuac mìtoz motenehuaz ca tetzacatzintli, yèhica aoquic momixihuitiz, canel itlaçoconetzin àmo çanio iconetzin çan itatzin, iteotzin, initlaçonamictzin, auh axcan quimottilia ye quimopolhuia in ye imiquiztempantzinco, ye quimottilia momàmaçoal-

çoaltiticac ye mochi tlami initlaçòeçotzin, ye cquimochihuili teſtamento, çanio quimochielia in quemman momiquiliz in hualmocamachaloltiz, inic quimomacahuiliz inixtelolotzin, mochoquizçotlahualtiticac, mixayotepeuhtzinoa, melcicihui titicac, patzmictica iniyollotzin, auh in tèhuantin çan tlapic tiquitoa itehtzinco tipohui, auh ayac huel quimoyollalilia, ma tictoyollalilican inin tlaçòCihuapilli, auh macihui in yuh motlaihiyohuiltiticàc initlaço Conetzin, ca ye mocaqui, àmo ic techmotelchihuiliz, çan techmomaquiliz inigraciatzin, in ic huel chipahualiztica tictochoquililizque itlcàtzinco, initlaçòmahuiznantzin, inic yèhuatzin techmopalehuiliz, inic itlaihiyohuilizpantzinco techmoceliliz, ma cecentetlic tictotlapalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

¶ *Conſummatum eſt loco & capite vt ſupra.* Ynìcuac oquimocẽ cahuilitzino in Dios, inixquich initlachihualtzitzinhuan, in Ilhuicame yhuan inixquich quicualnextia in Tonatiuh, in Metztli, in Cicitlaltin, yhuan inixquich tlàtòcaicpalli, tecpàncalli, in oncan oquimmoyeyantili, oquimmotlàtòcatlalilitzino in chiuhcnauhtlaxilacaltin Angelome, iu Ilhuicac, yhuan inixquichtin yoyolime, manènenque tlalticpac onoq̃, yhuan in nepapan totome in ehecaticpac patlantinemi, yhuã in huei teoatl, yhuan inixquichtin nepapan mimichtin, itic onoque, quimìtalhuia in teoamoxtli, ca oquimottilitzino in Dios, inizquitlamantli in oquimochihuili, ca huel ica iyollotzin opachiuh, cahuel mahuiztic huel cenquizqui. *Et vidit que Deus cunctaque fecerat, & erant valdebona, & requieuit die ſeptimo, ab vniuerſo opere quod patrarat.* Auh chicomilhuitica omocehuitzino inipan ixquich oquimochihuili initlachihualtzin auh macihui inyuh oquimoyecchihuilitzino inic oquimottilitzino ca cenca mahuiztique, auh çatepan oquitlilhuico, oquitlilpoyahuaco in tlàtlacolli, oquitlacoco, inic omonec quimochipahuiliquiuh quimoyectililiquiuh, inequiçolo in Diablo tlàtlacoltica, auh inoquimochihuilitihuetz in Dios iniyancuiyopan, huel yhuiantxin quimopàtiliquiuh, in oquichtli omochiuhtzinoco cempoalxihuitl ommàtlactli omey, cquimote-

quipanilhuico initequitzin, inic occeppa quimoyecchíchihuiliz inotlapanca inoitlacauhca · auh ca huècauhtica omoçauhtzino, mochipa motlatlatlauhtilitinenca, yohualtica yhuā tlàca, motemachtiliaya, motlacxipahuiliaya petlauhtiuh inicxitzin, quexquich itlamahuiçollachihualtzin inoquimochihuilitzino, eztica omitonìtzino inìcuac ye quimopehualtiliz in ic quimoçalhuiz, quimopàtiliz inoxamanca, inotlapanca tlàtlacoltica, oncan oquimolpilique, niman oquimohuiquilique ceyohual oquimonènemiltilique, ininchàchan in pipiltin Anas Cayphas, Pilatos, Herodes, occeppaichan Pilatos, nohuiam quimopinauhtiliaya, cecni ixtlatzinilo, cecni ixchichalo, cecni pinauhtilo, in yuhqui xolopitli ipan quimomachiltiaya, temimiltitech macahuiteco, ahuilquixtilo, quimotlàtocatlapiquilia, chichiltic tilmàtli, hueliçoltic oquimoquētilique, ipan oquimotlalilique ce icpalli, in quitlàtoca icpallapiquiaya, oncan momailpititica imactzinco oquimotlalilique ce acatl, in yuhquimmi itlàtòcatopiltzin, auh niman oquimalinque in huel chicahuac huitztli, teoatenco mochihua, yuhquimmi icpacxochitlàtocayotl, huel oquimotetehuaquilique quauhtica inic huel itzontecontzin itic ocalac inihuihuitzo inic cenca oquimotolinilique canel nohuian oquimoçoçolique initzontecontzin huitztica, niman teixpan oquihual moquechilique, mopetlahuiltiticac, inic nohuiampa ittaloz initlaçòmahuiznacayotzin, xoxolehuatoc, ca nohuian oquimotonehuililique initlaçònacayotzin, auh niman oquimomamaltilique in cenca etic cuahuitl ſanta Cruz, in aic canàpa oyuh mochiuh, in manel cenca huei ichtequi, temictiani huicoz in campa mictiloz, aic oquimama in cuahuitl inipan piloloz mictiloz, inic omotlaihiyohuiltitzino, canel mochi yè huatlitlamamal in totlàtlacol, in oncan oquimoquechpanilhui, oquimomamali, auh àmo çan quenami inic etic: auh çatepan oquimopetlahuilique, inic oquimocuililique initlaqn tzin inic oquimoxixipehuilique, oncan oquimotlaliliq̄ Cruztitech oquimoçoçolilique inimatzin inicxitzin, oquiquetzq̄ in Cruz inic oncā omopilquiltiticatca in toTecuyo Ieſu Xp̄o,

auh

auh oncàn icatzinco omahuiltique in Iudiosme, oncàn mopetlahuiltiticac, in quitlaquentilia cemanahuac Ilhuicac, yhuã tlalticpac, omacoc xocoatl, yhuan chichic pàtli, inica ce ich popolli: auh inìcuac oquimottilitzino inizquitlamantli oquimochihuili ininnemaquixtiliztica tlalticpac tlaca, auh oquimottili *Quia erant valde bona.* Ca huel mahuiztic huel cenquizqui, inic oquimoyolcehuili initlaçòmahuiz Tàtzin, oquimìtal huitzino. *Consũmatum est.* Yeonitlacencauh yeotlamico in notequiuh inic nitemaquixtiani, inic oniquimmaquixtico tlalticpac tlaca, ca ic omoyolcehuitzino in notlaçò Tàtzin, yemotlapoa in Ilhuicatl, inic mochitlacatl Sacramentòtica calaquizque ompa mochantizque in Ilhuicac, intla quinequizque, inìcuac yeotlan ininnnetequipachol in cualtin tetàhuã inonechmotlaçòtilique, onechmotlaecoltilique, in tlayohuayan cate, ye axcan quittazque in Ilhuicac tlanextli, ye quitlalcahuizque in Mictlan yeyantli, motlècahuizque in Ilhuicac, ye omochiuh inicniuhyotl, ininnepantla, inintzalan tlalticpac tlaca, yhuan inyèhuatzin icel teotl Dios, ye ic motemohuizque in Angelome, quimmocniuhtiquilui in tlalticpac tlaca, auh in yèhuantin, Ilhuicac intloc innahuac motlècahuizque in Angelome, inic ompa tlàtòcatizque, mocencuiltonozque, mocemicniuhtizque. *Consũmatum est.* Yeotlan inine poaliztlàtocayo in tlacatecoloti Luzifer, inic ipã tlàtòcatia tlalticpac. *Et princeps mundi huius eijcietur foras.* Aaocmotle ipã pohuiz, aocmo imacaxoz: ca miequintin ichpocatzitzin, yhuã pipiltotonti, conicçazq̃ àtle ipan quittazque. *Consũmatum est.* Ye oneltic, ye otzonquiz inizquitlamantli inoquitotehuaque in Prophetasme, initechcopatzinco initlaçòconetzin Tlàtòca Cihuapilli santa Maria, initechcopa inimaquixtilcca cemanahuac. *Consũmatum est.* Yeotlã ininemauhtiliz in miquiliztli, yèhica huel miequintin cualtin tlaca, imac motlaçazque miquiliztli, àmo ic momauhtizque, yèhica quimàti ca inìcuaz quiçaz inimanima motlamelahualtizque Ilhuicac, inic ompa cemìcac mocencuiltonozque, mocentlamachtizque, yèhica ca ye omàmaçoaltiloc in to Tecuyo Iesu Christo, inic àmo canà

pa minayaz inìcuac ixpantzinco huallazq̃ in tlàtlacoanime, yhuan inic huel techmonahuatequiliz. Xàquetzacan tlàtlacoanimeè, acopa xontlachiecan, auh anquittazque in quenin moyetztica in amoTeotzin, in amoTlàtòcatzin, aocmo temà mauhticatzintli, in yuh yehuecauh motemàmauhtiliaya, ayac itloc inahuac in tepetl Sinay àcia (inic ompa omonextitzino in Dios, oquimonochili in Moyſen, oquimomaquili in teona huatilli)ca iciuhca mictihuetzia, auh in axcan aocmo ximomauhti, itloctzinco xaci xicmonahuatequili, ca momaiipiltiticac, nohuian ezpipicatica, ininacayotzin, huel moçotlahualtitica, canel yeomochquiz initlaçòeçotzin itetlaçòtlalizticatzinco, inic huel cenca otechmotlaçòtilitzino, tlein mitz maitiliz in yèhuatzin mopampa momiquilia? tlein mitzmolhuiliz in tecoco teaman, in yèhuatzin amopampa quimotlatlauhtilia initlaçòtàtzin? quenin ommehualtitzinoz mochololtiz in yèhuatzin mocxilpiltitoc, inica cenca chicahuac te poztlaxichtli? quenin mitzmocuepililiz inicuitlapantzin in yèhuatzin Cruztitech momàmaçoaltiticac, oncan techmotztilitica, àço çanen ticeme yhuictzinco titaxillanizque, titopalehuilanizque, oncã techmotzàtzililitica inic quimottiliz àço occe ichtequi yhuictzinco motlaitlaniz, inic no quimomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, in yuh oquimomaquili in occe, auh caniman mitzmoceliliz, yhuan quimolcahuiliz inix quich motlàtlacol, motlapilchihual, auh mitzmohuiquiliz in itlàtòcachantzinco Ilhuicac, inic ompa itloctzinco timocencuiltonoz, inic oquimonequiltitzino, inìcuac Cruztitech quimoquechilique inicuitlapantzin ompa tlachiez, ompa onitztoz in Tonatiuh iquiçayampa, canel ompa otlàtlaco in Adan inic neciz ca yeoquimolcahuili initlàtlacol, aocmo quimolnamiquiliz inon tlàtlacolpeuhcayotl, yhuan in yemochi tlaltic pac tlàtlacolli, ca nelli huel oquimihiyohuiltitzino ica inipàtica. Auh yèhuatl ipampa in quimìtalhuia Eſaias. Initlàtòcayotzin, initlàtòca topiltzin quimoquechpanilhuia quitoznequi, àmo yuhque in occequintin tlalticpac tlàtòque, huel qui nequi impalatlizque, impal tlacuazque, inimmacehualhuan,

yuh-

yuhquimma quinequi cemìcac quimamatinemizque, àmoyuh catzintli in Dios, çanilhuice quimonequiltia in tèhuantin y. paltzinco tatlizque, ipaltzinco tonnemizque, yèhuatzin tech momamalia, iquechpātzinco techmohuiquilia, techmequech panilhuia, inic àmo canàpa titotepexihuizque, titotepotlamiz que tatocozque, cemìcac techmocuitlahuitzinotinemi, tech momaquilia in tocochca, toneuhca, iniatzin initonaltzin, y huictzinco xonàci, xicmotlatlauhtili, xicmolhuili. Noteotzi ne noTlàtòcatzine ca nèhuapol in nitlàtlacoanipol, in Cruz titech onimitznomàmaçoaltili, ca nèhuatl in nimecatl, in ni huitztli inic omitzmomecahuitequilique, nèhuatl nitepoztla xichtli inic omitzmocuacuamminililique in motlaçòmatzin, in motlaçò icxitzin, nèhuatl ni tepuzmitl, inic omotlapo in motlaçòyomotlantzin, nèhuatl ni xocoatl, yhuan ni chichic pàtli in omitzmitilique in Iudiome, inipan notechicoitoliz, notlatlapic tenehualiz, inic nicnomahuizpolhuia in motlaçò mahuiztocatzin, nehuapol nimomiquilihtzin, ca nel nèhuatl nimitznocuitilia in miquiliztli, inic nopampa otimomiquili tzino, inic nitlatzacuiltilozquia, in nèhuapol centzōpa Mictlā ic nitlaçalozqa in notlàtlacol, tèhuatzin nopan otimixq̄tzi no, inic tèhuatzin oticmopàtilitzinoin nomiqliz, q̄nin mix pantzinco ninocnomàtiz, quenin mixpantzinco nineciz ono tlahueliltic in nitlàtlacoanipol maxinechmopalehuilitzino, canel yeoticmocencahuilitzino in motequitzin, inic oticmix quechili in ſantos Sacramentos nonemaquixtiliztica, oticmo tecpanili, ma yè cuele nohuic xicmocuepilitzino in motlachie lihtzin, canel ayamo ticmotzacuilia in mixtelolotzin inic ni nonemilizcuepaz, nimitznotepotztoquiliz, in yuh oticmottī litzino in motlaçòtzin ſanta Maria Madalena oncā ipan mo temachtiltzin oticmotzàtzilili, niman iciuhca omitzmote potztoquili, omonemilizcuep: occenca ilhuice in nèhuapol in axcan yeitlamian in Quareſma ayamo ninoyolcuitia, aya mo nitlamàcehua, àmo onicma àço neçahualo, tlamàcehualo, occenca ilhuice ixquichica opeuh neçahualiztli, achi onictotz in notlàtlacol onictlapihui in notlahuanaliz, innoneme-

catiliz, in notechicoittoliz, intla nacacualizpan nihuei tlà-
tlacoani nicatca, ilhuice in axcan, huel ocachi huei in notla-
huelilocayo, tlein nel nichihuaz? campa niaz? intla tèhuatzin
tinechmotlahuelcahuiliz, ac nechpalehuiz? ca çan moceltzin
tinoTeotzin, tinoTlàtòcatzin, choquiztica ixayotica, elcici-
huiliztica, mixpantzinco ninopechtecaco inic tinechmopale
huiliz, canel nopampa otimomiquilico, auh tèhuatzin ticmì-
talhuia. *Non veni vocare iustos sed peccatores, ad penitentiam.* Amo
ic onihualla in niquinnotzaco niquintemoco in cualtintlaca
çan yèhuantin in tlàtlacoanime, inic tlamàcehualiztica mo-
nemilizcuepazque tlaihiyohuizque, intla yeyuhqui campa
nel achi hueiyaz in moteoyotzin in momahuihçotzin, inic
neciz tlalticpac ca ticmotemolico in tlàtlacoani, aquin ocachi
huei tlàtlacoani mottaz tlalticpac, in yuh nèhuatl ninomàti,
intla tinechmoceliliz, ca huel ic mochicahuazque inoccequin
tin tlàtlacoanime, in mitzmotemoliquihui. Auh intla yene
lli huel amocenyollocaccpa anquitoa inin tlàtolli, mahuel
axcan xicnextican tlachihualiztica in amotlanequiliz, ma-
ximoyolcuitican, ximocencahuacan in manel yeitzonquiçã
Quareſma in yeitzonco, ximoyolcuitican, xitlamàcehuacan,
inic anquimocelilizque in ſantiſsimo Sacramento ximotlal-
namictican, huel ximonemiliztepotztocacan, inic àmotlean
quilcahuazque in amotlàtlacol, ànoço anquimauhcacahuazq̃
anquipinahuizcahuazque, inic àmo huel itlacahuiz in amone
yolcuitiliz, çan xictecpancapoacan, melahuacayotica, ca in
tla axcan tlamacehualiztica ammiquizque inipã inin Quareſ-
ma, in àmo ipan annemizque in amotlatlacol cuimonequil
titzinoz in Dios, ammozcalizque itloctzinco in Paſcua, inì
cuac yèhuatzin monòma izcalitzinoz, inic oncan mitzmo-
nextililiz manima itic ica inigraciatzin, inic nican techmoz
calilìz teoyotica cuallachihualiztica, auh çatepan techmoma-
quilitzinoz in ompa mochipa cemìcac Ilhuicac tlàtòcayotl.

Maimmochihua.

DO-

DOMINICA IN PASSIONE. SERMO PRIMVS.

℣ *Thæ. Quis ex vobis arguet me de peccato. Ioann.* 8.

ACquin ce meamèhuātin tlàtlacoltica nechixcomacaz? In quezquitetl huèhuei Paſcua inic ilhuiquixtiaya in Iudiome, ince achihuei, achi quitemachiaya, quihuecapanoaya, ca yèhuatl in quitocayotiaya Paſcua ichcaconetl, auh itech oquicuic initzintiliz in cenca huei itlamahuiçollachihualtzin inoquimochihuilitzino in Dios, ininemaquixtilizpā inialtepetzin, in ompa ilpiticatca Egipto, in oquimpanahuica teoapan, tlalhuacpan: auh inìcuac panozquia in Rey Faraon, yhuan inixquichtin ininencahuan, iniyaotiacahuan, oncan oapachiuhque, oatocoque oncan mochintin omimicq̄, inic quilhuiquixtiliaya inin Paſcua initlanahuatilizticatzinco in Dios, auh ipampa oncan quicuaya ce ichcaconetl oncan quimohuenchihuililiaya in Dios, in yuh mìtoa teoamoxpan. Inin ichcaconetl, nohuiampa motemozquia iniztac, chipahuac, mahuiztic in àmo cana itlacauhqui, inic àmo cualneciz, yèhica inìcuac yeonàcitiuh in Paſcua, nohuian tlatemòtinenca inipan cecencalli, inin ichcaconetl: auh ceppa oquimottili in ſanſoan inic tlatemoaya, ic imàpilticatzinco oquimoteittitili in to Tecuyo Ieſu Chriſto. Oquimìtalhui. *Ecce agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.* Inic oquimmàcicamachiltili initlalnami quilihtzin Spiritu Santo, inìcuac oquimmonahuatili inic quihuenchihuazque ce ichcaconetl iztac chipahuac, oquimmolhuili, nicancatqui inanquimotemolia ichcaconetzintli, in quimotepòpolhuiliz tetlàtlacol, yèhuatl huenchihualoz inipan ſanta Cruz, yèhuatl in quinezcayotia in amèhuantin an quimictia ipan Paſcua, inìcuac yuh oquicacque in Iudiosme, niman yhuictzinco oyàque in to Tecuyo Ieſu Chriſto, nohuiā pa oquimottilique, àço mochi itehtzinco catca inizquitlamantli ininènèuhcayo, initech yezquia inichcaconetl, inic huenchihualoz ixpātzinco in Dios, àço iztac, chipahuac, cualnezqui, àcan itlacauhqui, àço yetelpochtli, ànoço itla tlein qui-

Exod. 12.

quimopielia ichtaca, iniàcuallachihual, inìcuac oquimottilitzino in Dios in quimotlatemolilia, oquimmolhuili inannech tlatemolia, cuix oanquittaque in nonemiliz? cuix anceme amèhuantin itlà tlàtlacolli huel ic annechixcomacazque, intla itla tlein annechmachilia, ma xiquitocan. Ynìcuac oquittaq̃ Iudiome, in manel huellatemoa, àmo itla tlein itehtzinco quittaya, inic quimotentlapiquilizquia, niman oconantihuetzq̃ in tetl ic quimotetepachilhuizquia, auh inic quimomachiltiaya, caamo tetica quimmomaquixtilitzinoz in cemanahuac tlaca, ca çã Cruztitech momiquiliz omotlatitzino, inic àmo huel oquimotetepachilhuique: auh inic axcan quinextia inintlàhuel yhuicpatzinco, motocayotia inin Domingo initlaihiyohuilihtzin Dios, inic huel itechcopa nontlàtoz nicmelahuaz inin notemachtil, matictotlatlanililican inigraciatzin, Dios yhuã TlàtòcaCihuapilli ſanta Maria matictonepechteqlilicã, inic topan motlàtoltzinoz, inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz ma cecentetl tiquitocã Aue Maria.

¶ *Quis ex vobis arguet me de peccato? Ex Euang. Lect. Ioann. 8.* Tetlatlaniliztlàtolli inic nocontzintiz inin temachtilli, in ic oquimmotlàtlanilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto in Fariſeosme, àço aca ceme huel itla ic quimixcomaquiliz tlàtlacolli, in tèhuantin tiChriſtia nome, niman tictonanquililia, caamo hueli, caamo ac hueliuhqui quichihuaz, yèhica tlaneltoquiliztica ticmàti, ca in toTecuyo Ieſu Chriſto, aic tlein oquimìtlacalhuitzino, yhuan àmo huel no itla tlein quimìtlacalhuitzinoz, ipã̃pa ca Dios ca Teotl, auh in tlàtlacolli, ca yèhua tlin inixnamicocatzin Dios: auh in Dios àmo huel monòma ixnamictzinoz, inic Teotl, auh inic oquichtli, àmo nohueli, yèhica ca initlaçòanimantzin, niman ìcuac oitictzinco oquimocetilili ininacayotzin in totlaçòmahuiznantzin, huel nimã̃ ìcuac oquimocniuhti, oqmocetilili initeoyotzin tlamahuiçoltica, auh inoccequintin inimanima tlalticpac tlaca, inìcuac quimottilia initeoyotzin Dios, niman aocmo huel tlàtlacozque, in yuhque yèhuantin in ye Ilhuicac quimocentlamachtia, initlaçoxayacatzin Dios, initeoyotzin: auh intla yèhuan-

huàntin tlalticpac tlaca quimottilia initeoyotzin Dios, aoc-
huel tlàtlacozque. In to Tecuyo Ieſu Chriſto, qui mocetililiti-
catca initeoyotzin, ca nel itlaçò Piltzin in Dios teoyeliztica,
quenin tlàtlacoz? auh inic neltiliztica machoz ca nimã ìcuac
ochihualoc initlaçòanimantzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, oqui-
mottilitzino initlaçòteoyotzin, inic omocentlamachti, quimo
neltililia in yèhuatzin ſan Aguſtin. *De conſenſu Euangeliſtarũ.* *Aug. l. 22 &*
Yèhica ca in yèhuatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto in manel ic *Ciui. cap 30.*
oquichtli àmo huel tlàtlacozquia, auh àmo çanio huel mìtoz *& lib. 4. De*
àmo huel otlàtlaco tlalticpac, in manel noço ce tlalticpac tla *cõſenſu. Enã.*
catl, in manel noço mochintin tlatlacatecolo, huel itla ic qui *cap. 10.*
mixcomaquilizque, in itla tepiton tlachihualli, àmo yuhque
in tlaca, ca oncate cequintin ſantome, àtle intlàtlacol, auh
hueliti inoccequintin inic quintlàtlacolcuitizque, inìca inez
ca tlàtlacolli, maçonelihui neltiliztica àmo huel mìtoz ca
tlàtlacolli: auh in yèhuatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto huel no
huiampa itzintilizpantzinco, chipahuaca nemiliztica, chipa
hualiztlachihualiztica, inic omonemiltitzino, inic huel teix-
pan quimìtalhuiz in tlàtolli, in oquimmolhuilitzino Fariſeos
me. *Quis ex vobis arguet me de peccato?* Ca inin tlàtolli in manel
ce huei Santo, àmo motlàpaloz quitoz, occenca ìcuac inimix
pan iyaohuan in quimotlatemoliliaya cemìcac, auh in cua-
llachihualli inic cocoxcatzintli oquimopàtilica Sabadotica
ic oquimochicoitalhuique, oquimocuecuepililique initlachi
hualtzin: auh inimahuiztlachihualtzin, inichipahuaca nemi
lihtzin huel nezticatca ic àmo quimmauhti iniyaohuan, inic
imixpan oquintlàtlani in huel yèhuantin quimonemilizte-
potztoquiliaya, àço quemmanian itla oquittilique tlàtlacolli
tlàtoltica, ànoço tlachihualiztica, ma niman teixpan quitoz
que, inic quixcomacazque, inic machiztiz nohuian, ca yè-
huatl inic àmo quineltocaya initlaçòtemachtiltzin Dios, in
àmo itlàtlacoltzin, inic huel quitozque, quenin ticneltocazq̃
in techilhuia ce ilihuiztlacatl tlàtlacoani, ca oticmachiliq̃
miec itlàtlacol, auh inic àmo huel quitozque axcan teixpan
quimmotlàtlanilia, inic çatepan itepotzco àmo itla tlein iz-

tlacatlàtolli ic quimotentlapiquilizque, inic machoz çatepan, inic àmo quimotlacamachiltique, inic àmo quimoneltoquiltique, ca çan imixcotian intlàtlacol, ca huel tlàtlacoleque, à cualnemiliceque, tlayohuayan nemia, mixteccmac nencaic quitlahueliaya in Ilhuicac tlanextli, inic quintlanextilizqa, ic omotentzacque, àtle ic oquimonanquililique, ic oquimmolhuili in Dios, àmo annechnanquilìa, ic neci caatle anquitta inic annechixcomacazque, auh intla yenelli àtle annechitilia tlàtlacolli, auh neltiliztli namechilhuia, tleica in àmo annechneltoca? *Si veritatem dico vobis, &c.* Yc necica çan amo techca, camo anquineltocaznequi, inanquimàti neltiliztica mìtoa, àmo tlaacicacaquiliztica caneltiliztli namechilhuia, yhuan huel tiquitozque in quimìtalhuia ſan Aguſtin, ca inic àmo quineltocaya in Fariſeosme inineltilihtzin Dios, inic motemachtiliaya, ca çan yèhuatl ipampa in yuh motlaçòtlaneltiliztli, ca intla occentla mantli tlaçòtlalo huel connequia ininyollo, ma huel yèhuatl neltiliztli mìto, in qtlaçòtla conelehuia, in manel huel huei iztlacayotl conitta inic nimā quitlahuelia nepapan neltiliztli, auh intla quemmanian quicualitta in neltiliztli, ca çan yèhuatl ipampa huel cualneci huel petlani, auh inìcuac ic tlaixnamico neltiliztli, inic tlacahualtilo, niman quitlahuelia, ipāpa ic quimonextililiaya in Dios inintlahuelilocanemiliz, neltiliztica inic quimixcomacaya inintlàtlacol, inimichtequiliz, inimàtlaneltoquiliz, yhuan in imelahuaca ſanto Euangelio, in quipantlaça, inic cemìcac quitlahuelia in neltiliztli. Quimitalhuitzinoa in Spiritu ſāto. In mononotzinoticate Dios yhuan ſanta Ygleſia, initlaçònamictzin. *Labia eius lilia diſtillantia, myrrham primam.* Quimolhuilia in motentzin yuhquimma Caſtillan omixochitl, initech chipintoc in yecpàtli, initech inicualnextiloca, iniahuiaca, inin xochitl. Ca quinezcayotia initzopelicatlàtoltzin Dios, in huel cemìcac neltiliztli, quimotenehuilia, ca yèhuatl in ſanto Euangelio inicamacpatzinco oquiz, inipan itemachtiltzin, ca occan quiztica, in cequintin càhuiacamatti, quitzopelicamatti, quimàcicaneltililia, auh inocceqntin inacualtin

Aug. lib 5. hom. 5.

Cant. 5. 13.

tlaca

tlaca, in àmo motlacahualtiznequi, huel quichichicamatti, queticamatti, inìcuac ilhuilo, melahuililo initlàtoltzin Dios, in quimotenehuilia inintlatzontequililoca, inincentzacualoca Mictlan in yèhuantin in àmo quipieznequi, in àmo motlacahualtiznequi, inic àmo mocemixnahuatiznequi, in àmo monemilizcuepaznequi, in yuh oquimochihuilitzino in Dios in axcan, ininhuicpa tlahueliloca tlaca Fariseosme, in yuh quimochihuiliaya cetlacatl tlatquihua, pilli omohuecahuiti inipan ce altepetl, inìcuac yemocuepaznequi ichantzinco, ca tecpoyotica nohuiampa quitecaquiztiliaya inic yemohuicaznequi ichantzinco, intla acame itla tlein quinhuìquilia, ma ixpantzinco hualhuian, ynic quimelahuacaìtoquihui ynic tlaxtlahuilozque inic macozque intlaxtlahuil cuepililozque, inic çatepā àmo icampatzinco quichicoitozque, yhuicpatzinco mamanazque, quitozque quimohuiquilia Intlatqui. In to-Tecuyo Iesu Christo, in otechmomachtilico, inotechmottitilico in Ilhuicac òtli, inixquichcahuitica totloc omonemilti, o techmocuitlahuiltilii in tonemaquixtiliz, in axcan yemocuep tzinoznequi initlàtòcachantzinco, auh inic amo çatepan itla tlein tlàtlacolli ic quimotentlapiquilizque, initecocolicahuan, quimochihuiliznequi ce informacion initechcopa ini cualnemilihtzin, auh quimonequiltia inic yèhuantin testigo tizque, tlaneltilizque iniyaohuan, initecocolicahuan: ca inìcuac ce tlacatl ixpan justicia, quinhuica initecocolicahuan, inic ipan tlaneltilizque, huel cenca itech motemachia in justicia, inicualnemiliz, àmo quimonequiltia in Dios, in san Ioā Baptista, ànoço initlamachtiltiltzitzinhuan, inicnihuan tlaneltilizque, çan itecocolicahuan iyaohuan inic ixpantzinco monextia, quimmolhuilia, ye niauh ninocuepaznequi in nochantzinco, xiquittacan aço itla namechhuiquilia, anòço itla tlein oannechmachiliq̄, tlatlacolli tlatoltica, anoço tlachihualiztica, axcan teixpan xiquitocan xicmelahuacapoacan ic xinechixcomacacan. *Omnis enim qui male agit odit lucem, & non venit ad lucem, vt non arguantur opera eius.* Xiquittacan in yèhuātin tlatlacoltica nemi, tlayohuayan, àmo motlapaloa teixpan Ioan. 3. 20.

quiçazque inic ittalozque tlanezyã, inic àmo ittaloz inintla-
pilchihual inic pinauhtilozque, ic axcan tlanezyan amixpan
nineci, inic annechnemiliztepotztocazque, anquittazque,
aço itla tleinon inic huel annechixcomacazq̃ tlatlacolli, àmo
tlayohuayan ninemi, àmo quemmanian ichtaca onitlato, oni
tepati, onitemachti, çan amixpan, oncan teopan, amonepan-
tla amotzalan onitlàto, ca nel nilhuicac tlanextli. *Qui facit
veritatem, venit ad lucem, vt manifestentur opera eius, quia in deo sunt
facta.* In aquin neltiliztiza nemi, tlatoa, tlanezyan monextia,
inic ittaloz itlachihual, huel ic momattiz caitencopatzinco
in Dios mochihua. *Ego sum lux mundi.* Canèhuatl ni tlanextli
nitlahuilli, ic tlanextililo in cemanahuac tlalticpac, auh in
yèhuantin àmo tlanezyan nemi, in çan tlayohuayã, inõ qui-
tlahuelia inneltiliztli, in nocamacpatzinco quiça. Yn yèhuã
tin Galacia tlaca, huel cenca opapacque, inìcuac omocalaqui
inimalteuh ipan in S. Pablo, in yuhqui ce Angel, oquimonami
quilique, auh inìcuac oquimmopohuilili neltiliztlatolli, nimã
Adgal. 4. oquitlahuelique iyaohuan omochiuhque. *Inimicus vobis, factus
sum, verum dicens vobis.* (Quimìtalhuitzinoa inòmatzinco in san
Pablo.) Inìcuac cetlacatl temachtiani, teyolcuitiani, amech-
motlatlacolcahualtilia, amechmolhuilia in amotechmonequi,
niman anquitlahuelia, an quiyaochihua. Inìcuac oquimmix-
comaquili inintlachihual in Fariseosme, in huel neltiliztli in
oquimmopohuilili in Dios, niman oquimotlahuelilique, oqui-
momiquiztemachilique, oquimomiquizelehuilique. Amochan
onicalaquico, (quimìtalhuitzinoa in S. Pablo,) Amo yèhuatl
inic ninotlatquitiz, inic ninocuiltonoz, àmo ic onihualla in-
ic annechmacazque in amoteocuitl, in amochalchiuh, amo
yèhuatl nicnequi, çan yèhuatl inimaquixtiloca in amanima,
in anquichicahuacaneltocazque in neltiliztli, inic namech-
machtia, çã nichuicaznequi in amanima ompa Ilhuicac, inic
cemìcac ammocuiltonotiuh, auh in nonemac, in notlaxtla
huil, ca yèhuatl inic annechtlahuelia, inic annechyaochihua.
O noTeotzine, noTlatocatzine, tlein oticmotemolico tlaltic-
pac? cuix oticmixnextilico tlatocayotl, teocuitlatl, epyollotli,
chal-

chalchihuitl, quetzaliztli? ànoço itla tlalticpac necuiltonolli? huel nelli canimā amo, ca inon ca mochi yaxcatzin, itlatquitzin, ca yèhuatzin oquimochihuilitzino, auh quimomaquilia in ac yèhuatl qmonequiltitzinoa, initlanequilihtzin mochihua, ca çā quimotemolico inichcatzini noqmotlalilica in ahahuializ tlalpan, in ompa oquiztlacahuito in toyaouh tlacatecolotl, quauhtla, atlauhtla, huihuitztitlan nènentihuitz. *Erraui ſicut ouis quę perijt, quere ſeruum tuum.* Auh in tlayohuayan nemia cemicac, in nohuiampa ic motlaxapochhuiaya, huel intech monequi inic hualmohuicaz in Ilhuicac tlanextli, quimmotlanextililiz, quimmoyacaniliz, tlanezyan quimmoquixtiliz, quimmonextililiz, quimmomelahuililiz in neltiliztli, inic momaquixtizque. Inic mocaqui ca çan yèhuatl ipampa inic tlayohuayan nemia Fariſeostin, quīmotlahuelilia ya in Ilhuicac tlanextli Dios. *Qui ex Deo eſt verba Dei audit. &c.* In aquique itehtzinco pouhticate in Dios, ca quihuel caqui initlàtoltzin, inic mocaqui, ca in amèhuantin ic neci àmo itehtzinco ampohui, ipampa àmo itehtzinco ammomàti, àmo anquihuelcaqui initlàtoltzin, inic oquimonanquililiq̄, tlein mach tiquitoa? cuix àmo huel melahuac intiquitoa, catiSamaritano, auh mitic ca in tlacatecolotl, yuh qmomahuiz polhuia in quimmomaquixtilico, in qmmomachtilico in Ilhuicac òtli, yuh quimocuepcayotililia initetlaçòtlalihtzin. Auh oquimmolhuili, mahuel xi motztimotlalican, macamo xictelchihuacan in notlàtol, ca namechilhuia inaquin quihuelcaquiz in notlàtol, aic quittaz in cemìcac miquiliztli, oquimonanquililique incualancacopa, tlein tiquitoa? In totàtzin Abrahā, yhuan mochintin Prophetasme, in quimmononcchiliaya in Dios, omomiqliq̄, auh in tèhuatl tiquitoa, intla aquin quihuelcaquiz notlàtol, aic quittaz miquiliztli, actèhuatl ipā timomàti? cuix achi tihuei ticpanahuia in totàtzin Abraham? Oquimmolhuili in Dios Abraham in amotàtzin, ca cenca oquimicolti in manechitta, auh huel yuh ipan oneltic, onechittac ic cenca opàpac omoyollali. Oquitoque in Iudiome ayamo tompoalxiuhtia ommàtlactli, auh otiqttac in Abrahā. *Pſal. 118.*

Oquimmonanquilili in Dios *Amen amen dico vobis antequã Abraham fieret ego sum.* Ca huel nelli namechilhuia melahuacayotica, inìcuac ayamo tlacati, chihualo Abrahã yeppa nica, yeppa ninemi, ic oquicuitihuetzque in tetl, ic quimotetepachilhuizquia. Nicã machiotitica ininyeliz inintlachihual in àcualtin tlaca, in çan imixcoyan motepexihuia, in tlachihualiztica inic ompa Mictlan motlaça, inic ompa cemìcac tlatlatiezq̃; achtopa oquitoq̃ inin tlahueliloq̃, ca itictzinco catca in tlacatecolotl, çatepan ce xolopitli ipã oqmatq̃, auh in axcã çatlatzaccã quicuitihuetzi tetl, inic quimotetepachilhuiznequi, quimomictiliznequi, auh oncan ic oquinezcayotique, oquinextique inintlahuel, caamo quimahuiztilique initeopanchã tzinco in Dios, çan huel oncan quimotetepachilhuizquia in teopan, in campa momaquixtiaya in huel huehueintin tlàtla coanime, ic imixpampa oehuac ominax, ic niman omononotzque omocentlalique, inicatzinco, in quenin quimomictilizque, quimopòpolhuizque, inic aocmo ic quimixnamiquiliz inintlahuelilocatlachihual, inic ſanta Ygleſia quimopehualtilia in choquizcuicatl in quimolnamiquilia initlaihiyoluilihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inipan inin caxtolilhuitl, inoquic tàcizque in Paſcuà, yenohuian quipipiloa tlìltic tilmàtli, tlìltic tlaquemitl, ic quitlapachoa in altar, ic motlaocoxcanextia inetequipacholiztica. Amo yuh oquichiuh in Sacerdote lojada, inìcuac quimictizquia in Atalia inipampa itlàtlacol, otlanahuati inic quiquixtizque teopan, nepa huèca quimictizque inic àmo mahuizpololoz in teopan, inin ca yeoixpopoyotq̃, àmotle quimalhuia, àmotle qmauhcaitta, àmo qmahuiztilia in teopã calli, inic çan oncan quimomictiliznequi, inatlàtlacolecatzintli Dios itlaçòPiltzin, in oncan quimoteotzinoaya teopã, ayamo quichihua in profeſo, ayamo qtzontequi initech quimotlamilia tlàtlacolli, auh yecuele quimomictiliznequi, maçonelihui in achtopa oqmotetepachilhuique tlàtoltica: auh in axcan tetica quimotetepachilhuiznequi, intlacamo ymixpampa ommehualtitzino. *Ieſus autem abſcondit ſe & exiuit de templo.* O noTecuyoè noTlàtòcatzine, caamo cana xomolco

ànò-

ànoço tlayohuayan otimotlatitzino ca çan ica in mohuelitilih tzin otiminaxtzino inic aocmo huel omitzmottilique: auh in manel ixpantzinco catca iniyaohuan yuhquimma oquimix-popoyotili initlanehtzin: auh macihui momiquiliz topampa titlàtlacoanime, caamo quimonequilti inic tetica momiquiliz yèhica ca in tetl imiquilizpātzinco tlaneltiliz, in canelli Dios Teotl momiquilia, inìcuac monòma tlatlapanazque, ic quinex tizque ininyollotepitztiliz in Iudiome, inic tepitztique quipa nahuia initepitztiliz intetl. Intla oquimonequiltiani Dios çā itlanequilizticatzinco, huel quimoxixitinilizquia in teopan, inìcuac oyuh mochiuh, tlalli itic quimmotlaliliz quimmotlal-pachilhuiz in mochintin Fariseosme, iniyaohuan, ca ic neci ca omotlapaccaihiyohuiltitzino, in nican tlalticpac, in yuh topan oquimochihuili: auh in axcan ca momoztlae tictotete-pachilhuia inipāpa totlàtlacol, auh ca techmochielitica, tech mopaccaihiyohuiltitica, inoquic tlamàcehualiztica Sacramē tòtica, titonemilizcuepazque, inic titotlacahualtizque ticcen-telchihuazquein tlàtlacolli, nepechtequiquiliztica yhuictzin co titocuepazque, inic axcan techmolnamictilia initlaihiyo-huilihtzin, ipāpa intla aca cemetlatziuhcapul in otlatziuh, inipanin Quaresma inipā ixquich temachtilli, in àmo moyol-cuitia, in àmo monemilizcuepa, axcan monequi motlatemo-liz, inic ixpantzinco monextiz in teopixqui, inic quimotòto-miliz, inic quimoxaxamachiliz, in mecatepoztli inic oquiil-pica in tlacatecolotl, inic oquitepozmecatecuixca tlàtlacolti-ca, inic oquihuicazquia Mictlan, ca niman teochihualoz, ma-quixtiloz, niman ic pehuaz tlamàcehuaz, meçahuaz, quichoc tiz camanaz initlàtlacol, inic quimotlapòpolhuiliz in cenca yolceuhcatzintli Dios, inic àmo temac huetzitiuh inōpa Mi-ctlan. In yuh quimìtalhuia Ieremias Prepheta. *Non enim humi-liauit ex corde suo & abiecti filios hominum.* Auh in san Theodo-seto, quimomelahuacapohuilia inin tlatolli, quimitalhuia çui toznequi, auh macihui quemmanian tictottilia in toTecuyo Dios, ca cenca tohuicpa mocualanaltitzinoa, caamo ica in mochi initlaçòmahuizyollotzin, inic toca mocualanaltitzinoa ca çan

Thren. 3. 33.

ça çan techmonèmachtilia inic titonemilizcuepazque, techmomaquilia cocoliztli, netequipacholiztli, techmocuililia iniatzin, inic mayanaliztica titlaihiyohuizque, mochi inin tetla tzacuiltiliztli techmomaquilia, àmo itlahuelcopatzinco quimochihuilia, inic ticempolihuizque, canel titlachihualtzitzin huan, çan tetlaçòtlaliztica ic titonemilizcuepazque, inic tic totlaecoltilizque, inic çatepan timaquixtilozque. Ca Ilhuica titech oquimotlalili ayauhcoçamalotl, in yuhq ce huei tlahuitolli, inic oquimonextilili in Noe, caaocmo ceppa mocualanaltiz in Dios, aocmo ceppa apachihuiz in cemanahuac, auh mâcihui in tlahuitolli ca inezca yaoyotl, tlahuelli cualantli, xicmoyollotícã, ca in tlahuitolli àmo ic temictilo, ca çã itechquiça in mitl, yèhica àmo techmottitilia in Dios in mitl, inic motemictilia, ca çan tlahuitolli, ic techmonezcayotililia ca aocmo cocolecatzintli, tlahuelecatzintli, çan yolloceuhcatzintli, çan techmonemachtilia inic titomaquixtizque, inoquic quimottilia, àmotle ipan tiquitta initenonotzaliztlàtoltzin, àmo tictotlacamachiltiznequi, ic mocualanaltia, àtle ipan tiquitta initlaçoeçotzin inic otechmomaquixtilitzino inic topan quimomacahuilia iniIusticiatzin inic Mictlan techmomayahuilia immac in tlatlacatecolo, inic cemìcac techtlaihiyohuiltizque tletitlan. Quimìtalhuia in Ezechiel. *Et pestilentia & sanguis transibunt per te.* In huei cocoliztli, in miquiliztli, çan quiztiquiçaz, intla yuh ticmàti, macamo ipan xihuetzi inicualantzin Dios. Inìcuac matcatzin yhuiantzin hualmohuicaz in Dios, mocaltzalan moquixtitzinoz, niman xicmotlacamachilti, axcan miquiztica paccanemiliztica, techmomaquixtiliquh, totloc motlalitzinoa, totloc monemiltia, motlacualtiamatlitia, yhuiã mitzmonochilia, mitzmocuitlahuiltilia in motech monequi. Xicneltili initlanequilihtzin, ca inìcuac iciuh ca topan hualmohuicaz. *Cum potestate magna, & maiestate.* Ica in yhuelitzin, initlàtòcayotzin, inìcuac motetlatzonteqliliquh, inic ymactzinco tihuetzizque, occualcan in axcã matictotlaecoltilicã in Dios, inic nican tpc techmomaquiliz inigraciatzin, auh çatepan in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

Ezech. 5.

DO-

DOMINICA IN PASSIONE. SERMO SECVNDVS.

QVI *Ex Deo est verba Dei audit, propterea vos, non auditis, quia ex Deo non estis. Ioan.* 8 Inac yèhuatl huel itehtzin co poh ui in Dios, quihuelcaqui ìnitlàtoltzin, auh ca oncan neci, oncan motta, ca in amèhuantin àmo itehtzinco ampohui, canel àmo anquihuelcaqui. In axcan notlaçòpilhuane, techmopohuililia in ſanto Euangelio, in Miſſa ipan omocuicaeuh, in oquimìcuilhuitehuac ìnitlaçòamatlàcuilocatzin S. Ioan, inipan ic chicuetlamantli Capitulo, inic tlatlamantitoc initeotlàtoltzin, auh oncan techmotlalnamictilia, centlamantli tenonotzaliztlàtolli, inic icatzinco omononotzque in to Tecuyo Ieſu Chriſto, yhuan in Fariſeosme, in ompa iteopã chantzinco in Dios Ieruſalẽ, inimpàn oquimonextilitzino in Dios Fariſeoſtin, iniàtlàtlacoltzin, inichipahuacanemilihtzin, yhuan in neltiliztli itlaçòtemachtiltzin, inic oquimmixcomaquili, oquimmopinauhtili, initechcopa in intlahuelilocanemiliz in intlahuel, inic intech omotlahuelquixtitzino, eqmmolhuili, cuix aca ceme amèhuantin huel ic annechixcomacazq̃ tlàtlacolli inilihuiz tlachihualli, in çã nẽ, in çãtlapic: auh in aquique nechnemiliztepotztocatinemi, cuix itla iztlacatlàtolli notechcopa oanquittaq̃, ànoço ipan notemachtil inic canàpa oniteiztlacahui, ànoço nonemilizpã? Ayac quimonãquililia, ic occeppa oquimmolhuili. Intla yenelli ayac tlàtlàcoltica nechixcomacaz, auh aic ceppa iztlacatlàtolli oniquito, in çan melahuac tlàtolli inic namechmachtia, tleica in àmo annechneltoca? quenin àmo huel anquichicahuacanelto ca in notemachtil? tleica in àmo annechneltoca, tleica in àmo anquimahuizpie notlàtol? canel itechca in cemìcac yoliliztli, ic neci amèhuantin antlahueliloque, inic àmo annechneltocaznequi. Inic huel itechpa nontlàtoz inin temachtilli, yhuã inic anquimoyollotizque, ma oc achtopa tictotlatlanililicãi ini graciatzin Dios, inic huel nictenquixtiz ìnitlàtoltzin, yhuan inic amèhuantin anquimoyollotizque, matictotlatlauhtilican

in tlàtòca Cihuapilli ſanta Maria, inic topan motlàtoltiz in ixpantzinco initlaçòconetzin, inic techmocnoittiliz, techmocelliliz ma cecentetl ic tictotlapalhuia in Aue Maria.

¶ *Qui ex Deo eſt verba Dei audit, propterea vos non auditis quia ex Deo non eſtis, ex Euang. Lect. Ioan. 8. cap.* In aquique itehtzinco pouhticate in Dios, quihuelcaqui initlàtoltzin, yèhi ca ic neci in amèhuantin àmo itehtzinco ampohui, canel àmo anquihuelcaqui, in ac yèhuatl tlateomàtini Chriſtiano huel yhuicpatzinco motlachieltiz ini Teotzin inì Tlàtòcatzin Dios, quimottiliz inompa teopan Ieruſalem, yahualiuh toque miequintin Eſcriuas Fariſeosme, miequintin iyaohuan yuhquimma quimotololtiliznequi, yuhquimma moch cennè neuhque inipiltzin Dios Teotl, yhuan inipilhuan Sathanas, in Mictlan tlayacanqui. Huel xicmoyollotican in qnenin mo tlapaccaihiyohuiltiani inintlàtòcatzin Seraphines, yhuã nepapan Angelome, in yemochintin mopechtecaticate ixpantzinco, àmo motlàpaloa inic quimottilizque initlaçòxayacatzin: auh inilihuiztlaca, in axcan huel quimopopolhuiznequi, quimotetepachilhuiznequi, ipampa quimmolhuilia in neltiliztlàtolli: yhuan neyollotiloz, ca yuh quimonequiltia, inìcuac yèhuantin iniyaohuan, huel ipan cate inintlahuel, in inçomal in Iuezes mochihuazque, yèhuantin quitzontequizque intla itla quimachilizque tlàtlacolli, auh quimmolhuilia. *Quis ex vobis. &c.* O no Teohue no Tlàtocatzin, àmo tiquimmottilia ca moyaohuan in yèhuantin, auh in axcã huel motehtzinco: çonehuatica, comontica, inincualã inintlahuel, auh in yèhuatzin Dios ica yhuelitzin, in yuhquimmopanahuilia, ça cetlacatl, çan no yuh quimopanahuiliz incemanahuac tlalticpac tlaca, yhuã inteyaccãauh Diablo. Ca in yèhuatzin Propheta Elias, àmotle ipan oquimottili, çan iceltzin, quimpopoloz, quimpanahuiz, ontzontli, yhuan ompoalli ommatlactli Prophetas tlacatecolopixque initetlaecolticahuan Diablome, ipampa inintlaneltoquiliz, yehica huel cenca quichicahuaca màtia inic neltitica totla neltoquiliz, cempoalpa quitlaliz in itzonteconinic quechcotonaloz inic àmo tepitzin ic motzò

tzonaz tlaneltoquiliztli, auh mochin oquimpanahui, aul inì cuac onez inin tlahuelilocatlaneltoquiliz in mochintin Prophetas tlacatecolopixque, omictiloq̃, itencopatzinco in Elias. Ca çan no yuhqui in axcan, ca inizquintin Phariſeosme in manel axcan in tlahuelcopa, innexicoliztica immac mo miquiliz in totemaquixticatzin Ieſu Chriſto, ca in yèhuatzin mo nòmaizcalitzinoz, auh in yèhuantin Miçtlã tlaçalozque inic ompa cemìcac chichinolozque, in ompa tletitlan. Inìcuac in ipilhuan Iſrrael quinyaochihuaya in Philiſteos, inic huel o mochicauhque oquitquiq̃ in yaopan initepetlacaltzin Dios, in oncan mopiaya in Mana, tlaxcalli, Ilhuicac hualehuaya, yhuan in tehuapalli in oncan icuiliuhticatca initeonahuatil tzin Dios, yhuan ce tlacotl itopil Moyſen, inic quichihuaya tlamahuiçollachihualli, ic omauhcamicque ininyaohuan, eq toque: Ha ihiyoyahue ototlahueliltic, ca in yèhuantin Iſrrael tlaca quihualhuica ininteouh, huel quinchicahua, ca nican techpopolozque immac timiquizque, intla ce tepetlaacalli in campa catca, çã icehuallo y ècahuillo in ſantiſsimo Sacramento, huel quinyolchicahuaya in Iſaraellaca, yhuan quinço tlahualtiaya ininyaohuan. In tèhuantin ti Chriſtianome, in ti tlaihiyohuiltilo tlalticpac, tiyaochihualo, intla yetoconitta techmoyacanilitiuh, àmo quauhtepetlacalli, çan huel yèhuatzin in Dios y Piltzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, ca yèhuatzin quimopehualtilia in yaoyotl, totiachcauhtzin, toteyacancatzin mochiuhtzinotica, quenin tiçotlahuazque in axcan itzonquiz çan Quareſma? inìcuac ça caxtoltica ic tictzonquixtizque? cuix anquimocahuilizque in amotlàtòcatzin Ieſu Chriſto in immac iniyaohuan? auh in amèhuantin çan ancholozque ix pampa amehuazque? amotlàtlacolpan ammocauhtiquiçazque, inìcuac yèhuatzin motlaihiyohuiltiticatqui in axcan çan an quitlatzihuizitta ininnepantla iniyaohuan Fariſeosme, auh in amèhuantin yè yhuicpa ammoquetza iniyaouh tlacatecolotl tlàtlacoltica, auh no amèhuantin anquimoyaochihuilia in to Tecuyo Dios: canel ye yuh mocaqui, ca in aquique huel ytloctzinco in Dios moetzticate inica ytlaçògraciatzin, inõ

ca mochintin Mictlan tlaca quimacaci, ayac ce motlàpaloà
ynihuic àciz ca cenca quimacaci. In yèhuatl Rey Saul huel
1.Reg. 18. quimimacaxiliaya in Dauid, ipampa quimàtia ca quimotla-
çòtiliaya in Dios, auh huel itloctzinco mehuiltiticatca, auh
no quimattia yeoquimotelchihuili in Dios in Saul ipãpa àmo
quimotlacamachilti:çã no yhui in yèhuatzin Dauid inicuac
otlàtlaco huelomocuahuatz, aocmo yollotlàpaltic, aocmo yello
chicahuac huel mahuini, momauhtiani, huel mauhcayollo,
omochiuh, in yèhuatl in achtopa inicuac ayamo tlàtlacoa, àtle
ipã quittaya in tlacahueyac, auh in axcan inipiltzin Absalõ
quimauhtia, quichololtia, inin tlàtolli, cenca teyolehua, in
ic ticmattizque, ca inicuac ipan tinemi inigraciatzin Dios,
in ye itehtzinco tipohui, àtle temauhtia, àmoac tiquimàca
ci in toyauh, auh inicuac temictiani tlàtlacolli ipan tihuetzi,
intla tlatlatzini, tlapetlani, tlalolini, ànoço itla tlein tiquitta
tlalticpac, mochi techmauhtia, techiçahuia, ipampa in axcan
namechtlatlauhtia, maximoyolcuitican, intla aca ce tlatziuh
qui in ayamo moyolcuitia, xitlamàcehuacan, xicmocniuhti-
can in Dios, itehtzinco xitlaquauhtlamattican, occenca inax
cã inipan inilnamicoca initlaihiyohuilihtzin, inicuac cema-
nahuac tlalticpac tlàca oquimolcahuilique oquimotelchihuili
que, occenca yèhuantin in oquimmotlacualtili tepeticpac tla
mahuiçoltica, in axcan ihtzinco, icpactzinco nemi, àmo no
tèhuantin tiquimpalehuican Iudiosme, macamo no tèhuatl
ticmixtlatziniliz, Cruztitech ticmotlaliliz, tlàtlacoltica cayè
imman, ye cualcan in titotlacahualtizque, inic titocemixna-
huatizque, tictotlaecoltilizque in Dios inic techmoyollotlà-
palùliliz, techmochicahuiliz cemìcac. In yèhuatzin tonan-
tzin ſanta Ygleſia, huel techmoyollotlapaltililiznequi, inipan
inin Quareſma, occenca ipan inin caxtolilhuitl, inic huel ic
titoyolchicahuazq̃ initlaihiyohuilihtzin toTecuyo Ieſu Xp̃o,
ca ic tichicahualo, timaquixtilo, in oc ic ipan tàcizque in
Paſcua in izquilhuitl mochihua inic patiz totlàtlacahuiliz, to
tlapilchihual, auh inic huel quimopàtiliz, ayac ce yuh quimo
ttilia pàtli, in yuhqui ilnamicoca initlaihiyohuilihtzin Dios

inic

inic techyolyamaniliz, techoctiz techtlacahualtiz, in tàcua-llachihual ca huel ipan catqui inicopinca nepapan cualtiliz tli, yhuan inipopololoca in nepapan tlàtlacolli, inic tictlai-hiyohuiltizq̃ in totlallo, toçoquio. Catlèhuatl in huel techyo-lehuaz? ca yèhuatl in ilnamicoca initlaihiyohuilihtzin ini-tlaçòmahuiznacayotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inàtlàtlacolè catzintli, ipampa in yalhua ipan Viſperas omotzàtzititzino in tonatzin ſanta Ygleſia, oquimìtalhui. *Vexilla regis prodeũt.* Yeomehuatiquetz inicuachpantzin Dios, ca yèhuatl in ſanta Cruz, in aquique quinequizque momaquixtizque, maitlanioc mocehualotican in mochintin quimocuitia qui moneltoquitia in Dios, in momaquixtiznequi, mahualhuian mamonextiqui ixpantzinco, ca quimoyaochihuiliznequi in toyaohuan tlatla-catecolo in tlalticpactli, yhuan tonacayo: ca intlacamo, àtle ipan pohuiz inin tlalnamiquiliz? ic mocenchicahuaz mo-tlàpaltiliz inic monemilizcuepaz? tlein oc huel quichicahuaz quipàlehuiz? inaquique ixquichcahuitl cexiuhpan inyollote-pitztiliz ipan onenca, inic àmo huelomonemilizcuepque, àmo huel otlamaceuhque, àmo huel omocemixnahuatique. Inax can inìcuac quicaquiz ca initlaçò Piltzin Dios, inomatzinco qmoxtlahuiliznequi initzoyotiloca initlàtlacol Adã miquiliz-tica tlaihiyohuiliztica, q̃nin àmomotlàpaltiliz mochicahuaz? quitoz, onotlahueliltic noTeotzine noTlàtòcatzine inyuh motlaihiyohuiltia nopampa in nitlàtlacoanipol, in huel nè-huatl nitlàtlacole, quenin ninomaquixtiz? ixachi in notlà-tlacol, intlacamo nitlamaceuhuaz, campa niaz? quenin nino-maquixtiz? ca nelli cenca teyollehua teixitia, inin tlalnami-quiliztli, auh in aquin àmoic yolyamaniaz, initlaihiyohui-lihtzin in Dios, ma huel quimatti ca yeotelchihualoc, yeoqui motlatzontequilili in Dios, ompa intloc in Diablome tlaihi-yohuitiuh cemìcac Mictlan, ipampa ca yuhqui ce mahuiztic ticitl techmopàtiliznequi in ſanta Ygleſia, ca initlalnamiqui lihtzin, initlaçòeçotzin toTecuyo Ieſu Chriſto in inimiquilih-tzin, auh itech quimopehualtilia, quimotzintlia in in Domin go, ipampa oncan oquinextique iniyaohuan intlahuel inin-

neolcocoliz yhuicopatzinco, inic oquimmolhuili neltiliztlàtol tica inintlàtlacahuiliz Fariſeosme, ocantihuetzque tetl, ic oquimotetepachilhuizquia, ominaxtzino inoquezquilhuitl à ciz in cahuitl inoquimotecpanilitzino inìcuac momiquiliz, huel ipan Paſcua, imixpan cemanahuac tlaca, oncan Ieruſalem mocentlaliaya inic ilhuiquixtizque Paſcua, inic nohuiãpa machiztiz, càmoçanio impampa momiquilia in Iudiome, çan ipampa ininnemaquixtiliz cemanahuac tlaca, auh àmo tetica mictiloz çan Cruztitech màmaçoaltiloz, in yuh miecpa oquimìtalhuica. *Et ego ſi exaltatus fuero a terra omnia traham ad me ipſum.* Intla quauhticpac niquetzaloz, mochintin cemanahuac tlaca nohuic niquimaxillaniz, auh imixpan omàxititzino, oquimmolhuili. *Quis ex vobis, arguet me, de peccato.* Cuix anceme amèhuantin huel itla ica tlàtlacolli anitechixcomacazque, aquin huel motlàpaloz quitoz inin tlàtolli? intlacamo çan huel yèhuatzin cemìcac chipahualiztli Dios, no yèhuantin in huel neltiliztica inotlamàceuhque, in oquicauhque, inoquitelchiuhque inintlapilchihual iniçoltic nemiliztli, inohuel quinchocti, oquintequipacho, inintlàtlacol, ipãpa ca omoyolcuitique, opòpolhuiloque, inintlàtlacol, neyolcuitiliztica omoyancuilique, auh yeitehtzinco pouhque in Dios, yuhqui iniçaçaliuhyantzinco mochiuhticate huel quimilhuizque in tlatlacatecolo. *Quis ex vobis arguet me de peccato.* Ipampa intla yehuècauh onitlàtlaco, inon tlacatl ye omic ye opoliuh, aocmo nèhuatl, ca ye oninoyancuili ica initlaçòçotzin Dios, Sacramentotica occeppa yancuican onitlacat Spiritu Santotica, inic nican huel tictoyollotizique, in quenami huel totechmonequi, inic mahuiçotica, yectica titoyolcuitizque, titlamacehuazque, ticoçahuazque, inic titlacelizque chipahualiztica, inic oncan techmoyancuililiz in Dios, aocmo quimolnamiquiliz in totlàtlacol, inçoltic tonemiliz, ca nelyeotiyectililoque, yeoquimolcahuili mochiin totlapilchihual, inic oncan neciz inoquimmolhuilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto in Fariſeosme. *Qui ex Deo eſt verba Dei audit, propterea vos non auditis, quia ex Deo non eſtis.* Xiquittacan in aquique

iteh-

itehtzinco pouhticate in toTecuyo Dios, huel inyollocacopa quicaqui initeotlatoltzin quineltilia, ic huel neztica in amèhuantin àmo itehtzinco ampouhticate, canel àmo anquicaquiznequi, àmo anquineltoca, àmo anquihuelcaqui, àmo anquineltilia, àmo ic ammotlacahualtia, àmo ic ammonemilizcuepa çan cemìcac itech ampouhticate, cemìcac anquitlacamatti in Satanas, in aquin itehtzinco pouhtica in Dios, inic tlàtlantinemi initeotlàtoltzin inineltiliztlàtoltzin inic quimattizque initlanequilihtzin Dios, càcicachihuazque, auh in tlahueliloca tlaca in yuhque Fariseosme, in manel centzompa ilhuilozque neltiliztlàtolli, àmo quineltocazque, inic àmo momaquixtia, in aquique àmo tlaneltoca, quenin momaquixtizque? quenin quineltilizque tlàtolli inic machtilo in pulpito ipan? çan nenquiçaz, çannempolihuiz. Inic quimmixcomaquiliaya in Dios, in Fariseosme. *Si veritatem dico vobis. &c.* Intla neltiliztlàtolli namechilhuia, yhuan huel anquimatti aic oniztlacat, aic oninentlàto, tleicà in àmo annechneltoca? àmo anquineltoca in notemachtiltzin, in notlà toltzin? in yèhuatl neltiliztli quinenehuilìa in tlanextli, in yèhuantin ixcocoxque huel quintequipachoa niman mixtlapachoa, auh in yèhuantin aquenca imixtelolo pacticate, huel quinyollalia, quimpàpaquiltia in tlanextli, ca huel cenca totechmonequi, occenca icuac in toneyolcuitilizpan, oncan huel tictotatitzinozque in tohuey Tlatocatzin Dios, inicuac titoyolcuitizque huel ticmelahuacapoazque in totlapilchihual, in totlàtlacol, huel yuh otopan quiz, topanomochiuh, àmo itla tiquilochtizque, amo itla tictzinquixtizque, amo tic tepitonozque, anoço tictlapihuizque, anoço totech tictlamizque, inixquich huel tlatlacolli, çan huel melahuac ticpoazq̃ in yuh oticchiuhque, yèhica ca intla oncan tiztlacatizque, anoço ticpinahuizcahuazq̃, ticmauhcacahuazq̃, aocmo tipilhuã tiezq̃ in Dios, in cemìcac neltiliztli, yè ilhuice oncan techmotelchihuilia, inic techmopiltzintiz iniztlacatiliztera Diablo, inic quicenhuicaz inompa Mictlan in tanima, àmo çanio monequi neltiliztica timoyolcuitiz, çan no yhuan huel cenca

mo-

monequi mitzyoltequipachoz in motlàtlacol, auh niman tic-
mochicahuacaneltoquitiz inic aocmo ceppa titlàtlacoz, inic
aocmo ticmotlapilchihuililiz in Dios, ca in cequintin mahui
çotica neltiliztica moyolcuitia, inic momaquixtizque, auh in
ceqntin çā immauhcacopa moyolcuitia, inic àmo mecahuite-
cozque, inic àmo Deſcomunion ipan huetzizque, in àmo ic
moyolcuitia inic maquixtilozque, auh in yèhuantin àmo me-
lahuac moyolcuitia, ca çan tlalhuiz quipoa in tepitoton tlàtla
colli: auh in huèhuei tlatlacolli çan quicahua, inic cemicac
tlatlacolpan nemiznequi, amo quicahuaznequi inintatzin tla
catecotl, quincuitlahuiltitinemi in tlatlacolli, àmo quimota-
tiznequi in Dios, neltiliztica inic momelahuacayolcuitizq̄,
inic quichipahuazque inimanima, inon ca cenca ointlahue-
liltic, ca oncan neci ye Mictlan pouhticate Fariſeosme mo-
chiuhticate, àmo quimoneltoquitiznequi in Dios in Ilhuicac
neltiliztli, auh maçonelihui yemelahuac titoyolcuitia ticma-
huizcachihua in toyectlachihual àmo monequi çan èhecato-
coz nechamahualiztica, inic ticchihuazque cuallachihualiz-
tli, inic timahuizcaittalozque tlalticpac, ca inon tlalticpac
omacoque inintlaxtlahuil, aocmo quimmoxtlahuililiz in Dios
inompa Ilhuicac çan mochi onempolihuico ininnemac, çan
monequi netepitonoliztli, nepechtequiliztli inicuac itla
tlein cuallachihualli ticchihuaz, çan timotlatiz, intla ìcuac
timoçahua, titetlaocolia, timoyolcuitia, çan iceltzin ticmo-
temachiliz in Dios. *Qui ex Deo eſt, &c.* Intla tiquittaz cetla-
catl mahuizcanemi, iyollocacopa icen yolloica quimotlaecol-
tilia in Dios, huel quiteocihui in teotlatolli, yhuan quineltil-
lia, inon ic mottaz mocaquiz ca ipan nemi inigraciatzin, qui
motatitzinoa in Dios, auh in yèhuatzin quimopìltzintia. In
temachtilli tleinon tlein quitoznequi? ca çan tlatolcaqliztli,
tlatolmoyahualiztli, inic ticcaqui initlanequilihtzin Dios,
initehtzinco catqui teotiliztli cualtiliztli, inic tipapaqui tito
yollalia, ticcaqui initlanequilihtzin, inic ticneltilizque, tica-
cicachihuazque, in yuhqui ce Caſtilla, anoço Lachina omohui
cac huel quichie in açalli, niman quicaquitiuh tlatolli in tlein

itech-

itechpa mitoa, àço tlacuiloa inamic, ipilhuan, itatzin, inantzin ica tlatlani: auh inìcuac quitta cetlacatl ompa ohuàlehuac, quitlàtlania quen cate initlaçòhuan inicnihuan, tlein oquilhuique, tlein quinequi? àço itla innetequipachol, àço pacticate? mochi ic moyollalia. Ca çan no yuhqui initlàtoltzin Dios in temachtilli, oncan ticcaqui initlàtoltzin Dios, initlanequilihtzin, quenin mocentlamachtiticatqui initlàço chantzinco, yhuan tlein ticchihuazque, inicompa tiazque, mochi oncan ticcaqui, ipampa inìcuac temachtiloz, huel cẽca xicàcica caquican inoncan amilhuilozque, inic ànquinel tilizque initlàtoltzin Dios, àmo çannenquiçaz, àmo çan nem polihuiz, àmo çan ehcatocoz initlàtoltzin Dios, àmo yhuic antlachiezque in titlantli in amechmotitlanililia in Dios, in çàço quenami, çan yhuic xitlachiacan in tlàtolli inamechmolhuilia, yhuan ca ititlantzin in Dios, tlacamachoz, mahuiz tililoz. Ca inìcuac Viſorrey itla amechmonahuatilia ica ce titlantli, in manel ce ilihuiztlacatlçacacauhqui, inic amechnahuatia, ca huel anquineltilia initlàtoltzin, camo yhuic antlachie in titlantli, çan yèhuatzin anquimauhcaitta anquitlacamatti in tlatoani ohuallatitlan, àmo yuhqui xicchihuacan in yuh oquichiuhque inin Fariſeosme, ca macihui inomatzinco in Dios, quimmomachtilia, inintlaxtlahuil ininnemac inic oquimotlaxtlahuiliq̃ inimelahuacatlatoltzin, inic quimmomachtiliaya, ca niman oconanque tetl inic oquimotetepachilhuizquia, ca çan no yuhquichihua inoccequintin tlahueliloca tlaca, inìcuac yehuècauh quimmomachtiliaya itic quimotequipanilhuiaya ininnemaquixtiliz, inìcuac quimmocahualtiliaya inintlàtlacol, conana tetl ic quimotetepachilhuia conana in tematlatl, innenepiltica quimotentlapiquilia, oncã quitlalia tetl inica iztlacatlàtolli, quexquich iztlacatiliztli ic quipinauhtia, itech quitlamia, inic quitentlapiqui, inic pinahuiztica totocoz, cecni huicoz, tleica on? ca ipampa quimmochicahuacamachtiliaya inintechmonequi, inic momaquixtizque, quimmolhuiliaya in neltiliztlàtolli, quimmocahualtiliaya inintlàtlacol, inin ca quinezcayotia in Fariſeosme, auh

tlein oquimochihuilitzino in Dios. *Abſcondit ſe & exiuit de templo.* Omotlatitzino ominaxtzino, inic niman oquimacocuilitzino in ſanta Ygleſia inicuachpantzin ſanta Cruz, inic neciz ca oquimpanahuico in Fariſeosme, quimitalhuia Macamo momatican in tlalticpac tlaca, ca mauhcacholoa initeyacancatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, çan ipampa minaya àmo tetica momiquilitzinoz çan Cruztitech, ocachi ohui tecoco inic tlapihuiaz inichicahualiz Sacramentos, inica ytlaihiyo huilihtzin, yhuan àmo quimonequiltitzino teopan mictiloz, in yuhque Prophetas oncan omictiloque, inic çatepan àmo quitozque çanio impampa in Iudiosme omomiquilitzino, çan ixtlahuacan oquimoquixtilique, tepeticpac Caluario, inompa mania nohuiampa nepapan tlaca, inic mochintin quimàtizque cà ympampa momiquilia yn cemanahuac, tlalticpac tlaca, huel cenca miec inic omotolinitzino: auh çan ahuilli ca manalli ipan quimatizque in tlalticpac tlaca, in Iudaſpol quimonamaquilia, auh in cequintin quicoa, ce quimixtlatzinilia, occe ixtzinco chicha, temimiltitech quimolpìlia quimomecahuitequilia, ilihuiztlaquemitl oquimoquentilique, oncan ica omohuehuetzquitique, xocohuitz icpac tlàtocayotl oquimaquilique ixpantzinco motlatlancuaquetzque, qui mahuiltilique, quimoçaçanilhuilique, acatica quimohuihuitequilique, quimoquechpanoltilique in Cruz, inipan momiquilitzinoz, òtlica oquimotitichilitiaque, in yuhqui ce centzompa huei tlacotli, quimotopehuilitihui, quimotelicxilitihui inixquichica oquimaxitilito inompa tepeticpac Caluario, in ompa oquicuacuamminque initlaçòmahuizmatzin, in itlaçòicxitzin, oncanica tepuzmitl oq motlapolhuililiq̃ initlaçomahuizyomotlantzin, inic omomiquili topampa in titlatlacoanipopol, auh in axcan ma itla ic tictocuepililitzinocan, inipan oc caxtolilhuitl mocahua Quareſma, ma titlateomattican, ma titlamàcehuacan, matictotlaecoltilican, inic techmomaquiliz inigraciatzin nican tlalticpac, auh çatepan techmonemàctilitzinoz in ompa Ilhuicac papaquiliztli in gloria.

Maimmochihua.

FER.

FERIA VI. POST

DOMINICA IN PASSIONE,

Sermo primus.

¶ La lançada es el passo, el Christo con la lança.

COLLEgerunt Pontifices & Fariſei concilium. Ioann. 11.

In yèhuantin Iudiosme omocentlaliq̃ omononotzque, in pipiltin, tlàtoque Sinagoga, in quenin quimomictilizque in toTecuyo Ieſu Chriſto. Teoamoxpã mìtoa inipã inemilihtzin ſanto Patriarcha Ioſeph, inipiltzin Iacob, inoc ipiltian, huel quimotlaçòtiliaya initàtzin, quiyecchichihuaya, auh itechpa moxicoaya initiachcahuan quicocoliaya, auh maçonelihui in àmo quinextique inincualan, oquic oquimpohuili initemic in teteicauh. In quimottitilia in Dios, in çatepan impã mochihuaz, initiachcahuan, ixpan mopechtecazque, auh in yèhuatzin impan motlàtocatiliz: auh ca çatepan oneltic, inic niman ìcuac oquimoteixpahuilique, inintlahuel, oquipaninextique. Ceppa ompa ixtlahuacan oquimottilique ininteicauh Ioſeph, niman omocentlalique, omononotzque oquitoque, ca yehuitz in temiquini, xihualhuian maticmictican, maticquechcotonacan, inic àmo neltiz initemic. Auh ca çan no yuh mocentlalia in axcan Fariſeostin, cabildo oquichiuhque inic quimomictilitzinozque in yèhuatzin Meſias, intlatenehual in Iudiome, in yuh momattia impan motlàtocatiliz, ypampa inic cenca moxicoaya, in conittaya, inic huel cenca quimomahuiztililitzinoaya initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, in ixquich tlamahuiçolli quimochihuiliaya, icpactzinco omotlàlitzino in Spiritu Santo, auh itlàtolticatzinco oquimoteixpahuilitzino in Dios te Tatzin, oquimìtalhui. *Hic eſt filius meus dilectus.* Inin in yèhuatzin ipan moquetzinoa in Spiritu Santo, ca nelli notlaçòpiltzin ipantzinco ninohuellamachtia, ca huel ic innexicoliztica quimotlaelittiliaya, auh àmo huel oquinextiq̃ inintlahuel, inoc ixquichica oquimmopohuilili in àmo çan temictli, in yuhqui yèhuatl Ioſeph, çanica tlaneltoquiliztli, in Ilhuicac neltiliztli, ca nimã icuac oqmolhuili,

ca motetlatzontequililiquiuh inicuac ontlamiz cemanahuac, auh icuac neteotiloz, in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, niman oquimahuiçoq̃ in tlamahuiçolli oquimochihuilitzino, inimixpã miequintin Ieruſalem tlaca, inicuaç oquimozcalili ſan Lazaro, in yenahuilhuitia otococ, ça cencamatl tlàtolli inic oquimonochili niman oquimotlacamachilti omozcali, oyol, ocempà titihuetz, nohuiampa otemachti, auh niman itechpa omocc̃ tlalique in neyocolpan intlahuelcopa innexicoliztica oquitòque, in quenin quimomictilizque quimopopolhuizque. Inic huel itechpa ontlàtoz in notemachtil, auh inic huel nictenquixtiz, yhuan inic huel ancacicacaquizque, cẽca totech monequi inigraciatzin Dios, ma tictotlaitlanililican itepalehuilizticatzinco in tlàtòca Cihuapilli ſanta Maria, auh inic techmocelilìz, ma cecentetl ic tictotlapalhuican Aue Maria.

¶ *Collegerunt Pontifices & fariſei conſiliũ, loco & cap. vt ſupra.*

Ca ontlamantli necentlaliliztli techmopohuililia teoamoxtli. Inic centlamantli oquimochihuilitzino in Dios te Tatzin, Dios te Piltzin, Dios Spiritu Santo, inic oquimmomahuiztililique,
Gen. 1. oquimmohuecapanilhuique, in tlalticpac tlaca. *Faciamus hominem ad imaginem & ſimilitudinem noſtram.* Ma ticchihuacan in oquichtli, in huel topo, tohuihui, tohuiltecca, tonezca yez, ca in quenin itehtzinco catqui in Dios ce teoyeliztli, ce teotiliztli, auh itehtzinco cate in eintin teotlaca. Ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino in Dios in tannimã ça ce, auh itech ca yeintin huelitiliztli, tlamatiliztli, tlalnamiquiliztli, tlanequiliztli. Auh in nican tlalticpac mochihua, occe necentlaliliztli, inic tlalticpac tlaca quimopòpolhuiznequi in Dios, yuh quimma quimaxcualoznequi. In tlein mochihua ininecentlalilizpantzinco in Dios, ca mochi tomahuihço, tonecuiltonol, inoncan techmonenequiltia, auh inipan in quichihua in tlal ticpac tlaca, çanio oncan itech motemoa inimahuizpolololocatzin, Dios to Tecuyo Ieſu Chriſto, quenin quimotzohuilizque, quimolpilizque, quimomahuizpolhuizque, quimomictilizque. Nican moquetza, achtopa tlàtoa in teyacanqui, quitoa. *Quid facimus? quia hic homo multa ſigna facit?* Tlein tai, tlein ticchihua,

ca

ca inin oquichtli, huel miec tlamahuiçolli quichihua. O in ancentzontlahueliloque, tlein amai? tlein anquitoa? intla yenelli anquimocuitta huel miec tlamahuiçolli quimochihuilia huel ximoyolnonotzacan, xicpoacan in teoamoxtli, xiquittacan initlatoltzin Esaias, àço itechcopatzinco motlatoltia, in teoamoxpā quimitalhuia, inicuac hualmohuicaz intictechilia in Mesias, huel miectlamātli-mottaz tlamahuiçolli. *Tunc aperientur occuli cęcorum, & aures surdorum patebunt. &c.* Inin inezca ini. huallalilihtzin Dios yPiltzin, tlamahuiçoltica motlàtlapoz in imixtelolo inixpopoyome: in nacatzatzame tlacaquizque, in queznecuiltique, in cocototzme nenemizque, in mimicque mozcalizque, in yèhuantin motolinique in aic oquimomachtiq̄ amatl temachtizque, inicuac yuh anquittazque, in yuh yemochihua, xicmattican ca yeohualmohuicac, auh cayehuatzin in Mesias in quimochihuiliz inin tlamahuiçolli. Ha, in axcan xinechilhuican campa opeuh? campa otzintic in amotlahuel? inic anquimotlahuelilia in toTecuyo Iesu Christo. Technanquilizque in tlahueliloque. Ca yeppa inahuac ticualantinemi, ipampa techpopoloznequi, techixcomaca in totlà tlacol, teixpan techpinauhtia, techcuetlaxhuia inompa teopā, techcahualtia in tonemac in totlacual: auh in axcan inicuac ye tictotocazquia, inic àmo totzalan tonepantla yez, in yecuel ixquich quichihua tlamahuiçolli, occenca ilhuice in axcan cetlacatl miccatzintli yenahuilhuitia omotocac, oquizcali, auh yenohuian ic temachtia inipan omochiuh, auh in tla yèhuatl ipan huetzitiuh in Mesias tequitl, ca techompoloz, techtotocaz ic axcan ticnequi titononotzazque, inic y ciuhca mictiloz, aocmo totzalan nemiz. Oamotlahueliltic intla yeanquimocuitia inixquich yequimochihuilia in tlamahuiçollachihualli, in oquitotehuac Esaias, auh anquichicahuacaneltoca initlatoltzin, intla yenelli yehuatzin yPiltzin Dios, cuix huel anquimocuicuililizq̄ initequitzin, ocachi cualli yez ànquimohuelcaquitizque, anquimonepechtequililizque, auh anquittazque in quenin amechmopòpolhuiliz in amotlatlacol, Ilhuicac amechmohuiquiliz, canel çanio in cualli yectli

Isai. 35.

amechmomachtiliz, auh àmo yuh anquichihua, occenca il-
huice huel icammochicahua, ammoyolehua itechcopatzinco,
auh anquitoa ic ammochicahua, ca huel monequi miquiz, tla
tzontequililoz, yèhica ca inizcaliloca Lazaro huel quichica-
hua initemachtil, inic quitoa ca mochitlacatl mozcaliz, auh
in yèhuatl techtlatzontequiliz, canel ixquich huelitiliztli
monequiz, inic quimozcaliliz ce miccatzintli, in yuh moneq
inic mochintin mozcalizque, niman otlanahuatique tecpo-
yotica, inic mochintin mocentlalizque in teopan ompa mochi
huaz inin cabildo Pontifices Phariseos, Escriuas, yhuan in
huehuetque, in tequitica tlamocuitlahuiaya, yhuan oc miec-
tlacatl, inic incentlanequiliztica mochihuaz, yèhuatl in tla-
tlapotlanechicoaya, ca yèhuatl in nexicoliztli, ipampa iciuh
ca omocentlalitihuetzque, canel huel miequintin intech cat
ca in nexicoliztli: auh ca nicā onelticin oquimolhuili santo
Luc. 2. Simeon in yèhuatzin tlaçòCihuapilli. *Ecce positus est hic in rui*
na, & in Resurrectionem multorum. Inìcuac yeoquimoteotitzino,
miectlamantli itechcopātzinco oquimìtalhui, ca nel quimo-
neltoquitia ca Dios, ca Teotl, inin tlaçòpiltzintli, miequin-
tinitehtzinco motzotzonazque, auh no miequintin itehtzin-
co quittazque quicnopilhuizq̄ inimizcaliloca, auh axcā onel-
tico omozcali itencopatzinco in Dios, in Lazaro, auh miequin
tin teoyotica omozcalique otlaneltocaque, inìcuac oquittaq̄,
in tlamahuiçolli inizcaliloca san Lazaro, auh in tlahueliloq̄
omocentlalito cabildo, inic quimiquiztemachizque. Huel hue
cauh oquimachtopaittili in Dauid, inin necentlaliliztli ini-
huicopatzinco mochihuaz inimiquilihtzin in Dios ipiltzin.
Psal. 1. Oquitotehuac. *Beatus vir qui non abijt in consilio impiorum.* Quem-
mach huel yèhuantin in mocencuiltonollamachtizque in aqui
que àmo ompa intzalan calaquizque ininnecentlaliliz in tla-
hueliloca tlaca, in ompa ic tlatoloz, inipā mocentlalizq̄, inimi-
quilihtzin Dios yPiltzin, in Mesias, inintlatenehual Iudiome:
auh inìcuac yeomocentlaliq̄ in oncan catca intlapechtlacui
loloyā, Secretario, yhuā huel miec icpalli in oncā motlalizqa
in cabildo tlaca. Ha Diose Tlatoanie, intla ipan omotlaliani

Abra-

Abraham Iſaac Iacob, Moyſes, Helias, yhuan occequintin cualtin tetàhuan, inon àmo ma quichiazquia tlàtolli, çan niman oncan moquetztihuetzizquia ixpantzinco mohuicázqa in to Tecuyo Ieſu Chriſto, niman quimonepechtequililizquia quimoteotitzinozquia, cenca mocuiltonozquia, mopapaquiltizqa. Ha, iyoyahue, ca yenohuiã opoliuhq̃ in cualtin tetahuã iniyancuiyopan ſanta Ygleſia, in tlatzintileque, tlapehualtileque, tlamacehuaya quauhtla texcalco, àmoma quichieya in Quareſma inic tlamàcehuazq̃, moyolcuitizque in yuh axcã anquichie in amèhuantin. Auh ca çan no yuhqui inompa Ieruſalen, ca yeotianque incualtin tlaca, canel yeitlàmian, yeõ. tlamizque yeompolihuizque in Iudiome, yenohuiampa huicozq̃ teoapã catoctizq̃ cẽmanizq̃, namacozque inixquichtin mocauhtiquiçazq̃ inipã yaoyotl, yhuã cenca huey mayanaliztli, auh in tlahueliloca tlaca mixquetza, oncan motlalia Anas yhuan Caiphas, yhuan inhuicalhuan ca çan mochiuhq̃ tlahueliloque, auh inic mochintin commatia ininyollo ca tlà tlacoanime, auh neltiliztica quimonixcomacaya inintlàtlacol cetlacatl centlamantli quitoa, inic nahuatiloz, mahuel motlacahualti, inic àmo canapa temachtiz occe quitoa, matictotocacan inocce Ioſeph Abarimatia, yhuan Nicodemus, quitoa, macamo (ca cenca mahuiztique tlaca) y tlaçòhuan in Dios catca canel conittaya inicuallachihualtzin, auh quitoa inixquichtlamahuiçolli quimochihuilia: miequintin cocoxcatzitzintin quimmopatiliaya, in miccatzintli quimozcaliliaya, in yuqui Lazaro, in yenahuilhuitl otococ, çan cencamatl itla toltzin ic omozcali. Xiquittacã ca in tlatlacoani àmo quimohuelcaquitizquia in Dios, ca ye motta teoamoxpan mìtoa. *Peccatores non exaudiet Dominus.* Quinìcuac oqz in Cayhas initlatol oquitotihuetz. Tlein mach anquitoa? cuix àmo anquimàti. *Quia expedit nobis vt vnus moriatur homo pro populo, & non totagens pereat?* Huel cenca totechmoneq cetlacatl miquiz, inic àmo cemanahuac tlaca polihuizq̃, macihui icamatica oqz in Cayfas (canel tlàtoca teopixqui catca,) çan oquimoyollotilitzino in Spiritu Santo inic quitoz, ca yemelahuac huel cenca moneq

ini-

initlaçòmiquilihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo cemicac tipolihuizque, canel iniquilizticatzinco otimaquixtiloq̃, auh inic huel mottaz ininnecentlalilhuan tlatlacoanime, ca oncate inteoyocoanime, in quicoa teoyotl, in yuhqui yèhuatl Cayphas ca tomintica oquicouh in teopixca tlàtòcayotl, ca huey Deſcomunion intech huetzi inaquique quicoa, ànoço q̃namaca initla tlein teoyotl, oncan ichteq̃ temimictia, in yuhqui Barrabas, momecatiani in yuhqui Erodes, auh àmo ceme quimmiquiztlatzontequiliznequi, çan yè quimomictiliznequi in atlatlacolecatzinli, Dios y Piltzin. O in ti Cayphas tlein oti quito, caamo yuh oquitolini inimaltepeuh in Nabuchodonoſor, inìcuac oquihuicàc ompa Babilonia in mochintin Ieruſalem tlaca, in yuh axcan oticchiuh inica motlatol otiquitlaco, auh macihui in ompa ohuicoque intlatlacoltica, àmo niman oquimmotelchihuilitzino in Dios, in yuh axcan centelchihualozque, auh nimã omotzauh in Cabildo, inic mictiloz, Cruztitech mamaçoaltiloz, inìcuac oyuh quineltilique, huel miequintin omocentlalique, canel mochintin quinyollotiaya in Diablo, yuhquimma cè tlacòtli oquimocohuique, inic oquì motoliniliq̃, inoc ixquichica oquimomamaçoaltilique Cruztitech, oxixipehualoc initlaçòmahuiznacayotzin, oquitetepozcuamminq̃, inimatzin inicxitzin, yeomomiquilitzino in yuh oncan ànquimottilia. Xiquittacan inintlachihual tlatlacoanime, quenin oquineltilique inintlatol yeomomiquili, yeoquimocahuili in mahuizichpochtli initlaçòConetzin, ca yuh oq̃ mochihuili in yuh quichihua miccatzintli, quipalehuia huel quichicahua, teoyotica quitzitzquia inimelcicihuiliz inincho-quiz, inic àmo quitolinizque in cocoxqui: auh inìcuac quitta yeoquiz inianimà, yeomic niman quicauhtiquiça ininamic inipilhuan, niman ic pehua tzàtzi, choca, elcicihui, canel aocmo quimauhtia initequipachol miccatzintli. Auh ca çan no yuhqui in axcan, ye quimottilia initlaçòmahuiznantzin ca yeomomiquili, initlaçòconetzin, aocmo quimotequipachilhuiz inichoquiztzin, q̃momacahuilia inin ontetl a me yalli inixtelolotzin inic oncan mochihuaz ontetl atoyatl, quimo-

Deſcubran el paſſo.

motzatzililia in Dios teTàtzin quimolhuilia. In axcā yeomō yollotzin pachiuh, yeomitzmohuenchihuililique in tlaltícpac tlaca, in notlaçòconetzin, ye otzonquiz ininmaquixtiloça, ye oquiz in mocualantzin, yeomomiquili tepampa in notlaçòconetzin. Tlein timomatzinoa tlaçòCihuapille cuix yeotlan initlaihlyohuilihtzin? ca yehuitze in tlahueliloq̄ itlanahuatil tica Pilato, in Cruztitech oquimmotlaliliq̄, ic ohualaq̄ inic qmmocxipopoztequilizque Cruztitech cacate, ipampa in moztla ca Paſcua Sabado, auh àmo oncan manizque, quixtilozq̄, inìcuac oquimicxipopozteq̄ inichteque, oncā achiton omoyollalitzino in tlaçoCihuapilli, inic àmo qmocxipopozteqliz q̄ iniconetzin, çacetlacatl inetlacuitlahuiliztica in Fariſecſtin in tlaxtlahuiltica inic huel inyollo pachihuiz ca yeomomiquili, inica ce tepozmitl, oquixilque iniomotlantzin, auh ompa oacito iniyollotzin ipan, oquimoyoltzayanili. Ca inìcuac cetlacatl cemicac pactinemi aic mocoa, auh çan huel iciuhca mictihuetzi, in yèhuantin titici quitlapoa quitta iniyollo inic oncan neciz tlein ic omic: auh çan no yuhcatzintli inaxcan toTecuyo Ieſu Chriſto, cemicac mopaquiltitinenca ca ayc omococotzino, canel Dios Teotl, àtlatlacolecatzintli, yalhua mopaquiltiticatca, auh in axcan yeomomiquili: monequi mo ttaz, motlapoz iniyollotzi, inic neciz tlein cocoliztli oquimohuiquili, auh omottac, ca çan tetlaçòtlaliztli inoquimomictili, inic cenca otechmotlaçotilihtzino, y huan inicuac canapa huicoz ce miccatzintli motlapoa inic huel huicoz: auh in toTecuyo Ieſu Chriſto, çanio oncā oquimiximachilica in Iudea: auh in axcan quimohuiquilizque in Apoſtolosme in nohuian cemānahuac inipan ſantiſsimo Sacramento. Auh inin teixililiztli ipantzinco ohuetzito initlaçònantzin, yèhica ca yeomomiquili in toTecuyo. Inìcuac oc itehtzinco cātca inianimantzin, nepanotlqmihiyohuiltiaya in tlaihiyohuiliztli: auh in axcan ca çan iceltzin quimihiyohuiltitzinoa initlaçònantzin, yepatzmiqui iniyollotzin. Auh oncan oquiz ineztli, inic timachiotilozq̄, in tiChriſtianome, yhuā atl inic tiquaatequilozq̄, caIlhuicac tlatlapoloyan, inic oncā techcalaquiz in

Ilhuicac, in oncan oquiz mochi itlaçòeçotzin inic moxacualoa ſantos Sacramentos, inic timaquixtilozque, auh in aquiq̃ quitlatzihuizcahua centlamantli Sàcramento inneyolcuitiliztli, tlaceliliztli, quimotelchihuilia, initlaçòeçotzin Dios, inic xacualiuhtica, ma tictocelilican, inic techmomaqliz inigraciatzin in nican tlalticpac: auh inìcuac timiquizque tecnopiltzin Ilhuicac netlamachtilli gloria, Maimmochihua.

FERIA VI. POST DOMIN IN PASSIONE, SER. II.

¶ El Chriſto la Virgen, y los ladrones.

IN *Manus tuas, commendo ſpiritum meum, & hæc dicens, expirauit. Luc.* 23. Momactzinco nictlalia in noyolia in nanima: auh inicuac ye yuh oquimitalhuitzino, niman ohualmoquechpilotzino omomiquili. Auh inìcuac in yeipã Nona, huel omohuihuixotzino in toTecuyo IeſuChriſto, inic àmo mitoz çotlahualiztica momiquilia, auh cenca omotzatziti, oquimitalhui Yeo nictzonqxti, ye onictlamilti, in notequh. Auh oncã icpactzinco in Cruz oquitlalique ce amatlacuilolli, itlanahuatiltica in Pilato, in oncan teneuhticatca initlaçomahuiztocatzin, auh ic oquimomahuiztilili oquimopachilhui initzontecontzin, in ic machoz, ca nohuiampa Ilhuicac yhuan tlalticpac, mahuiztililoz, initlaçòmahuiztocatzin. Inìcuac cetlacatl yeimiquiz tempan, quichihua teſtamento in tlein oncan mìtoa motenehua huel màcicachihuaz huel neltiz. Ca ye oquimmotlapopolhuili, impã omotlatlatlauhtilitzino inoquimomictiliq̃, yeoqn momaquili Iueues Santo, initlaçomahuiz nacayotzin, initlaçoeçotzin, initlaçònamictzin ſanta Ygleſia, initlaçonantzin oqmoconetili in ſan Ioan, auh in ſan Ioan oquimonantili in tlaçoCihuapilli, Ilhuicac oquimonemactili in ichtequi, auh in Iudas Mictlan oquimotlaxili, auh in axcan yeitlamian initlaihiyohuilihtzin, quimomaquilia inianimatzin initlaçòmahuiz Tatzin, inic iyollotzin pachihuiz, ca yeotzonquiz inimaqxti loca çemanahuatl. Quimìtalhuitzinoa in toTecuyo Ieſu Xpo-

xiqui-

Xiquimilhuican in tlatlacoanime, in aquin momaquixtiznequi, ma nohuicpa huallauh, auh mamochintin hualhuian ca yeoniquimpatioti, ye oiyollotzin pachiuh in notlaçomahuiz-Tatzin, ipan ſanta Cruz oniquixtlauh inixquich oquitlaco. Adan, yhuan inixquich in tlàtlacol, in tlamacehuazque, in monemilizcuepazque, canel impampa momiquilitzinoa in to Tecuyo Ieſu Chriſto, auh initlaçòmiquilihtzin, itechcopa titlatozque, inipanin temachtilli, auh inic huel ticacicacaqzq̃ca cenca, totechmonequi inigraciatzin, inomatzinco in axcā momiquilia, ma tictotlaitlanililicanitlatlatlauhtilizticatzinco in TlatocaCihuapilli ſanta Maria, auh inic techmoceliliz, ma cecentetl tiquitocan initlapalolocatzin Aue Maria.

℣ *In manus tuas commendo. &c.* Quimitalhuia in ſanto Euãgeliſta. Ca inicuac omomiquilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto oquimopachilhui initzontecontzin in ayamo momiquilia, auh quintepan omomiquili. Miequintin tlamàtinime cecentlamantli quimìtalhuia, macihui mochi neltitica inintlàtol, cequintin quimìtalhuia caamo motlàpaloaya in miquiztli in yhuictzinco maxitiz, auh in yèhuantzin oquimopachilhui in itzontecontzin oquimiyanili initlaçòxayacatzin, inic yhuictzinco àciz. Occequintin quitoa, ca ic oquimopachilhui initzontecontzic, ic quimonezcayotilia ca yeoquimmotlapopolhuili inoquimomictilique Cruztitech Cequintin quitoa inic oquimopachilhui initzontecontzin, inic neciz quenamitica in itlamamal tlàtlacolli inoquimoquechpanilhuica, iniquechpātzinco oquimotlalili inic yèhuatzin quimoxtlahuiliz, in yuh quimìtalhuia Dauid. *Iniquitates meæ ſuper græſe ſunt caput meũ, & ſicut onus graue, grauatæ ſunt ſuperme.* In tetlàtlacol huel oquetili initzontecontzin, in yuhqui huei tlamamalli, ipan onicma, nopan onictlali, auh ma huel machizti cainoquimonequiltitzino in Dios, ca yèhuatl quimonextiliz teixpan, auh macihui tetlàtlacol oquimotzacuilti, inic mochitlacatl quimàtiz caatlàtlacolecatzintli, caamo huel monòmatlatlacalhuizqa, yehica in tlàtlacolli ic ixnamico, ic tlatlacalhuilo in Dios, auh in yèhuatzin macihui inic ogchtli motlaihiyohuilti momiqli *Pſal. 37. 5.*

ca no Dios Teotl, inic àmo huel itla tepitzin icehualloin tlà-
tlacolli in huel itehtzinco aciz, auh inin oqnezcayoti inìcuac
ichan Erodes, oquimaquilique ce iztac tlaquemitl: auh maço
nelihui imahuilpan quichihuaya, ca oncā quimonezcayotilia
Ioan. 18. ya in Dios inichipahuacanemilihtzin, inic oquimonequilti
in yuh quimocuitizque in yèhuantin inachi omochicauhque,
yhuan oquitlachicahuiliq̄ in Pilato, inic mictiloz inoquimotla
Matth. 27. tzontequilili, oquito teixpan. *Nullam in venio in eo cauſam.* Amo
itla itech niquitta tlàtlacolli, inic nictlatzonteoliz. Ininamic
Pilato oqtlatitlanili, oquilhuito. *Quid tibi & iuſto huic.* Tleomitz
cuili, tlein oquitlaco inin àtlatlacolecatzintli?. In Iudas temac
oquimotlaxili, oquintepehuilito ininteocuitl in Iudiosme,
oquito. *Peccaui, tradens ſanguinem iuſti huius.* Izca in amotomin, ca
nicnocuitia ca huel onitlàtlaco, inic temac onictlaz inin àtla-
tlacolecatzintli. Yhuan inichtequi inimayeccampantzinco
Matth. 27. opiloloc, oquimocuiti, oquito. *Hic autem quid male fecit?* Inin
cuix itla oquitlaco? canelli àtlatlacolecatzintli, Tlàtoanie tlei
pāpa inixquichtin teſtigotin tiquimmonechicalhuia, inic tla-
neltilizque initechcopa in mochipahuacanemilihtzin? ca çan
yèhuatl ipampa niquimmamaltiz in tlalticpac tlaca inàinte-
tlacamachiliz, inic àmo quitlaçòcamatque ininmaquixtiloca,
in quexquich ipampa oniquihiyohui. Inìcuac cetlacatl huel
tentica tlatlacolli inianima, in huel etia, aocmo quetica màti,
initlapilchihual, auh inìcuac ce mahuiztlacatl ipan huetzi
centetl tepitzin tlatlacolli, huel quitequipachoa, àmo huel co
chi, àmo huel tlacua, mauhcanemi momatti àço canapa iciuh-
ca tlàtlacolpan mictihuetziz, niman motlaloa teopan quite-
moa in aquin quiyolcuitiz, choca qtequipachoa initlàtlacol
tlacelia mocencahua. Tleipampa in amèhuantin huel ammie
quintin ayamo ammoyolcuitia, in yeitlamian Quareſma, àmo
antlaceliznequi? ca çan yèhuatl ipampa àmo ancohuicamatti
in amotlàtlacol, initlacoloca initeotenahuatiltzin Dios, aya
mo huel antlaneltoca, oc huel miec amotechca ininelteocca
in Diablo, tlateotoqlizpā qmotequiuhtiaya in amotàhuā, tlein
ipan ammomatti, tlein quitozneq ininelteococa intletl, inìcuac

ico-

icoyoca, anquinotza, anquilhuia, tlein ticnequi huchuetzin, àmo onca in motlacual? auh oncan anquichipinia octli, cegntin niman quitoa, àço aca yehuitz, ca quitoa in tletzintli, tleinon? ca huel ic neci ayamo anquicahua inamotlateotoquiliz, ca ye ic cocoliztica antlami in aquin yuh quichihua in, quenin quitequipachoz initlatlacol? quenin iciuhca moyolcuitititihuetziz initzintian Quareſma, çan cohuicamàti ininneyolcuitiliz, huei tequitl ipan quimatti, axcan yeimman inaquiq̃ ayamo moyolcuitia, in aquin oquitlatzihuizcauh inineyolcuitiliz, ma niman moyolcuititihuetziqui, ma itla ipan quihualmihualitzino in Dios, initehtzin, inìquauhtzin, ma quemmã iciuhca mictìhuetzi, matel quin axcã xictlapocan inamixtelolo, xixtoçocan, ximimatcanemican, matel quinaxcan xicpehualticanin amoyecnemiliz Ca inìcuac itencopa Rey Dauid omictiloc in Vrias ininamic Betſabe oquimomecati in Rey ocotzti, in yuh momattia in titlantli àço huel quimotequipachilhuiz inimachoca inimiqliz Vrias, auh huel momauhtitihuitz, huihuiyocatihuitz, auh inìcuac imauhcacopa oquimolhuili, oquimonanquilili in tlatoani, huel yamancacopa. *Non te frangat iſta res varius enim euentus velli.* Amo ximotequipacho, ca inipan yaoyotl in aquique yaopã nemi quemmanian yuh impan mochihua. Ma ticnonotzacan in Dauid, matiquilhuicã xihuallauh Dauid, àmo tèhuatl motencopa in omictiloc Vrias? ca quemaca, auh quenin àmo mitztequipachoa inipoliuhca ce mahuiztic pilli in yuhqui Vrias? anquimàtiznequi tleipampa? ca tlatlacoani catca, tetlaxinqui, momecatiani, ipã pa aocmo quimàti iniohuitiliz in tlàtlacolli: auh çan no yèhuatlin Dauid, inìcuac ayamo tlatlacoa, oc huel quimomauh caittiliaya in Dios, ompa tecochco Odolan itoca, cimac huetzito iniyauh Saul, auh oquilhuiq̃ ininencahuan, ma quimicti ca ic centlamiz in yaoyotl, inic yèhuatl tlàtocatiz, auh nimã oquinnanquili, ma toTecuyo Dios nechmopieli, macamo yuh nitlatlacoz inixpantzinco in toTecuyo Dios, çã ixquich oquitequili tepitzin initlaquen, auh in çatepan huel oquiyolcoco, oquitequipacho: auh intla tictlatlanizque in Dauid,

2. Reg. 11. 25

Xihuallauh Dauid, tleica in yuh mitzteqpachoa inoticchiuh, cuix otiquixil? cuix oticcoco? cuix itla otiquilhui ili huiz tlatolli? inic oticteq uipacho? tel yenicmàti tleipampa, ca nelli tiyectlacatl, àmo titlàtlacoani, oc ticualnemilice, ipampa mitzchoctia in tepitzitzin tlatlacolli. Axcan huel mocaquiz inoniquito, ca in yehuatzin toTecuyo Iesu Christo àtlatlacoleca-tzintli, huel chipahuacatzintli, ic huel oquimetica machilti in totlàtlacolla mamal. *Peccata nostra ipse pertulit in corpore suo super lignum.* Omotepotlamitzinoomohuetziti, inicuac quimoquechpanilhuitzinoaya in santa Cruz, ipampa oncan ipā yetihuitz inietica in totlàtlacol: auh cā çan no yuhqui in axcā inic huel cenca oquimohuicamachilti, cahuel oetix in totlàtlacol, inicuac oquimomaquilitzino initlaçoTàtzin initlaçoanimantzin oquimotlatlauhtili in oc moyolititicac, oqmopachilhui initzōtecontzin. *Inclinato capite emisit spiritum.* Occequintin no quimitalhuia, ca in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, oquimopachilhui itzontecontzin inihuicopa in oncan oquimixililiq̄ iniyomotlantzin, oncā omotlapo in ilhuicac calacoayā ic neci ca qmomaqlia huelitiliztli in çaço catlehuatl tlateomattiliztica iticteznico mocalaquizq̄, canel aochuel motlàtoltia ca yemomiquilia, aochuel quimmomatlaxililia canel momàmaçoaltiticac Cruztitech, ça qmopachilhuia initzontecōtzin, inic quimmotztilitiez inizquintin oncan mocalaquizque, in quimitalhuia Dauid. *Hæc porta Domini iusti intrabunt per eam.*

Psal. 31. Inin ipochquiahuactzinco in Dios, in Ilhuicac calacoayan, in quimonequiltia in Dios oncan mocalaquizque in cualnemiliceque, auh yuhquimma qmonequiltiaya, ma iciuhca motlapo inin Ilhuicac calacoayan, inic ompa mocalaquizq̄ in cualtintlaca, in chipahuacanemiliceq̄, macihui in àmo cenca ohuecahuac initlanequilihtzin. *Vnus militum lancea latus eius aperuit.* Auh ceme iyaoquizcahuan in Pilato; tepuzmitica oquimixilili iniyomotlantzin, oquimotzayanilili initlaçoyollotzin, intentimanca teotlatlaçotlaliztli, inic otechmotlaçotili: auh inichteq̄ oquimpopoztequilique inimicxi, inic iciuhca mictihuetziq̄, inic àmo oncan manizque in Pascua. O, tlahuelilocapopole,

ca huel

ca huel anquimpanahuia in ocelome, in quauhtla miztli te-
cuanime, ayamo ampachihui inica amotlahuel inixquich ic o
anquimotolinilique inìcuac oc moyolititicac: auh in axcan
àmo huel anquimocahuilia yeomomiquili. Auh in yèhuatzin
ſanta Ygleſia, inicuac itechpa motlàtoltia inixililocatzin to-
Tecuyo tlahuele quimotocayotilia, macihui inìcuac itechco-
pa motlàtoltia ſanta Cruz, yhuã tepuzhuitztli, huel tzopelic à-
huiac quimotocayotilia, auh inìcuac itechpa motlatoltia in te
puzmitl, inic oquimixililique, quimotocayotilia tlahuele, yè-
hìca inìcuac oquimocuacuamminililiq̃ inimatzin inicxitzin,
ca oc moyolititicatca itechpatzinco motlahuelquixtiaya, auh
çan inìcuac omomiquili, in manelcenca cocole, ca quitoa ca
nel yeomic, maixquich, aquin itech motzoncui ce micca-
tzintli? intlacamo yehuantin tecuanime quauhtla nemi, yè-
hica ca inintlacual mochihua, achtopa q̃mictia cetlacatl, auh
çatepan quicua, in tlalticpac tlaca àmo tlacanacacuani, tlein
ipan quichihuazq̃ ce miccatzintli? in yuhqui oquimixililiq̃.
Vt viderunt eum iam mortuum. Inicuac yemochitlacatl inixeque
oquittaque in yeiyollo opachiuh ca nelli omomiquili, auh ce
ixpopoyotl in àmo tlachie, huelono quinec inic iyollo pach i-
huiz àmo huel ixtelolotica oquittac, çã iyollo opachiuh inic
tepuzmitica oquittac, canelli yeomomiquili. Ho, quenin cẽca
huei tlamahuiçolli in acan tlanqui, initetlaçotlalihtzin Dios,
ca in tepuzmitl ic iyollo pachihuizquia inixpopoyotl ixtelo-
lotlì omocuep inic huel quittaz in ca yeomomiquili in quitla
hueliaya, auh oncan ohualchìpin initlaçòeçotzin in Dios y
tech oacito inixtelolo in ixpopoyotl inoquimixilili, auh ni-
man tlamahuiçoltica otlachixtihuetz. In yehuantin Egipto
tlaca quicuiloaya ce quauhtopilli inimac yetinemiz tlatoani
Rey, inìcuac motetlatzontequìlliliz, auh icpac itzontecompan
centetl quitlaliaya ixtelolotli, inon caamo tlacocoltia, ca to-
conitta, ca çan yehuatl initepozo intepozmitl itech yetiaz in
ontetl ixtelolo ixpopoyotl, in aic yuhqui omottac tlalticpac,
auh inic iyollo pachihuiz ce ixpopoyotõli, quimonequiltia
in Dios, in yuh ixilihuaz, auh oncan oquiz in eztli, yhuã atl,

inic

inic oquimopàtili inicecoliz Adan, ca omoçauhtzino empoa lilhuitl, ca icuepca omochiuh inxixicuiyotl, oquimititzino in chichic pàtli, miecpa oitzminaloc inipan itlaihiyohuilihtzin auh ayamo huel pàti inicocoliz, macihui çan centlachipintli quimonoquilizquia initlaçòeçotzin ic quimomaquixtilizquia centzontli cemanahuatl, çan itetlaçòtlalizticatzinco oquimonequiltitzino, ce teitzminqui Longinos, quimitzminiliz iniyollotzin, inic moch quiçaz initlaçòeçotzin inic oncan quicuizq̃ initlaçòyo, in ſantos Sacramentos. O, in tipàtli, inic opàtic to tlahuelilocayo, ò, in titepuzmitl, ca tipàtica in tococoliz, ca ica inin tepozmitl opàtic inixtelolo inixpopoyotl, yhuan in mochi totlàtlacol. Ha, notlaçòpilhuane, maximochicahuacã icatzineo in tohuei Tlàtocatzin Dios, xiquittacan quenin motetlaocolliani, in cetlacatl iyaouh oquimixililito itlahuelcopa, oquimoyoltzayanilito, oquimotlachialtilitzino in Dios, oq̃ nopàtili, àmo çanio inixtelolo çanno yhuan inanima, inic tlaacicaittaz inipampa inimaquixtiloca, yhuan melahuac tlaneltocaz, in aquique tlateomàtiliztica yhuictzinco acizque inin xochicualcuahuitl ca palehuilozque, maquixtilozque, ice hualotitlan in ſanta Cruz, in oncan mopilquiltitzinotica in to Tecuyo Ieſu Chriſto, àmonoço quimotlachieltiliz, quimoyolyamaniliz, quimonemilizcuepiliz, in yuh ipan omochiuh Lõginos, ca Ilhuicac ohuicoc Martyr omochiuh inic huelotlaneltocac, yhuan techmopopolhuiliz in totlàtlacol in yuh oquimotlapopolhuili inichtequi, intla tlateomàtiliztica ammoyolcuitizq̃, antlamàcehuazq̃: inìcuac antlacelitihui oncã amech mochialtiliz, initlaçònacayotzin initlaçòeçotzin Dios, itic chipiniz in amanima ica inigraciatzin, inic nican tlalticpac anquimotlaecoltilizque, auh çatepã amechmomaquiliz in Ilhuicac tlàtocayotl inìcuac ammomiquilizque. Maimmochihua

FERIA QVARTA, POST DOMINICAM PALMAmarum. De vltimo vale Ieſu, ad matrem Virginẽ.

NON

NON *Facit Dominus Deus verbum nisi reuelauerit secretum suum ad seruos suos Prophetas.* Amo itla tlein quimochihuilitzinoz in Dios initlaçotlatoltzin intlacamo achtopa quimmonextililiz initetlaçotlacahuan initlacauhtzitzinhuan in Prophetasme. Inic huel toyollocacopa tiquilnamiquizq̄ initlahiyohuilihtzin in toTemaquixticatzin, huel achto totechmonequi inilnamicoca initenahuatiltzin toTecuyo Iesu Christo inic oquimotlalcahuilitzino initlaçomahuiznantzin inic mo miquilitiuh, auh oncan quimolhuilitzinoz, ca yeomaxitico in ipāin cahuitl, inic quimmomaqxtiliz in cemanahuac tlaca, caamo quimiyaniliz initlaçonantzin, initoptzin, inipetlaacal tzin, in yuh oquimmachtopaittitili in Prophetasme, auh intla achi omopinauhti in Propheta Eliseo, inic achitzin oquimiyanilitzino in Dios ininetequipachol icnocihuatzintli, inic omomiquilica iniconetzin, achi huel mopinauhtitzinozquiā in TlàtocaCihuapilli, intlahuel oquimiyanilitzinoani initlaçomiquilihtzin initlaçoconetzin toTecuyo Iesu Christo, auh no cecni oquimmolhuilitzino initlamachtiltzitzinhuan. *Iam non dicam vos seruos: Vos autem dixi amicos quia omnia quęcunque audiui a patre meo, nota feci vobis.* Axocmō namechtocayotiz annotlacahuan, çan annotlaçohuan, annocnihuan, yèhica inizquitlanā tli in toptli, petlaacalli, inonicnocaquitilili in notlaçoTatzin mochi onamechpantlaxili, onamechpohuili, auh ic mocaquica miecpa oquimmomelahuacapohuilili inimiquilihtzin, q̄nin huel mitoz quimonetlatililiz initlaçomahuiznātzin in Iihuicac TlàtocaCihuapilli in huel cencā quimotlaçòtilia, auh çā iceltzin itehtzinco ocauh ininel tococatzin Dios inicuac omomiquilitzino. Çāinic huel nictenquixtiz notemachtil, ca cēca totech moneq inigraciatzin Dios, ma ixpātzinco tihuiā tictotlaitlanililicā itepātlàtolticatzinco TlàtocaCihuapilli S. Maria, inic techmocelililiz cecentetl ic tictotlapalhuican AueMaria.

¶ *Non fecit Dominus Deus verbum nisi reuelauerit secretum suū ad seruos suos Prophetas. Loco & cap. vt supra.* Inizquitlamantli tlalticpac motoca, in nepapan xochitl xihuitl, cualoni, neconi elehuiloni, intla çan tlalhuacpā motocaz, in aic màhuilia

Amos. 3.

Ioan 15. cap. 15.

in àmo tlacuechahuayā, in àmo ipan quihui, ca nimā huaq̄ tonalli ehecatl quihuatza, nimā àhuel mochihua, àhuel cuepo ni ixhua, celia, auh in cāpa xochicualmilpā, in atl iquiçayan, mochiuhtoc in xihuitl, nohuiā celiztoc, cualneztoc in xochitl xihuitl, in xococuahuitl. Ca çan no yuh noconitta in axcān ca in xqch totlateomàtiliztlachihual inticnemilizq̄, inipanin eilhuitl inic tictotepotztoquilizque in toTecuyo Ieſu Chriſto, inipan ixquich initlaihiyohuiliznemilihtzin, inic techmoma quixtilitzinoz miquiliztica, ca mochi xochitl, mahuiztic qlitl, nepapā cualoni, inic ticcualtilizq̄ in toyolia intanima, intla tlalhuacpō tocontlalizq̄, in cāpa àmo huel aciz in atl choquiz tli, tlateomattiliztli in tixco hualmopiloz, ca nimā moch hua huàquiz in tocuallalna miquiliz, intocuallachihual, in totlateo matiliz, inic neltiliztica mìtoa, ca cenca totechmonequi in axcan in choqztli, elcicihuiliztli, tlateomàtiliztli, ixayotica inic celiaz in tocuallachihual. Quimìtalhuia in Propheta Ieremias. *Quis dabit capiti meo aquam, & oculis meis fontem lachrymarū, & plorabo die ac nocte?* Aquin huel nechmocneliliz inic quimomaquiliz huel miec atl in notzontecon, inic huel mochihuaz atoyatl, a meyalli mocuepaz in ontetl nixtelolo, inic mochipa cecemilhuitl, ceceyohual nichocatiez. In axcan oacico in cahuitl, in tic neltilizque, inic itehtzinco titixcuitizque in Pro Pheta Ieremias, in timochintin tiChriſtianome, inipan izquil huitl motlaocoltia tonantzin ſanta Ygleſia, inipampa itlaihiyohuilihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, canel àmo çan iceltzin mochoquilia in Propheta, ca çan no yhuan motecoanochilia inic occequintin nican totloc mochoquiliquihui. In çan no on cān quimìtalhuia. *Vocate lamentatrices, vt veniant & adeasque ſapientes ſint mittite & properent; feſtinent & aſſumant ſuper nos lamentum, de ducant oculi noſtri lachrymas.* Xiquinnotzacan in cihuatzitzintin in chocanime ompa inhuic xitlatitlanican inixtlamatque, inic hualicihuizque, auh topan quihualchayahuazq̄ in choquiztli, inic techchoquizyolehuazque, auh in tixtelolo itech moloniz inixayotl: auh in çatepā quimotlachicahuililia initlàtoltzin, quimotzatzililia in tanima, yuhquimma cihuatzi-

Ieremi. 9.

Ibid. 9. 17.

tzitzintin quinnotza. *Audite ergo mulieres verbum Domini,& effu Ierem. ibi.9.*
mat aures veſtra, ſermonem oris eius, & docete filias veſtras lamentũ. 20.
Xiccaquicã in ancihuatzitzintin initlaçòtlatoltzin in tohuei Tlàtocatzin Dios, mahuel amonacazco onchipini, onàci, inicamacpatzinco quiça, auh huel xicmàcicamachtican in choquiz cuicatl, yhuã in amochpochhuan inic mochintin quimocuitlahuizque in choquiztli, in axcan huel totechmonequiticatilizque in toyollo, atica choquiztica inic huel titlateomàtizque inìpampa initlaçòmahuiztlaihiyohuilihtzin in toTecuyo Ieſu Chriſto, auh in axcan ca yequimonahuatilia initlaçòmahuiznantzin, inic quimomacahuilitzinoz, inic quimoneltililitiuh initlanequilihtzin initlaçòmahuiz Tàtzin, inic quimmomaquixtilitzinoz in tlalticpac tlaca, ye quimotlalcahuilitzinoz in ineyollalilihtzin initlaçòmahuiznantzin, ca cẽca huel monequi neyollotiloz, ca niman icuac in Iueues Santo inicuac omotlacualtitzinoto inompa Bethania inichantzinco in ſanta Maria Madalena, auh oncan omonahuatitzinoq̃, inin ontetl Ilhuicac tlancxtli inic çatepan mohuicatzinoz in ompa Ieruſalen inichantzinco ſan Marcos, in campa teotlacpa oquimixquechili in ſantiſsimo Sacramento. Inicuac itlacuayantzinco yhuictzinco motlachieltiaya in toTecuyo Ieſu Chriſto, commottiliaya initlaçòmahuiznantzin, auh oncan quimolnamiquiliaya inquenami imoztlayoc ipãtzinco neltiz in tlaçòCihuapilli in oquimolhuilica in teopixq ſanto Simeõ. Ca ce huei tepoztzotzopaztlateconi, ic nalquixtiloz initlaçòyollotzin, oncã quimolcahuilia in tlacualtzintli, inimactzinco catca, auh niman inixtelolotzin otetentihuetz inixayotzin, yuhquimma ie quimononochiliticatca initlaçònantzin, auh macihui in motẽpictzinoaya, ca ic motlàtoltia inixtelolotzin, ca çã no yèhuatl quinãquililiaya initlaçònantzin caneliyollo itictzinco quimononochiliaya ca Dios Teotl, huel quimàcica ittiliaya inìtlanequilihtzin iniyollotzin, no yhuan mochoquiliaya initlamachtiltzitzinhuan, ipãpa ca oquimmonahuatilitzino, oquimmonextilili, caça eilhuitl in momiquiliz. *Scitis quia poſt viduũ paſcha fiet & filius hominis tradet in manus peccatorum.*

Xiquittacan ca yeanquimàti ca in huiptla ça Pascua, àuh temac tlaçaloz inichpochtli iconetzin, ca mochi quimolnamiquiliaya in tlaçòCihuapilli, inic quimomachiltiaya ça ye imman in momiquilitzinoz initlaçòconetzin, canel itehtzinco mehuiltiticatca in Spu Santo, inicuac oyuh qmottilitzino in ixayotzin, initlaçòConetzin ixpantzinco omopechtecatzino, icxitlantzinco omomayauhtzino, inic oncā quimotlatlauhtiliaya, ma quimomelahuacanextilili inine tequipacholtzin: auh in yèhuatzin toTeotzin, àmo hueloquimonextilili, eccecni omocalaquitzino, çan ichtaca quimolhuiliaya Notlaçò nantzine ca in monepechtequilihtzin onechhualtititiz, inic ompa Ilhuicacpa onihualnotemohui, mitictzinco oninonacayotitzinoco, auh in axcā in mixayotzin nechmailpia inic ni mitznotlacamachiltiz, in maçonelihui cenca mitzmotequipachilhuiz, ca tonehuan tiquihiyohuizque notlaçònantzine, ma xicmomachiltitzino, ca ye oacico in cahuitl, inoquimotecpanili in notlaçò Tàtzin Dios, inipan nitlaihiyohuiltiloz, ninamacoz, nilpiloz, nixtlatziniloz, nixchichaloz, nimecahuitecoz, huitztica nitzotzopinaloz, nixixipehualoz, Cruztitech ni mamaçoaltiloz, nimictiloz innemaquixtiliztica in cenanahuac tlaça, mochi nopan neltìz ininhuècatlàtoliz Prophetasme, inic notechcopa otlàtotiaq̄, in yuh ticmàcicamachiltia teoamoxpā iculliuhtoc: auh inin motlaçòConetzin in Spiritu Santotica mitictzinco omonacayotitzinoco, ticmottiliz moztla momalcotzinco monoltitoz yeomomiquili, axcan yohualtica pehuaz in notlaihiyohuilihtzin, ticmottiliz mochi noma noc xi, notzontecon nonacayo xixipeuhtoc, cuacuamintoc: auh inin notzontzin in nican ticmottilia mecatl ipā pohuiz, huel miecpa itech nitititzaloz, nicuahuilanaloz, ceyohual inchàchan nechhuicazq̄ luezes, in tetlatzonteqliani tlalticpac, auh nocpac tlaliloz xocohuitz icpac tlàtocayotl, mochi quitzotzopiniz in notzontecontzin, auh oncā in cuaxicaltepec mixpātzinco nipepetlahualoz, nechcopinilizq̄ in notlaq̄ntzin, inoticmotzahuili inoticmiquitili, auh itech moçaçaloz in nonacayotzin, nehuayotzin, inic nixixipehualoz, nohuiāpa ezquiçaz

in no-

in nonacayotzin, auh çatepan quipatozq̃ in notlaquentzin, in aquin quitlaniz quihuicaz, auh in mocenqzcachipahuacachichihualayotzin inic otinechmohuapahuili, icuepca yez, nechitizque xocoatl, yhuan chichic pàtli, auh inic tinechmoco chitiliaya motehtzinco niccaquia nepapan Ilhuicac cuicatl, in moztla nonacazco niccaquiz huel miec huexcatlàtolli, inic nechpinauhtizque, auh in ça tlatzaccan tinechmottiliz notla çòmahuiznantzine Cruztitech, àmotle huel itla ic tinechmopalehuiliz, aocmo huel nohuicpa timàxitlantzinoz inoc ixq chica ninomiquiliz, ma ximochicauhtzino notlaçònãtzine, ca inin itlanequilihtzin inotlaçò Tatzin, auh ca mochi neltiz in izquitlamantli notechcopa otenehualoc, auh in axcan maoctepitzin cahuitl nohuicpa ic ximoyollalitzino, yèhica aocmo ceppa tinechmonochiliz, inoc ixquichica ninozcaliz inintlã mimicq̃. Ho, quenin cenca huei tetlaocolti, inin cenquizca tla panahuia tlaocoyaliztlàtolli? ca oticmotequipachilhui, yuhqn lançatica oticmixixili initlaçòyollotzin in motlaçòNantzin. O, quenin cenca timahuiztililoni ti Tlàtoca Cihuapilli, ca niman àtle quinenehuilia inin tlàtolli, in axcan ticmocaquiltitzinoa, in omitzmolhuilico in Angel san Gabriel, in axcã ye cempoalxihuitl onmàtlactli omei, inìcuac mitictzinco omocalaquitzino to Tecuyo Iesu Christo, maoctepitzin ica xicmotzopelicamachilti in axcã ticmocaquiltia, ma oc xicmiyanili in monetequipacholtzin, inic huel ticmottilitzinoz in moztla inipantzinco mochihuaz in axcã ticmocaquiltia. O no Teoè no Tlàtocatzine Iesu Christoè, quenticmomachiltitzinoa in axcan initlaçòyollotzin in totlaçòmahuiznantzin. Ca ontlamantli initlanequilihtzin Dios te Tàtzin, inipampa initetla camachilihtzin, inic quimotlacamachiltitzino, yhuan cenca huei tetlaçòtlaliztli inic quimotlaçòtiliaya initlaçòconetzin, inìcuac ye quimottiliaya in yuhqui ce ichcaconetzintli, inic immac mohuetzititiuh inocelome, in quauhtla mimiztin inic quimomictilizq̃. In axcan niquilnamiqui, quen catca iniyollotzin in Abraham, inìcuac quimohuiquiliaya initlaçòpiltzin Isaac, initencopatzinco in Dios quimomictilizquia, auh no

 ima-

imaticàtzinco quimotquiliaya in tepuztlateconi inic mictiloz yhuan tetl inic tlatiloz: auh àtle ipan quimottiliaya ininetequipachol, inic quimàcicachihuiliz initlanequilihtzin Dios te Tàtzin. Tlàtòca Cihuapille, ca in Dios te Tàtzin quimonequiltitzinoa inic momiquiliz motlaçòconetzin, inic ticmohuenchihuililiz ixpantzinco: auh intla oquimonequiltiani in Dios te Tàtzin, tèhuatzin monomàtzinco ticmomictiliz, ca ic neciz quia in huei motetlaçòtlalihtzin, ca timohuelitilizquia, çan àmo yuh omonec, çan quimonequiltzinoa in Dios timotlapac caihiyohuiltiz, auh tèhuatzin ticmohuenchihuililiz in Dios te Tàtzin, in motlaçòConetzin, ticmomacahuiliz, inic cenca oticmopanahuili initetlacàmachiliz initetlaçòtlaliz Abrahã, auh canel tinantzin, auh yèhuatzin mictiloz canel motlaçòtonètzin, ca cenca tlapanahuia inic ticmotlaçòtilia, cahuel oti motequipachotzino in ìcuac oyuh ticmocaquiltitzino tlàtolli. Ocenca tlaocoxqui in moyollotzin Tlàtòca Cihuapille, maximocencauhtzino, cayemotentia in tepoztlateconi, ye quimocopinilia in Santo Simeõ, in quimonalquixtiliz, quimixililiz in motlaçòyollotzin. Ha, ihyoyahue, tlaçò Cihuapille, ca occẽca achi cualli yezquia inic ça ceppa timomiqliz, inic àmo izquitlamantli tlaihiyohuiliztli ticmottiliz, inic mopantzinco àciz iniquauhtzin initehtzin Dios, chichic atl ticmitiz in imoztlayoc, auh in yèhuatlin ca cenca nicohuicamàti, caayamo ticmopehualtilia: auh yecuel inòmàtzinco in motlaçòconetzin mitzmonahuatilia, mitzmitlanililia in mohuelitilihtzin, inic momiquilitiuh. Auh in axcan innehuantzitzin motlancuaquetzinoa, monahuatectzinoa, monanahuatitzinoa, oncã hualçça hualmoloni inimixayotzin, yuhquimma nauhtetl ameyalli inic moloni inielcicihuilihtzin initlaçòconetzin, quimococotonilia quimoxaxamachilia inieltzacuillo initlaçòyollotzin in Tlàtòca Cihuapilli: auh çan no yuhqui ipantzinco mochi hua in yèhuatzin to Tecuyolesu Christo, quimotztilitica ini xayotzin initlaçònantzin, auh huècauhtica achitzin quimocahuili ininetequipacholtzin inic moçotlahualtiaya initlaçò nenepiltzin: auh oquimolhuili. Hay, notlaçòmahuizconetzin,

nocen-

nocentetzin, notezcatzin notlahuiltzin, in oncan motezcahuia nanimā, inic cemiçac nimitznolnamiquilitinemi, canel yetimohuica timomiquiliz, ticmoxtlahuiliz in tpc tlaca intlà tlacol, canel ye titechmonahuatilia, auh in nèhuatl icnoyotica tinechmocahuilitiuh tlaltic pac, maxinech moteochihuilitzino inic huel nimitznohuiquiliz, motloctzinco niaz inìcuac timo miquiliz. Auh inin mahuiztic ichcaconetzintli in axcan huē chihualoz inipanin Paſcua, niman oquimoteochihuiliinitlaçò nantzin, oquimoyolchicahuilitzino, inic àmo inepantla mo miquiliz inixquich nepapan itlaihiyohuilihtzin: auh in ye macuilli tzilini omohuicatzino in Ieruſalen inic ompa momi quilitiuh, huel cenca tetequipacho inin tlanahuatiliztli, ca quimottilia in Tlàtòca Cihuapilli, inic yemcquixtia initlaçò Conetzin, auh yequimomachiltia momiquilitiuh, auh çā icel tzin mohuicaz in axcan. Ha Chriſtianos, ma tiçtotepotztoquilican in tohuei Tlàtòcatzin Dios, çan iceltzin quimoxtlahuilitiuh in totlatlacol, ca cenca totechmonequi in axcan incho quiztli inixayotl, techmocuitlahuiltilia in Propheta Ieremias, matiquintemocan in cihuatzitzintin in chocanime, in ſocua llachihual ma tiquimmachtican intochpochhuan inic quimo choquililitinemizque in to Tecuyo Dios, ca yeehuatl intocua llalnamìquiliz, matictopalehuilican in yèhuatzin Propheta Dauid, yacachtopa huel yehuecauh inoquimachtopaittilitzino in quenin qui notlaihiyohuiltilitzinoz in totlàtlacol in to Tecuyo Ieſu Chriſto, in yuh quimitalhuia. *Laboraui in gemitu meo. Lababo per ſingulas noctes, lectum meum, lachrymis meis ſtratum meum rigabo.* Huel cenca onitlaihiyohuico tlaelehuiliztica: auh momoztlae yohualtica, nixayotica nicaltia in nopepech, nixayotica onicpac in noyeyan, yhuan itlacualtzin ipan quimomachiltiaya in Dauid, ocno ceceni oquimìtalhui *Fuerūt mihi lachryme me panes die ac nocte.* Cecemilhuitl ceceyohual in nocho quiz in nixayo notlacual ipan onicma. Ha in choquiztli ca huel cenca amotechmonequi, inic choquiztica ixayotica ticaltia, ticchipahua inicatzahuaca, inipotonca in tanima, in ic antlapopolhuilozque in çaço ixquich amonepapan tlàtlacol

inic

inic anqtlilpoloa inoamechmachiotilicaintlacatecolotl Inic techmocnoittilia in Dios, huel quimacicamachiltiaya in san
B. Ber. Bernardo in quenami Initlaçòyo inic tlateomatiliztica noqhui in tixayo quimitalhuia. *Lacrimæ, odor vite, sapor gratiæ, gustus indulgentiæ sanitas redeuntis innoscentiæ.* Iniahuiaca tochoquiznemiliz, yhuã inihuel machoca inigraciatzin Dios, yhuã inihuelicatiliz tetlapopolhuiliztli, tecencaxahualiztlàtlacolli techpàtia, techmaquixtia ipan techcuepa in cualtilizpeuhcayotl, ca yeanquimati, caamo canapa oncatq cuechahuillotl, intlacamo achtopa quiahuiz, ànoço mahuiliz in tlalli: auh in tlacamo tlacuechahua, àmo huel ixhuaz in oncan motoca xinachtli: auh in axcã cahuel miec tlateomattiliz tlachihualli in Ilhuicac xinachtli, in toyollo itic, taniman itic motocaz, auh intlacamo tlacuechahua choquiztica, elcicihuiliztica, inic anquimottilia in cahuel iyollocacopatzinco içã iceltzin mohuicatzinoz Ierusalen, inic ompa topãpa momiquiliz, auh macihui in ayac quimohuiquilia, ca timochintin techmonochilia. *Venite ad me omnes qui laboratis, & honorati estis, & ego refitiã vos.* Quimitalhuia, xihualhuian nohuicpa, inantlaihiyohuiticate, ca nèhuatl namechyollaliz, yhuan namechmacaz inno techicahualiz, inic ammaquixtilozq̃ inic Ilhuicac anhuicozq̃. Ac yèhuatl in canàpa mottaz ce tlatziuhcapol, in àmo quimotepotztoquiliznequi intotemaquixticatzin, in ompa momiqlitiuh Ierusalen. Auh inin ma timochintin tihuiã, ma tictohuiquilican in tohuey Tlatocatzin Dios, ma titlayahualecã timochintin, àço huel quimonequiltitzinoz, inic totlamàcehualiztica tiazq̃, inic ompa tictomahuiçalhuizque inipampa izquitlamantli topampa oquimihiyohuiltitzino inimiquilizpãtzinco, inic çatepan itloctzinco titozcalizque in Pascua ica inigraciatzin, *Quam mihi & vobis prestare, &c.*

FERIA V. IN CENA DOMINI, SERMO VNICVS, ad ad Missam & Comunionem.

ANTE

ANTE diem festum Paschæ. Seiens Iesus quia venit hora eius vt transeat ex hoc mundo ad Patrem. Ioan. 13. Inìcuac oqmo huiquili in Rey Dauid,iniquauhpetlacaltzin Dios, initlàtò-cachantzinco ompa miquiltiticaca inichan Obededon,quimì talhuia in teoamoxtli,ca omotlanahuatili in Dauid , inic nohuiāpa tlachichihualoz tlacencahualoz inic mochitlacatl tlahuipanaz, netecpanaloz inic quimoyacanilizque , yhuan netotiloz, cuicoz,tlapitzaloz,inic pàpaquiliztlateomàtiliztica qmohuiquilizque: auh inòmàtzincoin Dauid,mochi oquimocopinili initlàtòcatlaquentzin iztac oquimoquentitzino, auh oquimanilitzino ce mecahuehuetl, quimotzotzonilitiuh,mitotitiuh teixpan nepechtequiliztica, ic omopinauhti ininamictzin cihuapilli Michol, ic oquimotelchihuili oquimopinauhtili, àtle ipan oquimottili, ic oquimotlahuelnochili, auh oquimonanquilili in Dauid, quimomachiltia innoTeotzin noTlàtocatzin Dios, in cemìcac moetzinotica,ca inixquichcahuitl ninemiz tpc,cemìcac nicnonepechteqliliz in Dios, tlalli teuhtli ipan ninomàtiz ixpantzinco. Inin axcan topan mochihua, oquimonequiltitzino in toTecuyo Iesu Chriſto,quimopàtiliz iniyeyantzin ſanta Ygleſia inompa mehuiltiticatca inchā Iſraellaca Iudiome, auh quimohuiquilizquia in huel ichantzinco innahuac in Chriſtianome, in cāpa yèhuatzin cemìcac mehuiltitiez inipan ſantiſsimo Sacramento, ca inon quimonezcayotilia in quauhtepetlacalli,in Iudiome quipiaya, cānel itic mopiaya in Ilhuicac tlaxcalli,in ixtlahuacanic oquimmotlacualtili in Dios,inìcuac oquimochihuilizquia,ca nimā ic oqnmotlaceliltili initlamachtiltzitzinhuan,achtopa oquimoquētitzino ce iztac tilmàtli omàpantzino, oquimocahuili initilmàtzin in quimaquitzinoaya, auh oncā opeuh centlamantli nè totiliztli,in aic omottac tpc,tentica nepechtequiliztli,inixpan ſanta Ygleſia,ca yeèhuatl ininnecētlalilizinitlamachtiltzitzin huā,initemimiltlaqtzalhuā, inixopechhuā S. Ygleſia, omitotitzino,auh oquimiçahui in cemanahuac tlaca, yhuā in Angelome, imixpā omotlancuaquetzino oquimmocxipaqli in màtlactin omomē motoliniq̄, cequintin tlatlamàq̄: auh ca nimā

oquito in nepoaliztli, ipiltzin Luzifer, ca qnezcayotia in Michol inichpoch Saul, tleinin tlachihualli in quimochihuilia in Rey mochiuhtzinoz, tlàtoani Iſrael, inic mopechtecaz tpc, inyuh omopechtecac in Dauid, ca oqmochihuilitzino in Dios tlàtoani Rey Iſrael, ī achtopa ichcapixq catca, çā no yhui inic omopechtecatzino in to Tecuyo leſu Chriſto, tpc oquimohueililitzino in Dios. *Et dedit illi nomen. &c.* Inic ixpantzinco mopechtecazq̄ in tpc tlaca, yhuan Ilhuicac. Initechpa inin teotlàmahuiçolli nontemachtiz, maachtopa tictotla itlanililicā inigraciatzin Dios, ica itepalehuilihtzin Tlàtòca Cihuapilli ſanta Maria ma cecentetl ic tictotlapalhuican, Aue Maria.

¶ *Ante diem feſtum Paſchæ. &c. loco vt ſupra.* Inìcuac in yè oacic in Paſcua in yeimmā, ipā oquimomachiltitzino in Dios ca yeoacico in cahuitl, inipātzinco neltiz in oquimìtalhuitehuaq̄ī Prophetas, initechcopa initlaçòmiquilihtzin, inic techmomaquixtiliz, ye quimotlalcahuilizin tpc, yemohuicatzinoz inompa Ilhuicac itloctzinco initlaçò Tàtzin, caachtopa oquimmonextilili initlaçòhuā initetlaçòtlalihtzin, inic oquimmotla
Eſai. 38. & 4. Reg. 10. çòtilitzino. *Cū dilexiſſet ſuos, in finē dilexit eos.* Initlamian ininemilihtzin, oquimmotlaçòtilitzino, teoamoxpā mitoa. Ca inìcuac mococotzinoayā Rey Ezechias, huel mahuiztlacatl catca ipantzinco mocalaquito in Profeta Iſaias itencopatzinco in Dios, oquimolhuilito. Tlàtoanie, ma xicmotlatlamancatlalili in mochā mocalitic, xitlacentlali mochi ipan xicmotecpanili in moteſtamēto, ipāpa ca ye ipā tìmomiqliz, inin cocoliztli motehtzinco catq, ca ic timomiquiliz in axcan. Çan no yèhuatl inin tlàtolli tictolhuilizque in tohuei Tlàtocatzin Dios yPiltzin Ieſu Xpo. Tlàtoanie Dioſe, ma ximotlatecpanili, ma xicmochihuili moteſtamentotzin, ca huel titlatquihuacatzintli, miequintin oncate mopilhuantzitzin, àço itla tiquimmocahuililiz, ipāpa in yèhuantzitzin Profetasme Ilhuicac titici, mochintìnomitzmottiliq̄ Quimìtalhuia ca timomiquiliz inaxcā,
Eſai. 57. ca itech neci in moyoliliztlalhuayotzin ytetecuic. In Eſaias
Treno. 3. quimìtalhuia. In àtlatlacolecatzintli momiquilia. In Ieremias quimìtalhuia. Tlàtoanie Dioſe in tèhuatzin oticmottilitzino

inin-

inintlahuelilocatlachihual, inoquimomictiliq̃ motlaçò Piltzin. Noquimitalhuia in Profeta Daniel, ca timomiquiliz inipā y- Dan. 9.
tzonquiçan inizqui tlapoalli Ebdomadas xiuhtlapoalli, auh ye
oacico, ic neci ca yetimomiqliz, ma xiomochihuili motestamẽ
totzin: auh oncā xicmolnamiquili, in quichihuani in tlatqui-
huaq̃ in pipiltin, tlàtoq̃: auh in yèhuatl yollo yamanq̃ inicuac
momiquilia, ca in itlacahuā quimpalehuia, quintlaçòquixtia.
Auh in tèhuatzin tiRey in tiyolceuhcatzintli, ca yetimomiq-
liz, maxiquimmopalehuili in cemanahuac tlaca, in tlacòtitica
te, imacpa in tlacatecolotl, yhuā yhuicpa iniçoltic teonahua-
tilli, cenca etic, cenca tetequipacho, yuhquin huei tlàtlacoti;
auh in yèhuantin mitzmoneltoquitia, in mitzmotlaçotilia, ma
itla xiquimmonahuatili, inic mopampatzinco quimochihuiliz
que, yèhica intenemactli teyolyamanilia, maitla chalchihuitl
teoxihuitl, epyollotli quetzaliztli, in huellaçòtli, xiquimmoca
huilili, inic cemìcac mitzmolnamiquilizq̃. In in etlamanixti
tlachihualli quimochihuilia inaxcā to Tecuyo Iesu Xpo, in huel
achtopa yetitlatlacòti, titlacaxoxouhq̃ tech mocahuilia, tech
motlaçaltilia in cẽca etic tecoco, iniçoltic teonahuatilli. Auh
inic ontetl quimmonahuatilia in Apostolosme inic techmocui-
tlahuizq̃, yhuā in mochintin teopixcatlatòq̃ tetlaçòtlaliztica
quinhuipanazque, quinyacanazq̃ in intlapacholhuā, inic qui-
mochihuilizq̃ tetlaocoliliztlachihualli, nepechteqliztica: auh
inin tlachihualiztli q̃mmomachtilia īaxcā çeceyàca ixpā mo
tlā cuaq̃htzinoa, q̃mmocxipaquilia in Dios Teotl, ixpātzinco
mopechteca ce çayollin, ce ocuilin tlalticpac, inic otechmo-
machtili in quenin titopechtecazq̃ tpc, nepa tictlaçazq̃ in ne-
poaliztli. Inic etlamantli, inic cenca tictolnamiquilizq̃ otech-
mocahuilili ce mahuiztic chalchihuitl, teoxihuitl, inic teoyo-
tica titoyollalizq̃ titochicahuazq̃ yhuictzinco inica itlaçòtla-
locatzin Dios, inic tictotztilitiezque cemìcac, auh inin ca yè-
huatl in santisimo Sacramento, initlaçònacayotzin, initlaçò
çcotzin Dios, in campa yèhuatzin moetzinotica, huei tenemac
tli, huei tetlauhtilli, çan iceltzin Dios huel quimotemaquiliz-
quia inin tlaçòtli q̃tzaliztli, mahuel yhuian tictottilicā inin

Adgal. 4.4. tenemactli. Quimìtalhuia in S. Pablo. *At vbi venit plenitudo temporis, misit Deus filium suum factum ex muliere, factum sub lege, vt eos qui sub lege erant redimeret.* Inicuac omàxititzino in cenca tlaçò tli cahuitl, oquimotitlanilitzino in Dios te Tàtzin initlaçò Piltzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, initechpatzinco motlacatiliz, quimotlacamachiltiz, ce mahuizticatzintli ichpochtli, auh itlanioc iniçoltic teonahuatilli, pacholoni, huicaloni, yacanaloni mochi uhtzinoz, inic timochintin initech tipouhticatca, inon içoltic tenahuatilli inihuicpa timaquixtilozq̃, in yuh mochihuà inìcuac qça tonalli qtotoca qchipahua in mixtli, in cehuallotl, in ayahuitl: çan no yuhqui inìcuac omoquixtitzino in Ilhuicac tonalli Dios, ica inigraciatlanahuatiltzin, niman opoliuh in cehuallotl, in ayahuitl, inipan pouhticatca iniçoltic tenahuatilli, ca axcan tlamiz polihuiz, aocmo molnamiquiz, in yehuecauh temaquixtiaya: auh in axcan inòmàtzinco in Dios otechmomachtilico, in catlèhuatl tictepotztocazq̃, ticpiezque. Auh inìçoltic Mictlan tehuica àtle ipan pohui: auh inintlateomattiliznahuatil Iudios me, ca yèhuatl inilhuiquixtiloca in Paſcua, in oncan quimictiaya quicuaya ce ichcaconetl, çan tlahuatzalli, miciuhca cuazqa, inipan motonaltemi in Metztli Março mocentlalizquia in cecencaltin, inic huel quitlamizq̃, àtle mocahuaz, auh inìcuac quicuazq̃, çan moquequetzti manizq̃, auh inmac yez ininquauhtopil, màpantimanizq̃, yuh quimma nènenq̃, inìcuac òtli quitoca, auh achtopa quicuazq̃ huel chichic qlitl. Mochi inin icehuallo, yecahuilo in ſantiſsimo Sacramento, in àxcã qmochihuilia in to Tecuyo Ieſu Xp̃o, itechpeuhtica inilhuitl Paſcua, in campa oquimocualtiq̃ ichcaconetl, inic itechqçaz inin cẽca ahuiyac tzopelic tlacualli; auh inic techmomaquixtiliz inihuicpa iniçoltic tenahuatilli, oquimoneltililitzino huelyehuatzin. Huelmonequi neyollotiloz in itlatol ſanto Euãgeliſta ſant Ioan inicuac quimicuilhuizquia inimiquilihtzin totlaçotemaquixticatzin Ieſu Chriſto quimotocayotilia Paſcua. *Ante diem feſtum Paſchę.* Huel tictolhuilizque in ſanto Euangeliſta, cuix huel mitzmopapaquiltilia initlaihiyohuilitzi inimiquilihtzin to Tecuyo Ieſu Chriſto in Paſcua

ticmo-

ticmotocayotilia, yuhquin macamo mitzmotequipachilhuia.
In yehuatzin sant Augustin quimitalhuia, ca Pascua quitozne *Aug.*
qui, tenemilizpanahuiliztli, auh inimiquilihtzin Totecuiyo
Iesu Christo, caçan omoquixtitzino, oquimopanahuili neteq-
pacholiz nemiliztli, inic tlaihiyohuiliztica netequipacholiz-
tica omonemilti tlalticpac, auh omohuicac initlatoca chan-
tzinco ilhuicac, inic ompa mocenpapaquiltia, motlàtocatilia,
tlacamachoni, quimotlacamachiltia, quimoteotitzinoa, quimo-
yectenehuilia, inmochintin ilhuicac tlaca. Inic nican monez-
cayotia, cainin miquiliz incualtintlaca, àmo miquiliztli, çan co
chizpanoliztli, nican mocochiltia auh yçatihui in ompa ilhui-
cac initlàtocachantzinco in Dios, àmoiuh impan mochihua
intlahueliloca tlaca, huel mittoa miquiliztli, yehica inicuac
miqui, niman ompa motta Mictlan, tletitlan, in campa cemi-
cac tlaihiyohuia, auh noquimitalhuia. *Sciens Iesus quia venit hora eius.* Inoquimomachiltitzino in Dios, in yeinman inyeoaci-
co inhora incahuitl inipan momiquiliz; hora ipan oquimoma
chiltitzino initlaihiyohuilihtzin, maçonelihui miec hora omo
tlaihiyohuiltitzino, yeneci huel iyollocaco patzinco quimihi-
yohuiltia, inixquich nepapan tlaihiyehuiliztli, ceyohual yhuã
cemilhuitl, inic oacito cempoallihora, auh inic qmelehuiliaya
intonemaquixtiliz, huei tetlaçotlaliztli, ic huel techmotlaço-
tiliaya, yuhquinma àtle ipan quimottilia çace hora ipan qui-
momachiltia. Oquimochihuilihtzino in Salomon in oncan i-
teopan chantzinco in Dios, quezquitetl tlanexillotl pochquia
huatl, in quiahuacpa achitzoltic, auh incaliticpa huelcoya-
huac, quinezcayotia initlaihiohuilitzin Totecuyo Iesu Christo,
inpanipa inquiahuaccopa, macihui cenca huehuei àmoixqch
quimomachiltiaya, auh incaliticopa huelquimotequipachil-
huiaya inixquich initlaihiyohuilihtzin, inic miequintin àmo
quitlaçocamatizquia, àmoçan inceltin tlateotocanime, Moro-
stin çanno miequintin Christianome quimotelchihuiliz̃q, ini-
maquixtiloca initlaço tlaihiyohuilihtzin Dios, initlaçoeçotzin,
çan tlatlacoltica nemizque, inic Mictlan àmotlapoaltin hui-
cozque, inic çatepan inicuac motetlatzontequililiquiuh, quin

mottiliquiuh inimatzin inicxitzin, inic cuanmintoya Cruztitech, inic quinpinauhtiz inic àmotle ipan oquimonpouh in ixquich itetlaçotlalihtzin Dios, inic tlaihiyohuiliztica oquinmomaquixtili, auh inyeicuac quimochihuiliz in itla nequilihtzin, inic Mictlan quinmotepexihuiliz in yehuantin tlateotocanime, maic momauhtican in xpianome miqliztli, Mictlan tlaihiyohuiliztli, tetlatzontequililiztli, inic monemilizcuepazq̃ çã tilhuilozq̃ca inihuei tetlaçotlalihtzin inic techmotlaçotilia, yhuan inixquich topampa oquimihiyohuiltzino techmaqxtia ac yehuatl, àmo ic moyolyamaniz, in àmo yc monemilizcuepaz achtle inic huel moyolyamaniz, intlaquimàti ca inixquich tlalticpac tlaihiyohuiliztli, çace hora ipan quimomachiltia in Dios, auh ininemac intlaxtlahuil àtle itzonquizca, inic o-
Psal 55. quimitalhuica in Dauid. *Pro nihilo saluos facies illos.* Amo ticmopatiotillani inmotlàtocayotzin intiquinmonemachtilia in motlaçohuan, yuhquinma àmopatio, tiquinmomaquilia, ca in icuac quimahuiçozque quimitalhuizque Tlatoanie, cainixqh oticchiuhque otictequipanoque inic otitlamaceuhque tlaltic pac, àtle ipan pouhqui, inic ixquich tenemachtli timacozque. Inin quimolnamiquiliaya in Totecuiyo Iesu Christo inimiquiz tempantzinco inicuac hora ipã quimomachiltiaya inixquich itlaihiyohuilihtzin, inquimitalhuia. *Cum dilexißet suos in finem dilexit eos.* Inoquin motlaçotililica initlaçohuan, cenicac tlatzonquizçan oquinmotlaçotilili, çan inic huel quimonextiliz inin tetlaçotlaliztli, in yeimiquiztempantzinco oquinmotlaçotili, oquinmomaquili initlaçonacayotzin, oquinmotlaceliltili, auh oncan oquin mixquechili inic teopixcatizque, missa quimochihuilizque, huelnoyehuantin huelitizque tlaxcaltzintli quimocuepilizq̃ in Dios inipan sanctissima Sacramento, çan inic machiztizca huel huei chipahualiztli totechmoneq, inic tictocelilizque in Dios, auh ayac huel techmochipahuiliz intlacamo çan iceltzin, yhuan inaquique quinmomaquiliz huelitiliztli, inomatzinco omapantzino oquimoquentitzino in iztac tilmatli, ic omocuitlalpitzino nemapopoaloni paño, ixpantzinco omotlancuaquehtzino in sant Pedro, yhuan occequintin

(

tin Apoſtoleſme oquinmocxipaquili, oncā oquinmochipahuili oquinmopopolhuili inintlatlacol, inic mahuiçotica chipahualiztica tlacelizque, auh inicuac ixpan omaxitito in Iudas, intemac ꝙmotlaxilia oquimanilili inic xipol, quimoyamanililia ꝙmoxaxacualhuilia inic tlachiaz mimātiz motlacahualtiz, qui cahuaz inquinemiliaya tlatlacollachihualli, iyollocaltitlan qui mononochiliaya, quexquich yamanca tlatolli oquimolhuilitzino in Dios, auh āmo yc otlacac, āmo yc otlāchix, çan ilhuice yuhquin çoquitl otepitzhuaquito iniyollo tlahuelilocayopan, yc omoquehtzino. O, quenin cenca mahuiztililoni Dios, catlehuatl achi techmauhtiz techiçahuiz? ininepechtequilihtzin Dios in inetepitonolihtzin, inic omopechtecatzino, omotepitonotzino, inixpan ce huei tlahuelilloc traydor, temactetlaçani, tecahuani, tenequechiliani, cayequimomachiltiaya, tlein ipan chihualoz in Iudas, ca monomapiloz, cuitlatzayaniz, Mictlan tlaçaloz, auh quimomatoquiliaya inicxi ỹmaticatzinco, in Mictlan chichinoloz? ānoço itla huelilocayotl Iudas, quimotztililiticatca in Dios. Inicuac ixquich tlamahuiçollachihualli quimochihuiliaya in Totecuiyo Iesu Chriſto, in ayac huel quichihuaz in tlacamo Dios Teotl: auh oquimomaqlica huelitiliztli inic noyehuatl itencopatzinco quichihuazquia tlamahuiçollachihuali, auh conitzticatca, ca inyehuatzin oquimozcalili in ſant Lazaro in yenahuilhuitica otococa, auh icxitlan mopechtecatzinoticatqui quimopaquilitica inicxipol, auh āmo ic opinahuac, āmo ic omotlacahualti, āmo ic omocuitihuetz inic tlapopolhuililoz initlatlacol, auh macihui achihuel omohuecahuititzino in Dios, inic quimocxipaquili Iudas, inic moyolcuepaz, inic āmo tlatlacoltica tlaceliz, ca ynaquique yuhqui quichihuani oncan monomahuia quicui inin tlatzontequililoca, yehica mahuel ximotztimotlali in actehuatl inquin axcan titlaceliz, āmo ti Iudas ipan tipohuiz, āmo tlatlacoltica titlaceliz, intlaitla oticpinahuizcauh motlatlacol, oticmauhcacauh, in āmo melahuac otimoyolcuiti, ānoço ayamo ticteçuepilia in temahuiço intlaoitemahuizpolo, tetech otictlami tlātlacolli iztlacatiliztica, ānoço intla tetlatqui otiquichtec, tictepielia, auh

aya-

ayamo tictecuepilia, ànoço aca cihuatl, cquichtli ticpixtica mochan mocalitic, àmo ticcahuaznequi, àmono ticcahualiztlamati, auh nican tihuallauh titlaceliquiuh, tiquitotihuitz, ca àmo nechmottilia in teopixqui, manitlaçeli inic ninoyec ittoz. Ho, huel centzompa timotolinia, mayhuian xitzinquiça, quintepan occeppa yancuican timoyolcuitiz, oc xitlapàti, ximotlatetemoli, caintla yuhqui tihuallaz catehuatl ticnezcayotia in Iudas, tèhuatl ti Iudas, xictemo àço cana ixiptla tiquittaz pilcaticac, ximìmàti caamo ticmàti tlein mopã mochihuaz, àço axcã yohualtica, ànoço moztla quimonequiltiz in Dios yohualtica mitzquechmatelozin Diablo, mitzhuicaz in ompa Mictlã, ànoço ic ticuitlatzayaniz in ſantiſsimo Sacramento: in yuh ypan omochiuh Iudas. Achcatlehuatl achi huei tlachihualli, ca huel huei ininepechteqlihtzī Dios, yhuã no huei initlahuelilocayo in Iudas. Ca huel monequi momàtiz, quenin àmo niman otechmomaquilitzino in Dios initlaçònacayotzin, inìcuac qmopehualtili motemachtilitzinoaya, ànoço inepantlatian, inça imiquiztenpantzinco, inìcuac yeoquimotzonquixtili inemilihtzin yemotlecahuiz in Ilhuicac: auh macihui inotechmomaqlica inizquitlamantli itlatquitzin, itetlaçòtlalihtzin, in chalchihuitl, teoxihuitl, in huellaçòtli initlatoltzin, initemachtiltzin, inic otechmomachtili in Ilhuicac òtli, çã huel ìcuac, techmocahuililizquia, noìcuac otechmotlauhtilizquia in ſantiſsimo Sacramento, initlaçònocayotzin initlaçòeçotzin initlaçòanimãtzin, yhuan initeoyotzin, in cenca quimopanahuilia in Ilhuicatl yhuã tlalticpactli, çan ipã iteſtamentotzin otechmocahuilitehuac, inic oncã otechmopiltzintitzino. *Ego dixi Dij eſtis & filij excelſi omnes.* Ca yetimochintin tipilhuantzitzin in Dios, aocmo titlacahuan, çan ticniuhtzitzinhuan in Dios, *Iam non dicam vos ſeruos ſed amicos.* Aocmo annotlamaltilhuan anyezq̃ çan annotlaçòhuan annocnihuã notetlaçòtlacahuã ca cenca huei in amohuicpa in amotechpa nictlalia, oncan oquimoneltilili, inic àmo mìtoz çan tlàtoltica techmotlaçòtilia, tlachihualiztica oquimonextili, inìcuac oquimmotlaceliltili, inoquimmomaquili initlaçònacayotzin, initlaçòeçotzin, yhuã huelitiliztli, inic

Pſal. 81.

Ioan. 15.

inic yuhqui mochihuilizque, yhuan quimotemaquilizque no hui ampa cemanahuac, in yuhqui axcan ammaco, yhuan inix-quichtin Christianome, ynàmoçan tamachiuhqui inic otech-motlaçotilihtzino in Dios, canel topãpa omotemohuitzino tlal ticpac, otechmomaqxtilihtzino ynica itlaçoeçotzin, auh in ça tlatzacan otechmocahuililitehuac in santisimo Sacramento, inic totloc mocauhtzinoz, inic tictocelilizque, toyollocaltitlan tictochantilizque, inic tiquitacatizque intoyolia intanima, ca monequi neyollotiloz inquimittalhuia Salomon inic àmo çã nenceliloz in Dios. *Quando sederis vt comedas cum principe, dili-* Prou. 23.1. *genter attende, quæ opposita sunt ante faciem tuam.* Inicuac timotla liz inic titlacuaz ixpãtzinco intlàtoani, huel ximotztimotla-li, neltiliztica, netlacuitlahuiliztica xoconitztie intlacualli, nixpan momana, inticcuaz. Inhuelachto quimitalhuia, inicuac timotlaliz, àncaàmo timoqtztiez, ticcuatiquiçaz inin Ilhui-cac tlacualli, çan timotlaliz, tehuatiez, huel huecauhtica ti-moyolnonotzaz timotlatemoliz, aço ytla teuhtli tlaçolli, tlalli, tlàtlacolli motechçaliuhtoc, ynac yehuatl yecexihuitl àmo moyolcuitia, in àmotlacelia àmo nimã yciuhca moyolcuititi huetziz, tlacelitiuh, maoc achtopa motlatemoliz moyolnono-tzaz quezquilhuitica, auh inicuac yeomo tlalnamicti, in ye mochi oquilnamic initlatlacol, quimotlatlauhtilitiaz in Dios, inic moyolcuitiz tlachpanaz tlacuicuiz, tlacencahuaz, tlachi-chihuaz inic oncan quimochantiliz quimocaltiliz in Dios, ye-huatzin otechmomachtili in Dauid, inicuac oquimotlapopol-huili inipiltzin Absalon, inoquimicti yteiccauh, çan òquina-huati cexihuitl in àmo ixpan neciz. Auh macihui ye omitz-motla popolhuilitzino in Dios neyolcuitiliztica, inmotlatla-col, àmo niman timotlalotihuetziz inic titlaceliz, çanoc titla teomatiz, ticmotlatlauhtiliz in Dios. Inic ontlamãtli mahuel quilnamiqui intlein quimocualtiz, ac yehuatzĩ quimoceliliz, auh quimottiliz cahuel yèhuatzin Dios, in oquimmotepexi-huili Angelome in ompa mehuiltiticatca Ilhuicac ipampa çã ce tlàtlacolli oquichiuhq̃, oquimmotlaxili inompa Mictlan, tla tlacatecolo omocuepq̃, in huel yèhuatzin oquimmototoquili

Adan inompa catca ahahuializtlalpan, in yèhuatzin oquinapachilhui in tp̃c,oquimmatoctili inipampa intlatlacol:auh tletica oquimmopopolhui in Sodoma tlaca, yhuan occequi altepetl,in yèhuatzin techmotlatzontequililiz. Intla mochi tiquilnamiquizq̃ inizquitlamantli itehtzinco ca in ticmoceliliz, tiquittaz momauhcacopa yhuictzinco tàciz,huel tlateomatiliztica, choquiztica,elcicihuiliztica,chipahualiztica,ixpantzinco tonaciz,ticmoceliliz:auh oncan ticmolhuiliz Noteohue noTlàtòcatzine,maxinechmotlapopolhuilitzino,cayenicmàti càmo nomàcehual àmo nolhuil inic timocalaquìtzinoz in nocalitic yèhica ca tiDios,tiTeotl titlatquihuacatzintli,auh innehuatl nitlalli niçoquitl,ce çayolin ipã nipohui,auh maxinechmomaquili in mograciatzin,xinechmoyectilili inic nicualneciz mixpantzinco,ca cenca huel mitzmelehuilia in nanima inic ticmopàtiliz ìnitlàtlacahuiliz. Ca cenca monequi ticchihuaz in quimìtalhuia Salomon. *Et statue cultrum.* Inìcuac otimotlali tlacualoyan inixpan altar,niman xicana in cuchillo inic titlatequiz:auh inin quinezcayotia inoquimixilili in totlaçònãtzin inimiquilizpantzinco initlaçòconetzin,in huei netequipacholli,inipantzinco omochiuh,mitzchoctiz in motlatlacol,inic oticmoyolitlacalhuitzino in Dios, in axcã ticmoceliliz, in huel ticnequiz inmacamo oxitlacatini tp̃c,inicàmo cẽtetl temictiani tlàtlacolli oxicchihuani:auh inic huel tlateomàtiz itlacelilizpan,ma huel quimolnamiquili initlaihiyohuilihtzin intoTecuyo Iesu Christo,inoquimihiyohuilti, in axcan yohuan inicezticaomitonitzino,omomayanaltitzino, omociahuititzino, omamiquititzino inic omecahuitecoc,oixtlatziniloc, initlaçòeçotzin nohuiampa onoquiuh,oquimoquechpanilhui inisanta Cruztzin, yhuan inicpac xocohuitzcorona icpactzinco oquimomanililique,yhuan inimiquilihtzin, inic ey ora omopilql titicatca initechCruz,mochi inin oquimihiyohuilti inic techmochichihuililizinin tlacualtzintli, inic ticmàtizq̃ ca huel patio,mochi inin mitzyolyamaniliz, mitzchoctiz mitztlaocoltiz,inipan icelilocatzin inin santissimo Sacramento. Intla yèhuatzin Dauid,àmo motlàpaloa inic quimitiz in cẽca quime-

le-

Iehuiliaya in atl inompā manato yohualtica iniamolonca in Bethel, ipampa huel intzalan oquizque iniyaohuan yohualtica, huel ic otlaihiyohuiq̄, inic oquimaquixtiq̄ in atl contica, àmo quimìti, çā oq̄mohuenchihuililitzino in Dios. Inin Ilhuicac tlacualli, huel huei tlaihiyohuiliztli inicoq̄moxacualhuili àmo yèhuantin initlacahuan çan huel yèhuatzin in Ilhuicac Dauid toTecuyo Iesu Christo, ic oquimiuhcxitili initlaçòeçotzin inimiquilihtzin. Aquin motlàpaloz tlàtlacoltica quimocelliz? inìcuac Cruztitech mopilquiltitieatca in nohuian içaça liuyantzinco quimotzatzitililiaya, initzontecontzin huitztica q̄motzotzopiniliaya quimìtalhuiaya, ay, inimatzin inicxitzin cuàcuaminticac ica tepoztli, quimìtalhuiaya, ay, auh inicuac moyollalitzinozquia icatzinco initlaçòmahuiz Tàtzin in yuh motequipachotzinohua oquimottili cayeìcuac ic motzoncuitzinoaya inintetlacuepcayotiliz in cemanahuac tlaca, ìntlàtlacol ipāpa, ic motlaxtlahuilia in toTecuyo Iesu Christo, ca oquimolhuilitzino. *Pater quareme de reliquisti?* Notlaçò Tàtzine quenin otinechmolcahuili, otinechmotelchihuili? yhuìcpa motlachìaltia in tonalli, auh quimottilia, quitlatia quinaya inito nameyo, ça tlayohuatimani, auh miequintin iyaohuan oncan q̄ moyahualhuilitimani in ſanta Cruz, in yèhuatzin itlàçòNātzin oncan cenca motequipachotzinòtica oquic omomiquilitzino. Intla yuh ipatiuh inin tlacualtzintli aquin motlapaloz tlàtlacoltica quiceliz? mahuel ximotlalnamictican inic occeppa am moyolcuitizq̄, ammochipahuazque, inic huel amotechpohuiz inin ſantiſsimo Sacramento, in huel yèhuatzin oncan moetztica in Dios, inic techmomaquiliz inigraciatzin nican tp̄c, auh çatepan techmomaquiliz in Ilhuicac tlàtocayotl. Amen.

FERIA VI. IN PARASCEVE DE DESCENSV CHRISTI corporis, & ſepultura eius.

¶ *Thæ. Poſthæc autem rogauit Pilatum Ioſeph Abarimathiæ. Ioan. 19.*

¶ Ye ixquich cauhtica otiepehualtique initlaihìyohuilihtzin

tzinin Totecuiyo Ieſu Chriſto, mochipa ytechcopantzinco titlàtoa, initlaihiyohuilihtzin, inimiquilihtzin, yuhquinma yeçotlahua intanima, yeohuac intixtelolo, inic aoc mohuel titixayopatzcazque, tictochoquililizque initlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, cahuel totechmonequi tlacemanaliztica ipantiazque incuallachihualli, inoquic tlamiz tzonquicaz ynoticpehualtique, canel itechcopatzinco titlaihiyohuia, titlalnamiqui, ynitlaihiyohuilihtzin to Tecuiyo Ieſu Chriſto: ca yehuatl in quilnamictinemiz in çaço quenami Chriſtiano ite tlaecolticatzin Dios, ynaycciahuiz, ynaycçotlahuaz inipan in ilnamicoca initlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, yehica inipan inin temachtilli occeppa yancuican mopoaz yn itlaihiyohuilihtzin inixquichica tictohuilitihui micca ozto itic, in oncan mocehuitzinoz ye ilhuitl, àxcan tictecpanazque initlaiyohuilihtzin, yninetequipacholtzin tlaço Cihuapilli, in itlaçomahuiznantzin, canel, ilnamicoca techmelilizcuepaz, ynic tictelchihuazq̃ intlàtlacolli auh tictepotztocazq̃ incualla chihualli, ynichihualoca yniteotlanequilihtzin Dios: ca in q̃-nintenahuan ynitla tleinton pàtli quinpilhuilia ininpilhuã, quincozcatia, inic àmo quintlachihuizque: caçan noyuhqui in Tonantzin ſanta Yglefia, techmocozcatilia, toq̃chtlà techmopilhuililia, ynitlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, ynic àmo techtlachihuizque in Mictan tetlachihuianime, yc huel totechmonequi titixayopatzcazque, titochoquiz ellelqxtizque, ynipan inin temachtilli, toyollocaltitlan ticualquixtizque, auh toconittazque intotepantlatocatzin, cemicac topampa motlatlàtlauhtilitzinoa, auh in axcan quimotemolitinemi aquin ytepãtlatocatzin mochihuaz, ynic quitlatlauhtitihui in Viſorrey Poncio Pilato inic quimomacahuiliz ynihuelitiliz, inic macoz initlactzin initlaçoconetzin in yehuatzin ixqchtin quimocehuallotiticatca initlaçohuan ynitla machtilhuan ynitlaçoconetzin, ayac aquin motlapaloa inic tlaytlanitiuh: in mauhcacopa, oquic oyaque omentin tlaca, Nicodemus yhuã Ioſeph abarimatia, ocalactihuetzq̃ inixpan Viſorrey, auh oqui quixtique tlanahuatilli, inic quimotoquilizq̃, auh macihui oc

mie-

miequintin catca ynitlamachtiltzitzinhuã. In tlaçocihuapilli quimmotemolilia in tlalticpac tlaca inintepan tlatecahuan, auh caynihuiccopatzinco in Dios, huel topan motlatoltia: maixpantzinco tihuyan totlaocollatoltica ixpantzinco titopechtecacan: auh macihui cenca motequipachotzinotica in axcan, ca àmo techmotlahuelcahuiliz, catopan necizin itepã tlàtolihtzin, inic ygraciatica in itlaçoconetzin techmoyol yamanililiz, inic tlateomatiliztica choquiztica: tichuelcaqzque inin temachtilli: auh inic huel techmoceliliz ma cecentetl ictict otlapalhuican, Aue Maria.

¶ *Post hęc autem rogauit Pilatum, Ioseph, Abarimatia, loco & capite vt supra.* Inic ça tepan mayã omaxitico, ohualmohuicac Ioseph Abarimatia, oquimotlatlauhtilitoin Pilatos inic quimomacahuiliz ihuelitiliz inic quimotoquilizq̃. In axcan tlaçomahuiz Christianome, in huelyollotepitztic, in aquin àmo yxayotica mochoquiz patzcaz, mochoquiz ellelaxitiz, inic qt taz quimahuiçoz intlaixpololiztli tlanahualquiçaliztli, inin tlahuelcopa Iudiome, itechpatzinco ochihualoc initlaçomahuiz nacayotzin Totecuiyo Iesu Christo, inic oquimahuizpoloque iniyaohuan, occenca yehuatl ipãpa in totlatlacol, in totlapilchihual, canel topampa omomiquili, inquimmoyolitilia cemanahuac yoyolime: auh inic huel mochitlacatl chocaz, màmanaz, omòtzatzauhc in ilhuicac pochquiahuac, Tonatiuh metztlicicitlaltin, mochintin motlatia quiyana inintlanex, yehica inicuac tlayohuayã ticate, huel oncantechpalehuia in yohualli, inic huel tichocazque, telcicihuizque, in impampa tomiccahuan; ca yuh motta tlalticpac inicuac aca ce momiquilia tlatoani, nohuyan motzatzacua inic àmo calaquiz tlanextli, in oncan xomolco tlaocoxtimani, inoicnocahualoque in tepilhuan, auh noyhuan mopipiloa intliltic tilmatli, quiquixtia mocuecuelpachoa intlaçotilmatli, inopipilcaca, yhuã ye ic mochichihua mochi initlacahuã tliltic q maquia, auh in axcan ye tixpan monoltitoc, omomiquili in totatzin, tonãtzin totiachcauhtzin, toteotzin, totlàtocatzin, auh toconitta innohuyan çemanahuac tlayohuatimani, auh quimonequilti-

tzinoa in Dios Tetatzin, inic mochintin nepapan tlachihualti chocazque, meltepinizq̃, ca yuh toconitta, yuh omochiuh, intetl omonetechalanique, oxaxamanque otlatlapanque, macamo quipanahuiz initepitzahuiliz intoyollo, in itepitztiliz in tetl, inic cenca totechmonequi tichocazque, titixayopatzcaz q̃, itlaocoltia inimiquilihtzin Totecuyo Ieſu Chriſto. Ca axcan nelti ynitocatzin, ynoquimotocamaqli Propheta Ieremias huelochuecauh in aic canapa ocaquiztic. *Mittamus lignum in*

B. Gero. *panem eius.* Auh inin tlàtolli quimomelahuaca italhuia S. Geronymo: auh quimitalhuia. *Mittamus lignum in Chriſto.* Matictotla lilican in Totecuiyo Ieſu Chriſto, yoliliz tlaxcaxtzintli in itech in Cruz, canel huelicuac ynomomiquili, teotlaxcaltzintli, yuh oquitaque cequintin tlateotocanime acaltica teoapã nemia ehecaticpac oquicacque, huelihui intzatzi quimilhuia in icuac nechcaatoyatenco amacizque xontzatzican, xiqtocã ca ye omomiquili in yoliliztlaxcatzin Teotl; auh inicuac oacito incampa onahuatiloq̃, otzatziq̃, oquitoq̃ xicmaticã ca ye omomiquili inyoliliztlaxcaltzintli Teotl niman otlayohuatimoman, tlatlapetlani tlatlatzini, auh ocaquiztic ehecaticpac, yuhquimma miectlacatl choca, inin huel ìcuac omochiuh ini miquilizpantzinco toTecuyo Ieſu Chriſto ca neltiliz Teotl, yo liliztlaxcaltzintli, ipã omocauhtiquiz, initech in ſantiſsimo Sacramento. In yèhuatzin Eſaias oquimachtopaittili oncan mo-

Iſai. 53. 2. tlaihiyohuilti: auh oquimìtalhui. *Vidimus eum & non erat ei aſpectus & deſideravimus eum.* *Deſpectum, & novißimum virorum, virum dolorum, & ſcientem infirmitatem.* Otictottilique initlaihiyohuilizpantzinco, yuhquimma àmo ittaloni, macihui in cenca otique lehuiaya inittalocatzin, ic neci achi tlamahuizpololli in ayac ce yuhqui tlalticpac omottac. *Virum dolorum.* Oquihtzintli ic ten tica tlaocoyaliztli, tonehuiztli, chichinaquiliztli, canel tlahuelìloc ipan oquimomachiltique in àmo machiuhque ichteque, yèhica innepantla oquimoquechilique, caamo huel ittolo iniz qtlamantli oquimihiyohuilti, ic oquimolhuili initlaçòTàtzin.

Pſal. 68. *Tu ſcis improperium meum, & confuſionem meam, & reverentiam meam.* Çan moceltzin in tinotlaçòTàtzin ticmàcicamachiltia, canel

timà-

timàcicatlachieltiani,tacicatlamatini, in quenami notlaihi-
yohuiliz,nopinahuiz, inic nitolinilo,nahuilquixtilo,oncã itech
motta initlàcuilolpan Esaias,macihui quitenehua initlaihiyo-
huilihtzin, çan àmo motlapaloa inic quinononcua ittoz inoq-
mihiyohuiltitzino,auh intla tictotlatlanilizq̃ in Profeta tech
molhuiliz,çan huel iceltzin quimàcicamachiltia,quimononõ-
cu[illegible]pohuiliz,ayac ce tlalticpac tlaca huel quitenquixtiz,ic ne-
ci ay[illegible]huel quitenquixtia In Dauid oquimìtalhui itechpatzin
co in toTec[illegible]yo Iesu Christo. *Et super dolorem vulnerum meorum ad* Psal. 61.
diderunt. Ipan not[illegible]onehuiliz,inic tonehua chichinaca in nochi
chipelihuiliz inic noh[illegible]iampa omotlàtlapo oquitlatlapihuiq̃,
[illegible] can yuh ticmocahuilia? cahuel
Profetae, tlein oquitlapihuiq[illegible]h in toTecuyo Iesu Xp̃o
nelli niman àhuel nictenquixtiz. Au[illegible]màti,in quenami
quimìtalhuia, in nèhuatl ca huel cenca m[illegible]hualti huel
niqhiyohuia,auh huel nicmàti caayac ceme tlac[illegible]h
quitenquixtizq̃ Inichuel màcicacaquiz cẽcatechmotlaq[illegible] [illegible]
nahuatilia in S. Pablo. *Recogitate eum quitalem sustinuit, a pec* Hebr[illegible]
catoribus, aduersum semet ipsum contra dictionem. Xiquilnamiquicã
huel miecpa ipantzinco xitlalnamiquican in toTecuyo Iesu
Christo, huel ixquichica omotlaihiyohuiltitzino. Quexquich
Apostolsanto? maxitechmopohuilili. Ca niman àhuel nicten-
quixtiz, yehica monequi cemìcac anquimolnamiquilizq̃, auh
ma ticmatican aquiq̃ in yuh oquimochihuilique, ca yèhuatl
in miquiliztli,ica iney huelitiliztli,inic centetl initlanequilih
tzin in Dios teTàtzin, oncan quimotzoncuiliaya inixtlahua
loca in tlàtlacollì, ìnic tepãpa omixquehtzino initlaçòPiltzin:
auh àtle yhueli,atle ipatiuh in Adan yhuan inipilhuan inic
tlaxtlahuazque,huel omonec quimoxtlahuiliz inipan omixq̃h
tzino in toTecuyo Iesu Christo. *Propter scęlus populi mei percussi* Esai. 53.
eum Itlàtlacoltica in naltepeuh temac onicnotlaxili in notla
çoPiltzin, àmo huel mìtoz ca yèhuatzin in Dios oquimmoyo
lehuili in Iudiome inic quimomictilizq̃, çan àmoma itla ic oq
mopalehuili initeoyotzin, inic immacpa mehualtiz, yhuã in
ixquich iteotlatlaçòtlalihtzin, inic inòmàtzinco quimelehui-
liaya inimiquilihtzin,ininnemaqxtiliztica cemanahuac tlaca
inic

inic ontetl huelitiliztli,ca yèhuatl initlahuel in tlacatecoloth
ca cẽca quimotlahueliliaya in toTecuyo Ieſu Chriſto,yehica
àtle itech qmottiliaya tlatlacolli,in manel tepitzin icehuallo,
macihui àmo huel quimixi machiliaya àço Teotl, àço çan mo
màtica tlacatl,çan conittaya ca ica itemachtiltzin huel miec
tlacatl monemilizcuepaya, ic oquincuicuitlahuilti in Iudios
me,inic quimomictilizque. Auh inìcuac oquima, ca Dios,auh
inic oquichtli motlaihiyohuiltiaya innemaquixtiliztica cema
lozquia in Mictlan,huel omotequipacho,auh itemic[illegible]an oqui-
nextili ininamic Pilato, inic quimomaquixtiliz[illegible]pan motlà-
toltiz, inìcuac aocmo huelit.Inic etetl in[illegible]tlahuel Iudiosme
inic intlàtlacoltica quimmotlacahua[illegible]tiliaya, oqmmohuihui
tequili in ompa teopan, in onca[illegible]n tlanamacaya, huel quimima
caxiliaya,inic omochicauh[illegible]que itetlacuitlahuiltiliztica in tla
catecolotl, inic ome[illegible]etlali inichicahualiz miquiliztli, inic ax
can tixpan o[illegible]momiquili, techmonextililiz choquiztica initla
[illegible]nctzin ſanta Ygleſia,auh inic mottaz inic neciz in que-
nin Iudiosme oquimotlahuelilique intoTecuyo Ieſu Chriſto,
huel iyolloica oquimìtalhui in Profeta Ieremias inintechco-
pa inin tlahueliloca tlaca. *Peccatum Iuda ſcriptum eſt. Stilo fer reo,in vngue adamantino, exaratum ſuper latitudinem cordis eorum.* Yè-
huatl initlàtlacol altepetl Iudea , àmo çan quenami initech
icuiliuhtoc çan pani, càmo, çã itech icuiliuhtoc,tepozhuiztti-
ca,initech in huel chicahuac tehuapalli,in mochi quicempa
choz ininyollo,inic aoquic quilcahuazq̃,huel patlahuac catca
ininyollo,canel aocmo itla tlaimacaxiliztli intech catca,àmo
quimimacaxiliaya in Dios,occẽca ihuice oquimoyaochihuiliq̃
inixquichica Cruztitech oquimomamaçoaltiliq̃, inic hueiyaz
inichicahualiz,inihiyo ſanta Cruz,caica iilnamicoca quimolca
huilia in sãtome inintlaihiyohuiliz,auh yèhuatl ſanta Cruz,q
nezcayotia in cuahuitl inic oquitzopelicatili in Moyſen in chi
chicatl in ompa mania Marath. Inin oquitzopelicatili in ſan
Eſteuan in tetl inic otetepacholoc. Yèhuatl oquihuelicatili in
ſan Lorenço in tetl inic quichichinoaya ininacayotzin, yca

ini.

initlaihiyohuilihtzin toTecuyo Iesu Christo,yhuã ica in santa Cruz. Xochitl ipã quimomachiltiaya initlaihiyohuilihtzin çan in yèhuatzin santa Maria, àmo oquimoyollalili in santa Cruz,çan ilhuice mochi inetequipacholtzin, itehtzinco opeuh in santa Cruz ichoquihtzin, in quinyollalia mochintin cualtin tlaca,in yèhuatzin ic mopatzmiquitiaya, ic moyoltoneuh tzinoaya, inicuac commotiliaya in santa Cruz,itehtzinco mo pilquiltiticatca initlaçòconetzin,inicentetzin,oncã itechmo miquilia in cenca quimotlaçòtiliaya. Ca ixquichica oquimoquechpanoltilique iniCruztzin , inicuac tlalli ic omohuitec tzino,inica y etiliz,no yèhuatzin ica iniyollotzin oquimopale huili, quimolnamiquilia in teoamoxpan mìtoa. *Ve soli quia cũ cæciderit non habet sublebantem se.* Ha iyoyahue,motolinia in çã iceltzin mohuicatihuitz,intla cana mohuetzitiz, ayac itepalehuicatzin,in quimehuatitlaliliz.O notlaçòConetzin intla çã moceltzin timohuicatihuitz, ca nèhuatl nimitznehuatiq̃chiliz, ca in mitzmohuiquilia àmo motepalehuicahuan , çan mo tecocolicahuan,inic mitzmotopehuilitihui tlalpã timohuetzitia,inmitzmococolhuia in motlactzin in mocxitzin,inn èhuatl nechxamanilia in nanima. Aquin huel quitoz inin etequipacholtzin, inìcuac oquimottili quimoxixipehuilia inic quimo copinililia itlaquentzin? aquin huel quitoz inìcuac oquimomachilti Cruztitech tepoztlaxichtica oquimomamaçoaltiliq̃, quimocoyonililiq̃ inimatzin,inicxitzin? yhuan quimottiliaya ca iniamiquilizpantzinco,in quimomaquilizquia mahuiztic atzintli,çã quimomaqlia chichic pàtli yhuã xocoatl:auh Cruz titech oquimitlani tepitzin atzintli,ayac omottac tpc in quimotlaocoliliz,quimolhuilia initlaçònantzin.O,notlaçòconetzin mochitlacatl mitzmotlalcahuilia, yhuan in motlaçòTàtzin mitzmolcahuilia:auh intla nèhuatl nicuitiuh in atzintli àço nicampa timomiquiliz,ca nimitznottilia cayemomiquiztẽ pantzìnco timoetztica, auh intlacamo nixpan timomiquiliz ca iciuhca nimictihuetziz, macihui in àmo huel motzontlantzinco nicaz, çan nicnotoctiz in santa Cruz.Inìcuac oquimottili yemomiquilia yeimactzinco q̃mocahuilia initlaçòTàtzin. *Eccle. 4. 10.*

inianimantzin,auh çatepā yhuictzinco in tlaçòCihuapilli oquimopachilhui initzontecontzin,yuhqmma yèhuatzin itehtzinco quimocahuilia initlaçònacayotzin,inic quimoquimilhuiz, quimotoquiliz,mochoquilia,melcicihuitia, aqn yhuicpatzinco motlachieltiz? intla àcopa motlachieltìa,qmottilia inDios teTàtzin cenca mocualanaltia,inihuicopa in tlàtlacolli, in yuh oquimomictili initlaçòPiltzin. *Qui etiam proprio filio suo nō pepercit sed pronobis omnibus tradidit illum.* Amo qmotlapopolhuili initlaçòpiltzin inic topan omixquetzino, topampa temac oquimotlaxilitzino, intla quimottiliznequitlanextli in Ilhuicac, nohuian tlayohuatoc yhuic omocuep in tlàtlacolli, oncā quimìtalhuia. O, tlatlacolpol, ò in àtitetlacamachiliztli,qnin yuhquiin otictlaltitechtlaz in notlaçòconetzin? oticcehui in itlanex nixtelolo.O in ti Adan maxiquitta in moxixicuiyoca yèhuatl oquimicti in moteyocolicatzin,inomitzchiuh, campa niaz tlein nicchihuaz? ac nechyollaliz in tpc? ca onicnopolhui in noteyollalicatzin,auh notech mocauhtzinoa inic nicuotoquiliz, ac nechpalehuiz? quenin nicnotemohuiliz, intla nel onyeni, aquin huel motlàpaloz quimotemohuiliz,intlacatle yhuelitiliz in Pilato? Ha, tlaçòCihuapille, macāmo cenca ximotequipachotzino,ca in macihui yuh timomàtzinoa icnoyopan omitzmocahuiliq̄, ca yeotlan iniçomaltzin inicualantzin Dios teTàtzin, yeotlan inimmaquixtiloca in tpc tlaca, caamo qmolcahuiliz initlaçòPiltzin,in oncā mopilquiltiticac, àmo mitzmolcahuiliz. Cayequimomachiltia mitzmonequiltia quauhècahuaztli,yhuā tepoztlatehuiloni, yhuā tepoztlaanoni, yhuan tilmàtzintli inic moquimilihuiltiz, yhuan ce micca oztotl in oncan ticmotoquiliz:macihui yenicmàti, ca intla timohuelitiliz moyotzin itic ticmopieliz ticmotoqliz,inin eilhuitl, yhuan yequimomachiltia ca çà ce oquichtli san Ioan oncā motloctzinco miquiltiticac caamo huel qmotemohuiliz,in manel nāhuintin cihua oncan moetzticate, caamo cihuàtequitlin miccatzintli in quauhtitech quimotemohuilizque. Ca in cihuatzitzintin achi yolloyamanq̄, achi tlateomatini, in yuh axcā motta,in cihuatzitzintin, achtopa moyolcuitia tlacelia:

Ad Ro.8.32.

auh

auh quintepan in toquichtin: auh intlacamo annechneltoca, xiquittacan nican inic tictotoquilizq̃, tictotemohuilizq̃ in to-Tecuyo Ieſu Chriſto,quezquintin oncate cihuatzitzintin,auh quezquintin toquichtin: xicmàticã ca timochintin titlaca,y huã tiChriſtianome,timochintin in toquichtin,yhuã cihua,ti maquixtilozq̃, ma timochintin tictoyollalilicã in tlaçòCihua pilli, inixquichica quimmoyolehuiliz in Dios quinhualmihua liz in quimotemohuilizq̃,caamo quimolcahuilia in Dios,occẽ ca yèhuantin in tlaocoxticate ipaltzinco. *Poſt hæc autem venit Ioſeph Abarimatia.* Oquimmoyolehuili in Dios omẽtin itlamach tiltzitzinhuan, inichtacanemia, in qmotlaecoltiliaya inìcuac omoyahuaq̃ omotlatiq̃, in pani neci teixpã quimmohuiquilitĩ nẽca inhuel mochicahuaya S. Pedro,qtoa. *Etiam ſi oportuerit me mori tecum non tenegabo, in tempore tentationis recedunt.* Ca occenca intla monequiz mohuantzinco nimiquiz, inic àmo nimitzno cahuiliz, auh çatepan inìcuac yeipan nemoa tlaihiyohuiliztli quimotlalcahuilia:auh innemauhtiliztica ce cihuatõtli, oqmo telchihuili, àmo oqmocuititzino,ocholotehuac. Inin omentin omocalaquiq̃ neixtlapaloliztica(*Audacter*)ixpã in Pilato,oquitlanq̃ inihuelitiliz, inic qmotoquilizq̃ into Tecuyo,auh otlàtlã in Pilato àço nelli yeomomiquili,auh inìcuac iyollo opachiuh oquimmacac huelitiliztli: auh nimã oquitemoq̃ in tlaçòtli pà tli inic moçaz in miccatzintli, yhuã yancuic tilmàtli, quauh ecahuaztli, tepoztli in nepapan intechmonequi, inic quimo temohuilizq̃. Ha,tlaçòcihuapille,tlein mitzmotequipachilhuia? Ha, iyoyahue onotlahueliltic Dios teTàtzine canoconitta in nonetoliniliz, auh in notlan cate, tlaocoxticate ca yeonçotla-hua netequipacholiztica,àtle tictopielia, ininapalolocatzin, in tilmàtli inic moquimilotzinoz, in yecpàtli ic momàmatelo-tzinoz initlaçònacayotzin,macamo xitechmolcahuili, noteo-tzin notlàtòcatzin, caamo ticmolcahuili in Moyſen inìcuac tlacat, chiquiuhtonco quihuicaya in atoyatl,oncan oticmoyo llotili cihuapilli, tlàtoani ichpoch inic quimaniliz quimohua pahuiliz,ma xicmoyollotili in aquin quiquixtiz huelitiliztli, inic techpalehuiquh. Maximochicauhtzino tlaçòcihuapille.

Venit Ioseph Abarimatia. Yepehua initlamahuiztililiz in ſanta Cruz, yemotta inichicahualihtzin in Cruztitech omomiquilitzino. Inìcuac tzauhcticatca tehuilotecomac inipàtzin Dios, àmo minecuiya, ayac qtemoaya, auh inìcuac in onoquiuh. *Oleũ*
Cant. 1. *efuſum nomen tuum.* Yuhquin yecpàtli, ahuiyac, in onoquiuh in motlaçòmahuiztocatzin, yehica *Curremus in odorẽ vnguentorũ tuorum.* In axcan yeotlapan inicacallotzin, initlactzin Dios, yenohuiampa minecui, inic yemochitlacatl motlaloa quimotepotztoquilia in Dios, nohuiã nonoquihui initlaçòeçotzin. In mauh caçòtlauhticatca içanichtaca quimononochiliaya, yohualtica in axcan yemochicahuacatlàpaltilia, yehica yemomamaçohualtitĩcac, yeoquimopachilhui initzontecontzin, inic quimmonochilia mochintin tlalticpac tlaca, quimmocuililia ininnemauhtiliz, inic àmotle quimmauhtiz tlalticpacayotl, in manel miquiliztli: auh ca ohualmohuicaque, quihualhuica initehtzinco moneqz, inic quimotemohuilizq̃, yhuã qmotoqlizq̃:

Salgã aqui los miniſtros todos y bayan derechos ala Virgẽ y hinq̃n las rodillas.

Maixquich tlaçòCihuapille in mochoquihtzin, in mixayotzin, ca nican mohuicatzinotihuitze initechiuhcatzitzinhuã in motlaçòconetzin, macamo ximomahtzino àço iyaohuã in oquimyxililique, ca itlaçòtlamachtiltzitzinhuan itlaçòhuan, yeomaxitico, yc tẽtihuitze choquiztli, neamanaliztli, auh inicuac oquimottilique in Totecuiyo Ieſu Chriſto yeomomiquilitoc, auh çan in celtintzitzin initlaçonantzin S. Ioan, yhuan occequintin cihuatzitzintin: auh ayaque, oquimittaque in occequintin itlamachtiltzitzinhuã: ca occepa oncanpehua choquiztli, neamanaliztli. In axcan xicmottilican Dios itlaçotzitzihuane, cayeyohuac, macamoxicmamanilicã initlaçonantzin maixpantzinco ximotlan cuaquetzacan, xicmitlanililican inihuelitilihtzin, inic huel anquimotzitzquilizque ynon ſanto Agnus Dei. Tlaçocihuapille, tleinochuel ticmochihuiliz? maxiquinmomaquili mohuelitilihtzin, inic quimotemohuilizq̃ inmotlaçoconetzin. Ho, cayean quimopielia inihuelitzin ma

Aquì abaxe la cabeça la Virgen dando licencia.

xic motemohuilican, çan achtopa ixpantzinco ximotlanquaquetzacan inin ſanto Cruzifixo xicmoteotitzinocan, macihuiomomiquilitzino, ca oncan cettitica yniteoyotzin ca àmoteotzin

tzin àmotlatocatzin. Axcan xicmolhuilican. Noteohue notla- *Hinq̃ las rodi*
tocatzine, timitztoteotitzinoa, ynoticmonequiltitzino, àmo *llas ante el*
yuhqui tlatzacualcocatqui xochitl, inic timopiztzinoticatqui, *Christo y bagã*
çan yuhqui inixtlahuacan mochihua (*Ego flos campi*) inic mo- *oracion.*
chitlacatl mitzmotemoliz, inic yciuhca mitzmottilizq̃, mitz-
monextilizque, mitzmocotonilizque. Cenca timitztotlatlauh
tilia, inic ticmonequiltitzinoz intehuantin toceyollo ica ti-
mitztotemolico, inic timitztanilizque, inic huel timitztotzitz
quilitzinozque inica toma, inic miecpa otimitztotlatlacalhui
lique, tehuatzin oticmonequltitzino tonemaquixtìliztica mitz
motzitzquilizque, mitzmotolinilizque, inin mama ynomitzmo-
tolinilique, in omitzmomictilitzinoque Cruztitech omitz
mo mamaçoaltilique, ma noxicmonequilititzino, inic tehuan-
tin timotechiuhcahuan, timitztotemohuilizque, timitztotoq-
lizque. Ea tlaçomahuiztlacae cayeanquimopielia huelitiliztli-
ma ixayotica tlateomatiliztica, ximotlecahuican Ilhuicac, ca on
can ycac ecahuaztli: ynoquimottili Iacob, in oncan tlaltic-
pac tlaanticatca, auh ompa aciticatca Ilhuicac, auh oncan mo
temohuiaya yhuan motlecahuiaya in Angelome, ximotlecahui- *Empiecẽ a su-*
tzinocan, auh xicmotetennamiqlitihuian in cecenteti temà- *bir las escale-*
matlatl, xicmotequilicã inin xocomecatlapilolli, cahuel oyuhc *ras besando ca*
cic, xicmomahuiçalhuican ynon huitztomacuahuitl, inipan o- *da escalon.*
quimottilihtzinco in Dios Moysen, tlemiahua titlan: auh àmo
ma tlatlaya, àmomonexcuepaya, oncan ytzalan huitztli, anqui
mottilizq̃ in amoteotzin, oncan amechmononochilitiez amo-
yollocaltitlan, intla tlateomatiliztica anquimottilizq̃. Ea itla
çòhuan Dioſe, çan yhuiantzin ximopehualtican, ximotlaxixi
tinilican, xicmotlacuicuililican inon ſanta Santorum, inimma
tica tlateotocanime, yhuã intlanequiliztica in Iudiome otla-
tlàtlalique. Ma itech ximopehualtican in huapallacuilolli, in
oncã icuiliuhtoc in ifirmatzin Rey yeo oquimofirmayotili in *El titulo y lle*
Prouiſsiõ Real, oncã itechca in tonemaquixtiliz, ca IESVS *uenlo a la Vir*
quitoznequi temaquixtiani: auh ica inin tlaçòmahuiztocaitl *gen.*
momauhtia in Mictlan tlaca, ixpãpa ehua: auh ixpãtzinco ne
pechtecoz Ilhuicac yhuã tpc, yhuã Mictlan. Xicmomaquilican

initlaçònantzin. Ma xicmocelili initocatzin, yhuã itequitzin in motlaçòconetzin in omitzmotenehuilili in Angel S. Gabriel inìcuac omitzmotlapalhuico. *Et vocabis nomen eius Iesus.* Mayhuiantzin xicmanililican inon xocohuitztlàtocayotl inic çã tlapic oquimotlàtòcayotili ininantzin Sinagoga, huel yhuiãtzin ma cequi ompa popoztec inicuaxicaltitehtzinco. Ca nicã catqui initlàtòcayotzin Rey Salomon, inoquimachtopa ittilique Prophetasme icpactzinco quimotlalilizque, izcatqui intzicuahuaztli inic oquitzicuahuazhuiq̃initzontzin ininIlhuicac Nazareno in huel miecpa oticmotzicuahuazhuilitzino, o ticmocpacxochitilitzino, Ma xicmanililican inon ichpopolli, in acatitech ilpitica, inic oquimociahuililiq̃ ininenepiltzin, in toteyocoxcatzin, inic oquimitiliq̃ inichichica in totlàtlacol. Ma xicmottilitzino tlaçòCihuapille xicmopalolti àcaçomo tic mochichicamachiltiz, yehica ca çan no yuhcatqui in moyollotzin in motẽtzin quipanahuia in ichichica ipoyeca teoatl, ma xicmochichinilitzino, quẽ ticmomachiltitzinoz. Ma xicmanililican inon tepozmitl inic oquimoyoltzayaniliq̃ in toTecuyo Iesu Xp̃o, inic omotlapo inIlhuicac calacoayã, macihui càmo àtetlacamàtini in yuhqui Absalõ, yollotepitztic, inyuhq̃ ahuatl inic oquiyaochiuh initàtzln Dauid, inic quicuilizquia initlàtòcayo, quimictizquia, inic ica itzon itech omolpi ce ahuacuahuitl, inic oncan tepozmitica oquixil in Ioab, ic omic auh in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, cemìcac oquimotlacamachilti initlaçòmahuiztàtzin. Ca nicã catqui tlaçòCihuapille in Ilhuicac tlatlapoloni, inic oquimotlapolhui in Ilhuicac calacoayan, oncã oquiz in eztli yhuã atl, inic tichipahualozq̃ taltitolozq̃, ica inichicahualiz in santos Sacramentos, in mìtictzinco oquimocuilitzino motlaçòconetzin. Ma yhuiantzin xicmicuanililicã initzontzin, initonameyo in Ilhuicac tlanextli, in Ilhuìcac tonalli, ye omomiquili, inic quimottiliz initlaçòxayacatzin, initlaçònantzin àço quimiximachiliz inoq̃ mochichitili, inoquimohuapahuili. Ha, iyoyahue ca cenca otlallohuac, nohuian oeezten, tilmàtica xicmixpopohuilicã Ho, in Ilhuicac tlanextli, omomiquili totlàtlacol ipãpa. Ho, intihuei

La corona lleuarla a la virgen.

La esponja, y lleualla a la Virgen.

La lãça y dalla a la Virg.

Alçar el cabello y descubrir el rostro y limpiallo cõ vn paño salpicado de sangre.

tez,

tezcatl, in oncan itehtzinco motezcahuitzinoa in Dios teTà
tzin, yhuan in necuiltonoltzin in nepapan Angelome, canel
çā yèhuatl ic mocuiltonoa in quimottilià motlaçòxayacatzin
aquin yuh oquichiuh? oquitlalten, oquicehui initlanex? Auh
in axcan huel yhuiātzin xic motehuilitihuian in tepoztlaxich *Dar vn golpe*
tli in clauo, inic quiçaz. Hai, maçan yhuiantzin, macihui yeo *en el clauo.*
momiqlitzino in àocmo qmococolhuia, ca yèhuatzin initla-
çònātzin iyollotzin itech onàci, ca oc motztilitica, yehuatzin *Otro golpe.*
quimihiyohuiltia. Hai, mayè cuele anquimoyollapanilia in tla-
çòcihuapilli, ma ocyè ica intepoztlaanoni, inic àmo cēca qui
momachiltiz, yehica ca yepehua in choquiztli, inic choca in q
motemohuilia, mixayopatzca tlalpan huetzi, auh oncā otlica
quinamiq inimelcicihuiliz in cihuatzitzintin. Ha, iyoyahue, *Otro golpe.*
maixquich in anquimotehuilia, ca ic anquimoxaxamanilia in
itlaçòyollotzin initlaçònantzin, ye quimanilia in S. Ioā in te-
poztlaxichtli quimotetennamiquilia icmochoquilia: auh in yè
huatzin notepantlatocatzin ſanta Maria Magdalena quimi-
cihuitilia in tepozhuitztli, inic oqmoçoliliq̄ inicxitzin, canel
oncan icxitlantzinco oquicnopilhui, inipopolhuiloca itlàtla
col, yuhquimma huel itehtzinco pohui initlaçòicxitzin, inite
machticatzin. Maxicmomaquilican initlaçònantzin. Izcatqui *Lleuē los cla*
tlaçòCihuapille, ininemactzin inimatzatzahtzin in motlaçò- *uos a la virgē*
conetzin inoquimonemactili initlahuelnantzin Sinagoga, y-
pampa oquimonamicti oquimocetililitzino in totlacayeliz, in
tomacehualnacayo, oncā itechpilcaticatca in tonetemachiliz
in tonemaquixtiliz Ho, ca nicā mixpantzinco ticualtohuiqlia *Lleuē el cuer*
in motlaçòconetzin, àço ticmiximachilia, nohuiā xixipeuhtoc *po a la virgen,*
xoxolehuatoc, eeztentoc, mopetlahuiltitoc, aoctle itlaquētzin, *y tengàlo allì*
occenca yèhuatl ini ehuayotzin, oitzeltix, oncan mochoqui- *vn rato.*
lia, quimitalhuia. Ha, in tinotlaçòmahuiznetlaçòtlalconetzin,
catli in neço in notech oticmocuili? ca mochi otiquimmomaq
li in tpc tlaca, cuix àmo cequì notech pohuiz? catli in motla
q̄ntzin in nomatica oniqquit? mochi otiqmmomaqli in omitz
momictiliq̄. Ha, notlaçòTàtzin Dios. Ca in yehuatl Adan otic
motlaquentilitzino inìcuac otlatlacoque ininnehuā inamic:

auh

auh in motlaçòpiltzin mopetlahualtitoc,inimixpan tpc tlaca, quimottilia initzontecontzin tentimani huitztli initech omo cauh, itech otlatlatzico: auh quimìtalhuia cuix àmo tlateochihuallalli inin, quenin itech oixhuac in huitztli? cuix àmo quito in monamictzin. *Caput eius aurum optimum.* Coztic teocui tlatica tlachiuhtli,quen omitzmochihuiliq? quimottilia inixtelolotzin in quintlanextilia in Ilhuicame, micopiltitoc,inyuhq huilotl eeztentoc inixtelolotzin: auh yenelli huilotzintli in mixtelolotzin Spu Santotica otiquimmottili in tpc tlaca, inic tetlaçòtlaliztica ticmottiliz ininmaquixtilocà. Quimottilia initentzin inicamachaltzin tlililiuhtoc: auh qmìtalhuia cuix yèhuatl in motenxipaltzin inoquimìtalhui monamictzin. *Labia tua ſicut lilia diſtillantia mirram primam.* In motẽxipaltzin yuh quin Caſtillan omixochitl, initechmeya in Mirra chichic yecpàtli,ca yenelli tixochitl mahuiztic,oquichichicatiliq̃,in mo yaohuan, inica chichic xocoatl, inic quichichicatilia in nani ma, inic nocuexanco timohuetzititoc, auh àmo cencamatl ic tinechmonanquililia, aochuel cencamatl niccaqui. Quimottilia inimatzin cocoyontoc, auh quimìtalhuia. Ha, iyoyihue huel neci ca in momatzin torno ic tlaxintli. *Manus eius tornatiles aure plene iacinthis.* In tlein tornoco moxima,ca ome tepoz huiztli ic motzicoa, auh icxitica mopachoa, çã huel melahuac ome tepozhuitztli ic oq motzicalhuiq̃ in motlaçòmatzin, auh imicxitica in moyaohuã omitzmopachilhuiliq̃. Maixqch mochoquihtzin tlaçòCihuapille, maxic mocahuili inõ Ilhuicac tlamanalli,quimoquimilhuizq̃ quimohuẽchihuililitihui initlaçòTàtzin. Ea, notlaçòpilhuane, matictotepotztoquilitihuiã in tlaçòcihuapilli yhuã iniconetzin, macana moçotlahualti otlica, xitlamàcehuacan, tlateomàtiliztica, yhuã ximotlacahualtican,ximocemixnahuatican, inic aocmo ceppa amotlàtlacoltica anquimomictilizq̃, anquimotolinilizq̃ inic amechmopieliz inica inigraciatzin inic itloctzinco ammozcalizque in Paſcua auh Ilhuicac itloctzinco techmohuiqliz initlàtocachãtzinco.

Quitẽ el Chriſto y lleuẽlo a las andas y amortaxenlo.

Cant. 5.

Al depoſito. Iere. Thre. 2.

¶ *Thœma. Cui comparauote filia Hieruſalemẽ magna eſt velut mare contritio tua.* In huei teoatl inic huei, chicoppa quipanahuia in tla-

tlalli, auh in axcan quimonenehuililia ininetequipacholtzin tlaço cihuapilli inteoatl, auh macihui hueliuh huey in cenca huecatlan, âmo manel tepitzin ytechmotta in âtzopelic, in ahuiyac, çan mochi chichic poyec: auh caçan noyuhcatzintli, inin tlaçocihuapilli in mochi iyollotzin, y Animātzin poyec, chichic, ica in cenca huey netequipacholli, inic motequipachotzinotica axcan, yetecochco quimocalaqlia in itlaçotzin inicenteconetzin, inic âmoçan chicoppa çan centzompa quimopanahuilìa innepapan tlalticpac netequipacholli, neamanaliztli, âmo nicā oacic yninetequipachol Iacob, inicuac quimochoquililiaya inimiquiliz inipiltzin Ioseph, huel hueca oqcauhque ininetequipachol Dauid, inicuac oquima omictiloc in ipiltzin Absalon, âmo yuhqui ininetequipachol Agar, in icuac quittaya yemomiquilia yniconeuh amiquiliztica, âmo ma yuhqui yninetequipachol yninantzin Tobias, inicuac oquipolo yniconeuh, çan huel ochueca quimotequipachilhuia ynimiquilihtzin, ynitlaçoconetzin Totecuiyo Iesu Christo, initeotzin, initlatocatzin, ininetemachilihtzin, omoniquilihtzino, oquimotoquilique tecochco: auh oquimottili huey tetlic motzacua ynicamac tecochtli, inin netequipacholli quipanahuia huei teoatl, ynacan tzopelic, çan mochi chichic, yhuan mochintin oncan onoca, mochiquicempachòa huei neamanaliztli, mochintin choca motequipachoa. *Magna est velut mare, contritio tua.* Xicmottilican notlaçopilhuane ynamoteotzin in amotlatocatzin, in amotemachticatzin, in amotepalehuiatzin, motoquiltitoc tecochco, ipampa cayeotlan ynitlaihiyohuilihtzin auh çan inicuac tlami initlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Iesu Christo; yehuantin compehualtia initlaçohuā, intlateoma tinime, nican neciz aço amehuantin, amiuhque inic noan motequipachotiezque inizquilhuitl monoltitoz tecochco, cho quiztica anquimopielizque, antlamacehuazque, anmonetoltiz que, inic aocmo ceppà anquimoyolitlacalhuizque in Dios, çan itic ynamanima anquimotequilizque intlayeoantlacelique, in ipanin Quaresma, anoçoIueues Santo, huelanquimopielizq̄ inic âmo temictiani tlatlacolli ipā āhuetzizq̄. Auh intla Pas-

cua anquimocelilizq̃ huel amechnequi, antlacuicuizq̃, anmoce
tlalizq̃, ynicmahuiçotica anquimocelilizque, manicã amopan
aciquiuh in notlaçomahuiz tepan tlatocatzin in ſanta Maria
Magdalena, yhuan occequintin cihuatzitzintin, quimotemo-
liquihui yohualtica, inintlaçotemachticatzin, ca intla nican
amopan maxitizq̃, ànquimottilizq̃ ìn Totecuiyo Ieſu Chriſto,
inicuac mozcalihtzinoz: auh in axcan ma inteeh ximixcui-
tican inin sãtome: auh macihui oquimotoquiliq̃ inintemach
ticatzin, mochintin ceceyaca quimotilmàtia cuallachihualiz
tica, yeſtlalnamiquiliztica, netemachiliztica quimololhuiliti-
cate inin miccatzintli imìtic, inic àmo quemman quimolca-
huilizque: ihizquitlamantli impampa oquimihiyohuilti tlaihi
yohuiliztli, netequipacholiztli, ciahuiztli, tonehuiztli, miqui
liztli, canel huel cenca totechmonequi inilnamicoca initla-
çòtlaihiyohuilihtzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, inic aocmo
ceppa titlàtlacozque, çan cemìcac tictotlaecoltilizque, àmo
yuh ammochihuazque in teoatl, caamo huel quipaccaihiyo-
huia in ce miccatzintli, çan eilhuitica quitlaça in teoatentli,
auh àmo çanio inin eilhuitl antlateomàtizque: auh çatepã
inipan Paſcua, occeppa yancuican anquipehualtizq̃ inamotla
huanaliz, in amonemecatiliz, yuhqmma yeoanquilcauhq̃, in
axcã omochiuh, çã eilhuitl amotechonhuecahua in tlateomà-
tiliztli, macamo yuh xicchihuacan, maçan icatzinco in to-
huei tlàtocatzin Dios to Tecuyo Ieſu Chriſto, yhuan in yèhua
tzin tlaçòCihuapilli ſanta Maria, in omocnocihuatili inax
can, ma amotech cexiuhti inin tlateomàtiliztli, caamo
anquimatti àço ipan inin xihuitl ammomiquilizq̃
inic nican tlalticpac amechmomaquilitzi
noz in Dios inigraciatzin, inic anqui-
motlaecoltilizq̃, auh çatepã amech
momaquiliz Ilhuicac tlàtoca-
yotl. Maimmochihua.

℣ *Laus Deo, Honor & gloria, Virgini Matri, & ſeruo ſuo fideliſ-*
ſimo Dominico, & B. Mariæ Magdalenę, in ſæcula
ſæculorum. Amen.

Tabla de los ſermones, que cõ

tiene eſte primer tomo, del Sermonario general, deſde la primera Dominica del Aduiento, haſta el Viernes de la ſemana Santa.

PRIMera Dominica del Aduiento, Sermon primero. folio 1.
De la miſma Dñica. Ser. II. f. 6.
II. Dñica Ser. I. fol. 12.
De la miſma Dñica. Ser. II. f. 17.
III Dominica, Sermon I. fo. 23.
De la miſma Dñica Ser. II. f. 29.
IIII. Dñica, Sermon I. fol. 33.
De la miſma Dñica. Ser. II. f. 42.
De la Natiuidad de N. S. Ieſu Chriſto, Sermon I. fol. 48.
De la miſma fieſta, Ser. II. f. 54.
De la Circunſiciõ, Ser. I. fol. 60.
De la miſma fieſta, Ser. 2. f. 66.
De la Epiphania, Ser. I. f. 71.
Dela miſma Paſcua. Ser. II. f. 77.
Dñica infra Oct. Epi. Ser. I. f. 84.
Dela miſma Dñica. Ser. II. f. 90.
Dñica I. Poſt Octa. Epipha. Ser. I. fol. 97.
Dela miſma Dñica. Ser. II. f. 103.
Domi minica II. Ser. I. fol. 110.
Dela miſma Dñica, Ser. II. f. 117.
Dñ. 3. Poſt Oct. Epi. Ser. I. f. 124.
Dela miſma Dñica, Ser. II. f. 130.
Dominica 4. Ser. I. fol. 137.
Dela miſma Dñica, Se. II. f. 144.
Dñica 5. Sermo I. fol. 150.
De la miſma Dñica. Ser. II. f. 157.
Dom. de Septuag. Ser. I. f. 163.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 170.
Dom. de Sexages. Ser. I. f. 176.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 183.
Dom. de Quinqua, Ser. I. f. 189.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 195.
Del miercoles de Ceniza, Ser. I. folio 203.
Del miſmo mier, Ser. II. f. 209.
Del I. Viernes. Ser. I. fol. 216.
Del miſmo Vier. Ser. II. f. 219.
I. Dom. de Qua. Ser. I. fol. 222.
Del miſmo Dom. Ser. II. f. 226.
2. Viernes, Ser. I fol. 233.
Del miſmo Vier, Ser. II. fol. 237.
2. Dom. de Quareſ. Ser. I. f. 240.
Del miſmo Dom. Ser. II. fol. 247.
Del 3. Vier. de Qua. Ser. I. f. 253.
Del miſmo Vier, Ser. II. fo. 256.
3. Dom. de Quareſ. Ser. I. f. 259.
De la miſma Dom. Ser. II. f. 265.
4. Viernes de Qua. Ser. I. f. 271.
Del miſmo Vier. Ser. II. fol. 275.
4. Dom. de Quareſ. Ser. I. f. 278.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 284.
5. Viernes, Ser. I. fol. 289.
Del miſmo Vier. Ser. II. fol. 293.
Domingo de Paſion, Ser. I. f. 297.
Del miſmo Dom. Ser. II. f. 302.
6. Vier. de Paſ. Ser. I. fol, 307.

De

Del mismo Vier. Ser. II. fol. 310.
Del Despedimiento, fol. 314.
Iueues Santo a la Missa. fol. 318.
Viernes Santo del entierro. fol. 323.

Quitarõse por la priesa tres Sermones de la semana Santa, que irã en el segundo cuerpo, cõ las tablas dela sagrada Escritura y lugares de santos.

Los 4. cuerpos deste Sermonario gñl vã deste modo diuididos.

En el primero estã los Sermones q̃ ay desde la primera Dñica de Aduiento Pascuas, y Quaresma hasta la semana Santa.

En el segũdo estã los Sermones de Pascua de Resurrecciõ, hasta la vltima Domi. post Octa. Trin. l. Penthecost.

En el tercero, el Marial de nra Señora, Inuenciõ y Exaltaciõ de la Cruz, los Angeles. S. Ioã Baptista, S. Ioseph, la Magdalena, y todos los Apostoles y Euangelistas, y Santos dela Orden de mi Padre santo Domingo.

En el 4. estan los Sermones de los Patriarcas S. Augustin, y S. Francisco, y todos los santos de sus Ordenes, S. Ignacio Patriarca fundador de la compañia, Martyres, Confessores, Virgines, todos santos diffuntos y comunes, y dos Sermones para predicar la Bula, y vn Iubileo plenissimo.

¶ ERRATAS DEL MOLDE,

Folio 7. p. 2. l. 9. dic. oquixtlauh. F. 8. p. 2. l. 4. tiquilnami. F. 9. p 1. l. 13. cenca. F. 28. p. 1. l. 7. nihuehuetiz. F. 32. p. 1. l. 35. o santo Dios. F. 47. p. 1. l. 22. anquichihua. F. 51. p. 1. l 33. otimacoque. F. 53. p. 2. l. 21. chipahuaca. F. 55. p. 1. l. 19. tlachiuhtli, & p. 2. l. 21. tlamantli. F. 72. p. 1. l. 25. & de terra. F. 75. p. 1. l. 1. tlàtoque, & l. 32. inicnac yancuican. F. 82. p. 1. l. 2. temahuiço. F. 87. p. 1. l. 32. initlaçonantzin. F. 88. p. 1. l. 5. xelcicihui F. 89. p. 2. l. 13. mochoquiliaya. F. 121. p. 2. l. 9. oquimopàtili. F. 229. p. 2. l. 5. tlaçocamachoni. F. 130. p. 1. l. 27. omocalaquitzino Ilhuicatlitic. F. 147. p. 2. l. 23. antlàtlanilo. F. 183. p. 2. l. 10. itlàtlacol. F. 201. p. 1. l. 25. otlica. F. 204. p. 2. l. 6. ximochicahuacan. F. 207. p. 2. l. 2. timococoa, & l. 11. tohuei. F. 221. p. 1. l. 2. nictlacecehuiliz, & l. 3. ticnequi. F. 223. p. 1. l. 3. cetlacatl. F. 230. p. 2. l. 14. otictotlatlacalhuilique. F. 231. p. 2. l. 2. mocelili. F. 247. p. 2. l. 35. oquimanilitzino. F. 256. p. 2. l. 8. amomiquiliztẽpan. F. 266. p. 1. l. 21. tlacamàti. F. 296. p. 1. l. 12. moteyot[illegible].

FINIS

§. IV.

RESVCITA IESV CHRISTO Nuestro Señor con su poder, enseñando al alma como ha de resucitar.

N.19. LA calidad tercera de la Resurreccion de Iesu Christo Señor Nuestro fue resucitar poderosamente: *Surrexit potentissimè.* Mostrô su Magestad este poder en resucitar por su propria virtud; que por esso (como San Bernardo advirtiò) los demas que bolvieron à la vida despues de muertos se llaman resucitados: pero de Jesv Christo dezimos que resucitô: porque los otros no pudieron resucitarse à si mismos, y fue menester que fuessen resucitados por virtud agena; pero Iesu Christo resucitó, porque bolviô á la vida por su virtud propria: *Inde est quòd cæteros quidem dicimus suscitatos, Christum resurrexisse, qui solus virtute propria victor prodijt de sepulchro.* En la bendicion que diò el Patriarca Iacob á su hijo Judas, que fue profecia de Iesu Christo Señor Nuestro, le dize que se recostò à dormir como leon: *Requiescens accubuisti vt leo*; y luego pregunta: quien le despertarâ? *Quis suscitabit eum?* Qué hable de la Resurreccion de Iesu Christo Señor Nuestro, lo dixo San Ambrosio; pero por qué se compara la muerte al sueño, y la resurrecion al despertar, no solo aqui, sino en otras ocasiones? El despertar Adam, el levantarse Iacob de dormir, el despertar Samson, y el mismo Señor para explicar en pluma de David su gloriosa resurreccion, dixo que avia despertado: *Ego dormivi... & esurrexi.* San Agustin: *Sicut à somno ipse surrexit.* Diremos q̃ se compara al despertar la resurreccion, por la brevedad con que bolvió su Magestad á la vida? Tiene mas mysterio, dize el devotissimo Stella. No os acordais que encargaba el Esposo Santo que no despertassen á su Esposa hasta que ella quisiesse? *Ne suscitetis, donec ipsa velit.* Luego aunque no le lleguen, despertara? Ya se vé; que satisfechos de sueño los que duermen, luego despiertan por su propria virtud. Pues para que se entienda que resucita Iesu Christo por su virtud propria, se repite tantas vezes, que despierta: *Surrexit Dominus, non aliena, sed propria virtute, sicut dormientes, qui expleto somno surgunt, non alterius, sed sua sibi insidente virtute.*

Ea, Fieles: Assi muestra nuestro Redemptor su divino poder al resucitar. Pues como le imitaremos (direis) en

rn. ser. 1. die Sãct. sch.

nes. 49. br. ap. nd. lib 4. heol. en. b. n. 6.

Perer. in Genes. 49. Genes. 2. & 28. Iudic. 16.

Psal. 3. Aug. li. 16. de Civit. c. 41.

Cant. 2. & 8.

Stel. in Luc. 24.

N.20. *Vid Desp. ser. 1. n. 33 & 37. ser. 59. n. 12.*

en nueſtra eſpiritual reſurreccion? Tiene acaſo poder el pecador para ſalir por ſi ſolo del ſepulcro de la culpa? Es cierto que no; que por eſſo ſe compara à la puerta que ſe cierra de golpe, la qual puede vno cerrar por ſi, mas no puede por ſi abrir, ſi no le abren. Luego no tiene el pecador poder para reſucitar por ſi? Ya ſe vé. Luego no puede imitar el poder de nueſtro Redemptor al reſucitar. Si puede; pero oid el modo à las devotas mugeres que iban al Sepulcro. Advierte el Evangeliſta que al ir por el camino ſe les ofreciò la dificultad de la piedra grande que en el Sepulcro avia. Quien (dixeron) nos quitarà la piedra: *Quis revolvet nobis lapidem?* Bien: y qué hizieron? Bolvieron à la Ciudad por gente para quitarla? De ninguna ſuerte; ſino paſſaron adelante. Pues, mugeres ſantas: no conoceis vueſtra flaqueza, y la confeſſais? Para qué proſeguis? Dexadlas, dize el doctiſsimo Salmeron: que hazen muy bien. Es aſsi (dizen las mugeres) que no tenemos poder para quitar la piedra; pero proſigamos à hazer lo que eſtà de nueſtra parte: que Dios ſuplirá con ſu poder nueſtra falta de poder, puesto que vamos á ſervir à ſu Mageſtad; *Vbi nos præſtitimus quod noſtrum eſt, in his quæ ad Dei gloriam operari cogitamus; Deus quæ ſupra nos ſunt pro ſua immenſa bonitate ſupplere conſuevit.* No ſucediò aſsi? Ya lo dize el Evangeliſta. Al llegar al ſepulcro hallaron ya quitada la piedra por miniſterio de vn Angel: *Viderunt revolutum lapidem.* O Chriſtiano! Es aſsi que por ti ſolo no puedes quitar la piedra de la culpa, de la mala coſtumbre, de la dureza del coraçon, para reſucitar à la vida de la gracia; pero debes poner de tu parte lo que puedes, confiando en Dios que cumplirá con ſu poder lo que no pudieres.

Conc. Trid. ſeſſ. 6. Cant. 1. Simil.

Salmer. to. 21. tr. 8.

Ber. ſer. Reſurr. Guil. Paris. ſer. 3. Ant. Pad. ſer. in die Paſch. Palac. in Matth. 28

Que bien lo dize el ſuceſſo de Noe! Le mandó Dios fabricar la arca para el tiempo del diluvio; y dize el Hiſtoriador Sagrado que executò Noe todo quanto Dios le mandó: *Fecit Noe omnia, quæ præceperat ei Deus.* Pero hallò Alcuino aqui vna grande dificultad: porque entre las coſas que mandò Dios à Noe fue vna que embreaſſe, ô betunaſſe la arca por dedentro, y por defuera: *Bitumine linies intrinſecus, & extrinſecus.* Pues aora: bien pudo hazer eſta diligencia Noe dentro de la arca; pero como pudo por defuera? Me diràn que antes de entrar; pero eſſo pudo ſer en los

N. 21.

Genes. 6

eſ-

espacios de la arca fuera de la puerta: no en la puerta misma por donde entró, q̃ esta es imposible betunarla por afuera, estãdo dentro. Pues como pudo ser verdad q̃ executó Noe todo lo que Dios le mandó? *Alcuin. ibi. q.11.* *Quomodo postquam clausum est ostium* (dificulta Alcuino) *& nullus hominum extra arcam fuit, bituminari extrinsecus ostium potuit?* Veis lo grande de la dificultad? Pues oid lo grande de la respuesta al doctísimo Lyrano. Es assi (dize) que no pudo Noe desde adentro betunar la puerta de la arca por defuera; pero es assi tambien que hizo Noe todo lo que le mandó Dios, y quedò la puerta por afuera betunada. Como es posible? De esta suerte. Haziendo Noe todo lo que pudo: y haziendo Dios lo que no pudo Noe. Hizo Noe todo lo que estuvo de su parte: y lo que no alcançó su poder lo suplió Dios, betunando la puerta por afuera su Magestad: *Lyr. in Gen. 7. v. 16 Menoch. ibi & Tirin. Alcuin. vbi sup.* *Noe enim* (las palabras de Lyra) *intra arcam existens non potuit ostium extra bituminare: & ideo Dominus suplevit quod homo non potuit.* Ves ya (Catholico) como puedes imitar el poder de Iesu Christo en su Resurreccion? No puedes resucitarte à vida de gracia, como se resucitò a si Iesu Christo â immortal vida; pero puedes imitar su poder en executar lo que puedes, para que te resucite su Magestad con su poder. Pon de tu parte tus diligencias: aplica sin desmayar tus conatos; que por cuenta de Dios corre lo que tu no puedes, para resucitar à la gracia.

N. 22. Más. No solo muestra el Señor su divino poder en resucitar por su propria virtud; sino en manifestarse vencedor triunfante de la muerte, y el pecado. Esse fue vno de los fines porque resucitó con las señales de las llagas, dixo el V. Beda: para mostrar en ellas el triunfo de su victoria: *Cicatrices servavit, vt in perpetuum victoriæ suæ circumferat triumphum.* *Bed. in Luc. cap 97. D. Tho. 3. p. q. 54. ar. 4* Esto qué es (dize San Buenaventura) sino enseñar à los Christianos, que si quieren llegar à la vida immortal de Iesu Christo, imiten sus penas, sus heridas, empleando su poder en triunfar del desorden de las passiones? *Si ad hanc vitã immortalem inqua ego sum, venire vultis, exemplum dedi quanta pati debeatis.* *Bonav. ser. 2. transl. S. Franc.* Ved lo que dixo el Angel à las devotas mugeres: Buscais á Iesvs Nazareno crucificado; ya resucitó: no está aqui: *Iesum quæritis Nazarenum crucifixum.* No reparais (dize Hugo Cardenal) en las dos cosas que dize de Iesu Christo el Angel? Nazareno, y crucificado. A que fin junta essas dos